

E 6103 T
2.385,46



Botschaft des Bundesrates an die Bundesversammlung zum

VORANSCHLAG

der Schweizerischen Eidgenossenschaft für das Jahr

1988

Vom 28. September 1987

Message du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale concernant le

BUDGET

de la Confédération suisse pour l'année

1988

Du 28 septembre 1987

Inhaltsverzeichnis

	Seite
1 Gesamtübersicht	2
2 Finanzvoranschlag	10
21 Ausgaben nach Aufgabengebieten	10
211 Überblick	10
212 Soziale Wohlfahrt	13
213 Landesverteidigung	15
214 Verkehr und Energie	17
215 Unterricht und Forschung	25
216 Landwirtschaft und Ernährung	29
217 Beziehungen zum Ausland	32
218 Finanzausgaben	34
219 Umweltschutz, Luftreinhaltung und übrige Aufgabengebiete	36
22 Ausgaben nach Sachgruppen	39
221 Überblick	39
222 Personal	39
223 Allgemeine Ausgaben	46
23 Gesperrte Kredite	47
24 Einnahmen	47
25 Voranschlag und Haushaltsperspektiven 1988 im Vergleich	57
26 Volkswirtschaftliche Aspekte des Bundeshaushaltes	59
3 Gesamtvoranschlag	64
4 Verpflichtungskredite	68
Tabellen	101
Allgemeine Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes	201
Voranschlag	301
1 Finanzvoranschlag	301
2 Gesamtvoranschlag	387
3 Anhang: Sondervoranschläge	501
Wichtige Zahlen in Kürze	Umschlag Seite 3

Table des matières

	Page
1 Vue d'ensemble	2
2 Budget financier	10
21 Dépenses classées par groupes de tâches ..	10
211 Aperçu général	10
212 Prévoyance sociale	13
213 Défense nationale	15
214 Communications et énergie	17
215 Enseignement et recherche	25
216 Agriculture et alimentation	29
217 Relations avec l'étranger	32
218 Dépenses du service financier	34
219 Protection de l'environnement, lutte contre la pollution atmosphérique	36
22 Dépenses classées par groupes spécifiques ..	39
221 Aperçu général	39
222 Dépenses de personnel	39
223 Dépenses générales	46
23 Crédits bloqués	47
24 Recettes	47
25 Comparaison entre le budget et les perspectives financières pour 1988	57
26 Aspects macro-économiques des finances fédérales	59
3 Budget général	64
4 Crédits d'engagements	68
Tables	101
Explications générales concernant les finances de la Confédération	201
Budget	301
1 Budget financier	301
2 Budget général	387
3 Annexe: Budgets particuliers	501
Aperçu des chiffres essentiels	page 3 de la couverture

Botschaft

zum

Voranschlag der Schweizerischen Eidgenossenschaft für das Jahr 1988

(Vom 28. September 1987)

Sehr geehrte Herren Präsidenten,
sehr geehrte Damen und Herren,

Wir unterbreiten Ihnen mit dieser Botschaft den Entwurf zum **Voranschlag 1988 der Schweizerischen Eidgenossenschaft** mit dem Antrag auf Genehmigung gemäß dem beigefügten Beschlussesentwurf.

Den gemeinsamen Bericht über die Richtlinien der Regierungspolitik und den Legislaturfinanzplan für die Jahre 1989 bis 1991 werden wir Ihnen zu Beginn der neuen Legislaturperiode vorlegen.

Wir versichern Sie, sehr geehrte Herren Präsidenten, sehr geehrte Damen und Herren, unserer vollkommenen Hochachtung.

Bern, 28. September 1987

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates

Der Bundespräsident:

Aubert

Der Bundeskanzler:

Buser

Message

concernant

le budget de la Confédération suisse pour l'année 1988

(Du 28 septembre 1987)

Messieurs les Présidents,
Mesdames et Messieurs,

Par le présent message, nous vous soumettons le projet du **budget de la Confédération suisse pour 1988** en vous invitant à l'approuver conformément au projet d'arrêté qui y est joint.

Nous vous présenterons, au début de la nouvelle législature, le rapport commun sur les Grandes lignes de la politique gouvernementale et sur le plan financier de la législature pour les années 1989 à 1991.

Nous vous prions d'agréer, Messieurs les Présidents, Mesdames et Messieurs, les assurances de notre haute considération.

Berne, le 28 septembre 1987

Au nom du Conseil fédéral suisse

Le président de la Confédération:

Aubert

Le chancelier de la Confédération:

Buser

Botschaft

1 Gesamtübersicht

11 Der **Voranschlag** der Eidgenossenschaft für das Jahr **1988** sieht vor:

im Finanzvoranschlag

- **Einnahmen** von 27 219 Millionen
- **Ausgaben** von 25 952 Millionen, somit einen
- **Einnahmenüberschuß** von 1 267 Millionen;

im Gesamtvoranschlag

- einen **Reinertrag** (Vermögenszuwachs) von 637 Millionen. Um ihn vermindert sich der **Fehlbetrag der Bilanz** (Überschuß der Passiven über die Aktiven).

Verglichen mit der Rechnung 1986 und dem Voranschlag 1987 stellt sich der **Voranschlag 1988** wie folgt dar:

Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Veränderung gegenüber V 1987 Différence par rapport au B 1987
Millionen Franken — millions de francs			

Finanzvoranschlag

Ausgaben	23 176	24 225	25 952	+ 1 727	Dépenses
(Veränderung gegenüber Vorjahr in %)	+ 1,3	+ 2,6	+ 7,1		(variation en % par rapport à l'année précédente)
Einnahmen	25 144	24 396	27 219	+ 2 823	Recettes
(Veränderung gegenüber Vorjahr in %)	+ 13,3	+ 2,9	+ 11,6		(variation en % par rapport à l'année précédente)
Einnahmenüberschuß	+ 1 968	+ 171	+ 1 267	+ 1 096	Excédent de recettes

Gesamtvoranschlag

Reinaufwand (—)/Reinertrag (+)	+ 935	— 250	+ 637	+ 887	Déficit (—)/Boni (+)

Budget financier

Dépenses	
(variation en % par rapport à l'année précédente)	
Recettes	
(variation en % par rapport à l'année précédente)	
Excédent de recettes	

Budget général

Déficit (—)/Boni (+)	

¹ ohne Nachtragskredite

¹ sans les crédits supplémentaires

Sollte die Statutenrevision der Eidg. Versicherungskasse statt wie geplant auf 1. Januar 1988 **erst später** in Kraft treten, so würde sich der Finanzvoranschlag im Ergebnis um 114 Millionen verschlechtern (Einnahmenüberschuß neu 1153 Millionen, Wachstumsrate der Ausgaben 7,4 Prozent, der Einnahmen 11,4 Prozent).

Mit dem Voranschlag 1988 beantragt der Bundesrat ferner

- **Verpflichtungskredite** im Umfang von 1800 Millionen, die zu knapp 40 Prozent im Jahr 1988 zu Zahlungen führen, die folglich im Finanzvoranschlag enthalten sind
- 292 neue **Etatstellen** und 73 neue **Hilfskräftestellen**. Im Rahmen der bundesrätlichen Stellenbewirtschaftung ist ferner vorgesehen, einen Bedarf von rund 100 Stellen durch interne Umverteilungen zu decken.

12 Nachdem schon im laufenden Jahr der budgetierte Überschuß der Finanzrechnung von 171 Millionen voraussichtlich deutlich übertroffen wird, zeigt sich der Bundesfinanzhaushalt auch 1988 in guter Verfassung. Zum dritten Mal hintereinander dürfte nicht nur die Finanzrechnung, sondern auch die **Gesamtrechnung** mit einem Überschuß abschließen.

Message

1 Vue d'ensemble

11 Le **budget** de la Confédération pour l'année **1988** comporte:

au budget financier

- des **recettes** de 27 219 millions
- des **dépenses** de 25 952 millions, soit
- un **excédent de recettes** de 1 267 millions;

au budget général

- un **boni** (accroissement de la fortune) de 637 millions, qui réduit d'autant le **découvert du bilan** (excédent du passif sur l'actif).

Le **budget de 1988** se présente comme suit comparative-ment au compte de 1986 et au budget de 1987:

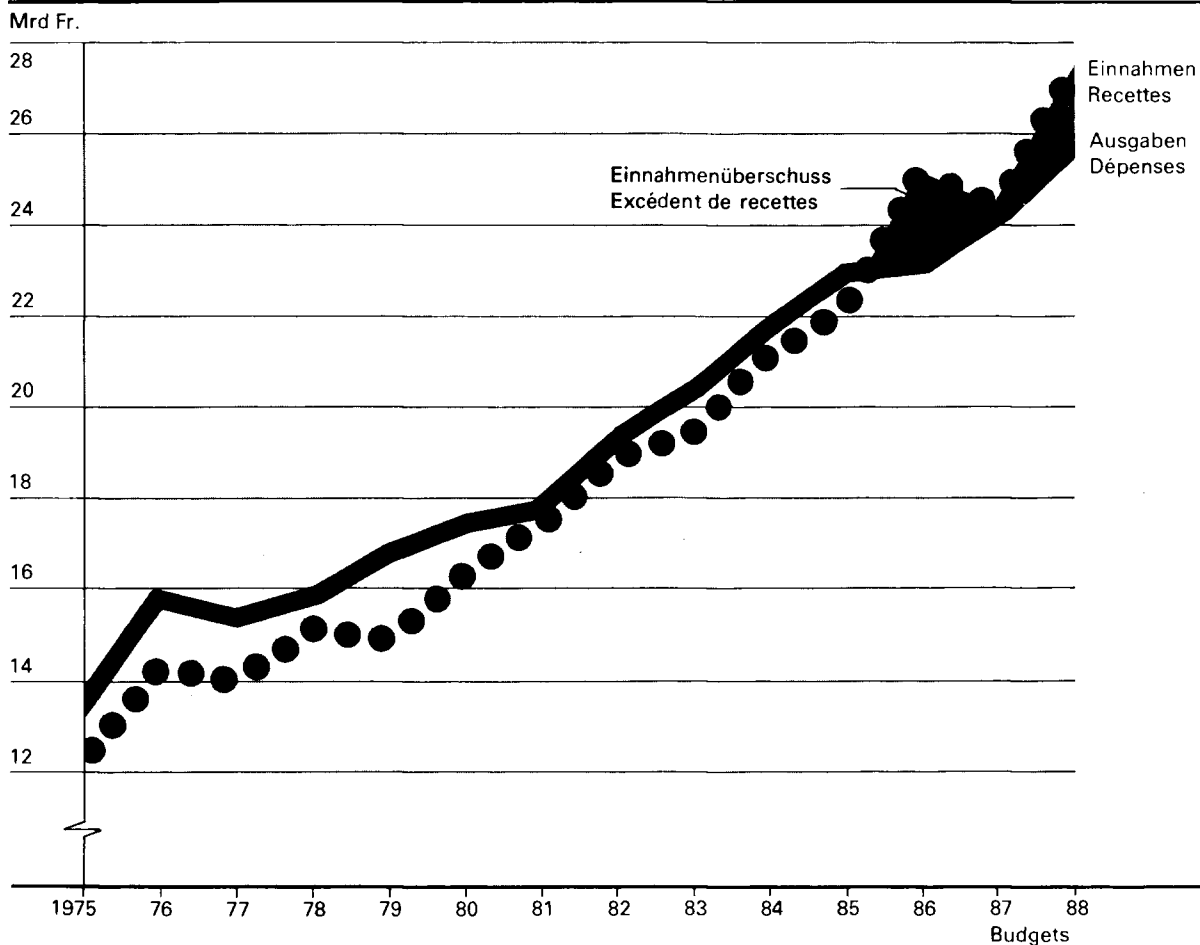
Si la révision des statuts de la Caisse fédérale d'assurance n'entrait en vigueur **qu'après la date prévue** du 1^{er} janvier 1988, le résultat du budget financier s'en trouverait détérioré de 114 millions (nouvel excédent de recettes 1153 millions; taux de croissance des dépenses 7,4%, celui des recettes 11,4%).

Par le présent budget, nous vous proposons en outre d'autoriser

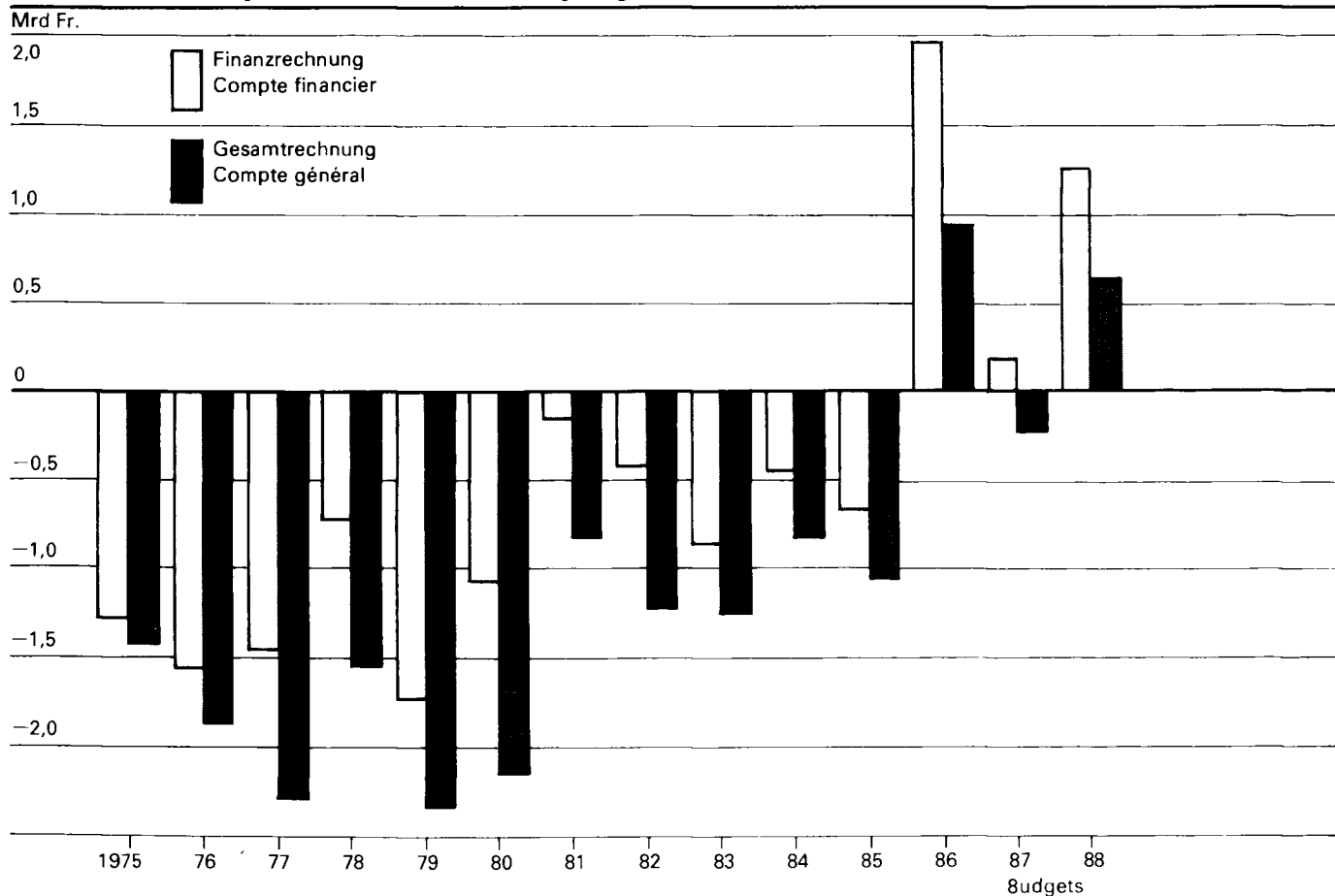
- l'ouverture de **crédits d'engagements** de l'ordre de 1800 millions entraînant des paiements à raison de près de 40 pour cent en 1988, lesquels figurent donc au budget financier
- la création de 292 **postes permanents** et de 73 **postes d'auxiliaires**. Dans le cadre de notre gestion des emplois, il est par ailleurs prévu de couvrir un besoin d'environ 100 postes par des mutations internes.

12 Alors qu'il est probable que l'excédent du compte financier budgété à 171 millions sera nettement dépassé durant l'exercice en cours, les finances fédérales se présentent également en 1988 sous un jour favorable. Pour la troisième fois consécutive, non seulement le budget financier mais encore le **compte général** promettent un excédent. Si les pronostics

Entwicklung der Ausgaben und Einnahmen Evolution des dépenses et recettes



Ergebnisse der Finanz- und der Gesamtrechnung Résultats du compte financier et du compte général



Sofern die Prognosen einigermaßen zutreffen, könnte damit der **Fehlbetrag der Bilanz**, der gemäß Artikel 42bis BV abzutragen ist, von seinem Höchststand im Jahre 1985 (18,44 Milliarden) um rund $\frac{1}{6}$ vermindert werden.

Die gute Liquiditätslage erlaubt es, **Schulden** zurückzuzahlen, die zu höheren als den heutigen Zinssätzen eingegangen werden mußten. Diese doppelte Wirkung eines sinkenden Selbstkostensatzes und tieferer Schulden schlägt sich bei der **Nettozinslast** nieder: sie beläuft sich 1988 voraussichtlich auf 2,2 Prozent der Gesamteinnahmen. Dieses ist der tiefste Wert seit 1974.

Der über ein Jahrzehnt angestrebte und jetzt erreichte Haushaltsausgleich ist sicher auch der Lohn für eine zwar wenig spektakuläre, jedoch realistische und mit Ausdauer geführte **Finanzpolitik** von Bundesrat und Parlament. Indessen wäre dieses befriedigende Ergebnis ohne den seit 1983 andauernden **günstigen Wirtschaftsverlauf** nicht denkbar gewesen. Wegen der Vergangenheitsbesteuerung bei der direkten Bundessteuer wird der Haushalt noch in den Jahren 1988 und 1989 aus dem ertrags- und einkommensstarken Jahren 1985/86 Nutzen ziehen. Zwar wird sich das Wachstum der Wirtschaft im kommenden Jahr zunächst eher verlangsamen. So dürften die Exporte unter anderem wegen der schwachen US-Währung einen geringeren Beitrag an die Wertschöpfung leisten als in den Vorjahren und gewisse Auftriebskräfte wie sinkende Rohwarenpreise entfallen. Die trotz allem günstigen Annahmen, wie sie dem Voranschlag 1988 zugrundeliegen (vgl. Ziffer 261.2, S. 60) fußen auf der Erwartung einer starken Inlandnachfrage im Konsum- wie im Investitionsbereich sowie einer relativ tiefen Teuerung.

13 Mit dem Voranschlag 1988 wachsen die Ausgaben gegenüber dem laufenden Jahr um 7,1 Prozent. Angesichts der bescheidenen Teuerung (Annahme: 2 Prozent) erscheint dies sehr hoch. Indessen darf die Ausgabenentwicklung — wie übrigens auch die Einnahmenentwicklung — nicht aufgrund eines einzelnen Jahres allein beurteilt werden. So kumulieren sich in geraden Jahren die Ausgabensprünge bei den Sozialversicherungen (Anpassung der Renten im Zweijahresrhythmus) und den Kantonsanteilen (starkes Wachstum der direkten Bundessteuer und der Verrechnungssteuer aufgrund von Besonderheiten des Steuersystems).

Weitere Verzerrungen der Ausgabenentwicklung 1987/88 verursachen der neue Leistungsauftrag der SBB (vgl. Ziffer 214.4, S. 20) sowie Sonderbewegungen im EMD (vgl. Ziffer 213.4, S. 16). Beseitigt man diese Einflüsse, so verbleibt eine **Ausgabenwachstumsrate von 4,3 Prozent**, die sich im Rahmen der voraussichtlichen wirtschaftlichen Entwicklung hält.

Im Vergleich zum Voranschlag 1987 lassen sich die **wichtigsten Entwicklungen in den Aufgabenbereichen** wie folgt zusammenfassen (für Einzelheiten vgl. den Kommentar auf den Seiten 10 ff. und die Begründungen zu den Rubriken des Finanzvoranschlages):

- **Soziale Wohlfahrt:** Zuwachs 1987/88: +367 Millionen/ +7%; Anteil an Gesamtausgaben 21,7%. Auf 1. Januar 1988 werden die Renten der AHV, IV und der Militärversicherung an die Lohn- und Preisentwicklung angepaßt. Die Rentenverbesserung beträgt bei AHV und IV durchschnittlich 4,2 Prozent und kostet den Bund inkl. Militärversicherung 160 Millionen. Die zweite Revision der IV verursacht insbesondere durch die feinere Rentenabstufung zusätzliche Aufwendungen von 57 Millionen. Ausgabensteigernd wirken ferner die wachsenden Rentnerzahlen und die höheren Durchschnittsrenten.

se realisieren plus ou moins, le **découvert du bilan** — que l'article 42bis cst. prescrit d'amortir — pourrait ainsi être réduit d'environ un huitième par rapport à son niveau maximum de 18,44 milliards atteint en 1985.

Les liquidités abondantes permettent de rembourser des **dettes** contractées à des taux d'intérêts plus élevés que ce n'est le cas aujourd'hui. Ce double effet d'une baisse du coût moyen de l'emprunt et d'un recul de l'endettement se répercute sur la **charge nette d'intérêts**, qui est évaluée à 2,2 pour cent des recettes totales pour 1988, taux le plus bas enregistré depuis 1974.

L'équilibre budgétaire que nous avons cherché à rétablir depuis plus d'une décennie est sans doute aussi l'aboutissement d'une **politique financière** que le Conseil fédéral et le Parlement ont menée de façon peu spectaculaire, certes, mais avec beaucoup de réalisme et de ténacité. Ce résultat satisfaisant aurait cependant été inconcevable si l'**économie** n'avait pas **évolué favorablement** depuis 1983. Grâce à l'imposition selon le «système praenumerando» appliqué à l'IFD, les finances profiteront encore en 1988 et 1989 des années 1985/86 à revenus et bénéfices élevés. La croissance économique tendra toutefois à ralentir l'an prochain. C'est ainsi qu'en raison notamment de la faiblesse du dollar, nos exportations contribueront à la valeur ajoutée dans une mesure moindre que les années précédentes, sans compter que certains facteurs d'expansion tels qu'une baisse des prix des matières premières disparaîtront. Les hypothèses néanmoins favorables sur lesquelles reposent le budget de 1988 (cf. chiffre 216.2, p. 60) se fondent sur l'attente d'une forte demande intérieure dans le domaine de la consommation et des investissements ainsi que d'un renchérissement relativement faible.

13 Les dépenses augmentent de 7,1 pour cent au regard du budget précédent, taux qui paraît élevé comparativement à un renchérissement présumé de 2 pour cent. Il faut cependant se garder d'apprécier l'évolution des dépenses — comme celle des recettes d'ailleurs — sur la base d'une seule année. On constate en effet que, pendant les années paires, le bond que font les dépenses au titre des assurances sociales (adaptation bisannuelle des rentes) coïncide avec celui qu'enregistrent les quotes-parts des cantons (forte croissance de l'IFD et de l'impôt anticipé en raison des particularités du système fiscal).

Le nouveau mandat de prestations des CFF (cf. chiffre 214.4, p. 20) et certaines variations affectant le DMF (cf. 213.4, p. 16) provoquent également des distorsions dans l'évolution des dépenses entre 1987 et 1988. Abstraction faite de ces influences, on obtient un **accroissement des dépenses de 4,3 pour cent**, qui est dans les limites de la croissance présumée de l'économie.

Les **groupes de tâches ont principalement évolué** comme suit par rapport au budget de 1987 (cf. le commentaire figurant aux p. 10 ss et les exposés des motifs concernant les différents articles du budget financier):

- **Prévoyance sociale:** Augmentation 87/88: +367 millions (+7%); part dans l'ensemble des dépenses: 21,7%. Au 1^{er} janvier 1988, les rentes de l'AVS, de l'AI et de l'assurance militaire seront adaptées à l'évolution des prix et des salaires. L'amélioration des rentes est de 4,2 pour cent en moyenne pour l'AVS et l'AI, l'opération coûtant 160 millions à la Confédération (assurance militaire comprise). La deuxième révision de l'AI entraîne des dépenses supplémentaires de 57 millions en raison notamment d'une plus fine gradation des rentes. L'augmentation des rentes moyennes et du nombre des rentiers se traduit également par des dépenses plus élevées.

— **Landesverteidigung:** +154 Millionen/+3,2%; 19,1%. Nach Bereinigung von Verzerrungen (vgl. Ziffer 213.4, S.16) nehmen die Ausgaben für die Landesverteidigung um 2,3 Prozent zu. Rund 52 Prozent der Ausgaben des EMD entfallen auf die für die Kampfkraft der Armee besonders wichtigen Investitionsausgaben, die bereinigt um 4,8 Prozent wachsen. Bei den Bauten liegt die Priorität weiterhin auf den Kampf- und Führungsbauten. 1,3 Milliarden werden für die Beschaffung von Kriegsmaterial bereitgestellt. Schwergewichte bilden dabei die Kampfpanzer, Panzerjäger und Festungsminenwerfer sowie Jet-Schulflugzeuge. Die laufenden Ausgaben steigen bloß um 2,5 Prozent.

— **Verkehr und Energie:** +390 Millionen/+11,3%; 14,8%. Der höchste Zuwachs aller Aufgabengebiete (mit Ausnahme der Finanzausgaben) geht zu etwa $\frac{1}{3}$ auf den Straßenbereich, zu $\frac{2}{3}$ auf den öffentlichen Verkehr zurück. Die Alterung des Nationalstraßennetzes verursacht zunehmende Ausgaben für Unterhalt und bauliche Erneuerung. Andererseits haben sich die Ertragsaussichten der SBB im Güterverkehr verschlechtert, so daß der Bund eine entsprechend höhere Infrastrukturleistung erbringen muß (+80 Millionen). Die hohe Zunahme der Bundesleistungen an die SBB (+233 Millionen) ist indessen zu fast $\frac{2}{3}$ oder 160 Millionen auf den Wechsel vom alten auf den neuen Leistungsauftrag zurückzuführen (vgl. Ziffer 214.4, S. 20).

Die zweckgebundenen Treibstoffzölle werden voraussichtlich nicht voll beansprucht, so daß die Rückstellung auf rund 2 Milliarden ansteigen wird. Über 7 Prozent der Treibstoffzolleinnahmen (151 Millionen) werden 1988 für die Förderung des öffentlichen Verkehrs und die Beseitigung von straßenverkehrsbedingten Umweltschäden verwendet.

— **Unterricht und Forschung:** +149 Millionen/+6,7%; 9,2%.

Um die Stellung und Wettbewerbsfähigkeit unseres Landes im internationalen Umfeld zu stärken, bedarf es vermehrter Anstrengungen in der Forschung sowie in der Förderung qualifizierten Nachwuchses in allen Sparten. In verschiedenen Botschaften hat der Bundesrat deshalb im laufenden Jahr die Bereitstellung entsprechender Mittel für Forschung, internationale technologische Zusammenarbeit und Hochschulförderung beantragt (vgl. Ziffer 215.2, S. 25). Entsprechend werden 1988 die Beiträge an die kantonalen Universitäten erhöht. Die Mehraufwendungen bei den ETH's zielen in erster Linie auf eine rasche Anpassung der Ingenieurwissenschaften an neue Technologien sowie auf den Ausbau der Informatik. Die hohe Zuwachsrate bei der Grundlagenforschung (+21 Prozent) ist zu einem erheblichen Teil auf die Beitragsvorauszahlung an das CERN und auf statistische Umverteilungen im Zusammenhang mit der beabsichtigten Fusionierung von EIR/SIN zurückzuführen. Bei der angewandten Forschung beanspruchen Weltraumforschung (ESA), Energie und AIDSforschung mehr Mittel als im Vorjahr.

— **Landwirtschaft und Ernährung:** +111 Millionen/+4,9%; 9,1%.

Den Ausgaben von 2363 Millionen stehen zweckgebundene Einnahmen im Umfang von 788 Millionen gegenüber. Aus allgemeinen Bundesmitteln sind somit 1575 Millionen erforderlich. Ein kleiner Teil der Mehraufwendungen entfällt auf die Förderung von Hofdüngeranlagen (Güllengruben) — eine auch für den Umweltschutz bedeutsame Maßnahme. Über 80 Prozent der Ausgaben dienen der Einkom-

— **Défense nationale:** +154 millions (+3,2%); 19,1%.

Après correction des distorsions (cf. chiffre 213.4, p.16), les dépenses pour la défense nationale progressent de 2,3 pour cent. Environ 52 pour cent des dépenses du DMF sont consacrés aux investissements, qui jouent un rôle éminent pour assurer la force de combat de l'armée et qui augmentent de 4,8 pour cent (taux corrigé). Dans le domaine des bâtiments, les constructions destinées au combat et à la conduite des troupes demeurent prioritaires. Un montant de 1,3 milliard est en outre mis à disposition pour l'acquisition de matériel de guerre, notamment de chars de combat, de chasseurs de chars et de lance-mines de forteresse ainsi que d'avions d'entraînement. Les dépenses courantes n'augmentent que de 2,5 pour cent.

— **Communications et énergie:** +390 millions (+11,3%); 14,8%.

Le plus fort accroissement de tous les groupes de tâches (sauf les dépenses du service financier) est imputable pour $\frac{1}{3}$ environ aux routes et $\frac{2}{3}$ aux transports publics. Le vieillissement du réseau des routes nationales cause des dépenses croissantes pour leur entretien et leur renouvellement. D'autre part, les perspectives de rendement des CFF dans le trafic marchandises se sont détériorées, de sorte que la Confédération doit contribuer d'autant plus aux coûts d'infrastructure (+80 millions). La forte augmentation de ses prestations aux CFF (+233 millions) est cependant due, pour près des deux tiers ou 160 millions, au passage de l'ancien mandat de prestations au nouveau (cf. chiffre 214.4, p. 20).

Le produit affecté des droits d'entrée sur les carburants ne sera probablement pas entièrement utilisé, si bien que la provision s'élèvera à quelque 2 milliards. Plus de 7 pour cent de ces recettes (151 millions) seront consacrés en 1988 à l'encouragement des transports publics et à la réparation des dommages causés à l'environnement par la circulation routière.

— **Enseignement et recherche:** +149 millions (+6,7%); 9,2%.

Afin de renforcer la position et la compétitivité de notre pays sur le plan international, il est nécessaire d'intensifier les efforts dans la recherche ainsi que de promouvoir une relève qualifiée dans tous les secteurs. Dans différents messages, nous avons par conséquent proposé cette année la mise à disposition de fonds pour la recherche, la collaboration technologique au niveau international et l'aide aux universités (cf. chiffre 215.2, p. 25). Les subventions aux universités cantonales sont donc relevées proportionnellement en 1988. Les dépenses supplémentaires pour les EPF visent essentiellement une rapide adaptation des sciences de l'ingénieur aux nouvelles technologies ainsi que le développement de l'informatique. La forte progression des dépenses pour la recherche fondamentale (+21%) est en grande partie due au versement anticipé de la contribution allouée au CERN et à des réaménagements statistiques en relation avec la fusion envisagée de l'IFR avec l'IRN. Dans le domaine de la recherche appliquée, la recherche spatiale (ESA), l'énergie et le SIDA ont requis davantage de fonds que l'année précédente.

— **Agriculture et alimentation:** +111 millions (+4,9%); 9,1%.

Les dépenses de 2363 millions sont couvertes à raison de 788 millions par des recettes affectées, de sorte que 1575 millions doivent être prélevés sur les ressources générales de la Confédération. Une petite partie des dépenses supplémentaires est consacrée à l'assainissement des fumières et des fosses à purin — une mesure écologique non négligeable. Plus de 80 pour cent des dépenses ser-

menssicherung; davon werden $\frac{3}{4}$ in der Viehwirtschaft und $\frac{1}{4}$ im Obst- und Ackerbau verwendet. Die Verwertung der Milch- und Milchprodukte kostet 949 Millionen, davon wird $\frac{1}{3}$ aus zweckgebundenen Einnahmen und Kostenanteilen der Milchproduzenten gedeckt. 1988 sollen ferner erstmals Tierhalterbeiträge an kleinere und mittlere Betriebe mit Fleisch- und Eierproduktion ausbezahlt werden (90 Millionen).

Trotz den bisher ergriffenen Maßnahmen bleibt auch der Obst- und Ackerbau von Überschüssen gekennzeichnet. Für die Verarbeitung von überschüssigem Brotgetreide zu Futtermitteln sollen 47 Millionen bereitgestellt werden. Wegen der tiefen Weltmarktpreise bleibt auch die Zuckerwirtschaft defizitär; der Bund wird erneut Vorschüsse im Umfang von 60,5 Millionen leisten müssen. Mit dem Verwertungsprogramm 1986 bis 1990 sollen die hohen Weinvorräte abgebaut werden. Der Voranschlag 1988 enthält dafür 38,3 Millionen, wobei die Bundeshilfe von der Einhaltung produktionseinschränkender Auflagen abhängig gemacht worden ist.

- **Beziehungen zum Ausland:** +76 Millionen/+5,7%; 5,5%.

Mit der Steigerung der öffentlichen Entwicklungshilfe auf 857 Millionen (+56 Millionen) erreicht unsere Hilfe voraussichtlich einen Anteil von 0,31 Prozent des Bruttosozialproduktes (1986; 0,28 Prozent). Die mittelfristig zu erreichende Zielsetzung liegt beim Durchschnitt der westlichen Industrieländer (1986: 0,36 Prozent des Bruttosozialproduktes).

Der Mehrbedarf von 13 Millionen im Flüchtlingswesen ist auf verschiedene Maßnahmen zurückzuführen, die durch die Revision der gesetzlichen Grundlagen ermöglicht worden sind, namentlich Betrieb der Empfangsstellen an der Grenze, Rückerstattung von Fürsorgeauslagen der Kantone für vorläufige Aufnahme und Internierung usw.

- **Umweltschutz/Luftreinhaltung**

Unter Umweltschutz im engen Sinn fällt auf Bundesebene schwergewichtig der Gewässerschutz (160 Millionen). Neben weiteren kleineren Beiträgen nach dem Gewässer- und Umweltschutzgesetz sind Ausgaben für Umweltschutzzwecke aber in vielen anderen Aufgabengebieten enthalten. Eine genaue Erfassung ist schwierig. Die vom Bund ergriffenen Maßnahmen zugunsten der Luftreinhaltung und zur Schadensbeseitigung (vgl. Ziffer 219.2, S. 37) dürften indessen einen beträchtlichen Teil abdecken. Sie verursachen im Voranschlag 1988 Ausgaben von rund 280 Millionen; davon sind etwa 45 Prozent aus Treibstoffollerträgen finanziert.

- **Finanzausgaben:** +457 Millionen/+16%; 12,8%.

Die starke Zunahme wird durch die Kantonsanteile verursacht, die sich als feste Prozentsätze der direkten Bundessteuer und der Verrechnungssteuer parallel zu den entsprechenden Steuererträgen entwickeln. Bedingt durch Eigenheiten des Steuersystems (vgl. Ziffern 242.1, S. 51 und 243.1, S. 52) wachsen diese Steuern (und damit die Kantonsanteile) in geraden Jahren sprunghaft an. Die Passivzinsen sind 1988 aufgrund des kontinuierlichen Schuldenabbaues seit 1986 und des nach wie vor tiefen Zinsniveaus weiterhin rückläufig.

- **Übrige Aufgabengebiete** (vgl. Ziffer 219, S. 36)

Für die Unwetterschäden des Jahres 1987 sind noch keine besonderen Kredite eingestellt. Wo solche Schäden auf-

vent à garantir les revenus agricoles, les $\frac{3}{4}$ étant utilisés pour l'économie animale et $\frac{1}{4}$ pour la culture des fruits et des champs. Le placement du lait et des produits laitiers coûte 949 millions, dont $\frac{1}{3}$ est couvert par des recettes affectées et la quote-part des producteurs de lait. Pour la première fois en 1988, il est en outre prévu de verser des contributions aux détenteurs de bétail de petites et moyennes exploitations produisant de la viande et des œufs (90 millions).

Malgré les mesures prises jusqu'ici, la culture des fruits et des champs continue d'enregistrer des excédents. La transformation des excédents de céréales panifiables en denrées fourragères requiert 47 millions. Les faibles cours mondiaux rendent également déficitaire l'industrie sucrière, à laquelle la Confédération devra fournir une avance de 60,5 millions. Le programme mis en œuvre pour la période de 1986 à 1990 vise à éliminer les importants stocks de vin. Le budget de 1988 prévoit à cet effet 38,3 millions, l'aide fédérale étant toutefois liée à l'observation des limites fixées à la production.

- **Relations avec l'étranger:** +76 millions (+5,7%); 5,5%. En portant l'aide publique au développement à 857 millions (+56 millions), notre aide s'établira probablement à 0,31 pour cent du produit national brut (0,28% en 1986). L'objectif à atteindre à moyen terme approche la moyenne des pays industrialisés occidentaux (0,36% du PNB en 1986).

Les 13 millions de plus requis pour les réfugiés résultent de différentes mesures rendues possibles par la révision des bases légales, notamment l'exploitation de bureaux d'accueil à nos frontières, le remboursement de frais d'assistance aux cantons pour l'hébergement et l'internement provisoires, etc.

- **Protection de l'environnement/lutte contre la pollution atmosphérique**

La protection de l'environnement au sens étroit concerne essentiellement, au niveau fédéral, la protection des eaux (160 millions). Outre les contributions de moindre importance allouées en vertu de la loi sur la protection des eaux et de la loi sur la protection de l'environnement, les dépenses à ce titre se retrouvent dans beaucoup d'autres groupes de tâches, de sorte qu'il est difficile de les recenser. Les mesures prises par la Confédération pour lutter contre la pollution atmosphérique et réparer les dommages (cf. chiffre 219.2, p. 37) en recouvrent cependant une large partie. Elles occasionnent des dépenses d'environ 280 millions selon le budget de 1988, dont quelque 45 pour cent sont financés par le produit des droits d'entrée sur les carburants.

- **Dépenses du service financier:** +457 millions (+16%); 12,8%.

Cette forte augmentation provient des quotes-parts des cantons, qui — sous forme de pourcentages fixes de l'IFD et de l'impôt anticipé — évoluent parallèlement aux produits fiscaux correspondants. En raison des particularités du système fiscal (cf. chiffres 242.1, p. 51 et 243.1, p. 52), ces impôts (et donc les quotes-parts des cantons) croissent brusquement les années paires. Quant aux intérêts débiteurs, ils continuent de régresser en 1988 grâce à un recul constant de la dette observé depuis 1986 ainsi que du niveau bas de l'intérêt.

- **Autres groupes de tâches** (cf. chiffre 219, p. 36)

Aucun crédit particulier n'est encore prévu pour réparer les dégâts causés par les intempéries en 1987. Le cas

grund bestehender Rechtsgrundlagen ordentlichen Krediten (zum Beispiel Gewässerkorrekturen, Aufforstungen, Waldstraßenbau usw.) belastet werden können, sollen gegebenenfalls Nachtragskredite beantragt werden. Sollten nach Ausschöpfung aller öffentlichen und privaten Quellen ungedeckte Restschäden übrigbleiben, für deren Übernahme beim Bund keine Rechtsgrundlage besteht, würden wir Ihnen eine Sonderbotschaft vorlegen.

Für die Übersicht über die **Ausgaben mit Investitionscharakter** (Eigeninvestitionen, Investitionsbeiträge, Darlehen) verweisen wir auf Ziffer 263.1, S. 62).

14 Die Einnahmen werden auf 27219 Millionen veranschlagt und nehmen gegenüber dem Voranschlag 1987 um **11,6 Prozent** zu. Das hohe Wachstum entspricht der Regel, wonach gerade Jahre infolge der bestehenden Veranlagungs-, Bezugs- und Abrechnungsverfahren bei der direkten Bundessteuer und der Verrechnungssteuer besonders einnahmestark sind, während die Einnahmen sich in ungeraden Jahren nur wenig verändern, bisweilen gar zurückgehen. Im übrigen ist der Voranschlag 1987 als Ausgangsbasis für 1988 bereits überholt: Das Jahr 1987 wird einnahmenseitig besser abschließen als budgetiert. Die wirkliche Zuwachsrate 1987/88 dürfte deshalb im Bereich von 9 Prozent liegen.

Eine schlüssige Beurteilung der Einnahmenentwicklung ist wegen der Eigenheiten des Steuersystems ohnehin nur über mehrere Jahre möglich. Mindestens aber sollten zwei aufeinanderfolgende Intervalle betrachtet werden: dabei zeigt sich, daß die Einnahmen im Mittel der Jahre 1986 bis 1988 voraussichtlich nur um **4 Prozent** zunehmen. Dieses Wachstum entspricht nur knapp der prognostizierten wirtschaftlichen Entwicklung im gleichen Zeitraum.

Inskünftig wird zu beachten sein, daß die Einnahmen auf mittlere Frist den für die Finanzierung einer stabilen Bundesstaatsquote nötigen **Gleichschritt mit der wirtschaftlichen Entwicklung nicht mehr erreichen dürften**. Zur Begründung dieser Aussage sei auf die Mindereinnahmen bei der direkten Bundessteuer verwiesen, wie sie sich aus dem Ausgleich der kalten Progression, dem vollen Abzug der Pensionskassenbeiträge und ähnlicher Vorsorgeformen nach Berufsvorsorgegesetz (BVG, SR 831.40) und der zur Zeit diskutierten Steuererleichterungen ergeben oder noch ergeben werden. Darüber hinaus dürften die externen Zuwachsraten bei den Stempelabgaben selbst noch ohne die auf dem Motionsweg verlangten Steuererleichterungen der Vergangenheit angehören. Schließlich sei auch an die über 20 Prozent der Bundeseinnahmen erinnert, die infolge Bemessung nach Gewichten und Mengen durch die Inflation ausgehöhlt werden. Dieser Effekt fällt bei anziehender Teuerung sofort wieder stärker ins Gewicht.

Die **Hauptsteuern** werden sich **1988** wie folgt entwickeln:

- **Direkte Bundessteuer:** Ertrag 6500 Millionen/Zuwachs 1987/88: +25% (verteilt auf 2 Jahre); Anteil an den Einnahmen: 23,9%.
Im Voranschlagsjahr 1988 wird die erste Steuerrate der Veranlagungsperiode 1987/88 zur Zahlung fällig. Die für ihre Bemessung relevanten Einkommen natürlicher Personen in den Jahren 1985/86 haben um 11 Prozent, die Erträge juristischer Personen um 30 Prozent zugenommen. Berücksichtigt sind Einnahmenausfälle im Umfang von 400 Millionen, die sich aus den Abzugsmöglichkeiten im Rahmen des BVG ergeben.
- **Verrechnungssteuer:** 2700 Millionen/+35%; 9,9%.
Die Eingänge dürften mit knapp 13 Milliarden dank hohem

échéant, nous vous demanderons d'ouvrir des crédits supplémentaires pour ceux qui peuvent être portés à la charge de crédits ordinaires en vertu des bases légales existantes (corrections de cours d'eau, reboisements, construction de routes forestières, etc.). Au cas où, après épuisement des ressources publiques et privées, il resterait à financer des dégâts pour la prise en charge desquels la Confédération ne dispose pas de bases légales, nous vous soumettrions un message ad hoc.

Pour ce qui est de l'aperçu des **dépenses d'investissement** (investissements propres, contributions à des investissements, prêts), nous vous renvoyons au chiffre 263.1, p. 62).

14 Les recettes sont évaluées à 27219 millions, soit **11,6 pour cent** de plus que d'après le budget de 1987. Cette forte croissance confirme la règle selon laquelle les recettes sont particulièrement élevées les années paires en raison du mode de taxation, d'encaissement et de décompte pratiqué au titre de l'IFD et de l'impôt anticipé, alors que leur niveau varie peu, voire baisse les années impaires. Par ailleurs, le budget de 1987 ne peut plus servir de base d'estimation pour 1988 puisque les recettes de l'année en cours dépasseront les prévisions. En réalité, le taux d'accroissement de 1987 à 1988 devrait être de l'ordre de 9 pour cent.

En raison des particularités du système fiscal, l'évolution des recettes ne peut de toute manière être appréciée valablement que sur une période de plusieurs années. Il faudrait au moins considérer deux intervalles successifs: or les recettes n'augmenteront probablement que de **4 pour cent** dans la moyenne des années 1986 à 1988, taux qui correspond à peine à la croissance présumée de l'économie durant le même laps de temps.

Remarquons qu'à moyen terme, les recettes **n'atteindront sans doute plus le rythme de croissance de l'économie** nécessaire au financement d'une quote-part stable de l'Etat. Nous en voulons pour preuve les moins-values qui résulteront ou qui découlent déjà de l'IFD par suite de la compensation de la progression à froid, de la pleine déduction des cotisations à la caisse de retraite et à d'autres formes de prévoyance selon la LPP (RS 831.40) ainsi que des allègements fiscaux envisagés. De plus, les taux d'accroissement extrêmes réalisés au titre des droits de timbre appartiennent vraisemblablement au passé, sans compter les allègements fiscaux exigés par voie de motion. Enfin, rappelons que plus de 20 pour cent des recettes fédérales s'érodent par l'inflation en raison du calcul des droits et taxes en fonction des poids et des quantités. Cet effet s'accroît immédiatement avec le reprise du renchérissement.

Les **principaux impôts** évolueront comme suit en **1988**:

- **Impôt fédéral direct:** Produit 6500 millions/Augmentation 1987/88: +25% (répartis sur deux ans); part relative des recettes: 23,9%.
La première tranche d'impôt de la période de taxation 1987/88 vient à échéance durant l'année budgétaire 1988. Les revenus déterminants réalisés par les personnes physiques en 1985/86 ont augmenté de 11 pour cent, et les bénéfices des personnes morales de 30 pour cent. Nous avons tenu compte d'un manque à gagner de l'ordre de 400 millions dû aux possibilités de déduction qu'offre la LPP.
- **Impôt anticipé:** 2700 millions (+35%); 9,9%.
Grâce à un volume d'épargne élevé et aux versements

Sparvolumen und steigenden Dividendenausschüttungen um rund 7 Prozent wachsen, während die Rückerstattungen in geraden Jahren — in zahlreichen Kantonen Veranlagungszwischenjahre mit nur teilweiser Abgeltung von Rückerstattungsansprüchen — stagnieren. Dies erklärt die hohe Zuwachsrate.

- **Stempelabgaben:** 2200 Millionen/−4,3%; 8,1%.
Erstmals seit 1977 werden rückläufige Erträge erwartet. Sowohl die Wertpapierumsätze an der Börse wie die Emission von Beteiligungsrechten dürften auf recht hohem Niveau stagnieren. Weder wird ein Einbruch an der Börse noch eine markante Verlagerung der abgabepflichtigen Geschäfte ins Ausland erwartet. Indessen ist die Unsicherheit der Prognose hier groß.
- **Warenumsatzsteuer:** 8350 Millionen/+9,2%; 30,7%.
Der private Konsum dürfte mit 4 Prozent im Rahmen der gesamtwirtschaftlichen Entwicklung zunehmen, während die Wachstumsrate der Investitionen trotz Verlangsamung gegenüber dem laufenden Jahr jene des Konsums übertreffen wird. Die Wachstumsrate ist überhöht ausgewiesen, weil im Voranschlag 1987 die aus der Warenumsatzsteuer fließenden Einnahmen unterschätzt wurden. Bereinigt wird der Ertrag der Warenumsatzsteuer um etwa 5 Prozent zunehmen.
- **Zolleinnahmen** (Einfuhrzölle, Treibstoffbelastung): 3600 Millionen/+0,8%; 13,2%.
Das Wachstum der Einfuhrzoll- und Treibstoffbelastung bleibt in engen Grenzen. Ertragsdämpfend wirken Zollpräferenzen zugunsten der Entwicklungsländer, Sättigungserscheinungen im Treibstoffverbrauch sowie Mehrverbrauch von unverbleitem Benzin.

15 Der Bundesrat möchte verhindern, daß die verbesserte Einzahlungsstelle zum Anlaß genommen wird, falsche Signale und Rahmenbedingungen für die künftige Finanzpolitik zu setzen. Weder sollen die Einnahmenüberschüsse dazu verwendet werden, großzügig Ausgaben für weniger Dringliches zu bewilligen, noch sollen Steuersenkungen vorgenommen werden, welche das Haushaltgleichgewicht erneut in Frage stellen. Vielmehr ist in Rechnung zu stellen, daß einmal gesetzlich beschlossene neue Ausgaben allemal die Schönwetterlagen der Bundeskasse überdauern und sich in weniger günstigen Zeiten als Bleigewichte erweisen können. Jedenfalls werden wir darauf achten müssen, daß die Prinzipien des zur Zeit beratenen Gesetzesentwurfes über Finanzhilfen und Abgeltungen bei neuen Ausgabenbeschlüssen angewendet werden.

In Anbetracht bereits absehbarer neuer Belastungen des Bundeshaushaltes (Sozialversicherungen, öffentlicher Verkehr, Umweltschutz usw.) dürfte die Ausgabenquote des Bundes gemessen am Bruttoinlandprodukt mittelfristig wohl kaum entscheidend abnehmen. Unter diesen Umständen setzt die Erhaltung des erreichten Haushaltsgleichgewichtes ein **Einnahmensystem voraus, dessen Erträge zumindest im Gleichschritt mit der Wirtschaftsentwicklung zunehmen.** Andernfalls hätte dies schon bei konstanter Ausgabenquote innert weniger Jahre rote Zahlen zur Folge. Die noch provisorischen Zahlen der Legislaturplanung 1989 bis 1991 weisen auf Ende Legislatur erneut Defizite aus und belegen damit diese Aussage. Nach den Korrekturen bei der direkten Bundessteuer (Beseitigung der Folgen der kalten Progression, Anpassung an das BVG, Entlastung von Ehepaaren und Familien, Milderung der Unternehmensbesteuerung) ist die **Erhaltung eines konstanten Einnahmenanteils am Brutto-**

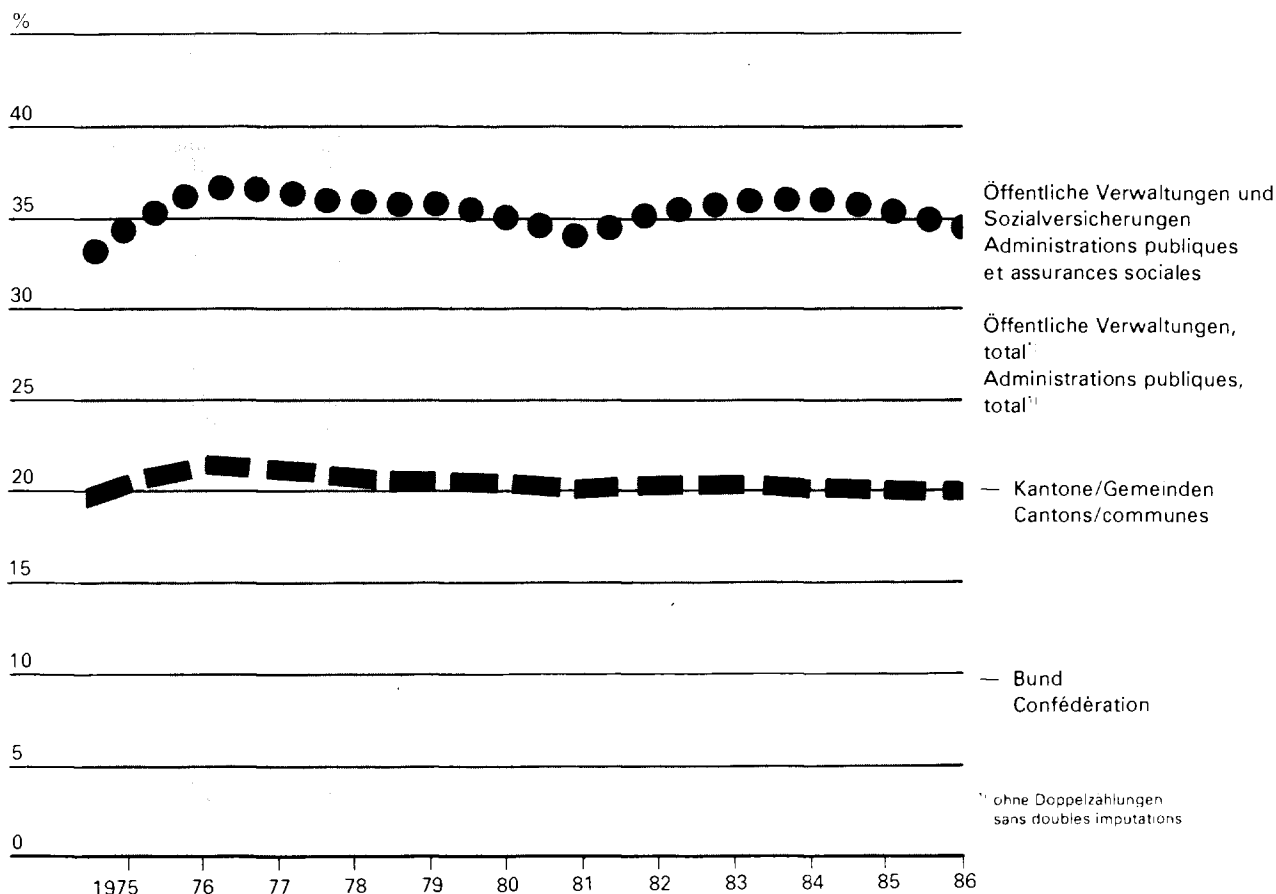
accrus de dividendes, les rentrées de cet impôt devraient progresser de près de 7 pour cent pour atteindre quelque 13 milliards, alors que les remboursements stagnent les années paires (nombre de cantons ne remboursent qu'une partie des montants dus pendant les années de taxation intermédiaires). C'est ce qui explique le taux d'accroissement élevé.

- **Droits de timbre:** 2200 millions (−4,3%); 8,1%.
Pour la première fois depuis 1977, on prévoit un recul de leur produit. Tant les opérations sur titres effectuées à la bourse que l'émission de droits de participation devraient stagner à un niveau élevé. Il ne faut craindre ni une chute des cours boursiers ni un déplacement substantiel à l'étranger des opérations soumises à ces droits. Il est cependant difficile ici d'établir des prévisions.
- **Impôt sur le chiffre d'affaires (ICHA):** 8350 millions (+9,2%); 30,7%.
La consommation privée devrait augmenter de 4 pour cent, soit au rythme de la croissance générale de l'économie, tandis que le taux d'accroissement des investissements dépassera celui de la consommation malgré le ralentissement observé durant l'exercice en cours. Les recettes provenant de l'ICHA ayant été sous-estimées dans le budget 1987, leur taux de croissance est grossi. Après correction, l'augmentation du produit de l'ICHA sera d'environ 5 pour cent.
- **Droits de douane:** (droits d'entrée, imposition des carburants): 3600 millions (+0,8%); 13,2%.
La croissance de ces droits demeure dans des limites étroites. Les préférences douanières accordées aux pays en développement, les phénomènes de saturation constatés dans la consommation de carburants ainsi que l'utilisation accrue d'essence sans plomb tendent à réduire le produit de ces droits.

15 Le Conseil fédéral veut éviter que l'amélioration de la situation financière ne soit une occasion pour donner une fausse orientation à notre politique financière et créer des conditions de base inappropriées. On ne saurait utiliser les excédents de recettes pour les affecter généreusement à des projets moins urgents, ni réduire certains impôts, ce qui risquerait de remettre en question l'équilibre des finances. Il ne faut en effet pas oublier qu'une fois instituées légalement, les nouvelles dépenses survivent aux années fastes de la caisse fédérale pour la grever lourdement durant les temps moins favorables. Quoiqu'il en soit, nous devons veiller à ce que les principes du projet de loi actuellement à l'examen sur les aides financières et les indemnités soient appliqués au moment où de nouvelles dépenses seront votées.

Compte tenu des nouvelles charges qui grèveront le budget de la Confédération dans un proche avenir (assurances sociales, transports publics, protection de l'environnement, etc.), sa part des dépenses comparée au produit intérieur brut ne devrait guère diminuer à moyen terme. Dans ces conditions, le maintien de l'équilibre budgétaire suppose l'existence d'un **système de recettes qui augmentent au moins au rythme de la croissance économique.** Sinon il faudrait s'attendre en l'espace de quelques années déjà à des chiffres rouges, même avec un taux constant des dépenses. Bien que provisoires, les données du plan financier de la législature de 1989 à 1991 indiquent à nouveau des déficits à la fin de la période, confirmant ainsi cette crainte. Les corrections envisagées au titre de l'IFD (élimination de la progression à froid, adaptation à la LPP, allègement de la charge des couples et des familles, réduction des impôts frappant les entreprises) **rendent impossible le maintien d'une part constante des**

Staatsquote (Ausgaben in % des Bruttoinlandproduktes)
Quote-part de l'Etat (dépenses en % du produit intérieur brut)



inlandprodukt nicht mehr möglich: die zunehmende Verlagerung der Wertschöpfung auf den Dienstleistungsbereich beraubt die Warenumsatzsteuer ihrer Dynamik. Zudem unterliegen über 20 Prozent der Bundeseinnahmen einer schleichenden Erosion durch die Inflation. Die lang anhaltende gute Konjunktur und die Strukturveränderung der Finanzmärkte haben diese Entwicklung bisher überdeckt.

Der Spielraum für steuerliche Entlastungen ist durch die bereits erfolgten oder in parlamentarischer Beratung stehenden Erleichterungen bei der direkten Bundessteuer weitgehend ausgeschöpft. Bei den indirekten Steuern besteht, gesamthaft gesehen, kaum mehr Raum für Entlastungen. Im Vordergrund steht deshalb eine strukturelle Bereinigung, die sowohl gesamtwirtschaftlichen und umweltpolitischen als auch finanzpolitischen Zielsetzungen Rechnung trägt. Die entsprechenden Arbeiten werden mit den Richtlinien der Regierungspolitik an die Hand genommen: die Finanzpolitik bildet einen Schwerpunkt der Legislaturplanung 1987 bis 1991. Da die Umgestaltung der direkten Bundessteuer vor dem Abschluß steht, wird das **Schwergewicht der neuen Finanzordnung** zweifellos auf der **Revision der indirekten Besteuerung** liegen (Warenumsatzsteuer, Energieabgabe, Umsatzstempel, Verkehrsabgaben). Der vorgesehene Umbau des Steuersystems hat nur dann eine Chance, wenn er insgesamt **belastungsneutral** erfolgen kann. Dies ist indes nur bei ausgeglichenem Haushalt möglich. Der Verzicht auf punktuelle Steuersenkungen außerhalb eines Gesamtplanes über die künftige Finanzordnung sollte um so leichter fallen, als ein **umgestaltetes rationaleres Steuersystem** einen **wesentlichen Beitrag zu verbesserten wirtschaftlichen Rahmenbedingungen** leisten kann.

recettes au produit intérieur brut. L'augmentation de la part relative des services aux dépens de la valeur ajoutée ôte en effet tout dynamisme à l'IchA. Plus de 20 pour cent des recettes fédérales subissent en outre une lente érosion due à l'inflation. La longue période de conjoncture favorable et les changements structurels intervenus sur les marchés financiers avaient masqué jusqu'ici cette évolution.

Les allègements déjà consentis ou en cours d'examen au Parlement concernant l'IFD ont largement entamé la marge de manœuvre pour que l'on puisse procéder à d'autres dégrèvements fiscaux. Dans l'ensemble, il n'existe plus guère de possibilités d'alléger les impôts indirects. Les efforts portent donc avant tout sur une restructuration tenant aussi bien compte des objectifs de notre économie en général que des exigences de la politique financière et en matière de protection de l'environnement. Les travaux correspondants seront entrepris avec l'élaboration des Grandes lignes de la politique gouvernementale, la politique financière étant l'un des éléments dominants du plan financier de la législature 1987—1991. Le réaménagement de l'IFD étant bientôt terminé, la **modification du régime financier** sera sans doute **axée principalement sur la révision de l'imposition indirecte** (IchA, taxe sur l'énergie, droits de timbre de négociation, redevances routières). La transformation de notre système fiscal n'a une chance d'aboutir que s'il **n'entraîne pas de nouvelles charges** pour la Confédération, ce qui n'est réalisable qu'avec un budget équilibré. Il devrait être d'autant plus facile de renoncer à des réductions ponctuelles d'impôts en dehors d'une conception globale du futur régime financier qu'un **système fiscal remanié et plus rationnel est de nature à contribuer à une nette amélioration des conditions économiques générales.**

Wir kommen deshalb zum Schluß, daß die **Finanzrechnungsüberschüsse** zum einen Teil **für wenige, hoch dringliche Bundesaufgaben** (Umweltschutz, Forschungs- und Technologieförderung usw.), zum größeren Teil aber für **Schuldenrückzahlungen** zu verwenden seien. Nachdem die Bundesschulden zwischen 1970 und 1985 stark zugenommen haben (Anteil am BIP 1970: 8,3 Prozent; 1985: 12,8 Prozent), bildet der zur Zeit mögliche Schuldenabbau eine finanzpolitisch notwendige Korrektur, um verlorenen Handlungsspielraum zurückzugewinnen. Dieser kann dem Bund nicht nur in wirtschaftlich ungünstigeren Zeiten zustatten kommen. Auch große Investitionsvorhaben zum Beispiel im öffentlichen Verkehr und im Kommunikationsbereich werden möglicherweise schon bald wieder Mittelaufnahmen am Kapitalmarkt erfordern. Die gegenwärtig gute Verfassung des Finanzhaushaltes darf nicht dazu führen, daß bei der Ausarbeitung der neuen Finanzordnung von unrealistischen Erwartungen ausgegangen wird. Unser Staatswesen braucht in Zukunft eine tragfähige finanzielle Grundlage, um seinen Aufgaben gerecht werden zu können.

2 Finanzvoranschlag

Im folgenden werden die wichtigsten **Zahlen des Finanzvoranschlages nach den verschiedenen statistischen Aufgliederungen** im Sinne eines Überblickes dargestellt und kurz erläutert. Für Einzelheiten sowie größere Zeitreihenvergleiche verweisen wir auf den umfassenden Tabellenteil im Anschluß an den Botschaftstext (S.101, chamoisfarbenes Papier) und auf die Begründungen zu den einzelnen Voranschlagsrubriken. Die Grafiken zeigen die Entwicklung während der letzten Jahre sowie im Voranschlagsjahr.

Über allgemeine Aspekte der Darstellung des Voranschlages, der Gliederung von Ausgaben und Einnahmen sowie der Kreditarten orientiert das Kapitel **«Allgemeine Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes»** (S. 201, rotes Papier). Auf den Seiten 218 bis 220 enthält es ein Sachwortregister.

21 Ausgaben nach Aufgabengebieten

211 Überblick

211.1 Die Aufteilung nach Aufgabengebieten zeigt, welche Mittel für die Erfüllung der verschiedenen staatlichen Aufgaben aufgewendet werden sollen. Die anschließende Tabelle veranschaulicht die Entwicklung und die finanzielle Bedeutung der **sechs ausgabenstärksten Aufgabengebiete und der Finanzausgaben**. In sie sollen 1988 rund 92 Prozent aller Bundesausgaben fließen. Ein Vergleich mit dem Jahr 1980 zeigt, daß die Ausgabenstruktur des Bundes trotz veränderter Prioritäten (Umweltpolitik, Forschungs- und Technologieförderung) verhältnismäßig stabil geblieben ist. Die Umlenkung der Mittel erfolgt über eine differenzierte Ausgestaltung der Zuwachsraten, während die Grundlast in den Aufgabengebieten über viele Jahre praktisch unverändert bleibt.

Nous en concluons donc que les **excédents du compte financier** devraient être utilisés en partie pour la **réalisation de quelques tâches particulièrement urgentes** (protection de l'environnement, encouragement de la recherche et développement de nouvelles technologies, etc.), mais essentiellement pour le **remboursement de dettes**. La dette fédérale ayant fortement augmenté entre 1970 et 1985 (part du PIB en 1970: 8,3%, en 1985: 12,8%) sa réduction (actuellement possible) constitue une correction nécessaire dans l'optique de la politique financière pour reconquérir la marge de manœuvre perdue. La Confédération peut en avoir besoin même lorsque les conditions économiques sont favorables. Il n'est pas exclu que d'importants projets d'investissements, par exemple dans le secteur des transports publics ou des communications, nous contraignent à recourir bientôt au marché des capitaux. Il faut éviter que la situation financière satisfaisante qui prévaut aujourd'hui nous induise à des perspectives irréalistes lors de l'aménagement du nouveau régime financier. Nos institutions doivent pouvoir compter sur une assise solide pour assumer les tâches que leur réserve l'avenir.

2 Budget financier

Les principales **données du budget financier** sont exposées et commentées brièvement ci-après **selon les différentes classifications statistiques**. Les tableaux en annexe au présent message (p.101, papier chamois) et les exposés des motifs concernant les divers articles budgétaires donnent de plus amples détails et montrent les variations par rapport aux années précédentes. Les graphiques indiquent l'évolution au cours des dernières années et durant l'exercice budgétaire.

Le chapitre intitulé **«Explications générales concernant les finances de la Confédération»** (p. 201, papier rouge) renseigne sur les principaux aspects structurels du budget, la classification des dépenses et des recettes et les différentes catégories de crédits. Les pages 218 à 220 contiennent un index.

21 Dépenses classées par groupes de tâches

211 Aperçu général

211.1 La classification fonctionnelle indique les ressources que la Confédération consacre à l'accomplissement de ses tâches. Le tableau qui suit illustre l'évolution et l'importance financière des **six groupes de tâches les plus onéreux et les dépenses du service financier**, qui absorberont environ 92 pour cent de toutes les dépenses fédérales en 1988. Une comparaison avec l'année 1980 montre qu'en dépit d'un changement des priorités (politique en matière de protection de l'environnement, encouragement de la recherche et des nouvelles technologies), la structure des dépenses de la Confédération est demeurée relativement stable. La redistribution des ressources se fait par un aménagement différencié des taux d'accroissement, tandis que la charge de base reste pratiquement inchangée pendant des années dans les divers groupes de tâches.

Aufgaben

Soziale Wohlfahrt
Landesverteidigung
Verkehr und Energie
Unterricht und Forschung
Landwirtschaft und Ernährung
Beziehungen zum Ausland

Total 1
Finanzausgaben, inkl. Kantons-
anteil

Total 2
Übrige Aufgaben¹

Gesamttotal

1970			1980			V 1988 B		
Mio Fr.	Anteil Part %	Rang	Mio Fr.	Anteil Part %	Rang	Mio Fr.	Anteil Part %	Rang
1 322	17,0	2	3 581	20,6	1	5 621	21,7	1
2 014	25,9	1	3 533	20,3	2	4 959	19,1	2
1 257	16,2	3	2 722	15,7	3	3 835	14,8	3
659	8,5	5	1 511	8,7	5	2 389	9,2	4
778	10,0	4	1 573	9,1	4	2 363	9,1	5
317	4,1	6	687	4,0	6	1 416	5,5	6
6 347	81,7		13 607	78,4		20 583	79,4	
740	9,5		2 246	12,9		3 316	12,8	
7 087	91,2		15 853	91,3		23 899	92,2	
678	8,8		1 536	8,7		2 053	7,8	
7 765	100,0		17 389	100,0		25 952	100,0	

Tâches

Prévoyance sociale
Défense nationale
Communications et énergie
Enseignement et recherche
Agriculture et alimentation
Relations avec l'étranger

Total 1
Dépenses du service financier,
y compris les quotes-parts des
cantons

Total 2
Autres tâches¹

Total général

¹ Behörden, allgemeine Verwaltung; Rechtspflege; Polizei; Spezielle Dienste; Kultur, Erholung und Sport; Gesundheitswesen; Umweltschutz; Raumplanung, Regionale Entwicklungspolitik; Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei; Gewässerkorrekturen und Lawinenverbauungen; Industrie, Gewerbe und Handel.

¹ Autorités, administration générale; justice; police; services spéciaux; culture, loisirs et sports; santé publique; protection de l'environnement; aménagement du territoire, politique régionale de développement; sylviculture, chasse, pêche; corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches; industrie, artisanat et commerce.

Von den im Vergleich mit dem Voranschlag 1987 ausgewiesenen Mehraufwendungen von 1727 Millionen entfallen fast 99 Prozent auf diese sieben Bereiche.

Sur les dépenses supplémentaires de 1727 millions prévues par rapport au budget de 1987, près de 99 pour cent sont consacrés à ces groupes de tâches.

Gegenüber dem Voranschlag 1987 ergeben sich folgende Veränderungen (in der Reihenfolge der Wachstumsraten):

Les variations se présentent comme suit au regard du budget de 1987 (par ordre des taux de croissance):

Veränderungen 1988 gegenüber V 1987 Variations 1988 par rapport au B 1987			Durchschnittliches Wachstum 1981/88 Croissance moyenne 1981/88		
%	Mio Fr.		%		
— Finanzausgaben, inkl. Kantonsanteil . . .	+ 16,0	+ 457	+ 5,6	— Dépenses du service financier, y compris les quotes-parts des cantons	
— Verkehr und Energie	+ 11,3	+ 390	+ 4,6	— Communications et énergie	
— Soziale Wohlfahrt	+ 7,0	+ 367	+ 6,6	— Prévoyance sociale	
— Unterricht und Forschung	+ 6,7	+ 149	+ 6,6	— Enseignement et recherche	
— Beziehungen zum Ausland	+ 5,7	+ 76	+ 8,9	— Relations avec l'étranger	
— Landwirtschaft und Ernährung	+ 4,9	+ 111	+ 6,2	— Agriculture et alimentation	
— Landesverteidigung	+ 3,2	+ 154	+ 4,1	— Défense nationale	
Zum Vergleich:				A titre de comparaison:	
— Ausgaben	+ 7,1	+ 1 727	+ 5,7	— Dépenses	
— Einnahmen	+ 11,6	+ 2 823	+ 6,6	— Recettes	
— Bruttoinlandprodukt	+ 4,0	—	+ 5,1	— Produit intérieur brut	

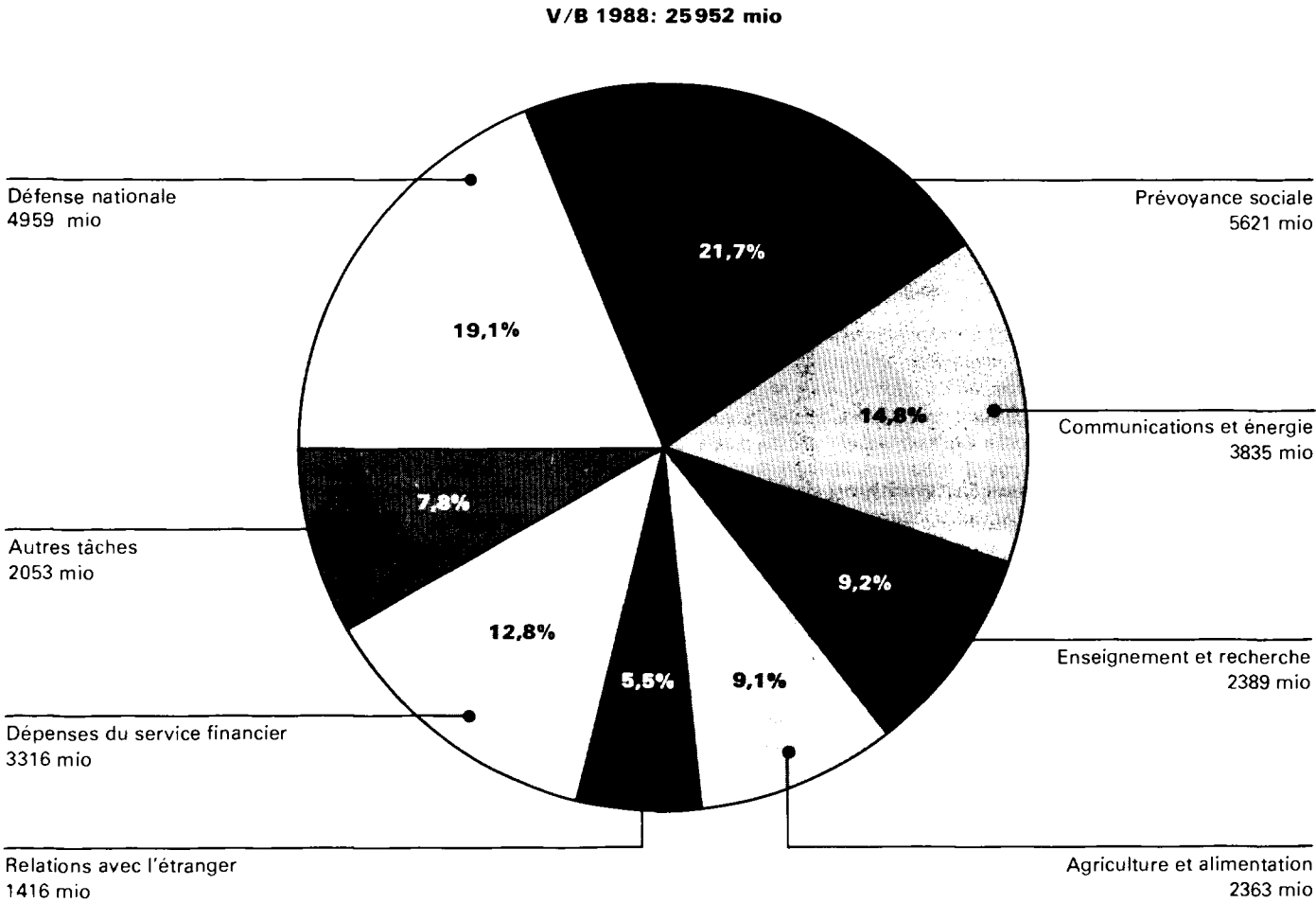
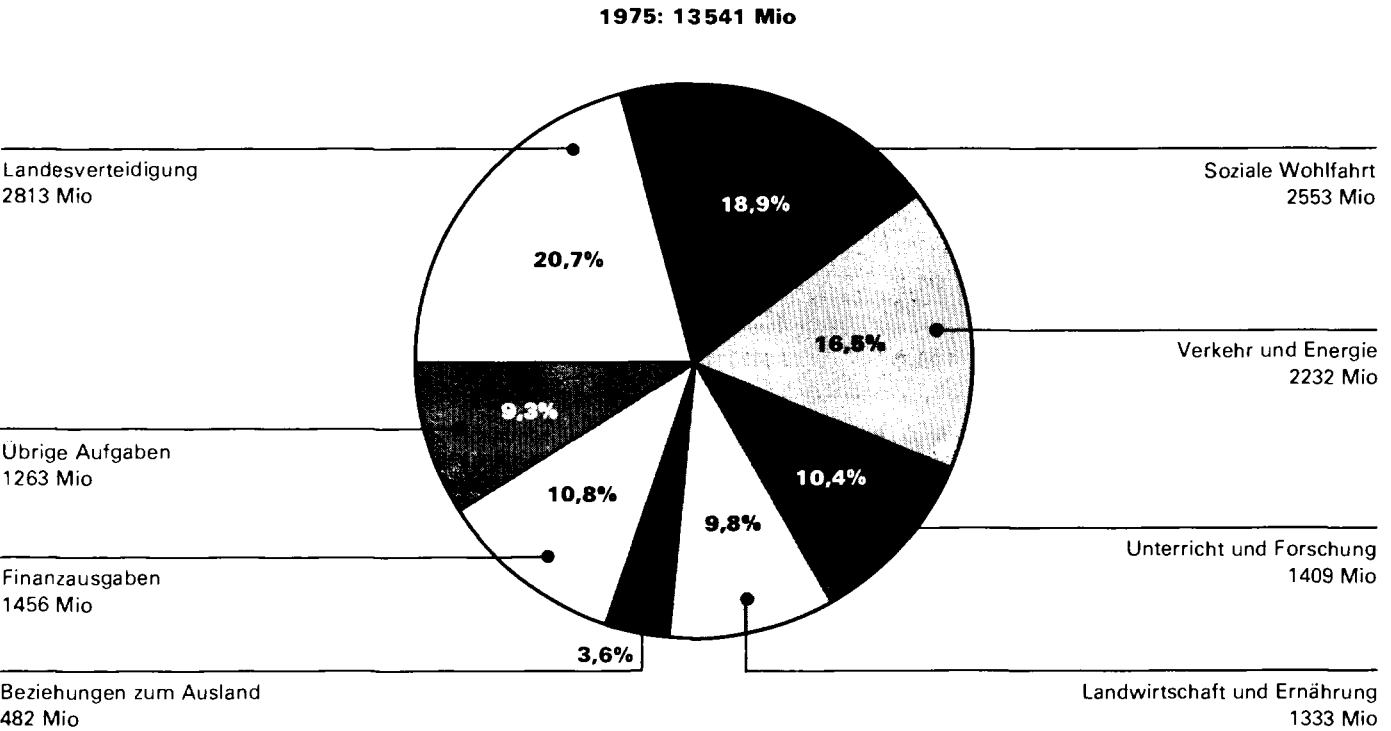
Die wichtigsten **Gründe dieser Entwicklung** sind für jedes Aufgabengebiet im ersten Kapitel (Gesamtübersicht, S.4ff.) zusammengefaßt.

Les principales **raisons de cette évolution** sont résumées pour chaque groupe de tâches dans le premier chapitre (vue d'ensemble, p.4 ss).

211.2 Die folgende **Kommentierung der bedeutendsten Aufgabengebiete** orientiert sich zur Hauptsache an der funktionalen Gliederung der Ausgaben. Wo dies zum besseren Verständnis nötig ist, wird auch auf Darstellungen nach Sachgruppen (Kostenarten), nach Departementen oder nach weiteren Kriterien gegriffen. Der anschließende Kommentar nach Sachgruppen enthält deshalb nur noch wenige Schwerpunkte.

211.2 Le **commentaire** ci-après **des principaux groupes de tâches** se réfère essentiellement à la classification fonctionnelle des dépenses. Pour faciliter la compréhension, nous avons cependant aussi eu recours parfois à la répartition des dépenses par groupes spécifiques (catégories de coûts), par départements ou selon d'autres critères, ce qui nous a permis de concentrer les explications qui suivent sur quelques aspects dominants.

Übersicht über die ausgabenstärksten Aufgabengebiete
Résumé des groupes de tâches les plus onéreux



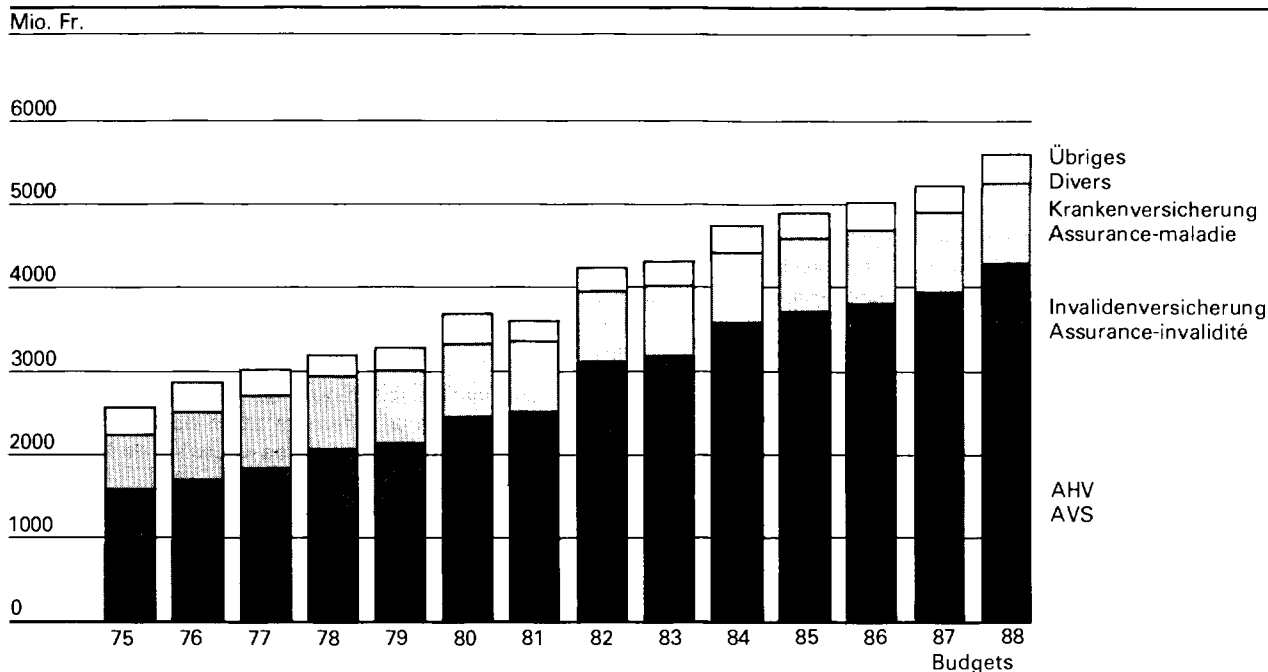
212 Soziale Wohlfahrt

212 Prévoyance sociale

212.1 Übersicht

212.1 Aperçu général

Soziale Wohlfahrt / Prévoyance sociale



	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Differenz zum Différence par rapport au V 1987 B		
	Millionen Franken — millions de francs			Mio	%	
Sozialversicherungen	4 965	5 166	5 530	+ 364	+ 7,0	Assurances sociales
davon						dont
— AHV	2 566	2 700	2 882	+ 182	+ 6,7	— AVS
— Invalidenversicherung	1 257	1 291	1 428	+ 137	+ 10,6	— Assurance-invalidité
— Krankenversicherung	905	936	970	+ 34	+ 3,6	— Assurance-maladie
— Militärversicherung	234	236	248	+ 12	+ 5,1	— Assurance militaire
Wohnbauförderung	58	69	71	+ 2	+ 2,9	Encouragement à la cons- truction de logements
Fürsorge und übrige Wohlfahrt	18	19	20	+ 1	+ 5,3	Assistance sociale et autres institutions de prévoyance
Total Soziale Wohlfahrt	5 041	5 254	5 621	+ 367	+ 7,0	Prévoyance sociale, total
Anteil an Gesamtausgaben	21,8%	21,7%	21,7%			Part dans l'ensemble des dépenses

212.2 Die Ausgabenzunahme um 367 Millionen wird vorwiegend durch die **bundeseigenen Sozialwerke** (AHV, IV, Militärversicherung) verursacht. Auf den 1. Januar 1988 werden die Renten erneut an die Preis- und Lohnentwicklung angepaßt. Maßgebend für den Entscheid über die Rentenanpassung ist dabei die Entwicklung des Konsumentenpreisindex (vgl. unter anderem die Verordnung des Bundesrates vom 1. Juli 1987, AS 1987 1086). Die **Höhe** der Anpassung bemißt sich seit der 9. AHV-Revision nach dem sog. Mischindex (Mittel aus Lohn- und Preisentwicklung). Demzufolge ergibt sich bei den beiden großen Sozialwerken eine Rentenverbesserung von durchschnittlich 4,2 Prozent. Die maßgebenden Einkommensgrenzen bei den Ergänzungsleistungen werden ebenfalls erhöht. Für den Bundeshaushalt ergeben

212.2 L'augmentation des dépenses de 367 millions provient essentiellement des **œuvres sociales de la Confédération** (AVS, AI, assurance militaire). Au 1^{er} janvier 1988, les rentes seront à nouveau adaptées à l'évolution des prix et des salaires. La décision concernant cet ajustement est prise en fonction de l'évolution de l'indice des prix à la consommation (cf. notamment notre ordonnance du 1^{er} juillet 1987, RO 1987 1086). Depuis la 9^e révision de l'AVS, l'**adaptation** est calculée d'après l'«indice mixte» (moyenne entre l'évolution des salaires et des prix). L'amélioration des rentes des deux grandes œuvres sociales s'établit dès lors à une moyenne de 4,2 pour cent. Les limites de revenu déterminant le versement de prestations complémentaires (PC) seront également relevées. Il en résulte des dépenses supplémentaires de 154 mil-

sich Mehraufwendungen von 154 Millionen (AHV +105 Millionen, IV +35 Millionen, Ergänzungsleistungen +14 Millionen). Bei der Militärversicherung erfordert die Renten Anpassung höhere Ausgaben von 6 Millionen.

Die zweite **Revision der Invalidenversicherung**, die ab 1988 insbesondere eine feinere Rentenabstufung bringt, verursacht zusätzliche Aufwendungen von 57 Millionen. Mehrausgaben sind zudem auf die größere Rentnerzahl und die höheren Durchschnittsrenten sowie auf die stets große Nachfrage nach Bau- und Betriebsbeiträgen der AHV und IV zurückzuführen. Bei den Baubeiträgen der AHV, die im Rahmen der Aufgabenverteilung aufgehoben worden sind, ist vor dem Auslaufen der Übergangsregelung (Art.155 AHVG, SR 831.10) noch mit zahlreichen Beitragsgesuchen zu rechnen. Im Bereich der IV besteht nach wie vor ein Nachholbedarf für Wohnheime mit Beschäftigungsmöglichkeiten für Geistig- und Psychisch-behinderte sowie für Drogen- und Alkoholgeschädigte.

Nach der Sachgruppengliederung, die nur die direkten Leistungen des Bundes an die betreffenden Sozialwerke umfaßt, sind für 1988 die folgenden **Zahlungen an bundeseigene Sozialwerke** vorgesehen:

	Mio Fr.	
Total	4 482	Total
— AHV	2 855	— AVS
Grundbeitrag	2 652	Subvention de base
Ergänzungsleistungen	203	Prestations complémentaires
— Invalidenversicherung	1 402	— Assurance-invalidité
Grundbeitrag	1 353	Subvention de base
Ergänzungsleistungen	49	Prestations complémentaires
— Militärversicherung	225	— Assurance militaire

Die **für die AHV und IV zweckgebundenen Einnahmen** aus der Alkohol- und Tabakbesteuerung werden auf 1035 Millionen veranschlagt. Seit 1986 fließen dem Bund 90 Prozent des Reingewinns der Alkoholverwaltung zu (Alkoholgesetz Art. 44, SR 680). Da die zweckgebundenen Mittel zur Deckung der Bundesleistungen an die AHV und IV von 4257 Millionen bei weitem nicht ausreichen, sind zusätzlich 3222 Millionen (Vorjahr 2896 Millionen) aus allgemeinen Bundesmitteln zu decken. Die Mehraufwendungen für die AHV und IV von 319 Millionen gehen somit voll zu Lasten der allgemeinen Bundesmittel.

212.3 Die Bundesbeiträge an die **anerkannten Krankenkassen** sind seit 1978 praktisch stabilisiert (vgl. Maßnahmen von 1977 zum Ausgleich des Bundeshaushaltes, SR 611.04). Sie werden lediglich durch die Veränderungen im Versichertenbestand beeinflußt. Die leichte Zunahme der Versichertenanzahl bedingt gegenüber dem Vorjahr höhere Bundesbeiträge von 35 Millionen. Die abgeschlossene Revision der Krankenversicherung (BBl 1987 I 985) hat keine Auswirkungen auf den Vorschlag 1988. Gegen die Vorlage wurde das Referendum ergriffen; sie wird nicht vor 1989 in Kraft treten können.

212.4 Die Aufwendungen für die **Wohnbauförderung** nehmen um 2 Millionen zu. Höhere Kredite sind für die Verbesserung der Wohnverhältnisse im Berggebiet sowie für die Förderung von gemeinnützigen Bauträgern vorgesehen. Die Aufwendungen für die Zusatzverbilligung und die Erleichterung des Erwerbs von Wohneigentum bleiben hingegen praktisch stabil. Infolge der neu festgelegten Einkommensgrenzen (vgl. Änderung der Verordnung vom 30. November 1981 zum WEG,

lions pour la caisse fédérale (AVS +105 millions, AI +35 millions, PC +14 millions). L'adaptation des rentes de l'assurance militaire coûte 6 millions.

La deuxième **révision de l'assurance-invalidité**, qui permet notamment une plus fine gradation des rentes dès 1988, entraîne un surplus de dépenses de 57 millions. L'accroissement du nombre des rentiers et de la moyenne des rentes ainsi que la demande toujours forte des contributions de l'AVS et de l'AI à la construction et à l'exploitation de foyers causent également des dépenses supplémentaires. Avant l'expiration du régime transitoire (art.155 LAVS, RS 831.10), il faut encore s'attendre à de nombreuses demandes de contributions de l'AVS à la construction, qui ont été supprimées dans le cadre de la nouvelle répartition des tâches. Dans le domaine de l'AI, il existe toujours des besoins de rattrapage pour la construction de homes offrant des possibilités d'occupation aux handicapés mentaux et psychiques ainsi qu'aux drogués et alcooliques.

Selon la classification spécifique, qui ne comprend que les prestations directes aux différents titres de la prévoyance sociale, les **paiements aux œuvres sociales de la Confédération** se présentent comme suit pour 1988:

Les **recettes** provenant de l'imposition de l'alcool et du tabac, **affectées à l'AVS et à l'AI**, sont budgétées à 1035 millions. Depuis 1986, 90 pour cent du bénéfice net de la Régie des alcools sont acquis à la Confédération (art. 44 de la loi sur l'alcool, RS 680). Comme les fonds affectés à la couverture des prestations fédérales à l'AVS et à l'AI (4257 millions) sont largement insuffisants, il faudra prélever à cet effet 3222 millions (2896 millions l'année précédente) sur les ressources générales de la Confédération. Les dépenses supplémentaires de 319 millions consacrées à l'AVS et à l'AI devront donc être entièrement couvertes par ces dernières.

212.3 Les subventions fédérales aux **caisses-maladie reconnues** sont pratiquement stables depuis 1978 (cf. les mesures de 1977 propres à équilibrer les finances fédérales, RS 611.04). Elles sont uniquement influencées par la variation de l'effectif des assurés. La faible augmentation de ce dernier par rapport à l'année précédente coûte à la Confédération 35 millions de plus au titre des subventions. Aujourd'hui achevée, la révision de l'assurance-maladie (FF 1987 I 971) n'a aucune répercussion sur le budget de 1988. Le référendum ayant été lancé contre ce projet, il n'entrera pas en vigueur avant 1989.

212.4 Les dépenses pour **l'encouragement à la construction de logements** augmentent de 2 millions. Des crédits plus élevés sont requis pour améliorer les conditions de logement dans les régions de montagne et encourager les maîtres d'ouvrage construisant des logements d'utilité publique. En revanche, les dépenses consacrées à l'abaissement supplémentaire des loyers et aux mesures facilitant l'accès à la propriété de logements restent pratiquement stables.

AS 1987/88) wird ein leichter Rückgang der anspruchsberechtigten Personen erwartet.

Par suite des nouvelles limites de revenu (cf. modification de l'ordonnance du 30 novembre 1981 relative à la loi encourageant la construction et l'accèsion à la propriété de logements, RO 1987/88), on prévoit une légère diminution du nombre des ayants droit.

213 Landesverteidigung

213 Défense nationale

213.1 Übersicht

213.1 Aperçu général

Ausgaben des Militärdepartementes / Dépenses du Département militaire

Mio. Fr.

6000

5000

4000

3000

2000

1000

0

75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88
Budgets

Personalausgaben
Dépenses de personnel

Übrige Sachausgaben
Autres dépenses d'équipement

Übrige milit. Investitionen
Autres investissements militaires

Militärische Investitionen:
Rüstungsmaterial
Investissements militaires:
Matériel d'armement

	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Differenz zum Différence par rapport au V 1987 B		
	Millionen Franken — millions de francs			Mio	%	
Militärische Landesverteidigung	4 540	4 579	4 731	+ 152	+ 3,3	Défense militaire
Zivile Landesverteidigung	236	226	228	+ 2	+ 0,9	Défense civile
— Zivilschutz	202	198	198	—	—	— Protection civile
— Wirtschaftliche Landesverteidigung	24	17	17	—	—	— Défense économique
— Psychologische Landesverteidigung	10	11	13	+ 2	+ 18,2	— Défense psychologique
Total Landesverteidigung	4 776	4 805	4 959	+ 154	+ 3,2	Défense nationale, total
Anteil an Gesamtausgaben	20,6%	19,8%	19,1%			Part dans l'ensemble des dépenses

Die Aufwendungen für die **Landesverteidigung** werden auf insgesamt 4959 Millionen (+154 Millionen beziehungsweise 3,2 Prozent gegenüber dem Vorjahr) veranschlagt. Der Vergleich mit den Vorjahreszahlen ist jedoch erschwert, weil 1987 und 1988 insbesondere bei den militärischen Investitionen Sonderbewegungen im Zusammenhang mit der beschleunigten Panzerbeschaffung und den Beschäftigungsmaßnahmen 1983 zu verzeichnen sind (vgl. Ziffer 213.4, S.16). Für die Beurteilung des Ausgabenwachstums müssen diese Sonderfaktoren ausgeklammert werden: es ergeben sich dann noch Mehrausgaben für die Landesverteidigung im Vergleich zum Vorjahr von 2,4 Prozent.

Les dépenses pour la **défense nationale** sont évaluées à 4959 millions au total (+154 millions ou 3,2% par rapport à l'année précédente). Une comparaison avec ces dernières années est toutefois rendue difficile par le fait que les investissements militaires, notamment, présentent des fluctuations en 1987 et 1988 en relation avec l'acquisition anticipée de chars et les mesures prises en 1983 afin de promouvoir l'emploi (cf. chiffre 213.4 p.16). On ne tiendra pas compte de ces facteurs particuliers pour mesurer la croissance des dépenses de ce groupe, qui s'établit alors à 2,4 pour cent au regard de l'an dernier.

213.2 Die Ausgaben für die **militärische Landesverteidigung** gliedern sich wie folgt:

	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Differenz zum Différence par rapport au V 1987 B		
	Millionen Franken — millions de francs			Mio	%	
Verwaltung	202	217	215	— 2	— 0,9	Administration
Ausbildung	986	1 035	1 032	— 3	— 0,3	Instruction
— Ausbildung der Armee	858	909	921	+ 12	+ 1,3	— instruction de l'armée
— Vor- und außerdienstliche Aus- Ausbildung	25	26	26	—	—	— instruction pré militaire et hors service
— Bauten und Anlagen	103	100	85	— 15	— 15,0	— constructions et installations
Materielle Kriegsbereitschaft .	3 352	3 327	3 484	+ 157	+ 4,7	Préparation matérielle à la guerre
— Kriegsmaterialbeschaffung . . .	2 060	1 959	2 085	+ 126	+ 6,4	— acquisition de matériel de guerre
— Bauten und Anlagen	223	244	280	+ 36	+ 14,8	— constructions et installations
— Unterhalt und Betrieb.	1 069	1 124	1 119	— 5	— 0,4	— entretien et exploitation
Total militärische Landesver- teidigung	4 540	4 579	4 731	+ 152	+ 3,3	Total de la défense natio- nale militaire
Anteil an den Gesamtausgaben für die Landesverteidigung	95,1%	95,3%	95,4%			Part dans l'ensemble des dépen- ses de la défense nationale

Wie schon in den Vorjahren sollen die für Bauten vorgesehe-
nen Mittel vermehrt für Kampf- und Führungsbauten einge-
setzt werden.

213.3 Für die **zivile Landesverteidigung** sollen 228 Mil-
lionen (+0,9 Prozent) aufgewendet werden. Der Mehrbedarf
im Bereich der psychologischen Landesverteidigung (+2 Mil-
lionen) ist zur Hauptsache durch das beschleunigte Baupro-
gramm für die Radiokriegsversorgung bedingt.

213.4 Im Rahmen der institutionellen Darstellung (zum
Begriff S. 212) werden die **Ausgaben des Militärdeparte-
mentes** in militärische Investitionen und laufende Ausgaben
aufgeteilt. Die **militärischen Investitionen** umfassen das
Rüstungsmaterial (541.557.11 und 92), die Bauten (511.508.01),
das Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramm
(541.557.01) sowie die persönliche Ausrüstung und den
Erneuerungsbedarf (541.557.10). Die restlichen Ausgaben des
Militärdepartementes gelten als **laufende Ausgaben**; sie
gliedern sich in Personalausgaben (Personalbezüge, Hilfs-
kräfte) und Sachausgaben.

Die **Ausgaben des Militärdepartementes** verzeichnen
mit 4436 Millionen einen Zuwachs von 201 Millionen (+4,8 Pro-
zent) im Vergleich zum Vorjahr.

Die **militärischen Investitionen** machen 51,7 Prozent der
Ausgaben des Militärdepartementes aus und werden auf 2292
Millionen (Vorjahr: 2143 Millionen) veranschlagt. Sie werden
nach wie vor von Sonderbewegungen im Zusammenhang mit
der Beschaffung des Panzers 87 Leopard (Rüstungsprogramm
1984, 2. Teil) und den Beschäftigungsmaßnahmen 1983 beein-
flußt. So erbringt das EMD 1988 im Nachgang zu den besonde-
ren Zahlungsbedürfnissen der beschleunigten Panzerbe-
schaffung Kompensationsleistungen von 150 Millionen (Vor-
jahr: 200 Millionen). Aus der Kompensation der Beschäfti-
gungsmaßnahmen 1983 ergeben sich außerdem für 1988 Min-
derausgaben von 51 Millionen (Vorjahr: 36 Millionen). Für die
längerfristige Beurteilung der militärischen Investitionsausga-
ben ist auf die von Zahlungsspitzen und Kompensationen
bereinigten Zahlen abzustellen. Unter Ausklammerung dieser
Sonderfaktoren wachsen die Investitionsausgaben um 4,8
Prozent.

213.2 Les dépenses pour la **défense militaire** se décom-
posent comme suit:

Comme ce fut déjà le cas les années précédentes, les crédits
destinés aux constructions seront utilisés avant tout pour le
combat et la conduite des troupes.

213.3 La **défense civile** requiert 228 millions (+0,9%). Les
2 millions supplémentaires consacrés à la défense psychologi-
que sont essentiellement dus au programme de construction
visant à assurer les communications radio en cas de guerre.

213.4 Selon la structure organique (voir définition p. 212),
les **dépenses du Département militaire** se subdivisent en
investissements militaires et en dépenses courantes. Les **in-
vestissements militaires** englobent le matériel d'arme-
ment (541.557.11 et 92), les constructions (511.508.01), le
programme de recherche, de développement et d'essais
(541.557.01) ainsi que l'équipement personnel et les besoins
de renouvellement (541.557.10). Les autres dépenses du DMF
sont réputées **dépenses courantes**, qui se répartissent
entre dépenses de personnel (rétributions, auxiliaires) et
d'équipement.

Évaluées à 4436 millions, les **dépenses du Département
militaire** croissent de 201 millions (+4,8%) par rapport à l'an-
née précédente.

Les **investissements militaires**, qui représentent 51,7 pour
cent des dépenses du DMF, sont budgétés à 2292 millions
(2143 millions l'année précédente). Ils subissent encore les
effets de facteurs particuliers en relation avec l'acquisition du
char 87 Léopard (programme d'armement 1984, 2^e partie) et
les mesures prises en 1983 afin de promouvoir l'emploi. C'est
ainsi qu'à la suite des besoins financiers spéciaux dus à l'ac-
quisition anticipée de chars, le DMF fournit en 1988 des com-
pensations se chiffrant à 150 millions (200 millions l'année pré-
cédente). La compensation des mesures de 1983 visant à sti-
muler l'emploi entraîne par ailleurs des dépenses moindres de
51 millions en 1988 (36 millions en 1987). Il convient d'appré-
cier l'évolution à long terme des dépenses d'investissement
militaires sur la base des données corrigées des pointes de
paiement et des compensations. Si l'on exclut ces facteurs
particuliers, on obtient un accroissement des dépenses d'in-
vestissement de 4,8 pour cent.

Die Zahlungen für das vom Parlament aufgrund periodisch unterbreiteter Rüstungsprogramme (RP) bewilligte Rüstungsmaterial sind auf 1300 Millionen veranschlagt. Damit sollen unter anderem Panzer 87 Leopard (RP 84, 2. Teil), Panzerjäger und 12-cm-Festungsminenwerfer (RP 86) sowie Jet-Schulflugzeuge (RP 87) beschafft werden. Dazu kommen größere Zahlungen für Vorhaben, die den eidg. Räten im Rahmen des RP 88 erst noch unterbreitet werden sollen.

Dank sparsamer Bewirtschaftung verzeichnen die laufenden Ausgaben mit 2144 Millionen gegenüber dem Vorjahr lediglich einen Zuwachs von 2,5 Prozent (+52 Millionen). Dabei steigen die Personalausgaben um 1,8 Prozent, die Sachausgaben um 3,1 Prozent. Gewichtige Veränderungen gegenüber dem Vorjahresbudget lassen sich namentlich in folgenden Bereichen feststellen: Ausbildungsmunition (+18 Millionen), Revision der Munition (+5 Millionen), Ersatzmaterial für Flugzeuge, Flablenk Waffen usw. (+4 Millionen), Warenbeschaffung (-7 Millionen), Warenumsatzsteuer auf Rüstungsmaterial (-4 Millionen).

Les paiements destinés au matériel d'armement, que vous avez autorisés au vu des programmes d'armement (PA) que nous vous soumettons périodiquement, sont évalués à 1300 millions. Cette somme sera notamment utilisée pour l'acquisition de chars 87 Léopard (PA 84, 2^e partie), de chasseurs de chars et de lance-mines de forteresse 12 cm (PA 86) ainsi que d'avions d'entraînement (PA 87). A cela s'ajoutent d'importants paiements pour des projets que nous vous soumettrons encore dans le cadre du PA 88.

Grâce à une gestion parcimonieuse, les dépenses courantes, budgétées à 2144 millions, marquent une progression de 2,5 pour cent seulement (+52 millions) au regard de l'année précédente. Les dépenses de personnel augmentent de 1,8 pour cent et les dépenses d'équipement de 3,1 pour cent. Les variations importantes par rapport au budget 1987 concernent notamment les domaines ci-après: munition d'instruction (+18 millions), révision de la munition (+5 millions), matériel de remplacement pour avions, engins guidés de DCA, etc. (+4 millions), acquisition de matériel (-7 millions), l'ChA frappant le matériel d'armement (-4 millions).

214 Verkehr und Energie

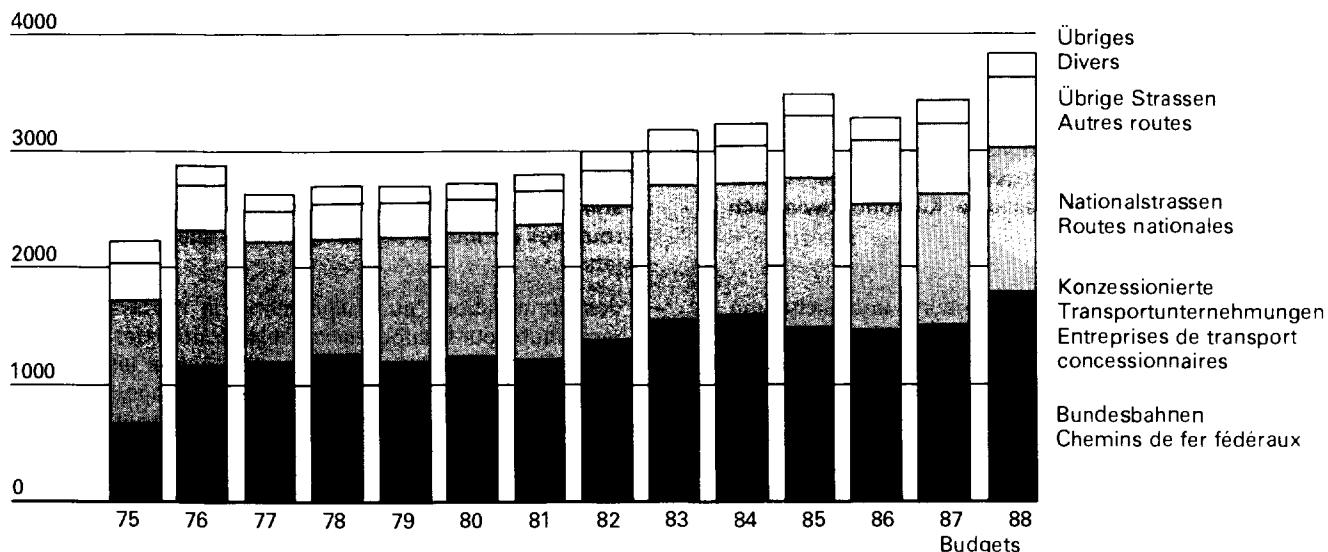
214.1 Übersicht

214 Communications et énergie

214.1 Aperçu général

Verkehr und Energie / Communications et énergie

Mio. Fr.



	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Differenz zum Différence par rapport au V 1987 B		
	Millionen Franken	— millions	de francs	Mio	%	
Straßen	1 628	1 729	1 850	+ 121	+ 7,0	Routes
— Nationalstraßen	1 079	1 120	1 232	+ 112	+ 10,0	— Routes nationales
— Hauptstraßen	132	179	165	— 14	— 7,8	— Routes principales
— Kantonsstraßen	414	425	441	+ 16	+ 3,8	— Routes cantonales
— Parkhäuser	3	5	12	+ 7	+ 140,0	— Silos à voitures
Öffentlicher Verkehr	1 467	1 522	1 789	+ 267	+ 17,5	Transports publics
— Bundesbahnen	985	964	1 196	+ 232	+ 24,1	— Chemins de fer fédéraux
— Konzessionierte Transport- unternehmungen	482	558	593	+ 35	+ 6,3	— Entreprises de transport concessionnaires
Luftfahrt	163	162	162	—	—	Transports aériens
Schifffahrt und Verschiedenes	7	8	8	—	—	Transports par eau et divers
Total Verkehr	3 265	3 421	3 809	+ 388	+ 11,3	Communications, total
Energie	20	24	26	+ 2	+ 8,3	Energie
Total Verkehr und Energie . . .	3 285	3 445	3 835	+ 390	+ 11,3	Communications et énergie, total
Anteil an Gesamtausgaben	14,2%	14,2%	14,8%			Part dans l'ensemble des dépenses

214.2 Für die Deckung der **Straßenlasten** stehen dem Bund zweckgebundene Einnahmen zur Verfügung, nämlich die Hälfte des Treibstoffzollreinertrages sowie der ganze Treibstoffzollzuschlag (Voranschlag 1988: 2070 Millionen). Die Verwendung dieser Mittel ist im Treibstoffzollgesetz (SR 725.116.2) geregelt. Der Bund gewährt den Kantonen

- Kostenanteile an Nationalstraßen für Bau, Unterhalt und Betrieb mit Beitragssätzen zwischen 40 bis 97 Prozent der anrechenbaren Kosten je nach Straßentyp, Belastung und Interesse der Kantone an diesen Straßen sowie nach Finanzkraft
- Baubeiträge an Hauptstraßen von 20 bis 85 Prozent der anrechenbaren Kosten je nach geografischer Lage, Finanzkraft, Straßenlasten und Interesse der Kantone sowie nach Kosten des Bauvorhabens
- werkgebundene Beiträge an Aufhebung und Sicherung von Niveauübergängen, Verkehrstrennungsmaßnahmen, Maßnahmen zugunsten des kombinierten Verkehrs und des Transportes begleiteter Motorfahrzeuge, Parkplatzbau bei Bahnhöfen
- Beiträge an straßenverkehrsbedingte Umwelt- und Landschaftsschutzmaßnahmen (Lärmschutz, Gebäudesanierung, Wald- und Landschaftsschäden) sowie an Schutzbauten gegen Naturgewalten längs Straßen
- allgemeine nicht werkgebundene Beiträge an die Straßenlasten und Mittel für den Finanzausgleich im Straßenwesen sowie Beiträge an internationale Alpenstraßen und an Kantone ohne Nationalstraßen.

Ferner werden die Forschung im Straßenwesen sowie die Aufwendungen des Bundes für den Vollzug des Treibstoffzollgesetzes aus Treibstoffzöllen finanziert.

214.2 Pour couvrir les **charges routières**, la Confédération dispose de recettes affectées, à savoir de la moitié du produit net des droits d'entrée sur les carburants (budget 1988: 2070 millions). L'utilisation de ces fonds est réglée dans la loi concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants (RS 725.116.2). La Confédération accorde aux cantons

- une participation aux coûts de construction, d'entretien et d'exploitation des routes nationales, en subventionnant 40 à 97 pour cent des frais imputables selon la catégorie de route, la charge et l'intérêt des cantons à ces routes ainsi que leur capacité financière.
- des subventions à la construction de routes principales, à raison de 20 à 85 pour cent des frais imputables selon la situation géographique, la capacité financière, les charges routières et l'intérêt des cantons ainsi que le coût des projets
- des contributions au financement de mesures d'ordre technique pour la suppression et la sécurité des passages à niveau, pour des mesures visant à séparer les courants de trafic, des mesures en faveur du trafic combiné et du transport de véhicules à moteur accompagnés ainsi que pour la construction de places de stationnement près des gares
- des contributions à des mesures de protection de l'environnement et du paysage nécessitées par le trafic routier (protection contre le bruit, assainissement de bâtiments, dégâts aux forêts et au paysage) ainsi qu'à des ouvrages destinés à protéger les routes contre les éléments naturels
- des contributions générales au financement de mesures autres que techniques en vue d'alléger les charges routières et des fonds destinés à la péréquation financière dans le domaine routier ainsi que des contributions aux cantons dotés de routes alpestres internationales ou dépourvus de routes nationales.

La recherche en matière routière et les dépenses de la Confédération pour l'exécution de la loi concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants sont en outre financées par les droits d'entrée sur les carburants.

Die **Aufteilung** auf die einzelnen Aufgabengebiete wird mit dem Voranschlag vorgenommen und richtet sich nach den Erfordernissen der Bauprogramme für Nationalstraßen und Hauptstraßen und nach dem Nationalstraßenunterhaltsbedarf, bei den übrigen werkgebundenen Beiträgen nach den Ausgabenschätzungen der Kantone. Für nicht werkgebundene Beiträge sind mindestens 12 Prozent der zweckgebundenen Treibstoffzölle reserviert.

Übersteigen die zweckgebundenen Treibstoffzölle die aus ihnen finanzierten Ausgaben, wird der Überschuß in die **Rückstellung «Straßenverkehr»** eingelegt. Ausgabenüberschüsse werden andererseits daraus entnommen. Damit soll eine dauerhafte Finanzierung dieser Aufgaben aus Treibstoffzollerträgen sichergestellt werden.

Wie obenstehende Übersicht zeigt, sieht das Treibstoffzollgesetz vor, daß nebst dem eigentlichen Straßenbereich unter bestimmten Voraussetzungen auch **für andere Bundesaufgaben zweckgebundene Treibstoffzollerträge** verwendet werden können. Dies soll wie folgt geschehen:

Finanzierung aus zweckgebundenen Treibstoffzöllen Financement par le produit affecté des droits sur les carburants		
Aufgaben	Mio	Tâches
Straßen (Vgl. Übersicht in Ziffer 214.1, S.18)	1 850	Routes (cf. tableau sous chiffre 214.1, p.18)
Öffentlicher Verkehr	73	Transports publics
Gewässerkorrekturen und Lawinenverbauungen	24	Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
Forstwirtschaft	24	Sylviculture
Natur- und Heimatschutz	25	Protection de la nature et du paysage
Unterricht und Forschung	5	Enseignement et recherche
Total	2 001	Total

214.3 Eine Übersicht über die **Verwendung der für den Straßenverkehr zweckgebundenen Treibstoffzölle** nach der Hauptgliederung des Treibstoffzollgesetzes (Artikel 3) sowie über deren Herkunft ergibt folgendes (für Einzelheiten vgl. Tabelle S.150):

Etablie dans le cadre du budget, la **répartition** entre les divers groupes de tâches se fait d'après les programmes de construction des routes nationales et des routes principales et selon les besoins d'entretien des routes nationales, pour les autres contributions au financement de mesures d'ordre technique selon les dépenses estimées par les cantons. Au moins 12 pour cent des droits d'entrée sur les carburants sont affectés aux contributions au financement de mesures autres que techniques.

Si les recettes affectées provenant des droits d'entrée sur les carburants excèdent les dépenses qu'elles sont censées financer, le surplus est versé à la **provision «circulation routière»**. Des prélèvements y sont par contre faits pour couvrir les excédents de dépenses. On entend ainsi assurer un financement durable de ces tâches par le produit des droits d'entrée sur les carburants.

Ainsi que l'indique le tableau ci-devant, la loi concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants prévoit que le **produit affecté de ces droits** peut, sous certaines conditions, être utilisé pour **d'autres tâches de la Confédération**, à savoir:

214.3 L'affectation et l'origine des droits sur les carburants destinés aux routes se présentent comme suit, selon la classification sommaire prévue à l'article 3 de la loi concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants (cf. tableau à la p.150):

	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Differenz zum Différence par rapport au V 1987 B		
	Millionen Franken — millions de francs			Mio	%	
Ausgaben	1 708	1 868	2 001	+ 133	+ 7,1	Dépenses
— Nationalstraßen	1 074	1 114	1 226	+ 112	+ 10,1	— Routes nationales
— Hauptstraßen und übrige werkgebundene Beiträge	220	339	364	+ 25	+ 7,4	— Routes principales et autres contributions au financement de mesures techniques
— Nicht werkgebundene Beiträge	403	403	398	— 5	— 1,2	— Contributions au financement de mesures autres que techniques
— Forschung, Verwaltung	11	12	13	+ 1	+ 8,3	— Recherche, administration
Einnahmen	2 074	2 065	2 070	+ 5	+ 0,2	Recettes
— Treibstoffzölle	578	565	560	— 5	— 0,9	— Droits d'entrée sur les carburants
— Zollzuschlag	1 496	1 500	1 510	+ 10	+ 0,7	— Surtaxe
Einnahmenüberschuß	+ 366	+ 197	+ 69	— 128	— 65,0	Excédent de recettes
Zunahme der Rückstellung	+ 366	+ 197	+ 69			Augmentation de la provision
Stand der Rückstellung Ende Jahr	1 783	1 980	2 049	+ 69	+ 3,5	Etat de la provision en fin d'exercice

Die Ausgaben für die **Nationalstraßen** gliedern sich zur Hauptsache in Beiträge an den Bau (880 Millionen), den Unterhalt (181 Millionen), den Betrieb (101 Millionen) und die polizeiliche Überwachung (64 Millionen). Der Gesamtaufwand nimmt gegenüber dem Vorjahr um rund 112 Millionen zu. Knapp zwei Drittel davon werden für den zunehmenden Erneuerungs- und Unterhaltsbedarf älterer Nationalstraßenstrecken (+69 Millionen) beansprucht.

Bei den **Hauptstraßen und übrigen werkgebundenen Beiträgen** entfallen 206 Millionen (1987: 199 Millionen) auf Hauptstraßen (–13 Millionen) und Niveauübergänge beziehungsweise andere Maßnahmen zur Trennung von öffentlichem und privatem Verkehr (+20 Millionen). Für Anschlußgleise, den kombinierten Verkehr, den Autoverlad und die Bahnhofparkanlagen sind insgesamt 85 Millionen (Vorjahr 78 Millionen) eingestellt. Die restlichen 73 Millionen (62 Millionen) sind für straßenverkehrsbedingte Umwelt- und Landschaftsschutzmaßnahmen sowie Schutzbauten gegen Naturgewalten vorgesehen.

Bei den **nicht werkgebundenen Beiträgen** sind 381 Millionen (386 Millionen) für die allgemeinen Beiträge und den Finanzausgleich sowie 17 Millionen für die internationalen Alpenstraßen und Kantone ohne Nationalstraßen bestimmt.

Den gesamten Ausgaben für den Straßenverkehr von 2001 Millionen stehen budgetierte zweckgebundene **Treibstoffzolleinnahmen von 2070 Millionen** gegenüber. Der Einnahmenüberschuß von 69 Millionen wird der **Rückstellung «Straßenverkehr»** gutgeschrieben. Damit dürfte sie Ende 1988 voraussichtlich einen Stand von 2049 Millionen erreichen (Ende 1987 etwa 1980 Millionen). Vor allem infolge der deutlich niedrigeren Nationalstraßenausgaben fällt sie höher aus als erwartet. Die gegenwärtigen Bauverzögerungen dürften in den 90er Jahren zu höheren Bauausgaben führen. Zusammen mit dem stiegenden Erneuerungs- und Unterhaltsbedarf und den übrigen wachsenden Beiträgen insbesondere im Bereich Umweltschutz und Verkehrstrennung ist in den späteren Jahren ein Abbau der Rückstellung auf den Stand einer angemessenen Ausgleichsreserve zu erwarten.

214.4 Die Beiträge des Bundes an den **öffentlichen Verkehr** nehmen um 267 Millionen oder 17,7 Prozent zu. (vgl. Tabelle S. 21. Diese Tabelle enthält lediglich die Beiträge des Bundes aufgeschlüsselt nach Empfängern. Bei der funktionalen Gliederung auf S. 18 enthalten die Zahlen für SBB und KTU zusätzlich die Gemeinkosten wie Personal- und allgemeine Ausgaben sowie die Beiträge an Dritte). Die Förderung des Schienenverkehrs ist Ausdruck der hohen Priorität, die Bundesrat und Parlament der Umweltpolitik zumessen. Verschiedene Maßnahmen im Bereich des kombinierten Straßen-/Schienenverkehrs werden dabei aus Treibstoffzöllen finanziert.

Les dépenses pour les **routes nationales** comprennent essentiellement les subventions à la construction (880 millions), à l'entretien (181 millions), à l'exploitation (101 millions) et à la surveillance du trafic par la police (64 millions). Les dépenses globales augmentent d'environ 112 millions par rapport à l'année précédente. Près des deux tiers de ce montant sont consacrés aux besoins grandissants de renouvellement et d'entretien d'anciens tronçons de routes nationales (+69 millions).

Sur l'ensemble des **contributions réservées au financement de mesures d'ordre technique et des routes principales**, 206 millions (199 millions en 1987) sont destinés à ces dernières (–13 millions) et aux passages à niveau ou à d'autres mesures visant à séparer les transports publics du trafic privé (+20 millions). Au total, 85 (78) millions sont prévus pour des voies de raccordement, le trafic combiné, le chargement des voitures et les places de parc près des gares. Le solde de 73 (62) millions est réservé à des mesures de protection de l'environnement et du paysage nécessitées par le trafic routier ainsi qu'à des ouvrages de protection contre les éléments naturels.

Sur les **contributions au financement de mesures autres que techniques**, 381 (386) millions sont destinés aux subventions générales et à la péréquation financière ainsi que 17 millions aux routes alpestres internationales et aux cantons dépourvus de routes nationales.

Évaluées à 2001 millions au total, les dépenses routières sont financées par les **recettes provenant des droits d'entrée sur les carburants**, qui sont budgétées à **2070 millions**. L'excédent de recettes de 69 millions est crédité à la provision pour la «circulation routière», dont l'état sera vraisemblablement de 2049 millions à la fin de 1988 (environ 1980 millions à fin 1987). En raison surtout des dépenses nettement plus faibles pour les routes nationales, ce montant est plus élevé que prévu. Les retards survenant actuellement dans la construction devraient entraîner des dépenses supplémentaires à ce titre durant les années nonante. Conjointement avec les besoins accrus de renouvellement et d'entretien et l'augmentation des autres contributions, notamment dans le domaine de la protection de l'environnement et de la séparation des courants de trafic, il faut s'attendre à ce que cette provision soit ramenée ultérieurement à une réserve de compensation adéquate.

214.4 Les subventions fédérales en faveur des **transports publics** s'accroissent de 267 millions ou 17,7 pour cent (cf. tableau de la page 21. Ce tableau indique seulement les subventions classées par bénéficiaires. Dans la classification fonctionnelle de la page 18, les chiffres concernant les CFF et les ETC comprennent également les dépenses communes telles que les dépenses de personnel et les dépenses générales ainsi que les subventions à des tiers). L'encouragement du trafic ferroviaire reflète le degré élevé de priorité que le Conseil fédéral et le Parlement accordent à la politique en matière de protection de l'environnement. Diverses mesures relevant du trafic combiné rail/route sont en effet financées par le produit des droits d'entrée sur les carburants.

	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Differenz zum Différence par rapport au V 1987 B		
	Millionen Franken — millions de francs			Mio	%	
SBB	980	937	1 170	+ 233	+ 24,9	CFF
— Defizit ¹	283	333	—	— 333	— 100,0	— Déficit ¹
— Infrastrukturleistung ²	—	—	576	+ 576	—	— Contribution pour l'infra- structure ²
— Abgeltung ³	662	495	514	+ 19	+ 3,8	— Indemnisation ³
— Huckepackverkehr*	13	32	22	— 10	— 31,3	— Ferroutage*
— Tarifierleichterungen öffent- licher Verkehr	—	62	55	— 7	— 11,3	— Réductions tarifaires dans les transports publics
— Autoverlad Simplon*	1	1	1	—	—	— Chargement de voitures Simplon*
— Bau ⁴	21	14	2	— 12	— 85,7	— Construction ⁴
Konzessionierte Transport- unternehmungen (KTU)	467	546	572	+ 26	+ 4,8	Entreprises de transport concessionnaires (ETC)
— Defizit	119	143	136	— 7	— 4,9	— Déficit
— Abgeltung	56	58	61	+ 3	+ 5,2	— Indemnisation
— Tarifannäherung	108	108	113	+ 5	+ 4,6	— Rapprochement tarifaire
— Tarifierleichterungen öffent- licher Verkehr	—	24	31	+ 7	+ 29,2	— Réductions tarifaires dans les transports publics
— Autoverlad*	13	14	17	+ 3	+ 21,4	— Chargement de voitures*
— Technische Verbesserungen und Bau ⁵	171	194	204	+ 10	+ 5,2	— Améliorations techniques et constructions ⁵
— Erschließungsbeitrag ETHL . . .	—	5	10	+ 5	+ 100,0	— Contribution au raccorde- ment de l'EPFL
Dritte	8	25	33	+ 8	+ 32,0	Tiers
— Anschlußgleise*	8	15	21	+ 6	+ 40,0	— Voies de raccordement*
— Investitionen komb. Verkehr* . .	—	10	12	+ 2	+ 20,0	— Investissements en faveur du trafic combiné*
Total öffentlicher Verkehr . . .	1 455	1 508	1 775	+ 267	+ 17,7	Transports publics, total
* Aus Treibstoffzöllen finanziert, total	35	72	73	+ 1	+ 1,4	* Financement par les droits d'entrée sur les carburants, total

¹ Deckung des Fehlbetrages aus dem Vorjahr (gemäß altem Leistungsauftrag).

² Deckung der Infrastrukturleistung aus dem Vorjahr (gemäß neuem Leistungsauftrag).

³ Ab 1987 gemäß neuem Leistungsauftrag.

⁴ SBB-Flughafenanschluss Cointrin (SR 742.33).

⁵ Inkl. Vereine und Doppelspurausbau BLS, (Darlehen).

¹ Couverture du déficit de l'année précédente (selon l'ancien mandat de prestations).

² Couverture de la contribution pour l'infrastructure, de l'exercice précédent (selon le nouveau mandat de prestations).

³ Dès 1987, selon le nouveau mandat de prestations.

⁴ Raccordement de l'aéroport de Cointrin (RS 742.33).

⁵ Y compris le tunnel de la Vereina et le doublement de la voie du BLS.

Der Löwenanteil der Ausgabensteigerung entfällt auf die SBB (+233 Millionen). Im Umfang von 160 Millionen ist sie indessen auf eine zu tiefe Ausgangsbasis 1987 zurückzuführen, die sich aus dem Übergang vom alten auf den neuen Leistungsauftrag der SBB ergeben hat (vgl. dazu die Darstellung der SBB-Rechnung S. 23).

1987 wird die Abgeltung bereits nach neuem Leistungsauftrag nur noch für die ungedeckten **Betriebskosten** (vorher: Betrieb und Infrastruktur) übernommen und fällt dadurch um etwa 160 Millionen tiefer aus als 1986. Hingegen wird das SBB-Defizit aus dem Vorjahr (1986) beglichen, das dank höherer Abgeltung nach altem Leistungsauftrag entsprechend tiefer war. Durch die Überlappung von altem und neuem Leistungsauftrag wird die Belastung des Bundes durch die SBB im Jahre 1987 folglich zu tief ausgewiesen. 1988 entfällt diese Überlappung, weil sowohl Abgeltung als auch Infrastrukturbeitrag des Bundes nach neuem Leistungsauftrag abgewickelt werden.

Zum Teil sind die höheren Beiträge an den öffentlichen Verkehr jedoch auch auf die verschlechterte Ertragslage der SBB zurückzuführen. Die verschärfte Konkurrenz beim Güterverkehr im laufenden Jahr schmälert den Infrastrukturbeitrag der SBB und erhöht damit die zum Rechnungsausgleich notwen-

Les CFF se taillent la part du lion dans l'augmentation des dépenses de ce groupe (+233 millions). A raison de 160 millions, elles est toutefois due à une base d'estimation trop faible en 1987, qui est résultée du passage de l'ancien au nouveau mandat de prestations des CFF (cf. la présentation du compte des CFF, p. 24).

Dès 1987, l'indemnisation selon le nouveau mandat de prestations ne se fera que sur les **frais d'exploitation** non couverts (jusque-là sur l'exploitation et l'infrastructure), de sorte qu'elle sera inférieure d'environ 160 millions au montant correspondant de 1986. La caisse fédérale prend par contre en charge le déficit des CFF de l'année précédente (1986) qui — grâce à une indemnisation plus élevée selon l'ancien mandat de prestations — était d'autant plus faible. Par le chevauchement de l'ancien et du nouveau mandat de prestations, la charge que les CFF font supporter à la Confédération en 1987 est par conséquent réduite. Cette particularité disparaît en 1988, où tant l'indemnisation que la contribution fédérale à l'infrastructure sont assurées selon le nouveau mandat de prestations.

L'accroissement des contributions aux transports publics est toutefois aussi dû en partie à une détérioration du résultat des CFF. Le renforcement de la concurrence et l'évolution défavorable de la conjoncture dans le trafic marchandises durant l'exercice en cours entraîneront probablement une réduction de la

dige Infrastrukturleistung des Bundes um rund 80 Millionen. Dieser Trend zeichnete sich bereits 1986 ab. So schlossen die SBB mit einem gegenüber dem Voranschlag um 24 Millionen höheren Defizit von 357 Millionen ab.

Bei den **konzessionierten Transportunternehmen (KTU)** nehmen die Betriebsbeiträge (Defizitdeckung, Abgeltung, Tarifannäherung, Tarifierleichterungen, Autoverlad) um 3,2 Prozent zu. Die geringere Teuerung und die positive Entwicklung beim Personenverkehr wirken sich insbesondere bei der Defizitdeckung entlastend aus. Der Güterverkehr fällt weniger ins Gewicht als bei den SBB. Im Vergleich zum Voranschlag 1987 sollen für Investitionsbeiträge 15 Millionen mehr zur Verfügung gestellt werden. Die beträchtlichen Zunahmen bei den technischen Verbesserungen (+35 Millionen) und der Vereina (+11 Millionen) werden dabei teilweise durch den niedrigeren Mittelbedarf infolge Verzögerungen bei der Projektierung und Realisierung der Energieversorgung beim BLS-Doppelspurausbau (−36 Millionen) kompensiert.

contribution à l'infrastructure des CFF, en augmentant d'environ 80 millions la participation de la Confédération aux coûts d'infrastructure qui est nécessaire pour équilibrer le compte. Cette tendance a déjà été observée en 1986, où le déficit des CFF avait dépassé de 24 millions le montant budgété pour s'établir à 357 millions.

Les subventions destinées aux **entreprises de transport concessionnaires (ETC)** (couverture du déficit, indemnisation, rapprochement tarifaire, allègements tarifaires, chargement des voitures) augmentent de 3,2 pour cent. Le faible renchérissement et l'évolution favorable du trafic voyageurs allègent notamment la couverture du déficit. Le trafic marchandises est moins important qu'aux CFF. Par rapport au budget 1987, 15 millions de plus seront mis à disposition au titre des subventions aux investissements. La forte progression notée dans le domaine des améliorations techniques (+35 millions) et de la Vereina (+11 millions) est partiellement compensée par le fait que 36 millions de moins sont requis à la suite des retards survenus dans la planification et la réalisation de l'approvisionnement en énergie en relation avec le doublement de la voie du BLS.

SBB-Rechnung nach altem und neuem Leistungsauftrag

(in vereinfachter Darstellung)

a) Gemäß Leistungsauftrag 1982 (gültig bis 31.12.1986)

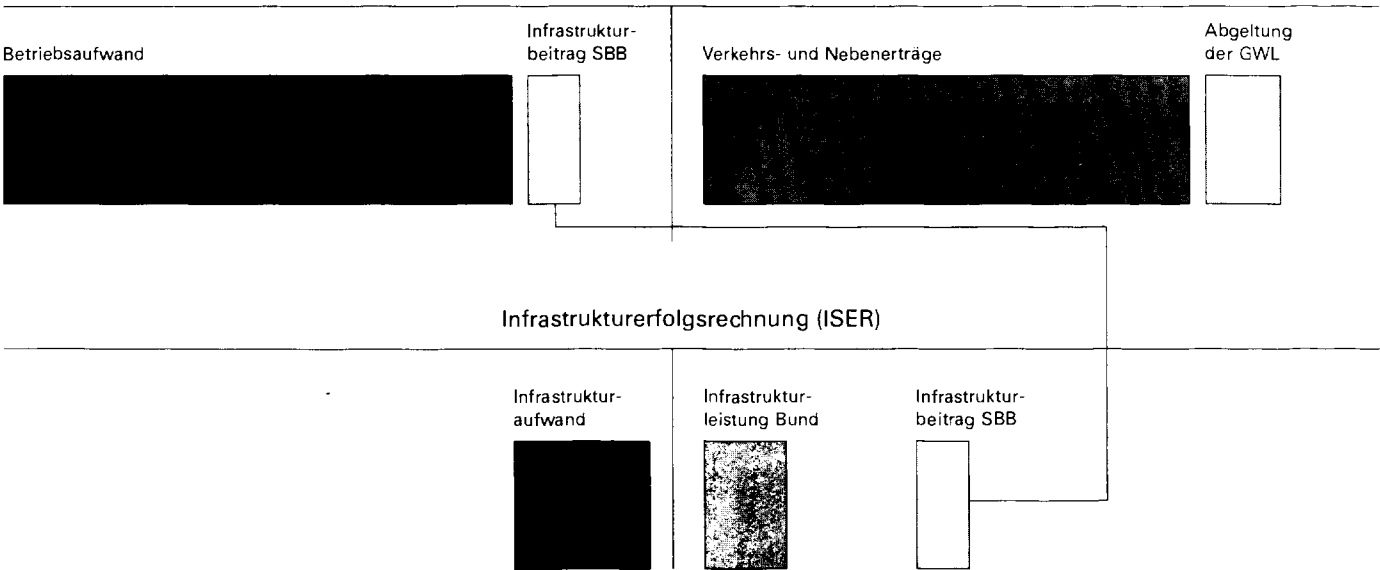
Unternehmungserfolgsrechnung (UER)

Aufwand	Verkehrs- und Nebenerträge	Abgeltung der GWL	Defizit

Die Unternehmungserfolgsrechnung der SBB gemäß altem Leistungsauftrag umfasste in einer einzigen Darstellung den Aufwand für Infrastruktur und Betrieb, die Verkehrs- und Nebenerträge und die Abgeltung der gemeinwirtschaftlichen Leistungen durch den Bund. Die Abgeltung beinhaltete die ungedeckten Infrastruktur- und Betriebskosten der entsprechenden Verkehrsleistung, zum Beispiel des Regionalverkehrs. Der **Saldo** zwischen dem gesamten Aufwand und Ertrag war das vom Bund zu deckende **Defizit**.

b) Gemäß Leistungsauftrag 1987 (gültig seit 1.1.1987)

Unternehmungserfolgsrechnung (UER)



Nach neuem Leistungsauftrag wird ab 1987 die SBB-Rechnung in eine Unternehmungserfolgsrechnung (UER) und in eine Infrastrukturerfolgsrechnung (ISER) **zweigeteilt**. Die UER stellt den **Betriebsaufwand** (zum Beispiel Besoldungen, Abschreibungen, Zinsen, Unterhalt Rollmaterial) den **Verkehrs- und Nebenerträgen** und den **Abgeltungen** gegenüber. Die Abgeltungen werden auf die ungedeckten Betriebskosten allein beschränkt und im voraus bestimmt. Die UER soll mit einem Überschuß abschließen. Dieser wird im voraus festgelegt und als Infrastrukturbeitrag der SBB in die ISER übertragen.

In der ISER ist der gesamte **Aufwand** für die **Infrastruktur** (zum Beispiel Unterhalt, Abschreibungen, Zinsen auf Gleisanlagen) aufgeführt. Auf der Ertragsseite steht der Infrastrukturbeitrag der SBB aus ihrer UER. Der verbleibende Aufwandüberschuß wird durch den Bund gedeckt und erscheint als «Infrastrukturleistung des Bundes» in der Finanzrechnung. Diese enthält somit als Leistungen des Bundes an die SBB im wesentlichen:

- die Abgeltungen (in der Regel für die ungedeckten Betriebskosten),
- die Infrastrukturleistung des Bundes (soweit nicht durch die SBB gedeckt).

Compte des CFF selon l'ancien et le nouveau mandat de prestations

(présentation simplifiée)

a) Selon le mandat de prestations 1982 (valable jusqu'au 31 décembre 1986)

Compte de résultats d'entreprise (CRE)

Charges	Produits de transport et produits accessoires	Indemnisation des prestations en faveur de l'économie générale	Déficit

Selon l'ancien mandat de prestations, le compte de résultats d'entreprise CFF représentait à la fois les charges en matière d'infrastructure et d'exploitation, les produits de transport et les produits accessoires ainsi que l'indemnité de la Confédération pour les prestations en faveur de l'économie générale. Cette indemnité comprenait les frais d'infrastructure et d'exploitation non couverts inhérents à la prestation fournie, p. ex. celle du trafic voyageurs. Le **solde** résultant de l'ensemble des charges et des revenus constituait alors le **déficit** supporté par la Confédération.

b) Selon le mandat de prestations 1987 (valable depuis le 1^{er} janvier 1987)

Compte de résultats d'entreprise (CRE)

Charges d'exploitation	Participation des CFF aux coûts d'infrastructure	Produits de transport et produits accessoires	Indemnisation des prestations en faveur de l'économie générale

Compte de résultats de l'infrastructure (CRI)

Charges en matière d'infrastructure	Participation de la Confédération aux coûts d'infrastructure	Participation des CFF aux coûts d'infrastructure

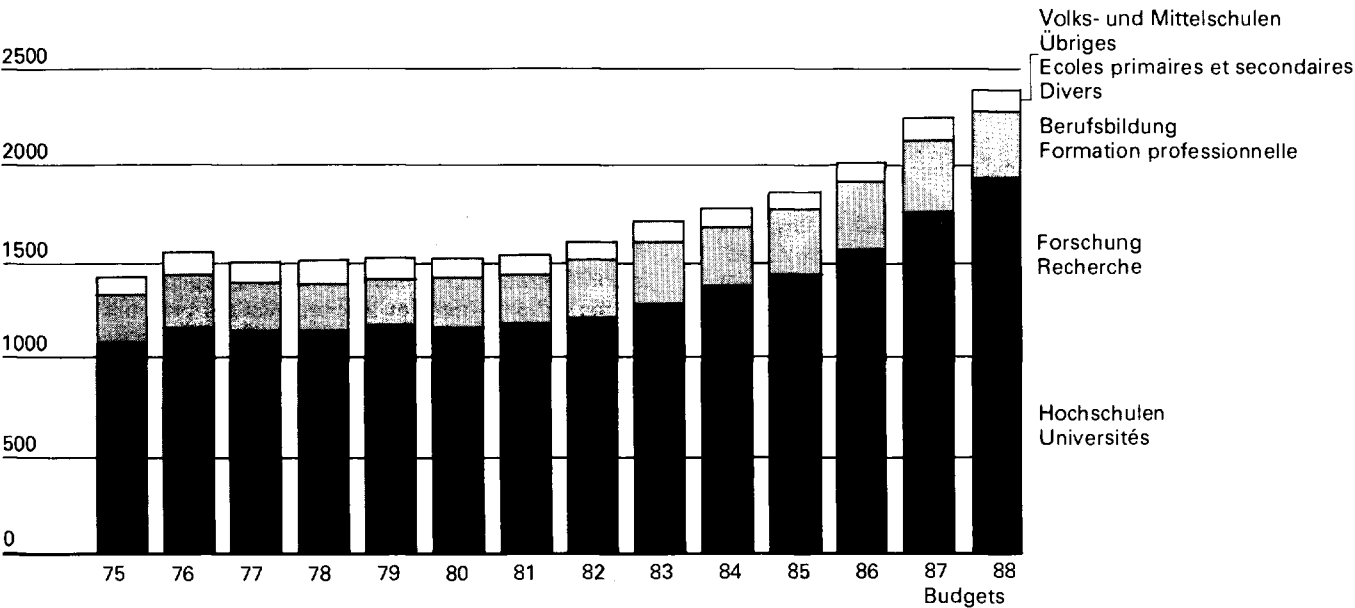
Selon le nouveau mandat de prestations, le compte des CFF est **divisé en deux parties**, l'une constituant le compte de résultats d'entreprise (CRE) et l'autre le compte de résultats de l'infrastructure (CRI). Le CRE oppose les **charges d'exploitation** (p. ex. les traitements, les amortissements, les intérêts et l'entretien du matériel roulant) aux **produits de transport** et aux **produits accessoires** ainsi qu'aux **indemnités**. Ces dernières se limitent aux frais d'exploitation non couverts et elles sont déterminées à l'avance. Le CRE doit présenter un excédent, qui est fixé à l'avance et reporté dans le CRI en tant que participation des CFF aux coûts d'infrastructure.

L'ensemble des **charges en matière d'infrastructure** (p. ex. pour l'entretien, les amortissements, les intérêts sur les installations de voie) figurent au CRI. Côté revenus apparaît la participation des CFF aux coûts d'infrastructure provenant de leur CRE. Le solde de l'excédent de charges est couvert par la Confédération et il figure au compte financier en tant que «participation de la Confédération aux coûts d'infrastructure». Celui-ci contient donc pour l'essentiel, comme prestations de la Confédération aux CFF:

- les indemnités (en règle générale pour les frais d'exploitation non couverts)
- la participation de la Confédération aux coûts d'infrastructure (dans la mesure où ceux-ci ne sont pas couverts par les CFF).

Unterricht und Forschung / Enseignement et recherche

Mio. Fr.



	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Differenz zum Différence par rapport au V 1987 B		
	Millionen Franken — millions de francs			Mio	%	
Volks- und Mittelschulen	73	92	90	— 2	— 2,2	Ecoles primaires et moyennes
Berufsbildung	348	365	337	— 28	— 7,7	Formation professionnelle
Hochschulen	1 000	1 116	1 193	+ 77	+ 6,9	Etablissements universitaires
Forschung	573	644	745	+ 101	+ 15,7	Recherche
Übriges	20	23	24	+ 1	+ 4,3	Divers
Total Unterricht und Forschung	2 014	2 240	2 389	+ 149	+ 6,7	Enseignement et recherche, total
Anteil an Gesamtausgaben	8,7%	9,3%	9,2%			Part dans l'ensemble des dépenses

215.2 Für Unterricht und Forschung sind gegenüber dem laufenden Voranschlag wiederum erhebliche Mehrausgaben vorgesehen. In dieser Entwicklung widerspiegeln sich vor allem die vom Bundesrat im Rahmen folgender Vorlagen getroffenen **Prioritätsentscheide**:

- Ziele der Forschungspolitik des Bundes (1988—1991) vom 22. Oktober 1985;
- Botschaft vom 16. März 1987 (BBi 1987 II 269) über die Förderung der wissenschaftlichen Forschung in den Jahren 1988—1991;
- Botschaft vom 1. April 1987 (BBi 1987 II 335) über einen Verpflichtungskredit für die Beteiligung der Schweiz am Europäischen Laboratorium für Synchrotronstrahlung (ESRF) und am Institut von Laue-Langevin (ILL);
- Botschaft vom 1. April 1987 (BBi 1987 II 397) über Kredite für die sechste Beitragsperiode nach dem Hochschulförderungs-gesetz;

215.2 D'importantes dépenses supplémentaires sont à nouveau prévues par rapport au budget de l'année en cours pour l'enseignement et la recherche. Cette évolution provient surtout des **décisions prioritaires** que nous avons prises dans le cadre des projets ci-après:

- Objectifs de la politique fédérale en matière de recherche (1988 à 1991), du 22 octobre 1985;
- message du 16 mars 1987 (FF 1987 II 273) concernant l'encouragement de la recherche scientifique durant la période 1988 à 1991;
- message du 1^{er} avril 1987 (FF 1987 II 340) relatif à la participation de la Suisse au Laboratoire européen de rayonnement synchrotronique (ESRF) et à l'Institut von Laue-Langevin (ILL);
- message du 1^{er} avril 1987 (FF 1987 II 401) concernant les crédits pour la sixième période de subventionnement selon la loi sur l'aide aux universités;

— Botschaft vom 1. Juni 1987 (BBl 1987 II 910) über die Finanzierung der technologischen Zusammenarbeit in Europa 1988—1991.

Ziel dieser Maßnahmen ist es, die künftige Wettbewerbsfähigkeit unserer Wirtschaft und die Stellung der Schweiz in- und außerhalb Europa zu festigen. Sodann sollen wesentliche Beiträge zur Lösung von uns immer stärker belastenden gesellschaftlichen und ökologischen Problemen geleistet werden. Dafür braucht es qualifizierten Nachwuchs in Wissenschaft, Wirtschaft, Kultur und Gesellschaft, hochrangige Forschung, nationale und internationale Zusammenarbeit in Forschung und Lehre sowie vielfältige Dienstleistungen der Forschungsinstitutionen.

215.3 Zur Ausgabenentwicklung in den einzelnen Teilbereichen ist folgendes zu bemerken:

Bei den **Volks- und Mittelschulen** zeichnet sich im Ergebnis eine gewisse Stabilisierung des Bundesengagements ab. Höheren Beiträgen an Fortbildungsschulen und Techniken (+9 Millionen) steht eine gleich hohe Reduktion der Informatiksonderbeiträge gegenüber.

Im Bereich der **Berufsbildung** sind gegenüber dem laufenden Jahr erhebliche Minderausgaben vorgesehen. Sie sind zur Hauptsache (–15 Millionen) auf die Übertragung der hauswirtschaftlichen Ausbildung in die ausschließliche Verantwortung der Kantone (vgl. erstes Paket der Aufgabenneuverteilung zwischen Bund und Kantonen) zurückzuführen. Zudem ergeben sich Entlastungen von 3 Millionen bei den Beiträgen an die Berufsbildungsbauten (verzögerte Realisierung) und 4 Millionen bei jenen für die Ausbildung des Luftfahrtpersonals (Abnahme der Schülerzahl).

Unter dem Titel **Hochschulen** sind im wesentlichen die Ausgaben für die Förderung der kantonalen Universitäten durch den Bund und die Ausgaben für die Eidgenössischen Technischen Hochschulen in Zürich und Lausanne erfaßt. An der bedeutenden Ausgabensteigerung beteiligen sich sowohl der Transfer- als auch der bundeseigene Bereich. Im ersten Jahr der sechsten Beitragsperiode nach dem Hochschulförderungsgesetz (1988 und 1989) sollen die Grundbeiträge für die **kantonalen Universitäten** um 13 Millionen erhöht werden; zudem ergeben sich Mehraufwendungen von 4 Millionen bei den Sachinvestitionsbeiträgen. Im Bereich der **Eidgenössischen Technischen Hochschulen** geht es darum, die eingeleitete Anpassung der Ingenieurwissenschaften an die neuen Technologien sowie den Ausbau der Informatik zielstrebig weiterzuverfolgen. Dementsprechend sind im Voranschlag Mehrausgaben von rund 22 Millionen für die Verstärkung des Lehrpersonals sowie zusätzliche 11 Millionen für die Beschaffung von EDV-Hard- und Software berücksichtigt.

Zu den Ausgaben für die **Grundlagenforschung** (424 Millionen) gehören zur Hauptsache die Bundesbeiträge an den Schweizerischen Nationalfonds (218 Millionen), die Leistungen an internationale wissenschaftliche Organisationen (CERN: 65 Millionen, ESA 17 Millionen) sowie rund die Hälfte der Ausgaben (ca. 65 Millionen) für das neue, aus der Fusion EIR/SIN hervorgehende Paul-Scherrer-Institut. Im Vergleich zum Voranschlag 1987 sollen für die Grundlagenforschung 74 Millionen (+21,0 Prozent) mehr zur Verfügung gestellt werden. Dieser massive Ausgabensprung ist in erster Linie auf eine Beitragsvorauszahlung von 30 Millionen an das mit Tresorerieproblemen kämpfende CERN zurückzuführen. Im Zusammenhang mit der Fusion EIR/SIN werden Mehrausgaben von rund 20 Millionen ausgewiesen, davon gehen jedoch ca. 15 Millionen auf eine statistische Umverteilung im Rahmen der funktio-

— message du 1^{er} juin 1987 (FF 1987 II 923) concernant le financement de la coopération technologique en Europe pour la période 1988—1991.

Ces mesures visent à renforcer à l'avenir la compétitivité de notre économie et la position de la Suisse en Europe et hors de celle-ci. Elles doivent en outre contribuer de manière substantielle à la solution des problèmes sociaux et écologiques qui nous affectent toujours plus. Nous avons besoin, à cet effet, d'une relève qualifiée dans les domaines scientifique, économique, culturel et social, d'une recherche sophistiquée, d'une collaboration sur le plan national et international en matière de recherche et d'enseignement ainsi que de multiples prestations de la part des institutions s'occupant de la recherche.

215.3 L'évolution des dépenses dans les divers secteurs appelle les remarques suivantes:

S'agissant des **écoles primaires et moyennes**, on observe dans l'ensemble une certaine stabilisation de l'engagement de la Confédération. Les subventions accrues allouées aux écoles de perfectionnement et aux techniciens (+9 millions) sont contrebalancées par une réduction équivalente des subventions spéciales accordées dans le domaine informatique.

Les dépenses consacrées à la **formation professionnelle** diminuent considérablement par rapport à l'exercice en cours. Cela provient essentiellement (–15 millions) du fait que la formation en économie domestique est confiée exclusivement aux cantons (cf. premier volet de la nouvelle répartition des tâches entre la Confédération et les cantons). Il résulte par ailleurs des allègements de 3 millions dans les subventions aux constructions destinées à la formation professionnelle (réalisation retardée) et de 4 millions pour celles qui sont allouées à la formation du personnel aéronautique (diminution du nombre des élèves).

Sous le titre des **établissements universitaires** figurent principalement les dépenses pour l'aide que la Confédération accorde aux universités cantonales et celles qui sont engagées pour les écoles polytechniques fédérales de Zurich et de Lausanne. Tant les transferts que le propre domaine de la Confédération ont participé à la forte augmentation de ces dépenses. Pendant la première année de la sixième période (1988 et 1989), selon la loi fédérale sur l'aide aux universités, il est prévu de relever de 13 millions les subventions de base aux **universités cantonales**; les investissements d'équipement requièrent d'autre part 4 millions supplémentaires. Au chapitre des **écoles polytechniques fédérales**, il s'agit de poursuivre activement l'adaptation des sciences de l'ingénieur aux nouvelles technologies ainsi que le développement de l'informatique. Des dépenses supplémentaires d'environ 22 millions sont donc inscrites au budget pour renforcer le personnel enseignant et 11 millions pour l'acquisition de matériels et de logiciels.

Les dépenses pour la **recherche fondamentale** (424 millions) englobent pour l'essentiel les subventions au Fonds national suisse (218 millions), les prestations aux organisations scientifiques internationales (CERN: 65 millions, ESA: 17 millions) ainsi qu'à peu près la moitié des dépenses (env. 65 millions) pour le nouvel institut Paul Scherrer (IPS) issu de la fusion des instituts IRN et IFR. 74 millions de plus (+21 %) que selon le budget 1987 seront disponibles pour la recherche fondamentale. Ce bond est dû avant tout à un paiement anticipé de 30 millions au CERN, qui connaît de gros problèmes de trésorerie. En relation avec la fusion IRN/IFR, quelque 20 millions supplémentaires sont portés au budget, dont près de 15 millions proviennent toutefois d'une redistribution d'ordre statistique dans le cadre de la classification fonctionnelle des dépenses. Les messages susmentionnés concernant l'encou-

nalen Ausgabengliederung zurück. Gestützt auf die eingangs erwähnten Botschaften zur Forschungsförderung ergeben sich ebenfalls zusätzliche finanzielle Engagements.

Im Sinne einer Grobzuordnung handelt es sich bei den Ausgaben für die **angewandte Forschung** (321 Millionen)

- einerseits (im bundeseigenen Bereich) um einen Teil der Ausgaben für die Annexanstalten des Schulrates, für die landwirtschaftlichen Forschungsanstalten und weitere Bundesstellen;
- andererseits um Bundesbeiträge an wissenschaftliche Organisationen, für die Förderung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung sowie um Ausgaben für Forschungs- und Studienaufträge der Verwaltung an Dritte.

Gegenüber dem Voranschlag 1987 wächst dieser Teilbereich um 27 Millionen (+9,3 Prozent). Im Zusammenhang mit der bevorstehenden Fusion EIR/SIN entstehen Mehrausgaben von rund 10 Millionen, wobei allerdings 5 Millionen auf statistische Neuzuteilungen (physische Umwelt und Gesundheit +23 Millionen; Energie -18 Millionen) zurückzuführen sind. Andere Ausgabenerhöhungen entfallen namentlich auf die Weltraumforschung (Beiträge an die ESA für Nutzsatelliten und Transportsysteme +10 Millionen), die Energieforschung im Rahmen des energiepolitischen Programmes (+7 Millionen), die AIDS-Forschung (+3 Millionen) sowie die Förderung der praxisorientierten Forschung (+4 Millionen). Andererseits ist mit gewissen Verzögerungen und Minderausgaben (-14 Millionen) im Bereich der europäischen technologischen Forschungszusammenarbeit zu rechnen.

215.4 Unter die Ausgaben für Unterricht und Forschung fällt der überwiegende Teil der **Ausgaben des Schweiz. Schulrates**. Dieser Bereich umfaßt die Eidgenössischen Technischen Hochschulen in Zürich und Lausanne sowie die vier Annexanstalten PSI (nach Fusion von EIR und SIN), EAFV, EMPA und EAWAG. Von den für Unterricht und Forschung insgesamt verfügbaren Mitteln beansprucht er nahezu

- einen Drittel mit seinem eigenen Voranschlag (nach institutioneller Gliederung) oder
- die Hälfte zusammen mit den Leistungen anderer Bundesstellen (AFB, EDMZ).

Angesichts der großen Bedeutung der Schulratsausgaben für den gesamten Aufgabenbereich folgt hier eine Übersicht nach institutioneller Gliederung:

agement der recherche donnent également lieu à des engagements financiers supplémentaires.

Répartis de façon sommaire, les coûts de la **recherche appliquée** (321 millions) se composent

- d'une part (propre domaine de la Confédération), de certaines dépenses consacrées aux établissements annexes du Conseil des EPF, aux stations de recherches agronomiques et à d'autres offices fédéraux;
- d'autre part, des subventions allouées à des organisations scientifiques au titre de l'encouragement de la recherche et du développement axés sur la pratique ainsi que des dépenses pour les mandats de recherche et d'étude confiés par l'administration à des tiers.

Ce domaine accuse une croissance de 27 millions (+9,3%) par rapport au budget 1987. La fusion imminente IRN/IFR entraîne des dépenses supplémentaires de quelque 10 millions, dont 5 millions concernent certaines redistributions statistiques (environnement physique et santé +23 millions; énergie -18 millions). D'autres dépenses supplémentaires ont notamment trait à la recherche spatiale (subventions à l'ESA pour des satellites utilitaires et des systèmes de transport, +10 millions), à la recherche énergétique liée au programme voté en matière de politique énergétique (+7 millions), à la recherche sur le SIDA (+3 millions) et à l'encouragement de la recherche axée sur la pratique (+4 millions). D'autre part, il faut s'attendre à certains retards et à des dépenses moindres dans le domaine de la collaboration européenne sur le plan de la recherche technologique (-14 millions).

215.4 La majeure partie des dépenses affectées à l'enseignement et à la recherche concerne le **Conseil des écoles polytechniques fédérales**, qui comprend les EPF de Zurich et de Lausanne ainsi que les quatre établissements annexes IPS (à la suite de la fusion IRN/IFR), IFRF, EMPA et EAWAG. Sur l'ensemble des fonds disponibles pour l'enseignement et la recherche, il requiert près

- d'un tiers pour son propre budget (selon la classification organique) ou
- de la moitié conjointement avec les prestations d'autres offices fédéraux (OCF, OCFIM).

Vu l'importance que revêtent ces dépenses pour tout le groupe de tâches, nous les avons résumées ci-après selon la classification organique:

	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Differenz zum Différence par rapport au V 1987 B		
	Millionen Franken — millions de francs			Mio	%	
Personalausgaben	420	425	453	+ 28	+ 6,6	Dépenses de personnel
Sachausgaben	221	264	277	+ 13	+ 4,9	Dépenses d'équipement
— Unterricht und Forschung	110	142	144	+ 2	+ 1,4	— Enseignement et recherche
— Betriebsausgaben	59	61	61	—	—	— Dépenses d'exploitation
— Maschinen und Apparate	27	29	36	+ 7	+ 24,1	— Machines et appareils
— Übrige Sachausgaben	25	32	36	+ 4	+ 12,5	— Divers
Total Schulratsbereich	641	689	730	+ 41	+ 6,0	Conseil des écoles polytechniques, total

Der Zuwachs bei den Personalausgaben ist in erster Linie auf die Verstärkung des Lehrpersonals als Folge der Hayek-Analyse zurückzuführen. Die bisherige Ausgabenrubrik Erneue-

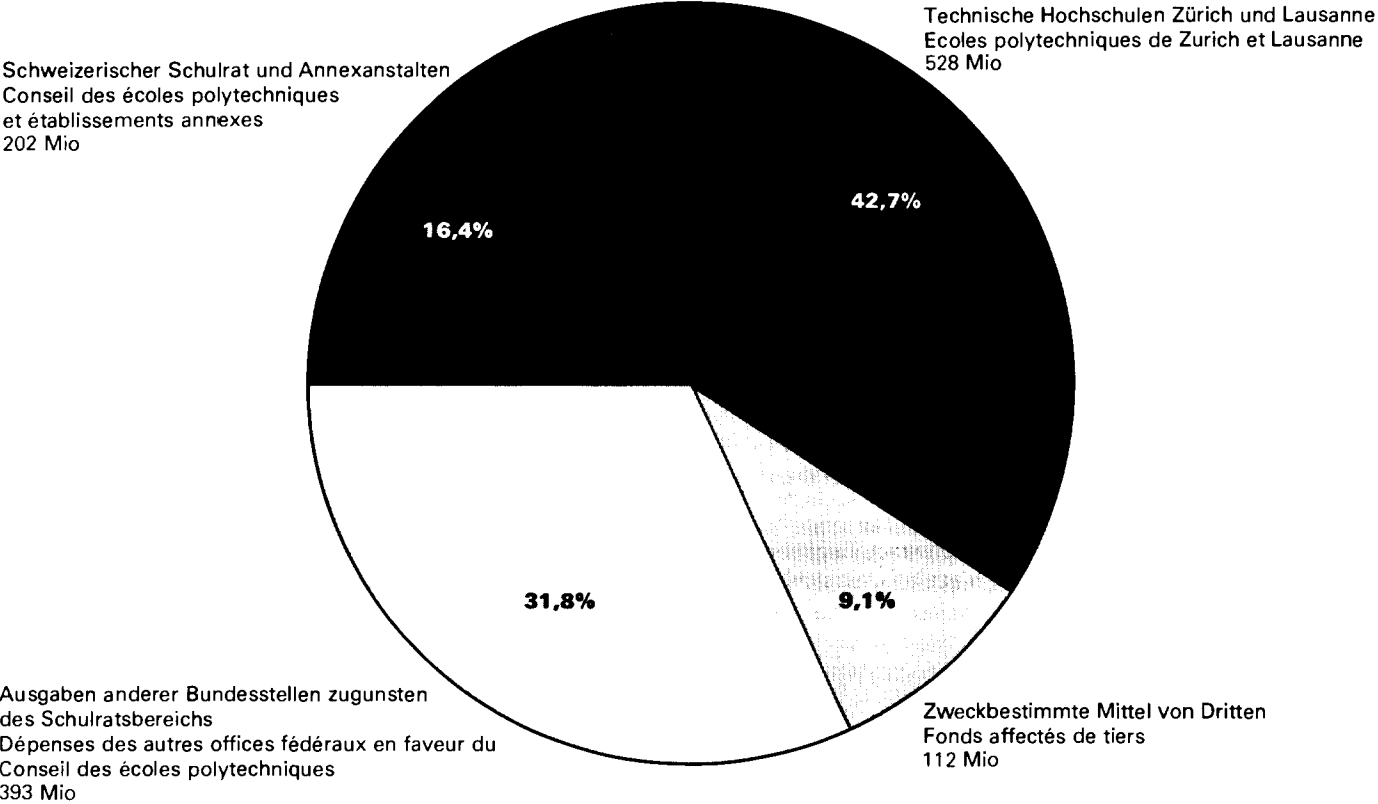
L'accroissement des dépenses de personnel est essentiellement dû au renforcement du personnel enseignant par suite de l'analyse Hayek. Pour des raisons d'opportunité, l'ancien

rungsbedarf wurde aus Zweckmäßigkeitsgründen aufgehoben und mit den Krediten für Maschinen, Apparate und Einrichtungen verschmolzen; die betreffenden Mehrausgaben kommen den Technischen Hochschulen (+2 Millionen), dem fusionierenden EIR/SIN (+3 Millionen) sowie der EMPA (+2 Millionen) zugute. Die Krediterhöhung bei den übrigen Sachausgaben ist für die Beitragsleistung an den Bau der neuen Trambahn Lausanne Süd-West zur verkehrsmässigen Erschließung des Hochschulgeländes Ecublens/Dorigny (Bundesbeschuß vom 18. März 1987; BBl 1987 I 1023) bestimmt.

article de dépenses «besoins de renouvellement» a été supprimé et réuni avec les crédits destinés aux machines, appareils et installations; les dépenses supplémentaires y afférentes profitent aux EPF (+2 millions), à l'institut IRN/IFR, qui va fusionner (+3 millions) et à l'EMPA (+2 millions). L'augmentation des crédits pour les autres dépenses d'équipement s'explique par la contribution accordée à la construction du nouveau tramway du Sud-Ouest lausannois desservant le complexe universitaire Ecublens/Dorigny (arrêté fédéral du 18 mars 1987, FF 1987 I 1009).

Ausgaben im Bereich des Schweiz. Schulrates
Dépenses relevant du Conseil des écoles polytechniques fédérales

V/B 1988
Total Ausgaben
Total des dépenses
1235 Mio



216 Landwirtschaft und Ernährung

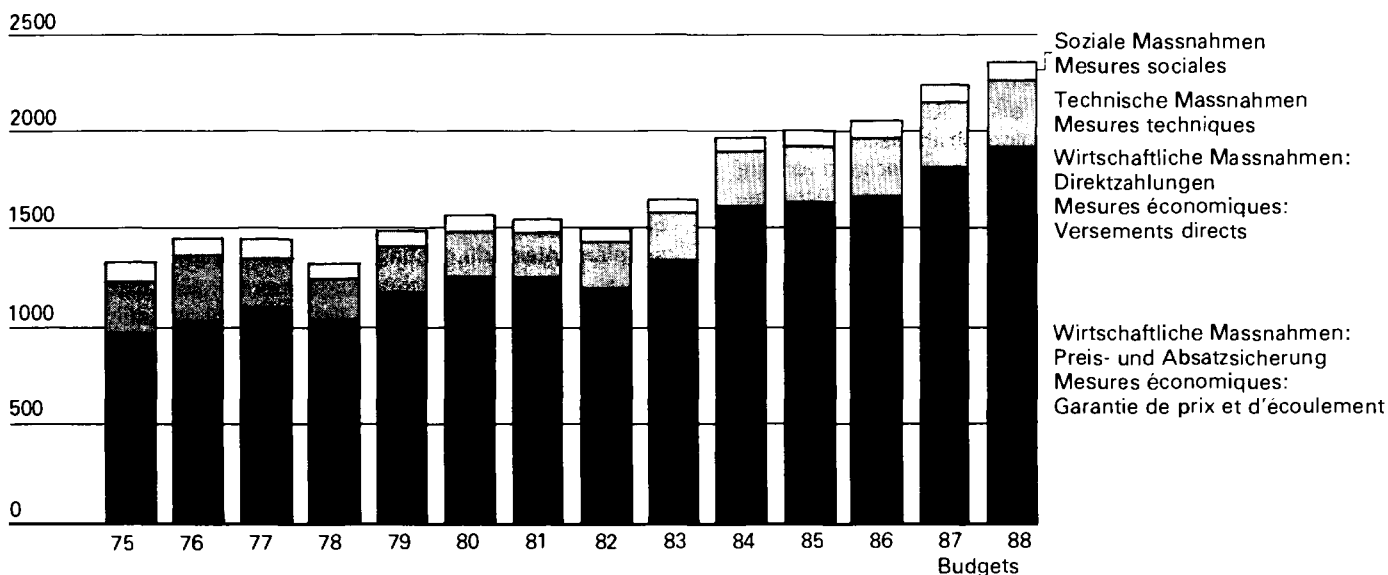
216 Agriculture et alimentation

216.1 Übersicht

216.1 Aperçu général

Landwirtschaft und Ernährung / Agriculture et alimentation

Mio. Fr.



	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Differenz zum Différence par rapport au V 1987 B		
	Millionen Franken — millions de francs			Mio	%	
Technische Massnahmen	297	327	343	+ 16	+ 4,9	Mesures techniques
Wirtschaftl. Massnahmen	1 678	1 832	1 932	+ 100	+ 5,5	Mesures économiques
— Viehwirtschaft (u.a. Milch und Milchprodukte)	1 287	1 413	1 483	+ 70	+ 5,0	— Economie animale (lait et produits laitiers notamment)
— Obst- und Ackerbau	391	419	449	+ 30	+ 7,2	— Culture des fruits et des champs
Soziale Massnahmen	63	71	67	- 4	- 5,6	Mesures sociales
Übriges	20	22	21	- 1	- 4,5	Divers
Total Landwirtschaft und Ernährung	2 058	2 252	2 363	+ 111	+ 4,9	Agriculture et alimentation, total
Anteil an Gesamtausgaben	8,9%	9,3%	9,1%			Part dans l'ensemble des dépenses

Insgesamt steigen die Ausgaben um 111 Millionen oder 4,9 Prozent. Die zweckgebundenen Einnahmen nehmen um 59 Millionen zu, so daß gegenüber dem Vorjahr 52 Millionen mehr aus allgemeinen Bundesmitteln eingesetzt werden müssen.

216.2 Für **technische Massnahmen** sind 16 Millionen mehr als im laufenden Jahr budgetiert. Höhere Mittel sind insbesondere für die Verbesserung der Produktionsgrundlagen (Bodenverbesserungen und landwirtschaftliche Investitionskredite) vorgesehen. Die vielerorts notwendige Sanierung von Hofdüngeranlagen soll durch verbesserte Subventionsleistungen erleichtert werden. Mit der Revision der Bodenverbesserungsverordnung vom 1. August 1987 (AS 1987 916) wurden die Förderung von Düngeranlagen in der voralpinen Hügellzone ermöglicht und zugleich die Beitragssätze für die Bergzonen

Les dépenses totales progressent de 111 millions ou 4,9 pour cent. Les recettes affectées augmentant de 59 millions, il faudra prélever 52 millions de plus que l'année précédente sur les ressources générales de la Confédération.

216.2 Les **mesures techniques** requièrent 16 millions de plus que selon le dernier budget. Des crédits plus élevés sont notamment budgétés pour l'amélioration des bases de production (améliorations foncières et investissements agricoles). En améliorant les subventions, il est prévu de faciliter l'assainissement nécessaire des fumières et des fosses à purin. La révision de l'ordonnance du 1^{er} août 1987 (RO 1987 916) sur les améliorations foncières a permis de promouvoir ces installations dans la zone préalpine des collines et de relever en même temps les taux des subsides accordés pour les zones de mon-

II—IV erhöht. Betriebe im Talgebiet können Mittel aus den landwirtschaftlichen Investitionskrediten beanspruchen.

216.3 Bei den **wirtschaftlichen Maßnahmen** liegt das Schwergewicht mit drei Vierteln im Bereich der Viehwirtschaft. Die Verwertung der Milchprodukte erfordert nach wie vor hohe Bundesmittel. Die Ausgaben der Milchrechnung betragen 949 Millionen gegenüber 995 Millionen im laufenden Jahr (1986: 906 Millionen). Besonders ins Gewicht fallen die Aufwendungen für die Käseverwertung, wofür rund 480 Millionen budgetiert sind.

Die im Rahmen der landwirtschaftlichen Preisbeschlüsse 1986 eingeleiteten Kontingentskürzungen sollen zur Entlastung der Milchrechnung beitragen. Die erste Kürzungsrunde im Umfang von 430 000 q wurde erfolgreich abgeschlossen. Auf eine weitere Kürzung von 320 000 q wurde vorerhand verzichtet, um den Produzenten Gelegenheit zu geben, das Kürzungsziel selbst zu erreichen. Sollten die Selbsthilfemaßnahmen nicht den gewünschten Erfolg bringen, wird der Bundesrat eine neue Kontingentskürzung per 1. Mai 1988 in Erwägung ziehen.

Die Beratungen des neuen Milchwirtschaftsbeschlusses 1987 benötigen angesichts der komplexen Materie wesentlich mehr Zeit als ursprünglich angenommen. Der Ende dieses Jahres auslaufende MWB 1977 wurde mit Änderung vom 20. März 1987 um höchstens 2 Jahre verlängert (AS 1987 1071).

Die viehwirtschaftlichen Maßnahmen umfassen auch die **Direktzahlungen** (Tierhalterbeiträge, Kostenbeiträge für Viehhalter im Berggebiet sowie Bewirtschaftungsbeiträge), wofür im Jahre 1988 428 Millionen vorgesehen sind. Gestützt auf Art. 19 a und c des Landwirtschaftsgesetzes sollen erstmals im Jahre 1988 Tierhalterbeiträge ausgerichtet werden, wofür ein Betrag von 90 Millionen budgetiert ist. Die Tierhalterbeiträge sind als Übergangslösung vorgesehen; sie sollen später durch allgemeine Direktzahlungen auf neuer Rechtsgrundlage abgelöst werden. Mehraufwendungen ergeben sich ferner aus den verbesserten Leistungen bei den Bewirtschaftungsbeiträgen (+20 Millionen).

Trotz den im Jahre 1986 eingeleiteten produktionslenkenden Maßnahmen werden voraussichtlich auch 1988 größere Mengen von Brotgetreide im Futtermittelsektor zu verwerten sein. Zu diesem Zweck ist ein Betrag von 47 Millionen eingestellt.

Angesichts der Einkommenslage der Landwirtschaft sowie des erklärten Willens der Getreideproduzenten, die notwendige Umstellung selber in die Wege zu leiten, wurde auf eine weitere Senkung des Übernahmepreises für Inlandgetreide verzichtet. Sollten diese Selbsthilfebestrebungen nicht zum gewünschten Ziel führen, werden im nächsten Jahr zusätzliche behördliche Lenkungsmaßnahmen unumgänglich sein.

Um eine Brotpreiserhöhung zu vermeiden, werden höhere Mittel zur Herabsetzung der Verkaufspreise für Inlandgetreide erforderlich sein.

Die tiefen Weltmarktpreise verursachen trotz Herabsetzung des Zuckerrübenpreises beträchtliche Defizite der Zuckerfabriken und damit hohe Bundesleistungen. Die ordentlichen Mittel des Ausgleichsfonds werden wiederum nicht ausreichen, um die Verluste zu decken. Gemäß Zuckerbeschuß (SR 916.114.1) muß der Bund Vorschüsse leisten, die jedoch im folgenden Jahr zurückzahlen sind (Voranschlag 1988: 60,5 Millionen). Das Finanzierungskonzept der Zuckerwirtschaft soll im Rahmen des neuen Zuckerbeschlusses überprüft werden.

tagne II à IV. Les exploitations situées en plaine peuvent obtenir des fonds sur les crédits d'investissement agricoles.

216.3 Dans le domaine des **mesures économiques**, l'économie animale absorbe les trois quarts des dépenses. Le placement des produits laitiers grève toujours fortement la caisse fédérale. Les charges du compte laitier s'élèvent à 949 millions, contre 995 millions durant l'exercice en cours (906 millions en 1986). Une somme importante est consacrée au placement du fromage, qui coûtera environ 480 millions.

Les réductions de contingent introduites lors de la fixation des prix agricoles en 1986 visent à alléger le compte laitier. La première étape de réduction (430 000 quintaux) est terminée et a remporté le succès escompté. Il a pour l'instant été renoncé à une nouvelle réduction de 320 000 quintaux afin de permettre aux producteurs d'atteindre eux-mêmes cet objectif. Si celui-ci ne devait pas être réalisé, nous envisagerions une réduction supplémentaire du contingent dès le 1^{er} mai 1988.

Vu la complexité de la matière, l'examen du nouvel arrêté sur l'économie laitière 1987 prend nettement plus de temps qu'admis initialement. Par la modification du 20 mars 1987, l'arrêté de 1977 — qui expire à la fin de cette année — a été prorogé de deux ans au plus (RO 1987 1071).

Pour les mesures relatives à l'économie animale, lesquelles comprennent également les **paiements directs** (contributions aux détenteurs de bétail, contributions aux frais qu'encourent ceux-ci dans les régions de montagne et contributions à l'exploitation agricole du sol), un montant de 428 millions est budgété pour 1988. Sur la base des articles 19 a et c de la loi sur l'agriculture, il est prévu de verser pour la première fois en 1988 des contributions aux détenteurs de bétail, 90 millions figurant au budget à cet effet. Il s'agit d'une solution transitoire, ces contributions devant être remplacées ultérieurement par des paiements directs généralisés se fondant sur une nouvelle base légale. L'amélioration des contributions à l'exploitation agricole du sol coûtera en outre 20 millions supplémentaires.

Malgré les mesures introduites en 1986 en vue d'orienter la production, les quantités de blé panifiable utilisées pour l'affouragement augmenteront probablement aussi en 1988. Un montant de 47 millions est inscrit pour cette raison au présent budget.

Compte tenu de la situation de revenu prévalant dans l'agriculture et de la ferme intention des producteurs de céréales de procéder eux-mêmes à la reconversion nécessaire, nous avons renoncé à abaisser encore plus le prix fixé pour la prise en charge du blé indigène. Si ces efforts individuels ne devaient pas aboutir, les autorités seraient contraintes de prendre des mesures d'orientation supplémentaires l'an prochain.

Afin d'éviter une majoration du prix du pain due au renchérissement, il faudra des crédits plus élevés pour abaisser les prix de vente des céréales indigènes.

Malgré une réduction du prix des betteraves sucrières, les faibles cours mondiaux causent d'importants déficits à nos raffineries en nécessitant une aide substantielle de la Confédération. Les ressources ordinaires du fonds de compensation ne suffiront pas en 1988 non plus à couvrir les pertes. L'arrêté sur le sucre (RS 916.114.1) prescrit à la Confédération le versement d'avances remboursables l'année suivante (60,5 millions en 1988). La conception du financement de l'économie sucrière sera réexaminée dans le cadre du nouvel arrêté sur le sucre.

Mit dem Verwertungsprogramm 1986/1990 sollen die hohen Weinvorräte abgebaut werden. Ohne Einschränkung der Produktion läßt sich dieses Ziel nicht erreichen. Die wiederholten Maßhalteappelle führten 1986 nicht zum gewünschten Erfolg. Für die Ernte 1987 wurden deshalb regionsweise höchstzulässige Produktionsmengen festgelegt, von deren Einhaltung die Gewährung der Bundeshilfe für das Jahr 1988 abhängig gemacht wird. Mit gezielten Beitragskürzungen oder mit einem gänzlichen Entzug der Subventionen müssen jene Regionen rechnen, welche die vorgegebenen Richtwerte nicht einhalten.

Einzelheiten zu weiteren wirtschaftlichen Maßnahmen finden sich in den Begründungen zu den jeweiligen Ausgabenrubriken.

216.4 Die sozialen Maßnahmen umfassen im wesentlichen die Familienzulagen in der Landwirtschaft. Auf den 1. April 1988 ist eine Anpassung der Kinderzulagen und der Einkommensgrenzen vorgesehen. Die finanziellen Auswirkungen der flexiblen Einkommensgrenze sind weniger hoch, als bei deren Einführung im Jahre 1986 angenommen wurde. Zudem wirkt sich die rückläufige Bezüger- und Kinderzahl dämpfend auf die Ausgabenentwicklung aus.

216.5 Den für die Landwirtschaft und Ernährung budgetierten Ausgaben von 2363 Millionen stehen voraussichtlich **zweckgebundene Einnahmen** von 788 Millionen gegenüber (Vorjahr 729 Millionen). Der Anstieg ergibt sich aus dem Mehrertrag bei den Preiszuschlägen auf Futtermitteln. Aus allgemeinen Bundesmitteln sind somit 1575 Millionen aufzubringen (1987: 1523 Millionen, 1986: 1311 Millionen). Davon entfallen 621 Millionen auf die Milchrechnung (Vorjahr 669 Millionen) und 288 Millionen (Vorjahr 235 Millionen) auf die Ausgaben für Futtergetreideanbau, Raps- und Aprikosenverwertung, Viehabsatzförderung, Tierhalterbeiträge, Kostenbeiträge an Viehhalter sowie Bewirtschaftungsbeiträge, die mangels genügender zweckgebundener Mittel nicht mehr voll durch die Rückstellung Ackerbau und Absatzförderung gedeckt werden können.

Le programme mis en œuvre pour les années 1986 à 1990 vise à écouler les importants stocks de vin. Ce but ne saurait toutefois être atteint sans une limitation de la production. Les appels réitérés à la modération n'ont pas donné les résultats souhaités en 1986. Des volumes de production maximums ont donc été fixés par régions pour la récolte de 1987; c'est de l'observation de ce contingent que dépendra l'octroi d'une aide fédérale en 1988. Les régions qui ne respecteront pas les valeurs indicatives établies devront s'attendre à une réduction conséquente des subventions ou à leur suppression pure et simple.

Les exposés des motifs en regard de chaque article de dépenses donnent de plus amples détails sur les mesures économiques.

216.4 Les mesures sociales comprennent essentiellement les allocations familiales versées aux agriculteurs. Il est prévu d'adapter les allocations pour enfants et les limites du revenu au 1^{er} avril 1988. Les conséquences financières de l'introduction d'une limite de revenu variable sont moins graves qu'on ne l'avait craint à l'origine, soit en 1986. La diminution du nombre des bénéficiaires et des enfants a en outre exercé un effet modérateur sur l'évolution des dépenses.

216.5 Les dépenses pour l'agriculture et l'alimentation, estimées à 2363 millions, seront probablement couvertes à raison de 788 millions par des **recettes affectées** (729 millions l'année précédente). L'augmentation provient des suppléments de prix sur les denrées fourragères. La Confédération devra donc prélever 1575 millions sur ses ressources générales (1987: 1523 millions, 1986: 1311 millions). Sur cette somme, 621 millions (669 millions l'année précédente) sont à la charge du compte laitier et 288 (235) millions sont des dépenses pour la culture de céréales fourragères, le placement du colza et des abricots, l'encouragement de la vente de bétail, les contributions aux frais des détenteurs de bétail et les contributions à l'exploitation agricole du sol, qui — faute de ressources affectées — ne peuvent plus être entièrement couvertes par la provision pour la «Culture des champs et le placement des produits».

	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Differenz zum Différence par rapport au V 1987 B		
	Millionen Franken	— millions de francs		Mio	%	
Gesamtausgaben für Landwirtschaft und Ernährung	2 058	2 252	2 363	+ 111	+ 4,9	Dépenses totales pour l'agriculture et l'alimentation
Deckung:						Couverture:
— Zweckgebundene Einnahmen	747	729	788	+ 59	+ 8,1	— Recettes affectées
Zollzuschlag auf Wein	27	33	26	— 7	— 21,2	Droits supplémentaires sur le vin
Abgaben der Milchproduzenten	46	46	46	—	—	Taxes payées par les producteurs de lait
Überlieferungsabgabe der Milchproduzenten	5	10	5	— 5	— 50,0	Taxes sur les livraisons excédentaires des producteurs de lait
Preiszuschläge	554	532	596	+ 64	+ 12,0	Suppléments de prix
Abgabe auf Importbutter.	69	56	62	+ 6	+ 10,7	Taxe sur le beurre importé
Abgabe auf teilenträhter Konsummilch	17	17	17	—	—	Taxe sur le lait de consommation partiellement écrémé
Übrige Abgaben	16	20	21	+ 1	+ 5,0	Autres taxes
Ausgleichsabgabe auf Importeiern	13	15	15	—	—	Taxe de compensation sur les œufs importés
— Allgemeine Bundesmittel . .	1 311	1 523	1 575	+ 52	+ 3,4	— Ressources générales de la Confédération

216.6 Im Aufgabenbereich Landwirtschaft und Ernährung sind folgende Aufwendungen des Bundes nicht enthalten (in Millionen Franken):

	Mio Fr.
— Landwirtschaftliche Berufsbildung und Forschung (im Aufgabenbereich «Unterricht und Forschung» erfaßt)	103
— Kartoffel- und Obstverwertung (im Voranschlag der Alkoholverwaltung enthalten)	41
— Verwertung von Kartoffelflocken (direkte Verrechnung mit den Einnahmen aus Preiszuschlägen auf Futtermitteln)	21
— Rückerstattung von Treibstoffzöllen	50
— Zinsverluste auf den weitgehend zinsfrei gewährten Investitionskrediten	60
Total	275

216.6 Le groupe «agriculture et alimentation» ne comprend pas les dépenses énumérées ci-après (en millions de francs):

— Formation professionnelle et recherche agricoles (figurant sous le groupe «enseignement et recherche»)
— Utilisation des récoltes de pommes de terre et de fruits (inscrites au budget de la Régie des alcools)
— Placement des flocons de pommes de terre (compensées directement par les recettes provenant des suppléments de prix sur les denrées fourragères)
— Remboursement de droits de douane sur les carburants
— Pertes d'intérêts sur les crédits d'investissement, qui sont en grande partie accordés sans intérêt.
Total

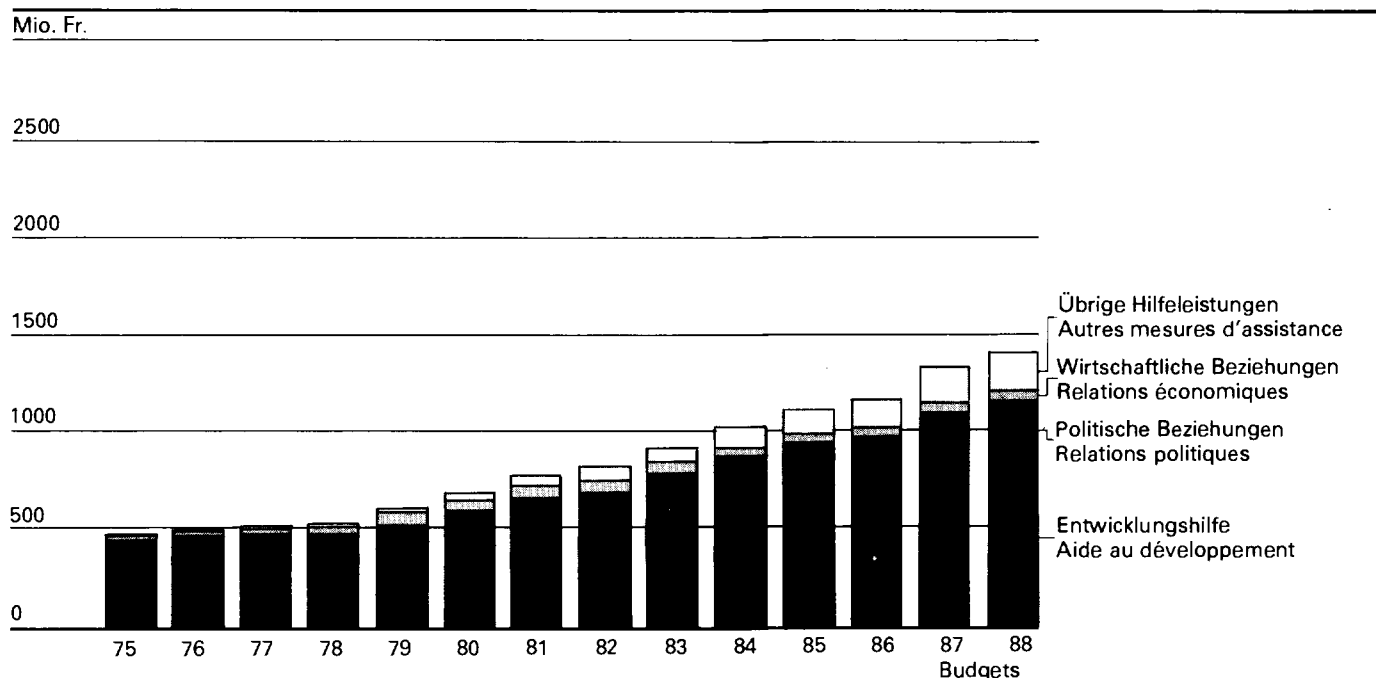
217 Beziehungen zum Ausland

217.1 Übersicht

217 Relations avec l'étranger

217.1 Aperçu général

Beziehungen zum Ausland / Relations avec l'étranger



	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Differenz zum Différence par rapport au V 1987 B		
	Millionen Franken — millions de francs			Mio	%	
Politische Beziehungen	274	315	316	+ 1	+ 0,3	Relations politiques
Wirtschaftliche Beziehungen	41	41	47	+ 6	+ 14,6	Relations économiques
Entwicklungshilfe	713	801	857	+ 56	+ 7,0	Aide au développement
Übrige Hilfeleistungen	149	183	196	+ 13	+ 7,1	Autres mesures d'assistance
Total Beziehungen zum Aus- land	1 177	1 340	1 416	+ 76	+ 5,7	Relations avec l'étranger, total
Anteil an Gesamtausgaben	5,1%	5,5%	5,5%			Part dans l'ensemble des dépenses

Das Wachstum dieser Aufgabengruppe hält an, liegt aber mit 76 Millionen oder 5,7 Prozent leicht unter demjenigen des Gesamtbudgets. Verursacht wird diese Zunahme erneut durch höhere Aufwendungen für die Entwicklungs- und die Flüchtlingshilfe.

La croissance de ce groupe (+76 millions ou 5,7%) se poursuit certes mais elle est légèrement inférieure à celle de l'ensemble des dépenses budgétées. Elle provient à nouveau d'un effort accru pour l'aide au développement et aux réfugiés.

Der Ausgabenzuwachs für die **Entwicklungshilfe** (+56 Millionen oder 7 Prozent) entspricht der bisherigen Zielsetzung, die öffentliche Entwicklungshilfe spürbar zu erhöhen, um den anhaltenden Bedürfnissen der Dritten Welt nach äußerer Unterstützung ihrer eigenen Entwicklungsanstrengungen Rechnung zu tragen. Dadurch soll gleichzeitig der Anteil der öffentlichen Entwicklungshilfe auch sukzessive dem Durchschnitt derjenigen der OECD-Länder (1986 = 0,36 Prozent des BSP) angenähert werden. Mit dem budgetierten Betrag (857 Millionen) werden wir voraussichtlich einen Anteil von 0,31 Prozent des BSP erreichen.

Die Ausgaben für die **übrigen Hilfeleistungen** betreffen hauptsächlich Maßnahmen im Bereiche des Flüchtlingswesens. Der Mehrbedarf von 13 Millionen oder 7,1 Prozent ist vor allem auf das Inkrafttreten der revidierten Bestimmungen des Asylgesetzes (SR 142.31) und des Gesetzes über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer (SR 142.20) zurückzuführen, die sich zunehmend auswirken beginnen. Zu gewissen Mehrausgaben führen namentlich die folgenden, vom Gesetzgeber beschlossenen Maßnahmen: Verstärkung des Personals des Delegierten für das Flüchtlingswesen für den Betrieb der Empfangsstellen an der Grenze, Rückerstattung der Fürsorgeauslagen für die vorläufige Aufnahme und Internierung an die Kantone, Mitfinanzierung kantonaler Beschäftigungsprogramme sowie Rückkehr- und Wiedereingliederungshilfen.

Die Darlehen an die Immobilienstiftung für internationale Organisationen in Genf werden aufgrund zweier neuer Bauprojekte — Konferenzsaal für das Sitzungsgebäude des GATT und neues Gebäude für das Flüchtlingshochkommissariat — verdoppelt. Trotzdem halten sich die Ausgaben für die **politischen Beziehungen** mit einem Zuwachs von 1 Million oder 0,3 Prozent ungefähr auf dem Stand des Vorjahres. Dies erklärt sich daraus, daß der Mehraufwand durch eine wechsellkursbedingte Ausgabenminderung (schwächerer Dollarkurs) bei den Verwaltungskosten der diplomatischen und konsularischen Vertretungen weitgehend kompensiert wird.

Die relativ starke Zunahme der Ausgaben für die **wirtschaftlichen Beziehungen** (+6 Millionen oder 14,6 Prozent) ist auf die Teilnahme der Schweiz an der Spezialweltausstellung in Brisbane (Australien) zurückzuführen, wofür 1988 7,1 Millionen budgetiert sind.

L'augmentation des dépenses pour l'**aide au développement** (+56 millions ou 7%) correspond à l'objectif que nous nous sommes fixé, lequel consiste à augmenter sensiblement l'aide publique au développement, pour qu'il soit tenu compte du besoin constant qu'a le Tiers-Monde d'être soutenu de l'extérieur dans ses propres efforts de développement. Nous entendons en même temps rapprocher progressivement le niveau de l'aide publique suisse de la moyenne de celle des autres pays de l'OCDE (1986 = 0,36% du PNB). Les 857 millions budgétés permettront probablement à cette part d'atteindre 0,31 pour cent du PNB.

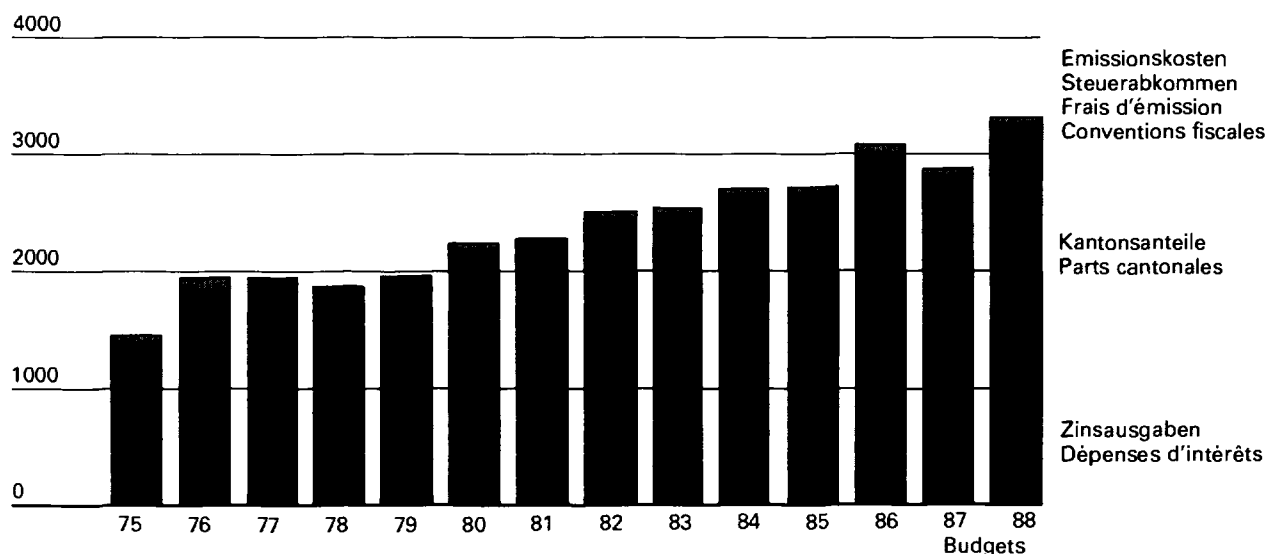
Les dépenses pour les **autres mesures d'assistance** sont surtout consacrées aux réfugiés. Les 13 millions supplémentaires (+7,1%) résultent principalement de l'entrée en vigueur des nouvelles dispositions de la loi sur l'asile (RS 142.31) et de la loi sur le séjour et l'établissement des étrangers (RS 142.20), qui commencent à produire leurs effets. Les mesures ci-après décidées par le législateur entraînent notamment certaines dépenses supplémentaires: renforcement du personnel dont dispose le Délégué aux réfugiés pour l'exploitation des centres d'enregistrement à nos frontières, remboursement aux cantons des frais d'assistance occasionnés par l'hébergement et l'internement provisoires, participation au financement des programmes d'emploi établis par les cantons ainsi qu'aides au retour et à la réintégration.

Les prêts accordés à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales à Genève sont doublés en raison de deux nouveaux projets de construction, dont une salle de conférences pour le bâtiment où siège le GATT et un nouveau bâtiment pour le Haut Commissariat aux Réfugiés. Les dépenses afférentes aux **relations politiques** (1 million ou 0,3%) demeurent néanmoins presque au niveau de l'année précédente. Cela s'explique par le fait que les charges supplémentaires sont en grande partie compensées par un recul des dépenses, dû à des facteurs monétaires (fléchissement du cours du dollar), au titre des frais d'administration des représentations diplomatiques et consulaires.

L'accroissement relativement important des dépenses pour les **relations économiques** (+6 millions ou 14,6%) provient de la participation de la Suisse à l'exposition universelle spécialisée, qui se tiendra à Brisbane (Australie) et pour laquelle le budget de 1988 prévoit 7,1 millions.

218 Finanzausgaben**218.1 Übersicht****218 Dépenses du service financier****218.1 Aperçu général****Finanzausgaben / Dépenses du service financier**

Mio. Fr.



	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Differenz zum Différence par rapport au V 1987 B		
	Millionen Franken — millions de francs			Mio	%	
Kapitalkosten	1 077	1 050	1 033	- 17	- 1,6	Frais financiers
— davon Passivzinsen	1 065	1 032	1 015	- 17	- 1,6	— dont intérêts débiteurs
Kantonsanteile	1 950	1 784	2 243	+ 459	+ 25,7	Quotes-parts des cantons
Steuerabkommen mit dem Ausland	38	25	40	+ 15	+ 60,0	Conventions fiscales avec l'étranger
Total Finanzausgaben	3 065	2 859	3 316	+ 457	+ 16,0	Dépenses du service finan- cier, total
Anteil an Gesamtausgaben	13,2%	11,8%	12,8%			Part dans l'ensemble des dépenses

Die auf 3316 Millionen geschätzten **Finanzausgaben** nehmen gegenüber dem Voranschlag 1987 um 457 Millionen beziehungsweise um 16 Prozent zu, was in erster Linie den stark erhöhten Kantonsanteilen an der direkten Bundessteuer und an der Verrechnungssteuer zuzuschreiben ist. Die Finanzausgaben beanspruchen einen Achtel des Gesamthaushaltes.

218.2 Die **Zinsausgaben** nehmen gegenüber dem Voranschlag 1987 um insgesamt 17 Millionen beziehungsweise 1,6 Prozent ab und werden sich damit auf 1015 Millionen belaufen. Dies läßt sich hauptsächlich auf den Rückgang der Bundes-schulden infolge der günstigen Ergebnisse der vorangehenden Rechnungsjahre sowie auf die Umwandlung hochverzinslicher Anleihen zurückführen. Die Zinsvergütungen an die PTT-Betriebe hingegen werden sich auf 140 Millionen (+17 Millionen beziehungsweise 13,8 Prozent gegenüber 1987) belaufen, was sich weitgehend mit der Zunahme der PTT-Festgeldanlagen beim Bund erklären läßt.

Evaluées à 3316 millions, les **dépenses du service financier** sont supérieures de 457 millions ou 16 pour cent à celles budgétées pour 1987. Cette augmentation est attribuable en premier lieu à la forte croissance des quotes-parts des cantons à l'impôt fédéral direct et à l'impôt anticipé. Les dépenses de ce groupe absorbent un huitième des dépenses globales.

218.2 Les dépenses du **service des intérêts** continuent de décroître et atteignent 1015 millions, soit 17 millions ou 1,6 pour cent de moins qu'en 1987. Cela provient essentiellement du recul du volume de la dette de la Confédération consécutif aux résultats favorables des exercices précédents et de la conversion d'emprunts à taux élevés. Par contre, les intérêts versés aux PTT enregistrent une augmentation de 17 millions ou 13,8 pour cent par rapport à 1987, pour s'établir à 140 millions. Cela s'explique essentiellement par l'augmentation des placements à terme des PTT auprès de la Confédération.

Die für 1988 erwarteten Zinsausgaben setzen sich wie folgt zusammen:

Les dépenses d'intérêts prévues pour 1988 se répartissent comme suit:

	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Differenz zum Différence par rapport au V 1987 B		
	Millionen Franken — millions de francs			Mio	%	
Total Zinsausgaben.	1 065	1 032	1 015	— 17	— 1,6	Charges d'intérêts, total
Verzinsung der Schulden. . . .	921	904	871	— 33	— 3,7	Intérêts de la dette
— Öffentliche Anleihen	723	697	652	— 45	— 6,5	— Emprunts publics
— Buchschulden	17	21	12	— 9	— 42,9	— Dettes en compte
— Schatzanweisungen	24	31	26	— 5	— 16,1	— Bons du Trésor
— Geldmarkt-Buchforderungen und Geldmarktkredite	36	37	53	+ 16	+ 43,2	— Créances comptables et crédits à court terme
— Lombardkredit SNB	—	—	—	—	—	— Crédit lombard BNS
— Kreditoren	121	118	128	+ 10	+ 8,5	— Créanciers
Zinsvergütungen an Bundes- betriebe und Spezialfonds	144	128	144	+ 16	+ 12,5	Intérêts versés aux entreprises de la Confédéra- tion et aux fonds spéciaux
— PTT-Betriebe	140	123	140	+ 17	+ 13,8	— Entreprise des PTT
— Spezialfonds und Depots	4	5	4	— 1	— 20,0	— Fonds spéciaux et dépôts

Der Anteil des Zinsendienstes an den Gesamtausgaben beläuft sich auf 3,9 Prozent — anfangs der achtziger Jahre waren es noch nahezu 6 Prozent. Schuldentrückgang und vorteilhaftere Zinssätze verbunden mit einer entsprechenden Reduktion des durchschnittlichen Selbstkostensatzes der Bundesschuld haben diese Verbesserung ermöglicht. Ein wesentlicher Teil der Anleihen sowie die gesamte kurzfristige Schuld konnten zu günstigeren Bedingungen erneuert werden.

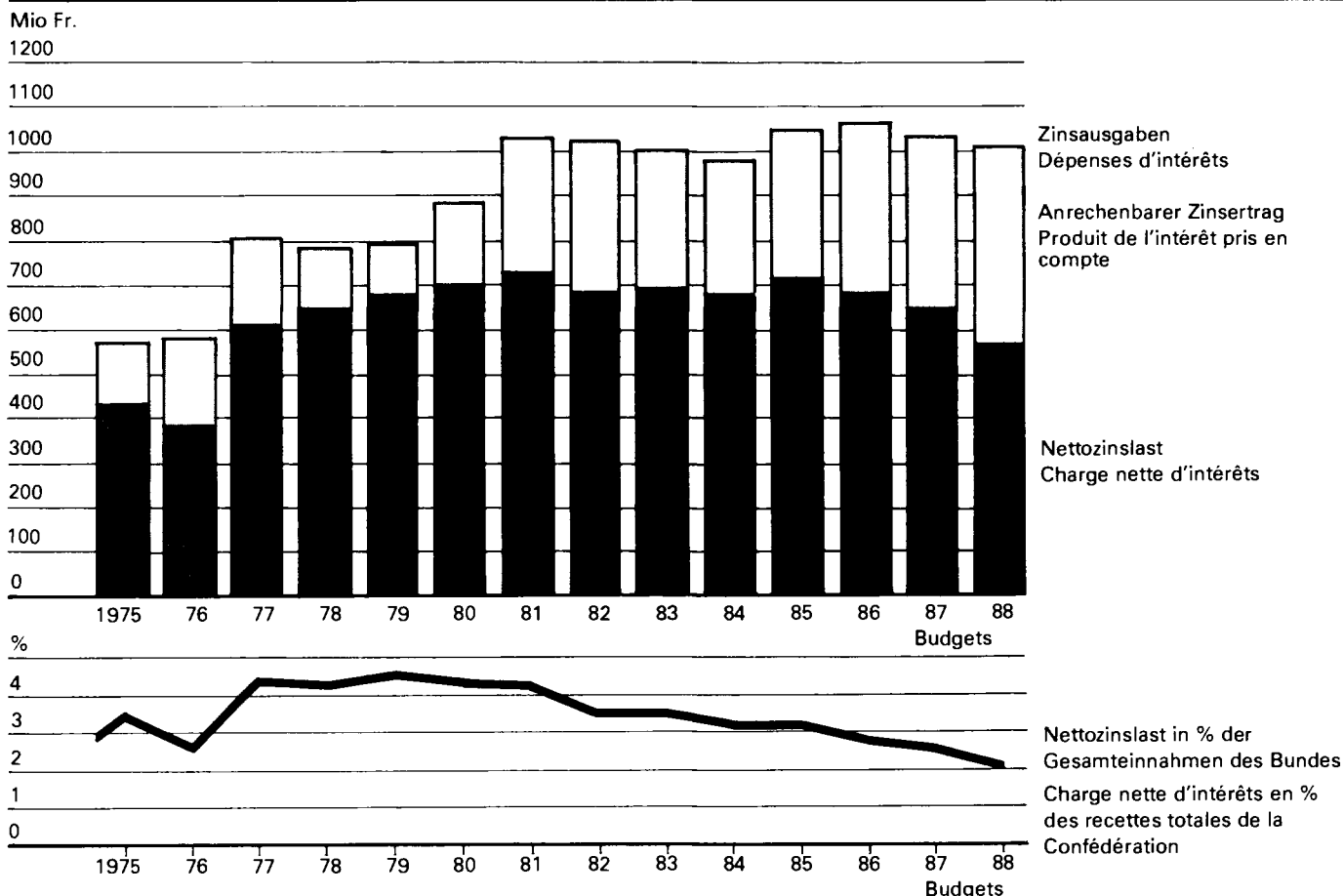
218.3 Die Nettozinslast ergibt sich aus der Differenz zwischen den Zinsausgaben und dem effektiven Kapitalertrag (ohne Berücksichtigung der Zinszahlungen durch die SBB, die der Bund über die Leistungen an die Infrastruktur der SBB selbst aufzubringen hat). Die Nettozinslast — ein wichtiges Indiz für die Bewegungsfreiheit im finanzpolitischen Bereich — dürfte sich gegenüber 1987 dank tieferen Passivzinsen und erhöhtem Kapitalertrag noch einmal um 64 Millionen verringern, womit sie auf 576 Millionen zu stehen kommt. Sie sinkt damit auf 2,2 Prozent der Gesamteinnahmen — den niedrigsten Wert seit 1974.

La part du service des intérêts s'élève à 3,9 pour cent des dépenses totales, alors qu'au début des années quatre-vingts elle atteignait encore près de 6 pour cent. Cette nette amélioration s'explique essentiellement par la diminution du volume de la dette de la Confédération et des taux d'intérêts plus favorables qui ont permis de réduire le coût moyen de la dette, en renouvelant à des conditions plus favorables une partie substantielle des emprunts ainsi que la dette à court terme.

218.3 La charge nette des intérêts résulte de la différence entre les dépenses d'intérêts et le produit effectif du capital (sans les intérêts versés par les CFF, que la Confédération prend à sa charge par le biais des prestations à l'infrastructure des CFF). Grâce à un recul des intérêts débiteurs et à une augmentation du produit du capital, la charge nette d'intérêts — indicateur important pour l'appréciation des finances fédérales — devrait diminuer encore de 64 millions par rapport à 1987 pour s'établir à 576 millions. Elle descendra ainsi à 2,2 pour cent des recettes totales de la Confédération, soit en pour cent au niveau le plus bas enregistré depuis 1974.

	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Differenz zum Différence par rapport au V 1987 B		
	Millionen Franken — millions de francs			Mio	%	
Passivzinsen.	1 065	1 032	1 015	17	— 1,6	Intérêts débiteurs
Kapitalertrag (ohne Zinszahlungen der SBB)	381	392	439	+ 47	+ 12,0	Rendement du capital (sans les paiements d'intérêts des CFF)
Nettozinslast.	684	640	576	— 64	— 10,0	Charge nette d'intérêts

Zinslast Charge d'intérêts



218.4 Aufgrund der Einnahmenschätzungen belaufen sich die **Kantonsanteile an Bundeseinnahmen** auf 2243 Millionen. Sie liegen damit um 459 Millionen beziehungsweise 25,7 Prozent höher als 1987; vom Zuwachs entfallen 390 Millionen (+25 Prozent) auf die Anteile an der direkten Bundessteuer und 70 Millionen (+35,4 Prozent) auf die Anteile an der Verrechnungssteuer. Diese beträchtliche Zunahme ist auf die Besteuerungs- und Abrechnungsmethoden für die beiden Steuern zurückzuführen (vgl. Ziffern 242.1, S. 51 und 243.1, S. 52).

218.5 Die Erhöhung des **Bundesanteils an der durch die Kantone gewährten pauschalen Steueranrechnung** (Entlastung von in der Schweiz erhobenen Steuern als Ausgleich für die im Ausland erhobenen Steuern, gemäß den internationalen Doppelbesteuerungsabkommen) erklärt sich daraus, daß die Kantone mit zweijähriger Veranlagung solche Gesuche vorwiegend in Zwischenjahren behandeln.

218.4 Selon les estimations de recettes, les **quotes-parts des cantons aux recettes de la Confédération** s'élèvent à 2243 millions, soit 459 millions ou 25,7 pour cent de plus qu'en 1987; 390 millions supplémentaires (+25,0%) proviennent des quotes-parts à l'impôt fédéral direct et 70 millions supplémentaires (+35,4%) des quotes-parts à l'impôt anticipé. Cette augmentation considérable est due aux modes de taxation et de décompte pratiqués pour ces deux impôts (cf. chiffres 242.1, p. 51 et 243.1, p. 52).

218.5 L'augmentation de la **quote-part de la Confédération à l'imputation forfaitaire d'impôt accordée par les cantons** (allègement des impôts prélevés en Suisse pour compenser ceux qui le sont à l'étranger, conformément aux conventions internationales de double imposition) s'explique par le fait que la plupart des cantons pratiquant la taxation bisannuelle traitent de telles demandes pendant les années intermédiaires.

219 Umweltschutz, Luftreinhaltung und übrige Aufgabengebiete

219.1 Der **Umweltschutz** (Voranschlag 1988: 193 Millionen) ist in der Aufgabengliederung des Bundes eng definiert. Zur Hauptsache fallen darunter die Beiträge für Gewässerschutzanlagen (160 Millionen), weitere kleinere Beiträge nach dem Gewässerschutz- und Umweltschutzgesetz (3 Millionen) sowie der Personal- und Betriebsaufwand des BUS, darin enthalten das nationale Beobachtungsnetz für Luftfremdstoffe (NABEL), für dessen Erneuerung 4 Millionen vorgesehen sind.

219 Protection de l'environnement, lutte contre la pollution atmosphérique et autres groupes de tâches

219.1 La **protection de l'environnement** (coûts évalués à 193 millions pour 1988) est définie avec précision dans la classification fonctionnelle du budget fédéral. Ce groupe comprend les subventions aux installations destinées à la protection des eaux (160 millions), d'autres contributions de moindre importance accordées en vertu de la loi sur la protection des eaux et de la loi sur la protection de l'environnement (3 millions) ainsi que les dépenses de personnel et d'exploitation de l'OFPE; celles-ci contiennent les coûts du réseau d'observation national afférent aux polluants atmosphériques (projet NABEL), 4 millions étant prévus pour sa modernisation.

Ausgaben für Umweltschutzzwecke im weiteren Sinn sind darüber hinaus unter anderem in vielen Aufgabengebieten enthalten, namentlich bei der Forstwirtschaft (Waldpflege), den Lawinenverbauungen und Gewässerkorrekturen (Schutz vor Naturgewalten), beim Natur- und Heimatschutz (Denkmalpflege, Ortsbilderschutz), bei der Förderung des öffentlichen und kombinierten Verkehrs (Huckepack, Anschlußgleise usw.), beim Straßenbau (Linienführung, Lärmschutz) sowie bei der Forschung.

Abgesehen von umweltschutzrelevanten Ausgaben im Straßenbau, die unter den ordentlichen Krediten figurieren, können diese Ausgaben als solche zur Luftreinhaltung und zur Bekämpfung der Folgen der Luftverschmutzung größtenteils gesondert ausgewiesen werden.

219.2 Das Postulat Basler (85.372 Finanzielle Folgen der Luftverunreinigung vom 12. März 1985) ersucht den Bundesrat, die außerordentlichen, der Luftverschmutzung zuzuschreibenden Mehraufwendungen des Bundes separat auszuweisen. Die nachfolgende Darstellung liefert den gewünschten Überblick und faßt die meisten der unter Ziffer 219.1 angesprochenen Umweltschutzausgaben im weiteren Sinn zusammen.

Als außerordentliche Mehraufwendungen sind in der nachstehenden Tabelle nur größere neue Ausgaben aufgeführt, für die besondere Budgetrubriken geschaffen worden sind oder die sich auf einfache Weise aus größeren Ausgabeposten ableiten lassen. Die Tabelle strebt nicht Vollständigkeit an und vermeidet damit aufwendige Abgrenzungs- und Zuordnungsprobleme. So fehlen beispielsweise Teile des zusätzlichen Forschungs- und Personalaufwandes.

Es ist außerdem zu beachten, daß nicht alle aufgeführten Aufwendungen allein dem Luftreinhalteziel dienen oder allein Folge der Luftverunreinigung sind (z.B. Maßnahmen im Bereich Wald und Verkehrsmaßnahmen).

Von den aufgeführten Sonderaufwendungen sind im Durchschnitt etwa 45 Prozent durch zweckgebundene Treibstoffzollerträge abgedeckt. Eine verursachergerechte Deckung aller Ausgaben, wie im Postulat Basler angeregt, wäre nur durch Verfassungs- oder Gesetzesänderungen zu erreichen (Energiesteuer, Umweltabgaben).

219.3 Soweit sich bei den übrigen zehn Aufgabengebieten im Vergleich zum Vorjahr größere Veränderungen ergeben, sei im folgenden kurz auf ihre wichtigsten Ursachen hingewiesen.

Die Ausgaben für **Behörden und allgemeine Verwaltung** nehmen um 26 Millionen (+3,5 Prozent) zu. Höhere Personalbezüge infolge Stellenvermehrung bei der Zollverwaltung (+14 Millionen), zusätzliche Hilfskräftestellen bei den statistischen Diensten (+2 Millionen), steigende Aufwendungen für EDV und Büromatik (+3 Millionen), für Personalwerbung und -Ausbildung (+1 Million) sowie für Darlehen an Wohnbaugenossenschaften (+7 Millionen) sind zur Hauptsache für den Mehrbedarf verantwortlich. Ausgabenvermindernd wirkt sich demgegenüber aus, daß die Eidg. Versicherungskasse für 1988 keinen Ausgabenüberschuß budgetiert, so daß der entsprechende Belastungsanteil wegfällt (−15 Millionen). Vorbehalten bleibt der Aufschub der Statutenrevision.

Der um 6 Millionen (+3 Prozent) höhere Kreditbedarf für die **Rechtspflege** ist im wesentlichen auf Mehrleistungen für

Les dépenses consacrées à la protection de l'environnement au sens large du terme se retrouvent également dans de nombreux autres groupes de tâches, tels que la sylviculture (entretien des forêts), les ouvrages paravalanches et les corrections de cours d'eau (protection contre les éléments naturels), la protection de la nature et du paysage (conservation des monuments historiques, protection des sites), l'encouragement des transports publics et du trafic combiné (ferroutage, voies de raccordement, etc.), la construction de routes (établissement du tracé, protection contre le bruit) ainsi que la recherche.

Abstraction faite de celles qui relèvent de la protection de l'environnement dans le domaine de la construction des routes, qui figurent sous des crédits ordinaires, ces dépenses peuvent le plus souvent être indiquées séparément, soit qu'elles servent à prévenir la pollution atmosphérique ou à combattre ses effets.

219.2 Le postulat Basler du 12 mars 1985 (85.372 Coût de la pollution atmosphérique) prie le Conseil fédéral d'indiquer séparément les dépenses supplémentaires extraordinaires de la Confédération au titre de la lutte contre la pollution atmosphérique. Le tableau ci-après répond à cette demande en résumant la plupart des dépenses évoquées sous le chiffre 219.1.

Le tableau ci-après ne contient, comme dépenses supplémentaires extraordinaires, que les dépenses d'une certaine importance pour lesquelles des articles budgétaires spécifiques ont été créés ou qui peuvent être facilement évaluées à partir de rubriques de dépenses plus substantielles. Ce tableau ne prétend pas être exhaustif, ce qui évite les problèmes de délimitation ou d'attribution. C'est ainsi que manque par exemple une partie des dépenses additionnelles de recherche et de personnel.

Relevons par ailleurs que les dépenses énumérées ci-après ne servent pas toutes uniquement à combattre la pollution atmosphérique, pas plus qu'elles n'en sont la conséquence (p.ex. les mesures dans le domaine des forêts et du trafic).

Environ 45 pour cent en moyenne des dépenses spéciales énumérées ci-dessus sont couvertes par le produit affecté des droits d'entrée sur les carburants. La couverture de toutes les dépenses selon le principe de causalité, comme le suggère le postulat Basler, ne serait réalisable que si l'on modifiait des dispositions constitutionnelles ou légales (impôt sur l'énergie, taxes écologiques).

219.3 Dans la mesure où les dix autres groupes de tâches présentent d'importantes variations par rapport à l'année précédente, nous en relevons brièvement ci-après les principales causes.

Les dépenses pour les **autorités et l'administration générale** augmentent de 26 millions ou 3,5 pour cent. Les besoins supplémentaires sont surtout dus à la rétribution du personnel par suite d'un accroissement des effectifs de l'Administration des douanes (+14 millions), à la création de nouveaux postes d'auxiliaires pour les services statistiques (+2 millions), à des dépenses accrues pour l'informatique et la bureautique (+3 millions), au recrutement et à la formation de personnel (+1 million) ainsi qu'aux prêts alloués aux coopératives d'habitation (+7 millions). En revanche, la Caisse fédérale d'assurance n'ayant pas budgété d'excédent de dépenses pour 1988, ce seront 15 millions de moins qui grèveront le compte d'Etat. Est réservé le renvoi de la révision des statuts à une date ultérieure.

Les 6 millions additionnels (+3%) consacrés à la **justice** proviennent essentiellement de prestations supplémentaires au

Aufwendungen in Mio Franken Dépenses (en millions)			
	bis Ende jusqu'à fin 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988
1. Maßnahmen im Bereich Wald			
— Bekämpfung der Waldschäden (BB vom 4. 5. 1984, SR 921.515)	69*	38*	30*
— Pflege der Gebirgswälder (Motion Lauber vom 5. 6. 1984)	—	11*	19*
2. Förderung des öffentlichen Verkehrs			
— Autoverlad	15*	15*	18*
— Tarifierleichterungen	—	86	86
— Förderung kombinierter Verkehr	58*	42*	34*
— Anschlußgleise	8*	15*	22*
— Bahnhofparkanlagen (Treibstoffzollgesetz vom 22. 3. 1985, SR 725.116.2)	3*	6*	12*
— Abgabe verbilligter Urlaubsbillette für Angehörige der Armee (VO vom 26. 11. 1965, Änderung vom 30. 9. 1985, SR 510.301)	8	9	9
3. Forschung und Erhebungen			
— Nationales Forschungsprogramm betr. Luftverschmutzung in der Schweiz (NFP 14)	6	2	2
— SANASILVA, Erhebungen über den Waldzustand und die Waldentwicklung (BRB vom 3. 10. 1983 bzw. 26. 11. 1986)	18	6	4
— Energieforschung ¹	59	26	28
4. Diverses			
— Denkmalpflege (Treibstoffzollgesetz vom 22. 3. 1985, SR 725.116.2)	15*	16*	17*
Total	259	272	281
Davon finanziert			
— aus allg. Bundesmitteln	130	153	153
— aus Treibstoffzollerträgen	129	119	128
1. Mesures concernant les forêts			
— Lutte contre les dégâts aux forêts (AF du 4. 5. 1984, RS 921.515)			
— Entretien des forêts de montagne (motion Lauber du 5. 6. 1984)			
2. Encouragement des transports publics			
— Chargement des voitures			
— Allégements tarifaires			
— Encouragement du trafic combiné			
— Voies de raccordement			
— Places de parc près des gares (loi du 22. 3. 1985 concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants, RS 725.116.2)			
— Remise de billets à prix réduit aux militaires lors de congés (O du 26. 11. 1965, modification du 30. 9. 1985, RS 510.301)			
3. Recherche et enquêtes			
— Programme national de recherche sur la pollution atmosphérique en Suisse (PNR 14)			
— SANASILVA, enquêtes sur l'état de la forêt et son évolution (ACF du 3. 10. 1983, resp. du 26. 11. 1986)			
— Recherche dans le domaine de l'énergie ¹			
4. Divers			
— Conservation des monuments historiques (loi du 22. 3. 1985 concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants, RS 725.116.2)			
Total			
dont sont financés par			
— les ressources générales de la Confédération			
— la produit des droits d'entrée sur les carburants			

* Teilweise bzw. voll durch Treibstoffzollerträge finanziert.

¹ Annahme: 20% der Energieforschungsausgaben Bund und SNF.

* financées en partie ou entièrement par le produit des droits d'entrée sur les carburants.

¹ Hypothèse: 20% des dépenses engagées par la Confédération et le FNS pour la recherche dans le domaine de l'énergie.

den Straf- und Massnahmenvollzug (+3 Millionen) und die Grundbuchvermessung (+3 Millionen) zurückzuführen.

Die budgetierten Ausgaben für **Kultur, Erholung, Sport** liegen um 16 Millionen (+8,9 Prozent) über dem Vorjahresbetrag. Höhere Aufwendungen für die Unterstützung der Stiftung Pro Helvetia und anderer kultureller Dachorganisationen (+5 Millionen), für die Kunstpflege und das Filmwesen (+2 Millionen) und für den Natur- und Heimatschutz (+7 Millionen) sind die hauptsächlichsten Gründe für die Ausgabenerhöhung.

Für das **Gesundheitswesen** sind 12 Millionen (+28,6 Prozent) mehr budgetiert als im Vorjahr. Davon entfallen rund 10 Millionen allein auf die zusätzlichen Massnahmen zur Bekämpfung von AIDS.

Die budgetierten Ausgaben für die **Forstwirtschaft** sowie für **Lawinverbauungen** und **Gewässerkorrekturen** liegen um 9 Millionen oder 4,5 Prozent über dem Vorjahresbetrag. Höhere Kredite sind vorgesehen für die Waldbauprojekte gemäß Motion Lauber sowie für den Waldstraßenbau. Die Aufwendungen dieser Aufgabengebiete können seit 1985 teilweise aus Treibstoffzollerträgen finanziert werden (Forstwesen 25 Millionen, Lawinverbauungen 10 Millionen, Gewässerkorrekturen 14 Millionen).

titre de l'exécution des peines et mesures (+3 millions) et des mensurations cadastrales (+3 millions).

Les dépenses budgétées pour la **culture, les loisirs et les sports** sont supérieures de 16 millions ou 8,9 pour cent au montant de l'année précédente. Les dépenses plus élevées prévues pour l'aide à la Fondation Pro Helvetia et à d'autres organisations faîtières relevant du domaine culturel (+5 millions), pour l'encouragement des arts et du cinéma (+2 millions) et pour la protection de la nature et du paysage (+7 millions) sont les principales causes de cette augmentation.

La **santé** requiert 12 millions (+28,6%) de plus que selon le budget précédent. Sur ce montant, environ 10 millions concernent les mesures complémentaires visant à combattre le SIDA.

Les dépenses afférentes à la **sylviculture** ainsi qu'aux **ouvrages paravalanches** et aux **corrections de cours d'eau** sont supérieures de 9 millions ou 4,5 pour cent au montant de l'année précédente. Des crédits plus élevés sont prévus pour des projets sylvicoles (motion Lauber) et la construction de routes forestières. Depuis 1985, les dépenses de ces groupes de tâches peuvent être partiellement financées par le produit des droits d'entrée sur les carburants (sylviculture 25 millions, ouvrages paravalanches 10 millions, corrections de cours d'eau 14 millions).

Im Bereich der **regionalen Entwicklungspolitik** sind insbesondere die höheren Einlagen in den Fonds für Investitionshilfe im Berggebiet zu erwähnen (Bundesbeschuß vom 26. September 1984, BBl 1984 III 115).

Der Aufgabenbereich **Industrie, Gewerbe, Handel** beansprucht deutlich weniger Mittel als im Vorjahr (–58 Millionen oder –21,2 Prozent). Die rückläufige Ausgabenentwicklung ist auf eine starke Entlastung bei den Vorschüssen an die Exportrisikogarantie (ERG) zurückzuführen, wofür noch 160 Millionen (1987 235 Millionen) benötigt werden. Dem Minderbedarf für ERG-Vorschüsse stehen Mehrausgaben von rund 15 Millionen für den Teilbereich Tourismus gegenüber, die durch höhere Aufwendungen für die Schweizerische Verkehrszentrale (+9 Millionen) und die Schweizerische Gesellschaft für Hotelkredit (+6 Millionen) verursacht werden.

22 Ausgaben nach Sachgruppen

221 Überblick

In der Aufgliederung nach den **10 Sachhauptgruppen** (Kostenarten) ergeben sich im Voranschlag 1988 die folgenden Ausgabenbeträge und Veränderungen gegenüber dem Budget 1987:

	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Differenz zum Différence par rapport au V 1987 B		
	Millionen Franken — millions de francs			Mio	%	
Ausgaben	23 176	24 225	25 982	+ 1 727	+ 7,1	Dépenses
Verzinsung.	1 065	1 032	1 015	– 17	– 1,6	Intérêts
Behörden und Personal.	2 566	2 625	2 700	+ 75	+ 2,9	Autorités et personnel
Allgemeine Ausgaben.	2 069	2 378	2 402	+ 24	+ 1,0	Dépenses générales
Kantonsanteile.	1 950	1 784	2 243	+ 459	+ 25,7	Quotes-parts des cantons
Bundeseigene Sozialwerke.	3 986	4 149	4 482	+ 333	+ 8,0	Œuvres sociales de la Confédération
Bundesbeiträge.	6 428	6 871	7 391	+ 520	+ 7,6	Subventions fédérales
Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	927	1 038	1 121	+ 83	+ 8,0	Mesures d'entraide et institutions internationales
Grundstücke und Fahrnis.	2 704	2 671	2 873	+ 202	+ 7,6	Immeubles et mobilier
Gemeinschaftswerke.	1 074	1 114	1 226	+ 112	+ 10,1	Entreprises exécutées en communauté
Darlehen und Warengeschäfte . . .	407	563	499	– 64	– 11,4	Prêts et marchandises

222 Personal

222.1 Die für 1988 veranschlagten **Personalausgaben** der allgemeinen Bundesverwaltung gehen von einem Stand des Konsumentenpreisindex im Dezember 1987 von 110,7 Punkten aus. Er liegt 0,8 Prozent über dem Voranschlag 1987, welcher mit 109,8 Punkten budgetiert worden ist. Für die Festsetzung des effektiven Teuerungsausgleiches im Jahr 1988 ist indessen nicht der budgetierte, sondern der tatsächliche Stand der Lebenskosten am Jahresende maßgebend. Der Bundesrat wird darüber Ende 1987 beschließen. Die 1987 maßgebenden Besoldungsmindest- und -höchstbeträge ergeben sich aus der Tabelle auf S.163.

Dans le domaine de la **politique régionale de développement**, il convient surtout de mentionner les montants plus substantiels versés au fonds d'aide en matière d'investissements dans les régions de montagne (arrêté fédéral du 26 septembre 1984, FF 1984 III 117).

Le groupe de tâches «**industrie, artisanat et commerce**» requiert nettement moins de fonds que l'année précédente (–58 millions ou – 21,2%). Ce recul des dépenses provient d'un allègement sensible au titre des avances accordées à la garantie contre les risques à l'exportation (GRE), qui absorbent encore 160 millions, contre 235 millions en 1987. Environ 15 millions de plus sont en revanche prévus pour le tourisme, dont 9 millions pour l'Office national suisse du tourisme et 6 millions pour la Société suisse de crédit hôtelier.

22 Dépenses classées par groupes spécifiques

221 Aperçu général

Subdivisées en **dix groupes spécifiques** (catégories de frais), les dépenses se présentent comme suit par rapport au budget de 1987:

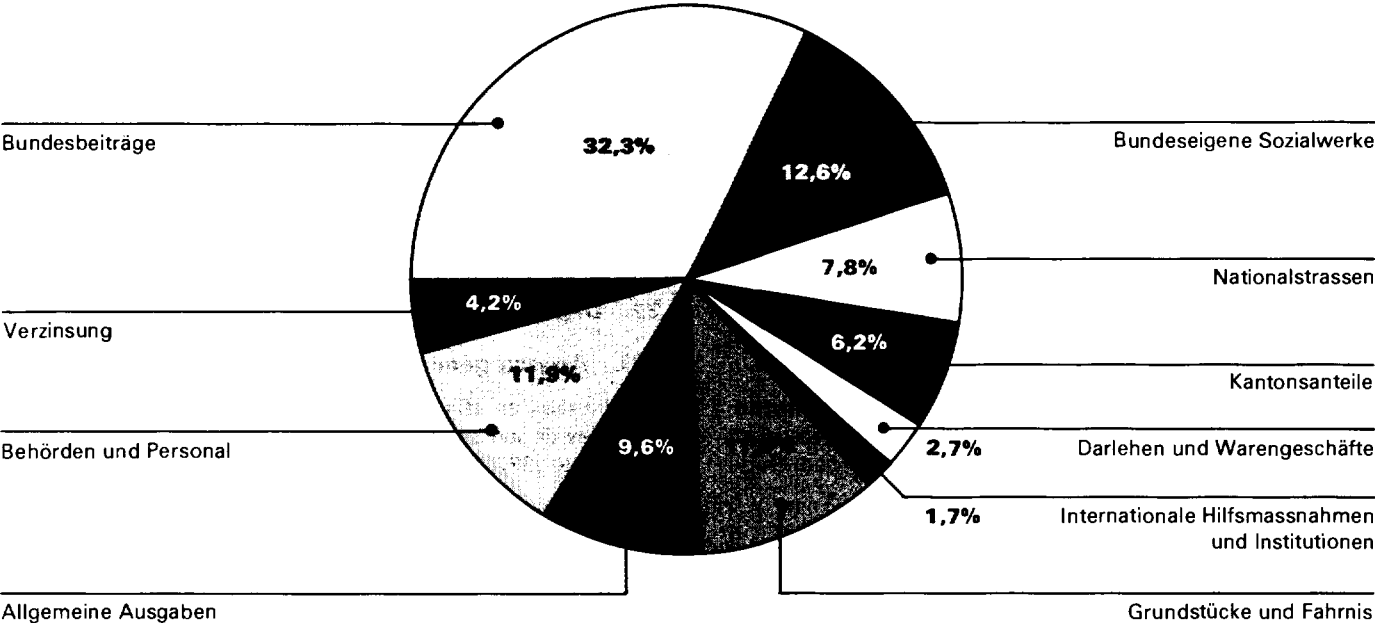
222 Dépenses de personnel

222.1 Les **dépenses de personnel** budgétées pour l'administration générale de la Confédération correspondent à un indice suisse des prix à la consommation de 110,7 points (décembre 1987), soit 0,8 pour cent de plus que selon le budget de 1987 se fondant sur 109,8 points. La compensation réelle du renchérissement n'est cependant pas fixée d'après l'indice du coût de la vie sur lequel reposent les données budgétaires, mais bien sur le niveau du renchérissement à la fin de l'année. Nous prendrons une décision ad hoc à ce sujet à fin 1987. Les traitements minimums et maximums déterminants pour 1987 sont indiqués dans le tableau de la page 163.

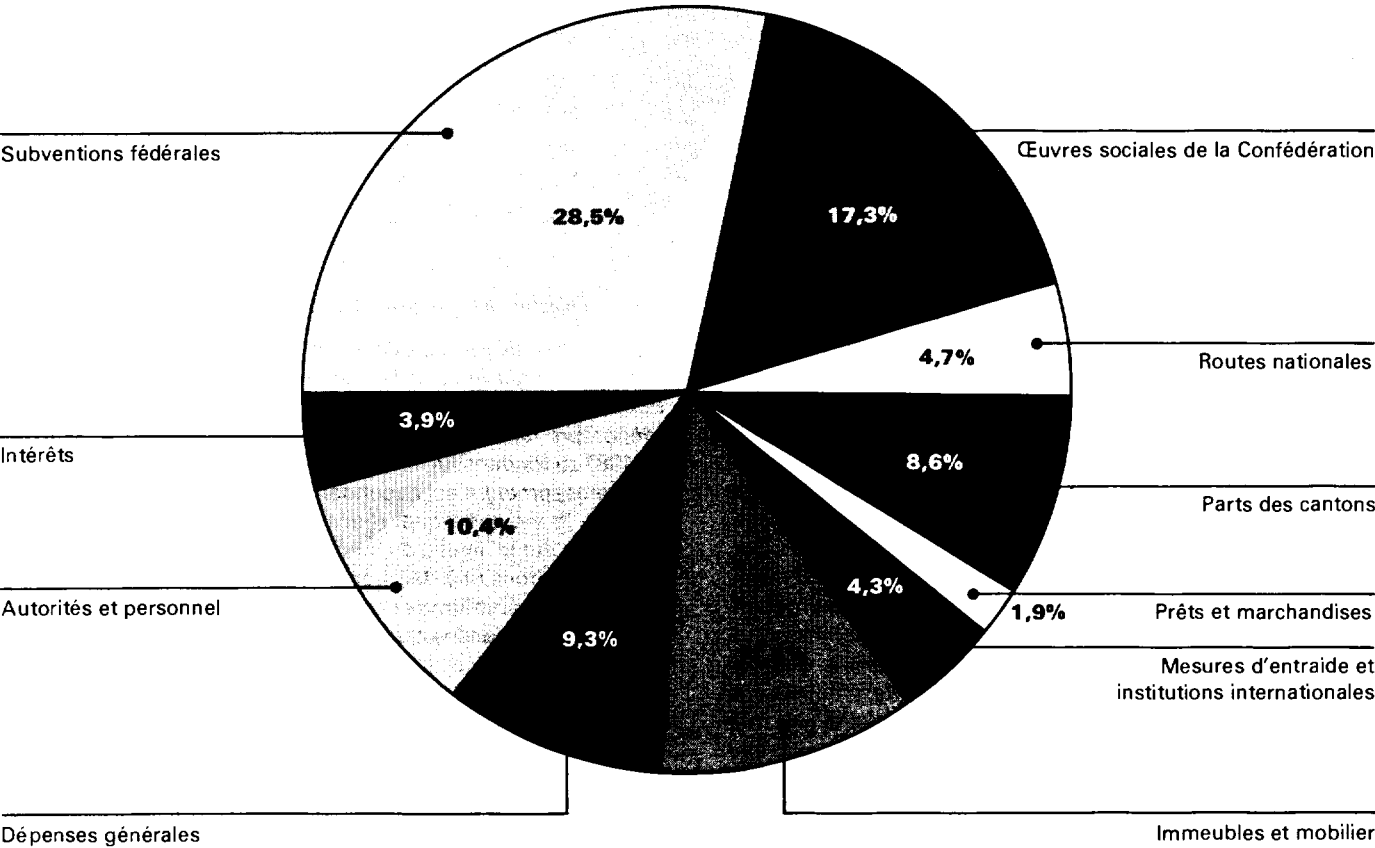
Ausgaben nach Sachgruppen
Dépenses suivant les groupes spécifiques

% der Gesamtausgaben
en % des dépenses totales

1975: 13541 Mio



V/B 1988: 25952 mio



Die **Ausgaben für das Etatpersonal** von 2491 Millionen setzen sich wie folgt zusammen (Teuerungszulagen eingeschlossen):

Les dépenses de 2491 millions consacrées au **personnel permanent** (allocations de renchérissement comprises) se décomposent comme suit:

	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Differenz zum Différence par rapport au V 1987 B		
	Millionen Franken	— millions de francs		Mio	%	
Total Etatpersonal	2 371	2 415	2 491	+ 76	+ 3,1	Total du personnel permanent
Besoldungen, Gehälter.	2 145	2 180	2 265	+ 85	+ 3,9	Traitements et salaires
Zulagen und Vergütungen	226	235	226	— 9	— 3,8	Allocations et indemnités
Anzahl Stellen — nombre de places						
Personalbestand (einschließlich Eidg. Gerichte)	33 591	34 190	34 482	+ 292	+ 0,9	Effectif du personnel (y compris les tribunaux fédéraux)

Die Ausgabenerhöhung von 76 Millionen gegenüber dem Voranschlag 1987 ergibt sich aus den folgenden wichtigsten Mehrausgaben:

L'augmentation de 76 millions par rapport au budget de 1987 est causée essentiellement par les facteurs suivants:

- Teuerungsausgleich, berechnet auf dem bisherigen Personalbestand: 19,7 Millionen; da für 1987 — entgegen den Annahmen des Voranschlages — keine Teuerungsanpassung beschlossen worden ist, wird der vorgesehene Teuerungsausgleich für 1988 rund 40 Millionen ausmachen;
- Als Folge der Hayek-Optimierungsstudie wurde das Lehrpersonal der beiden Hochschulen verstärkt. Zusätzlich werden mit dem Voranschlag 90 neue Etatstellen für den Schulratsbereich beantragt; 18,1 Millionen;
- Umwandlung von 91 Hilfskräftestellen in Etatstellen mit dem Nachtrag I zum Voranschlag 1987 im Asylwesen (BB vom 16. Juni 1987; 5,8 Millionen);
- 70 neue Etatstellen ab 1. Januar und 1. August 1988 zur Übernahme neu ausgebildeter Grenzwächter in den Etatbestand. Zweck: Verbesserung der persönlichen Sicherheit der Grenzwächter (Dienst zu zweit) bei der Zollverwaltung; 2,2 Millionen;
- 39 neue Etatstellen bei den Eidg. Gerichten (36 beim Bundesgericht und 3 beim Eidg. Versicherungsgericht): 2,7 Millionen;
- 17 Etatstellen aus der Eidg. Alkoholverwaltung infolge Aufgabenentflechtung (Überführung in den Bestand der allgemeinen Bundesverwaltung): 1,2 Millionen;
- 72,5 zusätzliche Etatstellen für die Folgen des Kernkraftunfalles von Tschernobyl (28,5), das Asylwesen (20) und den Bereich Umweltschutz/Luftreinhaltekonzept (24): 5 Millionen;
- Sondermaßnahmen Genf, Revision Ämterklassifikation: 7 Millionen; letztere setzt eine Änderung des Beamtengesetzes voraus, wie sie mit den zur Zeit diskutierten Besoldungsmaßnahmen beantragt werden soll.
- compensation du renchérissement, calculée sur la base de l'état actuel du personnel: 19,7 millions; aucune adaptation n'ayant été décidée pour 1987 contrairement aux prévisions budgétaires, la compensation du renchérissement est évaluée à 40 millions pour 1988;
- le personnel enseignant des deux écoles polytechniques a été renforcé à la suite de l'étude d'optimisation effectuée par le bureau Hayek. Avec le présent message, nous proposons en outre la création de 90 nouveaux postes permanents pour le Conseil des EPF: 18,1 millions;
- transformation de 91 postes d'auxiliaires en postes permanents avec le premier supplément du budget 1987 dans le domaine de l'asile (AF du 16 juin 1987; 5,8 millions);
- 70 nouveaux postes permanents dès le 1^{er} janvier et le 1^{er} août 1988 en vue du transfert, dans l'effectif permanent, des gardes-frontière qui viennent d'être formés. But: améliorer la sécurité personnelle des gardes-frontière (service assuré à deux agents) engagés par l'Administration des douanes; 2,2 millions;
- 39 nouveaux postes permanents auprès des tribunaux fédéraux (36 pour le Tribunal fédéral et 3 pour le Tribunal des assurances): 2,7 millions;
- 17 postes permanents transférés de la Régie des alcools dans l'effectif de l'administration générale de la Confédération par suite d'une redistribution des tâches: 1,2 million;
- 72,5 postes permanents supplémentaires pour faire face aux conséquences de l'accident nucléaire de Tchernobyl (28,5), traiter les demandes d'asile (20) et parer aux besoins de la protection de l'environnement/stratégie de lutte contre la pollution atmosphérique (24): 5 millions;
- mesures spéciales pour Genève, révision de la classification des fonctions: 7 millions; cette dernière implique une modification de la loi sur le statut des fonctionnaires, qui sera proposée dans le cadre des mesures faisant actuellement l'objet de discussions en matière de traitements.

Über die beantragte **Erhöhung des Stellenbestandes um 292 Einheiten** dokumentieren wir gemäß ständiger Praxis die beiden Finanzkommissionen der eidg. Räte mit einem besonderen Bericht. Aufgrund des zentralen Stellenbewirtschaftungssystems wird es möglich sein, im Voranschlagsjahr einen Bedarf von rund 100 Etatstellen durch interne Umverteilungen zu decken.

Comme de coutume, nous renseignons les deux commissions parlementaires des finances par un rapport séparé sur l'**augmentation** proposée **des effectifs de 292 postes**. Le système de gestion centralisée des emplois nous permettra de couvrir environ 100 postes permanents par des transferts internes durant l'exercice budgétaire.

Für 1988 ergeben sich folgende **Stellenbestände**:

Les **effectifs** sont par conséquent les suivants pour 1988:

Anzahl Stellen
Nombre de postes

Allgemeine Bundesverwaltung	34 243	Administration générale de la Confédération
— Bestand gemäß Voranschlag 1987	33 902,5	— Effectif selon budget de 1987
— Mit Nachtrag I/87 bewilligt	91	— Autorisé par le premier supplément du budget 1987
— Mehrbedarf Schulratsbereich	90	— Besoins supplémentaires du Conseil des écoles polytechniques
— Mehrbedarf bei der Eidg. Zollverwaltung	70	— Besoins supplémentaires de l'Administration fédérale des douanes
— Aus Aufgabenentflechtung Alkoholverwaltung	17	— Transferts dus à une redistribution des tâches de la Régie des alcools
— Mehrbedarf bei der allg. Bundesverwaltung	72,5	— Besoins supplémentaires de l'administration générale de la Confédération
Eidgenössische Gerichte	191	Tribunaux fédéraux
— Bestand gemäß Voranschlag 1987	147	— Effectif selon budget de 1987
— Mit Nachtrag I/87 bewilligt	5	— Autorisé par le premier supplément du budget 1987
— Mehrbedarf	39	— Besoins supplémentaires
Parlamentsdienste	48	Services du Parlement
— Bestand gemäß Voranschlag 1987	44,5	— Effectif selon budget de 1987
— Mehrbedarf	3,5	— Besoins supplémentaires
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	4 900	Office fédéral de la production d'armements
(Gleicher Bestand wie 1987)		(même effectif qu'en 1987)

Wie in den Vorjahren wurde für **Stellenverschiebungen** innerhalb des bewilligten Gesamtbestandes von den Personalkrediten der Dienststellen ein Betrag von 1 Prozent in eine Globalrubrik beim Eidg. Personalamt (614.211.04) zur späteren Abtretung an die Ämter abgezweigt.

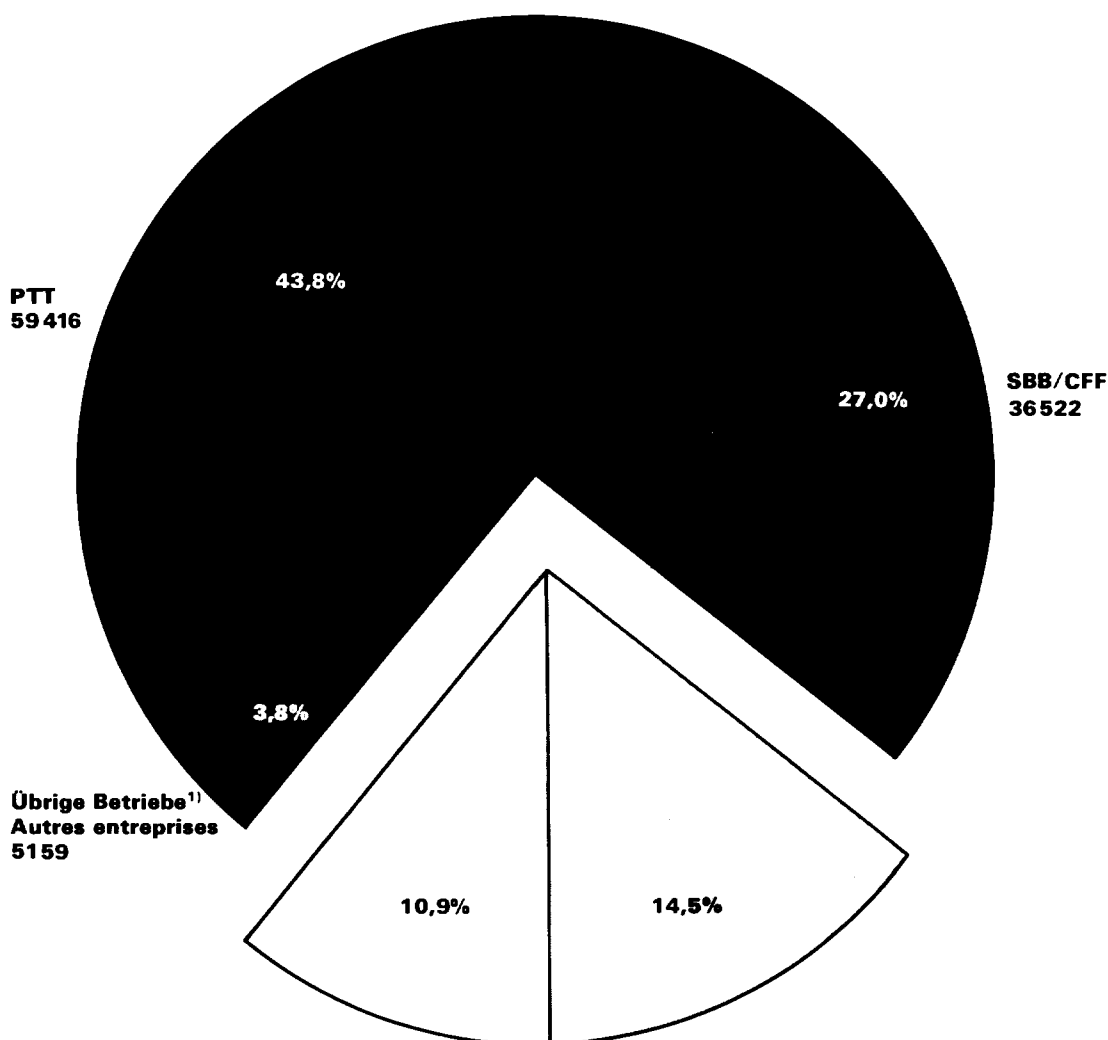
Pour certaines **mutations de personnel** dans l'effectif total autorisé, nous avons réduit — comme les années précédentes — les crédits que les offices allouent à la rétribution du personnel et inscrit le montant ainsi obtenu (1%) sous un article global (614.211.04) de l'Office du personnel, qui rétrocèdera les crédits aux offices.

222.2 Die Kredite für **Hilfskräfte** von 96 Millionen basieren auf dem gleichen Indexstand wie die Personalbezüge. Die Ausgabenerhöhung gegenüber dem Voranschlag 1987 beträgt rund 3 Millionen. Sie ist auf die beantragte Erhöhung des Bestandes sowie auf den angepaßten Teuerungsausgleich zurückzuführen. Der für 1988 beantragte Durchschnittsbestand an Hilfskräften beträgt ohne Eidg. Gerichte 1920 Stellen. Er liegt um 10 Einheiten unter dem Bestand von 1987. Mit dem Nachtrag I/87 wurden 91 Hilfskräftestellen im Asylbereich in Etatstellen umgewandelt; dem stehen gegenüber: 8 bereits mit Nachtrag I/87 bewilligte Hilfskräftestellen für Aufgaben im Zusammenhang mit AIDS und 73 neu beantragte Hilfskräftestellen insbesondere im Hinblick auf die Volkszählung 1990. Wir werden die Finanzkommission der eidg. Räte auch über diesen Bereich mit einem besonderen Bericht zusätzlich informieren.

222.2 Les crédits pour les **auxiliaires** (96 millions) sont budgétés d'après le même indice que pour la rétribution du personnel. L'augmentation d'environ 3 millions par rapport au budget de 1987 est due au relèvement proposé des effectifs ainsi qu'à la compensation du renchérissement. L'effectif moyen des auxiliaires que nous vous demandons d'autoriser pour 1988 (1920 postes, sans les tribunaux fédéraux) est inférieur de 10 unités au niveau de 1987. Avec le premier supplément du budget 1987, 91 postes d'auxiliaires affectés au traitement des demandes d'asile ont été transformés en postes permanents, alors que 8 postes d'auxiliaires ont déjà été autorisés par ce 1^{er} supplément pour des tâches en relation avec le SIDA et que nous proposons la création de 73 postes d'auxiliaires en vue notamment des travaux de recensement de 1990. Nous informerons également les commissions parlementaires des finances à ce sujet par un rapport séparé.

Personalbestand des Bundes und seiner Betriebe
Effectif du personnel de la Confédération et de ses entreprises

V/B 1988: 135 579



EMD/DMF
14 771

— Verwaltung		
Administration	1137	(0,8%)
— Ausbildung		
Instruction	2224	(1,7%)
— Unterhalt und Betrieb		
Entretien et exploitation	9741	(7,2%)
— Übrige militärische Tätigkeiten		
Autres activités militaires	1669	(1,2%)

ZIVILE DEPARTEMENTE UND GERICHTE
DÉPARTEMENTS CIVILS ET TRIBUNAUX
19 711

— Zollkreise (Zollämter und Grenzwache)		
Arrondissements des douanes (bureaux de douane et surveillance de la frontière)	4551	(3,3%)
— Technische Hochschulen und Annexanstalten		
Ecoles polytechniques et établissements annexes	5310	(3,9%)
— Verwaltung und Gerichte sowie übrige		
Administration, tribunaux et divers	9850	(7,3%)

¹⁾ Rüstungsbetriebe, Alkoholverwaltung
 Fabriques d'armements, Régie des alcools

222.3 Neben den aus Personal- und Hilfskräftekrediten entlöhnten Bediensteten werden in der allgemeinen Bundesverwaltung **etwa 2700 Arbeitskräfte zu Lasten von Sachkrediten** oder Mitteln Dritter beschäftigt. Damit hat die Gesamtzahl dieser Arbeitskräfte, die vor allem im Schulratsbereich sowie in der Entwicklungszusammenarbeit und humanitären Hilfe tätig sind, gegenüber 1987 um rund 120 zugenommen.

Nach Herkunft der finanziellen Mittel zur Entlohnung dieser Arbeitskräfte lassen sich folgende Kategorien unterscheiden:

Anzahl Arbeitskräfte
Nombre de personnes

Sachkredite des Voranschlages 1988

Total (gerundet)

1 340

davon

— Unterricht und Forschung (ETH und Annexanstalten) . .

900

— Forschung für die Zentralverwaltung

111

— Entwicklungshilfe

215

— Katastrophenhilfe

31

Mittel selbständiger Fonds und Stiftungen sowie der Kommission zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung (KWF)

Total (gerundet)

590

davon

— Schweizerischer Nationalfonds

373

— KWF

104

— Fonds und Stiftungen im Bereich der ETH und Annexanstalten

113

Andere Mittel

Total (gerundet)

770

davon

— Fremde Interessen.

35

— Industrie, Handel usw.

665

— Kantone und Gemeinden.

70

Crédits spécifiques du budget 1988

Total (montant arrondi)

dont

— Enseignement et recherche (EPF et établissements annexes)

— Recherche (pour l'administration centrale)

— Aide au développement

— Aide en cas de catastrophes

Ressources de fonds et fondations autonomes ainsi que de la Commission pour l'encouragement des recherches scientifiques (ERS)

Total (montant arrondi)

dont

— Fonds national suisse

— ERS

— Fonds et fondations relevant du Conseil des écoles polytechniques

Autres ressources

Total (montant arrondi)

dont

— Intérêts étrangers

— Industrie, commerce, etc.

— Cantons et communes

Die letztgenannte Kategorie stammt ausschließlich von Dritten und ermöglicht Arbeitseinsätze beim Eidgenössischen Departement für auswärtige Angelegenheiten, bei den Eidgenössisch Technischen Hochschulen und Annexanstalten sowie bei den landwirtschaftlichen Forschungsanstalten des Bundes.

222.4 Die im Finanzvoranschlag enthaltenen **Ausgaben für die Personalfürsorge** sind auf 171 Millionen (1987: 175 Millionen) veranschlagt. Sie setzen sich zusammen aus den Arbeitgeberbeiträgen an die AHV/IV/EO/AIV (129 Millionen) und die SUVA (20 Millionen), aus den Ausgaben für die Ruhegehälter an Professoren der ETH (9 Millionen) sowie aus den übrigen Sozialleistungen (Fürsorgeleistungen an Aufräumerrinnen, Beiträge an die Witwen- und Waisenkasse usw.). In den Arbeitgeberbeiträgen an die AHV/IV/EO und AIV sind sämtliche Leistungen des Bundes für Personal, das aus Budgetkrediten entlohnt wird, enthalten.

Die **Leistungen des Bundes an die Eidg. Versicherungskasse (EVK)** sind gemäß den **neuen Statuten** budgetiert (vgl. Botschaft des Bundesrates vom 2. März 1987, BBl 1987 II 493). Mit den neuen Statuten soll einerseits den Vorschriften des BVG Rechnung getragen werden. Andererseits sollen die verfassungsrechtlichen Grundsätze der Gleichbehandlung von Mann und Frau berücksichtigt werden. Schwerpunkte der Neuordnung sind unter anderem folgende:

— der Einkauf von Versicherungsjahren voll zu Lasten der Arbeitnehmer;

222.3 Outre les agents payés au moyen des crédits destinés à la rétribution du personnel et des auxiliaires, l'administration générale de la Confédération occupe **approximativement 2700 personnes à la charge de crédits spéciaux** ou de fonds de tiers. Le nombre total de ces personnes, qui travaillent avant tout pour le Conseil des écoles polytechniques ainsi que la coopération au développement et l'aide humanitaire, a dès lors augmenté d'environ 120 par rapport à 1987.

On distingue les catégories suivantes selon l'origine des fonds permettant de rémunérer cette main-d'œuvre:

Ces derniers fonds, qui proviennent exclusivement de tiers, sont utilisés pour des travaux du Département fédéral des affaires étrangères, des écoles polytechniques fédérales et leurs établissements annexes ainsi que des stations de recherches agronomiques.

222.4 Les dépenses consacrées aux **mesures de prévoyance** en faveur du personnel sont budgétées à 171 millions (175 millions pour 1987). Elles comprennent les contributions de l'employeur versées à l'AVS/AI/APG/AC (129 millions) et à la CNA (20 millions) ainsi que les retraites des professeurs des EPF (9 millions) et les autres prestations sociales (prestations de prévoyance en faveur des nettoyeuses, contributions à la caisse des veuves et des orphelins, etc.). Les contributions de l'employeur à l'AVS/AI/APG et à l'AC comprennent toutes les prestations fédérales versées au personnel à la charge des crédits budgétaires.

Les **prestations de la Confédération à la Caisse fédérale d'assurance (CFA)** sont budgétées selon les **nouveaux statuts** (cf. notre message du 2 mars 1987, FF 1987 II 501). Ceux-ci tiennent notamment compte des prescriptions de la LPP ainsi que des principes constitutionnels concernant l'égalité de l'homme et de la femme. Le nouveau régime porte essentiellement sur les points suivants:

— l'entière prise en charge par le salarié du rachat des années d'assurance;

- die Erhöhung der wiederkehrenden Beiträge von je 6 auf je 7,5 Prozent des versicherten Verdienstes für Arbeitgeber und Arbeitnehmer;
- die Heraufsetzung der Anzahl Versicherungsjahre auf 40 Jahre, um das Rentenmaximum zu erhalten;
- die Einführung des flexiblen Altersrücktrittes;
- eine neue Ordnung der Verzinsung von Kassenguthaben bei der Bundestresorerie.

Für den Bund werden aus der Neuordnung keine Mehrkosten entstehen. Die Erhöhung der wiederkehrenden Beiträge wird durch den Wegfall der Beteiligung am Einkauf, die Entlastung bei den teuerungsbedingten Erhöhungen der versicherten Verdienste sowie die bessere Verzinsung der Guthaben mittelfristig ausgeglichen. Für 1988 wird ein Einnahmenüberschuß der EVK von 47 Millionen erwartet. Beim Abschluß des Budgets war der Zeitpunkt der Inkraftsetzung der neuen Statuten ungewiß. Tritt die neue Regelung erst auf den 1. Januar 1989 in Kraft, schließt die EVK-Rechnung mit einem Ausgabenüberschuß von 65 Millionen ab. Die **Finanzrechnung** würde um rund 110 Millionen verschlechtert.

Die Arbeitgeberbeiträge des Bundes an die EVK belaufen sich gemäß neuen Statuten auf 399 Millionen (1987: 339 Millionen). Sie werden seit den fünfziger Jahren nicht über die Finanzrechnung, sondern über die Rechnung der Vermögensveränderungen in der Gesamtrechnung des Bundes erfaßt (vgl. S. 65 ff. und 394). Der Betrag setzt sich zusammen aus 143 Millionen für ordentliche Beiträge, 159 Millionen für den Einbau von Teuerungszulagen zugunsten der Rentner, 81 Millionen für die Verzinsung des nicht einbezahlten Deckungskapitals und 16 Millionen für übrige Leistungen. Die Teuerungszulage für 1988 soll nach den gleichen Grundsätzen wie 1986 und 1987 eingebaut werden (vgl. die Verordnung vom 16. Dezember 1985, SR 172.222.101). Die gesamte durch die Anpassung verursachte Deckungskapitalerhöhung wird der EVK im Jahr des Einbaues der Teuerungszulage gutgeschrieben (1988: 70 Millionen). In den früheren Jahren wurden diese Kosten auf einen Zeitraum von 10 Jahren verteilt. Der Voranschlag enthält noch eine entsprechende Tilgung im Betrag von 89 Millionen. Für die Übersicht über den Zusammenhang zwischen der Finanzrechnung und der EVK verweisen wir auf die Seite 165. Der Voranschlag der EVK, der gemäß Statuten getrennt vom Bundesbudget zu erstellen ist, befindet sich auf den Seiten 510, 511.

Gesamthaft ergibt sich **1988** für die **allgemeine Bundesverwaltung** voraussichtlich der folgende **Personalaufwand**:

- la majoration des cotisations périodiques de l'employeur et des salariés de 6 à 7,5 pour cent du gain assuré;
- le relèvement du nombre des années d'assurance à 40 ans, de manière à obtenir la rente maximale;
- l'introduction du régime de la «retraite à la carte»;
- un nouveau système de rémunération des avoirs de la CFA auprès de la trésorerie fédérale.

La nouvelle réglementation n'occasionnera pas de frais supplémentaires à la Confédération. En effet, la suppression de la participation au rachat, l'allègement des charges qu'entraînent les augmentations du gain assuré dues au renchérissement ainsi que la meilleure rémunération des avoirs compenseront à moyen terme le relèvement des cotisations périodiques. L'excédent de recettes de la CFA est évalué à 47 millions pour 1988. La date de l'entrée en vigueur des nouveaux statuts était incertaine lors de l'achèvement des travaux budgétaires. Si la nouvelle réglementation ne prend effet que dès le 1^{er} janvier 1989, le compte de la CFA se soldera par un excédent de dépenses de 65 millions, ce qui aggraverait de quelque 110 millions le résultat du **compte financier**.

Selon les nouveaux statuts, les contributions de l'employeur à la CFA s'élèvent à 399 millions (339 millions en 1987). Depuis les années cinquante, elles apparaissent non pas dans le compte financier, mais dans celui des variations de la fortune, et par ce biais dans le compte général (cf. p. 65ss et 394). Ce montant se compose de 143 millions de contributions ordinaires, 159 millions pour l'incorporation des allocations de renchérissement versées aux rentiers, 81 millions pour les intérêts sur la réserve mathématique non versée et 16 millions pour d'autres prestations. Il est prévu d'incorporer l'allocation de renchérissement pour 1988 selon les mêmes modalités qu'en 1986 et 1987 (cf. l'ordonnance du 16 décembre 1985, RS 172.222.101). L'augmentation de la réserve mathématique causée par cette adaptation sera bonifiée dans sa totalité à la CFA dans l'année de l'incorporation de l'allocation de renchérissement (70 millions en 1988). Ces dépenses se répartissaient précédemment sur une période de dix ans. Le budget contient encore un amortissement correspondant de 89 millions. Le tableau indiquant le rapport entre le compte financier et la CFA se trouve à la page 165. Quant au budget de la CFA, qui — selon les statuts — est distinct de celui de la Confédération, il est reproduit aux pages 510, 511.

Les **dépenses pour le personnel de l'administration générale de la Confédération** sont estimées comme suit pour **1988**:

	Mio Fr.	%	
Bezüge Etatpersonal und Hilfskräfte	2 587	109,6	Rétribution du personnel permanent et des auxiliaires
— Besoldungen, Gehälter	2 361	100,0	— Traitements et salaires
— Zulagen und Vergütungen	226	9,6	— Allocations et indemnités
Arbeitgeberleistungen für Personalfürsorge . . .	536	22,7	Prestations de l'employeur pour les mesures de prévoyance en faveur du personnel
— Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	129	5,5	— Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
— Beiträge an EVK	399	16,9	— Contributions à la CFA
— Beiträge an die SUVA	20	0,8	— Contributions à la CNA
— Ruhegehälter an Professoren der ETH und übrige Sozialleistungen	22	0,9	— Retraites des professeurs des EPF et autres prestations sociales
— Minderungen auf Besoldungen und Gehälter ¹	— 34	— 1,4	— Dépenses moindres sur les traitements et les salaires ¹
Gesamter Personalaufwand	3 123	132,3	— Dépenses totales de personnel

¹ Krankengelder der Militärversicherung und der SUVA sowie Erwerbsausfallentschädigung.

¹ Indemnités journalières de l'assurance militaire et de la CNA ainsi qu'indemnités pour perte de gain.

222.5 Weitere Informationen zum Personal und zur Eidg. Versicherungskasse finden sich unter den folgenden Titeln:

- Personalbestand und Bezüge nach Departementen und Dienststellen, S.155
- Personalbestand und -bezüge nach Tätigkeitsgebieten und Sachgruppen, S.159
- Personalbestand und -aufwand des Bundes (inbegriffen Betriebe), S.161
- Besoldungsmindest- und -höchstbeträge, S.163
- Kennziffern zu den Personalversicherungskassen des Bundes S.164
- Übersicht über die Eidg. Versicherungskasse, S.165
- Finanzvoranschlag des Eidg. Personalamtes und der Eidg. Versicherungskasse, S.364
- Kommentar zum Voranschlag der Eidg. Versicherungskasse, S.511

Die Finanzkommission der eidg. Räte erhalten in einer besonderen Dokumentation zusätzliche Informationen zum Personalbereich.

223 Allgemeine Ausgaben

Die in der Sachgruppe **Allgemeine Ausgaben** erfaßten, sehr verschiedenartig zusammengesetzten Ausgaben nehmen um rund 24 Millionen oder 1 Prozent zu. Die geringe Zuwachsrates ist zur Hauptsache darauf zurückzuführen, daß im Gegensatz zum Vorjahr (90 Millionen) kein Ausgabenüberschuß der Eidg. Versicherungskasse anfallen wird, sofern die neuen Statuten auf anfangs 1988 in Kraft gesetzt werden. Ohne diese Besonderheit belief sich das Wachstum der allgemeinen Ausgaben auf rund 5 Prozent.

Die **Verwaltungsausgaben** im engeren Sinn (Ersatz von Auslagen, allgemeine Verwaltungsauslagen) verzeichnen gegenüber dem Vorjahr einen Zuwachs von rund 5,5 Prozent. Die Hauptursache liegt beim starken Ausbau des Informatik-einsatzes; der zunehmende Datenaustausch über Telefonleitungen schlägt sich in erhöhten Telefntaxen nieder.

Ein überdurchschnittlich hoher Mehrbedarf ergibt sich ferner in folgenden Bereichen:

- Verpflichtungen, vertragliche Leistungen.
- Unterhalt von Mobilien und Immobilien
- Entschädigungen und Honorare
- Forschungs- und Studienaufträge

Differenz zum Différence par rapport au V 1987 B		
Mio Fr.		%
+ 34		+ 9,3
+ 22		+ 6,0
+ 16		+ 8,1
+ 7		+ 18,4

Für den Ausgabenbereich **Verpflichtungen, vertragliche Leistungen** sind rund 34 Millionen oder 9,3 Prozent mehr als im Vorjahr vorgesehen. Ins Gewicht fallen hauptsächlich Mehraufwendungen für Maßnahmen zur Bekämpfung von AIDS (+8 Millionen) und höhere Rückerstattungen für ausländische Quellensteuern (+15 Millionen), vgl. auch Ziffer 218.4, S.36).

Die Mehrausgaben von rund 22 Millionen oder 6 Prozent für den **Unterhalt von Mobilien und Immobilien** sind einerseits auf höhere Aufwendungen beim Gebäudeunterhalt und andererseits auf einen größeren Kreditbedarf für die Wartung

222.5 D'autres informations concernant le personnel et la CFA se trouvent sous les titres ci-après:

- Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices, p.155
- Effectifs et rétribution du personnel par genres d'activité et par groupes spécifiques, p.159
- Effectifs et frais de personnel de la Confédération (entreprises comprises), p.161
- Traitements minimums et maximums, p.163
- Chiffres-clés concernant les caisses d'assurance du personnel de la Confédération, p.164
- Tableau concernant la Caisse fédérale d'assurance, p.165
- Budget financier de l'Office fédéral du personnel et de la CFA, p.364
- Commentaire du budget de la CFA, p.511

Vos commissions des finances recevront avec une documentation séparée des informations complémentaires sur le domaine du personnel.

223 Dépenses générales

Les dépenses de ce groupe spécifique augmentent d'environ 24 millions ou 1 pour cent. Ce faible taux d'accroissement provient surtout du fait qu'à la différence de l'année précédente (90 millions), la Caisse fédérale d'assurance n'enregistrera pas d'excédent de dépenses si ses nouveaux statuts entrent en vigueur au début de 1988. Sans cette particularité, les **dépenses générales** croîtraient de quelque 5 pour cent.

Les **dépenses d'administration** au sens restreint du terme (débours, dépenses générales d'administration) marquent une progression d'environ 5,5 pour cent, qui est essentiellement due à l'utilisation de plus en plus fréquente de l'informatique; le recours accru aux lignes téléphoniques pour l'échange des données se traduit par une augmentation de taxes.

Les besoins supplémentaires sont particulièrement élevés dans les domaines ci-après:

- Engagements et prestations contractuelles
- Entretien des immeubles et du mobilier
- Indemnités et honoraires
- Mandats de recherche et d'étude

Environ 34 millions ou 9,3 pour cent de plus que l'année précédente sont prévus pour les **engagements et les prestations contractuelles**. La majeure partie de ces dépenses supplémentaires concerne les mesures visant à combattre le SIDA (+8 millions) ainsi que des remboursements plus élevés sur des impôts étrangers prélevés à la source (+15 millions) (cf. chiffre 218.4, p.36).

Le surcroît de dépenses de près de 22 millions ou 6 pour cent pour **l'entretien des immeubles et du mobilier** provient d'une augmentation des frais d'entretien des bâtiments et d'un besoin de crédits plus élevé pour la maintenance des

von EDV und Büromatik und den Unterhalt von Korps-, Motorfahrzeug- und Flugzeugmaterial zurückzuführen.

Bei den **Entschädigungen und Honoraren** fällt der um rund 10 Millionen höhere Kreditbedarf für den Kauf von EDV-Programmen und für EDV-Dienstleistungsaufträge ins Gewicht. Ferner entstehen Mehrausgaben von fast 3 Millionen für **Hilfskräfte**; für die **Ausbildung des Personals** werden gegenüber dem Vorjahr rund 4 Millionen mehr anbegehrt.

Der Kreditmehrbedarf für **Forschungs- und Studienaufträge** von 7 Millionen oder rund 19 Prozent ergibt sich zur Hauptsache aus den steigenden Aufwendungen für die Energieforschung und die Förderung neuer Energietechniken.

23 Gesperrte Kredite

Nach Artikel 7 Absatz 2 des Finanzhaushaltsgesetzes (SR 611.0) sind für voraussehbare Ausgaben, denen bei der Aufstellung des Voranschlags noch die Rechtsgrundlage fehlt, die entsprechenden Zahlungskredite aufzunehmen. Sie bleiben gesperrt, bis die Rechtsgrundlage in Kraft tritt.

Die im Voranschlag 1988 gesperrten Kredite im Umfang von 292 Millionen¹ sind in einer Tabelle auf Seite 154 zusammengestellt.

¹ Stand 15.9.1987

24 Einnahmen

241 Überblick

Die folgende Zusammenstellung vermittelt ein Bild aller bedeutender Einnahmenpositionen. Sie wird ergänzt durch die Übersicht (S.148) und die statistischen Darstellungen (S.114 ff. und S.128 ff.) im Tabellenteil.

équipements informatiques et de bureautique ainsi que l'entretien du matériel de corps, des véhicules à moteur et des avions.

Au titre des **indemnités et honoraires**, les crédits augmentent d'environ 10 millions en raison de l'achat de programmes informatiques et de mandats de prestations informatiques. Près de 3 millions sont en outre prévus pour les **auxiliaires**, tandis que la **formation du personnel** requiert quelque 4 millions de plus que l'année précédente.

Les 7 millions ou environ 19 pour cent de plus inscrits sous les **mandats de recherche et d'étude** s'expliquent avant tout par les dépenses accrues consacrées à la recherche énergétique et à l'encouragement de nouvelles techniques dans le domaine de l'énergie.

23 Crédits bloqués

Conformément à l'art. 7, 2^e al, de la loi sur les finances de la Confédération (RS 611.0), nous avons également porté au budget les crédits de paiements dont les bases légales manquaient au moment de son élaboration. Ceux-ci restent bloqués jusqu'à l'entrée en vigueur de ces bases.

Les crédits bloqués, budgétés à 292 millions¹ pour 1988, sont récapitulés dans le tableau de la page 154.

¹ Etat au 15 septembre 1987

24 Recettes

241 Aperçu général

Le tableau ci-après récapitule les principaux articles de recettes. Il est complété par un tableau (p.148) et les données statistiques dans l'annexe (p.114 ss et p.128 ss).

	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Zuwachsrate pro Jahr Augmentation annuelle 1986/88 1987/88		
	Millionen Franken — millions de francs			%	%	
Einkommens- und Vermögenssteuern	10 470	9 631	11 524	+ 4,9	+ 19,7	Impôts sur le revenu et la fortune
Direkte Bundessteuer	5 581	5 200	6 500	+ 7,9	+ 25,0	Impôt fédéral direct
Verrechnungssteuer	2 542	2 000	2 700	+ 3,1	+ 35,0	Impôt anticipé
Stempelabgaben	2 228	2 300	2 200	— 0,6	— 4,3	Droits de timbre
Militärpflichtersatz	119	131	124	+ 2,1	— 5,3	Taxe d'exemption du service militaire
Belastung des Verbrauchs . . .	12 956	13 081	13 896	+ 3,6	+ 6,2	Prélèvements sur la consommation
Warenumsatzsteuer	7 353	7 650	8 350	+ 6,6	+ 9,2	Impôt sur le chiffre d'affaires
Tabaksteuer	792	800	800	+ 0,5	—	Impôt sur le tabac
Schwerverkehrsabgabe	116	112	121	+ 2,1	+ 8,0	Redevance sur le trafic des poids lourds
Nationalstraßenabgabe	160	157	170	+ 3,1	+ 8,3	Redevance pour l'utilisation des routes nationales
Lenkungsabgaben	719	696	762	+ 3,0	+ 9,5	Taxes d'orientation
Einfuhrzölle	1 073	940	970	— 4,9	+ 3,2	Droits d'entrée
Treibstoffzölle	1 156	1 130	1 120	— 1,6	— 0,9	Droits sur les carburants
Zollzuschlag Treibstoffe	1 496	1 500	1 510	+ 0,5	+ 0,7	Surtaxe sur les carburants
Übriges	91	96	93	+ 1,1	— 3,1	Divers
Vermögensertrag	473	491	551	+ 7,9	+ 12,2	Produit de la fortune
Übrige Einnahmen (inkl. Darlehen und Warengeschäfte)	1 245	1 193	1 248	+ 0,1	+ 4,6	Autres recettes (y compris prêts et marchandises)
Gesamteinnahmen	25 144	24 396	27 219	+ 4,0	+ 11,6	Recettes totales

Eine schlüssige Beurteilung der Einnahmenentwicklung ist grundsätzlich nur über mehrere Jahre möglich. Dies gilt ganz besonders für die direkte Bundessteuer und die Verrechnungssteuer, wo **verfahrensmäßige Eigenheiten zu einnahmenstarken (geraden) und einnahmenschwachen (ungeraden) Jahren führen**. Ferner ist zu beachten, daß nicht der Voranschlag 1987, sondern eine auf Jahresmitte erstellte Schätzung des mutmaßlichen Ergebnisses 1987 die Grundlage für den Voranschlag 1988 bildet. Bei der Budgetierung für 1987 konnte die außerordentlich gute Einnahmenentwicklung noch nicht vollumfänglich vorausgesehen werden. Die für 1987 veranschlagten Einnahmen liegen um einiges zu tief. Die hohe Zuwachsrate zwischen den Voranschlägen 1987 und 1988 von 11,6 Prozent ist deshalb nur von beschränkter Aussagekraft. Geht man statt vom Voranschlag 1987 von einer **Schätzung der Einnahmen** aufgrund der Halbjahresergebnisse 1987 aus, so verringert sich die Zuwachsrate 1987/88 auf rund 9 Prozent und entspricht damit dem üblichen steuersystembedingten Sprung von einnahmenschwachen ungeraden zu einnahmenstarken geraden Jahren. Ein noch zutreffenderes Bild der Einnahmenentwicklung ergibt sich bei der Glättung dieses Einnahmensprungs durch den Zweijahresvergleich: **die durchschnittliche jährliche Wachstumsrate 1986/1988 beläuft sich dann auf 4 Prozent pro Jahr**.

Die Grafik auf Seite 49 veranschaulicht die **Entwicklung der Gesamteinnahmen sowie der wichtigsten Fiskaleinnahmen in Prozenten des Bruttoinlandproduktes** seit 1975.

Das Verhältnis der Fiskaleinnahmen zum BIP (Steuerquote) verharrt 1988 im Vergleich zu 1986 voraussichtlich unverändert auf 9,6 Prozent. Die Belastung durch Bundessteuern wird also konstant bleiben, indessen dürfte der Anteil der **Einkommens- und Vermögenssteuern** an den Fiskaleinnahmen erneut leicht zunehmen (1986: 44,7 Prozent; V 1988: 45,3 Prozent).

Diese Entwicklung ist seit den sechziger Jahren zu beobachten und erklärt sich wie folgt: Wegen der progressiven Tarifstruktur wachsen die Einnahmen aus der direkten Bundessteuer bei günstigem Wirtschaftsverlauf stärker als die indirekten Steuern. Die Warenumsatzsteuer entwickelt sich nur etwa im Gleichschritt mit dem Wert des steuerpflichtigen Warenverkehrs, während die Zölle und die Tabaksteuer auf Mengen- und Gewichtsansätzen fußen und deshalb von der Inflation ausgehöhlt werden. Zudem zeigen sich Sättigungserscheinungen sowohl beim Treibstoff- wie beim Tabakkonsum. Andererseits haben auch das starke Wachstum der Stempelabgaben und der Verrechnungssteuererträge, insbesondere in den achtziger Jahren, zur Gewichtsverlagerung beigetragen und namentlich die Mindereinnahmen bei der direkten Bundessteuer aus dem Ausgleich der kalten Progression kompensiert. Die Anteilsverschiebung zwischen 1986 und 1988 dürfte allerdings vorwiegend der direkten Bundessteuer zuzuschreiben sein, da sie auf der günstigen Einkommens- und Ertragslage der Bemessungsjahre 1985/86 veranlagt wird, während die Verrechnungssteuer nur noch leicht zunehmen und die Stempelabgaben auf dem Niveau von 1986 stagnieren dürften. Zudem ist die im Jahr 1986 beschlossene Erhöhung der Heizöl- und Gaszölle, welche die indirekte Besteuerung verstärkt hätte, vom Parlament rückgängig gemacht worden. Die indirekten Steuern und die Zölle werden 1988 etwas mehr als die Hälfte (51%) der Gesamteinnahmen einbringen.

Auch wenn der **Vermögensertrag** und die übrigen Einnahmen für den Bundeshaushalt nicht die gleiche Bedeutung wie bei den Kantonen und Gemeinden haben, steuern diese Erträge immerhin knappe 7 Prozent zum Gesamthaushalt bei.

L'évolution des recettes ne peut en principe être appréciée valablement que sur une période de plusieurs années. Cela vaut tout particulièrement pour l'impôt fédéral direct et l'impôt anticipé, où **certaines règles de procédure donnent lieu à des années (paires) à rendement élevé ou des années (impaires) à faible rendement**. Notons en outre que les prévisions budgétaires pour 1988 reposent sur le résultat de 1987 évalué au milieu de cette année et non sur le budget de 1987. Lors de l'établissement du budget 1987, on ne pouvait pas prévoir que les recettes évolueraient aussi favorablement. Les montants présumés pour 1987 sont bien inférieurs à la réalité, de sorte que le taux d'accroissement de 11,6 pour cent entre les budgets 1987/88 n'a qu'une valeur significative limitée. Si l'on se fonde non pas sur le budget de 1987, mais sur les **recettes estimées** au vu des résultats semestriels de 1987, le taux de progression 1987/88 est ramené à 9 pour cent, soit à l'écart usuel qui, en raison du système fiscal, sépare les années (impaires) à faible rendement des années (paires) à rendement élevé. L'évolution des recettes correspond encore mieux à la réalité si l'on égalise cette différence en comparant les deux années en question: **la croissance annuelle moyenne entre 1986 et 1988 s'établit alors à 4 pour cent**.

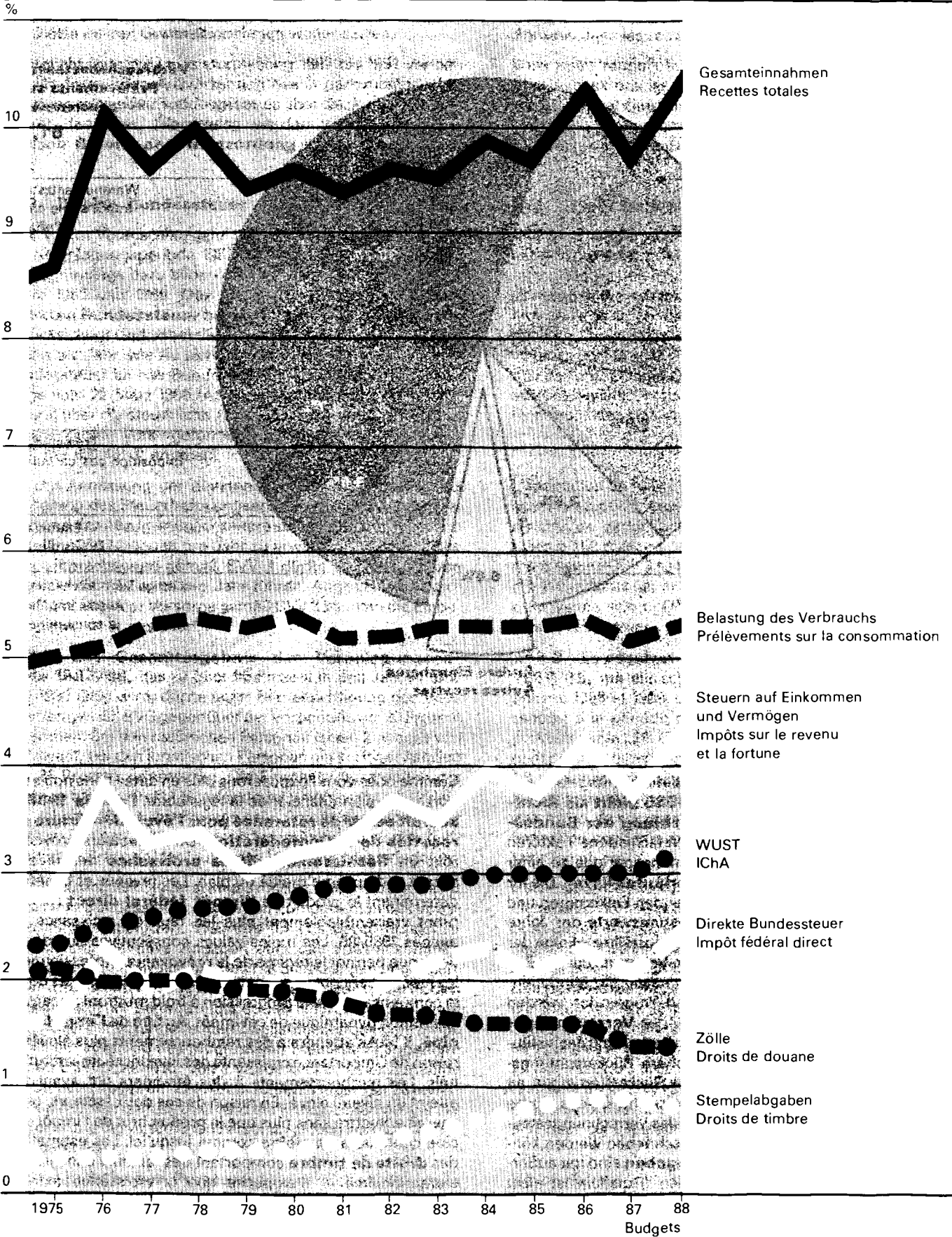
Le graphique de la page 49 indique **l'évolution des recettes totales ainsi que des principales recettes fiscales en pour cent du produit intérieur brut** depuis 1975.

Le rapport entre les recettes fiscales et le PIB (quote-part d'impôt) restera probablement inchangé en 1988 (9,6%) comparé à 1986. La charge des impôts fédéraux restera donc constante, mais la part des **impôts sur le revenu et la fortune** dans les recettes fiscales devrait augmenter légèrement (1986: 44,7%; B 1988 = 45,3%).

Cette évolution, qui s'observe depuis les années soixante, s'explique comme suit: En raison de la progression tarifaire, les recettes de l'IFD augmentent plus fortement que les impôts indirects lorsque l'économie évolue favorablement. L'IchA ne suit qu'approximativement le rythme de croissance de la valeur des échanges soumis à l'impôt, alors que les droits de douane et l'impôt sur le tabac — du fait qu'ils sont calculés en fonction de la quantité et du poids des marchandises — s'érodent par l'inflation. On constate en outre un phénomène de saturation tant dans la consommation de carburants que celle de tabac. D'autre part, la forte croissance des droits de timbre et du produit de l'impôt anticipé, surtout pendant les années quatre-vingts, a contribué à modifier ces proportions en résorbant le manque à gagner qui résulte de la compensation de la progression à froid au titre de l'IFD. La modification de la part relative enregistrée de 1986 à 1988 est toutefois uniquement imputable à l'IFD, qui se calcule sur la base des années 1985/86 à revenus et bénéfices comparativement élevés, tandis que le produit de l'impôt anticipé ne devrait plus augmenter beaucoup et que les droits de timbre risquent de stagner au niveau de 1986. De plus le relèvement des droits sur le mazout et le gaz décidé en 1986, qui aurait renforcé l'imposition indirecte, a été annulé par le Parlement. Les impôts indirects et les droits de douane rapporteront un peu plus de la moitié des recettes totales en 1988 (51%).

Bien que le **produit de la fortune** et les autres recettes ne revêtent pas la même importance dans le budget de la Confédération qu'auprès des cantons et des communes, ces rentrées représentent néanmoins près de 7 pour cent de l'ensemble des recettes.

Einnahmen in Prozent des Bruttoinlandproduktes **Recettes en pour cent du produit intérieur brut**



Struktur der Bundeseinnahmen 1988 Composition des recettes fédérales en 1988

**Steuern auf Einkommen
und Vermögen**
Impôts sur le revenu
et la fortune
42,3%

Verbrauchsbesteuerung
Prélèvements sur la
consommation
51,1%

Direkte Bundessteuer
Impôt fédéral direct

Warenumsatzsteuer
Impôt sur le chiffre
d'affaires

Verrechnungssteuer
Impôt anticipé

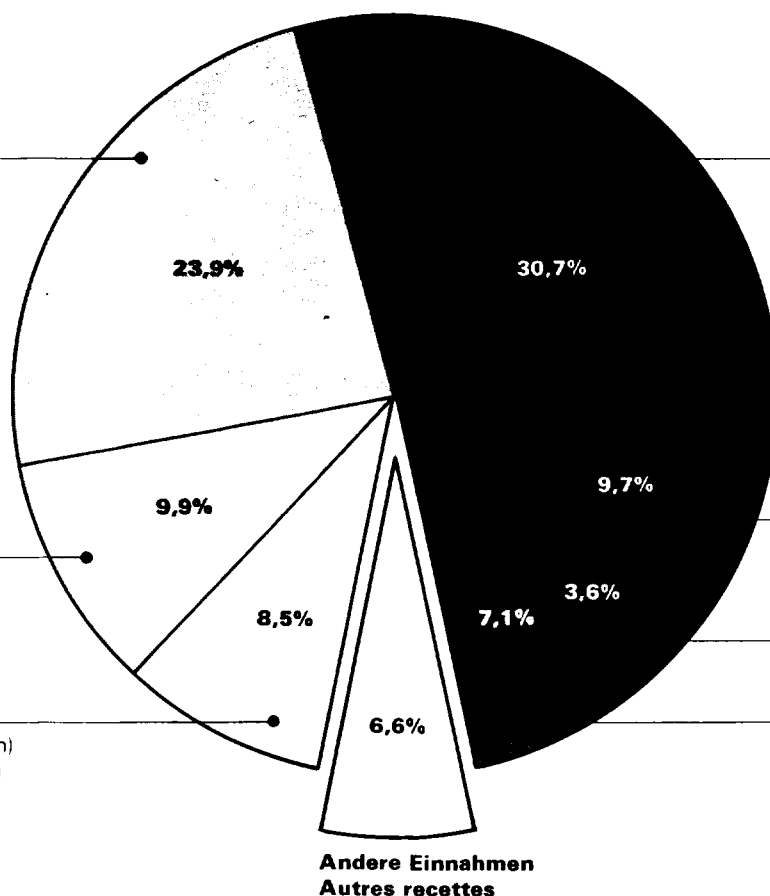
Treibstoffzölle
Imposition des carburants

Übrige (insb. Stempelabgaben)
Divers (part. droits de timbre)

Einfuhrzölle
Droits d'entrée

Übrige Verbrauchssteuern
Autres impôts sur
la consommation

Andere Einnahmen
Autres recettes



Wie wir Ihnen im Bericht über die Legislaturplanung noch eingehender begründen werden, **kann 1988 nicht als Richtschnur für die zukünftige Entwicklung der Bundeseinnahmen angesehen werden**. Verschiedene Faktoren werden in der zweiten Hälfte der Planungsperiode zu einer **Abschwächung des Einnahmenverlaufes** führen. Die für die **direkte Bundessteuer** maßgebenden Einkommen und Erträge dürften nicht mehr die Wachstumswerte der Jahre 1985 und 1986 erreichen. Die Einnahmefälle als Folge der Abzugsmöglichkeiten für die berufliche Vorsorge, der zur Zeit noch hängigen weiteren Maßnahmen sowie die Mindereinnahmen aus dem Ausgleich der kalten Progression werden der Dynamik die Spitze brechen. Bei der **Verrechnungssteuer** muß aufgrund der wachsenden Bedeutung der institutionellen Anleger eine tendenziell höhere Rückerstattungsquote erwartet werden. Vor allem die Rückerstattungen an Ausländer haben ein hohes Niveau erreicht. Beides dürfte dazu führen, daß die Wachstumsraten des Verrechnungssteuerertrages nicht unbesehen fortgeschrieben werden können. Die Schätzungen der **Stempelabgaben** sind mit außerordentlichen Unsicherheiten verbunden. Trotzdem ist nicht davon auszugehen, daß sich das extreme Wachstum seit Beginn der achtziger Jahre fortsetzt. Würde sich die zur Zeit zu beobachtende Verflachung als Vorbote einer Trendumkehr an der Wertpapierbörse erweisen und würde gleichzeitig die Eigenmittelbeschaffung durch die Unternehmen zurückgehen, müßte gegenüber der heutigen Prognose mit namhaften Einnahmefällen gerechnet werden.

Comme nous vous l'exposerons plus en détail dans notre rapport sur le plan financier de la législature, **l'année 1988 ne saurait servir de référence pour l'évolution future des recettes de la Confédération**. Divers facteurs provoqueront un **fléchissement de la croissance** des recettes durant la deuxième moitié du plan. Les revenus et bénéfices déterminant le produit de **l'impôt fédéral direct** n'atteindront vraisemblablement plus les taux de croissance des années 1985/86. Les moins-values consécutives aux déductions que permet le régime de la prévoyance professionnelle, les mesures encore en suspens et les pertes de recettes dues à la compensation de la progression à froid mettront un terme à l'évolution dynamique de cet impôt. Au titre de **l'impôt anticipé**, il faut s'attendre à des remboursements plus élevés en raison de l'importance croissante des investisseurs institutionnels. Les remboursements à des étrangers ont avant tout atteint un niveau élevé. En raison de ces deux facteurs, on ne saurait admettre sans plus que le produit brut de l'impôt anticipé continuera de croître comme jusqu'ici. Les estimations des **droits de timbre** comportent des facteurs d'incertitude extraordinaires. Il n'empêche que la croissance extrême observée depuis le début des années quatre-vingts ne se poursuivra guère. Si le tassement observé actuellement annonçait en réalité un revirement des tendances à la bourse des titres et que les fonds propres que se procurent les entreprises diminuent par la même occasion, il y aurait lieu de craindre d'importantes moins-values par rapport aux présentes prévisions.

Angesichts der zunehmenden Verlagerung zum Dienstleistungssektor dürfte auch bei der **Warenumsatzsteuer** die Ertragselastizität in bezug auf das Bruttoinlandsprodukt tendenziell abnehmen. Schließlich wird systembedingt der Anteil der **Zölle** an den Gesamteinnahmen weiter sinken.

Im Bericht über die Legislaturplanung 1987 bis 1991 werden wir die finanziellen Auswirkungen des in parlamentarischer Beratung stehenden Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer darstellen. Gleichzeitig werden wir Sie über die geplante **Reform der Finanzordnung** eingehender orientieren.

242 Direkte Bundessteuer

242.1 Im Voranschlagsjahr 1988 wird die erste Steuerrate der Veranlagungsperiode 1987/88 zur Zahlung fällig. Bemessungsgrundlage dazu bilden die Einkommen und Erträge der Jahre 1985 und 1986. **Der voraussichtliche Ertrag der direkten Bundessteuer beläuft sich auf 6,5 Milliarden.** Berücksichtigt sind dabei die Einnahmefälle von 400 Millionen pro Jahr, wie sie sich aus der Anpassung der direkten Bundessteuer an das Bundesgesetz über die berufliche Vorsorge vom 22. März 1985 (AS 1985, 1222) sowie aus der Verordnung über die steuerliche Abzugsberechtigung für Beiträge an anerkannte Vorsorgeformen (BVV 3) vom 13. November 1985 (SR 831.461.3) ergeben.

Mit der Anpassung der direkten Bundessteuer an das BVG (Änderung des Steuerbefreiungsartikels, der Rentenbesteuerung und der Abzugsmöglichkeiten) sind Steuereinkünfte von ungefähr 250 Millionen pro Jahr zu erwarten. Die steuerliche Abzugsberechtigung gemäß BVV 3 dürfte zu Ausfällen von ungefähr 150 Millionen pro Jahr führen. Angesichts der großen Beliebtheit der Vorsorge gemäß BVV 3 könnten die Einbußen auch höher ausfallen.

242.2 Das **Gesamtergebnis der Veranlagungsperiode 1987/88**, das zu über 90 Prozent in den Jahren 1988 und 1989 fällig wird, dürfte unter Berücksichtigung der Maßnahmen gemäß BVG gegenüber der Vorperiode um 20 Prozent zunehmen. Bei den natürlichen Personen ist ein Zuwachs von 12 Prozent, bei den juristischen Personen ein kräftiger Anstieg von 36 Prozent zu erwarten. Die Einschätzungsarbeiten der Kantone für die direkte Bundessteuer werden erst im Verlauf des Jahres 1988 abgeschlossen sein. Somit liegen von dieser Seite im jetzigen Zeitpunkt noch keine Angaben zu den mutmaßlichen Erträgen der laufenden Veranlagungsperiode vor.

Die Schätzung des Steuerertrages muß sich deshalb auf die für die direkte Bundessteuer relevanten Komponenten des Volkseinkommens abstützen. Während für das Berechnungsjahr 1985 bereits definitive Angaben über das Volkseinkommen vorliegen, muß man sich für 1986 mit Schätzungen begnügen. Es wird mit einem Anstieg der **Einkommen der natürlichen Personen** in der Bemessungsperiode 1985/86 um 11 Prozent gegenüber der vorangehenden Zweijahresperiode gerechnet. Bei einem aufgrund des progressiven Steuertarifs angenommenen Elastizitätsfaktor von 2 würde dies zu einer Zunahme des Steuerertrages um 22 Prozent führen. Wegen der zu erwartenden Ausfälle gemäß BVG wird die Ertragszunahme aus der Besteuerung der natürlichen Personen jedoch auf bloß 12 Prozent geschätzt.

Bei den **juristischen Personen** sind die Schwankungen in der Ertragsentwicklung größer als bei den natürlichen Personen. Gemäß nationaler Buchhaltung wuchsen die unverteilteten Unternehmenseinkommen der Kapitalgesellschaften 1985 um gut 15 Prozent, die verteilten Dividenden um 12 Prozent. Angesichts der auch 1986 erfreulichen Wirtschaftsentwicklung wurden diese Wachstumsraten auch dem zweiten Bemessungsjahr zugrundegelegt. Gegenüber der Vorperiode nah-

Vu la part croissante qu'occupe le secteur des services, l'élasticité du rendement de **l'impôt sur le chiffre d'affaires** tendra également à diminuer par rapport au produit intérieur brut. Enfin, par suite du système en vigueur, la part des **droits de douane** dans les recettes totales continuera de baisser.

Dans notre rapport sur le plan de la législature 1987–1991, nous exposerons les conséquences financières de la loi sur l'impôt fédéral direct que le Parlement est en train d'examiner. Nous vous informerons également de manière exhaustive sur la **réforme** prévue du **régime financier**.

242 Impôt fédéral direct (IFD)

242.1 L'année prochaine sera due la première tranche de la période de taxation 1987/88, dont l'évaluation se fonde sur les revenus et les bénéfices des années 1985 et 1986. **Le produit escompté de cet impôt s'élève à 6,5 milliards.** Ce montant comprend les moins-values de 400 millions par an qui résultent de l'adaptation de l'IFD à la loi fédérale sur la prévoyance professionnelle du 22 mars 1985 (RO 1985, 1222) ainsi que de l'ordonnance du 13 novembre 1985 sur les déductions admises fiscalement pour les cotisations versées à des formes reconnues de prévoyance (OPP 3) (RS 831.461.3).

L'adaptation de l'IFD à la LPP (modification de l'article concernant l'exemption fiscale, de l'imposition des rentes et des possibilités de déduction) entraînera des pertes d'impôts évaluées à 250 millions par an. Les déductions admises fiscalement selon l'OPP 3 se traduiront par des moins-values d'environ 150 millions par an. Vu la grande popularité que suscite la prévoyance selon l'OPP 3, les pertes risquent d'être encore plus substantielles.

242.2 Le **résultat global de la période de taxation 1987/88**, qui est échu à plus de 90 pour cent durant les années 1988 et 1989, devrait augmenter de 20 pour cent par rapport à la période précédente compte tenu des mesures prévues par la LPP. On envisage un accroissement de 12 pour cent pour les personnes physiques, voire de 36 pour cent pour les personnes morales. Les travaux d'évaluation de l'IFD par les cantons ne seront terminés que dans le courant de l'année prochaine, de sorte que l'on ne dispose actuellement d'aucune indication concernant le produit probable de la période de taxation en cours.

L'estimation du produit de cet impôt doit donc se fonder sur les éléments déterminants du revenu national. Alors que l'on dispose d'ores et déjà, à cet égard, des données relatives à l'année 1985 qui sert de base de calcul, il faut se contenter de les estimer pour 1986. On prévoit une augmentation des **revenus des personnes physiques** de 11 pour cent durant la période d'évaluation 1985/86 comparé à la période bisannuelle précédente. Si l'on admet un facteur d'élasticité de 2 sur la base du tarif progressif de l'impôt, on obtiendrait un accroissement de 22 pour cent du produit de ce dernier. En raison des pertes résultant de la LPP, l'augmentation du produit provenant de l'imposition des personnes physiques est cependant estimée à 12 pour cent seulement.

L'évolution du produit de l'IFD varie davantage chez les **personnes morales** que chez les personnes physiques. Selon la Comptabilité nationale, les bénéfices non distribués des sociétés de capitaux ont crû de plus de 15 pour cent en 1985 et les dividendes distribués de 12 pour cent. L'économie ayant également évolué de manière réjouissante en 1986, ces taux de croissance ont à nouveau été appliqués à la deuxième année d'estimation. Les bénéfices des entreprises ont ainsi pro-

men die Unternehmenserträge 1985/86 somit um 30 Prozent zu. Für die Steuererträge wird ein Wachstum von 36 Prozent budgetiert (Elastizitätsfaktor von 1,2). Obwohl die direkte Bundessteuer auf bereits erzielten Einkommen und Erträgen erhoben wird, sind die Schätzungen wegen der stark schwankenden Elastizitäten stets mit Unsicherheiten verbunden.

242.3 Der für 1988 veranschlagte Ertrag der direkten Bundessteuer liegt um **300 Millionen über den Haushaltsperspektiven 1988/1990** vom 29. September 1986. Der als Ausgangsbasis dienende Ertrag der vorangegangenen Veranlagungsperiode (Fälligkeitsjahre 1986 und 1987) wird nämlich nach den letztverfügbaren Schätzungen leicht über dem budgetierten Wert liegen. Die Rechnung 1986 schloß um 181 Millionen besser ab als budgetiert. Auch im Jahre 1987 dürften die Erträge der direkten Bundessteuer die geschätzten Werte übersteigen. Zudem wurde das nominelle BIP-Wachstum für 1986 bei den Haushaltsperspektiven mit 4,5 Prozent zu tief geschätzt. Das Bruttoinlandprodukt nahm um 6,6 Prozent zu.

243 Verrechnungssteuer

243.1 Mit 2700 Millionen liegt der erwartete **Rohrertrag der Verrechnungssteuer** um 700 Millionen oder 35,0 Prozent über dem Voranschlag des laufenden Jahres. Die Eingänge dürften hauptsächlich aufgrund steigender Dividendenausschüttungen und eines höheren Sparvolumens zunehmen. Die Rückerstattungen tendieren hingegen in geraden Jahren zu einem unterdurchschnittlichen Wachstum oder sogar zur Stagnation, weil verschiedene Kantone auf dem Weg der antragslosen Verrechnung in Veranlagungszwischenjahren nur etwa 80 Prozent der Rückerstattungsansprüche der natürlichen Personen abgelenken.

Der Voranschlag liegt um 200 Millionen über den Zahlen der geltenden Haushaltsperspektiven. Ausschlaggebend für diese Abweichung sind die erwarteten Mehreingänge aus Kundenguthaben (vor allem aus Spar- und Depositenheften) sowie aus Aktiendividenden.

243.2 Für das Voranschlagsjahr sind **Verrechnungssteuererträge** von knapp 13 Milliarden zu erwarten. Gegenüber dem mutmaßlichen Ergebnis für 1987 ergibt dies einen Zuwachs von rund 7 Prozent. Während die Eingänge aus Obligationenzinsen und Kundenguthaben ungefähr im Rahmen der wirtschaftlichen Entwicklung zunehmen, ist bei den Einnahmen aus Aktivdividenden aufgrund des im laufenden Jahr absehbaren guten Geschäftsganges mit einer Steigerungsrate von rund 10 Prozent zu rechnen.

243.3 Die **Verrechnungssteuerrückerstattungen** werden in Abhängigkeit der Eingänge des gleichen Jahres und der Vorjahre mittels statistischer Verfahren prognostiziert. Die verwendeten Methoden berücksichtigen die unterschiedlichen Abrechnungsverfahren für die einzelnen Rückerstattungskategorien (direkte Antragsteller, natürliche Personen, Ausländer). Die Rückerstattungen werden aufgrund des in verschiedenen Kantonen herrschenden Veranlagungsverfahrens (vgl. Ziffer 243.1) im Jahr 1988 schwächer zunehmen als die Eingänge.

Für das Voranschlagsjahr sind Rückerstattungen im Umfang von knapp 10,3 Milliarden zu erwarten. Davon entfallen fast 6 Milliarden auf direkte Antragsteller (juristische Personen), 3 Milliarden auf natürliche Personen und 1,3 Milliarden auf Ansprüche von Ausländern. Die Rückerstattungen an Ausländer dürften sich somit aufgrund des Volumenwachstums sowie verschiedener neuer Doppelbesteuerungsabkommen im Vergleich zu 1983 mehr als verdoppeln.

243.4 Der Rohrertrag ergibt sich als **Differenz zwischen Eingängen von fast 13 Milliarden und Rückerstattun-**

gressé de 30 pour cent en 1985/86 par rapport à la période précédente. Une croissance de 36 pour cent est budgétée pour le produit de l'impôt (facteur d'élasticité de 1,2). Bien que l'IFD soit prélevé sur les revenus et bénéfices réalisés, les estimations comportent toujours des incertitudes en raison de la forte variation du degré d'élasticité.

242.3 Le produit de l'IFD budgété pour 1988 est **supérieur de 300 millions aux perspectives financières 1988/1990** du 29 septembre 1986. En effet, le produit de la période de taxation précédente (années d'échéance 1986 et 1987), qui sert de base de calcul, dépassera quelque peu le chiffre inscrit au budget selon les dernières estimations. Le résultat du compte 1986 présente une amélioration de 181 millions au regard des prévisions. Le produit de l'IFD devrait également être supérieur aux estimations en 1987. Évaluée à 4,5 pour cent pour 1986, la croissance nominale du PIB était en outre trop basse dans les perspectives financières, puisque le produit intérieur brut a augmenté de 6,6 pour cent.

243 Impôt anticipé

243.1 Avec 2700 millions, le **produit brut de l'impôt anticipé** est supérieur de 700 millions ou 35 pour cent au budget de l'exercice en cours. On présume que les rentrées progresseront surtout par suite du versement de dividendes plus élevés et d'un accroissement du volume de l'épargne. Les remboursements tendent en revanche à croître à un rythme inférieur à la moyenne durant les années paires, voire à stagner, car pendant les années intermédiaires de taxation, divers cantons ne remboursent aux personnes physiques, sans demande préalable, qu'approximativement 80 pour cent des montants dus.

Le produit budgété pour 1988 est supérieur de 200 millions aux perspectives financières. Cette différence provient essentiellement des rentrées supplémentaires prévisibles au titre des avoirs de la clientèle (notamment des carnets d'épargne et de dépôts) ainsi que des dividendes d'actions.

243.2 Les **rentrées de l'impôt anticipé** sont évaluées à près de 13 milliards, soit environ 7 pour cent de plus que le résultat probable de 1987. Alors que le produit découlant des intérêts sur les obligations et des avoirs de la clientèle augmente à peu près au rythme de la croissance économique, on s'attend à une progression de quelque 10 pour cent des rentrées provenant des dividendes d'actions, compte tenu de la marche favorable des affaires escomptée durant l'année en cours.

243.3 Les **remboursements au titre de l'impôt anticipé** sont estimés en fonction des rentrées de la même année et des années précédentes à l'aide de méthodes statistiques. Celles-ci tiennent compte des différents systèmes de décompte des remboursements (requérants directs, personnes physiques, étrangers). Vu les différents modes de taxation des cantons (cf. chiffres 243.1) les remboursements augmenteront moins fortement en 1988 que les rentrées.

Les remboursements sont évalués à près de 10,3 milliards l'an prochain. Sur cette somme, presque 6 milliards seront versés aux requérants directs (personnes morales), 3 milliards aux personnes physiques et 1,3 milliard aux étrangers. En raison de l'accroissement de son volume ainsi que de divers nouveaux accords de double imposition, la dernière catégorie aura plus que doublé par rapport à 1983.

243.4 Le produit brut résulte de la **différence entre les rentrées, qui s'élèvent à près de 13 milliards, et les**

gen von rund 10,3 Milliarden. Die Prognosen von Differenzen ist besonders schwierig, weil schon kleine Fehler bei den Basisgrößen große Abweichungen verursachen. Falls beispielsweise das Wachstum der Eingänge aus Aktiendividenden um einen Prozentpunkt und das Zinsniveau um $\frac{1}{4}$ Prozentpunkt unterschätzt werden, führt dies bei ansonsten richtigen Annahmen bereits zu Mehreingängen im Umfang von rund 450 Millionen. Wenn gleichzeitig das Rückerstattungsvolumen an direkte Antragsteller um 1 Prozent überschätzt wird, so steigt der Verrechnungssteuerertrag um über eine halbe Milliarde oder fast 20 Prozent an. Bei Verrechnungssteuerprognosen muß deshalb immer wieder auf die Bedeutung der getroffenen Annahmen sowie auf die damit verbundene Unsicherheit hingewiesen werden.

244 Stempelabgaben

244.1 Die Stempelabgaben entwickeln sich seit anfangs dieses Jahrzehnts zunehmend dynamisch. In den sechziger Jahren wuchs der Ertrag um durchschnittlich 5 Prozent pro Jahr, in den siebziger Jahren um etwas über 8 Prozent und von 1980 bis 1986 um über 20 Prozent. Dadurch stieg der Anteil der Stempelabgaben an den Fiskaleinnahmen von 4,8 Prozent 1980 auf 9,5 Prozent 1986. Diese Dynamik ist auf den um 1980 einsetzenden **Strukturwandel an den Finanzmärkten**, die **belebte Börsentätigkeit** sowie die sogenannte **Securitization** (Ablösung der herkömmlichen Kreditfinanzierung durch Ausgabe handelbarer Schuldscheine) zurückzuführen. Nachdem 1986 ein weiteres Rekordergebnis mit einem Ertrag von 2,2 Milliarden erzielt worden ist, deuten die Eingänge in der ersten Jahreshälfte 1987 auf eine Stagnation der Entwicklung hin. Für 1988 wird ebenfalls ein Ertrag von 2,2 Milliarden budgetiert, womit die Haushaltsperspektiven vom 29. September 1986 um 150 Millionen unterschritten werden.

244.2 Die Abgaben auf dem Handel mit in- und ausländischen Wertpapieren machen ungefähr zwei Drittel des gesamten Steuerertrages aus. Die gebührenpflichtigen Wertpapierumsätze an der Zürcher Börse zeigen seit Herbst 1986 Abschwächungstendenzen. Lag der kumulierte Umsatz in den ersten drei Quartalen 1986 noch um 34 Prozent über dem Vorjahreswert, so sank die Wachstumsrate bis Ende 1986 auf 24 Prozent. Im ersten Halbjahr 1987 lagen die kumulierten Umsätze nur noch um 4 Prozent über den Vorjahreswerten. Zu dieser Abflachung hat unter anderem auch der anhaltende Fall des Dollarkurses beigetragen.

Die Budgetierung der **Umsatzabgabe** ist mit großer Unsicherheit behaftet, weil die Börsenumsätze von vielen nur schwer prognostizierbaren Einflußgrößen wie Wechselkursen, Zinssätzen, Konjunkturschwankungen, Finanzmarktinnovationen, Erwartungen und anderem abhängen. 1987 dürfte der budgetierte Wert voraussichtlich unterschritten werden. Für 1988 wird angesichts der erwarteten Verlangsamung des Wirtschaftswachstums ein leicht unter dem Rechnungsergebnis von 1986 liegender Ertrag eingesetzt.

244.3 Bei den auf inländischen Beteiligungsrechten erhobenen **Emissionsabgaben** war in der Vergangenheit ein unregelmäßiger Verlauf zu verzeichnen. Phasen der Stagnation wechselten mit Perioden des Ertragsanstiegs und — letztmals 1982 und 1983 — Jahren rückläufiger Entwicklung. Gegenwärtig ist wieder mit einer Umkehr der sehr expansiven Entwicklung der letzten Jahre zu rechnen. Der Wert schweizerischer Aktienemissionen lag in der ersten Hälfte 1987 deutlich unter dem Wert des Vorjahres. So ist denn für 1987 mit einem gegenüber 1986 geringeren Ertrag der Emissionsabgabe zu rechnen. Die Investitionstätigkeit dürfte nach und nach etwas gedämpft werden, was sich auf den Eigenmittelbedarf der Unternehmungen auswirken wird. Angesichts des anhalten-

remboursements, qui se montent à environ 10,3 milliards. Il est particulièrement difficile de pronostiquer les différences, car il suffit de petites erreurs dans les données de base pour causer de gros écarts. En sous-estimant, par exemple, la croissance des rentrées provenant des dividendes d'actions d'un pour cent et le niveau de l'intérêt d'un quart de pour cent, on obtient — si les autres hypothèses sont correctes — un rendement supplémentaire de quelque 450 millions. Si le volume des remboursements aux requérants directs est en même temps surestimé d'un pour cent, le produit brut de cet impôt augmente de plus d'un demi-milliard ou d'à peu près 20 pour cent. En analysant les prévisions concernant l'impôt anticipé, on se souviendra donc de l'importance des hypothèses établies et de leur caractère aléatoire.

244 Droits de timbre

244.1 Les droits de timbre présentent une évolution de plus en plus dynamique depuis le début de cette décennie. Alors que leur produit s'est accru de 5 pour cent en moyenne par an durant les années soixante, il a progressé d'un peu plus de 8 pour cent pendant les années septante et de plus de 20 pour cent entre 1980 et 1986. La part des droits de timbre dans l'ensemble des recettes fiscales a ainsi passé de 4,8 à 9,5 pour cent de 1980 à 1986. Ce dynamisme est dû au **changement de structures** amorcé autour de 1980 **sur les marchés financiers**, à l'**intense activité boursière** et à la **«securitization»** (financement traditionnel du crédit remplacé désormais par l'émission de reconnaissances de dette négociables). Après le nouveau record de 2,2 milliards enregistré en 1986, les rentrées de cet impôt ont dénoté une stagnation durant le premier semestre de 1987. Elles sont également budgétées à 2,2 milliards pour 1988, soit 150 millions de moins que selon les perspectives financières du 29 septembre 1986.

244.2 Les droits prélevés sur le commerce de titres suisses et étrangers représentent près des deux tiers du produit total. Le volume des titres négociés à la bourse de Zurich et soumis à l'impôt tend à fléchir depuis l'automne 1986. Alors que le total des transactions effectuées durant les trois premiers trimestres de 1986 dépassait de 34 pour cent le résultat correspondant de l'année précédente, ce taux avait baissé à 24 pour cent à fin 1986. Pendant le premier semestre de 1987, l'ensemble des affaires traitées étaient encore supérieures de 4 pour cent au montant comparable de 1986. Ce tassement provient entre autres de la chute constante du cours du dollar.

La budgétisation des **droits de timbre de négociation** comporte de nombreux impondérables, les affaires boursières dépendant de quantité de facteurs difficilement prévisibles tels que les cours de change, les taux d'intérêt, les fluctuations conjoncturelles, certaines innovations sur le marché financier, diverses anticipations, etc. Le montant budgété pour 1987 ne sera probablement pas atteint. Compte tenu du ralentissement présumé de la croissance économique, nous avons inscrit au budget de 1988 un produit légèrement inférieur à celui qui figure au compte de 1986.

244.3 Les **droits d'émission** de droits de participation suisses ont évolué irrégulièrement par le passé. Des phases de stagnation ont alterné avec des périodes où l'on enregistrait un accroissement du produit et des années où il régressait (la dernière fois en 1982 et 1983). Il faut s'attendre actuellement à un renversement de l'évolution expansive observée ces dernières années. Durant le premier semestre de 1987, la valeur des émissions d'actions suisses était nettement inférieure à celle de l'année précédente, de sorte que les droits sur les émissions rapporteront moins cette année qu'en 1986. Les investissements fléchiront progressivement, ce qui se répercutera sur les besoins en fonds propres des entreprises. Vu le constant renouvellement des équipements techniques, cet

den technischen Erneuerungsprozesses dürfte sich diese Abschwächung jedoch in Grenzen halten. Der Ertrag der Emissionsabgabe wird deshalb 1988 voraussichtlich über dem Ergebnis des laufenden Jahres liegen.

244.4 Beim **Prämienquittungsstempel** wird für das Jahr 1988 mit einer leichten Zunahme des Ertrages gegenüber dem Vorjahresbudget gerechnet.

245 Warenumsatzsteuer

Die Einnahmen aus der Warenumsatzsteuer werden für 1988 auf 8350 Millionen veranschlagt und übersteigen damit die Prognose der Haushaltsperspektiven um 350 Millionen. Dies ist darauf zurückzuführen, daß der Ertrag des laufenden Jahres als Ausgangsbasis für die Schätzung 1988 voraussichtlich deutlich über dem ursprünglich budgetierten Wert liegen wird. Gemäß BIP-Schätzungen für 1987 entwickeln sich insbesondere die **Ausrüstungsinvestitionen** beachtlich.

Die für 1988 budgetierten Einnahmen gehen davon aus, daß der **private Konsum** im Rahmen des nominellen Bruttoinlandsproduktes (ungefähr 4 Prozent) zunimmt und vom Wachstum der Investitionen übertroffen wird. Gegenüber den Vorjahren mit einer außerordentlich dynamischen Entwicklung dürften sich die Wachstumsraten der Investitionen im Voranschlagsjahr 1988 allerdings etwas zurückbilden.

246 Zolleinnahmen

246.1 Die Einnahmen aus den **Einfuhrzöllen** werden für 1988 auf 970 Millionen veranschlagt. Dies entspricht einer Zunahme gegenüber dem Voranschlag 1987 um 30 Millionen und einem Rückgang gegenüber der Rechnung 1986 um gut 100 Millionen. Das Ergebnis 1986 war stark durch die vorübergehende Erhöhung der Heizöl- und Gaszölle und besonders die noch vor Inkraftsetzung der neuen Abgasnormen getätigten Personenwagenimporte (Katalysator-Effekt) beeinflusst.

Die Zolleinnahmen bleiben aufgrund des bestehenden **Gewichtszollsystems** hinter der allgemeinen Wirtschaftsentwicklung zurück, auch wenn 1988 keine Zollsenkung mehr im Rahmen der **Tokio-Runde** stattfindet. Die letzte Stufe wird im laufenden Jahr abgeschlossen. Andererseits wirken sich die **Zollpräferenzen zugunsten der Entwicklungsländer** dämpfend auf die Zollerträge aus.

246.2 Der Ertrag aus der **Treibstoffzollbelastung** wird 1988 mit 2630 Millionen gleich hoch budgetiert wie 1987. Dies bedeutet eine Reduktion gegenüber den geltenden Haushaltsperspektiven um 40 Millionen und gegenüber der Rechnung 1986 um rund 22 Millionen.

Die erwartete Stagnation ist auf verschiedene Faktoren zurückzuführen. Im Verlauf des Jahres 1986 wurden infolge tiefer Treibstoffpreise beträchtliche Lager gebildet, ferner nahm der Fahrzeugpark zu und die guten Witterungsverhältnisse verursachten einen höheren Treibstoffverbrauch, was gesamt haft zu einer einmaligen Zunahme der Einnahmen aus der Treibstoffzollbelastung um 6 Prozent gegenüber dem Vorjahr führte. Diese Entwicklung wird sich 1987 und 1988 kaum fortsetzen. In der ersten Hälfte 1987 ist die Anzahl in Verkehr gesetzter neuer Motorfahrzeuge gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode rückläufig.

Die **Preisdifferenzierung zwischen verbleitem und unverbleitem Benzin** gemäß Bundesbeschluß über die Differenzierung des Treibstoffzolls vom 22. März 1985 (SR 632.112.75) führt voraussichtlich zu Mindereinnahmen im Jahre 1988 von ungefähr 30 Millionen. Bei der Festsetzung der Zollsätze wurde mit einem Anteil des unverbleiten Benzins

affaiblissement ne devrait toutefois pas être trop accentué. Il est dès lors probable que le produit de ces droits dépassera en 1988 le résultat de l'exercice en cours.

244.4 En ce qui concerne les **droits sur les quittances de primes**, on peut compter sur une légère augmentation de leur produit en 1988 au regard du précédent budget.

245 Impôt sur le chiffre d'affaires

Les recettes provenant de l'IchA sont évaluées à 8350 millions pour 1988, soit 350 millions de plus que selon les perspectives financières. La différence est due au fait que le produit de l'année en cours, qui sert de base d'estimation, sera vraisemblablement bien supérieur au montant budgété initialement. D'après le PIB estimé pour 1987, ce sont surtout les **investissements d'équipement** qui accusent une forte expansion.

En budgétant les recettes pour 1988, nous avons admis que la **consommation privée** augmentera dans la mesure du produit intérieur brut nominal (env. 4%) et qu'elle sera inférieure à la croissance des investissements. Comparé aux années où leur évolution était extrêmement dynamique, les taux d'accroissement des investissements devraient toutefois baisser quelque peu en 1988.

246 Recettes douanières

246.1 Les recettes fournies par les **droits d'entrée** sont évaluées à 970 millions pour 1988, ce qui correspond à une augmentation de 30 millions par rapport au budget de 1987 et à un recul de plus de 100 millions au regard du compte de 1986. Le résultat enregistré en 1986 a été fortement influencé par le relèvement temporaire des droits sur le mazout et le gaz et notamment par les importations de voitures effectuées avant l'entrée en vigueur des nouvelles normes concernant les gaz d'échappement (effet du catalyseur).

Bien qu'il n'y ait plus d'abaissements tarifaires en 1988 dans le cadre du **Tokio-round**, les recettes douanières demeurent nettement inférieures à la croissance générale de l'économie en raison de l'actuel **système des droits spécifiques**. La dernière étape du démantèlement se termine cette année. D'autre part, les **préférences douanières accordées aux pays en développement** exercent un effet modérateur sur le produit des droits de douane.

246.2 Evalué à 2630 millions pour 1988, le produit de l'**imposition des carburants** est égal à celui du budget de 1987. Cela équivaut à une réduction de 40 millions par rapport aux perspectives financières et d'environ 22 millions au regard du compte de 1986.

La stagnation présumée est imputable à différents facteurs. Au cours de l'année 1986, les bas prix des carburants ont entraîné la création d'importants stocks, le parc des véhicules a augmenté et les bonnes conditions météorologiques ont fait croître la consommation de carburants, si bien que les recettes provenant de leur imposition ont marqué un accroissement unique de 6 pour cent par rapport à l'année précédente. Cette évolution ne se poursuivra guère en 1987 et 1988. Le nombre des nouveaux véhicules à moteur immatriculés durant le premier semestre de 1987 a baissé au regard de la même période de l'an dernier.

La **différenciation des prix entre l'essence avec plomb et l'essence sans plomb**, conformément à l'arrêté fédéral du 22 mars 1985 concernant la différenciation des droits de douane sur les carburants (RS 632.112.75) entraîne probablement un manque à gagner d'environ 30 millions. En fixant les taux des droits, on a prévu une part de l'essence sans plomb

für 1987 von 25 Prozent und 1988 von 35 Prozent gerechnet. Da der für 1987 prognostizierte Anteil erst in der Jahresmitte knapp erreicht wurde, entstand von 1985 bis Mitte 1987 ein kumulierter Mehrertrag von über 30 Millionen. Diese Mehreinnahmen müssen nun durch ein Überschreiten des prognostizierten Anteils an unverbleitem Benzin wieder abgebaut werden, bevor eine Neufestsetzung der Zollansätze erfolgt. Die Unsicherheit über das tatsächlich realisierte Verhältnis zwischen verbleitem und unverbleitem Benzin erschwert die Budgetierung der Treibstoffzolleinnahmen zusätzlich.

247 Tabaksteuer und Verkehrsabgaben

247.1 Angesichts der Ergebnisse des ersten Halbjahres 1987 dürfte der **Ertrag aus der Tabaksteuer** den veranschlagten Betrag erreichen. Die für die Entwicklung dieses Steueraufkommens bestimmenden Elemente (Inlandsverbrauch, Preisverhältnisse zum Ausland) deuten auf keine bedeutenden Veränderungen hin, so daß der Ertrag aus der Tabaksteuer im Jahr 1988 unverändert auf 800 Millionen geschätzt wird.

247.2 Der Ertrag aus den beiden **Verkehrsabgaben** hängt von der Entwicklung des Fahrzeugparks in der Schweiz sowie von der Einreise ausländischer Fahrzeuge ab. Beide Größen werden sich kaum heftig verändern. In Anbetracht der Ergebnisse des ersten Halbjahres 1987 müssen die Schätzungen des Finanzplanes vom 29. September 1986 leicht nach oben korrigiert werden.

Ausgehend von einer höheren Basis für 1987 und in der Annahme einer Verkehrszunahme von 3 Prozent für das nächste Jahr werden die Einnahmen aus der **Schwerverkehrsabgabe** für 1988 auf 121 Millionen geschätzt.

Der Ertrag aus der **Nationalstraßenabgabe** wird sich voraussichtlich auf 170 Millionen belaufen. Nebst einer höheren Basis für 1987 wird von einer Vergrößerung des Fahrzeugparks um 2,5 Prozent und einer Zunahme der erstmals abgabepflichtigen ausländischen Fahrzeuge von 4 Prozent ausgegangen.

248 Weitere Einnahmen

248.1 Die auf 1799 Millionen (+115 Millionen beziehungsweise 6,8 Prozent) veranschlagten weiteren Einnahmen setzen sich hauptsächlich zusammen aus dem **Vermögensertrag** (551 Millionen), den **Verwaltungseinnahmen** (339 Millionen), dem Bundesanteil am Reingewinn der **Alkoholverwaltung** (231 Millionen), den **Kostenrückerstattungen** (201 Millionen) und der **Überweisung der PTT** an die Bundeskasse (170 Millionen). Der Anstieg von 6,8 Prozent ist im wesentlichen dem voraussichtlichen, mit den neuen Statuten verbundenen Einnahmenüberschuß der Eidg. Versicherungskasse von 47 Millionen zuzuschreiben (vgl. Ziffer 222.4, S. 44). Ferner steigt der **Vermögensertrag** voraussichtlich um 60 Millionen. Diese Einnahmengruppe, die 6,6 Prozent der voraussichtlichen Gesamteinnahmen für 1988 ausmacht, ist für die Bundeskasse von viel geringerer Bedeutung als für die Kantone und Gemeinden.

248.2 Der auf insgesamt 551 Millionen geschätzte **Vermögensertrag** setzt sich aus dem Kapitalertrag (439 Millionen), den Darlehenszinsen der SBB (82 Millionen) und dem Liegenschaftsertrag (30 Millionen) zusammen.

Infolge des erhöhten Darlehensbedarfs steigen die Zinsvergütungen der SBB merklich an (+16 Millionen). Die Anlagen der Bundesresorerie bei der Nationalbank und den Schweizer Banken werden Zinseinnahmen von rund 245 Millionen einbringen (+25 Millionen).

de 25 pour cent en 1987 et de 35 pour cent en 1988. La part évaluée pour 1987 ayant été presque atteinte au milieu de l'année seulement, il en est résulté un produit supplémentaire cumulé de plus de 30 millions entre 1985 et mi-1987. Or il faut que ce surcroît de recettes soit éliminé par un dépassement de la part prévue d'essence sans plomb avant que l'on puisse fixer à nouveau les taux des droits. L'incertitude qui règne quant aux proportions réelles de ces deux types d'essence complique singulièrement la budgétisation des recettes au titre des droits d'entrée sur les carburants.

247 Impôt sur le tabac et redevances routières

247.1 Au vu des résultats du premier semestre 1987, le **produit de l'impôt sur le tabac** devrait atteindre le montant budgété. Les éléments déterminant l'évolution du rendement de cet impôt (consommation indigène, rapports de prix avec l'étranger) ne laissent présumer aucune modification importante, si bien que le produit de l'impôt sur le tabac est maintenu à 800 millions.

247.2 Le produit des deux **redevances routières** est déterminé par l'évolution du parc des véhicules en Suisse et par l'entrée des véhicules étrangers dans notre pays, facteurs qui ne devraient guère varier brusquement. Au vu des résultats du premier semestre 1987, les estimations figurant au plan financier du 29 septembre 1986 doivent être légèrement corrigées à la hausse.

En partant d'une base plus élevée pour 1987 et en admettant un taux de croissance de 3 pour cent du volume du trafic pour l'année prochaine, les recettes provenant de la redevance sur le **trafic des poids lourds** sont évaluées à 121 millions pour 1988.

Le produit de la redevance pour l'utilisation des **routes nationales** a été évalué à 170 millions. Outre une base plus élevée pour 1987, on a admis une augmentation de 2,5 pour cent du parc automobile et un accroissement de 4 pour cent des véhicules étrangers soumis pour la première fois à la taxe.

248 Autres recettes

248.1 Les composants les plus importants des autres recettes, qui sont budgétées à 1799 millions, soit 115 millions ou 6,8 pour cent de plus que pour 1987, sont le **produit de la fortune** (551 millions), les **recettes d'administration** (339 millions), la part de la Confédération au bénéfice net de la **Régie des alcools** (231 millions), les **remboursements de frais** (201 millions) et le **versement des PTT** à la caisse fédérale (170 millions). La progression de 6,8 pour cent provient essentiellement de l'excédent de recettes de la Caisse fédérale d'assurance (dû à la révision des statuts de la CFA) estimé à 47 millions (cf. chiffre 222.4, p. 44). Quant au **produit de la fortune**, il augmentera probablement de 60 millions. Ce groupe de recettes, qui représente 6,6 pour cent des recettes totales prévues pour 1988, revêt une importance beaucoup moins grande pour la caisse fédérale que pour les cantons et les communes.

248.2 Evalué à 551 millions au total, le **produit de la fortune** se compose du produit des capitaux (439 millions), des intérêts sur les prêts accordés au CFF (82 millions) et du produit des immeubles (30 millions).

Suite à l'accroissement des prêts sollicités, les intérêts versés par les CFF accusent une augmentation de 16 millions. La rémunération des placements de la trésorerie fédérale auprès de la Banque nationale et des banques suisse rapportera quelque 245 millions, soit 25 millions de plus que selon le budget de 1987.

Im Gegensatz zur bisherigen Regelung wird die **Gewinnablieferung der PTT-Betriebe** beim Bund in der Rechnung des der Gewinnerzielung folgenden Jahres verbucht. Diese Regelung gilt bereits für die Leistungen des Bundes an die Infrastruktur der SBB. Aufgrund der guten Ertragsaussichten der PTT-Betriebe für das laufende Jahr wird für 1988 erneut mit einer Überweisung von 170 Millionen an die Bundeskasse gerechnet.

Der Bundesanteil am Reingewinn der **Alkoholverwaltung** dürfte sich auf dem Stand von 1987 halten (wahrscheinliches Ergebnis des Rechnungsjahres 1987: 231 Millionen).

Die Zunahme der Einnahmengruppe «Darlehen und Warengeschäfte» geht hauptsächlich auf die voraussichtlich höheren vorzeitigen Rückzahlungen von Hypothekendarlehen für den Wohnungsbau und von Erschließungsdarlehen zurück.

249 Den Ausgaben direkt zuteilbare Einnahmen

249.1 Einzelnen Aufgaben direkt **zuteilbar** sind

- die zur Finanzierung bestimmter Aufgaben zweckgebundenen Einnahmen (3852 Millionen)
- die den Kantonen vorbehaltenen Anteile an der direkten Bundessteuer, der Verrechnungssteuer und am Militärflichtersatz (2243 Millionen) sowie
- jene Einnahmen, die sich aus der Erbringung individueller staatlicher Leistungen ergeben (Gebühren, Rückerstattungen, Rückzahlung von Darlehen und andere, 844 Millionen).

Der Anteil der **zuteilbaren Einnahmen** an den Gesamteinnahmen beläuft sich im Jahr 1988 auf voraussichtlich 25,5 Prozent (1986: 26 Prozent).

Je höher der Anteil **zweckgebundener Einnahmen** am Gesamthaushalt ausfällt, um so geringer ist der finanzpolitische Spielraum. Da diese Einnahmen für die Finanzierung bestimmter Aufgaben reserviert sind, besteht die Gefahr, daß bei reichlich vorhandenen Mitteln auch weniger Dringliches realisiert wird. Im Interesse größtmöglicher Flexibilität sollte deshalb auf Zweckbindungen in der Regel verzichtet werden. 1988 wird über ein Fünftel der Gesamteinnahmen auf Zweckbindungen und Kantonsanteile entfallen. 6,1 Milliarden entziehen sich damit der finanzpolitischen Prioritätensetzung.

Mit einem erwarteten Mehrertrag von 57 Millionen gegenüber dem Voranschlag 1987 nehmen die zweckgebundenen Einnahmen nur bescheiden zu. Da das Ergebnis des Voranschlages 1987 vermutlich übertroffen wird, müssen sogar stagnierende Erträge erwartet werden. Wie bereits dargelegt, kann bei der Treibstoffbelastung und der Tabaksteuer nicht mit Mehreinnahmen gerechnet werden (vgl. Ziffer 246, S. 54 und 247, S. 55). Lediglich die Erträge der landwirtschaftlichen Lenkungsabgaben dürften zunehmen.

249.2 Aus dem Verhältnis zwischen den einer Aufgabe direkt zuteilbaren Einnahmen und den durch die Aufgabenerfüllung verursachten Ausgaben ergibt sich der **Deckungsgrad**. Dieser zeigt, inwieweit Bundesleistungen aus eigens dafür erhobenen Abgaben oder durch Zahlungen von direkten Nutznießern gedeckt werden. Da die Zweckbindung von Einnahmen zum Teil historisch begründet ist, bewirkt sie nur begrenzt eine verursachungsgerechte Kostenanlastung. Der sich daraus ergebende Deckungsgrad ist deshalb kein schlüssiger Gradmesser für die Verwirklichung des Verursacherprinzips im Bundeshaushalt.

Contrairement aux années précédentes, le **bénéfice versé par l'entreprise des PTT** à la caisse fédérale sera mis en compte l'année suivante, comme c'est actuellement déjà le cas pour les prestations de la Confédération à l'infrastructure des CFF. Grâce aux bonnes perspectives de recettes des PTT pour l'année courante, on pourra à nouveau escompter un versement de 170 millions à la caisse fédérale pour 1988.

La part de la Confédération au bénéfice net de la **Régie des alcools** devrait se maintenir au niveau de 1987 (résultat probable de l'exercice 1987: 231 millions).

L'augmentation du groupe de recettes «**prêts et marchandises**» provient essentiellement des remboursements anticipés, qui seront probablement plus élevés, au titre des prêts hypothécaires pour la construction de logements et des prêts accordés pour l'équipement de terrains.

249 Recettes directement imputables aux dépenses

249.1 Sont directement **imputables** aux diverses dépenses

- les recettes affectées au financement de certaines tâches déterminées (3852 millions)
- les quotes-parts des cantons à l'impôt fédéral direct, à l'impôt anticipé et à la taxe d'exemption du service militaire (2243 millions)
- les recettes qui résultent des prestations individuelles fournies par l'Etat (émoluments, remboursements de frais, remboursements de prêts, etc., 844 millions).

La part des **recettes imputables** dans les recettes totales est estimée à 25,5 pour cent l'an prochain (26% en 1986).

La marge de manœuvre en matière de politique financière est d'autant plus restreinte que la part des **recettes affectées** dans l'ensemble du budget est élevée. Comme ces recettes sont destinées au financement de certaines tâches, on risque de réaliser également des projets moins urgents en disposant de ressources abondantes. Pour s'assurer une souplesse optimale, il faudrait dès lors renoncer à certaines affectations. Les quotes-parts des cantons et les affectations absorberont plus d'un cinquième des recettes totales en 1988. Ce sont 6,1 milliards qui échappent ainsi à la fixation de priorités sur le plan de la politique financière.

Avec un produit supplémentaire évalué à 57 millions par rapport au budget 1987, les recettes affectées accusent une faible croissance. Comme le montant budgété pour 1987 sera probablement dépassé, il faut même s'attendre à une stagnation de leur produit. Rappelons que l'on ne peut pas compter avec des rentrées supplémentaires au titre de l'imposition des carburants et de l'impôt sur le tabac (cf. chiffres 246, p. 54 et 247, p. 55). Seul le produit des taxes d'orientation agricoles est susceptible d'augmenter.

249.2 Le rapport entre les recettes directement imputables à une certaine tâche et les dépenses que celle-ci entraîne constitue le **taux de couverture**. Il indique dans quelle proportion les prestations de la Confédération peuvent être financées par des taxes prélevées à cet effet ou par des fonds que fournissent les bénéficiaires directs. Comme les affectations ont une origine en partie historique, elles ne reflètent que dans une mesure restreinte la couverture équitable des frais. Le taux de couverture qui en résulte ne permet donc pas de tirer des conclusions absolues quant à l'application du principe de causalité aux finances fédérales.

Die folgende Tabelle vermittelt einen Überblick über die wichtigsten Gruppen der **zweckgebundenen Einnahmen**:

	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag 1988 in % der zweckge- bundenen Einnahmen Budget 1988 en % des recettes affectées	
	Millionen Franken — millions de francs				
Zweckgebundene Einnahmen	3 804	3 795	3 852	100,0	Recettes affectées
— Anteil von 50% am Treibstoff- grundzoll für Ausgaben des Straßenverkehrs, Art. 36ter BV	578	565	560	14,5	— Quote-part de 50% aux droits de base sur les carburants, destinée aux dépenses pour les routes selon l'art. 36ter cst.
— Treibstoffzollzuschlag von 30 Rp./l nach Art. 36ter BV	1 496	1 500	1 510	39,2	— Droits supplémentaires sur les carburants de 30 ct. par litre selon l'art. 36ter cst.
— Tabaksteuer und -zölle sowie 90% des Reingewinnes der Alkohol- verwaltung für AHV/IV	1 025	1 041	1 036	26,9	— Impôt et droits sur le tabac ainsi que 90% du bénéfice net de la Régie des alcools pour l'AVS/AI
— Landwirtschaftliche Lenkungsab- gaben (ohne Kostenanteil der Milchproduzenten) und Zollzu- schlag auf Wein	672	651	715	18,6	— Taxes d'orientation agricoles (sans la quote-part des producteurs de lait) et droits supplémentaires sur le vin
— Übriges	33	38	31	0,8	— Divers

Eine Übersicht im Tabellenteil (S.149) gibt Auskunft über die Finanzierung der Bundesaufgaben durch direkt zuteilbare Einnahmen. Bei ihrer Beurteilung ist diesen Vorbehalten Rechnung zu tragen.

Bei Gesamtausgaben von 26 Milliarden und zuteilbaren Einnahmen im Betrage von 6,9 Milliarden resultiert ein **Deckungsgrad** von 26,7 Prozent (1986: 28,2 Prozent). In dieser Entwicklung kommt die Strukturschwäche der zuteilbaren Einnahmen zum Ausdruck: der überwiegende Teil der zweckgebundenen Einnahmen beruht auf Mengen- und nicht auf Wertansätzen.

249.3 Abgesehen von den Steueranteilen der Kantone finden sich die betragsmäßig wichtigsten zuteilbaren Einnahmen in den Aufgabebereichen **Verkehr, soziale Wohlfahrt** sowie **Landwirtschaft und Ernährung**.

Der **Verkehrssektor** weist den höchsten Deckungsgrad der wichtigeren Bundesaufgaben auf. Aufgrund der getroffenen Annahmen wird er sich 1988 auf rund 58 Prozent belaufen. Gegenüber den Vorjahren tritt eine deutliche Verschlechterung ein. Das gleiche trifft auf die **soziale Wohlfahrt** zu. Das Wachstum der Ausgaben kann durch die Erträge der Tabaksteuer und den Reingewinn der Alkoholverwaltung nicht aufgefangen werden. In der **Landwirtschaft** hingegen ist mit einer etwa gleichbleibenden Finanzierung aus zuteilbaren Einnahmen zu rechnen. Ausführlichere Angaben finden sich in den Abschnitten der entsprechenden Aufgabengebiete (vgl. Ziffern 212, 214, 215, S.13 ff.).

25 Voranschlag und Haushaltsperspektiven 1988 im Vergleich

251 Mit Minderausgaben von 225 Millionen und Mehreinnahmen von 890 Millionen schließt der Voranschlag um 1115 Millionen besser ab als die Haushaltsperspektiven für 1988 erwarten ließen. Im Bericht vom 29. September 1986 wurde ein Ergebnis von 150 Millionen in Aussicht gestellt.

Le tableau ci-après donne un aperçu des principaux groupes de **recettes affectées**:

Un tableau en annexe (p.149) renseigne sur le financement des dépenses de la Confédération par des recettes directement imputables. En l'analysant, on tiendra compte des réserves faites ci-devant.

Les dépenses totales étant budgétées à 26 milliards et les recettes affectées à 6,9 milliards, on obtient un **taux de couverture** de 26,7 pour cent (28,2% en 1986). Cette évolution indique la faiblesse structurelle des recettes imputables; la majeure partie des recettes affectées repose en effet sur des taux fixés en fonction du poids et non de la valeur.

249.3 Exception faite des quotes-parts cantonales, c'est avant tout dans les **communications, la prévoyance sociale** ainsi que **l'agriculture et l'alimentation** que l'on rencontre la plus forte proportion des recettes imputables.

Le **secteur des transports** présente le taux de couverture le plus élevé des principales tâches de la Confédération. Selon les hypothèses admises, il s'établira à environ 58 pour cent en 1988. Cela dénote une nette aggravation par rapport aux années précédentes. Il en va de même pour la **prévoyance sociale**. La croissance des dépenses ne peut pas être compensée par les rentrées de l'impôt sur le tabac et le bénéfice net de la Régie des alcools. En revanche, le financement des **dépenses agricoles** par des recettes imputables ne variera guère. De plus amples détails se trouvent dans les chapitres correspondants (212, 214, 215, p.13 ss).

25 Comparaison entre le budget et les perspectives financières pour 1988

251 Les dépenses diminuant de 225 millions et les recettes augmentant de 890 millions, le budget se solde par un excédent supérieur de 1115 millions à celui qu'ont laissé entrevoir les perspectives financières pour 1988. Dans le rapport du 29 septembre 1986, nous avons escompté un montant de 150 millions.

Die Gegenüberstellung ergibt:

Voici comment se présente cette juxtaposition:

	F 1988 PF	V 1988 B	mehr (+) bzw. weniger (-) als in den Perspektiven plus (+) ou moins (-) que selon les perspectives	
			Millionen Franken — millions de francs	
Ausgaben	26 180	25 955	— 225	Dépenses
Einnahmen	26 330	27 220	+ 890	Recettes
Überschuß	+ 150	+ 1 265	+ 1 115	Excédent

Die Abweichungen bei den **Einnahmen** entfallen zum größten Teil auf die Fiskaleinnahmen (730 Millionen). Bei der **direkten Bundessteuer** lagen im Zeitpunkt der seinerzeitigen Prognose sowohl für 1985 wie 1986 lediglich Schätzungen des Volkseinkommens vor. Aufgrund der heute bereinigten Zahlen drängt sich eine Korrektur von 300 Millionen auf. Stärker zugenommen als ursprünglich angenommen haben insbesondere die Erträge der **juristischen Personen**. Bei der **Warenumsatzsteuer** sind die Erträge im Jahr 1986 überdurchschnittlich gewachsen und werden im laufenden Jahr über dem Voranschlag liegen. Diese höhere Ausgangsbasis rechtfertigt angesichts unverändert guten Wirtschaftsaussichten ein Anheben der Schätzung für 1988 um 350 Millionen. Die Erträge der **Stempelabgaben** hingegen müssen um 150 Millionen nach unten korrigiert werden. Die Stagnation im laufenden Jahr namentlich bei den Börsenumsätzen rechtfertigt eine Zurücknahme auf das Niveau von 1986. Der **Verrechnungssteuerertrag** schließlich wird um 200 Millionen höher prognostiziert (Erwartung höherer Eingänge namentlich aus Spar- und Depositenheften sowie aus Aktiendividenden).

252 Die **Ausgaben** liegen um rund 230 Millionen unter den Perspektivzahlen. Die Abweichung ist das Resultat zahlreicher Über- und Unterschreitungen. Die gewichtigsten Abweichungen finden sich bei den folgenden Aufgabengebieten:

- Bei der **allgemeinen Verwaltung** entsteht anstelle des erwarteten Ausgabenüberschusses der Eidg. Versicherungskasse von 81 Millionen ein Einnahmenüberschuß von 47 Millionen. Die vermutlich geringere Teuerung und die aufgrund der neuen Statuten **höheren Leistungen der Arbeitnehmer** sind die Ursachen dieser **Entlastung** der Finanzrechnung (vgl. auch Ziffer 222.4, S. 44).
- Im Bereich der **Landwirtschaft und Ernährung** stehen Minderausgaben für die Butter- und Käseverwertung (66 Millionen) zusätzliche Belastungen im Betrage von 216 Millionen gegenüber. Diese sind zur Hauptsache auf die Beiträge an Tierhalter von Klein- und Mittelbetrieben, Leistungen an den Ausgleichsfonds für Zucker sowie Verwertungsmaßnahmen beim Brotgetreide zurückzuführen.
- Der Bereich der **sozialen Wohlfahrt** erfordert 91 Millionen weniger als ursprünglich angenommen. Die namhaften finanziellen Umschichtungen aus dem ersten Paket der Aufgabenneuverteilung zwischen Bund und Kantonen werden entgegen früheren Erwartungen erst 1990 Platz greifen. Damit wird der Bund noch nicht mit dem vollen AHV-Kantonsbeitrag belastet; andererseits tritt auch die hälftige Beteiligung der Kantone an den Krankenversicherungsbeiträgen noch nicht in Kraft. Ferner fällt die Rentenanpassung geringer aus, und die verabschiedete Revision der IV beansprucht weniger Mittel als in der Finanzplanung eingestellt wurden.

Les différences constatées dans les **recettes** proviennent en majeure partie des recettes fiscales (730 millions). Lorsque nous avons évalué le produit de l'**impôt fédéral direct**, nous ne disposions que des estimations du revenu national pour les années 1985 et 1986. Les chiffres ajustés sur lesquels reposent aujourd'hui nos prévisions nécessitent de le corriger de 300 millions. Ce sont surtout les revenus des **personnes morales** qui ont progressé davantage que nous ne l'avions pensé au début. Quant au rendement de l'**impôt sur le chiffre d'affaires**, il a marqué une progression particulièrement forte en 1986, de sorte que cette année, il dépassera le montant budgété. Cette base de calcul supérieure justifie donc le fait de relever de 350 millions le montant que nous avons estimé pour 1988, d'autant que les perspectives économiques continuent d'être bonnes. En revanche, le produit des **droits de timbre** a dû être réduit de 150 millions. Il est juste de le ramener à son niveau de 1986, car le volume des transactions boursières, notamment, a stagné cette année. Enfin, le **produit brut de l'impôt anticipé** est évalué à 200 millions de plus, vu l'ampleur probable des rentrées provenant en particulier des livrets d'épargne et de dépôt ainsi que des dividendes d'action.

252 Les **dépenses** sont inférieures de quelque 230 millions au montant inscrit dans les perspectives. La différence résulte des nombreux dépassements enregistrés tant vers le haut que vers le bas. Les écarts les plus importants apparaissent dans les groupes de tâches ci-après:

- Au chapitre de l'**administration générale**, la Caisse fédérale d'assurance annonce un surcroît de recettes de 47 millions, alors qu'on s'attendait à un excédent de dépenses de 81 millions. La faiblesse présumée du renchérissement et l'**augmentation des cotisations des salariés** qu'entraîneront les nouveaux statuts sont à l'origine de cet **allègement** du compte financier (cf. ch. 222.4, p. 44).
- Dans le domaine de l'**agriculture et de l'alimentation**, les dépenses consacrées au placement du beurre et du fromage diminuent (66 millions), tandis que les nouvelles charges atteignent 216 millions. Celles-ci s'expliquent principalement par les contributions versées aux détenteurs de bétail des petites et moyennes exploitations, les contributions allouées au fonds de compensation du sucre et par les mesures prises en matière de placement des céréales panifiables.
- La **prévoyance sociale** requiert 91 millions de moins qu'on ne l'avait admis initialement. Contrairement à ce qu'on pensait naguère, le transfert de fonds importants, découlant de la première étape de la nouvelle répartition des tâches entre la Confédération et les cantons, n'aura lieu qu'en 1990. De ce fait, la Confédération n'aura pas encore à supporter entièrement les contributions des cantons à l'AVS et l'obligation faite aux cantons de participer pour moitié à la contribution versée aux caisses-maladie n'entrera pas encore en vigueur. En outre, l'adaptation des rentes sera moins élevée et la révision de l'AI, qui a été adoptée, coûtera moins cher que ne le prévoyait le plan financier.

- Bei den **Finanzausgaben** fallen die höheren Kantonsanteile im Betrage von 110 Millionen ins Gewicht. Die Überschreitung wird allerdings durch die tieferen Passivzinsen beinahe kompensiert (98 Millionen).

In den übrigen Bereichen bewegen sich die Abweichungen in einem bescheideneren Rahmen und kompensieren sich vielfach gegenseitig.

Von den **Hauptsachgruppen** verzeichnen drei deutlich höhere Ausgaben als in den Perspektiven, nämlich die **Bundesbeiträge** (späteres Inkrafttreten der Aufgabenteilung I), die **internationalen Hilfsmaßnahmen** sowie die **Kantonsanteile**. Die wichtigsten Minderausgaben finden sich in den Gruppen **Verzinsung** und **bundeseigene Sozialwerke** (Aufgabenteilung I).

Für eine eingehende Erörterung der angeführten Ausgaben sei auf die Abschnitte 22 und 23 dieser Botschaft verwiesen.

253 Die folgende Übersicht zeigt die wichtigsten Unterschiede zwischen dem Voranschlag 1988 und den Haushaltsperspektiven vom 29. September 1986 für das Jahr 1988. Bei den Ausgaben sind sie nach Hauptsachgruppen gegliedert, bei den Einnahmen werden direkt die interessantesten Einzelpositionen dargestellt.

- L'augmentation des quotes-parts cantonales, qui s'élève à 110 millions, influe sur les **dépenses du service financier**. Le dépassement enregistré est toutefois presque compensé par le recul des intérêts débiteurs (98 millions).

Dans les autres groupes de tâches, les écarts sont minimes et se compensent dans la plupart des cas.

Parmi les **principaux groupes spécifiques**, il y en a trois qui dénotent des dépenses nettement plus élevées que celles des perspectives, à savoir les **subventions fédérales** (entrée en vigueur ultérieure de la 1^{re} étape de la répartition des tâches), les **mesures d'entraide internationales** et les **quotes-parts des cantons**. Les principales économies sont réalisées sur le plan des **intérêts** et des **œuvres sociales de la Confédération** (1^{re} étape de la répartition des tâches).

Les dépenses précitées sont commentées en détail dans les chapitres 22 et 23 du présent message.

253 Le tableau ci-après indique les principales différences relevées entre le budget 1988 et les perspectives financières du 29 septembre 1986 pour l'année 1988. Les dépenses sont classées d'après les groupes spécifiques les plus importants, tandis que les recettes comprennent simplement les articles présentant le plus d'intérêt.

Mehr (+) bzw. weniger (–)
als in den Perspektiven
Plus (+) ou moins (–) que
selon les perspectives
Mio Fr.

Ausgaben

- Verzinsung
- Behörden und Personal
- Allgemeine Ausgaben
- Kantonsanteile
- Bundeseigene Sozialwerke
- Bundesbeiträge
- Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen
- Grundstücke und Fahrnis
- Gemeinschaftswerke
- Darlehen und Warengeschäfte

Einnahmen

- Direkte Bundessteuer
- Verrechnungssteuer
- Stempelabgaben
- Warenumsatzsteuer
- Verkehrsabgaben
- Zölle
- Lenkungsabgaben
- Darlehen und Vermögensertrag
- Übrige

– 222

- 98
- 6
- 94
- + 110
- 560
- + 510
- + 68
- 13
- 72
- 67

+ 897

- + 300
- + 200
- 150
- + 350
- + 14
- 20
- + 37
- + 117
- + 49

Dépenses

- Intérêts
- Autorités et personnel
- Dépenses générales
- Quotes-parts des cantons
- Œuvres sociales de la Confédération
- Subventions fédérales
- Mesures d'entraide et institutions internationales
- Immeubles et mobilier
- Entreprises exécutées en communauté
- Prêts et marchandises

Recettes

- Impôt fédéral direct
- Impôt anticipé
- Droits de timbre
- Impôt sur le chiffre d'affaires
- Taxes routières
- Droits de douane
- Taxes d'orientation
- Prêts et produit de la fortune
- Divers

26 Volkswirtschaftliche Aspekte des Bundeshaushaltes

Zwischen dem **Bundeshaushalt** und der **gesamtwirtschaftlichen Entwicklung** bestehen **enge Wirkungsbeziehungen**. Einnahmen und Ausgaben des Bundes sind abhängig von der konjunkturellen Entwicklung. Bei steigenden Einkommen, Erträgen und Umsätzen ist mit wachsenden Einnahmen zu rechnen. Sind demgegenüber in einer Abschwungphase beschäftigungspolitische Programme notwendig, so schlägt sich das in Mehrausgaben nieder. Die Bundesfinanzen beeinflussen aber ihrerseits die Aktivitäten von Produzenten und Konsumenten und damit die Konjunktur, das Wachstum und die Struktur der Volkswirtschaft. Die Steuerbelastung zum Beispiel ist eine wichtige Bestimmungsgröße für das verfügbare Einkommen der Haushalte, das sie für Konsum einerseits und Sparen andererseits einsetzen können.

26 Aspects macro-économiques des finances fédérales

Les **finances fédérales et la situation générale de l'économie sont étroitement liées par les effets qu'elles produisent**. Les recettes et les dépenses de la Confédération dépendent de la marche des affaires. Lorsque les revenus, les bénéfices et les chiffres d'affaires augmentent, il y a tout lieu d'admettre que les recettes suivent le même mouvement. Si, par contre, il faut des programmes pour promouvoir l'emploi au cours d'une phase de récession, cela se traduit par des dépenses supplémentaires. Les finances fédérales agissent elles aussi sur l'activité des producteurs et des consommateurs et, par conséquent, sur la conjoncture, la croissance et la structure de l'économie. L'imposition fiscale représente notamment un facteur d'influence important pour le revenu dont les ménages peuvent disposer en vue de l'affecter soit à la consommation, soit à l'épargne.

261 Abhängigkeit des Bundeshaushaltes von der Wirtschaftsentwicklung

261.1 Bei der Aufstellung des Voranschlages müssen die **für die Einnahmen und Ausgaben des Bundes relevanten wirtschaftlichen Größen**, zum Beispiel Einkommen, Unternehmenserträge, Vermögen, Zinsen, Börsentätigkeit, Konsum, Investitionen, Beschäftigung, Importe, Wechselkurse und andere geschätzt werden. Wirtschaftsprognosen sind jedoch mit hoher **Unsicherheit** verbunden, die sich in den Schätzungen des Voranschlages niederschlägt. So variieren zum Beispiel die Schätzwerte der verschiedenen Prognoseinstitute teilweise beträchtlich. Auch sind im Zeitpunkt der Budgetaufstellung verschiedene Vergangenheitswerte noch nicht definitiv bekannt und müssen geschätzt werden. So sind die Komponenten des Volkseinkommens jeweils erst im September des folgenden Jahres verfügbar. Auch ist die Einkommenselastizität, d. h. das Verhältnis der prozentualen Veränderung des Steuerertrages zur prozentualen Veränderung des Einkommens nicht konstant. Schon relativ geringe Schwankungen der Elastizität können zu erheblichen Abweichungen des Steuerertrages führen.

261.2 Bei der Aufstellung des Voranschlages wurden folgende **Annahmen über wichtige gesamtwirtschaftliche Bestimmungsgrößen** getroffen:

261 Dépendance des finances fédérales à l'égard de l'évolution économique

261.1 Lors de l'établissement des prévisions budgétaires, il importe d'évaluer les **données économiques qui ont une incidence sur les recettes et les dépenses** de la Confédération, par exemple les revenus, les bénéfices des entreprises, les actifs, les intérêts, les opérations boursières, la consommation, les investissements, l'emploi, les importations, les cours de change, etc. Les prévisions économiques sont toutefois entachées d'un haut degré d'**incertitude** qui se reflète dans les estimations du budget. Il arrive que les valeurs estimées par différents instituts de prévisions varient parfois considérablement. En outre, certaines données du passé qu'on ne connaît pas encore définitivement au moment de l'établissement du budget doivent faire l'objet d'estimations. Même les composants du revenu national ne sont régulièrement disponibles qu'en septembre de l'année suivante. L'élasticité du revenu, c'est-à-dire le rapport entre le taux de variation du rendement de l'impôt et le taux de variation du revenu, n'est pas constante non plus. A elles seules, de légères fluctuations de l'élasticité peuvent faire varier sensiblement le rendement de l'impôt.

261.2 Lors de l'élaboration du budget, nous nous sommes fondés sur les **hypothèses suivantes en ce qui concerne les principaux facteurs économiques déterminants**:

	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1987	
Veränderungen gegenüber Vorjahr in Prozent			
Variations en pour-cent par rapport à l'année précédente			
Privater Konsum nominell	4,0	4,5	Consommation privée nominale
Anlageinvestitionen nominell	5,0	4,5	Investissements productifs nominaux
Bruttoinlandprodukt nominell	4,0	4,5	Produit intérieur brut nominal
Bruttoinlandprodukt real	2,0	2,0	Produit intérieur brut réel
Teuerung (Konsumentenpreisindex)	2,0	2,5	Renchérissement (indice des prix à la consommation)
Durchschnittswerte pro Jahr Valeurs moyennes par année			
Zinssatz (Bundesobligationen)	4,0	4,0	Taux d'intérêt (emprunts fédéraux)
Dollarkurs	1.60	1.80	Cours du dollar

Bereits seit fünf Jahren befindet sich unser Land in einer Phase des **wirtschaftlichen Aufschwungs**. Obwohl sich die internationale Konjunktur abgekühlt und die außenwirtschaftlichen Rahmenbedingungen verschlechtert haben, wird sich diese erstaunlich lang andauernde **günstige Entwicklung 1988 voraussichtlich fortsetzen**.

Das Wachstum dürfte auch im Voranschlagsjahr von einer verhältnismäßig starken **Konsumnachfrage** profitieren. Die **Investitionstätigkeit** wird voraussichtlich weiterhin überdurchschnittlich zunehmen, ohne jedoch die hohen Wachstumsraten der Vorjahre zu erreichen. Nach wie vor dürften die Ausrüstungsinvestitionen stärker expandieren als die Bautätigkeit. Angesichts der in den letzten zwei Jahren eingetretenen realen Höherbewertung des Schweizerfrankens werden die **Exporte** in ihrem Wachstum wahrscheinlich hinter dem Bruttoinlandprodukt zurückbleiben. Die auf Preisstabilität ausgerichtete Geldpolitik der Schweizerischen Nationalbank sowie die Annahme weiterhin tiefer Rohwarenpreise sprechen für eine **geringe Teuerung**, wobei der extrem tiefe Wert von 1986 allerdings überschritten werden dürfte. Die hohe **Kapazitätsauslastung** wird aufgrund der beträchtlichen Neuinvestitionen in den vergangenen Jahren voraussichtlich zurückgehen. Die **Beschäftigung** nimmt vermutlich nur noch

Notre pays se trouve dans une **phase d'expansion économique** depuis cinq ans déjà. Bien que le climat conjoncturel de l'étranger se soit rafraîchi et que la situation des échanges extérieurs se soit détériorée, **cette évolution favorable**, dont la persistance surprend, **se poursuivra vraisemblablement en 1988**.

Pendant le prochain exercice budgétaire, la croissance économique devrait aussi profiter de la **demande** assez soutenue **de biens de consommation**. Il est fort probable que le **volume des investissements** continuera d'augmenter notablement, sans toutefois atteindre le taux de croissance élevé des années précédentes. Comme par le passé, l'expansion des investissements d'équipement devrait être plus forte que celle du volume de la construction. En raison de la revalorisation en termes réels qu'a connue le franc suisse ces deux dernières années, la croissance des **exportations** restera vraisemblablement inférieure à celle du produit intérieur brut. Vu que la politique monétaire de la Banque nationale est axée sur la stabilité des prix et qu'on suppose que les cours des matières premières continueront de baisser, il y a tout lieu de croire que **l'inflation sera faible**, mais que le niveau extrêmement bas qu'elle a atteint en 1986 sera néanmoins dépassé. Les nouveaux investissements opérés ces dernières années

unbedeutend zu, so daß ein leichter Wiederanstieg der Arbeitslosigkeit nicht ausgeschlossen scheint. Die **Arbeitslosenquote** dürfte allerdings unter einem Prozent bleiben.

261.3 Der günstige Wirtschaftsverlauf schlägt sich über die Bemessungsgrundlagen in den **Einnahmen** nieder. Abgesehen von der direkten Bundessteuer fußen die Einnahmen des Voranschlagsjahres größtenteils auf wirtschaftlichen Aktivitäten desselben Jahres, wobei die steuertechnischen Abrechnungsverfahren Bemessungs- und Bezugsperiode bis zu einem Quartal auseinanderfallen lassen. Einnahmen sind Erwartungsgrößen: Bewegungen der Bestimmungsfaktoren schlagen sich im Steueraufkommen nieder und zwar unbekümmert darum, ob sie vorausgesehen werden oder nicht.

Anders bei den **Ausgaben**: Nicht antizipierte Veränderungen wirtschaftlicher Aktivitäten, zum Beispiel Preissteigerungen, vermögen nicht sofort auf das Ausgabenniveau durchzuschlagen, weil dieses von der Bundesversammlung fixiert worden ist. Dies gilt selbst für die indexgebundenen Personalbezüge und Sozialversicherungsleistungen, weil deren Anpassungsmechanismen zeitlich um ein bis zwei Jahre verzögert reagieren. Preissteigerungen müssen in diesem Fall durch real geringere staatliche Käufe oder Subventionen aufgefangen werden. Ausgenommen sind diejenigen Fälle, wo die Ausgaben Schätzwerte darstellen und kein Handlungsspielraum besteht (zum Beispiel Kantonsanteile, Defizitdeckungen) oder bei Sonderfällen (zum Beispiel Unwetterkatastrophen), wo der Nachtragskreditweg offen steht.

262 Wirkungen des Bundeshaushaltes auf die Wirtschaftsentwicklung

262.1 Die Finanzpolitik des Bundes ist darauf ausgerichtet, die **Entwicklungsmöglichkeiten von Wirtschaft und Gesellschaft zu verbessern**. Die Ausgaben bezwecken wirtschaftliche oder soziale Wirkungen. So dienen zum Beispiel die Investitionen und Investitionsbeiträge zur Vergrößerung und Erneuerung des Realkapitals; die Ausgaben für Unterricht und Forschung verbessern die für die Konkurrenzfähigkeit der schweizerischen Wirtschaft immer wichtiger werdenden Qualifikationen der Erwerbstätigen (Humankapital). Die Ausgaben für die soziale Wohlfahrt (zum Beispiel AHV, Wohnbauförderung) dienen der sozialen Besserstellung bestimmter Bevölkerungskreise. Das Einnahmensystem ist nach ökonomischen und sozialen Kriterien gestaltet.

Im Sinne einer kompensatorischen Finanzpolitik kann der Bund in einer rezessiven Phase mit tiefer Kapazitätsauslastung und zunehmender Arbeitslosigkeit **konjunkturfördernde Maßnahmen** ergreifen. 1983 wurde letztmals ein Ausgabenprogramm zur Förderung der Beschäftigung beschlossen. Die Auswirkungen auf die reale Wirtschaft konnten dank einer raschen Abwicklung und Auftragsvergabe auf die Jahre 1983 und 1984 konzentriert werden. Seit 1985 laufen auch die mit dem Programm verbundenen Zahlungsströme langsam aus. Im Voranschlag 1988 sind noch 43 Millionen für die Beschäftigungsmaßnahmen 1983 eingestellt, wovon über 30 Millionen auf Darlehen an das Ausland (Mischkredite) entfallen. Diesen Ausgaben stehen Kompensationen vorgezogener Beschaffungen der vorangegangenen Jahre gegenüber.

262.2 Als Kriterium zur Beurteilung der **kürzerfristigen konjunkturellen Wirkungen** des Bundeshaushaltes steht

ayant été nombreux, le **degré d'utilisation élevé de la capacité de production** fléchira certainement. **L'emploi** ne progressera sans doute plus que d'une manière insignifiante, de sorte qu'une légère recrudescence du chômage ne semble pas exclue. Le **taux de chômage** devrait cependant rester au-dessous de un pour cent.

261.3 La bonne marche des affaires se répercute sur l'évaluation des **recettes**. Abstraction faite de l'impôt fédéral direct, les recettes de l'exercice budgétaire reposent en majeure partie sur l'activité économique de la même année. Précisons toutefois qu'à cause des systèmes de décompte des impôts, les périodes de calcul et de perception peuvent différer jusqu'à un trimestre. Les recettes sont des montants escomptés; les mouvements des facteurs qui les déterminent se reflètent dans le rendement fiscal, peu importe qu'ils soient prévus ou non.

La situation se présente différemment pour les **dépenses**. En effet, les fluctuations non anticipées de facteurs économiques, par exemple les hausses de prix, n'ont pas d'effet immédiat sur le niveau des dépenses, vu que celui-ci a été fixé par l'Assemblée fédérale. Cela vaut même pour la rétribution du personnel et les prestations des assurances sociales qui sont indexées, car leurs mécanismes d'adaptation réagissent avec un retard d'un an ou deux. En pareil cas, l'Etat est appelé à compenser les augmentations de prix par une réduction des achats ou des subventions en termes réels. Font exception les dépenses représentant des estimations, qui ne laissent aucune marge de manœuvre (p.ex. quotes-parts cantonales, couverture de déficits), ou les cas spéciaux (p.ex. catastrophes dues aux intempéries) permettant d'emprunter la voie du crédit supplémentaire.

262 Répercussions des finances fédérales sur l'évolution économique

262.1 La politique financière de la Confédération s'emploie à améliorer les **possibilités de développement de l'économie et de la société**. Les dépenses visent à produire des effets sur le plan économique ou social. C'est ainsi que les investissements et les subventions d'investissement servent à accroître ou à renouveler le capital réel, alors que les dépenses destinées à l'enseignement et à la recherche améliorent la qualification des travailleurs (capital humain), qui revêt de plus en plus d'importance pour la compétitivité de notre économie. Les dépenses consacrées à la prévoyance sociale (p.ex. l'AVS, l'aide à la construction de logements) ont pour but d'améliorer la situation matérielle de certains milieux de la population. Le système des recettes est aménagé selon des critères économiques et sociaux.

Dans le souci de pratiquer une politique financière de compensation, la Confédération peut prendre des **mesures propres à stimuler la conjoncture**, en cas de récession accompagnée de faible utilisation des capacités de production et d'augmentation du chômage. C'est en 1983 que fut arrêté pour la dernière fois un programme de dépenses destiné à promouvoir l'emploi. Grâce à la rapidité avec laquelle les travaux furent menés et adjugés, les incidences réelles sur l'économie purent se limiter aux années 1983 et 1984. Depuis 1985, les mouvements de fonds qu'a entraîné le programme s'arrêtent lentement. Pour les mesures prises en 1983 aux fins de promouvoir l'emploi, le budget de 1988 prévoit encore un montant de 43 millions, dont 30 millions seront affectés aux prêts consentis à l'étranger (crédits mixtes). Ces dépenses sont neutralisées par la compensation des achats faits par avance les années précédentes.

262.2 Le principal critère permettant d'apprécier les **incidences conjoncturelles** produites à court terme par le bud-

der Saldo der Finanzrechnung, beziehungsweise dessen Veränderung im Vergleich zum Vorjahr im Vordergrund. Angesichts der weiterhin guten Wirtschaftslage mit einer überdurchschnittlichen realen Wachstumsrate und anhaltender Vollbeschäftigung ist ein Überschuß im Bundeshaushalt konjunkturell erwünscht. Die jährliche Wachstumsrate des Produktionspotentials wird auf 1,5 bis 2 Prozent geschätzt. Das reale Wachstum des Bruttoinlandproduktes wurde für 1988 mit 2 Prozent prognostiziert, so daß von einer vollen Auslastung des Produktionspotentials gesprochen werden kann. Angesichts dieser Ausgangslage ist der erwartete Haushaltsüberschuß aus konjunkturpolitischer Sicht durchaus angebracht und sollte keineswegs zum Anlaß für eine Verminderung der Steuerbelastung oder eine Lockerung der Ausgabendisziplin genommen werden.

262.3 Struktur und längerfristige Entwicklung der Volkswirtschaft werden von Art und Höhe der verschiedenen Ausgaben und Einnahmen beeinflusst. Von Bedeutung ist dabei sowohl die Höhe der Ausgaben und Einnahmen des Bundes im Verhältnis zur gesamtwirtschaftlichen Wertschöpfung (Staats- und Fiskalquote) als auch die Verwendung der Bundesmittel und die Steuerstruktur. Ein Großteil der staatlichen Beeinflussung vollzieht sich ferner auf dem Weg über Rechtsnormen, welche die Rahmenbedingungen für das wirtschaftliche Geschehen festlegen, die Staats- und Fiskalquote aber nicht unmittelbar verändern.

Dem Voranschlag liegt die Annahme eines nominalen Wachstums des Bruttoinlandproduktes von 4 Prozent zugrunde. Bei den Ausgaben wird ein Wachstum von 7,1 Prozent, bei den Einnahmen von 11,6 Prozent prognostiziert. Die über dem Wachstum des Bruttoinlandproduktes liegenden Zuwachsraten bei den Ausgaben und bei den Einnahmen sind zum Teil systembedingt (vgl. Ziffer 13, S. 4 und 241, S. 47). Als Trend für Staats- und Fiskalquote dürfen diese auf lediglich ein Jahr bezogenen Zuwachsraten nicht interpretiert werden. So verharret die **Fiskalquote** mit 9,6 Prozent auf dem Niveau von 1986. Die **Staatsquote** hingegen erhöht sich geringfügig von 9,5 auf 9,6 Prozent.

263 Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben

Über die Bedeutung und den Aufbau der volkswirtschaftlichen Ausgabengliederung wird in der Ziffer 232 der Allgemeinen Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes (rotes Papier) orientiert. Zahlenübersichten finden sich in den Tabellen auf den Seiten 142 und 144. Im folgenden beschränken wir uns auf einen kurzen Kommentar der wichtigsten Komponenten.

263.1 Die Investitionsausgaben werden für 1988 auf 3179 Millionen veranschlagt (Voranschlag 1987: 3024 Millionen). Die Zunahme gegenüber dem Vorjahr ist zum größten Teil auf die Investitionsbeiträge zurückzuführen, die um 175 Millionen über dem Voranschlag des Vorjahres liegen. Die Eigeninvestitionen steigen gemäß Voranschlag 1988 um 43 Millionen, die Darlehen nehmen um 63 Millionen ab.

Die für 1988 vorgesehenen Investitionsausgaben setzen sich wie folgt zusammen:

- Eigeninvestitionen (517 Millionen)
- Investitionsbeiträge im Inland an öffentliche Haushalte, Bundesbetriebe und Dritte (2172 Millionen)
- Darlehen (490 Millionen).

get de la Confédération est constitué par le solde du compte financier ou par les modifications qu'il subit au regard de l'année précédente. Etant donné que la situation économique continue d'être bonne, que le taux de croissance de l'économie est supérieur à la moyenne en valeur réelle et que le plein emploi persiste, il est souhaitable, au point de vue conjoncturel, que le budget de la Confédération présente un excédent de recettes. Nous avons estimé que le taux de croissance annuel du potentiel de production s'élèverait à 1,5 ou 2 pour cent. Quant au taux de croissance du produit intérieur brut, nous avons prévu qu'il atteindrait 2 pour cent en 1988, si bien que tout laisse penser que le potentiel de production sera entièrement utilisé. Vu la situation actuelle, le surplus de recettes escompté est parfaitement opportun et il ne faudrait nullement en profiter pour réduire la charge fiscale ou relâcher la discipline imposée en matière de dépenses.

262.3 La structure et l'évolution de l'économie sur une assez longue période sont influencées par la nature et le volume des diverses dépenses et recettes. En l'occurrence, le volume des dépenses et des recettes de la Confédération rapporté à la valeur ajoutée de l'ensemble de l'économie (quote-part de l'Etat et quote-part fiscale) a autant d'importance que l'affectation des ressources de la Confédération et la structure fiscale. L'influence de l'Etat s'exerce surtout par le biais des normes juridiques qui fixent les conditions d'activité de l'économie, mais sans modifier directement la quote-part de l'Etat et la quote-part fiscale.

Le budget se fonde sur l'hypothèse que la croissance nominale du produit intérieur brut sera de 4 pour cent. Nous prévoyons que les dépenses progresseront de 7,1 pour cent et les recettes de 11,6 pour cent. Le fait que le taux de croissance des dépenses et des recettes est supérieur à celui du produit intérieur brut tient en partie au système pratiqué (cf. ch. 13, p. 4 et ch. 241, p. 47). Les taux de croissance précités ne se rapportant qu'à une seule année, on ne saurait les interpréter comme étant la tendance que suivront la quote-part de l'Etat et la quote-part fiscale. Fixée à 9,6 pour cent, la **quote-part fiscale** restera à son niveau de 1986. En revanche, la **quote-part de l'Etat** marquera une avance insignifiante en passant de 9,5 à 9,6 pour cent.

263 Classification économique des dépenses

Le chiffre 232 des «Explications générales concernant les finances de la Confédération» (papier rouge) renseigne sur l'importance et la structure des dépenses classées selon des critères économiques. Les données numériques sont récapitulées dans les tableaux des pages 142 et 144. Nous nous bornerons à en commenter brièvement ci-après les composants essentiels.

263.1 Les dépenses d'investissement sont budgétées à 3179 millions pour 1988 (3024 millions en 1987). L'augmentation dénotée par rapport à l'année précédente est imputable en majeure partie aux contributions d'investissement qui sont supérieures de 175 millions au montant inscrit dans le budget de 1987. Selon le budget de 1988, les investissements propres progressent de 43 millions, tandis que les prêts diminuent de 63 millions.

Les dépenses d'investissement prévues pour 1988 se décomposent comme il suit:

- investissements propres (517 millions),
- contributions d'investissement versées dans le pays à des collectivités publiques, aux entreprises de la Confédération et à des tiers (2172 millions),
- prêts (490 millions).

Der größte Teil der Investitionsbeiträge entfällt wie in früheren Jahren auf Straßenbeiträge (1196 Millionen). Für Infrastrukturvorhaben des öffentlichen Verkehrs (ohne Infrastrukturaufwand SBB) leistet der Bund 162 Millionen. Daneben sind Investitionsbeiträge für den Gewässerschutz (160 Millionen), Bodenverbesserungen und landwirtschaftliche Hochbauten (132 Millionen), Hoch- und Berufsschulen (109 Millionen) sowie für den Zivilschutz (108 Millionen) vorgesehen. Die Ausgaben für militärische Investitionen von 2292 Millionen fallen nicht unter den hier verwendeten Investitionsbegriff (vgl. vorne Ziffer 16 und Tabelle S.142).

Die Investitionsausgaben wachsen gemäß Voranschlag gegenüber dem Vorjahr um gut 5 Prozent. Ihr Anteil an den Gesamtausgaben erreicht 12 Prozent. Die Eigeninvestitionen des Bundes nehmen ungefähr im gleichen Ausmaß zu wie die Investitionsbeiträge. Der größte Einzelposten bei den Eigeninvestitionen bilden Einrichtungen für EDV und Büromatik, die im Verhältnis zum Vorjahr erneut um 12,6 Prozent zulegen werden. Dabei handelt es sich zum Teil um Rationalisierungsinvestitionen. Neben den Investitionen und Investitionsbeiträgen sind für die Wettbewerbs- und Leistungsfähigkeit der schweizerischen Wirtschaft und eine effiziente Nutzung des Produktionsapparates auch Ausgaben für Unterricht und Forschung von großer Bedeutung; sie werden indessen dem Konsum zugerechnet.

263.2 Im Umfang der **Ausgaben im Eigenbereich** tritt der Bund selbst als Nachfrager am Markt auf. Bei den **Übertragungen** dagegen stellt er in Form von Beitragsleistungen und Darlehen lediglich die Mittel für den Aufgabenvollzug zur Verfügung. Die Empfänger der Zahlungen (andere öffentliche Haushalte, bundeseigene Betriebe und Anstalten sowie Dritte) treten als Nachfrager am Markt auf.

	Voranschlag Budget 1988 Mio Fr.	Anteil am Haushalt Part dans l'ensemble des dépenses %	Veränderungen gegenüber Vorjahr Variations par rapport à l'année précédente Mio %		
Ausgaben insgesamt	25 952	100,0	+ 1 727	+ 7,1	Dépenses totales
Eigenbereich	8 751	33,7	+ 277	+ 3,3	Besoins propres
— Besoldungen und Sozialleistungen	2 763	10,6	— 11	— 0,4	— Traitements et prestations sociales
— Konsum von Gütern und Diensten	4 456	17,2	+ 262	+ 6,2	— Consommation de biens et services
— Passivzinsen	1 015	3,9	— 17	— 1,6	— Intérêts débiteurs
— Investitionen	517	2,0	+ 43	+ 9,1	— Investissements
Übertragungen	17 201	66,3	+ 1 450	+ 9,2	Transferts
— Übertragungen an Dritte	4 506	17,4	+ 276	+ 6,5	— Transferts à des tiers
— Übertragungen an eigene Betriebe und Anstalten	5 201	20,0	+ 529	+ 11,3	— Transferts à des entreprises et éta- blissements de la Confédération
— Übertragungen an öffentliche Haus- halte	7 004	27,0	+ 708	+ 11,2	— Transferts à des collectivités publi- ques
— Darlehen und Beteiligungen	490	1,9	— 63	— 11,4	— Prêts et participations

Die **Ausgaben im bundeseigenen Bereich** umfassen im wesentlichen die Aufwendungen für den Betrieb und den Unterhalt der Verwaltung, der Armee, der Eidgenössischen Technischen Hochschulen und der Annexanstalten sowie die Eigeninvestitionen, die Rüstungsausgaben und die Verzinsung der Schulden.

Von den Gesamtausgaben entfallen im Voranschlag 1988 rund 8,8 Milliarden (34 Prozent) auf den Eigenbereich und etwas über 17 Milliarden (66 Prozent) auf den Transferbereich. Das

La plupart des contributions aux investissements sont des subventions routières (1196 millions), comme ce fut le cas les années précédentes. La Confédération versera 162 millions pour divers projets d'infrastructure des transports publics (sans les frais d'infrastructure des CFF). En outre, il est prévu d'octroyer des contributions pour la protection des eaux (160 millions), les améliorations foncières et les bâtiments ruraux (132 millions), les universités et les écoles professionnelles (109 millions) ainsi que pour la protection civile (108 millions). Les 2292 millions affectés aux investissements militaires n'entrent pas dans la catégorie des investissements réunis sous ce titre (cf. ch.16 et tableau de la page 142).

Les dépenses d'investissement croissent d'au moins 5 pour cent par rapport à l'année précédente; leur part dans l'ensemble des dépenses atteint dès lors 12 pour cent. Les investissements propres de la Confédération augmentent à peu près dans les mêmes proportions que les contributions aux investissements. Le poste le plus important des investissements propres est constitué par les équipements d'informatique et de bureautique. Ces investissements s'accroîtront une nouvelle fois de 12,6 pour cent au regard de l'année précédente; certains d'entre eux sont des investissements de rationalisation. En plus des investissements et des contributions aux investissements, les dépenses consacrées à l'enseignement et à la recherche ont une grande importance pour la compétitivité et la capacité productrice de notre économie, de même que pour l'utilisation efficace de l'appareil de production; elles seront néanmoins destinées à la consommation.

263.2 La Confédération se porte elle-même acquéreur sur le marché à raison des **dépenses engagées pour ses propres besoins**. Par contre, quand il s'agit de **transferts**, elle met uniquement ses fonds à disposition pour l'exécution de tâches, sous forme de contributions et de prêts. Ce sont les destinataires de paiements (autres collectivités publiques, entreprises et établissements de la Confédération et tiers) qui jouent le rôle d'acheteur sur le marché.

Les **dépenses pour les propres besoins de la Confédération** comprennent en substance les charges d'exploitation et d'entretien de l'administration, de l'armée, des écoles polytechniques fédérales et de leurs établissements annexes ainsi que les investissements propres, les dépenses d'armement et les intérêts de la dette.

Sur la totalité des dépenses budgétées pour 1988, quelque 8,8 milliards (34%) concernent les propres besoins de la Confédération et près de 17 milliards (66%) les transferts. La très forte

gegenüber dem Vorjahr überdurchschnittliche Wachstum der Übertragungen wird zu einer weiteren Gewichtsverlagerung zugunsten des Transferbereichs führen. Dadurch verstärkt sich die Umverteilungsfunktion des Bundeshaushaltes erneut.

Das geringe Wachstum des Eigenbereichs ist insbesondere mit der Entwicklung bei den Besoldungen und Sozialleistungen sowie den Passivzinsen zu erklären. Dagegen nimmt der Konsum von Gütern und Dienstleistungen nahezu im Gleichschritt mit den Gesamtausgaben zu. Das prozentuale Wachstum der Eigeninvestitionen liegt wegen der erhöhten Kredite für EDV und Büromatik über jenem der Ausgaben insgesamt.

Innerhalb des **Transferbereichs** weisen die **Übertragungen an eigene Betriebe und Anstalten** sowie jene an **öffentliche Haushalte** mit je über 11 Prozent die höchsten Wachstumsraten auf. Höhere Kantonsanteile, höhere Übertragungen an die Verkehrsbetriebe sowie höhere Investitionsbeiträge (insbesondere Nationalstraßenbau) sind die Ursache dafür. Die Kantonsanteile an Bundeseinnahmen sind in geraden Jahren stets höher als in ungeraden. Mit 11 Prozent wachsen die **Übertragungen an eigene Betriebe und Anstalten** ebenfalls stärker als die Gesamtausgaben. Während hier die Investitionsbeiträge rückläufig sind, steigen die Übertragungen an laufende Ausgaben der Verkehrsbetriebe wegen des Infrastrukturaufwandes der SBB markant an.

Der Anteil der **Übertragungen an Dritte** am gesamten Transferhaushalt nimmt zwar ab, wächst aber mit 6 Prozent noch immer beträchtlich. Die Subventionen als umfangmäßig bedeutendster Posten steigen um ungefähr fünf Prozent, die Beiträge an Organisationen ohne Erwerbscharakter um über 15 Prozent. Hier stechen die Beiträge an das CERN (+34,7 Millionen) und an den Schweizerischen Nationalfonds (+12,5 Millionen) hervor. Die **Darlehen und Beteiligungen**, die weniger als 2 Prozent des Bundeshaushaltes ausmachen, nehmen gesamthaft ab. Die Entwicklung bei den einzelnen Komponenten ist sehr unterschiedlich. Während die Darlehen und Beteiligungen an Dritte deutlich rückläufig sind, steigen jene an das Ausland relativ kräftig an.

3 Gesamtvoranschlag

31 Überblick

311 Die lückenlose Übersicht über alle Vorgänge der Haushaltsführung ist eine unentbehrliche Grundlage für die Überprüfung des Finanzgebarens. Über den Finanzvoranschlag hinaus gehört dazu der Nachweis über die Veränderung und die Zusammensetzung des **Vermögens**. Zu diesem Zweck führt der Bund in Ergänzung des Finanzvoranschlages einen **Gesamtvoranschlag**, in welchem Wertverzehr (Aufwand) und Wertzuwachs (Ertrag) periodengerecht abgegrenzt werden. Das Ergebnis des Gesamtvoranschlages entspricht im Aussagegehalt dem Saldo der privatwirtschaftlichen Erfolgsrechnung beziehungsweise dem Abschluß der laufenden Rechnung des kantonalen Modells. In diesem Zusammenhang verweisen wir auf die «Allgemeinen Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes», wo das Rechnungssystem des Bundes näher beschrieben und dem privatwirtschaftlichen Rechnungswesen sowie dem Modell der Konferenz der kantonalen Finanzdirektoren gegenübergestellt wird (vgl. ziegler-Teil, S. 202 ff.)

progression qu'enregistrent les transferts comparativement à l'année précédente leur fait gagner une nouvelle fois du terrain. Le rôle de redistributeur de fonds joué par le budget fédéral s'en trouve ainsi renforcé.

La faible croissance des besoins propres s'explique notamment par l'évolution des traitements, des prestations sociales et des intérêts débiteurs. En revanche, la consommation de biens et de services augmente à peu près au même rythme que les dépenses totales. Dans l'ensemble, le taux de croissance des investissements propres dépasse celui des dépenses, en raison du relèvement des crédits destinés à l'informatique et à la bureautique.

Parmi les **transferts**, la part des **transferts aux entreprises et établissements de la Confédération** et celle des **transferts aux collectivités publiques**, qui dépassent toutes deux 11 pour cent, font apparaître le taux de croissance le plus élevé. La cause réside dans l'augmentation dont bénéficient les quotes-parts cantonales, les transferts en faveur des entreprises de transport et les contributions aux investissements (notamment pour la construction des routes nationales). Les quotes-parts des cantons aux recettes de la Confédération sont toujours plus élevées les années paires que pendant les années impaires. Les **transferts aux entreprises et établissements de la Confédération**, dont la part atteint 11 pour cent, augmentent eux aussi davantage que les dépenses totales. Dans ce secteur, les contributions aux investissements régressent, tandis que les transferts pour les dépenses courantes des entreprises de transport marquent une progression impressionnante due aux frais d'infrastructure des CFF.

Bien que la part des **transferts à des tiers** dans l'ensemble des dépenses consacrées à ce titre recule, il n'en demeure pas moins qu'en s'élevant à 6 pour cent, elle s'accroît notablement. Les subventions, qui représentent le poste le plus important quant au montant, augmentent d'environ 5 pour cent, et les contributions versées aux organisations sans but lucratif de plus de 15 pour cent; celles que touchent le CERN (+34,7 millions) et le Fonds national suisse (+12,5 millions) retiennent particulièrement l'attention. Les **prêts et les participations**, qui correspondent à moins de 2 pour cent des dépenses de la Confédération, régressent dans l'ensemble. Alors que les prêts et les participations accordés à des tiers fléchissent nettement, ceux qui sont alloués à l'étranger font un assez grand bond en avant.

3 Budget général

31 Aperçu général

311 Pour pouvoir examiner la gestion des finances, il importe d'avoir une parfaite vue d'ensemble de toutes les opérations budgétaires. A cet effet, il convient d'avoir, en plus du budget financier, des informations sur la modification et la composition de la **fortune**. C'est pourquoi la Confédération complète son budget financier par un **budget général** qui délimite dans le temps la diminution (charges) et l'augmentation (revenus) de la fortune. Le résultat du budget général correspond, en substance, au solde du compte de pertes et profits en usage dans l'économie privée ou au résultat du compte de fonctionnement adopté par le modèle comptable des cantons. A ce propos, nous vous renvoyons aux «Explications générales concernant les finances de la Confédération», lesquelles définissent en détail le système comptable de la Confédération et le comparent à celui de l'économie privée et au modèle de la Conférence des directeurs cantonaux des finances (cf. partie rouge brique, p. 202 ss).

Der Gesamtvoranschlag baut auf dem Finanzvoranschlag auf. Dieser enthält alle aus der Aufgabenerfüllung anfallenden Ausgaben und Einnahmen der Budgetperiode. Um vom Finanzierungserfolg zum **vermögensmäßigen Ergebnis**, dem Deckungserfolg, zu gelangen, werden in einem ersten Schritt jene Ausgaben und Einnahmen, die reine Vermögensumschichtungen (wie die Darlehensgewährung oder -rückzahlung) darstellen, neutralisiert:

- die Investitionsausgaben für Immobilien, Darlehen, Beteiligungen und Vorräte durch **Aktivierung** (vgl. Aufwandminderungen in der Tabelle S. 66)
- die Immobilienverkäufe, Darlehensrückzahlungen und Einlagen zweckgebundener Einnahmen in Rückstellungen durch **Passivierung** (vgl. Ertragsminderungen in der Tabelle S. 68).

In einem zweiten Schritt wird zusätzlich der im Finanzvoranschlag nicht enthaltene **buchmäßige Aufwand und Ertrag** erfaßt. Ins Gewicht fallen auf der Aufwandseite insbesondere die Abschreibungen und die internen Zuweisungen des Bundes an die Versicherungskasse sowie ertragsseitig die Entnahmen aus jenen Rückstellungen, die aus zweckgebundenen Einnahmen geäußert worden sind (Entnahmen aus sogenannten Spezialfinanzierungen).

312 Der **Gesamtvoranschlag** des Bundes für das Jahr 1988 weist bei einem Aufwand von 26 492 Millionen und einem Ertrag von 27 129 Millionen einen Reinertrag von 637 Millionen auf. Im Umfang dieses Ertragsüberschusses vermindert sich der Bilanzfehlbetrag. Dieser betrug Ende 1986 17,5 Milliarden. Über die Zusammensetzung des Gesamtvoranschlags orientiert die folgende Übersicht.

	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Differenz zu Différence par rapport au V 1987 B R 1986 C		
Millionen Franken — millions de francs						
Aufwand	23 802	24 435	26 492	+ 2057	+ 2690	Charges
Finanzvoranschlag	23 176	24 220	25 952	+ 1 732	+ 2 776	Budget financier
Vermögensveränderungen ¹	+ 626	+ 215	+ 540	+ 325	— 86	Variations de la fortune ¹
Ertrag	24 737	24 211	27 129	+ 2918	+ 2392	Revenus
Finanzvoranschlag	25 144	24 401	27 219	+ 2 818	+ 2 075	Budget financier
Vermögensveränderungen ²	— 407	— 190	— 90	+ 100	+ 317	Variations de la fortune ²
Ergebnis	+ 935	— 224	+ 637	+ 861	— 298	Résultat
Reinaufwand (—)/Reinertrag (+)						Déficit (—)/Boni (+)
Finanzvoranschlag	+ 1 968	+ 181	+ 1 267	+ 1 086	— 701	Budget financier
Vermögensveränderungen ³	— 1 033	— 405	— 630	— 225	+ 403	Variations de la fortune ³

¹ Saldo zwischen buchmäßigem Aufwand und Aufwandminderungen in der Tabelle S. 66

² Saldo zwischen buchmäßigem Ertrag und Ertragsminderungen in der Tabelle S. 68

³ Saldo aus den unter Fußnoten 1 und 2 angesprochenen Saldi

Le budget général repose sur le budget financier, lequel englobe toutes les dépenses et recettes de la période budgétaire qui découlent de l'exécution des tâches confiées à l'Etat. Pour dégager du résultat de financement le **résultat patrimonial** ou le degré de couverture, il faut d'abord neutraliser les dépenses et les recettes qui constituent de simples transferts d'actifs, par exemple l'octroi ou le remboursement de prêts,

- en **capitalisant** les dépenses d'investissement pour les immeubles, les prêts, les participations et les stocks (cf. diminutions de charges dans le tableau de la p. 66),
- en **inscrivant au passif** les ventes d'immeubles, les remboursements de prêts et les versements de recettes affectées dans les provisions (cf. diminutions de revenus dans le tableau de la page 68).

Ensuite, il s'agit de tenir compte des **charges et revenus comptables** qui ne figurent pas dans le budget financier. Les charges comprennent notamment les amortissements et les versements internes de la Confédération à la Caisse fédérale d'assurance, alors que les revenus se composent des prélèvements sur les provisions alimentées par des recettes affectées (prélèvements au titre des financements dits spéciaux).

312 Avec des charges s'élevant à 26 492 millions et des revenus totalisant 27 129 millions, le **budget général** pour 1988 se solde par un boni de 637 millions, montant qui diminue d'autant le découvert du bilan. A la fin de 1986, celui-ci s'est établi à 17,5 milliards. Le tableau ci-après indique comment se décompose le budget général:

¹ Solde entre les charges comptables et les diminutions de charges (cf. tableau de la p. 66)

² Solde entre les revenus comptables et les diminutions de revenus (cf. tableau de la p. 68)

³ Différence entre les soldes figurant sous les renvois 1 et 2

313 Nachdem im Jahr 1986 die langjährige Reihe defizitärer Abschlüsse in der Gesamtrechnung erstmals wieder durchbrochen werden konnte, zeichnet sich auch für nächstes Jahr ein namhafter **Ertragsüberschuß** ab. Mit 637 Millionen fällt er allerdings nur halb so hoch aus wie der Einnahmenüberschuß des Finanzvoranschlags. Diese Verschlechterung des vermögensmäßigen Ergebnisses ist in erster Linie dem Umstand zuzuschreiben, daß die Arbeitgeberleistungen des Bundes an die rechtlich unselbständige und rechnungsmäßig integrierte Eidg. Versicherungskasse von 399 Millionen, wie auch der Zinsaufwand für die vom Bund verwalteten Kassennittel von 434 Millionen als rein interne Vorgänge nicht im

313 La longue série d'impasses budgétaires ayant pu être interrompue pour la première fois en 1986 grâce au compte général, le prochain exercice laisse aussi entrevoir un **excédent de revenus** appréciable. Toutefois, avec ses 637 millions, celui-ci n'atteindra que la moitié du surplus de recettes apparaissant dans le budget financier. La détérioration de la situation patrimoniale tient avant tout au fait que les contributions d'employeur (399 millions) versées par la Confédération à la Caisse fédérale d'assurance — qui est une institution sans personnalité juridique propre, dont le compte est intégré dans le compte d'Etat — et les charges d'intérêt (434 millions) affectant les fonds de la caisse gérés par la Confédération sont des

Finanzvoranschlag erscheinen, sondern direkt dem Gesamtvoranschlag belastet werden. Hinzu kommt noch der auf 409 Millionen veranschlagte Abschreibungsbedarf. Dieser Mehraufwand wird durch die Aktivierung des Nettozuwachses von bilanzierungsfähigen Investitionsausgaben (Ausgaben für Immobilien, Darlehen, Beteiligungen und Vorräte abzüglich Darlehensrückzahlungen) von 687 Millionen nur teilweise ausgeglichen.

Eine Übersicht über die Entwicklung der Voranschlags- und Rechnungsergebnisse (Finanzrechnung, Vermögensveränderungen, Gesamtrechnung, Fehlbetrag der Bilanz) seit 1930 findet sich im Tabellenteil, S.102.

32 Aufwand

Der **Gesamtaufwand** des Bundes ist für 1988 auf 26 492 Millionen veranschlagt (1987: 24 435 Millionen). Dieser Wertverzehr setzt sich zusammen aus den Ausgaben des Finanzvoranschlags von 25 952 Millionen und dem buchmäßigen Aufwand von 1 356 Millionen (insbesondere Abschreibungen und Leistungen an die Eidg. Versicherungskasse), abzüglich der Aufwandminderungen aus der Aktivierung von Investitionsausgaben im Betrage von 816 Millionen. Die nachstehende Tabelle zeigt den gesamten Wertverzehr gegliedert nach Aufwandarten.

opérations purement internes qui ne figurent pas dans le budget financier, mais qui grèvent directement le budget général. A ces montants s'ajoutent encore les amortissements à opérer qui sont budgétés à 409 millions. Ces charges supplémentaires ne seront compensées qu'en partie par la capitalisation de l'accroissement net des dépenses d'investissement portées au bilan (charges afférentes aux immeubles, prêts, participations et stocks, moins les remboursements de prêts), qui s'élèvent à 687 millions.

Le tableau de la page 102 reproduit l'évolution suivie depuis 1930 par les résultats des comptes et des budgets (compte financier, compte des variations de la fortune, compte général, découvert du bilan).

32 Les charges

Les **charges totales** de la Confédération pour 1988 sont évaluées à 26 492 millions (1987: 24 435 millions). Cette diminution des valeurs patrimoniales provient des dépenses de 25 952 millions inscrites au budget financier et des charges comptables estimées à 1 356 millions (notamment les amortissements et les contributions à la Caisse fédérale d'assurance), moins les diminutions de charges consécutives à la capitalisation des dépenses d'investissement, se montant à 816 millions. Le tableau ci-après montre la diminution totale de la fortune, répartie en fonction des diverses catégories de charges.

	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Differenz zu Différence par rapport au V 1987 B R 1986 C		
Millionen Franken — millions de francs						
Total Aufwand	23 802	24 435	26 492	+ 2 057	+ 2 690	Charges totales
Ausgaben des Finanzvoranschlags	23 176	24 220	25 952	+ 1 732	+ 2 776	Dépenses du budget financier
Buchmäßiger Aufwand	1 296	1 042	1 356	+ 314	+ 60	Charges comptables
— Abschreibungen und Wertberichtigungen	306	358	409	+ 51	+ 103	— Amortissements et réévaluations
Immobilien	242	261	302	+ 41	+ 60	Immeubles
Darlehen	48	13	24	+ 11	— 24	Prêts
Beteiligungen	16	14	13	— 1	— 3	Participations
Zu tilgende Ausgaben	—	70	70	—	+ 70	Dépenses à amortir
— Einlagen in die Rückstellung EVK	906	631	880	+ 249	— 26	— Versements aux provisions de la CFA
— Verschiedener Aufwand	84	53	67	+ 14	— 17	— Charges diverses
Verluste auf Forderungen	77	53	67	+ 14	— 10	Pertes sur débiteurs
Übriges	7	—	—	—	— 7	Autres charges
Aufwandminderungen	— 670	— 827	— 816	+ 11	— 146	Diminutions de charges
— Aktivierung von Investitionsausgaben	— 670	— 827	— 816	+ 11	— 146	— Capitalisation de dépenses d'investissement
Immobilien	— 256	— 307	— 326	— 19	— 70	Immeubles
Darlehen	— 383	— 505	— 477	+ 28	— 94	Prêts
Beteiligungen	— 16	— 14	— 13	+ 1	+ 3	Participations
Vorräte	— 15	— 1	—	+ 1	+ 15	Stocks

Die **Abschreibungen** auf den Immobilien werden nach den Grundsätzen von Art. 23 der Finanzhaushaltsverordnung vom 15. Januar 1986 (SR 611.01) vorgenommen. Der Abschreibungsbedarf beläuft sich auf 302 Millionen (1987: 261 Millionen). Die Darlehen werden gemäß Finanzhaushaltsgesetz unter Rücksichtnahme auf ihre Einbringlichkeit bewertet, während Beteiligungen sofort abzuschreiben sind. Nur bedingt rückzahlbare Auslandsdarlehen sowie solche mit Beteiligungscharakter werden sofort vollständig wertberichtigt. Da die übrigen Auslandsdarlehen ebenfalls nicht unerhebliche Risiken enthalten, ist im Voranschlag 1988 eine pauschale vorsorgliche

Les **amortissements** sur les immeubles sont opérés conformément aux règles définies à l'article 23 de l'ordonnance du 15 janvier 1986 sur les finances de la Confédération (RS 611.01). Les besoins d'amortissement s'élèvent à 302 millions (1987: 261 millions). Selon la loi sur les finances de la Confédération, les prêts sont évalués eu égard à la possibilité de les recouvrer, tandis que les participations doivent être amorties aussitôt. Seuls les prêts à l'étranger qui sont partiellement remboursables et ceux qui ont un caractère de participation font immédiatement l'objet d'une réévaluation complète. Vu que les autres prêts à l'étranger comportent également des risques

Wertberichtigung von 30% des Nettozuwachses veranschlagt worden. Insgesamt betragen die budgetierten Wertberichtigungen auf Auslandsdarlehen 24 Millionen. Von der 1982 im Zusammenhang mit dem Leistungsauftrag aktivierten Zahlungsspitze zugunsten der SBB (360 Millionen, AS 1982 310) wird im nächsten Jahr eine weitere Tranche von 70 Millionen abgeschrieben.

Die Einlage in die **Rückstellung der Eidg. Versicherungskasse** (EVK) von 880 Millionen (1987: 631 Millionen) setzt sich zusammen aus den Arbeitgeberleistungen des Bundes von 399 Millionen (1987: 339 Millionen), der Verzinsung der Guthaben beim Bund von 434 Millionen (1987: 382 Millionen) und dem voraussichtlichen Einnahmenüberschuß aus dem Verkehr der EVK mit den Mitgliedern und den Betrieben mit eigener Rechnung von 47 Millionen (1987: Ausgabenüberschuß von 90 Millionen). Allerdings muß erneut auf die Ungewißheit über den Zeitpunkt der Inkraftsetzung der neuen Statuten hingewiesen werden. Für Einzelheiten verweisen wir auf Ziffer 222.4, S. 44, auf die Übersicht im Tabellenteil, S. 165 sowie auf die Darstellung der EVK im Anhang zu dieser Botschaft, S. 510f. Unter Einrechnung der buchmäßigen Zinsvergütungen für die beim Bund angelegten Mittel der EVK beträgt der **Zinsaufwand des Gesamtvoranschlags** 1449 Millionen (Zinsausgaben des Finanzvoranschlags: 1015 Millionen). Dies sind 5,5 Prozent des Gesamtaufwandes.

Die **Aufwandminderungen** infolge Aktivierung von Investitionsausgaben sind für nächstes Jahr auf 816 Millionen (1987: 827 Millionen) veranschlagt. Die im Finanzvoranschlag ausgewiesenen Zahlungen für Immobilien, Darlehen, Beteiligungen und Vorräte stellen reine Vermögensumschichtungen dar, welche den Gesamtvoranschlag des Bundes nicht belasten. Deshalb werden diese Ausgaben durch Bilanzierung auf der Aktivseite vermögensmäßig neutralisiert (Zuwachs an Investitionen).

33 Ertrag

331 Der für 1988 veranschlagte **Gesamtertrag** beläuft sich auf 27 129 Millionen. Weil die Darlehensrückzahlungen keinen Ertrag darstellen (vermögensneutraler Vorgang) und voraussichtlich mehr zweckgebundene Einnahmen in die Rückstellungen gelegt (2774 Millionen) als daraus entnommen werden (2742 Millionen), liegt der Gesamtertrag etwas unter dem veranschlagten Einnahmenergebnis des Finanzvoranschlags. Die folgende Tabelle zeigt den Ertrag gegliedert nach den wichtigsten Einzelkomponenten.

non négligeables, le budget de 1988 prévoit une réévaluation provisionnelle à forfait équivalant à 30 pour cent de l'accroissement net. Le montant budgété pour les réévaluations à effectuer sur les prêts à l'étranger totalise 24 millions. Une nouvelle tranche de 70 millions sera amortie l'an prochain sur les paiements très élevés qui ont été portés à l'actif en 1982 au profit des CFF, conformément au mandat de prestations (360 millions, RO 1982 310).

Les 880 millions versés à la **provision de la Caisse fédérale d'assurance** (CFA) (1987: 631 millions) se répartissent à raison de 399 millions pour les contributions d'employeur de la Confédération (1987: 339 millions), de 434 millions pour la rémunération des avoirs auprès de la Confédération (1987: 382 millions) et de 47 millions pour l'excédent de recettes présumé résultant des transactions de la CFA avec les assurés et les entreprises ayant leur propre comptabilité (1987: excédent de dépenses de 90 millions). Toutefois, il convient encore de signaler qu'on ne sait pas au juste quand les nouveaux statuts entreront en vigueur. Pour de plus amples détails, nous vous renvoyons au chiffre 222.4 de la page 44, au tableau de la page 165 ainsi qu'à l'annexe du présent message, p. 510 s. Compte tenu des bonifications comptables d'intérêt pour les fonds de la CFA placés auprès de la Confédération, les **charges d'intérêt du budget général** s'élèvent à 1449 millions (dépenses d'intérêts du budget financier: 1015 millions), ce qui correspond à 5,5 pour cent des charges totales.

La **diminution des charges** consécutive à la capitalisation des dépenses d'investissement atteindra probablement 816 millions en 1988 (1987: 827 millions). Les paiements portés au budget financier pour les immeubles, les prêts, les participations et les stocks sont de simples transferts de fortune qui ne grèvent pas le budget général. Par conséquent, ces dépenses inscrites à l'actif du bilan n'affectent pas la fortune (augmentation des investissements).

33 Les revenus

331 Le **total des revenus** escomptés en 1988 se monte à 27 129 millions. Etant donné que les remboursements de prêts ne sont pas des revenus (ils ne modifient pas la situation patrimoniale) et que les recettes affectées versées aux provisions (2774 millions) dépassent celles qui en sont prélevées (2742 millions), le revenu total est légèrement inférieur aux recettes du budget financier. Le tableau ci-dessous indique les revenus classés d'après leurs principaux composants.

	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Differenz zu Différence par rapport au V 1987 B R 1986 C		
Millionen Franken — millions de francs						
Total Ertrag	24 737	24 211	27 129	+2918	+2392	Revenus totaux
Einnahmen des Finanzvoranschlags	25 144	24 401	27 219	+2818	+2075	Recettes du budget financier
Buchmäßiger Ertrag	132	78	110	+ 32	- 22	Revenus comptables
— Entnahmen aus Rückstellungen (zweckgebundene Einnahmen)	21	20	39	+ 19	+ 18	— Prélèvements sur les provisions (recettes affectées)
Landwirtschaft	20	19	39	+ 20	+ 19	Agriculture
Diverse	1	1	—	- 1	- 1	Divers
— Verschiedener Ertrag	111	58	71	+ 13	- 40	— Revenus divers
Schwereinbringliche Forderungen	69	54	69	+ 15	—	Créances difficilement recouvrables
Übriges	42	4	2	- 2	- 40	Autres revenus
Ertragsminderungen	- 539	- 268	- 200	+ 68	+ 339	Diminutions des revenus
— Passivierung von Investitionseinnahmen	- 162	- 116	- 129	- 13	+ 33	— Recettes d'investissement inscrites au passif
Immobilien	- 7	—	—	—	+ 7	Immeubles
Darlehen	- 97	- 115	- 127	- 12	- 30	Prêts
Vorräte	- 58	- 1	- 2	- 1	+ 56	Stocks
— Einlagen in Rückstellungen (zweckgebundene Einnahmen)	- 377	- 152	- 71	+ 81	+ 306	— Versements aux provisions (recettes affectées)
Straßenverkehr	- 366	- 147	- 69	+ 78	+ 297	Circulation routière
Landwirtschaft	- 11	- 5	- 1	+ 4	+ 10	Agriculture
Übriges	—	—	- 1	- 1	- 1	Autres versements

4 Verpflichtungskredite

41 Überblick

Wesen und Arten der Verpflichtungskredite sind in den Allgemeinen Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes dargestellt (S. 215 und 217 ff.; rotes Papier).

Die **Verpflichtungs- beziehungsweise Zusatzkreditbegehren**, um deren Bewilligung mit dem Voranschlag 1988 ersucht wird, belaufen sich auf rund **1800 Millionen** (Vorjahr: 1916 Millionen). Dazu kommt der Verpflichtungskredit für die Übernahme des Kriegsrisikos bei humanitären und diplomatischen Sonderflügen von 300 Millionen pro Einsatz.

Die Finanzkommissionen erhalten zu den wichtigsten Objektgruppen ausführliche Detailverzeichnisse. Tabellarische Übersichten finden sich ferner auf den Seiten 166 und 168. Der folgende Kommentar beschränkt sich deshalb auf kurze Hinweise.

42 Zu den einzelnen Verpflichtungskrediten

421 Für Bauvorhaben (einschließlich Projektierungen) und **Liegenschaftserwerb** werden 158 Millionen (Vorjahr: 152 Millionen) anbegehrt. Darin eingeschlossen sind Verpflichtungskreditbegehren der Rüstungsbetriebe von 16 Millionen; die entsprechenden Zahlungen erfolgen zu Lasten der vom Bundeshaushalt getrennt geführten eigenen Rechnung.

4 Crédits d'engagements

41 Aperçu général

La nature des crédits d'engagements et leurs divers types sont exposés dans les «Explications générales concernant les finances de la Confédération (pages 215 et 217 ss; papier rouge).

Les **crédits d'engagements et crédits additionnels** que nous vous demandons d'ouvrir par le présent budget s'élèvent à quelque **1800 millions** (année précédente: 1916 millions). A ce montant s'ajoute le crédit d'engagement de 300 millions par intervention, destiné à couvrir le risque de guerre encouru lors de vols spéciaux effectués à des fins humanitaires ou diplomatiques.

Vos commissions des finances recevront les listes détaillées contenant les principaux groupes d'ouvrages. Une récapitulation sous forme de tableaux se trouve en outre aux pages 166 et 168. Le commentaire ci-après se bornera dès lors à quelques brèves remarques.

42 Explications sur les divers crédits d'engagements

421 Les projets de construction (y compris leur établissement) et **l'acquisition d'immeubles** requièrent 158 millions (152 millions l'année précédente). Ils englobent les crédits d'engagements des fabriques d'armements, évalués à 16 millions; les paiements qu'elles font à cet effet sont à la charge de leur propre compte, qui est distinct de celui de la Confédération.

Die **Kreditbegehren** setzen sich wie folgt zusammen:

Ces **crédits** se répartissent comme il suit:

Vorhaben	Verpflichtungskredite Crédits d'engagements		Voraussichtliche Zahlungen Paiements prévisibles		Projets
	V 1987 B	V 1988 B	V 1988 B	später/plus tard	
	Millionen Franken — millions de francs				
Total Verpflichtungs- bzw. Zusatz-kreditbegehren	1916,1	1809,2	710,9	1089,3	Demandes de crédits d'engagements et de crédits additionnels, total
Bauvorhaben und Liegenschaftserwerb	152,3	157,9	66,8	91,1	Projets de construction et acquisitions d'immeubles
Zivilbereich	89,8	85,3	35,7	49,6	Domaine civil
Militärbereich	62,5	72,6	31,1	41,5	Domaine militaire
Beschaffung von Material	835,0	655,5	288,3	367,2	Acquisition de matériel
Zivilbereich	304,5	122,1	18,7	103,4	Domaine civil
Militärbereich	530,5	533,4	269,6	263,8	Domaine militaire
Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramme	237,2	263,0	39,5	223,5	Programmes de recherche, de développement et d'essais
Zivilbereich	4,9	—	—	—	Domaine civil
Militärbereich	232,3	263,0	39,5	223,5	Domaine militaire
Jahreszusicherungskredite	691,6	723,8	316,3	407,5	Crédits annuels d'engagements
Kriegsrisiko bei humanitären und diplomatischen Sonderflügen (pro Einsatz; im Total nicht enthalten)	(300,0)	(300,0)	.	.	Risque de guerre lors de vols spéciaux à des fins humanitaires ou diplomatiques, (par intervention; non compris dans le total)

Die unter dem Titel «Bauvorhaben und Liegenschaftserwerb» im **Zivilbereich** angebehrten Kredite von 85 Millionen sind für Bauten und Anlagen, Projektierungen, Liegenschaftserwerb, bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten sowie für die Renovation des Schweizerhauses in Paris bestimmt.

Die Kreditbegehren für Bauten und Anlagen betragen rund 56 Millionen. Davon entfallen auf bauliche Maßnahmen für die allgemeine Verwaltung 23 Millionen, auf Aus- und Umbauprojekte des Schulratsbereiches 20 Millionen, auf Umbauten und Erweiterungen bei Zollgebäuden und Wohnungen für das Zoll- und Grenzschutzpersonal 8 Millionen, auf Umbauten bei den landwirtschaftlichen Forschungsanstalten 5 Millionen.

Für Projektierungen sind 5 Millionen vorgesehen.

Bei den neu angebehrten Verpflichtungskrediten von 14 Millionen für den Liegenschaftserwerb handelt es sich um einen Sammelkredit von 10 Millionen für den Schweizerischen Schulrat sowie um einen Sammelkredit für den Landerwerb im Rahmen des genossenschaftlichen Wohnungsbaus zugunsten des Bundespersonals (4 Millionen).

Für bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten wird ein Verpflichtungskreditbegehren von 10 Millionen gestellt. Davon sind rund 2 Millionen für die Verbesserung von Sicherheitsmaßnahmen an Botschaftsgebäuden im Ausland und 3 Millionen für höhere Unterbringungskapazitäten bei den Eidgenössischen Technischen Hochschulen vorgesehen (Bedürfnisse aus der Hayek-Grobanalyse und Folge des Informatiksonderpaketes).

Ein Verpflichtungskredit von 0,5 Millionen wird für die Renovation des Schweizerhauses in Paris beantragt. Der Bundesbeitrag von 50 Prozent an die Renovationskosten wird in den Jahren 1988 bis 1990 zu Zahlungen führen.

Les crédits sollicités à cet égard pour le **domaine civil**, soit 85 millions, sont destinés à des constructions et à des installations, à l'établissement de projets, à l'achat d'immeubles, à des travaux de construction sur des objets loués ou affermés ainsi qu'à la rénovation de la Maison suisse de Paris.

Les crédits requis pour les constructions et les installations s'élèvent à quelque 56 millions. Sur ce montant, 23 millions se rapportent à des travaux de construction pour l'administration générale, 20 millions à des projets d'extension ou de transformation dans le secteur du Conseil des écoles polytechniques, 8 millions à des transformations ou à des agrandissements de bâtiments des douanes et de logements destinés au personnel des douanes et du corps des gardes-frontière et 5 millions à des transformations dans les stations de recherches agronomiques.

Pour l'établissement de projets, il est prévu 5 millions.

Les nouveaux crédits d'engagements demandés pour l'acquisition d'immeubles s'élèvent à 14 millions. Ils se composent d'un crédit de programme de 10 millions pour le Conseil des écoles polytechniques fédérales et d'un crédit de 4 millions pour l'achat de terrains destinés à la construction de coopératives de logement en faveur du personnel fédéral.

Les travaux de construction sur des objets loués ou affermés nécessitent un crédit d'engagement de 10 millions. Sur ce montant, 2 millions seront consacrés à l'amélioration des mesures de sécurité prises dans les bâtiments de nos ambassades à l'étranger et 3 millions à l'accroissement de la capacité de logement des écoles polytechniques fédérales (besoins révélés par l'analyse sommaire Hayek et conséquences du train de mesures spéciales en faveur de l'informatique).

Un crédit d'engagement de 0,5 million est budgété pour la rénovation de la Maison suisse de Paris. La subvention fédérale, qui représente 50 pour cent des frais de rénovation, servira aux paiements à effectuer de 1988 à 1990.

Die Kreditbegehren im **Militärbereich** belaufen sich, einschließlich der erwähnten Verpflichtungskredite der Rüstungsbetriebe, auf 73 Millionen.

Die Verpflichtungskredite für militärische Bauvorhaben von 41 Millionen werden schwergewichtig für Sanierungen sowie Um- und Ergänzungsbauten zur Hauptsache im Bereich der Zeughäuser, auf Waffen- und Schießplätzen sowie Militärflugplätzen anbegehrt.

Für die Projektierung militärischer Bauvorhaben werden 15 Millionen beantragt. Namentlich wegen der vermehrt durchzuführenden Umweltverträglichkeitsprüfungen verzeichnen die Projektierungskosten steigende Tendenz.

422 Verpflichtungskredite für Materialbeschaffungen im Zivilbereich (122 Millionen) werden für EDV-Anlagen, für den Zivilschutz sowie für die instrumentelle Ausrüstung des Amtes für Meßwesen anbegehrt.

Für Datenverarbeitungsanlagen werden insgesamt 100 Millionen neue Verpflichtungskredite (Vorjahr: 242 Millionen) beantragt. 45 Millionen entfallen auf den Schulratsbereich (Vorjahr: 123 Millionen), wovon 25 Millionen auf Informatikbedürfnisse der fusionierenden Institute für Nuklearforschung und Reaktorforschung (Bewältigung gemeinsamer Forschungsaufgaben) und 13 Millionen auf Ausbaubedürfnisse der Technischen Hochschule Lausanne zurückzuführen sind. Für die Schweiz. Meteorologische Anstalt (Erweiterung der meteorologischen Datenbank) sind 12 Millionen vorgesehen. Fast 8 Millionen werden von der Gruppe für Rüstungsdienste (Auf- und Ausbau eines operationellen Informationssystems in der Zentralverwaltung) anbegehrt. Im weiteren entfallen u. a. 6 Millionen auf Rationalisierungs- und Automatisierungsvorhaben der Kriegsmaterialverwaltung, 5 Millionen auf den Stab der Gruppe für Ausbildung und knapp 5 Millionen auf das Bundesamt für Statistik.

Für Zivilschutzmaterial ist ein weiterer Zusatzkredit von 20 Millionen zum Verpflichtungskredit 1971 vorgesehen. Damit soll die Beschaffung von Schutzausrüstungen (10 Millionen), Übermittlungsmaterial (5 Millionen) sowie von Pionier- und Brandschutzmaterial (5 Millionen) ermöglicht werden. Diese Beschaffungsvorhaben werden schwergewichtig in den Jahren 1988—1990 zahlungswirksam sein.

Mit dem neu anbegehrten Verpflichtungskredit im Bereich des Amtes für Meßwesen (2 Millionen) sollen die zur instrumentellen Ausrüstung des Amtes erforderlichen Neubeschaffungen ermöglicht werden.

Beschaffungen von militärischem Material werden im Rahmen der Verpflichtungskredite für die persönliche Ausrüstung und den Erneuerungsbedarf (AEB) sowie für die Wiederbeschaffung von Ersatzmaterial (EMB) anbegehrt.

Für die persönliche Ausrüstung und den Erneuerungsbedarf sind Verpflichtungskredite von 520 Millionen (Vorjahr: 518 Millionen) vorgesehen. Umfangreiche Beschaffungen sind namentlich in folgenden Schwerpunktbereichen geplant: Panzermaterial (43 Millionen), Flug- und Fliegerabwehrmaterial (37 Millionen), Material für Führung, Übermittlung und elektronische Kriegsführung (90 Millionen), Material für Versorgungs- und Transportdienst (49 Millionen), Bekleidung (77 Millionen), persönliche Ausrüstung (33 Millionen), übriges Kriegsmaterial (63 Millionen). Die Verpflichtungen werden zur Hauptsache 1988 und 1989 zu Zahlungen führen.

Im Rahmen des Ersatzmaterial-Budgets 1988 wird wie im Vorjahr für die Wiederbeschaffung von militärischem Ersatzmaterial ein Verpflichtungskredit von 13 Millionen beantragt. Der

Les crédits sollicités pour le **domaine militaire** se montent à 73 millions, y compris les crédits d'engagements des fabriques d'armements, mentionnés plus haut.

Les crédits d'engagements prévus pour les projets de constructions militaires, soit 41 millions, seront principalement affectés à la réfection, à la transformation ou à l'extension de bâtiments, notamment dans le secteur des arsenaux, sur les places d'armes et de tir ainsi que sur les aérodromes militaires.

L'établissement des projets afférents aux constructions militaires requiert 15 millions. Les frais y relatifs affichent une tendance à la hausse surtout en raison du nombre accru de tests de compatibilité avec l'environnement, auxquels il faut procéder.

422 Les crédits d'engagements demandés pour l'acquisition de matériel par le domaine civil (122 millions) serviront à l'achat d'équipements informatiques, de matériel de protection civile et d'instruments pour l'Office de métrologie.

De nouveaux crédits d'engagements d'un montant total de 100 millions (1987: 242 millions) sont requis pour l'achat d'ordinateurs. 45 millions sont destinés au secteur du Conseil des EPF (1987: 123 millions), dont 25 millions pour couvrir les besoins d'informatisation qu'implique la fusion des Instituts de recherches nucléaires et de recherches en matière de réacteurs (exécution en commun des travaux de recherche), et 13 millions pour les besoins d'agrandissement de l'EPF de Lausanne. Un montant de 12 millions est prévu pour l'extension de la banque de données météorologiques de l'Institut suisse de météorologie. Le Groupement de l'armement utilisera presque 8 millions pour créer et développer un système d'information applicable à l'administration centrale. En outre, 6 millions seront consacrés aux projets de rationalisation et d'automatisation de l'Intendance du matériel de guerre, 5 millions au Groupement de l'instruction et un peu moins de 5 millions à l'Office fédéral de la statistique.

Un nouveau crédit additionnel de 20 millions est prévu pour le matériel de protection civile, en complément du crédit d'engagement de 1971. Il permettra d'acquérir des équipements de protection (10 millions), du matériel de transmission (5 millions) ainsi que du matériel de pionnier et de lutte contre le feu (5 millions). Ces projets d'acquisition entraîneront principalement des paiements au cours de la période de 1988 à 1990.

Le crédit d'engagement sollicité en faveur de l'Office de métrologie (2 millions) permettra de le doter des instruments dont il a besoin.

L'acquisition de matériel militaire est requise en fonction des crédits d'engagements consacrés à l'équipement personnel et au besoin de renouvellement (BRA) ainsi qu'au renouvellement du matériel de remplacement (AGM).

Des crédits d'engagements de 520 millions sont prévus pour l'équipement personnel et le besoin de renouvellement (1987: 518 millions). D'importants achats sont notamment envisagés dans les domaines suivants: matériel de chars (43 millions), matériel d'aviation et de DCA (37 millions), matériel de conduite, de transmission et de conduite de la guerre électronique (90 millions), matériel de ravitaillement et de transport (49 millions), habillement (77 millions), équipement personnel (33 millions), autre matériel de guerre (63 millions). Ces engagements occasionneront principalement des dépenses en 1988 et 1989.

A la faveur du budget de 1988 concernant le matériel de remplacement, un crédit d'engagement de 13 millions est requis, comme l'année précédente, pour le renouvellement du maté-

Kredit ist für die Beschaffung von Ersatzmaterial für Raupenfahrzeuge bestimmt. Die Zahlungen belasten die Ausgabenrubrik «Unterhalt der Motorfahrzeuge, Panzer usw.» der Kriegsmaterialverwaltung (519.338.03).

423 Verpflichtungskreditbegehren für **Forschung und Entwicklung** werden 1988 nur im Militärbereich gestellt.

Für das militärische Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramm (FEVP) werden 263 Millionen (Vorjahr: 232 Millionen) beantragt. Davon entfallen 85 Millionen auf Zusatzkredite, 63 Millionen auf Verpflichtungskredite für neue Vorhaben und 115 Millionen auf Sammelkredite für kurzfristige und unvorhergesehene Vorhaben kleineren Umfangs beziehungsweise für permanente Aufgaben. Die Programmschwerpunkte liegen in folgenden Bereichen: Infanterie- und Panzerabwehrmaterial (41 Millionen), Artilleriematerial (27 Millionen), Flugmaterial (61 Millionen) sowie bei der Forschung (45 Millionen).

424 Beim **Jahreszusicherungskredit** handelt es sich um eine besondere Art von Verpflichtungskredit. Er gilt nur für das entsprechende Voranschlagsjahr und dient zur Steuerung von Beitrags- und Darlehenszusicherungen in jenen Fällen, wo die Bundesleistungen durch Verwaltungsentscheid festgesetzt werden.

Die Begehren um Jahreszusicherungskredite steigen gegenüber 1987 um 32 Millionen auf 724 Millionen. Höhere Kredite sind insbesondere für forstliche Maßnahmen, für Zivilschutzbauten sowie für die Verbesserung der Wohnverhältnisse im Berggebiet vorgesehen.

Eine Übersicht über die mit dem Voranschlag 1988 beantragten Verpflichtungskredite sowie über die Einzelheiten der Jahreszusicherungskredite findet sich im Tabellenteil auf den Seiten 166 und 167.

riel de rechange des véhicules à chenilles. Les paiements grèveront l'article «Entretien des véhicules à moteur, blindés, etc.» (519.338.03) de l'Intendance du matériel de guerre.

423 Les crédits d'engagements demandés pour la **recherche et le développement** en 1988 ne se rapportent qu'au domaine militaire.

Le montant budgété pour le programme militaire de recherche, de développement et d'essais s'élève à 263 millions (1987: 232 millions). Il se répartit comme il suit: 85 millions pour les crédits additionnels, 63 millions pour les crédits d'engagements concernant de nouveaux projets et 115 millions pour les crédits de programme affectés à des projets imprévus de courte durée et de moindre importance ou à des tâches permanentes. Le programme porte essentiellement sur les domaines suivants: matériel d'infanterie et antichar (41 millions), matériel d'artillerie (27 millions), matériel d'aviation (61 millions) et recherche (45 millions).

424 Le **crédit annuel d'engagement** est un crédit d'engagement d'un genre particulier. Il n'est valable que pendant l'exercice budgétaire pour lequel il a été voté et il sert à assurer le contrôle des subventions et des prêts fixés par décision administrative.

Les crédits annuels d'engagements que nous sollicitons progressent de 32 millions comparativement à 1987 pour atteindre 724 millions. Il est prévu d'augmenter les crédits consacrés notamment aux mesures en faveur des forêts, aux constructions de protection civile et à l'amélioration du logement dans les régions de montagne.

Le tableau des crédits d'engagements demandés par la voie du budget de 1988 et les détails concernant les crédits annuels d'engagements se trouvent aux pages 166 et 167 de l'appendice.

Entwurf**Bundesbeschluß**

über den

Voranschlag der Schweizerischen Eidgenossenschaft für das Jahr 1988 und die Bewilligung von Verpflichtungskrediten

vom ■. Dezember 1987

Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, gestützt auf Artikel 85 Ziffer 10 der Bundesverfassung sowie auf Artikel 2 Absatz des Bundesgesetzes vom 4. Oktober 1974 über Maßnahmen zur Verbesserung des Bundeshaushaltes¹, nach Einsicht in eine Botschaft des Bundesrates vom 28. September 1987²,

beschließt:

Art. 1

Der Voranschlag der Schweizerischen Eidgenossenschaft für das Jahr 1988, abschließend mit

- Ausgaben von 25 952 145 321 Franken
- Einnahmen von 27 219 008 900 Franken
- einem Einnahmenüberschuß im Finanzvoranschlag von 1266 863 579 Franken
- einem Reinertrag im Gesamtvoranschlag von 637 362 587 Franken

wird genehmigt.

Art. 2

¹ Der durchschnittliche Personalbestand der Departemente, der Bundeskanzlei und des Schweizerischen Schulrates, ohne Gerichte, Parlamentsdienste und Bundesamt für Rüstungsbetriebe, darf im Jahre 1988 die Zahl von

- 34 243 Etatstellen (für 1987 mit dem Voranschlag und Nachtrag I bewilligter Bestand zuzüglich 249,5 neue Stellen) und
- 1920 Hilfskräftestellen (für 1987 mit Voranschlag und Nachtrag I bewilligter Bestand zuzüglich 73 neue Stellen)

nicht übersteigen.

² Der durchschnittliche Personalbestand der eidgenössischen Gerichte darf im Jahre 1988 die Zahl von

- 191 Etatstellen (für 1987 mit Voranschlag und Nachtrag I bewilligter Bestand zuzüglich 39 neue Stellen) und
- 12 Hilfskräftestellen (entsprechend dem für 1987 bewilligten Bestand)

nicht übersteigen.

³ Der durchschnittliche Personalbestand der Parlamentsdienste darf im Jahr 1988 die Zahl von

- 48 Etatstellen (für 1987 bewilligter Bestand zuzüglich 3,5 neue Stellen) und
- 12,5 Hilfskräftestellen (entsprechend dem für 1987 bewilligten Bestand)

nicht übersteigen.

⁴ Der durchschnittliche Personalbestand des Bundesamtes für Rüstungsbetriebe darf im Jahre 1988 die Zahl von 4900 Etatstellen (entsprechend dem für 1987 bewilligten Bestand) nicht übersteigen.

Art. 3

Dem Bundesrat werden folgende Verpflichtungskredite gemäß besonderen Verzeichnissen bewilligt:

	Franken
a. für Bauvorhaben und Liegenschaftserwerb	157 900 000
b. für die Beschaffung von Material	655 500 000
c. für Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramme	263 000 000
d. als Jahreszusicherungskredite für Bundesbeiträge und Darlehen	723 800 000
e. für die Übernahme des Kriegsrisikos bei humanitären und diplomatischen Sonderflügen, pro Einsatz	300 000 000

Art. 4

Dieser Beschluß ist nicht allgemeinverbindlich; er untersteht nicht dem Referendum.

¹ SR 611.01² Im BBl nicht veröffentlicht

Projet

Arrêté fédéral

concernant

**le budget de la Confédération suisse pour l'année 1988
et l'ouverture de crédits d'engagements**

du ■■■ décembre 1987

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu l'article 85, chiffre 10, de la constitution, vu l'article 2, 2^e alinéa, de la loi fédérale du 4 octobre 1974 instituant des mesures destinées à améliorer les finances fédérales¹, vu le message du Conseil fédéral du 28. septembre 1987²,

arrête:

Article premier

Le budget de la Confédération suisse pour l'exercice 1988, se soldant par

- des dépenses de 25 952 145 321 francs
- des recettes de 27 219 008 900 francs
- un excédent de recettes au budget financier de 1266 863 579 francs
- un boni au budget général de 637 362 587 francs,

est approuvé.

Art. 2

¹L'effectif moyen du personnel des départements, de la Chancellerie fédérale et du Conseil des écoles polytechniques fédérales, sans les tribunaux, les services du Parlement et l'Office fédéral de la production d'armements, ne doit pas dépasser en 1988 le nombre de

- 34 243 postes permanents (effectif autorisé pour 1987 par la voie du budget et de son premier supplément, plus 249,5 nouveaux postes) et
- 1920 postes d'auxiliaires (effectif autorisé pour 1987 par la voie du budget et de son premier supplément, plus 73 nouveaux postes).

²L'effectif moyen du personnel des tribunaux fédéraux ne doit pas dépasser en 1988 le nombre de

- 191 postes permanents (effectif autorisé pour 1987 par la voie du budget et de son premier supplément, plus 39 nouveaux postes) et
- 12 postes d'auxiliaires (effectif correspondant à celui qui a été autorisé pour 1987).

³L'effectif moyen des services du Parlement ne doit pas dépasser en 1988 le nombre de

- 48 postes permanents (effectif autorisé pour 1987, plus 3,5 nouveaux postes) et
- 12,5 postes d'auxiliaires (effectif correspondant à celui qui a été autorisé pour 1987).

⁴L'effectif moyen de l'Office fédéral de la production d'armements ne doit pas dépasser en 1988 le nombre de 4900 postes permanents (effectif correspondant à celui qui a été autorisé pour 1987).

Art. 3

Les crédits d'engagements suivants sont ouverts au Conseil fédéral selon listes spéciales:

	francs
a. pour des projets de construction et l'acquisition de terrains	157 900 000
b. pour l'acquisition de matériel	655 500 000
c. pour les programmes de recherche, de développement et d'essais	263 000 000
d. en tant que crédits annuels d'engagements pour des subventions et des prêts	723 800 000
e. pour la couverture du risque de guerre encouru lors de vols spéciaux effectués à des fins humanitaires ou diplomatiques, par intervention	300 000 000

Art. 4

Le présent arrêté, qui n'est pas de portée générale, n'est pas soumis au référendum.

¹RS 611.01

²pas publié dans la FF

Tabellen

Inhaltsverzeichnis

1	Rechnungsabschlüsse des Bundes 1930—1986, Voranschläge 1987—1988	102
2	Abweichungen der Rechnungs- von den Voranschlagszahlen	103
3	Schulden des Bundes 1950—1986	103
4	Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen ..	104
5	Gesamtrechnung 1960—1988	120
6	Funktionale Gliederung der Ausgaben 1986—1988	134
7	Funktionale Gliederung der Ausgaben 1960—1988	138
8	Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben 1960—1988	142
9	Übertragungen des Bundes	143
10	Volkswirtschaftliche und funktionale Struktur des Finanzhaushaltes 1988	144
11	Ausgaben 1988, aufgegliedert nach Aufgaben und Sachgruppen	146
12	Entwicklung und Struktur der Fiskaleinnahmen ..	148
13	Finanzierung der Bundesaufgaben durch direkt zuteilbare Einnahmen	149
14	Übersicht über die zweckfinanzierten Straßenverkehrsausgaben	150
15	Ausgaben der Departemente für bauliche Maßnahmen	151
16	Ausgaben des Bundes (inkl. Betriebe) für bauliche Maßnahmen	153
17	Gesperrte Kredite	154
18	Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen	155
19	Personalbestand und -bezüge nach Tätigkeitsgebieten und Sachgruppen	159
20	Personalbestand und -aufwand des Bundes (inbegriffen Betriebe)	161
21	Maßgebende Besoldungsmindest- und -höchstbeträge im 2. Halbjahr 1987	163
22	Personalversicherungskassen des Bundes	164
23	Übersicht über die Eidgenössische Versicherungs- und Einlegerkasse 1988	165
24	Mit dem Voranschlag 1988 beantragte Verpflichtungskredite (VK)	166
25	Jahreszusicherungskredite 1988	167
26	Früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite	168

Tables

Table des matières

1	Clôture des comptes de la Confédération 1930—1986, Budgets 1987—1988	102
2	Ecart entre les résultats du compte et du budget	103
3	Dettes de la Confédération 1950—1986	103
4	Dépenses et recettes par groupes spécifiques ..	104
5	Compte général 1960—1988	120
6	Classification fonctionnelle des dépenses 1986—1988	134
7	Classification fonctionnelle des dépenses 1960—1988	138
8	Classification économique des dépenses 1960—1988	142
9	Transferts de la Confédération	143
10	Classifications économique et fonctionnelle des finances de 1988	144
11	Les dépenses de 1988 classées suivant les tâches et les groupes spécifiques	146
12	Evolution et structure des recettes fiscales	148
13	Financement des tâches de la Confédération par des recettes imputables directement	149
14	Tableau des dépenses affectées à la circulation routière	150
15	Dépenses des départements relatives à la construction	151
16	Dépenses de la Confédération (y compris les établissements) relatives à la construction	153
17	Crédits bloqués	154
18	Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices	155
19	Effectifs et rétribution du personnel par genres d'activités et par groupes spécifiques	159
20	Effectifs et rétribution du personnel de la Confédération (entreprises comprises)	161
21	Traitements minimums et maximums déterminants du second semestre de 1987	163
22	Caisses d'assurance du personnel de la Confédération	164
23	Tableau concernant la Caisse fédérale d'assurance et la Caisse de déposants en 1988	165
24	Crédits d'engagements (CE) demandés par la voie du budget 1988	166
25	Crédits annuels d'engagements de 1988	167
26	Engagements ouverts, autorisés antérieurement ..	168

Rechnungsabschlüsse des Bundes 1930—1986, Voranschläge 1987—1988

Clôture des comptes de la Confédération 1930—1986, Budgets 1987—1988

in Millionen Franken

en millions de francs

Jahr Année	Gesamtrechnung — Compte général								Fehlbetrag der Bilanz Découvert du bilan
	Finanzrechnung Compte financier			Vermögensveränderung Variations de la fortune			Abschluß Clôture		
	Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes	Überschuß Excédent	Aufwand Charges	Ertrag Revenus	Überschuß Excédent	Reinaufwand Déficit	Reinertrag Boni	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1930	483,4	634,7	151,3	130,3	16,4	— 113,9		37,4	1 406,5
1931	403,6	488,5	84,9	63,2	45,9	— 17,3		67,6	1 338,9
1932	432,5	471,7	39,2	56,9	34,9	— 22,0		17,2	1 321,7
1933	450,2	439,9	— 10,3	64,6	37,3	— 27,3	37,6		1 359,3
1934	497,1	485,3	— 11,8	40,3	70,1	29,8		18,0	1 341,3
1935	505,1	524,6	19,5	32,3	15,6	— 16,7		2,8	1 338,5
1936	517,6	542,1	24,5	116,3	18,4	— 97,9	73,4		1 411,9
1937	537,3	563,3	26,0	76,6	30,8	— 45,8	19,8		1 431,7
1938	604,4	569,3	— 35,1	92,5	30,3	— 62,2	97,3		1 529,0
1939	964,0	621,5	— 342,5	94,2	34,3	— 59,9	402,4		1 931,4
1940	1 806,8	932,9	— 873,9	113,9	142,3	28,4	845,5		2 776,9
1941	2 141,8	1 283,0	— 858,8	115,3	89,5	— 25,8	884,6		3 661,5
1942	2 261,4	1 458,7	— 802,7	76,0	103,3	27,3	775,4		4 436,9
1943	2 482,3	1 505,5	— 976,8	257,3	117,4	— 139,9	1 116,7		5 553,6
1944	2 593,9	1 597,6	— 996,3	280,4	76,9	— 203,5	1 199,8		6 753,4
1945	2 323,1	1 513,4	— 809,7	1 189,6	276,2	— 913,4	1 723,1		8 476,5
1946	2 212,9	2 411,3	198,4	296,4	95,3	— 201,1	2,7		8 479,2
1947	1 946,7	2 208,9	262,2	170,4	228,6	58,2		320,4	8 158,8
1948	1 946,7	2 239,3	292,6	274,0	157,7	— 116,3		176,3	7 982,5
1949	1 581,4	1 639,7	58,3	274,7	218,6	— 56,1		2,2	7 960,3
1950	1 637,0	1 973,7	336,7	368,5	203,1	— 165,4		171,3	7 809,0
1951	1 786,5	1 757,3	— 29,2	207,1	245,9	38,8		9,6	7 799,4
1952	2 161,5	1 949,9	— 211,6	440,1	470,4	30,3	181,3		7 980,7
1953	1 884,0	1 974,8	90,8	551,4	416,2	— 135,2	44,4		8 025,1
1954	1 959,2	2 320,2	361,0	437,7	306,5	— 131,2		229,8	7 795,3
1955	1 948,7	2 245,3	296,6	308,8	227,1	— 81,7		214,9	7 580,4
1956	1 963,6	2 610,6	647,0	467,4	243,5	— 223,9		423,1	7 157,3
1957	2 238,2	2 440,3	202,1	384,7	364,4	— 20,3		181,8	6 975,5
1958	2 643,2	2 826,2	183,0	456,5	568,8	112,3		295,3	6 680,2
1959	2 482,4	2 722,7	240,3	471,1	394,2	— 76,9		163,4	6 516,8
1960	2 601,1	3 316,1	715,0	707,5	271,3	— 436,2		278,8	6 238,0
1961	3 267,1	3 406,0	138,9	489,0	678,2	189,2		328,1	5 909,9
1962	3 684,2	4 116,6	432,4	734,0	786,5	52,5		484,9	5 425,0
1963	4 082,9	4 209,3	126,4	565,1	1 013,0	447,9		574,3	4 850,7
1964	4 856,6	5 276,7	420,1	769,7	936,7	167,0		587,1	4 263,6
1965	4 920,3	4 951,7	31,4	428,2	844,3	416,1		447,5	3 816,1
1966	5 682,9	5 687,6	4,7	496,5	778,6	282,1		286,8	3 529,3
1967	5 873,8	5 717,8	— 156,0	419,9	781,0	361,1		205,1	3 324,2
1968	6 646,7	6 603,5	156,8	578,4	979,2	400,8		557,6	2 766,6
1969	7 080,8	7 108,4	27,6	592,5	1 010,8	418,3		445,9	2 320,7
1970	7 765,0	7 974,5	209,5	757,3	845,7	88,4		297,9	2 022,8
1971	8 962,5	8 668,9	— 293,6	815,5	1 172,9	357,4		63,8	1 959,0
1972	10 366,0	10 118,7	— 247,3	697,5	1 100,7	403,2		155,9	1 803,1
1973	11 625,1	10 846,5	— 778,6	993,9	1 900,0	906,1		127,5	1 675,6
1974	13 051,6	12 011,5	— 1 040,1	876,4	1 979,0	1 102,6		62,5	1 613,1
1975	13 540,8	12 231,6	— 1 309,2	1 024,9	886,6	— 138,3	1 447,5		3 060,6
1976	15 860,0	14 287,2	— 1 572,8	1 221,5	908,5	— 313,0	1 885,8		4 946,4
1977	15 492,9	14 025,8	— 1 467,1	1 505,5	672,0	— 833,5	2 300,6		7 247,0
1978	15 824,5	15 106,0	— 718,5	1 529,5	726,8	— 802,7	1 521,2		8 768,2
1979	16 612,5	14 898,0	— 1 714,5	1 373,0	762,1	— 610,9	2 325,4		11 093,6
1980	17 388,8	16 317,6	— 1 071,2	1 647,0	556,5	— 1 090,5	2 161,7		13 255,3
1981	17 574,7	17 401,5	— 173,2	1 273,7	635,7	— 638,0	811,2		14 066,5
1982	19 293,1	18 868,7	— 424,4	1 427,9	616,0	— 811,9	1 236,3		15 302,8
1983	20 283,3	19 427,9	— 855,4	1 496,0	1 088,0	— 408,0	1 263,4		16 566,2
1984	21 643,8	21 196,3	— 447,5	1 537,8	1 173,5	— 364,3	811,8		17 378,0
1985	22 881,3	22 185,5	— 695,8	1 312,2	946,6	— 365,6	1 061,4		18 439,4
1986	23 176,2	25 144,0	+ 1 967,8	1 834,3	801,4	1 032,9		934,9	17 504,5
1987	24 225,4	24 396,0	+ 170,6	1 359,6	938,8	— 420,8	250,2		17 754,7
1988	25 952,1	27 219,0	+ 1 266,9	1 555,7	926,2	— 629,5	—	637,4	17 117,3

Abweichungen der Rechnungs- von den Voranschlagszahlen / Ecarts entre les résultats du compte et du budget

Jahr Année	Ausgaben / Dépenses			Einnahmen / Recettes			Ergebnis / Résultat		
	Voranschlag (ohne Nachträge) Budget (sans suppléments)	Rechnung Compte	Abwei- chung Ecart	Vor- anschlag Budget	Rechnung Compte	Abweichung Ecart	Voranschlag (ohne Nachträge) Budget (sans suppléments)	Rechnung Compte	Abweichung Ecart
Millionen Franken / millions de francs									
1970	7 594	7 765	+ 171	7 571	7 975	+ 404	— 23	+ 210	+ 233
1971	8 609	8 963	+ 354	8 517	8 669	+ 152	— 92	— 294	— 202
1972	9 746	10 366	+ 620	9 926	10 119	+ 193	+ 180	— 247	— 427
1973	11 360	11 625	+ 265	11 161	10 847	— 314	— 199	— 778	— 579
1974	12 862	13 052	+ 190	12 656	12 011	— 645	— 206	— 1 041	— 835
1975	13 366	13 541	+ 175	12 908	12 232	— 676	— 458	— 1 309	— 851
1976	15 658	15 860	+ 202	14 486	14 287	— 199	— 1 172	— 1 573	— 401
1977	15 991	15 493	— 498	14 223	14 026	— 197	— 1 768	— 1 467	+ 301
1978	16 168	15 825	— 343	14 956	15 106	+ 150	— 1 212	— 719	+ 493
1979	16 494	16 612	+ 118	15 152	14 898	— 254	— 1 342	— 1 714	— 372
1980	17 337	17 389	+ 52	16 046	16 318	+ 272	— 1 291	— 1 071	+ 220
1981	17 277	17 575	+ 298	16 104	17 402	+ 1 298	— 1 173	— 173	+ 1 000
1982	18 909	19 293	+ 384	17 805	18 869	+ 1 064	— 1 104	— 424	+ 680
1983	19 672	20 283	+ 611	18 710	19 428	+ 718	— 962	— 855	+ 107
1984	21 433	21 644	+ 211	20 773	21 196	+ 423	— 660	— 448	+ 212
1985	22 914	22 881	— 33	22 231	22 185	— 46	— 683	— 696	— 13
1986	23 609	23 176	— 433	23 711	25 144	+ 1 433	+ 102	+ 1 968	+ 1 866

Schulden des Bundes 1950—1986

Dette de la Confédération 1950—1986

in Millionen Franken

en millions de francs

Jahr Année	Zu verzinsende Schulden Dette rémunérable				Nicht zu verzinsende Schulden Dette non rémunérable			Gesamt- schulden Dette totale
	Laufende Schulden Dette courante	Kurzfristige Schulden Dette à court terme	Mittel- und langfristige Schulden Dette à moyen et long termes	Total	Laufende Schulden Dette courante	Mittel- und langfristige Schulden Dette à moyen et long termes	Total	
1950	96	429	8 203	8 728	135	—	135	8 863
1955	161	326	8 393	8 880	200	—	200	9 080
1960	151	380	6 828	7 359	369	—	369	7 728
1965	209	411	6 091	6 711	834	3	837	7 548
1970	855	542	5 663	7 060	348	164	512	7 572
1971	1 480	454	6 113	8 047	374	185	559	8 606
1972	2 002	611	6 430	9 043	327	202	529	9 572
1973	1 642	1 008	6 705	9 355	407	252	659	10 014
1974	1 479	1 968	7 587	11 034	357	369	726	11 760
1975	1 602	2 893	9 224	13 719	327	469	796	14 515
1976	2 494	2 140	13 013	17 647	233	510	743	18 390
1977	3 513	1 853	13 230	18 596	227	549	776	19 372
1978	4 649	1 158	13 951	19 758	170	621	791	20 549
1979	1 086	3 755	14 708	19 549	2 139	717	2 856	22 405
1980	1 278	3 549	16 107	20 934	2 658	802	3 460	24 394
1981	872	3 652	16 621	21 145	2 644	888	3 532	24 677
1982	746	3 967	17 283	21 996	1 986	986	2 972	24 968
1983	1 272	4 033	16 688	21 993	2 209	1 047	3 256	25 249
1984	1 251	4 991	17 451	23 693	2 943	1 100	4 043	27 736
1985	1 326	5 242	18 322	24 890	3 209	1 167	4 376	29 266
1986	5 140	4 111	17 468	26 719	241	1 238	1 479	28 198

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung Compte	Voranschlag Budget		Anteil am Haushalt En % du total V 1988 B	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
	1986	1987	1988		absolut absolue V 87/88 B	en % V 87/88 B	
Ausgaben	23 176 185	24 225 398	25 952 145	100,0	1 726 747	7,1	Dépenses
1 Verzinsung	1 064 605	1 032 112	1 014 930	3,9	— 17 182	— 1,7	1 Intérêts
10 Verzinsung der Schulden	921 150	904 725	870 779	3,4	— 33 946	— 3,8	10 Intérêts de la dette
11 Zinsvergütungen an Bundesbetriebe und Spezialfonds	143 455	127 387	144 151	0,5	16 764	13,2	11 Service d'intérêts aux établissements fédéraux et aux fonds spéciaux
2 Behörden	33 732	35 601	37 348	0,1	1 747	4,9	2 Autorités
2 Personal	2 532 093	2 589 309	2 662 432	10,3	73 123	2,8	2 Personnel
21 Personalbezüge	2 371 220	2 414 852	2 491 307	9,6	76 455	3,2	21 Rétribution du personnel
22 Personalfürsorge	160 873	174 457	171 125	0,7	— 3 332	— 1,9	22 Mesures de prévoyance
Arbeitgeberbeiträge an die Ausgleichsfonds	126 482	129 871	128 951	0,5	— 920	— 0,7	Contributions de l'employeur aux fonds de compensation
Arbeitgeberbeiträge an die Unfallversicherungen (SUVA)	19 114	21 565	20 335	0,1	— 1 230	— 5,7	Contributions de l'employeur à l'assurance-maladie (CNA)
Ruhegehälter an Professoren der ETH	8 839	9 002	9 324	0,0	322	3,6	Pensions des professeurs des écoles polytechniques fédérales
Übrige Sozialleistungen	6 438	14 019	12 515	0,1	— 1 504	— 10,7	Prestations sociales diverses
3 Allgemeine Ausgaben	2 068 937	2 378 301	2 402 433	9,3	24 132	1,0	3 Dépenses générales
30 Ersatz von Auslagen, Dienstunfälle	77 638	83 460	84 275	0,3	815	1,0	30 Débours, accidents de service
Ersatz von Auslagen	65 949	71 668	72 578	0,3	910	1,3	Débours
Ausbildung des Personals	7 010	7 275	—	—	— 7 275	— 100,0	Formation du personnel
Betriebsunfälle, Krankenversicherungen, verwaltungsärztlicher Dienst	4 679	4 517	4 717	0,0	200	4,4	Accidents de service, assurance maladie, service médical de l'administration
Abonnemente und Tagesstreckenkarten	—	—	6 980	0,0	6 980	•	Abonnements et cartes journalières de parcours
31 Kommissionen, Honorare und Hilfskräfte	154 364	201 247	217 595	0,8	16 348	8,1	31 Commissions, honoraires et auxiliaires
Kommissionen und Honorare	53 140	63 772	59 556	0,2	— 4 216	— 6,6	Commissions et honoraires
EDV-Dienstleistungsaufträge	27 062	42 200	51 852	0,2	9 652	22,9	Mandats de prestations informatiques
Hilfskräfte	72 562	93 255	96 447	0,4	3 192	3,4	Auxiliaires
Ausbildung des Personals	1 600	2 020	9 740	0,0	7 720	382,2	Formation du personnel
32 Allgemeine Verwaltungsauslagen	161 412	173 201	185 956	0,7	12 755	7,4	32 Dépenses générales d'administration
Druck- und Buchbinderkosten, Papier und Büromaterial	77 775	79 953	81 481	0,3	1 528	1,9	Frais d'impression et de reliure, fournitures et autres frais de bureau
Vergütung an PTT (Pauschale, Abonnements- und Gesprächsteuern u. a.)	62 103	69 018	79 168	0,3	10 150	14,7	Taxes PTT (taxes à forfait, abonnements, taxes de conversations, etc.)
Übriges (Transporte, Steuern, Abgaben, Gerichts- und andere Gebühren)	21 534	24 230	25 307	0,1	1 077	4,4	Divers (transports, impôts, taxes et émoluments de justice et autres)
33 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	332 877	371 877	394 313	1,5	22 436	6,0	33 Entretien des immeubles et du mobilier
Bauten, Anlagen und Mobilien	156 605	197 548	211 468	0,8	13 920	7,0	Constructions, installations et mobilier

in Tausend Franken		Voranschlag — 1988 — Budget						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente — Départements								
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique	Verkehr u. Energie Transports et énergie		
374 026	1 088 107	8 077 182	609 228	4 436 416	4 183 032	3 197 747	3 986 407		
—	—	—	—	—	1 014 930	—	—		
—	—	—	—	—	870 779	—	—		
—	—	—	—	—	144 151	—	—		
28 109	—	843	—	—	7 166	1 230	—		
33 988	158 313	599 503	113 311	957 755	614 973	137 521	47 069		
33 988	158 075	597 066	113 311	957 755	446 523	137 521	47 069		
—	238	2 437	—	—	168 450	—	—		
—	—	—	—	—	128 951	—	—		
—	—	—	—	—	20 335	—	—		
—	—	—	—	—	9 324	—	—		
—	238	2 437	—	—	9 840	—	—		
160 920	68 858	543 561	68 873	1 107 389	231 887	52 561	168 384		
144	23 742	5 897	1 558	28 019	21 645	2 004	1 268		
144	23 742	5 886	1 558	28 019	9 967	1 996	1 268		
—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	11	—	—	4 698	8	—		
—	—	—	—	—	6 980	—	—		
33 772	16 233	78 030	10 752	35 497	20 327	18 816	4 169		
1 456	3 316	15 702	4 722	13 042	5 039	13 371	2 908		
30 346	95	6 156	894	3 000	9 635	1 016	710		
1 952	12 723	56 028	4 872	13 358	2 868	4 234	412		
19	98	144	264	6 097	2 786	195	139		
81 671	9 320	3 012	1 148	6 717	83 006	805	276		
80 855	—	561	28	—	7	30	—		
450	—	—	—	—	78 718	—	—		
366	9 320	2 451	1 120	6 717	4 281	775	276		
40 013	703	140 845	832	196 559	12 799	935	1 628		
40 013	703	140 845	402	14 144	12 799	935	1 628		

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget		Anteil am Haushalt En % du total V 1988 B	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
		1987	1988		absolut absolue V 87/88 B	en % V 87/88 B	
3 Allgemeine Ausgaben (Fortsetzung)							3 Dépenses générales (suite)
Bauten und Anlagen, Festungswesen	7 790	8 500	6 650	0,0	— 1 850	— 21,8	Constructions et installations, fortifications
Unterhalt und Ersatz des Korps- und Instruktionsmaterials sowie der persönlichen Ausrüstung	12 743	9 568	11 665	0,1	2 097	21,9	Entretien et remplacement du matériel de corps et d'instruction, ainsi que de l'équipement personnel
Unterhalt und Reparaturen von Motorfahrzeugen	82 049	80 351	84 100	0,3	3 749	4,7	Entretien et réparations des véhicules à moteur
Unterhalt, Revision und Ersatzmaterial für Flugzeuge und Motoren	73 690	75 910	80 430	0,3	4 520	6,0	Entretien, révision et matériel de remplacement pour avions et moteurs
34 Betriebsausgaben	735 575	803 276	823 588	3,2	20 312	2,5	34 Dépenses d'exploitation
Werkstoffe, Material aller Art, Verbrauchsmaterial (Heizung, Beleuchtung, Reinigung)	246 720	287 743	295 491	1,2	7 748	2,7	Matériaux de tout genre, matériel de consommation (chauffage, éclairage, nettoyage)
Verbrauchsmaterial der Truppe und zu Instruktionszwecken	19 104	19 316	22 426	0,1	3 110	16,1	Matériel de consommation de la troupe et matériel d'instruction
Warenbeschaffung: durch OKK zur Abgabe an die Truppe; Militärheilstation, Gutsbetrieb und Truppe	138 638	156 065	150 369	0,6	— 5 696	— 3,6	Achat de marchandises: du CCG pour la troupe, de la clinique militaire, du domaine et de la troupe
Kosten für die Getreidelagerung und Bundespflichtlager	3 284	3 850	3 925	0,0	75	1,9	Frais de magasinage des céréales et stocks obligatoires de la Confédération
Wiederbeschaffung und Munition .	229 935	222 300	240 400	0,9	18 100	8,1	Remplacement de munitions
Transportkosten der Schulen und Kurse sowie für Material aller Art	70 894	82 002	82 977	0,3	975	1,2	Frais de transport des écoles et des cours, ainsi que pour matériel de tout genre
Warenumsatzsteuer auf Importen .	27 000	32 000	28 000	0,1	— 4 000	— 12,5	Impôt sur le chiffre d'affaires sur les produits importés
35 Miet- und Pachtzinse, Unterkunft, Schadenvergütungen	144 506	153 346	154 457	0,6	1 111	0,7	35 Loyers, fermages, cantonnements, indemnités pour dommages
Miete, Pachtzinse, Entschädigungen für die Benützung von Grundstücken u. a.	58 995	65 744	64 443	0,2	— 1 301	— 2,0	Loyers, fermages, indemnités pour l'utilisation de terrains, etc.
Entschädigungen für Waffen- und Schießplätze	28 593	22 034	22 034	0,1	—	0,0	Indemnités pour les places d'armes et de tir
Truppenunterkunft	39 496	50 600	51 000	0,2	400	0,8	Cantonnements
Schadenvergütungen	16 042	13 620	15 360	0,1	1 740	12,8	Indemnités pour dommages
Mietgeld für in Dienst genommene Privatpferde	1 300	1 250	1 500	0,0	250	20,0	Louage des chevaux de particuliers employés au service
Miete, Abschätzung, Reparatur für in Dienst genommene private Motorfahrzeuge	80	98	120	0,0	22	22,4	Louage, dépréciation et réparation des véhicules à moteur privés employés au service
36 Entschädigungen an den Wehrmann	81 804	98 517	97 043	0,4	— 1 474	— 1,5	36 Indemnités et allocations aux militaires
Sold, Kleiderentschädigungen, Flugstunden	78 900	95 650	94 000	0,4	— 1 650	— 1,7	Solde, indemnités d'habillement, heures de vol
Barbeiträge an Offiziere	2 448	2 300	2 550	0,0	250	10,9	Indemnités versées aux officiers
Übriges	456	567	493	0,0	— 74	— 13,1	Divers
37 Verpflichtungen und vertragliche Leistungen	358 407	364 936	399 312	1,6	34 376	9,4	37 Engagements et prestations contractuelles
Grundbuchvermessung	21 900	24 000	26 500	0,1	2 500	10,4	Mensurations cadastrales
Flugsicherungsbetrieb	82 897	90 000	94 000	0,4	4 000	4,4	Exploitation de la sécurité aérienne
Fliegerische Vorschulung und Ausbildung	13 519	17 290	13 800	0,1	— 3 490	— 20,2	Enseignement préparatoire et formation de l'aviation
Anleihedienst (Provisionen und Emissionskosten)	12 645	17 290	17 724	0,1	434	2,5	Service des emprunts (commissions et frais d'émission)
Unterhalt des Armeematerials durch die Kantone	51 000	52 000	53 500	0,2	1 500	2,9	Entretien du matériel de l'armée par les cantons
Jugend und Sport, Schiesswesen außer Dienst, militärische Vorbildung und außerdienstliche Weiterbildung	34 367	36 304	37 003	0,1	699	2,0	Jeunesse et sport, tir hors du service, instruction technique pré-militaire et instruction complémentaire hors du service

in Tausend Franken		Voranschlag — 1988 — Budget						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente — Départements							Verkehr u. Energie Transports et énergie	
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique			
—	—	—	—	6 650	—	—	—		
—	—	—	—	11 665	—	—	—		
—	—	—	—	84 100	—	—	—		
—	—	—	430	80 000	—	—	—		
776	6 300	227 268	2 172	558 014	10 159	18 220	680		
776	6 300	225 212	2 132	36 061	10 159	14 172	680		
—	—	—	40	22 386	—	—	—		
—	—	1 379	—	148 867	—	123	—		
—	—	—	—	—	—	3 925	—		
—	—	—	—	240 400	—	—	—		
—	—	677	—	82 300	—	—	—		
—	—	—	—	28 000	—	—	—		
4 000	11 700	26 912	705	93 762	11 160	5 568	650		
4 000	11 700	25 112	705	10 348	8 260	3 668	650		
—	—	—	—	22 034	—	—	—		
—	—	—	—	51 000	—	—	—		
—	—	1 800	—	8 760	2 900	1 900	—		
—	—	—	—	1 500	—	—	—		
—	—	—	—	120	—	—	—		
—	—	300	—	96 743	—	—	—		
—	—	—	—	94 000	—	—	—		
—	—	—	—	2 550	—	—	—		
—	—	300	—	193	—	—	—		
103	500	54 662	48 544	90 859	72 271	2 960	129 413		
—	—	—	26 500	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	94 000		
—	—	—	—	—	—	—	13 800		
—	—	—	—	—	17 724	—	—		
—	—	—	—	53 500	—	—	—		
—	—	29 440	—	7 563	—	—	—		

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung Compte	Voranschlag Budget		Anteil am Haushalt En % du total	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques
	1986	1987	1988	V 1988 B	absolut absolue V 87/88 B	en % V 87/88 B	en milliers de francs
3 Allgemeine Ausgaben (Fortsetzung)							3 Dépenses générales (suite)
Aktivdienstvorbereitungen	8 170	9 119	11 059	0,0	1 940	21,3	Préparation au service actif
Vertragliche Leistungen, General- stabsdienste	22 000	22 500	23 100	0,1	600	2,7	Prestations contractuelles, état- major général
Anteil an pauschaler Steueranrech- nung für ausländische Quellen- steuer	37 485	25 000	40 000	0,2	15 000	60,0	Quote-part aux imputations forfaitaires d'impôts étrangers perçus à la source
Sicherheitsmaßnahmen auf Flug- plätzen	13 120	15 800	15 340	0,1	— 460	— 2,9	Mesures de sécurité sur les aérodromes
Zivilschutz	1 553	1 782	1 952	0,0	170	9,5	Protection civile
Schwerverkehrsabgabe, Aufwand- entschädigung an Kantone	2 994	3 000	3 100	0,0	100	3,3	Redevance sur le trafic des poids lourds, indemnités pour les dépenses des cantons
Nationalstraßenabgabe, Aufwand- entschädigungen an Kantone und Dritte	10 322	10 200	10 900	0,0	700	6,9	Redevance pour l'utilisation des routes nationales, indemnités pour les dépenses des cantons et des tiers
Übriges	46 435	40 651	51 334	0,2	10 683	26,3	Divers
38 Betriebszuschüsse	—	90 000	—	0,0	— 90 000	— 100,0	38 Déficit d'exploitation
Schweizerhaus Mailand	—	—	—	—	—	—	Maison suisse de Milan
Eidg. Versicherungskasse	—	90 000	—	—	— 90 000	— 100,0	Caisse fédérale d'assurance
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	—	—	—	—	—	—	Office fédéral de la production d'armements
39 Forschungs- und Studienaufträge	22 354	38 441	45 894	0,2	7 453	19,4	39 Mandats de recherche et d'étude
4 Kantonsanteile an Bundesein- nahmen	1 950 326	1 784 220	2 242 840	8,6	458 620	25,7	4 Parts des cantons aux recettes fédérales
Direkte Bundessteuer	1 674 173	1 560 000	1 950 000	7,5	390 000	25,0	Impôt fédéral direct
Militärpflichtersatz	23 792	26 120	24 840	0,1	— 1 280	— 4,9	Taxe d'exemption du service militaire
Verrechnungssteuer	252 361	198 100	268 000	1,0	69 900	35,3	Impôt anticipé
4 Bundeseigene Sozialwerke	3 986 069	4 148 733	4 482 074	17,3	333 341	8,0	4 Œuvres sociales de la Confédération
Alters- und Hinterlassenenversiche- rung	2 389 000	2 486 000	2 652 000	10,2	166 000	6,7	Assurance-vieillesse et survivants
Ergänzungsleistungen zur AHV . . .	151 332	185 000	203 000	0,8	18 000	9,7	Prestations complémentaires à l'AVS
Invalidenversicherung	1 198 000	1 222 000	1 353 000	5,2	131 000	10,7	Assurance-invalidité
Ergänzungsleistungen zur Invali- denversicherung	35 166	43 000	49 000	0,2	6 000	14,0	Prestations complémentaires à l'assurance-invalidité
Entschädigungen der Militärversi- cherung	212 571	212 733	225 074	0,9	12 341	5,8	Indemnités de l'assurance militaire
4 Bundesbeiträge*	6 427 810	6 871 571	7 390 583	28,5	519 012	7,6	4 Subventions fédérales*
41 Verkehr	1 938 720	2 040 660	2 346 115	9,0	305 455	15,0	41 Transports et communications
Straßen	543 871	603 300	608 600	2,3	5 300	0,9	Routes
Nicht werkgebundene Beiträge	403 233	402 800	398 400	1,5	— 4 400	— 1,1	Contributions au financement de mesures autres que techniques
Hauptstraßen	113 762	159 000	145 600	0,6	— 13 400	— 8,4	Routes principales
Niveauübergänge, Trennung des Verkehrs	26 876	40 000	60 000	0,2	20 000	50,0	Passages à niveau, séparation des courants de trafic
Bahnhofparkanlagen	—	1 500	4 600	0,0	3 100	206,7	Places de parc près des gares
Öffentlicher Verkehr	1 378 918	1 424 150	1 727 200	6,6	303 050	21,3	Transports publics
SBB	979 104	959 650	1 199 600	4,6	239 950	25,0	CFF
Konzessionierte Transportunternehmungen (KTU)	392 075	439 400	494 100	1,9	54 700	12,4	Entreprises de transport concessionnaires (ETC)
Dritte	7 739	25 100	33 500	0,1	8 400	33,5	Tiers
Luftfahrt	15 931	13 210	10 315	0,1	— 2 895	— 21,9	Transports aériens
42 Industrie, Gewerbe und Handel	74 754	70 050	79 540	0,3	9 490	13,5	42 Industrie, artisanat et commerce
Verkehrszentrale	21 000	21 000	27 000	0,1	6 000	28,6	Office national du tourisme
Ausfuhrbeiträge für landwirtschaft- liche Verarbeitungsprodukte	38 000	34 000	38 000	0,1	4 000	11,8	Contributions à l'exportation de produits agricoles transformés
Übrige	15 754	15 050	14 540	0,1	— 510	— 3,4	Divers

* Ab 1986 rückwirkende Neugruppie-
rung der Hauptsachgruppe Bundesbei-
träge

* Regroupement, rétroactif à 1986, du
groupe spécifique principal «subven-
tions fédérales»

in Tausend Franken		Voranschlag — 1988 — Budget						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente — Départements							Verkehr u. Energie Transports et énergie	
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique			
—	—	—	11 059	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	23 100	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	40 000	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	15 340	—	
—	—	—	1 952	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	3 100	—	—	—	
—	—	—	—	—	10 900	—	—	—	
103	500	25 222	9 033	6 696	547	2 960	6 273	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
441	360	6 637	3 162	1 221	520	3 253	30 300	—	
—	—	—	—	—	2 242 840	—	—	—	
—	—	—	—	—	1 950 000	—	—	—	
—	—	—	—	—	24 840	—	—	—	
—	—	—	—	—	268 000	—	—	—	
—	—	4 482 074	—	—	—	—	—	—	
—	—	2 652 000	—	—	—	—	—	—	
—	—	203 000	—	—	—	—	—	—	
—	—	1 353 000	—	—	—	—	—	—	
—	—	49 000	—	—	—	—	—	—	
—	—	225 074	—	—	—	—	—	—	
—	2 646	2 117 092	204 762	15 380	39 079	2 544 369	2 467 255	—	
—	—	10 000	—	—	—	—	2 336 115	—	
—	—	—	—	—	—	—	608 600	—	
—	—	—	—	—	—	—	398 400	—	
—	—	—	—	—	—	—	145 600	—	
—	—	—	—	—	—	—	60 000	—	
—	—	—	—	—	—	—	4 600	—	
—	—	10 000	—	—	—	—	1 717 200	—	
—	—	—	—	—	—	—	1 199 600	—	
—	—	10 000	—	—	—	—	484 100	—	
—	—	—	—	—	—	—	33 500	—	
—	—	—	—	—	—	—	10 315	—	
—	—	—	—	—	38 000	41 540	—	—	
—	—	—	—	—	—	27 000	—	—	
—	—	—	—	—	38 000	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	14 540	—	—	

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung Compte	Voranschlag Budget		Anteil am Haushalt En % du total V 1988 B	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
	1986	1987	1988		absolut absolue V 87/88 B	en % V 87/88 B	
4 Bundesbeiträge (Fortsetzung)							4 Subventions fédérales (suite)
43 Landwirtschaft und Ernährung	1 825 213	1 997 101	2 090 805	8,1	93 704	4,7	43 Agriculture et alimentation
Brotgetreideversorgung	70 132	70 130	94 030	0,4	23 900	34,1	Approvisionnement en blé
Verbilligung des Inlandgetreides aus Zolleinnahmen	5 778	14 000	25 000	0,1	11 000	78,6	Réduction du prix des céréales indigènes à l'aide de recettes douanières
Verwertung von Inlandgetreide	40 290	32 800	47 000	0,2	14 200	43,3	Placement des céréales indigènes
Produktionsbeiträge für Brotgetreide	20 630	20 630	20 630	0,1	—	—	Subsides à la production de blé panifiable
Übrige	3 434	2 700	1 400	0,0	— 1 300 —	48,1	Divers
Pflanzen- und Weinbau	237 779	264 550	265 440	1,0	890	0,3	Production végétale et viticole
Futtergetreidebau (Anbaupramien)	138 845	143 600	147 200	0,6	3 600	2,5	Culture des céréales fourragères (primes de culture)
Verwertung der Rapsernte	32 200	40 200	37 600	0,1	— 2 600 —	6,5	Placement de la récolte de colza
Verarbeitung von Zuckerrüben	24 375	32 500	32 500	0,1	—	—	Transformation des betteraves sucrières
Förderung des Weinbaus, Verwertungsmaßnahmen	33 631	38 050	38 300	0,2	250	0,7	Encouragement de la viticulture, mesures de placement
Übrige	8 728	10 200	9 840	0,0	— 360 —	3,5	Divers
Tierhaltung	306 201	344 510	440 680	1,7	96 170	27,9	Production animale
Rindviehzucht	36 640	37 650	38 450	0,2	800	2,1	Elevage du bétail bovin
Kostenbeiträge an Rindviehhalter in Berggebieten	170 623	210 000	210 000	0,8	—	—	Contributions aux frais de détenteurs de bétail bovin de la région de montagne
Förderung des Viehhabsatzes	86 000	83 000	88 200	0,3	5 200	6,3	Encouragement de la vente du bétail
Diverse Beiträge an Tierhalter	—	—	90 000	0,3	90 000	•	Contributions versées aux détenteurs de bétail
Übrige	12 938	13 860	14 030	0,1	170	1,2	Divers
Verwertung von Milchprodukten und übr. Milchmarktentlastungen	906 234	995 180	948 816	3,7	— 46 364 —	4,7	Placement des produits laitiers et autres mesures propres à alléger le marché du lait
Butterverwertung	267 068	295 000	282 000	1,1	— 13 000 —	4,4	Placement du beurre
Kaseverwertung	469 830	515 000	477 066	1,8	— 37 934 —	7,4	Placement du fromage
Verwertung von Dauermilchwaren	43 081	52 650	49 650	0,2	— 3 000 —	5,7	Placement de conserves de lait
Beiträge an nicht Milch abliefernde Produzenten	79 240	85 000	91 000	0,4	6 000	7,1	Contributions aux producteurs ne livrant pas de lait
Sonderverbilligung einheimischer Weich- und Halbhartkase	35 612	36 000	37 000	0,2	1 000	2,8	Réduction spéciale des prix des fromages à pâte mi dure et à pâte molle fabriqués dans le pays
Übrige	11 403	11 530	12 100	0,0	570	4,9	Divers
Meliorationen	121 017	130 400	132 650	0,5	2 250	1,7	Améliorations foncières
Übrige Beiträge an die Landwirtschaft	183 850	192 331	209 189	0,8	16 858	8,8	Autres subventions à l'agriculture
Familienzulagen in der Landwirtschaft	61 858	69 883	65 708	0,3	— 4 175 —	6,0	Allocations familiales dans l'agriculture
Bewirtschaftungsbeiträge	108 000	108 000	128 000	0,5	20 000	18,5	Contributions à l'exploitation du sol
Übrige	13 992	14 448	15 481	0,0	1 033	7,1	Divers
44 Forstwirtschaft, Verbauungen	123 234	156 440	165 934	0,6	9 494	6,1	44 Sylviculture, ouvrages de défense
Forstwirtschaft, Lawinenverbauungen	88 493	110 690	122 794	0,5	12 104	10,9	Sylviculture, ouvrages paravalanches
Gewässerverbauungen	34 741	45 750	43 140	0,1	— 2 610 —	5,7	Endiguement de cours d'eau
44 Umwelt-, Natur- und Heimatschutz, Fauna	196 787	217 610	229 473	0,9	11 863	5,5	44 Protection de l'environnement, de la nature et du paysage, faune
Gewässerschutz	151 515	157 350	162 250	0,6	4 900	3,1	Protection des eaux
Umwelt- und Landschaftsschutz (Straßenverkehr)	31 042	44 500	49 570	0,2	5 070	11,4	Protection de l'environnement et du paysage (trafic routier)
Natur- und Heimatschutz	11 780	13 235	15 117	0,1	1 882	14,2	Protection de la nature et du paysage
Jagd, Fischerei, Vogelschutz	2 450	2 525	2 536	0,0	11	0,4	Chasse, pêche, protection des oiseaux
45 Gesundheitswesen, Krankenversicherung	917 891	941 208	975 375	3,8	34 167	3,6	45 Hygiène publique, assurance maladie
Gesundheitswesen	17 942	11 208	10 375	0,1	— 833 —	7,4	Hygiène publique
Kranken- und Unfallversicherung	899 949	930 000	965 000	3,7	35 000	3,8	Assurance maladie et accidents
45 Sozialpolitik, Wohnungsbau	57 275	69 414	71 099	0,3	1 685	2,4	45 Politique sociale, construction de logements
Wohnungsbau	46 904	58 156	59 624	0,2	1 468	2,5	Construction de logements
Auslandsschweizerhilfe	5 981	7 060	7 146	0,1	86	1,2	Aide aux Suisses de l'étranger
Übrige	4 390	4 198	4 329	0,0	131	3,1	Divers

in Tausend Franken		Voranschlag — 1988 — Budget						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente — Départements							Verkehr u. Energie Transports et énergie	
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique			
—	—	65 708	—	6 030	1 000	2 018 067	—		
—	—	—	—	—	—	94 030	—		
—	—	—	—	—	—	25 000	—		
—	—	—	—	—	—	47 000	—		
—	—	—	—	—	—	20 630	—		
—	—	—	—	—	—	1 400	—		
—	—	—	—	—	1 000	264 440	—		
—	—	—	—	—	—	147 200	—		
—	—	—	—	—	—	37 600	—		
—	—	—	—	—	—	32 500	—		
—	—	—	—	—	—	38 300	—		
—	—	—	—	—	1 000	8 840	—		
—	—	—	—	6 030	—	434 650	—		
—	—	—	—	—	—	38 450	—		
—	—	—	—	—	—	210 000	—		
—	—	—	—	—	—	88 200	—		
—	—	—	—	—	—	90 000	—		
—	—	—	—	6 030	—	8 000	—		
—	—	—	—	—	—	948 816	—		
—	—	—	—	—	—	282 000	—		
—	—	—	—	—	—	477 066	—		
—	—	—	—	—	—	49 650	—		
—	—	—	—	—	—	91 000	—		
—	—	—	—	—	—	37 000	—		
—	—	—	—	—	—	12 100	—		
—	—	—	—	—	—	132 650	—		
—	—	65 708	—	—	—	143 481	—		
—	—	65 708	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	128 000	—		
—	—	—	—	—	—	15 481	—		
—	—	98 794	—	—	—	—	67 140		
—	—	98 794	—	—	—	—	24 000		
—	—	—	—	—	—	—	43 140		
—	—	179 973	—	—	—	—	49 500		
—	—	162 250	—	—	—	—	—		
—	—	70	—	—	—	—	49 500		
—	—	15 117	—	—	—	—	—		
—	—	2 536	—	—	—	—	—		
—	—	975 375	—	—	—	—	—		
—	—	10 375	—	—	—	—	—		
—	—	965 000	—	—	—	—	—		
—	2 546	3 830	4 600	—	—	60 123	—		
—	—	—	—	—	—	59 624	—		
—	2 546	—	4 600	—	—	—	—		
—	—	3 830	—	—	—	499	—		

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung Compte	Voranschlag Budget		Anteil am Haushalt En % du total V 1988 B	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
	1986	1987	1988		absolut absolue V 87/88 B	en % V 87/88 B	
4 Bundesbeiträge (Fortsetzung)							4 Subventions fédérales (suite)
45 Zivilschutz	127 061	126 350	126 215	0,5	— 135	— 0,1	45 Protection civile
Zivilschutzbauten	107 000	108 000	108 000	0,4	—	—	Constructions de protection civile
Beiträge an örtliche und betriebli- che Zivilschutzorganisationen	16 500	15 000	15 500	0,1	500	3,3	Contributions aux frais des organi- sations de protection civile des localités et des établissements
Übrige	3 561	3 350	2 715	0,0	635	19,0	Divers
46 Kultur	67 641	76 732	85 594	0,3	8 862	11,5	46 Culture
Denkmalpflege	15 944	20 300	20 300	0,1	—	—	Conservation des monuments historiques
Pro Helvetia	16 000	18 000	20 000	0,1	2 000	11,1	Pro Helvetia
Filmförderung	8 000	8 500	9 500	0,0	1 000	11,8	Encouragement du cinéma
Übrige	27 697	29 932	35 794	0,1	5 862	19,6	Divers
46 Unterricht und Forschung	1 000 401	1 063 329	1 083 942	4,2	20 613	1,9	46 Enseignement et recherche
Berufliches Bildungswesen	346 006	370 785	347 097	1,3	23 687	6,4	Formation professionnelle
Betriebsbeiträge	279 600	277 400	265 700	1,0	11 700	4,2	Contributions aux frais d'exploitation
Neu- und Erweiterungsbauten	25 287	39 000	36 000	0,2	3 000	7,7	Construction et agrandissement de locaux
Landwirtschaftliches Bildungs- und Versuchswe- sen, Betrieb	28 300	31 000	31 800	0,1	800	2,6	Ecoles d'agriculture et stations d'essai, exploita- tion
Neu- und Erweiterungsbauten für die landwirt- schaftliche Ausbildung	7 304	7 500	6 800	0,0	700	9,3	Construction et agrandissement de locaux pour la formation agricole
Übrige	5 515	15 885	6 797	0,0	9 087	57,2	Divers
Hochschulen	330 477	332 068	349 551	1,4	17 483	5,3	Universités
Grundbeiträge	264 192	263 000	276 000	1,1	13 000	4,9	Subventions de base
Sachinvestitionsbeiträge	66 217	69 000	73 000	0,3	4 000	5,8	Subventions d'équipement
Übrige	68	68	551	0,0	483	710,3	Divers
Stipendien	69 866	80 927	79 858	0,3	1 069	1,3	Bourses
Übriger Unterricht	22 723	23 704	23 055	0,1	649	2,7	Autres secteurs d'enseignement
Schweizerschulen im Ausland	14 600	15 400	15 400	0,1	—	—	Ecoles suisses à l'étranger
Übrige	8 123	8 304	7 655	0,0	649	7,8	Divers
Forschung	231 329	255 846	284 381	1,1	28 535	11,2	Recherche
Stiftung «Schweizerischer Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung»	195 200	205 500	218 000	0,8	12 500	6,1	Fondation du «Fonds national suisse de la recherche scientifique»
Impulsprogramm	8 251	8 020	6 698	0,0	1 322	16,5	Programme d'impulsions
Schweizerisches Forschungszentrum für Mikro- technik	10 300	10 700	15 500	0,1	4 800	44,9	Centre suisse de recherche en microtechnique
Übrige	17 578	31 626	44 183	0,2	12 557	39,7	Divers
47 Ausserdienstliche Ausbildung, Turnen und Sport	11 863	12 709	10 784	0,0	— 1 925	— 15,1	47 Formation militaire hors ser- vice, gymnastique et sports
Ausserdienstliche Ausbildung	5 723	6 150	6 150	0,0	—	—	Formation militaire hors service
Turnen und Sport	6 140	6 559	4 634	0,0	1 925	29,3	Gymnastique et sports
48 Rechtspflege, Politik	57 417	68 672	71 722	0,3	3 050	4,4	48 Justice, politique
Strafvollzug	56 780	68 300	71 300	0,3	3 000	4,4	Exécution de peines
Übrige	637	372	422	0,0	50	13,4	Divers
48 Raumplanung, Regionale Ent- wicklung	27 054	28 995	50 785	0,2	21 790	75,2	48 Aménagement du territoire, développement régional
Raumplanung	2 243	2 285	2 285	0,0	—	—	Aménagement du territoire
Regionale Entwicklung	24 811	26 710	48 500	0,2	21 790	81,6	Développement régional
48 Verschiedenes	2 499	2 300	3 200	0,0	900	39,1	48 Divers
Armeetaugliche Motorfahrzeuge	2 499	2 300	3 200	0,0	900	39,1	Véhicules à moteur utilisables par l'armée

in Tausend Franken		Voranschlag — 1988 — Budget						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente — Départements							Verkehr u. Energie Transports et énergie	
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique			
—	—	—	126 215	—	—	—	—	—	
—	—	—	108 000	—	—	—	—	—	
—	—	—	15 500	—	—	—	—	—	
—	—	—	2 715	—	—	—	—	—	
—	—	71 094	—	—	—	—	—	14 500	
—	—	20 300	—	—	—	—	—	—	
—	—	20 000	—	—	—	—	—	—	
—	—	9 500	—	—	—	—	—	—	
—	—	21 294	—	—	—	—	—	14 500	
—	100	707 698	—	—	5	376 139	—	—	
—	100	1 893	—	—	—	345 104	—	—	
—	—	—	—	—	—	265 700	—	—	
—	—	—	—	—	—	36 000	—	—	
—	—	—	—	—	—	31 800	—	—	
—	—	—	—	—	—	6 800	—	—	
—	100	1 893	—	—	—	4 804	—	—	
—	—	349 551	—	—	—	—	—	—	
—	—	276 000	—	—	—	—	—	—	
—	—	73 000	—	—	—	—	—	—	
—	—	551	—	—	—	—	—	—	
—	—	79 858	—	—	—	—	—	—	
—	—	23 050	—	—	5	—	—	—	
—	—	15 400	—	—	—	—	—	—	
—	—	7 650	—	—	5	—	—	—	
—	—	253 346	—	—	—	31 035	—	—	
—	—	218 000	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	6 698	—	—	
—	—	15 500	—	—	—	—	—	—	
—	—	19 846	—	—	—	24 337	—	—	
—	—	4 620	—	6 150	14	—	—	—	
—	—	—	—	6 150	—	—	—	—	
—	—	4 620	—	—	14	—	—	—	
—	—	—	71 662	—	60	—	—	—	
—	—	—	71 300	—	—	—	—	—	
—	—	—	362	—	60	—	—	—	
—	—	—	2 285	—	—	48 500	—	—	
—	—	—	2 285	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	48 500	—	—	
—	—	—	—	3 200	—	—	—	—	
—	—	—	—	3 200	—	—	—	—	

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget		Anteil am Haushalt En % du total V 1988 B	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
		1987	1988		absolut absolue V 87/88 B	en % V 87/88 B	
4 Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	927 246	1 038 191	1 121 429	4,3	83 238	8,0	4 Mesures d'entraide et institu- tions internationales
Flüchtlingshilfe	136 577	166 550	176 395	0,7	9 845	5,9	Aide aux réfugiés
Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe	643 283	694 872	731 243	2,8	36 371	5,2	Coopération au développement et aide humanitaire
Internationale Institutionen	147 386	176 769	213 791	0,8	37 022	20,9	Institutions internationales
5 Grundstücke und Fahrnis	2 704 390	2 670 736	2 872 815	11,1	202 079	7,6	5 Immeubles et mobilier
<i>50 Grundstücke und Gebäude . . .</i>	<i>541 828</i>	<i>570 100</i>	<i>608 170</i>	<i>2,4</i>	<i>38 070</i>	<i>6,7</i>	<i>50 Terrains et bâtiments</i>
<i>51 Fahrnis</i>	<i>184 486</i>	<i>239 908</i>	<i>270 905</i>	<i>1,0</i>	<i>30 997</i>	<i>12,9</i>	<i>51 Mobilier</i>
Möbiliar, Gerätschaften, Lebeware, Fahrzeuge u. a.	183 463	238 838	269 735	1,0	30 897	12,9	Mobilier, matériel, bétail, véhicules, etc.
Pferde und Maultiere	1 023	1 070	1 170	0,0	100	9,3	Chevaux et mulets
<i>52 Zivilschutzmaterial</i>	<i>46 866</i>	<i>41 000</i>	<i>41 000</i>	<i>0,2</i>	<i>—</i>	<i>—</i>	<i>52 Matériel de protection civile</i>
<i>55 Kriegsmaterial</i>	<i>1 931 210</i>	<i>1 819 728</i>	<i>1 952 740</i>	<i>7,5</i>	<i>133 012</i>	<i>7,3</i>	<i>55 Matériel de guerre</i>
Kriegsmaterialeinkäufe	1 751 500	1 644 000	1 770 000	6,8	126 000	7,7	Acquisition de matériel de guerre
Entwicklungen, Forschungsarbeiten u. a.	155 000	155 000	157 000	0,6	2 000	1,3	Développements, travaux de recherches, etc.
Revision der Munition	24 000	20 000	25 000	0,1	5 000	25,0	Révision des munitions
Sanitäts-Korpsmaterial und persön- liche Ausrüstung	710	728	740	0,0	12	1,6	Matériel de corps et équipement personnel du service de santé
5 Gemeinschaftswerke	1 073 731	1 114 000	1 226 000	4,7	112 000	10,1	5 Entreprises exécutées en communauté
<i>56 Nationalstraßen</i>	<i>1 073 731</i>	<i>1 114 000</i>	<i>1 226 000</i>	<i>4,7</i>	<i>112 000</i>	<i>10,1</i>	<i>56 Routes nationales</i>
6 Darlehen und Warengeschäfte . .	407 246	562 624	499 261	1,9	— 63 363	— 11,3	6 Prêts et marchandises
<i>60 Darlehen, Vorschüsse und Beteiligungen</i>	<i>398 853</i>	<i>552 954</i>	<i>489 861</i>	<i>1,9</i>	<i>— 63 093</i>	<i>— 11,4</i>	<i>60 Prêts, avances et participations</i>
<i>61 Warengeschäfte</i>	<i>8 393</i>	<i>9 670</i>	<i>9 400</i>	<i>0,0</i>	<i>— 270</i>	<i>— 2,8</i>	<i>61 Marchandises</i>
Mehrkauf von Getreide	—	—	—	—	—	—	Achat supplémentaire de céréales
Warenbeschaffung	8 393	9 670	9 400	0,0	— 270	— 2,8	Achat de marchandises
Einnahmen	25 143 987	24 396 036	27 219 009	100,0	2 822 973	11,6	Recettes
6 Darlehen und Warengeschäfte . .	105 053	126 318	139 259	0,5	12 941	10,2	6 Prêts et marchandises
<i>65 Rückzahlungen von Darlehen, Vorschüssen und Beteiligungen</i>	<i>94 909</i>	<i>115 398</i>	<i>127 759</i>	<i>0,5</i>	<i>12 361</i>	<i>10,7</i>	<i>65 Remboursements de prêts, d'avances et de participations</i>
<i>66 Warengeschäfte</i>	<i>10 144</i>	<i>10 920</i>	<i>11 500</i>	<i>0,0</i>	<i>580</i>	<i>5,3</i>	<i>66 Marchandises</i>
Mehrverkauf von Getreide	351	—	—	—	—	—	Vente supplémentaire de céréales
Warenverkäufe	9 793	10 920	11 500	0,0	580	5,3	Ventes de marchandises
7 Ertrag des Bundesvermögens . .	472 914	490 487	550 495	2,0	60 008	12,2	7 Produit de la fortune
<i>70 Kapitalertrag</i>	<i>378 368</i>	<i>391 700</i>	<i>438 500</i>	<i>1,6</i>	<i>46 800</i>	<i>11,9</i>	<i>70 Produit de capitaux</i>
Wertschriften und andere Guthaben	372 549	385 800	433 800	1,6	48 000	12,4	Titres et autres avoirs
Guthaben aus internationalen Abkommen	5 819	5 900	4 700	0,0	— 1 200	— 20,3	Avoirs provenant d'accords inter- nationaux

in Tausend Franken		Voranschlag — 1988 — Budget						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente — Départements								
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique	Verkehr u. Energie Transports et énergie		
—	816 443	29 996	178 013	560	252	92 534	3 631		
—	—	—	176 395	—	—	—	—		
—	669 620	—	—	—	—	61 623	—		
—	146 823	29 996	1 618	560	252	30 911	3 631		
151 010	1 114	297 113	44 269	2 345 933	6 905	8 754	17 718		
—	—	219 000	—	365 000	4 000	3 370	16 800		
151 010	1 114	78 113	3 269	28 193	2 905	5 384	918		
151 010	1 114	78 113	3 269	27 023	2 905	5 384	918		
—	—	—	—	1 170	—	—	—		
—	—	—	41 000	—	—	—	—		
—	—	—	—	1 952 740	—	—	—		
—	—	—	—	1 770 000	—	—	—		
—	—	—	—	157 000	—	—	—		
—	—	—	—	25 000	—	—	—		
—	—	—	—	740	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	1 226 000		
—	—	—	—	—	—	—	1 226 000		
—	40 734	7 000	—	9 400	25 000	360 777	56 350		
—	40 734	7 000	—	—	25 000	360 777	56 350		
—	—	—	—	9 400	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	9 400	—	—	—		
32 868	28 902	81 975	63 284	58 087	25 733 782	907 871	312 240		
—	11 284	3 800	—	11 500	20 912	91 666	97		
—	11 284	3 800	—	—	20 912	91 666	97		
—	—	—	—	11 500	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	11 500	—	—	—		
18	—	3 027	—	6 727	539 910	813	—		
—	—	—	—	—	438 500	—	—		
—	—	—	—	—	433 800	—	—		
—	—	—	—	—	4 700	—	—		

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung Compte	Voranschlag Budget		Anteil am Haushalt En % du total V 1988 8	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
					absolut absolue V 87/88 B	en % V 87/88 8	
		1986	1987	1988			
Ertrag des Bundesvermögens (Fortsetzung)							7 Produit de la fortune (suite)
71 Zinsvergütungen der Bundesbetriebe	63 244	66 000	82 000	0,3	16 000	24,2	71 Intérêts versés par les établissements fédéraux
S88-Darlehen und Kontokorrent . .	60 928	66 000	82 000	0,3	16 000	24,2	CFF, prêts et compte courant
S88-Dotationskapital	—	—	—	—	—	—	CFF, capital de dotation
PTT-Darlehen und Kontokorrent . .	2 316	—	—	—	—	—	PTT, prêts et compte courant
72 Liegenschaftsertrag	31 302	32 787	29 995	0,1	— 2 792	— 8,5	72 Produit des immeubles
8 Fiskaleinnahmen	23 425 710	22 711 856	25 420 339	93,4	2 708 483	11,9	8 Recettes fiscales
80 Einkommens- und Vermögenssteuern	8 241 502	7 330 600	9 324 200	34,3	1 993 600	27,2	80 Impôts sur le revenu et sur la fortune
Direkte Bundessteuer	5 580 577	5 200 000	6 500 000	23,9	1 300 000	25,0	Impôt fédéral direct
Verrechnungssteuer	2 541 964	2 000 000	2 700 000	9,9	700 000	35,0	Impôt anticipé
Militärpflichtersatz	118 961	130 600	124 200	0,5	— 6 400	— 4,9	Taxe d'exemption du service militaire
81 Stempelabgaben	2 228 414	2 300 000	2 200 000	8,1	— 100 000	— 4,3	81 Droits de timbre
82 Verkehrsabgaben	275 838	269 000	291 000	1,1	22 000	8,2	82 Redevances routières
Schwerverkehrsabgabe	116 227	112 000	121 000	0,5	9 000	8,0	Redevance sur le trafic des poids lourds
Nationalstraßenabgabe	159 611	157 000	170 000	0,6	13 000	8,3	Redevance pour l'utilisation des routes nationales
83 Verbrauchssteuern	8 202 170	8 507 000	9 211 000	33,8	704 000	8,3	83 Impôts de consommation
Tabaksteuer	791 415	800 000	800 000	2,9	—	—	Impôt sur le tabac
Biersteuer	57 391	57 000	61 000	0,2	4 000	7,0	Impôt sur la bière
Warenumsatzsteuer	7 353 364	7 650 000	8 350 000	30,7	700 000	9,2	Impôt sur le chiffre d'affaires
84 Zölle	3 758 503	3 609 300	3 632 300	13,3	23 000	0,6	84 Droits de douane
Ein- und Ausfuhrzölle	1 073 856	941 300	970 800	3,6	29 500	3,1	Droits d'entrée et de sortie
Treibstoffzölle	1 155 468	1 130 000	1 120 000	4,1	— 10 000	— 0,9	Droits sur les carburants
Tabakzölle	5 883	5 000	5 500	0,0	500	10,0	Droits sur le tabac
Zollzuschlag auf Wein	27 239	33 000	26 000	0,1	— 7 000	— 21,2	Droits supplémentaires sur le vin
Zollzuschlag auf Treibstoffen	1 496 057	1 500 000	1 510 000	5,5	10 000	0,7	Droits supplémentaires sur les carburants
85 Lenkungsabgaben	719 283	695 956	761 839	2,8	65 883	9,5	85 Taxes d'orientation
Preiszuschläge auf Speisefetten und Speiseölen	133 669	140 000	140 000	0,5	—	—	Suppléments de prix sur les huiles et les graisses comestibles
Preiszuschläge auf Futtermitteln . .	382 167	355 000	418 000	1,5	63 000	17,7	Suppléments de prix sur les denrées fourragères
Preiszuschlag auf Kondensmilch . .	1 332	1 300	1 300	0,0	—	—	Supplément de prix sur le lait condensé
Preiszuschlag auf importiertem Käse	36 724	36 000	37 000	0,1	1 000	2,8	Supplément de prix sur le fromage importé
Abgaben der Milchproduzenten:							Taxes payées par les producteurs de lait:
Milchproduktenverwertung	45 620	45 600	45 600	0,2	—	—	Placement des produits laitiers
Abgabe auf teilentrahmter Konsummilch	16 737	17 000	17 000	0,1	—	—	Taxes sur le lait de consommation partiellement écrémé
Abgaben auf Importbutter	68 671	56 000	62 000	0,2	6 000	10,7	Taxes sur le beurre importé
Abgaben auf Konsummilch	1 789	6 000	6 000	0,0	—	—	Taxes sur le lait de consommation
Abgaben auf Rahm	13 188	13 300	13 400	0,1	100	0,8	Taxes sur la crème
Ausgleichsabgaben auf Importeieren	12 811	14 625	15 125	0,1	500	3,4	Taxes compensatoires sur les œufs importés
Überlieferungsabgabe der Milchproduzenten	5 129	10 000	5 000	0,0	— 5 000	— 50,0	Taxe sur les livraisons excédentaires des producteurs de lait
Tierhalterabgabe	46	50	50	0,0	—	—	Taxe des détenteurs de bétail
Zollzuschlag auf Tiefkühlgemüse . .	942	800	1 000	0,0	200	25,0	Droits supplémentaires sur les légumes congelés
Übriges	458	281	364	0,0	83	29,5	Divers

in Tausend Franken		Voranschlag — 1988 — Budget						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente — Départements							Verkehr u. Energie Transports et énergie	
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique			
—	—	—	—	—	82 000	—	—		
—	—	—	—	—	82 000	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	—		
18	—	3 027	—	6 727	19 410	813	—		
—	—	—	—	—	24 658 500	761 839	—		
—	—	—	—	—	9 324 200	—	—		
—	—	—	—	—	6 500 000	—	—		
—	—	—	—	—	2 700 000	—	—		
—	—	—	—	—	124 200	—	—		
—	—	—	—	—	2 200 000	—	—		
—	—	—	—	—	291 000	—	—		
—	—	—	—	—	121 000	—	—		
—	—	—	—	—	170 000	—	—		
—	—	—	—	—	9 211 000	—	—		
—	—	—	—	—	800 000	—	—		
—	—	—	—	—	61 000	—	—		
—	—	—	—	—	8 350 000	—	—		
—	—	—	—	—	3 632 300	—	—		
—	—	—	—	—	970 800	—	—		
—	—	—	—	—	1 120 000	—	—		
—	—	—	—	—	5 500	—	—		
—	—	—	—	—	26 000	—	—		
—	—	—	—	—	1 510 000	—	—		
—	—	—	—	—	—	761 839	—		
—	—	—	—	—	—	140 000	—		
—	—	—	—	—	—	418 000	—		
—	—	—	—	—	—	1 300	—		
—	—	—	—	—	—	37 000	—		
—	—	—	—	—	—	45 600	—		
—	—	—	—	—	—	17 000	—		
—	—	—	—	—	—	62 000	—		
—	—	—	—	—	—	6 000	—		
—	—	—	—	—	—	13 400	—		
—	—	—	—	—	—	15 125	—		
—	—	—	—	—	—	5 000	—		
—	—	—	—	—	—	50	—		
—	—	—	—	—	—	1 000	—		
—	—	—	—	—	—	364	—		

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen in Tausend Franken	Rechnung Compte	Voranschlag Budget		Anteil am Haushalt En % du total V 1988 8	Zunahme Augmentation		Dépenses et recettes par groupes spécifiques en milliers de francs
		1986	1987		1988	absolut absolue V 87/88 8	
9 Übrige Einnahmen	1 140 310	1 067 375	1 108 916	4,1	41 541	3,9	9 Autres recettes
90 Ertragsanteile	230 535	239 000	233 480	0,9	— 5 520	— 2,3	90 Quotes-parts
Reingewinn der Alkoholverwaltung	227 492	236 200	230 580	0,9	— 5 620	— 2,4	Bénéfice de la régie des alcools
Spielbetrieb in Kursälen, Bundes- anteil	3 043	2 800	2 900	0,0	100	3,6	Jeux dans les kursaals, part de la Confédération
91 Betriebsüberschüsse	262 901	170 078	217 665	0,8	47 587	28,0	91 Bénéfices d'exploitation
PTT-Betriebe	200 000	170 000	170 000	0,6	—	—	Entreprise des PTT
Eidg. Versicherungskasse	62 213	—	47 000	0,2	47 000	•	Caisse fédérale d'assurance
Bundesamt für Rüstungsbetriebe .	—	—	—	—	—	—	Office fédéral de la production d'armements
Schweizerhaus Mailand	688	78	665	0,0	587	752,6	Maison suisse de Milan
92 Beiträge und Kostenrückerstat- tungen	195 787	207 738	200 948	0,7	— 6 790	— 3,3	92 Participations et rembourse- ments de frais
Anrechnung von Erhebungskosten der Zollverwaltung	55 086	54 000	53 300	0,2	— 700	— 1,3	Imputation de frais de perception de l'administration des douanes
Kostenrückerstattungen durch die Ausgleichsfonds	36 364	46 150	40 450	0,1	— 5 700	— 12,4	Remboursements de frais par les fonds de compensation
Erwerbsausfallentschädigungen, Anspruch der Verwaltung	18 746	19 500	19 500	0,1	—	—	Allocations pour perte de gain, part de l'administration
Beiträge an Bundespflichtlager . . .	14 051	14 069	13 644	0,0	— 425	— 3,0	Contributions aux frais de stockage obligatoire
Übriges	71 540	74 019	74 054	0,3	35	0,0	Divers
93 Verwaltungseinnahmen	327 253	330 046	338 606	1,3	8 560	2,6	93 Recettes administratives
Statistische und andere Gebühren der Zollverwaltung	74 975	69 700	72 700	0,3	3 000	4,3	Droits de statistique et autres émo- luments de l'administration des douanes
Ein- und Ausfuhrgebühren	8 193	7 594	7 633	0,0	39	0,5	Taxes d'importation et d'exporta- tion
Untersuchungs- und Kontrollge- bühren	18 795	17 633	18 858	0,1	1 225	6,9	Emoluments d'analyse et de con- trôle
Investitionsrisikogarantie	627	600	600	0,0	—	—	Garantie contre les risques de l'in- vestissement
Innovationsrisikogarantie, Prämien	—	—	—	—	—	—	Garantie contre les risques à l'inno- vation, primes
Patentgebühren	24 582	23 920	24 920	0,1	1 000	4,2	Taxes sur les brevets d'invention
Bußen	7 813	6 856	6 878	0,0	22	0,3	Amendes
Andere Gebühren und sonstige Einnahmen	192 268	203 743	207 017	0,8	3 274	1,6	Autres émoluments et recettes diverses
94 Erlös aus Verkäufen	123 834	120 513	118 217	0,4	— 2 296	— 1,9	94 Produit des ventes

in Tausend Franken		Voranschlag — 1988 — Budget						en milliers de francs	
Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente — Départements								
	Auswärtiges Affaires étrangères	Inneres Intérieur	Justiz und Polizei Justice et police	Militär Militaire	Finanz Finances	Volkswirtschaft Economie publique	Verkehr u. Energie Transports et énergie		
32 850	17 618	75 148	63 284	39 860	514 460	53 553	312 143		
—	—	2 900	—	—	230 580	—	—		
—	—	—	—	—	230 580	—	—		
—	—	2 900	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	47 665	—	170 000		
—	—	—	—	—	—	—	170 000		
—	—	—	—	—	47 000	—	—		
—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	665	—	—		
850	3 700	13 660	6 352	8 596	142 530	21 528	3 732		
—	—	—	—	—	53 300	—	—		
—	3 500	450	—	—	36 500	—	—		
—	—	—	—	—	19 500	—	—		
—	—	—	—	—	—	13 644	—		
850	200	13 210	6 352	8 596	33 230	7 884	3 732		
4 100	13 918	18 310	46 270	8 213	88 396	20 989	138 411		
—	—	—	—	—	72 700	—	—		
—	—	—	—	—	—	6 133	1 500		
—	—	4 791	2 600	—	—	11 343	125		
—	—	—	—	—	—	600	—		
—	—	—	—	—	—	—	—		
—	—	—	24 920	—	—	—	—		
—	—	—	—	—	6 800	42	36		
4 100	13 918	13 519	18 750	8 213	8 896	2 872	136 750		
27 900	—	40 279	10 662	23 051	5 290	11 036	—		

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Gesamtrechnung 1960—1988

in Tausend Franken	Rechnung						
	1960	1965	1970	1975	1979	1980	1981
Abschluß							
Reinaufwand	—	—	—	1 447 430	2 325 360	2 161 722	811 199
Reinertrag	278 822	447 499	297 927	—	—	—	—
Vermögensveränderungen							
Aufwandüberschuß	436 173	—	—	138 255	610 893	1 090 477	637 976
Ertragsüberschuß	—	416 059	88 363	—	—	—	—
Finanzrechnung							
Ausgabenüberschuß	—	—	209 564	1 309 175	1 714 467	1 071 245	173 223
Einnahmenüberschuß	714 995	31 440	—	—	—	—	—
Vermögensveränderungen							
Aufwand	707 531	428 204	757 317	1 024 896	1 373 001	1 647 024	1 273 713
01 Investitionen, Abgang	135 099	94 372	98 629	123 669	177 512	154 536	114 216
1 Darlehen	31 265	46 922	75 202	100 368	101 037	103 158	78 247
2 Beteiligungen	—	88	—	—	—	—	—
3 Vorräte	99 163	45 286	17 752	15 901	72 388	44 192	26 885
5 Immobilien	4 671	2 076	5 675	7 400	4 087	7 186	9 084
02 Abschreibungen	90 278	109 511	144 073	212 386	258 760	267 978	267 535
1 Darlehen	548	9 993	15 807	35 645	5 957	3 985	4 019
2 Beteiligungen	1 512	15 598	6 500	1 000	2 250	3 269	5 944
3 Vorräte	—	875	—	—	—	—	—
5 Immobilien	88 218	83 045	121 766	175 741	250 553	260 724	257 572
6 Warengeschäft	—	—	—	—	—	—	—
7 Zu tilgende Ausgaben	—	—	—	—	—	—	—
03 Rückstellungen, Einlagen	459 651	216 207	500 846	419 948	559 909	553 514	519 650
04 Deckung von zu tilgenden Ausgaben	—	—	—	256 873	261 100	381 344	338 896
05 Verschiedenes	22 503	8 114	13 769	12 020	115 720	289 652	33 416
Ertrag	271 358	844 263	845 680	886 641	762 108	556 547	635 737
06 Investitionen, Zuwachs	136 399	302 171	617 086	809 092	557 910	468 423	502 234
1 Darlehen	8 979	108 983	253 770	381 211	108 687	98 676	147 592
2 Beteiligungen	1 512	15 598	6 500	1 000	2 250	3 269	5 944
3 Vorräte	3 394	8 879	13 664	45 305	98 944	69 830	86 175
5 Immobilien	122 514	168 711	343 152	381 576	348 029	296 648	262 523
07 Rückstellungen, Entnahmen	107 580	161 731	8 467	65 663	175 909	41 707	100 157
08 Aktivierung	—	316 394	218 499	—	—	—	—
09 Verschiedenes	27 379	63 967	1 628	11 886	28 289	46 417	33 346
Finanzrechnung							
Ausgaben	2 601 085	4 920 315	7 764 967	13 540 764	16 612 526	17 388 811	17 574 747
1 Verzinsung	219 469	210 071	258 264	567 849	796 950	880 844	1 032 619
10 Verzinsung der Schulden	195 579	162 505	229 614	553 846	785 218	815 874	917 759
11 Zinsvergütungen an Bundesbetriebe und Spezialfonds	23 890	47 566	28 650	14 003	11 732	64 970	114 860
2 Behörden	5 283	7 168	10 600	20 079	21 823	23 526	25 331
2 Personal	350 981	546 578	834 022	1 592 191	1 757 781	1 852 136	1 976 534
21 Personalbezüge	341 794	531 868	806 148	1 514 455	1 660 142	1 750 736	1 871 624
22 Personalfürsorge	9 187	14 710	27 874	77 736	97 639	101 400	104 910
Arbeitgeberbeiträge an die Ausgleichsfonds	7 600	11 890	23 287	67 986	85 148	87 613	90 577
Arbeitgeberbeiträge an die Unfallversicherung (SUVA)	—	—	—	—	—	—	—
Ruhegehälter an Professoren der ETH	625	1 660	1 505	3 439	5 000	5 673	6 103
Übrige Sozialleistungen	962	1 160	3 082	6 311	7 491	8 114	8 230

Compte					Voranschlag — Budget		Compte général 1960—1988
1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988	en milliers de francs
							Clôture
1 236 349	1 263 415	811 814	1 061 352	—	250 218	—	Déficit
—	—	—	—	934 861	—	637 363	Boni
811 953	408 028	364 292	365 565	1 032 942	420 856	629 501	Variations de la fortune
—	—	—	—	—	—	—	Excédent des charges
—	—	—	—	—	—	—	Excédent des revenus
424 396	855 387	447 522	695 787	—	—	—	Compte financier
—	—	—	—	1 967 803	170 638	1 266 864	Excédent des dépenses
—	—	—	—	—	—	—	Excédent des recettes
							Variations de la fortune
1 427 925	1 496 001	1 537 770	1 312 170	1 834 325	1 359 661	1 555 657	Charges
87 635	92 795	89 989	94 123	162 461	115 713	129 459	<i>01 Immobilisations, diminution</i>
62 791	71 457	63 710	58 688	96 950	115 398	127 759	1 Prêts
454	—	224	—	308	—	—	2 Participations
18 970	13 566	11 677	26 806	57 603	315	1 700	3 Approvisionnements
5 420	7 772	14 378	8 629	7 600	—	—	5 Immeubles
291 606	287 790	267 111	245 179	305 752	357 510	408 746	<i>02 Amortissements</i>
3 885	4 470	9 308	4 680	48 099	12 989	24 355	1 Prêts
9 108	10 708	12 467	8 777	16 011	14 000	12 975	2 Participations
—	—	—	7	—	—	—	3 Approvisionnements
278 597	272 612	245 336	231 715	241 642	260 521	301 416	5 Immeubles
16	—	—	—	—	—	—	6 Marchandises
—	—	—	—	—	70 000	70 000	7 Dépenses à amortir
638 621	890 343	1 118 661	915 538	1 282 661	833 438	950 452	<i>03 Provisions, versements</i>
369 368	176 331	—	—	—	—	—	<i>04 Couverture de dépenses à amortir</i>
40 695	48 742	62 009	57 330	83 451	53 000	67 000	<i>05 Divers</i>
615 972	1 087 973	1 173 478	946 605	801 383	938 805	926 156	Revenus
552 662	745 786	863 405	694 872	669 554	860 616	815 853	<i>06 Immobilisations, augmentation</i>
232 119	391 319	416 544	400 616	382 845	538 954	476 886	1 Prêts
9 108	10 708	12 467	8 219	16 011	14 000	12 975	2 Participations
43 207	48 195	170 615	14 933	14 454	562	202	3 Approvisionnements
268 228	295 564	263 779	271 104	256 244	307 100	325 790	5 Immeubles
10 669	210 554	244 802	173 523	20 653	19 695	39 336	<i>07 Provisions, prélèvements</i>
—	1 060	22 352	—	—	—	—	<i>08 Capitalisation</i>
52 641	130 573	42 919	78 210	111 176	58 494	70 967	<i>09 Divers</i>
							Compte financier
19 293 147	20 283 268	21 643 847	22 881 277	23 176 185	24 225 398	25 952 145	Dépenses
1 026 766	1 001 505	980 278	1 046 506	1 064 605	1 032 112	1 014 930	1 Intérêts
872 518	884 597	879 747	916 991	921 150	904 725	870 779	<i>10 Intérêts de la dette</i>
154 248	116 908	100 531	129 515	143 455	127 387	144 151	<i>11 Service d'intérêts aux établissements fédéraux et aux fonds spéciaux</i>
29 110	30 349	32 702	33 628	33 732	35 601	37 348	2 Autorités
2 188 408	2 286 751	2 375 992	2 463 449	2 532 093	2 589 309	2 662 432	2 Personnel
2 069 532	2 163 006	2 229 668	2 302 578	2 371 220	2 414 852	2 491 307	<i>21 Rétribution du personnel</i>
118 876	123 745	146 324	160 871	160 873	174 457	171 125	<i>22 Mesures de prévoyance</i>
102 813	106 459	112 058	124 492	126 482	129 871	128 951	Contributions de l'employeur aux fonds de compensation
—	—	20 640	22 077	19 114	21 565	20 335	Contribution de l'employeur à l'assurance-maladie (CNA)
6 904	7 501	8 082	8 280	8 839	9 002	9 324	Pensions des professeurs des écoles polytechniques fédérales
9 159	9 785	5 544	6 022	6 438	14 019	12 515	Prestations sociales diverses

Gesamtrechnung 1960—1988

in Tausend Franken	Rechnung						
	1960	1965	1970	1975	1979	1980	1981
3 Allgemeine Ausgaben	366 187	551 010	779 458	1 296 004	1 492 742	1 515 410	1 667 019
30 Ersatz von Auslagen, Dienstunfälle	17 372	26 511	39 694	48 990	58 946	60 489	65 208
Ersatz von Auslagen	15 388	23 783	36 169	41 879	50 068	51 297	55 268
Ausbildung des Personals	—	—	—	1 637	3 022	3 261	3 519
Betriebsunfälle, Krankenversicherung, verwaltungsärztlicher Dienst	1 984	2 728	3 525	5 474	5 856	5 931	6 421
Abonnemente und Tagesstreckenkarten	—	—	—	—	—	—	—
31 Kommissionen, Honorare und Hilfskräfte	18 231	32 410	52 893	93 650	96 383	110 196	115 410
Kommissionen und Honorare	18 231	32 410	33 711	40 061	32 187	37 724	39 092
EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	—	—	—	—	—
Hilfskräfte	—	—	19 182	53 589	64 196	72 472	76 318
Ausbildung des Personals	—	—	—	—	—	—	—
32 Allgemeine Verwaltungsauslagen	29 474	40 743	69 833	112 936	116 554	125 675	134 283
Druck- und Buchbinderkosten, Papier und Büromaterial	15 248	22 272	34 366	54 903	60 188	67 231	71 598
Vergütung an PTT (Pauschale, Abonnements- und Gesprächstaxen u. a.)	10 593	12 761	25 765	46 197	44 227	44 773	47 488
Übriges (Transporte, Steuern, Abgaben, Gerichts- und andere Gebühren)	3 633	5 710	9 702	11 836	12 139	13 671	15 197
33 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	63 073	92 498	118 295	183 421	195 240	200 554	213 447
Bauten, Anlagen und Mobilien	22 220	32 034	45 801	90 396	96 714	103 615	107 110
Bauten und Anlagen, Festungswesen	5 000	5 700	6 000	6 798	6 653	6 900	6 900
Unterhalt und Ersatz des Korps- und Instruktionsmaterials sowie der persönlichen Ausrüstung	12 318	12 618	12 206	12 663	14 773	13 470	15 440
Unterhalt und Reparaturen von Motorfahrzeugen	14 490	30 674	31 130	40 905	36 403	32 474	38 040
Unterhalt, Revision und Ersatzmaterial für Flugzeuge und Motoren	9 045	11 472	23 158	32 659	40 697	44 095	45 957
34 Betriebsausgaben	144 611	213 896	290 413	446 239	551 481	567 934	649 210
Werkstoffe, Material aller Art, Verbrauchsmaterial (Heizung, Beleuchtung, Reinigung)	33 648	64 474	109 929	160 658	195 884	183 960	197 349
Verbrauchsmaterial der Truppe und zu Instruktionszwecken	3 915	6 241	8 018	12 896	15 659	15 967	16 623
Warenbeschaffung: durch OKK zur Abgabe an die Truppe; Militärheilstalt, Gutsbetrieb und Truppe	43 379	58 700	60 527	92 837	138 994	166 967	196 044
Kosten für die Getreidelagerung und Bundespflichtlager	2 527	3 640	5 141	9 137	10 122	9 672	8 095
Wiederbeschaffung von Munition	48 239	59 454	79 729	123 340	136 391	133 996	159 100
Transportkosten der Schulen und Kurse sowie für Material aller Art	12 903	21 387	27 069	35 474	38 432	42 372	44 218
Warenumsatzsteuer auf Importen	—	—	—	11 897	15 999	15 000	27 781
35 Miet- und Pachtzinse, Unterkunft, Schadenvergütungen	22 044	36 776	62 664	87 920	97 351	99 177	117 935
Miete, Pachtzinse, Entschädigungen für die Benützung von Grundstücken u. a.	6 905	10 783	22 217	38 806	39 836	42 088	48 926
Entschädigungen für Waffen- und Schießplätze	4 896	7 166	15 709	19 237	19 183	19 311	23 860
Truppenunterkunft	5 999	12 453	15 893	22 968	28 249	28 600	31 000
Schadenvergütungen	3 323	5 112	7 622	5 484	8 678	8 020	13 113
Mietgeld für in Dienst genommene Privatpferde	842	1 108	1 001	1 338	1 350	1 100	974
Miete, Abschätzung, Reparatur für in Dienst genommene private Motorfahrzeuge	79	154	222	87	55	58	62
36 Entschädigungen an den Wehrmann	39 968	52 523	56 552	65 062	73 700	74 871	76 322
Sold, Kleiderentschädigungen, Flugstunden	38 486	50 008	53 860	63 084	71 175	72 000	73 300
Barbeiträge an Offiziere	1 340	2 355	2 583	1 780	2 121	2 380	2 650
Übriges	142	160	109	198	404	491	372
37 Verpflichtungen und vertragliche Leistungen	31 414	55 653	89 114	244 977	253 096	265 084	261 837
Grundbuchvermessung	2 189	3 097	4 998	10 000	16 258	15 785	15 999
Flugsicherungsbetrieb	3 452	7 482	13 753	41 000	48 900	56 928	60 749
Fliegerische Vorschulung und Ausbildung	1 571	4 047	6 358	5 744	7 812	6 293	8 572
Verwaltungskostenzuschüsse an Ausgleichskassen	425	976	1 064	1 360	1 374	1 493	—
Anleihedienst (Provisionen und Emissionskosten)	592	3 490	7 271	33 475	18 102	16 912	15 257
Unterhalt des Armeematerials durch die Kantone	12 597	18 931	24 000	39 000	37 700	37 500	39 000
Jugend und Sport, Schießwesen außer Dienst, militärische Vorbildung und außerdienstliche Weiterbildung	4 156	6 477	7 143	25 670	24 891	25 141	28 218
Aktivdienstvorbereitungen	—	—	—	6 000	1 817	2 500	2 750
Vertragliche Leistungen, Generalstabdienste	—	—	—	15 000	18 000	19 500	19 500
Anteil an pauschaler Steueranrechnung für ausländische Quellensteuer	—	—	6 000	18 984	23 280	38 000	22 910
Sicherheitsmaßnahmen auf Flugplätzen	—	—	—	17 055	8 021	8 905	9 795

Compte					Voranschlag — Budget		Compte général 1960—1988
1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988	en milliers de francs
1 684 931	1 850 223	1 939 006	2 003 856	2 068 937	2 378 301	2 402 433	3 Dépenses générales
68 849	72 108	70 228	75 562	77 638	83 460	84 275	30 Débours, accidents de service
57 762	60 346	60 840	66 129	65 949	71 668	72 578	Débours
4 480	4 624	4 673	5 037	7 010	7 275	—	Formation du personnel
6 607	7 138	4 715	4 396	4 679	4 517	4 717	Accidents de service, assurance maladie, service médical de l'administration
—	—	—	—	—	—	6 980	Abonnements et cartes journalières de parcours
99 602	106 614	119 522	139 293	154 364	201 247	217 595	31 Commissions, honoraires et auxiliaires
41 902	49 751	46 669	49 779	53 140	63 772	59 556	Commissions et honoraires
—	—	9 485	18 896	27 062	42 200	51 852	Mandats de prestations informatiques
57 700	56 863	63 368	70 618	72 562	93 255	96 447	Auxiliaires
—	—	—	—	1 600	2 020	9 740	Formation du personnel
135 151	133 218	153 309	158 038	161 412	173 201	185 956	32 Dépenses générales d'administration
71 711	68 475	77 662	77 448	77 775	79 953	81 481	Frais d'impression et de reliure, fournitures et autres frais de bureau
47 981	47 511	57 796	58 893	62 103	69 018	79 168	Taxes PTT (taxes à forfait, abonnements, taxes de conversation, etc.)
15 459	17 232	17 851	21 697	21 534	24 230	25 307	Divers (transports, impôts, taxes et émoluments de justice et autres)
248 692	282 882	297 595	305 526	332 877	371 877	394 313	33 Entretien des immeubles et du mobilier
116 120	129 057	133 156	136 448	156 605	197 548	211 468	Constructions, installations et mobilier
7 200	7 916	7 349	7 473	7 790	8 500	6 650	Constructions et installations, fortifications
19 590	9 895	10 840	11 590	12 743	9 568	11 665	Entretien et remplacement du matériel de corps et d'instruction, ainsi que de l'équipement personnel
56 800	72 780	86 065	79 166	82 049	80 351	84 100	Entretien et réparations des véhicules à moteur
48 982	63 234	60 185	70 849	73 690	75 910	80 430	Entretien, révision et matériel de remplacement pour avions et moteurs
641 743	731 696	759 261	770 340	735 575	803 276	823 588	34 Dépenses d'exploitation
207 233	226 191	241 718	248 525	246 720	287 743	295 491	Matériaux de tout genre, matériel de consommation (chauffage, éclairage, nettoyage)
17 520	20 548	19 311	19 341	19 104	19 317	22 426	Matériel de consommation de la troupe et matériel d'instruction
174 732	178 830	180 443	182 431	138 638	156 064	150 369	Achat de marchandises: du CCG pour la troupe, de la clinique militaire, du domaine et de la troupe
2 432	4 210	3 100	3 238	3 284	3 850	3 925	Frais de magasinage des céréales et stocks obligatoires de la Confédération
164 203	188 050	203 032	210 969	229 935	222 300	240 400	Remplacement de munitions
49 623	56 667	61 657	63 253	70 894	82 002	82 977	Frais de transport des écoles et des cours, ainsi que pour matériel de tout genre
26 000	57 200	50 000	42 583	27 000	32 000	28 000	Impôt sur le chiffre d'affaires sur les produits importés
119 146	117 385	121 501	130 302	144 506	153 346	154 457	35 Loyers, fermages, cantonnements, indemnités pour dommages
52 500	49 664	52 567	58 966	58 995	65 744	64 443	Loyers, fermages, indemnités pour l'utilisation de terrains, etc.
19 515	23 517	23 520	21 633	28 593	22 034	22 034	Indemnités pour les places d'armes et de tir
29 999	32 000	31 500	36 290	39 496	50 600	51 000	Cantonnements
16 050	10 910	12 543	12 105	16 042	13 620	15 360	Indemnités pour dommages
1 032	1 238	1 311	1 228	1 300	1 250	1 500	Louage des chevaux de particuliers employés au service
50	56	60	80	80	98	120	Louage, dépréciation et réparation des véhicules à moteur privés employés au service
76 651	78 339	82 028	80 834	81 804	98 517	97 043	36 Indemnités et allocations aux militaires
74 000	75 500	78 999	78 101	78 900	95 650	94 000	Solde, indemnités d'habillement, heures de vol
2 234	2 389	2 570	2 193	2 448	2 300	2 550	Indemnités versées aux officiers
417	450	459	540	456	567	493	Divers
284 749	291 077	321 354	329 467	358 407	364 936	399 312	37 Engagements et prestations contractuelles
16 500	18 282	20 898	21 275	21 900	24 000	26 500	Mensurations cadastrales
67 282	72 312	71 733	74 907	82 897	90 000	94 000	Exploitation de la sécurité aérienne
7 655	7 635	8 978	10 708	13 519	17 290	13 800	Enseignement préparatoire et formation de l'aviation
—	—	—	—	—	—	—	Subsides pour frais d'adm. des caisses de compensation
23 532	23 637	19 393	16 482	12 645	17 290	17 724	Service des emprunts (commissions et frais d'émission)
42 000	46 750	48 000	49 000	51 000	52 000	53 500	Entretien du matériel de l'armée par les cantons
27 441	30 711	34 622	33 947	34 367	36 304	37 003	Jeunesse et sport, tir hors du service, instruction technique pré militaire et instruction complémentaire hors du service
3 835	6 402	7 348	8 214	8 170	9 119	11 059	Préparation au service actif
19 500	20 000	20 750	21 600	22 000	22 500	23 100	Prestations contractuelles, état-major général
34 930	20 192	35 538	24 762	37 485	25 000	40 000	Quote-part aux imputations forfaitaires d'impôts étrangers perçus à la source
11 726	13 549	13 400	14 438	13 120	15 800	15 340	Mesures de sécurité sur les aérodromes

Gesamtrechnung 1960—1988

in Tausend Franken	Rechnung						
	1960	1965	1970	1975	1979	1980	1981
37 Verpflichtungen und vertragliche Leistungen (Fortsetzung)							
Zivilschutz	721	276	499	1 951	1 342	1 505	1 512
Schwerverkehrsabgabe, Aufwandschädigung an Kantone	—	—	—	—	—	—	—
Nationalstraßenabgabe, Aufwandschädigung an Kantone und Dritte	—	—	—	—	—	—	—
Übriges	5 711	10 877	18 028	29 738	45 599	34 622	37 575
38 Betriebszuschüsse	—	—	—	12 809	41 692	—	23 370
Schweizerhaus Mailand	—	—	—	—	116	—	93
Eidg. Versicherungskasse	—	—	—	12 809	41 576	—	23 277
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	—	—	—	—	—	—	—
39 Forschungs- und Studienaufträge	—	—	—	—	8 299	11 430	9 997
4 Kantonsanteile an Bundeseinnahmen	170 064	190 653	468 478	836 164	1 123 772	1 309 621	1 197 736
Direkte Bundessteuer	134 686	127 515	352 519	606 572	880 169	1 025 731	1 002 222
Militärpflichtersatz	774	7 064	10 329	15 695	21 464	20 641	22 212
Stempelabgaben	34 404	55 621	61 071	83 550	127 566	137 940	—
Verrechnungssteuer	—	—	44 089	129 329	92 972	123 678	173 302
Kriegsgewinnsteuer	—	—	—	—	—	—	—
Verschiedene Gebühren	200	453	470	1 018	1 601	1 631	—
4 Bundeseigene Sozialwerke	254 300	441 084	881 975	1 702 429	2 252 389	2 572 182	2 632 873
Alters- und Hinterlassenenversicherung	106 667	262 500	443 250	770 000	1 116 000	1 392 070	1 413 322
Zusätzliche Alters- und Hinterlassenenfürsorge	8 750	8 750	—	—	—	—	—
Erleichterung der Beitragsleistungen der Kantone an die AHV	7 015	6 000	6 000	10 000	10 000	10 000	10 000
Ergänzungsleistungen zur AHV	—	—	91 482	125 618	165 803	177 466	182 180
Erwerbsausfallentschädigung	88 171	—	—	—	—	—	—
Invalidenversicherung	—	97 000	222 000	618 000	768 271	790 378	819 911
Ergänzungsleistungen zur Invalidenversicherung	—	—	26 196	28 918	34 812	37 560	38 457
Entschädigungen der Militärversicherung	43 697	66 834	93 047	149 893	157 503	164 708	169 003
4 Bundesbeiträge*	659 167	1 192 603	1 944 394	4 378 427	5 657 785	5 591 260	5 151 096
41 Verkehr	137 082	287 589	342 297	1 052 072	1 459 805	1 503 348	1 472 949
Straßen	86 494	181 371	224 131	316 117	295 841	288 242	293 679
Nicht werkebundene Beiträge	1 798	106 092	154 605	185 017	189 868	189 872	183 041
Hauptstraßen	84 696	75 000	61 169	115 000	81 000	75 000	81 970
Niveauübergänge, Trennung des Verkehrs	—	—	8 000	15 000	23 000	21 000	25 663
Straßenbauforschung	—	279	357	1 100	1 973	2 370	3 005
Bahnhofparkanlagen	—	—	—	—	—	—	—
Öffentlicher Verkehr	32 382	95 401	99 582	655 278	1 156 060	1 211 414	1 175 089
S88	1 000	3 000	326	425 114	878 504	893 355	862 852
Konzessionierte Transportunternehmen (KTU)	31 382	92 401	99 256	230 164	277 556	318 059	312 237
Dritte	—	—	—	—	—	—	—
Luftfahrt	18 206	10 817	18 584	80 677	7 904	3 692	4 181
42 Industrie, Gewerbe und Handel	8 389	19 608	18 331	51 743	406 238	309 650	49 913
Verkehrszentrale	3 800	6 700	12 988	15 000	20 000	20 000	13 500
Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte	—	—	—	—	19 000	24 000	20 250
Exportrisikogarantie	433	7 934	1 400	30 810	350 890	249 988	—
Übrige	4 156	4 974	3 943	5 933	16 348	15 662	16 163
43 Landwirtschaft und Ernährung	295 495	472 510	699 405	1 228 375	1 393 047	1 454 726	1 447 868
Brotgetreideversorgung	67 705	97 551	95 574	130 282	146 940	135 883	116 851
Verbilligung des Inlandgetreides aus Zolleinnahmen	—	—	—	—	—	—	—
Verwertung von Inlandgetreide	—	—	—	—	—	—	—
Produktionsbeiträge für Brotgetreide	—	—	—	—	13 500	13 412	12 362
Überpreis auf Inlandgetreide	55 130	82 595	85 777	118 968	124 534	114 000	96 622
Übrige	12 575	14 956	9 797	11 314	8 906	8 471	7 867
Pflanzen- und Weinbau	33 957	62 852	102 303	104 273	195 395	157 214	153 342
Futtergetreidebau (Anbaupremien)	13 347	20 517	44 735	60 000	68 000	78 000	91 208
Verwertung der Rapserte	5 000	8 420	12 500	16 500	31 000	33 000	27 000
Verarbeitung von Zuckerrüben	—	15 000	20 000	—	64 531	20 846	7 663
Förderung des Weinbaus, Verwertungsmaßnahmen	3 620	9 250	1 476	880	1 941	1 895	222
Übrige	11 990	9 665	23 592	26 893	29 923	23 473	27 249

* Ab 1986 rückwirkende Neugruppierung der Hauptsachgruppe Bundesbeiträge.

Compte					Voranschlag — Budget		Compte général 1960—1988
1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988	en milliers de francs
							<i>37 Engagements et prestations contractuelles</i> (suite)
1 992	1 883	1 917	1 424	1 553	1 782	1 952	Protection civile *
—	—	—	2 827	2 994	3 000	3 100	Redevance sur le trafic des poids lourds, indemnités pour les dépenses des cantons
—	—	—	9 810	10 322	10 200	10 900	Redevance pour l'utilisation des routes nationales, indemnités pour les dépenses des cantons et des tiers
28 356	29 724	38 777	40 073	46 435	40 651	51 334	Divers
108	25 126	11	—	—	90 000	—	<i>38 Déficits d'exploitation</i>
108	88	11	—	—	—	—	Maison suisse de Milan
—	25 038	—	—	—	90 000	—	Caisse fédérale d'assurance
—	—	—	—	—	—	—	Office fédéral de la production d'armements
10 240	11 778	14 197	14 494	22 354	38 441	45 894	<i>39 Mandats de recherche et d'étude</i>
1 423 484	1 496 572	1 673 991	1 630 938	1 950 326	1 784 220	2 242 840	4 Parts des cantons aux recettes fédérales
1 188 188	1 323 091	1 449 713	1 426 167	1 674 173	1 560 000	1 950 000	Impôt fédéral direct
21 634	23 336	22 614	24 318	23 792	26 120	24 840	Taxe d'exemption du service militaire
—	—	—	—	—	—	—	Droits de timbre
213 662	145 667	201 664	180 453	252 361	198 100	268 000	Impôt anticipé
—	4 478	—	—	—	—	—	Impôt sur les bénéfices de guerre
—	—	—	—	—	—	—	Emoluments divers
3 250 483	3 328 787	3 743 870	3 867 596	3 986 069	4 148 733	4 482 074	4 Œuvres sociales de la Confédération
1 863 340	1 883 745	2 118 835	2 171 991	2 389 000	2 486 000	2 652 000	Assurance-vieillesse et survivants
—	—	—	—	—	—	—	Aide complémentaire à la vieillesse et aux survivants
4 299	—	—	—	—	—	—	Allègement des contributions des cantons à l'AVS
231 465	247 295	286 488	295 792	151 332	185 000	203 000	Prestations complémentaires à l'AVS
—	—	—	—	—	—	—	Allocations pour perte de gain
920 789	955 864	1 069 031	1 129 000	1 198 000	1 222 000	1 353 000	Assurance-invalidité
47 372	52 539	63 436	67 672	35 166	43 000	49 000	Prestations complémentaires à l'assurance-invalidité
183 218	189 344	206 080	203 141	212 571	212 733	225 074	Indemnités de l'assurance militaire
5 345 744	5 710 506	5 934 840	6 281 278	6 427 810	6 871 571	7 390 583	4 Subventions fédérales*
1 655 599	1 809 067	1 873 087	1 960 340	1 938 720	2 040 660	2 346 115	<i>41 Transports et communications</i>
306 702	302 151	329 341	529 075	543 871	603 300	608 600	Routes
189 269	190 234	200 102	378 210	403 233	402 800	398 400	Contributions au financement de mesures autres que techniques
101 520	91 000	109 239	132 879	113 762	159 000	145 600	Routes principales
13 775	18 337	20 000	17 986	26 876	40 000	60 000	Passages à niveau, séparation des courants de trafic
2 138	2 580	—	—	—	—	—	Recherches en matière de construction de routes
—	—	—	—	—	1 500	4 600	Places de parc près des gares
1 334 051	1 489 682	1 524 845	1 411 254	1 378 918	1 424 150	1 727 200	Transports publics
1 014 015	1 146 342	1 132 840	1 030 957	979 104	959 650	1 199 600	CFF
320 036	343 340	392 005	380 297	392 075	439 400	494 100	Entreprises de transport concessionnaires (ETC)
—	—	—	—	7 739	25 100	33 500	Tiers
14 846	17 234	18 901	20 011	15 931	13 210	10 315	Transports aériens
61 703	69 117	69 564	67 136	74 754	70 050	79 540	<i>42 Industrie, artisanat et commerce</i>
13 500	22 400	22 400	22 400	21 000	21 000	27 000	Office national du tourisme
29 870	29 700	30 600	30 500	38 000	34 000	38 000	Contributions à l'exportation de produits agricoles transformés
—	—	—	—	—	—	—	Garantie contre les risques à l'exportation
18 333	17 017	16 564	14 236	15 754	15 050	14 540	Divers
1 373 474	1 510 083	1 673 187	1 807 228	1 825 213	1 997 101	2 090 805	<i>43 Agriculture et alimentation</i>
66 278	76 723	53 428	107 399	70 132	70 130	94 030	Approvisionnement en blé
18 433	24 361	16 737	17 669	5 778	14 000	25 000	Réduction du prix des céréales indigènes à l'aide de recettes douanieres
25 940	32 554	14 070	67 144	40 290	32 800	47 000	Placement des céréales indigènes
16 460	17 350	19 200	19 200	20 630	20 630	20 630	Subsides à la production de blé panifiable
—	—	—	—	—	—	—	Surprix sur céréales indigènes
5 445	2 458	3 421	3 386	3 434	2 700	1 400	Divers
168 046	189 903	236 471	210 858	237 779	264 550	265 440	Production végétale et viticole
101 134	106 050	113 460	121 555	138 845	143 600	147 200	Culture des céréales fourragères (primes de culture)
28 799	33 126	24 820	25 795	32 200	40 200	37 600	Placement de la récolte de colza
11 816	21 670	26 480	22 879	24 375	32 500	32 500	Transformation des betteraves sucrières
246	520	60 068	28 152	33 631	38 050	38 300	Encouragement de la viticulture, mesures de placement
26 051	28 537	11 643	12 477	8 728	10 200	9 840	Divers

* Regroupement, rétroactif à 1986, du groupe spécifique principal «subventions fédérales»

Gesamtrechnung 1960—1988

in Tausend Franken

Rechnung

	1960	1965	1970	1975	1979	1980	1981
4 Bundesbeiträge (Fortsetzung)							
Tierhaltung	40 650	79 761	108 599	223 451	220 824	245 757	251 337
Rindviehzucht	11 066	22 928	27 565	37 940	35 692	37 005	32 170
Kostenbeiträge an Rindviehhalter in Berggebieten	6 763	36 845	42 306	130 973	126 151	125 198	122 283
Förderung des Viehhabsatzes	11 316	11 306	24 997	35 931	39 517	49 300	60 000
Diverse Beiträge an Tierhalter	—	—	—	—	—	—	—
Übrige	11 505	8 682	13 731	18 607	19 464	34 254	36 884
Verwertung von Milchprodukten und übrigen Milchmarkt-entlastungen	112 210	149 821	252 664	567 079	649 243	708 243	661 240
Butterverwertung	63 970	62 843	115 821	228 285	228 434	226 874	216 842
Käseverwertung	46 820	85 140	96 599	277 369	334 283	393 782	348 673
Verwertung von Dauermilchwaren	1 420	1 838	21 560	26 582	20 925	20 693	20 292
Beiträge an nicht Milch abliefernde Produzenten	—	—	—	23 387	40 397	40 999	47 230
Sonderverbilligung einheimischer Weich- und Halbhartkäse	—	—	—	—	15 563	18 079	21 136
Übrige	—	—	18 684	11 456	9 641	7 816	7 067
Meliorationen	19 405	48 647	82 447	110 624	110 067	97 334	95 841
Übrige Beiträge an die Landwirtschaft	21 568	33 878	57 818	92 666	70 578	110 295	169 257
Familienzulagen in der Landwirtschaft	16 867	28 792	50 073	81 895	58 446	66 853	53 800
Bewirtschaftungsbeiträge	—	—	—	—	—	32 570	105 406
Übrige	4 701	5 086	7 745	10 771	12 132	10 872	10 051
44 Forstwirtschaft, Verbauungen	20 855	37 219	53 176	74 694	96 451	80 228	73 949
Forstwirtschaft, Lawinenverbauungen	13 003	18 296	31 703	48 889	51 600	44 100	39 870
Gewässerverbauungen	7 852	18 923	21 473	25 805	44 851	36 128	34 079
44 Umwelt-, Natur- und Heimatschutz, Fauna	890	8 222	37 810	280 383	216 698	196 289	163 710
Gewässerschutz	500	7 500	35 000	274 000	207 950	187 425	155 365
Umwelt- und Landschaftsschutz (Straßenverkehr)	—	—	—	—	—	—	—
Natur- und Heimatschutz	—	—	1 500	4 500	6 500	6 559	6 354
Jagd, Fischerei, Vogelschutz	390	722	1 310	1 883	2 248	2 305	1 991
45 Gesundheitswesen, Krankenversicherung	74 575	180 242	356 105	671 795	894 859	895 749	850 543
Gesundheitswesen	7 548	9 406	12 501	18 577	14 807	15 788	14 525
Kranken- und Unfallversicherung	67 027	170 836	343 604	653 218	880 052	879 961	836 018
45 Sozialpolitik, Wohnungsbau	32 408	22 208	17 946	45 608	50 313	56 864	52 452
Wohnungsbau	2 268	5 629	11 223	29 568	40 193	47 378	42 574
Auslandsschweizerhilfe	11 709	5 478	3 951	5 055	4 613	4 364	4 614
Übrige	18 431	11 101	2 772	10 985	5 507	5 122	5 264
45 Zivilschutz	3 510	31 079	88 800	147 895	125 656	122 161	106 905
Zivilschutzbauten	—	30 100	84 474	136 500	111 816	106 998	90 794
Beiträge an örtliche und betriebliche Zivilschutzorganisa-tionen	—	302	2 500	8 400	10 999	12 000	13 770
Übrige	3 510	677	1 826	2 995	2 841	3 163	2 341
46 Kultur	4 777	8 341	18 176	29 685	34 206	41 557	38 189
Denkmalpflege	1 937	3 765	6 179	12 000	16 820	16 598	14 136
Pro Helvetia	1 000	1 200	4 000	5 500	5 500	5 500	8 100
Filmförderung	10	622	1 380	2 000	2 850	2 850	4 124
Übrige	1 830	2 754	6 617	10 185	9 036	16 609	11 829
46 Unterricht und Forschung	73 164	112 767	276 225	720 663	794 603	793 666	781 170
Berufliches Bildungswesen	27 206	54 238	100 978	292 591	286 384	293 889	287 031
Betriebsbeiträge	23 100	44 100	75 746	186 000	222 999	219 999	219 280
Neu- und Erweiterungsbauten	607	2 983	11 307	72 000	29 454	33 293	31 878
Landwirtschaftliches Bildungs- und Versuchswesen, Betrieb	3 089	6 250	11 342	20 000	21 100	24 203	22 595
Neu- und Erweiterungsbauten für die landwirtschaftliche Ausbildung	200	—	766	8 500	3 527	7 500	5 413
Übrige	200	905	1 817	6 091	9 304	8 894	7 956
Hochschulen	16	29	75 642	255 055	291 464	273 181	257 102
Grundbeiträge	—	—	60 000	135 000	190 000	192 000	179 128
Sachinvestitionsbeiträge	—	—	15 612	120 000	101 000	80 715	77 699
Übrige	16	29	30	55	464	466	275
Stipendien	175	612	14 812	41 170	40 659	45 753	65 840
Übriger Unterricht	4 942	8 211	11 020	17 681	20 095	20 521	18 506
Schweizerschulen im Ausland	842	3 100	5 800	10 000	14 300	14 300	12 816
Übrige	4 100	5 111	5 220	7 681	5 795	6 221	5 690
Forschung	40 825	49 677	73 773	114 166	156 001	160 322	152 691
Stiftung «Schweizerischer Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung»	6 000	40 000	70 000	106 000	136 000	139 700	134 100
Impulsprogramm	—	—	—	—	7 473	9 070	6 814
Schweizerisches Forschungszentrum für Mikrotechnik	—	—	—	—	1 625	1 950	1 245
Übrige	34 825	9 677	3 773	8 166	10 903	9 602	10 532

Compte					Voranschlag — Budget		Compte général 1960—1988
1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988	en milliers de francs
							4 Subventions fédérales (suite)
245 571	311 012	294 317	303 072	306 201	344 510	440 680	Production animale
33 805	34 500	34 855	35 000	36 640	37 650	38 450	Élevage du bétail bovin
120 619	169 050	169 329	169 924	170 623	210 000	210 000	Contributions aux frais de détenteurs de bétail bovin de la région de montagne
64 000	60 000	62 000	85 998	86 000	83 000	88 200	Encouragement de la vente du bétail
—	—	—	—	—	—	90 000	Contributions versées aux détenteurs de bétail
27 047	47 462	28 133	12 150	12 938	13 860	14 030	Divers
651 328	688 735	818 297	881 543	906 234	995 180	948 816	Placement des produits laitiers et autres mesures propres à alléger le marché du lait
200 401	223 234	263 033	264 434	267 068	295 000	282 000	Placement du beurre
343 646	340 238	422 481	456 004	469 830	515 000	477 066	Placement du fromage
27 048	24 448	22 277	40 984	43 081	52 650	49 650	Placement de conserves de lait
54 392	58 980	66 915	76 000	79 240	85 000	91 000	Contributions aux producteurs ne livrant pas de lait
23 210	31 889	33 894	35 116	35 612	36 000	37 000	Reduction spéciale des prix des fromages à pâte mi dure et à pâte molle fabriqués dans le pays
7 631	9 946	9 697	9 005	11 403	11 530	12 100	Divers
107 573	103 390	124 575	126 568	121 017	130 400	132 650	Améliorations foncières
134 678	140 320	146 099	177 788	183 850	192 331	209 189	Autres subventions à l'agriculture
48 072	45 364	52 157	56 804	61 858	69 883	65 708	Allocations familiales dans l'agriculture
75 000	82 000	82 500	108 000	108 000	108 000	128 000	Contributions à l'exploitation du sol
11 606	12 956	11 442	12 984	13 992	14 448	15 481	Divers
87 685	83 775	105 217	128 229	123 234	156 440	165 934	44 Sylviculture, ouvrages de défense
45 100	54 040	63 837	80 368	88 493	110 690	122 794	Sylviculture, ouvrages paravalanches
42 585	29 735	41 380	47 861	34 741	45 750	43 140	Endiguement de cours d'eau
147 587	152 714	172 131	180 052	196 787	217 610	229 473	44 Protection de l'environnement, de la nature et du paysage, faune
138 742	143 638	162 351	136 948	151 515	157 350	162 250	Protection des eaux
—	—	—	32 235	31 042	44 500	49 570	Protection de l'environnement et du paysage (trafic routier)
6 804	6 939	7 578	8 585	11 780	13 235	15 117	Protection de la nature et du paysage
2 041	2 137	2 202	2 284	2 450	2 525	2 536	Chasse, pêche, protection des oiseaux
851 254	852 296	852 675	882 245	917 891	941 208	975 375	45 Hygiène publique, assurance maladie
15 236	16 318	16 657	17 278	17 942	11 208	10 375	Hygiène publique
836 018	835 978	836 018	864 967	899 949	930 000	965 000	Assurance maladie et accidents
56 355	57 650	60 047	55 666	57 275	69 414	71 099	45 Politique sociale, construction de logements
45 423	45 424	48 780	45 286	46 904	58 156	59 624	Construction de logements
5 399	5 531	5 755	6 023	5 981	7 060	7 146	Aide aux Suisses de l'étranger
5 533	6 695	5 512	4 357	4 390	4 198	4 329	Divers
113 465	121 676	108 050	115 982	127 061	126 350	126 215	45 Protection civile
95 200	102 000	87 000	93 500	107 000	108 000	108 000	Constructions de protection civile
16 000	17 700	18 450	19 170	16 500	15 000	15 500	Contributions aux frais des organisations de protection civile des localités et des établissements
2 265	1 976	2 600	3 312	3 561	3 350	2 715	Divers
45 310	47 392	54 223	55 573	67 641	76 733	85 594	46 Culture
20 851	20 137	24 525	16 371	15 944	20 300	20 300	Conservation des monuments historiques
9 900	9 000	12 150	12 450	16 000	18 000	20 000	Pro Helvetia
4 275	4 592	4 750	7 500	8 000	8 500	9 500	Encouragement du cinéma
10 284	13 663	12 798	19 252	27 697	29 933	35 794	Divers
822 905	875 196	871 098	933 090	1 000 401	1 063 329	1 083 942	46 Enseignement et recherche
318 159	337 950	311 535	338 640	346 006	370 785	347 097	Formation professionnelle
232 681	256 225	244 110	270 000	279 600	277 400	265 700	Contributions aux frais d'exploitation
43 194	39 659	26 214	29 237	25 287	39 000	36 000	Construction et agrandissement de locaux
25 170	26 150	25 000	26 000	28 300	31 000	31 800	Ecoles d'agriculture et stations d'essai, exploitation
7 670	8 355	8 000	8 500	7 304	7 500	6 800	Construction et agrandissement de locaux pour la formation agricole
9 444	7 561	8 211	4 903	5 515	15 885	6 797	Divers
251 048	271 643	276 660	302 173	330 477	332 068	349 551	Universités
193 900	198 499	211 600	237 360	264 192	263 000	276 000	Subventions de base
56 600	72 650	65 000	64 752	66 217	69 000	73 000	Subventions d'équipement
548	494	60	61	68	68	551	Divers
69 441	71 289	68 502	67 400	69 866	80 927	79 858	Bourses
19 899	20 736	20 741	20 302	22 723	23 703	23 055	Autres secteurs d'enseignement
13 095	14 120	13 730	13 100	14 600	15 400	15 400	Ecoles suisses à l'étranger
6 804	6 616	7 011	7 202	8 123	8 303	7 655	Divers
164 358	173 578	193 660	204 575	231 329	255 846	284 381	Recherche
140 610	149 700	156 900	169 000	195 200	205 500	218 000	Fondation du «Fonds national suisse de la recherche scientifique»
11 488	9 339	14 503	12 104	8 251	8 020	6 698	Programme d'impulsion
1 450	855	9 000	10 000	10 300	10 700	15 500	Centre suisse de recherche en microtechnique
10 810	13 684	13 257	13 471	17 578	31 626	44 183	Divers

Gesamtrechnung 1960—1988

in Tausend Franken

Rechnung

	1960	1965	1970	1975	1979	1980	1981
4 Bundesbeiträge (Fortsetzung)							
47 Außerdienstliche Ausbildung, Turnen und Sport . .	3 272	4 407	5 000	17 232	16 123	15 266	11 318
Außerdienstliche Ausbildung	2 500	3 197	3 727	6 192	7 582	7 225	5 332
Turnen und Sport	772	1 210	1 273	11 040	8 541	8 041	5 986
48 Rechtspflege, Politik	1 750	4 611	26 853	50 869	55 726	49 228	47 080
Strafvollzug	1 683	4 500	21 584	46 200	53 800	48 737	46 656
Übrige	67	111	5 269	4 669	1 926	491	424
48 Raumplanung, Regionale Entwicklung	—	100	1 270	4 814	110 760	69 928	53 131
Raumplanung	—	—	—	3 075	4 485	6 056	3 036
Regionale Entwicklung	—	100	1 270	1 739	106 275	63 872	50 095
48 Verschiedenes	3 000	3 700	3 000	2 599	3 300	2 600	1 919
Armeetaugliche Motorfahrzeuge	3 000	3 700	3 000	2 599	3 300	2 600	1 919
4 Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen . .	22 572	61 333	132 163	234 177	442 305	521 440	544 911
Flüchtlingshilfe	3 058	2 634	4 320	4 591	20 155	33 737	44 222
Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe . .	4 476	37 641	79 300	152 831	329 985	392 345	396 369
Internationale Institutionen	15 038	21 058	48 543	76 755	92 165	95 358	104 320
5 Grundstücke und Fahrnis	536 435	971 265	1 341 470	1 493 818	1 862 691	1 965 084	2 029 212
50 Grundstücke und Gebäude	127 325	237 293	456 486	506 677	505 120	522 243	508 584
51 Fahrnis	21 594	29 275	81 930	91 206	110 936	118 727	111 468
Möbiliar, Gerätschaften, Lebeware, Fahrzeuge u. a. . . .	19 613	26 634	78 474	90 630	110 086	117 842	110 576
Pferde und Maultiere	1 981	2 641	3 456	576	850	885	892
52 Zivilschutzmaterial	2 318	18 227	55 254	50 000	40 055	37 790	40 000
55 Kriegsmaterial	385 198	686 470	747 800	845 935	1 206 580	1 286 324	1 369 160
Kriegsmaterialankäufe	356 603	646 000	688 000	779 300	1 077 100	1 156 854	1 245 000
Entwicklungen, Forschungsarbeiten u. a.	20 698	31 020	50 000	54 000	110 000	110 000	105 000
Revision der Munition	7 600	9 000	9 300	12 000	18 800	18 800	18 500
Sanitäts-Korpsmaterial und persönliche Ausrüstung . .	297	450	500	635	680	670	660
5 Gemeinschaftswerke	7 450	641 910	854 759	1 054 225	1 068 066	1 050 052	1 152 600
56 Nationalstraßen	—	639 989	851 317	1 054 225	1 068 066	1 050 052	1 152 600
59 Ausbau der Flugsicherungsanlagen	7 450	1 921	3 442	—	—	—	—
6 Darlehen und Warengeschäfte	9 177	106 640	259 384	365 401	136 222	107 256	164 816
60 Darlehen, Vorschüsse und Beteiligungen	7 727	102 359	256 384	359 902	107 136	101 856	152 711
61 Warengeschäfte	1 450	4 281	3 000	5 499	29 086	5 400	12 105
Mehrankauf von Getreide	—	—	—	—	24 121	—	—
Warenbeschaffung	1 450	4 281	3 000	5 499	4 965	5 400	12 105
Einnahmen	3 316 080	4 951 755	7 974 531	12 231 589	14 898 059	16 317 566	17 401 524
6 Darlehen und Warengeschäfte	127 863	58 967	92 695	121 034	107 166	129 995	95 662
65 Rückzahlungen von Darlehen, Vorschüssen und Beteiligungen	30 484	46 730	74 981	99 540	100 047	102 937	78 205
66 Warengeschäfte	97 379	12 237	17 714	21 494	7 119	27 058	17 457
Mehrverkauf von Getreide	95 664	9 240	13 917	15 570	—	19 427	8 834
Warenverkäufe	1 715	2 997	3 797	5 924	7 119	7 631	8 623
7 Ertrag des Bundesvermögens	106 738	163 767	214 886	346 701	341 585	405 283	544 916
70 Kapitalertrag	61 338	100 057	129 111	144 345	116 031	180 317	302 821
Wertschriften und andere Guthaben	39 331	86 097	115 477	137 113	113 446	178 731	299 123
Guthaben aus internationalen Abkommen	22 007	13 960	13 634	7 232	2 585	1 586	3 698
71 Zinsvergütungen der Bundesbetriebe	39 255	57 160	76 674	185 631	206 259	203 335	216 247
SBB-Darlehen und Konto-Korrent	39 255	47 160	76 674	185 631	206 259	202 920	215 234
SBB-Dotationskapital	—	10 000	—	—	—	—	—
PTT-Darlehen und Konto-Korrent	—	—	—	—	—	415	1 013
72 Liegenschaftsertrag	6 145	6 550	9 101	16 725	19 295	21 631	25 848

Compte					Voranschlag — Budget		Compte général 1960—1988
1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988	en milliers de francs
							4 Subventions fédérales (suite)
13 294	12 337	11 386	11 975	11 863	12 709	10 784	47 Formation militaire hors service, gymnastique et sports
7 111	6 338	5 948	6 373	5 723	6 150	6 150	Formation militaire hors service
6 183	5 999	5 438	5 602	6 140	6 559	4 634	Gymnastique et sports
54 310	56 025	55 765	55 808	57 417	68 672	71 722	48 Justice, politique
53 877	55 673	55 254	55 367	56 780	68 300	71 300	Exécution de peines
433	352	511	441	637	372	422	Divers
61 111	61 582	26 905	25 994	27 054	28 995	50 785	48 Aménagement du territoire, développement régional
3 017	2 113	2 755	2 203	2 243	2 285	2 285	Aménagement du territoire
58 094	59 469	24 150	23 791	24 811	26 710	48 500	Développement régional
1 692	1 596	1 505	1 960	2 499	2 300	3 200	48 Divers
1 692	1 596	1 505	1 960	2 499	2 300	3 200	Véhicules à moteur utilisables par l'armée
615 426	685 909	766 629	858 472	927 246	1 038 191	1 121 429	4 Mesures d'entraide et institutions internationales
69 168	74 233	103 969	120 577	136 577	166 550	176 395	Aide aux réfugiés
432 997	495 183	542 199	601 874	643 283	694 872	731 243	Coopération au développement et aide humanitaire
113 261	116 493	120 461	136 021	147 386	176 769	213 791	Institutions internationales
2 334 955	2 334 353	2 484 596	3 011 321	2 704 390	2 670 736	2 872 815	5 Immeubles et mobilier
483 685	504 524	542 272	535 667	541 828	570 100	608 170	50 Terrains et bâtiments
123 115	137 619	145 749	160 474	184 486	239 908	270 905	51 Mobilier
122 195	136 691	144 754	159 491	183 463	238 838	269 735	Mobilier, matériel, bétail, véhicules, etc.
920	928	995	983	1 023	1 070	1 170	Chevaux et mulets
43 000	44 800	55 885	58 141	46 866	41 000	41 000	52 Matériel de protection civile
1 685 155	1 647 410	1 740 690	2 257 039	1 931 210	1 819 728	1 952 740	55 Matériel de guerre
1 552 000	1 507 250	1 596 000	2 099 717	1 751 500	1 644 000	1 770 000	Acquisition de matériel de guerre
113 000	120 000	125 000	145 000	155 000	155 000	157 000	Développements, travaux de recherches, etc.
19 500	19 500	19 000	11 632	24 000	20 000	25 000	Révision des munitions
655	660	690	690	710	728	740	Matériel de corps et équipement personnel du service de santé
1 145 600	1 145 062	1 132 643	1 266 781	1 073 731	1 114 000	1 226 000	5 Entreprises exécutées en communauté
1 145 600	1 145 062	1 132 643	1 266 781	1 073 731	1 114 000	1 226 000	56 Routes nationales
—	—	—	—	—	—	—	59 Aménagement des installations de sécurité aérienne
248 240	413 251	579 300	417 452	407 246	562 624	499 261	6 Prêts et marchandises
241 220	398 640	427 180	408 835	398 853	552 954	489 861	60 Prêts, avances et participations
7 020	14 611	152 120	8 617	8 393	9 670	9 400	61 Marchandises
—	7 811	143 020	620	—	—	—	Achat supplémentaire de céréales
7 020	6 800	9 100	7 997	8 393	9 670	9 400	Achat de marchandises
18 868 751	19 427 880	21 196 326	22 185 490	25 143 987	24 396 036	27 219 009	Recettes
109 267	79 970	74 102	79 549	105 053	126 318	139 259	6 Prêts et marchandises
63 033	71 447	63 932	58 366	94 909	115 398	127 759	65 Remboursements de prêts, d'avances et de participations
46 234	8 523	10 170	21 183	10 144	10 920	11 500	66 Marchandises
37 262	—	—	10 620	351	—	—	Vente supplémentaire de céréales
8 972	8 523	10 170	10 563	9 793	10 920	11 500	Vente de marchandises
437 768	399 604	387 710	421 490	472 914	490 487	550 495	7 Produit de la fortune
338 209	302 238	299 000	327 782	378 368	391 700	438 500	70 Produit des capitaux
327 124	293 930	290 301	320 831	372 549	385 800	433 800	Titres et autres avoirs
11 085	8 308	8 699	6 951	5 819	5 900	4 700	Avoirs provenant d'accords internationaux
72 617	68 460	59 746	61 809	63 244	66 000	82 000	71 Intérêts versés par les établissements fédéraux
71 188	65 870	59 112	59 660	60 928	66 000	82 000	CFF, prêts et compte courant
—	—	—	—	—	—	—	CFF, capital de dotation
1 429	2 590	634	2 149	2 316	—	—	PTT, prêts et compte courant
26 942	28 906	28 964	31 899	31 302	32 787	29 995	72 Produit des immeubles

Gesamtrechnung 1960—1988		Rechnung						
in Tausend Franken		1960	1965	1970	1975	1979	1980	1981
8	Fiskaleinnahmen	2 805 533	4 409 666	7 241 345	11 026 039	13 256 353	14 619 245	15 744 959
80	Einkommens- und Vermögenssteuern	639 770	817 854	1 966 893	3 510 446	4 139 507	4 772 021	5 197 373
	Direkte Bundessteuer	448 966	425 051	1 175 063	2 216 157	3 090 445	3 419 984	3 340 740
	Verrechnungssteuer	188 307	357 482	740 184	1 207 094	941 744	1 248 831	1 745 575
	Militärpflichtersatz	2 497	35 321	51 646	87 195	107 318	103 206	111 058
81	Stempelabgaben	173 844	280 981	308 019	468 967	643 839	695 730	876 538
82	Verkehrsabgaben	—	—	—	—	—	—	—
	Schwerverkehrsabgabe	—	—	—	—	—	—	—
	Nationalstraßenabgabe	—	—	—	—	—	—	—
	Eingangsgebühr für schwere Motorfahrzeuge	—	—	—	—	—	—	—
83	Verbrauchssteuern	809 789	1 406 818	2 342 253	3 791 918	4 903 703	5 438 479	5 947 552
	Tabaksteuer	126 238	189 530	625 036	552 321	637 177	633 563	637 387
	Biersteuer	19 750	26 320	29 190	34 181	32 207	32 766	35 914
	Warenumsatzsteuer	662 847	1 190 881	1 688 027	3 205 416	4 234 319	4 772 150	5 274 251
	Luxussteuer	954	87	—	—	—	—	—
84	Zölle	1 061 080	1 800 178	2 364 074	2 939 161	3 002 117	3 170 701	3 243 631
	Ein- und Ausfuhrzölle	667 330	972 290	1 116 667	992 438	875 929	922 587	924 527
	Treibstoffzölle	312 634	466 955	739 341	822 617	903 580	954 818	979 921
	Tabakzölle	71 194	114 413	23 431	4 199	6 910	6 092	7 241
	Zollzuschlag auf Wein	9 696	12 159	14 050	13 633	20 704	23 911	35 109
	Zollzuschlag auf Butter	226	5 862	—	—	—	—	—
	Zollzuschlag auf Treibstoffen	—	228 499	470 585	1 106 274	1 194 994	1 263 293	1 296 833
85	Lenkungsabgaben	121 050	103 835	260 106	315 547	567 187	542 314	479 865
	Preiszuschläge auf Speisefetten und Speiseölen	7 190	22 454	48 329	59 092	85 975	104 003	86 701
	Preiszuschläge auf Futtermitteln	50 621	39 130	103 546	135 324	309 396	270 260	218 346
	Preiszuschlag auf Kondensmilch	—	2 780	3 404	2 008	1 449	1 537	1 746
	Preiszuschlag auf importiertem Käse	—	—	—	9 145	15 563	18 079	24 850
	Abgabe der Milchproduzenten:							
	Milchproduktenverwertung	50 894	6 798	2 253	50 416	50 344	43 613	44 226
	Ausmerzaktion	—	—	18 829	—	—	—	—
	Abgabe auf Milchersatzfuttermitteln	—	—	13 175	2 018	—	—	—
	Abgabe auf teilentrahmter Konsummilch	—	—	—	—	—	8 553	17 214
	Abgaben auf Importbutter	—	14 799	45 118	31 996	37 681	59 844	57 681
	Abgaben auf Konsummilch	3 463	2 340	—	3 015	1 872	1 470	4 790
	Abgaben auf Rahm	3 982	5 705	7 403	9 206	11 070	11 486	11 743
	Ausgleichsabgaben auf Importeuren	4 179	4 955	6 097	8 718	9 351	9 811	10 219
	Überlieferungsabgabe der Milchproduzenten	—	—	—	—	—	12 785	2 078
	Importabgabe auf Zucker	—	—	—	—	41 803	—	—
	Tierhalterabgabe	—	—	—	—	—	—	—
	Einfuhr- und Untersuchungsgebühren	335	625	829	1 854	1 759	—	—
	Zollzuschlag auf Tiefkühlgemüse	—	—	—	—	—	—	—
	Übriges	386	4 249	11 123	2 755	924	873	271
9	Übrige Einnahmen	275 946	319 355	425 605	737 815	1 192 955	1 163 043	1 015 987
90	Ertragsanteile	15 315	34 756	66 852	203 186	164 220	184 888	276 846
	Reingewinn der Alkoholverwaltung	14 145	32 574	65 148	151 729	147 340	137 935	272 632
	Spielbetrieb in Kursälen, Bundesanteil	1 092	2 182	1 704	1 854	1 880	1 953	2 578
	Kommissionsanteile auf ausländischen Geldanlagen	—	—	—	49 603	15 000	45 000	1 636
	Kriegsrisikoversicherung	16	—	—	—	—	—	—
	Übriges	62	—	—	—	—	—	—
91	Betriebsüberschüsse	106 369	26 699	11 576	3 360	226 881	259 961	200 589
	PTT-Betriebe	70 000	19 000	—	—	225 000	250 000	200 000
	Eidg. Versicherungskasse	34 265	5 541	8 079	—	—	9 673	—
	Bundesamt für Rüstungsbetriebe	2 104	2 158	3 497	3 067	1 881	265	589
	Schweizerhaus Mailand	—	—	—	293	—	23	—
92	Beiträge- und Kostenrückerstattungen	56 936	106 123	126 671	192 021	195 150	198 379	171 390
	Anrechnung von Erhebungskosten der Zollverwaltung	28 087	55 282	52 007	39 204	43 908	44 871	46 244
	Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Kleinbauern, Kantons- und Arbeitgeberbeiträge	5 884	10 400	17 652	29 753	22 431	25 708	—
	Kostenrückerstattungen durch die Ausgleichsfonds	6 402	8 928	15 706	44 803	23 362	28 320	37 589
	Erwerbsausfallentschädigungen, Anspruch der Verwaltung	1 682	4 426	6 276	9 266	14 179	13 129	13 699
	Beiträge an Bundespflichtlager	4 821	8 221	10 083	13 335	10 105	11 709	14 572
	Übriges	10 060	18 866	24 947	55 660	81 165	74 642	59 286

Compte					Voranschlag — Budget		Compte général 1960—1988
1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988	en milliers de francs
17 382 340	18 000 142	19 683 133	20 558 572	23 425 710	22 711 856	25 420 339	8 Recettes fiscales
6 219 081	5 999 409	6 979 085	6 697 347	8 241 502	7 330 600	9 324 200	80 Impôts sur le revenu et sur la fortune
3 960 627	4 410 264	4 832 378	4 753 888	5 580 577	5 200 000	6 500 000	Impôt fédéral direct
2 150 286	1 472 465	2 033 637	1 821 867	2 541 964	2 000 000	2 700 000	Impôt anticipé
108 168	116 680	113 070	121 592	118 961	130 600	124 200	Taxe d'exemption du service militaire
947 777	1 233 430	1 447 195	1 873 892	2 228 414	2 300 000	2 200 000	81 Droits de timbre
—	—	—	262 381	275 838	269 000	291 000	82 Taxes routières
—	—	—	111 749	116 227	112 000	121 000	Redevance pour le trafic des poids lourds
—	—	—	150 533	159 611	157 000	170 000	Redevance pour l'utilisation des routes nationales
—	—	—	99	—	—	—	Taxes d'entrée sur les véhicules lourds
6 359 614	6 740 144	7 260 344	7 671 114	8 202 170	8 507 000	9 211 000	83 Impôts de consommation
694 607	682 062	783 289	838 477	791 415	800 000	800 000	Impôt sur le tabac
42 816	49 671	48 678	55 424	57 391	57 000	61 000	Impôt sur la bière
5 622 191	6 008 411	6 428 377	6 777 213	7 353 364	7 650 000	8 350 000	Impôt sur le chiffre d'affaires
—	—	—	—	—	—	—	Impôt sur le luxe
3 266 535	3 381 552	3 392 709	3 449 253	3 758 503	3 609 300	3 632 300	84 Droits de douane
930 149	922 465	890 277	911 147	1 073 856	941 300	970 800	Droits d'entrée et de sortie
990 446	1 044 640	1 061 763	1 085 451	1 155 468	1 130 000	1 120 000	Droits sur les carburants
5 218	5 788	5 701	5 209	5 883	5 000	5 500	Droits sur le tabac
28 951	25 820	29 507	31 031	27 239	33 000	26 000	Droits supplémentaires sur le vin
—	—	—	—	—	—	—	Droits supplémentaires sur le beurre
1 311 771	1 382 839	1 405 461	1 416 415	1 496 057	1 500 000	1 510 000	Droits supplémentaires sur les carburants
589 333	645 607	603 800	604 585	719 283	695 956	761 839	85 Taxes d'orientation
108 660	126 958	109 688	120 921	133 669	140 000	140 000	Suppléments de prix sur les huiles et les graisses
281 171	314 170	289 280	275 835	382 167	355 000	418 000	Suppléments de prix sur les denrées fourragères
896	1 196	1 185	1 130	1 332	1 300	1 300	Suppléments de prix sur le lait condensé
29 033	34 624	36 627	36 045	36 724	36 000	37 000	Supplément de prix sur le fromage importé
43 796	45 395	47 037	45 585	45 620	45 600	45 600	Taxes payées par les producteurs de lait:
—	—	—	—	—	—	—	Placement des produits laitiers
—	—	—	—	—	—	—	Campagne d'élimination
17 119	17 079	16 907	16 872	16 737	17 000	17 000	Taxe sur les succédanés du lait
62 713	63 918	56 294	50 114	68 671	56 000	62 000	Taxe sur le lait de consommation partiellement écrémé
14 411	15 439	9 579	3 805	1 789	6 000	6 000	Taxes sur le beurre importé
11 914	12 256	12 733	13 171	13 188	13 300	13 400	Taxes sur le lait de consommation
10 229	10 356	10 424	11 188	12 811	14 625	15 125	Taxes sur la crème
9 054	3 992	13 714	28 688	5 129	10 000	5 000	Taxes compensatoires sur les œufs importés
—	—	—	—	—	—	—	Taxes sur les livraisons excédentaires des producteurs de lait
72	59	43	67	46	50	50	Taxe sur le sucre importé
—	—	—	—	—	—	—	Taxe des détenteurs de bétail
—	—	—	691	942	800	1 000	Taxes d'importation et de contrôle à la frontière
265	165	289	473	458	281	364	Droits supplémentaires sur les légumes congelés
939 376	948 164	1 051 381	1 125 879	1 140 310	1 067 375	1 108 916	9 Autres recettes
265 867	264 936	261 779	234 318	230 535	239 000	233 480	90 Quotes-parts
262 543	262 263	259 053	231 508	227 492	236 200	230 580	Bénéfice de la régie des alcools
2 858	2 673	2 726	2 810	3 043	2 800	2 900	Jeux dans les kursaals, part de la Confédération
466	—	—	—	—	—	—	Parts aux commissions perçues sur les placements de fonds étrangers
—	—	—	—	—	—	—	Assurance contre les risques de guerre
—	—	—	—	—	—	—	Divers
138 273	90 000	151 393	219 429	262 901	170 079	217 665	91 Bénéfices d'exploitation
100 000	90 000	150 000	170 000	200 000	170 000	170 000	Entreprise des PTT
37 421	—	1 393	49 239	62 213	—	47 000	Caisse fédérale d'assurance
852	—	—	—	—	—	—	Office fédéral de la production d'armements
—	—	—	190	688	79	665	Maison suisse de Milan
165 307	192 731	210 393	235 406	195 787	207 738	200 948	92 Participations et remboursements de frais
47 904	49 589	52 919	54 464	55 086	54 000	53 300	Imputation de frais de perception de l'administration des douanes
—	—	—	—	—	—	—	Allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux petits paysans, contributions des cantons et des employeurs
30 633	36 744	34 846	35 976	36 364	46 150	40 450	Remboursements de frais par les fonds de compensation
14 901	16 607	16 470	18 747	18 746	19 500	19 500	Allocations pour perte de gain, part de l'administration
15 505	14 084	14 129	14 173	14 051	14 069	13 644	Contributions aux frais de stockage obligatoire
56 364	75 707	92 029	112 046	71 540	74 019	74 054	Divers

Gesamtrechnung 1960—1988

in Tausend Franken

Rechnung

	1960	1965	1970	1975	1979	1980	1981
9 Übrige Einnahmen (Fortsetzung)							
93 Verwaltungseinnahmen	71 388	112 119	165 606	237 395	385 104	398 344	256 036
Statistische und andere Gebühren der Zollverwaltung .	29 073	43 050	52 570	51 725	53 315	56 530	59 790
Ein- und Ausfuhrgebühren	1 871	3 703	4 926	4 891	6 078	6 659	6 931
Untersuchungs- und Kontrollgebühren	16 142	25 974	28 403	31 136	27 024	29 712	31 302
Exportrisikogarantie	4 293	9 435	15 209	63 695	173 658	169 241	—
Investitionsrisikogarantie	—	—	20 000	726	491	410	498
Innovationsrisikogarantie, Prämien	—	—	—	—	—	—	—
Patentgebühren	6 664	10 627	13 453	14 899	20 606	20 421	20 004
Bußen	722	1 561	1 685	3 197	8 097	8 328	9 425
Andere Gebühren und sonstige Einnahmen	12 623	17 769	29 360	67 126	95 835	107 043	128 086
94 Erlös aus Verkäufen	25 938	39 658	54 900	101 853	221 600	121 471	111 126

Compte					Voranschlag — Budget		Compte général 1960—1988
1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988	en milliers de francs
							9 Autres recettes (suite)
272 639	296 465	299 096	305 758	327 253	330 045	338 606	93 Recettes administratives
60 178	61 335	62 576	67 123	74 975	69 700	72 700	Droits de statistique et autres émoluments de l'administration des douanes
7 262	6 995	7 306	7 558	8 193	7 593	7 633	Taxes d'importation et d'exportation
32 895	33 886	16 903	17 108	18 795	17 633	18 858	Emoluments d'analyse et de contrôle
—	—	—	—	—	—	—	Garantie contre les risques à l'exportation
627	857	503	782	627	600	600	Garantie contre les risques de l'investissement
—	—	—	—	—	—	—	Garantie contre les risques à l'innovation, primes
19 234	18 520	23 132	24 020	24 582	23 920	24 920	Taxes sur les brevets d'invention
9 534	5 934	6 181	6 771	7 813	6 856	6 878	Amendes
142 909	168 938	182 495	182 396	192 268	203 743	207 017	Autres émoluments et recettes diverses
97 290	104 032	128 720	130 968	123 834	120 513	118 217	94 Produit des ventes

Funktionale Gliederung der Ausgaben 1986—1988		Rechnung Compte		Voranschlag Budget		V 1988 B		Zunahme Augmentation V 87/88 B		Classification fonctionnelle des dépenses 1986—1988	
						Anteil am Haushalt en % du total	in % der Aufgaben en % des groupes de tâches	absolut absolue	en %		
in Tausend Franken		1986	1987	1988					en milliers de francs		
Ausgaben		23176185	24 225 398	25952145	100,0	—	1 726 747	7,1	Dépenses		
10 Behörden, allgemeine Verwaltung		671 421	738 996	764 969	2,9	100,0	25 973	3,5	10 Autorités, administration générale		
100 Legislative und Exekutive		28 470	30 258	32 037	0,1	4,2	1 779	5,9	100 Législatif et Exécutif		
1000 Legislative		21 922	23 705	25 851	0,1	3,4	2 146	9,1	1000 Législatif		
1001 Exekutive		6 548	6 553	6 186	0,0	0,8	— 367	— 5,6	1001 Exécutif		
101 Allgemeine Verwaltungsaufgaben		596 518	661 833	676 351	2,6	88,4	14 518	2,2	101 Tâches générales de l'administration		
1010 Finanz- und Steuerverwaltung		86 194	94 790	94 515	0,3	12,3	— 275	— 0,3	1010 Administration des finances et des contributions		
1011 Zollverwaltung, Grenzbewachung		407 955	448 054	458 989	1,8	60,0	10 935	2,4	1011 Administration des douanes, surveillance de la frontière		
1012 Statistische Ämter		40 041	41 774	44 254	0,2	5,8	2 480	5,9	1012 Bureaux de statistique		
1019 Übrige Dienste		62 328	77 215	78 593	0,3	10,3	1 378	1,8	1019 Autres services		
109 Verschiedenes		46 433	46 905	56 581	0,2	7,4	9 676	20,6	109 Divers		
1090 Nicht zuteilbarer Aufwand für Räumlichkeiten		46 433	46 905	56 581	0,2	7,4	9 676	20,6	1090 Dépenses non ventilables pour locaux		
11 Rechtspflege		174 421	199 853	206 014	0,8	100,0	6 161	3,1	11 Justice		
1100 Gerichte		32 557	36 353	35 540	0,1	17,2	— 813	— 2,2	1100 Tribunaux		
1101 Wirtschaftsaufsicht		35 433	38 285	38 492	0,1	18,7	207	0,5	1101 Mesures de protection économique		
1102 Straf- und Korrekptionsanstalten		56 780	68 300	71 300	0,3	34,6	3 000	4,4	1102 Etablissements de détention et de correction		
1109 Übrige Rechtspflege		49 651	56 915	60 682	0,3	29,5	3 767	6,6	1109 Autres secteurs de la justice		
12 Polizei		55 798	57 401	57 088	0,2	100,0	— 313	— 0,5	12 Police		
1201 Verkehrspolizei		244	324	299	0,0	0,5	— 25	— 7,7	1201 Police de la circulation		
1209 Übrige Polizeiaufgaben		55 554	57 077	56 789	0,2	99,5	— 288	— 0,5	1209 Autres tâches de police		
13 Spezielle Dienste		107 273	123 239	105 075	0,4	100,0	— 18 164	— 14,7	13 Services spéciaux		
15 Beziehungen zum Ausland		1 177 223	1 339 784	1 415 548	5,5	100,0	75 764	5,7	15 Relations avec l'étranger		
150 Politische Beziehungen		273 790	315 404	316 104	1,2	22,3	700	0,2	150 Relations politiques		
151 Wirtschaftliche Beziehungen		41 166	40 635	46 974	0,2	3,3	6 339	15,6	151 Relations économiques		
152 Entwicklungshilfen		713 164	800 548	856 251	3,3	60,5	55 703	7,0	152 Aide au développement		
1520 Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe		452 288	479 470	505 643	1,9	35,7	26 173	5,5	1520 Coopération technique et aide financière		
1521 Kapitalbeteiligungen an regionalen Entwicklungsbanken		9 468	14 000	12 875	0,1	0,9	— 1 125	— 8,0	1521 Participation au capital des banques régionales de développement		
1522 Humanitäre und Nahrungsmittelhilfe		148 879	162 527	172 877	0,7	12,2	10 350	6,4	1522 Aide humanitaire et alimentaire		
1523 Wirtschafts- und handelspolitische Maßnahmen		71 817	111 823	129 850	0,5	9,2	18 027	16,1	1523 Mesures de politique économique et commerciale		
1524 Stipendien		3 311	3 420	3 675	0,0	0,3	255	7,5	1524 Bourses		
1525 Übrige Beiträge an multilaterale Organisationen		10 660	10 280	11 828	0,0	0,8	1 548	15,1	1525 Autres contributions à des organisations multilatérales		
1529 Verwaltung		16 741	19 028	19 503	0,1	1,4	475	2,5	1529 Administration		
153 Übrige Hilfeleistungen		149 103	183 197	196 219	0,8	13,9	13 022	7,1	153 Autres mesures d'assistance		
20 Landesverteidigung		4 776 297	4 805 288	4 959 389	19,1	100,0	154 101	3,2	20 Défense nationale		
200 Militärische Landesverteidigung		4 540 093	4 578 888	4 731 194	18,2	95,4	152 306	3,3	200 Défense nationale militaire		
2000 Verwaltung (nicht zuteilbar)		202 057	216 515	214 937	0,8	4,3	— 1 578	— 0,7	2000 Administration (non ventilable)		
2001 Ausbildung		986 005	1 034 881	1 032 345	4,0	20,8	— 2 536	— 0,2	2001 Instruction		
2001.1 Ausbildung der Armee		647 928	699 322	691 553	2,6	18,6	— 12 728	— 1,3	2001.1 Instruction de l'armée		
2001.2 Ausbildung der Luftwaffe		24 246	25 559	25 795	0,1	0,5	236	0,9	2001.2 Instruction aérienne et hors du service		
2001.3 Ausbildung der Marine		113 831	111 000	115 000	0,3	1,7	15 000	15,0	2001.3 Constructions et installations		

Funktionale Gliederung der Ausgaben 1986—1988	Rechnung Compte	Voranschlag Budget		V 1988 B		Zunahme Augmentation V 87/88 B		Classification fonctionnelle des dépenses 1986—1988	
		1986	1987	1988	Anteil am Haushalt en % du total	in % der Aufgaben- begr. en % des groupes de tâches	absolut absolue		en %
in Tausend Franken								en milliers de francs	
20 Landesverteidigung (Fortsetzung)								20 Défense nationale (suite)	
2002 Materielle Kriegsbereitschaft	3 352 031	3 327 492	3 483 912	13,4	70,3	156 420	4,7	2002 Préparation matérielle à la guerre	
Kriegsmaterialebeschaffung	2 058 636	1 956 775	2 035 292	8,9	42,1	126 567	8,6	Acquisition de matériel de guerre	
Bau- und Anlagen	223 358	244 690	223 671	1	5,6	56 030	4,6	Constructions et installations	
Unterhalt und Betrieb	1 050 587	1 124 787	1 168 929	4,3	22,6	6 147	0,5	Entretien et exploitation	
201 Zivile Landesverteidigung	236 204	226 400	228 195	0,9	4,6	1 795	0,8	201 Défense nationale civile	
2010 Zivilschutz	202 076	197 709	198 226	0,8	4,0	517	0,3	2010 Protection civile	
2011 Wirtschaftliche Landesverteidigung	24 180	17 104	17 034	0,1	0,3	70	0,4	2011 Défense nationale économique	
2012 Psychologische Landesverteidigung	9 948	11 587	12 935	0,0	0,3	1 348	11,6	2012 Défense nationale psychologique	
30 Unterricht und Forschung	2 013 900	2 239 989	2 389 383	9,2	100,0	149 394	6,7	30 Enseignement et recherche	
300 Volksschulen	27 454	28 705	33 151	0,1	1,4	4 446	15,5	300 Ecoles primaires	
3001 Primar- und Arbeitsschulen	2 646	2 320	1 200	0,0	0,1	1 120	48,3	3001 Ecoles primaires et d'apprentissage	
3002 Sekundar- und Oberstufenschulen	—	—	—	—	—	—	—	3002 Ecoles secondaires et de degré supérieur	
3003 Auslandschweizerschulen	14 618	15 405	15 405	0,0	0,6	—	—	3003 Ecoles suisses à l'étranger	
3004 Fortbildungsschulen	10 190	10 980	16 546	0,1	0,7	5 566	50,7	3004 Ecoles de perfectionnement	
301 Berufliches Bildungswesen	347 791	365 432	337 610	1,3	14,1	— 27 822	— 7,6	301 Formation professionnelle	
3010 Kaufmännisch, gewerblich	303 181	319 280	290 965	1,1	12,2	— 28 315	— 8,9	3010 Formation commerciale et artisanale	
3012 Land- und forstwirtschaftlich	29 492	31 986	31 703	0,1	1,3	— 283	— 0,9	3012 Formation agricole et forestière	
3019 Übriges	15 118	14 166	14 942	0,1	0,6	776	5,2	3019 Autres formations	
302 Mittelschulen	46 105	62 988	57 144	0,2	2,4	— 5 844	— 9,3	302 Ecoles moyennes	
3020 Progymnasien und Gymnasien	7 385	8 608	8 560	0,0	0,4	— 48	— 0,6	3020 Progymnases et gymnases	
3022 Techniken	38 720	54 380	48 584	0,2	2,0	— 5 796	— 10,7	3022 Technicums	
303 Hochschulen	999 618	1 116 006	1 192 836	4,6	49,9	76 830	6,9	303 Etablissements universitaires	
3030 Hochschulen	999 618	1 116 006	1 192 836	4,6	49,9	76 830	6,9	3030 Universités	
304 Übriges Bildungswesen	18 337	20 595	21 169	0,1	0,9	574	2,8	304 Autres secteurs de l'instruction	
3040 Allgemeines	18 337	20 595	21 169	0,1	0,9	574	2,8	3040 Formation générale	
305 Grundlagenforschung	329 316	350 537	423 970	1,6	17,8	73 433	20,9	305 Recherche fondamentale	
3050 Grundlagenforschung	329 316	350 537	423 970	1,6	17,8	73 433	20,9	3050 Recherche fondamentale	
306 Angewandte Forschung	243 477	293 225	321 002	1,3	13,4	27 777	9,5	306 Recherche appliquée	
3060 Physische Umwelt	17 542	18 698	34 163	0,1	1,4	15 465	82,7	3060 Environnement physique	
3061 Gesundheit und andere soziale Leistungen	8 616	9 204	27 860	0,1	1,2	18 656	202,7	3061 Santé et autres prestations sociales	
3062 Verkehr und Nachrichtenübermittlung	29 303	31 166	38 201	0,2	1,6	7 035	22,6	3062 Transports et communications	
3063 Energie	73 859	85 446	74 736	0,3	3,1	— 10 710	— 12,5	3063 Energie	
3064 Land- und Forstwirtschaft	65 252	68 058	71 644	0,3	3,0	3 586	5,3	3064 Agriculture et sylviculture	
3065 Industrie, Gewerbe, Handel	24 329	31 684	34 391	0,1	1,4	2 707	8,5	3065 Industrie, artisanat et commerce	
3069 Verschiedenes	24 576	48 969	40 007	0,2	1,7	— 8 962	— 18,3	3069 Divers	
307 Verwaltung, Kongresse und Verschiedenes	1 802	2 501	2 501	0,0	0,1	—	—	307 Administration, congrès et divers	
3070 Verwaltung, Kongresse und Verschiedenes	1 802	2 501	2 501	0,0	0,1	—	—	3070 Administration, congrès et divers	
35 Kultur, Erholung, Sport	157 939	179 231	194 628	0,8	100,0	15 397	8,6	35 Culture, loisirs et sports	
3500 Bibliotheken	7 368	7 887	7 890	0,0	4,0	3	0,0	3500 Bibliothèques	
3501 Museen	11 274	16 186	18 289	0,1	9,4	2 103	13,0	3501 Musées	
3502 Natur- und Heimatschutz	43 231	52 782	59 465	0,3	30,6	6 683	12,7	3502 Protection de la nature et du patrimoine	
3503 Erholung, Sport	54 004	55 991	55 264	0,2	28,4	— 727	— 1,3	3503 Loisirs, sports	
3509 Übriges	42 062	46 385	53 720	0,2	27,6	7 335	15,8	3509 Autres secteurs	
40 Gesundheitswesen	44 846	41 722	54 022	0,2	100,0	12 300	29,5	40 Santé	
400 Allgemeines	43 614	40 702	52 772	0,2	97,7	12 070	29,7	400 Services généraux	
4000 Allgemeines	43 614	40 702	52 772	0,2	97,7	12 070	29,7	4000 Services généraux	

Funktionale Gliederung der Ausgaben 1986—1988	Rechnung Compte	Voranschlag Budget		V 1988 B		Zunahme Augmentation V 87/88 B		Classification fonctionnelle des dépenses 1986—1988	
		1986	1987	1988	Anteil am Haushalt en % du total	in % der Aufgaben- gruppen en % des groupes de tâches	absolut absolue		en %
in Tausend Franken								en milliers de francs	
40 Gesundheitswesen (Fortsetzung)								40 Santé (suite)	
401 Krankenanstalten	1 232	1 020	1 250	0,0	2,3	230	22,5	401 Etablissements hospitaliers	
4010 Spitäler	1 232	1 020	1 250	0,0	2,3	230	22,5	4010 Hôpitaux	
45 Umweltschutz	175 986	183 887	193 312	0,7	100,0	9 425	5,1	45 Protection de l'environnement	
4500 Wasserversorgung	1 277	1 496	1 334	0,0	0,7	162	10,8	4500 Approvisionnement en eau	
4510 Gewässerschulz, Kanalisation	172 462	179 668	185 849	0,7	96,1	6 181	3,4	4510 Protection des eaux, canalisations	
4590 Übrige Immissionen	2 227	2 723	6 129	0,0	3,2	3 406	125,1	4590 Mesures d'hygiène diverses	
50 Soziale Wohlfahrt	5 041 363	5 253 793	5 620 705	21,7	100,0	366 912	7,0	50 Prévoyance sociale	
500 Sozialversicherung	4 965 458	5 165 536	5 530 115	21,3	98,4	364 579	7,1	500 Assurances sociales	
5000 Alters- und Hinterlassenenversicherung	2 566 330	2 699 657	2 882 050	11,1	51,3	182 393	6,8	5000 Assurance-vieillesse et survivants	
5001 Invalidenversicherung	1 257 255	1 291 471	1 427 563	5,5	25,4	136 092	10,5	5001 Assurance-invalidité	
5002 Erwerbsersatz	330	366	334	0,0	0,0	32	8,7	5002 Allocations aux militaires pour perte de gain	
5003 Militärversicherung	234 205	235 855	247 576	1,0	4,4	11 721	5,0	5003 Assurance militaire	
5004 Kranken- und Unfallversicherung	904 958	935 598	970 055	3,7	17,3	34 457	3,7	5004 Assurance-maladie et accidents	
5005 Arbeitslosenversicherung	2 380	2 589	2 537	0,0	0,0	52	2,0	5005 Assurance-chômage	
501 Fürsorge	3 207	2 970	3 093	0,0	0,0	123	4,1	501 Assistance sociale	
5010 Armenunterstützung	37	20	—	—	—	—	—	5010 Aide aux indigents	
5012 Altersunterstützung	—	—	—	—	—	—	—	5012 Aide à la vieillesse	
5014 Krankheit und Invalidität	—	—	—	—	—	—	—	5014 Maladie et invalidité	
5019 Übrige Fürsorge	3 170	2 950	3 093	0,0	0,0	123	4,1	5019 Autres secteurs de l'assistance sociale	
502 Wohnbauförderung	57 796	68 965	71 258	0,3	1,3	2 293	3,3	502 Encouragement à la construction de logements	
5020 Wohnbauförderung	57 796	68 965	71 258	0,3	1,3	2 293	3,3	5020 Encouragement à la construction de logements	
509 Übrige Wohlfahrt	14 902	16 322	16 239	0,1	0,3	83	0,5	509 Autres institutions de prévoyance sociale	
5090 Auslandschweizer	5 981	7 060	7 146	0,0	0,1	86	1,2	5090 Suisses de l'étranger	
5091 Arbeitnehmerschutz	8 361	8 654	8 436	0,1	0,2	218	2,5	5091 Protection des salariés	
5099 Verschiedenes	560	608	657	0,0	0,0	49	8,1	5099 Divers	
60 Raumplanung/Regionale Entwicklungspolitik	29 944	32 241	54 256	0,2	100,0	22 015	68,3	60 Aménagement du territoire/politique régionale de développement	
6000 Raumplanung	5 132	5 531	5 756	0,0	10,6	225	4,1	6000 Aménagement du territoire	
6010 Regionale Entwicklungspolitik	24 812	26 710	48 500	0,2	89,4	21 790	81,6	6010 Politique régionale de développement	
61 Verkehrs- und Energiewirtschaft	3 285 078	3 445 216	3 834 965	14,8	100,0	389 749	11,3	61 Communications et énergie	
610 Straßen	1 627 754	1 729 434	1 849 695	7,1	48,2	120 261	7,0	610 Routes	
6100 Nationalstraßen	1 079 160	1 119 826	1 231 803	4,8	32,1	111 977	10,0	6100 Routes nationales	
6101 Hauptstraßen	132 172	178 654	165 280	0,6	4,3	13 374	7,5	6101 Routes principales	
6102 Kantonsstraßen	413 862	425 454	441 012	1,7	11,5	15 558	3,7	6102 Routes cantonales	
6104 Gemeindestraßen	—	—	—	—	—	—	—	6104 Routes communales	
6106 Parkhäuser	2 560	5 500	11 600	0,0	0,3	6 100	110,9	6106 Silos à voitures	
611 Öffentlicher Verkehr	1 467 630	1 521 890	1 788 847	6,9	46,7	266 957	17,5	611 Transports publics	
6110 Bundesbahnen	985 119	958 986	1 196 185	4,6	31,2	237 199	24,7	6110 Chemins de fer fédéraux	
6111 Konzessionierte Transportunternehmen	482 511	562 904	592 662	2,3	15,5	29 758	5,3	6111 Entreprises de transport concessionnaires	
613 Schifffahrt	832	922	886	0,0	0,0	36	3,9	613 Transports par eau	
6130 Allgemeine Schifffahrt	1	1	1	0,0	0,0	—	—	6130 Navigation générale	
6131 Rheinschifffahrt	323	333	302	0,0	0,0	31	9,3	6131 Navigation sur le Rhin	
6132 Hochseeschifffahrt	508	588	583	0,0	0,0	5	0,9	6132 Navigation en haute mer	
614 Luftfahrt	163 086	161 607	162 422	0,7	4,2	815	0,5	614 Transports aériens	
6140 Luftverkehr	22 293	15 204	12 315	0,1	0,3	2 889	19,0	6140 Trafic aérien	
6141 Flugsicherung	140 793	146 403	150 107	0,6	3,9	3 704	2,5	6141 Sécurité aérienne	

Funktionale Gliederung der Ausgaben 1986—1988	Rechnung Compte	Voranschlag Budget		V 1988 B		Zunahme Augmentation V 87/88 B		Classification fonctionnelle des dépenses 1986—1988
		1986	1987	1988	Anteil am Haushalt en % du total	in % der Aufgaben- begr. en % des groupes de tâches	absolut absolue	
in Tausend Franken								en milliers de francs
61 Verkehrs- und Energiewirtschaft (Fortsetzung)								61 Communications et énergie (suite)
<i>616 Energie</i>	19 862	24 501	25 726	0,1	0,7	1 225	5,0	<i>616 Energie</i>
6160 Elektrizität	19 862	24 501	25 726	0,1	0,7	1 225	5,0	6160 Electricité
6162 Rohrleitungen	—	—	—	—	—	—	—	6162 Conduites
6169 Übrige	—	—	—	—	—	—	—	6169 Autres
<i>617 Post- und Fernmeldewesen</i> . . .	—	—	—	—	—	—	—	<i>617 Postes et télécommunications</i>
6170 Post- und Fernmeldewesen . . .	—	—	—	—	—	—	—	6170 Postes et télécommunications
<i>619 Verschiedenes</i>	5 914	6 862	7 389	0,0	0,2	527	7,7	<i>619 Divers</i>
6190 Übrige Verkehrspolitik	5 914	6 862	7 389	0,0	0,2	527	7,7	6190 Autres secteurs des transports et communications
70 Landwirtschaft und Ernährung	2 057 446	2 252 247	2 363 213	9,1	100,0	110 966	4,9	70 Agriculture et alimentation
<i>700 Verwaltung</i> (nicht zuteilbar)	19 858	21 807	21 348	0,1	0,9	— 459	2,1	<i>700 Administration</i> (non ventilable)
<i>701 Technische Maßnahmen</i> . . .	296 718	326 645	342 922	1,3	14,5	16 277	5,0	<i>701 Mesures techniques</i>
7010 Betriebs- und Bodenverbesserun- gen	167 085	187 008	194 359	0,7	8,2	7 351	3,9	7010 Amélioration de l'exploitation et du sol
7011 Viehwirtschaft	63 577	66 120	68 565	0,3	2,9	2 445	3,7	7011 Bétail
7012 Pflanzen- und Obstbau	41 117	44 866	44 976	0,2	1,9	110	0,2	7012 Production végétale et arboricul- ture fruitière
7013 Brotgetreidebau	1 411	1 512	1 412	0,0	0,1	— 100	6,6	7013 Culture des céréales panifiables
7015 Betriebsberatung	16 320	17 900	18 920	0,1	0,8	1 020	5,7	7015 Conseil d'exploitation
7016 Tierseuchenbekämpfung	7 208	9 239	14 690	0,0	0,6	5 451	59,0	7016 Lutte contre les épizooties
<i>702 Wirtschaftliche Maßnahmen</i> . .	1 677 770	1 832 554	1 931 885	7,4	81,8	99 331	5,4	<i>702 Mesures économiques</i>
7020 Viehwirtschaft	1 287 440	1 413 420	1 483 276	5,7	62,8	69 856	4,9	7020 Bétail
Milch und Milchprodukte	828 127	911 451	899 128	3,3	78,4	52 364	5,7	Lait et produits laitiers
Übrige Maßnahmen	459 319	661 933	624 150	2,4	15,4	122 220	24,4	Autres mesures
7021 Pflanzen- und Obstbau	182 203	206 629	208 779	0,8	8,9	2 150	1,0	7021 Production végétale et arboricul- ture fruitière
7022 Brotgetreidebau	69 282	68 905	92 630	0,3	3,9	23 725	34,4	7022 Culture des céréales panifiables
7023 Futtergetreidebau	138 845	143 600	147 200	0,6	6,2	3 600	2,5	7023 Culture des céréales fourragères
<i>703 Soziale Maßnahmen</i>	63 100	71 241	67 058	0,3	2,8	— 4 183	5,9	<i>703 Mesures sociales</i>
71 Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei	77 564	98 351	98 287	0,4	100,0	— 64	0,1	71 Sylviculture, chasse, pêche
7100 Allgemeines Forstwesen	74 967	95 669	95 550	0,4	97,2	— 119	0,1	7100 Sylviculture en général
7104 Jagd, Fischerei	2 597	2 682	2 737	0,0	2,8	55	2,1	7104 Chasse, pêche
72 Gewässerkorrekturen und Lawinenverbauungen	76 891	102 250	111 140	0,4	100,0	8 890	8,7	72 Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
7200 Gewässerkorrekturen	41 325	56 550	57 540	0,2	51,8	990	1,8	7200 Corrections de cours d'eau
7201 Lawinenverbauungen	35 566	45 700	53 600	0,2	48,2	7 900	17,3	7201 Ouvrages paravalanches
75 Industrie, Gewerbe, Handel	187 754	273 288	214 657	0,8	100,0	— 58 631	21,5	75 Industrie, artisanat et commerce
7500 Tourismus	25 088	23 451	38 841	0,1	18,1	15 390	65,6	7500 Tourisme
7509 Übriges	162 666	249 837	175 816	0,7	81,9	— 74 021	29,6	7509 Autres secteurs
80 Finanzausgaben	3 065 061	2 858 622	3 315 494	12,8	100,0	456 872	16,0	80 Dépenses du service financier
<i>800 Kapitalkosten</i>	1 077 250	1 049 402	1 032 654	4,0	31,1	— 16 748	1,6	<i>800 Frais de capitaux</i>
8000 Passivzinsen	1 064 605	1 032 112	1 014 930	3,9	30,6	— 17 182	1,7	8000 Intérêts débiteurs
8001 Emissionskosten	12 645	17 290	17 724	0,1	0,5	434	2,5	8001 Frais d'émission
<i>802 Kantonsanteile</i>	1 950 326	1 784 220	2 242 840	8,6	67,7	458 620	25,7	<i>802 Parts cantonales</i>
8020 Kantonsanteile an Bundeseinnah- men	1 950 326	1 784 220	2 242 840	8,6	67,7	458 620	25,7	8020 Parts des cantons aux recettes fédérales
<i>805 Steuerabkommen mit dem Ausland</i>	37 485	25 000	40 000	0,2	1,2	15 000	60,0	<i>805 Conventions fiscales avec l'étranger</i>

Funktionale Gliederung der Ausgaben 1960—1988 in Tausend Franken	Rechnung Compte					Voranschlag Budget		Classification fonctionnelle des dépenses 1960—1988 en milliers de francs
	1960	1970	1980	1985	1986	1987	1988	
Ausgaben	2 601 085	7 764 966	17 388 811	22 881 277	23 176 185	24 225 398	25 952 145	Dépenses
10 Behörden, allgemeine Verwaltung	106 130	365 062	487 130	644 772	671 421	738 996	764 969	10 Autorités, administration générale
100 Legislative und Exekutive	3 878	9 210	21 563	28 356	28 470	30 258	32 037	100 Législatif et Exécutif
1000 Legislative	2 158	6 769	17 314	22 463	21 922	23 705	25 851	1000 Législatif
1001 Exekutive	1 720	2 441	4 249	5 893	6 548	6 553	6 186	1001 Exécutif
101 Allgemeine Verwaltungsaufgaben	102 252	220 376	440 862	579 975	596 518	661 833	676 351	101 Tâches générales de l'administration
1010 Finanz- und Steuerverwaltung	16 430	33 223	68 684	84 681	86 194	94 790	94 515	1010 Administration des finances et des contributions
1011 Zollverwaltung, Grenzbewachung	67 540	154 178	299 625	392 816	407 955	448 054	458 989	1011 Administration des douanes, surveillance de la frontière
1012 Statistische Ämter	4 632	12 366	28 263	39 316	40 041	41 774	44 254	1012 Bureaux de statistique
1019 Ubrige Dienste	13 650	20 609	44 290	63 162	62 328	77 215	78 593	1019 Autres services
109 Verschiedenes	—	135 476	24 705	36 441	46 433	46 905	56 581	109 Divers
1090 Nicht zuteilbarer Aufwand für Räumlichkeiten	—	135 476	24 705	36 441	46 433	46 905	56 581	1090 Dépenses non ventilables pour locaux
11 Rechtspflege	20 568	56 942	128 867	169 146	174 421	199 853	206 014	11 Justice
1100 Gerichte	5 958	8 559	19 919	30 831	32 557	36 353	35 540	1100 Tribunaux
1101 Wirtschaftsaufsicht	8 938	15 822	26 484	34 187	35 433	38 285	38 492	1101 Mesures de protection économique
1102 Straf- und Korrektionsanstalten	—	21 584	48 737	55 367	56 780	68 300	71 300	1102 Etablissements de détention et de correction
1109 Ubrige Rechtspflege	5 672	10 977	33 727	48 761	49 651	56 915	60 682	1109 Autres secteurs de la justice
12 Polizei	31 625	14 962	39 920	54 361	55 798	57 401	57 088	12 Police
1201 Verkehrspolizei	24 001	114	190	315	244	324	299	1201 Police de la circulation
1209 Ubrige Polizeiaufgaben	7 624	14 848	39 730	54 046	55 554	57 077	56 789	1209 Autres tâches de police
13 Spezielle Dienste	28 345	56 989	77 074	107 370	107 273	123 239	105 075	13 Services spéciaux
15 Beziehungen zum Ausland	81 981	317 324	687 391	1 122 105	1 177 223	1 339 784	1 415 548	15 Relations avec l'étranger
150 Politische Beziehungen	59 712	172 536	182 287	274 735	273 790	315 404	316 104	150 Relations politiques
151 Wirtschaftliche Beziehungen	5 847	16 224	50 837	45 359	41 166	40 635	46 974	151 Relations économiques
152 Entwicklungshilfe	13 569	123 056	419 223	671 164	713 164	800 548	856 251	152 Aide au développement
1520 Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe	4 739	67 900	288 112	410 472	452 288	479 470	505 643	1520 Coopération technique et aide financière
1521 Kapitalbeteiligung an regionalen Entwicklungsbanken	—	2 186	2 868	7 970	9 468	14 000	12 875	1521 Participation au capital des banques régionales de développement
1522 Humanitäre und Nahrungsmittelhilfe	7 742	47 824	96 582	149 388	148 879	162 527	172 877	1522 Aide humanitaire et alimentaire
1523 Wirtschafts- und handelspolitische Maßnahmen	—	462	18 240	73 209	71 817	111 823	129 850	1523 Mesures de politique économique et commerciale
1524 Stipendien	—	1 940	2 782	3 049	3 311	3 420	3 675	1524 Bourses
1525 Ubrige Beiträge an multilaterale Organisationen	—	—	—	10 941	10 660	10 280	11 828	1525 Autres contributions à des organisations multilatérales
1529 Verwaltung	1 088	2 744	10 639	16 135	16 741	19 028	19 503	1529 Administration
153 Ubrige Hilfeleistungen	2 853	5 508	35 044	130 847	149 103	183 197	196 219	153 Autres mesures d'assistance
20 Landesverteidigung	969 349	2 013 991	3 533 207	5 042 597	4 776 297	4 805 288	4 959 389	20 Défense nationale
200 Militärische Landesverteidigung	954 203	1 844 663	3 326 723	4 814 528	4 540 093	4 578 888	4 731 194	200 Défense nationale militaire
2000 Verwaltung (nicht zuteilbar)	19 818	48 603	149 004	187 786	202 057	216 515	214 937	2000 Administration (non ventilable)
2001 Ausbildung	204 821	419 566	765 951	994 015	986 005	1 034 881	1 032 345	2001 Instruction
Ausbildung der Armee	200 035	341 221	652 410	853 595	857 928	909 322	921 550	Instruction de l'armée
Vor- und außerdienstliche Ausbildung	4 786	13 579	23 762	25 135	24 755	25 558	25 795	Instruction pré-militaire et hors du service
Berater und Anlagen	—	64 816	79 778	115 285	103 782	100 000	85 000	Constructions et installations
2002 Materielle Kriegsbereitschaft	729 564	1 376 494	2 411 768	3 632 727	3 352 031	3 327 492	3 483 912	2002 Préparation matérielle à la guerre
Kriegsmater. Beschaffung	572 335	803 537	1 387 473	2 407 812	2 059 685	1 958 725	2 085 292	Acquisition de matériel de guerre
Routen und Anlagen	—	163 738	271 182	268 758	273 359	244 000	280 000	Constructions et installations
Unterstützung und Betrieb	197 229	19 219	253 113	1 016 157	1 068 987	1 124 767	1 118 620	Entretien et exploitation

Funktionale Gliederung der Ausgaben 1960—1988 in Tausend Franken	Rechnung Compte				Voranschlag Budget			Classification fonctionnelle des dépenses 1960—1988 en milliers de francs
	1960	1970	1980	1985	1986	1987	1988	
20 Landesverteidigung (Fortsetzung)								20 Défense nationale (suite)
<i>201 Zivile Landesverteidigung</i>	15 146	169 328	206 484	228 069	236 204	226 400	228 195	<i>201 Défense nationale militaire</i>
2010 Zivilschutz	7 628	155 083	181 427	201 729	202 076	197 709	198 226	2010 Protection civile
2011 Wirtschaftliche Landesverteidigung	7 329	11 725	20 398	16 308	24 180	17 104	17 034	2011 Défense nationale économique
2012 Psychologische Landesverteidigung	189	2 520	4 659	10 032	9 948	11 587	12 935	2012 Défense nationale psychologique
30 Unterricht und Forschung	113 343	658 883	1 510 475	1 862 872	2 013 900	2 239 989	2 389 383	30 Enseignement et recherche
<i>300 Volksschulen</i>	5 332	21 031	41 911	25 624	27 454	28 705	33 151	<i>300 Ecoles primaires</i>
3001 Primar- und Arbeitsschulen	4 022	4 872	2 860	2 282	2 646	2 320	1 200	3001 Ecoles primaires et d'apprentissage
3002 Sekundar- und Oberstufenschulen	—	—	—	—	—	—	—	3002 Ecoles secondaires et de degré supérieur
3003 Auslandschweizerschulen	1 310	5 804	14 304	13 215	14 618	15 405	15 405	3003 Ecoles suisses à l'étranger
3004 Fortbildungsschulen	—	10 355	24 747	10 127	10 190	10 980	16 546	3004 Ecoles de perfectionnement
<i>301 Berufliches Bildungswesen</i>	29 537	84 401	254 726	339 379	347 791	365 432	337 610	<i>301 Formation professionnelle</i>
3010 Kaufmännisch, gewerblich	27 332	74 422	216 446	296 666	303 181	319 280	290 965	3010 Formations commerciale et artisanale
3012 Land- und forstwirtschaftlich	2 142	8 136	25 436	28 825	29 492	31 986	31 703	3012 Formations agricole et forestière
3019 Übriges	63	1 843	12 844	13 888	15 118	14 166	14 942	3019 Autres formations
<i>302 Mittelschulen</i>	1 486	14 504	37 445	45 444	46 105	62 988	57 144	<i>302 Ecoles moyennes</i>
3020 Progymnasien und Gymnasien	1 486	5 828	4 455	7 235	7 385	8 608	8 560	3020 Progymnasies et gymnases
3022 Techniken	—	8 676	32 990	38 209	38 720	54 380	48 584	3022 Techniciens
<i>303 Hochschulen</i>	27 384	330 187	739 916	912 755	999 618	1 116 006	1 192 836	<i>303 Etablissements universitaires</i>
3030 Hochschulen	27 384	330 187	739 916	912 755	999 618	1 116 006	1 192 836	3030 Universités
<i>304 Übriges Bildungswesen</i>	1 080	1 587	11 507	16 912	18 337	20 595	21 169	<i>304 Autres secteurs de l'instruction</i>
3040 Allgemeines	1 080	1 587	11 507	16 912	18 337	20 595	21 169	3040 Formation générale
<i>305 Grundlagenforschung</i>	8 878	109 731	238 881	301 351	329 316	350 537	423 970	<i>305 Recherche fondamentale</i>
3050 Grundlagenforschung	8 878	109 731	238 881	301 351	329 316	350 537	423 970	3050 Recherche fondamentale
<i>306 Angewandte Forschung</i>	39 642	95 345	183 257	219 523	243 477	293 225	321 002	<i>306 Recherche appliquée</i>
3060 Physische Umwelt	771	5 561	11 561	17 860	17 542	18 698	34 163	3060 Environnement physique
3061 Gesundheit und andere soziale Leistungen	6	855	7 665	7 200	8 616	9 204	27 860	3061 Santé et autres prestations sociales
3062 Verkehr und Nachrichtenübermittlung	108	364	19 121	10 815	29 303	31 166	38 201	3062 Transports et communications
3063 Energie	27 862	38 444	48 083	70 014	73 859	85 446	74 736	3063 Energie
3064 Land- und Forstwirtschaft	9 574	48 330	57 047	67 861	65 252	68 058	71 644	3064 Agriculture et sylviculture
3065 Industrie, Gewerbe, Handel	1 321	1 791	22 332	23 569	24 329	31 684	34 391	3065 Industrie, artisanat et commerce
3069 Verschiedenes	—	—	17 448	22 204	24 576	48 969	40 007	3069 Divers
<i>307 Verwaltung, Kongresse und Verschiedenes</i>	4	2 097	2 832	1 884	1 802	2 501	2 501	<i>307 Administration, congrès et divers</i>
3070 Verwaltung, Kongresse und Verschiedenes	4	2 097	2 832	1 884	1 802	2 501	2 501	3070 Administration, congrès et divers
35 Kultur, Erholung, Sport	15 054	41 800	109 689	161 910	157 939	179 231	194 628	35 Culture, loisirs et sports
3500 Bibliotheken	1 025	2 565	5 539	7 048	7 368	7 887	7 890	3500 Bibliothèques
3501 Museen	1 981	5 041	9 467	9 532	11 274	16 186	18 289	3501 Musées
3502 Natur- und Heimatschutz	2 098	8 243	23 117	42 678	43 231	52 782	59 465	3502 Protection de la nature et du paysage
3503 Erholung, Sport	5 188	17 034	47 422	59 415	54 004	55 991	55 264	3503 Loisirs, sports
3509 Übriges	4 762	8 917	24 144	43 237	42 062	46 385	53 720	3509 Autres secteurs
40 Gesundheitswesen	12 051	24 288	36 259	39 968	44 846	41 722	54 022	40 Santé
<i>400 Allgemeines</i>	5 961	18 587	34 500	38 660	43 614	40 702	52 772	<i>400 Services généraux</i>
4000 Allgemeines	5 961	18 587	34 500	38 660	43 614	40 702	52 772	4000 Services généraux
<i>401 Krankenanstalten</i>	6 090	5 701	1 759	1 308	1 232	1 020	1 250	<i>401 Etablissements hospitaliers</i>
4010 Spitäler	6 090	5 701	1 759	1 308	1 232	1 020	1 250	4010 Hôpitaux

Funktionale Gliederung der Ausgaben 1960—1988 in Tausend Franken	Rechnung Compte					Voranschlag Budget		Classification fonctionnelle des dépenses 1960—1988 en milliers de francs
	1960	1970	1980	1985	1986	1987	1988	
45 Umweltschutz	978	37 175	205 849	161 681	175 966	183 887	193 312	45 Protection de l'environnement
4500 Wasserversorgung	—	—	910	1 302	1 277	1 496	1 334	4500 Approvisionnement en eau
4510 Gewässerschutz, Kanalisation . . .	500	36 989	201 499	157 190	172 462	179 663	185 849	4510 Protection des eaux, canalisations
4590 Übrige Immissionen	478	186	3 440	3 189	2 227	2 723	6 129	4590 Mesures d'hygiène diverses
50 Soziale Wohlfahrt	326 435	1 321 805	3 581 111	4 888 692	5 041 363	5 253 793	5 620 705	50 Prévoyance sociale
500 Sozialversicherungen	303 595	1 253 023	3 510 493	4 810 144	4 965 458	5 165 536	5 530 115	500 Assurances sociales
5000 Alters- und Hinterlassenenversicherung	186 592	548 948	1 597 430	2 493 404	2 566 330	2 699 657	2 882 050	5000 Assurance-veillesse et survivants
5001 Invalidenversicherung	—	252 894	844 932	1 220 445	1 257 255	1 291 471	1 427 563	5001 Assurance-invalidité
5002 Erwerbsersatz	—	314	226	321	330	366	334	5002 Allocations aux militaires pour perte de gain
5003 Militärversicherung	49 907	102 704	180 698	224 100	234 205	235 855	247 576	5003 Assurance militaire
5004 Kranken- und Unfallversicherung . .	62 853	347 207	885 299	869 488	904 958	935 598	970 055	5004 Assurance-maladie et accidents
5005 Arbeitslosenversicherung	4 243	956	1 908	2 386	2 380	2 589	2 537	5005 Assurance-chômage
501 Fürsorge	2 819	1 876	3 145	3 208	3 207	2 970	3 093	501 Assistance sociale
5010 Armenunterstützung	411	130	1 073	282	37	20	—	5010 Aide aux indigents
5012 Altersunterstützung	750	—	—	—	—	—	—	5012 Aide à la vieillesse
5014 Krankheit und Invalidität	510	—	—	—	—	—	—	5014 Maladie et invalidité
5019 Übrige Fürsorge	1 148	1 746	2 072	2 926	3 170	2 950	3 093	5019 Autres secteurs de l'assistance sociale
502 Wohnbauförderung	2 764	55 750	55 909	59 982	57 796	68 965	71 258	502 Encouragement à la construction de logements
5020 Wohnbauförderung	2 764	55 750	55 909	59 982	57 796	68 965	71 258	5020 Encouragement à la construction de logements
509 Übrige Wohlfahrt	17 257	11 156	11 564	15 358	14 902	16 322	16 239	509 Autres institutions de prévoyance sociale
5090 Auslandschweizer	13 315	4 201	4 364	6 023	5 981	7 060	7 146	5090 Suisses de l'étranger
5091 Arbeitnehmerschutz	3 170	6 527	6 746	8 879	8 361	8 654	8 436	5091 Protection des salariés
5099 Verschiedenes	772	428	454	456	560	608	657	5099 Divers
60 Raumplanung/Regionale Entwicklungspolitik	25	1 345	72 163	28 538	29 944	32 241	54 256	60 Aménagement du territoire/Politique régionale de développement
6000 Raumplanung	25	1 345	8 291	4 746	5 132	5 531	5 756	6000 Aménagement du territoire
6010 Regionale Entwicklungspolitik . . .	—	—	63 872	23 792	24 812	26 710	48 500	6010 Politique régionale de développement
61 Verkehrs- und Energiewirtschaft	159 908	1 257 400	2 722 038	3 474 005	3 285 078	3 445 216	3 834 965	61 Communications et énergie
610 Straßen	87 311	1 077 388	1 341 133	1 802 629	1 627 754	1 729 434	1 849 695	610 Routes
6100 Nationalstraßen	790	853 289	1 053 882	1 271 684	1 079 160	1 119 826	1 231 803	6100 Routes nationales
6101 Hauptstraßen	86 521	224 099	287 251	172 279	132 172	178 654	165 280	6101 Routes principales
6102 Kantonsstraßen	—	—	—	358 666	413 862	425 454	441 012	6102 Routes cantonales
6104 Gemeindestraßen	—	—	—	—	—	—	—	6104 Routes communales
6106 Parkhäuser	—	—	—	—	2 560	5 500	11 600	6106 Silos à voitures
611 Öffentlicher Verkehr	33 759	104 361	1 241 270	1 481 190	1 467 630	1 521 890	1 788 847	611 Transports publics
6110 Bundesbahnen	1 009	339	893 385	1 030 990	985 119	958 986	1 196 185	6110 Chemins de fer fédéraux
6111 Konzessionierte Transportunternehmen	32 750	104 022	347 885	450 200	482 511	562 904	592 662	6111 Entreprises de transport concessionnaires
613 Schifffahrt	918	3 319	4 979	1 546	832	922	886	613 Transports par eau
6130 Allgemeine Schifffahrt	544	1	2	1	1	1	1	6130 Navigation générale
6131 Rheinschifffahrt	254	3 151	4 631	1 056	323	333	302	6131 Navigation sur le Rhin
6132 Hochseeschifffahrt	120	167	346	489	508	588	583	6132 Navigation en haute mer
614 Luftfahrt	34 439	54 917	117 317	163 434	163 086	161 607	162 422	614 Transports aériens
6140 Luftverkehr	17 543	20 583	4 168	21 294	22 293	15 204	12 315	6140 Trafic aérien
6141 Flugsicherung	16 896	34 334	113 149	142 140	140 793	146 403	150 107	6141 Sécurité aérienne
616 Energie	2 603	5 811	13 387	19 621	19 862	24 501	25 726	616 Energie
6160 Elektrizität	2 377	5 809	13 387	19 621	19 862	24 501	25 726	6160 Electricité
6162 Rohrleitungen	—	—	—	—	—	—	—	6162 Conduites
6169 Übrige	226	2	—	—	—	—	—	6169 Autres
617 Post- und Fernmeldewesen . . .	—	8 000	—	—	—	—	—	617 Postes et télécommunications
6170 Post- und Fernmeldewesen	—	8 000	—	—	—	—	—	6170 Postes et télécommunications

Funktionale Gliederung der Ausgaben 1960—1988 in Tausend Franken	Rechnung Compte					Voranschlag Budget		Classification fonctionnelle des dépenses 1960—1988 en milliers de francs
	1960	1970	1980	1985	1986	1987	1988	
61 Verkehrs- und Energiewirtschaft (Fortsetzung)								61 Communications et énergie (suite)
619 Verschiedenes	878	3 604	3 952	5 585	5 914	6 862	7 389	619 Divers
6190 Übrige Verkehrspolitik	878	3 604	3 952	5 585	5 914	6 862	7 389	6190 Autres secteurs de transports et communications
70 Landwirtschaft und Ernährung	345 618	778 250	1 572 921	2 006 752	2 057 446	2 252 247	2 363 213	70 Agriculture et alimentation
700 Verwaltung (nicht zuteilbar)	3 882	8 454	15 798	19 444	19 858	21 807	21 348	700 Administration (non ventilable)
701 Technische Maßnahmen	52 278	201 602	229 098	293 560	296 718	326 645	342 922	701 Mesures techniques
7010 Betriebs- und Bodenverbesserungen	22 405	141 084	115 941	169 355	167 085	187 008	194 359	7010 Amélioration de l'exploitation et du sol
7011 Viehwirtschaft	12 554	38 287	53 668	61 781	63 577	66 120	68 565	7011 Bétail
7012 Pflanzen- und Obstbau	6 545	7 737	29 991	39 754	41 117	44 866	44 976	7012 Production végétale et arboriculture fruitière
7013 Brotgetreidebau	1 018	1 020	1 375	1 272	1 411	1 512	1 412	7013 Culture des céréales panifiables
7015 Betriebsberatung	1 805	5 765	13 581	15 115	16 320	17 900	18 920	7015 Conseil d'exploitation
7016 Tierseuchenbekämpfung	7 951	9 709	14 542	6 283	7 208	9 239	14 690	7016 Lutte contre les épizooties
702 Wirtschaftliche Maßnahmen	268 530	515 040	1 258 458	1 635 701	1 677 770	1 832 554	1 931 885	702 Mesures économiques
7020 Viehwirtschaft	144 946	328 712	949 878	1 277 743	1 287 440	1 413 420	1 483 276	7020 Bétail
Meh- und Milchprodukte Ubrige Massnahmen	28 730 16 216	253 109 75 603	258 137 281 741	308 751 47 062	328 121 458 319	311 450 501 930	359 126 624 150	Lait et produits laitiers Autres mesures
7021 Pflanzen- und Obstbau	20 106	46 572	95 272	129 714	182 203	206 629	208 779	7021 Production végétale et arboriculture fruitière
7022 Brotgetreidebau	90 131	95 021	135 308	106 689	69 282	68 905	92 630	7022 Culture des céréales panifiables
7023 Futtergetreidebau	13 347	44 735	78 000	121 555	138 845	143 600	147 200	7023 Culture des céréales fourragères
703 Soziale Maßnahmen	20 928	53 154	69 567	58 047	63 100	71 241	67 058	703 Mesures sociales
71 Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei	14 042	18 455	34 958	72 373	77 564	98 351	98 287	71 Sylviculture, chasse, pêche
7100 Allgemeines Forstwesen	13 648	17 139	32 486	69 940	74 967	95 669	95 550	7100 Sylviculture en général
7104 Jagd, Fischerei	394	1 316	2 472	2 433	2 597	2 682	2 737	7104 Chasse, pêche
72 Gewässerkorrekturen und Lawinverbauungen	9 903	38 462	55 235	86 215	76 891	102 250	111 140	72 Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
7200 Gewässerkorrekturen	9 903	22 462	34 735	52 420	41 325	56 550	57 540	7200 Corrections de cours d'eau
7201 Lawinverbauungen	—	16 000	20 500	33 795	35 566	45 700	53 600	7201 Ouvrages paravalanches
75 Industrie, Gewerbe, Handel	8 786	21 820	289 148	239 232	187 754	273 288	214 657	75 Industrie, artisanat et commerce
7500 Tourismus	5 818	15 418	21 218	26 305	25 088	23 451	38 841	7500 Tourisme
7509 Übriges	2 968	6 402	267 930	212 927	162 666	249 837	175 816	7509 Autres secteurs
80 Finanzausgaben	356 944	740 013	2 245 376	2 718 688	3 065 061	2 858 622	3 315 494	80 Dépenses du service financier
800 Kapitalkosten	218 880	265 535	897 755	1 062 988	1 077 250	1 049 402	1 032 654	800 Frais de capitaux
8000 Passivzinsen	218 288	258 264	880 843	1 046 506	1 064 605	1 032 112	1 014 930	8000 Intérêts débiteurs
8001 Emissionskosten	592	7 271	16 912	16 482	12 645	17 290	17 724	8001 Frais d'émission
802 Kantonsanteile	138 064	468 478	1 309 621	1 630 938	1 950 326	1 784 220	2 242 840	802 Parts cantonales
8020 Kantonsanteile an Bundeselndnahmen	138 064	468 478	1 309 621	1 630 938	1 950 326	1 784 220	2 242 840	8020 Parts des cantons aux recettes fédérales
805 Steuerabkommen mit dem Ausland	—	6 000	38 000	24 762	37 485	25 000	40 000	805 Conventions fiscales avec l'étranger

Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben 1960—1988 in Tausend Franken	Rechnung Compte					Voranschlag Budget		Classification économique des dépenses 1960—1988 en milliers de francs
	1960	1970	1980	1985	1986	1987	1988	
Ausgaben	2 601 085	7 764 966	17 388 811	22 881 277	23 176 185	24 225 398	25 952 145	Dépenses
Besoldungen und Sozialleistungen	362 160	862 813	1 935 021	2 545 895	2 615 759	2 774 366	2 763 523	Rémunérations, prestations soc.
Besoldungen	352 710	835 319	1 836 330	2 394 847	2 465 605	2 528 573	2 609 381	Rémunérations
Sozialleistungen	9 450	27 494	96 691	151 048	150 154	245 793	154 142	Prestations sociales
Konsum von Gütern und Diensten	794 093	1 672 646	2 921 502	4 352 592	4 087 323	4 194 409	4 455 719	Consommation de biens et services
davon militärische Investitionen	443 573	961 858	1 624 078	2 568 761	2 233 141	2 143 000	2 292 000	dont investissements militaires
Passivzinsen	219 496	258 264	880 844	1 046 506	1 064 605	1 032 112	1 014 930	Intérêts passifs
Investitionen	93 694	357 061	308 350	402 017	415 554	473 858	517 110	Investissements
davon:								dont:
Hochbauten	58 780	209 281	147 162	181 782	189 475	196 380	214 170	Bâtiments
Maschinen, Einrichtungen, Fahrzeuge	21 979	116 440	150 172	203 658	209 369	258 308	284 740	Machines, installations, véhicules
Übertragungen an Dritte	559 569	1 280 044	3 477 766	3 846 682	4 021 745	4 229 631	4 505 880	Transferts à des tiers
<i>für laufende Ausgaben</i>	<i>547 134</i>	<i>1 258 727</i>	<i>3 352 825</i>	<i>3 727 777</i>	<i>3 920 989</i>	<i>4 112 581</i>	<i>4 338 940</i>	<i>pour dépenses courantes</i>
Subventionen an Produzenten	273 843	518 618	1 416 952	1 385 688	1 427 677	1 585 618	1 667 851	Subventions aux producteurs
Beiträge an private Haushalte	66 926	140 868	234 051	258 811	264 705	282 055	282 641	Contributions aux ménages privés
Beiträge an Krankenkassen	157 524	343 612	879 907	864 967	899 949	930 000	965 000	Contributions aux caisses-maladie
Beiträge an private Organisationen	24 942	125 858	322 920	405 970	466 790	499 869	575 149	Contributions à des institutions privées
Beiträge ans Ausland	23 899	129 771	498 995	812 341	861 868	815 039	848 299	Contributions à l'étranger
<i>für Investitionen im Inland</i>	<i>12 435</i>	<i>21 317</i>	<i>124 941</i>	<i>118 905</i>	<i>100 756</i>	<i>117 050</i>	<i>166 940</i>	<i>pour investissements dans le pays</i>
Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes	114 682	671 575	3 085 803	4 331 948	4 572 087	4 672 100	5 201 150	Transferts aux entreprises et établissements de la Confédération
<i>für laufende Ausgaben</i>	<i>113 682</i>	<i>671 250</i>	<i>3 085 803</i>	<i>4 298 648</i>	<i>4 551 260</i>	<i>4 664 100</i>	<i>5 199 550</i>	<i>pour dépenses courantes</i>
Beiträge an SBB	—	—	893 355	997 657	964 260	956 100	1 194 550	Contributions aux CFF
Beiträge an AHV/IV	113 682	671 250	2 192 448	3 300 991	3 587 000	3 708 000	4 005 000	Contributions à l'AVS/AI
<i>für Investitionen der SBB</i>	<i>1 000</i>	<i>325</i>	<i>—</i>	<i>33 300</i>	<i>20 827</i>	<i>13 650</i>	<i>1 600</i>	<i>pour investissements aux CFF</i>
Übertragungen an Kantone und Gemeinden	449 670	2 406 179	4 677 669	5 946 802	6 000 259	6 295 968	7 003 972	Transferts aux cantons et communes
<i>für laufende Ausgaben</i>	<i>358 799</i>	<i>1 172 652</i>	<i>2 842 411</i>	<i>4 135 011</i>	<i>4 323 951</i>	<i>4 429 963</i>	<i>5 000 484</i>	<i>pour dépenses courantes</i>
Beiträge an laufende Ausgaben	188 735	698 174	1 494 790	2 479 311	2 336 139	2 620 743	2 717 644	Contributions aux dépenses courantes
Kantonsanteile an Bundeseinnahmen	170 064	474 478	1 347 621	1 655 700	1 987 812	1 809 220	2 282 840	Quotes-parts des cantons aux recettes fédérales
<i>für Investitionen</i>	<i>90 871</i>	<i>1 233 527</i>	<i>1 835 258</i>	<i>1 811 791</i>	<i>1 676 308</i>	<i>1 866 005</i>	<i>2 003 488</i>	<i>pour investissements</i>
Darlehen und Beteiligungen	7 721	256 384	101 856	408 835	398 853	552 954	489 861	Prêts et participations
an Kantone und Gemeinden	1 720	99 998	23 478	53 699	52 255	64 800	70 400	aux cantons et communes
an Dritte	5 694	127 587	41 194	315 860	307 243	415 206	328 777	à des tiers
ans Ausland	307	28 799	37 184	39 276	39 355	72 948	90 684	à l'étranger
Laufende Ausgaben total	2 395 364	5 896 352	15 018 406	20 106 429	20 563 887	21 190 331	22 773 146	Dépenses courantes totales
Investitionsausgaben total	205 721	1 868 614	2 370 405	2 774 848	2 612 298	3 035 067	3 178 999	Dépenses d'investissement totales
Ausgaben für eigene Zwecke	1 469 443	3 150 784	6 045 717	8 347 010	8 183 241	8 474 745	8 751 282	Dépenses pour besoins propres
Übertragungen	1 131 642	4 614 182	11 343 094	14 534 267	14 992 944	15 750 653	17 200 863	Transferts
in Prozent des Totals — en pour-cent du total								
Ausgaben	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Dépenses
Besoldungen und Sozialleistungen	13,9	11,1	11,1	11,1	11,3	11,4	10,6	Rémunérations, prestations soc.
Konsum von Gütern und Diensten	30,5	21,5	16,8	19,0	17,6	17,3	17,2	Consommation de biens et services
Passivzinsen	8,5	3,3	5,1	4,6	4,6	4,3	3,9	Intérêts passifs
Investitionen	3,6	4,6	1,8	1,8	1,8	2,0	2,0	Investissements
Übertragungen an Dritte	21,5	16,5	20,0	16,8	17,4	17,4	17,4	Transferts à des tiers
Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes	4,4	8,7	17,7	18,9	19,7	19,3	20,0	Transferts aux entreprises et établissements de la Confédération
Übertragungen an Kantone und Gemeinden	17,3	31,0	26,9	26,0	25,9	26,0	27,0	Transferts aux cantons et communes
Darlehen und Beteiligungen	0,3	3,3	0,6	1,8	1,7	2,3	1,9	Prêts et participations
Laufende Ausgaben total	92,1	75,9	86,4	87,9	88,7	87,5	87,8	Dépenses courantes totales
Investitionsausgaben total	7,9	24,1	13,6	12,1	11,3	12,5	12,2	Dépenses d'investissement totales
Ausgaben für eigene Zwecke	56,5	40,6	34,8	36,5	35,3	35,0	33,7	Dépenses pour besoins propres
Übertragungen	43,5	59,4	65,2	63,5	64,7	65,0	66,3	Transferts

Übertragungen des Bundes Millionen Franken	R 1986 C	V 1987 B	V 1988 B	Transferts de la Confédération millions de francs
Total	14 993	15 751	17 201	Total
Übertragungen an Dritte	4 022	4 230	4 506	Transferts à des tiers
<i>Subventionen an private Unternehmungen</i>	1 427	1 586	1 668	<i>Subventions à des entreprises privées</i>
Milchverwertung	826	910	857	Utilisation du lait
Brotgetreide	69	69	93	Céréales panifiables
Privatbahnhilfe	283	310	310	Aide aux chemins de fer privés
Tarifierleichterungen KTU	—	17	31	Réductions tarifaires
Beiträge an Tierhalter von Klein- und Mittelbetrieben	—	—	90	Contributions versées aux détenteurs de bétail des petites et moyennes exploitations
Übrige	249	280	287	Divers
<i>Beiträge an private Haushalte</i>	265	282	283	<i>Contributions à des ménages privés</i>
Familienzulagen in der Landwirtschaft	62	70	66	Allocations familiales en faveur de l'agriculture
Leistungen der Militärversicherung	173	176	182	Prestations de l'assurance militaire
Übrige	30	36	35	Divers
<i>Beiträge an öffentliche Sozialversicherungen (Krankenkassen)</i>	900	930	965	<i>Contributions à des assurances sociales publiques (caisses-maladie)</i>
<i>Beiträge an private Organisationen</i>	467	500	575	<i>Contributions à des institutions privées</i>
Nationalfond (Forschung)	195	206	218	Fonds national (recherche)
CERN	29	30	65	CERN
Jugend- und Sportorganisationen	31	36	34	Organisations «Jeunesse et sport»
Kulturförderung	49	58	66	Organisations culturelles
Übrige	163	170	192	Divers
<i>Investitionsbeiträge im Inland</i>	101	117	167	<i>Contributions à des investissements en Suisse</i>
Investitionshilfe für Privatbahnen	95	100	135	Aide à l'équipement des chemins de fer privés
Übrige	6	17	32	Divers
<i>Beiträge ans Ausland</i>	862	815	848	<i>Contributions destinées à l'étranger</i>
Entwicklungshilfe	612	664	697	Aide au développement
Raumforschung	45	47	52	Recherche spatiale
Flüchtlinge	128	33	29	Réfugiés
Übrige	77	71	70	Divers
Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes	4 572	4 672	5 201	Transferts aux entreprises et établissements de la Confédération
<i>Zahlungen an die SBB</i>	985	964	1 196	<i>Paiements aux CFF</i>
Infrastrukturleistung	283	333	576	Prestation pour l'infrastructure
Abgeltung gemeinwirtschaftlicher Leistungen	662	495	514	Indemnisation des prestations en faveur de l'économie générale
Tarifierleichterungen SBB	—	68	55	Allègements tarifaires CFF
Investitionsbeiträge	29	39	36	Contributions à des investissements
Übrige	11	29	15	Divers
<i>Bundesbeiträge an die AHV/IV</i>	3 587	3 708	4 005	<i>Contribution fédérale à l'AVS/AI</i>
AHV	2 389	2 486	2 652	AVS
IV	1 198	1 222	1 353	AI
Übertragungen an Kantone und Gemeinden	6 000	6 296	7 004	Transferts aux cantons et communes
<i>Bundesbeiträge</i>	2 887	3 321	3 441	<i>Subventions</i>
Zivilschutz	125	126	126	Protection civile
Volks- und Mittelschulen	57	73	72	Ecoles primaires et moyennes
Berufliches Bildungswesen	305	316	302	Formation professionnelle
Hochschulförderung	330	332	349	Aide aux universités
Gewässerschutz	149	155	160	Protection des eaux
Ergänzungsleistungen zur AHV/IV	186	228	252	Prestations complémentaires à l'AVS/AI
Straßen	586	666	682	Routes
Meliorationen in der Landwirtschaft	119	130	132	Améliorations foncières dans l'agriculture
Tierhalter im Berggebiet	171	210	210	Détenteurs de bétail en région de montagne
Bewirtschaftungsbeiträge	108	108	128	Contributions à l'exploitation agricole du sol
Investitionshilfe für Berggebiet	20	20	41	Aide à l'investissement dans les régions de montagne
Übrige	731	957	987	Divers
<i>Rückvergütungen</i>	1 125	1 166	1 280	<i>Remboursements</i>
Bundesanteil Nationalstraßenbau und -betrieb	1 074	1 114	1 226	Part de la Confédération aux frais de construction et d'exploitation des routes nationales
Unterhalt Armeematerial durch Kantone	51	52	54	Entretien du matériel de l'armée par les cantons
<i>Kantonsanteile an Bundeseinnahmen</i>	1 988	1 809	2 283	<i>Quotes-parts des cantons aux recettes fédérales</i>
Darlehen und Beteiligungen	399	553	490	Prêts et participations
<i>Darlehen an Kantone und Gemeinden</i>	52	65	70	<i>Prêts aux cantons et communes</i>
<i>Darlehen an Dritte</i>	307	415	329	<i>Prêts à des tiers</i>
<i>Darlehen ans Ausland</i>	40	73	91	<i>Prêts à l'étranger</i>

Volkswirtschaftliche und funktionale Struktur des Finanzhaushaltes 1988

Funktionale Gliederung der Ausgaben	Total 1988	Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben							
		Besol- dungen Rémuné- rations	Konsum Consom- mation	Investi- tionen Investisse- ments	Übertragungen an Dritte: Transferts à des tiers:				
					Total	Subven- tionen Subven- tions	Private Haushalte Ménages	Sozial- versiche- rungen Assu- rances sociales	Organisa- tionen Orga- nismes divers
in Tausend Franken		1	2	3	4	41	42	44	45
Total Ausgaben	25 952 145	2 763 523	4 455 719	517 110	4 505 880	1 667 851	282 641	965 000	575 149
10 Behörden, allgemeine Verwaltung	764 969	518 352	145 172	70 110	6 175	—	4 346	—	1 569
11 Rechtspflege	206 014	79 923	16 518	6 067	5 464	18	4 298	—	738
12 Polizei	57 088	38 366	12 495	2 152	994	—	110	—	312
13 Spezielle Dienste	105 075	58 247	22 546	18 651	5 631	—	151	—	1 055
15 Beziehungen zum Ausland	1 415 548	212 388	99 930	12 675	812 531	7 200	5 440	—	71 204
150 Politische Beziehungen	316 104	168 019	90 777	10 853	27 432	—	432	—	17 696
151 Wirtschaftliche Beziehungen	46 974	13 229	3 450	635	29 660	7 200	35	—	—
152 Hilfeleistungen an Entwick- lungsländer	856 251	16 619	2 168	674	746 787	—	3 716	—	46 113
153 Übrige Hilfeleistungen	196 219	14 521	3 534	512	8 652	—	1 257	—	7 395
20 Landesverteidigung	4 959 389	1 073 181	3 514 505	92 524	21 444	—	3 136	—	15 096
200 Militärische Landesverteidigung	4 731 194	1 045 849	3 483 668	49 154	20 883	—	3 059	—	14 611
2000 Verwaltung (nicht zuteilbar)	214 937	147 787	39 073	4 003	974	—	420	—	541
2001 Ausbildung	1 032 345	218 930	733 991	9 829	14 555	—	616	—	13 939
2002 Materielle Kriegsbereitschaft	3 483 912	679 132	2 710 604	35 322	5 354	—	2 023	—	131
201 Zivile Landesverteidigung	228 195	27 332	30 837	43 370	561	—	76	—	485
30 Unterricht und Forschung	2 389 383	508 215	387 304	249 654	481 820	13 800	12 938	—	351 479
300 Volksschulen	33 151	395	108	14	16 607	—	1	—	1 200
301 Berufliches Bildungswesen	337 610	4 401	10 521	156	25 191	13 800	112	—	11 279
302 Mittelschulen	57 144	692	278	34	2	—	2	—	—
303 Hochschulen	1 192 836	370 766	224 768	196 199	24 320	—	12 010	—	12 017
304 Übriges Bildungswesen	21 169	210	328	9	5 022	—	1	—	575
305/306 Forschung	744 972	131 333	149 540	53 221	410 380	—	811	—	326 110
307 Verwaltung, Verschiedenes	2 501	419	1 761	22	299	—	1	—	298
35 Kultur, Erholung, Sport	194 628	26 741	12 713	11 180	113 274	9 500	2 469	—	101 065
40 Gesundheitswesen	54 022	21 922	24 120	4 345	2 384	—	51	—	2 250
45 Umweltschutz	193 312	20 190	8 391	1 508	972	—	56	—	676
50 Soziale Wohlfahrt	5 620 705	73 818	58 253	4 442	1 190 730	30 500	183 120	965 000	3 928
500 Sozialversicherungen	5 530 115	65 408	56 560	4 011	1 146 995	—	181 991	965 000	4
501/509 Übriges	90 590	8 411	1 693	431	43 735	30 500	1 128	—	3 923
60 Raumplanung/Regionale Entwick- lungspolitik	54 256	2 710	662	93	81	—	6	—	75
61 Verkehrs- und Energiewirtschaft	3 834 965	52 245	109 108	22 615	544 197	359 100	159	—	21 957
610 Straßen	1 849 695	6 137	1 074	862	22	—	16	—	5
611 Öffentlicher Verkehr	1 788 847	11 172	2 078	536	521 160	359 100	31	—	76
613/619 Übriges	196 423	34 936	105 956	21 216	23 015	—	112	—	21 876
70 Landwirtschaft und Ernährung	2 363 213	62 624	23 664	16 817	1 283 987	1 216 963	66 023	—	157
700 Verwaltung (nicht zuteilbar)	21 348	16 651	3 187	841	669	496	46	—	103
701 Technische Maßnahmen	342 922	45 973	19 137	15 976	12 470	11 471	124	—	54
702 Wirtschaftliche Maßnahmen	1 931 885	—	1 339	—	1 204 996	1 204 996	—	—	—
703 Soziale Maßnahmen	67 058	—	—	—	65 853	—	65 853	—	—
71 Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei	98 287	7 629	1 357	560	342	230	20	—	86
72 Gewässerkorrekturen und Lawi- nenverbauungen	111 140	—	—	—	1 140	—	—	—	—
75 Industrie, Gewerbe, Handel	214 657	6 971	1 256	3 718	34 713	30 540	319	—	3 502
80 Finanzausgaben	3 315 494	—	17 724	—	—	—	—	—	—
800 Kapitalkosten	1 032 654	—	17 724	—	—	—	—	—	—
802 Kantonsanteile	2 242 840	—	—	—	—	—	—	—	—
805 Steuerabkommen mit dem Aus- land	40 000	—	—	—	—	—	—	—	—

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Classifications économique et fonctionnelle des finances de 1988

Classification économique des dépenses									Classification fonctionnelle des dépenses en milliers de francs
		Übertragungen an Bundesbetriebe Transferts aux établissements fédéraux 5	Übertragungen an öffentliche Haushalte Transferts à des collectivités publiques				Zinsen Intérêts 7	Darlehen Prêts 8	
Ausland Etranger 46	Investitions- beiträge Contributions à des investissements 48		Total 6	Laufende Ausgaben Dépenses courantes 61	Anteile Parts 63+64	Investitionen Investissements 65			
848 299	166 940	5 201 150	7 003 972	2 717 644	2 282 840	2 003 488	1 014 930	489 861	Total des dépenses
260	—	—	160	160	—	—	—	25 000	10 Autorités, administration générale
409	—	—	98 043	85 000	—	13 043	—	—	11 Justice
572	—	—	3 080	3 080	—	—	—	—	12 Police
4 425	—	—	—	—	—	—	—	—	13 Services spéciaux
728 686	—	—	169 064	169 064	—	—	—	108 961	15 Relations avec l'étranger
9 304	—	—	64	64	—	—	—	18 959	150 Relations politiques
22 424	—	—	—	—	—	—	—	—	151 Relations économiques
696 958	—	—	—	—	—	—	—	90 002	152 Assistance aux pays en développement
—	—	—	169 000	169 000	—	—	—	—	153 Autres mesures d'assistance
13	3 200	—	257 735	126 635	—	131 100	—	—	20 Défense nationale
13	3 200	—	131 640	108 540	—	23 100	—	—	200 Défense nationale militaire
13	—	—	23 100	—	—	23 100	—	—	2000 Administration (non ventilable)
—	—	—	55 040	55 040	—	—	—	—	2001 Instruction
—	3 200	—	53 500	53 500	—	—	—	—	2002 Préparation matérielle à la guerre
—	—	—	126 095	18 095	—	108 000	—	—	201 Défense nationale civile
103 603	—	—	761 889	646 089	—	115 800	—	500	30 Enseignement et recherche
15 406	—	—	16 028	10 628	—	5 400	—	—	300 Ecoles primaires
1	—	—	297 341	263 181	—	34 160	—	—	301 Formation professionnelle
—	—	—	56 138	52 898	—	3 240	—	—	302 Ecoles moyennes
293	—	—	376 783	303 783	—	73 000	—	—	303 Etablissements universitaires
4 446	—	—	15 600	15 600	—	—	—	—	304 Autres secteurs de l'instruction
83 458	—	—	—	—	—	—	—	500	305/306 Recherche
—	—	—	—	—	—	—	—	—	307 Administration, divers
241	—	—	30 720	5 720	—	25 000	—	—	35 Culture, loisirs et sports
84	—	—	1 250	1 250	—	—	—	—	40 Santé
240	—	—	162 250	2 000	—	160 250	—	—	45 Protection de l'environnement
8 183	—	4 005 000	281 262	262 142	—	19 120	—	7 200	50 Prévoyance sociale
—	—	4 005 000	252 142	252 142	—	—	—	—	500 Assurances sociales
8 183	—	—	29 120	—	—	19 120	—	7 200	501/509 Divers
—	—	—	50 710	9 710	—	41 000	—	—	60 Aménagement du territoire/politique régionale de développement
1 031	161 950	1 196 150	1 854 800	663 400	—	1 191 400	—	55 850	61 Communications et énergie
—	—	—	1 834 600	663 400	—	1 171 200	—	7 000	610 Routes
4	161 950	1 196 150	10 000	—	—	10 000	—	47 750	611 Transports publics
1 027	—	—	10 200	—	—	10 200	—	1 100	613/619 Divers
194	650	—	858 770	726 770	—	132 000	—	117 350	70 Agriculture et alimentation
24	—	—	—	—	—	—	—	—	700 Administration (non ventilable)
171	650	—	194 365	62 365	—	132 000	—	55 000	701 Mesures techniques
—	—	—	664 400	664 400	—	—	—	61 150	702 Mesures économiques
—	—	—	5	5	—	—	—	1 200	703 Mesures sociales
7	—	—	81 399	16 624	—	64 775	—	7 000	71 Sylviculture, chasse, pêche
—	1 140	—	110 000	—	—	110 000	—	—	72 Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
351	—	—	—	—	—	—	—	168 000	75 Industrie, artisanat et commerce
—	—	—	2 282 840	—	2 282 840	—	1 014 930	—	80 Dépenses du service financier
—	—	—	—	—	—	—	1 014 930	—	800 Frais de capitaux
—	—	—	2 242 840	—	2 242 840	—	—	—	802 Parts cantonales
—	—	—	40 000	—	40 000	—	—	—	805 Conventions fiscales avec l'étranger

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

Ausgaben 1988, aufgegliedert nach Aufgaben und Sachgruppen

Funktionale Gliederung der Ausgaben	Total 1988	Ausgaben nach Sachgruppen							
		Verzinsung Intérêts	Behörden und Personal Autorités et personnel	Allgemeine Ausgaben					
				Total	Verwal- tungs- ausgaben Dépenses d'adminis- tration	Unterhalt von Mobi- lien und Immobilien Entretien des im- meubles et du mobilier	Betriebs- ausgaben Dépenses d'exploit- ation	Miet- und Pachtzinse Loyers et fermages	Entschädi- gungen an den Wehr- mann Indemnités et alloca- tions aux militaires
in Tausend Franken		1	2	3	30—32	33	34	35	36
Total Ausgaben	25 952 145	1 014 930	2 699 780	2 402 433	487 826	394 313	823 588	154 457	97 043
10 Behörden, allgemeine Verwaltung	764 969	—	510 527	159 072	78 612	41 124	8 235	16 362	—
11 Rechtspflege	206 014	—	82 674	44 585	11 897	4 380	784	695	—
12 Polizei	57 088	—	38 025	16 339	4 792	2 350	136	413	—
13 Spezielle Dienste	105 075	—	56 503	28 465	9 455	5 970	11 292	1 551	—
15 Beziehungen zum Ausland	1 415 548	—	198 609	104 545	66 311	11 469	7 460	13 473	—
150 Politische Beziehungen	316 104	—	156 884	87 741	57 322	9 576	6 773	13 139	—
151 Wirtschaftliche Beziehungen	46 974	—	14 021	2 693	1 874	663	39	117	—
152 Hilfeleistungen an Entwick- lungsländer	856 251	—	15 027	7 476	2 845	774	45	137	—
153 Übrige Hilfeleistungen	196 219	—	12 677	6 635	4 270	455	603	80	—
20 Landesverteidigung	4 959 389	—	1 060 821	1 324 911	164 385	279 524	566 759	112 798	96 743
200 Militärische Landesverteidigung	4 731 194	—	1 033 855	1 293 468	160 870	277 545	561 060	106 813	96 562
2000 Verwaltung (nicht zuteilbar)	214 937	—	146 538	64 384	29 434	9 155	532	1 616	—
2001 Ausbildung	1 032 345	—	216 606	708 741	42 448	16 833	457 621	85 093	94 012
2002 Materielle Kriegsbereitschaft	3 483 912	—	670 711	520 344	88 989	251 557	102 907	20 104	2 550
201 Zivile Landesverteidigung	228 195	—	26 966	31 443	3 515	1 979	5 699	5 986	181
30 Unterricht und Forschung	2 389 383	—	490 107	404 694	96 436	30 336	207 718	4 841	—
300 Volksschulen	33 151	—	395	109	84	20	1	4	—
301 Berufliches Bildungswesen	337 610	—	4 332	24 369	10 183	218	103	42	—
302 Mittelschulen	57 144	—	616	356	318	30	2	5	—
303 Hochschulen	1 192 836	—	359 773	242 503	57 546	20 302	156 296	3 354	—
304 Übriges Bildungswesen	21 169	—	209	904	317	10	1	2	—
305/306 Forschung	744 972	—	124 363	134 451	26 969	9 735	51 314	1 431	—
307 Verwaltung, Verschiedenes	2 501	—	419	2 001	1 019	20	1	4	—
35 Kultur, Erholung, Sport	194 628	—	23 854	44 626	7 772	2 169	3 568	590	300
40 Gesundheitswesen	54 022	—	18 062	28 585	13 756	1 191	899	223	—
45 Umweltschutz	193 312	—	20 025	8 859	2 476	1 124	4 810	202	—
50 Soziale Wohlfahrt	5 620 705	—	73 314	15 707	8 188	4 867	1 761	844	—
500 Sozialversicherungen	5 530 115	—	64 967	13 921	7 149	4 401	1 593	762	—
501/509 Übriges	90 590	—	8 347	1 785	1 038	465	169	82	—
60 Raumplanung/Regionale Entwick- lungspolitik	54 256	—	2 035	1 344	1 152	106	6	19	—
61 Verkehrs- und Energiewirtschaft	3 834 965	—	51 800	131 481	9 122	4 649	855	1 183	—
610 Straßen	1 849 695	—	5 983	1 250	811	362	18	54	—
611 Öffentlicher Verkehr	1 788 847	—	11 128	2 155	1 434	582	34	103	—
613/619 Übriges	196 423	—	34 688	128 077	6 877	3 705	804	1 027	—
70 Landwirtschaft und Ernährung	2 363 213	—	59 450	27 830	11 343	4 295	9 048	1 129	—
700 Verwaltung (nicht zuteilbar)	21 348	—	16 533	3 454	2 101	951	55	168	—
701 Technische Maßnahmen	342 922	—	42 917	22 892	9 216	3 343	8 989	961	—
702 Wirtschaftliche Maßnahmen	1 931 885	—	—	1 339	25	—	4	—	—
703 Soziale Maßnahmen	67 058	—	—	145	—	—	—	—	—
71 Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei	98 287	—	7 060	2 032	1 266	380	233	67	—
72 Gewässerkorrekturen und Lawen- nenverbauungen	111 140	—	—	—	—	—	—	—	—
75 Industrie, Gewerbe, Handel	214 657	—	6 914	1 634	863	380	22	67	—
80 Finanzausgaben	3 315 494	1 014 930	—	57 724	—	—	—	—	—
800 Kapitalkosten	1 032 654	1 014 930	—	17 724	—	—	—	—	—
802 Kantonsanteile	2 242 840	—	—	—	—	—	—	—	—
805 Steuerabkommen mit dem Aus- land	40 000	—	—	40 000	—	—	—	—	—

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les dépenses de 1988 classées suivant les tâches et les groupes spécifiques

Dépenses par groupes spécifiques										Classification fonctionnelle des dépenses
Dépenses générales			Kantons- anteile an Bundes- einnahmen Parts des cantons aux recettes fédérales	Bundes- eigene So- zialwerke Oeuvres sociales de la Con- fédération	Bundes- beiträge Subven- tions fédérales	Internationale Hilfsmaß- nahmen und Institutionen Mesures d'entraide et institu- tions inter- nationales	Grund- stücke und Fahrris Immeubles et mobilier	Gemein- schafts- werke Entreprises exécutées en com- munauté	Darlehen und Waren- geschäfte Prêts et marchan- dises	
Verpflich- tungen u. vertragl. Leistungen Engagements et prestations contractuelles	Betriebs- zuschüsse Déficits d'exploit- ation	For- schungs- aufträge Mandats de recherche								
37	38	39								
en milliers de francs										
399 312	—	45 894	2 242 840	4 482 074	7 390 583	1 121 429	2 872 815	1 226 000	499 261	Total des dépenses
14 740	—	—	—	—	—	260	60 710	—	34 400	10 Autorités, administration générale
26 829	—	—	—	—	71 500	1 146	6 110	—	—	11 Justice
8 648	—	—	—	—	—	572	2 152	—	—	12 Police
197	—	—	—	—	—	5 455	14 651	—	—	13 Services spéciaux
5 471	—	360	—	—	21 700	953 744	27 989	—	108 961	15 Relations avec l'étranger
570	—	360	—	—	14 500	11 854	26 166	—	18 959	150 Relations politiques
—	—	—	—	—	7 200	22 424	635	—	—	151 Relations économiques
3 676	—	—	—	—	—	743 071	674	—	90 002	152 Assistance aux pays en dévelop- pement
1 225	—	—	—	—	—	176 395	512	—	—	153 Autres mesures d'assistance
104 702	—	—	—	—	135 766	560	2 437 331	—	—	20 Défense nationale
90 618	—	—	—	—	9 350	560	2 393 961	—	—	200 Défense nationale militaire
23 647	—	—	—	—	—	13	4 003	—	—	2000 Administration (non ventilable)
12 735	—	—	—	—	6 150	547	100 301	—	—	2001 Instruction
54 237	—	—	—	—	3 200	—	2 289 657	—	—	2002 Préparation matérielle à la guerre
14 084	—	—	—	—	126 416	—	43 370	—	—	201 Défense nationale civile
19 905	—	45 459	—	—	1 081 549	154 696	257 837	—	500	30 Enseignement et recherche
—	—	—	—	—	32 633	1	14	—	—	300 Ecoles primaires
13 819	—	5	—	—	308 722	31	156	—	—	301 Formation professionnelle
—	—	—	—	—	56 138	—	34	—	—	302 Ecoles moyennes
5 006	—	—	—	—	386 178	—	204 382	—	—	303 Etablissements universitaires
575	—	—	—	—	15 600	4 446	9	—	—	304 Autres secteurs de l'instruction
267	—	44 735	—	—	282 219	150 219	53 221	—	500	305/306 Recherche
238	—	719	—	—	60	—	22	—	—	307 Administration, divers
30 227	—	—	—	—	113 969	241	11 939	—	—	35 Culture, loisirs et sports
12 515	—	—	—	—	2 946	84	4 345	—	—	40 Santé
247	—	—	—	—	162 320	600	1 508	—	—	45 Protection de l'environnement
47	—	—	—	4 482 074	1 035 599	2 369	4 442	—	7 200	50 Prévoyance sociale
16	—	—	—	4 482 074	965 142	—	4 011	—	—	500 Assurances sociales
30	—	—	—	—	70 457	2 369	431	—	7 200	501/509 Divers
60	—	—	—	—	50 785	—	93	—	—	60 Aménagement du territoire/politi- que régionale de développement
115 671	—	—	—	—	2 346 115	1 105	22 615	1 226 000	55 850	61 Communications et énergie
5	—	—	—	—	608 600	—	862	1 226 000	7 000	610 Routes
2	—	—	—	—	1 727 200	78	536	—	47 750	611 Transports publics
115 664	—	—	—	—	10 315	1 027	21 216	—	1 100	613/619 Divers
1 940	—	75	—	—	2 141 525	240	16 817	—	117 350	70 Agriculture et alimentation
103	—	75	—	—	496	24	841	—	—	700 Administration (non ventilable)
382	—	—	—	—	205 920	217	15 976	—	55 000	701 Mesures techniques
1 310	—	—	—	—	1 869 396	—	—	—	61 150	702 Mesures économiques
145	—	—	—	—	65 713	—	—	—	1 200	703 Mesures sociales
86	—	—	—	—	81 629	7	560	—	7 000	71 Sylviculture, chasse, pêche
—	—	—	—	—	111 140	—	—	—	—	72 Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
303	—	—	—	—	34 040	351	3 718	—	168 000	75 Industrie, artisanat et commerce
57 724	—	—	2 242 840	—	—	—	—	—	—	80 Dépenses du service financier
17 724	—	—	—	—	—	—	—	—	—	800 Frais de capitaux
—	—	—	2 242 840	—	—	—	—	—	—	802 Parts cantonales
40 000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	805 Conventions fiscales avec l'étranger

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds.

**Entwicklung und Struktur
der Fiskaleinnahmen**
**Evolution et structure
des recettes fiscales**

	Mittlere jährliche Zunahme in % Augmentation annuelle moyenne en %						
	1960/70	1970/80	1980/82	1982/84	1984/86	1986/88	
Fiskaleinnahmen	9,9	7,3	9,0	6,4	9,1	4,2	Recettes fiscales
Steuern auf Einkommen und Vermögen	10,8	9,2	14,5	8,4	11,5	4,9	Impôts sur le revenu et la fortune
Direkte Bundessteuer	10,1	11,3	7,6	10,5	7,5	7,9	Impôt fédéral direct
Verrechnungssteuer	14,7	5,4	31,2	— 2,7	11,8	3,1	Impôt anticipé
Stempelabgaben	5,9	8,5	16,7	23,6	24,1	— 0,6	Droits de timbre
Militärpflichtersatz	33,0	7,1	2,4	2,3	2,6	2,1	Taxe d'exemption du service militaire
Belastung des Verbrauchs	9,6	6,3	5,7	5,0	7,3	3,6	Prélèvements sur la consommation
Warenumsatzsteuer	9,8	11,0	8,5	6,9	7,0	6,6	Impôt sur le chiffre d'affaires
Tabaksteuer	17,4	0,1	4,8	6,1	0,6	0,5	Impôt sur le tabac
Einfuhrzölle	5,3	— 1,9	0,4	— 2,2	9,9	— 4,9	Droits d'entrée
Treibstoffzölle	9,0	2,6	1,8	3,6	4,3	— 1,6	Droits sur les carburants
Zollzuschlag auf Treibstoffen	—	10,4	1,9	3,5	3,2	0,5	Droits supplémentaires sur les carburants
Schwerverkehrsabgabe	—	—	—	—	—	2,1	Redevance sur le trafic des poids lourds
Nationalstraßenabgabe	—	—	—	—	—	3,1	Redevance pour l'utilisation des routes nationales
Lenkungsabgaben	8,0	7,6	4,3	1,3	9,1	3,0	Taxes d'orientation
Übriges	— 4,1	— 0,3	9,5	5,0	2,9	1,1	Divers
In % des Bruttoinlandproduktes En % du produit intérieur brut							
	1960	1970	1980	1986	V 1987 B	V 1988 B	
Fiskaleinnahmen	4,9	8,0	8,6	9,6	9,1	9,7	Recettes fiscales
Steuern auf Einkommen und Vermögen	1,4	2,5	3,2	4,3	3,9	4,4	Impôts sur le revenu et la fortune
Direkte Bundessteuer	0,8	1,3	2,0	2,3	2,1	2,5	Impôt fédéral direct
Verrechnungssteuer	0,3	0,8	0,7	1,0	0,8	1,0	Impôt anticipé
Stempelabgaben	0,3	0,3	0,4	0,9	0,9	0,8	Droits de timbre
Militärpflichtersatz	0,0	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	Taxe d'exemption du service militaire
Belastung des Verbrauchs	3,5	5,5	5,4	5,3	5,2	5,3	Prélèvements sur la consommation
Warenumsatzsteuer	1,2	1,9	2,8	3,0	3,1	3,2	Impôt sur le chiffre d'affaires
Tabaksteuer	0,2	0,7	0,4	0,3	0,3	0,3	Impôt sur le tabac
Einfuhrzölle	1,2	1,2	0,5	0,4	0,4	0,4	Droits d'entrée
Treibstoffzölle	0,5	0,8	0,6	0,5	0,4	0,4	Droits sur les carburants
Zollzuschlag auf Treibstoffen	0,0	0,5	0,7	0,6	0,6	0,6	Droits supplémentaires sur les carburants
Schwerverkehrsabgabe	—	—	—	0,1	0,0	0,0	Redevance sur le trafic des poids lourds
Nationalstraßenabgabe	—	—	—	0,1	0,0	0,1	Redevance pour l'utilisation des routes nationales
Lenkungsabgaben	0,2	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	Taxes d'orientation
Übriges	0,2	0,1	0,1	0,0	0,1	0,0	Divers
In % der Fiskaleinnahmen En % des recettes fiscales							
	1960	1970	1980	1986	V 1987 B	V 1988 B	
Fiskaleinnahmen	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	Recettes fiscales
Steuern auf Einkommen und Vermögen	29,0	31,4	37,4	44,7	42,4	45,3	Impôts sur le revenu et la fortune
Direkte Bundessteuer	16,0	16,2	23,4	23,8	22,9	25,6	Impôt fédéral direct
Verrechnungssteuer	6,7	10,2	8,5	10,9	8,8	10,6	Impôt anticipé
Stempelabgaben	6,2	4,3	4,8	9,5	10,1	8,6	Droits de timbre
Militärpflichtersatz	0,1	0,7	0,7	0,5	0,6	0,5	Taxe d'exemption du service militaire
Belastung des Verbrauchs	71,0	68,6	62,6	55,3	57,6	54,7	Prélèvements sur la consommation
Warenumsatzsteuer	23,6	23,3	32,7	31,4	33,7	32,9	Impôt sur le chiffre d'affaires
Tabaksteuer	4,5	8,6	4,3	3,4	3,5	3,1	Impôt sur le tabac
Einfuhrzölle	23,8	15,4	6,3	4,6	4,1	3,8	Droits d'entrée
Treibstoffzölle	11,2	10,2	6,5	4,9	5,0	4,4	Droits sur les carburants
Zollzuschlag auf Treibstoffen	0,0	6,5	8,7	6,4	6,6	5,9	Droits supplémentaires sur les carburants
Schwerverkehrsabgabe	—	—	—	0,5	0,5	0,5	Redevance sur le trafic des poids lourds
Nationalstraßenabgabe	—	—	—	0,7	0,7	0,7	Redevance pour l'utilisation des routes nationales
Lenkungsabgaben	4,3	3,6	3,7	3,0	3,1	3,0	Taxes d'orientation
Übriges	3,6	1,0	0,4	0,4	0,4	0,4	Divers

Finanzierung der Bundesaufgaben durch direkt zuteilbare Einnahmen	Ausgaben Dépenses	Zuteilbare Einnahmen Recettes imputables				Financement des tâches de la Confédération par des recettes imputables directement
		Absolut Montant réel	Deckungsgrad in % der Ausgaben Taux de couverture en % des dépenses			
	V 1988 B Mio Fr.	V 1988 B Mio Fr.	V 1988 B	zum Vergleich base comparative R 1980 C R 1970 C		
AUSGABEN	25 952	6 933	26,7	30,9	36,3	DÉPENSES
Behörden, allgemeine Verwaltung	765	197	25,8	32,4	38,6	Autorités, administration générale
Legislative und Exekutive	32	—	—	—	—	Législatif et exécutif
Allgemeine Verwaltungsaufgaben und Verschiedenes	733	197	26,9	33,9	39,6	Tâches générales de l'administration et divers
Rechtspflege	206	56	27,2	29,5	43,9	Justice
Polizei	57	9	15,8	12,5	20,0	Police
Spezielle Dienste	105	32	30,5	44,2	22,8	Services spéciaux
Beziehungen zum Ausland	1 416	62	4,4	5,1	12,9	Relations avec l'étranger
Politische Beziehungen	316	32	10,1	17,0	5,1	Relations politiques
Wirtschaftliche Beziehungen	47	—	—	—	187,5	Relations économiques
Hilfeleistungen an Entwicklungsländer . .	857	24	2,8	0,7	1,6	Assistance aux pays en développement
Übrige Hilfeleistungen	196	6	3,1	2,9		Autres mesures d'assistance
Landesverteidigung	4 959	85	1,7	3,3	3,7	Défense nationale
Militärische Landesverteidigung	4 731	60	1,3	1,9	1,6	Défense nationale militaire
Zivile Landesverteidigung	228	25	11,0	25,2	26,5	Défense nationale civile
Unterricht und Forschung	2 389	47	2,0	2,5	3,3	Enseignement et recherche
Volksschulen und Mittelschulen	90	—	—	—	2,8	Ecoles primaires et moyennes
Berufliches und übriges Bildungswesen . .	359	1	0,3	—	1,2	Formation professionnelle et autres secteurs de l'instruction
Hochschulen	1 193	22	1,8	2,4	3,9	Etablissements universitaires
Forschung	745	23	3,1	4,5	3,4	Recherche
Verwaltung, Kongresse und Verschiede- nes	2	1	50,0	33,3	—	Administration, congrès et divers
Kultur, Erholung und Sport	195	2	1,0	1,8	2,4	Culture, loisirs et sports
Gesundheitswesen	54	8	14,8	19,4	16,7	Santé
Umweltschutz	193	1	0,5	0,5	—	Protection de l'environnement
Soziale Wohlfahrt	5 621	1 092	19,4	24,0	54,1	Prévoyance sociale
Sozialversicherungen	5 530	1 080	19,5	22,6	56,9	Assurances sociales
Fürsorge und übrige Wohlfahrt	20	5	25,0	13,3	—	Assistance sociale et autres institutions de prévoyance
Wohnbauförderung	71	7	9,9	112,5	5,4	Encouragement à la construction de logements
Raumplanung/Regionale Entwicklungs- politik	54	—	—	—	—	Aménagement du territoire/politique régionale de développement
Verkehrs- und Energiewirtschaft	3 835	2 214	57,7	70,2	73,1	Communications et énergie
Straßen	1 850	2 070	111,9	136,9	85,0	Routes
Öffentlicher Verkehr	1 789	3	0,2	0,1	1,0	Transports publics
Luftfahrt	162	132	81,5	59,0	2,1	Transports aériens
Verschiedenes	34	9	26,5	26,1	6,9	Divers
Landwirtschaft und Ernährung	2 363	878	37,2	39,9	43,3	Agriculture et alimentation
Soziale Maßnahmen und Verwaltung . . .	88	2	2,3	31,8	31,1	Mesures sociales et administration
Technische Maßnahmen	343	33	9,6	12,7	12,9	Mesures techniques
Wirtschaftliche Maßnahmen	1 932	843	43,6	45,4	55,9	Mesures économiques
Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei	98	4	4,1	8,6	—	Sylviculture, chasse, pêche
Gewässerkorrekturen und Lawinenver- bauungen	111	—	—	—	—	Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
Industrie, Handel, Gewerbe	215	3	1,4	78,9	204,5	Industrie, artisanat, commerce
Finanzausgaben	3 316	2 243	67,6	58,3	63,2	Dépenses du service financier
Kapitalkosten	1 033	—	—	—	—	Frais de capitaux
Kantonsanteile	2 243	2 243	100,0	100,0	100,0	Parts cantonales
Steuerabkommen mit dem Ausland	40	—	—	—	—	Conventions fiscales avec l'étranger

Übersicht über die zweckfinanzierten Straßenverkehrs Ausgaben		1984	1985	1986	V 1987 B	V 1988 B	Differenz/ Différence 1987/1988		Tableau des dépenses affectées à la circulation routière
Rubrik/Article		Millionen Franken millions de francs						%	
Ausgaben									Dépenses
Nationalstraßen									Routes nationales
806.563.10 Bau	1 078	969	841	850	880	+ 30	+ 3,5		Construction
563.90 dito/Förderung der Beschäftigung	8	—	—	—	—	—	—		Idem/encouragement de l'emploi
563.11 Erneuerung				32 ⁵	81 ⁵	+ 49	+ 153,1		Renouvellement
563.12 Baulicher Unterhalt	47	298	233	80 ⁵	100 ⁵	+ 20	+ 25,0		Gros entretien
563.13 Betrieb und Polizei				152 ⁵	165 ⁵	+ 13	+ 8,6		Exploitation et police
Hauptstraßen									Routes principales
412.01 Hauptstraßen	105	125	109	153	140	— 13	— 8,5		Routes principales
412.90 dito/Förderung der Beschäftigung	4	8	4	6	6	—	—		Idem/encouragement de l'emploi
Übrige werkgebundene Beiträge									Autres contributions au financement des mesures techniques
412.02 Niveauübergänge/Verkehrstrennung	20	18	27	40	60	+ 20	+ 50,0		Passages à niveau/séparation des courants de trafic
802.413.28 Autoverlad	—	1	14	15	18	+ 3	+ 20,0		Chargement d'automobiles
413.32 Betriebsbeiträge Hucklepackverkehr ¹	(16)	(12)	13	32	22	— 10	— 31,3		Feroutage, contributions d'exploita- tion ¹
413.33 Investitionen kombinierter Verkehr	—	—	—	10	12	+ 2	+ 20,0		Investissements en faveur du trafic combiné
413.46 Anschlußgeleise	—	—	8	15	21	+ 6	+ 40,0		Embranchements ferroviaires
806.412.03 Bahnhofparkanlagen	—	—	3	2	5	+ 3	+ 150,0		Places de parc près des gares
600.01 Bahnhofparkanlagen, Darlehen	—	—	—	4	7	+ 3	+ 75,0		Places de parc près des gares, prêts
442.01 Umwelt-/Landschaftsschutz (Straßen- verkehr)	—	32	31	44	49	+ 5	+ 11,4		Protection de l'environnement / du paysage (circulation routière)
442.02 Schutz übriger Straßen vor Naturgewal- ten	—	9	11	18	24	+ 6	+ 33,3		Protection des autres routes contre les éléments naturels
Nicht werkgebundene Beiträge									Contributions au financement de mesures autres que techniques
412.11 Allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich	177 (21) ²	204	237	236	231	— 5	— 2,1		Subventions routières générales et péréquation financière
412.12 dito/außerordentlicher Anteil	—	137	150	150	150	—	—		Idem/part extraordinaire
412.13 Internationale Alpenstraßen/Kantone ohne Nationalstraßen	(2) ²	38	16	17	17	—	—		Routes alpestres servant au trafic inter- national/cantons dépourvus de routes nationales
Diverse Forschung und Verwaltung	7	9	11	12	13	+ 1	+ 8,3		Recherche et administration
Total Ausgaben	1 446	1 848	1 708	1 868	2 001	+ 133	+ 7,1		Total des dépenses
Einnahmen									Recettes
606.840.02 Treibstoffzölle	531	543	578	565	560	— 5	— 0,9		Droits sur les carburants
840.07 Zollzuschlag auf Treibstoffen	1 405	1 416	1 496	1 500	1 510	+ 10	+ 0,7		Droit supplémentaire sur les carburants
601.920.01 Rückerstattung von Ausgaben früherer Jahre ³	(17)	44	—	—	—	—	—		Remboursement des dépenses des années antérieures ³
Total Einnahmen	1 936	2 003	2 074	2 065	2 070	+ 5	+ 0,2		Total des recettes
Einnahmen (+)/Ausgabenüber- schuß (—)	+ 490	+ 155	+ 366	+ 197	+ 69				Excédent de recettes (+)/Excédent de dépenses (—)
Rückerstattung T6 ³		+ 17							Remboursement T6 ³
Verrechnung Vorschüsse ⁴		— 23							Compensation des avances ⁴
Veränderung Rückstellung	+ 490	+ 149	+ 366	+ 197	+ 69				Variation de la provision
Rückstellung Ende Jahr	+1269	+1417	+1783	+1980	+2049	+ 69	+ 3,5		Provision en fin d'exercice

¹ Ab 1986 aus Treibstoffzollerträgen finanziert.² Als Vorschuß bis zum Inkrafttreten des Treibstoffzollgesetzes.³ Rückzahlung des Bundesanteils Hauptstraße T6 durch den Kanton Bern. Die Rückerstattung 1984 (17 Mio) wurde 1985 in die Rückstellung eingelegt.⁴ Verrechnung der seit dem Inkrafttreten der Neuregelung der Treibstoffzölle aus allgemeinen Bundesmitteln geleisteten Vorschüsse bei den nicht werkgebundenen Beiträgen (Besitzstandswahrung).⁵ Bis 1986 auf Rubrik 806.563.02 Unterhalt und Betrieb der Nationalstraßen zusammengefaßt.¹ Dès 1986, financement par le produit des droits d'entrée sur les carburants.² A titre d'avance jusqu'à l'entrée en vigueur de la loi sur les droits d'entrée sur les carburants.³ Remboursement de la quote-part de la Confédération à la route principale T6, par le canton de Berne. Le remboursement effectué en 1984 (17 millions) a été versé à la provision.⁴ Compensation des avances, provenant des ressources générales de la Confédération, consenties depuis l'entrée en vigueur de la nouvelle réglementation des droits d'entrée sur les carburants, par des contributions au financement de mesures autres que techniques (sauvegarde des droits acquis).⁵ Figurait jusqu'en 1986 sous 806.563.02 Entretien et exploitation des routes nationales.

Ausgaben der Departemente für bauliche Maßnahmen in Tausend Franken	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Dépenses des départements relatives à la construction en milliers de francs
TOTAL	3 077 795	3 221 120	3 402 305	TOTAL
Bundeseigene Bauten	627 643	686 570	736 955	Constructions de la Confédération
<i>Zivile Bauten</i>	<i>231 792</i>	<i>259 740</i>	<i>287 045</i>	<i>Constructions civiles</i>
314.331.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen	59 288	67 100	68 600	314.331.01 Entretien des constructions et des installations
02 Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten	3 500	6 500	8 500	02 Travaux de construction sur des objets loués et affermés
501.01 Bauten und Anlagen	140 960	160 490	179 790	501.01 Constructions et installations
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	6 197	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
04 Projektierung	6 368	4 180	7 800	04 Etablissement de projets
606.331.01 Bauliche Ausführungen und Reparaturen in gemieteten Räumen	747	5 000	5 000	606.331.01 Constructions et réparations dans les locaux loués
711/71B.342.02 Versuchsbauten	319	570	555	711/71B.342.02 Essais de constructions
803.501.01 Ausbau der Flugsicherungsanlagen	14 413	15 900	16 800	803.501.01 Aménagement des installations de sécurité aérienne
<i>Militärische Bauten</i>	<i>395 851</i>	<i>426 830</i>	<i>449 910</i>	<i>Constructions militaires</i>
314.331.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen	35 112	50 000	53 000	314.331.01 Entretien des constructions et des installations
501.01 Bauten und Anlagen	14 869	14 510	15 210	501.01 Constructions et installations
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	7	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
04 Projektierung	6 932	4 820	4 200	04 Etablissement de projets
511.508.01 Bauten und Anlagen, laufende Ausgaben	326 641	344 000	365 000	511.508.01 Constructions et installations, dépenses courantes
512.338.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen	7 790	8 500	6 650	512.338.01 Entretien des constructions et installations
572.338.01 Unterhalt der Flugplätze und Anlagen	4 500	5 000	5 850	572.338.01 Entretien des aérodromes et installations
Beiträge an bauliche Maßnahmen	2 318 077	2 371 150	2 513 940	Subventions pour des travaux de construction
202.493.25 Beitrag Neubau IKRK	432	—	—	202.493.25 Nouveau bâtiment du CICR
302.463.50 Denkmalpflege	15 600	20 300	20 300	302.463.50 Conservation des monuments historiques
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	344	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
315.443.01 Lawinverbauungen und Aufforstungen	31 000	38 500	44 000	315.443.01 Ouvrages paravalanches et reboisements
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	177	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
06 Wegebauten und Parzellarzusammenlegungen	30 000	35 000	39 600	06 Constructions de chemins forestiers, remaniements parcellaires
91 Dito/Förderung der Beschäftigung	191	—	—	91 Idem/encouragement de l'emploi
319.443.01 Anlagen zum Schutze der Gewässer gegen Verunreinigung	149 350	155 000	160 000	319.443.01 Installations pour la protection des eaux contre la pollution
320.463.02 Hochschulförderung, Sachinvestitionsbeiträge	66 217	69 000	73 000	320.463.02 Aide aux universités, subventions d'équipement
402.4B3.06 Baubeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten	10 780	17 000	13 000	402.483.06 Subventions de construction aux établissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux maisons d'éducation
408.453.01 Schutzbauten	107 000	108 000	108 000	408.453.01 Bâtiments de protection
705.463.02 Neu- und Erweiterungsbauten für berufliche Ausbildung	25 287	39 000	36 000	705.463.02 Construction et agrandissement de locaux destinés à l'enseignement professionnel
707.433.29 Strukturverbesserungen in der Milchverwertung	9 000	9 300	9 600	707.433.29 Amélioration des structures dans le domaine de l'utilisation du lait
40 Bodenverbesserungen und landwirtschaftliche Hochbauten	119 452	130 000	132 000	40 Améliorations foncières et constructions rurales
463.02 Neu- und Erweiterungsbauten für die landwirtschaftliche Ausbildung	7 304	7 500	6 800	463.02 Constructions nouvelles ou complémentaires destinées à l'enseignement agricole
725.453.01 Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten	13 250	15 000	18 800	725.453.01 Amélioration du logement dans les régions de montagne
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	464	400	300	90 Idem/encouragement de l'emploi
802.413.29 RHB, Vereine	—	10 000	21 000	802.413.29 Chemin de fer rhétique, Vereine
33 Investitionen kombinierter Verkehr	—	10 100	12 000	33 Investissements en faveur du trafic combiné
43 SBB-Flughafenanschluß Cointrin	17 700	13 650	1 600	43 Raccordement de l'aéroport de Cointrin au réseau des CFF
46 Anschlußgeleise	7 739	15 000	21 500	46 Voies de raccordement
803.413.01 Ausbau der Flugplätze	15 850	13 100	10 200	803.413.01 Aggrandissement des aérodromes
804.443.05 Langenseeregulierung	—	—	100	804.443.05 Régularisation du lac Majeur
08 Genferseeregulierung	—	—	3 600	08 Régularisation du lac Léman
11 Gewässerkorrekturen	29 603	35 800	33 000	11 Corrections de cours d'eau
91 Dito/Förderung der Beschäftigung	819	800	800	91 Idem/encouragement de l'emploi
13 Internationale Rheinregulierung (Illmündung/Bodensee)	900	900	1 140	13 Régularisation internationale du Rhin (de l'embouchure de l'Ille au lac de Constance)
14 Korrektur der Langeten	—	—	4 500	14 Correction de la Langeten

Ausgaben der Departemente für bauliche Maßnahmen in Tausend Franken	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Dépenses des départements relatives à la construction en milliers de francs
806.412.01 Hauptstraßen 90 Dito/Förderung der Beschäftigung 02 Niveauübergänge, Maßnahmen zur Trennung des Verkehrs 03 Bahnhofparkanlagen 11 Allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich 12 Dito/Außerordentlicher Anteil 13 Internationale Alpenstraßen und Kantone ohne Nationalstraßen 442.01 Umwelt und Landschaftsschutz (Straßenverkehr) 02 Schutz übriger Straßen vor Naturgewalten 563.01 Nationalstraßen 02 Beiträge an den Unterhalt der Nationalstraßen (ohne Betrieb und Polizei) 10 Bau 11 Erneuerung 12 Baulicher Unterhalt	109 535 4 228 26 876 — 236 986 150 000 16 247 31 042 10 973 841 151 232 580 — — —	153 000 6 000 40 000 1 500 235 454 150 000 17 346 44 500 18 000 — — 850 000 32 000 80 000	140 000 5 600 60 000 4 600 231 012 150 000 17 388 49 500 24 000 — — 880 000 81 000 100 000	806.412.01 Routes principales 90 Idem/encouragement de l'emploi 02 Passages à niveau, mesures de séparation des courants de trafic 03 Places de parc près des gares 11 Subventions routières générales et péréquation financière 12 Idem/part extraordinaire 13 Routes alpestres servant au trafic international et cantons dépourvus de routes nationales 442.01 Protection de l'environnement et du paysage (circulation routière) 02 Protection des autres routes contre les éléments naturels 563.01 Routes nationales 02 Contributions aux frais d'entretien des routes nationales (sans exploitation et police) 10 Construction 11 Réfection 12 Entretien des constructions
Darlehen	132 075	163 400	151 410	Prêts
201.603.05 Immobilienstiftung für internationale Organisationen, Genf 315.603.01 Investitionskredite an die Forstwirtschaft . 601.600.07 Baudarlehen an Bundespersonal 707.603.03 Investitionskredite an die Landwirtschaft . 725.600.04 Förderung von gemeinnützigen Bauträgern 802.600.01 BLS-Doppelspur, Baukredit 803.601.01 Darlehen für Flugplätze 806.600.01 Bahnhofparkanlagen	3 500 4 839 9 876 40 000 4 300 67 000 — 2 560	8 000 7 500 18 000 50 000 3 900 71 000 1 000 4 000	16 410 7 000 25 000 55 000 5 000 35 000 1 000 7 000	201.603.05 Fondation des immeubles pour les organisations internationales, Genève 315.603.01 Crédits d'investissement pour la sylviculture 601.600.07 Prêts au personnel fédéral pour la construction de logements 707.603.03 Crédits d'investissement à l'agriculture 725.600.04 Mesures d'encouragement en faveur des maîtres d'ouvrage s'occupant de la construction de logements d'utilité publique 802.600.01 BLS, doublement de la voie, crédit à la construction 803.601.01 Prêts à des aérodomes 806.600.01 Places de parc près des gares

**Ausgaben des Bundes (inkl. Betriebe)
für bauliche Maßnahmen**

in Millionen Franken

Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988

**Dépenses de la Confédération
(y compris les établissements)
relatives à la construction**

en millions de francs

Bundeseigene Bauten	1 951,7	2 187,9	2 310,7	Constructions de la Confédération
Departemente	627,6	686,6	736,9	Départements
Hochbau	516,6	544,5	589,3	Constructions
Tiefbau	—	—	—	Génie civil
Baulicher Unterhalt	111,0	142,1	147,6	Entretien des constructions
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	64,1	73,4	61,7	Office fédéral de la production d'armements
Hochbau	56,8	66,7	54,2	Constructions en surface
Baulicher Unterhalt	7,3	6,7	7,5	Entretien des constructions
SBB	644,7	751,5	765,5	CFF
Hochbau	313,3	362,9	390,2	Constructions en surface
Tiefbau	249,1	288,6	310,3	Génie civil
Baulicher Unterhalt	82,3	100,0	65,0	Entretien des constructions
PTT	609,9	670,8	739,8	PTT
Hochbau	279,1	351,0	385,0	Constructions en surface
Tiefbau	214,8	195,1	198,9	Génie civil
Baulicher Unterhalt	116,0	124,7	155,9	Entretien des constructions
Alkoholverwaltung	5,4	5,6	6,8	Régie des alcools
Hochbau	1,6	1,5	2,0	Constructions en surface
Tiefbau	3,1	3,0	3,6	Génie civil
Baulicher Unterhalt	0,7	1,1	1,2	Entretien des constructions
 Beiträge an bauliche Maßnahmen	 2 324,9	 2 379,2	 2 521,6	 Subventions pour des travaux de construction
Departemente	2 318,0	2 371,0	2 513,9	Départements
Hochbau	271,7	298,6	296,0	Constructions en surface
Tiefbau	1 426,7	1 607,0	1 736,9	Génie civil
Baulicher Unterhalt	619,6	465,4	481,0	Entretien des constructions
SBB	6,1	7,0	6,4	CFF
Hochbau	2,8	3,3	2,9	Constructions en surface
Tiefbau	2,2	2,4	2,3	Génie civil
Baulicher Unterhalt	1,1	1,3	1,2	Entretien des constructions
PTT	0,8	1,2	1,3	PTT
Tiefbau	0,4	0,6	0,6	Génie civil
Baulicher Unterhalt	0,4	0,6	0,7	Entretien des constructions
 Darlehen	 153,4	 190,4	 178,4	 Prêts
Departemente	132,1	163,4	151,4	Départements
Hochbau	60,3	83,9	109,4	Constructions en surface
Tiefbau	71,8	79,5	42,0	Génie civil
SBB	6,7	15,0	15,0	CFF
Hochbau	6,7	15,0	15,0	Constructions en surface
PTT	14,6	12,0	12,0	PTT
Hochbau	14,6	12,0	12,0	Constructions en surface
 Ausgaben für bauliche Maßnahmen, total	 4 430,0	 4 757,5	 5 010,7	 Dépenses relatives à la construction, total
Hochbau	1 523,5	1 739,4	1 856,0	Constructions en surface
Tiefbau	1 968,1	2 176,2	2 294,6	Génie civil
Baulicher Unterhalt	938,4	841,9	860,1	Entretien des constructions

Gespernte Kredite	Voranschlag Budget 1988	Crédits bloqués
Total	292 155 000	Total
Departement für auswärtige Angelegenheiten	8 410 000	Département des affaires étrangères
201.603.05 Immobilienstiftung für internationale Organisationen, Genf	8 410 000	201.603.05 Fondation des immeubles pour les organisations internationales, Genève
Departement des Innern	248 065 000	Département de l'intérieur
320.463.10 Stiftung «Schweiz.Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung»	218 000 000	320.463.10 Fondation «Fonds national suisse de la recherche scientifique»
12 Schweiz.Naturforschende Gesellschaft (SNG)	2 800 000	12 Société helvétique des sciences naturelles (SHSN)
13 Schweiz.Akademie der Geisteswissenschaften	2 525 000	13 Académie suisse des sciences humaines
17 Schweiz.Akademie der medizinischen Wissenschaften	575 000	17 Académie suisse des sciences médicales
18 Schweiz.Akademie der technischen Wissenschaften	575 000	18 Académie suisse des sciences techniques
19 Schweiz.Forschungszentrum für Mikrotechnik, Neuenburg	15 500 000	19 Centre suisse de recherche en microtechnique, Neuchâtel
21 Unterstützung von Forschungseinrichtungen und wissenschaftlichen Hilfsdiensten	1 200 000	21 Aide aux établissements de recherche et aux services scientifiques auxiliaires
23 Historisches Lexikon der Schweiz	1 390 000	23 Dictionnaire historique de la Suisse
493.05 Europäisches Laboratorium für Synchrotron-Strahlung und Institut von Laue-Langevin	5 500 000	493.05 Laboratoire européen de rayonnement synchrotronique et Institut von Laue-Langevin (ILL)
Justiz- und Polizeidepartement	27 672 000	Département de justice et police
415.493.01 Asylbewerber: Pauschalbeiträge an Kantone für Verwaltungsaufwand	5 000 000	415.493.01 Requérants d'asile: indemnités forfaitaires versées aux cantons pour leurs dépenses administratives
03 ANAG: Rückerstattungen an Kantone für Fürsorgeauslagen/Internierungskosten	15 000 000	03 LSEE: remboursements des frais d'assistance aux cantons, frais d'internement
04 Flüchtlinge; Beiträge an Fürsorgeleistungen	5 670 000	04 Réfugiés: contributions aux prestations d'assistance
04 Beiträge an Verwaltungskosten der SFH	2 002 000	06 Contributions aux frais administratifs de l'Office central-suisse d'aide aux réfugiés (OSAR)
Volkswirtschaftsdepartement	8 008 500	Département de l'économie publique
703.493.10 Internationales Zuckerabkommen	8 500	703.493.10 Accord international sur le sucre
705.603.01 Darlehen an die Schweizerische Gesellschaft für Hotelkredit	8 000 000	705.603.01 Prêts à la Société suisse de crédit hôtelier

Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen	Personalbestand ¹ Effectif du personnel ¹			Personalbezüge ² Rétribution du personnel ² in Tausend Franken en milliers de francs			Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices	
	Effektiver Bestand Effectif réel	Bewilligter Stellenbestand Nombre de places autorisées		Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988		
		Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987					Voranschlag Budget 1988
TOTAL	33 590,7	34 094	34 482	2 371 219	2 414 852	2 491 307	TOTAL	
1 Gerichte	137,5	147	152,0	11 234	12 243	12 843	1 Tribunaux	
105 Bundesgericht	104,9	110	115,0	8 283	8 868	9 410	105 Tribunal fédéral	
106 Versicherungsgericht	32,6	37	37,0	2 951	3 375	3 433	106 Tribunal des assurances	
Personalvermehrung*	—	—	—	—	—	—	Augmentation de l'effectif du personnel*	
Allgemeine Bundesverwaltung	33 453,2	33 947	34 107	2 359 985	2 402 609	2 470 734	Administration générale de la Confédération	
1 Behörden	287,7	290	292,0	20 666	20 672	21 144	1 Autorités	
101 Parlamentsdienste	44,8	46	44,5	3 740	3 709	3 819	101 Services du Parlement	
104 Bundeskanzlei	68,3	69	71,5	5 942	5 905	6 098	104 Chancellerie fédérale	
Parlaments- und Zentralbibliothek	6,0	5	5,5	459	450	444	Bibliothèque centrale du Parlement et de l'administration fédérale	
Drucksachen- und Materialzentrale	168,6	170	170,5	10 525	10 608	10 783	Office centrale des imprimés et du matériel	
2 Departement für auswärtige Angele- genheiten	1 771,4	1 769	1 769,0	151 076	160 401	158 075	2 Département des affaires étrangères	
201 Departement für auswärtige Angele- genheiten, Bern	388,3	378	385,0	29 833	29 926	30 773	201 Département des affaires étrangères, Berne	
Botschaften und Konsulate	1 225,9	1 236	1 226,0	107 659	116 600	113 091	Ambassades et consulats	
Seeschiffsamt	4,5	5	5,0	347	391	396	Office de la navigation maritime	
202 Direktion für Entwicklungszusammen- arbeit und humanitäre Hilfe	127,6	125	128,0	11 253	11 478	11 776	202 Direction de la coopération au déve- loppement et de l'aide humanitaire	
Humanitäre Hilfe	25,1	25	25,0	1 984	2 006	2 039	Aide humanitaire	
3 Departement des Innern	7 301,9	7 341	7 537,5	573 652	565 383	597 066	3 Département de l'intérieur	
Verwaltung:							Administration:	
301 Generalsekretariat	24,1	25	35,8	2 197	2 314	2 557	301 Secrétariat général	
Rekurskommissionen	11,9	12	12,0	1 087	1 056	1 174	Commissions de recours	
Überwachungszentrale	7,1	8	—	609	703	—	Centrale de surveillance	
302 Bundesamt für Kulturpflege	32,3	31	32,0	2 423	2 222	2 422	302 Office fédéral de la culture	
305 Bundesarchiv	19,1	19	19,5	1 500	1 524	1 558	305 Archives fédérales	
314 Amt für Bundesbauten	481,8	484	481,0	34 671	34 868	35 130	314 Office des constructions fédérales	
315 Bundesamt für Forstwesen und Land- schaftsschutz	46,4	47	50,0	4 159	4 333	4 602	315 Office fédéral des forêts et de la pro- tection du paysage	
316 Bundesamt für Gesundheitswesen	150,0	152	159,9	11 561	11 848	12 804	316 Office fédéral de la santé publique	
Grenzsanitätsdienst	16,6	16	15,1	895	862	841	Service sanitaire de frontière	
317 Bundesamt für Statistik	315,6	315	338,0	22 725	22 655	25 383	317 Office fédéral de la statistique	
318 Bundesamt für Sozialversicherung	218,8	223	219,0	18 204	18 254	18 487	318 Office fédéral des assurances sociales	
319 Bundesamt für Umweltschutz	143,9	144	162,0	12 022	11 861	13 629	319 Office fédéral de la protection de l'en- vironnement	
320 Bundesamt für Bildung und Wissen- schaft	44,7	44	44,0	3 767	3 805	3 848	320 Office fédéral de l'éducation et de la science	
321 Bundesamt für Militärversicherung	173,4	174	175,0	12 010	12 194	12 230	321 Office fédéral de l'assurance militaire	
322 Militärspital Novaggio	65,5	68	67,9	3 349	3 556	3 412	322 Clinique militaire de Novaggio	
323 Turn- und Sportschule	123,4	125	123,0	8 847	8 882	8 926	323 Ecole de gymnastique et de sport	
Lehr-, Versuchs- und übrige Anstalten:							Etablissements d'enseignement, de recherches et autres:	
304 Landesbibliothek	69,7	70	70,0	4 875	4 914	4 974	304 Bibliothèque nationale	
311 Meteorologische Anstalt	103,3	105	191,8	7 950	8 110	14 671	311 Institut de météorologie	
Flugwetterdienst	55,5	53	—	3 995	3 916	—	Service de météorologie aéronautique	
Aerologische Station Payerne	22,3	22	—	1 607	1 659	—	Station aérologique de Payerne	
Osservatorio Ticinese Locarno-Monti	11,3	12	—	890	946	—	Osservatorio Ticinese Locarno-Monti	
312 Landesmuseum	84,4	84	84,3	5 756	5 655	5 798	312 Musée national	
Schloß Wildeg	4,7	5	4,7	264	268	269	Château de Wildeg	
315 Institut für Schnee- und Lawinenfor- schung	33,0	33	33,0	2 697	2 667	2 738	315 Institut pour l'étude de la neige et des avalanches	
Eidg. Technische Hochschule und Annexanstalten	5 043,1	5 070	5 219,5	405 592	396 311	421 613	Ecoles polytechniques fédérales et éta- blissements annexes	
329 Schweizerischer Schulrat	15,5	17	16,5	1 334	1 530	1 563	329 Conseil des écoles	
330 Technische Hochschule Zürich	2 692,6	2 709	2 809,0	219 368	212 771	230 150	330 Ecole polytechnique Zurich	
¹ Ohne Lehrlinge nach Berufsbildungsge- setz.							¹ Sans les apprentis, selon la loi sur la forma- tion professionnelle.	
² Bezüge des Personals, inklusive der Bot- schafter und Gesandten, Professoren, Assi- stenten und Instruktoeren.							² Rétribution du personnel, les ambassa- deurs et ministres, les professeurs, les as- sistants et les instructeurs inclus.	
³ In Meteorologische Anstalt enthalten.							³ Compris dans l'Institut de météorologie.	

Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen	Personalbestand Effectif du personnel			Personalbezüge Rétribution du personnel in Tausend Franken en milliers de francs			Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices
	Effektiver Bestand Effectif réel	Bewilligter Stellenbestand Nombre de places autorisées					
		Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	
3 Département des Innern (Fortsetzung)							3 Département de l'intérieur (suite)
331 Institut für Reaktorforschung	556,2	556	—	39 641	39 480	—	331 Institut de recherches en matière de réacteurs
332 Institut für Nuklearforschung	231,0	231	—	18 545	18 447	—	332 Institut de recherches nucléaires
334 Anstalt für das forstl. Versuchswesen.	123,0	123	123,0	9 287	9 330	9 426	334 Institut de recherches forestières
335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe	458,0	458	465,0	31 606	32 124	33 338	335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, la cons- truction et les arts et métiers
336 Anstalt für Wasserversorgung, Ab- wasserreinigung und Gewässerschutz	118,9	119	121,0	9 108	9 265	9 526	336 Institut pour l'aménagement, l'épura- tion et la protection des eaux
337 Institut für Reaktorforschung und Nuklearforschung	—	—	768,0	—	—	57 949	337 Institut de recherches en matière de réacteurs et de recherches nucléaires
340 Technische Hochschule Lausanne . . .	847,9	857	917,0	76 703	73 364	79 661	340 Ecole polytechnique Lausanne
4 Justiz- und Polizeidepartement . . .	1 295,3	1 352	1 449,0	100 719	104 427	113 311	4 Département de justice et police
401 Generalsekretariat	81,3	109	145,5	6 531	8 158	10 971	401 Secrétariat général
402 Bundesamt für Justiz	143,1	145	138,5	12 429	12 811	12 378	402 Office fédéral de la justice
403 Bundesamt für Polizeiwesen	225,1	150	154,0	17 106	11 694	11 964	403 Office fédéral de la police
404 Bundesamt für Ausländerfragen	124,3	127	121,0	7 949	8 079	8 107	404 Office fédéral des étrangers
405 Bundesanwaltschaft	185,3	189	190,0	14 922	15 190	15 369	405 Ministère public de la Confédération
406 Bundesamt für Privatversicherungs- wesen	28,7	30	30,0	2 566	2 739	2 706	406 Office fédéral des assurances privées
407 Bundesamt für geistiges Eigentum . . .	172,6	178	171,5	13 158	13 621	13 299	407 Office fédéral de la propriété intellec- tuelle
408 Bundesamt für Zivilschutz	244,2	249	249,0	18 624	18 730	19 434	408 Office fédéral de la protection civile
412 Bundesamt für Raumplanung	25,7	26	26,5	2 208	2 279	2 338	412 Office fédéral de l'aménagement du territoire
414 Amt für Meßwesen	65,0	65	68,0	5 226	5 086	5 608	414 Office de métrologie
415 Delegierter für das Flüchtlingswesen	—	84	155,0	—	6 040	11 137	415 Délégué aux réfugiés
5 Militärdepartement	14 738,2	14 791	14 770,5	949 137	940 420	957 755	5 Département militaire
<i>Verwaltung:</i>	1 736,1	1 770	1 783	130 242	130 300	132 346	<i>Administration:</i>
501 Direktion der Militärverwaltung	99,4	110	114,7	8 578	9 337	8 828	501 Direction de l'administration militaire
Rechenzentrum	135,4	138	138,2	9 690	9 663	9 890	Centre de calcul
Büro des Oberfeldkommissärs	1,0	1	1,0	73	72	74	Bureau du commissaire de campagne en chef
Stab der Gruppe für Generalstabs- dienste	319,7	330	331,0	25 116	24 823	25 804	Etat-major du groupement de l'état- major général
Bundesamt für Genie und Festungen . .	296,1	297	305,5	21 427	21 520	22 007	Office fédéral du génie et des fortifica- tions
Bundesamt für Übermittlungstruppen	162,8	167	168,0	12 275	12 376	12 567	Office fédéral des troupes de transmis- sion
Bundesamt für Sanität	89,6	88	85,5	6 145	6 112	5 864	Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée
Bundesamt für Militärveterinärdienst	7,8	9	9,0	654	742	754	Office fédéral des affaires vétérinaires de l'armée
Oberkriegskommissariat	101,2	101	102,8	7 290	7 187	7 305	Commissariat central des guerres
Bundesamt für Transporttruppen	108,9	111	110,8	6 772	6 683	6 890	Office fédéral des troupes de transport
Bundesamt für Luftschutztruppen	25,0	24	24,0	1 909	1 808	1 883	Office fédéral des troupes de protec- tion aérienne
Stab der Gruppe für Ausbildung	109,8	116	114,0	8 596	8 883	8 925	Etat-major du groupement de l'instruc- tion
Bundesamt für Infanterie	33,8	34	34,0	2 339	2 313	2 372	Office fédéral de l'infanterie
Bundesamt für Mechanisierte und Leichte Truppen	29,2	29	30,0	2 035	1 990	2 091	Office fédéral des troupes mécanisées et légères
Bundesamt für Artillerie	29,8	31	31,0	2 261	2 330	2 352	Office fédéral de l'artillerie
Bundesamt für Adjutantur	50,5	51	50,0	3 762	3 647	3 724	Office fédéral de l'adjudance
Kommando der Flieger- und Fliegerab- wehrtruppen	75,6	—	76,8	6 442	—	6 544	Commandement des troupes d'aviation et de défense contre avions
Bundesamt für Militärflugwesen und Fliegerabwehr	60,5	133	56,7	4 878	10 814	4 472	Office fédéral de l'aviation militaire et de la défense contre avions
<i>Lehrpersonal und Übrige:</i>	2 294,2	2 236	2 225,5	179 321	172 930	179 630	<i>Personnel d'instruction et autre:</i>
501 Kommandanten und Büropersonal der Heereseinheiten	107,9	107	109,5	9 448	9 292	9 602	501 Commandants et personnel de bureau des unités d'armée
Oberauditorat	18,0	15	15,0	1 266	1 082	1 236	Office de l'auditeur en chef
Stab der Gruppe für Generalstabs- dienste	15,1	15	18,0	1 443	1 479	1 700	Etat-major du groupement de l'état- major général

Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen	Personalbestand Effectif du personnel			Personalbezüge Rétribution du personnel in Tausend Franken en milliers de francs			Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices	
	Effektiver Bestand Effectif réel	Bewilligter Stellenbestand Nombre de places autorisées						
		Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987		Voranschlag Budget 1988
5 Militärdepartement (Fortsetzung)							5 Département militaire (suite)	
Genie- und Festungstruppen	111,4	102	103,0	8 797	8 067	8 464	Troupes du génie et des fortifications	
Übermittlungstruppen	77,4	77	74,0	6 387	6 322	6 353	Troupes de transmission	
Sanitätstruppen	102,0	94	93,0	7 640	7 067	7 250	Troupes sanitaires	
Krankenpflegepersonal auf den Waf- fenplätzen	82,4	81	80,0	4 460	4 232	4 503	Infirmiers des places d'armes	
Veterinärtruppen	2,0	3	3,0	158	223	227	Troupes vétérinaires	
Versorgungstruppen	55,8	52	52,0	4 419	4 052	4 385	Troupes de ravitaillement	
Transporttruppen	163,3	160	165,0	11 978	12 107	12 124	Troupes de transport	
Luftschutztruppen	55,9	52	54,0	4 711	4 305	4 734	Troupes de protection aérienne	
Materialtruppen	142,4	143	142,0	11 219	11 090	11 208	Troupes du matériel	
Stab der Gruppe für Ausbildung	18,5	15	16,0	1 422	1 363	1 478	Etat-major du groupement de l'ins- truction	
Offiziersbediente in Schulen und Kur- sen	126,0	124	123,0	5 412	5 241	5 350	Brosseurs d'officiers dans les écoles et les cours	
Infanterie	515,7	507	497,0	40 282	38 942	40 382	Infanterie	
Mechanisierte und Leichte Truppen . .	177,3	180	172,0	14 292	14 025	14 421	Troupes mécanisées et légères	
Artillerie	148,5	149	146,0	11 578	11 524	11 839	Artillerie	
Adjutantur	4,0	4	5,0	324	274	385	Adjudance	
Flieger- und Fliegerabwehrtruppen . .	227,3	216	217,0	20 229	19 035	20 140	Troupes d'aviation et de la défense contre avions	
Überwachungsgeschwader	143,3	140	141,0	13 856	13 208	13 849	Escadrille de surveillance	
512 Festungswachtkorps	1 570,2	1 649	1 632,3	81 958	86 609	85 178	512 Gardes-fortifications	
514 Armeepothke und Basisapotheken.	96,4	98	97,5	5 837	5 913	5 961	514 Pharmacie de l'armée et pharmacie de base	
516 Armee-Verpflegungsmagazine, Tank- anlagen und Munitionsdepot	123,2	124	122,0	6 495	6 525	6 560	516 Magasins des substances de l'armée, dépôts de carburants et de munitions	
519 Kriegsmaterialverwaltung	4 665,9	4 683	4 676,8	271 246	268 080	273 393	519 Intendance du matériel de guerre	
521 Pulververwaltung	9,0	9	9,0	566	555	570	521 Intendance des poudres	
531 Abteilung für Militärwissenschaften der ETH	—	—	—	30	55	—	531 Division des sciences militaires de l'EPF	
531 Waffenplatzverwaltungen	365,5	355	358,6	19 466	18 500	19 130	531 Intendances des places d'armes	
534 Militärpferdeanstalt	76,5	77	77,0	4 350	4 349	4 370	534 Dépôt des chevaux de l'armée	
536 Truppeninformationsdienst	7,9	8	8,0	529	522	532	536 Service d'information de la troupe	
541 Gruppe für Rüstungsdienste	833,3	842	842,3	65 025	65 140	66 119	541 Groupement de l'armement	
561 Bundesamt für Landestopographie . .	145,8	146	147,2	10 091	10 091	10 252	561 Office fédéral de la topographie	
572 Bundesamt für Militärflugplätze	2 791,8	2 771	2 768,0	171 958	168 790	171 657	572 Office fédéral des aérodromes militai- res	
581 Zentralstelle für Gesamtverteidigung .	22,4	23	23,3	1 934	2 061	2 057	581 Office central de la défense	
6 Finanzdepartement	5 770,2	5 844	5 916,0	385 386	389 260	396 433	6 Département des finances	
600 Generalsekretariat	18,2	24	25,2	1 808	2 213	2 318	600 Secrétariat général	
601 Finanzverwaltung	127,9	131	132,5	10 388	10 764	11 103	601 Administration des finances	
602 Zentrale Ausgleichsstelle	354,0	362	361,3	22 481	23 250	23 453	602 Centrale de compensation	
603 Münzstätte	26,4	29	18,5	1 595	1 739	1 106	603 Monnaie fédérale	
605 Steuerverwaltung	686,8	690	687,0	48 523	49 491	50 019	605 Administration des contributions	
606 Zollverwaltung	4 350,6	4 399	4 480,5	282 413	283 036	289 089	606 Administration des douanes	
610 Bundesamt für Organisation	39,5	40	39,0	3 848	3 947	4 134	610 Office fédéral de l'organisation	
611 Finanzkontrolle	74,6	75	75,0	6 614	6 677	6 736	611 Contrôle des finances	
612 Bankkommission	24,8	26	27,5	2 313	2 556	2 603	612 Commission des banques	
614 Personalamt	33,4	36	36,0	3 016	3 208	3 240	614 Office du personnel	
615 Versicherungskasse	34,0	32	33,5	2 387	2 379	2 632	615 Caisse d'assurance	
7 Volkswirtschaftsdepartement	1 786,1	1 791	1 763,0	134 514	136 909	137 521	7 Département de l'économie publique	
701 Generalsekretariat	54,0	53	55,0	4 683	4 789	5 061	701 Secrétariat général	
702 Preiskontrollstelle	15,5	16	16,0	1 272	1 322	1 347	702 Office du contrôle des prix	
703 Bundesamt für Außenwirtschaft	127,2	130	131,0	10 888	11 420	11 796	703 Office fédéral des affaires économi- ques extérieures	
704 Abteilung für Ein- und Ausfuhr	58,4	59	59,0	3 985	4 008	4 085	704 Division des importations et des exportations	
705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit	263,0	257	230,0	21 712	21 475	19 774	705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail	
707 Bundesamt für Landwirtschaft	148,6	150	148,0	11 991	12 239	12 201	707 Office fédéral de l'agriculture	
711 Forschungsanstalt für viehwirtschaftli- che Produktion, Grangeneuve	72,4	72	72,0	4 917	4 955	5 078	711 Station de recherches sur la produc- tion animale, Grangeneuve	

Personalbestand und -bezüge nach Departementen und Dienststellen	Personalbestand Effectif du personnel			Personalbezüge Réttribution du personnel in Tausend Franken en milliers de francs			Effectifs et rétribution du personnel par départements et offices
	Effektiver Bestand Effectif réel	Bewilligter Stellenbestand Nombre de places autorisées					
		Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	
7 Volkswirtschaftsdepartement (Fortsetzung)							7 Département de l'économie publique (suite)
712 Forschungsanstalt für landwirtschaftli- chen Pflanzenbau, Reckenholz	151,4	153	152,0	10 060	10 257	10 492	712 Station de recherches agronomiques Reckenholz
713 Forschungsanstalt für Agrikulturcher- mie und Umwelthygiene, Liebefeld	63,2	62	62,0	4 317	4 379	4 567	713 Station de recherches en chimie agri- cole et sur l'hygiène de l'environne- ment, Liebefeld
715 Forschungsanstalt für Betriebswirt- schaft und Landtechnik, Tänikon	65,8	67	66,0	4 955	5 078	5 168	715 Station de recherches d'économie d'entreprise et de génie rural, Tänikon
716 Forschungsanstalt für Milchwirtschaft, Liebefeld	106,4	106	106,0	7 919	8 036	8 079	716 Station de recherches laitières, Liebe- feld
717 Forschungsanstalt für Obst-, Wein- und Gartenbau, Wädenswil	128,4	131	132,0	9 508	9 737	10 061	717 Station de recherches en arboriculture, viticulture et horticulture, Wädenswil
718 Landwirtschaftliche Forschungsanstalt, Changins	218,8	220	219,0	15 448	15 748	15 867	718 Station de recherches agronomiques, Changins
719 Gestüt, Avenches	77,1	77	77,0	4 005	4 081	4 132	719 Haras, Avenches
720 Bundesamt für Veterinärwesen	70,3	69	69,0	5 715	5 659	5 871	720 Office vétérinaire fédéral
723 Bundesamt für Konjunkturfragen	26,9	28	29,0	2 318	2 466	2 611	723 Office fédéral des questions conjonctu- relles
724 Bundesamt für wirtschaftliche Landes- versorgung	42,4	43	43,0	3 555	3 671	3 791	724 Office fédéral pour l'approvisionne- ment économique du pays
725 Bundesamt für Wohnungswesen	41,2	43	43,0	3 390	3 445	3 560	725 Office fédéral du logement
726 Getreideverwaltung	55,1	55	54,0	3 876	4 144	3 980	726 Administration des blés
8 Verkehrs- und Energiewirtschaftsde- partement	502,4	519	520,5	44 835	46 198	47 069	8 Département des transports, des communications et de l'énergie
801 Generalsekretariat	35,9	42	43,0	3 490	4 057	4 300	801 Secrétariat général
Stab für Gesamtverkehrsfragen	10,2	10	10,0	992	1 000	1 080	Service d'étude des transports
802 Bundesamt für Verkehr	112,4	114	115,0	9 956	10 085	10 229	802 Office fédéral des transports
803 Bundesamt für Zivilluftfahrt	136,1	139	138,5	11 776	11 922	12 047	803 Office fédéral de l'aviation civile
804 Bundesamt für Wasserwirtschaft	40,9	42	42,0	3 631	3 618	3 726	804 Office fédéral de l'économie des eaux
805 Bundesamt für Energiewirtschaft	107,6	112	112,0	9 717	10 097	10 185	805 Office fédéral de l'énergie
806 Bundesamt für Straßenbau	59,3	60	60,0	5 273	5 419	5 502	806 Office fédéral des routes
<i>Personalverschiebungen</i> <i>(Personalstopp)</i>	—	—	—	—	23 851	24 815	<i>Mutations de personnel</i> <i>(blocage de l'effectif)</i>
<i>Bundesratsreserve</i>	—	15	20,5	—	955	1 283	<i>Réserve du Conseil fédéral</i>
<i>Personalvermehrung*</i>	—	—	202,0	—	1 585	9 872	<i>Augmentation de l'effectif du</i> <i>personnel*</i>
<i>Realloohnerhöhung, Rev. Ämterklass.</i>	—	—	—	—	—	7 000	<i>Augmentation du salaire réel,</i> <i>rev. classif. des fonct.</i>
<i>Stellenvermehrung SR-ETH*</i>	—	150	90	—	10 331	7 120	<i>Augmentation de l'effectif du personnel</i> <i>CE du EPF*</i>
<i>Arbeitszeitverkürzung*</i>	—	85	—	—	2 217	—	<i>Réduction des heures de travail*</i>
* Total Personalvermehrung	—	235	292,0	—	14 133	16 992	* Augmentation totale de l'effectif du personnel
davon:							dont:
— Gerichte	—	—	39	—	—	2 700	— Tribunaux
— Allgemeine Bundesverwaltung	—	235	253,0	—	14 133	14 292	— Administration générale de la Confédé- ration
* befristet auf 5 Jahre.				* limités à 5 ans.			

Personalbestand und -bezüge nach Tätigkeits- gebieten und Sachgruppen	Rechnung — Comptes						Voranschlag Budget		Effectifs et rétribution du personnel par genres d'activité et par groupes spécifiques
	1981	1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988	
1. Bestände nach Tätigkeitsgebieten¹	32 753	33 470	33 525	33 479	33 541	33 591	34 094	34 482	1. Effectifs par genres d'activité¹
<i>Zivile Departemente und Gerichte</i>	17 632	18 309	18 313	18 690	18 771	18 853	19 053	19 399,0	<i>Départements civils et tribunaux</i>
Verwaltung und Gerichte	6 763	7 067	7 072	7 048	7 093	7 111	7 219	7 365,8	Administration et tribunaux
Botschaften und Konsulate	1 219	1 235	1 237	1 212	1 214	1 226	1 236	1 226,0	Ambassades et consulats
Zollkreise, nur Zollämter und Grenz- wache	3 603	3 610	3 634	3 685	3 724	3 761	3 805	3 879,5	Arrondissements des douanes, seu- lement bureaux de douane et sur- veillance de la frontière
Technische Hochschulen und Annex- anstalten	4 849	5 014	4 999	5 015	5 016	5 043	5 070	5 219,5	Ecoles polytechniques et établisse- ments annexes
Forschungsanstalten des Bundes- amtes für Landwirtschaft	720	897	891	883	883	884	888	886,0	Stations de recherches de l'office fédéral de l'agriculture
Übrige Anstalten und Betriebe (Landesbibliothek, Landesmuseum, Me- teorologische Anstalt, Institut für Schnee- und Lawinenforschung, Münzstätte, Getreideverwaltung und ab 1984 ETS, Militärversicherung, Mil- itärspital)	478	486	480	847	841	828	835	822,2	Autres établissements et entreprises (Bibliothèque nationale, Musée national, Institut de météorologie, Institut pour l'étude de la neige et des avalanches, Monnaie fédérale, Administration des blés et, dès 1984, Ecole de gymnastique et de sport, Assurance militaire, clinique mili- taire)
<i>Militärdepartement</i>	15 121	15 161	15 212	14 789	14 770	14 738	14 791	14 770,5	<i>Département militaire</i>
Führung	495	506	507	517	525	526	533	540,6	Direction (Etat-major du groupement de l'état- major général, Commandement des troupes d'aviation et de défense contre avions, Commandants et person- nel de bureau des grandes unités, Office central de la défense)
(Stab der Gruppe für Generalstabs- dienste, Kommando der Flieger- und Fliegerabwehrtruppen, Kommandan- ten und Büropersonal der Großen Ver- bände, Zentralstelle für Gesamtvertei- digung)									Administration
Verwaltung	1 233	1 236	1 241	1 051	1 049	1 113	1 127	1 137,0	Instruction
Ausbildung	2 334	2 340	2 360	2 232	2 244	2 287	2 239	2 224,0	(Personnel d'instruction, Etat-major du groupement de l'instruction, Ser- vice d'information de la troupe, Ecole de gymnastique et de sport ³ , Bureau du commissaire de cam- pagne en chef)
(Lehrpersonal, Stab der Gruppe für Ausbildung, Truppeninformati- onsdienst, Turn- und Sportschule ² , Büro des Oberfeldkommissärs)									Services (Centre de calcul du DMF, Service topographique)
Dienstleistungen	271	275	277	279	280	281	284	285,4	Recherche, développement, acqui- sition de matériel
(Rechenzentrum EMD, Landestopo- graphie)									Entretien et exploitation
Forschung, Entwicklung, Beschaffung von Material	867	852	847	845	837	833	842	842,3	(Fortifications, pharmacie de l'armée et pharmacies de base, exploitations du CCG, arsenaux, parcs des auto- mobiles, intendance des poudres, places d'armes, dépôt des chevaux, clinique militaire ³ , aérodromes)
Unterhalt und Betrieb	9 921	9 952	9 980	9 865	9 835	9 698	9 766	9 741,2	<i>Réserve du Conseil fédéral</i>
(Festungen, Armeepothek und Bas- isapotheken, Betriebe OKK, Zeug- häuser, Motorfahrzeugparks, Pulver- verwaltung, Waffenplätze, Pferdean- stalt, Militärspital ² , Flugplätze)									<i>Augmentation de l'effectif du personnel</i>
<i>Bundesratsreserve</i>	—	—	—	—	—	—	15	20,5	<i>Augmentation de l'effectif du personnel du CEPF</i>
<i>Personalvermehrung</i>	—	—	—	—	—	—	—	202,0	<i>Réduction des heures de travail</i>
<i>Stellenvermehrung SR-ETH</i> . . .	—	—	—	—	—	—	150	90,0	
<i>Arbeitszeitverkürzung</i>	—	—	—	—	—	—	85	—	
in Millionen Franken — en millions de francs									
2. Bezüge nach Tätigkeitsgebieten	1 871,6	2 069,5	2 163,0	2 229,5	2 302,6	2 371,2	2 414,9	2 491,3	2. Rétribution par genres d'activité
<i>Zivile Departemente und Gerichte</i>	1 091,6	1 212,9	1 267,4	1 332,5	1 381,1	1 422,1	1 435,5	1 483,5	<i>Départements civils et tribunaux</i>
Verwaltung und Gerichte	413,1	462,3	483,4	498,3	527,3	544,8	563,6	575,8	Administration et tribunaux
Botschaften und Konsulate	93,7	97,2	101,4	105,1	111,6	107,7	116,6	113,1	Ambassades et consulats
¹ Ohne Lehrlinge nach Berufsbil- dungsgesetz.									¹ Sans les apprentis, selon la loi sur la formation professionnelle.
² Bis und mit 1983.									² Jusqu'à et y compris 1983.

Personalbestand und -bezüge nach Tätigkeits- gebieten und Sachgruppen	Rechnung — Compte						Voranschlag Budget		Effectifs et rétribution du personnel par genres d'activité et par groupes spécifiques
	1981	1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988	
	in Millionen Franken — en millions de francs								
Zollkreise, Zollämter, Grenzwache . . (ab 1985 ohne Verwaltungspersonal)	198,1	217,3	228,2	235,8	235,4	245,2	238,0	251,5	Arrondissements des douanes, bureaux de douane, surveillance de la frontière (dès 1985 sans le person- nel d'administration)
Technische Hochschulen und Annex- anstalten	315,7	350,9	366,4	380,1	390,8	405,6	396,3	421,6	Ecoles polytechniques et établisse- ments annexes
Forschungsanstalten des Bundes- amtes für Landwirtschaft	42,8	54,1	56,3	57,6	59,2	61,1	62,3	63,4	Stations de recherches de l'office fédéral de l'agriculture
Übrige Anstalten und Betriebe (Lan- desbibliothek, Landesmuseum, Me- teorologische Anstalt, Institut für Schnee- und Lawinenforschung, Münzstätte, Getreideverwaltung und ab 1984 ETS, Militärversicherung, mili- tärspital)	28,2	31,1	31,7	55,6	56,8	57,7	58,7	58,1	Autres établissements et entreprises (Bibliothèque nationale, Musée national, Institut de météorologie, Institut pour l'étude de la neige et des avalanches, Monnaie fédérale, Administration des blés et, dès 1984, Ecole de gymnastique et de sport, Assurance militaire, clinique mili- taire)
Militärdepartement	780,0	856,6	895,6	897,0	921,5	949,1	940,4	957,7	Département militaire
Führung	32,7	36,0	37,4	39,6	40,9	42,9	42,3	44,0	Direction (Etat-major du groupement de l'état- major général, Commandement des troupes d'aviation et de défense con- tre avions, Commandants et person- nel de bureau des grandes unités, Office central de la défense)
(Stab der Gruppe für Generalstabs- dienste, Kommando der Flieger- und Fliegerabwehrtruppen, Kommandan- ten und Büropersonal der Großen Ver- bände, Zentralstelle für Gesamtvertei- digung)									Administration
Verwaltung	71,8	78,7	82,1	72,7	74,9	81,6	81,8	82,4	Instruction
Ausbildung	148,6	161,0	168,8	164,6	169,4	177,8	172,0	178,3	(Personnel d'instruction, Etat-major du groupement de l'instruction, Ser- vice d'information de la troupe, Ecole de gymnastique et de sport ² , Bureau du commissaire de campagne en chef)
(Lehrpersonal, Stab der Gruppe für Ausbildung, Truppeninformations- dienst, Turn- und Sportschule ² , Büro des Oberfeldkommissärs)									Services (Centre de calcul du DMF, Service topographique)
Dienstleistungen	15,3	16,9	17,7	18,4	19,1	19,9	19,8	20,1	Recherche, développement, acquisi- tion du matériel
(Rechenzentrum EDM, Landestopo- graphie)									Entretien et exploitation (Fortifications, pharmacie de l'armée et pharmacies de base, exploitations du CCG, arsenaux, parcs des auto- mobiles, intendance des poudres, places d'armes, dépôt des chevaux, clinique militaire ² , aérodromes)
Forschung, Entwicklung, Beschaffung von Material	53,9	57,8	60,3	62,2	63,7	65,0	65,2	66,1	Mutations de personnel (blocage de l'effectif)
Unterhalt und Betrieb	457,7	506,2	529,5	539,5	553,5	561,9	559,3	566,8	Réserve du Conseil fédéral
(Festungen, Armeeapotheke und Basisapotheken, Betriebe OKK, Zeug- häuser, Motorfahrzeugparks, Pulver- verwaltung, Waffenplätze, Pferdean- stalt, Militärspital ² , Flugplätze)									Augmentation de l'effectif du personnel
Personalverschiebungen (Personalstopp)	—	—	—	—	—	—	23,9	24,8	Augmentation du salaire réel, rév. classif. des fonct.
Bundesratsreserve	—	—	—	—	—	—	1,0	1,3	Augmentation de l'effectif du personnel du CEPF
Personalvermehrung	—	—	—	—	—	—	1,6	9,9	Réduction des heures de travail
Reallohnerrhöhung, Rev. Ämter- klass.	—	—	—	—	—	—	—	7,0	
Stellenvermehrung SR-ETH . . .	—	—	—	—	—	—	10,3	7,1	
Arbeitszeitverkürzung	—	—	—	—	—	—	2,2	—	
3. Bezüge nach Sachgruppen	1 871,6	2 069,5	2 163,0	2 229,5	2 302,6	2 371,2	2 414,9	2 491,3	3. Rétribution par groupes spécifiques
Besoldungen und Gehälter	1 424,6	1 697,6	1 711,7	1 718,1	1 726,3	1 735,3	1 755,3	1 793,7	Traitement et salaires
Teuerungszulagen	264,0	175,7	246,1	298,7	349,9	409,2	424,6	471,1	Allocations de renchérissement
Ortszuschläge	69,3	82,9	86,2	89,2	91,7	93,9	99,1	95,2	Indemnités de résidence
Kinderzulagen	39,3	42,0	43,1	43,6	44,0	44,4	46,5	45,1	Allocations pour enfants
Heiratszulagen	0,8	1,0	1,0	0,9	1,1	1,1	1,2	1,3	Allocations de mariage
Geburtszulagen	0,4	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,6	0,6	Allocations de naissance
Dienstaltersgeschenke	7,5	7,5	7,6	6,5	6,3	7,0	9,6	9,1	Gratifications pour ancienneté de service
Zulagen an das Personal im Ausland	39,2	33,7	37,5	42,2	48,4	43,3	53,0	50,0	Allocations au personnel à l'étranger
Vergütung für Sonntagsdienst	3,8	4,2	4,5	4,5	4,9	5,3	5,0	5,4	Indemnité pour service du dimanche
Vergütung für Überzeitarbeit	1,7	1,8	1,9	1,9	1,9	1,9	2,1	2,3	Indemnité pour heures supplémen- taires
Vergütung für Nachtdienst ¹	2,5	2,6	2,8	2,9	3,0	3,5	3,5	3,7	Indemnité pour service de nuit ¹
Übrige Zulagen und Entschädigungen	18,5	20,0	20,1	20,5	24,6	25,8	14,4	13,8	Autres allocations et indemnités
¹ Teilweise Lohnbestandteil (seit 1971).									¹ Élément partiel de la rétribution (depuis 1971).
² Bis und mit 1983.									² Jusqu'à et y compris 1983.

Personalbestand und -aufwand des Bundes (inbegriffen Betriebe)	Rechnung — Compte					Voranschlag Budget		Effectifs et dépenses de personnel de la Confédération (entreprises comprises)
	1975	1980	1984	1985	1986	1987	1988	
	Anzahl Stellen/Nombre de places							
1. Personalbestand ¹	128 207	126 887	132 235	131 968	132 750	134 777	135 579	1. Effectif du personnel ¹
Allgemeine Bundesverwaltung ²	32 355	32 636	33 479	33 541	33 591	34 094	34 482	Administration fédérale générale ²
Bundesamt für Rüstungsbetriebe	4 511	4 737	4 856	4 819	4 855	4 900	4 900	Office fédéral de la production d'armements
Alkoholverwaltung	269	264	268	266	257	271	259	Régie des alcools
PTT-Betriebe	50 585	51 237	55 827	56 557	57 376	58 121	59 416	Entreprise des PTT
Bundesbahnen ⁸	40 487	38 013	37 805	36 785	36 671	37 391	36 522	Chemins de fer fédéraux ⁸
2. Hilfskräftebestand der allgemeinen Bundesverwaltung und der Regie- betriebe	2 187	2 366	1 688	1 809	1 805	1 988	1 916,5	2. Effectif des auxiliaires de l'Adminis- tration fédérale générale et des entreprises en régie
	Millionen Franken/millions de francs							
3. Personalaufwand								3. Dépenses de personnel
3.1 Allgemeine Bundesverwaltung ²	1 764,9	2 097,3	2 702,3	2 851,2	3 042,8	2 989,2	3 120,7	3.1 Administration fédérale générale ²
— Personalbezüge (Etatpersonal)	1 514,4	1 750,7	2 229,5	2 302,6	2 371,2	2 414,9	2 491,3	— Réttribution du personnel (postes permanents)
Besoldungen, Gehälter ³	1 350,0	1 585,6	2 016,8	2 076,2	2 144,5	2 179,9	2 264,8	Traitements et salaires ³
Zulagen und Vergütungen ⁴	164,4	165,1	212,7	226,4	226,7	235,0	226,5	Allocations et indemnités ⁴
— Löhne der Hilfskräfte	53,6	72,5	63,4	70,6	72,6	93,3	93,6	— Salaires des auxiliaires
— Übrige Arbeitgeberleistungen	196,9	274,1	409,4	478,0	599,0	481,0	535,8	— Autres prestations de l'employeur
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	68,0	87,6	112,1	124,5	126,5	129,9	129,0	Contributions à l'AVS/APG/AC
Beiträge an die EVK	134,2	190,7	290,8	348,9	470,8	339,0	399,0	Contributions à la CFA
. Ordentliche Beiträge	61,2	73,7	98,1	112,4	124,1	122,0	143,0	. Contributions ordinaires
. Rückerstattung von Teuerungszulagen ⁵	48,9	73,4	130,3	149,1	256,8	122,0	159,0	. Remboursements d'allocations de renchérissement ⁵
. Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	20,4	35,7	50,6	72,4	74,1	79,0	81,0	. Garantie de l'intérêt sur le déficit
. Übrige	3,7	7,9	11,8	15,0	15,8	16,0	16,0	. Divers
Beiträge an die SUVA	3,1	3,5	20,6	22,1	19,1	21,6	20,3	. Contributions à la CNA
Übrige Ausgaben	6,6	10,3	13,0	14,3	15,9	23,0	21,8	Autres dépenses
Minderungen auf Besoldungen und Ge- hältern ⁶	—15,0	—18,0	—27,1	—31,8	—33,3	—32,5	—34,3	Moins-values sur les traitements et les salaires ⁶
3.2 Bundesamt für Rüstungsbetriebe	199,2	234,0	317,6	331,1	346,6	353,4	358,7	3.2 Office fédéral de la production d'armements
— Personalbezüge	170,8	199,7	268,1	274,3	282,6	292,1	291,4	— Réttribution du personnel
Besoldungen, Gehälter ³	154,4	184,4	243,6	249,3	256,5	265,6	264,2	Traitements et salaires ³
Zulagen und Vergütungen ⁴	16,4	15,3	24,5	25,0	26,1	26,5	27,2	Allocations et indemnités ⁴
— Löhne der Hilfskräfte ⁷	.	.	.	1,1	4,6	1,1	4,8	— Salaires des auxiliaires ⁷
— Übrige Arbeitgeberleistungen	28,4	34,3	49,5	55,7	59,4	60,2	62,5	— Autres prestations de l'employeur
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	7,7	10,1	13,5	13,7	14,3	14,9	15,1	Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
Beiträge an die SUVA	18,2	21,4	36,8	41,8	45,0	44,9	46,7	Contributions à la CFA
. Ordentliche Beiträge	8,9	7,7	10,5	12,6	14,9	13,9	14,9	. Contributions ordinaires
. Rückerstattung von Teuerungszulagen	7,1	10,0	19,7	20,7	21,4	22,1	22,5	. Remboursements d'allocations de renchérissement ⁵
. Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	2,2	3,7	6,6	8,5	8,7	8,9	9,3	. Garantie de l'intérêt sur le déficit
. Übrige	—	—	—	—	—	—	—	. Divers
Beiträge an die SUVA	2,1	2,5	3,6	4,1	3,9	4,4	4,4	Contributions à la CNA
Übrige Ausgaben	0,4	0,3	0,2	0,6	0,9	1,0	0,9	Autres dépenses
Minderungen auf Besoldungen und Ge- hältern ⁶	.	.	—4,6	—4,5	—4,7	—5,0	—4,6	Moins-values sur les traitements et les salaires ⁶

¹ Ohne Lehrlinge nach Berufsbildungsgesetz und ohne Unternehmerarbeiter der Bundesbahnen.

² Einschließlich Behörden und Gerichte.

³ Einschließlich Teuerungszulagen.

⁴ Insbesondere Kinderzulagen, Ortszuschläge, Vergütungen für Sonntags- und Nachtdienst, Zulagen an das Personal im Ausland, Teuerungszulagen inbegriffen.

⁵ Einschließlich Tilgung der Verpflichtung aus Einbau der Teuerungszulagen.

⁶ Vergütungen der Militärversicherung und der SUVA sowie Erwerbsausfallentschädigung.

⁷ Ab 1986, einschließlich Löhne für Lehrlinge.

⁸ Ab VA 1988 ohne Stationslehrlinge. (Diese zählen neu zu den Lehrlingen nach Berufsbildungsgesetz)

¹ Sans les apprentis, selon la loi sur la formation professionnelle et sans les ouvriers d'entreprendre des chemins de fer fédéraux.

² Y compris les autorités et les tribunaux.

³ Y compris les allocations de renchérissement.

⁴ Notamment allocations pour enfants, indemnités de résidence, indemnités pour service du dimanche et pour service de nuit, allocations au personnel à l'étranger, y compris les allocations de renchérissement.

⁵ Y compris l'amortissement de l'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement.

⁶ Indemnités de l'assurance militaire et de la CNA, ainsi que les allocations pour pertes de gain.

⁷ Dès 1986, y compris les salaires des apprentis.

⁸ A partir du budget 88, sans les apprentis commis de gare. (Ceux-ci font désormais partie des apprentis soumis à la loi fédérale sur la formation professionnelle)

Personalbestand und -aufwand des Bundes (inbegriffen Betriebe)	Rechnung — Comptes					Voranschlag Budget		Effectifs et dépenses de personnel de la Confédération (entreprises comprises)
	1975	1980	1984	1985	1986	1987	1988	
3.3 Alkoholverwaltung³	14,0	15,6	21,2	23,4	24,4	24,9	24,5	3.3 Régie des alcools³
— <i>Personalbezüge</i>	12,2	13,5	17,5	18,1	18,3	19,2	18,6	— <i>Rétribution du personnel</i>
Besoldungen, Gehälter ³	11,4	12,6	16,3	16,9	17,1	18,0	17,4	Traitements et salaires ³
Zulagen und Vergütungen ⁴	0,8	0,9	1,2	1,2	1,2	1,2	1,2	Allocations et indemnités ⁴
— <i>Löhne der Hilfskräfte</i>	.	.	0,1	0,3	0,3	0,4	0,4	— <i>Salaires des auxiliaires</i>
— <i>Übrige Arbeitgeberleistungen</i>	1,8	2,1	3,6	5,0	5,8	5,3	5,5	— <i>Autres prestations de l'employeur</i>
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	0,5	0,7	0,9	0,9	1,0	1,0	1,0	Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
Beiträge an die EVK	1,3	1,4	2,8	4,0	4,8	4,3	4,5	Contributions à la CFA
Ordentliche Beiträge	0,6	0,6	0,8	0,9	0,9	1,2	1,1	Contributions ordinaires
Rückerstattung von Teuerungszulagen ⁵	0,5	0,5	1,6	2,5	3,3	2,4	2,7	Remboursements d'allocations de renchérissement ⁵
Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	0,2	0,3	0,4	0,6	0,6	0,7	0,7	Garantie de l'intérêt sur le déficit
Übrige	—	—	—	—	—	—	—	Divers
Beiträge an die SUVA	0,1	0,1	0,1	0,3	0,2	0,2	0,2	Contributions à la CNA
Übrige Ausgaben	—	—	—	—	—	—	—	Autres dépenses
Minderungen auf Besoldungen und Gehältern ⁶	-0,1	-0,1	-0,2	-0,2	-0,2	-0,2	-0,2	Moins-values sur les traitements et les salaires ⁶
3.4 PTT-Betriebe⁷	2 139,7	2 549,4	3 522,2	3 647,6	3 757,9	3 756,7	3 973,0	3.4 Entreprise des PTT⁷
— <i>Personalbezüge</i>	1 840,9	2 186,3	2 915,6	3 023,2	3 165,6	3 244,7	3 373,0	— <i>Rétribution du personnel</i>
Besoldungen, Gehälter ³	1 661,1	1 981,0	2 632,7	2 732,1	2 863,6	2 935,0	3 050,0	Traitements et salaires ³
Zulagen und Vergütungen ⁴	179,8	205,3	282,9	291,1	302,0	309,7	323,0	Allocations et indemnités ⁴
— <i>Übrige Arbeitgeberleistungen</i>	298,8	363,1	606,6	624,4	592,3	512,0	600,0	— <i>Autres prestations de l'employeur</i>
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	83,8	108,6	149,4	155,2	162,5	167,4	177,0	Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
Beiträge an die EVK	131,3	210,6	360,1	364,6	304,9	228,1	291,0	Contributions à la CFA
Ordentliche Beiträge	59,2	70,1	93,1	115,1	118,3	126,4	163,0	Contributions ordinaires
Rückerstattung von Teuerungszulagen ⁵	51,8	105,3	214,0	160,0	90,7	18,5	38,0	Remboursement d'allocations de renchérissement ⁵
Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	20,3	35,2	53,0	89,5	95,9	83,2	90,0	Garantie de l'intérêt sur le déficit
Übrige	—	—	—	—	—	—	—	Divers
Beiträge an die SUVA	19,1	17,2	29,4	34,1	34,6	36,3	37,0	Contributions à la CNA
Nicht zuteilbarer Personalaufwand ⁷	81,6	46,3	96,0	107,2	123,1	119,4	135,0	Dépenses de personnel non ventilables ⁷
Übrige Ausgaben	3,1	6,3	8,7	7,3	8,5	8,0	9,0	Autres dépenses
Minderungen auf Besoldungen und Gehältern ⁶	-20,1	-25,9	-37,0	-44,0	-41,3	-47,2	-49,0	Moins-values sur les traitements et les salaires ⁶
3.5 Bundesbahnen⁸	1 794,3	1 915,7	2 392,0	2 431,4	2 501,4	2 571,2	2 628,8	3.5 Chemins de fer fédéraux⁸
— <i>Personalbezüge</i>	1 540,8	1 624,0	1 983,7	2 008,9	2 061,5	2 117,5	2 141,9	— <i>Rétribution du personnel</i>
Besoldungen, Gehälter ³	1 339,1	1 426,4	1 772,4	1 782,6	1 832,5	1 879,3	1 899,1	Traitements et salaires ³
Zulagen und Vergütungen ⁴	201,7	197,6	211,3	226,3	229,0	238,2	242,8	Allocations et indemnités ⁴
— <i>Übrige Arbeitgeberleistungen</i>	253,5	291,7	408,3	422,5	439,9	453,7	486,9	— <i>Autres prestations de l'employeur</i>
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	68,1	79,6	100,0	100,5	103,3	105,9	109,4	Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
Beiträge an die PHK	172,9	205,9	275,4	302,7	317,8	326,3	357,3	Contributions à la CPS
Ordentliche Beiträge	56,3	68,6	82,0	88,2	94,1	95,4	108,6	Contributions ordinaires
Rückerstattung von Teuerungszulagen ⁵	69,8	74,5	109,8	118,0	122,7	128,6	128,9	Remboursement d'allocations de renchérissement ⁵
Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	46,8	62,8	83,6	96,5	101,0	102,3	119,8	Garantie de l'intérêt sur le déficit
Übrige	—	—	—	—	—	—	—	Divers
Beiträge an die SUVA	34,7	32,2	45,5	48,2	49,0	50,9	51,7	Contributions à la CNA
Nicht zuteilbarer Personalaufwand ⁸	—	—	22,1	8,6	9,2	9,3	7,8	Dépenses de personnel non ventilables ⁸

³ Einschließlich Teuerungszulagen.

⁴ Insbesondere Kinderzulagen, Ortszuschläge, Vergütungen für Sonntags- und Nachtdienst, Zulagen an das Personal im Ausland, Teuerungszulagen inbegriffen.

⁵ Einschließlich Tilgung der Verpflichtung aus Einbau der Teuerungszulagen.

⁶ Vergütungen der Militärversicherung und der SUVA sowie Erwerbsausfallentschädigung.

⁷ Gleiche Abgrenzung des Personalaufwandes wie in der Betriebsrechnung PTT (inkl. Auslagensatz, Dienstkleider u.a.m.).

⁸ Neue Abgrenzung des Personalaufwandes SBB ab 1984 (neues Rechnungswesen).

⁹ Das Geschäftsjahr der Alkoholverwaltung beginnt am 1. Juli.

³ Y compris les allocations de renchérissement.

⁴ Notamment allocations pour enfants, indemnités de résidence, indemnités pour service du dimanche et pour service de nuit, allocations au personnel à l'étranger, y compris les allocations de renchérissement.

⁵ Y compris l'amortissement de l'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement.

⁶ Indemnités de l'assurance militaire et de la CNA, ainsi que les allocations pour pertes de gain.

⁷ Même délimitation des dépenses de personnel que dans le compte d'exploitation des PTT (y compris débours, uniformes, etc.).

⁸ Nouvelle délimitation des dépenses du personnel des CFF dès 1984 (nouveau système comptable).

⁹ Le début de l'exercice de la Régie des alcools est fixé au 1^{er} juillet.

Personalbestand und -aufwand des Bundes (inbegriffen Betriebe)	Rechnung — Comptes					Voranschlag Budget		Effectifs et dépenses de personnel de la Confédération (entreprises comprises)
	1975	1980	1984	1985	1986	1987	1988	
3.5 Bundesbahnen^a (Fortsetzung)								3.5 Chemins de fer fédéraux^a (suite)
Übrige Ausgaben	0,3	0,3	0,3	0,4	0,4	0,4	0,4	Autres dépenses
Minderungen auf Besoldungen und Gehältern ^b	-22,5	-26,3	-35,0	-37,9	-39,8	-39,1	-39,7	Moins-values sur les traitements et les salaires ^b
3.6 Bund insgesamt (3.1—3.5)	5 912,1	6 812,0	8 955,3	9 284,7	9 673,1	9 695,4	10 105,7	3.6 Ensemble de la Confédération (3.1—3.5)
— Personalbezüge	5 079,1	5 774,2	7 414,4	7 627,1	7 899,2	8 088,4	8 316,2	— Réttribution du personnel
Besoldungen, Gehälter ^c	4 516,0	5 190,0	6 681,8	6 857,1	7 114,2	7 277,8	7 495,5	Traitements et salaires ^c
Zulagen und Vergütungen ^d	563,1	584,2	732,6	770,0	785,0	810,6	820,7	Allocations et indemnités ^d
— Löhne der Hilfskräfte	53,6	72,5	63,5	72,0	77,5	94,8	98,8	— Salaires des auxiliaires
— Übrige Arbeitgeberleistungen	779,4	965,3	1 477,4	1 585,6	1 696,4	1 512,2	1 690,7	— Autres prestations de l'employeur
Beiträge an AHV/IV/EO/AIV	228,1	286,6	375,9	394,8	407,6	419,1	431,5	Contributions à l'AVS/AI/APG/AC
Beiträge an die EVK/PHK	457,9	630,0	965,9	1 062,0	1 143,3	942,6	1 098,5	Contributions à la CFA/CPS
Ordentliche Beiträge	186,2	220,7	284,5	329,2	352,3	358,9	430,6	Contributions ordinaires
Rückerstattung von Teuerungszulagen ^e	178,1	263,7	475,4	450,3	494,9	293,6	351,1	Remboursement d'allocations de renchérissement ^e
Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag	89,9	137,7	194,2	267,5	280,3	274,1	300,8	Garantie d'intérêts sur le déficit
Übrige	3,7	7,9	11,8	15,0	15,8	16,0	16,0	Divers
Beiträge an die SUVA	59,1	55,5	99,2	108,8	106,8	113,4	113,6	Contributions à la CNA
Nicht zuteilbarer Personalaufwand ^f	81,6	46,3	118,1	115,8	132,3	128,7	142,8	Dépenses de personnel non ventilables ^f
Übrige Ausgaben	10,4	17,2	22,2	22,6	25,7	32,4	32,1	Autres dépenses
Minderungen auf Besoldungen und Gehältern ^g	-57,7	-70,3	-103,9	-118,4	-119,3	-124,0	-127,8	Moins-values sur les traitements et les salaires ^g

^a Einschließlich Teuerungszulagen.

^d Insbesondere Kinderzulagen, Ortszuschläge, Vergütungen für Sonntags- und Nachtdienst, Zulagen an das Personal im Ausland, Teuerungszulagen inbegriffen.

^e Einschließlich Tilgung der Verpflichtung aus Einbau der Teuerungszulagen.

^f Vergütungen der Militärversicherung und der SUVA sowie Erwerbsausfallentschädigung.

^g Nicht zuteilbarer Personalaufwand PTT und SBB (vgl. Punkte 3.4 und 3.5).

^h Neue Abgrenzung des Personalaufwandes SBB ab 1984 (neues Rechnungswesen).

^a Y compris les allocations de renchérissement.

^d Notamment allocations pour enfants, indemnités de résidence, indemnités pour service du dimanche et pour service de nuit, allocations au personnel à l'étranger, y compris les allocations de renchérissement.

^e Y compris l'amortissement de l'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement.

^f Indemnités de l'assurance militaire et de la CNA, ainsi que les allocations pour pertes de gain.

^g Dépenses de personnel des PTT et des CFF non ventilables (voir points 3.4 et 3.5).

^h Nouvelle délimitation des dépenses du personnel des CFF dès 1984 (nouveau système comptable).

Maßgebende Besoldungsmindest- und -höchstbeträge im Jahre 1987

(Ausgleich der Teuerung bis 108,9 Punkte des Landesindex der Konsumentenpreise)

Traitements minimums et maximums déterminants en 1987

(renchérissement compensé jusqu'à 108,9 points de l'indice suisse des prix à la consommation)

Besoldungs- klassen Classes de traitement	Jahresbetrag / Montant annuel		Besoldungs- klassen Classes de traitement	Jahresbetrag / Montant annuel	
	Minimum	Maximum		Minimum	Maximum
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
1 Stufe a 1, échelon a	102 513	119 906	13	37 361	54 743
1	91 682	109 050	14	36 741	52 751
2	82 182	99 575	15	36 311	50 784
3	72 733	90 126	16	36 041	48 792
4	63 893	82 008	17	35 771	46 800
5	57 681	75 808	18	35 511	44 845
6	54 531	72 658	19	35 261	42 878
7	51 381	69 508	20	35 011	40 898
8	48 231	66 359	21	34 771	39 691
9	45 194	63 694	22	34 531	38 841
10	42 728	61 229	23	34 291	37 991
11	40 413	58 789	24	33 811	37 141
12	38 401	56 735	Unterklasse Degré inf.	33 341	36 541

Personalversicherungs- kassen des Bundes	Eidg. Versicherungs- kasse (EVK) ¹ Caisse fédérale d'assurance (CFA) ¹			Pensions- und Hilfs- kasse der SBB (PHK) Caisse de pensions et de secours des CFF (CPS)			EVK/PHK insgesamt CFA/CPS ensemble			Caisses d'assurances du personnel de la Confédération
	1984	1985	1986	1984	1985	1986	1984	1985	1986	
Kennziffern										Indices
Bestände										Effectif
Versicherte	94 136	96 461	97 053	34 126	33 880	33 816	128 262	130 341	230 869	Assurés
Rentenbezüger	31 812	32 765	33 622	21 281	21 719	22 174	53 093	54 484	55 796	Bénéficiaires de rente
Verhältnis Versicherte/Rentenbezü- ger	3,0	2,9	2,9	1,6	1,6	1,5	2,4	2,4	2,3	Rapport assurés/bénéficiaires de rente
Franken/francs										
Versicherter Jahresverdienst²										Gain annuel assuré²
Mittlerer Verdienst pro Versicherten	35 380	35 840	37 360	31 914	32 598	33 950	34 459	34 997	36 480	Gain assuré moyen, par assuré
Millionen Franken/millions de francs										
Aufwand	3 545	1 642	2 105	1 478	614	765	5 023	2 256	2 870	Charges
Renten	560	643	687	275	318	339	835	961	1 026	Rentes
Teuerungszulage	43	—	—	27	—	—	70	—	—	Allocation du renchérissement
Übrige Ausgaben	35	54	62	12	10	13	47	64	75	Autres dépenses
Versicherungstechnischer Aufwand										
— Tilgung der Verpflichtung aus Ein- bau der Teuerungszulagen ³	256	293	417	62	81	90	318	374	507	Charges techniques
— Zunahme des Deckungskapitals ⁴	2 651	652	939	1 102	205	323	3 753	857	1 262	— Amortissement de l'engagement découlant de l'incorporation des allocations de renchérissement ³
Ertrag	2 233	1 533	1 837	920	567	652	3 153	2 100	2 489	Revenus
Beiträge der Versicherten	234	292	342	70	90	108	304	382	450	Cotisations des assurés
Beiträge des Bundes	289	343	461	—	—	—	289	343	461	Contributions de la Confédération
Beiträge der Betriebe	398	443	457	274	300	315	672	743	772	Contributions des établissements
Zinsertrag auf dem Guthaben	325	342	371	121	126	135	446	468	506	Produit des intérêts de la créance
Übrige Einnahmen/interner Ertrag . .	9	6	10	4	2	3	13	8	13	Autres recettes/revenus internes
Versicherungstechnischer Ertrag										
— Zunahme der Verpflichtung aus Einbau der Teuerungszulagen ³	978	107	196	451	49	91	1 429	156	287	Revenus techniques
Zunahme des versicherungstechni- schen Fehlbetrages⁵	1 312	109	268	558	47	113	1 870	156	381	Augmentation du déficit technique⁵
Millionen Franken/millions de francs										
Bilanz										Bilan
Deckungskapital ⁴	13 686	14 338	15 277	6 328	6 533	6 855	20 014	20 871	22 132	Réserve mathématique ⁴
Aktiven	9 417	9 960	10 631	3 971	4 129	4 338	13 388	14 089	14 969	Actif
Versicherungstechnischer Fehlbe- trag ⁵	4 269	4 378	4 646	2 357	2 404	2 517	6 626	6 782	7 163	Déficit technique ⁵
Deckungsverhältnis (Aktiven/Dek- kungskapital)	69%	69%	69%	63%	63%	63%	67%	67%	68%	Taux de couverture (actif/réserve mathématique)

¹ Umfasst allgemeine Bundesverwaltung, PTT-Betriebe, Rüstungsbetriebe, Alkoholverwaltung und weitere Organisationen wie z. B. die SRG oder Radio Schweiz AG; ohne Einlegerkasse.

² Berechnet sich aus der Grundbesoldung zuzüglich Teuerungszulage, vermindert um AHV-Koordinationsabzug (maximale einfache Rente). Für Alterspensionierte beträgt die maximale EVK-Rente in der Regel 60 Prozent des versicherten Verdienstes.

³ Die Teuerungszulagen an die Rentner werden laufend in die Renten eingebaut. Im Umfang der dadurch notwendigen Deckungskapitalerhöhung entsteht eine Verpflichtung der Arbeitgeber gegenüber der Kasse. Die vor 1986 entstandenen Verpflichtungen sind innert spätestens 10 Jahren zu tilgen. Der Einbau auf den 1. 1. 1986 ist gemäß neuer Praxis sofort getilgt worden.

⁴ Das Deckungskapital entspricht dem nach versicherungsmathematischen Grundsätzen berechneten Barwert (Gegenwartswert) der künftigen Leistungen, vermindert um den Barwert der künftigen Beiträge. Höhere versicherte Verdienste erfordern eine entsprechende Aufstockung des Deckungskapitals.

⁵ Der versicherungstechnische Fehlbetrag entspricht dem nicht einbezahlten Deckungskapital. Zur Wahrung des finanziellen Gleichgewichts der Kasse müssen die Arbeitgeber auf dem Fehlbetrag den statutarischen Zins von 4% pro Jahr entrichten (sogenannte Zinsgarantie).

¹ Englobe l'Administration générale, l'Entreprise des PTT, les fabriques d'armements, la Régie des alcools et d'autres organisations telles que SSR et Radio Suisse S. A.; sans la Caisse de déposants.

² Se calcule sur le salaire de base auquel s'ajoute l'allocation de renchérissement et duquel est déduit le facteur de coordination de l'AVS (maximum de la rente simple). Généralement, le maximum de la rente de la CFA s'élève à 60% du gain assuré pour les bénéficiaires d'une rente de vieillesse.

³ Les allocations de renchérissement versées aux bénéficiaires de rente sont incorporées régulièrement dans les rentes. Selon l'importance de l'augmentation de la réserve technique qui en résulte, il a découlé un engagement de la Confédération, en tant qu'employeur, envers la Caisse. Les engagements d'avant 1986 sont amortis dans les 10 ans au plus tard. Selon le nouveau système, entré en vigueur le 1^{er} janvier 1986, l'engagement incorporé a été amorti immédiatement.

⁴ La réserve mathématique correspond à la valeur actuelle des prestations, calculée selon les principes actuariels, sous déduction de la valeur actuelle des cotisations futures. La hausse des gains assurés requiert une augmentation correspondante de la réserve mathématique.

⁵ Le déficit technique correspond à la réserve mathématique non versée. Pour la sauvegarde de l'équilibre financier de la Caisse, les employeurs doivent verser sur le déficit un intérêt statutaire annuel de 4% (garantie de l'intérêt).

Übersicht über die Eidgenössische Versicherungs- und Einlegerkasse — Voranschlag 1988
in Millionen Franken

Tableau concernant la Caisse fédérale d'assurance et la Caisse de déposants — Budget 1988
en millions de francs

EVK — Caisse fédérale d'assurance (Seite 508—page 508)		Leistungen des Bundes Prestations de la Confédération																									
<table><tr><td>Ausgaben Dépenses</td><td>761</td></tr><tr><td>Renten Rentes</td><td>761</td></tr><tr><td>Andere Leistungen Autres prestations</td><td>15</td></tr><tr><td>Rückerstattungen Remboursements</td><td>65</td></tr><tr><td>Verschiedenes Divers</td><td>9</td></tr><tr><td>Total I</td><td>850</td></tr></table>	Ausgaben Dépenses	761	Renten Rentes	761	Andere Leistungen Autres prestations	15	Rückerstattungen Remboursements	65	Verschiedenes Divers	9	Total I	850	<table><tr><td>Einnahmen Recettes</td><td></td></tr><tr><td>Personalbeiträge Cotisations du personnel</td><td>506</td></tr><tr><td>Beiträge der Betriebe mit eigener Rechnung</td><td></td></tr><tr><td>Contributions des établissements avec propre comptabilité</td><td>384</td></tr><tr><td>Verschiedenes Divers</td><td>7</td></tr><tr><td>Total II</td><td>897</td></tr></table>	Einnahmen Recettes		Personalbeiträge Cotisations du personnel	506	Beiträge der Betriebe mit eigener Rechnung		Contributions des établissements avec propre comptabilité	384	Verschiedenes Divers	7	Total II	897	I. Finanzrechnung (Seite 365) Compte financier (page 365)	
Ausgaben Dépenses	761																										
Renten Rentes	761																										
Andere Leistungen Autres prestations	15																										
Rückerstattungen Remboursements	65																										
Verschiedenes Divers	9																										
Total I	850																										
Einnahmen Recettes																											
Personalbeiträge Cotisations du personnel	506																										
Beiträge der Betriebe mit eigener Rechnung																											
Contributions des établissements avec propre comptabilité	384																										
Verschiedenes Divers	7																										
Total II	897																										
Einnahmenüberschuß Excédent de recettes 47		Versicherungskasse (Rubrik 615.910.01) Caisse d'assurance (article 615.910.01)	47																								
<table><tr><td>Übrige Einnänge Autres revenus</td><td></td></tr><tr><td>Verzinsung der Guthaben Intérêts de la créance</td><td>434</td></tr><tr><td>Beiträge des Bundes Contributions de la Confédération</td><td>399</td></tr><tr><td>Total III</td><td>833</td></tr></table>		Übrige Einnänge Autres revenus		Verzinsung der Guthaben Intérêts de la créance	434	Beiträge des Bundes Contributions de la Confédération	399	Total III	833	II. Vermögensveränderungen (Seite 394) Variations de la fortune (page 394)																	
Übrige Einnänge Autres revenus																											
Verzinsung der Guthaben Intérêts de la créance	434																										
Beiträge des Bundes Contributions de la Confédération	399																										
Total III	833																										
		Einlage des Einnahmenüberschusses in die Rückstellung Versement de l'excédent de recettes à la provision	47																								
		Einlage in die Rückstellung Versement à la provision	434																								
		Einlage in die Rückstellung Versement à la provision	399																								
<table><tr><td>Total Aufwand (I) Total des charges (I)</td><td>850</td></tr><tr><td>Total des revenus (II+III)</td><td>1730</td></tr><tr><td>Ergebnis Résultat</td><td>880</td></tr></table>		Total Aufwand (I) Total des charges (I)	850	Total des revenus (II+III)	1730	Ergebnis Résultat	880	Einlage in die Rückstellung Versement à la provision	880																		
Total Aufwand (I) Total des charges (I)	850																										
Total des revenus (II+III)	1730																										
Ergebnis Résultat	880																										
		III. Gesamtvoranschlag Budget général																									
		Zuweisungen des Bundes (III) Versements de la Confédération (III)	833																								

Mit dem Voranschlag 1988 beantragte Verpflichtungskredite (VK)	Verpflichtungs- kredite (VK) Crédits d'engage- ments (CE)		Voraussichtl. Zahlungen aus VK 1988 Paielements probables des CE 1988		Ende 1987 noch nicht geleistete Zahlungen Paielements non encore effectués à fin 1987	Crédits d'engagements (CE) demandés par la voie du budget 1988
	V 1987 B	V 1988 B	V 1988 B	später ulterieur- ement		
in Millionen Franken — en millions de francs						
Total Verpflichtungs- bzw. Zusatz- kreditbegehren	1 916,1	1 800,2	710,9	1 089,3	3 191,2	Demandes de crédits d'engagements et de crédits additionnels, total
1. Bauvorhaben und Liegenschafts- erwerb	152,3	157,9	66,8	91,1	109,7	1. Projets de construction ou acquisi- tion de terrains
1.1 Zivilbereich	89,8	85,3	35,7	49,6	68,9	1.1 Secteur civil
314.331.02 Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtoobjekten	8,9	9,8	4,3	5,5	5,1	314.331.02 Travaux de construction sur des objets loués et affermés
314.501.01 Bauten und Anlagen	44,7	56,0	25,8	30,2	23,5	314.501.01 Constructions et installations
314.501.03 Liegenschaftserwerb	20,0	10,0	1,0	9,0	30,3	314.501.03 Acquisition d'immeubles
314.501.04 Projektierungen	12,0	5,0	0,6	4,4	9,7	314.501.04 Etablissement de projets
320.463.09 Schweizerhaus, Paris	—	0,5	0,1	0,4	—	320.463.09 Maison suisse, Paris
601.501.01 Landerwerb Wohnungsfürsorge Bundespersonal	4,2	4,0	3,9	0,1	0,3	601.501.01 Acquisition de terrains pour la construction de logements destinés au personnel fédéral
1.2 Militärbereich	62,5	72,6	31,1	41,5	40,8	1.2 Secteur militaire
314.501.01 Bauten und Anlagen	16,0	17,0	8,3	8,7	5,6	314.501.01 Constructions et installations
314.501.04 Projektierungen	8,0	12,0	1,3	10,7	4,3	314.501.04 Etablissement de projets
511.508.01 Bauten GGST	22,0	23,9	10,3	13,6	23,0	511.508.01 Constructions GEMG
511.508.01 Landerwerb GGST	0,7	0,4	0,1	0,3	0,5	511.508.01 Acquisition de terrains GEMG
511.508.01 Projektierungen GGST	1,9	2,8	0,8	2,0	1,9	511.508.01 Etablissement de projets GEMG
Bundesamt für Rüstungsbetriebe (BRBT) ¹	13,9	16,5	10,3	6,2	5,5	Office fédéral de la production d'arme- ments (OFPA) ¹
2. Beschaffung von Material	835,0	655,5	288,3	367,2	1 247,4	2. Acquisition de matériel
2.1 Zivilbereich	304,5	122,1	18,7	103,4	522,4	2.1 Secteur civil
104.511.40 EDV-Anlagen	241,5	99,7	13,3	86,4	275,9	104.511.40 Ordinateurs
408.523.01 Zivilschutzmaterial	60,3	20,4	4,7	15,7	243,8	408.523.01 Matériel de protection civile
414.511.01 Instrumentelle Ausrüstung	—	2,0	0,7	1,3	—	414.511.01 Modernisation des instruments
606.511.01 Zollmaterial (RIPOL)	2,7	—	—	—	2,7	606.511.01 Matériel de douane (RIPOL)
2.2 Militärbereich	530,5	533,4	269,6	263,8	725,0	2.2 Secteur militaire
519.338.03 Wiederbeschaffung von Ersatz- material (EMB)	13,0	13,2	0,7	12,5	21,9	519.338.03 Renouvellement du matériel du remplacement (AGM)
541.557.10 Persönliche Ausrüstung und Er- neuerungsbedarf (AEB)	517,5	520,2	268,9	251,3	703,1	541.557.10 Equipement personnel et besoin de renouvellement (BRA)
3. Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramme (FEVP)	237,2	263,0	39,5	223,5	644,1	3. Programmes de recherche, de déve- loppement et d'essais (PRDE)
3.1 Zivilbereich	4,9	—	—	—	3,9	3.1 Secteur civil
408.391.01 BZS	4,9	—	—	—	3,9	408.391.01 OFPC
3.2 Militärbereich	232,3	263,0	39,5	223,5	640,2	3.2 Secteur militaire
541.557.01 FEVP	232,3	263,0	39,5	223,5	640,2	541.557.01 PRDE
4. Jahreszusicherungskredite²	691,6	723,8	316,3	407,5	1 190,0	4. Crédits annuels d'engagements²
5. Kriegsrisiko bei humanitären und diplomatischen Sonderflügen, pro Einsatz	300	300	—	—	—	5. Risque de guerre lors de vols spé- ciaux à des fins humanitaires et diplomatiques, par intervention

¹ Zahlungen zu Lasten Rechnung BRBT.

² Vgl. Tabelle Jahreszusicherungskredite auf S. 149.

¹ Paiements à charge du compte de l'OFPA.

² Voir tableau «Crédits annuels d'engagements», p. 149.

¹ Zahlungen zu Lasten Rechnung BRBT.² Vgl. Tabelle Jahreszusicherungskredite
auf S. 149.¹ Paiements à charge du compte de l'OFPA.² Voir tableau «Crédits annuels d'engage-
ments», p. 149.

Jahreszusicherungskredite (JZK) für 1988	Jahreszusiche- rungskredite Crédits annuels d'engagements		Voraussichtli- che Zahlungen aus JZK 1988 Paiements présumés des CE 1988		Ende 1987 noch nicht geleistete Zahlungen Paiements en suspens à fin 1987	Zahlungskredite 1988 Crédits de paiements	Crédits annuels d'engagements (CAE) pour 1988
	V 1987 B	V 1988 B	V 1988 B	später ulté- rieure- ment			
	in Millionen Franken — en millions de francs						
Total	691,6	723,8	316,3	407,5	1 190,0	685,8	Total
88.302.01 Denkmalpflege	20,0	22,0	18,5	3,5	3,2	20,3	88.302.01 Conservation des monuments historiques
88.302.02 Förderung des Filmwesens	8,5	9,5	9,5	—	—	9,5	88.302.02 Encouragement du cinéma
88.315.01 Lawinverbauungen und Aufforstungen	38,5	44,0	10,0	34,0	67,6	44,0	88.315.01 Ouvrages paravalanches et reboisements
88.315.02 Waldstraßenbau und Parzellarzusammenlegungen	35,0	39,6	15,0	24,6	30,3	39,6	88.315.02 Construction de chemins forestiers et remaniements parcellaires
88.315.03 Förderung des Natur- und Heimatschutzes	13,0	14,8	10,0	4,8	7,8	14,8	88.315.03 Encouragement de la protection de la nature et du paysage
88.315.04 Investitionskredite an die Forstwirtschaft	7,5	7,0	3,0	4,0	6,7	7,0	88.315.04 Crédits d'investissement à la sylviculture
88.319.01 Anlagen zum Schutze der Gewässer gegen Verunreinigung	160,0	165,0	110,0	55,0	205,0	160,0	88.319.01 Installations pour la protection des eaux contre la pollution
88.319.02 Gewässeruntersuchungen	2,1	2,0	0,3	1,7	6,0	2,0	88.319.02 Analyses des eaux
88.320.01 Stipendien an ausländische Studierende in der Schweiz	4,6	4,9	2,5	2,4	2,2	4,9	88.320.01 Bourses à des étudiants étrangers en Suisse
88.402.01 Kostenanteile an Kantonen für Grundbuchvermessungen	37,0	40,0	26,5	13,5	126,6	26,5	88.402.01 Participation aux frais des cantons pour les mensurations cadastrales
88.402.02 Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten	20,0	20,0	3,0	17,0	77,7	13,0	88.402.02 Etablissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux maisons d'éducation
88.408.01 Schutzbauten	100,0	108,0	27,0	81,0	255,0	108,0	88.408.01 Abris
88.705.02 Neu- und Erweiterungsbauten für berufliche Ausbildung	40,0	37,0	5,0	32,0	95,7	36,0	88.705.02 Construction et agrandissement de locaux destinés à l'enseignement professionnel
88.707.01 Strukturverbesserungen in der Milchverwertung	9,3	9,6	6,3	3,3	3,9	9,6	88.707.01 Améliorations des structures dans le domaine de l'utilisation du lait
88.707.02 Bodenverbesserungen und landwirtschaftliche Hochbauten	135,0	138,0	53,0	85,0	125,6	132,0	88.707.02 Améliorations foncières et constructions rurales
88.707.03 Neu- und Erweiterungsbauten für landwirtschaftliche Ausbildung	6,5	6,5	1,7	4,8	11,4	6,8	88.707.03 Constructions nouvelles ou complémentaires destinées à l'enseignement agricole
88.725.01 Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten	18,8	22,9	—	22,9	35,9	18,8	88.725.01 Amélioration du logement en régions de montagne
88.804.01 Gewässerkorrekturen	35,8	33,0	15,0	18,0	129,4	33,0	88.804.01 Corrections de cours d'eau

Früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite ¹	Verpflichtungskredite Crédits d'engagements		Voraussichtliche Zahlungen Paielements présumés			Voraussichtlich nicht beanspruchte Kredite Crédits vraisemblablement non utilisés	Engagements ouverts, autorisés antérieurement ¹
	Bewilligte Kredite Crédits alloués	Davon bis Ende 1987 verpflichtet Montant engagé jusqu'à fin 1987	Bis Ende 1987 Jusqu'à fin 1987	Zahlungen 1988 Paielements en 1988	Spätere Zahlungen Paielements ultérieurs		
Millionen Franken							millions de francs
1. Bundeseigene Bauten und Liegenschaftserwerb	3 849,0	3 359,7	2 270,9	544,0	971,9	62,2	1. Constructions propres de la Confédération
— Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten	7,0	5,0	2,0	4,0	1,0	—	— Travaux de construction sur les terrains affermés et dans les locaux loués
— Bauten und Anlagen	767,0	550,0	372,0	153,0	220,0	22,0	— Constructions et installations
— Liegenschaftserwerb	50,0	20,0	20,0	11,0	15,0	4,0	— Acquisition de terrains
— Projektierungen	55,0	50,0	41,0	10,0	3,0	1,0	— Etablissement de projets
— Landerwerb, Wohnungsfürsorge Bundespersonal							— Acquisition de terrains pour la construction de logements destinés au personnel fédéral
— Sammelkredit (88 14. 3. 1972)	30,0	27,9	27,9	—	2,1	—	— crédit de programme (AF du 14. 3. 1972)
— Objektkredite für kleinere Landerwerbe	8,8	6,8	5,1	1,0	0,7	2,0	— crédits d'ouvrages pour des acquisitions de terrains de moindre importance
— Bauten des EMD	2 931,2	2 700,0	1 802,9	365,0	730,1	33,2	— Constructions militaires du DMF
2. Beschaffung von Material	20 626,1	17 334,7	12 759,7	1 941,3	5 893,3	31,8	2. Acquisition de matériel
— Datenverarbeitungsanlagen	472,7	241,0	196,8	112,4	163,5	—	— Ordinateurs
— Material für EAM	2,5	2,5	2,5	—	—	—	— Matériel pour l'OFMET
— Zivilschutzmaterial	977,3	760,0	699,6	41,0	210,7	26,0	— Matériel de protection civile
— Zollmaterial (Datenfunk)	2,7	0,8	—	1,6	1,1	—	— Matériel de douane (transmission des données)
— Militärmaterial							— Matériel militaire
— Rüstungsmaterial	15 846,0	13 900,0	9 803,6	1 300,0	4 742,4	—	— matériel d'armement
— Persönliche Ausrüstung und Erneuerungsbedarf	3 223,7	2 350,0	2 000,4	470,0	753,3	—	— équipement personnel et besoins de renouvellement
— Wiederbeschaffung von Ersatzmaterial	81,2	62,2	40,3	13,1	22,0	5,8	— rachat de matériel de remplacement
— Armeetaugliche Motorfahrzeuge (88 27. 11. 1978), Beiträge	20,0	18,2	16,5	3,2	0,3	—	— Véhicules à moteur utilisables par l'armée (AF des 27. 11. 1978), subventions
3. Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramme	3 871,3	2 755,5	2 281,0	279,4	1 152,9	158,0	3. Programmes de recherche, de développement et d'essais
— Förderung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung, Förderung der Beschäftigung (88 17. 3. 1983, Beschäftigungsprogramm)	25,0	25,0	23,2	1,5	0,3	—	— Encouragement de la recherche et du développement axés sur la pratique, encouragement de l'emploi (AF du 17. 3. 1983, programme de relance)
— Technologische Entwicklung und Ausbildung (88 4. 10. 1982, Impulsprogramm II)	43,3	42,8	35,6	6,0	1,7	—	— Développement et formation technologiques (AF du 4. 10. 1982, programme d'impulsions II)
— Förderung der technologischen Entwicklung von Sensoren für die Regeltechnik (88 4. 10. 1982, Impulsprogramm II) (88 19. 12. 1985)	5,9	4,8	3,1	1,2	1,6	—	— Encouragement du développement technologique de capteurs destinés à la technique de réglage (AF du 4. 10. 1982, programme d'impulsions II) (AF 19. 12. 1985)
— COST (88 13. 12. 1979/16. 12. 1982/19. 12. 1985)	27,0	21,3	15,3	2,8	8,9	—	— Coopération européenne dans le domaine de la recherche scientifique et technique (COST) (AF des 13. 12. 1979/16. 12. 1982/19. 12. 1985)
— Finanzierung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung den den Jahren 1986—1991 (88 5. 12. 1985)	150,0	42,8	17,1	22,1	110,8	—	— Financement de la recherche et du développement axés sur la recherche pour les années 1986—1991 (AF du 5. 12. 1985)
— Finanzierung zusätzlicher Maßnahmen zur Förderung der Holzverwertung in den Jahren 1986—1991 (Impuls-Programm Holz) (88 18. 12. 1985)	17,0	7,5	4,5	3,0	9,5	—	— Financement des mesures supplémentaires encourageant l'exploitation du bois pour les années 1986—1991 (programme d'impulsions en faveur du bois)

¹ Bewilligt mit den jeweiligen Vorschlägen bzw. besonderen Botschaften; ohne Jahreszusicherungskredite.

¹ Autorisés chaque fois par la voie du budget ou d'un message spécial; sans les crédits annuels d'engagements.

Früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite ¹	Verpflichtungskredite Crédits d'engagements		Voraussichtliche Zahlungen Paielements présumés			Voraussichtlich nicht beanspruchte Kredite Crédits vraisemblablement non utilisés	Engagements ouverts, autorisés antérieurement ¹
	Bewilligte Kredite Crédits alloués	Davon bis Ende 1987 verpflichtet Montant engagé jusqu'à fin 1987	Bis Ende 1987 Jusqu'à fin 1987	Zahlungen 1988 Paielements en 1988	Spätere Zahlungen Paielements ultérieurs		
Millionen Franken							millions de francs
— Prospektion, Darlehen Swisspetrol (BB 15. 12. 1982)	10,0	4,0	2,7	0,5	6,8	—	— Prospektion, prêts accordés à Swisspetrol (AF du 15. 12. 1982)
— Hochtemperaturreaktor- Entwicklung (HTR); CH-Beitrag (BB 3. 3. 1986)	15,0	5,5	5,5	5,0	4,5	—	— Développement du réacteur à haute température, contribution de la Suisse (AF du 3. 3. 1986)
— Hochschulförderung/Sachinvesti- tionsbeiträge (BG 28. 6. 1968/BB 28. 6. 1974/6. 10. 1978/19. 12. 1980/ 23. 3. 1984)	1 860,0	1 701,0	1 363,0	79,0	260,0	158,0	— Aide aux universités/Subventions pour des investissements (LF du 28. 6. 1968/AF des 28. 6. 1974/ 6. 10. 1978/19. 12. 1980/23. 3. 1984)
— Zivilschutz (BB 13. 12. 1978/ 13. 12. 1979)	16,0	13,0	12,1	1,3	2,6	—	— Protection civile (AF des 13. 12. 1978/12. 12. 1979)
— ETHZ und EPFL, Erneuerungspro- gramm für Einrichtungen (BB 16. 12. 1982)	36,0	27,3	36,0	—	—	—	— EPFZ et EPFL, programme de renouvellement des installations (AF du 16. 12. 1982)
— ETHZ, Experiment am LEP des CERN (BB 16. 12. 1982/22. 10. 1986)	10,5	10,5	10,5	—	—	—	— EPFZ, expérience effectuée au LEP du CERN (AF du 16. 12. 1982/ 22. 10. 1986)
— Militär	1 655,6	850,0	752,4	157,0	746,2	—	— Militaire
4. Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe	7 585,0	7 152,5	5 532,2	771,2	856,7	424,9	4. Coopération au développement et aide humanitaire
— Technische Zusammenarbeit (BB 12. 6. 1975)	1 835,0	1 835,0	1 782,0	6,0	—	47,0	— Coopération technique (AF 12. 6. 1975)
— Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe (BB 10. 3. 1977)							— Coopération technique et aide financière (AF du 10. 3. 1977)
— Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe (BB 21. 6. 1978) davon Notes							— Coopération technique et aide financière (AF du 21. 6. 1978) dont «notes»
— Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe (BB 8. 12. 1980)	1 650,0	1 650,0	1 529,0	71,0	39,0	11,0	— Coopération technique et aide financière (AF du 8. 12. 1980)
— Technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe (BB 18. 9. 1984)	1 800,0	1 800,0	1 106,0	434,0	258,0	2,0	— Coopération technique et aide financière (AF du 18. 9. 1984)
— Wirtschafts- und handelspolitische Maßnahmen im Rahmen der inter- nationalen Entwicklungszusam- menarbeit (BB 28. 11. 1978/ 29. 9. 1982/14. 3. 1984)	1 080,0	745,0	423,8	129,8	526,4	—	— Mesures de politique économique et commerciale dans le cadre de la coopération internationale au déve- loppement (AF des 28. 1. 1978/ 29. 9. 1982/14. 3. 1984)
— Kapitalbeteiligung regionale Ent- wicklungsbanken BB 26. 9. 1979	300,0 ²	300,0 ²	41,0	0,8	2,8	(255,4)	— Banques régionales de développe- ment, participation au capital AF du 26. 9. 1979
BB 7. 3. 1985	120,0 ²	109,0 ²	6,5	2,3	1,7	(109,5)	AF du 7. 3. 1985
— Humanitäre Hilfe BB 3. 12. 1981	360,0	360,0	360,0	—	—	—	— Aide humanitaire AF du 3. 12. 1981
BB 3. 6. 1985	440,0	353,5	283,9	127,3	28,8	—	AF du 3. 6. 1985
5. Wirtschaftliche Maßnahmen	392,0	291,1	55,6	5,5	41,4	289,5	5. Mesures économiques
— Präsenz der Schweiz auf den Exportmärkten, Förderung der Beschäftigung (BB 14. 3. 1983/ 18. 3. 1983)	17,0	17,0	16,8	0,2	—	—	— Présence de la Suisse sur les mar- chés d'exportation, encouragement de l'emploi (AF des 14. 3. 1983/ 18. 3. 1983)
— Finanzierungsbeihilfen zugunsten wirtschaftlich bedrohter Regionen (BB 6. 10. 1978/BB 2. 10. 1984) . . .	50,0 ³	29,1	9,7	3,7	36,6	—	— Aides financières en faveur des régions dont l'économie est menacée (AF des 6. 10. 1978/ 2. 10. 1984)
— Hotelkredit (BG 1. 7. 1966)	300,0 ⁴	220,0	4,1	1,6	4,8	(289,5)	— Crédit à l'hôtellerie (LF du 1. 7. 1966)
	25,0	25,0	25,0	—	—	—	

¹ Bewilligt mit den jeweiligen Voran-
schlägen bzw. besonderen Botschaf-
ten; ohne Jahreszusicherungskredite.

² Inkl. Garantieverpflichtung.

³ Zinskostenbeiträge.

⁴ Bürgschaftsverpflichtungen.

¹ Autorisés chaque fois par la voie du
budget ou d'un message spécial; sans
les crédits annuels d'engagements.

² Y compris l'engagement de garantie.

³ Subventionnement des intérêts du
capital.

⁴ Engagements par cautionnement.

Früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite ¹	Verpflichtungskredite Crédits d'engagements		Voraussichtliche Zahlungen Paiements présumés			Voraussichtlich nicht beanspruchte Kredite Crédits vraisemblablement non utilisés	Engagements ouverts, autorisés antérieurement ¹
	Bewilligte Kredite Crédits alloués	Davon bis Ende 1987 verpflichtet Montant engagé jusqu'à fin 1987	Bis Ende 1987 Jusqu'à fin 1987	Zahlungen 1988 Paiements en 1988	Spätere Zahlungen Paiements ultérieurs		
Millionen Franken							millions de francs
6. Regional- und Ortsplanung	80,0	61,6	53,4	2,1	16,3	8,2	6. Plans d'aménagement régionaux et locaux
— BG 19. 3. 1965	35,0	35,0	33,5	0,4	1,1	—	— LF du 19. 3. 1965
— Rahmenkredit 1975—1976 (BB 4. 6. 1975)	15,0	7,4	17,5	1,1	3,2	8,2	— Crédit de programme 1975—1976 (AF du 4. 6. 1975)
— Rahmenkredit 1977—1979 (BB 2. 12. 1976)	15,0	15,0					— Crédit de programme 1977—1979 (AF du 2. 12. 1976)
— Rahmenkredit 1980—1984 (BB 18. 3. 1980)	15,0	4,2	2,4	0,6	12,0	—	— Crédit de programme 1980—1984 (AF du 18. 3. 1980)
7. Wohnbauförderung	1 948,0	1 110,2	651,3	51,4	946,4	298,7	7. Encouragement de la construc- tion de logements
— BB 31. 1. 1958	100,0	54,8	54,7	—	—	45,2 ²	— AF du 31. 1. 1958
— BG 19. 3. 1965 . für nicht rückzahlbare Beiträge	580,0	360,1	266,2	10,0	83,9	219,9 ²	— LF du 19. 3. 1965 . pour des subventions non rem- boursables
. für rückzahlbare Darlehen	116,0	86,4	86,4	—	—	29,6 ²	. pour des prêts remboursables
— Rahmenkredit zum WEG (BB 4. 6. 1975/17. 3. 1983/9. 6. 1983/ 30. 9. 1985)							— Crédits de programme pour la cons- truction et l'accèsion à la pro- priété de logements (AF du 4. 6. 1975/17. 3. 1983/9. 6. 1983/ 30. 9. 1983)
. für nicht rückzahlbare Beiträge	896,0	470,0	112,8	31,2	751,9	—	. pour des subventions non rem- boursables
. für rückzahlbare Darlehen und Beteiligungen	206,0	92,9	85,2	10,2	110,6	—	. pour des prêts remboursables et participations
— Kapitalzinszuschüsse (BB 17. 6. 1975/17. 3. 1976)	50,0	46,0	46,0	—	—	4,0	— Subventionnement de l'intérêt du capital (AF des 17. 6. 1975/ 17. 3. 1976)
8. Verkehr und Energie	7 836,7	1 694,4	1 427,9	174,6	6 037,7	196,5	8. Transports et énergie
— BLS-Doppelspur (BB 22. 6. 1976/ BRB 2. 7. 1986)	758,0 ³	570,0 ⁴	360,0	35,0	175,0	(188,0) ⁵	— Doublement de la voie du BLS (AF du 22. 6. 1976/ACF du 2. 7. 1986
— SBB-Flughafenanschluß Cointtrin (BB 20. 6. 1980/22. 6. 1983)	109,1	109,1 ⁶	107,0	1,6	0,5	—	— Raccordement de l'aéroport de Cointtrin au réseau des CFF (AF des 20. 6. 1980/22. 6. 1983)
— Technische Verbesserungen . 6. Rahmenkredit (BB 2. 12. 1981)	515,0	505,0	498,0	17,0	—	—	— Améliorations techniques . 6 ^e crédit de programme (AF du 2. 12. 1981)
Ergänzender Rahmenkredit (BB 21. 3. 1985)	129,0	59,4	47,0	56,8	25,2	—	Crédit de programme complé- mentaire (AF du 21. 3. 1985)
— Bahn 2000, Teil SBB (BB vom 17. 12. 1986) ⁷	5 400,0	—	—	30,0 ⁸	5 370,0	—	— Rail 2000, part des CFF (AF du 17. 12. 1986) ⁷
— Vereinabahn (BB vom 18. 12. 1986)	457,0	45,0	10,0	21,0	426,0	—	— Chemin de fer de la Vereina (AF du 18. 12. 1986)
— Ausbau der Flugplätze . Basel, Genf und Zürich (BB 17. 6. 1982)	109,3	89,9	89,9	9,2	10,2	—	— Agrandissement des aéroports . Bâle, Genève et Zurich (AF du 17. 6. 1982)

¹ Bewilligt mit den jeweiligen Voranschlägen bzw. besonderen Botschaften; ohne Jahreszusicherungskredite.

² Definitiv nicht beanspruchter Verpflichtungskredit.

³ Inkl. Anteil Dritter (Kt. Bern, BLS).

⁴ Bundesmittel (inkl. verbürgter AHV-Darlehen).

⁵ Leistungen Dritter, inkl. noch nicht verpflichtetem Bundesanteil.

⁶ Inkl. voraussichtliche teuerungsbedingte Mehrkosten.

⁷ unter Vorbehalt der Annahme des BB vom 19. 12. 1986 betr. das Konzept Bahn 2000 an der Volksabstimmung vom 6. 12. 1987

⁸ Zahlung ist im VA 88 der SBB eingestellt

¹ Autorisés chaque fois par la voie du budget ou d'un message spécial; sans les crédits annuels d'engagements.

² Crédit d'engagement périmé.

³ Y compris la quote-part de tiers (canton de Berne, BLS).

⁴ Ressources de la Confédération (y compris les prêts cautionnés de l'AVS).

⁵ Prestations de tiers, y compris la part non encore engagée de la Confédération.

⁶ Y compris frais supplémentaires dus au renchérissement.

⁷ Sous réserve de l'acceptation de l'AF du 19. 12. 1986 concernant le projet RAIL 2000 par votation populaire du 6. 12. 1987

⁸ Ce montant figure dans le budget 1980 des CFF

Früher bewilligte, laufende Verpflichtungskredite ¹	Verpflichtungskredite Crédits d'engagements		Voraussichtliche Zahlungen Paiements présumés			Voraussichtlich nicht beanspruchte Kredite Crédits vraisemblablement non utilisés	Engagements ouverts, autorisés antérieurement ¹
	Bewilligte Kredite Crédits alloués	Davon bis Ende 1987 verpflichtet Montant engagé jusqu'à fin 1987	Bis Ende 1987 Jusqu'à fin 1987	Zahlungen 1988 Paiements en 1988	Spätere Zahlungen Paiements ultérieurs		
Millionen Franken							millions de francs
. Zürich (BB 23.9.1971/9.3.1976) und BB 19.6.1980	323,5	314,0	314,0	0,7	0,3	8,5	. Zurich (AF du 23.9.1971/ 9.3.1976) et AF du 19.6.1980
. Sitten (BB 14.12.1983)	0,8	—	—	0,3	0,5	—	. Sion (AF du 14.12.1983)
— Pilot- und Demonstrationsanlagen im Energiebereich des Bundes (BB vom 19.12.1986)	20,0	2,0	2,0	3,0	15,0	—	— Installations énergétiques pilote et de démonstration relevant de la Confédération (AF du 19.12.1986)
— Finanzierung der Risikodeckung von Geothermiebohrungen (BB vom 20.3.1987)	15,0	—	—	—	15,0	—	— Financement de la couverture du risque de forages géothermiques (AF du 20.3.1987)
9. Sport	45,0	33,1	33,1	—	—	11,9	9. Sport
Anlagen für sportliche Ausbildung, Rahmenkredit (BB 4.12.1973)							Installations d'éducation physique, crédit de programme (AF du 4.12.73)
10. Verschiedene Maßnahmen	300,9	204,4	204,4	34,5	54,2	8,0	10. Diverses mesures
— Hilfeleistungen an kriegsgeschä- digte Auslandschweizer (BB 13.6. 1957)	128,9	125,8	125,8	0,8	2,3	—	— Assistance aux Suisses à l'étranger victimes de la guerre (AF du 13.6.1957)
— Beitrag an Stiftungen und Institute der UNO auf wirtschaftlichem und sozialem Gebiet sowie der Ab- rüstung (BB 13.12.1984)	1,6	1,0	1,0	0,3	0,3	—	— Contributions à des fonds et insti- tuts des Nations Unies dans les domaines économiques, social et du désarmement (AF du 13.12.1984)
— Weltausstellung . BB 18.6.1987 betr. Brisbane . . .	9,7	2,8	2,8	6,9	—	—	— Exposition universelle . AF du 18.6.1987 concernant Bris- bane
— Darlehen an FIPOI . Erweiterung des Sitzgebäudes des Internationalen Fernmelde- vereins (UIT) (BB 6.3.1975 und BB 18.6.1986)	22,0	11,5	11,5	8,0	2,5	—	— Prêts à la FIPOI . Agrandissement du siège de l'Union internationale des télé- communications (UIT) (AF des 6.3.1975 et 18.6.1986)
. Internationales Institut für so- ziale Studien des Internationalen Arbeitsamtes (IAA) (BB 6.10.1971)	3,0	—	—	—	3,0	—	. Institut international d'études sociales du Bureau international du travail (BIT) (AF du 6.10. 1971)
— Radioversorgung im Katastrophen-, Krisen- und Kriegsfall (BB 17.12.1980)	76,0	45,0	45,0	10,4	20,6	—	— Emissions radio en cas de catastro- phes, de crises et de guerre (AF du 17.12.1980)
— Landesforstinventar (BRB 19.8. 1981/27.3.1985)	7,2	7,2	7,2	—	—	—	— Inventaire des ressources forestiè- res du pays (ACF des 19.8.1981/ 27.3.1985)
— Bürgschaften für Abfallanlagen (BG 7.10.1983, Art.52)	10,0	—	—	—	2,0	(8,0)	— Cautionnements (LF du 7.10.1983, art.52)
— Genfersee-Regulierung BB vom 4.6.1985	22,7	5,6	5,6	3,6	13,6	—	— Régularisation du lac Léman, AF du 4.6.1985
— Langeten-Korrektion BB vom 18.6.1986	19,8	5,5	5,5	4,5	9,9	—	— Correction de la Langeten, AF du 18.6.1986
Total	46 534,0	33 997,2	25 269,5	3 804,0	15 970,8	1 489,7	Total

¹ Bewilligt mit den jeweiligen Voran-
schlägen bzw. besonderen Botschaf-
ten; ohne Jahreszusicherungskredite.

¹ Autorisés chaque fois par la voie du
budget ou d'un message spécial; sans
les crédits annuels d'engagements.

Allgemeine Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes

Explications générales concernant les finances de la Confédération

Inhaltsverzeichnis

1 Rechnungsmodell	202
11 Gegenüberstellung verschiedener Rechnungsmodelle	202
12 Das Rechnungssystem des Bundes im Überblick	204
13 Finanzrechnung	204
14 Rechnung der Vermögensveränderungen	205
15 Gesamtrechnung	206
16 Kapitalrechnung und Bilanz	206
17 Sonderrechnungen	207
18 Bundestresorerie	208
19 Zusammenfassende Darstellung des Rechnungsmodells	210
2 Gliederung der Ausgaben und Einnahmen	212
21 Allgemeines	212
22 Gliederung des Kontenplans der Finanzrechnung	212
23 Finanzstatistische Gliederung von Ausgaben und Einnahmen	213
3 Kreditarten	215
31 Zahlungskredite	215
32 Verpflichtungskredite	215
33 Zahlungsrahmen	216
34 Übersicht über die Kreditbegriffe im einzelnen	216
4 Sachwortregister	218

Table des matières

1 Modèle comptable	202
11 Comparaison de divers modèles comptables	202
12 Aperçu du système comptable de la Confédération	204
13 Compte financier	204
14 Compte des variations de la fortune	205
15 Compte général	206
16 Compte capital et bilan	206
17 Comptes spéciaux	207
18 Trésorerie de la Confédération	208
19 Représentation du modèle comptable	211
2 Classification des dépenses et des recettes	212
21 Généralités	212
22 Articulation du plan comptable général propre au compte financier	212
23 Classification des dépenses et des recettes selon les critères de la statistique financière	213
3 Définitions de différents crédits	215
31 Crédits de paiements	215
32 Crédits d'engagements	215
33 Plafonds de dépenses	216
34 Définition des différents crédits	216
4 Index	218

1 Rechnungsmodell

11 Gegenüberstellung verschiedener Rechnungsmodelle

111 Das Rechnungswesen ist das finanzielle Spiegelbild der wirtschaftlichen Vorgänge und Verhältnisse. Diese sind beim Bund von anderer Natur als in einer Unternehmung und unterscheiden sich in gewissen Bereichen auch beträchtlich von denjenigen der Kantone und Gemeinden. Entsprechend unterschiedlich sind auch die Informationsbedürfnisse der Entscheidungsträger und damit die Rechnungsmodelle.

112 In der **Unternehmung** wird unterschieden zwischen interner und externer Rechnungslegung. Wegleitend für die externe Information sind der Schutz der Gläubiger und Kapitalgeber (handelsrechtliche Minimalvorschriften) sowie Überlegungen zur Unternehmenspolitik (Public relations, Konkurrenzverhalten). Die Aufgabe des internen Rechnungswesens besteht darin, umfassende Entscheidungsgrundlagen für die Betriebsführung, die Preispolitik und die Erfolgskontrolle bereitzustellen.

Eckpfeiler des **privatwirtschaftlichen Rechnungswesens** bilden die Erfolgsrechnung in ihren verschiedenen Formen, die Finanzierungsrechnung und die Unternehmungsbilanz. Die **Erfolgsrechnung** ermittelt den Wertverzehr (Aufwand) und den Wertzuwachs (Ertrag) einer Rechnungsperiode; als Differenz ergibt sich der Gewinn (Nettovermögenszugang) oder Verlust (Nettovermögensabgang) einer Periode. Die Investitionsausgaben werden direkt in der Bilanz aktiviert und im Umfang des Abschreibungsbedarfs der Gewinn- und Verlustrechnung belastet. Die vornehmlich externen Zwecken dienende Erfolgsrechnung wird für die Zurechnung von Kosten und Erlösen auf die verschiedenen Produkte sowie für die Führung der einzelnen Betriebseinheiten mit einer innengerichteten **Kosten-/Leistungsrechnung** ergänzt. Die **Finanzierungsrechnung** erfasst die Geldströme und stellt die Informationen für Finanzierungsentscheide (Eigen- oder Fremdfinanzierung) sowie die Liquiditätssteuerung bereit. In der **Bilanz** widerspiegelt sich die Vermögenslage des Unternehmens.

113 Im Gegensatz zur Privatwirtschaft kennt das öffentliche Rechnungswesen keine Zweiteilung der Rechnungslegung. Die **staatliche Rechnung** ist somit gleichzeitig externes und internes Führungsinstrument. Dabei gilt es zu beachten, dass es kein ideales Rechnungsmodell gibt, welches allen Anforderungen an das öffentliche Rechnungswesen als Führungs-, Kontroll- und Informationsinstrument in gleichem Maße zu entsprechen vermöchte. Jedes Rechnungssystem ist ein Kompromiss zwischen verschiedenen Anforderungen, die sich aus dem Spannungsverhältnis von betriebs- und gesamtwirtschaftlicher Betrachtungsweise der Haushaltsvorgänge ergeben. Der lückenlose Nachweis der mit der Aufgabenerfüllung zusammenhängenden Zahlungsvorgänge einschließlich Investitionsausgaben sowie die Darstellung der Veränderung und Zusammensetzung des Vermögens (Abschreibungen, Einlagen in und Entnahmen aus Rückstellungen, Bilanz) sind unentbehrliche Daten für die Finanzaufsicht, die in jeder staatlichen Rechnungslegung ausgewiesen werden müssen. Die weitere Ausgestaltung der öffentlichen Rechnung ist dagegen vorwiegend auf jene Aspekte auszurichten, die für die Beurteilung der Haushaltsführung des einzelnen Gemeinwesens von ausschlaggebender Bedeutung sind.

1 Modèle comptable

11 Comparaison de divers modèles comptables

111 La comptabilité reflète, sur le plan financier, les opérations et la situation économiques. Celles-ci sont d'une autre nature à la Confédération que dans une entreprise et elles se distinguent également beaucoup dans certains domaines de celles des cantons et des communes. Aussi les besoins d'information des organes de décision et, partant, les modèles comptables divergent-ils considérablement.

112 Dans l'**entreprise**, on distingue entre présentation interne et externe des comptes. L'information externe s'inspire essentiellement de la protection des créanciers et des bailleurs de fonds (prescriptions minimales en matière de droit commercial) ainsi que de considérations ayant trait à la politique d'entreprise (relations publiques, comportement à l'égard de la concurrence). Quant à la comptabilité interne, elle a pour tâche de mettre à disposition des bases de décision solides pour la gestion de l'entreprise, la politique des prix et le contrôle des résultats.

Le **système comptable de l'économie privée** repose principalement sur le compte de résultats sous ses diverses formes, le compte de financement et le bilan de l'entreprise. Le **compte de résultats** détermine la dépréciation (charges) et l'appréciation (revenus) d'une période comptable; la différence constitue le bénéfice (accroissement de la fortune nette) ou la perte (diminution de la fortune nette) d'une période. Les dépenses d'investissement sont directement capitalisées dans le bilan et portées à la charge du compte de profits et pertes dans la mesure des besoins d'amortissement. Le compte de résultats, dont les finalités sont avant tout externes, est complété — pour l'imputation des coûts et des bénéfices sur les différents produits et pour la gestion des diverses unités d'exploitation — par un **compte des coûts et prestations** à orientation interne. En ce qui concerne le **compte de financement**, il détermine les mouvements de fonds et met à disposition les informations pour les décisions en matière de financement (financement propre ou par l'emprunt) ainsi que le contrôle des liquidités. Le **bilan** reflète la situation patrimoniale de l'entreprise.

113 Contrairement à l'économie privée, la comptabilité publique ne connaît pas la présentation bipartite des comptes. Les **comptes publics** sont donc un instrument de gestion à la fois externe et interne. Relevons à ce propos qu'il n'existe aucun modèle comptable idéal qui satisfasse de manière égale à tous les besoins de la comptabilité publique et soit un instrument approprié de gestion, de contrôle et d'information. Chaque modèle comptable représente dès lors un compromis entre différentes exigences qui résultent de la manière divergente de concevoir les opérations financières, que ce soit du point de vue de l'entreprise individuelle ou de l'économie en général. Le relevé intégral des opérations de paiement (y compris des dépenses d'investissement) liées à l'exécution des tâches, ainsi que la représentation des variations de la fortune et de sa composition (amortissements, versements et prélèvements sur les provisions, bilan), sont des données indispensables à la surveillance financière, lesquelles doivent figurer dans toute présentation des comptes publics. Pour le reste, les comptes publics doivent être essentiellement aménagés selon les critères déterminants pour l'appréciation de la gestion des finances des diverses collectivités.

114 Bei den **Kantonen und Gemeinden** liegt das Schergewicht der Aufgabenerfüllung in der Erbringung von Dienstleistungen. Die Aufgaben dieser Gemeinwesen sind denn auch viel personalintensiver und auch wesentlich stärker produktionsorientiert als beim Bund. Von den Gesamtausgaben der Kantone und Gemeinden entfallen rund drei Viertel auf den Eigenkonsum (Besoldungen, Sachausgaben) und die Eigeninvestitionen. Soweit größere Investitionsausgaben nur sporadisch anfallen, was vor allem bei kleineren Gemeinwesen zutrifft, führt dies zu starken Schwankungen der Gesamtausgaben, wie sie beim Bund nicht auftreten.

Es ist daher naheliegend, dass das **Neue Rechnungsmodell der Konferenz der kantonalen Finanzdirektoren**, das auf kantonaler und kommunaler Ebene immer größere Verbreitung findet, sich primär an betrieblichen Gesichtspunkten orientiert. Die Verwaltungsrechnung des kantonalen Modells ist in eine Laufende Rechnung und eine Investitionsrechnung unterteilt. Die für die Haushaltsführung im Vordergrund stehende **Laufende Rechnung** stimmt in konzeptioneller Hinsicht mit der privatwirtschaftlichen Erfolgsrechnung überein. In dieser Rechnung werden Aufwand und Ertrag einer Rechnungsperiode verbucht und der vermögensmäßige Erfolg ermittelt. Der Saldo einer Rechnungsperiode verändert das Eigenkapital.

Die der öffentlichen Aufgabenerfüllung dienenden Investitionsausgaben (Sachgüter, Investitionsbeiträge, Darlehen und Beteiligungen) werden in der **Investitionsrechnung** erfasst und in der Bilanz aktiviert. In einer ersten Abschlußstufe wird die Nettoinvestition als Differenz zwischen den Investitionsausgaben insgesamt und den Investitionseinnahmen (z. B. Bundes- und Kantonsbeiträgen) ausgewiesen. In einem zweiten Schritt werden der Nettoinvestition die selbsterarbeiteten Mittel (Selbstfinanzierung) aus Abschreibungen und dem Ergebnis der laufenden Rechnung gegenübergestellt. Als Saldo verbleibt der Finanzierungsfehlbetrag bzw. -überschuß.

115 Im Gegensatz zur Privatwirtschaft sowie kantonalen und kommunalen Haushalten fällt beim **Bund** der Anteil der Produktions- und Dienstleistungszentren am gesamten Haushaltsvolumen wenig ins Gewicht. Seine Eigeninvestitionen machen nur rund 2 bis 3 Prozent der Ausgaben aus. Die betriebswirtschaftlichen Aspekte sind deshalb für die Ausgestaltung der **Bundesrechnung** von geringerer Bedeutung.

Das Ausgabenschergewicht liegt auf dem Transferhaushalt: Der Bund überträgt beträchtliche Mittel (fast zwei Drittel) an die Vollzieher öffentlicher Aufgaben (Betriebe und Anstalten des Bundes, Kantone, Dritte). Sein Haushaltsvolumen ist von gesamtwirtschaftlicher Bedeutung. Deshalb stehen beim Bund die Zuteilung der Mittel auf die geplanten Aufgaben (Prioritätenbildung) und die volkswirtschaftlichen Auswirkungen seines Haushaltes im Vordergrund. Die für die finanzielle Führung maßgebenden Größen sind daher in erster Linie die Ausgaben und Einnahmen sowie der Finanzierungserfolg — und nicht der periodisierte Aufwand und Ertrag, denen im privatwirtschaftlichen Rechnungswesen Vorrang zukommt. Auf Bundesebene ist deshalb ein zusammengefaßter Ausweis der Ausgaben und ihrer Finanzierung in Form der **Finanzrechnung** die zentrale finanzpolitische Führungsgrundlage.

Zwecks Nachweises der vermögensmäßigen Auswirkungen seiner Aktivitäten führt der Bund in Ergänzung der Finanzrechnung eine **Gesamtrechnung**, in welcher Wertverzehr (Aufwand) und Wertzuwachs (Ertrag) periodengerecht abgegrenzt werden. Das Ergebnis der Gesamtrechnung entspricht im Ausagehalt dem Saldo der privatwirtschaftlichen Erfolgsrechnung.

114 Dans les **cantons et les communes**, l'exécution des tâches est principalement axée sur les prestations de service. En conséquence, elle requiert non seulement davantage de personnel, mais elle est orientée beaucoup plus sur la production qu'à la Confédération. Environ trois quarts des dépenses totales des cantons et des communes sont consacrés à la consommation propre (traitements, dépenses de matériel) et aux investissements propres. Lorsqu'il n'y a que de temps à autre de grosses dépenses d'investissement, ce qui est notamment le cas dans les petites collectivités, on observe — à la différence de la Confédération — de fortes variations du volume total des dépenses.

Il est donc tout naturel que le **nouveau modèle comptable de la Conférence des directeurs cantonaux des finances**, qui trouve une diffusion toujours plus large aux niveaux cantonal et communal, tienne avant tout compte des critères applicables aux entreprises. Le compte administratif du modèle cantonal est subdivisé en un compte de fonctionnement et un compte des investissements. Le **compte de fonctionnement**, qui joue un rôle primordial dans la gestion des finances, équivaut dans sa conception au compte de résultats de l'économie privée. Il enregistre les charges et les revenus d'une période comptable et permet de déterminer le résultat patrimonial. Le solde de la période comptable modifie la fortune nette.

Les dépenses d'investissement qui servent à l'accomplissement des tâches publiques (biens d'équipement, contributions aux investissements, prêts et participations) sont portées au **compte des investissements** et capitalisées au bilan. Lors d'un premier degré de clôture, l'investissement net est indiqué comme différence entre l'ensemble des dépenses d'investissement et les prestations de tiers (p. ex. les subventions fédérales et cantonales). Dans le second degré, l'investissement net est mis en regard des moyens propres provenant des amortissements et de l'excédent des revenus (autofinancement). Le solde représente le découvert ou l'excédent de financement.

115 Contrairement à l'économie privée ainsi qu'aux finances cantonales et communales, la part relative des centres de production et de prestations de service dans l'ensemble du budget est peu importante à la **Confédération**, ses propres investissements ne représentant qu'environ 2 ou 3 pour cent de ce dernier. Les aspects de l'économie d'entreprise jouent donc un moindre rôle dans l'aménagement des **comptes de la Confédération**.

Le gros des dépenses concerne les transferts, une part considérable de celles-ci (presque deux tiers) étant destinée aux exécutants de tâches publiques (entreprises et établissements de la Confédération, cantons, tiers). Le volume des finances fédérales revêt dès lors une grande importance pour notre économie tout entière. Aussi la Confédération s'emploie-t-elle avant tout à attribuer judicieusement ses fonds aux tâches prévues (fixation des priorités) et à étudier les incidences de son budget sur l'évolution économique. Ce sont par conséquent les dépenses et les recettes ainsi que le résultat de financement qui déterminent principalement la gestion financière, et non les charges et revenus d'une période, lesquels jouent un rôle prédominant dans la comptabilité de l'économie privée. Au plan fédéral, le relevé du **compte financier** constitue donc la base indispensable à une bonne conduite de la politique financière.

Pour pouvoir examiner les conséquences des activités de la Confédération, son compte financier est complété par un **compte général** qui délimite pour chaque période la dépréciation (charges) et la plus-value (revenus). Le résultat du compte général équivaut, en substance, au solde du compte de résultats de l'économie privée ou au résultat du compte de

nung beziehungsweise dem Abschluß der laufenden Rechnung des kantonalen Modells. Der Saldo der Gesamtrechnung ist identisch mit der Veränderung des Bilanzsaldos.

Für Finanzierungsentscheide des Bundes (Steuerfinanzierung oder Verschuldung) wird primär auf die Ergebnisse der Finanzrechnung sowie auf ergänzende **Tresorerieausweise** abgestellt. Letztere dienen auch als Grundlage für die Liquiditäts- und Anlagepolitik. Produktionszentren sowie Verwaltungszweige des Bundes, die in größerem Umfang Dienstleistungen für Dritte erbringen, führen die Staatsrechnung ergänzende, zum Teil stark ausgebaute **Betriebs- und Kostenrechnungen**.

12 Das Rechnungssystem des Bundes im Überblick

121 Die grundlegenden Bestimmungen finden sich im Bundesgesetz vom 18. Dezember 1968 über den eidgenössischen Finanzhaushalt (FHG, SR 611.0) sowie in der Finanzhaushaltsverordnung vom 15. Januar 1966 (FHV, SR 611.01).

In ihrem Aufbau stimmen Voranschlag und Staatsrechnung überein. Davon ausgenommen ist die Bilanz, deren Konten lediglich in der Staatsrechnung geführt werden. Die folgenden Erläuterungen sind weitgehend auf die Gegebenheiten der Staatsrechnung ausgerichtet. Insoweit eine sinngemäße Übertragung dieser Darstellung auf den Voranschlag nicht zulässig ist, wird in den einzelnen Abschnitten ausdrücklich darauf hingewiesen.

122 Die Staatsrechnung umfaßt

- die **Gesamtrechnung**, unterteilt in **Finanzrechnung** und **Rechnung der Vermögensveränderungen** sowie
- die **Kapitalrechnung und Bilanz** (Vgl. auch die Abbildung unter Ziff. 19).

Die neben der Staatsrechnung geführten **Sonderrechnungen** werden in Ziffer 17 erläutert.

13 Finanzrechnung

131 Die **Finanzrechnung** enthält die **Ausgaben und Einnahmen** des Bundes und damit alle kassenwirksamen Vorgänge eines Rechnungsjahres, die sich unmittelbar aus der Aufgabenerfüllung ergeben.

132 Der Saldo der Finanzrechnung zeigt, inwieweit die Ausgaben des Rechnungsjahres durch laufende Einnahmen gedeckt werden können (**Finanzierungserfolg**).

133 Als finanzielles Abbild des Handlungsprogrammes von Regierung und Parlament ist die **Finanzrechnung** ein zentrales Führungs-, Kontroll- und Informationsmittel für

- die finanzpolitische Prioritätenbildung und für Finanzierungsentscheide;
- den Haushaltsvollzug und die Haushaltskontrolle sowie
- die Beurteilung der Auswirkungen des Bundeshaushaltes auf den Wirtschaftskreislauf.

134 Mit dem Finanzvoranschlag werden die für die Aufgabenerfüllung während eines Rechnungsjahres benötigten Mittel als **Zahlungskredite** (vgl. Ziff. 31) bewilligt. Nicht benötigte Kredite oder Krediteile verfallen entsprechend dem Prinzip der Jährlichkeit mit dem Rechnungsabschluß.

fonctionnement selon le modèle cantonal. Le solde du compte général est identique à la variation du solde du bilan.

Pour prendre ses décisions concernant le financement de projets (par le biais des impôts ou de l'endettement), la Confédération se fonde en premier lieu sur les résultats du compte financier et les **relevés** complémentaires de la **trésorerie**. Ces derniers servent également de base à sa politique en matière de liquidités et de placements. Les centres de production, ainsi que les branches administratives de la Confédération qui fournissent dans une large mesure des prestations pour des tiers, tiennent des **comptes d'exploitation et de frais** en partie fort développés qui complètent le compte d'Etat.

12 Aperçu du système comptable de la Confédération

121 Les dispositions fondamentales se trouvent dans la loi sur les finances de la Confédération du 18 décembre 1968 (RS 611.0) et dans l'ordonnance y afférente du 15 janvier 1966 (OFC, RS 611.01).

Le budget et le compte d'Etat ont une structure identique. En fait exception le bilan, dont les éléments n'apparaissent qu'au compte d'Etat. Les explications suivantes concernent surtout le compte d'Etat. Au cas où celles-ci ne sont pas applicables au budget, une indication expresse sera faite à ce sujet dans l'alinéa en question.

122 Le compte d'Etat se compose

- du **compte général**, qui se subdivise en **compte financier** et en **compte des variations de la fortune**, ainsi que
- du **compte capital** et du **bilan** (cf. schéma sous chiffre 19).

Les **comptes spéciaux** présentés en annexe au budget sont détaillés sous chiffre 17.

13 Compte financier

131 Le **compte financier** enregistre les **dépenses** et les **recettes** de la Confédération, c'est-à-dire toutes les opérations de caisse d'un exercice qui résultent directement de l'accomplissement des tâches.

132 Le solde du compte financier indique dans quelle mesure les **dépenses** d'un exercice sont couvertes par les **recettes courantes** (**taux de financement**).

133 En tant que reflet du programme d'action du gouvernement et du Parlement, le **compte financier** est un instrument central de gestion, de contrôle et d'information pour

- fixer les priorités en matière de politique financière et prendre les décisions concernant le financement des projets
- exécuter et contrôler le budget
- analyser les incidences des finances fédérales sur le circuit économique.

134 Par la voie du budget financier, l'Assemblée fédérale vote les **crédits de paiements** qui assurent à la Confédération les ressources dont elle a besoin au cours d'une année pour réaliser ses tâches (cf. chiffre 31). Conformément à la règle de l'annualité, les **crédits** ou fractions de crédits non utilisés sont périmés à la clôture de l'exercice.

135 Bei der Erstellung des Voranschlages und dessen Vollzug sind folgende Grundsätze (**Budgetprinzipien**) zu beachten (Art. 3 Abs. 2 FHG, Art. 1 bis 5 FHV):

- **Vollständigkeit:** Im Voranschlag werden alle mutmaßlichen Einnahmen und Ausgaben aufgeführt. Einnahmen und Ausgaben dürfen nicht direkt über Rückstellungskonten veranschlagt werden;
- **Einheit:** Sämtliche Einnahmen und Ausgaben sind in einem einzigen Voranschlag zusammenzufassen;
- **Bruttodarstellung:** Einnahmen und Ausgaben sind getrennt voneinander ohne gegenseitige Verrechnung in voller Höhe auszuweisen;
- **Spezifikationen:** Ein Kredit darf nur für den Zweck verwendet werden, der bei der Bewilligung festgelegt wurde;
- **Jährlichkeit:** Einnahmen und Ausgaben werden nur für das Kalenderjahr, in dem sie voraussichtlich fällig werden, in den Voranschlag aufgenommen.

136 Die in der Finanzrechnung erfaßten Ausgaben und Einnahmen sind vorab nach den verantwortlichen Institutionen, das heißt nach **Departementen und Ämtern** gegliedert. Innerhalb der institutionellen Gliederung sind sie zusätzlich nach **Sachgruppen** (Kosten- und Ertragsarten) unterteilt (vgl. Ziff. 212, 22).

14 Rechnung der Vermögensveränderungen

141 Damit die Haushaltsführung des Bundes umfassend beurteilt werden kann, ist nebst dem **Finanzierungserfolg** der Finanzrechnung auch die Entwicklung des **Staatsvermögens** festzustellen. Diesem Zweck dient die **Rechnung der Vermögensveränderungen**.

142 Unter den Begriffen «**Aufwand**» und «**Ertrag**» enthält die **Rechnung der Vermögensveränderungen** folgende Vorfälle:

- den rein buchmäßigen und damit in der Finanzrechnung nicht erfaßten Aufwand und Ertrag (Abschreibungen, Zuweisungen des Bundes an die Eidg. Versicherungskasse, Wertverluste, Buchgewinne);
- Gegenbuchungen zur Neutralisierung von Vorfällen der Finanzrechnung, die das Staatsvermögen nicht verändern.

Solche Gegenbuchungen sind:

- die **Aktivierung** von Investitionsausgaben, Darlehen, Beteiligungen und Vorräten;
- die **Passivierung** von Darlehensrückzahlungen und Einnahmen aus dem Verkauf von Investitionsgütern, Beteiligungen und Vorräten;
- die **Neutralisierung** von Einlagen in bzw. Entnahmen aus Rückstellungen, die aus zweckgebundenen Einnahmen gebildet werden und zur Deckung von Ausgaben in späteren Rechnungsperioden dienen.

143 Bei diesen Gegenbuchungen wird jeweils ein kassenwirksamer Vorgang der Finanzrechnung in dem Umfang neutralisiert, als er keine Auswirkung auf das Staatsvermögen hat. Beispielsweise führt der Kauf einer Liegenschaft zwar zu einer Ausgabe in der Finanzrechnung, jedoch erwirbt der Bund dadurch einen Vermögenswert, so daß der Vorgang insgesamt

135 Lors de l'établissement du budget et de son exécution, il convient d'observer les **règles budgétaires** ci-après (art. 3, 2^e al., de la loi sur les finances de la Confédération et art. 1 à 5 de l'OFC):

- **L'universalité:** Toutes les recettes et dépenses prévues sont portées au budget. Les recettes et dépenses ne sauraient être budgétées directement sur des comptes de provision;
- **L'unité:** Toutes les recettes et dépenses sont consignées dans un seul document budgétaire;
- **Le produit brut (non-contraction):** Les recettes et les dépenses sont inscrites au budget séparément et sans aucune compensation, chacune d'entre elles y figurant pour son montant intégral;
- **La spécialité:** Les crédits ouverts ne peuvent être affectés qu'aux dépenses pour lesquelles ils ont été votés;
- **L'annualité:** Les recettes et les dépenses sont portées au budget de l'exercice au cours duquel leur exécution est prévue. L'exercice budgétaire coïncide avec l'année civile.

136 Les dépenses et les recettes inscrites au compte financier sont au premier chef réparties selon les organes responsables, soit par **départements et offices**. A l'intérieur de cette classification organique, les opérations financières sont encore subdivisées en **groupes spécifiques** (catégories de coûts et de revenus) (cf. chiffres 212 et 22).

14 Compte des variations de la fortune

141 Pour pouvoir apprécier convenablement la gestion des finances de la Confédération, il importe de connaître non seulement le **taux de financement** du compte financier, mais aussi l'évolution de la **fortune de l'Etat**. A cet effet, le compte financier doit être complété par un **compte des variations de la fortune**.

142 Sous les termes de «**charges**» et de «**revenus**», le **compte des variations de la fortune** contient les opérations suivantes:

- les opérations purement comptables, dont les charges et revenus ne figurent pas au compte financier (amortissements, versements de la Confédération à la Caisse fédérale d'assurance, moins-values, bénéfices comptables)
- les contre-passations visant à neutraliser les opérations du compte financier qui ne modifient pas le patrimoine de l'Etat.

On entend par là:

- la **capitalisation** des dépenses d'investissement, prêts, participations et stocks
- l'**inscription au passif** des remboursements de prêts et des recettes provenant de la vente de biens d'équipement et de réserves
- la **neutralisation des versements ou prélèvements au titre des provisions** constituées par les recettes affectées et servant à couvrir des dépenses futures.

143 Ces contre-passations ont pour but de neutraliser les opérations de caisse du compte financier de façon qu'elles n'aient aucune incidence sur la fortune de l'Etat. C'est ainsi que l'achat d'un immeuble se traduit certes par une dépense dans le compte financier, mais la Confédération acquiert en contre-partie une valeur patrimoniale, si bien que l'opération

vermögensneutral ist. In der Rechnung der Vermögensveränderungen wird deshalb der Ausgabe der Finanzrechnung ein Wertzugang (Ertrag) gleicher Höhe gegenübergestellt.

144 Die **Rechnung der Vermögensveränderungen** ist keine eigenständige Rechnung, sondern bildet zusammen mit der **Finanzrechnung** die **Gesamtrechnung**.

15 Gesamtrechnung

151 Ergebnis der **Gesamtrechnung** ist der vermögensmäßige Erfolg einer Rechnungsperiode. Er ergibt sich aus der Zusammenfassung der Finanzrechnung (**Einnahmen-** bzw. **Ausgabenüberschuß**) und der Rechnung der Vermögensveränderungen (**Aufwand-** bzw. **Ertragsüberschuß**) und wird als **Reinaufwand** bzw. **Reinertrag** bezeichnet. Er stellt den Nettovermögensabgang bzw. -zuwachs einer Rechnungsperiode dar und ist mit dem Ergebnis der privatwirtschaftlichen Erfolgsrechnung vergleichbar.

152 Im Unterschied zum Finanzierungserfolg als Ergebnis der Finanzrechnung wird bei der Gesamtrechnung vom **Dekungserfolg** gesprochen.

153 Im Umfang des Reinaufwandes oder Reinertrages verändert sich der **Fehlbetrag der Bilanz**.

16 Kapitalrechnung und Bilanz

161 Die **Kapitalrechnung** erfaßt sämtliche Veränderungen in Umfang und Zusammensetzung der Aktiven und Passiven des Bundes. Ihre Konten werden nur in der Staatsrechnung, nicht aber im Voranschlag geführt.

162 Die **Bilanz** vermittelt einen Überblick über die **Vermögenslage** des Bundes sowie die Zusammensetzung der Aktiven und Passiven, einschließlich der Spezialfonds (vgl. 166), am Ende des Rechnungsjahres.

163 Die **Aktiven** des Bundes umfassen:

- die flüssigen Mittel;
- die Forderungen und Anlagen (praktisch ausschließlich Tresorerieanlagen);
- die **Investitionen**, das heißt diejenigen Vermögenswerte, die unmittelbar der Aufgabenerfüllung dienen wie Immobilien und Vorräte (Bewertung gemäß Art. 12 bis 14 FHG; SR 611.0 sowie der Verordnung vom 15. 1. 1986 über das Inventar der Immobilien und Mobilien in der Bundesverwaltung; SR 611.01) sowie Darlehen und Beteiligungen;
- die zu **tilgenden Ausgaben** (aktivierte laufende Ausgaben und Investitionsbeiträge), zum Beispiel den Vorschuß aus allgemeinen Bundesmitteln für den Nationalstraßenbau, der heute zurückbezahlt ist, und die Aktivierung von laufenden Aufwendungen im Zusammenhang mit dem Einbau von Teuerungszulagen in die Renten der Pensionierten;
- die **Guthaben aus dem internen Verrechnungsverkehr** mit den Dienststellen des Bundes.

164 Die **Passiven** setzen sich zusammen aus:

- den verzinslichen und unverzinslichen **Schulden**;
- den **Wertberichtigungen**, die den Stand der bisherigen,

n'a dans l'ensemble aucun effet sur la fortune. Dans le compte des variations de la fortune, la dépense portée au compte financier est par conséquent compensée par un accroissement de l'actif (revenu).

144 Le **compte des variations de la fortune**, qui n'a pas un caractère autonome, complète le **compte financier** pour former le **compte général**.

15 Compte général

151 Le résultat du **compte général** révèle l'incidence d'un exercice sur l'état de la fortune. On l'obtient en réunissant le compte financier (**excédent de recettes ou de dépenses**) avec le compte des variations de la fortune (**excédent de charges ou de revenus**) et il est désigné par **déficit** ou **boni**. Représentant la diminution ou l'augmentation nette de la fortune au cours d'un exercice, il est comparable au résultat du compte de pertes et profits en usage dans l'économie privée.

152 A la différence du taux de financement du compte financier, on parle du **degré de couverture** du compte général.

153 Les déficits ou le boni modifie d'autant le **découvert du bilan**.

16 Compte capital et bilan

161 Le **compte capital** enregistre toutes les variations affectant l'ampleur et la composition de l'actif et du passif de la Confédération. Ses articles n'apparaissent qu'au compte d'Etat (et non au budget).

162 Le **bilan** donne une vue d'ensemble de l'état de la fortune de la Confédération ainsi que de la composition de l'actif et du passif, y compris des fonds spéciaux (cf. chiffre 166), au terme de l'exercice.

163 L'**actif** de la Confédération comprend

- les disponibilités
- les débiteurs et les placements (ceux-ci se limitant pratiquement à la trésorerie)
- les **immobilisations**, c'est-à-dire les valeurs patrimoniales servant directement à l'exécution des tâches de l'Etat, telles que les immeubles, les équipements et les stocks (évaluation selon art. 12 à 14 de la loi sur les finances de la Confédération et selon l'ordonnance du 8.12.1952 concernant l'inventaire des biens meubles et immeubles de l'administration fédérale; RS 172.056.11), ainsi que les prêts et les participations
- les **dépenses à amortir** (dépenses courantes et contributions aux investissements capitalisés), p. ex. l'avance en faveur de la construction des routes nationales prélevée sur les ressources générales de la Confédération, qui est aujourd'hui remboursée, et la capitalisation des dépenses courantes en relation avec l'intégration des allocations de renchérissement dans les rentes des retraités
- les **avoirs provenant des opérations internes de compensation** entre les différents offices fédéraux.

164 Le **passif** se compose

- de la **dette** rémunérable et non rémunérable
- des **réévaluations**, qui indiquent l'état actuel des amor-

nach der indirekten Methode vorgenommenen Abschreibungen auf den Investitionen anzeigen;

- den **Rückstellungen**, die der Deckung künftiger Ausgaben und zum Ausgleich künftiger Verluste dienen sowie
- den **Verpflichtungen aus dem internen Verrechnungsverkehr** mit den Dienststellen des Bundes.

165 Der Fehlbetrag der Bilanz umfaßt die kumulierten Abschlüsse der Gesamtrechnungen aller bisherigen Rechnungsperioden. Er verändert sich jährlich entsprechend dem Ergebnis der Gesamtrechnung.

166 Die **Spezialfonds** sind Zuwendungen, die dem Bund von Dritten mit der Auflage gemacht werden, sie für bestimmte Zwecke zu verwenden. Sie stellen also dem Bunde anvertraute Mittel dar, die ihm nicht zur Erfüllung seiner eigenen Aufgaben zur Verfügung stehen. Die Ausgaben und Einnahmen der Spezialfonds werden nicht in der Finanzrechnung verbucht.

167 Die **Eventualforderungen und -verpflichtungen** des Bundes, wie beispielsweise Bürgschaftsverpflichtungen, werden unter dem Bilanzstrich in den sogenannten **Ordnungskonten** erfaßt.

17 Sonderrechnungen

171 Gemäß Artikel 15 des Finanzhaushaltsgesetzes können für **unselbständige Betriebe und Anstalten des Bundes** innerhalb der Staatsrechnung besondere Rechnungen geführt werden, die den betrieblichen Anforderungen angepaßt sind.

Solche **Sonderrechnungen** bestehen heute für das Bundesamt für Rüstungsbetriebe, die Eidg. Münzstätte und die Eidg. Versicherungskasse. Sie bilden einen integrierenden Bestandteil der Staatsrechnung beziehungsweise des Voranschlags und sind in deren Anhang aufgeführt.

Das Rechnungswesen der Eidg. Rüstungsbetriebe richtet sich nach der Verordnung vom 26. August 1981 (SR 510.529). Soweit der Reingewinn der Rüstungsbetriebe im Rechnungsjahr nicht zur Speisung der in der Verordnung vorgesehenen, zentralen Ausgleichsreserve dient, wird er im folgenden Jahr unter «541 Gruppe für Rüstungsdienste» in der Finanzrechnung des Bundes als Einnahme verbucht. Ein nach Auflösung der Ausgleichsreserve verbleibender Reinverlust wird im folgenden Jahr unter der gleichen Dienststelle der Finanzrechnung belastet.

Alle Ausgaben und Einnahmen der Eidg. Münzstätte werden in der Finanzrechnung unter der Dienststelle «603 Münzstätte» ausgewiesen. Im Betrag des Nominalwertes der bundeseigenen Münzprägung erhöhen sich auf der Aktivseite der Bilanz die flüssigen Mittel (vgl. Ziff. 163). Da der Bund gesetzlich verpflichtet ist, seine Münzen bei Vorweisung jederzeit einzulösen, wird die jeweilige Erhöhung des Münzumsatzes der Passivseite der Bilanz als unverzinsliche Schuld (vgl. Ziff. 164) belastet.

Das Rechnungswesen der Eidg. Versicherungskasse ist in deren Statuten vom 29. September 1950 (SR 172.222.1) geregelt (vgl. den Bericht im Anhang zur Staatsrechnung). In der Finanzrechnung des Bundes erscheint unter der Dienststelle «615 Versicherungskasse» der Saldo des Kassenverkehrs der Eidg. Versicherungskasse. Als rein buchmäßige Gutschriften werden dagegen die vom Bund als Arbeitgeber zu leistenden Beiträge und Zinsen in der Rechnung der Vermögensveränderungen ausgewiesen (vgl. Ziff. 142). In der Bilanz des Bundes

tissements opérés sur les investissements selon la méthode indirecte

- des **provisions**, destinées à la couverture de dépenses futures et de pertes prévisibles
- des **engagements provenant des opérations internes de compensation** avec les offices fédéraux.

165 Le découvert du bilan correspond aux résultats cumulés du compte général de tous les exercices précédents. Il varie chaque année en fonction du résultat du compte général.

166 Les **fonds spéciaux** sont constitués par des dons de tiers faits à la Confédération avec l'obligation de les affecter à certains buts précis. La Confédération ne dispose donc pas de ces moyens financiers pour l'accomplissement de ses propres tâches. Les dépenses et les recettes y afférentes sont comptabilisées en dehors du compte financier.

167 Les **créances et engagements conditionnels** de la Confédération, tels que les cautionnements, figurent hors bilan dans les «**comptes d'ordre**».

17 Comptes spéciaux

171 L'art. 15 de la loi sur les finances de la Confédération autorise à présenter séparément dans le compte d'Etat les comptes des **entreprises et établissements n'ayant pas la personnalité juridique**, de manière à tenir compte des particularités de la comptabilité d'exploitation.

Il existe aujourd'hui de tels **comptes spéciaux** pour l'Office fédéral de la production d'armements, la Monnaie fédérale et la Caisse fédérale d'assurance. Ils font partie intégrante du compte d'Etat et du budget, dont ils constituent une annexe.

La comptabilité des fabriques d'armements est régie par l'ordonnance du 26 août 1981 (RS 510.529). Dans la mesure où le bénéfice net de ces fabriques ne sert pas à alimenter durant l'exercice la réserve centrale de compensation prévue par l'ordonnance, il est inscrit l'année suivante comme recette dans le compte financier de la Confédération sous l'office «541 Groupement de l'armement». La perte nette éventuelle restant après la dissolution de la réserve de compensation est débitée l'année suivante au compte financier sous le même office.

Toutes les dépenses et les recettes de la Monnaie fédérale sont portées au compte financier sous l'office «603 Monnaie fédérale». Dans l'actif du bilan, les liquidités augmentent à raison de la valeur nominale des monnaies frappées par la Confédération (cf. chiffre 163). Comme celle-ci est légalement tenue de rembourser en tout temps ses monnaies lorsqu'elles lui sont présentées, le montant représentant l'accroissement des monnaies en circulation est porté au passif du bilan en tant que dette non rémunérée (cf. chiffre 164).

La comptabilité de la Caisse fédérale d'assurance est réglée dans ses statuts du 29 septembre 1950 (RS 172.222.1) (cf. rapport annexé au compte d'Etat). Dans le compte financier de la Confédération apparaît sous l'office «615 Caisse d'assurance» le solde des mouvements de caisse de cette institution. En revanche, les contributions et intérêts payés par la Confédération en tant qu'employeur figurent comme bonifications purement comptables dans le compte des variations de la fortune (cf. chiffre 142). Les engagements de la Confédération envers

werden seine Verpflichtungen gegenüber den Versicherten aufgeführt. Der Bundesanteil am versicherungstechnischen Fehlbetrag der Versicherungskasse wird unter dem Bilanzstrich als Eventualverpflichtung (vgl. Ziff. 167) ausgewiesen.

172 Die SBB und die PTT sind zwar unselbständige Betriebe, unterliegen jedoch eigenen Vorschriften über die Rechnungsführung. Allerdings wird das Finanzhaushaltsgesetz, insbesondere seine allgemeinen Grundsätze, auch auf sie angewendet, soweit nicht betriebliche Notwendigkeiten Sonderbestimmungen erheischen.

173 Schweiz. Nationalbank, AHV-Ausgleichsfonds, SUVA und Alkoholverwaltung sind rechtlich selbständige Bundesanstalten und fallen nicht unter das Finanzhaushaltsgesetz.

18 Bundestresorerie

181 Die **Bundestresorerie** ist zentralisiert. Ihr sind neben der allgemeinen Bundesverwaltung insbesondere auch Betriebe und Anstalten des Bundes (u. a. die SBB und PTT) angeschlossen.

182 Die Aufgabe der Tresorerie besteht darin, jederzeit die Zahlungsbereitschaft des Bundes, seiner Betriebe und Anstalten sicherzustellen. Im einzelnen geht es dabei um die Geldbeschaffung und die Anlage von verfügbaren Geldern, die Devisenbeschaffung, die Schuldenverwaltung und die Aufrechterhaltung einer ausreichenden Tresoreriereserve.

Für die Mittelbeschaffung am Geld- und Kapitalmarkt stehen dem Bund folgende Instrumente zur Verfügung:

Anleihen: Seit Anfang 1980 erfolgt die öffentliche Emission von langfristigen Bundesanleihen nach dem Tendersverfahren. Bei der Ausgabe werden lediglich der Nominalzinssatz, die Laufzeit und der ungefähre Anleihebetrag festgelegt, während der Ausgabepreis und damit die Rendite aufgrund der von den Anlegern eingereichten Offerten bestimmt werden. Den Interessen der Kleinanleger wird dadurch Rechnung getragen, daß die Mindeststückelung 1000 Franken beträgt und bis zu 20 000 Franken Offerten ohne Preisangabe eingereicht werden können. In Ergänzung zu den öffentlichen Anleihen beschafft sich der Bund mittelfristiges Geld auf dem Wege der Privatplatzierung. Der Anlegerkreis beschränkt sich zur Hauptsache auf die Banken sowie die Versicherungen und Pensionskassen. Dementsprechend beträgt die Mindeststückelung 100 000 Franken.

Schatzanweisungen: Die Schatzanweisung oder Reskription ist das klassische kurzfristige Geldbeschaffungsinstrument des Bundes. Es handelt sich um ein diskont- und lombardfähiges Papier mit einer Laufzeit von in der Regel 3 bis 24 Monaten, das ausschließlich bei Banken plziert wird. Die Verzinsung erfolgt auf Diskontbasis. Das bedeutet, daß die Titel zu einem Preis unter 100 Prozent ausgegeben werden; die Rückzahlung erfolgt zu 100 Prozent des Nominalbetrages.

Geldmarkt-Buchforderungen: Mit dem Ziel, den schweizerischen Geldmarkt auszubauen und gleichzeitig die Palette der Geldbeschaffungsinstrumente des Bundes zu erweitern, wurde im Jahre 1979 die Geldmarkt-Buchforderung geschaffen. Es handelt sich nicht um ein Papier, sondern um eine handelbare Buchforderung. Die Ausgabe der Geldmarkt-Buchforderungen erfolgt wie die Bundesanleihen nach dem Tendersverfahren. Allerdings wird kein Nominalzins festgelegt. Die Verzinsung erfolgt wie bei den Schatzanweisungen in Form eines Diskontabschlages bei der Ausgabe. Die Rückzahlung

les assurés sont portés au bilan. La part qu'elle supporte sur le déficit technique de la Caisse d'assurance figure au bilan au-dessous de la ligne comme engagement conditionnel (cf. chiffre 167).

172 Les CFF et les PTT sont certes des entreprises non autonomes, mais elles ont leurs propres prescriptions concernant la tenue des comptes. Cependant, la loi sur les finances de la Confédération et notamment ses principes généraux leur sont également applicables en tant que des impératifs d'exploitation ne requièrent pas des dispositions particulières.

173 La Banque nationale suisse, le Fonds de compensation de l'AVS, la CNA et la Régie des alcools étant des établissements fédéraux juridiquement autonomes, ils ne sont pas régis par la loi sur les finances de la Confédération.

18 Trésorerie de la Confédération

181 La **trésorerie de la Confédération** constitue un système central auquel sont rattachés, outre l'administration générale de la Confédération, les entreprises et établissements fédéraux, les CFF et les PTT notamment.

182 La trésorerie a pour tâche d'assurer en tout temps à la Confédération, à ses entreprises et établissements, les disponibilités qui leur sont nécessaires. Il lui appartient notamment de procurer des fonds, de placer les capitaux disponibles, d'acquies des devises, de gérer la dette et de maintenir une réserve de trésorerie suffisante.

La Confédération possède les moyens suivants pour se procurer des fonds sur les marchés monétaire et financier.

Emprunts: Depuis le début de l'année 1980, l'émission publique des emprunts fédéraux à long terme s'effectue selon le système d'appel d'offres. Au moment de l'émission, on fixe simplement le taux d'intérêt nominal, la durée et le montant approximatif de l'emprunt alors que le prix d'émission, ainsi que le rendement sont déterminés sur la base des offres présentées par les investisseurs. Il est tenu compte des intérêts des petits investisseurs par le fait que les offres (qui s'échelonnent de 1000 fr., le minimum, à 100 000 fr.) peuvent être présentées sans indication de prix. La Confédération, pour compléter les emprunts publics, se procure des fonds à moyen terme par la voie des placements privés. Les milieux investisseurs se limitent principalement aux banques, ainsi qu'aux assurances et caisses de pensions, pour lesquels l'apport minimum s'élève à 100 000 francs.

Bons du trésor: Le bon du trésor ou la rescription est le moyen propre à la Confédération de se procurer des capitaux à court terme. Il s'agit d'un titre escomptable et pouvant servir de gage, d'une durée habituelle de 3 à 24 mois, qui est placé exclusivement auprès des banques. La rémunération s'opère sur la base de l'escompte. Cela signifie que ce titre peut être émis à un prix inférieur à 100%, le remboursement étant effectué à 100% du montant nominal.

Créances comptables à court terme: En 1979, la créance comptable à court terme a été créée dans le but de développer le marché monétaire suisse et par la même d'élargir l'éventail des moyens propres à la Confédération de se procurer de l'argent. Il ne s'agit pas d'un titre, mais d'une créance comptable négociable. L'émission des créances comptables à court terme a lieu selon le système d'appel d'offres à l'instar des emprunts fédéraux. Cependant, aucun intérêt nominal n'est fixé. L'intérêt est servi sous forme d'un escompte lors de l'émission, à l'exemple des bons du trésor. Le remboursement s'ef-

erfolgt zu 100 Prozent des Nominalbetrages. Bisher wurden Laufzeiten von 1, 3, 6 und 12 Monaten gewählt. Die Stückelung beträgt 50 000 Franken. Bis zu einer Million Franken können Offerten ohne Preisangabe eingereicht werden.

Die Geldmarkt-Buchforderungen sind bei der Nationalbank diskontierbar, allerdings nicht zum offiziellen Satz, sondern zu Ankaufspreisen, die von der Nationalbank auf Anfrage bekanntgegeben werden. Sie werden zudem zur Lombardierung entgegengenommen.

Geldmarkt-Kredite: Zur Abdeckung vorübergehender Bedarfsspitzen der Bundestresorerie werden bei den Banken Geldmarkt-Kredite mit einer Laufzeit von 1 bis 7 Tagen aufgenommen.

183 Bei der Erfüllung der mit der Tresorerie verbundenen Aufgaben arbeiten die zuständigen Stellen eng mit der Schweizerischen Nationalbank zusammen, um die Koordination zwischen der Tresorerie- und der Geldmengenpolitik sicherzustellen.

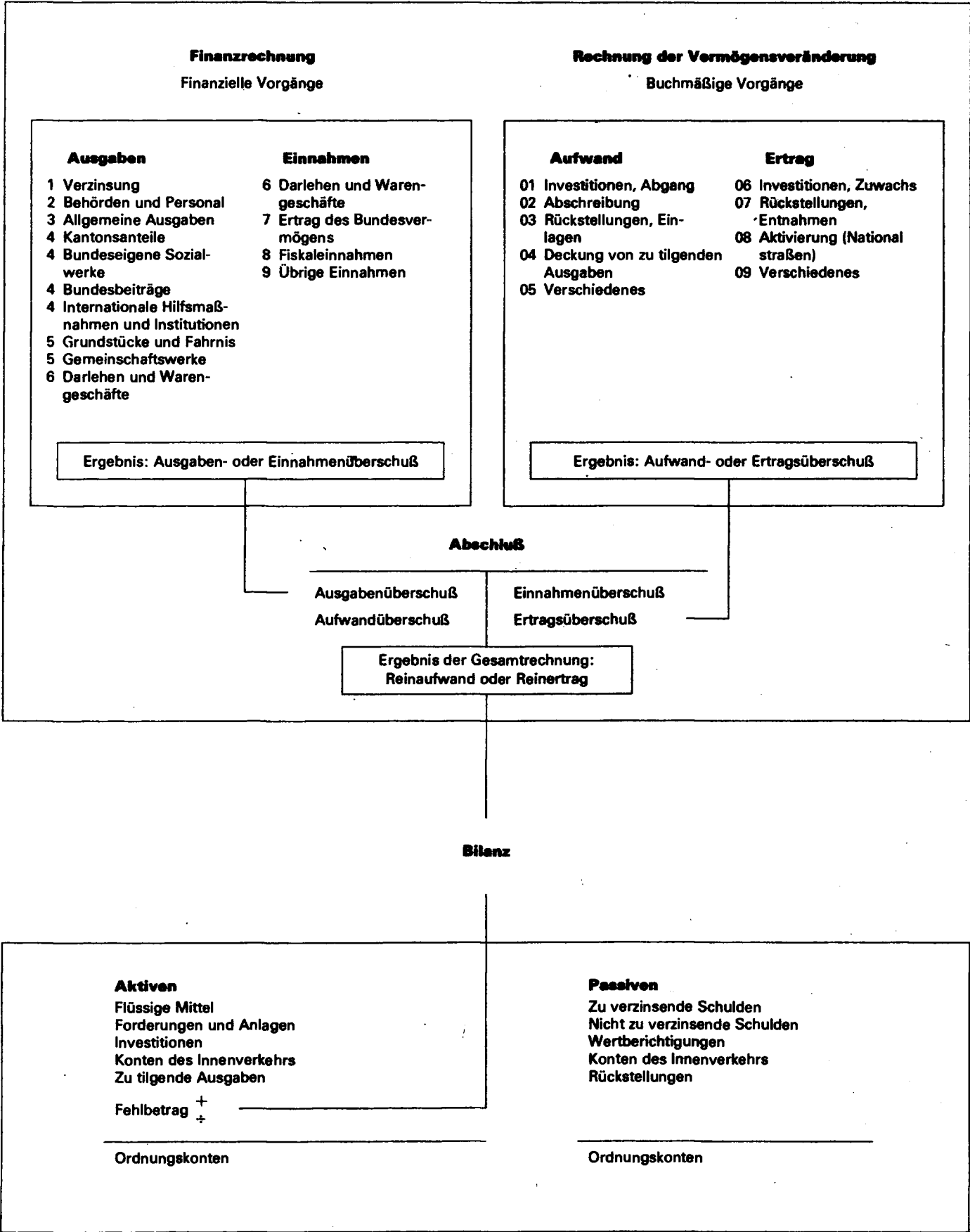
fectue à 100% du montant nominal. Les durées choisies jusqu'ici s'étendent sur 1, 3, 6 ou 12 mois. Les coupures sont de 50 000 francs. Jusqu'à un montant d'un million de francs, des offres peuvent être présentées sans indication de prix.

Les créances comptables à court terme sont bancables, non pas sans doute au taux officiel, mais à un prix que la Banque nationale communique sur demande. Elles ne sont d'ailleurs pas acceptées en nantissement.

Crédits à court terme: La Confédération, pour faire face à des besoins financiers temporaires élevés, recourt aux crédits à court terme des banques, d'une durée de 1 à 30 jours.

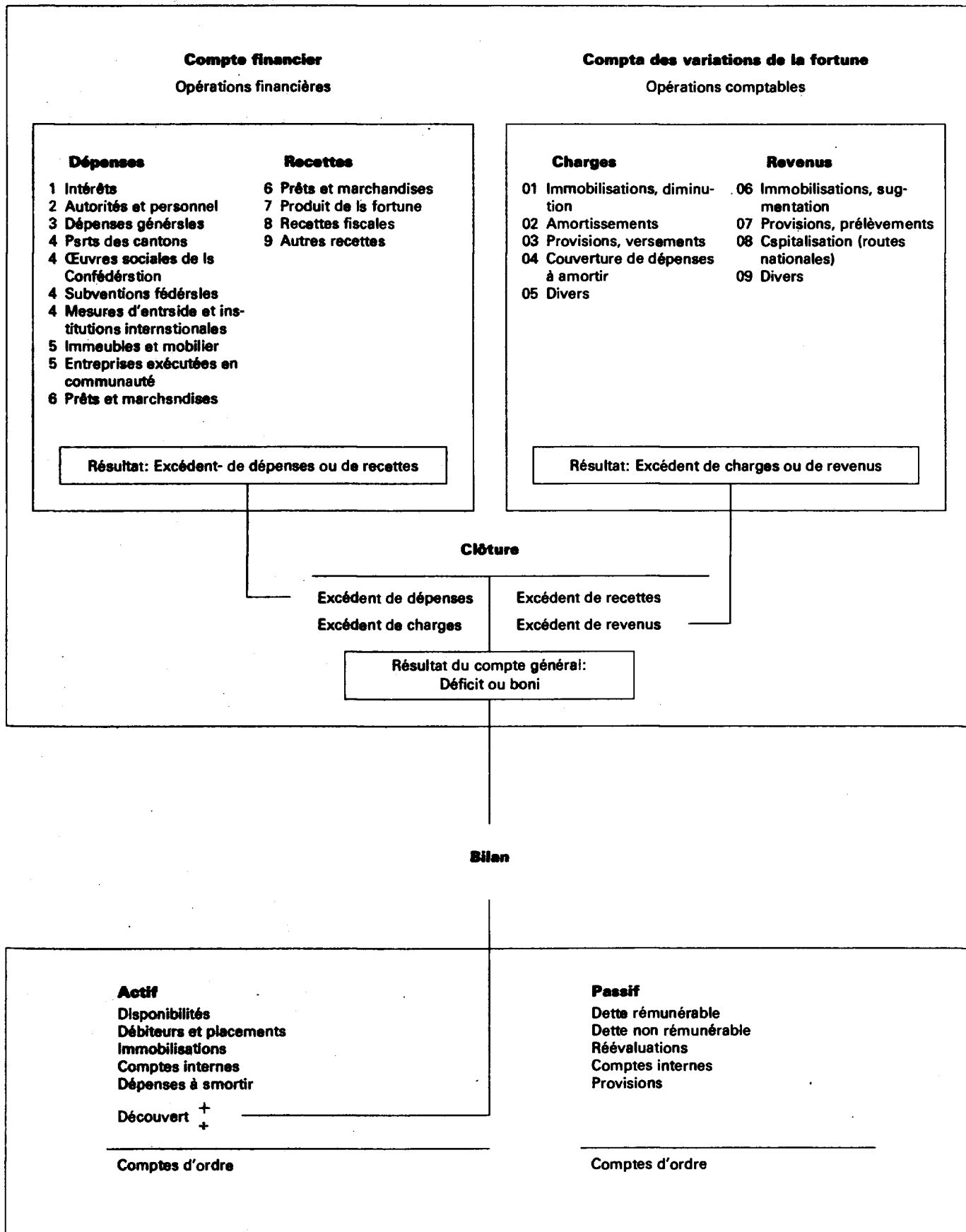
183 Dans l'accomplissement de ces tâches touchant à la trésorerie, les services compétents collaborent étroitement avec la Banque nationale suisse en vue de coordonner la politique de la trésorerie avec celle de la masse monétaire.

Gesamtrechnung
(Erfolgsrechnung)



19 Représentation du modèle comptable

Compte général
(Compte de résultats)



2 Gliederung der Ausgaben und Einnahmen

21 Allgemeines

211 Die in der Finanzrechnung erfaßten Ausgaben und Einnahmen lassen sich unterteilen nach:

- Kosten- und Ertragsarten
→ **Sachgruppengliederung** (finanzwirtschaftliche Aspekte);
- Kostenstellen (Departemente und Ämter)
→ **Institutionelle Gliederung** (Verantwortlichkeit);
- Kostenträgern
→ **Gliederung nach Aufgabengebieten** (Mittelverwendung);
- volkswirtschaftlichen Gesichtspunkten
→ **volkswirtschaftliche Gliederung** (gesamtwirtschaftliche Auswirkungen).

212 Wegen der beschränkten Darstellungsmöglichkeiten können die Finanzvorfälle im **Kontenplan** jeweils nur nach zwei Kriterien unterteilt werden. In Anbetracht der zentralen Bedeutung, die der Abgrenzung der Verantwortlichkeitsbereiche für die Haushaltsführung und die Haushaltskontrolle zukommt, sind die Ausgaben und Einnahmen in der Finanzrechnung primär nach der Organisationsstruktur (Institutionen) und innerhalb dieser nach Kosten- und Ertragsarten (Sachgruppen) gegliedert.

213 Die Gliederungen nach Aufgabengebieten und nach volkswirtschaftlichen Gesichtspunkten sind nicht direkt aus der Rechnung ersichtlich; sie müssen auf finanzstatistischem Weg gewonnen werden.

22 Gliederung des Kontenplanes der Finanzrechnung

221 Die **institutionelle Gliederung** (Gliederung nach Institutionen) zeigt die Ausgaben und Einnahmen nach der Organisationsstruktur des Bundes:

- Eidgenössische Räte
- Eidgenössische Gerichte
- Bundesrat
- Bundeskanzlei
- Verwaltung, gegliedert nach den sieben Departementen und den Dienststellen.

Diese Gliederung entspricht zugleich der Zuständigkeit bzw. Verantwortlichkeit für die Verwaltung der Kredite und den Bezug der Einnahmen (Art. 31 FHG).

222 Die Ausgaben und Einnahmen der Dienststellen werden zusätzlich nach Kosten- und Ertragsarten, das heißt nach finanzwirtschaftlichen Gesichtspunkten unterteilt. Die **Sachgruppengliederung** umfaßt insgesamt **15 Hauptsachgruppen**:

Ausgaben

- Verzinsung
- Behörden
- Personal
- Allgemeine Ausgaben
- Kantonsanteile
- Bundeseigene Sozialwerke

2 Classification des dépenses et des recettes

21 Généralités

211 Les dépenses et recettes figurant au compte financier se répartissent selon les critères ci-après:

- selon la nature des coûts et des revenus
→ **classification spécifique** (sous l'angle de la gestion financière)
- selon leur imputabilité administrative (départements et offices)
→ **classification organique** (critère de la responsabilité administrative)
- par tâches
→ **classification fonctionnelle** (utilisation des fonds)
- par critères économiques
→ **classification économique** (incidences sur l'économie générale).

212 Faute de place pour les représenter, les opérations financières ne peuvent être réparties qu'en fonction de deux critères seulement dans le **plan comptable général**. Vu l'importance primordiale que revêt la délimitation des domaines d'attribution pour la gestion et le contrôle budgétaires, les dépenses et les recettes du compte financier s'articulent selon la structure organique (unités administratives) et, à l'intérieur de celle-ci, d'après les catégories de coûts et de revenus (groupes spécifiques).

213 Les classifications fonctionnelle et économique n'apparaissent pas directement dans le compte. Elles doivent être élaborées statistiquement.

22 Articulation du plan comptable général propre au compte financier

221 La **classification organique** (par unités administratives) présente les dépenses et les recettes selon la structure organique de la Confédération:

- Chambres fédérales
- Tribunaux fédéraux
- Conseil fédéral
- Chancellerie fédérale
- Administration, divisée en sept départements et en offices.

Cette classification est conforme tant à la compétence qu'à la responsabilité de gérer les crédits et d'encaisser les recettes (art. 31 de la loi sur les finances de la Confédération).

222 Les dépenses et les recettes des services sont en plus réparties selon la nature des coûts et des revenus, c'est-à-dire selon un critère financier. La **classification spécifique** comprend au total **15 groupes principaux**:

Dépenses

- Intérêts
- Autorités
- Personnel
- Dépenses générales
- Quotes-parts des cantons aux recettes de la Confédération
- Œuvres sociales de la Confédération

- Bundesbeiträge
- Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen
- Grundstücke und Fahrnis
- Gemeinschaftswerke (Nationalstraßen)
- Darlehen und Warengeschäfte

Einnahmen

- Rückzahlung von Darlehen und Erlös aus Warengeschäften
- Ertrag des Bundesvermögens
- Fiskaleinnahmen
- Übrige Einnahmen

Die **Hauptsachgruppen** sind weiter unterteilt in **Sachgruppen** und diese teilweise noch in **Sachuntergruppen**. Die letzte Stufe dieser hierarchischen Gliederung bilden die Einzelkonti, die sogenannten **Ausgaben- und Einnahmenrubriken**.

Beispiel

Sachhauptgruppe:	3	Allgemeine Ausgaben
Sachgruppe: -	32	allgemeine Verwaltungsauslagen
Sachuntergruppe:	32.120	Vergütungen an PTT
Rubrik:	601.321.04	Posttaxen (eingestellt bei der Dienststelle 601 «Finanzverwaltung»)

Eine Übersicht über die Entwicklung der Ausgaben und Einnahmen nach Sachgruppen findet sich im Tabellenteil der Botschaft.

23 Finanzstatistische Gliederungen von Ausgaben und Einnahmen

231 Mit der funktionalen Gliederung (Gliederung nach Aufgabengebieten) werden die Ausgaben den einzelnen staatlichen Aufgabenbereichen zugeordnet. Die Aufteilung der Ausgaben nach Tätigkeitsgebieten zeigt insbesondere, wieviel für die Erfüllung der verschiedenen Aufgaben aufgewendet wird und welche finanzielle Bedeutung den verschiedenen Aufgaben im Rahmen des Gesamthaushaltes zukommt. Diese Gliederung bildet eine der Grundlagen für finanzplanerische Prioritätsentscheide. Sie unterteilt den Haushalt nach folgenden 18 Hauptaufgaben:

- Behörden, allgemeine Verwaltung
- Rechtspflege
- Polizei
- Spezielle Dienste
- Beziehungen zum Ausland
- Landesverteidigung
- Unterricht und Forschung
- Kultur, Erholung und Sport
- Gesundheitswesen
- Umweltschutz
- Soziale Wohlfahrt
- Raumplanung / Regionale Entwicklungspolitik
- Verkehrs- und Energiewirtschaft
- Landwirtschaft und Ernährung
- Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei
- Gewässerkorrekturen und Lawinenverbauungen
- Industrie, Gewerbe, Handel
- Finanzausgaben

Die weitere Unterteilung der Hauptaufgaben ist aus dem Tabellenteil der Botschaft ersichtlich.

- Subventions fédérales
- Mesures d'entraide et institutions internationales
- Immeubles et mobilier
- Entreprises exécutées en communauté (routes nationales)
- Prêts et marchandises

Recettes

- Remboursement de prêts et produit de la vente de marchandises
- Produit de la fortune
- Recettes fiscales
- Autres recettes

Ces **groupes spécifiques principaux** sont encore subdivisés en **groupes** et certains de ces derniers en **sous-groupes**. L'ultime degré de cette classification hiérarchique est constitué de comptes individuels, les «**articles de dépenses et de recettes**».

Exemple

Groupe spécifique principal:	3	Dépenses générales
Groupe:	32	Dépenses générales d'administration
Sous-groupe:	32.120	Bonifications aux PTT
Article:	601.321.04	Taxes postales (inscrites sous l'office 601 «Administration des finances»)

Les tables annexées aux messages sur le budget et le compte d'Etat donnent un aperçu de l'évolution des dépenses et des recettes par groupes spécifiques.

23 Classification des dépenses et des recettes selon les critères de la statistique financière

231 La classification fonctionnelle (par groupes de tâches) répartit les dépenses et les recettes entre les différents domaines d'attribution de l'Etat. La ventilation des dépenses selon les domaines d'activité notamment à déterminer le coût d'exécution des diverses tâches et l'importance financière de ces dernières dans le budget global. Cette classification pose l'un des fondements préalables aux décisions de priorité en matière de planification financière. Elle subdivise le budget dans les 18 tâches principales ci-après:

- Autorités, administration générale
- Justice
- Police
- Services spéciaux
- Relations avec l'étranger
- Défense nationale
- Enseignement et recherche
- Culture, loisirs et sports
- Santé
- Protection de l'environnement
- Prévoyance sociale
- Aménagement du territoire/politique régionale de développement
- Communications et énergie
- Agriculture et alimentation
- Sylviculture, chasse et pêche
- Corrections de cours d'eau et ouvrages paravalanches
- Industrie, artisanat et commerce
- Dépenses du service financier

Les tables annexées aux messages sur le budget et le compte d'Etat indiquent comment ces tâches sont subdivisées.

232 Die volkswirtschaftliche Gliederung (Gliederung nach volkswirtschaftlichen Kriterien) zeigt, zu welchen Teilen die staatlichen Ausgaben

- für **laufenden Konsum** sowie
- zur Schaffung von **Realkapital** (Eigeninvestitionen, Investitionsbeiträge, Darlehen)

verwendet werden und wer die Empfänger der Zahlungen sind (andere öffentliche Haushalte, Betriebe und Anstalten, Private als Produzenten, Konsumenten oder Arbeitnehmer, Ausland). Aufgrund dieser Gliederung lassen sich die Auswirkungen staatlicher Tätigkeit auf den gesamtwirtschaftlichen Kreislauf beurteilen und die öffentlichen Haushalte in die Nationale Buchhaltung einordnen. Nach der volkswirtschaftlichen Gliederung werden die Bundesausgaben in folgende Hauptgruppen unterteilt:

- Besoldungen
- Konsum von Gütern und Diensten
- Investitionen
- Übertragungen an Dritte
- Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes
- Übertragungen an öffentliche Haushalte
- Zinsen
- Darlehen und Beteiligungen

Die weiteren Unterteilungen der Hauptgruppen der volkswirtschaftlichen Gliederung kann dem Tabellenteil der Botschaft entnommen werden.

Volkswirtschaftlich wichtig ist die Unterscheidung zwischen **Investitionsausgaben** und **laufenden Ausgaben** (Konsumausgaben).

Die **Investitionsausgaben** umfassen die Aufwendungen für den Erwerb oder die Erstellung von Vermögenswerten (**Realkapital**), die zur Aufgabenerfüllung notwendig sind und über mehrere Perioden genutzt werden können. Dazu gehören neben den **Eigeninvestitionen** auch **Investitionsbeiträge** und **Darlehen** (Inland und Ausland).

Die militärischen Investitionen (Bauten, Rüstungsmaterial) werden den laufenden Ausgaben zugerechnet.

Die **Eigeninvestitionen** werden in der **Bilanz** als Vermögenswerte eingestellt (aktiviert) und über ihre Nutzungsdauer abgeschrieben (vgl. die Verordnung vom 8. Dezember 1952 über das Inventar der Immobilien und Mobilien in der Bundesverwaltung, SR 172.056.11). Auch die Darlehen werden aktiviert, während die **Investitionsbeiträge** gleich den laufenden Ausgaben derjenigen Rechnungsperiode angelastet werden, in der sie fällig werden.

Die **laufenden Ausgaben** umfassen die Aufwendungen für den Erwerb oder die Inanspruchnahme von Gütern, Dienstleistungen und Nutzungen, die zur Aufgabenerfüllung notwendig sind. Darunter fallen auch Beiträge an laufende Ausgaben von Kantonen oder Dritten sowie Beiträge an das Ausland.

Übertragungen (Transferzahlungen) sind Beiträge und Darlehen an andere öffentliche Haushalte, Betriebe und Anstalten, an Private oder an das Ausland. Es wird zwischen **Investitionsbeiträgen** und **Beiträgen an laufende Ausgaben** unterschieden.

Übertragungen können auch in **Subventionen** und **Übertragungen im engeren Sinn** unterteilt werden. Bei letzteren handelt es sich um Einkommensübertragungen ohne Gegenleistung (Renten). **Subventionen** sind dagegen Zahlungen an Produzenten, die an ein bestimmtes wirtschaftspolitisch erwünschtes Verhalten des Empfängers geknüpft sind.

232 La classification économique (répartition des dépenses selon des critères économiques) renseigne sur la part des dépenses que l'Etat utilise pour

- la **consommation courante**
- la création de **capital réel** (Investissements propres, contributions à des investissements, prêts)

et sur les destinataires des paiements (autres collectivités publiques, entreprises et établissements, particuliers en tant que producteurs, consommateurs ou salariés, étranger). Elle permet d'analyser les incidences de l'activité de la Confédération sur les différents secteurs du circuit économique, ainsi que d'intégrer les finances publiques dans la Comptabilité nationale. Selon la classification économique, les dépenses de la Confédération se répartissent entre les groupes principaux suivants:

- Rémunérations
- Consommation de biens et services
- Investissements
- Transferts à des tiers
- Transferts à des entreprises et établissements de la Confédération
- Transferts à des collectivités publiques
- Intérêts
- Prêts et participations

La subdivision de ces groupes se trouve dans les tables annexées aux messages sur le budget et le compte d'Etat.

Il importe de distinguer, du point de vue économique, entre **dépenses d'investissement** et **dépenses courantes** (ou de **consommation**).

Les **dépenses d'investissement** servent à acquérir ou à créer les valeurs patrimoniales (**capital réel**) nécessaires à l'accomplissement des tâches et utilisables durant plusieurs exercices. En plus des **investissements propres**, elles comprennent les **contributions à des investissements** et les **prêts** (en Suisse et à l'étranger).

Les investissements militaires (constructions, matériel d'armement) se rangent parmi les dépenses courantes.

Les **investissements propres** sont portés au **bilan** comme valeurs patrimoniales (capitalisées) et amortis pendant leur durée d'utilisation (cf. l'ordonnance du 8 décembre 1952 concernant l'inventaire des biens meubles et immeubles de l'administration fédérale, RS 172.056.11). Les prêts sont eux aussi capitalisés, tandis que les **contributions à des investissements** — à l'instar des dépenses courantes — sont portées au compte de l'exercice durant lequel elles sont échues.

Les **dépenses courantes** comprennent l'acquisition ou l'utilisation de marchandises, de services et de biens d'usage consommés au cours d'un exercice pour la réalisation des tâches. Ce terme comprend également les contributions à des dépenses courantes des cantons, de tiers ou à l'étranger.

Les **transferts** sont des contributions et des prêts à d'autres collectivités publiques, à des entreprises et établissements, à des privés ou à l'étranger. On distingue entre **contributions à des investissements** et **contributions à des dépenses courantes**.

Les transferts peuvent également être subdivisés en **subventions** et **transferts au sens restreint**. Ces derniers constituent des transferts de revenus sans contre-prestation (rentes). Les **subventions** sont par contre des paiements à des producteurs, qui sont liés à un certain comportement du destinataire souhaitable du point de vue de la politique économique.

233 Kombinierte Gliederungen:

- Die **kombinierte funktionale / volkswirtschaftliche Gliederung** der Ausgaben informiert über die ökonomische Bedeutung der Ausgaben für die einzelnen Aufgabengebiete. Daraus ist für jede Aufgabe ersichtlich, wieviel auf Investitionen, Konsum und Übertragungen entfallen.
- Der nach **Aufgabengebieten und Sachgruppen** kombinierten Gliederungen der Ausgaben kann entnommen werden, aus welchen Kostenarten sich die verschiedenen Aufgabengebiete zusammensetzen.

Die wichtigsten Ergebnisse der kombinierten Gliederungen sind im Tabellenteil der Botschaft zusammengefaßt.

3 Kreditarten

Bundesrat und Parlament stehen zur Steuerung und Kontrolle der Ausgaben verschiedene **Kreditinstrumente** zur Verfügung. Nach ihrer zeitlichen Wirksamkeit lassen sich diese unterteilen in

- Kredite im Rahmen des jährlichen Voranschlags (Zahlungskredite);
- Kredite, die über mehrere Jahre wirksam sind (Verpflichtungskredite und Zahlungsrahmen).

31 Zahlungskredite

Zur Steuerung und Kontrolle der Ausgaben während eines einzelnen Budgetjahres dienen die **Zahlungskredite**. Diese ermächtigen die Verwaltung, für den angegebenen Zweck und bis zum bewilligten Betrag während des Voranschlagsjahres zu Lasten einer bestimmten Rubrik Zahlungen zu leisten.

Das System der Zahlungskredite erlaubt Bundesrat und Parlament eine umfassende Kontrolle der jährlichen Ausgaben. Der effektiven Ausgabensteuerung — durch Kürzungen, Erhöhungen oder zeitliche Erstreckungen — sind jedoch im Rahmen der Budgetierung recht enge Grenzen gesetzt.

Außer durch rechtliche Bindungen, die bestimmte Ausgabenpositionen der Beeinflussung durch Kreditinstrumente zum vornherein entziehen (Automatismen, Defizitdeckungen, feste Betriebsbeiträge), wird der Handlungsspielraum für die Aufstellung des Voranschlags vor allem durch früher eingegangene Verpflichtungen und langfristige Sachpläne eingeschränkt. Die im Voranschlagsjahr fällig werdenden Zahlungen stellen in diesen Fällen die nicht mehr vermeidliche Konsequenz früher getroffener Entscheidungen dar.

Zur wirksamen Steuerung von Ausgaben für komplexe, mehrjährige Vorhaben bedarf es längerfristig wirksamer Kreditinstrumente, die bereits in den Voranschlag vorangehenden Planungs- und Entscheidungsphasen ansetzen.

32 Verpflichtungskredite

Zur frühzeitigen Erfassung und Steuerung der finanziellen Auswirkungen komplexer Geschäfte, deren Realisierung den Bund über mehrere Jahre verpflichtet, kann das Parlament **Verpflichtungskredite** bewilligen. Diese ermächtigen, für ein bestimmtes Vorhaben bzw. eine Gruppe gleichartiger Vor-

233 Classifications combinées:

- La **classification combinée, à la fois fonctionnelle et économique** des dépenses renseigne sur le caractère économique des dépenses dans chaque domaine d'activité. Il est ainsi possible de savoir quelle part de chaque tâche est investie, consommée ou transférée.
- La classification combinée des dépenses selon les **tâches et les groupes spécifiques** indique le genre des dépenses consacrées aux diverses fonctions.

Les principaux résultats des classifications combinées sont récapitulés dans les tables annexées aux messages sur le budget et le compte d'Etat.

3 Définitions des différents crédits

Le Conseil fédéral et le Parlement disposent de différents **instruments de crédit** pour infléchir et contrôler les dépenses. Ceux-ci se répartissent, selon la durée de leur efficacité, entre

- crédits alloués dans le cadre du budget annuel (crédits de paiements)
- crédits s'étendant sur plusieurs années (crédits d'engagements et plafonds de dépenses).

31 Crédits de paiements

La régulation et le contrôle des dépenses au cours d'un exercice budgétaire se font au moyen des **crédits de paiements**. Ceux-ci autorisent l'administration à effectuer, pendant l'année budgétaire et à la charge d'un article bien défini, des paiements pour le but indiqué et jusqu'à concurrence du montant accordé.

Le système des crédits de paiements permet au Conseil fédéral et au Parlement de contrôler l'ensemble des dépenses d'une année. Les possibilités d'agir réellement sur les dépenses lors de la budgétisation en les réduisant, les augmentant ou les étalant sur plusieurs années sont en revanche très limitées.

Abstraction faite des contraintes légales (automatismes, couverture de déficits, subventions fixes à l'exploitation), qui nous empêchent d'emblée d'influer sur certains articles de dépenses au moyen des instruments susmentionnés, la marge de manœuvre existant lors de l'établissement du budget est avant tout restreinte par des engagements contractés précédemment et des plans spécifiques à long terme. En pareils cas, les paiements échus durant l'exercice budgétaire sont la conséquence inévitable de décisions prises antérieurement.

Afin d'influencer efficacement les dépenses pour des projets complexes s'étendant sur plusieurs années, il faut disposer d'instruments de crédit qui agissent à long terme et interviennent au cours des phases de planification et de décision précédant l'élaboration du budget.

32 Crédits d'engagements

Afin de connaître suffisamment tôt — de manière à pouvoir prendre les mesures adéquates — les incidences financières de certains projets complexes dont la réalisation engage la Confédération pour plusieurs années, le Parlement peut ouvrir des **crédits d'engagements**. Ceux-ci autorisent l'adminis-

haben bis zum bewilligten Höchstbetrag finanzielle Verpflichtungen einzugehen.

Verpflichtungskredite sind insbesondere erforderlich für:

- Bauvorhaben und Liegenschaftskäufe;
- Entwicklungs-, Forschungs- und Beschaffungsvorhaben größeren Umfanges;
- Zusicherung von Beiträgen, die erst in späteren Jahren ausbezahlt sind;
- Übernahme von Bürgschaften und sonstiger Gewährleistungen.

33 Zahlungsrahmen

Der **Zahlungsrahmen** ist ein von der Bundesversammlung für mehrere Jahre festgesetzter Betrag der Zahlungskredite für eine bestimmte Aufgabe.

Er stellt keine Ausgabenbewilligung dar.

Zahlungsrahmen sind in den Bereichen zu beantragen, bei denen Zusicherungen und Zahlungen in das gleiche Jahr fallen und gleichzeitig eine längerfristige Ausgabensteuerung geboten ist.

34 Übersicht über die Kreditbegriffe im einzelnen

341 Der Zahlungskredit ermächtigt die Verwaltungseinheit, Zahlungen für den angegebenen Zweck und innerhalb des bewilligten Betrages während des Rechnungsjahres zulasten einer bestimmten Rubrik zu leisten.

341.1 Der Voranschlagskredit ist ein mit dem Voranschlag bewilligter Zahlungskredit.

Beim Aufstellen des Voranschlages ist von den rechtlichen Grundlagen auszugehen, die im Zeitpunkt, zu dem der Bundesrat den Entwurf zum Voranschlag verabschiedet, in Kraft stehen.

Ausgaben für neue Vorhaben, die zu diesem Zeitpunkt noch keine rechtliche Grundlage haben und deren finanzielle Auswirkungen für das Voranschlagsjahr sich bereits ermitteln lassen, sind in den Voranschlag aufzunehmen. Die Kredite bleiben bis zum Inkrafttreten der rechtlichen Grundlage **gesperrt**. Sie sind in der Botschaft zum Voranschlag in einer besonderen Aufstellung auszuweisen.

- Der **gewöhnliche Voranschlagskredit** dient einer einzelnen Dienststelle für einen bestimmten, durch die Rubrik umschriebenen Zweck.
- Der **Globalkredit** ist ein Zahlungskredit mit allgemein umschriebener Zweckbestimmung; er wird namentlich beantragt für die Abwicklung einer Vielzahl von Verpflichtungen, für die zentrale Materialbeschaffung durch Einkaufsstellen oder zur Erleichterung der Kreditbewirtschaftung.

Durch **Kreditabtretung** kann der Bundesrat oder eine von ihm ermächtigte Stelle aus einem Globalkredit einzelnen Verwaltungseinheiten Kreditbeträge zuweisen. Sie wird zur Zeit nur bei den für das Personalwesen eingestellten Globalkrediten, die bei der Budgetierung den einzelnen Dienststellen nicht genau zugeteilt werden können, angewendet.

341.2 Der Nachtragskredit ist ein nachträglich bewilligter Zahlungskredit, der den Voranschlag ergänzt.

tration à engager, pour un projet unique ou un groupe de projets semblables, des dépenses jusqu'à concurrence du plafond voté.

Les crédits d'engagements sont notamment requis pour

- des projets de construction et l'achat d'immeubles
- des programmes de développement, de recherche et d'acquisition d'une certaine ampleur
- l'octroi de contributions à verser au cours des années ultérieures
- l'octroi de cautions et d'autres garanties.

33 Plafonds de dépenses

Le **plafond de dépenses** est le volume de crédits de paiements que le Parlement affecte à une certaine tâche au cours d'une période pluriannuelle.

Il ne vaut pas autorisation de dépenses.

Des plafonds de dépenses seront sollicités pour les groupes de tâches pour lesquels les crédits sont alloués et payés la même année et où il y a lieu en outre d'orienter les dépenses à long terme.

34 Définition des différents crédits

341 Le crédit de paiement autorise l'unité administrative à effectuer durant l'exercice budgétaire, à la charge d'un article donné, des paiements aux fins indiquées et jusqu'à concurrence du montant voté.

341.1 Le crédit budgétaire est un crédit de paiement voté dans le cadre du budget.

L'établissement du projet de budget est régi par les bases légales en vigueur au moment de son adoption par le Conseil fédéral.

Les dépenses destinées à de nouveaux projets encore dépourvus de base légale, mais dont on peut d'ores et déjà déterminer l'incidence financière sur l'exercice budgétaire, sont également portées au budget. Les crédits demeurent toutefois **bloqués** jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale. Ils font l'objet d'un relevé ad hoc inséré dans le message sur le budget.

- Le **crédit budgétaire ordinaire** est le crédit dont dispose un office pour faire face aux buts définis par l'article.
- Le **crédit global** est un crédit de paiement dont l'affectation n'est définie qu'en termes généraux. Il est notamment destiné à assurer l'exécution d'engagements les plus divers, à financer l'acquisition de matériel par les services centraux d'achat ou encore à faciliter la gestion des crédits.

Par la **cession de crédit**, le Conseil fédéral ou un office auquel il donne l'autorisation peut attribuer à certaines unités administratives des crédits partiels à valoir sur un crédit global. La cession de crédit n'est applicable que pour les crédits globaux afférents au personnel, lesquels ne peuvent pas être attribués exactement à chaque office lors de l'établissement du budget.

341.2 Le crédit supplémentaire est un crédit de paiement autorisé après coup en complément du budget.

Nachtragskredite sind unverzüglich anzufordern, wenn eine Ausgabe im Voranschlagsjahr unvermeidlich ist und kein ausreichender Voranschlagskredit zur Verfügung steht.

Im Begehren sind der Kreditbedarf eingehend zu begründen und die wichtigsten Berechnungsgrundlagen (Preis, Menge, Währungskurs usw.) darzulegen. Es ist nachzuweisen, warum die Ausgabe nicht rechtzeitig vorausgesehen werden konnte, die Verzögerung der Zahlung zu erheblichen Nachteilen führen würde und warum nicht bis zum nächsten Voranschlag oder Nachtrag zugewartet werden kann.

- Der **ordentliche Nachtragskredit** (ohne Vorschuß) wird von den eidgenössischen Räten mit dem Nachtrag I (Juni-Session) oder II (Dezember-Session) zum Voranschlag bewilligt.
- Der **Nachtragskredit mit Vorschuß**: Bei zeitlicher Dringlichkeit wird der Nachtragskredit in der Regel vom Bundesrat mit Zustimmung der Finanzdelegation (**gewöhnlicher Vorschuß**) oder ausnahmsweise und bei besonderer Dringlichkeit vom Bundesrat allein (**dringlicher Vorschuß**) gewährt. Bevorschusste Nachträge sind den eidgenössischen Räten mit der nächsten Nachtragsbotschaft oder mit der Staatsrechnung zur Genehmigung vorzulegen.
- Die **Kreditüberschreitung** ist der Kredit, den der Bundesrat wegen Dringlichkeit nach der Verabschiedung seiner Botschaft zum Nachtrag II bewilligt.
- Durch **Kreditübertragung** wird zur Fortsetzung oder Beendigung eines bestimmten Vorhabens, für das der bewilligte Kredit nicht ausreicht, ein im Vorjahr nicht voll beanspruchter Zahlungskredit auf das Rechnungsjahr übertragen. Kreditübertragungen werden von den eidgenössischen Räten zusammen mit den Nachträgen gewährt. Sie können nötigenfalls bevorschusst werden. Übersteigt der Mehrbedarf den im Vorjahr nicht beanspruchten Kreditrest, so ist für den ganzen Betrag ein Nachtragskredit zu beantragen.

342 Der Verpflichtungskredit gibt die Ermächtigung, für ein bestimmtes Vorhaben oder eine Gruppe gleichartiger Vorhaben bis zum bewilligten Höchstbetrag finanzielle Verpflichtungen einzugehen.

Verpflichtungskredite werden entweder aufgrund einer Botschaft mit besonderem Bundesbeschluß oder zusammen mit dem Voranschlag oder den Nachträgen bewilligt.

Sie ermächtigen nicht, Zahlungen zu leisten.

342.1 Arten der Verpflichtungskredite

- Die **Objektkredite** sind Verpflichtungskredite für bestimmte Bauvorhaben, Liegenschaftskäufe und Materialbeschaffungen. Für Bauvorhaben und Liegenschaftskäufe im bundeseigenen Bereich wird eine separate Botschaft verlangt, sofern der Objektkredit 2 Millionen Franken übersteigt (sog. Botschaftsvorhaben). Objektkredite unter dieser Limite können zusammen mit dem Budget (Objektverzeichnis) oder den Nachträgen verlangt werden.
- Der **Jahreszusicherungskredit** ist die mit dem Voranschlag erteilte Ermächtigung, während des Voranschlagsjahres im Rahmen des bewilligten Kredites finanzielle Leistungen zuzusichern, wobei die Geltungsdauer der einzelnen Zusicherung in der Regel beschränkt wird.

Il doit être sollicité immédiatement lorsqu'une dépense ne peut être évitée au cours de l'exercice budgétaire et que l'on ne dispose pas d'un crédit budgétaire suffisant.

Le crédit sera dûment justifié dans la requête qui fera en outre état des principales bases de calcul (prix, quantité, cours de change, etc.). On indiquera pourquoi la dépense ne pouvait être prévue à temps, pourquoi le retard du paiement entraînerait de graves inconvénients et pourquoi on ne saurait attendre jusqu'au prochain budget ou supplément budgétaire.

- Le **crédit supplémentaire ordinaire** est ouvert par les Chambres fédérales avec le premier ou le deuxième supplément budgétaire (respectivement session de juin ou de décembre).
- Le **crédit supplémentaire provisoire**: en cas d'urgence, le crédit supplémentaire est en règle générale accordé par le Conseil fédéral avec l'assentiment de la Délégation des finances (**crédit provisoire ordinaire**) ou exceptionnellement, si c'est très urgent, par le seul Conseil fédéral (**crédit provisoire urgent**). Les crédits provisoires seront soumis pour approbation aux Chambres fédérales lors du prochain message concernant le supplément budgétaire ou conjointement avec le compte d'Etat.
- Le **dépassement de crédit** est le crédit que le Conseil fédéral est amené à voter, en cas d'impérieuse nécessité, postérieurement à l'adoption du message sur le second supplément budgétaire.
- Le **crédit reporté** consiste en un crédit de paiement non utilisé entièrement l'année précédente et reporté en vue de poursuivre ou d'achever un projet pour lequel le budget de l'année en cours ne prévoit pas un crédit suffisant. Les crédits reportés sont votés par les Chambres fédérales concurremment avec les suppléments budgétaires. Ils peuvent faire au besoin l'objet de crédits provisoires. Si la rallonge nécessaire est supérieure au solde non utilisé de l'exercice précédent, il y a lieu de solliciter un crédit supplémentaire pour la totalité du montant.

342 Le crédit d'engagement autorise le Conseil fédéral à engager pour un projet unique ou un groupe de projets similaires, des dépenses jusqu'à concurrence du plafond voté.

Les crédits d'engagements sont votés soit sur la base d'un message avec arrêté fédéral y relatif ou dans le cadre du budget ou de ses suppléments.

Ils n'autorisent pas à effectuer des paiements.

342.1 Les différents crédits d'engagements

- Le **crédit d'ouvrage** est un crédit d'engagement destiné à certains projets de construction, achats d'immeubles et acquisitions de matériel. Les projets de construction et d'achats d'immeubles relevant du propre domaine de la Confédération requièrent un message séparé si le crédit d'ouvrage excède 2 millions de francs (projets donnant lieu à des messages). Les crédits d'ouvrages inférieurs à cette limite peuvent être sollicités dans le cadre du budget (liste des ouvrages) ou de ses suppléments.
- Le **crédit annuel d'engagement** est l'autorisation donnée par la voie du budget d'allouer pendant l'exercice budgétaire certaines prestations financières jusqu'à concurrence du crédit voté. L'octroi de la prestation est en principe subordonné à l'utilisation des fonds dans un certain délai.

- Der **Gesamtkredit** faßt mehrere, von den eidgenössischen Räten einzeln spezifizierte Verpflichtungskredite zusammen.

Meist räumt das Parlament dem Bundesrat die Kompetenz ein, innerhalb des Gesamtkredites geringfügige Verschiebungen zwischen den verschiedenen Objektkrediten vorzunehmen. Als geringfügig gilt eine **Kreditverschiebung**, wenn sie die für das betreffende Vorhaben maßgebliche Teuerung nicht überschreitet und die ursprüngliche Zweckbestimmung wahr.

- Der **Rahmenkredit** ist ein Verpflichtungskredit mit delegierter Spezifikationsbefugnis. Der Bundesrat oder die Verwaltung kann im Rahmen der von den eidgenössischen Räten allgemein umschriebenen Zwecksetzung bis zum bewilligten Kreditbetrag einzelne Verpflichtungskredite ausscheiden.
- Der **Sammelkredit** ist ein Verpflichtungskredit in der Form des Gesamtkredites oder des Rahmenkredites.

342.2 Mit dem **Zusatzkredit** ergänzt das Parlament einen ungenügenden Verpflichtungskredit. Zusatzkredite werden im gleichen Verfahren wie der ursprüngliche Verpflichtungskredit bewilligt.

- Zusatzkredite sind unverzüglich und vor dem Eingehen der Verpflichtungen zu begehren. Für teuerungs- und währungsbedingte Mehrkosten kann der Zusatzkredit beantragt werden, wenn die Ausführung des Vorhabens abgeschlossen ist. Die Zahlungen dürfen indessen in keinem Fall den ursprünglichen Verpflichtungskredit übersteigen.
- Erträgt die Ausführung oder Fortsetzung eines Vorhabens, für das der bewilligte Verpflichtungskredit nicht genügt, keinen Aufschub, kann der Bundesrat entweder mit vorgängiger Zustimmung der Finanzdelegation der eidgenössischen Räte (Zusatzkredit mit gewöhnlichem Vorschuß) oder bei außerordentlicher Dringlichkeit von sich aus (Zusatzkredit mit dringlichem Vorschuß) die zuständige Stelle ermächtigen, die Verpflichtungen einzugehen. Er holt nachträglich im ordentlichen Verfahren die Genehmigung durch die eidgenössischen Räte ein.

4 Sachwortregister

Die Verweise beziehen sich auf die Ziffern 1–3 der Allgemeinen Erläuterungen zum Finanzhaushalt des Bundes (Begriffe durch Fettdruck hervorgehoben).

	Ziff.
Aktiven	163
Aktivierung	142
Anleihen	182
Aufgabengliederung	231
Aufwand	142
— überschuß	151
Ausgaben	131, 132, 222
— überschuß	151
— rubrik	222
Betriebsrechnung	115
Bilanz	122, 162
Bruttodarstellung	135
Budgetprinzipien	135

- Le **crédit d'ensemble** regroupe plusieurs crédits d'engagements spécifiés par les Chambres fédérales.

Le plus souvent, le Parlement donne au Conseil fédéral la compétence de modifier quelque peu les divers crédits d'ouvrages à l'intérieur du crédit d'ensemble. Un **transfert de crédit** est réputé modeste lorsqu'il n'excède pas le renchérissement admis pour le projet en cause et qu'il ne porte pas atteinte à son affectation initiale.

- Le **crédit-cadre** est un crédit d'engagement assorti d'un pouvoir de délégation. Le Conseil fédéral ou l'administration peut, dans les limites des objectifs définis par l'Assemblée fédérale, libérer des crédits d'engagements opérationnels jusqu'à concurrence du crédit de programme voté.
- Le **crédit de programme** est un crédit d'engagement qui peut prendre la forme d'un crédit d'ensemble ou d'un crédit-cadre.

342.2 En votant un **crédit additionnel**, le Parlement complète un crédit d'engagement jugé insuffisant. Les crédits additionnels sont ouverts selon la même procédure que le crédit d'engagement initial.

- Les crédits additionnels doivent être demandés immédiatement, c'est-à-dire avant que les dépenses ne soient engagées. Ils peuvent être sollicités pour des dépenses supplémentaires dues au renchérissement ou à des facteurs monétaires, lorsque la réalisation du projet est achevée. Les paiements ne sauraient en aucun cas dépasser le crédit d'engagement voté.
- Si l'exécution ou la poursuite d'un projet, pour lequel le crédit d'engagement voté est insuffisant, ne souffre aucun retard, le Conseil fédéral peut autoriser le service compétent, soit avec l'assentiment préalable de la Délégation parlementaire des finances (crédit provisoire ordinaire), soit, en cas d'impérieuse nécessité, de son propre gré (crédit provisoire urgent), à engager des dépenses. Il requiert ultérieurement, suivant la procédure ordinaire, l'approbation des Chambres fédérales.

4 Index

Les renvois se rapportent aux chiffres 1 à 3 des Explications générales concernant les finances de la Confédération (termes en caractères gras).

	Chiffre
Actif	163
Annualité	135
Article de dépenses	222
— recettes	222
Bilan	122, 162
Blocage de crédits	341.1
Boni	151
Bons du trésor	182
Capital réel	232
Capitalisation	142
Cession de crédits	341.1
Charges	142

	Ziff.		Chiffre
Bundesrechnung	115	Classification des tâches	233
Bundestresorerie	18, 181	Classification économique	211, 232
Darlehen	232	Classification fonctionnelle	211, 231
Deckungserfolg	152	Classification fonctionnelle et économique	233
Eigeninvestitionen	232	Classification organique	211, 221
Einheit	135	Classification par groupes de tâches	231
Einnahmen	131, 132, 222	Classification selon les critères de la statistique financière	23
— überschuß	151	Classification spécifique	211, 222, 233
— rubrik	222	Comptabilité privée	112
Erfolgsrechnung	112	Compte capital	122, 161
Ertrag	142	Compte de financement	112
— überschuß	151	Comptes de la Confédération	115
Eventualforderungen	167	Compte de résultats	112
— Verpflichtungen	167	Compte des investissements	114
Finanzierungserfolg	132	Compte des variations de la fortune	122, 131, 132, 14, 144
Finanzierungsrechnung	112	Compte d'Etat	122
Finanzrechnung	122, 13	Compte d'exploitation	115
finanzstatistische Gliederungen	23	Compte financier	122, 131, 133, 144
funktionelle Gliederung	231	Compte général	122, 144, 15
funktional/volkswirtschaftliche Gliederung	233	Compte d'ordre	167
Geldmarkt-Buchforderungen	182	Comptes de frais	112, 115
Geldmarkt-Kredite	182	Comptes publics	113
Gesamtkredit	342.1	Contributions à des investissements	232
Gesamtrechnung	122, 15	Créances comptables à court terme	182
Gliederung nach Aufgabengebieten	211, 231	Créances conditionnelles	167
Gliederung nach Institutionen	221	Crédit additionnel	342.2
Gliederung nach volkswirtschaftlichen Kriterien	232	Crédit annuel d'engagement	342.1
Globalkredit	341.1	Crédit budgétaire	341.1
Hauptsachgruppen	222	Crédit-cadre	342.1
Institutionelle Gliederung	136, 211, 221	Crédit d'engagement	32, 342
Interner Verrechnungsverkehr	163, 164	Crédit d'ensemble	342.1
Inventarverordnung	163, 232	Crédit de paiement	134, 31, 341
Investitionen (Investitionsausgaben)	163, 232	Crédit de programme	342.1
Investitionsbeiträge	232	Crédit d'ouvrage	342.1
Investitionsrechnung	114	Crédit global	341.1
Jahreszusicherungskredite	342.1	Crédit provisoire (lors de crédits supplémentaires)	341.2
Jährlichkeit	135	Crédit supplémentaire	341.2
Kantonales Modell	114	— ordinaire	341.2
Kapitalrechnung	122, 161	— provisoire	341.2
Kontenplan	212, 22	Crédits à court terme	182
Kostenrechnung	112, 115	Découvert (du bilan)	153, 165
Kreditabtretung	341.1	Déficit	151
Kreditinstrumente	3	Degré de couverture	152
Kreditüberschreitung	341.2	Dépassement de crédit	341.2
Kreditübertragung	341.2	Dépenses	131, 222
Kreditverschiebung	342.1	Dépenses à amortir	163
Laufende Ausgaben (Konsum)	232	Dépenses courantes (consommation)	232
Nachtragskredit	341.2	Dette	164
— ordentlicher	341.2	Emprunts	182
— mit Vorschuß	341.2	Engagements conditionnels	167
Neues Rechnungsmodell der Konferenz	114	Entreprises et établissements non autonomes	171
Neutralisierung	142	Etat de la fortune	162
Objektkredit	342.1	Excédent de charges	151
Ordnungskonten	167	Excédent de dépenses	151
Passiven	164	Excédent de recettes	151
Passivierung	142	Excédent de revenus	151
Privatwirtschaftliches Rechnungswesen	112	Fonds spéciaux	167
Rahmenkredit	342.1	Fortune de l'Etat	141
Realkapital	232	Groupes spécifiques	136
		Groupes spécifiques principaux	222

	Ziff.		Chiffre
Rahmenkredit	342.1	Inscription au passif	142
Realkapital	232	Instruments de crédit	3
Rechnungsmodell des Bundes	19	Inventaire, ordonnance sur l'	163, 232
Rechnungssystem des Bundes	12	Investissements (dépenses d'inves-	163, 232
Rechnung der Vermögens-	122, 14	tissements)	
veränderungen		Investissements propres	232
Reinaufwand	151	Modèle cantonal	114
Reinertrag	151	Modèle comptable de la Confédération	19
Rubrik	222	Neutralisation	142
Rückstellungen	142, 164	Non-contraction	135
Sachgruppengliederung	136, 211, 222	Nouveau modèle comptable de la Con-	114
Sachgruppen	222	fédération des directeurs cantonaux des	
Sachuntergruppen	222	finances	
Sammelkredit	342.1	Opérations internes de compensation	163, 164
Schatzanweisungen	182	Passif	164
Staatliche Rechnung	113	Plafond de dépenses	33
Staatsrechnung	122	Plan comptable général	212
Staatsvermögen	141	Prêts	232
Sonderrechnungen	17	Principes budgétaires	135
Sperrung von Krediten	341.1	Produit brut	135
Spezialfonds	166	Provisions	142, 164
Spezifikation	135	Recettes	131, 222
Subventionen	232	Réévaluations	164
Transferzahlungen	232	Relevés de trésorerie	115
Tresorerie	18, 181	Report de crédit	341.2
Tresorerieausweis	115	Rescriptions	182
Übertragungen	232	Revenus	142
— im engeren Sinn	232	Sous-groupes (spécifiques)	222
Unselbständige Betriebe und	171, 172	Spécialité	135
Anstalten		Subventions	232
Vermögenslage	162	Système comptable de la Confédéra-	12
Vermögensveränderung	14	tion	
Verpflichtungskredit	32, 342	Taux de financement	132, 141
Volkswirtschaftliche Gliederung	211, 232	Transfert de crédit	342.1
Vollständigkeit	135	Transferts	232
Voranschlagskredit	341.1	Transferts au sens restreint	232
Vorschuß (bei Nachtragskrediten)	341.2	Trésorerie de la Confédération	18, 181
Wertberichtigungen	164	Unité	135
Zahlungskredit	31, 341	Universalité	135
Zahlungsrahmen	33	Variations de la fortune	14
Zusatzkredit	342.2		
zu tilgende Ausgaben	163		

VORANSCHLAG

BUDGET

Finanzvoranschlag

Budget financier

Inhaltsverzeichnis

1 Gliederung der Ausgaben und Einnahmen 302

2 Zusammenzug der Ausgaben und Einnahmen nach
Dienststellen 303

3 Finanzvoranschlag 306

Table des matières

1 Classification des dépenses et des recettes 302

2 Récapitulation des dépenses et des recettes selon
les offices 303

3 Budget financier 306

Gliederung der Ausgaben und Einnahmen — Classification des dépenses et des recettes

Dezimalnumerierung
Numérotation décimale

Institutionelle Gliederung

a) nach Departementen:

Behörden und Gerichte	100
Departement für auswärtige Angelegenheiten	200
Departement des Innern.	300
Justiz- und Polizeidepartement	400
Militärdepartement	500
Finanzdepartement	600
Volkswirtschaftsdepartement	700
Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement.	800

b) nach Dienststellen:
Siehe Seiten 303—305

Gliederung nach Sachgruppen

a) Hauptgruppen

Verzinsung	10—19
Behörden	20
Personal.	21—29
Allgemeine Ausgaben	30—39
Kantonsanteile.	40,0
Bundeseigene Sozialwerke	40,5
Bundesbeiträge	41—48
Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	49
Grundstücke und Fahrnis	50—55
Gemeinschaftswerke	56—59
Darlehen und Warengeschäfte.	60—69
Ertrag des Bundesvermögens	70—79
Fiskaleinnahmen	80—89
Übrige Einnahmen	90—99

b) Untergruppen:
Siehe Tabellen Seite 104 ff.

Interne Gliederung

Gemäß individuellen Bedürfnissen der Dienststellen

Aufbau einer Rubrik

Institutionelle Gliederung	501
Gliederung nach Sachgruppen.	21
Interne Gliederung	6
Weitere Spezifikationen	02
Dienstkleider des Lehrpersonals.	501.216.02

Weitere Spezifikation der Ausgaben und Einnahmen:

Funktionale Gliederung der Ausgaben

Siehe Tabellen Seiten 134 ff.

Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben

Siehe Tabelle Seite 142.

Classification organique

a) par départements:

Autorités et tribunaux
Département des affaires étrangères
Département de l'intérieur
Département de justice et police
Département militaire
Département des finances
Département de l'économie publique
Département des transports, des communications et de l'énergie

b) par offices:
Voir pages 303—305

Classification spécifique

a) Groupes principaux:

Intérêts
Autorités
Personnel
Dépenses générales
Parts cantonales
Œuvres sociales de la Confédération
Subventions fédérales
Mesures d'entraide et institutions internationales
Immeubles et mobilier
Entreprises exécutées en communauté
Prêts et marchandises
Produit de la fortune
Recettes fiscales
Autres recettes

b) Sous groupes:
Voir tables pages 104 ss.

Classification interne

Selon les besoins individuels des offices

Structure d'un article

Classification organique
Classification spécifique
Classification interne
Spécification complémentaire
Uniformes des instructeurs

Spécification complémentaire des dépenses et des recettes:

Classification fonctionnelle des dépenses

Voir tables pages 134 ss.

Classification économique des dépenses

Voir table page 142.

Seite	Zusammenzug der Ausgaben und Einnahmen	Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes	Récapitulation des dépenses et des recettes	Page
		Fr.	Fr.		
	Einnahmenüberschuß	1 266 863 579		Excédent des recettes	
	Total	25 952 145 321	27 219 008 900	Total	
	1 Behörden und Gerichte	374 025 800	32 868 000	1 Autorités et tribunaux	
306	101 Eidgenössische Räte	20 026 400	—	101 Chambres fédérales	306
307	103 Bundesrat	3 263 800	—	103 Conseil fédéral	307
307	104 Bundeskanzlei	324 543 000	28 925 000	104 Chancellerie fédérale	307
308	105 Bundesgericht	20 047 900	3 809 000	105 Tribunal fédéral	308
309	106 Versicherungsgericht	6 144 700	134 000	106 Tribunal des assurances	309
	2 Departement für auswärtige Angelegenheiten	1 088 106 750	28 901 600	2 Département des affaires étrangères	
310	201 Departement für auswärtige An- gelegenheiten	381 013 900	27 037 900	201 Département des affaires étran- gères	310
313	202 Direktion für Entwicklungszusam- menarbeit und humanitäre Hilfe	707 092 850	1 863 700	202 Direction de la coopération au dé- veloppement et de l'aide humani- taire	313
	3 Departement des Innern	8 077 181 726	81 975 300	3 Département de l'intérieur	
314	301 Generalsekretariat	4 066 200	36 000	301 Secrétariat général	314
315	302 Bundesamt für Kulturpflege	89 950 500	503 500	302 Office fédéral de la culture	315
316	304 Landesbibliothek	6 269 700	600	304 Bibliothèque nationale	316
317	305 Bundesarchiv	1 755 000	—	305 Archives fédérales	317
317	311 Meteorologische Anstalt	28 445 100	1 017 500	311 Institut de météorologie	317
319	312 Landesmuseum	9 138 200	124 800	312 Musée national	319
320	314 Amt für Bundesbauten	467 127 000	390 000	314 Office des constructions fédérales	320
321	315 Bundesamt für Forstwesen und Landschaftsschutz	135 523 300	3 897 000	315 Office fédéral des forêts et de la protection du paysage	321
323	316 Bundesamt für Gesundheitswe- sen	60 756 500	7 076 000	316 Office fédéral de la santé publique	323
325	317 Bundesamt für Statistik	35 226 900	230 000	317 Office fédéral de la statistique . .	325
326	318 Bundesamt für Sozialversiche- rung	5 310 308 400	3 930 000	318 Office fédéral des assurances so- ciales	326
327	319 Bundesamt für Umweltschutz . .	187 864 780	666 000	319 Office fédéral de la protection de l'environnement	327
328	320 Bundesamt für Bildung und Wis- senschaft	717 415 546	800 000	320 Office fédéral de l'éducation et de la science	328
330	321 Bundesamt für Militärversiche- rung	237 684 200	5 600 000	321 Office fédéral de l'assurance mili- taire	330
330	322 Militärspital Novaggio	4 228 100	891 000	322 Clinique militaire Novaggio . . .	330
331	323 Turn- und Sportschule	50 970 200	1 339 000	323 Ecole de gymnastique et de sport	331
332	329 Schweizerischer Schulrat	48 988 800	—	329 Conseil des écoles	332
332	330 Technische Hochschule, Zürich .	377 472 000	13 727 000	330 Ecole polytechnique, Zurich . . .	332
333	331 Institut für Reaktorforschung . .	—	—	331 Institut de recherches en matière de réacteurs	333
334	332 Institut für Nuklearforschung . .	—	—	332 Institut de recherches nucléaires	334
335	334 Anstalt für das forstliche Ver- suchswesen	17 882 700	182 900	334 Institut de recherches forestières	335
335	335 Materialprüfungs- und Versuchs- anstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe	45 543 300	22 991 000	335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, la construction et les arts et mé- tiers	335
336	336 Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewäs- serschutz	13 022 000	420 000	336 Institut pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux	336
336	337 Institut für Reaktor- und Nuklear- forschung	120 562 600	15 593 000	337 Institut de recherches nucléaires et en matière de réacteurs	336
337	340 Techn. Hochschule, Lausanne . .	151 070 700	2 560 000	340 Ecole polytechnique, Lausanne .	337
	4 Justiz- und Polizeidepartement	609 228 700	63 284 000	4 Département de justice et police	
338	401 Generalsekretariat	24 754 800	600 000	401 Secrétariat général	338
338	402 Bundesamt für Justiz	113 041 200	4 930 000	402 Office fédéral de la justice	338
339	403 Bundesamt für Polizeiwesen . . .	18 165 050	4 070 000	403 Office fédéral de la police	339
340	404 Bundesamt für Ausländerfragen	8 653 400	2 800 000	404 Office fédéral des étrangers . . .	340
341	405 Bundesanwaltschaft	24 813 250	1 805 000	405 Ministère public de la Confédéra- tion	341

Seite	Zusammenzug der Ausgaben und Einnahmen	Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes	Récapitulation des dépenses et des recettes	Page
		Fr.	Fr.		
	4 Justiz- und Polizeidepartement (Fortsetzung)			4 Département de justice et police (suite)	
341	406 Bundesamt für Privatversiche- rungswesen	2833 400	5 300 000	406 Office fédéral des assurances pri- vées	341
342	407 Bundesamt für geistiges Eigen- tum	14 793 200	24 965 000	407 Office fédéral de la propriété in- tellectuelle	342
342	408 Bundesamt für Zivilschutz	193 420 800	10 025 000	408 Office fédéral de la protection ci- vile	342
343	412 Bundesamt für Raumplanung . .	5 613 300	—	412 Office fédéral de l'aménagement du territoire	343
344	413 Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung	3 259 500	87 000	413 Institut suisse de droit comparé	344
344	414 Amt für Meßwesen	7 891 400	2 762 000	414 Office de métrologie	344
345	415 Delegierter für das Flüchtlings- wesen	191 989 400	5 940 000	415 Délégué aux réfugiés	345
	5 Militärdepartement	4 436 416 700	58 086 700	5 Département militaire	
346	501 Direktion der Militärverwaltung .	350 207 700	5 911 000	501 Direction de l'administration mili- taire	346
347	511 Stab der Gruppe für General- stabsdienste	393 531 000	900 000	511 Etat-major du groupement de l'état-major général	347
347	512 Bundesamt für Genie und Festun- gen	100 240 300	1 120 000	512 Office fédéral du génie et des for- tifications	347
348	513 Bundesamt für Übermittlungs- truppen	2 367 400	11 600	513 Office fédéral des troupes de transmission	348
348	514 Bundesamt für Sanität	15 543 500	549 000	514 Office fédéral des affaires sani- taires de l'armée	348
349	515 Bundesamt für Militärveterinär- dienst	6 233 000	6 000	515 Office fédéral des affaires vétéri- naires de l'armée	349
349	516 Oberkriegskommissariat	403 252 500	4 023 000	516 Commissariat central des guerres	349
351	519 Kriegsmaterialverwaltung	459 559 200	16 466 000	519 Intendance du matériel de guerre	351
351	521 Pulververwaltung	10 552 300	12 867 500	521 Intendance des poudres	351
352	531 Stab der Gruppe für Ausbildung	90 706 800	4 924 000	531 Etat-major du groupement de l'instruction	352
353	534 Militärpferdeanstalt	5 943 800	1 374 000	534 Dépôt des chevaux de l'armée .	353
354	536 Bundesamt für Adjutantur	995 500	28 000	536 Office fédéral de l'adjudance . .	354
354	541 Gruppe für Rüstungsdienste . . .	2 304 622 100	717 000	541 Groupement de l'armement . . .	354
355	561 Bundesamt für Landestopogra- phie	12 885 200	7 125 000	561 Office fédéral de la topographie	355
356	567 Militärstrafdetachment Zuger- berg	221 100	284 600	567 Détachement des détenus mili- taires du Zugerberg	356
356	572 Bundesamt für Militärflugplätze.	276 991 500	1 780 000	572 Office fédéral des aérodromes militaires	356
357	581 Zentralstelle für Gesamtverteidi- gung	2 563 800	—	581 Office central de la défense . . .	357
	6 Finanzdepartement	4 183 032 085	25 733 782 400	6 Département des finances	
358	600 Generalsekretariat	2 329 200	—	600 Secrétariat général	358
358	601 Finanzverwaltung	11 706 762 200	794 267 000	601 Administration des finances . . .	358
359	602 Zentrale Ausgleichsstelle	24 979 100	36 500 000	602 Centrale de compensation	359
360	603 Münzstätte	6 506 400	1 991 500	603 Monnaie fédérale	360
361	605 Steuerverwaltung	2 334 655 500	19 875 385 000	605 Administration des contributions	361
361	606 Zollverwaltung	377 097 400	4 933 600 000	606 Administration des douanes . . .	361
363	610 Bundesamt für Organisation . . .	16 687 635	—	610 Office fédéral de l'organisation .	363
363	611 Finanzkontrolle	6 901 500	—	611 Contrôle des finances	363
363	612 Bankenkommission	2 975 000	6 045 600	612 Commission des banques	363
364	614 Personalamt	61 557 450	6 590 200	614 Office du personnel	364
364	615 Versicherungskasse	178 666 700	79 403 100	615 Caisse d'assurance	364
	7 Volkswirtschaftsdepartement .	3 197 746 810	90 787 100	7 Département de l'économie publique	
366	701 Generalsekretariat	5 885 100	92 000	701 Secrétariat général	366
366	702 Preiskontrollstelle	15 891 700	15 130 000	702 Office du contrôle des prix	366

Seite	Zusammenzug der Ausgaben und Einnahmen	Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes	Récapitulation des dépenses et des recettes	Page
		Fr.	Fr.		
	7 Volkswirtschaftsdepartement (Fortsetzung)			7 Département de l'économie publique (suite)	
367	703 Bundesamt für Außenwirtschaft	328 392 000	21 484 800	703 Office fédéral des affaires écono- miques extérieures	367
368	704 Abteilung für Ein- und Ausfuhr. .	4 228 300	5 900 000	704 Division des importations et des exportations	368
368	705 Bundesamt für Industrie, Gewer- be und Arbeit	425 751 620	227 850	705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail	368
370	707 Bundesamt für Landwirtschaft . .	2 086 234 400	818 269 200	707 Office fédéral de l'agriculture . .	370
373	711/18 Landwirtschaftliche For- schungsanstalten	81 218 300	10 960 100	711/18 Stations de recherches agro- nomiques	373
374	719 Gestüt	5 412 800	1 498 000	719 Haras	374
375	720 Bundesamt für Veterinärwesen .	14 048 700	7 749 000	720 Office vétérinaire fédéral	375
376	723 Bundesamt für Konjunkturfragen	43 640 340	80 000	723 Office fédéral des questions con- joncturelles	376
377	724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung	14 951 200	14 454 000	724 Office fédéral pour l'approvision- nement économique du pays	377
378	725 Bundesamt für Wohnungswesen	71 142 750	6 710 000	725 Office fédéral du logement	378
379	726 Getreideverwaltung	100 949 600	3 265 500	726 Administration des blés	379
	8 Verkehrs- und Energiewirt- schaftsdepartement	3 986 406 750	312 239 800	8 Département des transports, des communications et de l'énergie	
380	801 Generalsekretariat	22 114 800	16 000	801 Secrétariat général	380
381	802 Bundesamt für Verkehr	1 776 709 100	298 080	802 Office fédéral des transports . . .	381
382	803 Bundesamt für Zivilluftfahrt . . .	168 643 300	131 830 000	803 Office fédéral de l'aviation civile	382
383	804 Bundesamt für Wasserwirtschaft	47 595 150	247 000	804 Office fédéral de l'économie des eaux	383
384	805 Bundesamt für Energiewirtschaft	45 139 000	7 166 000	805 Office fédéral de l'énergie	384
385	806 Bundesamt für Straßenbau	1 926 205 400	—	806 Office fédéral des routes	385
385	807 PTT-Betriebe	—	170 000 000	807 Entreprise des PTT	385

Finanzvoranschlag	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Budget financier
	Fr.	Fr.	Fr.	
Gesamtausgaben	231 761 850 003	24 225 397 897	25 952 145 321	Dépenses totales
Gesamteinnahmen	25 143 987 467	24 396 035 728	27 219 008 900	Recettes totales
 1 Behörden und Gerichte				 1 Autorités et tribunaux
Ausgaben	274 015 084	344 635 900	374 025 800	Dépenses
Einnahmen	334 095 24	32 671 900	32 868 000	Recettes
 101 Eidgenössische Räte				 101 Chambres fédérales
Ausgaben	16 993 812	18 285 700	20 026 400	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
202.01 Jahresvergütung an die Mitglieder des Nationalrates und Zulagen der Ratspräsidenten	3 340 000	3 340 000	3 700 000	202.01 Indemnité annuelle aux membres du Conseil national et indemnité parti- culière aux présidents de conseil
2 Sitzungen des Nationalrates	4 238 170	4 700 000	5 200 000	2 Séances du Conseil national
3 Kommissionssitzungen des Natio- nalrates	2 019 122	2 400 000	2 700 000	3 Séances de commissions du Con- seil national
4 Kommissionssitzungen des Stände- rates	735 921	800 000	900 000	4 Séances de commissions du Con- seil des Etats
5 Repräsentationsauslagen	13 412	12 000	165 000	5 Frais de représentation
6 Beiträge an die Fraktionen	914 100	931 000	1 060 000	6 Contribution aux groupes
7 Delegationen Europarat, EFTA und Europaparlament	398 678	700 000	550 000	7 Délégations au Conseil de l'Europe, à l'AELE et au Parlement européen
8 Besuchsaustausch mit ausländi- schen Parlamenten	260 740	175 000	86 500	8 Visites réciproques avec des parle- ments étrangers
9 Verschiedene Kosten	53 560	65 000	66 000	9 Frais divers
10 Delegationsaufträge	10 812	11 000	11 000	10 Missions confiées à des délégations
11 Interparlamentarische Union (IPU) .	—	—	145 000	11 Union interparlementaire (UIP)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
312.01 Kommissionen und Honorare	56 095	—	—	312.01 Commissions et honoraires
2 EDV-Dienstleistungsaufträge	1 337	—	—	2 Mandats de prestations informa- tiques
 Parlamentsdienste				 Services du Parlement
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.20 Personalbezüge	3 740 443	3 703 500	3 812 700	212.20 Rétribution du personnel
21 Dienstkleider	—	5 800	6 000	21 Uniformes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.20 Ersatz von Auslagen	51 849	67 000	63 000	302.20 Débours
312.20 Kommissionen und Honorare	102 845	198 000	358 000	312.20 Commissions et honoraires
21 Personal für die Parlamentssessio- nen	1 031 467	1 070 100	1 140 700	21 Personnel engagé pour les sessions parlementaires
22 Hilfskräfte	—	5 200	5 300	22 Auxiliaires
23 Ausbildung des Personals	—	—	5 000	23 Formation du personnel
322.20 Verwaltungsauslagen	1 449	71 800	21 800	322.20 Frais d'administration
21 Dokumentationsunterlagen	20 799	27 000	27 000	21 Documentation
22 Übrige Bücher, Zeitungen, Zeit- schriften	2 507	2 600	2 700	22 Autres livres, journaux et revues
373.01 Mitgliederbeiträge	508	700	700	373.01 Cotisations

Begründung**Exposé des motifs**

Allfällige Abweichungen innerhalb der Dienststellen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles à l'intérieur des offices sont dues à la présentation en nombres ronds.

Zu 101 Eidgenössische Räte**Ad 101 Chambres fédérales**

202.01 BG vom 17.3.1972 über die Bezüge der Mitglieder der eidg. Räte (Taggeldergesetz), Änderung vom 16.12.1983.

LF du 17.3.1972 sur les indemnités dues aux membres des conseils législatifs (loi sur les indemnités), modifiée le 16.12.1983.

— Feste Jahresentschädigung 200×Fr. 16 500.—	3300 000
— Zulage an die Ratspräsidenten 2×Fr. 20 000.—	40 000
— Annahme: Erhöhung der Ansätze um 10% (neue Legislaturperiode)	360 000
	<u>3700 000</u>

— Indemnité annuelle, 200×16500 fr.
— Supplément pour les présidents de conseil, 2×20000 fr.
— Hypothèse: hausse des taux de 10% (nouvelle période législative)

202.02 — Arbeitsentgelt (Fr. 250.—/Tag) und Spesenersatz (Fr. 140.—/Tag) für 57 Sessionstage
 — Reiseentschädigung (5 Sessionen zu Fr. 11 000.—) und 150 Generalabonnemente zu Fr. 2440.—

Fr.
4279 000

— Honoraires (250 fr. par jour) et débours (140 fr. par jour) pour 57 jours de session

421 000

— Indemnités de voyage, abonnements généraux compris (5 sessions à 11 000 fr. et 150 abonnements généraux à 2440 fr.)

— Annahme: Erhöhung der Ansätze um 10% (neue Legislaturperiode)

500 000
5200 000

— Hypothèse: hausse des taux de 10% (nouvelle période législative)

202.03 und 04 Entschädigungsleistungen für Teilnahme an Kommissionssitzungen, inkl. Distanzentschädigung.

Indemnités pour la participation aux séances de commissions, indemnité kilométrique incluse.

202.05 — Repräsentationsaufwendungen der Ratspräsidenten . . .
 — Präsidentenkonferenz der europ. Parlamente

15 000
 150 000
165 000

— Charges de représentation des présidents de conseil
 — Conférence des présidents de Parlements européens

202.06 — 9 Fraktionen (Grundentschädigung) zu Fr. 16 500.— . . .
 — 246 Fraktionsmitglieder zu Fr. 3300.—
 — Annahme: Erhöhung der Ansätze um 10% (neue Legislaturperiode)

148 500
 811 800
 99 700
1 060 000

— 9 groupes à 16500 fr. (indemnité de base)
 — 246 membres de groupe à 3300 fr.
 — Hypothèse: hausse des taux de 10% (nouvelle période législative)

202.07 — Entschädigungsleistungen für Teilnahme an Europaratsitzungen, inkl. Fahrspesen
 — EFTA-Tagung, Interlaken

530 000
 20 000
550 000

— Indemnités versées pour la participation à des séances du Conseil de l'Europe (y compris les frais de déplacement)
 — Réunion de L'AELE à Interlaken

202.08 Besucheraustausch (4 Besuche im Ausland und 2 Besucherempfänge). Neu: separate Rubrik für IPU.

Visites réciproques (quatre visites à l'étranger et deux réceptions de visiteurs). Nouveau: article séparé pour l'UIP.

202.09 Versicherungsverträge betreffend Auto-Vollkaskoversicherung und Kollektiv-Unfallversicherung für Parlamentarier. Parkgebühren.

Contrats d'assurance concernant l'assurance automobile tous risques et l'assurance-accidents collective, destinées aux parlementaires. Taxes de stationnement.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 101 Eidgenössische Räte** (Fortsetzung)**Ad 101 Chambres fédérales** (suite)

202.10 Ratsvertretungen im Auftrag der Ratspräsidenten oder des Büros.

Représentations des conseils à la demande des présidents de conseil ou du Bureau.

	Fr.
202.11 — Mitgliederbeiträge an Interparlamentarische Union . . .	50 000
— Taggelder/Reisespesen	95 000
	<u>145 000</u>

— Cotisations versées à l'UIP
— Jetons de présence/frais de voyage

212.21 Abgabe von Dienstkleidern (Uniformen) an die Nationalrats- u. Ständeratsweibel.

Remise d'uniformes aux huissiers des Chambres fédérales.

312.20 BB vom 9. 3. 1972 betreffend die Parlamentsdienste.

AF du 9. 3. 1972 concernant les services du Parlement.

- Protokollführung und Übersetzungsdienst bei parlamentarischen Kommissionssitzungen
- Bedienung und Überwachung der Tonübertragungsanlagen in den Sessionssälen durch PTT-Verwaltung
- Bildübertragungen für Bundesräte und Presse durch die SRG
- Externe Expertise
- Entschädigungsleistungen an die vom Generalsekretariat und von den GPK-Kommissionen beigezogenen Sachverständigen und Auskunftspersonen für Hearings und Expertisen

58 000	— Etablissement de procès-verbaux et traduction lors des séances de commissions parlementaires
39 000	— Service et surveillance des haut-parleurs dans les salles de session par l'administration des PTT
16 000	— Transmissions phototélégraphiques pour les conseillers fédéraux et la presse par la SSR
150 000	— Expertises confiées à des tiers
95 000	— Indemnités versées aux experts — auxquels le Secrétariat général et les commissions de gestion ont fait appel — et aux personnes enquêtées pour des auditions et des expertises requises par les commissions

358 000

312.23 Neue Rubrik für dienststellenspezifische Aus- und Weiterbildung.

Nouvel article afférent à la formation et au perfectionnement axés sur l'activité de l'office.

322.20 Tonbildschau «Parlament» (20 000 Franken).

Série de diapositives sonorisées sur le Parlement (20 000 francs).

Behörden und Gerichte	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Autorités et tribunaux
	Fr.	Fr.	Fr.	
103 Bundesrat				103 Conseil fédéral
Ausgaben	3 191 811	3 243 800	3 263 800	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Besoldungen und Repräsentations- zulagen der Bundesräte und des Bundeskanzlers	2 425 835	2 438 800	2 458 800	201.01 Traitements et allocations de repré- sentation des conseillers fédéraux et du chancelier
2 Repräsentationskosten und dienstli- che Auslagen	641 050	680 000	680 000	2 Frais de représentation et débours
3 Kredit des Bundespräsidenten . . .	5 000	5 000	5 000	3 Crédit à disposition du président
4 Vom Bundesrat bestellte Abord- nungen	119 926	120 000	120 000	4 Délégations désignées par le Con- seil fédéral
104 Bundeskanzlei				104 Chancellerie fédérale
Ausgaben	230 099 810	296 891 100	324 543 000	Dépenses
Bundeskanzlei	7 274 674	7 569 300	7 797 300	Chancellerie fédérale
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	5 928 819	5 894 700	6 087 300	211.01 Rétribution du personnel
2 Dienstkleider	13 188	10 700	11 000	2 Uniformes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	30 003	45 000	34 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	780 295	870 000	850 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	148 784	157 400	160 500	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	28 284	100 000	150 000	3 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	2 604	2 800	4 800	321.01 Frais d'administration
2 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	42 017	43 000	58 000	2 Livres, journaux et périodiques
373.01 Mitgliederbeiträge	680	700	700	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	300 000	445 000	441 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
Parlaments- und Zentralbibliothek . .	527 619	522 400	552 500	Bibliothèque centrale du parlement et de l'administration fédérale
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.20 Personalbezüge	458 738	450 300	443 900	211.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.20 Ersatz von Auslagen	1 782	2 100	1 900	301.20 Débours
311.20 Hilfskräfte	—	—	35 700	311.20 Auxiliaires
321.20 Bücher, Zeitungen, Zeitschriften .	67 099	70 000	71 000	321.20 Livres, journaux et périodiques
Drucksachen- und Materialzentrale . .	222 297 518	288 799 400	316 193 200	Office central des imprimés et du ma- tériel
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.30 Personalbezüge	10 524 966	10 607 800	10 783 500	211.30 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.30 Ersatz von Auslagen	24 766	28 000	20 000	301.30 Débours
311.30 Kommissionen und Honorare . . .	—	600	600	311.30 Commissions et honoraires
31 Hilfskräfte	41 893	76 700	89 300	31 Auxiliaires
32 Ausbildung des Personals	—	—	11 000	32 Formation du personnel
40 EDV-Programme	18 538 123	23 878 000	—	40 Programmes informatiques
312.40 EDV-Programme	—	—	30 000 000	312.40 Programmes informatiques
321.30 Verwaltungsauslagen	2 402	7 700	7 000	321.30 Frais d'administration
40 Druckerzeugnisse, Papier, Karto- nage, Bürobedarf und Repro/Photo- material	76 941 724	79 000 000	80 000 000	40 Imprimés, papier, cartonnage, ma- tériel de bureau, de photographie et de reproduction
331.40 Wartung EDV und Büromatik . . .	26 937 746	35 500 000	40 000 000	331.40 Maintenance informatique et bu- reautique

Begründung**Exposé des motifs****Zu 103 Bundesrat**

- 201.02 — Aufwand des Bundesrates in Zusammenhang mit Staats-empfangen, Ministerbesuchen, Auslandsreisen, Botschaft-terkonferenz, Diplomattendiner und -ausflug sowie Stadt-theaterloge
- Auslagen des Gesamt-Bundesrates (wie für Neujahrsemp-fang, Schulreise, diverse Einladungen)
- Dienstliche Auslagen der einzelnen Departementsvorste-her und des Bundesrates

Fr.

455 000

— Dépenses du Conseil fédéral relatives aux réceptions offi-
cielles, aux visites de ministres, aux voyages à l'étranger,
aux conférences des ambassadeurs, au dîner et à l'excur-
sion du corps diplomatique, ainsi qu'à la loge du Théâtre de
la Ville de Berne

90 000 — Dépenses de l'ensemble du Conseil fédéral (réception du
Nouvel-An, «course d'école», diverses invitations)

135 000

— Dépenses de service des chefs de département et du Con-
seil fédéral

680 000

Zu 104 Bundeskanzlei

- 311.01 — Entschädigungen
- Stagiaires, Übersetzungen durch Auswärtige
- Teilnahme der Schweiz am automatischen Übersetzungs-
system der EG (SUISSETRA BRB vom 12.6.1984)

13800

136 200

700 000

850 000

— Indemnités

— Stagiaires, traductions confiées à des tiers

— Participation de la Suisse au système de traduction auto-
matique des CE (SUISSTRA, ACF du 12.6.1984)

- 311.02 Aushilfe für EDV-Input.

Aides pour l'enregistrement des données pour l'informatique.

- 311.03 Externe Beratung für die EDV-Projekte (Textverarbeitung, juri-
stische Datenbank und systematische Rechtssammlung).

Conseils donnés par des tiers concernant les projets informa-
tiques (traitement de textes, banques des données juridiques
et recueil systématique du droit fédéral).

- 321.01 Mehraufwand von 2000 Franken wegen Durchführung eines
«Tags der offenen Tür».

Dépenses supplémentaires de 2000 francs en vue de l'organi-
sation d'une journée «Portes ouvertes».

- 321.02 Zusätzliches Abonnement der Schweizerischen Politischen
Korrespondenz im Journalistenzimmer (+ Fr. 12 000.—).

Abonnement supplémentaire à la «Correspondance politique
suisse» pour la salle du journalistes (+12 000 francs).

- 391.01 — Perspektivstudien des St-Gallerzentrum für Zukunftsfor-
schung. Vertrag vom 6. 7. 1983 wird verlängert. Erhöhung
der bisherigen Beitragsleistung um Fr. 20 000.— infolge
Teuerung

120 000

— Etudes prospectives du centre futurologique de St-Gall. Le
contrat du 6. 7. 1983 n'a pas été prolongé. Hausse de la con-
tribution actuelle de 20 000 francs, due au renchérisse-
ments.

- Forschungszentrum für schweizerische Politik an der Uni-
versität Bern (Vertrag vom 1. 4. 1987)

170 000

— Centre de recherches sur la politique suisse à l'Université
de Berne (contrat du 1. 4. 1987)

- Aufträge für die Erarbeitung von langfristigen politischen
und wirtschaftlichen Szenarien als Entscheidungsgrund-
lagen für interessierte Bundesstellen (Vertrag vom
30. 4. 1987)

30 000

— Mandats en vue d'élaborer des scénarios politiques et
économiques à long terme, devant servir de base aux
décisions des services fédéraux intéressés (contrat du
30. 4. 1987)

- Das psychologische Klima der Schweiz: Versuchsperiode
(Vertrag vom 16. 5. 1986 mit Institut Demoscope)

21 000

— Le climat psychologique de la Suisse: période d'essai (con-
trat du 16. 5. 1986 avec l'Institut Demoscope)

- Kostenbeitrag an die Schweiz. Gesellschaft für praktische
Sozialforschung (VOX-Abstimmungsanalysen) BRB vom
2. 7. 1986

60 000

— Contribution aux frais de la Société suisse de recherches
sociales pratiques (VOX-Analyses de la votation fédérale)
ACF du 2. 7. 1986

- Kostenbeitrag an das Institut für Föderalismus der Uni-
versität Freiburg (Dokumentationszentrum für kantonales
Recht). BRB vom 27. 8. 1986

40 000

— Contribution aux frais de l'Institut pour le fédéralisme de
l'Université de Fribourg (centre de documentation pour le
droit cantonal). ACF du 27. 8. 1986

441 000

- 311.31 Aushilfen

Auxiliaires requis pour

- Für Engpässe im Bereiche Informatik, Ferienablösungen
usw. (Fr. 50 000.—)

— faire face à des surcroîts de travail en informatique, effec-
tuer des remplacements lors des vacances et

- Studienweiser Einsatz für Groß-Speditionen (Fr. 20 000.—)

— exécuter, à l'heure, des envois de masse

- 311.32 Neue Rubrik für dienststellenspezifische Aus- und Weiterbil-
dung.

Nouvel article afférent à la formation et au perfectionnement
axés sur l'activité de l'office.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 104 Bundeskanzlei (Fortsetzung)****312.40 Programme für EDV-Anlagen und Büromatik (Globalkredit)**

— EDV und Peripheriegeräte, inkl. Sondermaßnahmen Schulrat

— Büromatik

Fr.
29 200 000

800 000

30 000 000

321.40 Globalkredit

— Periodika

— Andere Drucksachen

— Büro- und Betriebsbedarf

25 700 000

27 207 400

27 092 600

80 000 000

Basis: Ø Verbrauch 1985/86 + 1,3% Branchenteuerung. Für Drucksachen ist kein realer Zuwachs vorgesehen.

331.40 Globalkredit

— EDV und Peripheriegeräte

— Büromatik

33 000 000

7 000 000

40 000 000

Ad 104 Chancellerie fédérale (suite)

Programmes destinés aux installations informatiques et à la bureautique (crédit global)

— Ordinateurs et périphériques, mesures spéciales en faveur de l'informatique et des sciences de l'ingénieur (Conseil des écoles)

— Bureautique

Crédit global

— Périodiques

— Autres imprimés

— Fournitures de bureau et d'exploitation

Base: utilisation en 1985/86 + 1,3% renchérissement sectoriel moyen. Imprimés: aucune augmentation de volume prévue.

Crédit global

— Ordinateurs et périphériques

— Bureautique

Behörden und Gerichte	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Autorités et tribunaux
	Fr.	Fr.	Fr.	
104 Bundeskanzlei (Fortsetzung)				104 Chancellerie fédérale (suite)
341.30 Betriebsausgaben	41 271	52 000	50 000	341.30 Frais d'exploitation
31 Transportkosten	321 563	360 000	370 000	31 Frais de transport
351.40 Miete EDV und Büromatik	2 225 719	5 297 000	4 000 000	351.40 Location informatique et bureau- tique
373.30 Mitgliederbeiträge	1 475	1 600	1 800	373.30 Cotisations
31 Urheberrechte	—	100 000	100 000	31 Droits d'auteur
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.40 EDV und Büromatik	86 695 873	133 890 000	—	511.40 Informatique et bureautique
512.40 EDV und Büromatik	—	—	150 760 000	512.40 Informatique et bureautique
Einnahmen	29 427 682	28 875 000	28 925 000	Recettes
Bundeskanzlei	178 690	175 000	225 000	Chancellerie fédérale
931.01 Kanzleigebühren	36 870	45 000	45 000	931.01 Emoluments de chancellerie
2 Legalisationsgebühren	141 820	130 000	130 000	2 Emoluments pour légalisation
941.01 Erlös aus Lizenzen, Swissbase	—	—	50 000	941.01 Produit de licences, Swissbase
Drucksachen- und Materialzentrale	29 248 992	28 700 000	28 700 000	Office central des imprimés et du ma- tériel
921.30 Kostenrückerstattungen	878 193	800 000	850 000	921.30 Remboursements de frais
941.30 Erlös aus Verkäufen	28 068 441	27 500 000	27 500 000	941.30 Produit de ventes
31 Altmaterialverkäufe	302 358	400 000	350 000	31 Ventes de matériel usagé
105 Bundesgericht				105 Tribunal fédéral
Ausgaben	18 345 157	20 001 000	20 047 900	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Besoldung der Richter	6 551 622	6 601 300	6 659 900	201.01 Traitement des juges
2 Reiseauslagen der Richter	30 060	40 000	39 000	2 Frais de voyage des juges
3 Entschädigungen an Ersatzrichter	1 275 981	1 350 000	1 350 000	3 Indemnités aux juges suppléants
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	8 277 028	8 858 200	9 398 900	211.01 Rétribution du personnel
2 Dienstkleider	5 327	9 400	10 900	2 Uniformes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	18 362	26 000	22 000	301.01 Débours
311.01 Hausdienst	178 736	192 300	195 400	311.01 Service du bâtiment
2 Hilfskräfte	113 209	195 800	148 800	2 Auxiliaires
3 Eidg. Schätzungskommissionen	21 839	30 000	30 000	3 Commissions fédérales d'estima- tion
4 Unentgeltliche Rechtspflege, Sach- verständige	127 676	340 000	140 000	4 Assistance judiciaire gratuite, ex- perts
5 Eidg. Untersuchungsrichter, Bun- desstrafrechtspflege	—	25 000	25 000	5 Juges d'instruction fédéraux et justice pénale fédérale
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	147 122	480 000	196 000	6 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Druck- und Buchbinderkosten, Schreibmaterial usw.	123 328	130 000	135 000	321.01 Imprimés, reliures et fournitures de bureau
2 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	86 023	88 000	90 000	2 Livres, journaux et périodiques
3 Herausgabe der bundesgerichtli- chen Entscheidungen	643 600	760 000	719 000	3 Recueil officiel des arrêts du Tribu- nal fédéral
4 PTT-Steuer und Bedienung des Post- büros	190 573	280 000	292 000	4 Taxes postales et service du bureau de poste
5 Verwaltungsauslagen	33 643	58 000	40 000	5 Frais d'administration
331.01 Inventarunterhalt	9 304	10 000	10 000	331.01 Entretien du mobilier
341.01 Hausdienst (Heizung u. a.)	281 798	302 000	316 000	341.01 Service du bâtiment (chauffage, etc.)

Begründung

Exposé des motifs

Zu 104 Bundeskanzlei (Fortsetzung)

341.30 Der Kredit dient vorwiegend für die Beschaffung von Holzkisten für Sendungen des Departementes für auswärtige Angelegenheiten (Fr. 32 000.—).

341.31 — Stückgut- und Wagenladungsfrachten	Fr. 345 000
— Internationaler Schriftenaustausch	25 000
	<u>370 000</u>

351.40 Globalkredit	
— EDV und Peripheriegeräte	3500 000
— Büromatik	500 000
	<u>4 000 000</u>

Miete von Maschinen für Versuchszwecke, bei nur vorübergehendem Bedarf oder zur Überbrückung besonderer Markverhältnisse.

512.40 Globalkredit	
— EDV und Peripheriegeräte	134 460 000
— Büromatik	16 300 000
	<u>150 760 000</u>

Die Entwicklung bei der wissenschaftlichen Forschung und Lehre bewirkt eine außerordentliche Zunahme der Bedürfnisse im Bereiche des Schweiz. Schulrates. Ebenfalls im Bereiche der Bundesverwaltung ist eine starke Zunahme von Informatikprojekten zu verzeichnen. Neue Aufgaben, die Notwendigkeit, in den bisherigen Arbeitsbereichen Leistungen rationeller zu erbringen und die ständig wachsenden Einsatzmöglichkeiten der EDV-Geräte führen zu diesem Mehrbedarf. Zudem verkürzt die rasante technische Entwicklung die Lebensdauer der Geräte, so daß kostspielige Ersatzbeschaffungen unumgänglich sind.

921.30 — Entgelt für die Benützung von EDV-Anlagen durch bundesfremde Stellen	700 000
— Umsatzbonus und Gutschriften von Lieferanten auf dem Umsatz des Vorjahres	150 000
	<u>850 000</u>

941.30 Weisungen über den Kassen-, Zahlungs- und Buchhaltungsdienst in der Bundesverwaltung, Ziffer 130.2. Weisungen der EDMZ über die Festsetzung der Verkaufspreise für Drucksachen.	
— Erlös aus dem Vertrieb amtlicher Druckschriften	12 500 000
— Verkauf von allgemeinen Drucksachen der Verwaltung	15 000 000
	<u>27 500 000</u>

Zu 105 Bundesgericht

311.01 Die Miete von 23 zusätzlichen Büroräumen erfordert einen höheren Reinigungsaufwand.

311.04 Rückführung auf Normalbedarf.

321.03 Erhöhung der Druck- und Buchbinderkosten infolge Zunahme der Abonnementenzahl. Entsprechende Mehreinnahmen unter 931.03.

Ad 104 Chancellerie fédérale (suite)

Ce crédit sert principalement à l'acquisition de caisses en bois pour les expéditions du Département des affaires étrangères (32 000 francs).

— Envois de détail et par wagon
— Echanges internationaux de publications

Crédit global
— Ordinateurs et périphériques
— Bureautique

Locations pour des essais, pour surmonter des surcharges temporaires ou des situations particulières au marché.

Crédit global
— Ordinateurs et périphériques
— Bureautique

L'essor qu'ont pris la recherche et l'enseignement scientifique occasionne une hausse extraordinaire des besoins du Conseil des écoles. Il en va de même des projets informatiques de l'Administration fédérale. De nouvelles tâches, la nécessité de passer des méthodes traditionnelles de travail à des procédés plus rationnels impliquent des applications toujours plus étendues de l'informatique. De plus, l'évolution technique rapide réduit la durée d'utilisation des appareils occasionnant leur remplacement coûteux.

— Redevances versées par des tiers utilisant des ordinateurs de l'administration
— Ristournes des fournisseurs sur le chiffre d'affaires de l'année précédente

Instructions concernant les services de caisse, de paiements et de comptabilité dans l'administration fédérale, chiffre 130.2. Instructions de l'OCFIM concernant la fixation des prix de vente des imprimés.
— Produit de la vente des imprimés officiels
— Vente des imprimés de l'administration

Ad 105 Tribunal fédéral

Hausse des dépenses de nettoyage due à la location de 23 bureaux supplémentaires.

Retour à des besoins normaux.

Augmentation des frais d'impression et de reliure en raison de l'accroissement du nombre des abonnements. Les recettes correspondantes figurent sous 931.03.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 105 Bundesgericht (Fortsetzung)

Ad 105 Tribunal fédéral (suite)

321.04 Zusätzliche Kosten für TELECOM- und TELEPAC-Datenübermittlung sowie TELEFAX.

Frais supplémentaires afférents aux systèmes TELECOM, TELEPAC et TELEFAX.

321.05 Rückführung auf Normalbedarf.

Retour à des besoins normaux.

341.01 Mehraufwand für Heizung der neuen Büroräume und infolge Einführung der EDV.

Besoins supplémentaires pour le chauffage des nouveaux bureaux et en raison de l'introduction de l'informatique.

Behörden und Gerichte	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Autorités et tribunaux
	Fr.	Fr.	Fr.	
105 Bundesgericht (Fortsetzung)				105 Tribunal fédéral (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	229 926	225 000	230 000	511.01 Mobilier
Einnahmen	3 821 321	3 678 000	3 809 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
721.01 Dienstwohnungen	12 270	13 000	14 000	721.01 Logements de service
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Gerichtsgebühren	2 877 571	2 800 000	2 900 000	931.01 Emoluments de justice
2 Staatsgebühren der Schätzungs- kommissionen	46 531	45 000	45 000	2 Emoluments des commissions d'es- timation
3 Abonnemente «Entscheidungen des Bundesgerichts»	884 949	820 000	850 000	3 Abonnements au Recueil officiel des arrêts du Tribunal fédéral
106 Versicherungsgericht				106 Tribunal des assurances
Ausgaben	5 384 494	6 214 300	6 144 700	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Besoldung der Richter	1 972 105	1 986 900	2 007 400	201.01 Traitement des juges
2 Entschädigungen an Richter und Ersatzrichter	220 174	203 000	205 000	2 Indemnités aux juges et juges sup- pléants
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 950 256	3 373 800	3 432 300	211.01 Rétribution du personnel
2 Dienstkleider	1 029	1 200	1 200	2 Uniformes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	4 794	7 000	3 000	301.01 Débours
311.01 Hilfskräfte	77 895	172 200	176 000	311.01 Auxiliaires
2 Unentgeltliche Rechtspflege, Sach- verständige	42 250	50 500	52 000	2 Assistance judiciaire gratuite, ex- perts
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	160 000	—	3 Mandats de prestations informa- tiques
4 Ausbildung des Personals	—	—	3 000	4 Formation du personnel
321.01 Bibliotheks- und Bürokosten	1 023	1 200	1 200	321.01 Frais de bureau et de bibliothèque
2 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	15 596	17 000	18 500	2 Livres, journaux et périodiques
3 PTT-Gebühren	27 286	127 000	158 000	3 Taxes postales
5 Verwaltungsauslagen	25 397	15 500	25 000	5 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Mobilien und Immo- bilien	2 427	2 500	2 600	331.01 Entretien des immeubles et du mo- bilier
341.01 Hausdienst (Heizung u. a.)	29 747	39 500	39 500	341.01 Service du bâtiment (chauffage, etc.)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	14 515	57 000	20 000	511.01 Mobilier
Einnahmen	160 521	118 900	134 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
721.01 Dienstwohnung	3 965	3 900	4 000	721.01 Logement de service
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Gerichtsgebühren	156 556	115 000	130 000	931.01 Emoluments de justice

Begründung**Exposé des motifs****Zu 105 Bundesgericht (Fortsetzung)****Ad 105 Tribunal fédéral (suite)**

511.01 Die vorgesehene Umstrukturierung und Reorganisation führt zu diversen Umbesetzungen von Büros und bedingt zusätzliches Mobiliar.

La réorganisation en profondeur des services du Tribunal nécessite certains changements dans l'occupation des bureaux et requiert du mobilier supplémentaire.

931.03 Zunahme der Zahl der Abonnenten.

Augmentation du nombre des abonnés.

Zu 106 Versicherungsgericht**Ad 106 Tribunal des assurances**

311.04 Besuch von externen juristischen Tagungen und Seminarien und Ausbildung im EDV-Bereich.

Participation à des réunions et séminaires juridiques à l'extérieur. Formation en informatique.

321.03 Installation einer zweiten EDV-Mietleitung Luzern—Lausanne.

Pose d'une seconde ligne de transmission louée entre Lucerne et Lausanne.

321.05 Vermehrte Ausschreibungen für Stellen mit besonderen Anforderungen im EDV-Bereich und im juristischen Dienst infolge Erhöhung des Personalbestandes.

Augmentation du nombre des mises aux concours de places requérant des exigences particulières dans les domaines informatique ou juridique en raison de l'accroissement de l'effectif du personnel.

511.01 Der zeitliche Ablauf für die Ausrüstung der EDV-Arbeitsplätze wurde neu festgelegt.

Nouveau calendrier pour l'aménagement des postes de travail réservés à l'informatique.

Auswärtige Angelegenheiten	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Affaires étrangères
	Fr.	Fr.	Fr.	
2 Departement für auswärtige Angelegenheiten				2 Département des affaires étrangères
Ausgaben	926 228 834	998 900 100	1 088 106 750	Dépenses
Einnahmen	26 904 175	27 839 200	28 901 600	Recettes
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten				201 Département des affaires étrangères
Ausgaben	301 752 812	327 907 000	381 013 900	Dépenses
Verwaltung, Botschaften und Konsulate	300 717 685	326 683 100	379 877 900	Administration, ambassades et consulats
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	137 492 155	146 526 700	143 863 800	211.01 Rétribution du personnel
221.01 Personalfürsorge	214 222	236 000	238 100	221.01 Prévoyance
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	15 430 520	17 370 000	17 090 000	301.01 Débours
2 Repräsentationskosten	5 900 257	6 395 000	6 400 000	2 Frais de représentation
311.01 Kommissionen und Honorare	2 228 338	2 795 000	2 570 000	311.01 Commissions et honoraires
2 UNESCO, Nationale Kommission . .	195 655	201 600	207 000	2 UNESCO, commission nationale
3 Hilfskräfte	9 207 856	10 359 200	10 380 400	3 Auxiliaires
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	573 159	760 000	763 800	90 Idem/encouragement de l'emploi
4 Spezialprogramm der UNO in Europa	—	30 000	—	4 Programme spécial des Nations-Unies en Europe
5 Entschädigungen, Kommission und Rekurskommission für ausländische Entschädigungen	—	20 000	20 000	5 Indemnités, commission et commission de recours des indemnités étrangères
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	131 285	44 000	45 000	6 Mandats de prestations informatiques
7 Ausbildung des Personals	—	—	98 000	7 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	7 260 203	9 386 600	9 238 000	321.01 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Mobilien, Immobilien und Dienstfahrzeugen	276 054	750 000	703 000	331.01 Entretien des immeubles, du mobilier et des véhicules de service
341.01 Hausdienst und übrige Betriebsausgaben	5 153 615	6 446 000	6 300 000	341.01 Service du bâtiment et autres dépenses d'exploitation
351.01 Mietzinse und Abgaben	10 589 217	11 460 000	11 700 000	351.01 Loyers et taxes
373.02 Konferenz über Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa	1 580 000	500 000	500 000	373.02 Conférence sur la sécurité et la coopération européennes
6 Internationale Rotkreuz-Konferenz 1986	1 450 000	—	—	6 Conférence internationale de la Croix-Rouge en 1986
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	—	350 000	360 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
453.01 Sekretariat der Auslandschweizer .	210 000	210 000	210 000	453.01 Secrétariat des Suisses de l'étranger
2 Schweizerische Hilfsgesellschaften im Ausland	50 000	55 000	55 000	2 Sociétés suisses de secours à l'étranger
3 Hilfeleistung an kriegsgeschädigte Auslandschweizer	870 597	900 000	800 000	3 Aide aux Suisses de l'étranger victimes de la guerre
4 Betreuung der Auslandschweizerjugend (Schul- und Berufsausbildung, Ferienlager)	299 000	299 000	305 000	4 Mesures en faveur de la jeunesse suisse à l'étranger (formation scolaire et professionnelle, camps de vacances)
5 Zuwendungen für besondere Auslandschweizerzwecke	770 152	996 000	1 126 000	5 Allocations pour des buts spéciaux intéressant les Suisses de l'étranger
8 Diplomatischer und konsularischer Schutz	—	—	50 000	8 Protection diplomatique et consulaire
<i>Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen</i>				<i>Mesures d'entraide et institutions internationales</i>
493.02 Bureau für internationale Matura, Genf	50 000	50 000	50 000	493.02 Office du baccalauréat international, Genève

Begründung

Exposé des motifs

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten

Ad 201 Département des affaires étrangères

301.01 Beamtenordnung (3) (SR 172.221.103). Neben den Auslagen für eigentliche Dienstreisen und der Teilnahme an internationalen Konferenzen entsteht der Großteil der Kosten im Zusammenhang mit Versetzungen und anderen Verpflichtungen gemäß Beamtenordnung (3).

- Dienstreisen und auswärtige Verwendung
- Umzugsspesen, Hotelvergütungen, Wohnungszulagen, Beitrag für getrennten Haushalt
- Heimurlaub

Fr.
3115 000
12205 000

1770 000
17090 000

301.02 Beamtenordnung (3), Art. 58 (SR 172.221.103). Zulage an Beamte, denen Repräsentationspflichten obliegen. Über die Verwendung dieser Zulage ist jährlich im Detail abzurechnen.

- 311.01 — Verschiedene Arbeits- und Zulassungskommissionen (Diplomatischer und konsularischer Dienst sowie Kanzleidienst)
- Anwälte und Experten
 - Sicherheitsspezialisten
 - Radiodienst und Telegrammdienst
 - CH-91

58 000

176 000
2236 000
50 000
50 000
2570 000

311.02 BRB vom 26.6.1950 betr. Nationale Schweizerische UNESCO-Kommission. Finanzierung der Tätigkeit der Nationalen Schweizerischen UNESCO-Kommission.

- 311.03 — Hilfskräfte und Handelsassistenten der schweizerischen Auslandsvertretungen
- Temporäres Personal
 - Honorarkonsuln und Konsularagenten
 - Entschädigungen an die Schweizerischen Handelskammern im Ausland für erbrachte Dienstleistungen

7585 900
1950 500
620 000
224 000
10380 400

311.90 BB vom 17.12.1986 über den Voranschlag der Eidgenossenschaft für das Jahr 1987. Weiterführung um 4 Jahre der 17 Hilfskräftestellen, die für die Beschäftigung von Handelsassistenten für die schweizerischen Vertretungen im Ausland zwecks Exportförderung bestimmt sind.

311.05 BG vom 21.3.1980 und V vom 1.12.1980 über Entschädigungsansprüche gegenüber dem Ausland (SR 981 und SR 981.1); BRB vom 1.4.1981 über die Wahl der Kommission und Rekurskommission für ausländische Entschädigungen.

- 311.07 — Verschiedene Kurse und Seminare
- Beiträge an Sprachkurse gem. VR I zur BO (3)
 - Italienisch-Sprachkurse für Stagiaires

26 000
60 000

12 000
98000

Règlement des fonctionnaires (3) (RS 172.221.103). Mis à part les frais de voyages de service et de participation à des conférences internationales, la majeure partie des dépenses est occasionnée par les transferts et les autres obligations selon le règlement des fonctionnaires (3).

- Voyages de service et déplacements
- Transferts, indemnités d'hôtel, contributions aux frais de logement, indemnités pour ménage séparé
- Voyages de vacances en Suisse

Règlement des fonctionnaire (3), art. 58 (RS 172.221.103). Allocation aux fonctionnaires ayant des devoirs de représentation. Les ayants droit doivent justifier annuellement l'emploi de cette allocation.

- 58 000 — Diverses commissions de travail et d'admission (service diplomatique et consulaire ainsi que service de chancellerie)
- Avocats et experts
 - Spécialistes de la sécurité
 - Service radio et télégrammes
 - CH-91

ACF du 26.6.1950 concernant la Commission nationale suisse pour l'UNESCO. Financement des activités de la Commission nationale suisse pour l'UNESCO.

- 7585 900 — Auxiliaires et assistants commerciaux des représentations suisses à l'étranger
- Personnel temporaire
 - Consuls honoraires et agents consulaires
 - Indemnités versées aux Chambres suisses de commerce à l'étranger pour services rendus

AF du 17.12.1986 concernant le budget de la Confédération. Reconduction pour 4 ans des 17 postes d'auxiliaires destinés à l'emploi des assistants commerciaux pour les représentations suisses à l'étranger en vue de promouvoir les exportations.

LF du 21.3.1980 et O du 1.12.1980 sur les demandes d'indemnisation envers l'étranger (RS 981 et RS 981.1). ACF du 1.4.1981 concernant la désignation de la Commission d'indemnités étrangères et de la Commission de recours.

- 26 000 — Divers cours et séminaires
- Contributions aux frais de cours de langue selon RE I du RF (3)
 - Cours de langue italienne pour les stagiaires

Begründung

Exposé des motifs

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

	Fr.	
321.01 — Ausland: PTT Verkehrstaxen, Bücher, Zeitungen und sonstige Verwaltungsauslagen; Frachten	8530000	— Etranger: taxes de trafic postal, livres, journaux et autres frais d'administration; frais de transport
— Zentrale: Bücher, Dokumentation, Zeitungen, Inserate, Entschädigungen an Bewerber, Einladungen und sonstige Verwaltungsauslagen	444000	— Centrale: livres, documentation, journaux, annonces, indemnités aux candidats, invitations et frais divers d'administration
— Dokumentation und Einladungen von ausländischen Journalisten	180000	— Documentation et invitations de journalistes étrangers
— Rückerstattung an die Schweizerischen Handelskammern im Ausland für die ihnen anstelle der Vertretungen entstandenen Spesen	84000	— Remboursement aux Chambres suisses de commerce à l'étranger des frais encourus en lieu et place des représentations
	<u>9238000</u>	
331.01—351.01 Ausgaben, die bei den schweizerischen Auslandsvertretungen anfallen.		Dépenses concernant les représentations suisses à l'étranger.
373.02 BRB vom 25. 6. 1973 betreffend die Beteiligung der Schweiz an der KSZE. Beteiligung der Schweiz an Konferenzen und Treffen der KSZE.		ACF du 25. 6. 1973 concernant la participation de la Suisse à la CSCE. Participation de la Suisse aux conférences et réunions de la CSCE.
391.01 BRB vom 25. 6. 1986 betreffend Ressortforschung und verwandte Maßnahmen auf den Gebieten der Sicherheitspolitik sowie der Guten Dienste und der internationalen Friedenssicherung.		ACF du 25. 6. 1986 concernant la recherche et des mesures similaires en matière de politique de sécurité, de bons offices et de garantie du maintien de la paix sur le plan international.
453.01, 02, 04 und 05 BV Art. 45 bis. Der Bund ist befugt, die Beziehungen der Auslandschweizer unter sich und zur Heimat zu fördern sowie den Institutionen beizustehen, welche diesem Ziel dienen (SR 101).		Cst., art. 45 bis. La Confédération est autorisée à renforcer les liens qui unissent les Suisses de l'étranger entre eux et avec la patrie, et à soutenir les institutions créées à cet effet (RS 101).
453.02 Beiträge an Schweiz. Hilfsgesellschaften im Ausland zur Betreuung von betagten und bedürftigen Auslandschweizern, die nicht unter das BG vom 21. 3. 1973 über Fürsorgeleistungen an Auslandschweizer fallen (SR 852.1).		Subventions à des sociétés suisses de bienfaisance à l'étranger pour aider des ressortissants suisses âgés et nécessiteux qui ne peuvent pas être mis au bénéfice de la LF du 21. 3. 1973 sur l'assistance des Suisses de l'étranger (RS 852.1).
453.03 BB vom 13. 6. 1957 betreffend eine außerordentliche Hilfe an Auslandschweizer und Rückwanderer, die infolge des Krieges von 1939 bis 1945 Schäden erlitten haben (SR 983.1). Rahmenkredit vom 13. 6. 1957. Stand der Beanspruchung siehe Seite 171.		AF du 13. 6. 1957 concernant une aide extraordinaire aux Suisses de l'étranger et rapatriés victimes de la guerre de 1939 à 1945 (RS 983.1). Crédit de programme du 13. 6. 1957. Etat de l'utilisation, voir page 171.
453.04 — Ausbildungswerk für junge Auslandschweizer	172000	— Association pour la formation des jeunes Suisses de l'étranger
— Pro Juventute, Abteilung «Schweizerkinder im Ausland»	103000	— Pro Juventute, Division «Enfants suisses de l'étranger»
— Verschiedene Jugendlager	30000	— Divers camps de jeunesse
	<u>305000</u>	
453.05 — Information der Schweizer im Ausland	1015000	— Information des Suisses de l'étranger
— Rückvergütung der Fahrspesen an Auslandschweizer, die die Rekrutenschule in der Schweiz absolvieren	55000	— Remboursement des frais de voyage aux Suisses de l'étranger venant accomplir leur école de recrues en Suisse
— Verschiedene Zuwendungen, davon 30000 Franken an den Schweizerverein im Fürstentum Liechtenstein als Vergütung für die in seiner halbamtlichen Tätigkeit entstandenen Auslagen	56000	— Diverses prestations dont un montant de 30000 francs est versé à la Société suisse au Liechtenstein en remboursement des frais encourus dans le cadre de ses activités semi-officielles
	<u>1126000</u>	
Mehrausgaben bedingt durch die höhere Auflage der «Schweizer Revue» wegen der Zunahme der Anzahl Auslandschweizer, als Folge des in Kraft getretenen, revidierten Gesetzes über Erwerb und Verlust des Schweizerbürgerrechts.		Dépenses supplémentaires dues au tirage plus élevé de la «Revue suisse» par suite de l'augmentation du nombre des Suisses de l'étranger, conséquence de l'entrée en vigueur de la LF sur l'acquisition et la perte de la nationalité suisse.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)**

453.08 Reglement des schweizerischen diplomatischen und konsularischen Dienstes, Art. 16 und 17, SR 191.1. Uneinbringliche Ausgaben bei den schweizerischen Vertretungen im Ausland im Zusammenhang mit der Vertretung privater schweizerischer Interessen.

Allgemeine Bemerkungen zu den Beiträgen an internationale Organisationen: diese auf Schätzungen beruhenden Beträge sind gegebenenfalls den definitiven, später gutgeheissenen Voranschlägen dieser Organisationen, sowie, bei Entrichtung der Beiträge in ausländischer Währung, der Entwicklung der Wechselkurse anzupassen.

493.02 BRB vom 2. 9. 1987 betreffend den Beitrag der Schweiz an das Bureau für internationale Matura, Genf.

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

Règlement du Service diplomatique et consulaire suisse, art. 16 et 17 (RS 191.1). Dépenses non recouvrables engagées par les représentations suisses à l'étranger dans le cadre de la défense des intérêts privés suisses.

Remarques générales relatives aux contributions aux organisations internationales: ces montants se basent sur des estimations et devront, le cas échéant, être adaptés en fonction des budgets définitifs arrêtés ultérieurement par ces organisations et de l'évolution des cours de change, dans la mesure où les contributions sont payables en monnaie étrangère.

ACF du 2. 9. 1987 concernant la contribution de la Suisse à l'Office du baccalauréat international, Genève.

Auswärtige Angelegenheiten	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Affaires étrangères
	Fr.	Fr.	Fr.	
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)				201 Département des affaires étrangères (suite)
493.03 Koordinationskommission für die Präsenz der Schweiz im Ausland	900 002	1 100 000	1 300 000	493.03 Commission de coordination pour la présence de la Suisse à l'étranger
5 Union der internationalen Vereini- gungen, Brüssel	2 000	2 000	2 000	5 Union des associations internatio- nales, Bruxelles
7 Internationales Zentrum zur Beile- gung von Investitionsstreitigkeiten	—	3 000	3 000	7 Centre international pour le règle- ment des différends relatifs aux investissements
8 Administrative Kosten der Teil- nahme der Schweiz an internationa- len Konferenzen und Kommissionen	414 764	414 000	400 000	8 Frais administratifs résultant de la participation de la Suisse à des conférences et commissions inter- nationales
9 Internationales Bureau des ständi- gen Schiedsgerichtshofes, Den Haag	4 540	5 100	5 300	9 Bureau international de la Cour per- manente d'arbitrage, La Haye
10 Rheinzentralkommission, Straß- burg	262 952	270 900	239 700	10 Commission centrale du Rhin, Stras- bourg
11 Internationaler Gerichtshof, Den Haag	107 984	104 300	88 000	11 Cour internationale de justice, La Haye
12 UNESCO, Paris	3 730 690	3 646 100	4 409 300	12 UNESCO, Paris
16 Internationale Seeschiffahrtsorga- nisation, London (OMI)	52 958	47 800	44 000	16 Organisation maritime internatio- nale, Londres (OMI)
17 Kostenlose Zurverfügungstellung des internationalen Konferenzzen- trums von Genf	1 877 579	2 250 000	2 500 000	17 Mise à disposition gratuite du Cen- tre international de conférence de Genève
18 Europäische Organisation für Kern- forschung, Genf (CERN)	29 127 025	30 000 000	64 700 000	18 Organisation européenne pour la re- cherche nucléaire, Genève (CERN)
20 Europarat, Straßburg	3 024 205	3 546 100	3 474 200	20 Conseil de l'Europe, Strasbourg
21 Akademie für internationales Recht, Den Haag	50 000	50 000	50 000	21 Académie de droit international, La Haye
25 Internationale Aktionen	2 970 046	4 476 200	3 870 000	25 Actions internationales
30 Europäische Molekular-Biologie . .	1 677 841	1 927 500	1 985 000	30 Biologie moléculaire européenne
32 Beitrag an Stiftungen und Institute der Vereinten Nationen auf wirt- schaftlichem und sozialem Gebiet sowie der Abrüstung	325 000	325 000	325 000	32 Contribution à des fonds et instituts des Nations Unies dans les domai- nes économiques et social, ainsi que du désarmement
33 Fonds Umweltprogramm der Ver- einten Nationen	1 324 461	1 362 000	1 712 000	33 Fonds, programme des Nations Unies pour l'environnement
35 Internationale Kommission zur wis- senschaftlichen Erforschung des Mittelmeeres (CIESM)	13 383	14 600	12 500	35 Commission internationale pour l'exploration scientifique de la mer Méditerranée (CIESM)
37 Europaunion	20 000	20 000	20 000	37 Union européenne
39 Collège d'Europe, Brügge	30 000	36 000	37 000	39 Collège d'Europe, Bruges
41 ESO, Europäische Organisation für astronomische Forschung in der südlichen Hemisphäre	2 045 906	2 260 000	2 500 000	41 Organisation européenne pour des recherches astronomiques dans l'hémisphère austral
42 Europäische Weltraumorganisation (ESA) Paris	45 082 434	47 000 000	51 700 000	42 Agence spatiale européenne (ESA), Paris
48 Weltausstellungen	1 350 000	—	7 100 000	48 Expositions universelles
62 Internationales Ausstellungsbüro (BIE), Paris	11 677	12 400	11 200	62 Bureau international des exposi- tions (BIE), Paris
63 Internationale Spezialkommission .	210 000	390 000	235 000	63 Commissions spéciales internatio- nales
64 Internationale Juristenkommission, Genf	50 000	50 000	50 000	64 Commission internationale de ju- ristes, Genève

Begründung**Exposé des motifs****Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)****Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)**

493.03 BG vom 19. 3. 1976, Art. 7, über die Einsetzung einer Koordinationskommission für die Präsenz der Schweiz im Ausland (SR 194.1). Finanzierung diverser Werbeaktionen im Ausland (schriftliche Dokumentationen über die Schweiz, Filme und Fernsehsendungen sowie Schweizerwochen). Zusätzliche Ausgaben im Zusammenhang mit der Beteiligung der Schweiz am französischsprachigen Fernsehprogramm TV 5.

493.05 BRB vom 17. 10. 1958 betreffend die Union der internationalen Vereinigungen, Brüssel. Jährlicher Beitrag.

493.07 BB vom 12. 3. 1968, Art. 17, über das Übereinkommen zur Beilegung von Investitionsstreitigkeiten zwischen Staaten und Angehörigen anderer Staaten (SR 0.975.1). Eventualbeitrag an die Verwaltungskosten, falls die Ausgaben des Zentrums nicht aus den für die Inanspruchnahme seiner Dienste erhobenen Gebühren gedeckt werden können.

493.08 BRB vom 17. 7. 1978 betreffend die UNO-Weltkonferenz über Rassismus und Rassendiskriminierung, mit welchem im weiteren die Beiträge der Schweiz für Verwaltungskosten, die sich aus ihrer Teilnahme an internationalen Konferenzen ergeben, geregelt sind. Es handelt sich im wesentlichen um Auslagen für die von der UNO organisierten Konferenzen, an welchen die Schweiz teilnahm.

493.09 BB vom 4. 4. 1910 betreffend die Ratifikation der Haager-Vereinbarungen vom 18. 10. 1907 (SR 0.139.212). Jahresbeitrag.

493.10 BB vom 18. 12. 1964 betreffend die Genehmigung des Übereinkommens zur Revision der in Mannheim unterzeichneten revidierten Rheinschiffahrtsakte (SR 0.747.224.10). Jahresbeitrag.

493.11 BB vom 12. 3. 1948, Art. 1, über den Beitritt der Schweiz zum Statut des Internationalen Gerichtshofes (SR 193.5). Beitrag an das Budget der Organisation.

493.12 BB vom 8. 12. 1948, Art. 9, über den Beitritt der Schweiz zur Organisation der Vereinten Nationen für Erziehung, Wissenschaft und Kultur (UNESCO) (SR 0.401). Beitrag an das Budget der Organisation.

493.16 BB vom 6. 6. 1955, Art. 39, betreffend die Genehmigung des Abkommens vom 6. 3. 1948 zur Schaffung einer Intergovernmentalen beratenden Seeschiffsorganisation (SR 0.747.305.91). Jahresbeitrag.

493.17 BB vom 18. 3. 1980, Art. 1, über die kostenlose Benützung des Internationalen Konferenzentrums von Genf (CICG), (BBI 1980 I 1206); BRB vom 26. 3. 1980 betreffend die Genehmigung des Reglementes über die Benützung des CICG. Übernahme der jährlichen Betriebskosten des Gebäudes nach Abzug der Mieterträge. Wegen der intensiven Belegung des CICG nehmen diese Auslagen stark zu.

LF du 19. 3. 1976, art. 7, instituant une commission de coordination pour la présence de la Suisse à l'étranger (RS 194.1). Financement de diverses campagnes de publicité à l'étranger (documentation écrite sur la Suisse, films et émissions TV ainsi que semaines suisses). Dépenses supplémentaires en relation avec la participation de la Suisse au programme de télévision francophone TV 5.

ACF du 17. 10. 1958 concernant l'union des associations internationales, Bruxelles. Contribution annuelle.

AF du 12. 3. 1968 approuvant la convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre Etats et ressortissants d'autres Etats, art. 17 (RS 0.975.1). Contribution éventuelle aux dépenses de fonctionnement du Centre pour le cas où les redevances payées pour l'utilisation de ses services ne permettraient pas de couvrir ses frais.

ACF du 17. 7. 1978 concernant la Conférence mondiale sur le racisme et la discrimination entre les races, qui arrête également le principe de la prise en charge par la Suisse de la quote-part aux frais administratifs des conférences internationales auxquelles elle participe. Il s'agit essentiellement de frais occasionnés par des conférences, organisées par l'ONU, auxquelles la Suisse a participé.

AF du 4. 4. 1910 concernant la ratification des conventions de La Haye du 18. 10. 1907 (RS 0.139.212). Contribution annuelle.

AF du 18. 12. 1964 approuvant la convention portant amendement à la convention révisée pour la Navigation du Rhin, signée à Mannheim (RS 0.747.224.10). Contribution annuelle.

AF du 12. 3. 1948 concernant l'adhésion de la Suisse au statut de la Cour internationale de justice, art. 1^{er} (RS 193.5). Contribution au budget de l'organisation.

AF du 8. 12. 1948 concernant l'adhésion de la Suisse à l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO), art. 9 (RS 0.401). Contribution au budget de l'organisation.

AF du 6. 6. 1955 approuvant la convention du 6. 3. 1948 relative à la création d'une organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime, art. 39 (RS 0.747.305.91). Contribution annuelle.

AF du 18. 3. 1980 approuvant la gratuité de l'utilisation du Centre international de conférences de Genève (CICG), art. 1^{er} (FF 1980 I 1185). ACF du 26. 3. 1980 approuvant le règlement sur l'utilisation du CICG. Prise en charge des frais d'entretien annuels du bâtiment, après déduction des recettes provenant des loyers. En raison de l'occupation intensive du CICG, ces frais augmentent fortement.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)

493.18 BB vom 30.9.1953, Art. 7, betreffend die Genehmigung des Abkommens über die Errichtung einer europäischen Organisation für kernphysikalische Forschung (SR 0.424.091).	
— Ordentlicher Beitrag an das Budget der Organisation . . .	33 700 000
— BRB vom 11.3.1985 betreffend einen pauschalen Beitrag als Rückvergütung der von der Organisation für ihre schweizerischen Mitarbeiter übernommenen direkten Bundessteuern	1 000 000
— BRB vom 15.12.1986 betreffend den Beitragsvorschuß zur Überbrückung der Tresorerieschwierigkeiten der Organisation, hervorgerufen durch den Bau des LEP. Zahlung der letzten Tranche	30 000 000
	<u>64 700 000</u>

493.20 BB vom 19.3.1963, Art. 39, betreffend den Beitritt der Schweiz zur Satzung des Europarates (SR 0.192.030).	
— Jahresbeitrag	3 281 700
— Finanzierung von Spezialaktionen	92 500
— BRB vom 21.1.1987 betreffend die europäische Kampagne für den ländlichen Raum	100 000
	<u>3 474 200</u>

493.21 BRB vom 15.8.1984 betreffend Beitrag der Schweiz zur Finanzierung der Akademie für Internationales Recht, Den Haag.	
493.25 — BRB vom 25.6.1986 betreffend das von der Eidgenossenschaft der UNTSO zur Verfügung gestellte Flugzeug «Fokker», welches von der Balair AG betrieben wird. Verlängerung der diesbezüglichen Verträge und daraus resultierende Kosten, die zu Lasten des Bundes gehen	2 170 000
— BRB vom 25.6.1986 betreffend Beitrag der Schweiz an die UNO-Friedenstruppen auf Zypern (UNFICYP)	1 700 000
	<u>3 870 000</u>

493.30 BB vom 2.10.1969, Art. 6/7, über die Genehmigung des Übereinkommens zur Gründung einer Europäischen Konferenz für Molekularbiologie (SR 0.421.09); BB vom 12.12.1973, Art. 9/10, über das Übereinkommen zur Errichtung eines Europäischen Laboratoriums für Molekularbiologie (SR 0.421.091).	
— Beitrag an das Budget der Konferenz	335 000
— Beitrag an das Budget des Laboratoriums	1 650 000
	<u>1 985 000</u>

493.32 BB vom 13.12.1984 über die Eröffnung eines vierten Verpflichtungskredites zur finanziellen Unterstützung verschiedener Ausbildungs- und Forschungsinstitute der Vereinten Nationen auf wirtschaftlichem und sozialem Gebiet sowie für Abrüstung (BBI 1984 III 1485).	
— UNITAR, Institut der Vereinten Nationen für Ausbildung und Forschung	180 000
— UNRISD, Forschungsinstitut der Vereinten Nationen für Sozialentwicklung	60 000
— UNSDRI, Forschungsinstitut der Vereinten Nationen für soziale Verteidigung	35 000
— UNIDIR, Institut der Vereinten Nationen für Abrüstung .	50 000
	<u>325 000</u>

Stand der Beanspruchung siehe Seite 171.

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

AF du 30.9.1953, art. 7, approuvant la convention pour l'établissement d'une organisation européenne pour la recherche nucléaire (RS 0.424.091).

— Contribution ordinaire au budget de l'organisation	
— ACF du 11.3.1985 concernant une contribution forfaitaire à titre de remboursement des impôts fédéraux directs supportés par l'organisation pour ses collaborateurs suisses	
— ACF du 15.12.1986 concernant l'avance de contribution pour aider l'organisation à pallier ses difficultés de trésorerie dues à la construction du LEP. Versement de la dernière tranche	

AF du 19.3.1963, art. 39, concernant l'adhésion de la Suisse au statut du Conseil de l'Europe (RS 0.192.030).

— Contribution annuelle	
— Financement d'actions spéciales	
— ACF du 21.1.1987 concernant la campagne européenne pour le monde rural	

ACF du 15.8.1984 concernant la contribution de la Suisse au financement de l'Académie de droit international de La Haye.

— ACF du 25.6.1986 concernant l'avion «Fokker» mis à la disposition de l'ONUST par la Confédération et exploité par la Balair S.A. Renouvellement des accords y afférents et charges financières en découlant pour la Confédération

— ACF du 25.6.1986 concernant la contribution de la Suisse à la Force des Nations Unies chargée du maintien de la paix à Chypre (UNFICYP)

AF du 2.10.1969 approuvant l'accord qui institue la Conférence européenne de biologie moléculaire, art. 6/7 (RS 0.421.09). AF du 12.12.1973 approuvant l'accord qui institue le Laboratoire européen de biologie moléculaire, art. 9/10 (RS 0.421.091).

— Contribution au budget de la conférence	
— Contribution au budget du laboratoire	

AF du 13.12.1984 concernant l'ouverture d'un quatrième crédit de programme à l'effet de soutenir financièrement divers instituts de formation et de recherche des Nations Unies dans le domaine économique, social et du désarmement (FF 1984 III 1490).

— UNITAR, Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche	
— UNRISD, Institut de recherche des Nations Unies pour le développement social	
— UNSDRI, Institut de recherche des Nations Unies pour la défense sociale	
— UNIDIR, Institut des Nations Unies pour le désarmement	

Etat de l'utilisation, voir page 171.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

	Fr.	
493.33 — BRB vom 9.9.1987 betreffend Ausrichtung eines freiwilligen Beitrages	1 600 000	— ACF du 9.9.1987 concernant le versement d'une contribution volontaire
— Obligatorischer Beitrag an die Verwaltungskosten	112 000	— Contribution obligatoire aux frais d'administration
	<u>1 712 000</u>	
493.35 BRB vom 7.8.1970 und 2.9.1981 über den Beitritt der Schweiz zur internationalen Kommission für die wissenschaftliche Erforschung des Mittelmeeres (CIESM). Jahresbeitrag.		ACF des 7.8.1970 et 2.9.1981 concernant l'adhésion de la Suisse à la Commission internationale pour l'exploration scientifique de la Mer Méditerranée (CIESM). Contribution annuelle.
493.37 BRB vom 4.11.1981 betreffend die Ausrichtung eines jährlichen Beitrages an die Europaunion Schweiz.		ACF du 4.11.1981 concernant une contribution annuelle à l'Union européenne de Suisse.
493.39 BRB vom 10.8.1973 betreffend den schweizerischen Beitrag an das Collège d'Europe in Brügge.		ACF du 10.8.1973 concernant la contribution de la Suisse au Collège d'Europe à Bruges.
— Beitrag	18 500	— Contribution
— Stipendien	18 500	— Bourses
	<u>37 000</u>	
493.41 BB vom 9.10.1981 über den Beitritt zur Europäischen Organisation für Astronomische Forschung in der südlichen Hemisphäre (ESO) (SR 0.427.1). Jahresbeitrag (6,06%). Budgeterhöhung im Zusammenhang mit dem Beginn des VLT (Very Large Telescope)-Programms.		AF du 9.10.1981 portant l'adhésion de la Suisse à l'Organisation européenne pour des recherches astronomiques dans l'hémisphère austral (ESO) (RS 0.427.1). Contribution annuelle (6,06%). Hausse du montant porté au budget due au démarrage du programme VLT (télescope géant).
493.42 BB vom 22.9.1976 betreffend das Übereinkommen zur Gründung einer Europäischen Weltraumorganisation (ESA) (SR 0.425.09). BRB vom 21.8.1985 betreffend Beteiligung der Schweiz an neuen Programmen der ESA. BRB vom 2.7.1986 betreffend Beteiligung der Schweiz an Technologieprogrammen der ESA.		AF du 22.9.1976 relatif à la convention portant création d'une agence spatiale européenne (ESA) (RS 0.425.09). ACF du 21.8.1985 concernant la participation de la Suisse aux nouveaux programmes de l'ESA. ACF du 2.7.1986 concernant la participation de la Suisse aux programmes de technologie de l'ESA.
— Grundlagenforschung; Pflichtbeitrag	16 700 000	— Recherche fondamentale; contribution obligatoire au budget
— Angewandte Forschung; Fakultativprogramme	35 000 000	— Recherche appliquée; programmes facultatifs
	<u>51 700 000</u>	
493.48 BB vom 18.6.1987 betreffend die Beteiligung der Schweiz an der Spezialweltausstellung in Brisbane im Jahr 1988 (BBI 1987 I 801). Verpflichtungskredit vom 18.6.1987. Stand der Beanspruchung siehe Seite 171.		AF du 18.6.1987 sur la participation de la Suisse à l'exposition universelle spécialisée de Brisbane en 1988 (FF 1987 I 789). Crédit d'engagement du 18.6.1987. Etat de l'utilisation, voir page 171.
493.62 BB vom 12.3.1930 betreffend die Genehmigung der Übereinkunft über die internationalen Ausstellungen (SR 0.945.11). Jahresbeitrag.		AF du 12.3.1930 approuvant la convention concernant les expositions internationales (RS 0.945.11). Contribution annuelle.
493.63 BRB vom 6.10.1986/BRB vom 16.9.1987. Beiträge an die unabhängige Kommission für humanitäre Fragen (Kommission Saddrudin) und an das mit der Beilegung des Streits betreffend das Territorium von TABA betrauten Schiedsgericht.		ACF du 6.10.1986/ACF du 16.9.1987. Contributions en faveur de la Commission indépendante pour les questions humanitaires (Commission Saddrudin) et du tribunal arbitral chargé de régler le différend relatif au territoire de TABA.
493.64 BRB vom 5.10.1987 betreffend jährlicher Beitrag an die Internationale Juristenkommission, Genf.		ACF du 5.10.1987 concernant une contribution annuelle au financement de la Commission internationale de juristes, Genève.

Auswärtige Angelegenheiten	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Affaires étrangères
	Fr.	Fr.	Fr.	
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)				201 Département des affaires étrangères (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	1 024 432	1 426 000	1 073 000	511.01 Mobilier
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.01 Darlehen für Autokäufe und Ausrüstung	1 410 640	1 804 000	1 867 000	600.01 Prêts pour l'achat d'automobiles et pour l'équipement
603.05 Immobilienstiftung für internationale Organisationen, Genf	3 500 000	8 000 000	16 410 000	603.05 Fondation des immeubles pour les organisations internationales, Genève
8 Wiedereingliederungsfonds des Europarates	—	—	681 600	8 Fonds de rétablissement du Conseil de l'Europe
10 Baudarlehen für Generalkonsulat Osaka	184 884	—	—	10 Prêt à la construction pour le consulat général d'Osaka
Seeschiffahrtsamt	431 615	512 200	518 100	Office de la navigation maritime
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.20 Personalbezüge.	346 938	391 000	395 600	211.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.20 Ersatz von Auslagen.	12 000	13 000	14 000	301.20 Débours
311.20 Kommissionen und Honorare	200	1 200	1 300	311.20 Commissions et honoraires
321.20 Verwaltungsauslagen	6 027	7 000	7 200	321.20 Frais d'administration
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.20 Ausbildung von Seeleuten.	66 450	100 000	100 000	463.20 Formation de marins
Kommission in Korea	603 513	711 700	617 900	Commission en Corée
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
303.40 Ersatz von Auslagen.	30 969	57 400	32 300	303.40 Débours
313.40 Entschädigungen.	522 398	579 000	507 400	313.40 Indemnités
323.40 Verwaltungsauslagen	31 618	34 100	37 400	323.40 Frais d'administration
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
513.40 Material und Ausrüstung.	18 528	41 200	40 800	513.40 Matériel et équipement
Einnahmen	26 172 107	26 675 500	27 037 900	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
650.01 Darlehen für Autokäufe und Ausrüstung	1 485 207	1 550 000	1 620 000	650.01 Prêts pour l'achat d'automobiles et pour l'équipement
653.02 Darlehen an Immobilienstiftung für internationale Organisationen, Genf	7 005 464	7 200 400	7 401 200	653.02 Prêts à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales, Genève
5 Weltpostverein, Bern	375 829	387 100	398 700	5 Union postale universelle, Berne
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	114 702	220 000	220 000	921.01 Remboursements de frais
2 Rückerstattung der Schweizerischen Ausgleichskasse	3 890 724	3 500 000	3 500 000	2 Remboursement de la Caisse suisse de compensation
923.01 Rückerstattungen aus Hilfeleistungen an Auslandschweizer	467	—	—	923.01 Remboursements provenant de l'aide aux Suisses de l'étranger
931.01 Gebühren	3 975 510	3 500 000	3 600 000	931.01 Emoluments
2 Visagegebühren	932 4205	10 300 000	10 300 000	2 Emoluments de visa
3 Gebühren, Kommissionen für ausländische Entschädigungen	—	18 000	18 000	3 Commission d'indemnités étrangères, émoluments

Begründung**Exposé des motifs****Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)**

- 511.01 Technische Ausrüstung und Sicherheitsmaßnahmen bei den schweizerischen Vertretungen im Ausland.
- 600.01 Beamtenordnung (3), Art. 89 (SR 172.221.103). Darlehen an versetzte Beamte.
Darlehen, Zuwachs, Seite 390
- 603.05 — BB vom 18. 6. 1986 über ein Darlehen an die Immobilienstiftung für internationale Organisationen (FIPOI) in Genf, das zur Finanzierung der Erstellung dreier Erweiterungsbauten der Internationalen Fernmeldeunion (UIT) bestimmt ist (BBI 1986 II 677)
— Botschaft des Bundesrates vom 18. 2. 1987 betreffend ein Darlehen an die FIPOI zur Finanzierung des Umbaus eines Verwaltungsgebäudes der Weltorganisation für geistiges Eigentum (WIPO) (BBI 1987 I 817)
Der Kredit von Fr. 8410 000.— bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.
Darlehen, Zuwachs, Seite 390
- 603.08 BB vom 27. 9. 1973 über den Beitritt der Schweiz zum Wiedereingliederungsfonds sowie zum Dritten Zusatzprotokoll zum allgemeinen Abkommen über die Vorrechte und Befreiungen des Europarates (SR 0.192.110.33). Dritte Erhöhung der Anteilsscheine der Schweiz am Kapital des Wiedereingliederungsfonds.
Darlehen, Zuwachs, Seite 390
- 211.20—321.20 BG vom 23. 9. 1953 über die Seeschifffahrt unter der Schweizerflagge (SR 747.30).
- 463.20 V vom 7. 4. 1976 über die Förderung der beruflichen Ausbildung schweizerischer Kapitäne und Seeleute (SR 747.341.2). Beitrag an die Ausbildungskosten.
- 303.40—513.40 BRB vom 7. 7. 1953 betreffend die Schweizerische Waffenstillstandskommission für Korea. Entlohnung, Entschädigung und Ausrüstung der Kommissionsmitglieder.
- 650.01 Beamtenordnung (3), Art. 89 (SR 172.221.03). Rückzahlung von gewährten Darlehen durch versetzte Beamte.

Darlehen, Abgang, Seite 390
- 653.02 BB vom 11. 12. 1964 über die Gewährung von Darlehen an die Immobilienstiftung für internationale Organisation (BBI 1964 II 1490). Rückzahlung gemäß Amortisationsplan.
Darlehen, Abgang Seite 390
- 653.05 BB vom 19. 12. 1967 über die Gewährung weiterer Darlehen an internationale Organisationen in der Schweiz (Weltpostverein, Bern) (BBI 1968 I 25). Amortisation gemäß Art. 3 und 4 des Vertrages vom 2. 7. 1969.
Darlehen, Abgang, Seite 390
- 921.02 V vom 26. 5. 1961, Art. 4, über die freiwillige AHV/IV (SR 831.111).
- 931.01 V vom 30. 1. 1985 über die Gebühren der diplomatischen und konsularischen Vertretungen (SR 191.11). Paßgebühren, Entgelte für besondere Dienstleistungen der schweizerischen Botschaften und Konsulate.

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

- Equipement technique et de sécurité pour les représentations suisses à l'étranger.
- Règlement des fonctionnaires (3), art. 89 (RS 172.221.103).
Fr. Prêts aux fonctionnaires transférés.
1 867 000 Prêts, augmentation, page 390
- 8 000 000 — AF du 18. 6. 1986 concernant l'octroi d'un prêt à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI) à Genève destiné à financer la construction de trois bâtiments en vue d'agrandir les locaux de l'Union internationale des télécommunications (UIT) (FF 1986 II 695)
- 8 410 000 — Message du Conseil fédéral du 18. 2. 1987 concernant l'octroi d'un prêt à la FIPOI destiné à financer la transformation d'un bâtiment administratif de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI) (FF 1987 I 805)
Le crédit de 8 410 000 francs reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.
16 410 000 Prêts, augmentation, page 390
- AF du 27. 9. 1973 concernant l'adhésion de la Suisse au Fonds de rétablissement ainsi qu'au Troisième Protocole additionnel à l'accord général sur les privilèges et immunités du Conseil de l'Europe (RS 0.192.110.33). Troisième augmentation des titres de participation de la Suisse au capital du Fonds de rétablissement.
6 816 000 Prêts, augmentation, page 390
- LF du 23. 9. 1953 sur la navigation maritime sous pavillon suisse (RS 747.30).
- O du 7. 4. 1976 concernant l'encouragement de la formation professionnelle de capitaines et marins suisses (RS 747.341.2). Contribution aux frais de formation.
- ACF du 7. 7. 1953 concernant la Commission suisse pour la surveillance de l'armistice en Corée. Salaires, indemnités et équipement des membres de la Commission.
- Règlement des fonctionnaires (3), art. 89 (RS 172.221.03). Remboursement de prêts accordés aux fonctionnaires transférés.
1 620 000 Prêts, diminution, page 390
- AF du 11. 12. 1964 concernant l'octroi de prêts à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FF 1964 II 1544). Remboursement selon plan d'amortissement.
7 401 200 Prêts, diminution, page 390
- AF du 19. 12. 1967 concernant l'octroi de nouveaux prêts à des organisations internationales en Suisse (Union postale universelle, Berne) (FF 1968 I 25). Amortissement selon articles 3 et 4 du contrat du 2. 7. 1969.
398 700 Prêts, diminution, page 390
- O du 26. 5. 1961 concernant l'AVS/AI facultative, art. 4 (RS 831.111).
- O du 30. 1. 1985 sur les émoluments à percevoir par les représentations diplomatiques et consulaires suisses (RS 191.11). Emoluments pour passeports, taxes pour prestations spéciales des ambassades et consulats de Suisse.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten** (Fortsetzung)

931.02 V vom 20. 5. 1987 über die Gebühren zum Bundesgesetz über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer (ANAG) (SR 142.241). Entgelt für Visaerteilungen.

931.03 BG vom 21. 3. 1980 und V vom 1. 12. 1980 über Entschädigungsansprüche gegenüber dem Ausland (SR 981 und 981.1). Von jedem Entschädigungsbetrag wird eine Gebühr für die Verwaltungskosten der Kommission erhoben.

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

O du 20. 5. 1987 sur les taxes perçues en application de la loi fédérale sur le séjour et l'établissement des étrangers (tarif des taxes LSEE, RS 142.241). Taxes pour la délivrance de visas.

LF du 21. 3. 1980 et O du 1. 12. 1980 sur les demandes d'indemnisation envers l'étranger (RS 981 et 981.1). La Commission prélève sur toute indemnité un émolument pour ses frais administratifs.

Auswärtige Angelegenheiten	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Affaires étrangères
	Fr.	Fr.	Fr.	
202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe				202 Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire
Ausgaben	624 476 022	670 993 100	707 092 850	Dépenses
Entwicklungszusammenarbeit	473 575 433	506 416 900	532 138 850	Coopération au développement
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	11 252 979	11 477 900	11 776 100	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	284 322	230 000	172 400	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	10 912	10 500	10 700	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	222 790	1 146 500	1 579 000	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	21 735	50 000	50 000	3 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	26 593	32 000	32 650	321.01 Frais d'administration
<i>Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen</i>				<i>Mesures d'entraide et institutions internationales</i>
493.01 Technische Zusammenarbeit	445 198 310	470 380 000	496 653 000	493.01 Coopération technique
4 Schulstelle Dritte Welt	90 000	90 000	90 000	4 Centre pour l'encouragement de l'étude du Tiers monde
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.01 Finanzhilfe, Darlehen	7 000 000	9 000 000	8 900 000	600.01 Aide financière, prêts
3 Regionale Entwicklungsbanken, Beteiligungen	9 467 793	14 000 000	12 875 000	3 Banques régionales de développement, participations
Humanitäre Hilfe	150 900 589	164 576 200	174 954 000	Aide humanitaire
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.20 Personalbezüge	1 984 286	2 006 000	2 039 000	211.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.20 Ersatz von Auslagen	33 030	38 500	33 000	301.20 Débours
321.20 Verwaltungsauslagen	3 730	4 900	5 000	321.20 Frais d'administration
<i>Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen</i>				<i>Mesures d'entraide et institutions internationales</i>
493.20 Internationale Hilfswerke	54 657 844	54 764 700	57 683 000	493.20 Œuvres d'entraide internationales
22 Nahrungsmittelhilfe mit Milchprodukten	32 603 837	39 355 900	38 491 000	22 Aide alimentaire en produits laitiers
23 Nahrungsmittelhilfe mit Getreide	13 039 386	20 034 200	20 726 000	23 Aide alimentaire en céréales
24 Internationales Komitee vom Roten Kreuz, Genf	40 000 000	40 000 000	45 000 000	24 Comité international de la Croix-Rouge, Genève
25 Beitrag Neubau IKRK	431 759	—	—	25 Nouveau bâtiment du CICR, contribution
26 Zwischenstaatliches Komitee für Auswanderung, Genf	502 425	477 000	515 000	26 Comité intergouvernemental pour les migrations, Genève
27 Andere Nahrungsmittelhilfe	7 644 292	7 895 000	10 462 000	27 Aide alimentaire, divers
Einnahmen	732 068	1 163 700	1 863 700	Recettes
650.01 Rückzahlung Darlehen und Beteiligungen, Ausland	732 068	1 163 700	1 863 700	650.01 Remboursements de prêts et participations par l'étranger

Begründung

Exposé des motifs

Zu 202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit
und humanitäre HilfeAd 202 Direction de la coopération au développe-
ment et de l'aide humanitaire

311.02 Temporäre Hilfskräfte für die Erledigung von Sonderaufgaben und Bewältigung von Spitzenbelastungen. Angestellte und Beamte der Bundesverwaltung, die zur Übernahme von Aufgaben ins Feld versetzt werden, sollen an der Zentrale mit Hilfskräften vorübergehend (höchstens bis zu vier Jahren) ersetzt werden.

— Kurzfristig angestellte Hilfskräfte	138 700
— Ersatz von Beamten/Angestellten anderer Departemente, welche Feldaufgaben in der Entwicklungszusammenarbeit übernehmen	226 200
— Ersatz von Beamten/Angestellten der DEH, welche zur Übernahme von Aufgaben ins Feld versetzt werden	1 214 100
	<u>1 579 000</u>

493.01 BB vom 12. 6. 1975 (BBI 1975 II 1661), 10. 3. 1977 (BBI 1977 II 206), 21. 6. 1978 (BBI 1978 I 1597), 8. 12. 1980 (BBI 1980 II 1309), 18. 9. 1984 (BBI 1984 III 102). Rahmenkredit ab 1. 11. 1987 (BRB vom 2. 3. 1987), BB in Vorbereitung. Weiterführung der technischen Zusammenarbeit und der Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern.

— Allgemeine Beiträge an internationale Organisationen der technischen Zusammenarbeit	82 000 000
— Beiträge an internationale Organisationen der technischen Zusammenarbeit für bestimmte Aktionen	54 000 000
— Beiträge an schweizerische Organisationen für bestimmte Aktionen	45 000 000
— Beiträge an internationale Institutionen der finanziellen Zusammenarbeit	84 000 000
— Beiträge an internationale Institutionen der finanziellen Zusammenarbeit für bestimmte Aktionen. Eigene Aktionen des Bundes in bilateralen Finanzhilfen	75 000 000

Eigene Aktionen des Bundes der technischen Zusammenarbeit:

— Kombinierte Projekte	125 653 000
— Einzelexpertenmissionen, Stipendien, Material usw.	14 000 000
— Vorbereitung und Ausbildung, Prüfung und Bewertung von Projekten, Information, Verschiedenes	17 000 000
	<u>156 653 000</u>
	<u>496 653 000</u>

600.01 BB vom 21. 6. 1978 (BBI 1978 I 1597), 8. 12. 1980 (BBI 1980 II 1309) und BB vom 18. 9. 1984. Weiterführung der technischen Zusammenarbeit und der Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern.

— Westafrikanische Entwicklungsbank II	3 000 000
— Kamerun, städtische Entwicklung II	3 000 000
— Peru, Fischzucht	2 000 000
— Andere Darlehen	900 000
Darlehen, Zuwachs, S. 390	<u>8 900 000</u>

Auxiliaires temporaires pour exécuter des tâches spéciales et pour faire face aux surcharges de travail en période de pointe. Les employés et les fonctionnaires de l'administration fédérale détachés sur le terrain devront être remplacés à la centrale temporairement (au plus pendant 4 ans) par des auxiliaires.

— Auxiliaires engagés pour une durée limitée
— Remplacement de fonctionnaires/employés d'autres départements détachés dans les projets de développement
— Remplacement de fonctionnaires/employés de la centrale de la DDA détachés dans le terrain

AF des 12. 6. 1975 (FF 1975 II 1681), 10. 3. 1977 (FF 1977 II 202), 21. 6. 1978 (FF 1978 I 1605), 8. 12. 1980 (FF 1980 II 1333), 18. 9. 1984 (FF 1984 III 104), crédit de programme dès le 1. 11. 1987 (ACF du 2. 3. 1987), AF en préparation. Continuation de la coopération technique et de l'aide financière en faveur des pays en développement.

— Contributions générales à des organisations internationales de coopération technique
— Contributions à des organisations internationales de coopération technique pour des projets spécifiques
— Contributions à des organisations suisses pour des projets spécifiques
— Contributions à des institutions internationales de coopération financière
— Contributions à des institutions internationales de coopération financière pour des projets spécifiques. Projets de coopération financière bilatérale

Projets de coopération technique de la Confédération:

— Projets combinés
— Missions individuelles d'experts, bourses, matériel, etc.
— Préparation et formation, supervision et évaluation des projets, information et divers

AF des 21. 6. 1978 (FF 1978 I 1605) 8. 12. 1980 (FF 1980 II 1333) et AF du 18. 9. 1984. Continuation de la coopération technique et de l'aide financière en faveur des pays en développement.

— Banque ouest africaine de développement II
— Cameroun, développement urbain II
— Pérou, pêche artisanale
— Autres prêts
Prêts, augmentation, p. 390

Begründung

Exposé des motifs

Zu 202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit
und humanitäre Hilfe (Fortsetzung)Ad 202 Direction de la coopération au développe-
ment et de l'aide humanitaire (suite)

600.03 BB vom 26. 9. 1979 und BB vom 7. 3. 1985 über die Beteiligung der Schweiz an der Erhöhung des Kapitals der Asiatischen, der Interamerikanischen und der Afrikanischen Entwicklungsbank (BBI 1979 II 1026) sowie Beitritt der Schweiz zur Interamerikanischen Investitionsgesellschaft.

— Interamerikanische Entwicklungsbank	875 000
— Afrikanische Entwicklungsbank	4 500 000
— Asiatische Entwicklungsbank	2 500 000
— Interamerikanische Investitionsgesellschaft	2 000 000
— Multilaterale Investitionsgarantie Agentur	3 000 000
Beteiligungen, Zuwachs, S. 391	<u>12 875 000</u>

AF du 26. 9. 1979 et AF du 7. 3. 1985 concernant la participation de la Suisse à l'augmentation du capital des Banques asiatique, interaméricaine et africaine de développement (FF 1979 II 1009), ainsi que l'adhésion de la Suisse à la Société interaméricaine d'investissement.

Fr.	— Banque interaméricaine de développement
	— Banque africaine de développement
	— Banque asiatique de développement
	— Société interaméricaine d'investissement
	— Agence multilatérale de garantie des investissements
	Participations, augmentation, p. 391

650.01 Rückzahlungen aus Darlehen und Beteiligungen Ausland
BB vom 25. 6. 1976, Finanzhilfe Milchwirtschaft, Peru

1 000 000

BB vom 21. 6. 1976, Westafrikanische Entwicklungsbank I . .
BB vom 26. 2. 1972, Wasserkraftwerk Toachi-Pilaton, Ecuador

700 000
163 700

Darlehen, Abgang, S. 390

1 863 700

Remboursements de prêts et participations par l'étranger
AF du 25. 6. 1976, aide financière pour l'économie laitière, Pérou

AF du 21. 6. 1976, Banque ouest africaine de développement I
AF du 26. 2. 1972, Centrale hydroélectrique Toachi-Pilaton, Equateur
Prêts, diminution, p. 390

493.20, 22, 23, 27 BB vom 3. 6. 1985 (BBI 1985 I 145). Weiterführung der internationalen humanitären Hilfe des Bundes. Rahmenkredit 1985—1988.

— Humanitäre Hilfe (493.20)
· Schweizerisches Katastrophenhilfekorps 12 000 000
· Freiwillige Beiträge an internationale Organisationen und Unterstützung schweizerischer Hilfswerke 45 683 000

57 683 000

— Nahrungsmittelhilfe mit schweizerischen Milchprodukten (493.22)

38 491 000

— Nahrungsmittelhilfe mit Getreide. BRB vom 3. 3. 1986 betreffend das Übereinkommen über Nahrungsmittelhilfe des internationalen Weizenabkommens (493.23)

20 726 000

— Nahrungsmittelhilfe mit verschiedenen Produkten und Geldbeiträgen (493.27)

10 462 000

127 362 000

AF du 3. 6. 1985 (FF 1985 I 149). Continuation de l'aide humanitaire internationale de la Confédération. Crédit de programme 1985—1988.

— Aide humanitaire (493.20)
· Corps suisse pour l'aide en cas de catastrophes
· Contributions volontaires aux organisations internationales et appui financier aux œuvres suisses d'entraide

— Aide alimentaire sous forme de produits laitiers suisses (493.22)

— Aide alimentaire en céréales. ACF du 3. 3. 1986 concernant la convention relative à l'aide alimentaire de l'accord international sur le blé (493.23)

— Aide alimentaire sous diverses formes et contributions en espèces (493.27)

493.24 BB vom 3. 10. 1985 über den ordentlichen Bundesbeitrag an das Internationale Komitee vom Roten Kreuz (IKRK) (BBI 1985 II 1339). Jahresbeitrag für die ständigen Aufgaben des IKRK.

AF du 3. 10. 1985 concernant la contribution ordinaire de la Confédération au Comité international de la Croix-Rouge (CICR) (FF 1985 II 1376). Contribution annuelle pour le financement des tâches permanentes du CICR.

493.26 BB vom 17. 3. 1954 betreffend die weitere Beteiligung der Schweiz am zwischenstaatlichen Komitee für Auswanderung (BBI 1954 I 538). Jahresbeitrag: 2,75% des administrativen Budgets.

AF du 17. 3. 1954 concernant le maintien de la participation de la Suisse au Comité intergouvernemental pour les migrations (FF 1954 I 512). Contribution annuelle: 2,75% du budget administratif.

Inneres	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
3 Departement des Innern				3 Département de l'intérieur
Ausgaben	7 198 841 452	7 558 293 638	8 077 181 726	Dépenses
Einnahmen	76 949 212	79 855 728	81 975 300	Recettes
301 Generalsekretariat				301 Secrétariat général
Ausgaben	4 368 414	4 777 358	4 066 200	Dépenses
Verwaltung	2 303 154	2 398 725	2 624 200	Administration
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	2 197 330	2 313 625	2 557 200	211.01 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	12 316	15 400	8 000	301.01 Débours
311.01 Hilfskräfte	42 232	4 900	5 000	311.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare . . .	43 627	57 000	45 000	2 Commissions et honoraires
5 Ausbildung des Personals	—	—	1 000	5 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	7 649	7 800	8 000	321.01 Frais d'administration
Sekretariat der AHV/IV-Rekurskommission für Personen im Ausland und der Zollrekurskommission	1 289 342	1 343 300	1 442 000	Secrétariat de la commission de recours AVS/AI pour les personnes à l'étranger et de la commission fédérale des recours en matière de douane
Personal				Personnel
212.20 Personalbezüge	1 086 738	1 056 300	1 173 500	212.20 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
302.10 Ersatz von Auslagen	460	500	500	302.10 Débours
312.10 Kommissionen und Honorare . .	142 154	180 000	180 000	312.10 Commissions et honoraires
20 Hilfskräfte	51 632	98 000	79 400	20 Auxiliaires
322.10 Verwaltungsauslagen	8 357	8 500	8 600	322.10 Frais d'administration
Überwachungszentrale	775 918	1 035 333	—	Centrale de surveillance
Personal				Personnel
212.50 Personalbezüge	609 304	702 533	—	212.50 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
302.50 Ersatz von Auslagen	10 629	10 000	—	302.50 Débours
312.51 Kommissionen und Honorare . .	14 843	17 000	—	312.51 Commissions et honoraires
322.50 Verwaltungsauslagen	1 099	2 500	—	322.50 Frais d'administration
332.50 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	5 342	11 000	—	332.50 Entretien des immeubles et du mobilier
342.50 Betriebsausgaben	43 802	63 000	—	342.50 Dépenses d'exploitation
352.50 Linienmiete	2 964	19 300	—	352.50 Location de lignes
372.50 Kostenanteil an Sicherstellung AC-Alarmübermittlung	69 993	160 000	—	372.50 Contribution aux frais du système de transmission de l'alarme AC
Grundstücke und Fahrnis				Immeubles et mobilier
512.50 Instrumente und Apparate	17 942	50 000	—	512.50 Instruments et appareils
Einnahmen	549 003	620 828	36 000	Recettes
922.04 Beitrag der Gesellschaft für Kernkraftbetreiber und -projektanten an die Kosten der Überwachungszentrale	526 775	620 828	—	922.04 Contribution du Groupe suisse des exploitants et projetants de centrales nucléaires aux frais de la centrale de surveillance
931.02 Rekursgebühren	22 228	—	36 000	931.02 Taxes de recours

Begründung

Exposé des motifs

Zu 301 Generalsekretariat

Ad 301 Secrétariat général

3 EDI

311.02 Entschädigungen an Mitglieder der	Fr.	Indemnités destinées aux membres de la
— Eidg. Rekurskommission für Forschungsförderung	30 000	— Commission fédérale de recours en matière d’encourage- ment de la recherche
— Eidg. Rekurskommission für die Stiftung Pro Helvetia . .	15 000	— Commission fédérale de recours pour la fondation Pro Hel- vetia
	<u>45 000</u>	
312.10 Entschädigung der Richter und des Sekretariates der ver- schiedenen Rekurskommissionen.		Rétribution des juges et du secrétariat de diverses commis- sions de recours.

Inneres	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
302 Bundesamt für Kulturpflege				302 Office fédéral de la culture
Ausgaben	71 956 827	81 186 950	89 950 500	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 423 133	2 221 900	2 422 000	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	44 068	47 000	32 500	301.01 Débours
311.01 Hilfskräfte	68 502	32 500	58 300	311.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare	667 888	773 000	762 500	2 Commissions et honoraires
321.01 Verwaltungsauslagen	19 889	20 850	21 300	321.01 Frais d'administration
342.01 Betriebsausgaben	39 310	70 000	70 000	342.01 Dépenses d'exploitation
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	47 350	45 000	45 900	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
Unterricht				Enseignement
463.01 Schweizerschulen im Ausland	14 600 060	15 400 000	15 400 000	463.01 Ecoles suisses à l'étranger
Kulturwahrung und Kulturwerbung				Mesures en faveur du patrimoine spirituel du pays
9 Unterstützung Kultureller Organisationen	649 942	1 500 000	4 000 000	9 Soutien des organisations culturelles
11 Stiftung Pro Helvetia	16 000 000	18 000 000	20 000 000	11 Fondation Pro Helvetia
12 Nationale Informations- und Aus- sprachezentren	184 500	184 500	201 000	12 Centres nationaux d'information et de discussion
13 Förderung von Kultur und Sprache des Kantons Tessin	2 000 000	2 000 000	2 000 000	13 Sauvegarde de la culture et de la langue du canton du Tessin
14 Förderung von Kultur und Sprache des Kantons Graubünden	3 000 000	3 000 000	3 000 000	14 Sauvegarde de la culture et de la langue du canton du Grisons
15 Schweizerhaus Cité Universitaire, Paris	98 000	—	—	15 Maison suisse à la Cité universitaire de Paris
Bibliotheken, Förderung guter Schriften, außerschulische Jugend- arbeit				Bibliothèques, encouragement de bons livres, activité extra-scolaire de la jeunesse
20 Schweiz. Volksbibliothek	1 000 000	1 000 000	1 500 000	20 Bibliothèque pour tous
21 Arbeitsgemeinschaft schweizeri- scher Organisationen für das Ju- gendsbuch	200 000	200 000	200 000	21 Communauté de travail des organi- sations suisses en faveur de la lec- ture pour la jeunesse
22 Förderung der außerschulischen Jugendarbeit	1 200 020	2 000 000	2 200 000	22 Encouragement de l'activité extra- scolaire de la jeunesse
23 Schweiz. Feuilletondienst	150 000	150 000	150 000	23 Schweiz. Feuilletondienst
24 Service de presse suisse	75 000	50 000	50 000	24 Service de presse suisse
Filmwesen				Cinématographie
30 Förderung des Filmwesens	8 000 000	8 500 000	9 500 000	30 Encouragement du cinéma
31 Europäisches Jahr für Film und Fernsehen	—	—	500 000	31 Année européenne du cinéma et de la télévision
Kunstpfl ege				Encouragement des arts
40 Bildende Kunst	1 500 077	1 500 000	1 600 000	40 Arts plastiques
41 Angewandte Kunst	600 003	600 000	800 000	41 Arts appliqués
Historische Kunstdenkmäler				Monuments historiques
50 Denkmalpflege	15 600 041	20 300 000	20 300 000	50 Conservation des monuments his- toriques

Begründung

Exposé des motifs

Zu 302 Bundesamt für Kulturpflege

Ad 302 Office fédéral de la culture

311.01 Zusätzliche Hilfskraft für das neugestaltete Museo Vela in Ligornetto.

463.01 BG vom 4.10.1974 über die Unterstützung von Schweizer-schulen im Ausland (SR 418.0). V vom 2.9.1981 (SR 418.01). Voraussichtlich ab 1.7.1988 neues BG vom 9.10.1987 in Kraft.

463.09 Unterstützung kultureller Organisationen im Zuge der Aufgabenteilung zwischen dem Bundesamt für Kulturpflege und der Stiftung Pro Helvetia.

463.11 BG vom 17.12.1965 betreffend die Stiftung Pro Helvetia (SR 447.1). BB vom 28.9.1987 über die Finanzhilfen an die Stiftung Pro Helvetia in den Jahren 1988—1991 (BBl 1987 ...).

463.12 — Schweiz. Arbeitsgemeinschaft für Demokratie
— Rencontres Suisses
— Coscienza Svizzera
— Forum Helveticum

Fr.

44 000

54 000

23 000

80 000

201 000

463.13 und 14 BG vom 24.6.1983 über Beiträge an die Kantone Tessen und Graubünden zur Förderung ihrer Kultur und Sprache (SR 441.3).

463.15 Ab 1987 unter 320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft.

463.20 BB vom 9.10.1987 über die Unterstützung der Stiftung «Schweizerische Volksbibliothek» (SR 432.28).

463.21 Der Bundesbeitrag ermöglicht die Herausgabe und Verbreitung guter und preisgünstiger Kinder- und Jugendliteratur für benachteiligte Bevölkerungsschichten und Regionen.

463.22 Richtlinien des EDI vom 24.12.1982 über die Verwendung des Kredites zur Unterstützung der außerschulischen Jugendarbeit (BBl 1983 I 709).

463.30 BG vom 28.9.1962 über das Filmwesen (SR 443.1). V vom 28.12.1962 (SR 443.11). Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Seite 167.

463.31 Einmaliger Sonderkredit für das europäische Jahr für Film und Fernsehen.

463.40 BB vom 22.12.1887 betreffend die Förderung und Hebung der schweizerischen Kunst (SR 442.1). V vom 29.9.1924 (SR 442.11).

463.41 BB vom 18.12.1917 betr. die Förderung und Hebung der angewandten Kunst (SR 442.2). V vom 18.9.1933 (SR 442.21).

463.50 BB vom 14.3.1958 betreffend die Förderung der Denkmalpflege (SR 445.1). V vom 26.8.1958 (SR 445.11).

— Ordentlicher Jahreskredit (Art. 2, Ziff. 1) 1 500 000

— Außerordentliche Erhöhung angesichts der großen Zahl gewichtiger und dringlicher Restaurierungen (Art. 2, Ziff. 2) 18800000

20 300 000

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Seite 167.

Auxiliaire supplémentaire pour la réorganisation du musée Vela de Ligornetto.

LF du 4.10.1974 sur l'aide aux écoles suisses à l'étranger (RS 418.0). O du 2.9.1981 (RS 418.01). L'entrée en vigueur de la nouvelle LF du 9.10.1987 est prévue pour le 1^{er} juillet 1988.

Soutien des organisations culturelles dans le cadre de la répartition des tâches entre l'Office fédéral de la culture et la fondation Pro Helvetia.

LF du 17.12.1965 concernant la fondation Pro Helvetia (RS 447.1). AF du 28.9.1987 autorisant l'octroi d'aides financières à la fondation Pro Helvetia pour les années 1988 à 1991 (FF 1987 ...).

— Service suisse d'action pour la démocratie

— Rencontres Suisses

— Coscienza Svizzera

— Forum Helveticum

LF du 24.6.1983 sur les subventions aux cantons des Grisons et du Tessin pour la sauvegarde de leur culture et de leurs langues (RS 441.3).

Dès 1987 ce crédit figure sous 320 Office fédéral de l'éducation et de la science.

AF du 9.10.1987 sur l'aide à la Bibliothèque pour tous, fondation suisse (RS 432.28).

Cette subvention permet de publier et de diffuser à un prix modique de bons ouvrages pour les enfants et les jeunes de milieux et de régions défavorisés.

Directives du DFI du 24.12.1982 concernant l'emploi du crédit pour l'encouragement de l'activité extraordinaire de la jeunesse (FF 1983 I 697).

LF du 28.9.1962 sur le cinéma (RS 443.1). O du 28.12.1962 (RS 443.11).

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, voir page 167.

Crédit extraordinaire unique destiné à l'Année européenne du cinéma et de la télévision.

AF du 22.12.1887 concernant l'avancement et l'encouragement des arts en Suisse (RS 442.1). O du 29.9.1924 (RS 442.11).

AF du 18.12.1917 concernant le développement des arts appliqués (RS 442.2). O du 18.9.1933 (RS 442.21).

AF du 14.3.1958 concernant l'encouragement de la conservation des monuments historiques (RS 445.1). O du 26.8.1958 (RS 445.11).

— Crédit annuel ordinaire (art. 2, 1^{er} al.)

— Augmentation extraordinaire en raison du grand nombre de restaurations importantes et urgentes (art. 2, 2^e al.)

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, voir page 167.

Inneres	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
302 Bundesamt für Kulturpflege (Fortsetzung)				302 Office fédéral de la culture (suite)
463.90 Dito/Förderung der Beschäftigung	343 781	—	—	463.90 Idem/encouragement de l'emploi
<i>Verschiedenes</i>				<i>Divers</i>
463.64 Schweiz. Landesphonothek	—	—	400 000	463.64 Phonothèque nationale
65 Cinematheque	—	—	900 000	65 Cinémathèque
Zuwendungen aus Prägegewinn				Versements provenant du bénéfice de frappe
465.02 Gedenkmünze «Europäisches Jahr der Musik» 1985	336 7070	—	—	465.02 Ecu commémoratif, «Année européenne de la musique 1985
3 600 Jahre Schlacht bei Sempach	—	3 500 000	—	3 600 ^e anniversaire de la bataille de Sempach
4 Gedenkmünzen «Le Corbusier»	—	—	3 500 000	4 Ecu commémoratif «Le Corbusier»
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.03 Internationales Studienzentrum für die Erhaltung und Restauration kultureller Güter, Rom	37 322	38 600	38 600	493.03 Centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels, Rome
4 Kunstausstellungen des Europarates	3 702	15 000	200 000	4 Expositions d'art du Conseil de l'Europe
6 Fonds der UNESCO für das Weltkulturgut	37 170	38 600	38 600	6 Fonds du patrimoine mondial de l'UNESCO
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	—	—	59 800	511.01 Mobilier
Einnahmen	535 397	503 500	503 500	Recettes
<i>Ertrag aus Bundesvermögen</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Dienstwohnungen	21 693	21 500	21 500	722.01 Logements de service
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Einfuhrgebühren für kinematographische Filme	431 676	400 000	400 000	931.01 Taxes d'importation de films cinématographiques
932.01 Eintrittsgebühren Sammlung Oskar Reinhart	74 778	75 000	75 000	932.01 Taxes d'entrée, collection Oskar Reinhart
2 Reproduktionsgebühren, Verschiedenes	4 250	4 000	4 000	2 Taxes de reproduction, divers
942.02 Verkäufe	3 000	3 000	3 000	942.02 Ventes
 304 Landesbibliothek				 304 Bibliothèque nationale
Ausgaben	6 127 578	6 185 900	6 269 700	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	4 874 957	4 913 600	4 973 800	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	14 386	15 000	9 900	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	308 435	305 300	316 700	312.01 Auxiliaires
2 Bibliothekskommission	1 115	1 600	1 600	2 Commission de la bibliothèque
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	176 156	180 000	180 000	3 Mandats de prestations informatiques
4 Ausbildung des Personals	—	—	1 400	4 Formation du personnel

Begründung**Exposé des motifs****Zu 302 Bundesamt für Kulturpflege** (Fortsetzung)**Ad 302 Office fédéral de la culture** (suite)

463.64 Beitrag an die neugeschaffene Schweizerische Landesphonotheke (Stiftung).

Subventionnement de la nouvelle Phonothèque nationale suisse (Fondation).

463.65 Neue Rubrik gemäß Motion 85.367.

Nouvel article budgétaire ouvert conformément à la motion 85.367.

465.04 BRB vom 23.9.1985. Gedenkmünze Le Corbusier.

ACF du 23.9.1985. Ecu commémoratif Le Corbusier.

493.04 Vorbereitung einer Europäischen Kunstaussstellung in der Schweiz (im Programm des Europarates).

Mise sur pied en Suisse d'une exposition d'art du Conseil de l'Europe.

493.06 BB vom 19.6.1975 über zwei Übereinkommen der UNESCO betreffend Schutz des Kultur- und Naturgutes und Erhaltung der Feuchtgebiete.

AF du 19.6.1975 approuvant deux conventions de l'UNESCO en matière de protection du patrimoine culturel et naturel et de conservation des zones humides.

Zu 304 Landesbibliothek**Ad 304 Bibliothèque nationale**

302.01 Einschließlich Dienstreisen im Zusammenhang mit der Einführung der EDV.

Y compris les voyages de service relatifs à l'introduction de l'informatique.

312.03 Analyse- und Programmieraufträge an Dritte im Zusammenhang mit der Einführung der EDV; Automatisierung Gesamtkatalog (Projekt «A-GK»).

Travaux d'analyse et de programmation confiés à des tiers en relation avec l'introduction de l'informatique; automatisation du catalogue collectif suisse (projet «A-GK»).

Inneres	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
304 Landesbibliothek (Fortsetzung)				304 Bibliothèque nationale (suite)
322.01 Verwaltungsauslagen	2 032	2 100	2 200	322.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge an Berufsorganisa- tionen	4 483	4 700	4 900	373.01 Cotisations à des associations pro- fessionnelles
2 Verbreitung der schweiz. National- bibliographie im Ausland	52 000	53 600	55 200	2 Diffusion de la bibliographie natio- nale suisse à l'étranger
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	694 014	710 000	724 000	512.01 Livres, journaux et périodiques
Einnahmen	2 593	600	600	Recettes
932.01 Verwaltungseinnahmen	2 593	500	500	932.01 Recettes administratives
942.01 Dubletten	—	100	100	942.01 Vente de doubles
 305 Bundesarchiv				 305 Archives fédérales
Ausgaben	1 670 432	1 721 300	1 755 000	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	1 499 714	1 523 800	1 557 500	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	11 972	13 300	11 000	301.01 Débours
311.01 Hilfskräfte	53 000	49 500	49 800	311.01 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	98 450	100 000	130 000	3 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	2 826	29 400	3 000	321.01 Frais d'administration
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Conseil international des archives	4 469	5 300	3 700	493.01 Conseil international des archives
 311 Meteorologische Anstalt				 311 Institut de météorologie
Ausgaben	28 629 579	29 542 800	28 445 100	Dépenses
Zentrale Zürich	18 366 165	29 542 800	28 445 100	Centre de Zurich
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	7 949 746	14 630 400	14 671 500	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	121 913	205 000	162 500	302.01 Débours
2 Entschädigungen für Nachtdienst und unregelmäßige Schichtarbeit	57 169	167 300	164 100	2 Indemnités pour service de nuit et horaire de travail irrégulier
312.01 Kommissionen und Honorare . . .	7 675	21 200	21 100	312.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	50 311	114 400	65 900	2 Auxiliaires
3 Beobachter	834 494	1 019 200	1 027 900	3 Observateurs
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	1 280 620	1 190 000	288 000	4 Mandats de prestations informa- tiques
5 Aufräumerinnen	154 271	171 200	164 700	5 Personnel domestique
6 Ausbildung des Personals	—	—	28 400	6 Formation du personnel
322.01 Verwaltungsauslagen	26 205	46 700	42 200	322.01 Frais d'administration
2 Bücher und Zeitschriften	30 424	34 400	35 400	2 Livres et périodiques
332.01 Unterhalt von Mobilien und Immo- bilien	498 582	1 416 600	1 438 500	332.01 Entretien des immeubles et du mobilier
342.01 Betriebsausgaben	577 806	1 635 000	1 610 700	342.01 Dépenses d'exploitation
352.02 Linienmiete	452 565	987 300	955 800	352.02 Location de lignes
392.01 Forschungs- und Studienaufträge .	65 706	159 000	165 000	392.01 Mandats de recherche et d'étude

Begründung

Exposé des motifs

304 Landesbibliothek (Fortsetzung)

304 Bibliothèque nationale (suite)

512.01 BG vom 29.9.1911 betreffend die Schweiz. Landesbibliothek (SR 432.21). Erfüllung der gesetzlichen Sammelpflicht.

LF du 29.9.1911 sur la Bibliothèque nationale suisse (RS 432.21). Exécution des achats conformément aux dispositions légales.

Zu 311 Meteorologische Anstalt

Ad 311 Institut de météorologie

Auf den 1. Januar 1987 Anpassung des Kontenplanes an die geltende Organisationsstruktur.

Dès le 1^{er} janvier 1987, ajustement du plan des comptes à la structure d'organisation actuellement en vigueur.

302.01 — Verkehr mit dezentralisierten Dienststellen und Beobachtungsstationen	
— In- und ausländische wissenschaftliche Kontakte	
— Personalausbildung im In- und Ausland	
— Erforschung der Ursachen von Waldschäden	
	162 500

Fr.	
63 800	— Relations avec les services décentralisés et les stations d'observation
56 100	— Contacts scientifiques en Suisse et avec l'étranger
38 100	— Formation du personnel en Suisse et à l'étranger
4 500	— Recherche sur les origines des dégâts causés aux forêts
	162 500

Kredit von 28 000 Franken für den Gebrauch von Tagesstreckenkarten ab 1. 1. 1988 zentral bei der Eidgenössischen Finanzverwaltung eingestellt. Schulgelder von 28 400 Franken für dienststellen- und betriebsbezogene Ausbildung ab 1988 neu unter 312.06.

Enregistrement, dès le 1^{er} janvier 1988, du crédit de 28 000 francs pour l'utilisation de cartes journalières de parcours auprès de l'Administration des finances. Les frais de scolarité de 28 400 francs pour une formation axée sur l'activité et le fonctionnement de l'office figurent dès 1988 sous l'article 312.06.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 311 Meteorologische Anstalt (Fortsetzung)

Ad 311 Institut de météorologie (suite)

	Fr.	
312.01 — Entschädigung an Mitglieder der Eidgenössischen Meteorologischen Kommission	6 300	— Indemnités aux membres de la Commission fédérale de météorologie
— Honorare für Fachreferenten	2 800	— Honoraires pour rapporteurs spécialistes
— Expertenonorar für die Bearbeitung der Geschichte von Beobachtungsstationen	12 000	— Honoraire de l'expert chargé d'établir l'historique des stations d'observation
	<u>21 100</u>	
312.02 Austritt einer im Rahmen der Untersuchung über die Ursachen von Waldschäden temporär beschäftigten Hilfskraft.		Retrait d'un auxiliaire temporaire engagé dans le cadre de la recherche sur les origines des dégâts causés aux forêts.
312.03 Erfassung meteorologischer Daten:		Saisie des données météorologiques:
— Konventionelle Netze	555 300	— Réseaux conventionnels
— Automatisches Netz	382 000	— Réseau automatique
— Metarstation auf dem Flugplatz Bern-Belpmoos	66 400	— Station Metar de l'aérodrome de Berne-Belpmoos
— Instruktionskurse	24 200	— Cours d'instruction
	<u>1 027 900</u>	
312.04 Programmieraufträge an Dritte und EDV-projektbezogene Personalausbildung.		Mandats de programmation confiés à des tiers et formation du personnel affecté à la réalisation de projets informatiques.
312.06 Neue Rubrik. Schulgelder für die dienststellen- und betriebsbezogene Ausbildung des Personals bisher unter 302.01.		Nouvel article. Les frais de scolarité pour la formation du personnel axée sur l'activité de l'office et sur son fonctionnement figuraient jusqu'à présent sous l'article 302.01.
332.01 Wartung der Infrastruktur- und Betriebseinrichtungen		Entretien de l'infrastructure et des installations d'exploitation
— Landeswetterzentrale	284 800	— Centre météorologique national
— Flugsicherungseinrichtungen	919 600	— Installations nécessaires à la sécurité aérienne
— Beobachtungsnetze	126 000	— Réseaux d'observation
— Übrige Anlagen und Geräte	108 100	— Autres installations et appareils
	<u>1 438 500</u>	
Siehe besondere Akten.		Voir dossier spécial.
342.01 — Strom	522 000	— Courant
— Wasser	19 300	— Eau
— Heizung	43 600	— Chauffage
— Material für Höhengondierungen einschließlich Wasserstoff, Batterien usw.	572 000	— Matériel de sondages atmosphériques y compris hydrogène, batteries, etc.
— Werkstoffe, Bauelemente, Verbrauchsmaterial, Dienstleistungen Dritter usw.	382 100	— Matériaux, éléments de construction, fournitures, prestations de tiers, etc.
— Betriebsmaterial für die Erforschung der Ursachen von Waldschäden	71 700	— Matériel d'exploitation pour la recherche sur les origines des dégâts causés aux forêts
	<u>1 610 700</u>	
Siehe besondere Akten.		Voir dossier spécial.
352.02 — Leitungen für das automatische Beobachtungsnetz . . .	320 000	— Lignes pour le réseau de stations automatiques d'observation
— Empfang und Übermittlung von Satellitenbildern	159 000	— Réception et transmission des images reçues de satellites
— Übrige Verbindungen	395 300	— Autres lignes
— Verkehrstaxen usw.	81 500	— Taxes de trafic, etc.
	<u>955 800</u>	
392.01 — Kartographische Arbeiten für den Klimaatlas der Schweiz	70 000	— Travaux de cartographie pour l'Atlas climatologique de la Suisse
— Untersuchungen über die Ausbreitung von Luftverunreinigungen	50 000	— Recherches sur la propagation des polluants atmosphériques
— Meßkampagnen und Tests mit der mobilen meteorologischen Meßstation, einschlägige technische Entwicklungen	45 000	— Campagne de mesures et tests de la station mobile de mesures météorologiques, développements techniques y relatifs
	<u>165 000</u>	

Inneres	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
311 Meteorologische Anstalt (Fortsetzung)				311 Institut de météorologie (suite)
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Meteorologische Weltorganisation, Genf	373 276	522 100	505 500	493.01 Organisation météorologique mondiale, Genève
2 Europäische Weltraumorganisation, Paris	3 867 474	4 170 000	3 558 000	2 Organisation européenne de recherches spatiales, Paris
3 Weltstrahlungszentrum Davos . . .	500 000	500 000	600 000	3 Centre mondial de rayonnement, Davos
4 Europäisches Zentrum für mittelfristige Wettervorhersage, Bracknell	831 203	969 000	867 400	4 Centre européen pour les prévisions météorologiques à moyen terme, Bracknell
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Instrumente und Apparate	686 724	1 584 000	2 072 500	512.01 Instruments et appareils
Wetterdienste auf den Flughäfen Zürich und Genf	6 017 822	—	—	Services météorologiques des aéroports de Zurich et de Genève
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.10 Personalbezüge	3 995 286	—	—	212.10 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.10 Ersatz von Auslagen	15 771	—	—	302.10 Débours
11 Entschädigung für Nachtdienst und unregelmäßige Schichtarbeit	94 738	—	—	11 Indemnités pour service de nuit et horaire de travail irrégulier
312.11 Beobachter	137 534	—	—	312.11 Observateurs
322.10 Verwaltungsauslagen	11 396	—	—	322.10 Frais d'administration
332.10 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	835 363	—	—	332.10 Entretien des immeubles et du mobilier
342.10 Betriebsausgaben	121 979	—	—	342.10 Dépenses d'exploitation
352.10 Linienmiete	355 895	—	—	352.10 Location de lignes
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.10 Instrumente und Apparate	449 861	—	—	512.10 Instruments et appareils
Aerologische Station Payerne	3 204 242	—	—	Station aérologique de Payerne
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.20 Personalbezüge	1 606 586	—	—	212.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.20 Ersatz von Auslagen	29 849	—	—	302.20 Débours
21 Entschädigungen für Nachtdienst und unregelmäßige Schichtarbeit	11 054	—	—	21 Indemnités pour service de nuit et horaire de travail irrégulier
312.20 Hilfskräfte	51 433	—	—	312.20 Auxiliaires
322.20 Verwaltungsauslagen	2 283	—	—	322.20 Frais d'administration
332.20 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	24 162	—	—	332.20 Entretien des immeubles et du mobilier
342.20 Betriebsausgaben	816 690	—	—	342.20 Dépenses d'exploitation
392.20 Forschungs- und Studienaufträge .	88 993	—	—	392.20 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.20 Instrumente und Apparate	573 192	—	—	512.20 Instruments et appareils
Osservatorio Ticinese Locarno-Monti	1 041 350	—	—	Osservatorio Ticinese Locarno-Monti
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.30 Personalbezüge	890 096	—	—	212.30 Rétribution du personnel

Begründung

Exposé des motifs

Zu 311 Meteorologische Anstalt (Fortsetzung)

- 493.01 — BB vom 21. 12. 1948 über die Ratifizierung des Übereinkommens vom 11.10.1947 betreffend die Meteorologische Weltorganisation (AS 1952 221)
- BB vom 10. 3. 1976 über das Abkommen zur gemeinsamen Finanzierung der Wetterschiffe im Nordatlantik (AS 1978 1040). Beitrag an Amortisation der Anlagekosten. 7021 £ zu Fr. 2.35.
- Beitrag an Weltwetterwachtprogramm (Weltweite Erfassung meteorologischer Daten). Rechtsgrundlage in Vorbereitung

Siehe besondere Akten.

- 493.02 BB vom 22. 3. 1985 über die Beteiligung der Schweiz am Übereinkommen «EUMETSAT» (AS 1986 1371). 1987 außerordentlicher Aufwand im Zusammenhang mit der Startvorbereitung des ersten operationellen Wettersatelliten MO1. Siehe besondere Akten.

- 493.03 BRB vom 29. 5. 1985 über den Beitrag des Bundes an das Weltstrahlungszentrum Davos.

- 493.04 Übereinkommen vom 11. 10. 1973 zur Errichtung des Europäischen Zentrums für mittelfristige Wettervorhersage (SR 0.420.514.291). 359277 £ zu Fr. 2.35. Minderaufwand infolge Wechselkursänderung.

- 512.01 Beschaffung und Entwicklung von Geräten zur Erfassung, Übermittlung und Verarbeitung meteorologischer Daten.

- Automatisches Beobachtungsnetz
- Konventionelle Meßnetze
- Meteorologische Flugsicherungseinrichtungen
- Meßsysteme und Prüfgeräte für den Instrumentendienst

- Radiometer, Lysimeter
- Autonome automatische Meßstation, Strahlungsmeßgeräte, Komponenten für Satellitendatenempfangsanlage, 2 Dienstwagen usw.

- Wetterdatenübermittlungssystem für die Ausrüstung von einigen Swissair-Flugzeugen

Im Jahre 1988 verschiedene größere Ersatzbeschaffungen. Zusätzlich Ausrüstung des Flugplatzes Agno mit meteorologischen Instrumenten infolge Übernahme der Flugsicherung durch den Bund. Siehe besondere Akten.

Fr.

- 464 000 — AF du 21. 12. 1948 concernant l'approbation de la Convention du 11.10.1947 relative à l'Organisation météorologique mondiale (RO 1952 221)
- 16 500 — AF du 10. 3. 1976 sur l'Accord de financement collectif des stations océaniques de l'Atlantique nord (RO 1978 1040). Contribution à l'amortissement des frais d'installation. 7021 £ au cours de 2.35 fr.
- 25 000 — Contribution au programme de la Veille météorologique mondiale (acquisition de données à l'échelle mondiale). Base légale en préparation

505 500

Voir dossier spécial.

AF du 22. 3. 1985 sur la participation de la Suisse à la Convention «EUMETSAT» (RO 1986 1371). En 1987, frais extraordinaires en relation avec la préparation au lancement du premier satellite opérationnel MO1. Voir dossier spécial.

ACF du 29. 5. 1985 sur la contribution de la Confédération au Centre mondial de rayonnement de Davos.

Accord du 11. 10. 1973 portant sur la création du Centre européen de prévisions météorologiques à moyen terme (RS 0.420.514.291). 359277 £ au cours de 2.35 fr. Diminution des dépenses par suite du changement du cours de change.

Achat et développement d'instruments pour l'enregistrement, la transmission et le traitement de mesures.

- 321 000 — Réseau de stations automatiques d'observation
- 148 700 — Réseaux de stations conventionnelles
- 621 000 — Installations météorologiques pour la sécurité aérienne
- 219 000 — Systèmes de mesure et appareils de contrôle pour le service des instruments
- 246 000 — Radiomètre, lysimètre
- 366 800 — Station autonome et automatique de mesure, instruments de mesure du rayonnement, composants pour appareillage de réception de données en provenance de satellites, deux voitures de service, etc.
- 150 000 — Système de transmission des données météorologiques destiné à équiper certains avions de Swissair
- 2 072 500

En 1988, divers gros achats de remplacement. De plus, équipement avec des instruments météorologiques de l'aérodrome d'Agno par suite de la prise en charge de la sécurité aérienne par la Confédération. Voir dossier spécial.

Inneres	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
311 Meteorologische Anstalt (Fortsetzung)				311 Institut de météorologie (suite)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.30 Ersatz von Auslagen	16 675	—	—	302.30 Débours
322.30 Verwaltungsauslagen	2 472	—	—	322.30 Frais d'administration
332.30 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	9 511	—	—	332.30 Entretien des immeubles et du mobilier
342.30 Betriebsausgaben	40 757	—	—	342.30 Dépenses d'exploitation
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.30 Instrumente und Apparate	81 839	—	—	512.30 Instruments et appareils
Einnahmen	776 266	664 600	1 017 500	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Dienstwohnungen	12 825	12 600	13 500	722.01 Logements de service
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Beitrag des Kantons Tessin an das Osservatorio Ticinese	12 000	12 000	12 000	922.01 Contribution du canton du Tessin à l'observatoire de Locarno-Monti
2 Beitrag der PTT an die Kosten der sprechenden Prognosenmaschine	136 483	135 000	137 000	2 Indemnité des PTT pour le service de la machine parlante diffusant les prévisions du temps
932.01 Gebühren für Auskünfte und Gutachten	614 958	505 000	855 000	932.01 Emoluments pour renseignements et préavis
312 Landesmuseum				312 Musée national
Ausgaben	7958 391	8 239 800	9 138 200	Dépenses
Verwaltung	7 589 802	7 848 700	8 623 200	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	5 755 564	5 655 100	5 797 900	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	36 857	47 300	46 600	302.01 Débours
3 Entschädigung für Nachtdienst und unregelmäßige Schichtarbeit	30 208	33 400	32 800	3 Indemnité pour service de nuit et horaire de travail irrégulier
312.01 Hilfskräfte	482 082	601 000	708 500	312.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare	4 859	4 000	144 000	2 Commissions et honoraires
3 Ausgrabungen und Konservierung	15 496	15 800	21 600	3 Fouilles et conservation
4 Ausbildung des Personals	—	—	2 000	4 Formation du personnel
322.01 Bücher und Zeitschriften	59 074	60 500	61 700	322.01 Livres et périodiques
2 Verwaltungsauslagen	39 060	40 200	250 000	2 Frais d'administration
332.01 Material für Werkstätten	37 627	47 800	37 000	332.01 Matériel et outils pour les ateliers
2 Einrichtungen	50 558	53 000	56 000	2 Installations
3 Unterhalt von Fahrnis	27 901	28 600	21 000	3 Entretien du mobilier
342.01 Hausdienst (Heizung u. a.)	386 153	400 100	415 700	342.01 Service du bâtiment (chauffage, etc.)
3 Betriebsstoffe, Materialien aller Art	18 479	19 100	17 000	3 Matériaux divers
392.01 Forschungs- und Studienaufträge .	4 845	5 100	—	392.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 International Council of Museums (ICOM)	2 692	3 500	2 100	493.01 International Council of Museums (ICOM)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Vaterländische Altertümer	600 003	800 000	800 000	512.01 Antiquités nationales
2 Instrumente und Apparate	19 805	20 400	180 400	2 Instruments et appareils
3 Maschinen	4 520	7 600	7 500	3 Machines
4 Mobilien und Gerätschaften	14 019	6 200	21 400	4 Mobilier et ustensiles

Begründung

Exposé des motifs

Zu 311 Meteorologische Anstalt (Fortsetzung)

Ad 311 Institut de météorologie (suite)

722.01 Erhöhung des Mietzinses um 5% auf den 1. Oktober 1986.

Augmentation du loyer de 5% au 1^{er} octobre 1986.

922.02 Vertrag mit der PTT vom 1. 1. 1985:

— Grundvergütung je Jahr	Fr. 72 000
— Vergütung von etwa 13 Millionen Anrufen zu 0,5 Rappen	65 000
	<u>137 000</u>

Contrat du 1. 1. 1985 avec les PTT:

— Indemnité annuelle de base
— Indemnité d'environ 13 millions d'appels à 0,5 centime

Gegenüber Vorjahr zusätzlich 400 000 Telefonanrufe angenommen.

Augmentation présumée de 400 000 appels téléphoniques par rapport à l'année précédente.

932.01 Verordnung über die Gebühren der Schweizerischen Meteorologischen Anstalt vom 17. 3. 1986.

Ordonnance sur les émoluments de l'Institut suisse de météorologie du 17. 3. 1986.

— Aerologische Expertisen	233 000
— Spezielle Wetterauskünfte	336 000
— Klimatologische Auskünfte	286 000
	<u>855 000</u>

— Expertises aérologiques
— Renseignements météorologiques spéciaux
— Renseignements climatologiques

Einführung von voll kostendeckenden Gebührensätzen voraussichtlich auf den 1. 1. 1988. Siehe besondere Akten.

Introduction prévue au 1^{er} janvier 1988 d'un tarif des émoluments couvrant la totalité des frais. Voir dossier spécial.

Zu 312 Landesmuseum

Ad 312 Musée national

312.01 — Index-konform aufgerechneter Bedarf für bisherigen Verwendungszweck: Aufräumerinnen, Aufseher, Stagiaires, Referenten
— Zusätzlicher Bedarf: Aufseher für Wiedereröffnung der Hallwilsammlung und weitere Verstärkung des Sicherheitsdispositivs, Entlastung der Kanzlei, wissenschaftliche Assistenten zur Unterstützung der musealen Ressorts, zusätzliche Aufräumerin im Beschäftigungsgrad von 50%

614 000 — Augmentation des besoins conforme à l'indice pour les emplois actuels: personnel domestique, gardiens, stagiaires, conférenciers
94 500 — Besoins supplémentaires: gardiens pour la réouverture de la collection «von Hallwil» et renforcement du dispositif de sécurité, augmentation de la capacité de travail de la chancellerie, assistants scientifiques pour le soutien des responsables des domaines muséologiques, augmentation de 50% d'une unité de personnel domestique

708 500

312.03 Entlohnung an Dritte für prähistorische Grabungen. Altersbestimmungen und petrographische Analysen von archäologischen Funden durch wissenschaftliche Institute.

Rémunération de tiers pour des fouilles préhistoriques. Dations et analyses pétrographiques de trouvailles archéologiques par des instituts scientifiques.

312.04 V EFD vom 28. 12. 1967 betreffend die dienstliche Ausbildung.

O DFF du 28. 12. 1967 concernant la formation de fonctionnaires.

322.02 Vermehrte landesweite Werbung.

Davantage de publicité faite dans toute la Suisse.

392.01 Neu unter 312.03.

Figure désormais sous 312.03.

493.01 Geringerer Jahresbeitrag, da dieser in \$ berechnet wird.

Cotisation moins élevée, celle-ci étant calculée en dollars des USA.

512.01 BB vom 8. 12. 1986 über die Änderung des BB vom 5. 3. 1970 über den Kredit für die Erwerbung vaterländischer Altertümer (SR 432.313). Ankauf beweglicher Altertümer geschichtlicher und kunstgeschichtlicher Natur, die von gesamtschweizerischer Bedeutung sind.

AF du 8. 12. 1986 concernant la modification du AF du 5. 3. 1970 concernant le crédit pour l'acquisition d'antiquités nationales (RS 432.313). Acquisition d'antiquités mobilières ayant une valeur historique ou artistique et revêtant un intérêt général pour la Suisse.

512.02 Im Zusammenhang mit der Einführung der Metallkonservierungs-Plasmamethode außerordentliche Investitionen für die technische Ausrüstung der Sektion Konservierungsforschung.

Investissement extraordinaire en rapport avec l'introduction de la méthode de conservation des métaux par plasma, pour l'équipement technique de la section de la recherche scientifique.

512.04 — Sieben Großraumluftbefeuchter für den Klimaschutz der Kulturgüter in der Schausammlung sind zu ersetzen

19 000 — Remplacement de sept humidificateurs pour grands locaux pour la protection climatique des biens culturels dans l'exposition permanente

— Behälter für die Naßholzkonservierung	2 400
	<u>21 400</u>

— Récipient pour la conservation de bois gorgés d'eau

Inneres	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
312 Landesmuseum (Fortsetzung)				312 Musée national (suite)
Schloß Wildegg	331 170	342 000	365 200	Château de Wildegg
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.20 Personalbezüge	264 398	269 700	268 900	212.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.20 Ersatz von Auslagen	840	1 000	1 300	302.20 Débours
312.20 Hilfskräfte	14 600	15 300	33 600	312.20 Auxiliaires
322.20 Verwaltungsauslagen	4 300	6 200	5 000	322.20 Frais d'administration
342.20 Betriebsausgaben	39 958	42 600	43 700	342.20 Dépenses d'exploitation
512.20 Maschinen und Werkzeuge	7 074	7 200	12 700	512.20 Machines et outillage
Schloß Prangins	37 420	49 100	149 800	Château de Prangins
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.30 Ersatz von Auslagen	11 351	19 000	15 000	302.30 Débours
322.30 Verwaltungsauslagen	689	4 000	8 000	322.30 Frais d'administration
342.30 Betriebsausgaben	25 380	26 100	126 800	342.30 Dépenses d'exploitation
Einnahmen	124 278	122 700	124 800	Recettes
Verwaltung	44 220	52 000	52 000	Administration
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
942.01 Taxen, Dubletten	44 220	52 000	52 000	942.01 Taxes, vente de doubles
Schloß Wildegg	80 058	70 700	72 800	Château de Wildegg
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.20 Miet- und Pachtzinse	11 280	10 700	12 800	722.20 Loyers et fermages
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
932.20 Eintrittsgelder	32 065	30 000	30 000	932.20 Taxes d'entrée
942.20 Verkäufe und Verschiedenes	36 713	30 000	30 000	942.20 Ventes et divers
314 Amt für Bundesbauten				314 Office des constructions fédérales
Ausgaben	404 333 868	444 581 600	467 127 000	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	34 671 349	34 868 100	35 130 000	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	900 092	1 160 000	1 030 000	301.01 Débours
311.01 Hausdienst, Lohnkosten	10 849 109	12 018 000	12 052 000	311.01 Service du bâtiment, charges salariales
2 Kommissionen und Honorare	174 359	187 000	382 000	2 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	35 736	59 000	58 500	3 Auxiliaires
4 Abklärung von Bauvorhaben	394 125	480 000	600 000	4 Etudes de projets de construction
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	594 486	650 000	630 000	5 Mandats de prestations informatiques
6 Ausbildung des Personals	—	—	70 000	6 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	477 403	470 000	519 000	321.01 Frais d'administration
2 Bücher, Zeitungen, Zeitschriften	13 095	13 500	13 500	2 Livres, journaux et périodiques
331.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen	94 400 025	117 100 000	121 600 000	331.01 Entretien des constructions et des installations
2 Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten	3 499 899	6 500 000	8 500 000	2 Travaux de construction sur des objets loués et affermés

Begründung**Exposé des motifs****Zu 312 Landesmuseum (Fortsetzung)**

312.20 Zusätzlicher Einsatz von patrouillierenden Aufsehern aus Sicherheitsgründen.

512.20 — Diverse Werkzeuge	Fr. 700
— Erdsterilisierungsgerät für Gärtnerei	12 000
	<u>12 700</u>

342.30 BB vom 20.9.1984 über die Errichtung einer Zweigstelle des SLM im Welschland auf Schloß Prangins VD (SR 332.31). Kostenaufschub infolge Verschiebung des Baubeginns.

942.01 V vom 17.3.1986 über die Gebühren des Schweiz. Landesmuseums (SR 432.39).
Einlage in Rückstellung «Landesmuseum», S.394.

Ad 312 Musée national (suite)

Emploi supplémentaire de gardiens patrouillants pour des raisons de sécurité.

— Divers outils	
— Appareil de stérilisation d'humus pour l'horticulture	

AF du 20.9.1984 concernant l'installation du siège romand du Musée national suisse au château de Prangins VD (RS 332.31). Par suite de l'ajournement du début des travaux, les frais sont différés.

O du 17.3.1986 sur les émoluments du Musée national suisse (RS 432.39).
52 000 Versement à la provision pour le «Musée national», p.394.

Zu 314 Amt für Bundesbauten

301.01 — Dienstreisen Inland (Vorwiegend Überwachung der Bautätigkeit, Unterhalt von ca. 11 000 Gebäuden)

- Dienstreisen Ausland (Vorwiegend Überwachung der Bautätigkeit, Unterhalt von ca. 550 Gebäuden und Wohnungen. Teilweise horende Inflation, Intensivierung Sicherheitsmaßnahmen)
- Spesenersatz Hausdienst und Überwachung (Nachtdienst, Schichtung der Arbeitszeit)

420 000	— Voyages de service en Suisse (consacrés notamment à la surveillance de chantiers, à l'entretien de quelque 11 000 bâtiments)
388 000	— Voyages de service à l'étranger (consacrés notamment à la surveillance de chantiers à l'entretien de quelque 550 bâtiments et appartements. Inflation en partie considérable, intensification des mesures de sécurité)
222 000	— Indemnités pour les services domestique et de surveillance (service de nuit, horaire de travail irrégulier)
<u>1 030 000</u>	

311.02 Externe Berater für allgemeingültige bauliche und organisatorische Studien. Mehrbedarf für Organisationsberatung zur Bewältigung der zunehmenden Arbeitsbelastung.

Etudes en rapport avec des problèmes généraux de construction et d'organisation confiées à des conseillers étrangers à l'administration. Augmentation des besoins pour des conseils en organisation en vue de faire face à l'accroissement des tâches.

311.04 Vorabklärungen als Grundlage für Anträge zum Vorentscheid für die Investitionsplanung und zur Bewilligung von Projektierungsarbeiten. Mehrbedarf, da große Projekte — insb. im ETH-Bereich — anstehen.

Etudes préliminaires servant de base à la formulation de propositions visant à prendre des décisions préalables relatives au plan d'investissement et à octroyer des autorisations pour entreprendre des études. Augmentation des besoins en raison d'importants projets, en particulier pour les EPF.

311.05 Ausbau der EDV zur Bewältigung des zunehmenden Arbeitsanfalles.

Intensification du recours à l'informatique en vue de faire face à l'accroissement des tâches.

321.01 Davon 415 000 Franken Umzugskosten für Dienststellen der allg. Bundesverwaltung beim Bezug von Neubauten und bei organisatorischen Umgliederungen, sowie Kosten für Mobiliartransporte.

Sur ce montant, 415 000 francs concernant des frais de déménagement de services de l'administration centrale lors de l'occupation de nouveaux bâtiments et de réorganisations, ainsi que des frais de transport de mobilier.

331.01 — Baulicher Unterhalt der ca. 11 000 bundeseigenen Bauten im In- und Ausland mit einem indexierten Neuwert von 9—9,5 Mia Franken. Die vielen in den letzten Jahrzehnten errichteten Bauten benötigen zunehmend mehr Reparaturen und Unterhaltsarbeiten; Bauteuerung

— Bauliche Energiesparmaßnahmen	9 600 000
— Abtragen von asbesthaltigen Spritzputzen	1 500 000
	<u>121 600 000</u>

110 500 000 — Travaux d'entretien de quelque 11 000 ouvrages, propriété de la Confédération en Suisse et à l'étranger, représentant une valeur nouvelle indexée de 9 à 9,5 milliards de francs. Les nombreux bâtiments construits ces dernières décennies demandent toujours plus de travaux de réparation et d'entretien. Renchérissment de la construction

— Travaux de construction effectués en vue de réaliser des économies d'énergie

— Enlèvement de flocages à l'amiante

Begründung

Exposé des motifs

Zu 314 Amt für Bundesbauten (Fortsetzung)

331.02 Zunahme infolge verstärkter Sicherheitsmaßnahmen an den Botschaftsgebäuden im Ausland und Sondermaßnahmen im Schulratsbereich als Folge des Hayek-Berichtes und der Informatikbotschaft.

— Objektkredite für neue Vorhaben (Beschlussesentwurf Art. 3), Tabelle S. 166

— Saldo bereits bewilligter Kredite 5 101 000

14 886 000

— Voraussichtliche Ausgaben 1988 8 500 000

— Saldo per 31. 12. 1988 6 386 000

Mehrbedarf infolge Rationalisierungsmaßnahmen vieler Bundesstellen und infolge von Verdichtungsmaßnahmen aufgrund der Weisung des BR vom 29. 9. 1986 über die Bürozuweisung.

Ad 314 Office des constructions fédérales (suite)

Augmentation due au renforcement des mesures de sécurité dans les bâtiments des ambassades à l'étranger et aux mesures particulières prises dans le cadre du Conseil des EPF en vertu du rapport Hayek et du message sur l'informatique.

Fr.

— Crédits d'ouvrages pour de nouveaux projets (projet d'arrêté, art. 3), tableau p. 166

— Solde des crédits déjà accordés

— Dépenses prévues en 1988

— Solde au 31. 12. 1988

Augmentation des besoins due aux mesures de rationalisation prises par de nombreux offices fédéraux ainsi qu'aux mesures prises en vertu des directives du 29. 9. 1986 régissant l'attribution des bureaux.

Inneres	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
314 Amt für Bundesbauten (Fortsetzung)				314 Office des constructions fédérales (suite)
3 Telephonanschluß- und -erweiterungskosten	3 154 008	3 279 000	3 410 000	3 Frais afférents au réseau téléphonique et à son extension
4 Versicherungen	70 897	75 000	—	4 Assurances
5 Mobiliarunterhalt	397 060	407 000	415 000	5 Entretien du mobilier
6 Unterhalt Fahrnis der Botschaften und Konsulate	599 597	630 000	650 000	6 Entretien du mobilier des ambassades et des consulats
341.01 Hausdienst, Material- und Betriebskosten	9 118 280	9 913 000	10 100 000	341.01 Service du bâtiment, frais de matières et d'exploitation
350.01 Nicht versicherte Schäden an Liegenschaften	3 067 225	1 500 000	1 800 000	350.01 Dommages non assurés à des bâtiments
351.01 Miet- und Pachtzinse	21 375 069	22 300 000	23 800 000	351.01 Loyers et fermages
373.01 Vertragliche Beiträge	24 945	27 000	27 000	373.01 Contributions contractuelles
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	222 973	245 000	250 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
501.01 Bauten und Anlagen	155 829 710	175 000 000	195 000 000	501.01 Constructions et installations
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	6 203 731	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
3 Liegenschaftserwerb	21 519 769	22 000 000	12 000 000	3 Acquisition d'immeubles
4 Projektierung	13 299 886	9 000 000	12 000 000	4 Etablissement de projets
511.01 Fahrnis	6 031 924	6 200 000	6 340 000	511.01 Mobilier
2 Erstausrüstung von Neubauten mit Fahrnis	12 488 963	14 500 000	14 750 000	2 Dotation initiale des nouveaux bâtiments en mobilier
3 Fahrnis für Botschaften und Konsulate	4 920 154	6 000 000	6 000 000	3 Mobilier pour des représentations diplomatiques et consulaires
Einnahmen	479 501	275 000	390 000	Recettes
921.01 Beiträge und Kostenrückerstattungen	53 507	25 000	40 000	921.01 Participations et remboursements de frais
941.01 Erlös aus Verkäufen	425 993	250 000	350 000	941.01 Produit de ventes
315 Bundesamt für Forstwesen und Landschaftsschutz				315 Office fédéral des forêts et de la protection du paysage
Ausgaben	107 584 899	127 470 900	135 523 300	Dépenses
Forst- und Jagdwesen, Natur- und Heimatschutz, Fuß- und Wanderwege	103 649 798	123 561 600	131 339 300	Forêts et chasse, protection de la nature et du paysage, chemins pour piétons et de randonnée pédestre
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	4 158 640	4 333 000	4 602 000	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	137 095	146 500	81 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	108 390	221 000	98 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	115 729	117 800	98 200	2 Auxiliaires
3 Umweltfragen, Hilfskräfte	473 189	566 600	659 900	3 Questions intéressant la protection de l'environnement, auxiliaires
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	100 049	100 000	50 000	6 Mandats de prestations informatiques
7 Ausbildung des Personals	—	—	10 000	7 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	22 040	40 800	11 400	321.01 Frais d'administration
353.02 Schweiz. Nationalpark, Entschädigungen laut Parkverträgen	260 943	260 000	257 400	353.02 Parc national suisse, indemnités contractuelles
373.02 Kostenbeitrag an die Nationalparkkommission für die Parkaufsicht	425 000	440 000	455 000	373.02 Contribution pour la surveillance du parc à la Commission du parc national suisse
3 Mitgliederbeiträge	1 420	1 500	1 500	3 Cotisations
4 Dokumentationsstelle für die Wildforschung	35 752	37 000	84 200	4 Centre de documentation sur la recherche de la faune sauvage
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	213 828	172 000	360 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
Forstwirtschaft				Sylviculture
443.01 Lawinverbauungen und Aufforstungen	31 000 025	38 500 000	44 000 000	443.01 Ouvrages paravalanches et reboisements

Begründung

Exposé des motifs

Zu 314 Amt für Bundesbauten (Fortsetzung)

331.04 Die Versicherungsprämien für Großrisiken (2 Tankanlagen) werden ab 1988 vom OKK übernommen.

341.01 — Reinigungs- und Verbrauchsmaterial	Fr. 880 000
— Strom, Heizung, Wasser usw.	9 220 000
	<u>10 100 000</u>

350.01 Höherer Bedarf gemäß Durchschnitt der vergangenen Jahre.

351.01 Mehr Raumbedarf insb. ETHZ in der Folge Informatikbotschaft und Hayek-Bericht.

391.01 Externe Studien für allgemeingültige Forschungsarbeiten auf baulichem Gebiet. Mehrbedarf infolge immer zunehmender Komplexität der Anforderungen an Ausführung und Unterhalt der Bauten (Sicherheit, Umweltschutz, NEMP-Schutz usw.).

501.01 — Objektkreditbegehren für neue Bauvorhaben (Beschlussesentwurf, Art. 3), Tabelle S. 166	72 989 500
— Saldo bereits bewilligter Objektkredite	394 719 500
	<u>467 709 000</u>
— Mutmaßlicher Finanzbedarf	186 800 000
— Voraussichtlicher Zahlungsbedarf für ab 30.6.1987 noch zu bewilligende Objektkredite sowie teuerungsbedingte Zusatzkredite	820 000
Einzelheiten siehe S. 166 und 168.	<u>195 000 000</u>

Verteilung:

1 Behörden und Gerichte	970 000
2 Departement für auswärtige Angelegenheiten	7820 000
3 Departement des Innern	142 727 500
4 Justiz- und Polizeidepartement	400 000
5 Militärdepartement	12928 000
6 Finanzdepartement	6279 500
7 Volkswirtschaftsdepartement	14420 000
8 Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement	1455 000
Teuerung und Unvorhergesehenes	8000 000
	<u>195 000 000</u>

501.03 — Objektkreditbegehren für neue Liegenschaftskäufe (Beschlussesentwurf Art. 3), Tabelle S. 166	10 000 000
— Saldo bereits bewilligter Objektkredite	30 250 000
	<u>40 250 000</u>

Einzelheiten siehe S. 166 und 168.

501.04 Erstellen der Bauprojekte durch freierwerbende Architekten und Ingenieure.	
— Objektkreditbegehren für neue Projektierungen (Beschlussesentwurf Art. 3), Tabelle S. 166	17 000 000
— Saldo bereits bewilligter Objektkredite	13 962 000
	<u>30 962 000</u>

Einzelheiten siehe S. 166 und 168.

511.01 Ausstattung mit und Ersatz von Mobiliar, Rollgestellen, Karteschränken usw. Sondermaßnahmen im Schulratsbereich als Folge des Hayek-Berichtes und der Informatikbotschaft.

Ad 314 Office des constructions fédérales (suite)

Les primes d'assurance de risques importants (dépôts de carburants) sont prises en charge par le CCG à partir de 1988.

— Matériel de nettoyage et d'entretien
— Electricité, chauffage, eau, etc.

Augmentation des besoins par rapport à la moyenne des années précédentes.

Augmentation des besoins en locaux, en particulier de l'EPFZ par suite du message sur l'informatique et du rapport Hayek.

Travaux de recherche, effectués par des tiers, relatifs à des problèmes généraux de la construction. Augmentation des besoins due à la complexité toujours croissante des exigences posées à l'exécution et à l'entretien des constructions (sécurité, environnement, impulsions électromagnétiques, etc.).

— Demandes de crédits d'ouvrages pour de nouveaux projets de construction (projet d'arrêté, art. 3), tableau, p. 166
— Solde des crédits d'ouvrages déjà accordés

— Besoins financiers présumés
— Dépenses prévues pour les crédits d'ouvrages devant encore être accordés à partir du 30.6.1987, ainsi que pour les crédits additionnels imputables au renchérissement
Voir détails aux pages 166 et 168.

Répartition:

1 Autorités et tribunaux	
2 Département des affaires étrangères	
3 Département de l'intérieur	
4 Département de justice et police	
5 Département militaire	
6 Département des finances	
7 Département de l'économie publique	
8 Département des transports, des communications et de l'énergie	
Renchérisssement et imprévus	

— Demandes de crédits d'ouvrages pour de nouvelles acquisitions d'immeubles (projet d'arrêté, art. 3), tableau p. 166
— Solde des crédits d'ouvrages déjà accordés

Voir détails aux pages 166 et 168.

Etablissement de projets de construction par des architectes et ingénieurs indépendants.

— Demandes de crédits d'ouvrages pour de nouveaux projets (projet d'arrêté, art. 3), tableau p. 166
— Solde des crédits d'ouvrages déjà accordés

Voir détails aux pages 166 et 168.

Equipement en mobilier, remplacement de mobilier, chevalets à rouleaux, armoires verticales, etc. Mesures particulières prises dans le cadre du Conseil des EPF en vertu du rapport Hayek et du message sur l'informatique.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 314 Amt für Bundesbauten (Fortsetzung)

511.02 Erstausrüstung von Neubauten mit:

	Fr.
— Mobiliar	3800 000
— Wissenschaftlichen Apparaten und Einrichtungen	10950 000
	<u>14 750 000</u>

Zu 315 Bundesamt für Forstwesen und Landschaftsschutz

301.01 Beamtengesetz (SR 172.221.10). Beamtenordnung 1 (SR 172.221.101).

311.01 — Außerparlamentarische Kommissionen des Amtes	70 000
— Experten und Honorare	28 000
	<u>98 000</u>

311.03 — Umweltfragen; BG vom 11.10.1902 über die Forstpolizei (SR 921.0).

311.06 Ausbau des EDV-Dienstes. Durchführung verschiedener Projekte im Einvernehmen mit dem BFO.

373.02 BG vom 19.12.1980 über den Schweiz. Nationalpark im Kanton Graubünden (SR 454). Löhne und Sozialleistungen; Aufsicht.

373.03 Beiträge an Organisationen, die Interessen des Bundes wahrnehmen.

373.04 BG vom 20. 6. 1986 über die Jagd und den Schutz wildlebender Säugetiere und Vögel, Art. 14 Abs. 4 und 5 (SR 922.0). Übernahme neuer Aufgaben: u. a. Führung einer gesamtschweizerischen Zentralstelle für die Markierung wildlebender Säugetiere.

391.01 BG vom 11.10.1902 über die Forstpolizei (SR 921.0)

— Förderung der Holzverwertung und Holz als Energieträger. Aufträge an Dritte gemäß genehmigten Verträgen durch das Eidg. Personalamt	210 000
— Sanasilva	150 000
	<u>360 000</u>

SANASILVA

BRB vom 26.11.1986 über die Weiterführung von Erhebungen im Bereich der Waldschäden

Sanasilva-Programm 4 000 000

davon

— 334.312.05 Hilfskräfte EAFV	2 240 000
— 330.312.02 Hilfskräfte ETHZ	765 000
— 334.342.10 Unterricht und Forschung EAFV	670 000
— 330.342.10 Unterricht und Forschung ETHZ	175 000
— 315.391.01 Aufträge BFL	150 000

443.01 BG vom 11.10.1902 über die Forstpolizei (SR 921.0)

— Verbauungen (ca. $\frac{2}{3}$)	29 000 000
— Aufforstungen (ca. $\frac{1}{3}$)	15 000 000
	<u>44 000 000</u>

Mehraufwendungen aus der Erfüllung der Motion Lauber vom 5.6.1984 «Pflege der Gebirgswälder».

Ad 314 Office des constructions fédérales (suite)

Dotation initiale de nouveaux bâtiments en:

— Mobilier
— Appareils scientifiques et aménagements

Ad 315 Office fédéral des forêts et de la protection du paysage

LF sur le statut des fonctionnaires (RS 172.221.10). Règlement des fonctionnaires 1 (RS 172.221.101).

— Commissions extraparlémentaires de l'office
— Experts et honoraires

— Questions relatives à l'environnement. LFor du 11.10.1902 (RS 921.0).

Extension du service informatique. Exécution de divers projets en accord avec l'Office fédéral de l'organisation.

LF du 19.12.1980 sur le Parc national suisse dans le canton des Grisons (RS 454). Salaires et prestations sociales, surveillance.

Contributions à des organisations accomplissant des tâches de la Confédération (CO).

LF du 20.6.1986 sur la chasse et la protection de mammifères et oiseaux sauvages, art. 14, al. 4 et 5 (RS 922.0). Prise en charge de nouvelles tâches: gestion d'un centre suisse pour le marquage des mammifères sauvages.

LF du 11.10.1902 sur la surveillance des forêts (RS 921.0)

— Encouragement de la mise en valeur et de l'utilisation du bois comme source d'énergie. Commandes à des tiers selon des contrats approuvés par l'Office fédéral du personnel
— Sanasilva

SANASILVA

ACF du 26.11.1986: Poursuite des inventaires sur les dégâts aux forêts

Programme Sanasilva

dont

— 334.312.05 Auxiliaires IFRF
— 330.312.02 Auxiliaires EPFZ
— 334.342.10 Enseignement et recherche IFRF
— 330.342.10 Enseignement et recherche EPFZ
— 315.391.01 Mandats OFPP

LFor du 11.10.1902 (SR 921.0)

— Ouvrages paravalanches (env. $\frac{2}{3}$)
— Reboisements (env. $\frac{1}{3}$)

Dépenses supplémentaires requises pour l'exécution de la motion Lauber, du 5.6.1984. Soins culturels aux forêts de montagne.

Begründung

Exposé des motifs

**Zu 315 Bundesamt für Forstwesen und Landschafts-
schutz (Fortsetzung)**

Weitere Mittel unter 806.442.01 «Umwelt- und Landschafts-
schutzmaßnahmen» (Straßenverkehr), 806.442.02 «Schutz
übriger Straßen vor Naturgewalten».

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit
gesteuert, S.167.

**Ad 315 Office fédéral des forêts et de la protection
du paysage (suite)**

Fr.
19100000 Autres ressources, voir sous 806.442.01. Mesures de protec-
tion de l'environnement et du paysage (circulation routière) et
806.442.02, protection des autres routes contre des éléments
naturels.

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement,
p.167.

Inneres	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
315 Bundesamt für Forstwesen und Landschaftsschutz (Fortsetzung)				315 Office fédéral des forêts et de la protection du paysage (suite)
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	177 121	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
2 Bekämpfung von Waldkrankheiten	16 049 951	19 000 000	15 000 000	2 Lutte contre les maladies de la forêt
4 Forstliches Vermehrungsgut	2 312	90 000	94 000	4 Matériels forestiers de reproduction
5 Wald- und Holzforschungsfonds . .	100 000	100 000	100 000	5 Fonds pour les recherches forestières et l'utilisation du bois
6 Waldstraßenbau und Parzellarzusammenlegungen	30 000 051	35 000 000	39 600 000	6 Construction de chemins forestiers, remaniements parcellaires
91 Dito/Förderung der Beschäftigung	190 662	—	—	91 Idem/encouragement de l'emploi
Natur- und Heimatschutz				Protection de la nature et du paysage
8 Förderung des Natur- und Heimatschutzes	11 485 000	12 985 000	14 835 000	8 Encouragement de la protection de la nature et du paysage
Fuß- und Wanderwege				Chemins pour piétons et de randonnée pédestre
9 Fuß- und Wanderwege — Grundlagen und Beiträge	295 000	250 000	282 500	9 Chemins pour piétons et de randonnée pédestre, bases et subventionnement
Jagd und Vogelschutz				Protection du gibier et des oiseaux
443.20 Kosten der Wildhut	1 460 000	1 530 000	1 337 000	443.20 Surveillance de la chasse
22 Beitrag an die Schweiz. Vogelwarte, Sempach	95 000	95 000	101 000	22 Subvention à la Station ornithologique suisse de Sempach
23 Schäden geschützter Tiere	—	—	19 800	23 Dommages causés par des animaux protégés
24 Grundlagenbeschaffung Arten- schutz und Jagd	—	—	173 000	24 Acquisition des bases concernant la conservation des espèces et la chasse
Berufliche Ausbildung				Formation professionnelle
463.03 Berufliches Bildungswesen für Forstpersonal und Versicherungs- prämien	1 745 043	1 902 000	1 860 000	463.03 Formation professionnelle du per- sonnel forestier et primes d'assu- rances
5 Wissenschaftliche Arbeiten und Kurse	69 242	70 000	72 300	5 Travaux scientifiques et cours
10 Wildhüterkurse	7 300	7 300	—	10 Cours pour gardes-chasse
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationaler Jagdrat, Paris	5 848	7 000	7 000	493.01 Conseil international de la chasse, Paris
2 Internationale Vereinigung zur Erhaltung der Natur und ihrer Schätze, Morges	76 570	89 100	89 100	2 Union internationale pour la conser- vation de la nature et de ses res- sources, Morges
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
603.01 Investitionskredite an die Forstwirt- schaft	4 838 600	7 500 000	7 000 000	603.01 Crédits d'investissement pour la syl- viculture
Institut für Schnee- und Lawinenfor- schung, Weißfluhjoch/Davos	3 935 101	3 909 300	4 184 000	Institut pour l'étude de la neige et des avalanches, Weissfluhjoch/Davos
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.30 Personalbezüge	2 696 924	2 666 600	2 738 300	212.30 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.30 Ersatz von Auslagen	107 038	115 000	109 000	302.30 Débours
312.30 Kommissionen und Honorare . . .	20 903	23 000	25 000	312.30 Commissions et honoraires
31 Hilfskräfte	477 177	534 900	647 700	31 Auxiliaires
32 Ausbildung des Personals	—	—	4 000	32 Formation du personnel
322.30 Verwaltungsauslagen	36 156	26 500	27 200	322.30 Frais d'administration
332.30 Mobiliarunterhalt, Versicherung . .	3 853	4 000	4 000	332.30 Entretien du mobilier, assurance
342.30 Betriebsausgaben (Wasser, Strom, Verbrauchsmaterial)	323 980	300 000	315 000	342.30 Dépenses d'exploitation (eau, élec- tricité, matériel)
392.30 Forschungs- und Studienaufträge .	33 558	33 600	33 800	392.30 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.30 Gerätschaften	235 512	205 700	280 000	512.30 Instruments

Begründung

Exposé des motifs

Zu 315 Bundesamt für Forstwesen und Landschafts-
schutz (Fortsetzung)Ad 315 Office fédéral des forêts et de la protection
du paysage (suite)

	Fr.	
443.02 Gesamtaufwendungen zulasten des Zahlungsrahmens gemäß BB vom 3.5.1984 über die finanziellen Mittel für Beiträge an außerordentliche Maßnahmen gegen Waldschäden (150 Mio, verteilt auf 5 Jahre; BBl 1984 I 1370), davon je 50% — zu Lasten allgemeiner Bundesmittel	30 000 000	Dépenses totales à charge du plafond de dépenses selon AF du 3.5.1984 sur le financement de mesures extraordinaires contre les dégâts aux forêts (150 millions, répartis sur 5 ans (FF 1984 I 1402), dont 50% chacun
— aus zweckgebundenen Treibstoffollerträgen (Art. 25 Treibstoffzollgesetz vom 22.3.1985, SR 725.116.2), siehe unter 806.442.01)	15 000 000	— à charge des ressources de la Confédération
	15 000 000	— provenant du produit des droits d'entrée sur les carburants destinée aux constructions routières (art. 25 de la loi concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants, du 22.3.1985, RS 725.116.2), voir l'article 806.442.01
Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 395	60 000	Prélèvement sur la provision pour la protection des plantes, p. 395
443.04 BRB vom 16.10.1956 betreffend Herkunft und Verwendung von forstlichem Saatgut und Forstpflanzen (SR 921.552). Errichtung einer Koordinations- und Beratungsstelle.		ACF du 16.10.1956 concernant la provenance et l'utilisation de semences forestières et de plants forestiers (RS 921.552). Création d'un centre de coordination et de conseil.
443.05 BRB vom 30.9.1985. Gleiche Teile durch Kantone bezahlt. Zweck: Finanzierung von Projekten gemäß Art. 16 Abs. 3 Bst. c des Forschungsgesetzes (SR 420.1).		ACF du 30.9.1985. Parts égales payées par les cantons. But: Financement des projets selon l'art. 16, 3 ^e al., lettre c de la LF sur la recherche (RS 420.1).
443.06 BG vom 11.10.1902 über die Forstpolizei (SR 921.0)		LF du 11.10.1902 sur la police des forêts (RS 921.0)
— Waldwege (ca. 85%)	34 600 000	— Chemins forestiers (env. 85%)
— Parzellarzusammenlegungen (ca. 15%)	5 000 000	— Remaniements parcellaires (env. 15%)
	39 600 000	
Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 167.		Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 167.
443.08 BG vom 1.7.1966 über den Natur- und Heimatschutz (SR 451)		LF du 1 ^{er} juillet 1966 sur la protection de la nature et du paysage (RS 451)
— Bundesinventare (Art. 5)	2 300 000	— Inventaires fédéraux (art. 5)
— Vereinigungen (Art. 14)	500 000	— Associations (art. 14)
— Schützenswerte Objekte (Art. 13, 15, 18)	11 985 000	— Objets dignes de protection (art. 13, 15, 18)
— Verschiedenes	50 000	— Divers
	14 835 000	
Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 167.		Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 167.
443.09 Art. 37quater BV (SR 101). Beiträge an Fachorganisationen und Grundlagenbeschaffung für die Inkraftsetzung des BG über Fuß- und Wanderwege.		Art. 37quater cst. (RS 101). Contributions à des organisations de droit privé et à l'établissement de principes de base en vue de la mise en vigueur de la LF sur les chemins pour piétons et chemins de randonnée pédestre.
443.20 BG vom 20.6.1986 über die Jagd und den Schutz wildlebender Säugetiere und Vögel Art. 11 Abs. 6 (SR 922.0). Aufsicht in den eidg. Banngebieten (ca. 40% der Gesamtkosten; Restdeckung durch die Kantone). Lohnkosten ca. 90%. Rest: Spesenersatz und Ausrüstung. Herabsetzung der Bundesleistungen im Rahmen des neuen Jagdgesetzes.		LF du 20.6.1986 sur la chasse et la protection des mammifères et oiseaux sauvages, art. 11, 6 ^e al. (RS 922.0). Surveillance dans les districts francs fédéraux (env. 40% de l'ensemble des frais; le reste étant couvert par les cantons). Salaires, quelque 90%. Solde: remboursement des frais et équipement.
443.22 BG vom 20.6.1986 über die Jagd und den Schutz wildlebender Säugetiere und Vögel (SR 922.0). Jährlicher Beitrag, da Aufgaben des Bundes übernommen werden.		LF du 20.6.1986 sur la chasse et la protection des mammifères et oiseaux sauvages (RS 922.0). Subvention annuelle, car prise en charge de tâches de la Confédération.
443.23 BG vom 20.6.1986 über die Jagd und den Schutz wildlebender Säugetiere und Vögel Art. 13 Abs. 4 (SR 922.0).		LF du 20.6.1986 sur la chasse et la protection des mammifères et oiseaux sauvages, art. 13, 4 ^e al. (RS 922.0).
443.24 BG vom 20.6.1986 über die Jagd und den Schutz wildlebender Säugetiere und Vögel Art. 14 Absatz 3 (SR 922.0).		LF du 20.6.1986 sur la chasse et la protection des mammifères et oiseaux sauvages, art. 14, 3 ^e al. (RS 922.0).

Begründung

Exposé des motifs

Zu 315 Bundesamt für Forstwesen und Landschafts-
schutz (Fortsetzung)

Ad 315 Office fédéral des forêts et de la protection
du paysage (suite)

463.03 BG vom 11. 10. 1902 über die Forstpolizei (SR 921.0). BG vom 19. 4. 1978 über die Berufsbildung (SR 412.10).

LF du 11. 10. 1902 sur la police des forêts (RS 921.0). LF du 19. 4. 1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10).

a) Grundausbildung	Fr.
— Wählbarkeit Forstingenieure	40 000
— Ausbildung Förster	541 000
— Ausbildung Forstwarte	1 023 000
b) Weiterbildung	
— Forstpersonal	205 000
Diverse	51 000
	<u>1 860 000</u>

a) Formation de base
— Eligibilité des ingénieurs forestiers
— Formation des gardes forestiers
— Formation des forestiers-bûcherons
b) Perfectionnement professionnel
— Personnel forestier
Divers

463.05 BG vom 11. 10. 1902 über die Forstpolizei (SR 921.0).	
— Wissenschaftliche Arbeiten	32 300
— Schweiz. Zeitschrift für Forstwesen	24 000
— Kurse	16 000
	<u>72 300</u>

LFor du 11. 10. 1902 (RS 921.0)
— Travaux scientifiques
— Journal forestier suisse
— Cours

463.10 Neu unter 443.20.

Figure désormais sous 443.20.

493.01 BG vom 20. 6. 1986 über die Jagd und den Schutz wildlebender Säugetiere und Vögel (SR 922.0). Mitgliedschaft der Schweiz.

LF du 20. 6. 1986 sur la chasse et la protection des mammifères et oiseaux sauvages (RS 922.0). Cotisation de la Suisse.

493.02 BRB vom 11. 1. 1949. Internationale Vereinigung zur Erhaltung der Natur und ihrer Schätze. Jahresbeitrag 1988.

ACF du 11. 1. 1949. Union internationale pour la conservation de la nature et de ses ressources. Cotisation pour 1988.

603.01 BG vom 21. 3. 1969 über Investitionskredite für die Forstwirtschaft im Berggebiet (SR 921.91)	
— Globalkredit gemäß Art. 4 Abs. 1 des BG über Investitionskredite	80 000 000
— Bis 31. 12. 1987 ausbezahlte Darlehen	— 72 700 000
	7 300 000
— Voraussichtliche Rückzahlungen bis 31. 12. 1987	+ 41 700 000
	<u>49 000 000</u>

LFor du 21. 3. 1969 concernant des crédits d'investissement pour l'économie forestière en montagne (RS 921.91)
— Crédit global suivant art. 4, 1 ^{er} al., de la LF concernant des crédits d'investissement pour l'économie forestière en montagne
— Prêts payés jusqu'au 31. 12. 1987
— Remboursements probables jusqu'au 31. 12. 1987

Darlehen, Zuwachs S. 390	7 000 000
Vermehrte Unterstützung von Waldbauprojekten gemäß Motion Lauber vom 5. 6. 1984.	

Prêts, augmentation, p. 390
Soutien accru de projets forestiers suivant Motion Lauber du 5. 6. 1984.

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 167.

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 167.

312.30 V vom 8. 7. 1960 über die Organisation des EISLF (SR 429.5).	
— Kommission für Schnee- und Lawinenforschung	4 000
— Lawinenbeobachter-Instruktionskurse	20 000
— EDV, Remote Sensing	1 000
	<u>25 000</u>

O du 8. 7. 1960 sur l'organisation de l'IFENA (RS 429.5).
— Commission fédérale pour l'étude de la neige et des avalanches
— Cours d'instruction pour observateurs d'avalanches
— Informatique, télédétection

392.30 Entwicklungskosten (Uni Genf) im Zusammenhang mit der automatischen Übersetzung des Lawinenbulletins.

Frais de développement (par l'Université de Genève) concernant la traduction automatique des bulletins d'avalanche.

512.30 V vom 8. 7. 1960 über die Organisation des EISLF (SR 429.5). Geräte für verschiedene wissenschaftliche Arbeiten. Forschungsprojekt Werkfundationsversuche: Anschaffung von 2 Geländefahrzeugen.

O du 8. 7. 1960 sur l'organisation de l'IFENA (RS 429.5). Appareils destinés à divers travaux scientifiques. Projet de recherches en matière d'essais d'ancrage des ouvrages de protection: acquisition de deux véhicules tout terrain.

Inneres	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
315 Bundesamt für Forstwesen und Landschaftsschutz (Fortsetzung)				315 Office fédéral des forêts et de la protection du paysage (suite)
Einnahmen	3 897 419	3 595 500	3 897 000	Recettes
Verwaltung	3 836 725	3 500 000	3 800 000	Administration
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
653.01 Rückzahlung von Darlehen	3 836 725	3 500 000	3 800 000	653.01 Remboursement de prêts
Institut für Schnee- und Lawinenfor- schung, Weißfluhjoch/Davos	60 694	95 500	97 000	Institut pour l'étude de la neige et des avalanches, Weissfluhjoch/Davos
922.30 Beiträge und Kostenrückerstattun- gen	42 730	85 000	85 000	922.30 Participations et remboursements de frais
932.30 Verwaltungseinnahmen	8 884	5 500	7 000	932.30 Recettes d'administration
942.30 Erlös aus Verkäufen	9 080	5 000	5 000	942.30 Produit de ventes
316 Bundesamt für Gesundheits- wesen				316 Office fédéral de la santé publique
Ausgaben	50 487 094	44 708 200	60 756 500	Dépenses
Verwaltung	47 464 036	42 200 500	57 793 500	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	11 560 835	11 848 200	12 803 800	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	198 474	245 000	300 000	301.01 Débours
2 Ersatz von Auslagen, Strahlen- schutzkontrolleure	122 571	133 700	139 700	2 Débours, contrôleurs de la radiopro- tection
311.01 Kommissionen und Honorare	4 043 793	5 051 000	6 000 000	311.01 Commissions et honoraires
4 Hilfskräfte	659 786	872 200	1 381 200	4 Auxiliaires
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	235 073	180 000	250 000	5 Mandats de prestations informa- tiques
6 Ausbildung des Personals	—	—	5 000	6 Formation du personnel
7 Hilfskräfte AIDS	—	—	1 962 800	7 SIDA, auxiliaires
321.01 Bücher, Zeitschriften	52 774	55 000	65 000	321.01 Livres, revues
2 Verwaltungsauslagen	39 473	26 600	120 000	2 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Mobilien	60 939	63 400	85 000	331.01 Entretien du mobilier
341.01 Betriebsausgaben der Laboratorien	388 260	485 000	550 000	341.01 Dépenses d'exploitation des labora- toires
351.01 Linienmiete	—	—	36 000	351.01 Location de lignes
373.02 Mitgliederbeiträge	2 372	3 200	3 300	373.02 Cotisations
4 Beiträge an Nationale Zentren	150 038	295 000	400 000	4 Contributions à des centres natio- naux
6 Kurse für Strahlenschutz	—	11 000	18 000	6 Cours de protection contre les radia- tions
11 Pflichtlager Impfstoffe	13 000	13 000	13 000	11 Stocks obligatoires de vaccins
12 Radioaktivitätskontrolle von Uhren und Uhrwerken	15 899	16 000	16 600	12 Contrôle de la radioactivité des ins- truments horaires
13 Schweiz. Krankenhausinstitut	294 219	319 000	550 000	13 Institut suisse des hôpitaux
15 Arbeitsgruppe für die Entwicklung, Planung und Auswertung der eidg. Medizinalprüfungen	753 655	810 000	910 000	15 Groupe de travail chargé du déve- loppement, de la planification et du dépouillement des examens fédé- raux pour les professions médicales
16 Kostenanteil an Sicherstellung AC- Alarmübermittlung	—	—	160 000	16 Contributions aux frais du système de transmission de l'alarme AC
19 Maßnahmen zur Bekämpfung von AIDS	2 633 471	2 960 000	10 621 200	19 Mesures de lutte contre le SIDA
20 Expertentreffen WHO-Regionalkon- ferenz Europa 1987	—	400 000	—	20 Rencontre d'experts lors de la Con- férence régionale de l'ORS en Eu- rope en 1987
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	424 673	580 000	595 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude

Begründung**Exposé des motifs****Zu 315 Bundesamt für Forstwesen und Landschaftsschutz (Fortsetzung)**

- 653.01 BG vom 21.3.1969 über Investitionskredite für die Forstwirtschaft im Berggebiet (SR 921.91)
— Darlehen, Abgang S.390
- 921.02 Durchführung von verschiedenen Untersuchungen im Auftrage der Kantone; diese Kosten sollen dem Bund rückvergütet werden.
- 922.30 Einnahmen aus Gutachtentätigkeit.

Ad 315 Office fédéral des forêts et de la protection du paysage (suite)

- LF du 21.3.1969 concernant des crédits d'investissement pour l'économie forestière en montagne (RS 921.91)
Fr. 3 800 000 — Prêts, diminution p.390
- Exécution de divers mandats de recherches pour les cantons; ces frais doivent être remboursés à la Confédération.
- Recettes provenant de l'exécution d'expertises.

Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen

- 211.01 Zusätzlicher Bedarf für Personalkosten der Überwachungszentrale Zürich (bisher unter Dienststelle 301 GS EDI).
- 301.01 Dienstreisen Inland und Fachkontakte im Ausland sowie Teilnahme an internationalen Konferenzen. Mehrbedarf für AIDS-Problematik und Überwachung der Radioaktivität. Zusätzlicher Bedarf für die Überwachungszentrale Zürich.
- 311.01 — Expertenentschädigungen für Medizinal- und Lebensmittelchemikerprüfungen
- Entschädigungen an Kommissionspräsidenten und Sitzungsgelder an außerparlamentarische Kommissionen
- Bedarf der medizinischen Abteilung für Desinfektorenkurs, Meldewesen Sentinella, Qualitätskontrolle mikrobiologische Labors, Info-Tagungen Epidemiologie, Impfkampagne Masern, Mumps und Röteln, Expertisen und Publikationen für gesunde Ernährung sowie andere Entschädigungen an Experten für diverse Projekte
- Bedarf für Abteilung Strahlenschutz für Löhne an wissenschaftliche Assistenten und Sekretariat, Ausbildung Alarmorganisation, diverse Entschädigungen an Experten
- * Fr. 194 300.— werden durch den Unterausschuß Kernenergie zurückerstattet (siehe unter 931.10)
- Bedarf der Abteilung Lebensmittelkontrolle für Löhne an wissenschaftliche Assistenten und Sekretariat, Codex-Alimentarius-Verhandlungsrunden, Untersuchungskosten der Kantone für Analysen von Lebensmitteln und Gebrauchsgegenständen im Auftrag der Zollämter, Verschiedenes
- Bedarf der Abteilung Gifte für Giftkurse und Informationstagen und Verschiedenes
- Bedarf der Abteilung Pharmazie für Löhne an wissenschaftliche Assistenten und Sekretariat (Eidg. Pharmakopöekommission), Gutachter- und Expertenentschädigungen
- Pilotstudie Gesundheitsindikatoren, auswärtige Übersetzungen, Entschädigungen an Delegierte und Experten für WHO-Tagungen, Diverses

Ad 316 Office fédéral de la santé publique

- Besoins supplémentaires pour frais de personnel de la Centrale de surveillance à Zurich (figurait jusqu'ici sous 301 Secrétariat général de DFI).
- Voyages de service en Suisse et contacts avec des experts à l'étranger et participation à des congrès internationaux. Besoins supplémentaires en rapport avec le SIDA et la surveillance de la radioactivité. Besoins supplémentaires pour la Centrale de surveillance à Zurich.
- 2 960 000 — Indemnités d'experts pour les examens des professions médicales et de chimistes pour l'analyse des denrées alimentaires
- 372 000 — Indemnités aux présidents de commissions et jetons de présence à des membres de commissions extra-parlementaires
- 1 100 000 — Besoins de la division médicale pour cours de désinfecteur, système de déclaration Sentinella, contrôle de la qualité des laboratoires de microbiologie, journées d'information épidémiologie, campagne de vaccination contre la rougeole, les oreillons et la rubéole, expertises et publications pour une alimentation saine et autres indemnités à des experts pour divers projets
- 634 000* — Besoins de la division de radioprotection pour les salaires à des assistants scientifiques et du personnel de secrétariat, instruction pour l'organisation de l'alarme, diverses indemnités à des experts
- * 194 300 francs sont remboursés par le sous-comité de l'énergie nucléaire (voir sous 931.10)
- 463 000 — Besoins de la division des denrées alimentaires pour les salaires versés à des assistants scientifiques et au personnel du secrétariat, Comité national suisse du Codex-Alimentarius, frais des cantons pour des analyses de denrées alimentaires et d'objets usuels, exécutées pour le compte des douanes, divers
- 75 000 — Besoins de la division des toxiques pour des cours et journées d'informations et divers
- 290 000 — Besoins de la division de pharmacie pour salaires à des assistants scientifiques et du personnel de secrétariat (Commission fédérale de la pharmacopée), autres indemnités à des experts
- 106 000 — Etude pilote sur les indicateurs de santé, frais de traduction, indemnités à des délégués et experts pour conférences de l'OMS, divers

6 000 000

Begründung

Exposé des motifs

Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen

(Fortsetzung)

311.04 Hilfskräfte für Sonderaufgaben

- Radon-Programm Schweiz
- Radioaktivitätsmessungen
- Alternativmethoden Tierversuche
- Meldewesen Krankheiten
- Alkoholprävention
- Diverse Aushilfen

311.05 EDV-Unterhaltsverträge. Erweiterungen und Anpassungen der bereits laufenden Projekte. Vermehrte Bearbeitung von Projekten, die der Rationalisierung dienen.

311.06 Kursgebühren für dienststellenbezogene Ausbildung.

311.07 BB vom 25.3.1987. Hilfskräfte für Maßnahmen zur Bekämpfung der AIDS-Krankheit.

321.01 Höherer Bedarf infolge Erweiterung der Amtsaufgaben (Infektionskrankheiten, Fachstelle Fleisch, Überwachungszentrale Zürich).

321.02 — Allgemeine Verwaltungsauslagen, Beschwerdekosten, Stellenausschreibungen
— Aufwendungen für internationale Zusammenarbeit . . .

Fr.

29 000

91 000

120 000

331.01 Höherer Bedarf infolge Erweiterung der Amtsaufgaben (Fachstelle Fleisch, Überwachungszentrale Zürich).

341.01 Betriebskosten für die Laboratorien; Immunbiologische Erzeugnisse, Strahlenschutz (Mehrbedarf für Überwachungszentrale Zürich), Lebensmittelkontrolle, Pharmazie und Pharmakopöe. (Fr. 28 000.— werden durch den Unterausschuß für Kernenergie zurückerstattet; siehe unter 931.10).

351.01 Mietleitungsnetze für Überwachungszentrale (bisher unter 301.352.50).

373.04 — Personal- und Betriebskosten für Salmonellen-Typisierung (Stamm- und Kulturbestimmung)

- Referenztätigkeit lebensmittelbedingte Infektionen/Listerien
- Unterstützung der Tollwutzentrale an der Universität Bern
- Verschiedene Beiträge an nationale Referenzlaboratorien

160 000

114 000

100 000

26 000

400 000

373.06 BG vom 23.12.1959 über die friedliche Verwendung der Atomenergie und den Strahlenschutz. Durchführung von Strahlenschutzkursen für Ärzte betreffend Anwendung radioaktiver Stoffe am Menschen.

373.11 Verträge mit dem Schweiz. Serum- und Impfinstitut Bern für die Pflichtlagerhaltung von Pocken- und Choleraimpfstoff.

373.12 Vereinbarung vom 21./25.6.1973 mit dem «Institut pour le contrôle officiel de la qualité dans l'industrie horlogère suisse». V vom 8.2.1984 über die Radioaktivität von Uhren.

373.13 BRB vom 11.10.1972. Bundesbeitrag (1/4 der Kantonsbeiträge) für die Koordination und Förderung der Effektivität im schweizerischen Krankenhauswesen und Auftrag über Gesundheitszustand der Schweizer Bevölkerung.

Ad 316 Office fédéral de la santé publique

(suite)

Personnel auxiliaire pour des tâches spéciales

- programme suisse radon
- mesures de radioactivité
- méthodes de remplacement des essais sur l'animal
- système de déclaration des maladies
- prévention de l'alcoolisme
- auxiliaires divers

Contrats d'entretien de l'informatique. Extension et adaptation des projets en cours. Etude plus poussée de projets visant à la rationalisation.

Taxes pour des cours de formation en rapport avec le service.

AF du 25.3.1987. Personnel auxiliaire pour la lutte contre le SIDA.

Besoins financiers supplémentaires consécutifs à l'extension des tâches de l'office (maladies infectieuses, service des viandes, centrale de surveillance de Zurich).

— Frais généraux d'administration, frais de recours, mises au concours de places

— Dépenses pour la collaboration internationale

Besoins financiers accrus dus à l'extension des tâches de l'office (service des viandes, centrale de surveillance de Zurich).

Frais d'exploitation des laboratoires; produits immunobiologiques, radioprotection (besoin supplémentaire pour la centrale de surveillance à Zurich), contrôle des denrées alimentaires, pharmacie et pharmacopée. (Sur ce montant, 28 000 francs seront remboursés par le sous-comité de l'énergie nucléaire; voir sous 931.10).

Location des réseaux de lignes pour la centrale de surveillance (figurait jusqu'ici sous 301.352.50).

— Frais de personnel et d'exploitation pour le typage des salmonelles (identification des souches et des cultures)

— Activité de référence pour les infections alimentaires/listeria

— Aide au Centre de la rage à l'Université de Berne

— Diverses subventions à des laboratoires nationaux de référence

LF du 23.12.1959 sur l'utilisation pacifique de l'énergie atomique et la protection contre les radiations. Cours sur la radioprotection pour médecins concernant l'application des substances radioactives à l'homme.

Contrats avec l'Institut vaccinal et sérothérapique suisse, Berne, pour les stocks obligatoires de vaccins contre la variole et le choléra.

Convention avec l'institut pour le contrôle officiel de la qualité dans l'industrie horlogère suisse des 21 et 25.6.1973. O du 8.2.1984 sur la radioactivité des instruments horaires.

ACF du 11.10.1972. Subvention fédérale (1/4 des contributions cantonales) pour la coordination et la promotion de l'efficacité dans le domaine hospitalier suisse, et mandat sur l'état de santé de la population suisse.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen**

(Fortsetzung)

373.15 BRB vom 1.6.1970 betr. Kredit für Ausbildungs- und Examensforschung für Eidg. Medizinalprüfungen.

373.16 V vom 15.4.1987 über die Einsatzorganisation bei erhöhter Radioaktivität (SR 732.32). Kostenanteil des Bundes für die Mitbenützung der kantonalen Polizei-Übermittlungsnetze und Atomwarnposten (bisher unter 301.372.50).

373.19 BRB vom 25.3.1987. Überwachung der AIDS-Epidemie, Präventions-Maßnahmen, Ausbildung von Personen für Beratung und Betreuung.

391.01 Forschungsarbeiten in Bereichen, die sich auf die Gesundheit auswirken (Alkoholismus, Rauchen, Halluzinogene Stoffe, Präventivmedizin, Infektionskrankheiten, Ernährung, Lebensmittelchemie, toxische Stoffe usw.)

Ad 316 Office fédéral de la santé publique

(suite)

ACF du 1.6.1970 concernant le crédit pour la recherche en matière d'enseignement et d'examens pour les professions médicales.

O du 15.4.1987 concernant l'organisation d'intervention en cas d'augmentation de la radioactivité (RS 732.32). Part de la Confédération aux frais d'utilisation des réseaux de transmission des polices cantonales et des postes d'alarme atomique (figurait jusqu'ici sous 301.372.50).

AF du 25.3.1987. Surveillance de l'épidémie de SIDA, mesures de prévention, formation de personnes chargées de l'information et de l'assistance.

Recherches dans les domaines ayant un rapport avec la santé publique (alcoolisme, tabagisme, hallucinogènes, médecine préventive, maladies infectieuses, alimentation, chimie des denrées alimentaires, substances toxiques, etc.)

Inneres	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
316 Bundesamt für Gesundheitswesen (Fortsetzung)				316 Office fédéral de la santé publique (suite)
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
453.01 Bekämpfung der Tuberkulose; Ausgaben von Kantonen und Gemeinden	459 460	—	—	453.01 Lutte contre la tuberculose; dépenses des cantons et des communes
2 Bekämpfung der Tuberkulose	1 232 306	1 020 000	1 250 000	2 Lutte contre la tuberculose
4 Schweiz. Vereinigung gegen die Tuberkulose	50 000	50 000	50 000	4 Association suisse contre la tuberculose
6 Bekämpfung der rheumatischen Krankheiten	6321 102	1 064 200	900 000	6 Lutte contre les maladies rhumatismales
21 Schweiz. Rotes Kreuz	800 000	800 000	800 000	21 Croix-Rouge suisse
37 Kurse für technische Röntgenassistentinnen	50 706	60 000	61 200	37 Cours pour assistants techniques en radiologie
38 Radon — Programm Schweiz	—	375 000	415 000	38 Programme suisse afférent au radon
40 Bekämpfung übertragbarer Krankheiten	1 216 990	—	—	40 Lutte contre les maladies transmissibles
41 Beiträge an die Lebensmittelkontrolle	1 407 240	1 193 000	—	41 Subventions pour le contrôle des denrées alimentaires
43 Krebsbekämpfung	270 000	270 000	270 000	43 Lutte contre le cancer
44 Krankenpflegeschulen	912 057	—	—	44 Ecoles d'infirmières et d'infirmiers
46 Verkehr mit Giften; Giftauskunftsstellen	61 605	—	—	46 Commerce des toxiques; centres d'information sur les intoxications
47 Beitrag an die Infrastrukturaufwendungen der Krebsforschung in der Schweiz	6 793 450	7 176 000	7 429 000	47 Subvention aux dépenses d'infrastructure de la recherche sur le cancer en Suisse
463.01 Krankenpflegeschulen	(912 057)	—	—	463.01 Ecoles d'infirmières et d'infirmiers
2 AIDS-Forschung	—	—	3 000 000	2 Recherches sur le SIDA
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.02 Weltgesundheitsorganisation, Genf	5 553 911	4 935 200	5 289 000	493.02 Organisation mondiale de la santé, Genève
3 Internationale Union zur Bekämpfung des Krebses, Genf	9 096	12 100	7 700	3 Union internationale contre le cancer, Genève
4 Internationale Betäubungsmittelkontrolle der UNO, Genf	—	76 700	70 000	4 ONU, contrôle international des stupéfiants, Genève
5 European Dialysis and Transplant Association, Dublin	6 000	6 000	6 000	5 European Dialysis and Transplant Association, Dublin
7 UNO-Fonds gegen Suchtmittelmißbrauch	200 000	200 000	500 000	7 Fonds des Nations Unies pour la lutte contre l'abus des drogues
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	470 807	595 000	760 000	511.01 Mobilier
Grenzsanitätsdienst	3 023 058	2 507 700	2 963 000	Service sanitaire de frontière
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.50 Personalbezüge	894 612	861 500	841 400	211.50 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.50 Ersatz von Auslagen	8913	15 900	12 000	301.50 Débours

Begründung

Exposé des motifs

Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen

(Fortsetzung)

453.02 BG vom 13. 6. 1928 betreffend Maßnahmen gegen die Tuberkulose (SR 818.102). V vom 2. 12. 1985 über Beiträge an die Bekämpfung von Krankheiten (SR 818.161). Beiträge an Dachorganisationen zur Bekämpfung der Tuberkulose.

453.06 BG vom 22. 6. 1962 über Bundesbeiträge an die Bekämpfung rheumatischer Krankheiten (SR 818.21); V vom 2. 12. 1985 über Beiträge an die Bekämpfung von Krankheiten (SR 818.161).

- Beiträge an die Betriebskosten der Fürsorgeorganisationen (über Dachorganisationen)
- Forschungs-Beiträge

Fr.
600 000

300 000

900 000

453.21 BB vom 13. 6. 1951 betreffend das Schweiz. Rote Kreuz.

453.37 BG vom 23. 12. 1959 über die friedliche Verwendung der Atomenergie und den Strahlenschutz (SR 732.0). V vom 30. 8. 1978 über Aus- und Weiterbildung im Strahlenschutz (SR 814.532.1).

453.38 BG vom 7. 10. 1983 über die Forschung; Materialbedarf, Regiearbeiten und Expertenaufträge für die Untersuchung der natürlich bedingten Radon-Konzentrationen und Erarbeitung von Empfehlungen.

453.43 Verfügung des EDI vom 23. 11. 1956. Bundesbeiträge für Unterstützung der Krebsbekämpfung durch prophylaktische Maßnahmen sowie durch Nachkontrolle behandelter Fälle.

453.47 Botschaft vom 16. 3. 1987 über die Förderung der wissenschaftlichen Forschung in den Jahre 1988—1991

- Grundlagen-Forschung ISREC 4 680 000
 - Klinische und epidemiologische Forschung 2 549 000
 - Pilotstudien 200 000
- 7 429 000

463.02 BG vom 7. 10. 1983 über die Forschung (SR 420.1) AIDS-Forschung durch Mediziner, Soziologen, Psychologen, Pädagogen und andere Sachverständige.

493.02 BB vom 19. 12. 1946 über die Genehmigung der Verfassung der WHO und des Protokolls betr. das Internat. Sanitätsamt in Paris (AS 1948/1013).

493.03 BRB vom 21. 7. 1947.

493.04 BB vom 5. 12. 1968 über die Genehmigung des Einheitsübereinkommens von 1961 über die Betäubungsmittel (AS 1970/802).

493.05 Vf des EDI vom 22. 12. 1971.

493.07 BB vom 5. 6. 1985 über die Weiterführung der Beteiligung der Schweiz am Fonds der Vereinten Nationen für die Bekämpfung des Betäubungsmittelmissbrauchs (BBi 1984 III 1009)
BRB vom 15. 6. 1987. Sonderbeitrag an den Fonds der Vereinten Nationen zur Bekämpfung des Betäubungsmittelmissbrauchs

500 000

Ad 316 Office fédéral de la santé publique

(suite)

LF du 13. 6. 1928 sur la lutte contre la tuberculose (RS 818.102). O du 2. 12. 1985 sur l'octroi de subventions pour la lutte contre les maladies (RS 818.161). Subventions à des organisations faitières de lutte contre la tuberculose.

LF du 22. 6. 1962 concernant l'allocation de subventions pour la lutte contre les maladies rhumatismales (RS 818.21). O du 2. 12. 1985 sur l'octroi de subventions pour la lutte contre les maladies (RS 818.161).

- Subventions à des frais d'exploitation d'organisations d'assistance (par l'intermédiaire des organisations faitières)
- Subventions à la recherche

AF du 13. 6. 1951 concernant la Croix-Rouge suisse.

LF du 23. 12. 1959 sur l'utilisation pacifique de l'énergie atomique de la protection contre les radiations (RS 732.0). O du 30. 8. 1978 sur la formation du personnel dans le domaine de la radioprotection et le perfectionnement de ses connaissances (RS 814.532.1).

LF du 7. 10. 1983 sur la recherche. Besoins en matériel, travaux en régie et mandats d'experts pour la détermination des concentrations de radon d'origine naturelle et l'élaboration de recommandations.

Décision du DFI du 23. 11. 1956. Subventions pour encourager la lutte contre le cancer par des mesures prophylactiques, ainsi que des contrôles ultérieurs de cas traités.

Message du 16. 3. 1987 concernant l'encouragement de la recherche scientifique dans les années 1988—1991

- Recherche fondamentale de l'Institut suisse de recherches expérimentales sur le cancer (ISREC)
- Recherche clinique et épidémiologique
- Etudes pilotes

LF du 7. 10. 1983 sur la recherche (RS 420.1). Recherches sur le SIDA par des médecins, sociologues, psychologues, pédagogues et autres spécialistes.

AF du 19. 12. 1946 approuvant la constitution de l'OMS et le protocole relatif à l'Office international d'hygiène à Paris (RO 1948/1002).

ACF du 21. 7. 1947.

AF du 5. 12. 1968 approuvant la Convention unique de 1961 sur les stupéfiants (RO 1970/802).

Décision du DFI du 22. 12. 1971.

- 200 000 AF du 5. 6. 1985 concernant la poursuite de la participation de la Suisse au Fonds des Nations Unies pour la lutte contre l'abus des drogues (FF 1984 III 1007)
- 300 000 ACF du 15. 6. 1987. Subvention spéciale au Fonds des Nations Unies pour la lutte contre l'abus des drogues

Begründung

Exposé des motifs

Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen
(Fortsetzung)

Ad 316 Office fédéral de la santé publique
(suite)

511.01 Wissenschaftliche Geräte und Apparate für die Laboratorien
— Medizin (Epidemiologie/Kontrollabor)
— Strahlenschutz + Überwachungszentrale Zürich
— Lebensmittelkontrolle
— Gifte
— Pharmazie und Pharmakopöe

Fr. Instruments et appareils scientifiques pour les laboratoires
130 000 — médecine (épidémiologie/laboratoire de contrôle)
408 000* — radioprotection et centrale de surveillance de Zurich
197 000 — contrôle des denrées alimentaires
3 000 — toxiques
154 000 — pharmacie et pharmacopée

Abzüglich EFFI-Einsparung
760 000

892 000
132 000 Déduction des économies réalisées grâce aux mesures de
rationalisation EFFI

* Fr. 40 000 werden durch den Unterausschuß Kernenergie
zurückerstattet (siehe unter 931.10).

* Sur ce montant, 40 000 francs sont remboursés par le sous-
comité de l'énergie nucléaire (voir sous 931.10).

301.50 Vergütungen für unregelmäßige Schichtung der Arbeitszeit
und Nachtdienst. Kilometerentschädigungen.

Indemnités pour horaire de travail irrégulier et service de nuit.
Indemnités kilométriques.

Inneres	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
316 Bundesamt für Gesundheitswesen (Fortsetzung)				316 Office fédéral de la santé publique (suite)
311.50 Entschädigungen und Honorare . . .	1 315 157	1 178 300	1 200 000	311.50 Indemnités et honoraires
51 Hilfskräfte	335 804	328 400	414 400	51 Auxiliaires
321.50 Verwaltungsauslagen	—	900	500	321.50 Frais d'administration
331.50 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	46 192	47 500	48 500	331.50 Entretien des immeubles et du mobilier
341.50 Betriebsausgaben der Grenzsanitätsposten	57 491	50 200	60 000	341.50 Dépenses d'exploitation des postes sanitaires de frontière
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.50 Fahrnis	364 889	25 000	386 200	511.50 Mobilier
Einnahmen	5 454 645	5 823 000	7 076 000	Recettes
Verwaltung	3 137 655	3 922 000	4 975 000	Administration
931.01 Gebühren für Medizinal- und Lebensmittelchemikerprüfungen	1 757 879	2 300 000	2 400 000	931.01 Taxes d'examens pour les professions médicales et de chimistes pour l'analyse des denrées alimentaires
2 Gebühren für die Kontrolle des Verkehrs mit Betäubungsmitteln	288 392	260 000	288 000	2 Emoluments pour le contrôle du trafic des stupéfiants
3 Untersuchungsgebühren für die Kontrolle der Sera und Impfstoffe	260 189	500 000	500 000	3 Emoluments pour le contrôle des sérums et vaccins
4 Untersuchungsgebühren für die Lebensmittelkontrolle	39 065	14 000	40 000	4 Emoluments pour le contrôle des denrées alimentaires
5 Gebühren für den Strahlenschutz .	235 395	330 000	457 000	5 Emoluments pour la protection contre les radiations
6 Gebühren für die Prüfung von Giften	322 932	320 000	390 000	6 Emoluments pour l'examen des toxiques
10 Sonstige Verwaltungseinnahmen .	233 804	198 000	900 000	10 Autres recettes administratives
Grenzsanitätsdienst	2 316 990	1 901 000	2 101 000	Service sanitaire de frontière
931.50 Untersuchungsgebühren	2 316 667	1 900 000	2 100 000	931.50 Taxes pour visites sanitaires
51 Sonstige Einnahmen	323	1 000	1 000	51 Autres recettes
317 Bundesamt für Statistik				317 Office fédéral de la statistique
Ausgaben	29 062 176	28 566 700	35 226 900	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	22 724 664	22 655 500	25 383 100	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	113 469	157 000	150 000	301.01 Débours
311.02 Entschädigungen an die Zivilstandsbeamten und Ehescheidungsgerichte	322 202	—	—	311.02 Indemnités aux officiers d'état civil et aux tribunaux (jugements en matière de divorce)
3 Zählerentschädigungen	—	40 000	256 400	3 Indemnités aux recenseurs
4 Hilfskräfte	4 895 627	4 083 900	6 182 200	4 Auxiliaires
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	389 995	770 000	780 000	5 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	14 821	15 800	18 000	321.01 Frais d'administration
2 Bücher und Zeitschriften	18 716	19 500	22 000	2 Livres et périodiques
341.01 Informationskampagne ZENSUS 90	—	—	463 000	341.01 ZENSUS 90, campagne d'information

Begründung

Exposé des motifs

Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen

(Fortsetzung)

311.50 Entschädigungen an Grenzärzte für Schirmbilduntersuchungen sowie erweiterte grenzärztliche Untersuchungen.

	Fr.
— Gstarbeiter	819 000
— Asylanten und Flüchtlinge	381 000
	<u>1 200 000</u>

311.51 Statt Etat-Personal werden für einen effizienten Arbeitsbetrieb vermehrt Hilfskräfte eingesetzt.

331.50 Reparaturen an Schirmbildanlagen und Zubehör.

341.50 Betriebsaufwand für die Grenzsanitätsposten (Strom, Wasser, Reinigung usw.).

511.50 Ersatz einer Schirmbildanlage sowie Zubehör für Schirmbildanlagen und Filmentwicklungslabors.

931.01 V vom 12.11.1984 über die Gebühren und Entschädigungen bei den eidgenössischen Medizinalprüfungen (SR 811.112.11). Prüfungsgebühren für Ärzte, Zahnärzte, Apotheker und Tierärzte.

931.02 V vom 4.3.1952 über die Betäubungsmittel (SR 812.121.1); V vom 23.10.1978 über Gebühren für das Betäubungsmittellaboratorium des BAG (SR 812.121.9). Gebühren für Ein- oder Ausfuhrerlaubnisse und Gebühren für Analysen auf Drogenachweis.

931.03 Reglement vom 17.5.1976 über die Erhebung von Gebühren für die Kontrolle biologischer Erzeugnisse (SR 812.111.4); V vom 4.11.1981 über Desinfektion und Entwesung (SR 818.138.2).

931.04 Lebensmittelverordnung vom 26.5.1936 (SR 817.02). Gebühren für Textbewilligungen.

931.05 BG vom 23.12.1959 über die friedliche Verwendung der Atomenergie und den Strahlenschutz (SR 732.0). V vom 2.3.1987 über Gebühren auf dem Gebiete des Strahlenschutzes (SR 814.56).

— Kontrolle von Anlagen zur Erzeugung ionisierender Strahlen	450 000
— Teilnehmergebühren an Strahlenschutzkurse	7 000
	<u>457 000</u>

931.06 BG vom 21.3.1969 über den Verkehr mit Giften (Giftgesetz), (SR 814.80). Giftverordnung vom 19.9.1983 (SR 814.801).

— Anmelde- und Prüfungsgebühren für Aufnahme von Produkten in die Giftliste	333 000
— Giftkurs-Gebühren	57 000
	<u>390 000</u>

Ad 316 Office fédéral de la santé publique

(suite)

Indemnités aux médecins de frontière pour l'examen des radiophotographies et examens médicaux de frontière élargis.

— travailleurs entrant en Suisse
— demandeurs d'asile et réfugiés

Par souci d'efficacité, engagement de davantage de personnel auxiliaire au lieu de personnel permanent.

Réparations à effectuer aux appareils de radiophotographie et accessoires.

Charges d'exploitation des postes sanitaires de frontière (courant, eau, nettoyage, etc.).

Remplacement d'un appareil de radiophotographie et fournitures pour les installations radiophotographiques et instruments du laboratoire de développement.

O du 12.11.1984 fixant les taxes et indemnités relatives aux examens fédéraux des professions médicales (RS 811.112.11). Taxes d'examens pour médecins, médecins-dentistes, pharmaciens et médecins-vétérinaires.

O du 4.3.1952 sur les stupéfiants (RS 812.121.1). O du 23.10.1978 fixant les émoluments que perçoit le laboratoire du contrôle des stupéfiants de l'OFSP (RS 812.121.9). Emoluments pour permis d'importer et analyses pour la recherche de drogues.

Règlement du 17.5.1976 relatif à la perception d'émoluments pour le contrôle des produits biologiques (RS 812.111.4). O du 4.11.1981 sur la désinfection et la désinfestation (RS 818.138.2).

Ordonnance sur les denrées alimentaires du 26.5.1936 (RS 817.02). Emoluments pour les autorisations de textes.

LF du 23.12.1959 sur l'utilisation pacifique de l'énergie atomique et la protection contre les radiations (RS 732.0). O du 2.3.1987 sur les émoluments dans le domaine de la radioprotection (RS 814.56).

— Contrôle d'installations génératrices de radiations ionisantes
— Taxes de participation à des cours de radioprotection

LF du 21.3.1969 sur le commerce des toxiques (loi sur les toxiques) (RS 814.80). O du 19.9.1983 sur les toxiques (RS 814.801).

— Emoluments de déclaration et d'examen de produits toxiques
— Taxes de cours sur les toxiques

Begründung**Exposé des motifs****Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen**
(Fortsetzung)

- 931.10 — V vom 28. 11. 1983 über den Notfallschutz in der Umgebung von Kernanlagen (SR 732.33) und Änderung vom 15. 4. 1987; Beteiligung der Betreiber von Kernanlagen an die Kosten der Nationalen Alarmzentrale (NAZ)
- Rückerstattung von Personal-, Betriebs- und Fahrnisausgaben durch den Unterausschuß Kernenergie (UAK). Abgeltung von Teilkosten der Radioaktivitätsüberwachung
- Sonstige Einnahmen

Fr.	
635 000	— O du 28. 11. 1983 sur la protection en cas d'urgence au voisinage des installations nucléaires (RS 732.33) et modification du 15. 4. 1987. Participation des exploitants d'installations nucléaires aux frais de la Centrale nationale d'alarme (CENAL)
262 300	— Remboursement des frais de personnel, d'exploitation et de mobilier par le sous-comité de l'énergie nucléaire. Remboursement d'une part des frais liés à la surveillance de la radioactivité
2 700	— Recettes diverses
900 000	

- 931.50 V vom 17. 6. 1974 über den Grenzsanitätsdienst (SR 818.125.1). V vom 6. 7. 1983 über grenzsanitätsdienstliche Maßnahmen (SR 818.125.11). Entgelt für die Untersuchung der in die Schweiz einreisenden ausländischen Arbeitnehmer.

O du 17. 6. 1974 sur le service sanitaire de frontière (RS 818.125.1). O du 6. 7. 1983 sur les mesures à prendre par le service sanitaire de frontière (RS 818.125.11). Taxes concernant l'examen sanitaire des travailleurs étrangers entrant en Suisse.

Zu 317 Bundesamt für Statistik

- 301.01 Teilnahme an Sitzungen von Arbeitsgruppen internationaler Organisationen (OECD, UNO). Fachtagungen. Weiterbildung des Personals. Entschädigungen für Nachtdienst und unregelmäßige Schichtung der Arbeitszeit (ERZ).
- 311.03 Haushaltsrechnungen (bisher BIGA): Entschädigungen an die rechnungsführenden Haushalte. Bereinigung der PTT-Register für die Führung eines Betriebs- und Unternehmensregisters, gemäß Verordnung vom 18. 4. 1984.
- 311.04 Revision der vom BIGA ins BFS übergegangenen Wirtschaftsstatistiken gemäß BRB vom 4. 9. 1985. Durchführung von verschiedenen Zählungen wie Arealstatistik, Schulstatistik, Kriminalstatistik, Strafvollzugsstatistik, Mikrozensus.
- 311.05 ERZ:
- Auswärtige Analyse und Programmierung, auswärtige Datenerfassung: Weiterführung der Dritten übertragenen, termingebundenen Projekte. Vermehrte Bearbeitung von EDV-Projekten, die der Rationalisierung dienen, durch Beizug externer Arbeitskräfte zufolge mangelnder Personalkapazität.
- BFS (ohne ERZ):
- Auswärtige Analyse und Programmierung: Ausbau und Weiterentwicklung von div. Projekten (STATINF, GEOSTAT, Haushaltsrechnung, Motorfahrzeugstatistik, Strafvollzugsstatistik, Straßenrechnung, Studentendatei, Büroautomation)
- Ausbildung u. a. der Betreuer von STATINF, GEOSTAT und Büroautomation
- 321.01 Vermehrte Personalwerbung in den Tageszeitungen (Einzelsinserate).
- 341.01 Durchführung der Eidg. Volks-, Wohnungs- und Gebäudezählung 1990: Information der Bevölkerung über die Volkszählung 1990.

Ad 317 Office fédéral de la statistique

Participation à des séances de groupes de travail d'organisations internationales (OCDE, ONU). Congrès de spécialistes. Formation continue du personnel. Indemnités pour travail de nuit et horaire de travail irrégulier (CCE).

Budgets des ménages (auparavant du ressort de l'OFIAMT): indemnités versées aux ménages tenant la comptabilité. Mise à jour des registres des PTT pour la tenue du Registre des entreprises et établissements, en vertu de l'ordonnance du 18. 4. 1984.

Révision des statistiques économiques transférées de l'OFIAMT à l'OFS, en vertu de l'ACF du 4. 9. 1985. Exécution de divers recensements tels que la statistique de la superficie, la statistique scolaire, la statistique de la criminalité, la statistique pénitentiaire, le microrecensement.

Centrale de calcul électronique (CCE):

- Travaux d'analyse et de programmation, ainsi que de saisie de données confiés à des tiers: continuation des projets à terme. Collaboration externe accrue en raison du manque de personnel, lors de la mise au point de projets informatiques visant à la rationalisation.

Office de statistique (sans le CCE):

- Travaux de programmation et d'analyse confiés à des tiers: mise au point et extension de divers projets (STATINF, GEOSTAT, budgets des ménages, statistique des véhicules à moteur, statistique pénitentiaire, compte routier, fichier des étudiants, bureautique)
- Formation, entre autres des responsables de STATINF, GEOSTAT et de la bureautique

Recrutement accru du personnel par la voie des quotidiens (annonces individuelles).

Exécution du recensement fédéral de la population, des logements et des bâtiments de 1990: information de la population sur ce recensement.

Inneres	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
317 Bundesamt für Statistik (Fortsetzung)				317 Office fédéral de la statistique (suite)
371.01 Vergütung an kantonale und kommunale Ämter	97 846	150 000	160 000	371.01 Indemnités aux services cantonaux et communaux
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	481 137	646 800	1 808 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Statistisches Institut, Den Haag	1 400	1 400	1 400	493.01 Institut international de statistique, La Haye
2 Internationale Union für wissenschaftliche Bevölkerungsstudien, Lüttich	800	800	800	2 Union internationale pour l'étude scientifique de la population, Liège
3 International Association for Research in Income and Wealth (IARIW), New Haven, USA	1 500	1 500	1 500	3 Association internationale pour la recherche sur le revenu et la fortune (IARIW), New Haven, USA
4 International Association for Official Research, Voorburg	—	—	500	4 International Association for Official Research, Voorburg
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Dienstfahrzeuge	—	24 500	—	511.01 Véhicules de service
Einnahmen	181 195	220 000	230 000	Recettes
931.01 Statistische Arbeiten und Auskünfte	181 195	220 000	230 000	931.01 Travaux et renseignements statistiques
318 Bundesamt für Sozialversicherung				318 Office fédéral des assurances sociales
Ausgaben	4 757 315 263	4 957 979 800	5 310 308 400	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	18 204 037	18 254 300	18 486 500	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	239 904	277 200	213 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	120 279	200 000	200 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	46 241	108 200	145 100	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	20 000	20 000	3 Mandats de prestations informatiques
4 Ausbildung des Personals	—	—	5 000	4 Formation du personnel
321.02 Verwaltungsauslagen	24 794	26 500	27 000	321.02 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	2 699	3 300	3 100	373.01 Cotisations
3 Leistungen aus der Versicherung des Arbeitsdienstes	142 576	150 000	145 000	3 Prestations de l'assurance du service du travail
4 Verwaltungskostenvergütungen an Verbindungsstellen betr. Rheinschifferabkommen	52 448	54 000	56 000	4 Accord relatif aux bateliers rhénans: frais administratifs des organes de liaison
5 Information im Bereich der Familienpolitik	1 732	25 000	25 000	5 Information en matière de politique familiale
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	—	45 000	200 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundeseigene Sozialwerke</i>				<i>Œuvres sociales de la Confédération</i>
403.50 Leistung des Bundes an die AHV	2 389 000 000	2 486 000 000	2 652 000 000	403.50 Versement de la Confédération à l'AVS
53 Ergänzungsleistungen zur Alters- und Hinterlassenen-Versicherung	151 331 950	185 000 000	203 000 000	53 Prestations complémentaires à l'assurance-vieillesse et survivants
60 Leistung des Bundes an die Invalidenversicherung	1 198 000 000	1 222 000 000	1 353 000 000	60 Versement de la Confédération à l'assurance-invalidité
63 Ergänzungsleistungen zur Invalidenversicherung	35 166 070	43 000 000	49 000 000	63 Prestations complémentaires à l'assurance-invalidité
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
Landwirtschaft				Agriculture
433.03 Familienzulagen in der Landwirtschaft	61 858 047	69 882 800	65 707 700	433.03 Allocations familiales dans l'agriculture

Begründung

Exposé des motifs

Zu 317 Bundesamt für Statistik (Fortsetzung)

371.01 BG vom 27.6.1973 über schulstatistische Erhebungen (SR 431.411.1) und VO vom 9.6.1975. Vergütung für die Ablieferung der Daten der öffentlichen Schulen durch die Kantone auf Magnetband. Probezählung im Rahmen der Vorbereitung der Volks-, Wohnungs- und Gebäudezählung 1990.

391.01 — Vergütungen an Kommissionsmitglieder (Konjunktur- und Sozialstatistik, Volkszählung 1990, Koordination Gesundheitsstatistik, Schul-, Studenten- und Strafvollzugsstatistik)

Entschädigungen an Experten für div. Projekte:	
— Mikrozensus	1 020 000
— Übrige Projekte (Expertise im Gesundheitswesen, Methoden der GEO-Codierung, Bevölkerungsszenarien, Gutachten über Landesindex der Konsumentenpreise, Neukonzeption der Haushaltsrechnungen, Umwelt- und Gütertransportstatistik, Eisenbahnrechnung, Revision repräsentative Viehzählung und Forststatistik, Konzeptentwicklung Sozialindikatoren)	720 000

Fr.	
68 000	— Indemnités versées aux membres de commissions (statistique conjoncturelle et sociale, recensement de la population 1990, coordination de la statistique sanitaire, statistique scolaire, statistique des étudiants, statistique pénitentiaire)
	Indemnités versées à des experts pour des projets divers:
	— Microrecensements
1 740 000	— Autres projets (expertise portant sur la santé publique, méthodes de géocodage, scénarios démographiques, expertise relative à l'indice suisse des prix à la consommation, nouvelle conception des budgets des ménages, statistique de l'environnement et du transport de marchandises, compte ferroviaire, révision du recensement représentatif du bétail et de la statistique forestière, élaboration d'un concept des indicateurs sociaux)
	1 808 000

493.04 Neue Mitgliedschaft.

Nouvelle affiliation.

931.01 Gemäß Gebührenverordnung vom 17.3.1986. Vermehrte Einnahmen für Spezial-Statistiken.

Augmentation des recettes provenant des statistiques particulières suivant O du 17.3.1986 sur le tarif des émoluments.

Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales

311.01 Kommissions- und Expertentätigkeit hauptsächlich für die AHV/IV, 2. Säule sowie die Kranken- und Unfallversicherung. Entschädigung an die SUVA für die Sekretariatsführung der Eidg. Kommission für technische Einrichtungen und Geräte.

Activité des commissions et des experts relative principalement à l'AVS/AI, au 2^e pilier et à l'assurance-maladie et accidents. Indemnité versée à la CNA pour la gestion du secrétariat de la Commission fédérale des installations et appareils techniques.

311.03 Auswärtiges Programmieren (Personal-Computer- und Großsystem-Applikationen). EDV-Schulung.

Travaux de programmation confiés à des tiers (applications pour ordinateur personnel et grand système). Formation en matière d'informatique.

311.04 Weisungen EFD vom 16.3.1987 und BR vom 25.2.1987.

Instructions du Département des finances du 16.3.1987 et du Conseil fédéral du 25.2.1987.

373.05 BRB vom 11.1.1984 (Koordinationsstelle für Familienfragen). Herausgabe eines Bulletins über Familienpolitik.

ACF du 11.1.1984 (Service de coordination pour les questions familiales). Publication d'un bulletin sur la politique familiale.

391.01 Beizug von Experten für spezifische Probleme im Bereich der Kranken- und Unfallversicherung, des Ärtzl. Dienstes sowie der sozialen Sicherung im Allgemeinen.

Appel à la collaboration d'experts pour des problèmes spécifiques concernant l'assurance-maladie et accidents, le service médical et la sécurité sociale en général.

403.50 BG vom 20.12.1946 (AHVG), Art. 103, Abs. 1 (SR 831.10). Bundesbeitrag von 16% der AHV-Gesamtausgaben. Rentenerhöhung von 4,2% auf den 1.1.1988. Zunahme der Rentenbezüge und des Wachstum der Durchschnittsrente. Die Rückstellung der AHV/IV ist aufgebraucht. Die Einnahmen aus der Besteuerung von Tabak und Alkohol reichen nicht aus, um die Bundesaufwendungen für die AHV/IV/EL zu decken, so daß auch allgemeine Bundesmittel eingesetzt werden müssen.

LF du 20.12.1946 (LAVS), art. 103, 1^{er} al., (RS 831.10). Subvention fédérale de 16% des dépenses totales de l'AVS. Augmentation des rentes (4,2%) dès le 1^{er} janvier 1988. Accroissement du nombre des bénéficiaires de rentes et de la croissance de la rente moyenne. La provision pour l'AVS/AI est épuisée. Les recettes provenant de l'imposition du tabac et de l'alcool sont insuffisantes pour couvrir les contributions de la Confédération à l'AVS, à l'AI et aux prestations complémentaires, si bien que la Confédération doit recourir également à ses ressources générales.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung
 (Fortsetzung)

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales
 (suite)

	Fr.	
Entnahme aus der laufenden Rückstellung AHV/IV gemäß Art. 111 AHVG (berücksichtigt: Aufwand für die Absatzförderung des Inlandtabaks), S. 394	1 035 080 000	Prélèvement sur la provision pour l'AVS/AI (art. 111 LAVS). Il a été tenu compte des dépenses affectées à l'encouragement de l'écoulement du tabac indigène. Voir page 394
Aus allgemeinen Bundesmitteln	1 616 920 000	Ressources générales de la Confédération
	<u>2 652 000 000</u>	
403.53 BG vom 19. 3. 1965 (ELG), Art. 1 und 9 (SR 831.30). Bundesbeitrag von 10—35% der Aufwendungen der Kantone für Ergänzungsleistungen, abgestuft nach deren Finanzkraft. Erhöhung der Einkommensgrenzen auf den 1. 1. 1988.		LF du 19. 3. 1965 (LPC), art. 1 ^{er} et 9 (RS 831.30). Subventions fédérales de 10—35% des dépenses des cantons pour les prestations complémentaires en fonction de leur capacité financière. Relèvement des limites de revenu dès le 1 ^{er} janvier 1988.
Zu decken aus allgemeinen Bundesmitteln (siehe unter 403.50)	203 000 000	Couverture par les ressources générales de la Confédération (voir l'article 403.50)
403.60 BG vom 19. 6. 1959 (IVG), Art. 78 (SR 831.20). Der Bundesbeitrag beträgt 37,5% der IV-Gesamtausgaben. Rentenerhöhung von 4,2% auf den 1. 1. 1988. Die Auswirkungen der 2. IV-Revision per 1. 1. 1988 sind enthalten.		LF du 19. 6. 1959 (LAI), art. 78 (RS 831.20). La subvention fédérale correspond à 37,5% de l'ensemble des dépenses de l'AI. Augmentation des rentes de 4,2% dès le 1 ^{er} janvier 1988 et conséquences de la 2 ^e révision de l'AI à la même date.
Zu decken aus allgemeinen Bundesmitteln (siehe unter 403.50)	1 353 000 000	Couverture par les ressources générales de la Confédération (voir l'article 403.50)
403.63 BG vom 19. 3. 1965 (ELG), Art. 1 und 9 (SR 831.30). Bundesbeiträge von 10—35% der Aufwendungen der Kantone für Ergänzungsleistungen, abgestuft nach deren Finanzkraft. Erhöhung der Einkommensgrenze per 1. 1. 1988.		LF du 19. 3. 1965 (LPC), art. 1 ^{er} et 9 (RS 831.30). Subventions fédérales de 10—35% des dépenses des cantons pour les prestations complémentaires en fonction de leur capacité financière. Elévation de la limite de revenu pour le 1. 1. 1988.
Zu decken aus allgemeinen Bundesmitteln (siehe unter 403.50)	49 000 000	Couverture par les ressources générales de la Confédération (voir l'article 403.50)
433.03 BG vom 20. 6. 1952 (FLG), Art. 1, 2, 5, 7, 18 und 19 (SR 836.1). Die Rubrik enthält nur die vom Bund zu erbringende Leistung. Kantons- und Arbeitgeberbeiträge werden direkt an die Zentrale Ausgleichsstelle bezahlt; somit hat der Bund den Betrag zur Herabsetzung der Kantonsbeiträge (Zinsertrag aus der Rückstellung für Familienzulagen) ebenfalls an die Zentrale Ausgleichsstelle zu überweisen. Erhöhte Kinderzulagen und Einkommensgrenzen per 1. 4. 1988.		LF du 20. 6. 1952 (LFA), art. 1 ^{er} , 2, 5, 7, 18 et 19 (RS 836.1). L'article ne comprend que la prestation due par la Confédération. Les contributions des cantons et de l'employeur sont versées directement à la Centrale de compensation; ainsi, la Confédération doit également verser le montant destiné à réduire les contributions cantonales (produit de l'intérêt de la provision pour les allocations familiales) à ladite Centrale. On a tenu compte des allocations pour enfants augmentées et des limites de revenu plus élevées dès le 1 ^{er} avril 1988.
— Verwaltungskostenvergütungen an Ausgleichskassen	1 900 000	— Remboursement des frais d'administration aux caisses de compensation
— Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer	17 163 000	— Allocations familiales aux travailleurs agricoles
— Familienzulagen an Kleinbauern	86 267 500	— Allocations familiales aux petits paysans
— Verwaltungskosten der Zentralen Ausgleichsstelle, inkl. Pauschalfrankatur (Art. 95 AHVG)	350 000	— Frais d'administration de la Centrale de compensation, y compris l'affranchissement à forfait (LAVS, art. 95)
Gesamtkosten	<u>105 680 500</u>	Total des frais
abzüglich: Arbeitgeberbeiträge	<u>9 300 000</u>	à déduire: contributions de l'employeur
Kosten der öffentlichen Hand	<u>96 380 500</u>	Frais des pouvoirs publics
wovon $\frac{2}{3}$ zu Lasten des Bundes	<u>64 253 700</u>	dont $\frac{2}{3}$ à la charge de la Confédération
zuzüglich Betrag zur Herabsetzung der Kantonsbeiträge	<u>1 454 000</u>	plus le montant destiné à réduire les contributions cantonales
Total Kosten für den Bund	<u>65 707 700</u>	Total des frais pour la Confédération
Entnahme aus der Rückstellung für Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Bergbauern, S. 394	1 454 000	Prélèvement sur la provision pour les allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux paysans de la montagne, p. 394

Inneres	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
318 Bundesamt für Sozialversicherung (Fortsetzung)				318 Office fédéral des assurances sociales (suite)
Kranken- und Unfallversicherung				Assurance-maladie et accidents
453.01 Beitrag an anerkannte Krankenkassen	899 949 005	930 000 000	965 000 000	453.01 Subventions aux caisses-maladie reconnues
Beiträge an Verbände				Subventions à des associations
20 Eidg. Verband «Für die Familie» . . .	50 000	50 000	80 000	20 Fédération suisse «Pro Familia»
21 Schweiz. Vereinigung der Hauspflegeorganisationen	40 000	40 000	50 000	21 Association suisse des organisations d'aide familiale
30 Elementarschadenfonds und gemeinnützige Institutionen	3 043 644	2 800 000	2 900 000	30 Fonds pour dommages causés par les forces naturelles et institutions d'utilité publique
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Vereinigung der Familien-Organisationen, Paris	5 000	5 000	7 500	493.01 Union internationale des organismes familiaux, Paris
2 Internationale Vereinigung für soziale Sicherheit, Genf	15 624	16 300	17 400	2 Association internationale de la sécurité sociale, Genève
3 Zentrale Verwaltungsstelle für die soziale Sicherheit der Rheinschiffer, Straßburg	7 256	8 000	6 700	3 Centre administratif de la sécurité sociale des bateliers rhénans, Strasbourg
4 Internationale Gesellschaft für Körperbehindertenwohlfahrt, New York	4 955	5 200	4 400	4 Société internationale pour la protection des invalides, New York
5 Europäische Vereinigung der Familien-Organisationen, Wien	9 000	9 000	9 000	5 Région européenne de l'Union internationale des organismes familiaux, Vienne
Einnahmen	3 841 363	3 920 000	3 930 000	Recettes
903.30 Spielbetrieb in Kursälen, Bundesanteil	3 043 644	2 800 000	2 900 000	903.30 Jeux dans les kursaals, part de la Confédération
921.01 Kostenrückerstattungen	419 976	450 000	450 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Gebühren für die Zulassung von Arzneimitteln in der Krankenkassenpraxis	366 270	440 000	350 000	931.01 Emoluments pour l'admission des médicaments par les caisses d'assurance-maladie
2 Aufsichtsgebühren von beruflichen Vorsorgeeinrichtungen	11 473	230 000	230 000	2 Emoluments pour la surveillance des institutions de prévoyance professionnelle
319 Bundesamt für Umweltschutz				319 Office fédéral de la protection de l'environnement
Ausgaben	1 711 181 159	1 775 586 930	1 878 647 780	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	12 021 994	11 861 000	13 629 200	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	375 093	390 000	390 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	98 093	80 000	82 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	641 092	617 100	142 900	2 Auxiliaires
3 Hydrologische Untersuchungen . . .	147 922	162 000	219 000	3 Etudes hydrologiques
4 Pegelbeobachter	238 600	243 500	248 500	4 Observateurs de limnimètres
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	350 478	255 200	216 000	6 Mandats de prestations informatiques
7 Personal Landesgeologie	639 940	656 400	671 900	7 Service géologique national, personnel
8 Ausbildung des Personals	—	—	3 000	8 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	47 448	46 100	50 000	321.01 Frais d'administration
341.01 Betriebsausgaben	501 004	610 000	615 000	341.01 Frais d'exploitation
2 Nationales Beobachtungsnetz für Luftfremdstoffe (Projekt NABEL)	464 008	464 000	3 950 000	2 Réseau d'observation national afférent aux polluants atmosphériques (projet NABEL)

Begründung**Exposé des motifs****Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung**

(Fortsetzung)

453.01 BG vom 13.6.1911 (KUVG) und 13.3.1964 (SR 832.1). Aufteilung der mutmaßlichen Aufwendungen:	Fr.
— Grundbeitrag (Art.35)	846 297 000
— Beiträge bei Erkrankung an Tuberkulose (Art.36)	3 669 000
— Beiträge an die Krankenpflege Invaliden (Art.37)	94 500 000
— Bergzuschlag (Art.38, Abs.1)	20 264 000
— Wartgelder für Ärzte in Berggebieten (Art.38, Abs.3)	270 000
	<u>965 000 000</u>

Der Bundesbeitrag 1988 setzt sich zusammen aus den noch geschuldeten Beiträgen für das Jahr 1987 (etwa 912 Mio) und einem Vorschuss für 1988 (etwa 53 Mio). Seit 1978 sind die Kopfbeiträge gemäß Art. 38bis KUVG plafoniert, nicht aber der ganze Subventionsbetrag. Steigender Bundesbeitrag infolge Zunahme der Versichertenbestände (Krankenpflege). Die Auszahlung der Bundesbeiträge erfolgt in 3 Raten. Übergang vom vorschüssigen zum nachschüssigen Auszahlungs-Modus. (Änderung der Verordnung I über die Krankenversicherung vom 9.4.1986, Art.30 und 31).

453.20 Vermehrter Finanzbedarf als Folge der Verstärkung der Funktion als Dachverband.

Zu 319 Bundesamt für Umweltschutz

311.01 — Entschädigung der Kommissionen und Arbeitsgruppen .	45 000
— Gezielter Einsatz auswärtiger Übersetzer (Fachspezialisten)	37 000
	<u>82 000</u>

311.03 Ausrichtung von Gehilfenlöhnen (Meßgehilfen); Aufbau einer hydrologischen Datenbank; Grundwasserbeobachtungen: Vorabklärungen, Projektierungen. Vermehrte Benützung des hydrometrischen Meßnetzes durch die Kantone; die daraus entstehenden Kosten werden von den Kantonen zurückerstattet (siehe unter 931.01).

311.04 Teuerungsbedingte Anpassung der Entschädigungen für die Beobachter der hydrometrischen Stationen der Landeshydrologie.

311.06 Ausbau des EDV-Dienstes. Durchführung verschiedener Projekte im Einvernehmen mit dem BFO. Gewässerschutz: Datenbank für den Gewässerschutz, Subventionskontrolle von Anlagen, Wasserversorgungstatistik usw. Umweltschutz: Stoffdatenbank, Sonderabfallbeseitigung usw. Landeshydrologie und -geologie: Abflußvorhersagen, Automatische Datenerhebung, Hydrologisches Jahrbuch.

341.01 V des EDI vom 19.3.1979 über die Landeshydrologie (SR 172.212.24). Neubau, Erweiterung und baulicher Unterhalt am hydrometrischen Stationsnetz.

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales

(suite)

LF des 13.6.1911 (LAMA) et 13.3.1964 (RS 832.1). Répartition des dépenses présumables:	
— Subvention de base (art.35)	
— Subventions pour les prestations en cas de tuberculose (art.36)	
— Subventions pour les soins médicaux et pharmaceutiques des invalides (art.37)	
— Subventions supplémentaires de montagne (art.38, 1 ^{er} al.)	
— Indemnités annuelles versées aux médecins dans les régions de montagne (art.38, 3 ^e al.)	

La subvention fédérale 1988 se compose des subventions encore dues pour 1987 (environ 912 millions) et d'une avance pour 1988 (environ 53 millions). Depuis 1978, les subsides par tête sont plafonnés selon l'article 38bis LAMA; cependant, on ne plafonne pas leur montant total. Subside fédéral plus élevé par suite de l'augmentation de l'effectif des assurés (soins médicaux). Les subsides fédéraux sont versés en trois tranches. Passage du principe des versements effectués d'avance à celui des versements effectués à terme échu (modification de l'ordonnance I sur l'assurance-maladie du 9.4.1986, art.30 et 31).

Besoins financiers accrus par suite du renforcement de la fonction assumée, celle d'organisation faîtière.

Ad 319 Office fédéral de la protection de l'environnement

— Indemnités versées aux commissions et aux groupes de travail	
— Traductions confiées à des spécialistes de l'extérieur	

Salaires versés aux auxiliaires chargés d'effectuer des mesures. Elaboration d'une banque de données hydrologiques. Observation des eaux souterraines: études préliminaires, établissement de projets. Utilisation accrue des réseaux des stations hydrométriques par les cantons. Remboursement par les cantons des frais qui en résultent à l'article 931.01.

Adaptation des indemnités, due au renchérissement, destinées aux observateurs des stations hydrométriques du Service hydrologique et géologique national.

Extension du service informatique. Exécution de divers projets en accord avec l'Office fédéral de l'organisation. Protection des eaux: banque de données pour la protection des eaux, contrôle des installations subventionnées, statistique sur l'approvisionnement en eau, etc. Protection de l'environnement: banque de données sur les substances, traitement des déchets spéciaux, etc. Service hydrologique et géologique national: prévisions sur les débits, saisie automatique des données, annuaire hydrologique.

O du DFI du 19.3.1979 sur le Service hydrologique national (RS 172.212.24). Construction, extension et entretien du réseau des stations hydrométriques.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 319 Bundesamt für Umweltschutz
(Fortsetzung)

Ad 319 Office fédéral de la protection de l’environnement (suite)

341.02 Das Meßnetz NABEL ermöglicht Luftverschmutzungsmessungen im gesamtschweizerischen Rahmen. Das jetzige Meßnetz besteht seit 1978 und muß von Grund auf erneuert werden.	
— Betriebs- und Unterhaltskosten	Fr. 250 000
— Erneuerung	3 700 000
	<u>3 950 000</u>

Le réseau de mesure NABEL permet d’effectuer des mesures de pollution de l’air sur l’ensemble du territoire suisse. Ce réseau datant de 1978, il doit être totalement restructuré.	
— Frais d’exploitation et d’entretien	
— Restructuration	

Inneres	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
319 Bundesamt für Umweltschutz (Fortsetzung)				319 Office fédéral de la protection de l'environnement (suite)
341.03 Wasserversorgungsatlas der Schweiz	87982	97 400	90 000	341.03 Cadastre suisse de l'approvisionne- ment en eau
4 Geologische Landesaufnahme . . .	492 700	505 000	517 500	4 Cartographie géologique
343.01 Aufklärung	41 257	80 000	90 000	343.01 Information
351.01 Miet- und Pachtzinse	3 460	3 730	3 780	351.01 Loyers et fermages
373.01 Mitgliederbeiträge	5 331	5 500	6 200	373.01 Cotisations
3 Beteiligung der Schweiz an CRESP.	—	—	240 000	3 Participation de la Suisse au CRESP
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	1 647 104	2 190 000	2 300 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
443.01 Anlagen zum Schutze der Gewässer gegen Verunreinigung	149 349 629	155 000 000	160 000 000	443.01 Installations pour la protection des eaux contre la pollution
2 Gewässeruntersuchungen	2 092 469	2 100 000	2 000 000	2 Analyses des eaux
3 Beiträge nach Umweltschutzgesetz	72 363	250 000	250 000	3 Subventions versées en vertu de la loi sur la protection de l'environne- ment
4 Europäisches Umweltjahr	—	—	70 000	4 Année européenne de l'environne- ment
20 Wiederbevölkerung öffentlicher Fischgewässer	674 870	675 000	675 000	20 Rempoissonnement des eaux pu- bliques
21 Förderungsmaßnahmen für die Be- rufsfischerei	219 991	225 000	230 000	21 Mesures prises en faveur des pê- cheurs professionnels
463.03 Berufliche Ausbildung, Umwelt- schutz	53 958	26 000	32 800	463.03 Formation professionnelle, protec- tion de l'environnement
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Kommissionen und Organisationen	393 757	535 000	600 000	493.01 Commissions et organisations inter- nationales
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	470 408	490 000	500 000	511.01 Mobilier
2 Dienstfahrzeuge	50 207	19 000	42 000	2 Véhicules de service
Einnahmen	361 290	585 000	666 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	96 135	440 000	380 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Dienstleistungen	265 155	145 000	286 000	931.01 Prestations de service
320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft				320 Office fédéral de l'éducation et de la science
Ausgaben	639 957 773	675 153 500	717 415 546	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 767 454	3 804 600	3 848 200	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	83 474	89 000	89 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	325 270	365 000	365 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	72 903	93 500	80 700	2 Auxiliaires
5 Eidg. Maturitätsprüfungen	790 056	790 000	800 000	5 Examens fédéraux de maturité
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	20 000	808 000	1 373 000	6 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	29 477	32 000	103 000	321.01 Frais d'administration
373.03 Schweiz. Hochschulkonferenz . .	735 000	793 000	990 000	373.03 Conférence universitaire suisse
5 Schweiz. Dokumentationsstelle für Schul- und Bildungsfragen, Genf	525 000	600 000	575 000	5 Centre suisse de documentation en matière d'enseignement et d'édu- cation, Genève

Begründung

Exposé des motifs

Zu 319 Bundesamt für Umweltschutz
 (Fortsetzung)

Ad 319 Office fédéral de la protection de l'environnement (suite)

341.04 Herstellung und Publikation geologischer Karten.

Etablissement et publication de cartes géologiques.

343.01 BG vom 8. 10. 1971 über den Schutz der Gewässer gegen Verunreinigung, Art. 34 (SR 814.20); BG vom 14. 12. 1973 über die Fischerei, Art. 33 (SR 923.0); BG vom 7. 10. 1983 über den Umweltschutz, Art. 49 (SR 814.01). Aufklärungsarbeiten insbesondere im Zusammenhang mit dem Vollzug des Umweltschutzgesetzes.

LF du 8. 10. 1971 sur la protection des eaux contre la pollution, art. 34 (RS 814.20). LF du 14. 12. 1973 sur la pêche, art. 33 (RS 923.0). LF du 7. 10. 1983 sur la protection de l'environnement, art. 49 (RS 814.01). Information du public concernant notamment l'application de la loi sur la protection de l'environnement.

373.03 Beteiligung der Schweiz am Überwachungsprogramm CRESP der OECD (Coordinated Research for Environmental Surveillance Program), das zum Ziel hat, wissenschaftliche Daten und Kenntnisse im Zusammenhang mit der 1971–1982 erfolgten Versenkung von radioaktiven Abfällen im Nordatlantik zusammenzutragen.

Participation de la Suisse au programme de surveillance CRESP/OCDE (Coordinated Research for Environmental Surveillance Program), son but est de rassembler des connaissances scientifiques au sujet de l'immersion de déchets radioactifs dans l'Atlantique Nord entre 1971 et 1982.

391.01 Ökonomische und planerische Abklärungen, Forschungsarbeiten in den Bereichen «Katastrophenschutz» (Grundlagen) und «Entsorgung von Sonderabfällen» (u. a. Standortuntersuchungen für Sondermüllanlagen), Forschungsarbeiten zur Effizienzsteigerung im Gewässerschutz, Untersuchungen für den Vollzug des Teilbereichs «Stoffe», Fortschreibung/Ausbau des Lärm- und Luftverunreinigungskatasters.

Recherches en matière d'économie, de planification, de lutte contre les catastrophes (données de base) et d'élimination des déchets (notamment étude des sites pour l'implantation d'une décharge pour déchets spéciaux); travaux de recherche en vue d'accroître l'efficacité de la protection des eaux; études sur l'application du domaine «substances». Poursuite des travaux et développement des cadastres sur la lutte contre le bruit et la pollution de l'air.

443.01 BG vom 8. 10. 1971 über den Schutz der Gewässer gegen Verunreinigung, Art. 33 und 44 (SR 814.20)

— Abwasserreinigungsanlagen, Sonderbauwerke (u. a. Pumpwerke, Regenklärbecken)

— Kanalbauten: Verbindungskanäle, Hauptsammelkanäle

— Abfallbeseitigungsanlagen (u. a. Deponien, Kehrichtverbrennungsanlagen)

Fr.	57000000	LF du 8. 10. 1971 sur la protection des eaux contre la pollution, art. 33 et 44 (RS 814.20)
		— Stations d'épuration des eaux usées, ouvrages spéciaux (installation de pompes, bassins de décantation des eaux pluviales)
	91000000	— Construction de canalisations: canalisations de raccordement, collecteurs principaux
	12000000	— Installations pour l'évacuation des déchets (décharges, usines d'incinération)
	<u>160000000</u>	

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 167.

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 167.

443.02 BG vom 8. 10. 1971 über den Schutz der Gewässer gegen Verunreinigung, Art. 34 (SR 814.20).

— Untersuchungen an Grundwasservorkommen

— Untersuchungen an Oberflächengewässern

— Untersuchungen im Bereich der Fischerei

— Beiträge an Laboreinrichtungen

— Beteiligung an Untersuchungskosten der internationalen Kommission italienisch-schweizerische Gewässer bzw. der Genferseekommission

	790000	LF du 8. 10. 1971 sur la protection des eaux contre la pollution, art. 34 (RS 814.20).
	500000	— Etudes sur les nappes d'eaux souterraines
	160000	— Etudes sur les eaux superficielles
	182000	— Etudes en matière de pêche
	368000	— Subventions pour l'équipement de laboratoires
		— Contributions aux frais des analyses mandatées par les Commissions internationales des eaux italo-suissees et du lac Léman
	<u>2000000</u>	

Diese Rubrik wird durch einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 167.

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 167.

443.03 BG vom 7. 10. 1983 über den Umweltschutz, Art. 51 (SR 814.01). Beiträge an die Kosten für den Bau und die Ausrüstung von Meß-, Kontroll- und Überwachungseinrichtungen, soweit diese mehreren Kantonen dienen.

LF du 7. 10. 1983 sur la protection de l'environnement, art. 51 (RS 814.01). Contributions aux frais de construction et d'équipement des installations de mesure, de contrôle et de surveillance, pour autant que celles-ci servent à plusieurs cantons.

443.04 BRB vom 18. 2. 1987: Teilnahme der Schweiz am europ. Umweltjahr.

ACF du 18. 2. 1987. Participation de la Suisse à l'Année européenne de l'environnement.

443.20 BG vom 14. 12. 1973 über die Fischerei, Art. 32 lit. a und b (SR 923.0).

— Wiederherstellung öffentlicher Fischgewässer

— Wiederbevölkerung öffentlicher Fischgewässer

	85000	LF du 14. 12. 1973 sur la pêche, art. 32, lit. a et b (RS 923.0).
	590000	— Reconstruction des eaux piscicoles publiques
		— Repeuplement des eaux piscicoles publiques
	<u>675000</u>	

Begründung**Exposé des motifs****Zu 319 Bundesamt für Umweltschutz**

(Fortsetzung)

443.21 BG vom 14. 12. 1973 über die Fischerei, Art. 32 lit. c und Art. 36 (SR 923.0).

— Beiträge an die Verwertung von Weißfischen	Fr. 133 000
— PR-Aktionen der Agrosuisse, Zürich	97 000
	230 000

463.03 BG vom 7. 10. 1983 über den Umweltschutz, Art. 49 (814.01): Information und Instruktion der Verantwortlichen für Bodenschutz in den Kantonen, Kurse über den Vollzug der Stoffverordnung, Ausbildung kantonaler und kommunaler Lärmschutzfachleute usw.

493.01 UNO: Abkommen über weiträumige, grenzüberschreitende Luftverschmutzung (ECE-UNO), Vorbereitung Abkommen und Konferenz 1989 für grenzüberschreitenden Verkehr mit gefährlichen Abfällen, Abkommen zum Schutz der Ozonschicht (PNUE); OECD: Expertengruppe für Umweltschutz und Wirtschaft, Umweltschutz und Entwicklungshilfe, Umweltschutz und Landwirtschaft, Umweltschutz und Energie, Entsorgung von Sonderabfällen, diverse Chemikalienprogramme, Luftreinhaltung, Bewirtschaftung der Naturvorkommen, Lärmschutz, Verhütung von Industrieunfällen; Mitwirkung in anderen Organisationen für Umweltfragen und Pflege bilateraler Beziehungen im Umweltbereich. Sekretariatskosten für Rheinschutzkommission, Kommission italienisch-schweizerische Gewässer, Donauschutzkommission, Internationale Gewässerschutzkommission für den Bodensee, Kommission Tripartite, Sonderaktionen wie Europäisches Umweltschutzjahr, Ausstellungen.

511.02 Ersatz von zwei Dienstfahrzeugen.

921.01 Übernahme eines Teils der Betriebs- und Unterhaltskosten der hydrometrischen Meßstationen durch Dritte (Private und Kantone).

931.01 V vom 17. 3. 1986 über die Gebühren der Landeshydrologie (SR 422.82). Eichung hydrometrischer Flügel, Einsatz Grundwasserströmungsmodell, Abonnements- und Auskunftsdienst; Beiträge der Kantone für Datenauswertung. Vermehrte Benützung der Infrastruktur der Landeshydrologie durch die Kantone.

Zu 320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft

311.01 — Schweiz. Wissenschaftsrat	150 000
— Maturitätskommission	50 000
— Eidg. Kommission für die wissenschaftliche Information .	25 000
— Übrige Kommissionen und Honorare	62 000
— Abklärung Zusammenarbeit betr. Informatikdienstleistungen	78 000
	365 000

Zusammen mit den Hochschulkantonen wird ein Projekt für ein Informatik-Verbindungsnetz zwischen den schweizerischen Hochschulen ausgearbeitet.

Ad 319 Office fédéral de la protection de l'environnement (suite)

LF du 14. 12. 1973 sur la pêche, art. 32, lit. c, et art. 36 (RS 923.0).

— Subventions pour favoriser l'écoulement des poissons blancs	Fr. 133 000
— Campagnes publicitaires d'Agrosuisse, Zurich	97 000

LF du 7. 10. 1983 sur la protection de l'environnement, art. 49 (RS 814.01). Information et instruction des responsables cantonaux de la protection du sol. Cours afférents à l'exécution de l'ordonnance sur les substances. Formation de spécialistes cantonaux et communaux en matière de protection contre le bruit, etc.

ONU: Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance (ECE-ONU), préparation d'une convention et d'une conférence (1989) sur les mouvements transfrontières de déchets dangereux, Convention sur la protection de la couche d'ozone (PNUE). OCDE: Groupe d'experts pour la protection de l'environnement et l'économie, environnement et aide au développement, environnement et agriculture, environnement et énergie, règlements sur les déchets spéciaux, divers programmes concernant les substances chimiques, protection de l'air, gestion des ressources naturelles, protection contre le bruit, prévention des accidents dans l'industrie; coopération dans d'autres organisations s'occupant de l'environnement et entretien de relations bilatérales dans ce domaine. Frais de secrétariat: Commission pour la protection du Rhin, Commission des eaux italo-suisse, Commission pour la protection du Danube, Commission internationale pour la protection des eaux du lac de Constance, Commission tripartite, activités spéciales telles que Année européenne de l'environnement, expositions.

Remplacement de deux véhicules de service.

Prise en charge par des tiers (privés et cantons) d'une partie des frais d'exploitation et d'entretien des stations de mesure hydrométriques.

O du 17. 3. 1986 sur les émoluments du Service hydrologique national (RS 422.82). Etalonnage des moulinets, mise en œuvre du modèle digital pour les eaux souterraines, service d'abonnements et de renseignements, contributions des cantons pour le dépouillement des données. Utilisation accrue de l'infrastructure du Service hydrologique national par les cantons.

Ad 320 Office fédéral de l'éducation et de la science

— Conseil suisse de la science	Fr. 150 000
— Commission de maturité	50 000
— Commission fédérale pour l'information scientifique	25 000
— Autres commissions et honoraires	62 000
— Etude sur la collaboration concernant les prestations de services informatiques	78 000

Développement, avec les cantons universitaires, d'un réseau de télécommunication informatique entre les hautes écoles suisses.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft
(Fortsetzung)

Ad 320 Office fédéral de l'éducation et de la science
(suite)

- 311.05 BRB vom 4.2. 1970 betr. Verordnung über Gebühren und Entschädigungen für die eidg. Maturitätsprüfungen (SR 413.121). Die Ausgaben für Experten und Examinatoren sind durch die Einnahmen unter 931.01 «Gebühren aus Maturitätsprüfungen» gedeckt.
- 311.06 Realisierung der Büroautomation im Einvernehmen mit dem Bundesamt für Organisation (BFO).
- 321.01 — Allg. Verwaltungsauslagen
— OECD-Examen der Schweizerischen Wissenschafts- und Technologiepolitik
- 373.03 BG vom 28.6. 1968 über die Hochschulförderung (SR 414.20). Der Schweiz. Hochschulkonferenz ist als Hauptaufgabe die Verwirklichung der Zusammenarbeit unter den schweiz. Hochschulen übertragen. Übernahme von 50% der Kosten durch den Bund.
- 373.05 BRB vom 24.11.1982 betr. Statut der Schweiz. Dokumentationsstelle für Schul- und Bildungsfragen. Übernahme von 50% der Kosten durch den Bund.

Fr.	
33 000	— Frais d'administration général
70 000	— Examen par l'OCDE de la politique de la Confédération en matière de science et de technologie
103 000	

- ACF du 4.2. 1970 concernant le tarif des taxes et indemnités pour les examens fédéraux de maturité (RS 413.121). Les dépenses pour les experts et examinateurs sont couvertes par des recettes figurant sous 931.01 «Taxes d'examens de maturité».
- Réalisation de la bureautique en accord avec l'Office fédéral de l'organisation (OFO).
- LF du 28.6. 1968 sur l'aide aux universités (RS 414.20). La Conférence universitaire suisse a pour tâche principale d'assurer la collaboration entre les universités suisses. La Confédération prend à sa charge 50% des frais.
- ACF du 24.11. 1982 concernant les statuts du Centre suisse de documentation en matière d'enseignement et d'éducation. La Confédération prend à sa charge 50% des frais.

Inneres	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft (Fortsetzung)				320 Office fédéral de l'éducation et de la science (suite)
373.06 Schweiz. Koordinationsstelle für Bildungsforschung, Aarau	220 000	230 000	238 000	373.06 Centre suisse de coordination pour la recherche en matière d'éducation, Aarau
7 Mitgliederbeiträge an Vereinigungen	2 500	2 400	2 400	7 Cotisations à des associations
8 Stipendien an ausländische Studierende in der Schweiz	4 415 098	4 560 000	4 900 000	8 Bourses à des étudiants étrangers en Suisse
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	122 204	330 000	320 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
2 Früherkennung	75 013	471 000	399 000	2 Dépistage précoce
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions fédérales</i>
Hochschul- und Stipendienwesen				Universités et bourses
463.01 Hochschulförderung, Grundbeiträge	264 192 400	263 000 000	276 000 000	463.01 Aide aux universités, subventions de base
2 Hochschulförderung, Sachinvestitionsbeiträge	66 216 724	69 000 000	73 000 000	2 Aide aux universités, subventions pour les investissements
3 Beiträge an die Stipendienaufwendungen der Kantone	68 020 173	79 000 000	78 000 000	3 Subventions pour les dépenses des cantons en faveur de bourses d'étude
4 Schweiz. Zentralstelle für Hochschulwesen	68 000	68 000	68 000	4 Office central universitaire suisse
6 Kantonale französischsprachige Schule in Bern	766 628	2 320 000	1 200 000	6 Ecole cantonale de langue française de Berne
8 Schulen für soziale Arbeit	5 474 781	5 979 000	6 450 000	8 Ecoles de service social
9 Schweizerhaus Cité universitaire, Paris	—	98 000	293 000	9 Maison suisse, cité universitaire, Paris
Forschung				Recherche
10 Stiftung «Schweiz. Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung»	195 200 000	205 500 000	218 000 000	10 Fondation «Fonds national suisse de la recherche scientifique»
11 Geologische Landesuntersuchung (SNG)	360 000	386 000	409 000	11 Investigation géologique du territoire national (SHSN)
12 Schweiz. Naturforschende Gesellschaft (SNG)	2 360 000	2 480 000	2 800 000	12 Société helvétique des sciences naturelles (SHSN)
13 Schweiz. Akademie der Geisteswissenschaften	1 970 000	2 070 000	2 525 000	13 Académie suisse des sciences humaines
17 Schweiz. Akademie der medizinischen Wissenschaften	450 000	550 000	575 000	17 Académie suisse des sciences médicales
18 Schweiz. Akademie der technischen Wissenschaften	450 000	550 000	575 000	18 Académie suisse des sciences techniques
19 Schweiz. Forschungszentrum für Mikrotechnik, Neuenburg	10 300 000	10 700 000	15 500 000	19 Centre suisse de recherche en microtechnique, Neuchâtel
21 Unterstützung von Forschungseinrichtungen und Wissenschaftlichen Hilfsdiensten	—	—	1 200 000	21 Soutien d'établissements de recherche et de services scientifiques auxiliaires
22 Sonderbeiträge für Informatik . . .	—	5 800 000	7 300 000	22 Subventions spéciales destinées à l'informatique
23 Historisches Lexikon der Schweiz .	—	—	1 390 000	23 Dictionnaire historique de la Suisse
24 Hochschulplanung	—	—	482 746	24 Planification universitaire
<i>Unterricht</i>				<i>Enseignement</i>
20 Primarschulsubvention an die Kantone	1 879 457	—	—	20 Subvention aux cantons pour l'école primaire
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.03 Programm für die Verwaltung von Hochschulen	23 641	24 000	24 500	493.03 Programme sur la gestion des établissements d'enseignement supérieur
4 Abkommen EURATOM in Sachen Kernfusion	11 042 520	14 660 000	12 040 000	4 Programme de l'EURATOM pour la fusion thermonucléaire contrôlée
5 Europäisches Laboratorium für Synchrotron-Strahlung und Institut von Laue-Langevin	—	—	5 500 000	5 Laboratoire européen de rayonnement synchrotronique et Institut von Laue-Langevin (ILL)
Einnahmen	841 433	790 000	800 000	Recettes
931.01 Gebühren aus Maturitätsprüfungen	841 433	790 000	800 000	931.01 Taxes d'examens de maturité

Begründung

Exposé des motifs

Zu 320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft

(Fortsetzung)

373.06 BRB vom 20.4.1983 betr. Statut der Schweiz. Koordinationsstelle für Bildungsforschung. Übernahme von 50% der Kosten durch den Bund.

373.08 BB vom 19.12.1980 über die Stipendien an ausländische Studierende in der Schweiz (SR 416.2). Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 167.

391.02 Arbeitsinstrument des Schweiz. Wissenschaftsrates im Hinblick auf die Erarbeitung von forschungspolitischen Zielvorstellungen gestützt auf das BG vom 7.10.1983 über die Forschung, Art. 22 (AS 1984 I 28). Früherkennung von sich abzeichnenden neuen Entwicklungen, Problemen und Möglichkeiten in den einzelnen Disziplinen und Anwendungsbereichen. Auswertung der bisherigen Erfahrungen.

463.01 BG vom 28.6.1968 über die Hochschulförderung, Art. 4—9, (SR 414.20). BB vom 23.3.1984 über die 5. Beitragsperiode (SR 414.202). Beitrag an Betriebsaufwendungen zur Entlastung der Träger von Hochschulen und Hochschulinstitutionen. Für jeden Hochschulkanton und jede beitragsberechtigte Institution wird alljährlich aus dem anrechenbaren Aufwand des Vorjahres und anderen Daten eine Verhältniszahl ermittelt, die den jeweiligen Anteil der Beitragsempfänger an den gesamten Grundbeiträgen festlegt.

463.02 BG vom 28.6.1968 über die Hochschulförderung, Art. 10—13, (SR 414.20); BB vom 23.3.1984 über die 5. Beitragsperiode (SR 414.202). Subventionen an die Aufwendungen für den Erwerb, die Errichtung, die Miete und den Umbau von Gebäuden sowie für die Anschaffung von Apparaten, Mobiliar und Bibliotheken, soweit diese Investitionen der Lehre und Forschung, der Wohlfahrt der Studierenden oder der Hochschulverwaltung dienen. Die Beiträge sind je nach der Finanzkraft der Kantone abgestuft.

Verpflichtungsstand am 30.6.1986: 259 Mio Franken
am 30.6.1987: 228 Mio Franken

463.03 BG vom 19.3.1965 über die Gewährung von Beiträgen an die Aufwendungen der Kantone für Stipendien (SR 416.0). Je nach Finanzkraft der Kantone werden vom Bund 20—60 Prozent der Stipendienaufwendungen übernommen.

463.06 BG vom 19.6.1981 über Beiträge für die kantonale französischsprachige Schule in Bern (SR 411.3). Übernahme von 25% der jährlichen Betriebskosten sowie von 40% der Kosten für den Neubau durch den Bund.

463.08 BB vom 5.10.1979 über die Unterstützung von Schulen für soziale Arbeit (SR 412.31). Der Bund gewährt den 12 Schulen und dem Sekretariat ihrer Arbeitsgemeinschaft eine jährlichen Beitrag von 31,5% an die anrechenbaren Aufwendungen.

463.09 BRB vom 21.6.1971; Förderung von Studienaufenthalten schweizerischer Nachwuchskräfte an französischen Hochschulen durch einen Beitrag an das Schweizerhaus.

Ad 320 Office fédéral de l'éducation et de la science

(suite)

ACF du 20.4.1983 concernant les statuts du Centre suisse de coordination pour la recherche en matière d'éducation. La Confédération prend à sa charge 50% des frais.

AF du 19.12.1980 concernant l'octroi de bourses à des étudiants étrangers en Suisse (RS 416.2). Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 167.

Instrument de travail du Conseil suisse de la science en vue de l'élaboration d'un document sur les objectifs recommandés pour la politique de la recherche, selon l'art. 22 de la loi fédérale sur la recherche (LR) du 7.10.1983 (RO 1984 I 28). Détection avancée de nouveaux développements, problèmes et possibilités se profilant dans les divers domaines d'application et disciplines.

LF du 28.6.1968 sur l'aide aux universités, art. 4—9, (RS 414.20). AF du 23.3.1984 concernant la 5^e période de subventionnement (RS 414.202). Contribution aux dépenses d'exploitation des collectivités ayant la charge des universités et des institutions de caractère universitaire. Un nombre-indice est calculé, par année, pour chaque canton ayant la charge d'une université et pour chaque institution ayant droit aux subventions d'après les dépenses à mettre en compte pour l'année précédente et selon d'autres critères, ce nombre-indice détermine la part respective des bénéficiaires de subventions au total des subventions de base.

LF du 28.6.1968 sur l'aide aux universités, art. 10—13, (RS 414.20). AF du 23.3.1984 concernant la 5^e période de subventionnement (RS 414.202). Subventions pour les dépenses relatives à l'achat, à la construction, à la location et à la transformation de bâtiments ainsi qu'à l'achat d'appareils, de mobilier et de bibliothèques dans la mesure où ces investissements servent à l'enseignement et à la recherche, au bien-être des étudiants ou à l'administration de l'université. Les subventions sont échelonnées selon la capacité financière des cantons.

Etat des engagements au 30.6.1986: 259 mio fr.
au 30.6.1987: 228 mio fr.

LF du 19.3.1965 sur l'allocation de subventions pour les dépenses des cantons en faveur des bourses d'études (RS 416.0). Les subventions fédérales se situent entre 20 et 60% des dépenses en faveur des bourses d'études selon la capacité financière des cantons.

LF du 19.6.1981 concernant l'allocation de subventions à l'Ecole cantonale de langue française de Berne (RS 411.3). Prise en charge par la Confédération de 25% des frais annuels d'exploitation ainsi que de 40% des frais d'une nouvelle construction.

AF du 5.10.1979 subventionnant des écoles de service social (RS 412.31). La Confédération alloue aux 12 écoles et au secrétariat de leur comité une subvention annuelle représentant 31,5% des dépenses imputables.

ACF du 21.6.1971. Encouragement de séjours d'études de la relève suisse dans les universités françaises par le biais d'une contribution à la Maison suisse.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft
(Fortsetzung)

Ad 320 Office fédéral de l'éducation et de la science
(suite)

463.10, 12, 13, 17, 18, 19, 21, 23 Botschaft vom 16. März 1987 über die Förderung der wissenschaftlichen Forschung in den Jahren 1988—1991 (BBl 1987 II 269).
Die Kredite bleiben bis zur Inkraftsetzung der Rechtsgrundlage gesperrt.

Message du 16 mars 1987 concernant l'encouragement de la recherche scientifique durant la période 1988 à 1991 (FF 1987 II 273).
Les crédits restent bloqués jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

463.10 — Bundesbeitrag	Fr. 220 000 000
— 3. Rate der Kompensation für die Beschäftigungsmaßnahmen 1983	— 2 000 000
	218 000 000

— Subvention fédérale
— 3^e acompte de la compensation pour les mesures prises en 1983 en faveur de l'emploi

463.11 BG vom 7. 10. 1983 über die Forschung, Art. 16, Abs. 3 und 5 (AS 1984 I 28) und BRB vom 16. 10. 1985 über die Geologische Landesaufnahme. Beiträge an die Geotechnische, Geophysikalische und Geologische Kommission der Schweizerischen Naturforschenden Gesellschaft für die Erfüllung von nationalen Aufgaben bei der erdwissenschaftlichen Aufnahme der Schweiz.

LF du 7. 10. 1983 sur la recherche, art. 16, 3^e et 5^e al. (RO 1984 I 28) et ACF du 16. 10. 1985 sur l'investigation géologique du territoire national. Contributions versées aux commissions géotechnique, géophysique et géologique de la société helvétique des sciences naturelles pour accomplir des tâches de portée nationale en ce qui concerne le relevé géologique du territoire suisse.

463.22 BB vom 20. 6. 1986 über Sondermaßnahmen zugunsten der Informatik und der Ingenieurwissenschaften (BBl 1986 II 674). Beitrag zur Überwindung des Rückstandes der Schweiz in der Informatik und den Ingenieurwissenschaften.

AF du 20. 6. 1986 concernant les mesures spéciales en faveur de l'informatique et des sciences de l'ingénieur (FF 1986 II 692). Contribution au rattrapage du retard de la Suisse dans le domaine de l'informatique et des sciences de l'ingénieur.

493.03 Internationales Programm; Bundesunterstützung durch Übernahme der Jahresbeiträge von sechs kantonalen Hochschulen.

Programme international; subvention fédérale sous forme de prise en charge des contributions annuelles de six universités cantonales.

493.04 Abkommen über Zusammenarbeit zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft auf dem Gebiet der kontrollierten Kernfusion und der Plasmaphysik (AS 1980 I 693). Euratom führt seit 1959 im Rahmen eines langfristigen gemeinsamen Programms, das alle Tätigkeiten auf dem Gebiet der kontrollierten Kernfusion und der Plasmaphysik der Gemeinschaft umfaßt, Mehrjahresprogramme für Forschung und Ausbildung auf dem betreffenden Gebiet durch; diese Programme sollen langfristig zum wirtschaftlichen Einsatz von Reaktoren der kontrollierten Kernfusion führen und werden unter anderem aufgrund von Assoziierungsverträgen und eines Abkommens über die Förderung des Personalaustauschs durchgeführt.

Accord de coopération entre la Confédération suisse et la Communauté européenne de l'énergie atomique dans le domaine de la fusion thermonucléaire contrôlée et de la physique des plasmas (RO 1980 I 693). EURATOM réalise depuis 1959 des programmes pluriannuels de recherche et de formation dans le cadre d'un programme commun de longue durée comprenant toutes les activités de la communauté relatives à la fusion thermonucléaire contrôlée et à la physique des plasmas. Ces programmes doivent aboutir, à long terme, à l'utilisation économique de réacteurs à fusion contrôlée; ils sont notamment réalisés sur la base de contrats d'association et d'un accord visant à encourager les échanges de personnel scientifique.

493.05 Botschaft vom 1. 4. 1987 über einen Verpflichtungskredit für die Beteiligung der Schweiz am Europäischen Laboratorium für Synchrotron-Strahlung (ESRF) und am Institut von Laue-Langevin (ILL) (BBl 1987 II 335).
Der Kredit bleibt bis zur Inkraftsetzung der Rechtsgrundlage gesperrt.

Message du 1. 4. 1987 relatif à la participation de la Suisse au Laboratoire européen de rayonnement synchrotronique (ESRF) et à l'Institut von Laue-Langevin (ILL) (FF 1987 II 340).

Le crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

Inneres	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
321 Bundesamt für Militärversicherung				321 Office fédéral de l'assurance militaire
Ausgaben	224 968 825	225 338 600	237 684 200	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	12 010 391	12 194 100	12 229 900	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	259 771	280 000	265 000	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	65 399	110 600	94 300	312.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare	50 878	10 000	5 000	2 Commissions et honoraires
4 Ausbildung des Personals	—	—	6 000	4 Formation du personnel
322.01 Verwaltungsauslagen	11 151	10 500	10 000	322.01 Frais d'administration
<i>Bundeseigene Sozialwerke</i>				<i>Œuvres sociales de la Confédération</i>
403.50 Barleistungen an Patienten	36 536 887	37 600 000	38 400 000	403.50 Prestations en espèces aux patients
51 Renten und Abfindungen	136 234 252	137 500 000	143 400 000	51 Rentes et indemnités
52 Behandlungskosten	39 800 097	37 633 400	43 274 000	52 Frais de traitement
Einnahmen	3 682 456	5 300 000	5 600 000	Recettes
922.01 Kostenrückerstattungen	3 682 456	5 300 000	5 600 000	922.01 Remboursements de frais
322 Militärspital Novaggio				322 Clinique militaire Novaggio
Ausgaben	3 971 997	4 417 700	4 228 100	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	3 348 908	3 555 700	3 411 700	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	22 990	23 500	24 000	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	84 750	90 500	91 800	312.01 Auxiliaires
2 Ausbildung des Personals	—	—	7 800	2 Formation du personnel
322.01 Verwaltungsauslagen	16 982	17 400	17 800	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt der Mobilen	80 069	82 000	84 000	332.01 Entretien du mobilier
342.01 Heizung, Beleuchtung, Betriebskraft	67 288	74 000	74 000	342.01 Chauffage, éclairage, force motrice
2 Lebensmittel	167 814	285 000	270 000	2 Denrées alimentaires
4 Wäsche- u. Haushaltungsmaterial . .	26 050	27 000	28 000	4 Lingerie, matériel de ménage
5 Sanitätsmaterial, Medikamente usw.	95 584	106 600	110 000	5 Matériel sanitaire, médicaments, etc.
372.01 Leistungen auswärtiger Institute . .	2 253	10 000	10 000	372.01 Prestations d'instituts étrangers à l'administration
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Betriebsinventar	33 529	38 000	39 000	512.01 Matériel d'exploitation
2 Med. Apparate und Instrumente . .	25 781	108 000	60 000	2 Appareils et instruments médicaux
Einnahmen	901 147	671 000	891 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Liegenschaftsertrag	40 394	51 000	41 000	722.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
932.01 Verwaltungseinnahmen	—	—	850 000	932.01 Recettes d'administration
942.01 Verkäufe und Nebenarbeiten . . .	860 753	620 000	—	942.01 Ventes et travaux accessoires

Begründung**Exposé des motifs****Zu 321 Bundesamt für Militärversicherung****Ad 321 Office fédéral de l'assurance militaire**

302.01 BG vom 20. 9. 1949 über die Militärversicherung, Art. 11 und 39 (SR 833.1). Einsatz von Außendienstinspektoren zur Abklärung von Versicherungsfällen.

LF du 20. 9. 1949 sur l'assurance militaire, art. 11 et 39 (RS 833.1). Mise à contribution des inspecteurs du service extérieur chargés d'examiner les sinistres.

403.50—52 BG vom 20. 9. 1949 über die Militärversicherung, Art. 20, 22 und 28 (SR 833.1). Haftung des Bundes für im obligatorischen Militärdienst erlittene Gesundheitsschädigungen.

LF du 20. 9. 1949 sur l'assurance militaire, art. 20, 22 et 28 (RS 833.1). Responsabilité de la Confédération pour les atteintes à la santé dues au service militaire obligatoire.

922.01 Regreß und Rückforderung gemäß Art. 48, 49 und 50 des BG über die Militärversicherung vom 20. 9. 1949.

Actions récursoires et demandes en restitution selon les art. 48, 49 et 50 de la LF du 20. 9. 1949 sur l'assurance militaire.

Zu 322 Militärspital Novaggio**Ad 322 Clinique militaire Novaggio**

342.01 Der Kreditbedarf für den Heizöleinkauf wird beim Oberkriegskommissariat eingestellt.

Les besoins financiers pour l'achat de mazout vont à la charge du Commissariat central des guerres.

342.05 Die Medikamente und das Sanitätsmaterial werden durch das Militärspital direkt eingekauft.

Les médicaments et le matériel sanitaire sont achetés directement par la Clinique militaire.

372.01 Aufwendungen für Analysen die in den spitaleigenen Labors nicht vorgenommen werden können.

Dépenses concernant des analyses ne pouvant être faites dans le propre laboratoire de la clinique.

512.02 Ersatz des EKG-Apparates.

Remplacement d'un électrocardiographe.

722.01 Rückgang der Mietzinseinnahmen aus der Vermietung von Dienstwohnungen und Zimmern im Personalhaus.

Diminution des recettes concernant la location d'appartements de service et de chambres dans le bâtiment du personnel.

942.01 Nach Abschluß der Umbauarbeiten im Bettenhaus B, erwarten wir eine erneute Steigerung der Bettenbelegung, verbunden mit den entsprechenden Mehreinnahmen.

Au terme des travaux de transformation entrepris dans le bâtiment B, nouvel accroissement escompté de l'occupation des lits occasionnant une augmentation correspondante des recettes.

Inneres	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
323 Turn- und Sportschule				323 Ecole de gymnastique et de sport
Ausgaben	48 087 128	51 563 900	50 970 200	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
216.01 Personalbezüge	8846 809	8 882 200	8 926 500	216.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
306.01 Ersatz von Auslagen	80 169	89 200	73 000	306.01 Débours
316.01 Hilfskräfte	945 150	1 224 400	1 730 900	316.01 Auxiliaires
2 Sachverständige, Inspektionen usw.	600 549	647 000	663 000	2 Experts, inspections, etc.
3 Schulturnkonferenz	3 696	4 200	4 400	3 Conférence de gymnastique scolaire
4 Turn- und Sportkommission	163 083	170 000	173 000	4 Commission de gymnastique et de sport
5 Kommissionen und Honorare	55 409	57 300	58 500	5 Commissions et honoraires
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	2 250	10 000	40 000	6 Mandats de prestations informatiques
326.01 Verwaltungsauslagen	132 140	133 000	148 000	326.01 Frais d'administration
336.01 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	212 130	222 000	306 500	336.01 Entretien des immeubles et du mobilier
346.01 Verbrauchsmaterial und Betriebsausgaben	428 727	447 000	804 000	346.01 Fournitures et dépenses d'exploitation
2 Filmmaterial	159 179	189 000	193 000	2 Matériel pour films
3 Verbrauchsmaterial für den Sanitätsdienst und das Kurswesen	21 520	22 000	22 500	3 Fournitures pour le service sanitaire et les cours
4 Lebensmittel und Kantinenbedarf .	975 283	1 087 000	1 109 000	4 Denrées alimentaires et articles de cantine
5 Transportkosten	30 170	16 000	16 500	5 Frais de transport
356.01 Miet- und Pachtzinse, Schadenergütungen usw.	41 151	55 000	59 000	356.01 Loyers et fermages, indemnités pour dommages, etc.
366.01 Kursteilnehmer	277 307	300 000	300 000	366.01 Participants aux cours
376.01 Vertragliche Leistungen	—	226 700	270 000	376.01 Prestations contractuelles
396.01 Forschungs- und Studienaufträge .	150 027	155 000	160 000	396.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.01 Allgemeines Sportmaterial	259 419	266 500	272 000	516.01 Matériel général de sport
2 Betriebsinventar	171 894	220 000	420 000	2 Matériel d'exploitation
Jugend und Sport				Jeunesse et sport
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
336.10 Unterhalt und Ersatz des Materials	158 946	180 000	200 000	336.10 Entretien et remplacement du matériel
346.10 Transportkosten, Verbrauchsmaterial usw.	640 729	725 000	660 000	346.10 Frais de transport, fournitures, etc.
376.10 Beiträge an Kantone, Verbände und Organisationen	268 469 63	288 45 000	29 440 000	376.10 Contributions aux frais des cantons, fédérations et organisations
11 Ärztliche Untersuchungen	39	400	400	11 Examens médico-sportifs
12 Nationales Jugendsportzentrum Tenero	355 237	542 000	—	12 Centre national de sport pour la jeunesse, Tenero
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.10 Sportmaterial für J+S	399 152	300 000	300 000	516.10 Matériel de sport pour J+S
Turnen und Sport				Gymnastique et sport
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
476.10 Turnen und Sport in der Schule . .	2 330 001	720 000	720 000	476.10 Education physique à l'école
11 Turn- und Sportverbände und andere Organisationen	3 700 000	3 700 000	3 700 000	11 Fédérations de gymnastique et de sport et autres organisations civiles
13 Internationale Sportanlässe	100 000	212 800	200 000	13 Manifestations sportives internationales
Einnahmen	1 079 729	1 340 000	1 339 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
726.01 Liegenschaftsertrag	101 956	190 000	216 000	726.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
936.01 Verwaltungseinnahmen	164 106	68 000	58 000	936.01 Recettes administratives
946.01 Verkäufe	813 666	1 082 000	1 065 000	946.01 Ventas

Begründung**Exposé des motifs****Zu 323 Turn- und Sportschule**

- 316.01 Betriebspersonal für den Haus-, Küchen- und Platzdienst. Administrative Hilfskräfte.
- 316.02 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Entschädigungen an auswärtige Dozenten, Fachlehrer und Fachleiter. Überarbeitung der Lehrmittel.
- 316.04 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Taggelder und Entschädigungen für Mitglieder der Eidg. Turn- und Sportkommission. Honorare für Prüfungsexperten und Eidg. Inspektoren.
- 316.05 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Beizug von Experten bei Untersuchungen über Gesundheitsprophylaxe und Probleme der allgemeinen Leistungsfähigkeit.
- 346.01 Beschaffung von Medikamenten, Verbandmaterial und Röntgenfilmen für den sportärztlichen Dienst. Strom- und Wasserverbrauch für die Gebäude in Magglingen und Tenero.
- 346.02 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Bereitstellen von audiovisuellen Lehrmitteln für den Unterricht an der ETS und die Ausbildung von Leitern in J + S in den Kantonen und Verbänden.
- 346.04 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Lebensmittel für den schuleigenen Küchenbetrieb an der ETS und für auswärtige Kurse. Verpflegungseinnahmen sind unter 946.01 enthalten.
- 366.01 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Taggelder und Rückvergütung von Reisespesen an die Teilnehmer der schuleigenen Kurse.
- 376.01 Vertragliche Leistungen des Bundes an die Wasserversorgung Leubringen gemäß Vereinbarung vom 15. 8. 1978. (Weiterausbau der technischen Einrichtungen der Wasserversorgung).
- 396.01 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Finanzierung von Forschungsvorhaben der Sportmedizin und der Sportpädagogik.
- 516.01 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Sicherstellung des Materialbedarfes für den Betrieb der ETS, des Nationalen Jugendsportzentrums Tenero und der Armee.
- 516.02 Anschaffung von Apparaturen und Geräten für das Forschungsinstitut und für den Betrieb und Unterhalt der Anlagen in Magglingen und in Tenero.
- 336.10 Unterhalt und Ersatz des den Kantonen und dem Nationalen Jugendsportzentrum Tenero zur Verfügung gestellten Sportmaterials.
- 346.10 Verordnung EDI vom 10. 11. 1980 über Jugend und Sport. Personentransporte für Leiter- und Expertenurse; Materialtransporte für alle J + S-Kurse.
- 376.10 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Kursgelder und Lagerbeiträge für Sportfachkurse und Einzelanlässe; Beiträge an Kantone für die Förderung von Turnen und Sport.

Fortsetzung auf Seite 331b

Ad 323 Ecole de gymnastique et de sport

- Personnel d'exploitation du service de maison, des cuisines et des installations. Auxiliaires administratifs.
- LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Indemnités versées à des chargés de cours, enseignants spécialisés et directeurs techniques de l'extérieur. Remaniement des moyens didactiques.
- LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Indemnités journalières (plus indemnités générales) versées aux membres de la Commission fédérale de gymnastique et de sport. Honoraires pour les experts d'examen et les inspecteurs fédéraux.
- LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Consultation d'experts lors d'enquêtes à caractère prophylactique et en cas de problèmes relatifs à la capacité de performance générale.
- Acquisition de médicaments, matériel de pansement, films de radiographie pour le service de médecine sportive. Consommation de courant et d'eau pour les bâtiments de Macolin et de Tenero.
- LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Mise à disposition de moyens didactiques audiovisuels pour l'enseignement à l'EFGS et pour la formation de moniteurs J + S par les cantons et les fédérations.
- LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Denrées alimentaires pour les cuisines de l'EFGS et les cours décentralisés. Les recettes concernant la nourriture figurent sous 946.01.
- LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Indemnités journalières et remboursement des frais de voyage aux participants aux cours de l'école.
- Prestations contractuelles de la Confédération au service des eaux de la commune d'Evilard selon accord du 15 août 1978 (agrandissement des installations techniques dudit service).
- LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Financement de projets de recherche dans les domaines de la médecine et de la pédagogie du sport.
- LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Mise à disposition du matériel nécessaire à la bonne marche de l'EFGS, du Centre national de sport pour la jeunesse à Tenero et du matériel de sport pour l'armée.
- Acquisition d'appareils et d'engins pour l'Institut de recherches, ainsi que pour l'exploitation et l'entretien des installations à Macolin et à Tenero.
- Entretien et remplacement du matériel de sport mis à la disposition des cantons et du Centre national de sport pour la jeunesse à Tenero.
- O du DFI du 10. 11. 1980 concernant Jeunesse et Sport. Transport de personnes pour les cours de moniteurs et d'experts. Transports de matériel pour l'ensemble des cours J + S.
- LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Finances de cours et participation financière à l'organisation de cours de branche sportive dans les camps et à l'organisation de manifestations isolées. Subventions aux cantons pour l'encouragement de la gymnastique et des sports.

Suite à la page 331b

Begründung**Zu 323 Turn- und Sportschule (Fortsetzung)**

- 376.12 Betriebskosten für das Nationale Jugendsportzentrum in Tenero. Übertrag auf ETS-Rubriken entsprechend den Kostenarten.
- 476.10 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Fortbildung der Turnlehrer.
- 476.11 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Beiträge an die Turn- und Sportverbände für die Ausbildung von Kursleitern und Trainern.
- 476.13 Defizitgarantien für internationale Sportanlässe in der Schweiz.
- 726.01 Entschädigung für Unterkunft und Benützung der Anlagen; Dienstwohnungen der Hausmeister.
- 936.01 Schulgelder, Miet- und Benützungsgebühren, Honorare für ärztliche Behandlungen.
- 946.01 Verpflegungseinnahmen aus dem Kantinenbetrieb; Verkauf von J + S-Handbüchern.

Exposé des motifs**Ad 323 Ecole de gymnastique et de sport (suite)**

- Frais d'exploitation du Centre national de sport pour la jeunesse à Tenero. Report aux articles budgétaires de l'EFGS correspondant aux éléments de frais.
- LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Perfectionnement des maîtres d'éducation physique.
- LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Subventions aux fédérations sportives pour la formation de chefs de cours et d'entraîneurs.
- Garanties en couverture du déficit éventuel pour des manifestations sportives internationales en Suisse.
- Indemnités versées pour le logement et pour l'utilisation des installations. Logements de service des concierges.
- Taxes de cours, taxes de location et d'utilisation, honoraires pour traitements médicaux.
- Recettes provenant de la cantine de l'école. Vente de manuels J + S.

Inneres	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
Eidg. Technische Hochschulen und Annexanstalten				Ecoles polytechniques fédérales et établissements annexes
Ausgaben	641 180 048	689 271 700	730 452 100	Dépenses
Einnahmen	54 241 499	55 424 000	55 473 900	Recettes
 329 Schweizerischer Schulrat				 329 Conseil des écoles poly- techniques fédérales
Ausgaben	5 479 158	9 548 100	4 898 800	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Präsidium und Mitglieder des Schul- rates	754 882	791 000	843 100	201.01 Présidence et membres du conseil des écoles
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	1 334 352	1 530 200	1 563 400	212.01 Rétribution du personnel
222.01 Beitrag an die Witwen- und Waisen- kasse	13 090	13 200	13 400	222.01 Contribution à la caisse des veuves et orphelins
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	50 346	51 700	53 000	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	32 839	39 400	49 600	312.01 Auxiliaires
2 Sachverständige	2 741 449	3 018 000	2 184 000	2 Experts
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	412 440	230 000	50 000	3 Mandats de prestations informa- tiques
322.01 Verwaltungsauslagen	13 183	13 600	13 900	322.01 Frais d'administration
342.10 Unterricht und Forschung	126 577	3 861 000	2 094 000	342.10 Enseignement et recherche
 330 Technische Hochschule Zürich				 330 Ecole polytechnique Zurich
Ausgaben	331 063 054	355 379 600	377 472 000	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.03 Personalbezüge	219 367 443	212 770 500	230 150 200	212.03 Rétribution du personnel
222.01 Beitrag an die Witwen- und Waisen- kasse der Professoren	1 357 801	1 375 500	1 802 300	222.01 Contribution à la caisse des veuves et orphelins des professeurs
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen, Exkursionen Abordnungen, Umzugskosten und Beiträge an Studienreisen	427 930	451 000	460 000	302.01 Débours, excursions, délégations, frais de déménagement et subsides pour voyages d'études
312.02 Hilfskräfte	5 211 058	5 256 800	6 198 900	312.02 Auxiliaires
3 Lehrbeauftragte	—	491 940	507 870	3 Charges de cours
5 Planungskommission ETH	89 876	100 000	300 000	5 Commission de planification
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	1 400 000	1 400 000	6 Mandats de prestations informa- tiques
7 Hilfsassistenten	—	4 427 400	5 058 900	7 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	258 097	265 000	271 000	322.01 Dépenses d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	756 538	792 000	812 000	332.01 Entretien et réparations
342.04 Betriebsausgaben	21 412 969	26 008 000	24 485 000	342.04 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	63 045 940	79 945 000	81 997 000	10 Enseignement et recherche
15 Experiment am LEP des CERN	4 000 002	—	—	15 Expérience effectuée au LEP du CERN

Begründung

Exposé des motifs

Zu 329 Schweizerischer Schulrat

Ad 329 Conseil des écoles polytechniques fédérales

	Fr.	
312.02 — Externe Beratung	18 400	— Consultation externe
— Detailstudien im Anschluß an die Grobanalyse Hayek	200 000	— Etudes détaillées conformément à l'étude Hayek
	<u>218 400</u>	
312.03 Einsatz von EDV in Administration und Kostenrechnung der Annexanstalten (Projekt Akanex); Systemvorbereitung und Einführung im Einvernehmen mit dem Bundesamt für Organisation.		Introduction dans l'administration du système informatique et du calcul des coûts dans les établissements annexes; d'entente avec l'Office fédéral de l'organisation, travaux préparatoires et introduction du nouveau système (projet Akanex).
342.10 Gesamtkredit der ETHs und Annexanstalten für Unterricht und Forschung (Rubriken 329—340, 342.10), 142 367 900 Franken (inkl. 33 350 000 Franken für Sondermaßnahmen gestützt auf Informatikpaket und Grobanalyse Hayek). Davon entfallen 60 805 000 Franken oder 43% auf Personalausgaben für befristet angestelltes wissenschaftliches Personal. Spezifische Begründungen der ETHs und Annexanstalten finden sich bei den entsprechenden Dienststellen (Rubriken 330—340.342.10). Von den aus besonderen Krediten finanzierten Bezügen abgesehen, werden aus diesem zentralen Kredit die Ausgaben der Lehr- und Forschungseinheiten der ETHs bzw. die direkt forschungsspezifischen Ausgaben der Annexanstalten bestritten. Vom Gesamtkredit sind 2 094 000 Franken für prioritäre Forschungsvorhaben des Schulrates vorbehalten und in seinem Voranschlag eingestellt (Rubrik 342.10).		Crédit d'ensemble des EPF et des établissements annexes pour l'enseignement et la recherche (articles 329—340.342.10), 142 367 900 francs (y compris 33 350 000 francs destinés aux mesures particulières selon le «paquet informatique» et l'analyse Hayek). Sur ce montant 60 805 000 francs ou 43% concernant la rétribution du personnel scientifique engagé pour une durée limitée. Pour l'exposé des motifs particuliers, voir les articles 330—340.342.10 des EPF et des établissements annexes. Ce crédit central permet de payer les dépenses des unités d'enseignement et de recherche des EPF et les dépenses directement liées à la recherche des établissements annexes à l'exclusion des salaires du personnel permanent. Sur le crédit d'ensemble, un montant de 2 094 000 francs est réservé à des projets déclarés prioritaires par le Conseil des EPF et inscrit à son budget (342.10).

Zu 330 Technische Hochschule Zürich

Ad 330 Ecole polytechnique Zurich

222.01 Statuten der Witwen- und Waisenkasse vom 16. 6. 1977. BRB vom 4. 10. 1977.		Statuts de la caisse des veuves et orphelins du 16. 6. 1977. ACF du 4. 10. 1977.
312.02 — 110 Aufräumerinnen	4602 000	— 110 nettoyeuses (service du bâtiment)
— 22 Hilfskräfte für Unterricht und Forschung	831 900	— 22 auxiliaires pour la recherche et l'enseignement
— 11 Hilfskräfte für das gem. BRB vom 26. 11. 1986 fortgeführte Sanasilva-Programm (Sachaufwand unter 342.10)	765 000	— 11 auxiliaires pour le programme Sanasilva de la Confédération selon ACF du 26. 11. 1986 (dépenses pour matériel sous 342.10)
	<u>6 198 900</u>	
312.03 Entschädigung an Lehrbeauftragte, Gastdozenten und externe Prüfungsexperten (bis 1986 unter 212.03).		Indemnités versées aux chargés de cours, professeurs invités et experts aux examens (jusqu'à 1986 sous 212.03).
312.05 Erfüllen von Planungsaufgaben gemäß Reglement über die Planungsorganisation der ETH Zürich vom 18. 5. 1978.		Accomplissement de tâches de planification, selon le règlement d'organisation de la planification de l'EPF de Zurich, du 18. 5. 1978.
312.06 Externe Beratung und Programmanpassungen:		Expertises et adaptations de programmes confiées à des tiers:
— Finanz- und Rechnungswesen	200 000	— Finances et comptabilité analytique
— Personaldienst PISETH	250 000	— Personnel (système informatique PISETH)
— Raumdatenbank	250 000	— Fichier de locaux
— Studentenadministration	300 000	— Administration pour étudiants
— Rechenzentrum	400 000	— Centre de calcul
	<u>1 400 000</u>	

Begründung

Exposé des motifs

Zu 330 Technische Hochschule Zürich (Fortsetzung)

312.07 Hilfsassistenten (bis 1986 unter 212.03).

332.01 — Haustechnische Anlagen (Medienversorgung mit Wärme, Kälte- und Lüftungsanlagen, Beleuchtung, Entsorgung, Türschließung, Förderanlagen, Übertragungstechnik)

— Mobile Einrichtungen (Mobiliar, Vorhänge, Reinigungsmaschinen, übrige Maschinen und Geräte), haustechnische Anlagen des Fernheizkraftwerkes

— Sicherheitsdienst

Fr.

225 000

472 000

115 000

812 000

342.04 — Wärmeversorgung: Heizöl, Erdgas

— Elektrizität

— Wasser (Tarifierhöhung)

— Transporte

— Hausdienst und Haustechnik I: Fensterreinigung, Fremdreinigung, Reinigungsmaterial, Wäsche, Handtuchautomaten, Kehrriechtabfuhr, Bewachung, Werkstattmaterial, Sonderreinigung in Laboratorien, die mit dem plafonierten Bestand an Hausdienstpersonal nicht selber durchgeführt werden kann

— Haustechnik II (Fernheizkraftwerk): Aufzögerevision (höhere Revisionskosten), Werkstattmaterial

— Sicherheitsdienst (Verbesserung der Sicherheitsvorkehrungen)

— Erneuerung und Erweiterung der Anlagen FHK

— Laboreinrichtungen

— Mensa (Leistungen des Bundes gemäß Verpflegungsstellenbeschuß vom 12. 5. 1976)

— Hochschulsportanlage Fluntern (Betriebskosten je hälftig zulasten Bund und Kanton Zürich)

— Verschiedenes

6200 000

8500 000

2300 000

1075 000

3000 000

1 300 000

250 000

450 000

600 000

360 000

350 000

100 000

24 485 000

Davon entfallen Fr. 1 525 000 auf Sondermaßnahmen gemäß Informatik-Paket und Grobanalyse Hayek.

342.10 — Ordentliche Betriebskredite der Institute und Laboratorien

— Finanzierung konkreter Forschungsprojekte

— Finanzierung von Forschungseinrichtungen

— Gezielte Verstärkung von Lehre und Forschung in Mikroelektronik (insbesondere am neuen Forschungszentrum für Mikroelektronik in Neuenburg; Fr. 2 000 000) und Forstwissenschaften (Erforschung Waldsterben Fr. 744 000)

— Sachaufwand für das gem. BRB vom 26. 11. 1986 fortgeführte Sanasilva-Programm (Personalaufwand unter 312.02)

34 638 000¹27 872 000²16 568 000³2 744 000⁴

175 000

81 997 000⁵

Davon entfallen Fr. 21 980 000 auf Sondermaßnahmen gemäß Informatik-Paket und Grobanalyse Hayek.

¹ Zuteilung des Jahresbedarfs durch die Schulleitung. Zuteilungskriterien: Größe der Einheit sowie Umfang der Aktivitäten in Lehre und Forschung.

^{2,3,4} Bewilligung der Kredite durch die Schulleitung nach vorausgegangener Begutachtung der Projekte durch die Forschungskommission der ETH Zürich.

⁵ Davon Besoldungen für befristet angestelltes wissenschaftliches Personal: Pos. 1, 2 + 4 Fr. 34 000 000 = 41% des Kredites.

Ad 330 Ecole polytechnique Zurich (suite)

Assistants auxiliaires (figuraient jusqu'en 1986 sous 212.03).

— Installations techniques des bâtiments (alimentation en chaleur, climatisation, aération, éclairage, évacuation des déchets, fermeture des portes, installations de transport, technique des transmissions)

— Installations mobilières (mobiliar, rideaux, machines pour le service du bâtiment, autres machines et outils), installations techniques pour la centrale de chauffage à distance

— Service de sécurité

— Production de chaleur: mazout, gaz

— Electricité

— Eau (augmentation du tarif)

— Transports

— Service du bâtiment et installations I: nettoyage, lessive, automates pour essuie-mains, enlèvement des ordures, surveillance, matériel d'exploitation, nettoyages spéciaux dans les laboratoires ne pouvant être effectués par le service de bâtiment dû au plafonnement du personnel

— Installations II (centrale de chauffage): révision des ascenseurs (frais de révision accrus), matériel d'exploitation

— Service de sécurité (amélioration des installations de sécurité)

— Renouvellement et agrandissement des installations CCE

— Installations de laboratoires

— Mensa (subsidies de la Confédération versés aux restaurants pour étudiants selon décision du 12. 5. 1976 sur les restaurants du personnel)

— Centre du sport universitaire de Fluntern (frais d'exploitation partagés à parts égales entre la Confédération et le canton de Zurich)

— Divers

Sur ce montant, 1 525 000 francs concernent des mesures particulières selon le paquet informatique et l'analyse Hayek.

Crédits ordinaires d'exploitation des instituts et des laboratoires

Financement de projets de recherche concrets

Financement d'installations de recherches

Extension de l'enseignement et de la recherche dans le domaine de la microtechnique (surtout au nouveau centre de recherche en microtechnique à Neuchâtel: 2 000 000 de francs) et des sciences forestières (recherches sur le dépérissement des forêts: 744 000 francs)

Dépenses de matériel pour le programme Sanasilva de la Confédération selon ACF du 26. 11. 1986 (frais de personnel figurant sous 312.02)

Sur ce montant, 21 980 000 francs concernent des mesures particulières selon le paquet informatique et l'analyse Hayek.

¹ Attribution des montants annuels par la direction de l'école. Critères de répartition: taille de l'unité et importance des activités de recherche et d'enseignement.

^{2,3,4} Allocation des crédits par la direction de l'école, après expertise préalable des projets par la commission de recherche de l'EPF de Zurich.

⁵ Dont pour les salaires du personnel scientifique engagé par contrat de durée limitée: Pos. 1, 2 + 4, 34 000 000 de francs = 41% du crédit.

Inneres	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
330 Technische Hochschule Zürich (Fortsetzung)				330 Ecole polytechnique Zurich (suite)
373.03 Mitgliederbeiträge an wissenschaft- liche Körperschaften und Anstalten	22 476	24 000	35 000	373.03 Cotisations aux organisations scien- tifiques
5 Hochschulsport	786 095	808 000	843 000	5 Sport universitaire
6 Von Dritten durchgeführte Gemein- schaftsaufgaben	1 581 132	1 640 000	1 681 000	6 Tâches communes effectuées par des tiers
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.02 Stipendien	1 104 725	1 134 000	1 220 000	463.02 Bourses d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrich- tungen	909 504	938 000	9 431 000	512.01 Machines, appareils et installations
2 Hauptbibliothek	5 000 033	5 500 000	6 120 000	2 Bibliothèque principale
4 Graphische Sammlung	87 990	91 000	93 000	4 Cabinet des estampes
5 Thomas-Mann-Archiv	32 663	34 000	35 000	5 Archives Thomas Mann
6 Erneuerungsprogramm für Einrich- tungen	5 610 785	7 500 000	—	6 Programme de renouvellement des installations
Einnahmen	13 028 374	14 280 000	13 727 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Vermietungen an Dritte	1 992 974	2 750 000	2 415 000	722.01 Produit de la location à des tiers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.03 Kostenrückerstattungen	1 451 584	1 550 000	1 600 000	922.03 Remboursements de frais
932.01 Schulgelder und Honorare	4 502 474	4 250 000	4 652 000	932.01 Taxes de cours et honoraires
3 Sonstige Verwaltungseinnahmen	235 788	230 000	240 000	3 Autres recettes d'administration
942.02 Abgabe von Wärmeenergie	2 950 538	3 800 000	3 000 000	942.02 Fourniture de chaleur
4 Erlös aus Bibliotheksverkäufen	490 208	500 000	520 000	4 Produit des ventes de la biblio- thèque
6 Rechenzentrum	141 808	200 000	200 000	6 Centre de calcul
7 Einnahmen verschiedener Institute	1 263 000	1 000 000	1 100 000	7 Recettes de différents instituts
 331 Institut für Reaktorforschung				 331 Institut de recherches en ma- tière de réacteurs
Ausgaben	65 851 162	65 246 900	—	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	39 640 400	39 480 400	—	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	516 084	541 000	—	302.01 Débours
312.02 Kommissionen und Honorare	315 099	139 000	—	312.02 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	993 703	948 500	—	3 Auxiliaires
4 Auswärtige Gastwissenschaftler	453 224	465 000	—	4 Hôtes académiques étrangers à l'institut
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	116 413	100 000	—	5 Mandats de prestations informa- tiques
322.01 Verwaltungsauslagen	321 062	330 000	—	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	942 088	966 000	—	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	9 345 096	9 763 000	—	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	8 677 937	8 720 000	—	10 Enseignement et recherche

Begründung

Exposé des motifs

Zu 330 Technische Hochschule Zürich (Fortsetzung)

373.05 Bundesanteil von 50% an den Besoldungen	
— der Hochschulsportlehrer	706 000
— des Sekretariatspersonals	137 000
	<u>843 000</u>
Träger des Hochschulsportes: Akademischer Sportverband Zürich.	
373.06 Unter der Verantwortlichkeit der Universität Zürich durchgeführte Gemeinschaftsaufgaben (Geographisches Institut, Institut für Biomedizinische Technik, Thomas Mann-Archiv, Psychologische Studentenberatungsstelle, Zimmervermittlungsstelle).	
463.02 — Ausländische Austauschstudenten	295 000
— Diplomstudenten (Zuschuß zu den kantonalen Stipendien)	305 000
— Doktoranden und andere Nachdiplomstudenten	575 000
— Flüchtlingsstudenten	45 000
	<u>1 220 000</u>
512.01 — Spezialmobiliar für Institute, Laboratorien und Bibliotheken	1 510 000
— Maschinen, Apparate, Werkzeuge und Einrichtungen für zentrale Werkstätten	250 000
— Ersatz von Motorfahrzeugen	110 000
— Erneuerung von Einrichtungen, deren Erstsanschaffung aus Baukrediten finanziert wurde (bisher unter 512.06)	7 550 000
— Verschiedenes	11 000
	<u>9 431 000</u>
512.02 — Bücher und Zeitschriften (Aufrechterhaltung der Aktualität des Bibliotheksangebotes; überdurchschnittliche Teuerung bei wissenschaftlichen Zeitschriften und Serien)	5 820 000
— Tonträger, Film- und Diamaterial, Mikrokopiermaterial . .	250 000
— Verschiedenes	50 000
	<u>6 120 000</u>
512.06 Neu unter 512.01.	
722.01 — Dienstwohnungen (Einschätzung und Anpassung nach Weisungen EFD)	240 000
— Parkplätze an ETH-Angehörige (Parkierungsordnung vom 10. 4. 1979)	325 000
— Wissenschaftliche Veranstaltungen und Kongresse (Raumbenutzungsreglement vom 29. 2. 1976 und Gebührenordnung vom 30. 8. 1977)	150 000
— Vermietungen an Dritte: Individuelle Mietverträge (Gastwissenschaftler, SV-Personal in den Mensen der ETH Zürich; laufende Anpassung an Hypothekarzinsentwicklung)	1 300 000
— Studentische Organisationen und Studentische Wohnbaukommission (Pauschalmieten)	
Beitrag des Kantons Zürich an gemeinsam betriebene Institute; neue Beitragssätze (bisher unter 922.03)	400 000
	<u>2 415 000</u>
922.03 — Materialverkäufe an Studenten	970 000
— Carbura-Rückerstattung, Erlös aus Verkäufen	630 000
	<u>1 600 000</u>

Ad 330 Ecole polytechnique Zurich (suite)

Fr. Participation de la Confédération de 50% aux traitements	
— des professeurs de sport	
— du personnel de secrétariat	
Organe responsable du sport universitaire: Association sportive universitaire, Zurich.	
Activités réalisées par l'EPFZ et l'Université de Zurich sous la responsabilité de cette dernière (Institut de géographie, Institut de techniques biomédicales, Archives Thomas Mann, Service d'orientation et de conseil psychologique aux étudiants, Service de logement).	
— Echange d'étudiants avec l'étranger	
— Etudiants réguliers (appoint aux bourses cantonales)	
— Doctorants et étudiants du 3 ^e cycle	
— Etudiants réfugiés	
— Mobilier spécial pour des instituts, des laboratoires et des bibliothèques	
— Machines, appareils, outils et installations pour les ateliers centraux	
— Remplacement de véhicules	
— Renouvellement d'équipements scientifiques financés initialement par des crédits de construction (figurait jusqu'ici sous 512.06)	
— Divers	
— Livres et périodiques (pour maintenir l'actualité de la bibliothèque; renchérissement considérable des périodiques et séries scientifiques)	
— Bandes sonores, films, diapositives, matériel pour photocopies micrographiques	
— Divers	
Figure désormais sous 512.01.	
— Logements de service (estimation et adaptation des loyers selon les directives du DFF)	
— Places de stationnement destinées à des agents de l'EPF de Zurich (règlement sur la stationnement des véhicules du 10. 4. 1979)	
— Manifestations et congrès scientifiques (règlement sur l'utilisation des locaux du 29. 2. 1976 ainsi que sur les taxes du 30. 8. 1977)	
— Locaux loués à des tiers: contrats de location individuels (pour hôtes académiques, personnel des cantines de l'EPF de Zurich; adaptation régulière des loyers à l'évolution des taux d'intérêts hypothécaires)	
— Associations d'étudiants et commission du logement pour étudiants (loyers forfaitaires)	
Participation du canton de Zurich à l'exploitation en commun d'instituts; nouveaux taux (figurait jusqu'ici sous 922.03)	
— Ventes de matériel aux étudiants	
— Remboursement de Carbura, produit des ventes et divers	

Begründung

Exposé des motifs

Zu 330 Technische Hochschule Zürich (Fortsetzung)

- 942.02 Vertragsverkäufe an Dritte.
 - 942.04 Insbesondere Herstellung und Verkauf von Mikrofichen.
 - 942.06 Erledigung von Aufträgen Dritter nach Maßgabe der freien Kapazität.
 - 942.07 — Drittaufträge der Versuchsanstalt für Wasserbau, des Instituts für Grundbau und Bodenmechanik sowie verschiedener Institute (kostendeckende Verrechnung)
 - Verschiedene Einnahmen, insbesondere Materialverkäufe
- | | |
|-----------|---|
| Fr. | |
| 980 000 | — |
| 120 000 | — |
| 1 100 000 | |

Ad 330 Ecole polytechnique Zurich (suite)

- Ventes contractuelles à des tiers.
- Production et vente de microfiches notamment.
- Exécution d'ordres pour le compte de tiers, dans la mesure où les capacités de production sont disponibles.
- Exécution d'ordres pour le compte de tiers, notamment par le laboratoire des recherches hydrauliques, l'institut de technique des fondations et de la mécanique des sols et autres instituts (facturation au prix coûtant)
- Recettes diverses provenant notamment de ventes de matériel

Zu 331 Institut für Reaktorforschung

Neu unter 337.

Ad 331 Institut de recherches en matière de réacteurs

Figure désormais sous 337.

Inneres	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
331 Institut für Reaktorforschung (Fortsetzung)				331 Institut de recherches en matière de réacteurs (suite)
373.01 Mitgliederbeiträge	5 082	5 000	—	373.01 Cotisations
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.01 Stipendien	199 892	205 000	—	463.01 Bourses
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen	4 075 083	3 584 000	—	512.01 Machines, appareils et installations
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
602.01 Beteiligung des Bundes an der REFUNA AG	250 000	—	—	602.01 Participation de la Confédération au capital de la REFUNA S.A.
Einnahmen	11 149 008	11 646 000	—	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinse	53 883	72 000	—	722.01 Loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Kostenrückerstattungen	52 303	54 000	—	922.01 Remboursements de frais
932.01 Gebühren	39 315	1 770 000	—	932.01 Emoluments
942.01 Erlös aus Verkäufen	11 003 507	9 750 000	—	942.01 Produit de ventes
 332 Institut für Nuklearforschung				 332 Institut de recherches nucléaires
Ausgaben	48 010 940	48 508 100	—	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	18 545 130	18 447 200	—	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	291 094	304 000	—	302.01 Débours
312.01 Kommissionen und Honorare . . .	123 779	147 000	—	312.01 Commissions et honoraires
2 Gastwissenschaftler	462 095	474 000	—	2 Hôtes académiques
5 Hilfskräfte	601 783	556 900	—	5 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	142 075	146 000	—	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	406 096	416 000	—	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	9 940 098	10 040 000	—	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	6 165 099	6 335 000	—	10 Enseignement et recherches
352.01 Mietzinse	94 516	97 000	—	352.01 Loyers
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen	11 174 077	11 478 000	—	512.01 Machines, appareils et installations
2 Bibliothek	65 098	67 000	—	2 Bibliothèque
Einnahmen	5 193 018	5 200 000	—	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinse	52 550	50 000	—	722.01 Loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Kostenbeiträge	507 9800	5080 000	—	922.01 Participations aux frais
942.01 Erlös aus Verkäufen und Nebenarbeiten	60 668	70 000	—	942.01 Produit de ventes et travaux accessoires

Zu 332 Institut für Nuklearforschung

Neu unter 337.

Ad 332 Institut de recherches nucléaires

Figure désormais sous 337.

Inneres	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
334 Anstalt für das forstliche Versuchswesen				334 Institut de recherches forestières
Ausgaben	17 245 742	17 765 500	17 882 700	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	9 287 367	9 330 300	9 426 300	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	210 065	215 000	197 400	302.01 Débours
312.02 Aufsichtskommission	2 008	2 000	2 000	312.02 Commission de surveillance
5 Hilfskräfte	1 604 553	2 245 200	2 321 700	5 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	42 100	43 000	43 900	322.01 Dépenses administratives
332.01 Unterhalt und Reparaturen	37 088	38 000	38 800	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	179 548	152 000	155 000	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	4 264 728	3 941 000	3 908 000	10 Enseignement et recherche
12 Landesforstinventar	1 097 943	1 265 000	1 251 000	12 Inventaire des ressources forestières du pays
13 Ressortforschung	446 492	458 000	464 100	13 Recherches confiées par l'administration fédérale
373.01 Mitgliederbeiträge	990	1 000	1 000	373.01 Cotisations
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen	72 860	75 000	73 500	512.01 Machines, appareils et installations
Einnahmen	79 414	82 000	182 900	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinse	14 492	14 000	14 500	722.01 Loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Kostenrückerstattungen	43 317	50 000	150 000	922.01 Remboursements de frais
942.01 Pflanzenverkäufe, Verschiedenes .	21 605	18 000	18 400	942.01 Ventes de plants, divers
335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe				335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, le génie civil et les arts et métiers
Ausgaben	41 427 314	41 700 300	45 543 300	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	31 606 029	32 123 600	33 337 500	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	717 661	695 000	723 000	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	1 259 441	1 279 000	1 164 500	312.01 Auxiliaires
2 Beratungs- und Programmierkosten	3 845	—	—	2 Frais de consultation et de programmation
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	11 840	13 800	14 200	3 Mandats de prestations informatiques
322.01 Verwaltungsauslagen	134 993	199 000	203 000	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	813 248	758 000	901 000	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	3 808 000	3 721 000	4 130 000	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	355 560	1 000 000	981 000	10 Enseignement et recherche
373.01 Mitgliederbeiträge	23 288	23 900	24 400	373.01 Cotisations
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen	2 693 410	1 887 000	4 064 700	512.01 Machines, appareils et installations

Begründung

Exposé des motifs

Zu 334 Anstalt für das forstliche Versuchswesen

Ad 334 Institut de recherches forestières

	Fr.	
312.05 — Hausdienstpersonal und Aushilfen	81 700	— Personnel de service du bâtiment et auxiliaires
— Personalaufwand für das gemäß BRB vom 26. 11. 1986 fortgeführte Sanasilva-Programm (Sachaufwand Sanasilva unter 342.10)	2 240 000	— Dépenses de personnel pour la poursuite du programme Sanasilva, conformément à l'ACF du 26. 11. 1986 (les frais de matériel pour Sanasilva figurant sous 342.10)
	<u>2 321 700</u>	
342.01 Der gesetzliche Forschungsauftrag der EAFV erfordert eine gute Infrastruktur		Le mandat de recherche, prévu par la loi et confié à l'institut, exige une infrastructure adéquate
— Energiekosten (Kraft-, Wärme- und Lichtstrom, Wasser) .	57 100	— Dépenses d'énergie (énergie électrique et force motrice, chaleur, éclairage, eau)
— Betriebsmaterial für die Werkstätten, Hausdienst	92 700	— Matériaux utilisés pour les ateliers, service du bâtiment
— Miete von Maschinen	5 200	— Location de machines
	<u>155 000</u>	
302.01 Reiseauslagen für Forschungsarbeiten; Kosten für Tagesstreckenkarten SBB inskünftig bei der Finanzverwaltung budgetiert (Rubrik 601.301.11).		Frais de transport pour travaux de recherche. Les dépenses pour cartes journalières de parcours des CFF figurent à l'avenir dans le budget de l'Administration des finances (601.301.11).
342.10 — Forstwissenschaftliche Forschungsvorhaben gemäß langfristigen Arbeitsplänen	940 000 ¹	— Projets de recherches forestières selon les programmes de travail à long terme
— Verstärkung der Waldschadenforschung nach den Primärursachen und Wirkungen des Waldsterbens	2 298 000 ²	— Renforcement de la recherche sur les dégâts aux forêts selon les causes primaires et les effets du dépérissement.
— Sachaufwand für das gemäß BRB vom 26. 11. 1986 fortgeführte Sanasilva-Programm (Personalaufwand unter 312.05)	670 000	— Frais de matériel pour la poursuite du programme Sanasilva, conformément à l'ACF du 26. 11. 1986 (les dépenses de personnel figurant sous 312.05)
¹ Davon 33% oder Fr. 310 000 für Personalbezüge		¹ 33% ou 310 000 francs du crédit total concernent la rétribution du personnel
² Davon 69% oder Fr. 1 580 000 für Personalbezüge		² 69% ou 1 580 000 francs du crédit total concernent la rétribution du personnel
	<u>3 908 000</u>	
342.12 Fortführung des LFI-Programms gemäß BRB vom 26. 11. 1986		Poursuite du programme IFN, conformément à l'ACF du 26. 11. 1986
— Löhne für die Auswerte-Equipen	1 138 000	— Salaires des équipes effectuant l'analyse des résultats
— Ersatz von Auslagen	43 000	— Débours
— Betriebsausgaben	70 000	— Dépenses d'exploitation
	<u>1 251 000</u>	
342.13 Übertragung der Landschaftsforschung an die EAFV.		La recherche sur le paysage a été confiée à notre institut.
512.01 Beschaffung von Maschinen, Apparaten und Einrichtungen der Infrastruktur. Ersatz von Motorfahrzeugen.		Achat de machines, d'appareils et d'installations pour l'infrastructure. Remplacement de véhicules.
922.01 Kostenrückerstattungen aus dem Einsatz des neu angeschafften Mobilseilkranes in der schweizerischen Forstwirtschaft.		Remboursement des frais occasionnés par l'emploi, dans le cadre de l'économie forestière suisse, de la grue à câble mobile nouvellement acquise.
942.01 Verkauf von Restpflanzen zu Marktpreisen.		Vente de plants inutilisés, au prix du marché.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für
Industrie, Bauwesen und GewerbeAd 335 Laboratoire d'essai des matériaux et de
recherches pour l'industrie, le génie civil et
les arts et métiers

	Fr.	
302.01 — Prüfaufträge und Expertisen	509 600	— Ordres d'examen et expertises
— Tagungen, Kongresse, Ausbildungskurse	122 000	— Réunions, congrès, cours de formation
— Teilnahme an Sitzungen verschiedener Fachkommissionen	91 400	— Participation aux séances de diverses commissions techniques
Mehr Prüfaufträge und Expertisen, insbesondere bei den Sektoren Behälterprüfungen, Hochbau/Bauschäden, Massivbau und Elektronik/Messtechnik. Deckung der entsprechend erhöhten Reiseauslagen durch Mehreinnahmen. Wegfall der Kosten der Tagesstreckenkarten (inskünftig zentral im Budget der Finanzverwaltung, Rubrik 601.301.11).		Demande accrue d'examen et d'expertises tout particulièrement dans les secteurs du contrôle des récipients, éléments et dégâts de construction, constructions massives, électronique et techniques de mesure. Couverture du surplus de frais de voyage par des recettes supplémentaires. Les frais relatifs aux cartes journalières de parcours ne sont plus portés en compte (ceux-ci étant désormais centralisés dans le budget de l'Administration des finances, article 601.301.11).
	<u>723 000</u>	
312.03 Datenerfassung, Software — Projekte.		Saisie des données, projets de logiciels.
322.01 — Fachbücher, Fachzeitschriften	104 900	— Ouvrages spécialisés, périodiques
— Normen	9 900	— Normes
— Infrarotspektren, Diverses	82 200	— Spectres infrarouges, divers
— Insertionskosten und Gebühren	6 000	— Frais d'insertion et taxes
	<u>203 000</u>	
332.01 — Festinstallierte Einrichtungen	54 700	— Installations fixes
— Fahrzeugunterhalt	2 000	— Entretien des véhicules
— Prüfeinrichtungen (Grundbedarf für Unterhalt und Reparaturen)	733 400	— Installations d'essai (besoins de base pour l'entretien et les réparations)
— Außerordentlicher Bedarf für Generalrevisionen	110 900	— Besoins extraordinaires pour révisions générales
	<u>901 000</u>	
342.01 Kosten für Infrastruktur:		Frais d'infrastructure:
— Werkstoffe (Metalle, Baumaterial usw.)	581 500	— Matières (métaux, matériaux de construction, etc.)
— Gewebe	405 300	— Tissus
— Betriebsmaterial	536 300	— Matières auxiliaires
— Chemikalien + Labor Bedarfsartikel	598 900	— Produits chimiques et articles de laboratoire
— Strom, Wasser, Gas	1 118 000	— Electricité, eau, gaz
— Bewachungskosten	257 700	— Frais de surveillance
— Foto- und Repromaterial	54 000	— Matériel photographique et de reproduction
— Speditionskosten	94 000	— Frais d'expédition
— Diverses (Mieten, Klärgebühren usw.)	484 300	— Divers (locations, coûts d'épuration des eaux, etc.)
Höherer Betriebsaufwand bedingt durch Zunahme der Prüfaufträge und Expertisen. Deckung des Mehraufwandes durch zusätzliche Einnahmen.		Charges d'exploitation plus élevées en raison de demandes accrues d'examen et d'expertises. Surcroît de dépenses couvert par des recettes supplémentaires.
	<u>4 130 000</u>	
342.10 Forschung auf dem Gebiet der Materialprüfung		Recherche dans le domaine de l'essai des matériaux
— Prüfeinrichtungen	700 000	— Installations d'essai
— Personalausgaben (6% des Gesamtkredits)	60 000	— Rétributions du personnel (6% du crédit total)
— Diverse Sachausgaben	221 000	— Diverses dépenses matérielles
	<u>981 000</u>	
373.01 Beiträge an Fachverbände.		Cotisations versées à des organisations professionnelles.
512.01 — Sukzessive Erneuerung und Ergänzung der vorhandenen Prüfeinrichtungen	1 744 700	— Remplacement successif et complètement des installations d'essai existantes
— Einrichtung eines Oberflächenanalysezentrums	750 000	— Installation d'un centre pour l'analyse des surfaces et des couches minces
— Außerordentlicher Bedarf 1988 im Zusammenhang mit dem Vollzug verschärfter Abgasprüfvorschriften sowie Maßnahmen im Bereich Luftreinhaltung und Lärmbekämpfung	1 570 000	— Besoin extraordinaire pour l'année 1988, lié à l'application de prescriptions plus sévères sur les gaz d'échappement, ainsi que de mesures visant la protection de l'air et la lutte contre le bruit
	<u>4 064 700</u>	

Inneres	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe (Fortsetzung)				335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, le génie civil et les arts et métiers (suite)
Einnahmen	21 562 213	21 156 000	22 991 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinse	48 094	46 000	46 000	722.01 Loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Kostenrückerstattungen	89 964	70 000	70 000	922.01 Remboursements de frais
942.01 Erlös aus Verkäufen	836 099	860 000	875 000	942.01 Produit de ventes
2 Erlös aus Untersuchungsaufträgen	20 588 056	20 180 000	22 000 000	2 Produit des travaux d'analyses
336 Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewässerschutz				336 Institut pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux
Ausgaben	12 228 441	12 500 600	13 022 000	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	9 108 243	9 265 000	9 525 600	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	133 686	141 500	120 300	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	133 979	118 100	178 500	312.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare . . .	9 893	10 100	10 300	2 Commissions et honoraires
3 Auswärtige Gastwissenschaftler . .	70 374	81 300	82 900	3 Hôtes académiques étrangers à l'institut
322.01 Verwaltungsauslagen	101 916	104 400	106 500	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	131 341	134 600	137 300	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	795 064	815 000	861 300	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	859 633	920 300	1 096 900	10 Enseignement et recherche
373.01 Mitgliederbeiträge	3 262	3 400	3 500	373.01 Cotisations
2 Internationales Referenz- und Dokumentationszentrum für feste und flüssige Abfallstoffe	196 654	201 600	205 600	2 Centre international de référence et de documentation sur l'élimination des déchets solides et liquides
3 Vertragliche Leistung	41 396	45 700	44 500	3 Prestation contractuelle
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.01 Doktoranden-Stipendien	118 559	121 500	123 900	463.01 Bourses à des candidats au doctorat
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen	524 443	538 100	524 900	512.01 Machines, appareils et installations
Einnahmen	511 672	400 000	420 000	Recettes
942.01 Erlös aus Forschungs- und Dienstleistungsaufträgen	511 672	400 000	420 000	942.01 Produit des travaux de recherche et des prestations de service
337 Institut für Reaktor- und Nuklearforschung				337 Institut de recherches nucléaires et en matière de réacteurs
Ausgaben	—	—	120 562 600	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	—	—	57 948 800	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	—	—	869 000	302.01 Débours
312.01 Kommissionen und Honorare . . .	—	—	294 000	312.01 Commissions et honoraires
2 Gastwissenschaftler	—	—	967 000	2 Hôtes académiques
3 Hilfskräfte	—	—	1 628 800	3 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	100 000	4 Mandats de prestations informatiques
322.01 Verwaltungsauslagen	—	—	561 000	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	—	—	1 609 000	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	—	—	20 322 000	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	—	—	18 527 000	10 Enseignement et recherches

Begründung

Exposé des motifs

**Zu 335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für
Industrie, Bauwesen und Gewerbe**
(Fortsetzung)

722.01 Ertrag aus Dienstwohnungen und Parkplätzen.

922.01 Beiträge der Industriekommission der EMPA St.Gallen in gegenseitigem Einvernehmen.

942.01 Verkauf von Testmaterial zu Marktpreisen.

942.02 Tarifordnung der EMPA. Die Stunden- und Tarifsätze werden unter Berücksichtigung der Personal- und Sachaufwendungen aufgrund der Betriebsrechnung und gemäß den Richtlinien des Schweiz. Schulrates über die Rechnungsstellung für Leistungen der EMPA festgelegt. Letzte Tarifierfassung: 1. 10. 1986.

— Voraussichtliche Aufträge	36 000 000
— Davon Bundesaufträge	14 000 000
	<u>22 000 000</u>

**Zu 336 Anstalt für Wasserversorgung, Abwasser-
reinigung und Gewässerschutz**

302.01 Vermehrte Reiseauslagen infolge personeller Verstärkung im Rahmen des Avanti-Projektes 5.2; Wegfall der Kosten für Tagesstreckenkarten.

312.01 Transfer von 1,5 Aufräumerinnen-Stellen von der EMPA zur EAWAG.

312.02 Beratende Kommission der EAWAG und auswärtige Referenten.

312.03 Förderung der Kontakte mit ausländischen Forschungs-Institutionen, Austausch von Wissenschaftlern.

342.01 Infrastrukturkosten Dübendorf, Kastanienbaum und Tüffenwies.

— Energie, Wasser	253 800
— Laborbedarf	553 600
— Werkstoffe	53 900
	<u>861 300</u>

342.10 Forschung und Ausbildung auf den Gebieten des Gewässerschutzes und des Umweltschutzes; Förderung interdisziplinärer Projekte. Personelle Verstärkung aufgrund Avanti-Projekt 5.2: Verbesserte Integration des Seenforschungs-Laboratoriums Kastanienbaum in die Gesamt-EAWAG. Forschungsprojekte und Unterricht:

— Personalausgaben (47% des Gesamtkredits)	515 000
— Wissenschaftliche Apparate	305 000
— Übrige Ausgaben	276 900
	<u>1 096 900</u>

373.02 V vom 21. 12. 1970 über die Organisation und den Betrieb der EAWAG, Art. 2, Abs. 3 (SR 422.1).

373.03 Vertragliche Rente aus Liegenschaftsverkauf für das Seenforschungs-Laboratorium Kastanienbaum.

463.01 Förderung der Ausbildung von Fachpersonal im Sinne von Art. 34 des Gewässerschutzgesetzes vom 8. 10. 1971 (SR 814.20).

**Ad 335 Laboratoire d'essai des matériaux et de
recherches pour l'industrie, le génie civil et
les arts et métiers** (suite)

Produit de la location des logements de service et des places de stationnement.

Contributions de la Commission de l'industrie de l'EMPA St. Gall, résultant d'une entente mutuelle.

Vente de matériel d'expérience, au prix du marché.

Règlement tarifaire de l'EMPA. Les taux horaires et tarifaires sont fixés en tenant compte des dépenses pour le personnel et des charges matérielles suivant le compte d'exploitation et conformément aux directives du Conseil des écoles polytechniques fédérales sur la facturation des prestations fournies par l'EMPA. Dernière adaptation: le 1^{er} octobre 1986.

— Travaux probables	
— Travaux pour la Confédération	

**Ad 336 Institut pour l'aménagement, l'épuration et
la protection des eaux**

Accroissement des déplacements par suite de l'augmentation du personnel dans le cadre du projet Avanti 5.2. Suppression des frais de cartes journalières.

Transfert de 1,5 poste du service de nettoyage de l'EMPA à l'EAWAG.

Commission consultative de l'institut et orateurs invités.

Encouragement des contacts avec des instituts de recherche à l'étranger, échange de scientifiques.

Frais d'infrastructure à Dübendorf, Kastanienbaum et Tüffenwies.

— Energie, eau	
— Matériel de laboratoire	
— Matériaux	

Recherche et formation dans le domaine de la protection des eaux et de la protection de l'environnement. Encouragement de projets multidisciplinaires. Renforcement du personnel en raison du projet Avanti 5.2: Meilleure intégration du Laboratoire de recherches lacustres à Kastanienbaum dans l'ensemble de l'EAWAG. Projets de recherche et enseignement:

— Frais de personnel (47% du crédit global)	
— Appareils scientifiques	
— Autres dépenses	

O du 21. 12. 1970 sur l'organisation et l'administration de l'institut, art. 2, 3^e al (RS 422.1).

Rente contractuelle résultant de l'achat de la propriété du Laboratoire de recherches lacustres à Kastanienbaum LU.

Formation de personnel spécialisé, conformément à l'article 34 de la loi sur la protection des eaux, du 8. 10. 1971 (RS 814.20).

Begründung**Exposé des motifs****Zu 336 Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewässerschutz (Fortsetzung)****Ad 336 Institut pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux (suite)**

512.01 Sukzessive Erneuerung der apparativen Ausrüstung; apparative Grundausrüstung für neue Forschungsvorhaben.

Renouvellement successif de l'appareillage; instruments scientifiques de base pour de nouveaux projets de recherche.

942.01 Verbreitung und Anwendung generalisierbarer Forschungsergebnisse in Form von Gutachten und fachlicher Unterstützung Dritter (Art. 2, Abs. 2c der V über die EAWAG). Kostendeckende Tarife, letzte Revision: 1.1.1987.

Diffusion et application de résultats de recherche pouvant être généralisés, sous forme d'expertises et de conseils spécialisés pour des tiers (O de l'institut, art. 2, 2^e al., lit. c). Tarifs (prix couvrant le frais); dernière adaptation le 1^{er} janvier 1987.

— Voraussichtliche Aufträge	Fr.	1 155 000
— Davon Bundesaufträge		735 000
		<u>420 000</u>

— Travaux probables
— Travaux pour la Confédération

Zu 337 Institut für Reaktor- und Nuklearforschung**Ad 337 Institut de recherches nucléaires et en matière de réacteurs**

Bisher unter 331/332.

Figurait jusqu'ici sous 331/332.

302.01 — Reisespesen im In- und Ausland im Rahmen der Tätigkeiten für Forschung und Entwicklung, Dienstleistungen und Ausbildung
— Schichtzulagen, bedingt durch den teilweise durchgehenden Betrieb des Reaktors SAPHIR und des voll durchgehenden Betriebes der Beschleunigeranlagen, die Betreuung der Versorgungsanlagen und die permanente Besetzung der Portierloge aus Sicherheitsgründen

657 000 — Frais de voyage en Suisse et à l'étranger dans le cadre des activités telles que recherche et développement, prestations de service et formation

— Aus- und Weiterbildungskosten, Seminare, Tagungen, Feuerwehrsold und übriger Ersatz von Auslagen

125 000 — Indemnités pour horaire de travail irrégulier résultant du fonctionnement quasi permanent du réacteur SAPHIR, du fonctionnement permanent des installations de l'accélérateur, de la surveillance des installations techniques et de l'occupation permanente de la loge du portier pour des raisons de sécurité

87 000 — Frais de formation et de perfectionnement du personnel, séminaires, congrès, solde pour pompiers et autres dépenses

869 000

312.01 — Taggeld- und Spesenentschädigungen an die Mitglieder der Kommissionen, Entschädigungen an auswärtige Referenten für Kolloquien und techn. und andere Beratungen
— Entschädigung an Drittfirmen

192 000 — Indemnités journalières et frais de déplacement versés aux membres de commissions, honoraires aux conférenciers externes pour colloques, expertises techniques et autres

— Indemnité à des tiers

102 000
294 000

312.02 Zeitlich befristete Gastaufenthalte von ausländischen Wissenschaftlern für die Bearbeitung wissenschaftlicher Probleme.

Séjours limités d'hôtes académiques étrangers pour l'étude de problèmes scientifiques.

312.03 Personal im Reinigungsdienst, in der «Aktiv-Wäscherei», Aushilfen bei Personalausfall und zur Überbrückung von unvorhergesehenen Arbeitsspitzen; «International Association for the Exchange of Students for Technical Experience» (IAESTE) und Schweizer Studenten.

Personnel du service de nettoyage, de la «blanchisserie active», remplaçants lors d'absence prolongée de personnel ou assistance lors de travaux imprévus; étudiants suisses et «International Association for the Exchange of Students for Technical Experience» (IAESTE).

312.04 Auswärtige Analysen, Programmierungen und Beratungen für EDV-Applikationen, welche nicht durch das eigene Personal erledigt werden können sowie EDV-projektbezogene und benutzerorientierte Ausbildung.

Analyses, établissements de programmes et expertises externes pour des applications informatiques qui ne peuvent pas être effectuées par notre propre personnel ainsi que pour frais d'instruction informatique relatifs aux projets et aux utilisateurs.

322.01 — Abonnemente von Fachzeitschriften, Beschaffung von wissenschaftlichen Büchern sowie Publikationskosten
— Personalinsetrate, Patentgebühren und diverse Verwaltungsauslagen

291 000 — Abonnements à des revues spécialisées, achat de traités scientifiques, frais de publication

270 000 — Annonces pour le recrutement de personnel, taxes sur brevets et frais administratifs divers

561 000

Begründung

Exposé des motifs

Zu 337 Institut für Reaktor- und Nuklearforschung
 (Fortsetzung)

Bisher unter 331/332.

332.01 — Prämie für Produkthaftpflicht-Versicherung	Fr.
— An Drittfirmen vergebene Aufträge für die Arealpflege (Gärtner), Stollen- und Fensterreinigung sowie allgemeine Unterhaltsarbeiten	30 000
— Revisionen, Reparaturen und Service-Abonnemente für Maschinen, Apparate, Instrumente und Fahrzeuge	506 000
— Ersatzteile und übriger Unterhalt	944 000
	129 000
	<u>1 609 000</u>
342.01 — Kosten für Strom, Wasser und Fernwärme	7513 000
— Arealüberwachung durch Dritte	504 000
— Materialien und Kleinapparate für die Isotopenproduktion, allgemeine Betriebsmittel und -materialien; Werkzeuge, Kleinmaschinen und Geräte, Fremdleistungen	5465 000
— Lagermaterialien	5370 000
— Diverse Betriebsausgaben inkl. Betriebsmittel für Dienstleistungen	1 470 000
	<u>20 322 000</u>
342.10 — Sachausgaben für das Forschungsprogramm	8100 000
— Personalausgaben für zeitlich befristet angestellte wissenschaftliche Mitarbeiter (= 35% des Gesamtkredits)	6500 000
— Zusätzlicher Investitionsbedarf für die Anpassung der Forschung an neue Aufgaben	3000 000
— Diverse F + E-Ausgaben	927 000
	<u>18 527 000</u>

Ad 337 Institut de recherches nucléaires et en
matière de réacteurs (suite)

Figurait jusqu'ici sous 331/332.

— Primes d'assurance en cas de responsabilité du fait de produits	30 000
— Mandats confiés à des entreprises de service: entretien des surfaces attenantes, nettoyage des galeries et des fenêtres ainsi que travaux d'entretien	506 000
— Révisions, réparations et abonnements de service pour machine, appareils, instruments et véhicules	944 000
— Pièces de rechange et divers travaux d'entretien	129 000
	<u>1 609 000</u>
— Frais d'énergie (électricité, eau et chauffage à distance)	7513 000
— Surveillance des surfaces attenantes des instituts par des tiers	504 000
— Matériel et petits appareils pour la production de radio-isotopes, frais et produits d'exploitation, outillage, petites machines et frais pour services confiés à des tiers	5465 000
— Matériaux divers d'emménagement	5370 000
— Autres frais d'exploitation, y compris les matériaux pour les travaux pour des tiers	1 470 000
	<u>20 322 000</u>
— Dépenses spécifiques au programme de recherche	8100 000
— Personnel scientifique engagé par contrat de durée limitée (= 35% du crédit total)	6500 000
— Besoins supplémentaires destinés à l'adaptation du programme de recherche à de nouvelles tâches	3000 000
— Autres frais de recherche et de développement	927 000
	<u>18 527 000</u>

Inneres	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
337 Institut für Reaktor- und Nuklearforschung (Fortsetzung)				337 Institut de recherches nucléaires et en matière de réacteurs (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrich- tungen	—	—	17 736 000	512.01 Machines, appareils et installations
Einnahmen	—	—	15 593 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinse	—	—	117 000	722.01 Loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Kostenbeiträge	—	—	5 136 000	922.01 Participations aux frais
942.01 Erlös aus Verkäufen	—	—	10 340 000	942.01 Produit de ventes
340 Technische Hochschule Lausanne				340 Ecole polytechnique Lausanne
Ausgaben	119 874 236	138 622 600	151 070 700	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.03 Personalbezüge	76 703 115	73 364 100	79 661 100	212.03 Rétribution du personnel
222.01 Beitrag an die Witwen- und Waisen- kasse der Professoren	565 785	608 000	621 000	222.01 Contribution à la caisse des veuves et orphelins des professeurs
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen, Kongresse, Abordnungen, Umzugskosten, Bei- träge an Studienreisen und Studien- aufenthalte	122 055	125 000	103 000	302.01 Débours, congrès, délégations, frais de déménagement, subsides pour voyages et stages d'études
302.02 Obligatorische Unfallversicherung und Krankenkassen	10 805	11 000	11 000	302.02 Assurance-accidents obligatoire et caisses-maladie
312.02 Hilfskräfte	1 474 665	1 732 600	1 687 300	312.02 Auxiliaires
3 Lehrbeauftragte	—	257 380	290 640	3 Chargés de cours
4 Kommissionen und Honorare . . .	32 093	33 000	34 000	4 Commissions et honoraires
5 Bauten- und Betriebssektion . . .	199 985	205 000	210 000	5 Section des bâtiments et de l'exploit- ation
6 EDV-Dienstleistungsaufträge . . .	493 659	615 000	635 000	6 Mandats de prestations informa- tiques
7 Hilfsassistenten	—	1 824 100	1 857 900	7 Assistants
322.01 Verwaltungsauslagen	204 900	210 000	215 000	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen . . .	416 809	427 000	491 000	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	914 794	10 300 000	10 910 000	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	25 100 592	35 411 000	33 764 000	10 Enseignement et recherches
373.03 Mitgliederbeiträge an wissenschaft- liche Körperschaften und Anstalten	26 613	31 000	32 000	373.03 Cotisations aux organisations scien- tifiques
4 Hochschulsportdienst	303 016	355 000	397 000	4 Service des sports
6 Nachdiplomstudium	320 000	338 000	346 000	6 Cours de III ^e cycle
7 Sozialdienst	604 574	660 000	668 000	7 Service social
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
413.01 Erschließungsbeitrag	—	5 000 000	10 000 000	413.01 Subventionnement de l'équipement
463.01 Stipendien	422 100	466 000	514 000	463.01 Bourses
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrich- tungen	1 315 017	1 348 000	4 037 000	512.01 Machines, appareils et installations
2 Hauptbibliothek	1 350 098	1 520 000	1 710 000	2 Bibliothèque principale
3 Werkzeugmaschinen	259 032	265 000	260 000	3 Machines-outils
6 Erneuerungsprogramm für Einrich- tungen	799 529	1 200 000	—	6 Programme de renouvellement des équipements
Einnahmen	2 717 800	2 660 000	2 560 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzins ertrag	133 196	130 000	130 000	722.01 Produit des loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
932.01 Schulgelder	1 931 593	2 000 000	2 000 000	932.01 Taxes de cours
2 Sonstige Verwaltungseinnahmen .	312 925	130 000	130 000	2 Autres recettes d'administration
942.01 Einnahmen von Instituten	300 086	250 000	250 000	942.01 Recettes d'instituts
6 Elektronisches Rechenzentrum . .	40 000	150 000	50 000	6 Centre de calcul électronique

Begründung

Exposé des motifs

Zu 337 Institut für Reaktor- und Nuklearforschung

(Fortsetzung)

Bisher unter 331/332.

	Fr.
512.01 — Anschaffung von Apparaten und Einrichtungen aller Art, Werkzeugmaschinen, Ersatz von Fahrzeugen, Strahlenüberwachungs- und Strahlenschutz-Geräte, Anschaffungen für die Beschleunigeranlage, der Strahlenführungen, der experimentellen Anlagen und der techn. Infrastruktur	15 736 000
— Zusätzlicher Investitionsbedarf für die Anpassung der Forschung an neue Aufgaben	2 000 000
	<u>17 736 000</u>
922.01 — Vertrag vom 13. 6. 1977 zwischen dem SIN und der BRD über die Benützung der Beschleuniger-Anlage durch Forschungsgruppen aus der BRD	5 000 000
— Diverse Kostenrückerstattungen	136 000
	<u>5 136 000</u>
942.01 Reglement des Schweiz. Schulrates vom 4. 7. 1975 mit dem EIR über die Ausführung von Auftragsarbeiten für Dritte. Die Verkaufspreise werden laufend der Kostenentwicklung angepaßt.	
— Erlös aus Isotopenverkäufen sowie allgemeine und wissenschaftliche externe Dienstleistungen, Auftragsforschung und Ausbildungstätigkeiten	24 070 000
— Davon Bundesaufträge	<u>— 13 730 000</u>
	<u>10 340 000</u>

Zu 340 Technische Hochschule Lausanne

222.01 Statuten der Witwen- und Waisenkasse vom 16. 6. 1977, BRB vom 4. 10. 1977.	
302.02 Arbeitgeberbeitrag an die obligatorische Krankenversicherung der Lehrlinge.	
312.03 Entschädigung an Lehrbeauftragte, Gastdozenten und externe Prüfungsexperten.	
342.01 — Elektrizität	4 200 000
— Wasser; das Gas wird inskünftig zu Lasten des Budgets des Oberkriegskommissariats (OKK) beschafft.	325 000
— Reinigungsarbeiten in Régie (Zunahme der Nutzflächen)	2 720 000
— Transport von Personen und Gütern	1 240 000
— Gebühren (Feuerwehr, Abwasserreinigung, Abfallbeseitigung)	450 000
— Diverses	1 175 000
	<u>10 110 000</u>
Sondermaßnahmen gestützt auf das Informatikpaket und die Grobanalyse Hayek	800 000
	<u>10 910 000</u>
342.10 Ausgaben der Lehr- und Forschungseinheiten:	
— laufende Betriebsausgaben und Investitionen der Institute und Laboratorien	10 994 000
— Befristet angestelltes Lehr- und Forschungspersonal (34% des Gesamtkredits)	11 400 000
— Sondermaßnahmen gestützt auf das Informatikpaket und die Grobanalyse Hayek (davon 5 600 000 Franken oder 49% für personelle Maßnahmen)	11 370 000
	<u>33 764 000</u>

Ad 337 Institut de recherches nucléaires et en matière de réacteurs (suite)

Figurait jusqu'ici sous 331/332.

— Achats d'appareils et d'équipements de toutes sortes, machines-outils, remplacement de véhicules, équipements et appareils de radiosurveillance et de radioprotection, achats pour l'accélérateur, les faisceaux et les installations expérimentales ainsi que pour l'infrastructure technique	
— Besoins supplémentaires destinés à l'adaptation du programme de recherche à de nouvelles tâches	
— Contrat du 13. 6. 1977 entre le SIN et la RFA sur l'utilisation des installations de l'accélérateur par les groupes de recherches de la RFA	
— Remboursements de frais divers	
Règlement du CEPF du 4. 7. 1975 avec l'IFR concernant l'exécution de travaux pour des tiers. Les prix de ventes sont adaptés au fur et à mesure de l'évolution des coûts.	
— Produit de la vente de radioisotopes (RI), prestations générales et scientifiques de service pour des tiers, mandats de recherche et cours de formation	
— Mandats de la Confédération	

Ad 340 Ecole polytechnique Lausanne

Statut de la Caisse des veuves et orphelins du 16. 6. 1977. ACF du 4 octobre 1977.	
Contribution de l'employeur à l'assurance obligatoire des apprentis.	
Indemnités versées aux chargés de cours, professeurs invités, experts aux examens de diplômes et de thèses.	
— Electricité	
— Eau, le gaz étant désormais pris en charge par le Commissariat central des guerres (CCG)	
— Travaux de nettoyage en régie (augmentation des surfaces utiles)	
— Transport de personnes et de biens	
— Taxes diverses (incendie, épuration des eaux, enlèvement des ordures)	
— Divers	
Augmentation par suite des mesures particulières selon le paquet informatique et l'analyse sommaire Hayek	
Dépenses des unités d'enseignement et de recherche:	
— Dépenses d'exploitation et investissements courants des instituts et laboratoires	
— Personnel d'enseignement et de recherche engagé par contrat de durée limitée (34% du crédit)	
— Augmentation par suite des mesures particulières selon le paquet informatique et l'analyse sommaire Hayek (5 600 000 francs concernent les mesures de personnel soit 49%)	

Begründung**Exposé des motifs****Zu 340 Technische Hochschule Lausanne**
(Fortsetzung)

Mittelzuteilung an die Lehr- und Forschungseinheiten durch die Schulleitung nach Begutachtung durch die Forschungskommission.

373.04 Anteil der EPFL an den Kosten des gemeinsamen Hochschulsports EPFL/Universität Lausanne.

373.06 Beteiligung der EPFL an der Übereinkunft Westschweizer Hochschulen über die Durchführung von Nachdiplomstudien.

373.07 Verbilligung der Studentenmahlzeiten und diverse Sozialmassnahmen.

413.01 Beitragsleistung an den Bau der neuen Trambahn Lausanne Südwest zur verkehrsmässigen Erschließung des EPFL Standorts Ecublens gemäß Bundesbeschluß vom 18.3.1987 (BBl 1987 I 1023).

463.01 Ergänzung kantonaler Stipendien.

512.01 — Wissenschaftliche Einrichtung für das Forschungszentrum für Plasmaphysik (CRPP)
— Spezialmobiliar
— Motorfahrzeuge
— Einrichtungen für Sicherheit, Hausdienst und Unterhalt .

— Erneuerung von Einrichtungen, deren Erstanschaffung aus Baukrediten finanziert wurde (bisher unter 512.06)

512.02 Aufrechterhaltung des Standards der Hauptbibliothek. Anschaffung aktueller wissenschaftlicher Werke (Periodika und Bücher).

512.03 Beschaffung von Werkzeugmaschinen für die verschiedenen Werkstätten der EPFL.

512.06 Neu unter 512.01.

722.01 Miet- und Pachtzinseinnahmen (Hauswartwohnungen, Mensen in Ecublens).

932.01 Von den Studenten betreute Schulgelder.

932.02 Immatrikulationsgebühren, Kostenanteil der Universität Lausanne an den Kosten der Seewasserpumpstation und verschiedene Verwaltungseinnahmen.

942.01 An Dritte fakturierte Dienstleistungen von Instituten. Anpassung der Tarife der EPFL an die Kostenentwicklung nach Maßgabe der SIA-Tarife (letzte Anpassung: 1.1.1987).

942.06 EDV Dienstleistungen des Rechenzentrums an Dritte.

Ad 340 Ecole polytechnique Lausanne (suite)

Les crédits sont répartis entre les unités d'enseignement et de recherche par la Direction de l'EPFL avec la Commission de recherche.

Quote-part de l'EPFL aux charges du service des sports commun aux deux hautes écoles, EPFL et Université de Lausanne.

Participation de l'EPFL aux conventions romandes pour l'organisation de cours du 3^e cycle.

Réduction du prix des repas des étudiants et diverses mesures sociales.

Contribution à la construction de la nouvelle ligne de tramway Lausanne Sud-Ouest desservant le complexe universitaire d'Ecublens, selon AF du 18.3.1987 (FF 1987 I 1010).

Complément aux bourses cantonales.

Fr.	
670 000	— Equipement scientifique pour le Centre de recherches en physique des plasmas (CRPP)
535 000	— Mobilier spécial
255 000	— Véhicules à moteur
177 000	— Entretien des installations de sécurité, conciergerie et entretien
2 400 000	— Renouvellement d'équipements scientifiques financés initialement par des crédits de construction (jusqu'ici sous 512.06)
4 037 000	

Maintien de la mission de la bibliothèque principale, acquisition d'ouvrages d'actualité, de périodiques et de livres scientifiques.

Acquisition de machines-outils spécialisées destinées aux différents ateliers de l'EPFL.

Figure désormais sous 512.01.

Produit des loyers et fermages (concierges, restaurants du site d'Ecublens).

Finances de cours payées par les étudiants.

Taxes d'immatriculation, participation de l'Université aux frais de la station de pompage et diverses recettes administratives.

Prestations de services facturées à des tiers par les instituts. Les tarifs de l'EPFL sont adaptés à l'évolution des coûts conformément aux tarifs S.I.A. (dernière adaptation le 1^{er} janvier 1987).

Prestations informatiques facturées à des tiers par le Centre de calcul électronique.

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
4 Justiz- und Polizeidepartement				4 Département de justice et police
Ausgaben	543 866 567	585 544 220	609 228 700	Dépenses
Einnahmen	60 936 310	61 418 000	63 284 000	Recettes
 401 Generalsekretariat				 401 Secrétariat général
Ausgaben	18 024 752	21 872 150	24 754 800	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	6 530 678	8 157 500	10 970 600	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	20 444	22 000	117 500	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	43 427	40 000	45 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	2686 105	3 390 400	1 866 700	2 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	50 000	4 Mandats de prestations informatiques
5 Ausbildung des Personals	—	—	20 000	5 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	44 350	43 250	60 000	321.01 Frais d'administration
373.03 Aufklärung der Öffentlichkeit . . .	49 986	50 000	51 000	373.03 Information du public
4 Aktivdienstvorbereitungen	8 169 763	9 119 000	11 059 000	4 Préparations au service actif
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Presse und Funkspruch	480 000	1 050 000	515 000	511.01 Presse et radio
Einnahmen	557 145	500 000	600 000	Recettes
931.01 Kanzleigeühren und Kosten im Beschwerdeverfahren	557 145	500 000	600 000	931.01 Emoluments de chancellerie et frais de procédure en matière de recours
 402 Bundesamt für Justiz				 402 Office fédéral de la justice
Ausgaben	96 710 808	107 381 100	113 041 200	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	12 429 568	12 811 100	12 378 300	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	149 135	174 000	150 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	76 363	95 000	100 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Ingenieur-Geometer-Patentprüfungen	66 813	100 000	110 000	2 Examens pour l'obtention du brevet d'ingénieur géomètre
4 Hilfskräfte	763 170	672 000	640 900	4 Auxiliaires
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	41 690	100 000	90 000	6 Mandats de prestations informatiques
7 Ausbildung des Personals	—	—	5 000	7 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	68 112	90 000	290 000	321.01 Frais d'administration
331.03 Vermessungsflugzeug; Unterhalt, Um- und Ausrüstung	60 000	60 000	430 000	331.03 Avion pour les mensurations cadastrales, entretien, modernisation et équipement

Begründung**Exposé des motifs****Zu 401 Generalsekretariat**

- 211.01 BB vom 16.6.1987 betreffend Nachtrag I zum Voranschlag 1987. Umwandlung von Hilfskräftestellen in Etatstellen (23) zu Gunsten des Beschwerdedienstes für den Asylbereich (siehe auch unter 311.02).
- 301.01 Wesentlicher Mehrbedarf, insbesondere für Dienstreisen im Ausland im Zusammenhang mit der Ausbildung des Personals vom Dienst für Informatik des Generalsekretariates, der seit 1.5.1987 von der Bundesanwaltschaft losgelöst wurde.
- 311.01 V vom 1.10.1973 über Entschädigungen an Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte. Mehraufwand infolge vermehrter Guttheilungen der Beschwerden, bei denen eine Parteientschädigung ausgerichtet werden muß (BG über das Verwaltungsverfahren vom 20.12.1968, Art. 64).
- 311.02 Verminderung der Hilfskräftestellen beim Beschwerdedienst von bisher 52 um 23 auf 29 Stellen, welche bis Ende 1992 befristet sind (siehe auch unter 211.01).
- 311.04 Beizug von externen EDV-Sachverständigen für spezielle Probleme, beispielsweise für Verbindungen zu anderen Computer-Systeme, Büroautomation usw. Projektbezogene EDV-Ausbildung.
- 311.05 Gemäß Weisungen des Bundesrates für den VA-88 sind die Kosten für dienststellenbezogene Ausbildung beim Amt einzustellen. Es handelt sich um problemorientierte Führungsausbildung.
- 321.01 Wesentlicher Mehrbedarf, insbesondere im Zusammenhang mit der Personalwerbung beim Beschwerdedienst.
- 373.03 V vom 24.10.1979 über die Abteilung Presse und Funkspruch, Art.5 (SR 172.010.41). Information der Bevölkerung sowie der politischen und militärischen Behörden über die APF.
- 373.04 BRB vom 12.5.1976/27.8.1980 «UKW-Projekt 77». Sicherstellung der Radioversorgung im Krisen-, Katastrophen- und Kriegsfall. Der Finanzbedarf richtet sich nach dem Baufortschritt. Erhöhung der jährlichen Kredittranche nach Maßgabe des beschleunigten Bauprogrammes der PTT, die für die Realisierung des UKW-Projektes 77 federführend sind.
- 511.01 V vom 24.10.1979 über die Abteilung Presse und Funkspruch (SR 172.010.41). 1987 wurde für die dringende, einmalige Beschaffung von Spezialgeräten zu Gunsten der Abteilung Presse und Funkspruch ein außerordentlicher Mehrbedarf beansprucht.
- 331.01 V vom 10.9.1969 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren/Änderung vom 6.11.1985 (SR 172.041.0). Infolge des erhöhten Personalbestandes können mehr Beschwerden erledigt werden, was zu wesentlich Mehreinnahmen führt.

Fortsetzung auf Seite 338b

Ad 401 Secrétariat général

AF du 16.6.1987 concernant le supplément I au budget 1987. Conversion de postes d'auxiliaires en postes permanents (23) en faveur du Service des recours dans le domaine du droit d'asile (voir également l'article 311.02).

Hausse importante des besoins résultant notamment des déplacements à l'étranger requis par la formation du personnel responsable de l'informatique au Secrétariat général, lequel est indépendant du Ministère public depuis le 1^{er} mai 1987.

O du 1.10.1973 sur les indemnités versées aux membres des commissions, aux experts et aux personnes chargées d'assumer un autre mandat. Dépenses supplémentaires résultant du dédommagement des parties dont le recours est accepté (LF sur la procédure administrative, du 20 décembre 1968, art. 64).

Diminution de 23 postes d'auxiliaires, limités à fin 1992, au Service des recours, l'effectif passant ainsi de 52 à 29 postes (cf. également article 211.01).

Mise à contribution de spécialistes informatiques externes pour des études spéciales, telles que liaisons entre différents systèmes électroniques, bureautique, etc. Formation spécifique en informatique.

Selon les directives du Conseil fédéral pour le budget 1988, les dépenses inhérentes à la formation dans les services doivent être enregistrées dans chacun des offices respectifs. Il s'agit d'une préparation au commandement spécifique.

Hausse sensible des besoins, résultant plus particulièrement du recrutement de personnel au service des recours.

Ordonnance du 24.10.1979 concernant la Division Presse et Radio, art.5 (RS 172.010.41). Information de la population, ainsi que des autorités politiques et militaires au sujet de la DIPRA.

ACF des 12.5.1976/27.8.1980 «Projet OUC 77». Garantie des émissions radio en cas de crise, de catastrophe ou de guerre. Les besoins de trésorerie sont fonction de l'avancement des travaux de construction. Hausse de crédit de la tranche annuelle suivant le programme de construction accéléré des PTT qui dirigent la réalisation du projet OUC 77.

O du 24.10.1979 concernant la Division Presse et Radio. (RS 172.010.41). En 1987, un supplément extraordinaire a été utilisé pour l'acquisition urgente et unique d'appareils spéciaux destinés à la Division Presse et Radio.

O du 10.9.1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative, modifiée le 6.11.1985 (RS 172.041.0). Accroissement substantiel des recettes dû à l'augmentation du personnel permettant de traiter un plus grand nombre de recours.

Suite à la page 338b

Begründung**Exposé des motifs****Zu 402 Bundesamt für Justiz**

- 311.06 Umstellung der Registratur, der Textverarbeitung, Registerführungen und Statistiken auf EDV. Ausbildung der Benutzer in der EDV-Applikation.
- 311.07 Neue Rubrik, bisher unter 301.01.
- 321.01 1988 Internationales Privatrecht, Diplomatische Konferenz in der Schweiz (200 000 Franken).
- 331.03 Vorschriften des Bundesamtes für Zivilluftfahrt betr. Flugsicherheit. Erhaltung der Flugtüchtigkeit und Ersatz der Ausrüstung. Schrittweise Erneuerung der Flugzeug-Kamera-Ausrüstungen. Heutiges System beruht auf dem technologischen Stand der 60er Jahre (ca. 380 000 Franken).

Ad 402 Office fédéral de la justice

Automatisation de la gestion des dossiers, du traitement des textes, des travaux des préposés aux registres et de statistiques. Formation des usagers du système informatique.

Nouvel article, ce crédit figurait jusqu'ici sous 301.01.

En 1988, Droit international privé, conférence diplomatique en Suisse (200 000 francs).

Instructions de l'Office fédéral de l'aviation civile au sujet de la sécurité aérienne. Maintien de la navigabilité et échange des équipements. Remplacement successif de l'équipement photographique de bord, le système technique actuellement utilisé datant des années soixante (quelque 380 000 francs).

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)				402 Office fédéral de la justice (suite)
373.01 Kostenanteile an Kantone für die Grundbuchvermessung	20 899 838	24 000 000	26 500 000	373.01 Participation aux frais des cantons pour les mensurations cadastrales
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	999 888	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
391.01 Forschungs-, Studien- und Gesetzgebungs-aufträge	553 077	590 000	750 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude, travaux législatifs
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.01 Ersparnisbeiträge an Güterzusammenlegungen	1 364 600	—	—	433.01 Versement des économies résultant de remaniements parcellaires
463.01 Berufsausbildung von Fachpersonal für Anstalten und Heime	2 190 084	100 000	—	463.01 Formation professionnelle du personnel s'occupant de l'exécution des peines et mesures
483.05 Einführung des eidg. Grundbuches in den Kantonen Tessin, Wallis und Graubünden	197 011	150 000	200 000	483.05 Introduction du registre foncier fédéral dans les cantons du Tessin, du Valais et des Grisons
6 Baubeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten	10 780 043	17 000 000	13 000 000	6 Subventions de construction aux établissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux maisons d'éducation
7 Betriebsbeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten	45 999 966	49 300 000	52 700 000	7 Subventions d'exploitation aux établissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux maisons d'éducation
8 Modellversuche	—	2 000 000	5 600 000	8 Essais sur maquettes
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.04 Beiträge an internationale Organisationen	69 450	89 000	92 000	493.04 Contributions à des organisations internationales
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.02 Vermessungsinstrumente	2 000	50 000	5 000	511.02 Instruments de mensuration
Einnahmen	5 211 100	5 006 000	4 930 000	Recettes
923.01 Entschädigungen von Kantonen für technische Vermessungsaufsicht	203 000	200 000	245 000	923.01 Indemnités des cantons pour la surveillance technique des mensurations
931.01 Kanzleigeühren	248 692	116 000	95 000	931.01 Emoluments de chancellerie
2 Ingenieur-Geometer- und Technikerprüfungen	68 940	60 000	70 000	2 Examens d'ingénieur géomètre et de géomètre-technicien
3 Handelsregistergebühren	4 198 344	4 000 000	4 000 000	3 Emoluments du registre du commerce
4 Gebühren des Schiffsregisteramtes	20 500	30 000	20 000	4 Emoluments de l'office du registre des navires
941.01 Pläne, Photos usw.	471 623	600 000	500 000	941.01 Plans, photographies, etc.
403 Bundesamt für Polizeiwesen				403 Office fédéral de la police
Ausgaben	165 891 897	18 004 950	18 165 050	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	17 106 180	11 694 300	11 964 000	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	206 964	150 000	132 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	1 022 671	19 000	23 000	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	5 150 950	342 200	180 600	3 Auxiliaires
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	49 975	40 000	14 000	5 Mandats de prestations informatiques
6 Ausbildung des Personals	—	—	8 000	6 Formation du personnel

Begründung

Exposé des motifs

Zu 402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)

Ad 402 Office fédéral de la justice (suite)

- 373.01 BB vom 9.3.1978 über Kostenanteile der Grundbuchvermessung (SR 211.432.27) und Änderungen vom 14.12.1984; Art.38 und 39 SchlT ZGB. Durchführung der Grundbuchvermessung (Programm 2000). Zahlungen der mit dem vom BR genehmigten Programm 2000 zugesicherten Beiträge an die Kantone.
Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert. S.167.
- 391.01 Entschädigungen von Kommissionsmitgliedern, Experten und Beauftragten betreffend das Verfassungsrecht, Staats- und Verwaltungsrecht und Privatrecht sowie für die Reform der amtlichen Vermessung.
- 463.01 BG vom 6.10.1966 über Bundesbeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten (SR 341) und VO vom 24.10.1984. Förderung der Ausbildung des Straf- und Erziehungsanstaltspersonals. Gemäß Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen letztmalige Zahlungen im Jahre 1987.
- 483.05 BB vom 25.6.1946 betr. Förderung der Einführung des eidgenössischen Grundbuches in den Kantonen Wallis, Tessin und Graubünden (SR 211.432.15). Gemäß Anschlußprogramm (BG vom 14.12.1984) werden die Bundesbeiträge aufgehoben. Da der Rekurs des Kantons Tessin vom Bundesgericht noch nicht entschieden ist, müssen die Zahlungen vorläufig noch weiter geleistet werden.
- 483.06 BG vom 6.10.1966 über Bundesbeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten (SR 341.1); BG über die Leistungen des Bundes für den Straf- und Maßnahmenvollzug vom 5.10.1984 und VO (SR 341 und 341.1). Bauliche Verbesserungen in Anstalten und Heimen.

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert. S.167.
- 483.07 BG vom 6.10.1966 über Bundesbeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten; VO und VO EJPD vom 24.10.1984; BG vom 5.10.1984 über die Leistungen des Bundes für den Straf- und Maßnahmenvollzug (LSMG), VO vom 29.10.1986 zum LSMG. Beiträge an Erziehungsheime für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene. Zunehmende Spezialisierung mit erhöhtem Personalbedarf; vermehrte therapeutische Maßnahmen; Neuankennung von Heimen.

- AF du 9.3.1978 sur la participation aux frais des mensurations cadastrales (RS 211.432.27) et modifications du 14.12.1984, art.38 et 39 Titre final du CCS. Exécution des mensurations cadastrales (Programme 2000). Versement aux cantons des subventions allouées dans le cadre du programme 2000, approuvé par le CF.
Article soumis à un crédit annuel d'engagement. p.167.
- Indemnités versées aux membres de commissions, aux experts et aux personnes chargées d'assumer un autre mandat, concernant le droit constitutionnel, le droit public et administratif et le droit privé, ainsi que la réforme des mensurations officielles.
- LF du 6.10.1966 sur les subventions de la Confédération aux établissements servant à l'exécution des peines et des mesures et aux maisons d'éducation (RS 341) et O du 24.10.1984. Amélioration de la formation du personnel des établissements et des maisons d'éducation. Selon la répartition des tâches entre Confédération et cantons, les derniers versements s'effectuent en 1987.
- AF du 25.6.1946 allouant une subvention extraordinaire aux cantons du Valais, du Tessin et des Grisons pour l'établissement du registre foncier rural (RS 211.432.15). Selon le programme complémentaire (LF du 14.12.1984), les subventions fédérales sont supprimées. Le Tribunal fédéral n'ayant pas encore statué sur le recours du canton du Tessin, les subventions doivent toujours être versées.
- LF du 6.10.1966 sur les subventions de la Confédération aux établissements servant à l'exécution des peines et des mesures et aux maisons d'éducation (RS 341.1). LF du 5.10.1984 sur les prestations de la Confédération dans le domaine de l'exécution des peines et mesures et O y relative (RS 341 et 341.1).
Article soumis à un crédit annuel d'engagement. p.167.
- LF du 6.10.1966 sur les subventions de la Confédération aux établissements servant à l'exécution des peines et des mesures et aux maisons d'éducation. O et O du DFJP du 24.10.1984. LF du 5.10.1984 sur les prestations de la Confédération dans le domaine de l'exécution des peines et des mesures (LPPM). O du 29.10.1986 concernant la LPPM. Subventions à des maisons d'éducation pour enfants et adolescents et à des établissements d'éducation pour jeunes adultes. Frais supplémentaires découlant de la spécialisation et du nombre accru de personnel. Augmentation du nombre des mesures thérapeutiques. Augmentation du nombre d'établissements reconnus.

Fr.

— Personalaufwendungen	52300 000	— Frais de personnel
— Investitionen (Maschinen für berufliche Ausbildung) . . .	400 000	— Investissements (machines pour la formation professionnelle)
	<u>52 700 000</u>	

Begründung**Zu 402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)**

- 483.08 BG vom 5. 10. 1984 über die Leistungen des Bundes im Straf- und Massnahmenvollzug. Entwicklung und Erprobung neuer Methoden und Konzepte im Straf- und Massnahmenvollzug. Gemäß Finanzplanung im Rahmen der Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen ist ab 1987 eine Staffelung der Beiträge vorgesehen. Die jeweils aufgelaufenen Restbeiträge des Vorjahres kumulieren sich mit den Beiträgen des Folgejahres.
- 923.01 Verträge mit den Kantonen, für die der Bund die Vermessungsaufsicht besorgt.
- 931.01 V vom 30. 10. 1985 über Gebühren für Dienstleistungen des Bundesamtes für Justiz. Geringere Gebühreneinnahmen, weil Anmeldefrist für Bürgerrechtsbestätigungen (Art. 57 Bürgerrechtsgesetz) am 30. Juni 1988 ausläuft.
- 931.03 Gebührentarif für das Handelsregister vom 3. 12. 1954 (Fassung gemäß Ziff. 1 der VO vom 21. 12. 1973). Tarifänderung vom 10. 11. 1982 (SR 211.411.1).
- 941.01 V über die Benützung des eidgenössischen Kartenwerkes und der Pläne der Grundbuchvermessung vom 19. 12. 1979 und Änderung vom 12. 1. 1983. Geringeres Auftragsvolumen als im Vorjahr.

Zu 403 Bundesamt für Polizeiwesen

- 211.01 Umwandlung von drei Hilfskräftestellen in Etatstellen per 1. 7. 1987 gemäß Bundesbeschluß über Nachtrag I zum VA 1987 vom 16. 6. 1987.
- 301.01 Wegfall der Tagesstreckenkarten, ohne Flüchtlingsbereich; jedoch Mehrbedarf für Verhandlungen mit dem Ausland (Intern. Rechtshilfe).
- 311.03 Umwandlung von drei Hilfskräftestellen in Etatstellen per 1. 7. 1987 gemäß Bundesbeschluß über Nachtrag I zum VA 1987 vom 16. 6. 1987.
- 311.05 Wartung und kleine Anpassungen am eingeführten Projekt AUPER. Entwicklung weitgehend abgeschlossen.
- 311.06 Dienststellen-, bzw. betriebsbezogene Ausbildung gemäß Weisungen des EFD für die Aufstellung des Personalvoranschlages 1988 und des Finanzplanes 1989—1991 vom 16. 3. 1987 (Neue Kreditrubrik ab 1988).

Exposé des motifs**Ad 402 Office fédéral de la justice (suite)**

LF du 5. 10. 1984 sur les prestations de la Confédération dans le domaine de l'exécution des peines et des mesures. Développement et mise au point de nouvelles méthodes et de nouveaux programmes dans l'exécution des peines et des mesures. Selon la planification financière établie dans le cadre de la répartition des tâches entre le Confédération et les cantons, une progression des contributions est prévue à partir de 1987. Le solde des contributions dues à la fin de chaque année est reporté sur celles de l'année suivante.

Conventions avec les cantons pour lesquels la Confédération exerce la surveillance sur les travaux de mensuration.

O du 30. 10. 1985 instituant des émoluments pour les prestations de l'Office fédéral de la justice. Diminution des recettes, le délai de requête pour les attestations de citoyenneté (art. 57 de la LF sur l'acquisition et la perte de la nationalité suisse) arrivant à l'échéance le 30 juin 1988.

Tarif des émoluments perçus par le Registre du commerce du 3. 12. 1954 (teneur selon chiffre 1 de l'O du 21. 12. 1973). Modification du tarif du 10. 11. 1982 (RS 211.411.1).

O du 19. 12. 1979 réglant l'utilisation des cartes fédérales et des plans cadastraux et modification du 12. 1. 1983. Le volume des commandes est inférieur à celui de l'année précédente.

Ad 403 Office fédéral de la police

Transformation, le 1^{er} juillet 1987, de trois postes d'auxiliaires en postes permanents conformément à l'arrêté fédéral concernant le supplément I au budget 1987, du 16. 6. 1987.

Suppression des cartes journalières de parcours, sans celles afférentes aux réfugiés. Besoins supplémentaires dus aux négociations avec l'étranger (entraide judiciaire internationale).

Transformation, le 1^{er} juillet 1987, de trois postes d'auxiliaires en postes permanents, conformément à l'arrêté fédéral concernant le supplément I au budget 1987, du 16. 6. 1987.

Entretien et légères adaptations apportées au projet AUPER qui a été mis en application. Le développement est en grande partie terminé.

Formation axée sur l'activité de l'office ou sur son fonctionnement conformément aux instructions du DFF relatives à l'établissement du budget 1988 touchant le personnel et du plan financier 1989—1991, du 16. 3. 1987 (dès 1988, nouvel article).

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
403 Bundesamt für Polizeiwesen (Fortsetzung)				403 Office fédéral de la police (suite)
321.01 Verwaltungsauslagen	51 497	27 000	31 000	321.01 Frais d'administration
331.01 Reparaturen und Unterhalt	7 852	12 000	12 000	331.01 Réparations et entretien
343.01 Betriebsausgaben	521 420	—	—	343.01 Dépenses d'exploitation
373.02 Auslieferungskosten	172 363	200 000	230 000	373.02 Frais d'extradition
3 Polizeiliche Transporte, Internie- rung, Verpflegung und Heimtrans- port Mittelloser nach der Schweiz	738 954	315 000	315 000	3 Transports de police, internement, frais d'entretien et rapatriement d'indigents en Suisse
4 Mitgliederbeiträge	1 351	1 450	1 450	4 Cotisations
6 Motorfahrzeugtypen-Prüfungen . .	213 757	255 000	255 000	6 Expertises des types de véhicules
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	70 579	40 000	145 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
2 Studienaufträge Verkehrssicher- heit, Lärm, Abgase der Motorfahr- zeuge	19 598	58 000	48 000	2 Etudes concernant la sécurité de la circulation, le bruit et les gaz d'échappement des véhicules à moteur
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
453.01 Unterstützung nach Bürgerrechts- gesetz	36 978	20 000	—	453.01 Assistance prévue par la loi sur la nationalité
5 Fürsorgeleistungen an Ausland- schweizer	3 781 488	4 600 000	4 600 000	5 Assistance des Suisses de l'étran- ger
483.01 Schweiz. Polizeiinstitut und Polizei- schule, Neuenburg	162 000	162 000	162 000	483.01 Institut et école suisses de police, Neuchâtel
<i>Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen</i>				<i>Mesures d'entraide et institutions internationales</i>
493.03 Flüchtlinge: Unterstützungen	128 291 269	—	—	493.03 Réfugiés: assistance
5 Verwaltungskosten zentraler Hilfs- organisationen	682 675	—	—	5 Frais d'administration d'organis- mes centraux d'entraide
6 Beiträge an Betreuungskosten der Hilfswerke	7 602 453	—	—	6 Contributions aux frais d'assistance des œuvres d'entraide
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	925	69 000	44 000	511.01 Mobilier
Einnahmen	7 760 282	4 210 000	4 070 000	Recettes
923.01 Flüchtlinge: Rückzahlungen	2 729 431	—	—	923.01 Réfugiés: remboursements
2 Rückerstattungen aus Fürsorgelei- stungen an Auslandschweizer (BG 1973)	398 212	460 000	430 000	2 Remboursements de prestations sociales versées aux Suisses de l'étranger (LF 1973)
931.01 Kanzleigebühren und Kosten im Beschwerdeverfahren	434 140	140 000	140 000	931.01 Emoluments de chancellerie et frais de procédure en matière de recours
2 Bewilligungen zur Erwerbung des Schweizer Bürgerrechts	725 296	860 000	700 000	2 Autorisations de naturalisation
3 Motorfahrzeugtypen-Prüfungen . .	3 473 202	2 750 000	2 800 000	3 Expertises des types de véhicules
404 Bundesamt für Ausländer- fragen				404 Office fédéral des étrangers
Ausgaben	8 549 660	8 642 300	8 653 400	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	7 948 732	8 078 900	8 107 200	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	29 589	30 500	31 500	301.01 Débours
311.02 Kommissionen und Honorare . . .	62 986	67 000	67 000	311.02 Commissions et honoraires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	503 085	460 000	440 000	3 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	5 268	5 900	7 700	321.01 Frais d'administration

Begründung

Exposé des motifs

Zu 403 Bundesamt für Polizeiwesen (Fortsetzung)

321.01 Mehraufwand für die Fachdokumentation und Personalwerbung.

373.02 V vom 24.2.1982 über die Rechtshilfe in Strafsachen Art.13 Abs.2 (SR 351.11). Auslieferungskosten (Haft, Transport von Häftlingen, amtlicher Beistand, ärztliche Behandlung) werden vom Bund getragen. Längere Haftdauer und höhere Kosten.

373.03 BB vom 15.6.1909 betr. die Übernahme der Ausschaffung mittelbarer Ausländer; Übereinkunft vom 23.6.1909 betr. die Polizeitransporte (SR 354.1); V vom 26.11.1973 über die Hilfe an vorübergehend im Ausland weilende und in Not geratene Schweizer Bürger. Rund zwei Drittel der Aufwendungen entfallen auf Rückerstattungen an die Kantone (Fahr- und Begleitkosten) für die Ausschaffung von Ausländern bis an unsere Landesgrenzen (Übereinkunft).

373.06 V vom 27.10.1976 über die Zulassung von Personen und Fahrzeugen zum Straßenverkehr, Art.98 (SR 741.51). Entschädigungen an die kantonalen Experten für die Mitwirkung an den Motorfahrzeug-Typenprüfungen und an die Kantone für die Benützung der Räumlichkeiten (Kostendeckung durch Gebühren siehe unter 931.03).

391.01 Zusätzliche Forschungs- und Studienaufträge. BRB vom 21.11.1984 «Maßnahmen gegen das Waldsterben», «Bericht Luftreinhalte-Konzept» vom 10.9.1986, BRB vom 22.10.1986.

— Für weitere Stufen der Abgasvorschriften für Dieselmotoren von schweren Motorwagen sowie für Motorräder

— Für eine weitere Revision der V vom 27.8.1969 über Bau und Ausrüstung der Straßenfahrzeuge

— Forschungsauftrag «Umweltrelevante Aspekte der Straßenverkehrsgesetzgebung»

Fr.

100 000

20 000

25 000

145 000

391.02 Departementsverfügung vom 6.11.1985 betr. Einsetzung einer Expertengruppe «Verkehrssicherheit». Entschädigung an Vorstudien für Verkehrssicherheitsprobleme.

453.01 Durch die Änderung vom 14.12.1984 des BG über Erwerb und Verlust des Schweizer-Bürgerrechts (Aufhebung des Artikels 39) sind am 30.6.1985 die Ausgaben des Bundes für die Unterstützungskosten weggefallen.

453.05 BG vom 21.3.1973 über Fürsorgeleistungen an Auslandsschweizer, Art.1, 3 und 21 (SR 852.1). Kosten der Unterstützung bedürftiger Auslandschweizer im Ausland, Heimschaffungskosten und Starthilfen im Inland.

— Unterstützung im Ausland 3 200 000

— Unterstützung im Inland 1 400 000

4 600 000

483.01 Weitergewährung des Beitrages gemäß BRB vom 17.4.1985.

923.02 BG vom 21.3.1973 über Fürsorgeleistungen an Auslandsschweizer (SR 852.1). Rückerstattungen (Art.19 BG und Art.36 VO). Abnahme der Anzahl der Unterstützten mit Rentenansprüchen und die großzügigere Rückforderungspraxis der inländischen Fürsorgebehörden.

Fortsetzung auf Seite 340b

Ad 403 Office fédéral de la police (suite)

Dépenses supplémentaires pour des ouvrages spécialisés et le recrutement du personnel.

O du 24.2.1982 sur l'entraide judiciaire en matière pénale, art.13, 2^e al. (RS 351.11). Les frais d'extradition (détention, transport de détenus, mandataires d'office, soins médicaux) sont à la charge de la Confédération. Durée de la détention plus longue et frais plus élevés.

AF du 15.6.1909 mettant à la charge de la Confédération les frais de renvoi d'étrangers indigents. Convention du 23.6.1909 relative aux transports de police (RS 354.1). O du 26.11.1973 sur l'assistance des Suisses de l'étranger. Environ deux tiers des dépenses sont occasionnés par des remboursements aux cantons (frais de voyage et d'accompagnement) pour les renvois d'étrangers jusqu'à nos frontières (accord).

O du 27.10.1976 réglant l'admission des personnes et des véhicules à la circulation routière, art.98 (RS 741.51). Indemnités versées aux experts cantonaux pour leur collaboration et aux cantons pour l'utilisation des locaux (couverture des frais par des émoluments, voir l'article 931.03).

Mandats supplémentaires de recherche et d'étude. ACF du 21.11.1984 «Mesures contre le dépérissement des forêts», Rapport du 10.9.1986 «Stratégie de lutte contre la pollution de l'air», ACF du 22.10.1986.

100 000 — Etapes ultérieures de la mise en application des prestations sur les émissions de gaz d'échappement des voitures automobiles lourdes équipées d'un moteur diesel et des motocycles

20 000 — Nouvelle révision de l'O du 27.8.1969 sur la construction et l'équipement des véhicules routiers

25 000 — Mandat de recherche concernant les «aspects importants pour la protection de l'environnement, dans la législation sur la circulation routière»

Décision du département du 6.11.1985 concernant l'institution d'un groupe d'experts «Sécurité routière». Indemnités servant à financer les études préliminaires des problèmes de sécurité routière.

Par la modification du 14.12.1984 de la LF sur l'acquisition et la perte de la nationalité suisse (abrogation de l'article 39), la Confédération ne participe plus depuis le 30 juin 1985, aux frais d'assistance.

LF du 21.3.1973 sur l'assistance des Suisses de l'étranger, art.1^{er}, 3 et 21 (RS 852.1). Frais d'assistance à des Suisses de l'étranger indigents séjournant à l'étranger, frais de rapatriement et prestations d'assistance en cas de retour en Suisse.

— Assistance à l'étranger

— Assistance en Suisse

Maintien du paiement de la contribution conformément à l'ACF du 17.4.1985.

LF du 21.3.1973 sur l'assistance des Suisses de l'étranger (RS 852.1). Remboursements (art.19, LF et art.36, O). Diminution du nombre des assistés ayant droit à une rente et la pratique généreuse en matière de remboursement des autorités d'assistance à l'intérieur de la Suisse.

Suite à la page 340b

Begründung**Zu 403 Bundesamt für Polizeiwesen (Fortsetzung)**

- 931.01 V vom 10.9.1969 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren, Änderung vom 6.11.1985 (SR 172.041.01). Kostenauflegung im Rechtshilfeverfahren, Zulassungsentscheide Spielautomaten, Telexgebühren.
- 931.02 BG vom 29.9.1952 über Erwerb und Verlust des Schweizer Bürgerrechts (SR 141.0), Gebührentarif vom 26.3.1969, Änderung vom 26.11.1984 (in Kraft seit 1.1.1985). Nach den statistischen Angaben für das erste Halbjahr 1987, sollte die Zahl der Einbürgerungsbewilligungen nicht höher sein als im Jahr 1986.
- 931.03 V vom 27.10.1976 über die Zulassung von Personen und Fahrzeugen zum Straßenverkehr (VZV), Art.98—102 (SR 741.51). Änderung vom 3.4.1985 (in Kraft seit 1.5.1985); Einnahmen an Grundgebühren und Zusatzgebühren aus dem Vollzug der Fahrzeug- und Teiltypenprüfung zur selbsttragenden Finanzierung der Typenprüfstelle BAP.

Zu 404 Bundesamt für Ausländerfragen

- 311.02 Entschädigungen für die Arbeiten + Aufträge der Eidg. Kommission für Ausländerprobleme (47 000 Franken).
- 311.03 V vom 20.10.1982 über das Zentrale Ausländerregister (ZAR-Verordnung); SR 142.215. Auswärtige Programmierung zur Realisierung der Phase III des ZAR.
- 321.01 Höhere Repräsentationskosten.

Exposé des motifs**Ad 403 Office fédéral de la police (suite)**

O du 10.9.1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative, modifiée le 6.11.1985 (RS 172.041.0). Frais imposés dans le cadre de la procédure d'entraide judiciaire, décisions concernant l'admission d'appareils de jeu, frais de télex.

LF du 29.9.1952 sur l'acquisition et la perte de la nationalité suisse (RS 141.0). Tarif des émoluments du 26.3.1969, modifié le 26.11.1984 (entré en vigueur le 1.1.1985). Selon la statistique pour le premier semestre 1987, le nombre des autorisations fédérales ne devrait pas être, en 1987, plus élevé qu'en 1986.

O du 27.10.1976 réglant l'admission des personnes et des véhicules à la circulation routière (OCR), art.98 à 102 (RS 741.51), modifiée le 3.4.1985 (entrée en vigueur le 1.5.1985). Les recettes issues des émoluments de base et des émoluments additionnels frappant les homologations de véhicules et d'accessoires sont destinées à l'autofinancement du Service d'homologation de l'OFP.

Ad 404 Office fédéral des étrangers

Indemnités afférentes aux travaux et mandats de la Commission fédérale pour les problèmes des étrangers (47 000 francs).

O du 20.10.1982 sur le Registre central des étrangers (ordonnance RCE, SR 142.215). Travaux de programmation confiés à des tiers en vue de la réalisation de la phase III du RCE.

Hausse des frais de représentation.

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
404 Bundesamt für Ausländer- fragen (Fortsetzung)				404 Office fédéral des étrangers (suite)
Einnahmen	2 237 694	2 200 000	2 800 000	Recettes
931.01 Gebühren	2 237 694	2 200 000	2 800 000	931.01 Emoluments
405 Bundesanwaltschaft				405 Ministère public de la Confédération
Ausgaben	23 531 485	23 913 000	24 813 250	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	14 921 784	15 190 400	15 368 600	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	281 412	330 000	223 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	304 969	235 000	420 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	—	—	108 000	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	47 241	69 000	70 000	3 Mandats de prestations informa- tiques
4 Ausbildung des Personals	—	—	16 000	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	16 991	16 000	13 250	321.01 Frais d'administration
2 Polizeidienstkosten	61 298	60 200	102 000	2 Frais du service de police
373.01 Polizeilicher Staatsschutz	2 530 858	2 655 000	2 505 000	373.01 Protection de l'Etat
2 Strafvollzugskosten	265 09	—	30 000	2 Exécution des peines
3 Leitfunkstelle Interpol	433 333	433 400	310 000	3 Station centrale de radio d'Interpol
4 Außerordentliche Schutzaufgaben der Kantone	4 400 000	4 400 000	5 000 000	4 Missions de protection extraordi- naires des cantons
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale kriminalpolizeiliche Organisation, Paris	450 000	450 000	572 400	493.01 Organisation internationale de po- lice criminelle, Paris
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis und Dienstfahrzeuge . . .	57 090	74 000	75 000	511.01 Mobilier et véhicules de service
Einnahmen	1 877 192	1 755 000	1 805 000	Recettes
931.01 Strafregistrauszüge	1 875 021	1 750 000	1 800 000	931.01 Extraits du casier judiciaire
2 Gebühren, Gutachten und Rechts- auskünfte	2171	5 000	5 000	2 Emoluments, expertises et rensei- gnements juridiques
406 Bundesamt für Privatversiche- rungswesen				406 Office fédéral des assurances privées
Ausgaben	2 629 467	2 821 520	2 833 400	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 565 643	2 738 800	2 705 600	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	25 979	23 000	17 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	17 629	20 000	20 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	6 563	5 800	5 800	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	818	20 600	20 000	3 Mandats de prestations informa- tiques
4 Ausbildung des Personals	—	—	3 000	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	8 666	4 200	11 000	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	600	720	1 000	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	3 568	8 400	50 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
Einnahmen	5 439 278	5 500 000	5 300 000	Recettes
931.01 Gebühren der Versicherungsein- richtungen und andere Einnahmen	5 439 278	5 500 000	5 300 000	931.01 Emoluments dus par des institu- tions d'assurance et autres recettes

Begründung**Zu 404 Bundesamt für Ausländerfragen (Fortsetzung)**

31.01 V vom 20. 4. 1983 über die Gebühren zum BG über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer (Gebührentarif ANAG) — in Kraft seit 1. 7. 1983 / Änderung der VO vom 20. 5. 1987 — in Kraft seit 1. 7. 1987 (SR 142.241). Mehreinnahmen infolge Anpassung der Gebühren auf dem Gebiete des ANAG an die Teuerung.

Zu 405 Bundesanwaltschaft

01.01 Minderbedarf aufgrund der zentralen Verwaltung der Generalabonnemente und der Tagesstreckenkarten durch die Eidg. Finanzverwaltung.

11.01 BG vom 15. 6. 1934 über die Bundesrechtspflege, Art. 17 (BSfP, SR 312.0). Höhere Übersetzungskosten im Zusammenhang mit umfangreichen Ermittlungsverfahren in den Bereichen Abwehr, Terrorismusbekämpfung und Betäubungsmittelvergehen.

11.02 Erstdatenerfassung für bewilligte, neue EDV-Vorhaben.

11.03 Projektbezogene EDV-Ausbildung und Expertenbeizug für die Konzeptbearbeitung.

11.04 Neue Rubrik. Fachspezifische Ausbildung und Kaderentwicklung.

21.02 Vermehrte Haft- und Untersuchungskosten im Zusammenhang mit gerichtspolizeilichen Ermittlungsverfahren nach BSfP.

73.01 Entschädigung an die Kantone, die PTT und den Wissenschaftlichen Forschungsdienst (WFD). Minderkosten infolge geringerer Beanspruchung der Observationsgruppe der Kantonspolizei Bern.

73.02 Strafvollzugskosten nach BSfP (SR 312.0) und Art. 374 Abs. 1 StGB (SR 311.0).

73.03 Anteil des Bundes ($\frac{1}{3}$ der Gesamtkosten) an die gemeinsam mit den Kantonen betriebene Leitfunkstelle Interpol. Minder aufwendungen, da das Modernisierungsprojekt der letzten Jahre abgeschlossen ist.

73.04 Beiträge an die Stadt Bern und an den Kanton Genf für außerordentliche Schutzaufgaben im Interesse des Bundes. Erhöhung des Beitrages an den Kanton Genf.

43.01 Erhöhung der Budgeteinheiten für die Berechnung des Jahresbeitrages an die IKPO-Interpol gemäß Beschluß der Generalversammlung der IKPO.

51.01 Ersatz für ausgediente Personenwagen und Beschaffung eines zusätzlichen Fahrzeugs für die Betäubungsmittel-Zentralstelle.

91.01 Verordnung EJPD vom 3. 3. 1982 (SR 331.1). Gebühren für die Abgabe von Strafregistrauszügen. Zunahme der Gesuche.

Exposé des motifs**Ad 404 Office fédéral des étrangers (suite)**

O du 20. 4. 1983 sur les taxes perçues en application de la LF sur le séjour et l'établissement des étrangers (Tarif des taxes LSEE), entrée en vigueur le 1. 7. 1983, modifiée le 20. 5. 1987, entrée en vigueur le 1. 7. 1987 (SR 142.241). Supplément de recettes dans le domaine de la LSEE par suite de l'adaptation des taxes au renchérissement.

Ad 405 Ministère public de la Confédération

Besoins moindres par suite de la gestion centralisée des abonnements généraux et des cartes journalières de parcours par l'Administration fédérale des finances.

LF du 15. 6. 1934 sur la procédure pénale fédérale, art. 17 (PPF, SR 312.0). Frais de traduction accrus liés à des procédures d'enquête étendues dans les domaines du contre-espionnage, de la lutte contre le terrorisme et des infractions à la LF sur les stupéfiants.

Première saisie de données pour les projets informatiques approuvés.

Instruction informatique spécifique et recours à des spécialistes pour élaborer des concepts.

Nouvel article. Formation spécialisée et développement des cadres.

Frais accrus de détention et d'instruction en rapport avec des enquêtes de police judiciaire instruites conformément à la PPF.

Indemnités versées aux cantons, aux PTT et au Service scientifique de recherches (SSR). Diminution des frais consécutive à une mise à contribution plus faible du groupe d'observation de la Police cantonale bernoise.

Frais d'exécution de peines conformément à la PPF (RS 312.0) et à l'article 374, 1^{er} al. du Code pénal suisse (RS 311.0).

Quote-part de la Confédération aux frais d'exploitation en commun avec les cantons, du central radiotélégraphique de l'Interpol ($\frac{1}{3}$ des frais totaux). Diminution des dépenses due à l'achèvement des travaux de modernisation qui ont eu lieu ces dernières années.

Subsides octroyés à la ville de Berne et au canton de Genève pour l'accomplissement de tâches extraordinaires de sécurité en faveur de la Confédération. Hausse du subsidé versé au canton de Genève.

Augmentation — décidée par l'Assemblée générale de l'OIPC — de l'unité budgétaire déterminante pour le calcul de la contribution annuelle à l'OIPC/Interpol.

Remplacement de voitures usagées et acquisition d'un véhicule supplémentaire pour l'Office central des stupéfiants.

O du DFJP du 3. 3. 1982 (SR 331.1). Emoluments pour l'établissement d'extraits du casier judiciaire. Augmentation du nombre des demandes.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 406 Bundesamt für Privatversicherungswesen**

- 311.04 Betrag für fachspezifische Ausbildung bei den Versicherungs-Gesellschaften gemäß Personalausbildungskonzept.
- 321.01 Mehrauslagen infolge Personalwerbungskosten.
- 373.01 Zwei neue Mitgliedschaften.
- 391.01 Forschungsaufträge im Zusammenhang mit Postulaten und Motionen, sowie insbesondere mit der Einführung der stichprobenweisen Kontrolle von Versicherungs-Einrichtungen als neuem, dringlichem Forschungsthema. Ressortforschung gemäß separatem Forschungskonzept.
- 931.01 Art. 24 VAG (SR 961.01); Art. 52 bis 54 AVO (SR 961.05). Mit den Gebühreneinnahmen sind sämtliche durch die Versicherungsaufsicht des Bundes verursachten Kosten zu decken. Die Mindereinnahmen sind auf die gesunkenen Gesamtkosten des BPV im Jahre 1986 zurückzuführen.

Ad 406 Office fédéral des assurances privées

- Montant pour des branches spécifiques de formation auprès des compagnies d'assurance, conformément au concept de formation du personnel.
- Hausse des dépenses due aux frais de recrutement du personnel.
- Deux nouvelles affiliations.
- Mandats de recherche en relation avec des postulats et des motions, et plus particulièrement avec l'introduction du contrôle par échantillonnage des sociétés d'assurance, en tant que nouveau et pressant thème de recherche. Domaine de recherche conforme au concept particulier de recherche.
- Loi sur la surveillance des assurances, art. 24 (SR 961.01) art. 52—54 OS (RS 961.05). Les émoluments perçus doivent couvrir la totalité des frais occasionnés par la surveillance des assurances qu'exerce la Confédération. La baisse des recettes correspond à la diminution des frais totaux de l'office en 1986.

	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	
Justiz und Polizei				Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
407 Bundesamt für geistiges Eigentum				407 Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ausgaben	14 566 849	15 059 200	14 793 200	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	13 158 438	13 621 200	13 298 600	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	84 848	129 000	102 000	301.01 Débours
311.01 Schiedskommission betr. die Verwertung von Urheberrechten	27 996	40 000	40 000	311.01 Commission d'arbitrage en matière de perception de droits d'auteur
3 Beschwerdekammern, Entschädigungen an nichtständige Mitglieder	5 255	10 000	10 000	3 Chambres de recours, indemnités aux membres non permanents
4 Hilfskräfte	15 788	63 000	49 600	4 Auxiliaires
7 Ausbildung des Personals	—	—	13 000	7 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	49 399	90 000	190 000	321.01 Frais d'administration
373.01 Entschädigung an Auflagestellen für Veröffentlichungen	16 000	16 000	18 000	373.01 Indemnités pour les collections publiques des publications du bureau
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	224 346	280 000	280 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.01 100 Jahre Berner Übereinkunft . .	172 806	—	—	463.01 Centenaire de la Convention internationale de Berne
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Weltorganisation für geistiges Eigentum (OMPI), Genf	790 389	800 000	780 000	493.01 Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, Genève
3 Europäisches Patentamt	—	10 000	12 000	3 Bureau européen des brevets
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Dienstfahrzeug	21 585	—	—	511.01 Véhicule de service
Einnahmen	24 614 877	23 960 000	24 965 000	Recettes
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Rückerstattung der Auslagen für die Schiedskommission betr. die Verwertung von Urheberrechten	32 537	40 000	45 000	921.01 Remboursement des débours pour la commission d'arbitrage en matière de perception de droits d'auteur
931.01 Patente: Anmeldegebühren	526 800	500 000	500 000	931.01 Brevets d'invention: taxes de déclaration
2 Patente: Jahresgebühren	18 880 692	18 500 000	19 000 000	2 Brevets d'invention: taxes annuelles
3 Patente: Andere Gebühren	1 230 343	1 200 000	1 240 000	3 Brevets d'invention: divers
4 Fabrik- und Handelsmarken	3 780 205	3 600 000	4 010 000	4 Marques de fabrique et de commerce
5 Muster und Modelle	164 301	120 000	170 000	5 Dessins et modèles
408 Bundesamt für Zivilschutz				408 Office fédéral de la protection civile
Ausgaben	198 144 787	192 480 600	193 420 800	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	18 623 895	18 729 500	19 434 600	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	480 092	510 000	480 000	301.01 Débours

Begründung**Exposé des motifs****Zu 407 Bundesamt für geistiges Eigentum****Ad 407 Office fédéral de la propriété intellectuelle**

301.01 BG vom 30.6.1927 über das Dienstverhältnis der Bundesbeamten (SR 172.221.10). Wegfall der Ausgaben für den Gebrauch von Tagesstreckenkarten und der betriebsbezogenen Ausbildungskosten.

311.07 Gemäß Weisungen des Bundesrates für den VA-88 sind die Kosten für dienststellenbezogene Ausbildung beim Amt einzustellen. Es handelt sich um problemorientierte Führungsausbildung.

321.01 BG vom 25.6.1954 betr. die Erfindungspatente (SR 232.14).
— Feierlichkeiten 100-Jahr-Jubiläum BAGE (40 000 Franken)
— Feierlichkeiten 100-Jahr-Jubiläum Patentgesetz (15 000 Franken)
— BRB vom 20.8.1986 betr. 4. Symposium der europäischen Patentrichter (60 000 Franken)

931.01 BG vom 25.6.1954 betr. die Erfindungspatente (SR 232.14). GO vom 19.10.1977, revidiert am 1.1.1984 (SR 232.148). Es wird mit ca. 5000 Patentanmeldungen pro Jahr gerechnet.

931.02 BG vom 25.6.1954 betr. die Erfindungspatente (SR 232.14). GO vom 19.10.1977, revidiert per 1.1.1984 (SR 232.148). Mindereinnahmen aus nationalen Jahresgebühren, jedoch Mehreinnahmen aus europäischen Jahresgebühren.

931.03 BG vom 25.6.1954 betr. die Erfindungspatente (SR 232.14). GO vom 19.10.1977, revidiert per 1.1.1984 (SR 232.148). Aufgrund neuester Berechnungen und der per 1.1.1987 in Kraft getretenen revidierten Patentverordnung (AS 1986 1448) kann mit leicht erhöhten Gebühreneinnahmen gerechnet werden.

931.04 BG vom 26.9.1980 betr. den Schutz von Fabrik- und Handelsmarken (SR 232.11). GO vom 19.10.1977, revidiert per 1.1.1984 (SR 232.148). Es wird mit einer größeren Anzahl Marken-Hinterlegungen und Erneuerungen gerechnet.

931.05 BG vom 30.3.1900 betr. die gewerblichen Muster und Modelle (SR 232.12). GO vom 19.10.1977, revidiert per 1.1.1984 (SR 232.148). Größere Rückerstattung OMPI, Genf.

LF du 30.6.1927 sur le statut des fonctionnaires (RS 172.221.10). Suppression des dépenses concernant l'utilisation de cartes de parcours journalières et des frais de formation relatifs à l'office.

Selon les directives du Conseil fédéral pour le budget 1988, les dépenses inhérentes à la formation axée sur l'activité de l'office doivent être enregistrées dans chacun des offices respectifs. Il s'agit d'une préparation au commandement spécifique.

LF du 25.6.1954 sur les brevets d'invention (RS 232.14).
— Cérémonies du centenaire de l'OFPI (40 000 francs)
— Cérémonies du centenaire de la loi sur les brevets (15 000 francs)
— ACF du 20.8.1986 concernant le 4^e colloque des juges européens de brevets (60 000 francs)

LF du 25.6.1954 sur les brevets d'invention (RS 232.14). OT du 19.10.1977, révisée le 1.1.1984 (RS 232.148). Quelque 5000 demandes de brevet sont prévues par année.

LF du 25.6.1954 sur les brevets d'invention (RS 232.14). OT du 19.10.1977, révisée le 1.1.1984 (RS 232.148). Diminution des recettes provenant des annuités des brevets nationaux compensée par une augmentation de recettes provenant des annuités des brevets européens.

LF du 25.6.1954 sur les brevets d'invention (RS 232.14). OT du 19.10.1977, révisée le 1.1.1984 (RS 232.148). Suivant des évaluations récentes et l'ordonnance sur les brevets révisée, entrée en vigueur le 1.1.1987 (RO 1986 1448), légère augmentation probable des entrées de taxes.

LF du 26.9.1890 concernant la protection des marques de fabrique et de commerce (RS 232.11). OT du 19.10.1977, révisée le 1.1.1984 (RS 232.148). Augmentation présumée du nombre des dépôts et des renouvellements de marques.

LF du 30.3.1900 concernant les dessins et modèles (RS 232.12). OT du 19.10.1977, révisée le 1.1.1984 (RS 232.148). Remboursement plus important de l'OMPI, Genève.

Zu 408 Bundesamt für Zivilschutz**Ad 408 Office fédéral de la protection civile**

301.01 Minderausgaben infolge Übernahme der Kosten für den Gebrauch von Tagesstreckenkarten durch die Eidg. Finanzverwaltung.

Dépenses réduites par suite de la prise en charge des frais pour l'utilisation des cartes journalières de parcours par l'Administration fédérale des finances.

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
408 Bundesamt für Zivilschutz (Fortsetzung)				408 Office fédéral de la protection civile (suite)
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	95 102	103 000	105 000	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	113 084	130 800	131 900	3 Auxiliaires
4 Studienkommission für Zivilschutz	1 579	2 000	2 000	4 Commission d'études pour la pro- tection civile
7 EDV-Dienstleistungsaufträge	282	10 000	100 000	7 Mandats de prestations informa- tiques
8 Ausbildung des Personals	—	—	10 000	8 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	30 245	40 000	70 000	321.01 Frais d'administration
333.02 Unterhalt von Mobilien und Immo- bilien	335 298	380 000	390 000	333.02 Entretien des immeubles et du mo- bilier
343.01 Aufklärung der Bevölkerung	407 131	418 000	480 000	343.01 Instruction de la population
2 Betriebsausgaben	646 355	915 000	795 000	2 Dépenses d'exploitation
3 Instruktionsmaterial	152 579	155 000	40 000	3 Matériel d'instruction
353.01 Miet- und Pachtzinse	172 231	200 000	205 000	353.01 Loyers et fermages
2 Sicherstellungsverträge	500 000	500 000	500 000	2 Contrats de garantie
373.01 Eidg. Kurse	1 389 795	1 780 000	1 950 000	373.01 Cours fédéraux
2 Mitgliederbeiträge	2 147	2 300	2 300	2 Cotisations
3 Aufklärung der Bevölkerung durch Dritte	161 000	—	—	3 Information de la population par des tiers
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	937 232	1 040 000	1 300 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
453.01 Schutzbauten	107 000 000	108 000 000	108 000 000	453.01 Bâtiments de protection
2 Kantonale, kommunale und betrieb- liche Kurse	16 500 046	15 000 000	15 500 000	2 Cours cantonaux, communaux et des établissements
3 Lagerung von Zivilschutzmaterial .	516 057	—	—	3 Entreposage du matériel de protec- tion civile
4 Schweiz. Bund für Zivilschutz	90 000	270 000	280 000	4 Union suisse pour la protection des civils
6 Zivilschutzpläne der Gemeinden . .	145 134	100 000	100 000	6 Plans de protection civile des com- munes
8 Neue Alarm- und Übermittlungsein- richtungen	675 040	880 000	485 000	8 Nouveaux dispositifs d'alerte et de transmissions
9 Beiträge an Materialbeschaffungen	2 135 042	2 100 000	1 850 000	9 Acquisitions de matériel, verse- ments
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
513.01 Betriebsinventar	144 189	155 000	160 000	513.01 Mobilier
3 Dienstfahrzeuge	25 779	60 000	50 000	3 Véhicules de service
523.01 Materialbeschaffung	44 000 087	41 000 000	41 000 000	523.01 Achat de matériel
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	2 865 368	—	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
Einnahmen	10 044 129	13 030 000	10 025 000	Recettes
923.01 Kostenrückerstattungen	26 234	30 000	25 000	923.01 Remboursements de frais
943.01 Verkauf von Zivilschutzmaterial . .	10 017 895	13 000 000	10 000 000	943.01 Vente de matériel de protection civile
412 Bundesamt für Raumplanung				412 Office fédéral de l'aménage- ment du territoire
Ausgaben	5 258 087	5 433 700	5 613 300	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 208 179	2 278 600	2 338 100	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	26 755	32 800	19 800	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	49 875	80 000	47 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	3 718	3 900	13 900	2 Auxiliaires
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	140 500	120 000	90 000	5 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	12 327	23 400	189 500	321.01 Frais d'administration
373.02 Information	19 457	40 000	60 000	373.02 Information
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	554 583	570 000	570 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude

Begründung**Exposé des motifs****Zu 408 Bundesamt für Zivilschutz (Fortsetzung)**

311.07 Kontrolle, Umschreiben und Einrichten der EDV-Programme für die Inbetriebnahme des neuen Systems VEREDA.

311.08 Neue Rubrik. Kosten für Weiterbildungskurse des Personals, die nicht durch das EPA angeboten werden.

321.01 Mehrbedarf infolge Durchführung und Mitfinanzierung einer internationalen Zivilschutzfachtagung.

343.01 BG vom 23.3.1962 über den Zivilschutz (ZSG) Art. 69, (SR 520.1). V vom 27.11.1978 über den Zivilschutz (ZSV), Art. 2, Abs. 2 (SR 520.11). Aufklärungsaktionen für die Zivilbevölkerung.

— Ausstellungen	175 000
— Mehrumfang Zeitschrift «Zivilschutz»	85 000
— Ausleihkopien Zivilschutzfilme	40 000
— Neue Aufklärungsfilme	140 000
— Informationsunterlagen	40 000
	480 000

25 Jahre nach Inkrafttreten des ZSG und mit Blick auf die heutigen Informationsbedürfnisse, sind gehaltvolle Ausstellungen im Rahmen der MUBA, OLMA, Comptoir und ESPO vorgesehen.

343.02 ZSG vom 23.3.1962, Art. 69 (SR 520.1).

— Aufwendungen für Bahn- und Straßentransporte für den Versand von Zivilschutzmaterial	525 000
— Druckkosten des Zivilschutz-Merkblattes in den Telefonbüchern	100 000
— Betriebskosten des eidg. Ausbildungszentrums Schwarzenburg	170 000
	795 000

Minderausgaben infolge Wegfall eines Teils der Druckkosten des Zivilschutz-Merkblattes. Größere Rabatte bei Cargo-Domizil-Frachten.

343.03 Weniger Beschaffungen von Instruktorenausrüstungen.

373.01 ZSG vom 23.3.1962, Art. 69 (SR 520.1). Ausbildungskurse für Kader des Zivilschutzes gemäß Kurstableau 1988.

391.01 ZSG vom 23.3.1962, Art. 62, Abs. 1 (SR 520.1). V vom 6.3.1980 des EJPD betr. die Studienkommission für Zivilschutz (MZS 35/25).

— Studien konzeptioneller Probleme, technischer und organisatorischer Weisungen	430 000
— Erarbeitung von Prototypen für neues und zu ersetzendes Zivilschutzmaterial	870 000
	1 300 000

Zahlungen im Rahmen bewilligter Verpflichtungskredite, Tabelle S. 169.

453.01 BG vom 4.10.1963 über die baulichen Maßnahmen im Zivilschutz (BMG), Art. 5 (SR 520.2). V vom 27.11.1978 über die baulichen Maßnahmen im Zivilschutz (BMV), (SR 520.21). BG vom 6.10.1966 über den Kulturgüterschutz (KGSG), (SR 520.3). Ausrichtung von Beiträgen an Schutzbauten.

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, Tabelle S. 167.

Ad 408 Office fédéral de la protection civile (suite)

Contrôle, adaptation et organisation des programmes informatiques pour la mise en service du nouveau système VEREDA.

Nouvel article. Frais pour des cours de perfectionnement du personnel qui ne sont pas prévus par l'OFFP.

Besoins financiers supplémentaires par suite de l'organisation et du financement d'un séminaire international sur la protection civile.

LF du 23.3.1962 sur la protection civile (LPCi), art. 69 (SR 520.1). O du 27.11.1978 sur la protection civile (OPCi), art. 2, 2^e al. (RS 520.11). Information de la population.

— Expositions	
— Pages supplémentaires du périodique «protection civile»	
— Copies prêtées de films	
— Nouveaux films d'information	
— Documentation d'information	

25 ans après la mise en vigueur de la LPCi et vu les besoins d'information actuels, des expositions plus étendues sont prévues dans le cadre de la MUBA, de l'OLMA, du COMPTOIR et de l'ESPO.

LPCi du 23.3.1962, art. 69 (RS 520.1).

— Frais de transport du matériel de protection civile par chemin de fer et par route	525 000
— Frais d'impression de l'aide-mémoire de la protection civile dans l'annuaire téléphonique	100 000
— Frais d'exploitation du centre fédéral d'instruction à Schwarzenbourg	170 000

Dépenses réduites par suite de l'élimination d'une partie des frais d'impression de l'aide-mémoire de la protection civile. Rabais plus importants accordés pour les marchandises livrées à domicile.

Moins d'achats d'équipements pour instructeurs.

LPCi du 23.3.1962, art. 69 (RS 520.1). Cours d'instruction pour les cadres de la protection civile selon tableau des cours de 1988.

LPCi du 23.3.1962, art. 62, 1^{er} al. (RS 520.1). O du 6.3.1980 du DFJP concernant la commission d'étude pour la protection civile (FOPC 35, 26).

— Etudes de problèmes ayant trait à la conception, ainsi que d'instructions concernant la technique et l'organisation	430 000
— Développement de prototypes du matériel nouveau ou à remplacer	870 000

Paiements effectués dans les limites de crédits d'engagements autorisés, tableau p. 169.

LF du 4.10.1963 sur les constructions de protection civile (LCPCi), art. 5 (RS 520.2). O du 27.11.1978 sur les constructions de protection civile (OCPCi) (RS 520.21). LF du 6.10.1966 sur la protection des biens culturels en cas de conflit armé (LPBC) (RS 520.3). Octroi de subventions pour la construction d'abris.

Article soumis à un crédit annuel d'engagement, tableau p. 167.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 408 Bundesamt für Zivilschutz (Fortsetzung)

453.02 ZSG vom 23.3.1962, Art. 69a, A1, Bst. a (SR 520.1). V vom 11.11.1985 über die Pauschalierung der Bundesbeiträge an die Kosten des Zivilschutzes für die Ausbildung (MZS 47/92). Ausrichtung von Beiträgen an Kurse und Übungen gemäß Kurstableau 1988 der Kantone und Gemeinden.

453.04 ZSV vom 27.11.1978, Art. 2, Abs. 3 (SR 520.11). Beitrag an die Betriebskosten des Schweiz. Zivilschutzverbandes (SZSV).

— Aufwendungen Zivilschutzverband	Fr. 220 000
— Verbesserung Zeitschrift «Zivilschutz»	60 000
	280 000

453.06 Restzahlungen an die nach altem Recht zugesicherten Kostenbeiträge für die Erstellung von Plänen für die generelle Zivilschutzplanung.

453.08 ZSG vom 23.3.1962, Art. 69, Abs. 1, Bst. b (SR 520.1). BMG vom 4.10.1963, Art. 5, Abs. 1 (SR 520.2).

— Kabeleinführungen in OSO-Anlagen durch die PTT	400 000
— Vorbereitungen der Drahtverbindungen im zivilen Telefonnetz	85 000
	485 000

Verminderung der Aufwendungen für Kabelzuleitungen.

453.09 ZSG vom 23.3.1962, Art. 69a, Abs. 1, Bst. b, (SR 520.1). BMG vom 4.10.1963, Art. 5, Abs. 1, (SR 520.2). KGSG vom 6.10.1966, Art. 24, Abs. 3, (SR 520.3). Ausrichtung von Beiträgen an Zivilschutzmaterial, das nicht in der Materialliste enthalten ist.

— Sanitätsdienstliche Anlagen	600 000
— Verdichtung Alarmierungsnetz	700 000
— Maßnahmen für den Schutz der Kulturgüter	550 000
	1 850 000

Verminderung der Ausgaben für die Verdichtung des Alarmierungsnetzes.

523.01 ZSG vom 23.3.1962, Art. 62, Abs. 2, Art. 69, Abs. 2 (SR 520.1). ZSV vom 27.11.1978, Art. 85, (SR 520.11). Beschaffung von Zivilschutzmaterial zur Abgabe an Kantone, Gemeinden und Betriebe. Kompensation Beschäftigungsmaßnahmen 1983.

Zahlungen im Rahmen bewilligter Verpflichtungskredite, Tabelle S. 168. Neuer Verpflichtungskredit, Tabelle S. 166.

943.01 ZSV vom 27.11.1978, Art. 86 (SR 520.11). Mindereinnahmen aus dem Verkauf des nicht standardisierten Zivilschutzmaterials an Kantone, Gemeinden und Betriebe.

Zu 412 Bundesamt für Raumplanung

301.01 Wegfall der Tagesstreckenkarten und Generalabonnemente.

311.01 Wegfall des vorläufig eingesetzten Betrages für die CH 91.

321.01 Durchführung der 8. Europäischen Raumplanungsministerkonferenz in Lausanne (BRB vom 27.5.1987).

Ad 408 Office fédéral de la protection civile (suite)

LPCi du 23.3.1962, art. 69a, al. 1, lit. a (RS 520.1). O du 11.11.1985 concernant le calcul forfaitaire des subventions fédérales pour les frais de l'instruction (FOPC 47/95). Octroi de subventions pour les cours et exercices selon les tableaux des cours des cantons et des communes 1988.

OPCi du 27.11.1978, art. 2, 3^e al. (SR 520.11). Participation aux frais d'exploitation de l'Union suisse pour la protection civile (USPC).

— Dépenses de l'USPC
— Amélioration de la revue «Protection civile»

Paiement de reliquats pour les frais, garantis jusqu'en 1985, de réalisation de plans destinés à l'exécution de la planification générale de la protection civile.

LPCi du 23.3.1962, art. 69, 1^{er} al., lit. b (RS 520.1). LCPCi du 4.10.1963, art. 5, 1^{er} al. (RS 520.2).

— Ordres concernant l'introduction de câbles dans les constructions de la protection civile par les PTT
— Préparation des liaisons par fil du réseau téléphonique civil

Diminution des dépenses pour l'introduction des câbles par PTT.

LPCi du 23.3.1962, art. 69a, 1^{er} al., lit. b, (RS 520.1). LCPCi du 4.10.1963, art. 5, 1^{er} al., (RS 520.2). LPBC du 6.10.1966, art. 24, 3^e al., (RS 520.3). Octroi de subventions fédérales pour le matériel de protection civile non inclus dans la liste du matériel.

— Constructions de protection du service sanitaire
— Renforcement des réseaux d'alarme
— Mesures destinées à la protection des biens culturels

Moins de dépenses pour le renforcement des réseaux d'alarme.

LPCi du 23.3.1962, art. 62, al. 2, art. 69, al. 2 (RS 520.1). OPCi du 27.11.1978, art. 85 (SR 520.11). Acquisition du matériel de protection civile en vue de la remise aux cantons, communes et établissements. Compensation des mesures destinées à promouvoir l'emploi 1983.

Paiements effectués dans les limites des crédits d'engagements autorisés, tableau, p. 168. Nouveau crédit d'engagement, tableau p. 166.

OPCi du 27.11.1978, art. 86 (SR 520.11). Moins de recettes de la vente du matériel de protection civile non-standardisé aux cantons, communes et établissements.

Ad 412 Office fédéral de l'aménagement du territoire

Suppression des cartes journalières de parcours et des abonnements généraux.

Suppression du montant prévu provisoirement pour CH 91.

Organisation de la 8^e Conférence européenne des Ministres de l'Aménagement du Territoire à Lausanne (ACF du 27.5.1987).

Begründung

Exposé des motifs

Zu 412 Bundesamt für Raumplanung
 (Fortsetzung)

373.02 BG vom 22. 6. 1979 über die Raumplanung, Art. 4 (SR 700). Vermehrte Information im Zusammenhang mit dem Raumplanungsbericht (Richtliniengeschäft 2. Priorität).

391.01 Erarbeitung von Grundlagen zur

- Ermittlung raumbedeutsamer Entwicklungen und Probleme
- Erfassung und Abstimmung raumwirksamer Aufgaben des Bundes und zur Zusammenarbeit mit den Kantonen
- Anwendung des Bundesgesetzes über die Raumplanung und zur Förderung der Raumplanung in den Kantonen

Dokumentation und Gutachten zur Revision des RPG

Ad 412 Office fédéral de l'aménagement du territoire (suite)

LF du 22. 6. 1979 sur l'aménagement du territoire, art. 4 (RS 700). Information accrue en relation avec le rapport sur l'aménagement du territoire (objet des grandes lignes classé dans le 2^e degré de priorité).

Fr. Elaboration d'études de base:

- 130 000 — Etude de développements et de problèmes relatifs à l'aménagement du territoire
- 235 000 — Relevé et coordination des activités de la Confédération ayant des effets sur l'organisation du territoire, collaboration avec les cantons
- 185 000 — Application de la loi fédérale sur l'aménagement du territoire (LAT), encouragement de l'aménagement du territoire dans les cantons
- 20 000 Documentation et avis de droit concernant la révision de la LAT

570 000

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
412 Bundesamt für Raumplanung (Fortsetzung)				412 Office fédéral de l'aménagement du territoire (suite)
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions fédérales</i>
483.01 Schweiz. Vereinigung für Landes- planung	75 000	75 000	75 000	483.01 Association suisse pour le plan d'aménagement national
2 Regional- und Ortsplanung (BG 19.3.1965)	498 267	470 000	400 000	2 Plans d'aménagement régionaux et locaux (LF du 19.3.1965)
3 Richtplanung	549 996	450 000	620 000	3 Plans directeurs
4 Entschädigungen für Enteignungen (Sofortmaßnahmen)	—	90 000	90 000	4 Indemnités pour expropriations (mesures urgentes)
6 Regional- und Ortsplanung (BG vom 4. Oktober 1974)	1 119 429	1 200 000	1 100 000	6 Plans d'aménagement régionaux et locaux (LF du 4 octobre 1974)
413 Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung				413 Institut suisse de droit com- paré
Ausgaben	2 813 791	3 178 000	3 259 500	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
311.01 Personalkosten	1 964 095	2 200 000	2 288 000	311.01 Frais de personnel
2 Kommissionen und Honorare . . .	30 420	53 500	55 000	2 Commissions et honoraires
321.01 Verwaltungsauslagen	26 038	26 500	27 500	321.01 Frais d'administration
341.01 Betriebsausgaben	59 278	120 000	80 000	341.01 Dépenses d'exploitation
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	14 666	18 000	19 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Bibliothek	695 296	760 000	790 000	511.01 Bibliothèque
2 Dienstfahrzeuge	23 999	—	—	2 Véhicules de service
Einnahmen	83 193	215 000	87 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	6 915	15 000	7 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Gebühren	76 278	200 000	80 000	931.01 Emoluments
414 Amt für Meßwesen				414 Office de métrologie
Ausgaben	7 744 986	6 783 000	7 891 400	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	5 226 075	5 086 000	5 608 100	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	89 007	93 000	100 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	9 506	22 000	22 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	21 211	30 200	30 800	2 Auxiliaires
4 Ausbildung des Personals	—	—	18 000	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	24 100	27 800	31 000	321.01 Frais d'administration
341.01 Betriebsausgaben	155 093	170 000	200 000	341.01 Dépenses d'exploitation
373.01 Vertragliche Beiträge	244 842	256 000	256 500	373.01 Contributions contractuelles
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Bureau für Maß und Gewicht, Sèvres	106 249	131 500	143 500	493.01 Bureau international des poids et mesures, Sèvres
2 Internationale Organisation für ge- setzliches Meßwesen, Paris	11 762	16 500	18 500	2 Organisation internationale de mé- trologie légale, Paris
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Maschinen	1 789 983	760 000	1 400 000	511.01 Instruments et machines
2 Ausrüstungsmaterial der kantona- len Eichstätten	37 092	190 000	43 000	2 Matériel pour les bureaux cantonaux de vérification des poids et mesures
3 Dienstfahrzeuge	30 067	—	20 000	3 Véhicules de service
Einnahmen	3 111 421	2 462 000	2 762 000	Recettes
931.01 Prüfungsgebühren	3 062 786	2 400 000	2 600 000	931.01 Taxes de vérification
941.01 Erlös aus Ausrüstungsmaterial für die Eichstätten	46 153	60 000	160 000	941.01 Vente de matériel aux bureaux de vérification des poids et mesures
2 Erlös aus Nebenarbeiten und Ver- schiedenem	2 482	2 000	2 000	2 Produit de travaux accessoires et divers

Begründung**Exposé des motifs****Zu 412 Bundesamt für Raumplanung**

(Fortsetzung)

- 483.01 BG vom 19. 3. 1965 über Maßnahmen zur Förderung des Wohnungsbaues, Art. 4 (SR 842). Seit 1975 keine Zusicherungen mehr. Rahmenkredit gemäß BG vom 19. 3. 1965. Es werden weniger Abrechnungen erwartet. Stand der Beanspruchung siehe S. 170.
- 483.02 BG vom 22. 6. 1979 über die Raumplanung, Art. 28 (SR 700). Beiträge an die Kosten der Richtpläne. Rahmenkredit vom 18. 3. 1980. Entsprechend den erteilten Zusicherungen sind mehr Abrechnungen zu erwarten. Stand der Beanspruchung siehe S. 170.
- 483.06 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4. 10. 1974, Art. 65 (SR 843). Seit 31. 12. 1979 keine Zusicherungen mehr. Rahmenkredit vom 4. 6. 1975, bzw. 2. 12. 1976. Es werden weniger Abrechnungen erwartet. Stand der Beanspruchung siehe S. 170.

Zu 413 Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung

BG vom 6. 10. 1978 über das Schweizerische Institut für Rechtsvergleichung (SR 425.1). V vom 19. 12. 1979 über das Schweizerische Institut für Rechtsvergleichung (SR 425.11). Das Institut ist eine selbständige, rechtsfähige Anstalt des Bundes. Dieser trägt die Aufwendungen für den Betrieb. Finanzhaushalts- und Finanzkontrollgesetz sind anwendbar.

- 341.01 Im wesentlichen Energie- und Unterhaltskosten für den Betrieb des Gebäudes. Der Kanton Waadt hat einen Teil der Betriebskosten übernommen, wie dies im Abkommen vom 15. 8. 1979 vereinbart wurde.
- 511.01 Weiterer Aufbau der Bibliothek. Beschaffung von im wesentlichen ausländischer Literatur. Anpassung des Budgetbetrages an die Teuerung auf dem internationalen Buchmarkt.
- 921.01 Gebühren für die Benützung technischer Einrichtungen des Instituts durch Dritte.
- 931.01 V vom 4. 10. 1982 über die Gebühren des Schweizerischen Instituts für Rechtsvergleichung (SR 425.15). Honorare für die vom Institut erstatteten Rechtsgutachten. Ausgleichung der Einnamenschätzung an das Vorjahresergebnis.

Zu 414 Amt für Meßwesen

- 211.01 Erhöhung des Bestandes von 65 auf 68 Personen.
- 301.01 Mehraufwand infolge Übertragung neuer Aufgaben, die eine vermehrte Reisetätigkeit im In- und Ausland zur Folge haben.
- 311.04 Kaderausbildung in Spezialkursen, z. T. im Ausland.
- 321.01 Ausbau der Fachdokumentation wegen der Übernahme neuer Meß- und Kontrollaufgaben.

Ad 412 Office fédéral de l'aménagement du territoire (suite)

LF du 19. 3. 1965 concernant l'encouragement à la construction de logements, art. 4 (RS 842). Depuis 1975, aucune nouvelle subvention n'a été allouée. Crédit de programme selon LF du 19. 3. 1965. Les décomptes définitifs devraient être moins nombreux. Etat de l'utilisation du crédit, voir p. 170.

LF du 22. 6. 1979 sur l'aménagement du territoire, art. 28 (RS 700). Participation aux frais d'élaboration des plans directeurs. Crédit de programme du 18. 3. 1980. Compte tenu des subventions allouées, les décomptes définitifs devraient être plus nombreux. Etat de l'utilisation du crédit, voir p. 170.

LF du 4. 10. 1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements, art. 65 (RS 843). Depuis le 31. 12. 1979, aucune nouvelle subvention n'a été allouée. Crédits de programme du 4. 6. 1975 et du 2. 12. 1976. Les décomptes définitifs devraient être moins nombreux. Etat de l'utilisation de crédit, voir p. 170.

Ad 413 Institut suisse de droit comparé

LF du 6. 10. 1978 (RS 425.1). O du 19. 12. 1979 (RS 425.11). L'institut est un établissement de la Confédération, autonome et doté de la personnalité juridique. Celui-ci supporte les charges d'exploitation. Les lois sur les finances de la Confédération et sur le Contrôle fédéral des finances lui sont applicables.

Le crédit concerne surtout les frais d'énergie et d'entretien requis pour l'exploitation du bâtiment. L'Etat de Vaud a pris en charge une partie des frais d'exploitation comme le stipule la convention du 15. 8. 1979.

Poursuite de la constitution de la Bibliothèque. Mise à disposition de la littérature étrangère notamment. Adaptation du montant budgété au renchérissement du marché international du livre.

Emoluments perçus auprès des utilisateurs pour l'emploi des installations techniques de l'Institut.

O du 4. 10. 1982 sur les émoluments de l'Institut suisse de droit comparé (RS 425.15). Honoraires pour des avis de droit établis par l'Institut. Adaptation des estimations de recettes au résultat de l'exercice précédent.

Ad 414 Office de métrologie

Relèvement de l'effectif du personnel de 65 à 68 personnes.

Dépenses supplémentaires par suite du transfert de nouvelles tâches qui occasionnent davantage de voyages en Suisse et à l'étranger.

Formation des cadres dans des cours spécialisés qui ont lieu en partie à l'étranger.

Extension de la documentation spécialisée due à la prise en charge de nouvelles tâches de mesure et de contrôle.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 414 Amt für Meßwesen (Fortsetzung)**

- 341.01 Die starke Intensivierung der Arbeiten, speziell im Dienst des Umweltschutzes und für den Schweizerischen Kalibrierdienst erfordert eine wesentliche Vergrößerung und Modernisierung des Apparateparks und der Installationen.
- 373.01 Kostenbeitrag von 245 000 Franken an Kantonales Observatorium Neuenburg für den Betrieb des Zeitzeichensenders.
- 511.01 Neuausrüstung und Erneuerung des Instrumentenparks wovon 0,5 Mio Franken zulasten des neuen Verpflichtungskredits 1988—1991.
- 511.02 Material mit dem die Kantone die Eichmeister auszurüsten haben, wird vom EAM zentral beschafft, kontrolliert und wiederverkauft. Es handelt sich vornehmlich um Gewichtsätze oder Hohlmaße, die als Spezialanfertigungen in Auftrag gegeben werden müssen (siehe auch unter 941.01).
- 931.01 Zunahme des Umfangs der gebührenpflichtigen Prüfarbeiten.
- 941.01 Verkauf des Materials gemäß den Bedürfnissen der Kantone.

Ad 414 Office de métrologie (suite)

Le renforcement notable des travaux, notamment pour la protection de l'environnement et pour le Service suisse d'étalonnage, exige une augmentation importante et une modernisation de l'équipement et des installations.

Contribution aux frais de 245 000 francs versée à l'Observatoire cantonal de Neuchâtel pour la diffusion de l'heure exacte.

Renouvellement et modernisation du parc des instruments, dont 500 000 francs sont à la charge du nouveau crédit d'engagement 1988—1991.

Le matériel nécessaire aux vérificateurs et payé par leurs cantons est acheté, contrôlé et revendu par l'OFMET de façon centralisée. Il s'agit principalement de jeux de poids et de mesures de capacité qui font l'objet de fabrications spéciales (voir également sous 941.01).

Augmentation du nombre des travaux de contrôle soumis à des taxes.

Vente de matériel selon les besoins des cantons.

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
415 Delegierter für das Flüchtlingswesen				415 Délégué aux réfugiés
Ausgaben	—	179 974 700	191 989 400	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	—	6 040 400	11 137 400	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	—	135 000	185 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	—	832 000	1 368 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	—	5 761 300	1 844 000	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	20 000	3 Mandats de prestations informatiques
4 Ausbildung des Personals	—	—	171 000	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	—	100 000	125 000	321.01 Frais d'administration
343.01 Betriebsausgaben	—	556 000	577 000	343.01 Dépenses d'exploitation
Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen				Mesures d'entraide et institutions internationales
493.01 Asylbewerber: Pauschalbeiträge an Kantone für Verwaltungsaufwand	—	5 000 000	5 000 000	493.01 Requérants d'asile: indemnités forfaitaires versées aux cantons pour leurs dépenses administratives
2 Asylbewerber: Rückerstattungen von Fürsorgeauslagen an Kantone u. a.	—	110 000 000	120 000 000	2 Requérants d'asile: remboursements de frais d'assistance aux cantons
3 ANAG: Rückerstattungen an Kantone für Fürsorgeauslagen/Internierungskosten	—	11 000 000	15 000 000	3 LSEE: remboursements des frais d'assistance aux cantons, frais d'internement
4 Flüchtlinge: Beiträge an Fürsorgeleistungen	—	33 000 000	29 000 000	4 Réfugiés: contributions aux prestations d'assistance
5 Flüchtlinge: Beiträge an die Betreuungskosten der Hilfswerke	—	6 450 000	5 000 000	5 Réfugiés: contributions aux frais d'assistance des œuvres d'entraide
6 Beiträge an Verwaltungskosten der SFH	—	1 100 000	2 395 000	6 Contributions aux frais administratifs de l'Office central suisse d'aide aux réfugiés (OSAR)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	—	—	167 000	511.01 Mobilier
Einnahmen	—	2 580 000	5 940 000	Recettes
921.01 Asylbewerber: Rückerstattungen an Fürsorgeauslagen	—	1 200 000	4 000 000	921.01 Requérants d'asile: remboursements de frais d'assistance
2 Flüchtlinge: Rückerstattungen an Fürsorgeauslagen	—	1 000 000	1 500 000	2 Réfugiés: remboursements de frais d'assistance
3 ANAG: Rückerstattungen an Fürsorge und internierungskosten	—	50 000	100 000	3 LSEE: remboursements de frais d'assistance et d'internement
931.01 Gebühren aus Reisepapieren für schriftlosen Ausländer	—	330 000	340 000	931.01 Emoluments provenant de l'établissement de documents de voyage destinés à des étrangers alphabètes

Begründung

Exposé des motifs

Zu 415 Delegierter für das Flüchtlingswesen

211.01 BB vom 16.6.1987 betreffend Nachtrag I zum Voranschlag 1987. Umwandlung von insgesamt 91 zeitlich befristeten Hilfskräftestellen in Etatstellen im Asylbereich des EJPD; davon 65 beim DFW (s. auch Rubrik 311.02).

301.01 Asylgesetz vom 5. 10. 1979, Änderung vom 20. 6. 1986, Art. 14, 14a und 16 sowie Änderung der Asylverordnung.

- Befragungen von Bundesbediensteten in den Empfangsstellen
- Intensivierung der Revisionen bei Kantonen, Hilfswerken und Durchgangszentren
- Auslandsreisen zwecks Lagebeurteilung in den wichtigsten Herkunftsländern

311.01 Asylgesetz vom 5. 10. 1979, Art. 16 (SR 142.31). Entschädigungen an die extern beigezogenen Dolmetscher für die Befragung der Asylbewerber in den Empfangsstellen und vor dem DFW.

311.02 Verminderung der Hilfskräftestellen von bisher 101 um 65 auf 36 Stellen, welche bis Ende 1992 befristet sind (s. auch unter 211.01).

311.03 Beizug von externen EDV-Sachverständigen für prioritäre EDV-Projekte in den Bereichen Textverarbeitung, Flüchtlingsbuchhaltung und Länderdokumentation.

311.04 Gemäß Weisungen des Bundesrates für den VA-88 sind die Kosten für dienststellenbezogene Ausbildung beim Amt einzustellen. Es handelt sich um Aus- und Weiterbildung einerseits des Personals des Amtes und andererseits der kantonalen Befrager.

321.01 Erschließung von Informationsquellen für die Länderdokumentation, unter anderem Entschädigungen für den Anschluß an internationale Datenbanken. Mehr Insertionskosten infolge hoher Personalfluktuations.

343.01 Asylgesetz vom 5. 10. 1979, Art. 20 (SR 142.31). Betriebskosten des bundeseigenen Rückwanderer- und Flüchtlingsheims Altstätten/SG.

493.01 Asylgesetz vom 5. 10. 1979, Änderung vom 20. 6. 1986, Art. 20b, Abs. 2 (SR 142.31). Pauschalentschädigung an die Kantone für ihren Verwaltungsaufwand. Einmalige Pauschale für jeden neuen Gesuchsteller.
Der Kredit bleibt bis zur Inkraftsetzung der Rechtsgrundlage gesperrt.

493.02 Asylgesetz vom 5. 10. 1979, Änderung vom 20. 6. 1986, Art. 20, 20a/b und 21b (SR 142.31). Der Bund stattet den Kantonen die während des Asylverfahrens entstandenen Fürsorgeauslagen bis zum Vollzug der Wegweisung vollumfänglich zurück.

- Unterstützungen gemäß den Quartalsabrechnungen der Kantone
- Betriebskosten der Aufnahmezentren sowie der vier Empfangsstellen
- Ausreisekosten
- Beschäftigungsprogramme
- Rückkehr Beratungsstellen

Fr.

48 700 000

64 800 000

4 000 000

1 000 000

1 500 000

120 000 000

Mehrbedarf im Zusammenhang mit der Eröffnung von weiteren Aufnahmezentren.

Ad 415 Délégué aux réfugiés

AF du 16.6.1987 concernant le 1^{er} supplément du budget 1987. Conversion de 91 postes auxiliaires, limités dans le temps, en postes permanents du secteur de l'asile au DFJP, dont 65 à notre office (voir également l'article 311.02).

Loi sur l'asile du 5. 10. 1979, modifiée le 20. 6. 1986, art. 14, 14a et 16; modification de l'ordonnance.

- auditions dans les centres d'enregistrement par des fonctionnaires fédéraux
- vérifications intensifiées auprès des cantons, des œuvres d'entraide et des centres d'hébergement
- déplacements à l'étranger ayant pour but d'apprécier la situation dans les principaux pays d'origine des requérants

Loi sur l'asile du 5. 10. 1979, art. 16 (RS 142.31). Indemnisation des interprètes, venant de l'extérieur, pour l'audition des requérants d'asile dans les centres d'enregistrement et à notre office.

Diminution de 65 postes auxiliaires (de 101 à 36) dont la durée d'engagement échoit à fin 1992 (voir également l'article 211.01).

Mise à contribution de spécialistes externes en informatique pour des travaux prioritaires en matière de traitement de textes, statistique des réfugiés et documentation sur les pays.

Conformément aux directives du Conseil fédéral pour le budget 88, chaque office enregistre les dépenses inhérentes à la formation et au perfectionnement de son personnel. Elles se rapportent à la formation et au perfectionnement du personnel de l'office d'une part et, d'autre part, du personnel cantonal chargé des auditions.

Extension des sources d'information sur les pays, notamment frais de raccordement à des banques de données internationales. Frais accrus de mise au concours de postes, en raison du taux élevé de fluctuations du personnel.

Loi sur l'asile du 5. 10. 1979, art. 20 (RS 142.31). Charges d'exploitation du home pour rapatriés et réfugiés d'Altstätten/SG, propriété de la Confédération.

Loi sur l'asile du 5. 10. 1979, modifiée le 20. 6. 1986, art. 20b, al. 2 (RS 142.31). Indemnisation forfaitaire des cantons pour leurs frais administratifs. Forfait unique pour chaque requérant nouveau.

Le crédit est bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

Loi sur l'asile du 5. 10. 1979, modifiée le 20. 6. 1986, art. 20, 20a/b et 21b (RS 142.31). La Confédération rembourse aux cantons les prestations d'assistance versées aux requérants durant la procédure et jusqu'à l'échéance du délai de renvoi:

- prestations selon relevés trimestriels des cantons

— charges d'exploitation des centres d'accueil et des quatre centres d'enregistrement

— frais de voyage

— programme d'occupation

— bureaux de conseil et d'aide au retour

Besoins accrus en raison de l'ouverture de nouveaux centres d'accueil.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 415 Delegierter für das Flüchtlingswesen

(Fortsetzung)

493.03 BG über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer vom 26. 3. 1931, Änderung vom 20. 6. 1986, Art. 14a—c (SR 142.20); V vom 14. 8. 1968 über die Internierung von Ausländern (SR 142.281). Rückerstattung von Fürsorgeauslagen an die Kantone für vorläufige Aufnahme sowie Internierungskosten. Hier handelt es sich um «Neuland».

Der Kredit bleibt bis zur Inkraftsetzung der Rechtsgrundlagen gesperrt.

493.04 Asylgesetz vom 5. 10. 1979, Änderung vom 20. 6. 1986; Art. 31—33, 36 und 37 (SR 142.31). Beiträge an die durch die Flüchtlingshilfswerke ausbezahlten Fürsorgeleistungen und Rückerstattungen an Kantone von Stipendien für die berufliche Aus- und Weiterbildung von anerkannten Flüchtlingen.

— Beiträge an Hilfswerke
— Wiedereingliederungsbeiträge an Flüchtlinge
— Integrationskosten
— Rückerstattungen von Stipendien an Kantone (Dieser Betrag bleibt bis zur Inkraftsetzung der Rechtsgrundlage gesperrt)

Fr.
20830 000
1 500 000
1 000 000
5 670 000

29 000 000

493.05 Asylgesetz vom 5. 10. 1979, Art. 34, Abs. 1a und 2 (SR 142.31), Asylverordnung vom 12. 11. 1980 und Änderung vom 27. 10. 1982/30. 9. 1985 sowie die neuen notwendigen Anpassungen der gegenwärtig laufende Asylverordnung. Gewährleistung der Flüchtlingsbetreuung durch die anerkannten Hilfswerke, welche diese Aufgabe im Auftrage des Bundes wahrnehmen. Neues Beitragsmodell (Pauschalierung).

493.06 Asylgesetz vom 5. 10. 1979, Art. 34, Abs. 1b, Änderung vom 20. 6. 1986, Art. 15, Abs. 4 (SR 142.31). Beiträge an die Sekretariatskosten der Zentralstelle für Flüchtlingshilfe und an die Entschädigungen der Hilfswerkvertreter anlässlich der Befragungen.

— Beitrag an die Sekretariatskosten SFH
— Koordinationsaufwand der SFH für die Befragungsangelegenheit
— Befragungskosten/Entschädigungen für die Hilfswerkvertreter

393 000
202 000¹
1 800 000¹

¹ Diese Beträge bleiben bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.

2 395 000

511.01 Neubeschaffung von Fahrzeugen, insbesondere vier für die Empfangsstellen.

921.01 Asylgesetz vom 5. 10. 1979, Art. 40 (SR 142.31). Die Rückerstattungen an früher bezogene Fürsorgeauslagen werden in den Quartalsabrechnungen der Kantone ausgewiesen, wobei teilweise auch Rückzahlungen direkt durch Asylbewerber selbst oder durch Gemeinden erfolgen. Im Bereiche der Durchgangszentren wurde neu veranlaßt, daß die Pensionskosten der Heiminsassen mit Erwerbstätigkeit dieser Rubrik gutgeschrieben werden, um dem Bruttoprinzip gemäß BG über den Finanzhaushalt Rechnung zu tragen.

Ad 415 Délégué aux réfugiés (suite)

LF sur le séjour et l'établissement des étrangers du 26. 3. 1931 modifiée le 20. 6. 1986, art. 14a—c (RS 142.20). O du 14. 8. 1968 sur l'internement des étrangers (RS 142.281). Remboursement aux cantons de prestations d'assistance inhérentes aux admissions provisoires et frais d'internement. Il s'agit d'un nouveau type de dépenses.

Le crédit est bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

Loi sur l'asile du 5. 10. 1979, modifiée le 20. 6. 1986, art. 31 à 33, 36 et 37 (SR 142.31). Participation aux prestations d'assistance versées par les œuvres d'entraide et remboursement aux cantons des bourses allouées aux réfugiés reconnus pour leur formation ou perfectionnement professionnel.

— allocations aux œuvres d'entraide
— allocations de réintégration aux réfugiés
— dépenses d'intégration
— remboursement des bourses aux cantons. Ce montant est bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

Loi sur l'asile du 5. 10. 1979, art. 34, al. 1a et 2 (SR 142.31). O sur l'asile du 12. 11. 1980, modifications des 27. 10. 1982 et 30. 9. 1985 et nouvelles adaptations indispensables de l'ordonnance en vigueur. Prise en charge des frais d'encadrement des réfugiés par les œuvres d'entraide reconnues qui accomplissent cette tâche sur mandat de la Confédération. Nouveau genre de subventionnement (indemnisation forfaitaire).

Loi sur l'asile du 5. 10. 1979, art. 34, al. 1b, modification du 20. 6. 1986, art. 15, al. 4 (RS 142.31). Participation aux frais de secrétariat de l'Office central suisse d'aide aux réfugiés et à l'indemnisation des représentants d'œuvres d'entraide assistant aux auditions.

— contribution aux frais de secrétariat OSAR
— dépenses de coordination de l'OSAR inhérentes aux auditions
— frais d'audition/indemnisation des représentants des œuvres

¹ Ces montants sont bloqués jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

Acquisition de véhicules, dont quatre en particulier pour les centres d'enregistrement.

Loi sur l'asile du 5. 10. 1979, art. 40 (RS 142.31). Le remboursement de prestations d'assistance versées antérieurement figurent dans les relevés trimestriels des cantons. Occasionnellement, les requérants eux-mêmes ou les communes effectuent des remboursements directement. En ce qui concerne les centres de transit, il est convenu que les versements des pensionnaires exerçant une activité lucrative figurent dans cet article, afin de respecter le principe du produit brut prévu dans la LF sur les finances fédérales.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 415 Delegierter für das Flüchtlingswesen**

(Fortsetzung)

921.02 Asylgesetz vom 5. 10. 1979, Art. 40 (SR 142.31). Die Rückerstattungen an früher bezogene Fürsorgeauslagen werden in den Quartalsabrechnungen der Hilfswerke ausgewiesen, wobei teilweise auch Rückzahlungen direkt durch Flüchtlinge selbst, durch Gemeinden usw. erfolgen. Sie sind von Beschäftigungs- und Einkommenslage abhängig. Mehreinnahmen infolge strengerer Rückerstattungskontrolle.

921.03 BG über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer vom 26. 3. 1931, Änderung vom 20. 6. 1986, Art. 14a—c (SR 142.20). Rückerstattung von Fürsorgeauslagen, die bei der Internierung oder vorläufigen Aufnahme ausgerichtet wurden.

931.01 V vom 9. 3. 1987 über Reisepapiere für schriftenlose Ausländer, in Kraft seit 1. 4. 1987 (SR 143.5). Mehreinnahmen für Identitätsausweise infolge Pendenzenabbau bei den Asylgesuchen.

Ad 415 Délégué aux réfugiés (suite)

Loi sur l'asile du 5. 10. 1979, art. 40 (RS 142.31). Le remboursement de prestations d'assistance versées antérieurement figure dans les décomptes trimestriels des œuvres d'entraide. Occasionnellement, des remboursements sont effectués directement par les réfugiés eux-mêmes, les communes, etc. Le produit des remboursements varie selon le marché de l'emploi et l'importance des revenus. Recettes accrues en raison d'une meilleure surveillance des remboursements.

LF sur le séjour et l'établissement des étrangers du 26. 3. 1931, modifiée le 20. 6. 1986, art. 14a—c (RS 142.20). Remboursement de prestations d'assistance versées lors d'internements ou d'admissions provisoires.

O du 9. 3. 1987 sur les documents de voyage pour étrangers sans papier, entrée en vigueur le 1. 4. 1987 (RS 143.5). Davantage de recettes grâce à la délivrance accrue de certificats d'identité résultant de la liquidation des demandes d'asile en suspens.

Militär	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
5 Militärdepartement				5 Département militaire
Ausgaben	4 282 426 440	4 235 204 100	4 436 416 700	Dépenses
Laufende Ausgaben	2 049 285 312	2 092 204 100	2 144 416 700	Dépenses courantes
Militärische Investitionen	2 233 141 128	2 143 000 000	2 292 000 000	Investissements militaires
Einnahmen	58 509 265	55 996 500	58 086 700	Recettes
501 Direktion der Militärverwaltung				501 Direction de l'administration militaire
Ausgaben	343 419 327	337 593 000	350 207 700	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	130 242 513	130 300 000	132 346 300	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	1 304 353	1 530 000	1 720 000	301.01 Débours
3 Ausbildung des Personals	648 606	1 070 000	—	3 Formation du personnel
311.01 Kommissionen und Honorare	1 274 813	1 440 000	1 380 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	1 299 605	1 180 600	1 031 600	2 Auxiliaires
3 Einführung PISA	1 567 308	2 300 000	2 500 000	3 Introduction du système PISA
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	1 460 021	1 380 000	3 000 000	4 Mandats de prestations informatiques
5 Ausbildung des Personals	—	—	920 000	5 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	3 476 699	3 535 000	3 370 000	321.01 Frais d'administration
2 Unvorhergesehenes	9 288	10 000	10 000	2 Imprévu
371.01 Mitgliederbeiträge	16 859	20 000	21 000	371.01 Cotisations
3 Wissenschaftliche Publikationen	12 576	13 500	519 000	3 Publications scientifiques
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
487.01 Armeetaugliche Motorfahrzeuge	2 499 110	2 300 000	3 200 000	487.01 Véhicules à moteur utilisables par l'armée
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Beiträge	7 897	9 000	12 500	493.01 Cotisations aux organismes internationaux
Lehrpersonal				Personnel d'instruction
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
216.01 Personalbezüge	178 075 223	171 680 000	178 330 100	216.01 Rétribution du personnel
2 Dienstkleider	1 246 863	1 250 000	1 300 000	2 Uniformes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
306.01 Ersatz von Auslagen	13 006 955	14 700 000	14 765 000	306.01 Débours
3 Ausbildung des Personals	4 257 039	3 000 000	—	3 Formation du personnel
316.01 Außerordentliche Instrukturen	133 648	160 000	165 000	316.01 Instructeurs extraordinaires
2 Hilfskräfte	58 914	82 600	82 900	2 Auxiliaires
3 Ausbildung des Personals	—	—	2 900 000	3 Formation du personnel
326.01 Verwaltungsauslagen	1 967	2 300	2 300	326.01 Frais d'administration
Ausbildung				Instruction
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
326.10 Fachliteratur	82 213	90 000	91 000	326.10 Documentation technique
356.10 Schadenvergütungen	2 699 899	1 500 000	2 500 000	356.10 Indemnités pour dommages
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.10 Militärbibliothek	36 958	40 000	41 000	516.10 Bibliothèque militaire
Einnahmen	6 294 727	5 743 000	5 911 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
721.01 Liegenschaftsertrag	11 145	—	—	721.01 Produit des immeubles

Begründung

Exposé des motifs

Zu 501 Direktion der Militärverwaltung

Ad 501 Direction de l'administration militaire

- 301.01 Dienstreisen und Abkommandierungen der Beamten von 15 Ämtern des Departements. Mehrausgaben für Gebühren für die Benützung von AMP-Leihwagen. Spesenvergütungen im Zusammenhang mit Ausbildungskursen bisher unter 301.03.
- 301.03 Neu unter 311.05.
- 311.01 V vom 1. 10. 1973 über die Entschädigungen für Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte (SR 172.32). Globalkredit für die Bedürfnisse der Ämter des Departements.
- 311.03 BRB vom 18. 11. 1981. Datenersterfassung für das Personalinformationssystem der Armee (PISA). Hilfskräfte für die Datenerfassung.
- 311.04 Externe Bearbeitung von EDV-Projekten. Globalkredit für die Bedürfnisse der Ämter des Departements. Bisher teilweise unter dem Globalkredit 104.311.40 der EDMZ eingestellt.
- 311.05 Neue Rubrik; bisher unter 301.03 budgetiert. Fach- und Weiterausbildung des Personals. Globalkredit für 15 Ämter des Departements. Spesenvergütungen neu unter 301.01.
- 321.01 Insertionen, Zeitungsabonnemente, Bücher, Reisespesen der Stellenbewerber, Bewachungsaufgaben usw. Globalkredit für die Bedürfnisse der Ämter des Departements. Die Mehrausgaben des Vorjahres stehen im Zusammenhang mit den ausserordentlichen Werbeaktionen für den militärischen Frauen dienst.
- 371.01 Mitgliedschaften bei Vereinigungen und Organisationen. Globalkredit für die Ämter des Departements. Teuerungsbedingte Erhöhung verschiedener Mitgliederbeiträge.
- 371.03 Wissenschaftliche Publikationen des Forschungsdienstes der Militärbibliothek. Reproduktion der Schauenburg-Karten im Hinblick auf die 700-Jahr-Feier der Eidgenossenschaft.
- 487.01 Sicherstellung der Motorisierung der Armee bei der Kriegsmobilmachung; Beiträge an die Halter geeigneter Fahrzeuge.
- Rahmenkredit (BB vom 27. 11. 1978 über Beiträge für armee-taugliche Motorfahrzeuge, BBl 1978 II 1757). Höhere Entschädigungen an die Halter von Sanitätswagen.
- | | Fr. | |
|------------------------|-----------|-----------|
| Ausgaben bis 1986 | 14211 000 | |
| Voranschlag 1987 | 2300 000 | |
| Voranschlag 1988 | 3200 000 | 19711 000 |
| Saldo per 31. 12. 1988 | | 289 000 |
- Siehe auch Übersicht S. 168.
- 493.01 Mitgliedschaften bei internationalen Organisationen, im wesentlichen «Conseil international du sport militaire». Teuerungsbedingte Erhöhung der Mitgliederbeiträge.
- 306.01 V vom 17. 12. 1973 über das Instruktionskorps (SR 512.41); Entschädigungen für Dienstreisen und Abkommandierungen des Instruktionspersonals.
- 306.03 Neu unter 316.03.

- Voyages de service et missions à l'étranger des fonctionnaires de 15 offices du département. Dépenses plus élevées résultant des taxes d'usage de véhicules en prêt de PAA. Les remboursements des frais relatifs à des cours d'instruction figuraient jusqu'ici sous 301.03.
- Figure désormais sous 311.05.
- O du 1. 10. 1973 concernant les indemnités versées aux membres de commissions, experts et mandataires (RS 172.32). Crédit global pour les besoins des offices du département.
- ACF du 18. 11. 1981. Première saisie des données afférentes au système de gestion du personnel de l'armée (PISA). Auxiliaires pour l'enregistrement des données.
- Exécution de projets informatiques confiés à des tiers. Crédit global couvrant les besoins des offices du département. Une partie du crédit figurait jusqu'ici dans le crédit global de l'OCFIM (104.311.40).
- Nouvel article, ce crédit figurait jusqu'ici sous 301.03. Perfectionnement technique et professionnel du personnel. Crédit global pour 15 offices du département. Le remboursement des frais figure désormais sous 301.01.
- Insertions, abonnements à des journaux, livres, frais de déplacement des postulants, tâches de surveillance, etc. Crédit global pour les besoins des offices du département. Les dépenses supplémentaires de l'année précédente résultent des campagnes publicitaires extraordinaires en faveur du service féminin de l'armée.
- Cotisations versées à des associations et organisations. Crédit global pour les offices du département. Augmentation de diverses cotisations due au renchérissement.
- Publications scientifiques du service de recherche de la Bibliothèque militaire. Reproduction des cartes Schauenburg en prévision de la fête du 700^e anniversaire de la Confédération.
- Préparation de la motorisation de l'armée pour le cas de mobilisation de guerre. Indemnités aux détenteurs de véhicules appropriés.
- Fr.
20 000 000
- Crédit de programme (AF du 27. 11. 1978 concernant l'octroi de subsides pour les véhicules à moteur de l'armée, FF 1978 II 1837). Indemnités plus importantes aux détenteurs de véhicules sanitaires.
- Dépenses jusqu'en 1986
Budget de 1987
Budget de 1988
Solde au 31. 12. 1988
- Voir également le tableau, page 168.
- Affiliation à des organisations internationales, notamment au «Conseil international du sport militaire». Augmentation des cotisations due au renchérissement.
- O du 17. 12. 1973 sur le statut des instructeurs (RS 512.41). Indemnités pour voyages de service et missions du personnel d'instruction.
- Figure désormais sous 316.03.

5 EMD

Begründung**Zu 501 Direktion der Militärverwaltung (Fortsetzung)**

- 316.01 V vom 17.12.1973 über das Instruktionskorps (SR 512.41); Entschädigungen der Brigadekommandanten sowie außerordentlicher Instruktoren in Schulen und Kursen.
- 316.03 Neue Rubrik; bisher unter 306.03 budgetiert. Fach- und Weiterausbildung des Instruktionspersonals. Erd- und Luftkampftraining der Militärberufspiloten.
- 326.10 Beschaffung von Fachbüchern und -zeitschriften. Globalkredit für die Bedürfnisse der Ämter des Departements.
- 356.10 Militärorganisation vom 12.4.1907, Art. 22 ff. (SR 510.10); Haftung des Bundes gegenüber Dritten für Schäden, die durch die Truppe verursacht werden.
- 516.10 Beschaffung von Büchern.

Exposé des motifs**Ad 501 Direction de l'administration militaire (suite)**

- O du 17.12.1973 sur le statut des instructeurs (RS 512.41). Indemnités aux commandants de brigade, ainsi qu'instructeurs extraordinaires dans les écoles et cours.
- Nouvel article, le crédit figurait jusqu'ici sous 306.03. Perfectionnement technique et professionnel des instructeurs. Entraînement des pilotes militaires professionnels au combat aérien et d'appui au sol.
- Acquisition d'ouvrages et revues spécialisés. Crédit global pour les besoins des offices du département.
- Organisation militaire du 12.4.1907, art.22 et suivants (RS 510.10). Responsabilité de la Confédération à l'égard de tiers pour les dommages causés par la troupe.
- Acquisition de livres.

Militär	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
501 Direktion der Militärverwaltung (Fortsetzung)				501 Direction de l'administration militaire (suite)
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	1 232 036	965 000	1 000 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Verwaltungseinnahmen	327 349	278 000	311 000	931.01 Recettes administratives
2 Gebühren	4 724 197	4 500 000	4 600 000	2 Emoluments
511 Stab der Gruppe für Generalstabsdienste				511 Etat-major du groupement de l'état-major général
Ausgaben	353 154 564	371 340 000	393 531 000	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	254 991	315 000	416 000	301.01 Débours
311.01 Abteilungsarbeiten	3 130 000	3 300 000	3 500 000	311.01 Travaux d'état-major
2 Studien und Gutachten	155 000	255 000	165 000	2 Etudes et expertises
338.01 Unterhalt von Einrichtungen	200 000	150 000	530 000	338.01 Entretien d'installations
371.01 Vertragliche Leistungen	22 000 097	22 500 000	23 100 000	371.01 Prestations contractuelles
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	773 462	820 000	820 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
508.01 Bauten	326 641 014	344 000 000	365 000 000	508.01 Constructions
Einnahmen	1 645 317	900 000	900 000	Recettes
948.01 Verkäufe	1 645 317	900 000	900 000	948.01 Ventes
512 Bundesamt für Genie und Festungen				512 Office fédéral du génie et des fortifications
Ausgaben	97 992 788	103 452 400	100 240 300	Dépenses
Unterhalt militärischer Anlagen				Entretien des installations militaires
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge (Festungswachtkorps)	80 549 400	85 190 000	85 111 300	218.01 Rétribution du personnel (gardes-fortifications)
2 Dienstkleider	62 552	70 000	67 000	2 Uniformes
3 Personalbezüge (ziviles Personal)	1 345 873	1 349 100	—	3 Rétribution du personnel (personnel civil)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	2 108 165	2 340 000	2 572 000	308.01 Débours
3 Ausbildung des Personals	339 893	340 000	—	3 Formation du personnel
318.01 Kommissionen und Honorare	112 255	112 000	125 000	318.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	218 184	226 300	248 000	2 Auxiliaires
3 Ausbildung des Personals	—	—	47 000	3 Formation du personnel
328.01 Verwaltungsauslagen	75 980	60 000	80 000	328.01 Frais d'administration
338.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen	7 790 062	8 500 000	6 650 000	338.01 Entretien des constructions et installations
348.01 Betriebsausgaben	3 800 090	4 100 000	4 200 000	348.01 Dépenses d'exploitation
358.01 Schadenvergütungen usw.	414 861	—	—	358.01 Indemnités pour dommages, etc.
2 Miet- und Pachtzinse	360 086	325 000	290 000	2 Loyers et fermages
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Betriebsinventar	815 387	840 000	850 000	518.01 Matériel d'exploitation

Begründung**Exposé des motifs****Zu 501 Direktion der Militärverwaltung (Fortsetzung)**

- 921.01 Im wesentlichen Einnahmen aus dem Regreß in Schadenfällen gemäß Art. 7 und 8 des BG vom 14. 3. 1958 über die Verantwortlichkeit des Bundes sowie seiner Behördemitglieder und Beamten (SR 170.32) sowie gemäß Art. 26 und 27 der Militärorganisation (SR 510.10).
- 931.01 V EMD vom 17. 11. 1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175); im wesentlichen Gebühren der eidg. Fahrzeugkontrolle.
- 931.02 BG vom 30. 6. 1972 über das Kriegsmaterial (SR 514.51); Gebühren auf Bewilligungen für die Ein- und Ausfuhr von Kriegsmaterial.

Zu 511 Stab der Gruppe für Generalstabsdienste

- 301.01 Mehrausgaben für Dienstreisen im Zusammenhang mit sicherheitspolitischen Aufgaben.
- 311.02 Die Studie im Bereich des Militäreisenbahndienstes ist abgeschlossen.
- 338.01 Unterhaltsarbeiten im Bereich des Militäreisenbahndienstes. Die Revisions- und Unterhaltskosten der armeeeigenen Güterwagen müssen neu vom EMD getragen werden.
- 371.01 Im wesentlichen Beiträge an Kantone und Gemeinden im Zusammenhang mit der Erstellung von Truppenunterkünften und Schutzbauten; Aufwendungen für den Bau von PTT-Kabelleitungen; Beiträge an Gewässerschutzmaßnahmen.
- 391.01 Strukturanalysen, Systemstudien, Aufträge zur Optimierung der Lagerhaltung usw.
- 508.01 Bauten für die Ausbildung der Armee, für Betriebe und für militärische Anlagen sowie Landerwerb.

Fr.

Saldo bewilligter Verpflichtungskredite für Baubotschaften	679356 000	
Verpflichtungskredite gemäß Baubotschaft 1987 vom 9. 3. 1987	395710 000	1 075 066 000
Saldo bewilligter Verpflichtungskredite für Bauvoranschläge	26 140 000	
Neuer Verpflichtungskredit (Bauvoranschlag 1988), Tabelle S. 166	27 137 000	53 277 000
		1 128 343 000
Zahlungen gemäß Voranschlag 1988		365 000 000
Saldo der Verpflichtungskredite per 31. 12. 1988		763 343 000
Siehe auch Übersicht S. 168.		

- 348.01 Verkauf von Immobilien sowie Landabtretungen an Kantone und Gemeinden für den Straßenbau.

Zu 512 Bundesamt für Genie und Festungen

- 218.03 Neu unter 218.01.
- 308.01 Entschädigungen für Dienstreisen und auswärtige Verwendung der Angehörigen des Festungswachtkorps und der Beamten der Zentralverwaltung. Spesenvergütungen im Zusammenhang mit Ausbildungskursen bisher unter 308.03.

Fortsetzung auf Seite 347b

Ad 501 Direction de l'administration militaire (suite)

Ces recettes comprennent surtout les actions récursoires concernant des sinistres selon les art. 7 et 8 de la LF du 14. 3. 1958 sur la responsabilité de la Confédération, des membres de ses autorités et de ses fonctionnaires (RS 170.32), ainsi que selon les art. 26 et 27 de l'organisation militaire (RS 510.10).

O du DMF du 17. 11. 1983 concernant la perception de taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179). Ces recettes comprennent surtout les taxes du contrôle fédéral des véhicules.

LF du 30. 6. 1972 sur le matériel de guerre (RS 514.51). Emoluments provenant des autorisations d'importer et d'exporter du matériel de guerre.

Ad 511 Etat-major du groupement de l'état-major général

Augmentation des dépenses pour les voyages de service en relation avec des tâches relatives à la politique de sécurité.

L'étude dans le domaine du Service militaire des chemins de fer est achevée.

Travaux d'entretien à l'échelon du Service militaire des chemins de fer. Les frais de révision et d'entretien des wagons de marchandises de l'armée seront désormais supportés par le DMF.

Pour l'essentiel, subventions aux cantons et aux communes pour la construction de cantonnements militaires et d'abris; dépenses pour la construction de lignes des PTT; participation aux mesures de protection des eaux.

Analyses des structures, études de systèmes, mandats visant à optimiser l'entreposage, etc.

Constructions destinées à l'instruction de l'armée, pour les exploitations et des ouvrages militaires, ainsi qu'acquisition de terrains.

Solde des crédits d'engagements ouverts pour les programmes de construction

Crédits d'engagements selon le programme de construction de 1987 du 9. 3. 1987

Solde des crédits d'engagements ouverts pour les budgets de construction

Nouveau crédit d'engagement (budget de construction 1988), tableau, page 166

Paiements selon le budget 1988

Solde des crédits d'engagements au 31. 12. 1988

Voir également le tableau, page 168.

Vente d'immeubles et cessions de terrains aux cantons et communes pour la construction de routes.

Ad 512 Office fédéral du génie et des fortifications

Figure désormais sous 218.01.

Indemnités pour les voyages de service et de déplacement des agents du Corps des gardes-fortifications et des fonctionnaires de l'administration centrale. Le remboursement de frais relatifs à des cours d'instruction figurait jusqu'ici sous 308.03.

Suite à la page 347b

Begründung**Exposé des motifs****Zu 512 Bundesamt für Genie und Festungen**

(Fortsetzung)

- 308.03 Neu unter 318.03.
- 318.01 Beizug von Sachverständigen für die Überarbeitung von Reglementen.
- 318.03 Neue Rubrik; bisher unter 308.03 budgetiert. Fachtechnische und militärische Ausbildung der Angehörigen des Festungswachtkorps. Spesenvergütungen neu unter 308.01.
- 328.01 Mehr Stelleninserate infolge Rekrutierungsschwierigkeiten.
- 338.01 Erhaltung der Kriegsbereitschaft der permanenten Anlagen, der Geländeverstärkungen und der Kriegsflugplätze. Die Unterhaltsarbeiten in den Anlagen des Bundesamtes für Militärflugplätze werden neu unter 572.338.01 budgetiert.
- 348.01 Im wesentlichen Energiekosten, die in den Festungswerken anfallen.
- 518.01 Ersatz und Ergänzung der Ausrüstungen der Bau- und Unterhaltsequipen und der Betriebswerkstätten des Festungswachtkorps.

Ad 512 Office fédéral du génie et des fortifications

(suite)

- Figure désormais sous 318.03.
- Recours à des spécialistes pour le réexamen de règlements.
- Nouvel article, le crédit figurait jusqu'ici sous 308.03. Instruction technique et militaire des agents du Corps de gardes-fortifications. Le remboursement de frais figure désormais sous 308.01.
- Davantage d'annonces d'emploi par suite de difficultés de recrutement.
- Maintien de l'état de préparation à la guerre des ouvrages permanents, des ouvrages de renforcement du terrain et des aérodromes de guerre. Les travaux d'entretien effectués aux ouvrages de l'Office fédéral des aérodromes militaires figurent désormais sous 572.338.01.
- Frais d'énergie concernant notamment les ouvrages fortifiés.
- Remplacement et complètement des équipements du personnel de construction, d'entretien et des ateliers du Corps des gardes-fortifications.

Militär	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
512 Bundesamt für Genie und Festungen (Fortsetzung)				512 Office fédéral du génie et des fortifications (suite)
Einnahmen	1 021 965	1 100 000	1 120 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	464 289	510 000	520 000	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
928.01 Kostenrückerstattungen	300 504	320 000	410 000	928.01 Remboursements de frais
948.01 Verkäufe	257 172	270 000	190 000	948.01 Ventes
513 Bundesamt für Übermittlungs- truppen				513 Office fédéral des troupes de transmission
Ausgaben	2 225 491	2 306 900	2 367 400	Dépenses
Unterhalt militärischer Anlagen				Entretien des installations militaires
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
318.01 Hilfskräfte	134 750	180 000	182 500	318.01 Auxiliaires
328.01 Verwaltungsauslagen	3 158	3 400	3 400	328.01 Frais d'administration
338.01 Betrieb und Unterhalt der Übermittlungsanlagen	1 116 859	1 130 000	1 140 000	338.01 Exploitation et entretien des installations de transmission
348.01 Verbrauchsmaterial	39 215	38 500	39 000	348.01 Fournitures
358.01 Miet- und Pachtzinse	283 472	330 000	360 000	358.01 Loyers et fermages
378.01 Training von Brieftauben	43 000	43 000	43 000	378.01 Entraînement des pigeons voyageurs
2 Beitrag an den Betrieb von Personalrestaurants	43 036	55 000	58 500	2 Contributions aux frais d'exploitation de restaurants pour le personnel
398.01 Forschungs- und Studienaufträge .	178 428	177 000	181 000	398.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Betriebsinventar	383 573	350 000	360 000	518.01 Matériel d'exploitation
Einnahmen	—	11 500	11 600	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
721.01 Liegenschaftsertrag	—	11 500	11 600	721.01 Produit des immeubles
514 Bundesamt für Sanität				514 Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée
Ausgaben	18 725 840	19 680 500	15 543 500	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
316.02 Ärztlicher Dienst der Truppe	6 048 610	6 494 000	2 240 000	316.02 Service médical de la troupe
3 Zahnärztlicher Dienst der Truppe . .	613 256	658 500	—	3 Service dentaire de la troupe
346.02 Pharmazeutischer Dienst	75 738	92 000	—	346.02 Service pharmaceutique
376.01 Aushebung: Blutgruppenuntersuchung durch das Rote Kreuz	330 000	365 000	315 000	376.01 Recrutement: détermination du groupe sanguin par la Croix-Rouge
2 Rotkreuzdienst	500 000	500 000	500 000	2 Service de la Croix-Rouge
496.01 Internationaler Kongress CIMPM	—	—	547 000	496.01 Congrès international CIMPM
Armeeapotheke und Basisapotheken				Pharmacie de l'armée et pharmacies de base
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	5 837 192	5 912 400	5 960 800	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	78 207	81 000	79 000	308.01 Débours
318.01 Hilfskräfte	13 097	14 200	14 400	318.01 Auxiliaires
328.02 Verwaltungsauslagen	5 983	6 200	6 300	328.02 Frais d'administration
338.01 Unterhalt von Korps- und Instruktionsmaterial	282 854	291 000	298 000	338.01 Entretien du matériel de corps et d'instruction
2 Unterhalt der Betriebseinrichtungen	156 000	167 000	175 000	2 Entretien des installations d'exploitation
3 Unterhalt der Röntgeneinrichtungen	75 031	77 000	79 000	3 Entretien des installations radiologiques

Begründung**Exposé des motifs****Zu 512 Bundesamt für Genie und Festungen**
(Fortsetzung)

- 728.01 V EMD vom 17. 11. 1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175); Vermietung von Truppenunterkünften an private Organisationen.
- 928.01 Im wesentlichen Ersatzleistungen für beschädigtes Bundeseigentum.
- 948.01 Liquidation von Altmaterial.

Zu 513 Bundesamt für Übermittlungstruppen

- 338.01 Sicherstellung der Betriebsbereitschaft der Übermittlungsanlagen.
- 358.01 Im wesentlichen Einmietung von permanenten Übermittlungsanlagen in Liegenschaften der PTT. Abschluß neuer Mietverträge.
- 378.02 Verpflegung von Personal im Schichtbetrieb.
- 398.01 Grundlagenstudien im Rahmen der Übermittlungstechnik und der elektronischen Kriegsführung.
- 518.01 Beschaffung von Elektronik- und Meßgeräten sowie Ausbau und Ergänzung bestehender Anlagen. Kompensation Beschäftigungsmaßnahmen 1983.

Zu 514 Bundesamt für Sanität

- 16.02 Abklärungsuntersuchungen bei Nachrekrutierungen; wehrpsychologischer Dienst. Die Behandlungskosten der Angehörigen der Armee während dem Militärdienst gehen ab 1988 zu Lasten des Bundesamtes für Militärversicherung (Rubrik 321.403.52).
- 16.03 Neu beim Bundesamt für Militärversicherung eingestellt (Rubrik 321.403.52).
- 46.02 Neu beim Bundesamt für Militärversicherung eingestellt (Rubrik 321.403.52).
- 76.01 Blutgruppenbestimmung der Stellungspflichtigen. Weniger Stellungspflichtige.
- 76.02 BB vom 13. 6. 1951 betreffend das Schweizerische Rote Kreuz (SR 513.51) und V vom 3. 7. 1985 über den Rotkreuzdienst (VRKD; SR 513.52).
- 96.01 Kongreß des «Comité International de Médecine et de Pharmacie Militaire» in Interlaken.
- 98.01 Unterhalt sowie Ersatzbeschaffungen des Korps- und Instruktionsmaterials der Sanitätstruppen und der Zahnarzt Einrichtungen.

Ad 512 Office fédéral du génie et des fortifications
(suite)

O du DMF du 17. 11. 1983 sur la perception d'émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179). Location de cantonnements militaires à des organisations privées.

Il s'agit principalement des indemnités compensatoires pour des dommages causés à la propriété de la Confédération.

Liquidation de vieux matériel.

Ad 513 Office fédéral des troupes de transmission

Mesures garantissant le bon fonctionnement des installations de transmission.

Location, pour l'essentiel, d'installations permanentes de transmission dans les immeubles des PTT. Signature de nouveaux baux à loyer.

Repas servis au personnel travaillant par équipe.

Etudes de base concernant la technique des transmissions et de la guerre électronique.

Acquisition d'appareils électroniques et de contrôle. Agrandissement et complètement d'installations existantes. Compensation des mesures destinées à promouvoir l'emploi, de 1983.

Ad 514 Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée

Examens de dépistage lors de recrutements subséquents, service de psychologie militaire. Les frais de traitement des militaires pendant le service seront mis, à partir de 1988, à la charge de l'Office fédéral de l'assurance militaire (article 321.403.52).

Figure désormais sous 321.403.52, de l'Office fédéral de l'assurance militaire.

Figure désormais sous 321.403.52, de l'Office fédéral de l'assurance militaire.

Détermination du groupe sanguin des conscrits. Moins de conscrits.

AF du 13. 6. 1951 concernant la Croix-Rouge suisse (RS 513.51) et O du 3. 7. 1985 concernant le Service de la Croix-Rouge (OSCR; RS 513.52).

Congrès du «Comité International de Médecine et de Pharmacie Militaire» à Interlaken.

Entretien et remplacement du matériel de corps et d'instruction des troupes sanitaires et des installations de dentiste.

Militär	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
514 Bundesamt für Sanität (Fortsetzung)				514 Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée (suite)
348.01 Betriebsausgaben	686 873	833 600	900 000	348.01 Dépenses d'exploitation
2 Sanitätsverbrauchsmaterial	1 647 902	1 719 000	1 750 000	2 Fournitures sanitaires
3 Fabrikation von Blut- und Blutersatz- präparaten	597 700	612 000	624 000	3 Fabrication de produits sanguins stables et de succédanés de plasma
358.01 Miet- und Pachtzinse	409 953	410 000	400 000	358.01 Loyers et fermages
378.01 Lagerhaltungskosten	470 228	528 000	540 000	378.01 Frais d'entreposage
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Einrichtungen, Apparate usw. . . .	187 136	191 600	375 000	518.01 Installations, appareils, etc.
558.01 Mobilien für den Sanitätsdienst . .	710 080	728 000	740 000	558.01 Mobilier du service sanitaire
Einnahmen	639 869	550 000	549 000	Recettes
Bundesamt für Sanität				Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée
926.01 Kostenrückerstattungen	16 083	20 000	—	926.01 Remboursements de frais
Armeeapotheke und Basisapotheken				Pharmacie de l'armée et pharmacies de base
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	51 087	32 000	38 000	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
928.01 Kostenrückerstattungen	65 544	55 000	66 000	928.01 Remboursements de frais
938.01 Ausmietung von Material	15 727	3 000	15 000	938.01 Location de matériel
948.01 Verkäufe	491 428	440 000	430 000	948.01 Ventes
515 Bundesamt für Militär veterinär- dienst				515 Office fédéral des affaires vétérinaires de l'armée
Ausgaben	6 030 677	6 452 000	6 233 000	Dépenses
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.01 Zucht- und Halteprämien für Pferde und Maultiere	5 849 955	6 240 000	6 030 000	433.01 Primes d'élevage et de garde pour chevaux et mulets
Pferdelieferung				Livraison des chevaux
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
316.10 Schatzungskommissionen	22 050	22 000	23 000	316.10 Commissions d'estimation
356.10 Behandlung, Minderwert und Ab- gang von Privatpferden	130 004	130 000	130 000	356.10 Traitement, moins-value et perte de chevaux de particuliers
376.10 Abrichtung und Kontrolle von Mili- tärhunden	28 668	60 000	50 000	376.10 Dressage et contrôle de chiens mili- taires
Einnahmen	5 528	7 000	6 000	Recettes
946.10 Verkäufe	5 528	7 000	6 000	946.10 Ventes
516 Oberkriegskommissariat				516 Commissariat central des guerres
Ausgaben	352 258 359	409 206 300	403 252 500	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
316.01 Pädagogische Rekrutenprüfungen .	469 982	470 000	470 000	316.01 Examens pédagogiques des recrues
2 Inspektionen	69 882	70 000	75 000	2 Inspections
376.01 Entschädigungen an die Kantone für die Aushebung	1 944 244	1 970 000	1 990 000	376.01 Indemnités aux cantons pour le re- crutement
Rekrutenschulen, Kadenschulen und Wiederholungskurse				Ecoles de recrues, écoles de cadres e cours de répétition
336.10 Transporte und Fahrzeuge (Ausgaben der Truppe)	1 049 539	1 100 000	2 100 000	336.10 Transports et véhicules (dépenses de la troupe)

Begründung**Exposé des motifs****Zu 514 Bundesamt für Sanität (Fortsetzung)**

- 348.01 Im wesentlichen Energiekosten der Armeepothek, der Basisapotheken, Militärspitäler und Fabrikationsanlagen. Teuerungsbedingte Mehrausgaben für elektrische Energie sowie Inbetriebnahme neuer Anlagen.
- 348.02 Medikamente, Verbandmaterial usw. für die Truppe, Rohstoffe für die pharmazeutische Eigenproduktion sowie Beschaffungen für andere Bundesämter.
- 348.03 Erhaltung und Erneuerung der Kriegsreserven an Blut- und Blutersatzpräparaten, Ersatz von verbrauchten Packmaterialien.
- 378.01 Einlagerung von Sanitätsmaterial für die Kriegsreserve. Abschluß neuer Lagerhaltungsverträge.
- 518.01 Einrichtungen und Apparate für die pharmazeutische Fabrikation und für die Laboratorien der Armeepothek, der Basisapotheken und Fabrikationsanlagen. Ersatz eines durch Brand zerstörten Trockenschrankes.
- 558.01 Ersatz und Ergänzungen der sanitätsdienstlichen Einrichtungen auf Waffenplätzen, in Festungswerken usw. sowie Beschaffungen für andere Bundesämter.
- 926.01 Neu beim Bundesamt für Militärversicherung eingestellt (Rubrik 321.922.01).
- 938.01 Vermietung von Sanitätsmaterial und Wolldecken.
- 948.01 Verkäufe von Sanitätsverbrauchsmaterial, im wesentlichen an die Regiebetriebe des Bundes.

Zu 515 Bundesamt für Militär veterinär dienst

- 433.01 Militärorganisation vom 12. 4. 1907, Art. 74 (SR 510.10). V vom 19. 12. 1979 über Halteprämien für armeetaugliche Trainpferde und Maultiere (SR 916.320.2). Förderung der Zucht und Haltung armeetauglicher Pferde und Maultiere.
- 316.10 Beizug von Tierärzten für die Schatzung gemieteter Pferde und Hunde im Instruktionsdienst.
- 376.10 Vergütungen für die auBerdienstliche Abrichtung von Hunden. Weniger Neuanmeldungen.
- 346.10 V vom 14. 1. 1966 betreffend die Mietpferde im Instruktionsdienst, Art. 30 (SR 514.43). Verkauf von Pferdefleisch bei Notschlachtungen. Weniger Notschlachtungen.

Zu 516 Oberkriegskommissariat

- 316.01 Militärorganisation vom 12. 4. 1907, Art. 118 (SR 510.10), V EMD vom 22. 11. 1973 über die Pädagogischen Rekrutenprüfungen (SMA 439).
- 316.02 BB vom 30. 3. 1949 über die Verwaltung der schweiz. Armee, Art. 16 und 20 (SR 510.30). Pferde- und Baugeräteinspektionen. Erhöhung der Entschädigungsansätze.

Ad 514 Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée (suite)

Frais d'énergie concernant principalement la Pharmacie de l'armée, les pharmacies de base, les hôpitaux militaires et les installations de production. Frais supplémentaires dus au renchérissement pour l'énergie électrique, ainsi qu'à la mise en service de nouvelles installations.

Médicaments, matériel de pansement, etc. pour la troupe. Produits de base pour la production pharmaceutique de l'office. Acquisitions pour d'autres offices fédéraux.

Conservation et renouvellement de la réserve de guerre de produits sanguins stables et de succédanés de plasma sanguin. Remplacement d'emballages usés.

Entreposage de matériel sanitaire pour la réserve de guerre. Signature de nouveaux contrats d'entreposage.

Equipements et appareils destinés à la production pharmaceutique et aux laboratoires de la Pharmacie de l'armée, des pharmacies de base et aux installations de production. Remplacement d'un séchoir détruit par l'incendie.

Remplacement et extension des installations du service sanitaire sur des places d'armes, dans des ouvrages fortifiés, etc. Acquisitions pour d'autres offices fédéraux.

Figure désormais sous 321.922.01, de l'Office fédéral de l'assurance militaire.

Location de matériel sanitaire et de couvertures.

Ventes de matériel sanitaire courant, notamment aux exploitations en régie de la Confédération.

Ad 515 Office fédéral des affaires vétérinaires de l'armée

Organisation militaire du 12. 4. 1907, art. 74 (SR 510.10). O du 19. 12. 1979 concernant les primes de garde pour les chevaux du train et les mulets utilisables par l'armée (SR 916.320.2). Encouragement de l'élevage et de la garde de chevaux et de mulets utilisables par l'armée.

Recours à des vétérinaires pour l'estimation de chevaux et de chiens loués pour le service d'instruction.

Indemnités pour le dressage de chiens hors service. Moins de nouvelles inscriptions.

O du 14. 1. 1966 concernant les chevaux loués pour le service d'instruction, art. 30 (SR 514.43). Vente de viande de chevaux abattus d'urgence. Moins d'abattages d'urgence.

Ad 516 Commissariat central des guerres

Organisation militaire du 12. 4. 1907, art. 118 (SR 510.10). O du DMF du 22. 11. 1973 relative aux examens pédagogiques des recrues (RFM 444).

AF du 30. 3. 1949 sur l'administration de l'armée suisse, art. 16 et 20 (SR 510.30). Inspections de chevaux et d'engins de génie civil. Majoration des taux d'indemnisation.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 516 Oberkriegskommissariat (Fortsetzung)**

- 376.01 V vom 13.12.1982 über die Aushebung der Wehrpflichtigen (SR 511.11); Militärtarif des EMD vom 23.9.1981 über Entschädigungen für ärztliche und zahnärztliche Leistungen bei der Truppe. Teuerungsbedingte Erhöhung der Entschädigungsansätze.
- 336.10 V vom 12.8.1986 über die Verwaltung der Armee, Art. 107 ff. (SR 510.301). Ausgaben der Truppe für Transporte durch Seilbahnen und Skilifte (bisher unter 346.12), dienstliche Verwendung ziviler Fahrzeuge, Unterhalt von Militärfahrzeugen.

Ad 516 Commissariat central des guerres (suite)

- O du 13.12.1982 concernant le recrutement (RS 511.11). Tarif militaire du DMF du 23.9.1981 concernant les prestations à la troupe des médecins et des dentistes. Augmentation due au renchérissement des taux des indemnités.
- O du 12.8.1986 sur l'administration de l'armée, art. 107 et suivants (RS 510.301). Dépenses de la troupe pour les transports par téléphériques et téléskis (jusqu'ici sous 346.12), utilisation pour le service de véhicules civils, entretien de véhicules militaires.

Militär	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
516 Oberkriegskommissariat (Fortsetzung)				516 Commissariat central des guerres (suite)
346.10 Verpflegung (Ausgaben der Truppe)	54 441 319	56 000 000	56 800 000	346.10 Subsistance (dépenses de la troupe)
11 Armeetierte (Ausgaben der Truppe)	54 629	55 000	55 000	11 Animaux de l'armée (dépenses de la troupe)
12 Allgemeine Ausgaben der Truppe .	14 199 685	14 400 000	14 400 000	12 Dépenses générales de la troupe
13 Bahntransporte	31 999 958	36 000 000	38 800 000	13 Transports ferroviaires
356.10 Unterkunft usw.	39 496 364	50 600 000	51 000 000	356.10 Logement, etc.
11 Mietgeld für Privatpferde	1 299 976	1 250 000	1 500 000	11 Louage de chevaux de particuliers
12 Land- und Sachschaden	6 553 771	7 000 000	5 500 000	12 Dommages aux cultures et à la propriété
366.10 Sold, Kleiderentschädigung, Flug- entschädigungen usw.	78 899 744	95 650 000	94 000 000	366.10 Solde, indemnité d'habillement, indemnités de vol, etc.
Militärgerichtsbarkeit				Justice militaire
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
326.30 Allgemeine Kanzleikosten	1 679 209	1 790 000	1 750 000	326.30 Frais généraux de chancellerie
376.30 Strafvollzug durch die Kantone . .	1 920 912	2 000 000	2 050 000	376.30 Exécution des peines par les cantons
Betriebe des Oberkriegskommissariates				Entreprises du Commissariat central des guerres
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	6 494 616	6 525 000	6 559 800	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	25 320	42 000	34 000	308.01 Débours
318.01 Kommissionen und Honorare	27 605	31 000	31 000	318.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	84 421	88 300	88 700	2 Auxiliaires
338.01 Unterhalt des Betriebsinventars . .	937 979	1 300 000	1 435 000	338.01 Entretien du matériel d'exploitation
348.01 Verbrauchsmaterial und Betriebs- ausgaben	1 074 398	1 120 000	1 300 000	348.01 Fournitures et dépenses d'exploitation
2 Warenbeschaffung	82 879 009	98 500 000	92 000 000	2 Achat de marchandises
358.01 Lagergebühren, Miet- und Pacht- zins	1 497 479	1 580 000	1 644 000	358.01 Frais de magasinage, loyers et fermages
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.02 Betriebsinventar	158 493	165 000	170 000	518.02 Matériel d'exploitation
Verschiedenes				Divers
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
348.10 Bahntransporte der Betriebe und Anstalten	24 999 825	31 500 000	29 500 000	348.10 Transports ferroviaires pour les exploitations et établissements
Einnahmen	4 200 628	4 466 000	4 023 000	Recettes
Militärgerichtsbarkeit				Justice militaire
926.30 Kostenrückerstattungen durch Ver- urteilte	860 037	770 000	800 000	926.30 Remboursements de frais par des condamnés
Betriebe des Oberkriegskommissariates				Entreprises du Commissariat central des guerres
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	68 288	69 000	70 000	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
928.01 Kostenrückerstattungen	3 124 125	3 500 000	3 043 000	928.01 Remboursements de frais
938.01 Ausmietung von Material	91 417	97 000	80 000	938.01 Location de matériel
948.01 Verkäufe	56 760	30 000	30 000	948.01 Ventes

Begründung**Exposé des motifs****Zu 516 Oberkriegskommissariat (Fortsetzung)**

- 346.10 Ankauf von Lebensmitteln durch die Truppenrechnungsführer, Entschädigungen für Geldverpflegung, Pensionsverpflegung usw. in den Schulen und Kursen.
- 346.12 Beiträge an die Truppenkassen, Büromaterialentschädigungen, Telefongebühren, Schießplatzmaterial usw.
- 346.13 BG vom 4. 10. 1985 über den Transport im öffentlichen Verkehr (SR 742.40); V vom 12. 8. 1986 über die Verwaltung der Armee, Art. 107 ff. (SR 510.301). Personen- und Gütertransporte in den Schulen und Kursen. Abgabe verbilligter Urlaubsbillette. Mehrausgaben infolge Taxerhöhungen im Personen- und Güterverkehr.
- 356.10 BB vom 30. 3. 1949 über die Verwaltung der schweiz. Armee, Art. 5 ff. (SR 510.30). Belegung von Unterkünften durch die Truppe in Gemeinden; Benützung von Schießanlagen, Schwimmbädern usw.
- 356.11 V vom 14. 1. 1966 betreffend die Mietpferde im Instruktionsdienst, Art. 46 ff. (SR 514.43). Erhöhung der Mietgelder für Lieferantenpferde bei der Truppe.
- 356.12 Militärorganisation vom 12. 4. 1907, Art. 33, Abs. 2 (SR 510.10). Vergütungen für Schäden, die durch die Truppe an Kulturen, Straßen und Gebäuden verursacht werden. Die Mehrausgaben des Vorjahres stehen im Zusammenhang mit dem Waldbrand in St. Luzisteig.
- 366.10 BB vom 30. 3. 1949 über die Verwaltung der schweiz. Armee, Art. 16 und 20 (SR 510.30). Besoldung der Armeemangehörigen. Entschädigungen an Hilfsbediente neu unter 356.10.
- 326.30 V vom 24. 10. 1979 über die Militärstrafrechtspflege (SR 322.2). Kompetenzen für die Angehörigen der Militärjustiz, Verteidigerhonorare, Gutachten usw.
- 376.30 Militärstrafprozeß vom 23. 3. 1979, Art. 215, Abs. 1 (SR 322.1), V vom 1. 4. 1981 über Vollzugskosten für Freiheitsstrafen und Maßnahmen nach Militärstrafgesetz (MVKV; SR 345). Vollzug militärgerichtlich ausgesprochener Freiheitsstrafen. Höhere Entschädigungen an die Kantone.
- 338.01 Unterhalt von Spezialfahrzeugen und Tankanlagen sowie Tankrevisionen. Mehrausgaben wegen der Übernahme der Versicherungsprämien für Heizöltankanlagen.
- 348.01 Im wesentlichen Energiekosten der OKK-Betriebe sowie Ausgaben für Verpackungsmaterialien. Mehrausgaben für die Abfallentsorgung.
- 348.02 V vom 8. 12. 1975 über das Einkaufswesen des Bundes (Einkufsverordnung; SR 172.056.13). Beschaffung von Armeeproviant, Futtermitteln und Betriebsstoffen für die Bedürfnisse der Armee und der Bundesverwaltung. Tiefer Beschaffungspreise für Betriebsstoffe.
- 358.01 Lagerraum- und Terrainmiete für die Sicherstellung der Kriegerreserve im Bereich der Verpflegung.
- 358.02 Betriebsinventar für die OKK-Betriebe und Tankanlagen.

Ad 516 Commissariat central des guerres (suite)

Achat de denrées alimentaires par les comptables de la troupe; indemnités de subsistance en espèces, de mise en pension, etc. dans les écoles et les cours.

Contributions aux caisses de la troupe, indemnités pour matériel de bureau, taxes téléphoniques, matériel de places de tir, etc.

LF du 4. 10. 1985 sur le transport public (RS 742.40). O du 12. 8. 1986 sur l'administration de l'armée, art. 107 et suivants (RS 510.301). Transports de personnes et de marchandises dans les écoles et cours. Remise de billets de congé à prix réduit. Dépenses accrues résultant de l'augmentation des taxes dans le trafic des personnes et des marchandises.

AF du 30. 3. 1949 sur l'administration de l'armée suisse, art. 5 et suivants (RS 510.30). Occupation par la troupe de cantonnements appartenant à des communes; utilisation d'installations de tir, piscines, etc.

O du 14. 1. 1966 concernant les chevaux loués pour le service d'instruction, art. 46 et suivants (RS 514.43). Majoration de l'indemnité de louage de chevaux livrés à la troupe par des fournisseurs.

Organisation militaire du 12. 4. 1907, art. 33, 2^e al. (RS 510.10). Indemnités pour les dommages causés par la troupe aux cultures, routes et bâtiments. Les dépenses supplémentaires de l'année précédente résultent de l'incendie de forêt de St-Luzisteig.

AF du 30. 3. 1949 sur l'administration de l'armée suisse, art. 16 et 20 (RS 510.30). Solde des militaires. Les indemnités versées aux assistés figurent désormais sous 356.10.

O du 24. 10. 1979 concernant la justice pénale militaire (RS 322.2). Compétence du personnel de la justice militaire, honoraires des défenseurs, expertises, etc.

Procédure pénale militaire du 23. 3. 1979, art. 215, 1^{er} al. (RS 322.1). O du 1. 4. 1981 concernant les frais d'exécution des peines privatives de liberté et de mesures prévues par le code pénal militaire (OFEM; RS 345). Exécution de peines d'emprisonnement prononcées par les tribunaux militaires. Indemnités aux cantons plus élevées.

Entretien de véhicules spéciaux et de réservoirs; révisions de réservoirs. Dépenses accrues en raison de la prise en charge des primes d'assurance pour les installations de réservoirs de mazout.

Pour l'essentiel, frais d'énergie des entreprises du CCG et dépenses pour le matériel d'emballage. Dépenses accrues pour l'évacuation de déchets.

O du 8. 12. 1975 sur les achats dans l'administration fédérale (O sur les achats; RS 172.056.13). Acquisition de denrées d'approvisionnement de l'armée, de fourrages et de carburants, pour les besoins de l'armée et de l'administration fédérale. Dépenses moins élevées pour l'achat des carburants.

Location de dépôts et de terrains pour la constitution de la réserve de guerre à l'échelon des subsistances.

Equipements pour les entreprises du CCG et les installations de réservoirs.

Begründung**Zu 516 Oberkriegskommissariat (Fortsetzung)**

348.10 BG vom 4. 10. 1985 über den Transport im öffentlichen Verkehr (SR 742.40). Gütertransporte der Militärverwaltung (ohne Rüstungsbetriebe). Kosteneinsparungen infolge geringeren Verkehrsaufkommens.

926.30 V vom 24. 10. 1979 über die Militärstrafrechtspflege, Art. 69 (SR 322.2). Kostenbeteiligungen der Verurteilten.

928.01 BG vom 8. 10. 1982 über die wirtschaftliche Landesversorgung (LVG; SR 531). Betriebs- und Kapitalkostenentschädigungen der CARBURA für Heizölpflichtlager. Weniger Kapitalkostenentschädigungen wegen tieferer Beschaffungspreise.

938.01 Vermietung von Lösch- und Ölwehrfahrzeugen an Gemeinden.

948.01 Liquidationsverkäufe.

Exposé des motifs**Ad 516 Commissariat central des guerres (suite)**

LF du 4. 10. 1985 sur le transport public (RS 742.40). Transport des marchandises de l'administration militaire (sans les fabriques d'armements). Economies réalisées en raison de la réduction du volume du trafic.

O du 24. 10. 1979 concernant la justice pénale militaire, art. 69 (RS 322.2). Participation des condamnés aux frais.

LF du 8. 10. 1982 sur l'approvisionnement économique du pays (LAP; RS 531). Indemnisation des frais d'exploitation et de capitaux de CARBURA pour les dépôts obligatoires de mazout. Moins d'indemnités pour les frais du capital en raison de la baisse des prix d'achat.

Location à des communes de véhicules extincteurs et de lutte contre les hydrocarbures.

Ventes de matériel de liquidation.

Militär	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
519 Kriegsmaterialverwaltung				519 Intendance du matériel de guerre
Ausgaben	447 711 159	445 197 600	459 559 200	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	271 245 632	268 080 000	273 393 300	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	2 140 895	2 300 000	2 670 000	308.01 Débours
3 Ausbildung des Personals	618 495	650 000	—	3 Formation du personnel
318.01 Kommissionen und Honorare	207 342	165 000	300 000	318.01 Commissions et honoraires
2 Heimarbeiten	332 851	346 320	350 350	2 Travaux à domicile
3 Hilfskräfte	2 625 153	3 394 400	3 273 400	3 Auxiliaires
4 Ausbildung des Personals	—	—	120 000	4 Formation du personnel
328.01 Verwaltungsauslagen	299 980	340 000	370 000	328.01 Frais d'administration
338.01 Unterhalt und Ersatz der Offiziers- und Mannschaftsausrüstung	365 066	367 000	367 000	338.01 Entretien et remplacement de l'équi- pement des officiers et de la troupe
2 Unterhalt des Korps- und Instruk- tionsmaterials	8 500 039	8 910 000	9 000 000	2 Entretien du matériel de corps et d'instruction
3 Unterhalt der Motorfahrzeuge, Pan- zer usw.	81 000 076	79 250 000	82 000 000	3 Entretien des véhicules à moteur, blindés, etc.
4 Unterhalt der Mobilien und Immobi- lien	2 150 098	2 230 000	2 350 000	4 Entretien des immeubles et du mo- bilier
5 Unterhalt von Elektronikmaterial	—	—	2 000 000	5 Entretien de matériel électronique
348.01 Verbrauchsmaterial und Betriebs- ausgaben	8 850 794	8 900 000	8 942 000	348.01 Fournitures et dépenses d'exploita- tion
358.01 Miet- und Pachtzinse	4 508 508	5 000 000	5 500 000	358.01 Loyers et fermages
368.01 Barbeitrag an Offiziere	2 448 525	2 300 000	2 550 000	368.01 Indemnités versées aux officiers
378.01 Unterhalt des Armeematerials durch die Kantone	51 000 000	52 000 000	53 500 000	378.01 Entretien du matériel de l'armée par les cantons
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Betriebsinventar	8 341 895	7 750 000	9 600 000	518.01 Matériel d'exploitation
Ausbildung				Instruction
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
356.01 Einmietung und Reparatur privater Fahrzeuge	80 080	98 000	120 000	356.01 Location et réparation de véhicules privés
Einnahmen	16 769 282	16 121 000	16 466 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	1 964 070	2 230 000	2 235 000	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
928.01 Kostenrückerstattungen	2 122 533	2 080 000	2 115 000	928.01 Remboursements de frais
938.01 Ausmietung von Material	848 060	790 000	805 000	938.01 Location de matériel
2 Fahrzeugbenützung für Dienstreisen	—	—	400 000	2 Usage des véhicules pour des voya- ges
948.01 Schuhwerk	1 822 756	1 800 000	1 800 000	948.01 Chaussures
2 Armeehemden	728 720	660 000	720 000	2 Chemises d'ordonnance
3 Entschädigungen für fehlendes Ma- terial	2 885 208	2 986 000	2 886 000	3 Indemnités pour matériel manquant
5 Verkäufe und Nebenarbeiten	6 397 935	5 575 000	5 505 000	5 Ventes et travaux accessoires
521 Pulververwaltung				521 Intendance des poudres
Ausgaben	9305 130	10 400 600	10 552 300	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	565 721	555 200	569 500	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	2 118	2 300	4 900	302.01 Débours

Begründung

Exposé des motifs

Zu 519 Kriegsmaterialverwaltung

308.01 Dienstreisen und auswärtige Verwendung des Personals der KMV-Zentralverwaltung und der Betriebe. Spesenvergütungen im Zusammenhang mit Ausbildungskursen bisher unter 308.03.

308.03 Neu unter 318.04.

318.01 Beizug von Spezialisten bei den gemeindeweisen Inspektionen und für die periodische Inbetriebnahme der Batteriefabriken. Mehraufwendungen für den Einsatz externer Berater zur Überprüfung der KMV-Struktur.

318.02 BG vom 20.3.1981 über die Heimarbeit (SR 822.31). Vergütung von Reparatur-, Reinigungs- und Sortierarbeiten in Heimarbeit.

318.04 Neue Rubrik; bisher unter 308.03 budgetiert. Ausbildung von Fachpersonal für den Unterhalt des Armeematerials, Kostenbeiträge für die Weiterbildung. Spesenvergütungen neu unter 308.01.

338.02 V EMD vom 15.10.1976 über den Unterhalt des Kriegsmaterials (SMA 970). Unterhaltsarbeiten an Waffen und Ausrüstung durch die Industrie und das Gewerbe.

338.03 V EMD vom 15.10.1976 über den Unterhalt des Kriegsmaterials (SMA 970). Unterhalt von Pneu- und Raupenfahrzeugen durch die Industrie. Unterhaltsarbeiten an Motorfahrzeugen durch das private Garagegewerbe. Höhere Verrechnungslöhne durch das private Autogewerbe.
Saldo bewilligter Verpflichtungskredite für die Wiederbeschaffung von militärischem Ersatzmaterial, Tabelle S. 168

Neuer Verpflichtungskredit, Tabelle S. 166	13 200 000
Fr.	75 400 000
Zahlungen bis Ende 1986	26 900 000
Zahlungsbedarf 1987	13 400 000
Zahlungsbedarf 1988	13 100 000
Saldo der Verpflichtungskredite per 31.12.1988	22 000 000

338.04 Unterhaltskosten für Maschinen, Apparate und Motoren in den Betrieben. Unterhalt der Gebäude und Installationen. Mehrausgaben für die Beseitigung von Abfallprodukten.

338.05 Neue Rubrik. V EMD vom 15.10.1976 über den Unterhalt des Kriegsmaterials (SMA 970). Unterhalt und Folgebeschaffung von Elektronikmaterial. Bisher unter 541.557.10 eingestellt.

348.01 Beschaffung von Verbrauchsmaterial für die KMV-Betriebe und für andere Bundesämter sowie Energiekosten.

358.01 Miete von Einstell- und Lagerräumen zur Verbesserung der Mobilmachungsbereitschaft und für die Kriegsreserve. Abschluß neuer Mietverträge.

468.01 V vom 26.11.1980 über die Offiziersausrüstung, Art. 7 (SR 514.101). Entschädigungen an Offiziere für die Anschaffung der ersten Uniform sowie für Anpassung der Abzeichen bei Umteilungen und Beförderungen. Die Zahl der neuernannten Offiziere bleibt entgegen früheren Annahmen gleich.

578.01 Rückerstattung der Kosten an die kantonalen Zeughäuser für die Übernahme von eidg. Aufgaben; im wesentlichen Personalkosten.

Fortsetzung auf Seite 351b

Ad 519 Intendance du matériel de guerre

Voyages de service et déplacements du personnel de l'administration centrale de l'IMG et des exploitations. Les remboursements de frais relatifs à des cours d'instruction figuraient jusqu'ici sous 308.03.

Figure désormais sous 318.04.

Recours à des spécialistes lors des inspections dans les communes et pour la mise en service périodique des fabriques de piles. Dépenses supplémentaires pour le recours à des conseillers indépendants chargés des réexaminer la structure de l'IMG.

LF du 20.3.1981 sur le travail à domicile (RS 822.31). Adjudication de travaux de réparation, de nettoyage et de triage à domicile.

Nouvel article, le crédit figurait jusqu'ici sous 308.03. Formation de personnel spécialisé pour l'entretien du matériel de l'armée; participation aux frais pour le perfectionnement professionnel. Les remboursements de frais figurent désormais sous 308.01.

O du DMF du 15.10.1976 sur l'entretien du matériel de guerre (RFM 980). Travaux d'entretien des armes et des équipements par l'industrie et l'artisanat.

O du DMF du 15.10.1976 sur l'entretien du matériel de guerre (RFM 980). Entretien de véhicules à pneus et à chenilles par l'industrie. Travaux d'entretien de véhicules à moteur par des garages privés. Hausse des salaires compensatoires par la branche automobile privée.

Fr. 62 200 000 Solde des crédits d'engagements ouverts pour le renouvellement du stock de matériel militaire de rechange, tableau, page 168

Nouveau crédit d'engagement, tableau, p. 166

Paiements jusqu'à la fin de 1986

Crédits nécessaires pour 1987

Crédits nécessaires pour 1988

Solde des crédits d'engagements au 31.12.1988

Frais d'entretien de machines, appareils et moteurs dans les exploitations. Entretien des bâtiments et installations. Dépenses accrues pour l'évacuation de déchets.

Nouvel article. O du DMF du 15.10.1976 sur l'entretien du matériel de guerre (RFM 980). Entretien et acquisitions subséquentes de matériel électronique. Figurait jusqu'ici sous 541.557.10.

Acquisition de fournitures pour les exploitations de l'IMG et pour d'autres offices fédéraux et frais d'énergie.

Location de locaux de stockage et d'entreposage en vue d'améliorer les préparatifs de mobilisation et pour la réserve de guerre. Conclusion de nouveaux baux à loyer.

O du 26.11.1980 sur l'équipement des officiers, art. 7 (RS 514.101). Indemnités à des officiers pour l'acquisition du premier uniforme et pour l'adaptation des insignes à la suite de transfert ou de promotion. Le nombre des nominations d'officier reste le même contrairement aux hypothèses anciennes.

Remboursement aux arsenaux cantonaux des frais relatifs à la prise en charge de tâches fédérales, à savoir les frais de personnel notamment.

Suite à la page 351b

Begründung**Zu 519 Kriegsmaterialverwaltung (Fortsetzung)**

- 518.01 Beschaffung von elektronischen Geräten und Anlagen für die Wartung des technisch hochentwickelten Rüstungsmaterials. Einkaufsstelle für die übrige Bundesverwaltung. Die Vorjahreskredite waren zu knapp bemessen.
- 356.01 Vermehrte Einmietung von Schneeräumungsmaschinen und schneetauglichen Transportfahrzeugen.
- 728.01 V EMD vom 17.11.1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175). Vermietung von Truppenlagern an private Organisationen und von Lagerraum an die kantonalen Zeughäuser.
- 928.01 Kostenanteil der Instrukturen für außerdienstliche Fahrten und für die Amortisation der Instrukturenwagen. (BRB vom 28.2.1972 über die Instrukturenwagen; SMA 291). Verrechnung von Arbeitsleistungen für das Getreidemagazin in Altdorf.
- 938.01 V EMD vom 17.11.1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175).
- 938.02 Neue Rubrik. Für die Benützung von AMP-Fahrzeugen durch die Dienststellen wird neu eine Leihgebühr von 50 Franken je Ausleihe erhoben. Ausnahme vom Verrechnungsverbot unter Dienststellen.
- 948.01 V EMD vom 2.12.1980 über die Ausrüstung des Heeres mit Schuhen (SMA 866).
- 948.02 Verkauf von Armee- und Tricotthemden.
- 948.03 Ersatz für Verluste und Beschädigungen beim Korps- und Instruktionsmaterial sowie bei der Mannschaftsausrüstung.
- 948.05 Liquidation von Armeematerial.

Zu 521 Pulververwaltung

- 302.01 Die Kleiderentschädigungen an Pulvermüller wurden bisher unter 519.308.01 budgetiert.

Exposé des motifs**Ad 519 Intendance du matériel de guerre (suite)**

Acquisition d'appareils et d'installations électroniques pour l'entretien des armements de haute technicité. Centrale d'achat pour le reste de l'administration fédérale. Les crédits de l'année précédente avaient été calculés trop juste.

Davantage de locations d'engins de déneigement et de véhicules de transport aptes à rouler dans la neige.

O du DMF du 17.11.1983 concernant la perception de taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179). Location de camps militaires à des organisations privées et de surfaces de stockage aux arsenaux cantonaux.

Participation aux frais des instructeurs pour les courses hors service et pour l'amortissement des voitures d'instructeur (ACF du 28.2.1972 sur les voitures d'instructeurs; RFM 291). Mise en compte des travaux effectués pour le silo à céréales d'Altdorf.

O du DMF du 17.11.1983 concernant la perception de taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179).

Nouvel article. Perception d'une taxe de prêt de 50 francs pour l'utilisation de véhicules du PAA par les offices. Exception faite au principe de l'interdiction du paiement des prestations entre offices.

O du DMF du 2.12.1980 sur la remise de souliers dans l'armée (RFM 875).

Vente de tricots et de chemises militaires.

Remplacement de matériel de corps et d'instruction, ainsi que de l'équipement de la troupe, qui ont été perdus ou détériorés.

Liquidation de matériel militaire.

Ad 521 Intendance des poudres

Les indemnités d'habillement aux agents des poudreries figuraient jusqu'ici sous 519.308.01.

Militär	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
521 Pulververwaltung (Fortsetzung)				521 Intendance des poudres (suite)
312.01 Hilfskräfte	5 337	4 900	5 100	312.01 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	2 262	2 200	2 500	322.01 Frais d'administration
332.01 Maschinenunterhalt usw.	4 297	4 400	4 600	332.01 Entretien des machines, etc.
342.01 Heizung, Beleuchtung, Wasser usw.	15 362	15 300	15 700	342.01 Chauffage, éclairage, eau, etc.
2 Fabrikationsmaterial	298 841	259 000	350 000	2 Matières premières
3 Transportkosten	190 420	155 000	194 000	3 Frais de transport
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Betriebsinventar	2 309	2 300	6 000	512.01 Matériel d'exploitation
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
612.01 Ankauf von Jagd- und Sportmunition	8 218 463	9 400 000	9 400 000	612.01 Achat de munitions de chasse et de sport
Einnahmen	11 187 944	12 157 000	12 867 500	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
662.01 Verkauf von Jagd- und Sportmunition	9 793 472	10 920 000	11 500 000	662.01 Vente de munitions de chasse et de sport
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Liegenschaftsertrag	14 299	17 000	17 500	722.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
932.01 Verwaltungseinnahmen	452 448	395 000	450 000	932.01 Recettes administratives
942.01 Verkauf von Schwarzpulver	927 724	825 000	900 000	942.01 Vente de poudre noire
531 Stab der Gruppe für Ausbildung				531 Etat-major du groupement de l'instruction
Ausgaben	83 045 566	83 800 500	90 706 800	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
316.02 Aushebung; Eignungsprüfungen	388 578	393 000	410 000	316.02 Recrutement; examens d'aptitude
346.01 Verbrauchsmaterial zur Instruktion	4 000 027	4 000 000	7 200 000	346.01 Fournitures pour l'instruction
2 Filmmaterial	745 915	755 300	780 000	2 Matériel pour films
376.01 Didakta 1988	—	—	300 000	376.01 Didacta 1988
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.01 Unterrichtsmaterial	156 037	163 000	3 000 000	516.01 Matériel d'enseignement
2 Betriebsinventar des Armee-Film- und -Photodienstes	47 598	75 000	100 000	2 Matériel d'exploitation du service cinématographique et photographique de l'armée
Unterricht an der Abteilung für Militärwissenschaften der ETH				Enseignement à la section des sciences militaires de l'EPF
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
216.10 Personalbezüge	29 587	54 500	—	216.10 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
306.10 Ersatz von Auslagen	10 634	10 700	20 000	306.10 Débours
316.10 Kommissionen und Honorare	80 493	122 100	110 000	316.10 Commissions et honoraires
326.10 Verwaltungsauslagen, Transportkosten	31 435	31 000	34 000	326.10 Frais d'administration, frais de transport
Waffenplatzverwaltungen				Intendances des places d'armes
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
216.20 Personalbezüge	19 466 289	18 500 000	19 129 700	216.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
306.20 Ersatz von Auslagen	95 961	103 000	103 000	306.20 Débours
22 Ausbildung des Personals	17 580	15 000	—	22 Formation du personnel
316.20 Hilfskräfte	1 662 796	1 869 400	1 945 800	316.20 Auxiliaires
21 Ausbildung des Personals	—	—	9 500	21 Formation du personnel

Begründung**Exposé des motifs****Zu 521 Pulververwaltung (Fortsetzung)****Ad 521 Intendance des poudres (suite)**

342.02 Rohmaterialien für die Fabrikation von Schwarzpulver; Ankauf von ausländischen Schwarzpulvern. Diesen Ausgaben stehen unter 942.01 entsprechende Einnahmen gegenüber.

Matière première pour la fabrication de poudre noire. Achat de poudre noire à l'étranger. Ces dépenses sont compensées par des recettes correspondantes figurant sous 942.01.

342.03 Höhere Transportkosten wegen der vermehrten Nachfrage nach Munition und Schwarzpulvern.

Frais de transport accrus en raison de la demande plus importante de munition et de poudre noire.

612.01 und 662.01 BG vom 25.3.1977 über explosionsgefährliche Stoffe (Sprengstoffgesetz; SR 941.41) und V vom 26.3.1980 (Sprengstoffverordnung; SR 941.411). Den Aufgaben unter 612.01 stehen unter 662.01 entsprechende Einnahmen gegenüber.

LF du 25.3.1977 sur les substances explosibles (loi sur les explosifs, RS 941.41) et O du 26.3.1980 (O sur les explosifs; RS 941.411). Les dépenses de l'article 612.01 sont compensées par des recettes figurant sous 662.01.

932.01 und 942.01 BG vom 25.3.1977 über explosionsgefährliche Stoffe (Sprengstoffgesetz; SR 941.41) und V vom 26.3.1980 (Sprengstoffverordnung; SR 941.411). Mehr Einfuhrbewilligungen für Kunstfeuerwerke.

LF du 25.3.1977 sur les substances explosibles (loi sur les explosifs; RS 941.41) et O du 26.3.1980 (O sur les explosifs; RS 941.411). Davantage d'autorisations d'importation d'articles pyrotechniques.

Zu 531 Stab der Gruppe für Ausbildung**Ad 531 Etat-major du groupement de l'instruction**

316.02 Psychotechnische Eignungsprüfungen für angehende Motorfahrer.

Tests psychotechniques d'aptitude des futurs automobilistes.

346.01 Beschaffung von Verbrauchsmaterial zu Instruktionszwecken für sämtliche Bundesämter mit Truppen. Mehrausgaben für Übungs- und Verbrauchsmaterial für die Selbst- und Kameralhilfe.

Acquisition de matériel courant destiné à l'instruction pour tous les offices fédéraux avec troupes. Dépenses accrues pour le matériel d'exercice et les fournitures pour l'aide à soi-même et aux camarades.

346.02 Produktion von Filmen, Tonbildschauen usw. durch den Armeefilmdienst für die Ausbildung und Information der Truppe.

Production de films, de séries de diapositives sonorisées, etc., par le Service cinématographique de l'armée pour l'instruction et l'information de la troupe.

376.01 Beteiligung an der Ausbildungs-Sonderschau der europäischen Lehrmittelmesse Didacta vom 2.—6.2.1988 in Basel.

Participation à la présentation spéciale de l'instruction de la foire européenne d'ouvrages didactiques Didacta à Bâle, du 2 au 6 février 1988.

316.01 Unterrichtsmaterial für die Ausbildung in den Schulen und Kursen. Beschaffungen für andere Bundesämter. Das handelsübliche Darbietungs- und Darstellungsmaterial wurde bisher unter 541.557.10 budgetiert.

Matériel didactique destiné à l'instruction dans les écoles et cours. Acquisitions pour d'autres offices fédéraux. Le matériel de présentation et d'exposition se trouvant couramment dans le marché figurait jusqu'ici sous 541.557.10.

316.02 Anschaffung von Apparaten, Geräten und Maschinen für die Herstellung und Bearbeitung von Filmen, Tonbildschauen usw. Ersatz von veralteten Geräten.

Acquisition d'équipements, d'appareils et de machines pour la fabrication et la confection de films, de séries de diapositives sonorisées, etc. Remplacement de vieux appareils.

316.10 Neu unter 501.216.01.

Figure désormais sous 501.216.01.

306.10 Die Spesenvergütungen an Dozenten der Militärschulen wurden bisher aus Krediten der ETHs bezahlt.

Les remboursements de frais aux chargés de cours des écoles militaires étaient supportés jusqu'ici par des crédits de l'EPF.

316.10 Dozenten honorare an den Militärschulen.

Honoraires versés aux chargés de cours des écoles militaires.

306.22 Neu unter 316.21.

Figurait jusqu'ici sous 316.21.

306.21 Neue Rubrik; bisher unter 316.22 budgetiert. Aus- und Weiterbildung des Waffenplatzpersonals. Spesenvergütungen neu unter 306.20.

Nouvel article, ce crédit figurait jusqu'ici sous 316.22. Formation et perfectionnement professionnel du personnel des places d'armes. Le remboursement de frais figure désormais sous 306.20.

Militär	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
531 Stab der Gruppe für Ausbildung (Fortsetzung)				531 Etat-major du groupement de l'instruction (suite)
326.20 Verwaltungsauslagen	107 480	121 300	120 000	326.20 Frais d'administration
336.20 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	1 570 035	1 600 000	1 650 000	336.20 Entretien des immeubles et du mobilier
346.20 Verbrauchsmaterial und Betriebsausgaben	5 582 398	6 000 000	6 200 000	346.20 Fournitures et dépenses d'exploitation
356.20 Vergütungen für Waffen- und Schießplätze	21 999 905	22 000 000	22 000 000	356.20 Indemnités pour les places d'armes et de tir
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.20 Betriebsinventar	2 758 003	2 928 000	2 300 000	516.20 Matériel d'exploitation
Außerdienstliche Tätigkeit				Activité hors du service
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
376.50 Militärtechnische Vorbildung	234 735	255 000	240 000	376.50 Instruction technique pré militaire
51 Außerdienstliche Weiterbildung . . .	774 945	760 000	780 000	51 Instruction complémentaire hors du service
Schießwesen außer Dienst				Tir hors du service
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
316.60 Leitung und Kontrolle	860 000	890 000	920 000	316.60 Direction et contrôle
61 Kursteilnehmer	213 032	210 000	210 000	61 Participants aux cours
326.60 Verwaltungsauslagen	8 679	9 700	9 800	326.60 Frais d'administration
346.60 Verbrauchsmaterial, Transportkosten usw.	46 822	50 500	51 000	346.60 Fournitures, frais de transport, etc.
61 Wiederbeschaffung von Gratismunition	9 934 806	10 300 000	10 400 000	61 Remplacement des munitions gratuites
356.60 Standbenützung	31 444	34 000	34 000	356.60 Utilisation de stands
376.60 Kostenbeiträge an Schießübungen	6 467 543	6 400 000	6 500 000	376.60 Subsidies pour les exercices de tir
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
476.60 Preisdifferenz auf der Kaufmunition	5 308 809	5 700 000	5 700 000	476.60 Différence de prix sur les munitions vendues
64 Militärvereine	414 000	450 000	450 000	64 Sociétés militaires
Einnahmen	4 973 376	4 454 000	4 924 000	Recettes
931.01 Verwaltungseinnahmen	66 647	54 000	54 000	931.01 Recettes administratives
Waffenplatzverwaltungen				Intendances des places d'armes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
726.20 Liegenschaftsertrag	3 139 256	2 830 000	2 860 000	726.20 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
926.20 Kostenrückerstattungen	700 479	700 000	1 120 000	926.20 Remboursements de frais
946.20 Verkäufe	1 066 994	870 000	890 000	946.20 Ventes
534 Militärpferdeanstalt				534 Dépôt des chevaux de l'armée
Ausgaben	5 622 065	5 663 100	5 943 800	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	4 349 875	4 349 100	4 370 000	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	34 421	38 500	36 500	308.01 Débours
318.01 Pferdeankäufer usw.	1 338	1 600	1 600	318.01 Commission d'achat, etc.
2 Hilfskräfte	31 600	1 100	39 700	2 Auxiliaires

Begründung**Exposé des motifs****Zu 531 Stab der Gruppe für Ausbildung**

(Fortsetzung)

- 336.20 Betrieb von 24 bundeseigenen Waffen- und mehr als 50 Schießplätzen.
- 346.20 Energiebedarf, Kanalisations- und ARA-Gebühren usw. der Waffen- und Schießplätze.
- 356.20 Vergütungen an Kantone und Gemeinden für die Benützung der nicht bundeseigenen Waffenplätze. Vertragliche Leistungen an den Bau und Unterhalt von Straßen zu Waffen-, Schieß- und Übungsplätzen.
- 516.20 Ersatz und Ergänzung von Mobiliar, Maschinen usw. für Kasernen und Truppenunterkünfte sowie für Schieß- und Übungsplätze. Die Mehrausgaben der Vorjahre sind auf Rationalisierungsinvestitionen im Zusammenhang mit der Gemeinkosten-Wertanalyse GRAL zurückzuführen.
- 376.50 V vom 29. 3. 1960 über die militärische Vorbildung (SR 512.15).
- 376.51 Militärorganisation vom 12. 4. 1907, Art. 126 (SR 510.10). Wehrsportliche Veranstaltungen und fachtechnische Weiterbildung.
- 316.60 Entschädigungen an eidgenössische Schießoffiziere und kantonale Schießkommissionen.
- 316.61 Entschädigungen an die Teilnehmer von Schützenmeister- und Jungschützenleiterkursen.
- 346.61 V vom 29. 11. 1935 über das Schiesswesen ausser Dienst, Art. 38 (SR 512.31). Abgabe von Gratismunition für Schiessen der Gruppe A (obligatorisches Programm, Feldschiessen usw.).
- 376.60 Militärorganisation vom 12. 4. 1907, Art. 125 (SR 510.10); Leistungen des Bundes an Schiessvereine und Schützenverbände.
- 176.60 Abgabe verbilligter Munition für Schiessen der Gruppe B (Vereinsschiessübungen, Gruppenschiessen usw.).
- 176.64 Ausrichtung von Bundesbeiträgen an militärische Dachverbände zur Durchführung der Jahresprogramme.
- 31.01 Einnahmen des Armeefilmdienstes und der Sektion ausserdienstliche Tätigkeit.
- 126.20 Vermietung von Dienst- und Mietwohnungen, Pacht- und Bau-rechtszinse, Entschädigungen für die Benützung von Mehrzweckhallen usw.
- 126.20 V EMD vom 17. 11. 1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175); Kasernierungsreglement vom 1. 1. 1962. Mehreinnahmen infolge Verrechnung der Nebenkosten an die Pächter der Militärkantinen.
- 46.20 Im wesentlichen Holzverkäufe.

Zu 534 Militärpferdeanstalt

- 18.02 Beschäftigung eines Praktikanten und eines Behinderten.

Ad 531 Etat-major du groupement de l'instruction

(suite)

- Exploitation de 24 places d'armes et de plus de 50 places de tir.
- Couverture des besoins en énergie, taxes d'évacuation et d'épuration des eaux usées, etc. des places d'armes et des places de tir.
- Indemnités aux cantons et aux communes pour l'utilisation de places d'armes n'appartenant pas à la Confédération. Prestations contractuelles à la construction et à l'entretien de routes d'accès aux places d'armes, de tir et d'exercice.
- Remplacement et complètement du mobilier, des machines, etc., des casernes et cantonnements militaires, ainsi que des places de tir et d'exercice. Les dépenses supplémentaires de l'année précédente sont imputables aux investissements résultant de rationalisations consécutives à l'analyse de l'utilité des frais généraux GRAL.
- O du 29. 3. 1960 concernant les cours techniques pré militaires (RS 512.15).
- Organisation militaire du 12. 4. 1907, art. 126 (RS 510.10). Manifestations de sport militaire et perfectionnement des spécialistes.
- Indemnités aux officiers fédéraux de tir et aux commissions cantonales de tir.
- Indemnités versées aux participants à des cours de moniteurs de tir et de chefs de cours de jeunes tireurs.
- O du 29. 11. 1935 sur le tir hors du service, art. 38 (RS 512.31). Remise de munitions gratuites pour les tirs du groupe A (programme obligatoire, tirs en campagne, etc.).
- Organisation militaire de la Confédération suisse, du 12. 4. 1907, art. 125 (RS 510.10). Prestations de la Confédération aux sociétés de tir et de carabiniers.
- Remise de munition à prix réduit pour les tirs du groupe B (exercices de tir de sociétés, tirs de groupes, etc.).
- Octroi de subventions fédérales aux organisations faïtières militaires pour l'exécution des programmes annuels.
- Recettes du Service cinématographique de l'armée et de la Section activités hors du service.
- Location de logements de service ou d'appartements, de fermages ou de droits de superficie, d'indemnités pour l'usage de halles polyvalentes, etc.
- O du DMF du 17. 11. 1983 concernant la perception de taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179); règlement sur les cantonnements du 1^{er} janvier 1962. Hausse des recettes due à l'imputation des frais accessoires aux tenanciers des cantines militaires.
- Il s'agit avant tout de ventes de bois.

Ad 534 Dépôt des chevaux de l'armée

- Emploi d'un stagiaire et d'un handicapé.

Militär	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
534 Militärpferdeanstalt (Fortsetzung)				534 Dépôt des chevaux de l'armée (suite)
328.01 Verwaltungsauslagen	10 113	11 500	11 700	328.01 Frais d'administration
338.01 Unterhalt des Betriebsinventars . .	49 181	50 000	50 000	338.01 Entretien du matériel d'exploitation
348.01 Verbrauchsmaterial	81 881	87 000	70 000	348.01 Fournitures
358.01 Miet- und Pachtzinse	24 250	24 300	24 300	358.01 Loyers et fermages
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Pferde und Maultiere	1 022 738	1 070 000	1 170 000	518.01 Chevaux et mulets
2 Betriebsinventar	16 668	30 000	170 000	2 Matériel d'exploitation
Einnahmen	1 294 562	1 233 000	1 374 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	75 138	50 000	50 000	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
938.01 Pensionspferde, Pferdemiete usw.	218 511	200 000	240 000	938.01 Chevaux en pension, location de chevaux, etc.
948.01 Verkauf von Pferden und Maultieren	952 633	950 000	1 050 000	948.01 Vente de chevaux et mulets
3 Übrige Verkäufe	48 280	33 000	34 000	3 Autres ventes
536 Bundesamt für Adjutantur				536 Office fédéral de l'adjudance
Ausgaben	971 028	1 040 700	995 500	Dépenses
Truppeninformationsdienst				Service d'instruction de la troupe
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.10 Personalbezüge	529 175	522 100	532 200	211.10 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.10 Ersatz von Auslagen	5 219	6 500	6 400	301.10 Débours
311.10 Kommissionen und Honorare . . .	120 404	134 000	136 700	311.10 Commissions et honoraires
321.10 Bücher, Dokumentationen	70 969	71 900	72 900	321.10 Livres, documentation
341.10 Anschauungs- und Verbrauchsmaterial usw.	6 079	6 200	6 300	341.10 Matériel d'information et fournitures, etc.
361.10 Informationskurse der großen Verbände	169 182	250 000	181 000	361.10 Cours d'information des grandes unités
371.10 Beiträge an Truppenzeitungen . . .	70 000	50 000	60 000	371.10 Contributions à des journaux destinés à la troupe
Einnahmen	25 075	22 000	28 000	Recettes
931.01 Gebühren	25 075	22 000	28 000	931.01 Emoluments
541 Gruppe für Rüstungsdienste				541 Groupement de l'armement
Ausgaben	2 270 852 224	2 154 933 000	2 304 622 100	Dépenses
Ausbildung				Instruction
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
346.02 Ausbildungsmunition	220 000 070	212 000 000	230 000 000	346.02 Munition d'instruction
Materialbeschaffung				Acquisition de matériel
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
217.01 Personalbezüge	65 024 762	65 140 000	66 119 100	217.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
307.01 Ersatz von Auslagen	2 275 108	2 350 000	2 380 000	307.01 Débours
3 Ausbildung des Personals	245 217	1 300 000	—	3 Formation du personnel
317.02 Hilfskräfte	614 547	548 000	615 000	317.02 Auxiliaires
3 Ausbildung des Personals	—	—	1 500 000	3 Formation du personnel

Begründung

Exposé des motifs

Zu 534 Militärpferdeanstalt (Fortsetzung)

- 348.01 Gebühren für Wasser und Abwasser gehen neu zulasten des Amtes für Bundesbauten.
- 518.01 V vom 3.9.1986 über die Trainbundespferde und Bundesmaultiere (SR 514.42). Beschaffung und Ausbildung von Pferden und Maultieren für die Bedürfnisse der Truppe. Höhere Ankaufspreise. Diesen Ausgaben stehen unter 948.01 entsprechende Einnahmen gegenüber.
- 518.02 Ersatz von Maschinen, Apparaten usw. Ersatz eines nicht mehr reparierfähigen Pneuhdraulikbaggers.
- 938.01 Gebühren gemäß V vom 3.12.1984 über die Ausbildung von Remonten der inländischen Pferdezucht und Auktionen für Inlandpferde (SR 916.321).
- 948.01 V vom 3.9.1986 über die Trainbundespferde und Bundesmaultiere (SR 514.42). Erlös aus dem Verkauf von Pferden und Maultieren. Diesen Einnahmen stehen unter 518.01 entsprechende Ausgaben gegenüber.

Zu 536 Bundesamt für Adjutantur

- 311.10 V EMD vom 15.12.1977 über den Truppeninformationsdienst (TID; SMA 175).
- 361.10 V EMD vom 15.12.1977 über den Truppeninformationsdienst (TID; SMA 175). Weniger Informationskurse.
- 371.10 V EMD vom 22.8.1983 über die Kostenbeiträge an Truppenzeitungen Großer Verbände (MA 83/111). Mehr Truppenzeitungen.
- 931.01 V EMD vom 17.11.1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175). Gebühren für Duplikate von Erkennungsmarken und Identitätskarten.

Zu 541 Gruppe für Rüstungsdienste

- 346.02 BG vom 12.4.1907 über die Militärorganisation (SR 510.10). Wiederbeschaffung der in den Schulen und Kursen verschossenen Übungs- und Kriegsmunition. Mehrbeschaffung im Zusammenhang mit der Einführung neuer Waffensysteme.
- 307.01 Dienstreisen im Zusammenhang mit der Beschaffung von Rüstungsmaterial. Spesenvergütungen im Zusammenhang mit Ausbildungskursen bisher unter 307.03.
- 307.03 Neu unter 317.03.
- 317.03 Neue Rubrik; bisher unter 307.03 budgetiert. Fachtechnische Aus- und Weiterbildungskurse. Mehrausgaben für die Ausbildung eines Testpiloten im Ausland. Spesenvergütungen neu unter 307.01.

Ad 534 Dépôt des chevaux de l'armée (suite)

Les taxes pour l'eau et les eaux usées sont prises en charge désormais par l'Office des constructions fédérales.

O du 3.9.1986 concernant les chevaux du train et les mulets fédéraux (RS 514.42). Acquisition et dressage de chevaux et mulets pour les besoins de la troupe. Prix d'achat plus élevés. Ces dépenses sont compensées par des recettes figurant sous 948.01.

Remplacement de machines, appareils, etc. Remplacement d'une excavatrice hydropneumatique ne pouvant plus être réparée.

Indemnités versées conformément à l'O du 3.12.1984 concernant le débouillage des jeunes remontes issues de l'élevage indigène et les ventes aux enchères de chevaux du pays (RS 916.321).

O du 3.9.1986 concernant les chevaux du train et les mulets fédéraux (RS 514.42). Produit résultant de la vente de chevaux et mulets. Ces recettes sont compensées par les dépenses correspondantes figurant sous 518.01.

Ad 536 Office fédéral de l'adjudance

O du DMF du 15.12.1977 concernant le Service d'information de la troupe (SIT; RFM 178).

O du DMF du 15.12.1977 concernant le Service d'information de la troupe (SIT; RFM 178). Moins de cours d'information.

O du DMF du 22.8.1983 concernant le subventionnement des journaux de troupe des grandes unités (FOM 83/179). Davantage de journaux de troupe.

O du DMF du 17.11.1983 concernant la perception de taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179). Taxes pour l'établissement de duplicata de plaques et de cartes d'identité.

Ad 541 Groupement de l'armement

LF du 12.4.1907 sur l'organisation militaire (RS 510.10). Remplacement des munitions d'exercice et de guerre tirées dans les écoles et les cours. Acquisition supplémentaire consécutive à l'introduction de nouveaux systèmes d'armes.

Voyages de service en relation avec l'acquisition de matériel de guerre. Le remboursement de frais relatifs à des cours d'instruction figurait jusqu'ici sous 307.03.

Figure désormais sous 317.03.

Nouvel article, le crédit figurait jusqu'ici sous 307.03. Cours techniques d'instruction et de perfectionnement. Dépenses accrues pour la formation d'un pilote d'essai à l'étranger. Les remboursements de frais figurent désormais sous 307.01.

Militär	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
541 Gruppe für Rüstungsdienste (Fortsetzung)				541 Groupement de l'armement (suite)
327.01 Verwaltungsauslagen	211 037	215 000	230 000	327.01 Frais d'administration
337.01 Unterhalt des Betriebsinventars . .	600 043	624 000	750 000	337.01 Entretien du matériel d'exploitation
2 Unterhalt und Ersatz des Korps- und Instruktionsmaterials	3 594 667	—	—	2 Entretien et remplacement du maté- riel de corps et d'instruction
347.01 Transportkosten, Verbrauchsmate- rial und Betriebsausgaben	13 028 365	13 600 000	13 800 000	347.01 Frais de transport, fournitures et dépenses d'exploitation
2 Verbrauchsmaterial für Bundesäm- ter	1 765 977	1 776 000	1 820 000	2 Fournitures destinées aux offices fédéraux
3 Warenumsatzsteuer auf Importen .	27 000 048	32 000 000	28 000 000	3 Impôt sur le chiffre d'affaires résult- ant de l'importation de marchan- dises
377.01 Lagerung von Rohmaterialvorräten	30 203	36 000	37 000	377.01 Magasinage de matières premières
2 Mitgliederbeiträge	20 008	21 000	21 000	2 Cotisations
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
517.01 Betriebsinventar	5 902 023	6 230 000	7 100 000	517.01 Matériel d'exploitation
10 Sportmaterial für J+S	40 015	93 000	250 000	10 Matériel de sport J+S
557.01 Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramm (FEVP)	154 999 975	155 000 000	157 000 000	557.01 Programme de recherche, de déve- loppement et d'essais (PRDE)
2 Revision der Munition	24 000 020	20 000 000	25 000 000	2 Révision des munitions
10 Persönliche Ausrüstung und Er- neuerungsbedarf	423 500 030	450 000 000	470 000 000	10 Equipement personnel et besoin de renouvellement
11 Rüstungsmaterial	1 317 000 080	1 179 000 000	1 300 000 000	11 Matériel d'armement
92 Dito/Förderung der Beschäftigung	11 000 029	15 000 000	—	92 Idem/encouragement de l'emploi
Einnahmen	1 493 539	717 000	717 000	Recettes
927.01 Kostenrückerstattungen	135 717	17 000	17 000	927.01 Remboursements de frais
947.01 Verkäufe	1 357 822	700 000	700 000	947.01 Ventes
561 Bundesamt für Landestopo- graphie				561 Office fédéral de la topo- graphie
Ausgaben	12 115 104	12 195 400	12 885 200	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	10 179 949	10 091 000	10 252 200	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	154 536	170 000	160 000	302.01 Débours
312.01 Kommissionen und Honorare . . .	2 664	3 500	40 000	312.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	161 985	118 100	244 000	2 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	9 400	9 800	10 000	322.01 Frais d'administration
2 Facharbeiten	208 760	260 000	264 000	2 Travaux techniques
332.01 Unterhalt des Betriebsinventars . .	130 091	113 000	130 000	332.01 Entretien du matériel d'exploitation
342.01 Verbrauchsmaterial	659 293	665 000	675 000	342.01 Fournitures
2 Frachten und Camionnage	4 464	6 000	6 000	2 Frais de transport et camionnage
373.01 Grenzvermarktungsarbeiten	58 966	59 000	64 000	373.01 Travaux de démarcation de la fron- tière
2 150 Jahre-Jubiläum L+T	—	—	170 000	2 150 ^{ème} anniversaire du S+T
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Betriebsinventar	544 996	700 000	870 000	512.01 Matériel d'exploitation
Einnahmen	6 923 235	6 720 000	7 125 000	Recettes
922.01 Kostenrückerstattungen	27 307	20 000	25 000	922.01 Remboursements de frais
932.01 Gebühren	932 888	900 000	950 000	932.01 Emoluments
942.01 Kartenverkauf und Nebenarbeiten	5 963 040	5 800 000	6 150 000	942.01 Vente de cartes et travaux acces- soires

Begründung

Exposé des motifs

Zu 541 Gruppe für Rüstungsdienste (Fortsetzung)

Ad 541 Groupement de l'armement (suite)

- 337.01 Wartung und Unterhalt des Maschinenparks, der Instrumente und Spezialwerkzeuge. Inbetriebnahme neuer Anlagen, periodische Eichung von Meßgeräten.
- 347.01 Transportkosten im Zusammenhang mit der Beschaffung von Rüstungsmaterial. Abhängig vom Umfang des importierten Materials.
- 347.02 V vom 8. 12. 1975 über das Einkaufswesen des Bundes (Einkaufsverordnung; SR 172.056.13). Beschaffungen für andere Bundesämter.
- 347.03 BRB vom 29. 7. 1941 über die Warenumsatzsteuer (SR 641.20). Das eingeführte Rüstungsmaterial unterliegt der Warenumsatzsteuer. Abhängig vom Umfang des importierten Materials.
- 377.01 Lagerung von Rohstoffreserven für die Rüstungsmaterialfabrikation.
- 377.02 Mitgliedschaften bei Institutionen und Vereinigungen der Wissenschaft und Technik.
- 517.01 Beschaffung von Einrichtungen und Geräten für die Betriebsdienste der GRD sowie für andere Bundesämter. Mehrausgaben für die Beschaffung einer Radaranlage.
- 517.10 V vom 8. 12. 1975 über das Einkaufswesen des Bundes (Einkaufsverordnung; SR 172.056.13). Mehrausgaben für die Beschaffung von Gebirgsmaterial.
- 557.01 Forschung im Verteidigungsbereich, Entwicklung und Erprobung von Rüstungsmaterial.
Saldo bewilligter Verpflichtungskredite 640 176 000
Neue Verpflichtungskredite für Entwicklungs- und Forschungsvorhaben, (Beschlussesentwurf Art. 3), Tabelle S. 166 263 000 000
903 176 000
Zahlungen gemäß Voranschlag 1988 157 000 000
Saldo der Verpflichtungskredite per 31. 12. 1988 746 176 000
- 557.02 Erhaltung der Einsatztauglichkeit der Munition. Auflösung obsoleter Munition. Mehrausgaben für die Revision der Flabmunition.
- 557.10 Ersatz und Werterhaltung von Armeematerial.
Saldo bewilligter Verpflichtungskredite 703 064 000
Neue Verpflichtungskredite für Materialbeschaffungen, Tabelle S. 166 520 225 000
1 223 289 000
Zahlungen gemäß Voranschlag 1988 470 000 000
Saldo der Verpflichtungskredite per 31. 12. 1988 753 289 000
Siehe auch Übersicht S. 168.
- 557.11 Neubeschaffung von Rüstungsmaterial.
Saldo bewilligter Verpflichtungskredite 4 735 035 000
Saldo Verpflichtungskredite des Rüstungsprogrammes 1987 1 307 366 000
6 042 401 000
Zahlungen gemäß Voranschlag 1988 1 300 000 000
Saldo der Verpflichtungskredite per 31. 12. 1988 4 742 401 000
Siehe auch Übersicht S. 168.

- Dépenses plus élevées pour l'entretien du parc de machines, des instruments et des outils spéciaux. Mise en service de nouvelles installations. Etalonnage périodique d'appareils de mesure.
- Frais de transport en relation avec l'acquisition de matériel d'armement. Ils varient selon le volume du matériel importé.
- O du 8. 12. 1975 sur les achats dans l'administration fédérale (O sur les achats; RS 172.056.13). Acquisitions pour d'autres offices fédéraux.
- ACF du 29. 7. 1941 instituant un impôt sur le chiffre d'affaires (RS 641.20). Le matériel d'armement importé est soumis à l'impôt sur le chiffre d'affaires. L'importance du crédit varie selon le volume du matériel importé.
- Magasinage des réserves de matières premières pour la fabrication de matériel d'armement.
- Cotisations versées à des institutions et des associations scientifiques et techniques.
- Acquisition d'équipements et d'appareils pour les services d'exploitation du Groupement de l'armement et d'autres offices fédéraux. Dépenses accrues pour l'acquisition d'une installation de radar.
- O du 8. 12. 1975 sur les achats dans l'administration fédérale (O sur les achats; RS 172.056.13). Dépenses accrues pour l'acquisition de matériel de montagne.
- Recherche dans le domaine de la défense, développement et essai de matériel d'armement.
Fr. Solde des crédits d'engagements ouverts
Nouveaux crédits d'engagements pour les projets de développement et de recherche (projet d'arrêté, art. 3), tableau, page 166
Paiements selon le budget de 1988
Solde des crédits d'engagements au 31. 12. 1988
- Maintien du bon fonctionnement de la munition. Elimination de vieille munition. Dépenses accrues pour la révision de la munition de DCA.
- Remplacement et maintien de la valeur du matériel de l'armée.
Solde des crédits d'engagements ouverts
Nouveaux crédits d'engagements pour des acquisitions de matériel, tableau, page 166
Paiements selon le budget de 1988
Solde des crédits d'engagements au 31. 12. 1988
Voir également le tableau, page 168.
- Acquisition nouvelle de matériel d'armement.
Solde des crédits d'engagements ouverts
Solde des crédits d'engagements du programme d'armement de 1987
Paiements selon le budget de 1988
Solde des crédits d'engagements au 31. 12. 1988
Voir également le tableau, page 168.

Begründung

Zu 541 Gruppe für Rüstungsdienste (Fortsetzung)

- 927.01 Rückerstattung von Entwicklungskosten. Werkzeugbenützung durch Dritte.
- 947.01 Liquidation von Altmaterial.

Zu 561 Bundesamt für Landestopographie

- 312.01 Verkaufsförderungsaktionen zur Erhöhung der Absatzmengen.
- 332.01 Unterhalt von Vermessungsinstrumenten und Reproduktionsgeräten.
- 342.01 Material für die Herstellung, Ergänzung und Erneuerung der eidg. Kartenwerke.
- 373.02 Jubiläumsaktivitäten zum 150jährigen Bestehen der amtlichen Kartenwerke.
- 512.01 Beschaffung von Vermessungsinstrumenten, Reproduktionsapparaten und -einrichtungen. Ersatz einer Offsetmaschine.
- 932.01 V vom 12. 12. 1977 über die Benützung des eidg. Kartenwerks und der Pläne der Grundbuchvermessung (SR 510.622). Mehr Reproduktionsbewilligungen.
- 942.01 V EMD vom 12. 10. 1982 über die Abgabe und den Verkauf der Landeskarten (SR 510.623.1). Mehreinnahmen aufgrund der Verkaufsförderungsaktionen.

Exposé des motifs

Ad 541 Groupement de l'armement (suite)

- Remboursement de frais de développement. Utilisation de l'outillage par des tiers.
- Liquidation de vieux matériel.

Ad 561 Office fédéral de la topographie

- Campagnes de promotion visant à augmenter le volume des ventes.
- Entretien des instruments de mesure et des appareils de reproduction.
- Matériel pour la confection, le complètement et le renouvellement des cartes nationales.
- Activités concernant les 150 ans d'existence de la carte officielle.
- Acquisition d'instruments de mesure, d'appareils et d'installations de reproduction. Remplacement d'une presse offset.
- O du 12. 12. 1977 réglant l'utilisation des cartes fédérales et des plans cadastraux (RS 510.622). Davantage d'autorisations de reproduction.
- O du DMF du 12. 10. 1982 concernant la remise et la vente de cartes nationales (RS 510.623.1). Davantage de recettes à la suite des campagnes de promotion des ventes.

Militär	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
567 Militärstrafdetachment Zugerberg				567 Détachement des détenus militaires du Zugerberg
Ausgaben	239 142	206 300	221 100	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
306.01 Ersatz von Auslagen	1 558	2 300	2 700	306.01 Débours
346.01 Betriebsausgaben	51 499	40 000	56 000	346.01 Dépenses d'exploitation
2 Lebensmittel	1 667	17 000	11 700	2 Denrées alimentaires
3 Landwirtschaftsbetrieb	110 095	107 000	108 000	3 Exploitation agricole
366.01 Arbeitsentschädigungen	9 696	17 000	11 700	366.01 Indemnités de travail
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.01 Mobilier und Werkzeuge	49 997	13 000	20 000	516.01 Mobilier et outils
2 Lebeware	14 630	10 000	11 000	2 Bétail
Einnahmen	280 765	255 000	284 600	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
726.01 Liegenschaftsertrag	20 083	20 000	24 600	726.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
946.01 Verkäufe und Nebenarbeiten	260 682	235 000	260 000	946.01 Ventes et travaux accessoires
 572 Bundesamt für Militärflug- plätze				 572 Office fédéral des aérodromes militaires
Ausgaben	276 360 323	269 131 100	276 991 500	Dépenses
Unterhalt militärischer Anlagen				Entretien des installations militaires
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	171 957 937	168 790 000	171 656 400	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	3 533 927	2 700 000	3 012 000	308.01 Débours
3 Ausbildung des Personals	883 069	900 000	—	3 Formation du personnel
318.01 Hilfskräfte	2 064 943	2 066 100	2 083 100	318.01 Auxiliaires
2 Ausbildung des Personals	—	—	600 000	2 Formation du personnel
328.01 Verwaltungsauslagen	227 414	260 000	270 000	328.01 Frais d'administration
338.01 Unterhalt der Flug- und Schieß- plätze usw.	4 500 097	5 000 000	5 850 000	338.01 Entretien des aérodromes et des places de tir, etc.
338.03 Unterhalt von Flugzeugen, Flablen- kaffen usw.	32 630 038	33 500 000	34 000 000	338.03 Entretien des avions, d'engins gui- dés de DCA, etc.
5 Ersatzmaterial für Flugzeuge, Flab- lenkaffen usw.	41 000 055	42 350 000	46 000 000	5 Pièces de rechange pour avions et engins guidés de DCA, etc.
348.01 Betriebskraft, Beleuchtung usw. . .	7 084 118	7 300 000	7 400 000	348.01 Force motrice, éclairage, etc.
2 Werkstoffe, Halbfabrikate und Ver- brauchsmaterial	1 520 064	1 540 000	1 560 000	2 Matériel, produits semi-finis et four- nitures
358.01 Miet- und Pachtzinse	105 054	105 000	180 000	358.01 Loyers et fermages
2 Flugsicherungsdienst, Verbindun- gen	416 995	605 000	550 000	2 Service de sécurité aérienne, communications
3 Flugplätze und Flabschießplätze, Vergütungen und Inkonvenienzen	600 035	615 000	630 000	3 Aérodromes et places de tir de DCA, dédommagements et indemnités pour préjudices
5 Versuchsschießen	6 561 488	—	—	5 Tirs d'essai
6 Mitbenützung von Flugbetriebsein- richtungen	860 126	1 400 000	1 400 000	6 Utilisation commune d'installations de service de vol

Begründung**Exposé des motifs****Zu 567 Militärstrafdetachment Zugerberg****Ad 567 Détachement des détenus militaires du Zugerberg**

- 346.01 Mehrausgaben für elektrische Energie.
- 346.02 V EMD vom 15. 1. 1952 über den Gutsbetrieb und das Rechnungswesen des Militärstrafdetachements. Weniger Insassen.
- 346.03 Futter- und Düngemittel.
- 366.01 Weniger Insassen.
- 516.01 Beschaffung von landwirtschaftlichen Maschinen und Geräten. Ersatz eines Heugebläses.
- 516.02 Ankauf von Tieren für den Landwirtschaftsbetrieb.
- 946.01 Verkauf von landwirtschaftlichen Produkten und von Tieren.

- Dépenses plus élevées pour l'énergie électrique.
- Décision DMF du 15.1.1952 concernant l'exploitation du domaine et la comptabilité du détachement des détenus militaires du Zugerberg. Moins de détenus.
- Fourrages et engrais.
- Moins de détenus.
- Acquisition de machines et de matériel agricoles. Remplacement d'un séchoir à foin.
- Acquisition d'animaux pour l'exploitation agricole.
- Vente de produits agricoles et de bétail.

Zu 572 Bundesamt für Militärflugplätze**Ad 572 Office fédéral des aérodromes militaires**

- 308.01 Vermehrte Ausland-Abkommandierungen. Spesenvergütungen im Zusammenhang mit Ausbildungskursen bisher unter 308.03.
- 308.03 Neu unter 318.02.
- 318.02 Neue Rubrik; bisher unter 308.03 budgetiert. Fach- und Weiterausbildung des Personals bei der Einführung von neuem Material. Spesenvergütungen neu unter 308.01.
- 328.01 Im wesentlichen Insertionskosten für Stellenausschreibungen.
- 338.01 Sicherstellung der Einsatzbereitschaft der Flugplätze; Unterhalt der baulichen und technischen Einrichtungen auf den Schießplätzen. Die Unterhaltsarbeiten an den unterirdischen Anlagen wurden bisher unter 512.338.01 budgetiert.
- 338.03 Wartung der Flugzeuge und Fliegerabwehrsysteme.
- 338.05 Folgebeschaffungen für Flugzeuge, Fliegerabwehrwaffen und Führungssysteme. Höherer Ersatzmaterialbedarf für das Kampfflugzeug Tiger.
- 348.01 Betriebsausgaben für alle Kriegs- und Ausbildungsanlagen der Flieger- und Fliegerabwehrtruppen sowie für das BAMF; Einkauf von Beleuchtungsmaterial für andere Bundesämter.
- 348.02 Beschaffungen für den Unterhalt der Waffensysteme und Anlagen, für den laufenden Betrieb sowie für andere Bundesämter.
- 358.01 Abschluß eines neuen Mietvertrages sowie Anpassung eines Baurechtszinses.
- 358.02 Mehr Richtstrahlverbindungen, dadurch weniger Ausgaben für Mietleitungen der PTT.
- 358.03 Entschädigungen für Waldschäden im Zusammenhang mit Fliegerabwehrschießen, für Inkonvenienzen sowie für die Benützung von Anlagen.
- 358.06 Luftkampftraining im Ausland.

- Davantage de missions à l'étranger. Le remboursement des frais relatifs à des cours d'instruction figurait jusqu'ici sous 308.03.
- Figure désormais sous 318.02.
- Nouvel article, le crédit figurant jusqu'ici sous 308.03. Perfectionnement technique et professionnel du personnel lors de l'introduction de nouveau matériel. Les remboursements de frais figurent désormais sous 308.01.
- Il s'agit notamment des frais d'annonces pour les mises au concours de places vacantes.
- Maintien en état de disponibilité des aérodromes. Entretien des constructions et des installations techniques des places de tir. Les travaux d'entretien des installations souterraines figuraient jusqu'ici sous 512.338.01.
- Maintenance des avions et des systèmes de DCA.
- Acquisition complémentaires pour avions, engins guidés de DCA et systèmes de conduite. Besoin accru de matériel de remplacement pour l'avion de combat Tiger.
- Dépenses d'exploitation pour l'ensemble des installations de guerre et d'instruction des troupes d'aviation et de DCA, ainsi que pour les exploitations de l'OFAEM. Achat de matériel d'éclairage pour d'autres offices fédéraux.
- Achats pour l'entretien des systèmes d'armes et d'installations, pour l'exploitation courante, ainsi que pour d'autres offices fédéraux.
- Conclusion d'un nouveau bail à loyer et adaptation d'une location de droit de superficie.
- Davantage de communications par ondes dirigées et, partant, dépenses réduites pour la location de lignes des PTT.
- Indemnités versées pour les dommages causés aux forêts lors des tirs de DCA. Indemnités pour préjudices et pour l'utilisation des installations.
- Entraînement du combat aérien à l'étranger.

Militär	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
572 Bundesamt für Militärflug- plätze (Fortsetzung)				572 Office fédéral des aérodrômes militaires (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Betriebsinventar	2 414 963	2 000 000	1 800 000	518.01 Matériel d'exploitation
Einnahmen	1 753 455	1 540 000	1 780 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	898 204	820 000	900 000	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
938.01 Verwaltungseinnahmen	270 252	270 000	280 000	938.01 Recettes administratives
948.01 Verkäufe und Nebenarbeiten	584 999	450 000	600 000	948.01 Ventes et travaux accessoires
 581 Zentralstelle für Gesamtvertei- digung				 581 Office central de la défense
Ausgaben	2 397 653	2 604 700	2 563 800	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	1 934 151	2 061 200	2 057 300	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	34 013	34 000	37 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	245 723	285 000	240 000	311.01 Commissions et honoraires
321.01 Verwaltungsauslagen	8 966	9 500	9 500	321.01 Frais d'administration
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	174 800	215 000	220 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude

Begründung**Exposé des motifs****Zu 572 Bundesamt für Militärflugplätze**

(Fortsetzung)

518.01 Ergänzung und Erneuerung von Betriebsausrüstungen und -einrichtungen in Anlagen, Werkstätten und Hallen; Beschaffungen für andere Bundesämter. Die Mehrausgaben der Vorjahre stehen im Zusammenhang mit den EFFI-Rationalisierungsinvestitionen.

728.01 Vermietung von Dienstwohnungen, Truppenunterkünften usw.

938.01 V EMD vom 17.11.1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175).

948.01 Altmaterialverkäufe und Arbeitsleistungen für Dritte.

Zu 581 Zentralstelle für Gesamtverteidigung

311.01 Taggelder und Entschädigungen an Klassenlehrer in Kursen und Seminarien; Sitzungsgelder an die Mitglieder des Rates für Gesamtverteidigung usw. Die Mehrausgaben des Vorjahres stehen im Zusammenhang mit der Studie «Mitwirkung der Frau in der Gesamtverteidigung».

391.01 Grundlagenstudien im Rahmen der Gesamtverteidigung.

Ad 572 Office fédéral des aérodromes militaires

(suite)

Complètement et renouvellement d'équipements et d'installations dans des ouvrages, ateliers et halles. Acquisitions pour d'autres offices fédéraux. Les dépenses accrues de l'année précédente sont liées aux investissements, relatifs aux mesures de rationalisation EFFI.

Location de logements de service, de cantonnements, etc.

O du DMF du 17.11.1983 concernant la perception de taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179).

Ventes de vieux matériel et travaux effectués pour des tiers.

Ad 581 Office central de la défense

Indemnités journalières et indemnités versées aux maîtres de classe dans les cours et conférences; jetons de présence versés aux membres du Conseil de la défense, etc. Les dépenses supplémentaires de l'année précédente sont liées à l'étude «Participation de la femme à la défense générale».

Études de base dans le domaine de la défense générale.

Finanz	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
6 Finanzdepartement				6 Département des finances
Ausgaben	3802 168 396	3 765 812 275	4 183 032 085	Dépenses
Einnahmen	23 725 249 947	22 991 057 900	25 733 782 400	Recettes
600 Generalsekretariat				600 Secrétariat général
Ausgaben	1 818 063	2 223 000	2 329 200	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	1 808 216	2 212 600	2 318 400	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	3 199	3 400	3 500	301.01 Débours
321.01 Zeitungsabonnemente	6 169	6 400	6 700	321.01 Abonnements à des journaux
3 Verwaltungsauslagen	480	600	600	3 Frais d'administration
601 Finanzverwaltung				601 Administration des finances
Ausgaben	1 178 148 052	1 159 678 800	1 170 676 200	Dépenses
<i>Verzinsung</i>				<i>Intérêts</i>
101.01 Verzinsung der Schulden	921 149 663	904 725 000	870 779 000	101.01 Intérêts de la dette
111.01 Zinsvergütungen an Bundesbetriebe und Spezialfonds	143 455 117	127 387 000	144 151 000	111.01 Service d'intérêts aux établissements fédéraux et aux fonds spéciaux
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	10 388 426	10 763 500	11 102 600	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	89 083	114 500	95 000	301.01 Débours
11 Abonnemente und Tagesstreckenkarten	—	—	6980 000	11 Abonnements et cartes journalières de parcours
311.01 Kommissionen und Honorare	90 083	165 000	165 000	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	1 752	12 700	12 600	3 Auxiliaires
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	96 142	90 000	105 000	6 Mandats de prestations informatiques
7 Ausbildung des Personals	—	—	30 000	7 Formation du personnel
321.01 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	5 789	6 500	8 800	321.01 Livres, journaux et périodiques
3 Verschiedenes (Transportkosten, Taxen, Gebühren usw.)	18 993	19 500	24 000	3 Divers (frais de transport, taxes, émoluments, etc.)
4 Posttaxen	23 960 052	25 700 000	27 100 000	4 Taxes postales
5 Telephontaxen (Abonnementstaxen, Gesprächstaxen usw.)	36 100 000	41 040 000	49 700 000	5 Taxes téléphoniques (abonnements, taxes de conversation, etc.)
6 Depeschendienst	1 824 920	1 871 000	1 918 000	6 Service des dépêches
7 Schwerverkehrs- und Nationalstrassenabgabe für Bundesfahrzeuge	1 457 650	1 440 000	1 465 000	7 Redevances sur le trafic des poids lourds et pour l'utilisation des routes nationales, dues pour les véhicules de la Confédération
331.02 Eigenversicherung und Kommissionen für Motorfahrzeuge	5 935 002	5 670 000	7 185 000	331.02 Autoassurance et commissions pour véhicules à moteur
3 Abgaben für Liegenschaften	401 298	70 000	70 000	3 Taxes sur les immeubles
350.01 Nicht versicherte Risiken	1 140 007	1 000 000	2 900 000	350.01 Risques non assurés
370.01 Kommissionen, Abgaben und Spesen Eidg. Anleihen	12 644 946	17 290 000	17 724 000	370.01 Commissions, taxes et frais des emprunts fédéraux
371.01 Unvorhergesehenes	20 408	50 000	50 000	371.01 Imprévu
373.01 Mitgliederbeiträge	1 030	1 100	1 200	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	—	3 000	50 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
483.01 Internationale Kongresse in der Schweiz	80 172	60 000	60 000	483.01 Congrès internationaux en Suisse

Begründung**Exposé des motifs****Zu 600 Generalsekretariat****Ad 600 Secrétariat général**

11.01 Einschließlich Kredit für 7,3 Stellen im departementalen EFFI-Pool (von den Dienststellen bereits abgetretene Stellen).

Y compris le crédit destiné aux 7,3 postes affectés au pool EFFI du département (postes déjà cédés par les offices).

101.01 Mehrbedarf infolge Neuanstellungen zur Bewältigung neuer Aufgaben.

Besoins financiers supplémentaires en raison de l'engagement de personnel chargé d'exécuter de nouvelles tâches.

Zu 601 Finanzverwaltung**Ad 601 Administration des finances**

01.01 Art. 85 Ziff. 10 BV; BB über die Aufnahme von Bundesanleihen und einzelne BRB.

Cst., art. 85, ch. 10. AF concernant l'émission d'emprunts fédéraux et divers ACF.

	Fr.			
	R 1986 C	V 1987 B	V 1988 B	
a) Öffentliche Anleihen	722 617 500	697 400 000	651 259 000	a) Emprunts publics
b) Festgeldanlagen AHV	17 375 000	21 375 000	12 250 000	b) Placements à terme de l'AVS
c) Schatzanweisungen	24 471 422	30 600 000	26 070 000	c) Bons du trésor
d) Geldmarktbuchforderungen	36 112 938	35 750 000	48 000 000	d) Créances comptables à court terme
e) Lombardkredite SNB	—	100 000	100 000	e) Avances sur nantissement, BNS
f) Kreditoren	120 569 330	118 500 000	128 100 000	f) Créanciers
g) Geldmarktkredite	3 472	1 000 000	5 000 000	g) Crédits à court terme
	<u>921 149 662</u>	<u>904 725 000</u>	<u>870 779 000</u>	

a) Verzinsung der Anleihen: Bestand Ende 1986 14,1 Mia Franken. Vorgesehene Neuemissionen 1987 0,7 Mia Franken. Geplant sind 1987 1,0 Mia Franken Anleihen zurückzuzahlen, davon 0,8 Mia Franken vorzeitig.

b) 250 Mio Franken mehrjährige Anlagen.

c) Erneuerung der bestehenden Schatzanweisungen von 869 Mio Franken.

d) Erneuerung der bestehenden Geldmarktbuchforderungen von 1,1 Mia Franken sowie 500 Mio Franken Neuaufnahmen.

e) Kurzfristige Mittelbeschaffung bei der SNB zur Deckung von Tresorerie-Engpässen.

f) 1987 200 Mio Franken zusätzliche Festgeldanlagen des Ausgleichsfonds der Arbeitslosenversicherung.

g) Kurzfristige Geldaufnahmen bei Banken zur Deckung von Tresorerie-Engpässen.

Einzelheiten siehe besondere Akten.

a) Intérêts des emprunts: état à fin 1986, 14,1 milliards de francs. Nouvelles émissions prévues en 1987, 0,7 milliard de fr. En 1987, il est prévu de rembourser 1,0 milliard d'emprunts, dont 0,8 milliard par anticipation.

b) 250 millions de francs de placements pluriannuels,

c) Renouvellement des bons du trésor existants, de 869 millions de francs.

d) Renouvellement des créances comptables à court terme existantes s'élevant à 1,1 milliard de francs, ainsi que nouveaux emprunts de 500 millions de francs.

e) Emprunts à court terme auprès de la BNS en vue de faire face à des difficultés de trésorerie.

f) En 1987, placements de dépôts à terme supplémentaires, de 200 millions de francs, par le fonds de compensation de l'assurance chômage.

g) Emprunts à court terme auprès des banques en vue de faire face à des difficultés de trésorerie.

Pour le détail, voir dossier spécial.

11.01 Vereinbarung EFD/PTT-Betriebe vom 23. 9. 1986. Div. BRB als Grundlage der Spezialfonds.

Zinsaufwand für:

a) PTT-Betriebe	139 652 087	122 600 000	140 000 000	a) Entreprise des PTT
b) Depots	233 529	200 000	212 000	b) Dépôts
c) Spezialfonds	3 569 501	4 587 000	3 939 000	c) Fonds spéciaux
	<u>143 455 117</u>	<u>127 387 000</u>	<u>144 151 000</u>	

Einzelheiten siehe besondere Akten.

Convention DFF/Entreprise des PTT du 23. 9. 1986. Divers ACF comme base légale des fonds spéciaux.

Charges d'intérêt:

a) Entreprise des PTT
b) Dépôts
c) Fonds spéciaux

Pour le détail, voir dossier spécial.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)

301.11 Neue Rubrik gemäß BRB vom 25.2.1987 umfassend alle Kosten für Abonnemente und Tagesstreckenkarten bei Dienstreisen der allgemeinen Bundesverwaltung.

	Fr.
— Tagesstreckenkarten	2307000
— Halbtaxabonnemente für Etat- und Hilfspersonal	3629000
— General- und übrige Abonnemente	1 044 000
	<u>6980000</u>

Die Mehrbelastung wird teilweise kompensiert durch entsprechende Kürzungen auf den Rubriken «Ersatz von Auslagen» (301.01).

311.01 Kosten für Rechtsvorkehren, Honorare für Experten auf Departements- und Finanzverwaltungsstufe, für die Arbeitsgruppe «Finanzstatistik» und für Aufträge des Liegenschaftsdienstes.

311.06 Auswärtige Programmierungsarbeiten für Projekt «Neues EDV-Konzept für Rechnungs- und Haushaltsführung» sowie EDV-projektbezogene Ausbildung und Büroautomation.

311.07 Neue Rubrik. Dienststellen spezifische Aus- und Weiterbildung.

321.01 Anpassung der Dokumentation an die unerläßlichen Bedürfnisse.

321.03 — Kosten und Gebühren beim Grundstückerwerb	14000
— Verschiedene Verwaltungsauslagen (Repräsentationen, Personalwerbung, Tramabonnemente usw.)	10000
	<u>24000</u>

321.04 BG vom 2. 10. 1924 betreffend Postverkehr, Art. 38 (SR 783.0). BRB vom 2.3.1970, Vollziehungsverordnung vom 1.9.1967 zum Postverkehrsgesetz (SR 783.01).

— Pauschale Bundesverwaltung	18922000
— Militärpauschale	8000000
— Diverse direkte Zahlungen	178000
	<u>27 100 000</u>

321.05 Telegrafien- und Telefonverkehrsgesetz von 14. 10. 1922 (SR 784.10).

Abonnementsverträge mit TT-Verwaltung.

— Abonnemente, Gesprächstaxen, Telexgebühren	35 490 000
— Zentralen Taubenhalde und Papiermühlestraße (Betrieb)	2 155 000
— Bundesanwaltschaft (Betrieb)	2 185 000
— Zentrale Waffenplatz Thun (Betrieb)	750 000
— Diverse (Rückvergütung Dienstanschlüsse, Miet- und Standleitungen)	800 000
— Gebührenvorablösungen (nur für Zentralen)	8 320 000
	<u>49 700 000</u>

Zunahme des Telefonverkehrs (insb. über Datenleitungen) sowie höhere Gebühren als Folge von Beschaffungen und der Erneuerung von Apparaten und Installationen.

321.06 BRB vom 10. 8. 1973 betreffend Leistungen des Bundes an die Schweizerische Depeschagentur; 11% der effektiven Kosten zu Lasten Bund. Beitrag an Schweizerische Politische Korrespondenz (Fr. 7500.—).

Zu 601 Administration des finances (suite)

Nouvel article ouvert selon ACF du 25.2.1987 comprenant tous les frais concernant les abonnements et cartes journalières de parcours, lors des voyages de service de l'Administration générale de la Confédération.

— Cartes journalières de parcours
— Abonnements demi-tarif destinés au personnel permanent et auxiliaire
— Abonnements généraux et autres abonnements

Les charges supplémentaires sont compensées en partie par des réductions correspondantes aux articles 301.01 «Débours».

Frais de démarches juridiques, honoraires des experts au niveau du département et de l'Administration des finances, du groupe de travail «statistique financière», ainsi que pour des mandats du service des immeubles.

Travaux de programmation confiés à des tiers pour le projet «Nouvelle conception informatique en matière de comptabilité et gestion budgétaire», formation informatique en vue de la réalisation de projets et bureautique.

Nouvel article. Formation axée sur l'activité de l'office ou sur son fonctionnement.

Adaptation de la documentation aux besoins de première nécessité.

— Frais et taxes lors de l'acquisition de biens-fonds
— Frais administratifs divers (représentations, recrutement du personnel, abonnements de tram, etc.)

LF du 2.10.1924 sur le Service des postes, art. 38 (RS 783.0) ACF du 2.3.1970. O du 1.9.1967 relative à la loi sur le Service des postes (RS 783.01).

— Forfait pour les ports de la Confédération
— Forfait pour les ports de l'armée
— Divers paiements directs

LF du 14.10.1922 réglant la correspondance télégraphique et téléphonique (RS 784.10).

Contrats d'abonnements conclus avec l'Administration des TT.

— Abonnements, taxes de conversation, taxes de télex
— Centraux de la Taubenhalde et la Papiermühlestrasse (exploitation)
— Ministère public de la Confédération (exploitation)
— Central de la place d'armes de Thoun (exploitation)
— Divers (raccordements de service, lignes louées et fixes)

— Paiements anticipés de taxes (pour les centraux seulement)

Augmentation du nombre des communications téléphoniques (notamment par lignes de transmission de données) et hausse des taxes dues à l'achat et au remplacement d'appareils et d'installations.

ACF du 10.8.1973 concernant les prestations de la Confédération à l'Agence télégraphique suisse. Une part de 11% de frais effectifs est supportée par la Confédération. Contribution à la Correspondance politique suisse (7500 francs).

Begründung

Exposé des motifs

Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)

Ad 601 Administration des finances (suite)

21.07 V vom 12.9.1984 über die Schwerverkehrsabgabe (SR 741.71). V vom 12.9.1984 über die Abgabe für die Benützung von Nationalstraßen (SR 741.72) durch Bundesfahrzeuge mit A-Schildern. Schätzung aufgrund von Erfahrungswerten.

— Nationalstraßenabgabe (ca. 6200 Fahrzeuge)

— Schwerverkehrsabgabe

31.02 — Vertrag mit der «Winterthur»-Versicherung: Haftpflichtversicherung für bundeseigene Fahrzeuge. Im Schadenfall vertritt die «Winterthur» den Bund und stellt diesem Rechnung

— Police bei «Basler»-Versicherungsgesellschaft: Kaskoversicherung der dienstlich verwendeten privaten Motorfahrzeuge. Die Prämie berechnet sich nach gefahrenen Kilometern

31.03 Steuern und andere Abgaben für Bundesliegenschaften im Inland.

50.01 Verantwortlichkeitsgesetz vom 14.3.1958 (SR 170.32); BRB vom 9.7.1946; Weisung EFD vom 10.3.1980. Eigenversicherung für allgemeine Haftpflicht, Brand-, Explosions-, Wasser- und Naturschäden an Fahrhabe des Bundes; Diebstahl, Transporte, Sachschäden bei Dienstunfällen usw. Übernahme der Haftung in Sache Helikopterunfall Martignoni gemäß Bundesgerichtsentscheid (1 500 000 Franken).

70.01 Kommissionen an die Banken auf Coupons- und Titeleinlösung, Kontierungsgebühren und diverse Kosten

Platzierungskommission, Eidg. Umsatzabgabe, Druck- und Versandspesen bei Anleihensemissionen

Für 1988 sind Anleihensemissionen von 1,4 Mia Franken vorgesehen (Konversion und Neugeld). Einzelheiten siehe besondere Akten.

71.01 Zur Verfügung des Bundesrates.

73.01 Neue Mitgliedschaft bei der Schweizerischen Gesellschaft für Verwaltungswissenschaften (Fr. 100.—).

91.01 Für 1988 ist ein Forschungsauftrag betr. «Wechselkursindexierung» vorgesehen.

93.01 BRB vom 24.9.1948 und 30.11.1951 sowie Weisung der EFV vom 18.4.1978 betreffend Bundesbeiträge bei der Durchführung von internationalen Kongressen in der Schweiz. Die Beitragszusicherungen (in der Regel Defizitgarantien) erfolgen durch einen BRB.

O du 12.9.1984 réglant la redevance sur le trafic des poids lourds (RS 741.71). O du 12.9.1984 relative à une redevance pour l'utilisation des routes nationales (RS 741.72) par des véhicules de la Confédération portant des plaques A. Estimation basée sur des valeurs empiriques.

Fr. 190 000 — Redevance pour l'utilisation des routes nationales (quelque 6200 véhicules)

1 275 000 — Redevance sur le trafic des poids lourds

7 000 000 — Contrat conclu avec la Cie d'assurance «Winterthour»: Assurance-responsabilité civile des véhicules appartenant à la Confédération. En cas de sinistre, la «Winterthour» représente la Confédération et lui dresse facture

185 000 — Police auprès de la Cie d'assurance «La Bâloise»: Assurance de corps des véhicules à moteur privés utilisés en service. La prime se calcule selon le nombre de kilomètres parcourus

Impôts et autres taxes sur les immeubles de la Confédération en Suisse et à l'étranger.

LF du 14.3.1958 sur la responsabilité (RS 170.32). ACF du 9.7.1946. Instructions DFF du 10.3.1980. Assurance pour son propre compte concernant la responsabilité en général, les dommages causés par les incendies, les explosions, les eaux et les éléments naturels au mobilier de la Confédération. Vols, transports, dommages matériels lors d'accidents de service, etc. Responsabilité de la Confédération dans l'affaire concernant l'accident d'hélicoptère Martignoni selon décision du Tribunal fédéral (1,5 million de francs).

5 124 000 Commissions d'encaissements de coupons et de titres versées aux banques, frais de cotisation et divers

12 600 000 Commissions de placement, droit de timbre de négociation et frais d'impression et d'expédition lors d'émissions d'emprunts

17 724 000

En 1988, émission prévue d'emprunts s'élevant à 1,4 milliard de francs (conversion et argent frais). Pour le détail, voir dossier spécial.

Crédit à disposition du Conseil fédéral.

Affiliation à la Société suisse des sciences administratives (100 francs).

En 1988, il est prévu d'octroyer un mandat de recherches concernant l'indexation des cours de change.

ACF des 24.9.1948 et 30.11.1951, ainsi qu'instruction AFF du 18.4.1978 concernant les contributions de la Confédération aux frais d'organisation de congrès internationaux en Suisse. Les subventions (en principe des garanties en couverture du déficit) sont allouées sur la base d'un ACF.

Finanz	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)				601 Administration des finances (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
501.01 Landerwerb für Wohnungsfürsorge Bundespersonal	3921 091	4 200 000	4 000 000	501.01 Acquisition de terrains pour la construction de logements destinés au personnel fédéral
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.03 Beteiligungen	5 490 800	—	—	600.03 Participations
7 Darlehen an Wohnbaugenossen- schaften des Bundespersonals	9 875 630	18 000 000	25 000 000	7 Prêts aux coopératives immobilières du personnel fédéral
Einnahmen	728 705 326	740 208 700	794 267 000	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
650.02 Rückzahlung von Forderungen . . .	24 928 012	17 080 000	20 912 000	650.02 Remboursement de créances
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
700.02 Guthaben aus internationalen Ab- kommen	5 818 538	5 900 000	4 700 000	700.02 Avoirs provenant d'accords internationaux
3 BLS-Doppelspur, Baukredit (Zinser- trag)	7 247 675	11 000 000	10 800 000	3 Doublement de la voie du BLS, crédit à la construction (produit de l'intérêt)
11 Wertschriften und andere Guthaben	364 690 305	374 500 000	421 900 000	11 Papiers-valeurs et autres avoirs
710.01 Schweiz. Bundesbahnen, Darlehen	60 928 009	66 000 000	82 000 000	710.01 Chemins de fer fédéraux, prêts
3 PTT-Betriebe	2 315 613	—	—	3 Entreprise des PTT
721.01 Dienstwohnungen	261 202	300 000	260 000	721.01 Logements de service
2 Mietzinse aus Liegenschaften . . .	5 299 653	5 500 000	2 550 000	2 Loyers des immeubles
3 Mietzinse aus Botschafts- und Kon- sultatsgebäuden	2 730 397	3 000 000	2 750 000	3 Loyers des ambassades et consu- lats
4 Baurechts- und Pachtzinse	3 915 496	3 950 000	4 150 000	4 Droits de superficie et fermages
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
900.01 Reingewinn der Alkoholverwaltung	227 491 732	236 200 000	230 580 000	900.01 Bénéfice de la régie des alcools
913.01 Betriebsüberschuß Schweizerhaus Mailand	687 897	78 700	665 000	913.01 Bénéfice d'exploitation, Maison suisse de Milan
920.01 Gewinnanteile und Rückerstattung von Ausgaben früherer Jahre	15 159 346	12 500 000	8 000 000	920.01 Parts aux bénéfices et rembourse- ment de dépenses des années anté- rieures
923.01 Kostenrückerstattungen	2 906 310	2 600 000	2 800 000	923.01 Remboursements de frais
3 Erlös aus schwereinbringlichen For- derungen	—	—	600 000	3 Produit de créances difficilement recouvrables
931.01 Unvorhergesehene Einnahmen . .	573 886	500 000	500 000	931.01 Recettes imprévues
941.01 Erlös aus Grundstücken	201 3587	1 000 000	1 000 000	941.01 Vente d'immeubles
2 Inventarerlös	31 513	100 000	100 000	2 Vente de biens mobiliers
3 Erlös aus Numismatik	1 706 155	—	—	3 Vente de monnaies à des numis- mates
602 Zentrale Ausgleichsstelle				602 Centrale de compensation
Ausgaben	26 190 407	27 447 800	24 979 100	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Entschädigungen an die Mitglieder des Verwaltungsrates	54 847	67 000	63 000	201.01 Indemnités aux membres du conseil d'administration

Begründung

Exposé des motifs

Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)

501.01 BB vom 14.3.1972 über die Kreditbewilligung für Land- und Liegenschaftserwerb für Personalwohnungen (BBl 1972 I 1157).	Fr.
— Ausgaben für Geschäfte früherer Jahre	100 000
— Reserve für kurzfristige Kaufgelegenheiten	3 900 000
	<u>4 000 000</u>

Die Rubrik wird über den Rahmenkredit vom 14.3.1972 und über zusätzliche, jährlich angebehrte Verpflichtungskredite gesteuert, S.168.

00.07 BB vom 7.10.1947 und 27.1.1958 über Wohnungsfürsorge für das Bundespersonal (SR 172.223.1).	
— Baukredite und Darlehen an Wohnbaugenossenschaften aus Geschäften früherer Jahre	4 700 000
— Neubauvorhaben im Raume Genf, in Payerne und Zürich	16 400 000
— Modernisierungsdarlehen und Kredite für Energiesparmaßnahmen	3 900 000
Darlehen, Zuwachs, S.390	<u>25 000 000</u>

50.02 Fällige Forderungen sowie zu erwartende vorzeitige Rückzahlungen.	
Darlehen, Abgang, S.390	20 912 000

00.02 Zwischenstaatliche Abkommen. Zinsforderungen des Bundes gegenüber ausländischen Staaten. Einzelheiten siehe besondere Akten.	

00.03 BB vom 22.6.1976 über den Ausbau der BLS auf Doppelspur (BBl 1976 II 1063) und Vereinbarung vom 1.7.1976 mit Nachtrag vom 30.11.1979. 4,5% auf durchschnittlich rund 240 Mio Franken. Siehe besondere Akten.	

00.11 Vereinbarung mit der SNB über Anlagen und Verzinsung von Mitteln der Bundestresorerie. Erträge aus Anlagen verfügbarer Mittel des Bundes im In- und Ausland. Einzelheiten siehe besondere Akten.	

10.01 Zinsertrag auf Darlehen (durchschnittlich 4,2% auf 1956 Mio Franken). Mehreinnahmen infolge Aufnahme neuer Darlehen. Weitere Angaben siehe besondere Akten.	

21.02 Mietzinseinnahmen gemäß den vom Liegenschaftsdienst abgeschlossenen Mietverträgen. Unter Berücksichtigung von Erhöhungen nach Indexstand.	

21.04 Baurechts- und Pachtverträge.	
— Baurechtszinse der Wohnbaugenossenschaften	3 500 000
— Pachtzinse	650 000
	<u>4 150 000</u>

00.01 BB vom 18.6.1987 über den Voranschlag der Alkoholverwaltung für das Geschäftsjahr 1987/88 (BBl 1987 II 971). Gemäß BB vom 5.10.1984 über die Neuverteilung der Reineinnahmen wird den Kantonen ein für die Bekämpfung des Alkoholismus, des Suchtmittel-, Betäubungsmittel- und Medikamentenmißbrauches bestimmter Anteil von 10% der Reineinnahmen ausgerichtet.	
Einlage in die Rückstellung für die AHV, S.394	230 580 000

13.01 Reglement des EFD vom 31.5.1986 über die Verwaltung des Schweizerhauses in Mailand.	

Ad 601 Administration des finances (suite)

AF du 14.3.1972 octroyant des crédits pour l'acquisition de terrains et immeubles destinés aux logements du personnel (FF 1972 I 1157).	
— Dépenses pour des affaires antérieures	
— Réserve pour des possibilités d'achat favorables	

L'article est soumis au crédit de programme du 14.3.1972 et à des crédits additionnels demandés chaque année, p.168.

AF des 7.10.1947 et 27.1.1958 concernant la construction de logements pour le personnel fédéral (RS 172.223.1).	
— Crédits de construction et prêts aux coopératives immobilières pour des affaires antérieures	
— Projets de nouvelles constructions dans les régions de Genève, Payerne et Zurich	
— Prêts de modernisation et crédits pour mesures d'économies d'énergie	
Prêts, augmentation, p.390	

Créances exigibles et remboursements anticipés probables.

Prêts, diminution, p.390

Accord international. Intérêts dus à la Confédération par des Etats étrangers. Pour le détail, voir dossier spécial.

AF du 22.6.1976 sur le doublement de la voie du BLS (FF 1976 II 1070) et Convention du 1.7.1976 avec supplément du 30.11.1979. Intérêts: 4,5% sur un montant moyen de quelque 240 millions. Voir dossier spécial.

Convention avec la BNS concernant les placements et les intérêts servis sur les capitaux de la trésorerie fédérale. Produit du placement des capitaux disponibles de la Confédération en Suisse et à l'étranger. Pour le détail, voir dossier spécial.

Produit des intérêts pour des prêts s'élevant à 1956 millions de francs, au taux moyen de 4,2%. Recettes supplémentaires en raison de l'ouverture de nouveaux prêts. Pour d'autres renseignements, voir dossier spécial.

Loyers encaissés conformément aux contrats conclus avec le service des immeubles, compte tenu des hausses conformes au niveau de l'indice.

Contrats de droit de superficie et de fermage.	
— Droits de superficie des coopératives immobilières	
— Fermages	

AF du 18.6.1987 approuvant le budget de la Régie des alcools pour l'exercice 1987/88 (FF 1987 II 985). Suivant AF du 5.10.1984 sur la nouvelle répartition des recettes nettes, il ne sera versé aux cantons qu'une part déterminée (10% des recettes nettes) revenant à la lutte contre l'alcoolisme, l'abus des stupéfiants et autres substances engendrant la dépendance, ainsi que des médicaments.	
Versement à la provision pour l'AVS, p.394	

Règlement du DFF du 31.5.1986 concernant l'administration de la Maison suisse à Milan.

Begründung**Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)**

- 920.01 Gewinnanteile und Rückerstattung von Ausgaben früherer Jahre.
- 923.01 Unter anderem Rückerstattung von Telefon- und Posttaxen. Schätzung aufgrund der Vorjahresergebnisse.
- 923.03 Im Sinne einer Vereinfachung werden seit 1. 1. 1987 Zahlungen von Säumigen Schuldnern an die Zentrale Inkassostelle von dieser direkt vereinnahmt und nicht mehr an die betroffenen Ämter weitergeleitet.
- 941.01 Vorgesehene Verkäufe von Residenzen in Kigali, Le Havre, Jakarta und Turin.

Exposé des motifs**Ad 601 Administration des finances (suite)**

- Parts aux bénéfices et remboursement de dépenses de années antérieures.
- Remboursement, entre autres, de taxes téléphoniques et postales. Estimation basée sur les résultats des exercices précédents.
- Pour des raisons de simplification, les paiements de débiteurs retardataires, destinés à la Centrale d'encaissement sont pris directement en recettes à cet article depuis le 1^{er} janvier 1987. Ils ne seront plus transmis aux offices concernés.
- Ventes prévues de résidences à Kigali, au Havre, à Djakarta et à Turin.

Finanz	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
602 Zentrale Ausgleichsstelle (Fortsetzung)				602 Centrale de compensation (suite)
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	22 480 664	23 250 300	23 453 100	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	55 649	92 000	83 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	58 383	75 000	65 000	311.01 Commissions et honoraires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	150 663	360 000	360 000	3 Mandats de prestations informatiques
4 Ausbildung des Personals	—	—	30 000	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	47 058	60 000	65 000	321.01 Frais d'administration
341.01 Hausdienst	711 139	893 500	860 000	341.01 Service du bâtiment
351.01 Mietzinse	2 632 004	2 650 000	—	351.01 Loyers
Einnahmen	32 053 002	42 200 000	36 500 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen durch die Ausgleichsfonds	32 053 002	42 200 000	36 500 000	921.01 Remboursements de frais par les fonds de compensation
603 Münzstätte				603 Monnaie fédérale
Ausgaben	5 582 100	6 673 000	6 506 400	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	1 594 925	1 739 200	1 106 200	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	3 086	5 000	7 600	302.01 Débours
312.01 Schaffung von Münzbildern	376	40 000	30 000	312.01 Création d'effigies de monnaies
2 Hilfskräfte	21 119	19 900	20 100	2 Auxiliaires
4 Ausbildung des Personals	—	—	2 000	4 Formation du personnel
322.01 Verwaltungsauslagen	598	900	500	322.01 Frais d'administration
332.02 Unterhalt der Fahrnis	23 430	65 000	130 000	332.02 Entretien du mobilier
342.01 Heizung	21 341	22 000	—	342.01 Chauffage
2 Beleuchtung, Betriebskraft und -stoffe	38 757	42 000	40 000	2 Eclairage, force motrice et carburants
3 Verbrauchsmaterial	42 480	40 000	35 000	3 Fournitures
4 Transport- und Affinationskosten . .	1 514	15 000	600 000	4 Frais de transport et d'affinage
7 Metallankäufe	3 795 873	4 500 000	4 000 000	7 Achats de métal
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	—	—	370 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen und Einrichtungen . . .	38 601	184 000	165 000	512.01 Machines et installations
Einnahmen	543 303	2 151 400	1 991 500	Recettes
922.01 Kostenrückerstattungen	1 498	1 400	1 500	922.01 Remboursements de frais
942.01 Erlös aus Nebenarbeiten und Ver- schiedenem	383 904	—	10 000	942.01 Produit de travaux accessoires et vers
2 Metallverkäufe	157 901	50 000	100 000	2 Ventes de métal
3 Erlös aus Numismatik	—	2 100 000	1 880 000	3 Produit de la vente de monnaies des numismates

Begründung**Exposé des motifs****Zu 602 Zentrale Ausgleichsstelle****Ad 602 Centrale de compensation**

	Fr.	
311.01 — Zunahme der Auslagen für externe Übersetzer im Zusammenhang mit den Rentengesuchen aus dem Ausland	60 000	— Augmentation des frais pour traductions confiées à des tiers, relatives aux demandes de rentes provenant de l'étranger
— Diverses	5 000	— Divers
	<u>65 000</u>	
311.04 Externe Weiterbildung. Bisher in Rubrik 311.01.		Cours de perfectionnement suivis à l'extérieur. Figurait jusqu'ici sous 311.01.
341.01 Laufende Kosten Verwaltungsgebäude		Frais courants du bâtiment administratif
— Elektrizität	410 000	— Electricité
— Reinigung	250 000	— Nettoyage
— Heizung	150 000	— Chauffage
— Unterhalt	50 000	— Entretien
	<u>860 000</u>	
921.01 AHVG vom 20.12.1946, Art.95 (SR 831.10) und IVG vom 19.6.1959, Art.67 (SR 831.20). Aus dem AHV/IV Ausgleichsfonds werden dem Bund sämtliche aus der Durchführung der AHV/IV erwachsenen Kosten vergütet.		LAVS du 20.12.1946, art.95 (RS 831.10) et LAI du 19.6.1959, art.67 (RS 831.20). Tous les frais découlant de l'application de l'AVS/AI sont remboursés à la Confédération à la charge du fonds de compensation de l'AVS/AI.
— Akontozahlungen Durchführungskosten 1988	32 000 000	— Paiement par acomptes des frais d'application en 1988
— Rückerstattung Kosten IV-Sekretariat (Akontozahlung 1988 + Saldo 1987)	5 100 000	— Remboursement des frais du secrétariat AI (acomptes 1988 + solde 1987)
— Saldo Durchführungskosten 1987	./ 600 000	— Solde du décompte des frais d'application de 1987
	<u>36 500 000</u>	

Zu 603 Münzstätte**Ad 603 Monnaie fédérale**

302.01 Mehraufwand infolge Teilnahme an Münzdirektorenkonferenz in New York.	Dépenses supplémentaires en raison de la participation à la Conférence des directeurs des Monnaies à New York.
332.02 Unaufschiebbare Unterhaltsarbeiten und Revision der Prägemaschinen.	Travaux d'entretien urgents et révision de balanciers.
342.01 Wird neu durch das Amt für Bundesbauten budgetiert.	Les frais figurent désormais dans le budget de l'Office des constructions fédérales.
342.04 Kosten für die Affination der alten, verwalzten Silbermünzen, inkl. Transport- und Versicherungskosten.	Frais dus à l'affinage d'anciennes pièces d'argent laminées, y compris les frais de transport et d'assurance.
342.07 Notwendige Metallbeschaffung zwecks Erfüllung des geplanten Prägeprogramms.	Achat du métal nécessaire à l'exécution du programme de frappes prévu.
391.01 Überprüfung der Betriebsabläufe im Hinblick eines Umzuges der Eidg. Münzstätte sowie Verkauftrag betr. Fälschungssicherheit beim Zehnfrankenstück.	Analyse de la marche de l'exploitation en vue du déménagement de la Monnaie fédérale, ainsi que mandat d'entreprise concernant la garantie contre la contrefaçon de la pièce de 10 francs.
342.01 Einrichtung von automatischen Rondellenzuführungen bei den Prägemaschinen.	Installation de conduites d'alimentation automatiques de flans pour les balanciers.
342.01 Rückfluß des Fünfrappenstückes aus CuNi.	Retrait des pièces de 5 centimes en cupro-nickel.
342.03 Geschätzter mutmaßlicher Ertrag aus Verkauf von Gedenkmünzen und Münzsätzen.	Produit présumé de la vente de monnaies commémoratives et de séries de monnaies.

Finanz	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
605 Steuerverwaltung				605 Administration des contri- butions
Ausgaben	2 038 111 913	1 860 556 000	2 334 655 500	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	48 523 323	49 491 500	50 018 800	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	1 517 494	1 600 000	1 300 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	2 000	18 000	4 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Entschädigung an den Präsidenten der eidg. Erlaßkommission	6 300	8 500	8 500	2 Indemnité au président de la com- mission fédérale de remise
3 Hilfskräfte	121 439	63 000	168 200	3 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	15 000	100 000	4 Mandats de prestations informa- tiques
5 Ausbildung des Personals	—	—	56 000	5 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	129 955	140 000	160 000	321.01 Frais d'administration
373.03 Anteil an pauschaler Steueranrech- nung für ausländische Quellen- steuern	37 485 463	25 000 000	40 000 000	373.03 Quote-part aux imputations forfait- aires d'impôts étrangers perçus à la source
<i>Kantonsanteile</i>				<i>Parts des cantons</i>
400.01 Direkte Bundessteuer	1 674 173 061	1 560 000 000	1 950 000 000	400.01 Impôt fédéral direct
2 Militärpflichtersatz	23 792 196	26 120 000	24 840 000	2 Taxe d'exemption du service militaire
4 Verrechnungssteuer	252 360 682	198 100 000	268 000 000	4 Impôt anticipé
Einnahmen	17 824 387 676	17 281 612 000	19 875 385 000	Recettes
<i>Fiskaleinnahmen</i>				<i>Recettes fiscales</i>
800.01 Direkte Bundessteuer	5 580 576 871	5 200 000 000	6 500 000 000	800.01 Impôt fédéral direct
2 Verrechnungssteuer	2 541 964 816	2 000 000 000	2 700 000 000	2 Impôt anticipé
3 Militärpflichtersatz	1 189 609 78	130 600 000	124 200 000	3 Taxe d'exemption du service militaire
810.01 Stempelabgaben	2 228 413 738	2 300 000 000	2 200 000 000	810.01 Droits de timbre
830.01 Warenumsatzsteuer	7 353 363 985	7 650 000 000	8 350 000 000	830.01 Impôt sur le chiffre d'affaires
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Durchführung der Stempelabgaben im Fürstentum Liechtenstein	282 262	170 000	240 000	921.01 Perception des droits de timbre dans la principauté de Liechtenstein
2 Kostenrückerstattungen	240 243	240 000	295 000	2 Remboursements de frais
3 Durchführung der Warenumsatz- steuer im Fürstentum Liechtenstein	584 783	602 000	650 000	3 Perception de l'impôt sur le chiffre d'affaires dans la principauté de Liechtenstein
606 Zollverwaltung				606 Administration des douanes
Ausgaben	3 624 483 301	3 662 287 310	3 770 097 400	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	281 334 822	281 818 600	287 572 900	211.01 Rétribution du personnel
2 Dienstkleider	1 078 345	1 217 500	1 516 000	2 Vêtements de service
221.01 Anteil Wohlfahrtskasse an den Zoll- und Monopolbußen	2 258 134	1 967 700	2 023 500	221.01 Quote-part des amendes douaniè- res et de monopole destinée à la caisse de prévoyance
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	6 360 821	6 600 000	6 450 000	301.01 Débours
2 Umzugskosten	314 812	297 000	328 200	2 Frais de déménagement
3 Obligatorische Krankenversiche- rung	131 886	135 000	138 000	3 Assurance-maladie obligatoire
311.02 Kommissionen und Honorare . . .	118 812	156 700	52 000	311.02 Commissions et honoraires
3 Hausdienst	2 425 054	2 313 300	2 416 600	3 Service du bâtiment
4 Hilfskräfte	23 923	98 400	39 700	4 Auxiliaires
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	100 000	100 000	100 000	5 Mandats de prestations informa- tiques
6 Vergütungen an Dritte	582 097	550 000	567 000	6 Indemnités à des tiers
7 Ausbildung des Personals	—	—	570 000	7 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	503 423	610 000	490 000	321.01 Frais d'administration
331.01 Bauliche Arbeiten in gemieteten Räumen, Baukostenanteile usw.	746 955	5 000 000	5 000 000	331.01 Travaux de construction dans de locaux loués, quotes-parts aux frais de construction, etc.
2 Mobiliarunterhalt, Versicherungen	380 308	401 800	414 100	2 Entretien du mobilier, assurances

Begründung

Exposé des motifs

Zu 605 Steuerverwaltung

- 301.01 Minderbedarf infolge globaler Budgetierung der Auslagen für Generalabonnemente und Tagesstreckenkarten bei der Finanzverwaltung (bis 1987 bei Dienststelle eingestellt).
- 311.03 Überbrückung personeller Engpässe bei der Inbetriebnahme der neuen EDV-unterstützten Buchhaltung für die Stempelabgaben und die Verrechnungssteuer (Projekt STOLIS).
- 311.04 Schulung/Umschulung und Programmanpassungen im Zusammenhang mit der Ablösung der Computeranlage.
- 311.05 Vorwiegend Beiträge an Lehrgänge zur Vorbereitung auf höhere Fachprüfungen für künftige Außendienstmitarbeiter (Steuerinspektoren).
- 321.01 Größerer Bedarf an Insertionen für die WUST und die Personalrekrutierung.
- 373.03 BRB vom 22. 8. 1967 über die Durchführung der in den Abkommen des Bundes zur Vermeidung der Doppelbesteuerung vorgesehenen Entlastung ausländischer Steuern (SR 672.201). Geschätzter Betrag aufgrund des Rechnungsergebnisses 1986.
- 400.01—04 Die Kantonsanteile betragen:
- | | |
|--------------------------------|----|
| Direkte Bundessteuer | 30 |
| Militärpflichtersatz | 20 |
| Verrechnungssteuer | 10 |
- 800.01 BRB vom 9. 12. 1940 über die Erhebung einer direkten Bundessteuer (SR 642.11). Steuer auf dem Einkommen der natürlichen Personen und auf dem Reinertrag sowie dem Kapital und den Reserven der juristischen Personen.

in Prozent/
en pour cent

Parts des cantons:

- Impôt fédéral direct
Taxe d'exemption du service militaire
Impôt anticipé

ACF du 9. 12. 1940 concernant la perception d'un impôt fédéral direct (RS 642.11). Impôt sur le revenu des personnes physiques, ainsi que sur le rendement net, le capital et les réserves des personnes morales.

in Millionen Franken/en millions de francs

	1988	1989	
Veranlagungsperiode 1987/88	6 750	5 550	Période de taxation 1987/88
Vorauszahlungen (Übertrag)	— 600	6 150 + 600	Paiements anticipés (report)
Eingänge früherer Perioden	350	140	Rentrées des périodes antérieures
Veranlagungsperiode 1989/90	—	10	Période de taxation 1989/90
	6 500	6 300	

1988 wird die erste Steuerrate der Veranlagungsperiode 1987/88 zur Zahlung fällig. Bemessungsgrundlage dazu bilden die Einkommen und Erträge der Jahre 1985 und 1986. Gemäß den für diese Bemessungsperiode verfügbaren Informationen der Nationalen Buchhaltung dürfte das Gesamtergebnis der Veranlagungsperiode 1987/88 gegenüber der Vorperiode um rund 27% zunehmen. Die als Folge des BG vom 22. 3. 1985 über die berufliche Vorsorge (BVG) zu erwartenden Steuerausfälle werden nach neusten Berechnungen, unter Berücksichtigung der steuerlichen Abzugsberechtigung für Beiträge an anerkannte Vorsorgeformen (BVV3), für die ganze Periode auf 800 Millionen (400 Millionen pro Jahr) geschätzt.

Nach Berücksichtigung dieser gesetzlichen Maßnahmen beläuft sich der geschätzte Gesamtertrag der Veranlagungsperiode 1987/88 auf 13 050 Millionen. Das entspricht einer Zunahme von 20% gegenüber der Veranlagungsperiode 1985/86.

La première tranche d'impôt de la période de taxation 1987/88 échoira en 1988. La base de calcul de cet impôt est constituée par les revenus et les rendements des années 1985 et 1986. D'après les données disponibles de la comptabilité nationale pour ces deux années, le résultat total de la période de taxation 1987/88 devrait augmenter d'environ 27% par rapport à la période précédente. Le déficit des recouvrements fiscaux résultant de la LF du 22. 3. 1985 sur la prévoyance professionnelle (LPP) est estimé selon les derniers calculs, à 800 millions pour toute la période (400 millions par an); cette estimation prend en considération les déductions fiscales autorisées au titre des cotisations à des formes reconnues de prévoyance liée (LPP3).

Compte tenu de ces mesures légales, le rendement global prévu pour la période de taxation 1987/88 s'élève à 13 050 millions. Ceci correspond à une augmentation de 20% par rapport à la période précédente.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 605 Steuerverwaltung (Fortsetzung)

Das Ausmaß der Vorauszahlungen der zweiten Jahressteuer hängt von der allgemeinen Liquidität und vom Zinsniveau im Zeitpunkt der Fälligkeit der ersten Steuerrate (März 1988) ab. Der Vergütungszins für die Veranlagungsperiode 1987/88 beträgt 3,5%. Die vorzeitig entrichteten Steuern werden 1988 auf ein Depotkonto gelegt und in der Finanzrechnung des darauffolgenden Jahres als Steuerertrag ausgewiesen.

800.02 BG vom 13. 10. 1965 über die Verrechnungssteuer (SR 642.21). An der Quelle erhobene Steuer auf dem Ertrag beweglichen Kapitalvermögens (Obligationen, Aktien, Spareinlagen u. a. m.), auf Lotteriegewinnen und auf Versicherungsleistungen zur Sicherung der Steueransprüche. Die Voranschlagsschätzung geht von einem Wachstum der Eingänge im nächsten Jahr von rund 7 Prozent aus, wobei insbesondere die geschätzte Zunahme von 10 Prozent bei den Aktiendividenden ins Gewicht fällt. Die Rückerstattungen verzeichnen einen prognostizierten Zuwachs von 5,7 Prozent, so daß per Saldo eine deutliche Ertragszunahme von 700 Millionen gegenüber dem Budget 1987 erwartet wird.

in Millionen Franken/en millions de francs	
Eingänge	12 970
Rückerstattungen	
Juristische Personen	5 970
Natürliche Personen	3 000
An ausländische Antragsteller gemäß DBA	1 300
Rohrertrag	2 700

800.03 BG vom 12. 6. 1959 über den Militärpflichtersatz (SR 661) und BG vom 14. 12. 1973 über den Militärpflichtersatz der Auslandsschweizer (SR 661.0).

810.01 BG vom 27. 6. 1973 über die Stempelabgaben (SR 641.10). Stempelabgaben werden erhoben auf der Emission von inländischen Beteiligungsrechten (insbesondere Aktienkapital) und Anteilscheinen von Anlagefonds, auf dem Umsatz von in- und ausländischen Wertpapieren sowie auf bestimmten Versicherungsprämien.

Bedingt durch die gute Wirtschaftslage und wegen der andauernden Hausse an der Börse erreichten die Stempelabgaben 1986 mit Einnahmen von 2228 Millionen ein Rekordergebnis. Wegen des tieferen Dollarkurses dürfte das Vorjahresergebnis bei der Umsatzabgabe im laufenden Jahr wie auch 1988 nicht mehr erreicht werden. Die Wirtschaftsprognosen für das kommende Jahr lassen zudem eine verminderte Emissionstätigkeit privater Unternehmungen erwarten. Deshalb wird gegenüber dem Vorjahresbudget mit Mindereinnahmen von 100 Millionen gerechnet.

830.01 BRB vom 29. 7. 1941 über die Warenumsatzsteuer. Letzte Tarifrevision: BB vom 19. 6. 1981 und BRB vom 13. 1. 1982. Inkrafttreten: 1. 10. 1982 (SR 641.20). Steuer auf dem Umsatz von Waren, auf der Wareneinfuhr und auf gewerbsmäßigen Arbeiten an Fahrnis, Bauwerken und Grundstücken, unter Ausschuß der Bebauung des Bodens für die Urproduktion. Das Gesetz bezeichnet die Waren, welche von der Steuer ausgenommen sind.

Aufgrund der letztjährigen Steuereingänge sowie derjenigen des laufenden Jahres ist davon auszugehen, daß der Ertrag für 1987 höher als budgetiert ausfällt. Der Ertragszuwachs in den Monaten Januar bis Juni dieses Jahres beläuft sich im

Ad 605 Administration des contributions (suite)

Le volume des paiements anticipés du deuxième impôt annuel dépend de l'ensemble des liquidités et du niveau de l'intérêt au moment de l'échéance de la première tranche (mars 1988). Pour la période de taxation 1987/88 l'intérêt rémunérateur s'élève à 3,5 pour cent. Les montants d'impôt payés par anticipation sont placés, durant l'année 1988, en compte de dépôt; ils n'apparaîtront comme rendement de l'impôt que dans le compte financier de l'année suivante.

LF du 13. 10. 1965 sur l'impôt anticipé (RS 642.21). Cet impôt est perçu à la source dans le but de garantir les prétentions du fisc sur les revenus de capitaux mobiliers (obligations, actions, dépôts d'épargne, etc.), les gains faits dans les loteries et les prestations d'assurances. Les estimations budgétaires — influencées en particulier par une augmentation estimée à 10% des dividendes d'actions — partent d'une croissance des rentrées de quelque 7 pour cent l'année prochaine. On enregistre, du côté des remboursements, l'augmentation prévue de 5,7 pour cent; on peut donc finalement s'attendre à une nette augmentation de rendement de 700 millions par rapport au budget 1987.

LF du 12. 6. 1959 sur la taxe d'exemption du service militaire (RS 661) et LF du 14. 12. 1973 sur la taxe d'exemption du service militaire frappant les Suisses de l'étranger (RS 661.0).

LF du 27. 6. 1973 sur les droits de timbre (RS 641.10). Les droits de timbre sont perçus sur l'émission de droits de participation suisses (émission d'actions en particulier) et de parts de fonds de placement, sur la négociation de titres suisses et étrangers, ainsi que sur certaines primes d'assurances.

Conditionnées par la situation économique favorable et par la hausse persistante de la bourse, les recettes afférentes aux droits de timbre ont atteint en 1986 un résultat record de 2228 millions. Le résultat obtenu l'année dernière par le droit de timbre de négociation ne devrait plus être atteint ni cette année, ni en 1988, en raison de la baisse du cours du dollar. Les prévisions économiques pour l'année prochaine annoncent de plus une réduction des émissions de la part des entreprises privées. C'est pourquoi il faut s'attendre à une diminution des rentrées de 100 millions par rapport au budget de l'année précédente.

ACF du 29. 7. 1941 instituant un impôt sur le chiffre d'affaires. Dernière révision du barème: AF du 19. 6. 1981 et ACF du 13. 1. 1982. Entrée en vigueur: le 1. 10. 1982 (RS 641.20). Impôt sur les transactions en marchandises, l'importation de marchandises, ainsi que sur les travaux professionnels exécutés sur des biens meubles et immeubles, des constructions et des terrains, à l'exception de la culture du sol aux fins de la production naturelle. La loi désigne les marchandises qui en sont exonérées.

Sur la base des rentrées fiscales de l'année dernière ainsi que sur celles de l'année en cours, il faut s'attendre à ce que le rendement prévu pour 1987 soit supérieur à celui qui a été inscrit au budget. Comparativement à la période correspondante d'

Begründung

Exposé des motifs

Zu 605 Steuerverwaltung (Fortsetzung)

Vergleich zur entsprechenden Vorjahresperiode auf über 8%. Daraus kann aber nicht geschlossen werden, daß der Ertrag der Warenumsatzsteuer weiterhin in diesem Ausmaß zunimmt, zeigen doch die verschiedenen Wirtschaftsprognosen übereinstimmend, daß die für den Steuerertrag maßgebenden Werte eine analoge Wachstumsrate nicht erreichen werden. Für das laufende Jahr darf deshalb realistischerweise ein Ertrag von 7,95 Milliarden erwartet werden. Der prognostizierte Ertrag von 8,35 Milliarden für das Jahr 1988 basiert auf dieser Grundlage.

Zu 606 Zollverwaltung

- 211.01 BRB vom 1.6.1977. Übernahme von Aufgaben des Eidg. Pflanzenschutzdienstes.
Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, siehe S.395
- 211.02 Zunehmender Aufwand infolge des erhöhten Personalbestandes im Grenzwachtkorps. Erneuerung der Stoffvorräte.
- 221.01 Zollgesetz vom 1.10.1925 (SR 631.0), Art.103. Diese Ausgaben werden durch Einnahmen unter 931.01 gedeckt.
- 301.01 Beamten-gesetz vom 30.6.1927 (SR 172.221.10), Art.44. Vergütungen für Dienstreisen im In- und Ausland, für auswärtige Verwendung, Billettkosten und km-Vergütung sowie für Nachtdienst und unregelmäßige Schichtung der Arbeitszeit.
- 301.03 BRB vom 18.1.1952. Beiträge an die Prämien der obligatorischen Krankenversicherung des Grenzwachtpersonals (Fr.70.— pro Berechtigter).
- 311.02 BRB vom 8.11.1946 über die Organisation der Zollverwaltung. Beizug von verwaltungsfremden Personen für Gutachten und Expertisen.
- 311.04 Aushilfskräfte für den Verkauf der Nationalstraßenabgabe.
- 311.05 EDV-Projektstudie betr. Diensterteilung beim Grenzwachtkorps und EDV-Projekt 90 (Zollabfertigung im Handelswarenverkehr).
- 311.06 Entschädigung an Securitas AG für den Verkauf der Nationalstraßenabgabe.
- 311.07 Kursgebühren für verwaltungsfremde Kurse; Filme und Lehrmittel; Erneuerung der Mustersammlung wegen harmonisiertem System; Kollektivtransporte in Kursen.
- 321.01 Wiederkehrende Personalwerbekosten, Frachtauslagen, Konzessionsgebühren PTT usw. Im Vorjahr intern. Skiwettkampf zulasten der Schweiz.

331.01 BRB über die Organisation der EZV vom 8.11.1946.

— Baukostenanteile für Gemeinschaftszollanlagen, inkl. Unterhalt und Erneuerung	4400000
— Bauvorhaben in gemieteten Räumen	125000
— Verwaltung der zolleigenen Liegenschaften	400000
— Wartungskosten	75000
	5000000

Ad 605 Administration des contributions (suite)

l'année dernière, l'augmentation de rendement, durant les mois de janvier à juin de cette année, se monte à plus de 8 pour cent. On ne peut toutefois pas en déduire que le rendement de l'impôt sur le chiffre d'affaires va continuer à croître dans cette mesure; les prévisions économiques s'accordent en effet pour dire que les facteurs déterminants pour le rendement de l'impôt n'atteindront pas un tel taux de croissance. C'est pourquoi on peut vraiment s'attendre à un rendement de 7,95 milliards pour l'année en cours. Le rendement prévu pour 1988, à savoir 8,35 milliards, est basé sur ces données.

Ad 606 Administration des douanes

- ACF du 1.6.1977. Prise en charge de tâches du Service fédéral de la protection des végétaux.
Fr. 70000 Prélèvement sur la provision pour la protection des végétaux, p.395
- Augmentation des dépenses due à l'accroissement de l'effectif du personnel dans le corps des gardes-frontière. Renouvellement des réserves de tissus.
- LF sur les douanes du 1.10.1925 (RS 631.0), art.103. Ces dépenses sont couvertes par les recettes figurant sous 931.01.
- Loi sur le statut des fonctionnaires, du 30.6.1927 (RS 172.221.10), art.44. Indemnités pour voyage de service en Suisse et à l'étranger, indemnité de déplacement (billet de transport ou indemnité kilométrique), ainsi que pour service de nuit et horaire de travail irrégulier.
- ACF du 18.1.1952. Contributions aux primes de l'assurance maladie obligatoire du personnel du corps des gardes-frontière (70 francs par ayant droit).
- ACF du 8.11.1946 sur l'organisation de l'administration des douanes. Recours à des personnes étrangères à l'administration pour effectuer des expertises.
- Personnel auxiliaire pour la vente de la vignette pour l'utilisation des routes nationales.
- Etude du projet informatique concernant la répartition du service du corps des gardes-frontière et projet informatique 90 (dédouanement dans le trafic des marchandises de commerce).
- Indemnité versée à Securitas S.A. pour la vente des vignettes pour l'utilisation des routes.
- Taxes pour cours suivis hors administration; films et moyens didactiques; renouvellement de la collection d'échantillons à cause du système harmonisé; transports collectifs dans les cours.
- Frais périodiques de propagande pour le recrutement du personnel, frais de transport, taxes de concession PTT, etc. En 1987, la Suisse est chargée d'organiser les championnats internationaux de ski.

ACF du 8.11.1946 sur l'organisation de l'administration des douanes.

- Parts aux coûts de construction d'installations douanières communes, y compris entretien et rénovation
- Projets de construction dans des locaux loués
- Gérance des immeubles appartenant aux douanes
- Frais d'entretien

Finanz	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
606 Zollverwaltung (Fortsetzung)				606 Administration des douanes (suite)
341.01 Betriebsausgaben	4210243	4647000	4624400	341.01 Dépenses d'exploitation
351.01 Miet- und Pachtzinse	7903081	7873310	8259500	351.01 Loyers et fermages
373.01 Beiträge	411805	451500	425500	373.01 Contributions
2 Schwerverkehrsabgabe, Aufwand- entschädigungen an Kantone	2993958	3000000	3100000	2 Redevance sur le trafic des poids lourds, indemnités pour les dépen- ses des cantons
3 Nationalstraßenabgabe, Aufwand- entschädigungen an Kantone und Dritte	10321919	10200000	10900000	3 Redevance pour l'utilisation des routes nationales, indemnités pour les dépenses des cantons et des tiers
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	—	—	100000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.01 Ausfuhrbeiträge für landwirtschaft- liche Verarbeitungsprodukte	37999995	34000000	38000000	423.01 Contributions à l'exportation de pro- duits agricoles transformés
433.01 Verwertung Inlandtabak	1000000	1000000	1000000	433.01 Placement du tabac indigène
463.01 Privatschule in Domodossola	2000	4500	5000	463.01 Ecole privée de Domodossola
473.01 Vereine des Zollpersonals	10192	11000	14000	473.01 Groupements du personnel des douanes
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Bureau für Zolltarife Brüssel	55938	62000	62000	493.01 Bureau international des tarifs douaniers, Bruxelles
2 Rat für die Zusammenarbeit auf dem Gebiete des Zollwesens, Brüssel	161392	172000	189000	2 Conseil de coopération douanière, Bruxelles
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	1053386	3600000	2740000	511.01 Mobilier
Einnahmen	5037520187	4880900000	4933600000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
700.01 Zinsen	611291	300000	1100000	700.01 Intérêts
721.01 Untermieten	9085945	9300000	9700000	721.01 Sous-locations
<i>Fiskaleinnahmen</i>				<i>Recettes fiscales</i>
820.01 Schwerverkehrsabgabe	116227049	112000000	121000000	820.01 Redevance sur le trafic des poids lourds
2 Nationalstraßenabgabe	159610863	157000000	170000000	2 Redevance pour l'utilisation des routes nationales
830.01 Tabaksteuer	791414475	800000000	800000000	830.01 Impôt sur le tabac
2 Biersteuer	57391410	57000000	61000000	2 Impôt sur la bière
840.01 Einfuhrzölle	1073220436	940000000	970000000	840.01 Droits d'entrée
2 Treibstoffzölle	1155468163	1130000000	1120000000	2 Droits sur les carburants
3 Tabakzölle	5882921	5000000	5500000	3 Droits sur le tabac
4 Ausfuhrzölle	636236	1300000	800000	4 Droits de sortie
6 Zollzuschlag auf Wein	27238712	33000000	26000000	6 Droits supplémentaires sur le vin
7 Zollzuschlag auf Treibstoffen	1496056675	1500000000	1510000000	7 Droits supplémentaires sur les car- burants
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Anrechnung von Erhebungskosten	55085906	54000000	53300000	921.01 Imputation de frais de perception
2 Kostenrückerstattungen	1290763	1300000	1400000	2 Remboursements de frais
931.01 Zoll- und Monopolbußen	7626149	6800000	6800000	931.01 Amendes douanières et de mono- pole
2 Statistische Gebühren	49294146	45200000	46200000	2 Droits de statistique
3 Gebühren für Edelmetallkontrolle .	1874886	1500000	1500000	3 Taxes pour le contrôle des métaux précieux
4 Andere Gebühren	23805327	23000000	25000000	4 Autres taxes
5 Sonstige Einnahmen	2084171	2100000	2100000	5 Autres recettes
941.01 Erlös aus Verkäufen	3614663	2100000	2200000	941.01 Produit des ventes

Begründung

Exposé des motifs

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

351.01 BRB über die Organisation der EZV vom 8. 11. 1946. Richtlinien betr. Einschätzung der Dienstwohnungen vom 3. 3. 1981.

— Mieten von Büros und Wohnungen	7300 000
— Kapitalisierte Mietzinse an SBB (Baukostenanteile)	600 000
— übrige Miet- und Pachtzinse	359 500
	<u>8259 500</u>

373.01 Verfügung EFD vom 10. 12. 1975 bzw. V vom 27. 8. 1982 (SR 632.711.1) betr. Beiträge an die Gemeindeackerbaustellen. Die Entschädigung beträgt Fr. 5.— pro berücksichtigtes Gesuch.

373.02 V vom 12. 9. 1984 über die Schwerverkehrsabgabe (SR 741.71). Aufwandentschädigung (3% der Abgaben) an die Kantone, welche für die Erhebung im Inland zuständig sind. Siehe auch unter 820.01.

373.03 V vom 12. 9. 1984 über die Abgabe für die Benützung von Nationalstraßen (SR 741.72), Art. 14. V vom 26. 11. 1984 über die Aufwandentschädigung für den Verkauf der Autobahnvignette zur Benützung von Nationalstraße (SR 741.724). Aufwandentschädigung (10% der Abgaben) für den Verkauf der Autobahnvignette durch Kantone und Dritte. Siehe auch unter 820.02.

— Verkaufsentschädigung Inland	8 700 000
— Verkaufsentschädigung Ausland	2 200 000
	<u>10 900 000</u>

391.01 Studie für die Umstellung der Richtstrahlanlagen.

423.01 BG vom 13. 12. 1974 über die Ein- und Ausfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten (SR 632.111.72). Preisausgleichsmaßnahmen bei der Ausfuhr gewisser Nahrungsmittel zwecks Milderung des Rohstoffhandicaps. Zunahme der Ausfuhr von Waren mit beitragsberechtigten Grundstoffen. Den Ausgaben stehen die Zolleinnahmen aus sogenannten beweglichen Teilbeträgen gegenüber, die für das Jahr 1988 auf ca. 45 Mio Franken geschätzt werden.

433.01 BG vom 21. 3. 1969 über die Tabakbesteuerung, Art. 27 (SR 641.31). Beitrag an die Verwertungsverluste aus dem Anbau des Inlandtabaks. Entnahme aus der Rückstellung für die AHV, S. 394

1 000 000

463.01 Unterstützung der Privatschule, die von Kindern von Bediensteten der Eidg. Zollverwaltung besucht wird.

473.01 Vermehrte Unterstützung der körperlichen Ertüchtigung des GW- und Zivilpersonals.

493.01 Die Schweiz ist seit 1980 Mitglied. Beitrag an die Publikation der Zolltarife der Mitgliedstaaten.

493.02 Die Schweiz ist seit 1952 Mitglied, Ziel des Zollrates ist u. a. die Vereinheitlichung der Zolltarife.

511.01 Mehrbedarf zur Hauptsache infolge vermehrter Motorisierung im Grenzwachtkorps und Anschaffung kugelsicherer Westen.

Ad 606 Administration des douanes (suite)

ACF du 8. 11. 1946 sur l'organisation de l'administration des douanes. Directives concernant l'estimation des logements de service, du 3. 3. 1981.

— location de bureaux et d'appartements	
— part capitalisée du coût de construction versée aux CFF	
— autres loyers et fermages	

O du DFF du 10. 12. 1975, resp. O du 27. 8. 1982 (RS 632.711.1) concernant les indemnités allouées aux offices communaux de la culture des champs. L'indemnité s'élève à 5 francs par demande de remboursement acceptée.

O du 12. 9. 1984 réglant la redevance sur le trafic des poids lourds (RS 741.71). Indemnité (3% des redevances) versée aux cantons pour la perception en Suisse. Voir aussi 820.01.

O du 12. 9. 1984 relative à une redevance pour l'utilisation des routes nationales (RS 741.72), art. 14. O du DFF du 26. 11. 1984 réglant l'indemnisation pour la vente de la vignette pour l'utilisation des routes nationales (RS 741.724). Indemnité (10% des redevances) pour la vente de la vignette autoroutière par les cantons et des tiers. Voir aussi 820.02.

— Indemnité pour la vente en Suisse	
— Indemnité pour la vente à l'étranger	

Etude sur le changement de fréquences (installations d'émission directive).

LF du 13. 12. 1974 sur l'importation et l'exportation de produits agricoles transformés (RS 632.111.72). Mesures de compensation des prix à l'exportation certaines denrées alimentaires pour atténuer le handicap des matières premières. Exportation accrue de marchandises contenant des produits de base bénéficiant de contributions. Ces dépenses sont compensées par des recettes provenant des éléments dits mobiles, estimée en 1988 à quelque 45 millions.

LF du 21. 3. 1969 sur l'imposition du tabac, art. 27 (RS 641.31). Contribution pour les pertes résultant de la mise en valeur de la culture du tabac indigène.

Prélèvement sur la provision pour l'AVS, p. 394

Aide aux écoles privées fréquentées par des enfants d'agents de l'administration des douanes.

Soutien accru de l'éducation physique du personnel civil et des gardes-frontière.

La Suisse est membre depuis 1980. Contribution à la publication des tarifs douaniers des Etats membres.

La Suisse est membre depuis 1952. L'objectif du Conseil de coopération douanière est, entre autres, d'unifier les tarifs douaniers.

Besoins supplémentaires en raison surtout de la motorisation accrue dans le corps des gardes-frontière et de l'acquisition de vestes pare-balles.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

Budgetierte Abrechnung mit dem Fürstentum Liechtenstein.

Anteile:

Zolleinnahmen	16 700 000
Warenumsatzsteuer	32 745 000
Stempelabgaben	24 000 000
	<u>73 445 000</u>

abzüglich:	Fr.
Brotgetreideversorgung (inkl. Mahlprämie)	175 000
WUST-Verwaltungskosten	650 000
Stempelabgabe	240 000
	<u>1 065 000</u>

Netto	<u>72 380 000</u>	net

700.01 Zollgesetz vom 1. 10. 1925, Art. 71 (SR 631.0); V vom 22. 8. 1984 über die Gebühren der Zollverwaltung (SR 631.152.1). Zins von 5% bei der endgültigen Verrechnung von anders als durch Barhinterlage sichergestellten Zöllen und Zollabgaben; Verzugszinsen. Der starke Einnahmewachstum ist auf ein verändertes Abrechnungsverfahren mit automatischer Verzugszinsberechnung für Zollabgaben zurückzuführen.

721.01 BG vom 30. 6. 1927 über das Dienstverhältnis der Bundesbeamten, Art. 17 (SR 172.221.10); BOI vom 10. 11. 1959, Art. 15—16 (SR 172.221.101); Richtlinien des EFD betr. Einschätzung der Dienstwohnungen in der allg. Bundesverwaltung vom 5. 11. 1971, letzte Tarifanpassung 1. 10. 1986. Mietzinse für Räume und Grundstücke. Die Erhöhung der Entschädigung und der Mietzinse wird jährlich Mehreinnahmen von schätzungsweise Fr. 200 000.— einbringen. Zusätzlich zu dieser einmaligen Steigerung ist ein Zuwachs von 2% gegenüber dem VA 1987 zu erwarten.

820.01 Art. 17 Übergangsbestimmungen BV (SR 101); V vom 12. 9. 1984 über die Schwerverkehrsabgabe (SR 741.71). Grundlagen der Budgetierung:

- Ertrag ausländischer Fahrzeuge: Die Entwicklung der Einnahmen im laufenden Jahr lassen eine Zunahme von rund 4% gegenüber der Rechnung 1986 erwarten
- Ertrag inländischer Fahrzeuge: Die Schätzung basiert auf der Motorfahrzeugstatistik der Schweiz 1986. Aufgrund der zu erwartenden Veränderungen des Fahrzeugbestandes ist gegenüber der Rechnung 1986 mit einer Zunahme von ebenfalls 4% zu rechnen

Es ergeben sich folgende Nettoeinnahmen, ohne Berücksichtigung der Erhebungskosten Zollverwaltung:

Bruttoeinnahmen	121 000 000
Ausgaben	
601.321.07 Bundesfahrzeuge	1 275 000
606.373.02 Aufwandentschädigungen an Kantone	3 100 000
Nettoeinnahmen	<u>116 625 000</u>

Ad 606 Administration des douanes (suite)

Décompte avec la Principauté de Liechtenstein selon budget.

Quotes-parts:

Recettes douanières
Impôt sur le chiffre d'affaires
Droits de timbre

73 445 000

moins:

Approvisionnement en blé
Primes de mouture
Droits de timbre

net

LF du 1. 10. 1925 sur les douanes, art. 71 (RS 631.0). O du 22. 8. 1984 sur les taxes de l'administration des douanes (RS 631.152.1). Intérêt de 5% lors de la mise en compte définitive de droits et redevances de douane garantis autrement que par des dépôts en espèces. Intérêts de retard. La forte augmentation des recettes est due à une modification de la procédure de décompte avec calcul automatique de l'intérêt de retard pour les droits de douane.

LF du 30. 6. 1927 sur le statut des fonctionnaires, art. 17 (RS 172.221.10). RF I du 10. 11. 1959, art. 15—16 (RS 172.221.101). Directives DFF conc. l'estimation des logements de service du 5. 11. 1971, dernière adaptation tarifaire le 1. 10. 1986. Loyer des locaux et bien-fonds. La majoration de l'indemnité et des loyers apportera un excédent annuel de recettes estimé à 200 000 fr. Indépendamment de cette hausse, il faut s'attendre à un accroissement de 2% par rapport au budget 1987.

Cst., art. 17, dispositions transitoires (RS 101). O du 12. 9. 1984 réglant la redevance sur le trafic des poids lourds (RS 741.71) Bases d'établissement du budget:

- recettes provenant de véhicules étrangers: l'évolution des recettes durant l'année en cours laisse présager un accroissement de 4% environ par rapport au compte 1986
- recettes provenant de véhicules indigènes: l'estimation repose sur la statistique des véhicules à moteur de la Suisse 1986. Sur la base de modifications prévisibles du parc de véhicules, on peut escompter une hausse de 4% par rapport au compte 1986

Il en résulte les recettes nettes suivantes, compte non tenu des frais de perception de l'Administration des douanes:

Recettes brutes
Dépenses
Véhicules de la Confédération
Indemnités de représentation versées aux cantons
Recettes nettes

Begründung

Exposé des motifs

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

320.02 Art. 18 Übergangsbestimmungen BV (SR 101); V vom 12.9.1984 über die Abgabe für die Benützung von Nationalstraßen (SR 741.72). Grundlagen der Budgetierung:

— Ertrag aus Verkauf durch Zollverwaltung und im Ausland:
Die Einnahmen basieren auf der Anzahl der jährlichen erstmaligen Einfahrten. Die Entwicklung der Vorjahreszahlen zeigt, daß mit einer jährlichen Zunahme von 4% zu rechnen ist. Der gegenüber der Rechnung 1986 zu erwartende Einnahmewachstum liegt somit bei ca. 8%.

· Verkauf durch die Zollverwaltung	61 000 000	Fr.
· Verkauf im Ausland	22 000 000	83 000 000

— Ertrag aus Verkauf im Inland: Diese Schätzung basiert auf der Motorfahrzeugstatistik der Schweiz 1986. Erwartete Zunahme gegenüber der Rechnung 1986: 5%

Es ergeben sich folgende Nettoeinnahmen, ohne Berücksichtigung der Erhebungskosten Zollverwaltung:

Bruttoeinnahmen	170 000 000
Ausgaben	
601.321.07 Bundesfahrzeuge	186 000
606.311.04 Hilfskräfte	39 700
606.311.06 Vergütungen an Dritte	567 000
606.373.03 Aufwandentschädigung an Kantone und Dritte	10 900 000
Nettoeinnahmen	<u>158 307 300</u>

330.01 BG vom 21. 3. 1969 über die Tabakbesteuerung (SR 641.31); V vom 15.12.1969 über die Tabakbesteuerung (SR 641.311); Letzte Tarifierung: 2.2.1987. Schätzung aufgrund der Rechnung 1986 und der Einnahmen im laufenden Jahr. Die Erhöhung der Steuersätze vom 22.12.1986 (per 2.2.1987) betraf nur den Schnittabak, welcher in Bezug auf die Gesamteinnahmen dieser Rubrik nicht ins Gewicht fällt.

Einlage in die Rückstellung für die AHV, S.394 800 000 000

330.02 BV Art.41ter (SR 101); BRB vom 4.B.1934 über die Eidg. Getränkesteuer (SR 641.411); V vom 17.12.1984 über die Erhöhung der Biersteuer (SR 641.413). Schätzung aufgrund des Bierausstosses im I. Quartal 1987 unter Berücksichtigung der Entwicklung in den Vorjahren sowie der Erhöhung der Biersteuer. Die Erhöhung des Steuersatzes um 5,5% auf den 1.10.1987 wird schätzungsweise Mehreinnahmen von 3,3 Mio Franken bewirken.

340.01 Zolltarifgesetz vom 19.6.1959 (SR 632.10). Schätzung aufgrund der Einnahmen im laufenden Jahr unter Berücksichtigung des auf den 1.1.1988 in Kraft tretenden neuen Zolltarifs und der zu erwartenden wirtschaftlichen Entwicklung. Gegenüber dem VA 1987 kann mit einer Ertragssteigerung von 3% gerechnet werden.

Einlage in die Rückstellung für die Verbilligung des Brotgetreides gemäß Getreidegesetz vom 20.3.1959, Art.21 (SR 916.110.0), S.395

Ad 606 Administration des douanes (suite)

Cst., art. 18, dispositions transitoires (RS 101). O du 12.9.1984 concernant la redevance pour l'utilisation des routes nationales (RS 741.72). Bases d'établissement du budget:

— recettes provenant de la vente par l'Administration des douanes et à l'étranger: les recettes se fondent sur le nombre de premières entrées annuelles. L'évolution constatée les années précédentes laisse entrevoir une augmentation annuelle de 4%. La hausse présumée par rapport au compte 1986 se situe dès lors à quelque 8%.

· Vente de l'Administration des douanes
· Vente à l'étranger

— recettes provenant de la vente en Suisse: cette estimation est fondée sur la statistique des véhicules à moteur de la Suisse 1986. Hausse prévisible par rapport au compte de 1986: 5%

Il en résulte les recettes nettes suivantes, compte non tenu des frais de perception de l'Administration des douanes:

Recettes brutes
Dépenses
Véhicules de la Confédération
Auxiliaires
Indemnités à des tiers
Indemnités pour les dépenses des cantons et des tiers
Recettes nettes

LF du 21.3.1969 sur l'imposition du tabac (SR 641.31), O du 15.12.1969 sur l'imposition du tabac (SR 641.311), dernière adaptation tarifaire, le 2.2.1987. Estimation fondée sur le compte 1986 et sur les recettes de l'année en cours. La majoration des taux d'impôts du 22.12.1986 (avec effet au 2.2.1987) n'a touché que le tabac coupé, qui n'est pas de grande importance comparé aux recettes totales de cet article.

Versement à la provision pour l'AVS, p.394

Cst., art. 41ter (RS 101). ACF du 4.8.1934 concernant un impôt fédéral sur les boissons (RS 641.411). O du 17.12.1984 majorant l'impôt sur la bière (SR 641.413). Estimation fondée sur la production de bière durant le 1^{er} trimestre 1987 compte tenu de l'évolution au cours des années précédentes ainsi que de la majoration du taux d'impôt sur la bière. La majoration du taux d'impôt de 5,5% avec effet dès le 1.10.1987 entraînera une augmentation des recettes estimée à 3,3 millions de francs.

LF du 19.6.1959 sur le tarif des douanes suisses (SR 632.10). Estimation fondée sur les recettes de l'année en cours compte tenu de l'entrée en vigueur, le 1.1.1988, du nouveau tarif des douanes et de l'évolution économique prévisible. Un accroissement des recettes de 3% peut dès lors être escompté par rapport au budget 1987.

13 300 000 Versement à la provision pour la réduction du prix du blé panifiable selon la loi sur le blé du 20.3.1959, art. 21 (RS 916.111.0), p.395

Begründung

Exposé des motifs

Zu 606 Eidg. Zollverwaltung (Fortsetzung)

Ad 606 Administration des douanes (suite)

840.02 BV Art.36ter (SR 101); Zolltarifgesetz vom 19.6.1959 (SR 632.10); Treibstoffzollgesetz vom 22.3.1985 (SR 725.116.2). BB vom 22.3.1985 über die Differenzierung des Treibstoffzoll (SR 632.112.75). Die Differenzierung des Treibstoffzoll ergab seit deren Inkraftsetzung unvorhersehbare Mehreinnahmen von nahezu 35 Mio Franken. Diese sind wegen der im BB verlangten Ertragsneutralität vor der nächsten Anpassung der Zollsätze im Jahre 1988 weitgehend auszugleichen. Der Voranschlag 1988 ist folglich 30 Mio Franken niedriger als der Betrag laut Finanzplanung. Der Ertrag 1986 ist als Vergleichsbasis ungeeignet. Nebst der Differenzierung des Treibstoffzoll bewirkten der Ölpreissturz und eine außergewöhnliche Schönwetterperiode eine überdurchschnittliche Ertragszunahme. Der Anteil des Straßenwesens am Reinertrag des Treibstoffzoll beträgt 50%.

.Cst., art.36ter (RS 101). LF du 19.6.1959 sur le tarif des douanes suisses (RS 632.10). LF du 22.3.1985 concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants (RS 725.116.2). AF du 22.3.1985 conc. la différenciation des droits de douane sur les carburants (RS 632.112.75). La différenciation du droit de douane sur les carburants a rapporté un excédent de recettes — imprévisible — de près de 35 millions de francs. Ceux-ci devront être compensés dans une large mesure avant la prochaine adaptation des taux en 1988, du fait de la neutralité de rendement exigée par l'AF. Le montant prévu pour 1988 est ainsi inférieur de 30 millions de francs au montant du plan financier. Le rendement 1986 ne représente pas une base de comparaison appropriée. Parallèlement à la différenciation du droit de douane sur les carburants, la chute des prix pétrole et une période inhabituelle de beau temps ont entraîné une augmentation des recettes supérieure à la moyenne. La part des routes au produit net des droits de douanes sur les carburants s'élève à 50%.

Einlage in die Rückstellung «Straßenverkehr», S.395 560 000 000

Versement à la provision pour la circulation routière, p.395

840.03 BG vom 1.10.1946 über die AHV (SR 831.10); BG vom 21.3.1969 über die Tabakbesteuerung (SR 641.31); Zolltarifgesetz vom 19.6.1959, Art.11 (SR 632.10). Schätzung aufgrund der laufenden Einfuhren von Zigaretten, Zigarren, Schnitt-, Kau- und Schnupftabak. Entgegen den Erwartungen nahmen die Einnahmen 1986 zu. Tendenziell sind jedoch die Importe rückläufig, was z. T. auf eine Marktsättigung zurückzuführen ist. Gegenüber der Rechnung 1986 wird mit einem Einnahmerückgang von gegen 6% gerechnet.

LF du 1.10.1946 sur l'AVS (RS 831.10). LF du 21.3.1969 sur l'imposition du tabac (RS 641.31). LF du 19.6.1959 sur le tarif des douanes suisses, art.11 (RS 632.10). Estimation fondée sur les importations courantes de cigarettes, cigares, tabac coupé, tabac à mâcher et tabac à priser. Contrairement aux prévisions, les recettes ont augmenté en 1986. Les importations accusent toutefois une tendance à la baisse, ce qui est partiellement dû à une saturation du marché. Par rapport au compte 1986, on prévoit une baisse des recettes de l'ordre de 6%.

Einlage in die Rückstellung für die AHV, S.394 550 000 000

Versement à la provision pour l'AVS, p.394

840.04 Zollgesetz vom 1.10.1925, Art.21 (SR 631.0); Zolltarifgesetz vom 19.6.1959 (SR 632.10). Schätzung aufgrund der Einnahmen im I.Quartal 1987 unter Berücksichtigung der Entwicklung in den letzten Jahren. Die Zollbelastung von Schrott und Bearbeitungsabfällen aus Buntmetallen beeinflussen hauptsächlich die Erträge der Rubrik. Wegen der großen Abhängigkeit dieser Produkte vom spekulativen Rohstoffwelthandel ist eine Prognose schwierig.

LF du 1.10.1925 sur les douanes, art.21 (RS 631.0). LF du 19.6.1959 sur le tarif des douanes suisses (RS 632.10). Estimation fondée sur les recettes du 1^{er} trimestre 1987 compte tenu de l'évolution des dernières années. La charge douanière grevant les déchets et les débris de métaux non ferreux influence principalement sur les recettes de cet article. Vu que ces produits sont fortement tributaires de la spéculation s'exerçant sur le commerce mondial de ces produits, des pronostics s'avèrent difficiles.

840.06 V vom 23.12.1971 über den Absatz der Rebbauerzeugnisse (SR 916.140); V vom 17.10.1984 über den Zollzuschlag auf Rotwein in Flaschen (SR 632.112.25). Schätzung basiert auf der Einnahmentwicklung im I.Quartal 1987 und in den vorangegangenen Jahren sowie der Kontingentszuteilung. Es ist ein Rückgang von Weinimporten feststellbar. Die Abteilung für Ein- und Ausfuhr erhielt weniger Bewilligungsgesuche und auch die zollzuschlagsfreie Limite wird nur noch selten überschritten. Eine Marktsättigung bei gewissen ausländischen Weinen und eine Verlagerung zu einheimischen Produkten ist eingetreten. Ob dieser Trend anhält, ist kaum voraussehbar und ist auch abhängig vom Ertrag der inländischen Traubennernten. Der für 1987 budgetierte Ertrag wird voraussichtlich nicht erreicht. Für das Voranschlags-Jahr kann mit Einnahmen, die 4% unter der Rechnung 1986 liegen, gerechnet werden.

O du 23.12.1971 sur le placement des produits viticoles (RS 916.140). O du 17.10.1984 réglant le prélèvement d'un droit supplémentaire sur les importations de vins rouges en bouteilles (RS 632.112.25). L'estimation est fondée sur l'évolution des recettes du 1^{er} trimestre 1987 et des années précédentes ainsi que sur l'octroi de contingents. On constate un recul des importations de vins. La Division des importations et des exportations a reçu moins de demandes de permis, de même que la limite exonérée du droit supplémentaire n'est que rarement dépassée. Une saturation du marché pour certains vins étrangers est intervenu au profit de produits indigènes. Quant à savoir si cette tendance se maintiendra, cela n'est guère prévisible et dépend aussi du rendement des récoltes de vins indigènes. Pour le budget 1987, on peut estimer que les recettes seront inférieures de 4% à celles du compte 1986.

Einlage in die Rückstellung für den Rebbau, S.395 26 000 000

Versement à la provision pour la viticulture, p.395

Begründung

Exposé des motifs

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

Ad 606 Administration des douanes (suite)

40.07 BV Art. 36ter und Übergangsbestimmungen Art. 16 (SR 101); Treibstoffzollgesetz vom 22. 3. 1985 (SR 725.116.2). Im Gegensatz zum Grundzoll kann mit einer im langjährigen Trend liegenden Ertragszunahme von rund 1,5% gerechnet werden, besteht doch hier keine Differenzierung zwischen verbleitem und unverbleitem Treibstoff (vgl. 840.02). Es kann nicht vom Ergebnis 1986 ausgegangen werden, denn der Ölpreissturz und eine außergewöhnliche Schönwetterperiode bewirkten eine überdurchschnittliche Ertragszunahme.

Cst. art. 36ter et art. 16, dispositions transitoires (RS 101). LF du 22. 3. 1985 concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants (RS 725.116.2). Contrairement au droit de douane de base, on peut escompter ici (pas de différenciation d'imposition entre l'essence additionnée de plomb et celle non additionnée (voir sous 840.02)) un accroissement de 1,5% environ, ce qui correspondrait à la tendance de plusieurs années. On ne peut toutefois pas se fonder sur le résultat de 1986 qui avait connu un accroissement de recettes au-dessus de la moyenne en raison de la chute des prix du pétrole et d'une période inhabituelle de beau temps.

Einlage in die Rückstellung «Straßenverkehr», S. 395 1 510 000 000

Fr.

Versement à la provision pour la circulation routière, p. 395

21.01 BRB vom 29. 9. 1967, 6. 11. 1970, 13. 12. 1971 über die Bezugsprovision der EZV auf Treibstoffzöllen und anderen zweckgebundenen Abgaben. Bezugsprovision von 2,5% auf Treibstoffzöllen, Tabakzöllen, Tabaksteuern, Zollzuschlag auf Wein, Zollzuschlag auf Tiefkühlgemüse, Brotgetreidezöllen, Monopolgebühren und Pflanzenschutzgebühren.

ACF des 29. 9. 1967, 6. 11. 1970 et 13. 12. 1971 concernant les frais de perception de l'AFD pour les droits de douane sur les carburants et autres redevances à affectation obligatoire. Frais de perception de 2,5% sur les droits de douanes sur les carburants, droits sur le tabac, impôt sur le tabac, droits supplémentaires sur le vin, droits supplémentaires sur les légumes congelés, droits sur les céréales panifiables, droits de monopole et taxes pour la protection des végétaux.

21.02 Zollgesetz vom 1. 10. 1925, Art. 10 und 25 (SR 631.0); V vom 22. 8. 1984 über die Gebühren der Zollverwaltung (SR 631.152.1). Die Rubrik enthält verschiedene Einnahmenarten. Schätzung erfolgte aufgrund der Einnahmen im I. Quartal 1987 und der Entwicklung in den Vorjahren. Im Vergleich zur Rechnung 1986 kann eine Zunahme von 5% erwartet werden.

LF du 1. 10. 1925 sur les douanes, art. 10 et 25 (RS 631.0). O du 22. 8. 1984 sur les taxes de l'Administration des douanes (RS 631.152.1). L'article contient plusieurs genres de recettes. L'estimation est fondée sur les recettes du 1^{er} trimestre 1987 et sur l'évolution des années précédentes. Par rapport au compte 1986, on peut s'attendre à une augmentation de 5%.

31.01 Zollgesetz vom 1. 10. 1925, Art. 75ff. (SR 631.0); BG vom 22. 3. 1974 über das Verwaltungsstrafrecht (SR 313.0); V vom 25. 11. 1974 über die Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsstrafverfahren (SR 313.32); V vom 12. 9. 1984 über die Schwerverkehrsabgabe (SR 741.71); V vom 12. 9. 1984 über die Abgabe für die Benützung von Nationalstraßen (SR 741.72). Schätzung auf Grund der Einnahmen 1987 unter Berücksichtigung der Vorjahreserträge, der Zollübertretungen im Zusammenhang mit Reverswaren, der Übertretungen der Schwerverkehrs- und Nationalstraßenabgabe-Verordnungen, des Frankenkurses, der hängigen größeren Straffälle usw. Im Rechnungsjahr 1986 gelangten a. o. große Straffälle zur Erledigung, so daß dieses Ergebnis nicht berücksichtigt werden kann.

LF du 1. 10. 1925 sur les douanes, art. 75ss. (RS 631.0). LF du 22. 3. 1974 sur le droit pénal administratif (RS 313.0). O du 25. 11. 1974 sur les frais et indemnités en procédure pénale administrative (RS 313.32). O du 12. 9. 1984 conc. la redevance sur le trafic des poids lourds (RS 741.71). O du 12. 9. 1984 conc. la redevance pour l'utilisation des routes nationales (RS 741.72). Estimation fondée sur les recettes de 1987 compte tenu des recettes des années précédentes, des contraventions douanières en relation avec les marchandises reversales, des infractions aux ordonnances sur le trafic des poids lourds et sur l'utilisation des routes nationales, du cours du franc suisse, des affaires pénales importantes en suspens, etc. Durant l'année comptable 1986, d'importantes affaires pénales avaient été liquidées, de sorte que le résultat y relatif n'a pas pu être pris en considération pour établir des estimations.

31.02 Zollgesetz vom 1. 10. 1925, Art. 26 (SR 631.0); Zolltarifgesetz vom 19. 6. 1959, Art. 10 (SR 632.10); V vom 1. 12. 1959 über die statistische Gebühr (SR 632.141). Gebühr, welche auf den meisten Einfuhrabgaben erhoben wird (ausgenommen u. a. auf Warenumsatzsteuer, Zollzuschlag auf Treibstoffen). Berechnung: 1% der Treibstoffzölle und 3% der restlichen Einfuhrabgaben.

LF du 1. 10. 1925 sur les douanes, art. 26 (RS 631.0). LF du 19. 6. 1959 sur le tarif des douanes suisses, art. 10 (RS 632.10). O du 1. 12. 1959 sur le droit de statistique (RS 632.141). Taxe perçue sur la plupart des redevances d'entrée (sauf entre autres sur l'IChA, les droits supplémentaires sur les carburants). Calcul: 1% des droits sur les carburants et 3% des autres redevances d'importation.

31.03 BG vom 20. 6. 1933 über die Kontrolle des Verkehrs mit Edelmetallen und Edelmetallwaren (SR 941.31); V vom 4. 11. 1981 über die Gebühren der Edelmetallkontrolle (SR 941.319), letzte Tarifierung: 1. 1. 1986. Die Schätzung basiert auf den Einnahmen des I. Quartals 1987, der Entwicklung in den vorangegangenen Jahren, Tarifierungen und Trends im Edelmetall- und Schmuckwarenhandel. Durch einen allgemeinen Produktionsrückgang im Sektor Uhrengelände aus Edelmetallen dürften die Einnahmen aus Punzierungen, welche rund 50% des Ertrages dieser Rubrik ausmachen, zurückgehen.

LF du 20. 6. 1933 sur le contrôle du commerce des métaux précieux et des ouvrages en métaux précieux (RS 941.31). O du 4. 11. 1981 sur les taxes du contrôle des métaux précieux (RS 941.319), dernière adaptation tarifaire le 1. 1. 1986. L'estimation se fonde sur les recettes du 1^{er} trimestre 1987, sur l'évolution au cours des dernières années, sur les adaptations de tarif et sur la tendance du commerce des ouvrages en métaux précieux et en joaillerie. En raison d'un recul général de la production dans le secteur des boîtes de montres en métaux précieux, les recettes provenant du poinçonnement, qui forment environ 50% du produit de cet article, devraient diminuer.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)**

- 931.04 Zollgesetz vom 1.10.1925, Art. 10, 25 (SR 631.0); BG vom 20.12.1968 über das Verwaltungsverfahren (SR 172.021); V vom 10.9.1969 über die Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren (SR 172.041.0); V vom 22.8.1984 über die Gebühren der Zollverwaltung (SR 631.152.1). Die Einnahmen des laufenden und die Entwicklung in den vorangegangenen Jahren bilden die Grundlagen der Schätzung. Die Rubrik beinhaltet stark unterschiedliche Einnahmenarten. Die Tarifierpassung per 1.1.1986 wirkte sich stärker als erwartet aus. Für das Voranschlags-Jahr wird deshalb eine Zunahme von rund 5% gegenüber der Rechnung 1986 angenommen.
- 931.05 BG vom 22.3.1974 über das Verwaltungsstrafrecht (SR 313.0); V vom 25.11.1974 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsstrafverfahren (SR 313.32); BO I vom 10.11.1959 (SR 172.221.01). Berechnungsgrundlagen bilden die Einnahmen im I. Quartal 1987 unter Berücksichtigung der Entwicklung in den Vorjahren.
- 941.01 Zollgesetz vom 1.10.1925, Art. 10 (SR 631.0); Drucksachentarif OZD vom 4.11.1975, letzte Tarifierpassung: 1.1.1987. Die Einnahmen dieser Rubrik werden hauptsächlich durch Verkäufe von Drucksachen beeinflusst.

Ad 606 Administration des douanes (suite)

- LF du 1.10.1925 sur les douanes, art. 10 et 25 (RS 631.0). LF du 20.12.1968 sur la procédure administrative (RS 172.021). O du 10.9.1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative (RS 172.041.0). O du 22.8.1984 sur les taxes de l'administration des douanes (RS 631.152.1). Les recettes de l'année en cours et l'évolution des années précédentes ont constitué la base de l'estimation. L'article contient des genres très différents de recettes. L'adaptation tarifaire au 1.1.1986 a eu des répercussions plus fortes que prévu. Pour l'année budgétaire 1988, on prévoit dès lors une augmentation de 5% environ par rapport au compte 1986.
- LF du 22.3.1974 sur le droit pénal administratif (RS 313.0). C du 25.11.1974 sur les frais et indemnités en procédure pénale administrative (RS 313.32). RF I du 10.11.1959 (RS 172.221.01). L'estimation est fondée sur les recettes du 1^{er} trimestre de 1987 compte tenu de l'évolution des années précédentes.
- LF du 1.10.1925 sur les douanes, art. 10 (RS 631.0). Tarif des imprimés de la DGD du 4.11.1975, dernière adaptation tarifaire le 1.1.1987. Les recettes de cet article sont influencées par les ventes d'imprimés.

Finanz	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
610 Bundesamt für Organisation				610 Office fédéral de l'organisation
Ausgaben	4 091 767	13 280 535	16 687 635	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 848 314	3 946 700	4 133 800	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	67 046	74 000	60 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	63 003	2 308 000	4 009 000	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	—	3 700	23 500	3 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	31 658	6 859 000	150 000	4 Mandats de prestations informatiques
5 Ausbildung des Personals	—	—	27 000	5 Formation du personnel
6 EDV-Dienstleistungsaufträge, Globalkredit	—	—	8 200 000	6 Mandats de prestations informatiques, crédit global
321.01 Verwaltungsauslagen	13 324	20 000	16 000	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	5 086	5 800	5 000	373.01 Cotisations
2 Schweiz. Informatik-Konferenz . . .	63 335	63 335	63 335	2 Conférence suisse sur l'informatique
611 Finanzkontrolle				611 Contrôle des finances
Ausgaben	6 761 640	6 855 500	6 901 500	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	6 613 540	6 677 300	6 736 000	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	106 911	110 000	88 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	34 782	60 000	50 000	311.01 Commissions et honoraires
3 Ausbildung des Personals	—	—	12 000	3 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	5 197	7 000	14 500	321.01 Frais d'administration
493.01 Internationale Organisation der obersten Rechnungskontrollbehörden (INTOSAI)	1 211	1 200	1 000	493.01 Organisation internationale des institutions supérieures de contrôle des finances publiques
612 Bankenkommission				612 Commission des banques
Ausgaben	2 640 424	2 886 700	2 975 000	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Präsident und Kommissionsmitglieder	185 000	185 000	185 000	201.01 Président et membres de la commission
2 Taggelder und Reiseentschädigungen	44 808	71 500	73 500	2 Jetons de présence et indemnités de déplacement
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 312 967	2 555 700	2 602 600	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	31 997	41 000	36 500	301.01 Débours
311.02 Hilfskräfte	—	11 500	9 900	311.02 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	49 016	—	40 000	3 Mandats de prestations informatiques
4 Ausbildung des Personals	—	—	8 500	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	16 637	22 000	19 000	321.01 Frais d'administration
Einnahmen	5 229 391	5 620 800	6 045 600	Recettes
931.02 Spruchgebühren	610 216	600 800	620 000	931.02 Emoluments de décision
3 Aufsichtsgebühren	4 619 175	5 020 000	5 425 600	3 Emoluments de surveillance

Begründung**Exposé des motifs****Zu 610 Bundesamt für Organisation****Ad 610 Office fédéral de l'organisation**

	Fr.	
311.01 — Beizug von externen Beratungsfirmen für die 2. Phase des Projektes «EFFI-Querschnittsmaßnahmen»	3 500 000	— Recours à des entreprises de conseil en organisation et gestion, étrangères à l'administration, pour la 2 ^e phase du projet «EFFI, mesures interdépartementales»
— Beizug von externen Beratungsfirmen für Organisationsberatungen und -überprüfungen	500 000	— Recours à des entreprises de conseil en organisation et gestion, étrangères à l'administration, pour des consultations et des contrôles en matière d'organisation
— Übersetzungen	9 000	— Traductions
	<u>4 009 000</u>	
311.04 Beizug von externen EDV-Dienstleistungsfirmen für spezielle Probleme des BFO, beispielsweise der Büroautomation, der Kommunikation usw. Ausgaben für projektbezogene EDV-Ausbildung.		Recours à des entreprises de prestations de services en informatique pour résoudre des problèmes particuliers de l'OFO, notamment en matière de bureautique, de communications, etc. Dépenses de formation informatique en vue de la réalisation de projets.
311.05 Neue Rubrik für die individuelle, externe fach- und dienstleistungsbezogene Ausbildung des BFO-Personals.		Nouvel article concernant la formation du personnel de l'office, celle-ci étant individuelle, orientée selon les domaines et les prestations de service et confiée à des tiers.
311.06 Globalkredit für externe EDV-Dienstleistungsaufträge der Dienststellen. Bildung eines Pools, weil die abschließende Verteilung erst nach der definitiven Begutachtung durch das BFO erfolgen wird.		Crédit global pour les mandats de prestations informatiques confiés à des tiers par les offices. Création d'un pool, la répartition définitive n'ayant lieu qu'après l'expertise finale de l'OFO.
313.02 BRB vom 12.9.1973. Koordinationsorgan von Bund, Kantonen, Stiftung für eidg. Zusammenarbeit und Konferenz kant. Finanzdirektoren bezüglich Informatikanliegen.		ACF du 12.9.1973. Organe de coordination entre la Confédération, les cantons, la fondation pour la collaboration confédérale et la Conférence des directeurs cantonaux de finances, en matière d'informatique.

Zu 611 Finanzkontrolle**Ad 611 Contrôle des finances**

311.01 Gutachten im Auftrage der Finanzkommissionen und der Finanzdelegation der eidg. Räte sowie Baufachexpertisen durch Dritte.		Expertises effectuées à la demande des commissions des finances et de la délégation des Chambres fédérales, ainsi qu'expertises en matière de construction exécutées par des tiers.
311.03 Neue Rubrik für dienststellenbezogene Weiterbildung und Kostenbeiträge beim Besuch externer Kurse und Seminarien.		Nouvel article afférent au perfectionnement du personnel axé sur l'activité de l'office. Contribution aux frais résultant de la fréquentation de cours et de séminaires à l'extérieur.
321.01 Vermehrt eigene Personalwerbung in der Fachpresse.		Frais accrus d'insertion pour le recrutement du personnel dans la presse spécialisée.

Zu 612 Bankenkommision**Zu 612 Commission des banques**

301.01 Minderaufwand, da die Ausgaben für die Tagesstreckenkarten neu zentral unter 601.301.11 budgetiert werden.		Diminution des dépenses due au fait que les cartes journalières de parcours figurent dorénavant dans le budget de l'Administration des finances sous 601.301.11.
311.03 Fortsetzung der Realisierung des Projektes «Bankeninformationssystem» (= Dateiverwaltung und Revisionshilfsmittel)		Poursuite de la réalisation du projet «Système d'informations bancaires» (administration des données et gestion de la révision)
— projektbezogene EDV-Ausbildung	11 000	— Formation informatique en relation avec le projet
— auswärtige Programmierungsarbeiten	29 000	— Travaux de programmation confiés à des tiers
	<u>40 000</u>	
321.04 Neue Rubrik. Die Ausbildungskosten wurden bisher unter 321.01 eingestellt.		Nouvel article. Les frais de formation figuraient jusqu'ici sous 321.01.
331.02 und 03 V des BR vom 4. 12. 1978. Die Gebühren werden aufgrund des Aufwandes der Eidg. Bankenkommision berechnet. Sie sollen kostendeckend sein.		O du 4. 12. 1978. Les émoluments sont calculés sur la base des dépenses de la Commission fédérale des banques qui doivent être entièrement couvertes par les recettes.

Finanz	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
614 Personalamt				614 Office du personnel
Ausgaben	8 716 265	47 936 610	61 557 450	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 015 742	3 207 500	3 240 600	211.01 Rétribution du personnel
4 Personalverschiebungen (Personalstop)	—	23 850 700	24 814 800	4 Mutations de personnel (blocage de l'effectif)
5 Bundesratsreserve	—	954 600	1 283 500	5 Réserve du Conseil fédéral
6 Reallohnerhöhung, Sondermaßnahmen, Rev. Ämterkl.	—	—	7 000 000	6 Augmentation du gain réel, mesures spéciales, révision de la classifications des fonctions
7 Arbeitszeitverkürzung, Globalkredit	—	221 690	—	7 Réduction de la durée du travail, crédit global
8 Personalvermehrung, Etatstellen .	—	1 585 100	987 180	8 Augmentation du personnel, postes permanents
9 Stellenvermehrung Schulrat ETH .	—	10 330 600	7 119 600	9 Augmentation du nombre des places, Conseil des écoles polytechniques fédérales
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	22 118	25 000	13 000	301.01 Débours
2 Verwaltungsärztlicher Dienst	1 830 000	1 760 000	1 700 000	2 Service médical de l'administration
3 Vertrauensärztliche Untersuchungen	740 078	740 000	850 000	3 Activité des médecins-conseils
5 Ersatz von Auslagen, Globalkredit .	—	—	1 500 000	5 Débours, crédit global
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	14 447	78 000	78 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Ausbildung des Personals	1 600 048	2 020 000	2 050 000	2 Formation du personnel
3 Hilfskräfte	22 299	16 700	17 800	3 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	1 470 099	1 150 000	6 700	321.01 Frais d'administration
2 Globalkredit Personalwerbung . . .	—	—	2 010 000	2 Recrutement du personnel, crédit global
373.01 Mitgliederbeiträge	1 435	1 510	1 650	373.01 Cotisations
Einnahmen	6 452 485	6 396 900	6 590 200	Recettes
921.02 Kostenrückerstattungen	175 793	170 000	175 000	921.02 Remboursements de frais
4 Jahresabonnemente «Kaufkraftausgleich»	19 834	16 000	18 000	4 «Taux d'adaptation au pouvoir d'achat», abonnements annuels
5 Krankengeldleistungen der Militärversicherung, Anspruch der Verwaltung	6 256 858	6 210 900	6 397 200	5 Indemnités de chômage de l'assurance militaire, part de l'administration
615 Versicherungskasse				615 Caisse d'assurance
Ausgaben	167 624 465	271 987 020	178 666 700	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Ruhegehälter und Leistungen an Hinterbliebene	6 465 875	6 906 800	6 844 400	201.01 Pensions de retraite et prestations des survivants
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 386 666	2 379 120	2 631 800	211.01 Rétribution du personnel
221.01 Fürsorgeleistungen an Aufräumerrinnen	1 797 528	1 751 300	1 864 800	221.01 Prestations sociales au personnel domestique
5 Arbeitgeberbeiträge an die Ausgleichsfonds (AHV, IV, EO, ALV)	126 482 263	129 871 000	128 951 600	5 Contributions de l'employeur au fonds de compensation (AVS, A, APG, AC)
6 Arbeitgeberbeitrag an die Unfallversicherung (SUVA)	19 113 522	21 564 500	20 334 700	6 Contribution de l'employeur à l'assurance-accidents (CNA)
7 Leistungen BVG	231 866	8 067 700	5 951 600	7 Prestations LPP
222.01 Ruhegehälter an Professoren der ETH	8 838 620	9 002 400	9 324 200	222.01 Pensions des professeurs des écoles polytechniques fédérales

Begründung

Exposé des motifs

Zu 614 Personalamt

- 211.04 Sammelrubrik. 1% der Personalbezüge aller Dienststellen zur Abtretung bei Stellenverschiebungen.
- 211.05 20 Etatstellen zur Verfügung des Bundesrates.
- 211.06 Änderung des Beamtengesetzes (Botschaft vom 7.10.1987). Dieser Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.
- 211.08 Personalmehrbedarf beim Zoll für den Dienst zu zweit: Überführung von 70 Grenzwachaspiranten in den Etatbestand, sowie 39 zusätzliche Stellen für die Eidg. Gerichte (36 Bundesgericht, 3 Eidg. Versicherungsgericht).
- 211.09 90 Etatstellen im Schulratsbereich (56 ETHZ, 34 EPFL) aufgrund Optimierungsstudie Hayek.
- 301.02 65% der Kosten des Ärztlichen Dienstes gehen zulasten der allg. Bundesverwaltung.
- 301.03 Untersuchung und Begutachtung der für die Anstellung oder die Versicherung bei den Versicherungskassen in Aussicht genommenen Personen auf ihre gesundheitliche Tauglichkeit, Untersuchungen des Gesundheitszustandes von Bediensteten und Begutachtung ihrer Arbeitsfähigkeit, Untersuchung auf Invalidität.
- 301.05 Globalkredit für Bedürfnisse der Dienststellen infolge Anpassung der Entschädigungsansätze.
- 311.01 Kommissionen gemäß Beamtengesetz und BRB über die Einreihung der Ämter der Beamten (Ämterklassifikation vom 18.10.1972)
- Koordinationskommission für die Einreihung höherer Ämter
 - Begutachtende Kommission für Stellenbewertung (Beko I)
 - Begutachtende Kommission für die Bewertung höherer Stellen (Beko II)
 - 2 Expertenaufträge (Ausbildungswesen und Kompetenzabgrenzungen Departemente/Personalamt)
- 311.02 BRB über die dienstliche Ausbildung in der allg. Bundesverwaltung vom 13. 12. 1965, BRB vom 16. 9. 1981 betreffend Förderung des Unterrichts in den Landessprachen und BRB vom 3. 2. 1982 über Konzepte Kaderentwicklung. Zahlungsbedarf für dienststellen- bzw. betriebsbezogene Ausbildung wird durch jede Dienststelle separat budgetiert. EDV-projektbezogene Ausbildung geht zulasten Dienststellenkredit «EDV-Dienstleistungsaufträge».
- 321.02 Der Kredit Personalwerbung wurde von der Rubrik 321.01 (Verwaltungsauslagen) getrennt, zudem um 865 000 Franken erhöht. Wegen der Zunahme der Austritte und der vermehrten Inserierung infolge des ausgetrockneten Arbeitsmarktes nehmen die Kosten für Sammelinserate «Das Fenster, Coin und Finestra» in den Tageszeitungen aller Landesteile erheblich zu.
- 321.02 Ertrag aus Dienstleistungen des Zentralen Lohnbüros.

Ad 614 Office du personnel

- Crédit global. Tous les offices doivent céder un pour cent de la rétribution de leur personnel pour les transferts de postes.
- Mise à la disposition du Conseil fédéral de 20 postes permanents.
- Modification du statut des fonctionnaires (message du 7.10.1987). Ce crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.
- Augmentation des effectifs de l'Administration des douanes pour que les patrouilles soient dotées de deux agents; incorporation de 70 aspirants gardes-frontière dans l'effectif autorisé et création de 39 postes permanents dans les tribunaux fédéraux (36 au Tribunal fédéral et 3 à celui des assurances).
- 90 postes permanents destinés au secteur du Conseil des EPF (56 pour l'EPFZ et 34 pour l'EPFL) par suite de l'étude d'optimisation Hayek.
- Prise en charge par la Confédération de 65% des frais du service médical de l'administration.
- Examen, quant à leur santé, des personnes dont l'engagement ou l'assurance auprès de la caisse d'assurance est envisagé, et rapport y relatif. Examen des agents quant à leur état de santé et avis sur leur capacité de travail. Examen des agents dans les cas d'invalidité.
- Crédit global pour les besoins des offices en raison de l'adaptation des taux des indemnités.
- Commissions instituées en vertu du statut des fonctionnaires et de l'ACF du 18.10.1972 concernant la classification des fonctions:
- Commission de coordination pour le classement des fonctions supérieures,
 - Commission d'experts chargée d'estimer les exigences attachées aux fonctions
 - Commission d'experts chargée d'estimer les exigences attachées aux fonctions supérieures
 - Deux mandats d'experts (formation et délimitation des attributions entre les départements et l'Office du personnel)
- ACF du 13.12.1965 concernant l'instruction professionnelle dans l'administration générale de la Confédération. ACF du 16.9.1981 encourageant l'enseignement des langues nationales et ACF du 3.2.1982 relatif à la conception de la politique de formation et de carrière des cadres. Besoins financiers destinés à la formation axée sur l'activité de l'office ou sur son fonctionnement, lesquels figurent séparément dans le budget de chaque office. La formation requise pour la réalisation de projets informatiques est supportée par le crédit figurant sous Mandats de prestations informatiques.
- Le crédit affecté au recrutement du personnel, qui a été séparé de l'article 321.01 (frais d'administration) pour faire l'objet d'un nouvel article, a été augmenté de 865 000 francs. En raison de l'accroissement des départs et des difficultés de recrutements sur le marché du travail, le nombre des annonces groupées publiées sous la rubrique «Fenster, Le Coin, Finestra» dans les quotidiens de tout le pays augmente sensiblement.
- Produit des prestations de service fournies par le Bureau des salaires.

Begründung**Zu 614 Peronalamt (Fortsetzung)**

- 921.04 Ertrag aus der Abgabe der Dokumentation über die Entlohnung von Bundesbeamten im Ausland.
- 921.05 BtG vom 30. 6. 1927 und BO (1) vom 10. 11. 1959 Art. 55 Abs. 6 und 7, zentrale Erfassung der Krankengeldleistungen der Militärversicherung an die Dienststellen des Bundes.

Zu 615 Versicherungskasse

- 201.01 BB vom 3. 10. 1968 über die Bezüge und Ruhegehälter der Mitglieder des Bundesrates (SR 172.121) bzw. des Bundesgerichts und des Eidg. Versicherungsgerichts (SR 173.121).
- 221.01 Reglement des EFD vom 16. 12. 1968 für Aufräumerinnen im Hausdienst der allg. Bundesverwaltung und der PTT-Betriebe.
- 211.06 BG vom 20. 3. 1981 über die Unfallversicherung (UVG) (SR 832.20) und BRB vom 12. 12. 1983 betreffend Übernahme von $\frac{2}{3}$ der Nichtbetriebsunfallprämie bei Bundesbediensteten.
- 221.07 BG vom 25. 6. 1982 über die berufliche Vorsorge (BVG) (SR 831.40) und V des Bundesrates vom 4. 7. 1984 über die Einführung des BVG beim Bundespersonal.
- 222.01 V des Bundesrates vom 16. 11. 1983 über die Dozenten der Eidg. Techn. Hochschulen (SR 414.142).

Exposé des motifs**Ad 614 Office du personnel (suite)**

Produit de la remise de la documentation concernant la rétribution des fonctionnaires fédéraux en poste à l'étranger.

StF du 30. 6. 1927 et RF (1) du 10. 11. 1959 (art. 55, al. 6 et 7). Perception centralisée des indemnités de chômage versées par l'assurance militaire aux offices de la Confédération.

Ad 615 Caisse d'assurance

AF du 3. 10. 1968 concernant les traitements et les pensions de retraite des membres du Conseil fédéral (RS 172.121), respectivement des membres du Tribunal fédéral et du Tribunal fédéral des assurances (RS 173.121).

Règlement du DFF pour les nettoyeuses dans le service domestique de l'administration générale de la Confédération et de l'entreprise des PTT, du 16. 12. 1968.

LF du 20. 3. 1981 sur l'assurance-accidents (LAA, RS 832.20) et ACF du 12. 12. 1983 concernant la prise en charge des $\frac{2}{3}$ de la prime d'assurance contre les accidents non professionnels pour les agents de la Confédération.

LF du 25. 6. 1982 sur la prévoyance professionnelle (LPP, RS 831.40) et O du Conseil fédéral du 4. 7. 1984 concernant l'introduction de la LPP pour le personnel fédéral.

O du Conseil fédéral du 16. 11. 1983 concernant le corps de maîtres des écoles polytechniques fédérales (RS 414.142).

Finanz	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
615 Versicherungskasse (Fortsetzung)				615 Caisse d'assurance (suite)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	3096	3 200	1 900	301.01 Débours
2 Leistungen bei Betriebsunfällen . .	1 959 419	1 860 000	2 010 000	2 Prestations en cas d'accidents de service
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	838	12 000	10 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	3 748	65 900	159 700	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	338 352	500 000	580 000	3 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	1 093	1 500	1 500	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	1 580	1 600	500	373.01 Cotisations
380.01 Ausgabenüberschuß	—	90 000 000	—	380.01 Excédent de dépenses
Einnahmen	90 358 576	31 968 100	79 403 100	Recettes
910.01 Einnahmenüberschuß	62 212 575	—	47 000 000	910.01 Excédent de recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	535 352	520 000	650 000	921.01 Remboursements de frais
2 Betriebsunfallprämien der IV-Regionalstellen	3 015	3 100	3 100	2 Primes des offices régionaux de l'AI pour l'assistance en cas d'accidents professionnels
3 Erwerbsausfallentschädigungen, Anspruch der Verwaltung	18 746 082	19 500 000	19 500 000	3 Allocations pour perte de gain, part de l'administration
4 Taggelder SUVA	8 308 586	6 800 000	8 400 000	4 CNA, indemnités journalières
5 Beiträge und Rückerstattungen BVG	305 388	4 900 000	3 600 000	5 Participations et remboursements LPP
931.01 Verwaltungskostenbeiträge der eidg. Ausgleichskassen	247 579	245 000	250 000	931.01 Contributions aux frais d'administration de la caisse fédérale de compensation

Begründung**Exposé des motifs****Zu 615 Versicherungskasse (Fortsetzung)****Ad 615 Caisse d'assurance (suite)**

301.02 Beamtenordnung (1) vom 10.11.1959, Art.62, Fürsorge bei Betriebsunfällen (SR 172.221.101).

311.01 BVG Art. 51, BVV 1 Art.8 Abs.1. Neue Kommission der EVK.

311.03 Vereinbarung über die Zusammenarbeit zwischen den Versicherungskassen des Bundes (EVK und PHK/SBB). Bedarf für EDV-Entwicklungen beim Rechenzentrum SBB und Dritten.

380.01 Kein Ausgabenüberschuß, vgl. Rubrik 910.01.

910.01 Unter dem Einnahmenüberschuß ist der Saldo ausgewiesen, der nach Verrechnung der Beiträge der Mitglieder und der Betriebe mit eigener Rechnung mit den ausbezahlten Renten und Rückerstattungen verbleibt. Die gesamten Zuweisungen des Bundes an die EVK (Beiträge und Zinsen) sind mit 833 Mio Franken veranschlagt.

Einlage in die Rückstellung der Eidg. Versicherungskasse, S.394

921.01 Höhere Verwaltungskosten des Sekretariates der IV-Kommission für das Bundespersonal (zu Lasten Invalidenversicherung) wegen Anstellung eines zusätzlichen Mitarbeiters.

921.02 Rückerstattung durch die IV.

921.03 BG vom 25.9.1952, über die Erwerbsersatzordnung Art.19 (SR 834.1).

921.04 BG vom 20.3.1981 über die Unfallversicherung (UVG) Art.49 Abs.2 (SR 832.20).

921.05 V des Bundesrates vom 4.7.1984 über den Einführung des BVG beim Bundespersonal (SR 172.222.41).

Règlement des fonctionnaires (1) du 10.11.1959, art.62, assistance en cas d'accident de service (RS 172.221.101).

LPP, art.51, OPP, art.8, 1^{er} al. Nouvelle commission de la CFA.

Convention concernant la coopération entre les caisses d'assurance de la Confédération (CFA et CPS/CFF). Moyens nécessaires pour le développement de prestations informatiques par le centre de calcul des CFF et par des tiers.

Pas d'excédent de dépenses, voir sous 910.01.

L'excédent de recettes comprend le solde des contributions des membres et des entreprises ayant leur propre comptabilité, qui sont compensées par les rentes payées et les remboursements. Les versements de la Confédération à la CFA (contributions et intérêts) sont estimés globalement à 833 millions de francs.

Fr.

880 000 000

Versement à la provision pour la Caisse fédérale d'assurance, p.394

Hausse des frais d'administration du secrétariat de la Commission de l'assurance-invalidité pour le personnel fédéral (à la charge de l'assurance-invalidité), due à l'engagement d'un collaborateur supplémentaire.

Remboursement de l'Al.

LF du 25.9.1952 sur le régime des allocations pour perte de gain, art.19 (RS 834.1).

LF du 20.3.1981 sur l'assurance-accidents (LAA), art.49, 2^e al. (RS 832.20).

O du 4.7.1984 concernant l'introduction de la LPP pour le personnel fédéral (RS 172.222.41).

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
7 Volkswirtschaftsdepartement				7 Département de l'économie publique
Ausgaben	2770916336	3 145 256 615	3 197 746 810	Dépenses
Einnahmen	831 563 861	834 830 400	907 871 100	Recettes
701 Generalsekretariat				701 Secrétariat général
Ausgaben	5 268 622	5 524 400	5 885 100	Dépenses
Verwaltung	5 268 622	5 475 800	5 836 400	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	4 682 993	4 789 300	5 061 300	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	22 497	24 100	21 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	233 805	243 800	300 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	54 889	102 300	94 200	2 Auxiliaires
4 Ausbildung des Personals	—	—	3 000	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	14 361	15 300	15 700	321.01 Frais d'administration
2 Zeitungen und Zeitschriften	6 777	7 700	7 900	2 Journaux et périodiques
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	33 300	33 300	33 300	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.01 Konsumenteninformation	220 000	260 000	300 000	423.01 Information des consommateurs
Preisüberwachung	—	48 600	48 700	Surveillance des prix
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.20 Ersatz von Auslagen	—	5 600	5 700	301.20 Débours
311.20 Kommissionen und Honorare . . .	—	35 000	35 000	311.20 Commissions et honoraires
321.20 Verwaltungsauslagen	—	8 000	8 000	321.20 Frais d'administration
Einnahmen	90 358	92 000	92 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	—	2 000	2 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Gebühren	90 358	90 000	90 000	931.01 Emoluments
702 Preiskontrollstelle				702 Office du contrôle des prix
Ausgaben	14 341 906	14 866 500	15 891 700	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	1 272 530	1 322 300	1 347 100	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	16 652	19 900	13 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	—	8 500	8 500	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	—	10 000	15 200	2 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	2 000	4 Mandats de prestations informati- ques
321.01 Verwaltungsauslagen	5 740	5 800	5 900	321.01 Frais d'administration
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.01 Zuschüsse für Inlandeier	13 046 984	13 500 000	14 500 000	433.01 Subsidies pour œufs indigènes

Begründung**Exposé des motifs****Zu 701 Generalsekretariat**

- 11.01 Reiseaufwand bedingt durch die internationalen Verpflichtungen, die Tätigkeit des Sekretariates der Kartellkommission und des Büros für Konsumentenfragen.
- 11.01 Entschädigungen und Honorare für Mitglieder der Kartell-, Pacht-, Oberrekurskommission für die Milchkontingentierung, der Kommission für Konsumentenfragen, der Rekurskommission für die Abgrenzung der Berggebiete und der voralpinen Hügellzone. Vermehrter Aufwand wegen der Erhöhung der Entschädigung für die Mitglieder der Kartellkommission und des neuen Ausschusses «Grundsatzfragen».
- 11.04 Neue Kreditrubrik. Externe Fortbildung.
- 91.01 Klärung aktueller wirtschaftspolitischer Probleme durch Aufträge an unabhängige Experten.
- 23.01 Konsumentenschutzartikel 31sexies der Bundesverfassung. Erhöhung des Bundesbeitrages an die Arbeitsgemeinschaft der Stiftung für Konsumentenschutz und des Schweizerischen Konsumentenbundes.
- 11.20 Gutachten und Expertisen im Rahmen verschiedener Abklärungen der Preisüberwachung.
- 31.01 BG vom 20.12.1968, Art.63 über das Verwaltungsverfahren (SR 172.021). Gebühreneinnahmen aus Verwaltungsbeschwerden EVD. Approximative Schätzung aufgrund von Erfahrungswerten.

Zu 702 Preiskontrollstelle

- 31.01 Die Ausgaben für Tagesstreckenkarten und Generalabonnemente SBB werden zentral durch die Eidg. Finanzverwaltung budgetiert.
- 11.01 — Eidg. Preiskontrollkommission
— Expertenhonore
- 11.02 Einsatz temporärer Hilfskräfte zur Erledigung kurzfristiger Untersuchungen.
- 33.01 BG vom 21.12.1960 über geschützte Warenpreise und die Preisausgleichskasse für Eier und Eiprodukte, Art.3 (SR 942.30); V vom 11.4.1961 über die Preisausgleichskasse für Eier, Art.3 (SR 942.302) mit Änderung vom 16.6.1986; Eierordnung vom 10.12.1979, Art.8 Abs.3 (SR 916.371).
- Beiträge an die beauftragten Sammelorganisationen für die Sammel-, Transport- und Vermittlungskosten von Inlandeiern
- Beiträge an Propagandamaßnahmen
- Beiträge an zusätzliche, absatzfördernde Maßnahmen bei Marktstörungen
- Teilweise Rückerstattung an Importeure, die mehr als 20% der importierten Schaleier zu Eiprodukten verarbeiten
- Forschungsbeitrag an den wirtschaftlichen Teil eines Projektes für die zukünftige Produktion in neuen, alternativen Haltungsformen
- Finanzierung durch Importabgabe an der Grenze (Preisausgleichskasse Eier) Rubrik 702.850.03.

Ad 701 Secrétariat général

- Frais de déplacement occasionnés par les engagements internationaux, l'activité du secrétariat de la commission des cartels et du bureau de la consommation.
- Indemnités et honoraires pour les membres de la commission des cartels, de la commission fédérale des fermages, de la commission supérieure de recours pour le contingentement du lait, de la commission de la consommation et de la commission fédérale de recours pour la délimitation de la région de montagne et de la zone préalpine des collines. Dépenses supplémentaires en raison de la hausse de l'indemnité versée aux membres de la Commission des cartels et du nouveau comité «Questions de principe».
- Nouvel article. Cours de perfectionnement à l'extérieur.
- Etude de divers problèmes actuels de politique économique par des experts indépendants mandatés.
- Article 31 sexies de la constitution, sur la protection des consommateurs. Hausse de la subvention fédérale versée à la communauté d'action de la Fondation pour la protection des consommateurs et de la Fédération suisse des consommateurs.
- Avis de droit et expertises relatifs à différents points de la surveillance des prix.
- LF du 20.12.1968, art.63, sur la procédure administrative (RS 172.021). Emoluments encaissés lors de recours administratifs (DEP). Estimation approximative basée sur des valeurs empiriques.

Ad 702 Office du contrôle des prix

Les dépenses concernant les cartes journalières de parcours et les abonnements généraux des CFF figurent dans le budget de l'Administration des finances.

Fr.

7 500	— Commission du contrôle des prix
1 000	— Honoraires d'experts
8 500	

Engagement d'auxiliaires temporaires chargés d'exécuter des enquêtes à court terme.

LF du 21.12.1960 sur les marchandises à prix protégés et la caisse de compensation des prix des œufs et des produits à base d'œufs, art.3 (RS 942.30). O du 11.4.1961 sur la caisse de compensation des prix des œufs, art.3 (RS 942.302), modifiée le 16.6.1986. O sur l'organisation du marché des œufs du 10.12.1979, art.8, 3^e al. (RS 916.371).

8 050 000	— Subsidés aux organismes de ramassage pour frais de ramassage, de transport et de distribution des œufs du pays
450 000	— Subsidés pour campagnes publicitaires
2 850 000	— Subsidés en faveur de mesures supplémentaires tendant à favoriser l'écoulement en cas de perturbation du marché
3 000 000	— Restitution partielle aux importateurs transformant plus de 20% des œufs en coquille importés en produits à base d'œufs
150 000	— Subsidés pour un projet de recherche concernant les nouvelles formes alternatives de production (uniquement pour la partie économique)

Financement par une taxe sur les importations à la frontière (caisse de compensation des prix des œufs) figurant sous 850.03.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
702 Preiskontrollstelle (Fortsetzung)				702 Office du contrôle des prix (suite)
Einnahmen	12 818 586	14 632 000	15 130 000	Recettes
<i>Fiskaleinnahmen</i>				<i>Recettes fiscales</i>
850.03 Ausgleichsabgabe auf Importeuren	12 810 555	14 625 000	15 125 000	850.03 Taxes de compensation sur les œufs importés
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	8 031	7 000	5 000	921.01 Remboursements de frais
703 Bundesamt für Außenwirtschaft				703 Office fédéral des affaires économiques extérieures
Ausgaben	260 987 397	406 441 200	328 392 000	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Wirtschaftsverhandlungen	957 933	970 600	1 190 000	201.01 Négociations économiques
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	10 887 903	11 420 400	11 795 900	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	175 611	226 900	218 700	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	67 804	230 500	232 100	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	106 074	98 400	387 300	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	40 000	3 Mandats de prestations informati- ques
4 Ausbildung des Personals	—	—	55 000	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	71 875	74 000	75 500	321.01 Frais d'administration
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	—	—	150 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.01 Schweiz. Zentralstelle für Handels- förderung	7 000 000	7 000 000	7 000 000	423.01 Office suisse d'expansion commer- ciale
3 Investitionsrisikogarantie	72 167	500 000	200 000	3 Garantie contre les risques de l'in- vestissement
92 Präsenz der Schweiz auf den Ex- portmärkten, Förderung der Be- schäftigung	3 500 000	1 500 000	200 000	92 Présence de la Suisse sur les mar- chés d'exportation, encouragement de l'emploi
<i>Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen</i>				<i>Mesures d'entraide et institutions internationales</i>
493.02 Organisation für wirtschaftliche Zu- sammenarbeit und Entwicklung (OCDE), Paris	5 069 130	5 493 000	5 201 700	493.02 Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), Paris
3 Internationales konsultatives Baum- wollkomitee, Washington	22 925	26 300	23 700	3 Comité consultatif international du coton, Washington
4 Allg. Zoll- und Handelsabkommen (GATT), Genf	997 900	1 200 000	1 166 800	4 Accord général sur les tarifs dou- aniers et le commerce (GATT), Genève
5 Europäische Freihandelsassoziation (EFTA), Genf	3 174 543	3 570 000	3 935 000	5 Association européenne de libre échange (AELE), Genève
6 Internationales Kaffeeübereinkom- men, London	63 639	83 000	70 400	6 Accord international sur le café Londres
7 UNO-Konferenz für Handel und Ent- wicklung (UNCTAD), Genf	1 251 395	1 205 300	1 152 300	7 Conférence de l'ONU sur le com- merce et le développement (CNUCED), Genève
8 Organisation der UNO für die indu- strielle Entwicklung (UNIDO), Wien	2 406 098	2 509 100	1 840 000	8 Organisation des Nations Unies pour le développement industrie (ONUDI), Vienne
9 Internationales Kakaoübereinkom- men	—	45 000	34 800	9 Accord international sur le cacao
10 Internationales Zuckerabkommen .	—	10 000	8 500	10 Accord international sur le sucre

Begründung**Exposé des motifs****Zu 702 Preiskontrollstelle (Fortsetzung)**

50.03 BG vom 21. 12. 1960 über geschützte Warenpreise und die Preisausgleichskasse für Eier und Eiprodukte, Art. 3 (SR 942.30); V vom 11. 4. 1961 über die Preisausgleichskasse für Eier, Art. 2 (SR 942.302) mit Änderung vom 16. 6. 1986. Importabgaben an der Grenze für Schaleeneier, Trockeneier und Gefriereier. Die Ansätze für 1988 sind folgende:

Schaleeneier: 35.— je 100 kg brutto

Trockeneier: 175.— je 100 kg brutto

Gefriereier: 39.— je 100 kg brutto

Seit dem Inkrafttreten der neuen Eierordnung am 1. 1. 1980 sind die Importe von Schaleeneiern angestiegen, weil mehr Importeure zu Eiprodukten verarbeitet werden.

Zu 703 Bundesamt für Außenwirtschaft

423.01 BG vom 25. 6. 1982 über einen Beitrag an die Schweiz. Zentrale für Handelsförderung (SZH) (SR 946.15).

423.03 BG vom 20. 3. 1970 über die Investitionsrisikogarantie. V vom 2. 9. 1970 (SR 977.0/977.02). Verwaltungskosten und voraussichtliche Schadenzahlungen.
Entnahme aus der Rückstellung für die Investitionsrisikogarantie, S. 394

423.92 BB vom 14. 3. 1983 und 18. 3. 1983 über Beiträge zur Förderung der allgemeinen wirtschaftlichen Präsenz der Schweiz auf den Exportmärkten (SR 946.10). Die Auszahlungen richten sich nach dem Stand der ausgeführten Arbeiten.

Stand der Beanspruchung, S. 169.

493.02—23 Es handelt sich um geschätzte Zahlen, da die internationalen Organisationen jeweils die definitiven Jahresbeiträge zu einem späteren Zeitpunkt bekanntgeben.

493.02 BB vom 14. 6. 1961 über die Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (SR 0.970.4). BB vom 3. 10. 1958 betreffend die Genehmigung des Übereinkommens der OECD über die Sicherheitskontrolle auf dem Gebiet der Kernenergie sowie die Gründung der Gesellschaft EURO-CHEMIC (SR 0.424.7).

493.03 BB vom 26. 4. 1951 betreffend den Beitritt der Schweiz zum Internationalen konsultativen Baumwollkomitee (SR 0.971.119).

493.04 BB vom 30. 6. 1966 betreffend die Genehmigung des Protokolls vom 1. 4. 1966 über den Beitritt der Schweiz zum Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen (GATT) (SR 0.632.211.1).

493.05 BB vom 23. 3. 1960 über die Genehmigung der Beteiligung der Schweiz am Übereinkommen zur Errichtung der Europäischen Freihandels-Assoziation (SR 0.632.31).

493.06 BB vom 6. 10. 1983 über das Internationale Kaffee-Übereinkommen von 1983 (AS 1984 107).

493.07 BB vom 29. 9. 1965 über den Beitrag der Schweiz an die Kosten der Konferenz der Vereinten Nationen für Handel und Entwicklung (UNCTAD) (BBl 1965 II 1462).

Ad 702 Office du contrôle des prix (suite)

LF du 21. 12. 1960 sur les marchandises à prix protégés et la caisse de compensation des prix des œufs et des produits à base d'œufs, art. 3 (RS 942.30). O du 11. 4. 1961 sur la caisse de compensation des prix des œufs, art. 2 (RS 942.302), modifiée le 16. 6. 1986. Taxes à l'importation perçues à la frontière pour œufs en coquille, œufs desséchés et œufs congelés. En 1988, les taxes suivantes sont perçues:

œufs en coquille: 35 fr. par 100 kg brut

œufs desséchés: 175 fr. par 100 kg brut

œufs congelés: 39 fr. par 100 kg brut

Depuis l'entrée en vigueur de la nouvelle ordonnance sur l'organisation du marché des œufs, le 1^{er} janvier 1980, l'importation d'œufs en coquille s'est accrue, étant donné que davantage d'œufs importés sont transformés en produits à base d'œufs.

Ad 703 Office fédéral des affaires économiques extérieures

LF du 25. 6. 1982 allouant une contribution à l'Office suisse d'expansion commerciale (OSEC) (RS 946.15).

LF du 20. 3. 1970 sur la garantie contre les risques de l'investissement. O du 2. 9. 1970 (RS 977.0/977.02). Frais d'administration et montant probable des versements pour sinistres.
Fr. 200 000 Prélèvement sur la provision pour la garantie contre les risques de l'investissement, p. 394

AF des 14. 3. 1983 et 18. 3. 1983 concernant les prestations de la Confédération destinées à promouvoir la présence économique générale de la Suisse sur les marchés d'exportation (RS 946.10). Les paiements sont fonction de l'avancement des travaux.

Etat de l'utilisation du crédit, p. 169.

Il s'agit de montants présumés, les contributions annuelles définitives étant communiquées ultérieurement par les organisations internationales.

AF du 14. 6. 1961 concernant l'Organisation de coopération et de développement économiques (RS 0.970.4). AF du 3. 10. 1958 approuvant la convention de l'OCDE sur le contrôle de sécurité dans le domaine de l'énergie nucléaire et celle relative à la constitution de la société EUROCHEMIC (RS 0.424.7).

AF du 26. 4. 1951 approuvant l'adhésion de la Suisse au Comité consultatif international du coton (RS 0.971.119).

AF du 30. 6. 1966 approuvant le protocole d'adhésion de la Suisse à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT), du 1. 4. 1966 (RS 0.632.211.1).

AF du 23. 3. 1960 approuvant la participation de la Suisse à la convention instituant l'Association européenne de libre échange (RS 0.632.31).

AF du 6. 10. 1983 approuvant l'Accord international de 1983 sur le café (RO 1984 107).

AF du 29. 9. 1965 concernant la contribution de la Suisse aux frais de la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement (CNUCED) (FF 1965 II 1501).

Begründung**Zu 703 Bundesamt für Außenwirtschaft (Fortsetzung)**

- 493.08 BB vom 20. 6. 1980 über den Beitritt der Schweiz zur Organisation der Vereinten Nationen für industrielle Entwicklung (UNIDO) nach ihrer Umwandlung in eine Spezialorganisation (AS 1985 1286).
- 493.09 BB vom 4. 3. 1987 über das Internationale Kakao-Übereinkommen von 1986.
- 493.10 Beitrag der Schweiz an die Verwaltungskosten der internationalen Zucker-Organisation. BB in Vorbereitung. Der Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.

Exposé des motifs**Ad 703 Office fédéral des affaires économiques extérieures (suite)**

- AF du 20. 6. 1980 concernant l'adhésion de la Suisse à l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (ONUDI), transformée en institution spécialisée (RO 1985 1286).
- AF du 4. 3. 1987 concernant l'Accord international de 1986 sur le cacao.
- Contribution de la Suisse aux frais administratifs de l'Organisation internationale du sucre. AF en préparation. Ce crédit reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
703 Bundesamt für Außenwirtschaft (Fortsetzung)				703 Office fédéral des affaires économiques extérieures (suite)
493.11 Europäische Zusammenarbeit auf wissenschaftlichem und technischem Gebiet (COST), Brüssel	2 681 879	2 756 000	2 811 000	493.11 Coopération européenne dans le domaine de la recherche scientifique et technique (COST), Bruxelles
12 Europäische Wirtschaftskommission (ECE), Genf	625 393	602 500	576 000	12 Commission économique pour l'Europe (CEE), Genève
13 Internationales Zinnabkommen . . .	22 909	39 400	30 100	13 Accord international sur l'étain
16 Finanzhilfeschenkungen	49 115 311	61 875 000	61 623 000	16 Dons d'aide financière
18 Internationales Naturkautschuk-Übereinkommen	1 368	8 500	1 300	18 Accord international sur le caoutchouc naturel
20 Internationales Tropenholzübereinkommen	5 213	14 400	18 700	20 Accord international sur les bois tropicaux
21 Internationales Juteübereinkommen	3 067	4 900	3 700	21 Accord international sur le jute
22 Forschungszusammenarbeit mit den Europäischen Gemeinschaften (EG) und EUREKA	—	20 000 000	—	22 Coopération en matière de recherche avec les communautés européennes (CE) et EUREKA
23 EUREKA-Sekretariat	5 455	30 000	53 500	23 Secrétariat du projet EUREKA
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Dienstfahrzeug	—	—	70 000	511.01 Véhicule de service
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.02 Vorschüsse an die Exportrisikogarantie	150 000 000	235 000 000	160 000 000	600.02 Garantie contre les risques à l'exportation, avances
3 Darlehen, Ausland	22 701 806	34 048 000	37 922 000	3 Prêts à l'étranger
92 Dito/Förderung der Beschäftigung	—	15 900 000	30 305 000	92 Idem/encouragement de l'emploi
Einnahmen	18 113 676	20 357 700	21 484 800	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
650.01 Rückzahlung Darlehen und Beteiligungen, Ausland	17 423 429	19 755 200	20 882 000	650.01 Remboursements de prêts et participations par l'étranger
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	994	500	800	921.01 Remboursements de frais
931.01 Bußen	62 500	2 000	2 000	931.01 Amendes
933.02 Gebühren, Investitionsrisikogarantie	626 753	600 000	600 000	933.02 Emoluments, garantie contre les risques de l'investissement
704 Abteilung für Ein- und Ausfuhr				704 Division des importations et des exportations
Ausgaben	4 098 883	4 106 200	4 228 300	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 984 609	4 008 100	4 085 200	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	11 775	15 300	11 500	301.01 Débours
311.01 Hilfskräfte	—	—	5 000	311.01 Auxiliaires
2 EDV-Dienstleistungsaufträge	100 000	80 000	120 000	2 Mandats de prestations informatiques
4 Ausbildung des Personals	—	—	3 500	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	2 499	2 800	3 100	321.01 Frais d'administration
Einnahmen	6 090 420	5 900 000	5 900 000	Recettes
931.01 Bewilligungsgebühren	6 090 420	5 900 000	5 900 000	931.01 Taxes de permis
705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit				705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail
Ausgaben	386 225 827	412 702 220	425 751 620	Dépenses
<i>Verwaltung</i>	382 247 027	407 608 600	420 616 900	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	19 991 287	19 865 300	18 149 100	211.01 Rétribution du personnel

Begründung**Exposé des motifs****Zu 703 Bundesamt für Außenwirtschaft (Fortsetzung)****Ad 703 Office fédéral des affaires économiques extérieures (suite)**

93.11 Budgetbeschlüsse vom 13.12.1979, 16.12.1982 und 19.12.1985 (BBI 1979 III 1158, 1982 III 1158, 1986 I 187). Die Auszahlungen richten sich nach dem Stand der ausgeführten Arbeiten.

4. Verpflichtungskredit	Fr.	380 000	4 ^e crédit d'engagement
5. Verpflichtungskredit		1 260 000	5 ^e crédit d'engagement
6. Verpflichtungskredit		1 171 000	6 ^e crédit d'engagement
		<u>2 811 000</u>	

Stand der Beanspruchung, S. 168.

Etat de l'utilisation du crédit, p. 168.

93.12 BB vom 15.3.1972 über den Beitrag der Schweiz an die Verwaltungskosten der Wirtschaftskommission der Vereinten Nationen für Europa (ECE) (BBI 1972 I 964).

AF du 15.3.1972 concernant la contribution de la Suisse aux frais administratifs de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe (CEE) (FF 1972 I 964).

93.13 BB vom 8.10.1982 über das Sechste Internationale Zinn-Übereinkommen (BBI 1982 II 158).

AF du 8.10.1982 concernant le Sixième accord international sur l'étain (FF 1982 II 170).

93.16 BB vom 28.11.1978, 29.9.1982 und 8.10.1986 über die Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Maßnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit (BBI 1978 II 1765, 1982 III 167, 1986 III 399).

AF des 28.11.1978, 29.9.1982 et 8.10.1986 concernant le financement de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement (FF 1978 II 1845, 1982 III 152, 1986 III 387).

— Industrialisierung	2 569 000	— Industrialisation
— Importförderung	2 854 000	— Encouragement à l'importation
— Rohstoffe	12 200 000	— Matières premières
— Zahlungsbilanzhilfe	40 000 000	— Aide à la balance de paiements
— Vorinvestitionsstudien für Mischkredite	—	— Etudes de préinvestissement pour crédits mixtes
— Mischkredit-Schenkungen (nicht rückzahlbare Bundes-tranche)	2 400 000	— Crédits mixtes, dons (part de la Confédération non remboursable)
— Durchführung	1 600 000	— Exécution
	<u>61 623 000</u>	

Stand der Beanspruchung, S. 169.

Etat de l'utilisation du crédit, p. 169.

93.18 BB vom 9.10.1981 über das Internationale Naturkautschuk-Übereinkommen von 1979 (SR 0.971.117).

AF du 9.10.1981 concernant l'Accord international de 1979 sur le caoutchouc naturel (RS 0.971.117).

93.20 BB vom 23.3.1984 betreffend das Internationale Übereinkommen von 1983 über Tropenhölzer (BBI 1984 I 907).

AF du 23.3.1984 concernant l'Accord international de 1983 sur les bois tropicaux (FF 1984 I 974).

93.21 BB vom 7.10.1983 über das Internationale Übereinkommen von 1982 über Jute und Juteerzeugnisse (BBI 1983 III 1076).

AF du 7.10.1983 concernant l'Accord international de 1982 sur le jute et les articles en jute (FF 1983 III 1101).

93.23 BG vom 7.10.1983 über die Forschung (SR 420.1). Schweiz. Beitrag an die administrativen Kosten des EUREKA-Sekretariats.

LF du 7.10.1983 sur la recherche (RS 420.1). Contribution suisse aux frais administratifs du secrétariat EUREKA.

00.02 BG vom 26.9.1958 über die Exportrisikogarantie mit Änderung vom 10.10.1980 (SR 946.11). Verzinslicher Vorschuß zur Deckung des Liquiditätsbedarfes der ERG.

LF du 26.9.1958 sur la garantie contre les risques à l'exportation, modifiée le 10.10.1980 (RS 946.11). Avance portant intérêt destinée à couvrir les besoins de liquidités de la GRE.

Darlehen, Zuwachs, S. 390 1 600 000 000 Prêts, augmentation, p. 390

Begründung

Exposé des motifs

Zu 703 Bundesamt für Außenwirtschaft (Fortsetzung)

Ad 703 Office fédéral des affaires économiques extérieures (suite)

600.03 BB vom 28. 11. 1978 und 29. 9. 1982 über die Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Maßnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit (BBl 1978 II 1765, 1982 III 167).
— BRB vom 29. 10. 1980. Mischkredit Kamerun I
— BRB vom 2. 3. 1981. Mischkredit Kenia I
— BRB vom 24. 3. 1982. Mischkredit Marokko
— BRB vom 15. 2. 1984. Mischkredit Indien
— BRB vom 9. 5. 1984. Mischkredit Westafrikanische Entwicklungsbank (BOAD)
— BRB vom 7. 11. 1984. Mischkredit Thailand II
— BRB vom 7. 11. 1984. Mischkredit Kamerun II
— BRB vom 25. 4. 1985. Mischkredit China I
— BRB vom 15. 1. 1986. Mischkredit Indonesien
— BRB vom 15. 1. 1986. Mischkredit Jordanien
— BRB vom 00. 0. 0000. Mischkredit Elfenbeinküste
— BRB vom 2. 7. 1986. Mischkredit Tunesien II
— BRB vom 26. 3. 1980. Mischkredit Senegal I
Die Bundestranchen für neue Mischkredite werden als Schenkung gewährt.
Darlehen, Zuwachs, S. 390

600.92 BB vom 29. 9. 1982 und Änderung vom 14. 3. 1983 über die Weiterführung der Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Maßnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit (BBl 1982 III 167, 1983 I 1222). Die Mittelverwendung ist ausschließlich für Mischkredite vorgesehen.
— BRB vom 16. 5. 1984. Mischkredit Ägypten II
— BRB vom 15. 1. 1986. Mischkredit Indonesien
— BRB vom 6. 11. 1985. Mischkredit Kolumbien
Darlehen, Zuwachs, S. 390

650.01 Rückzahlungen aus Darlehen und Beteiligungen, Ausland, gemäß Amortisationsplänen.
BB vom 17. 2. 1964. Finanzhilfe Türkei.
— 1. Fünfjahresplan
BB vom 6. 3. 1969. Finanzhilfe Türkei.
— 2. Fünfjahresplan
BB vom 17. 3. 1966 und 18. 3. 1970 betreffend den Abschluß von Schuldenkonsolidierungsabkommen (SR 946.240.9).
— Konsolidierungsabkommen Togo I
— Konsolidierungsabkommen Togo III
— Konsolidierungsabkommen Sudan I
BB vom 20. 3. 1975 über die Schuldenkonsolidierungsabkommen mit Bangladesch und Pakistan.
— Konsolidierungsabkommen Bangladesch I
BB vom 8. 10. 1976 über die Teilnahme der Schweiz am EFTA-Fonds für die Entwicklung der Industrie Portugals.
— Industrieller Entwicklungsfonds der EFTA zugunsten Portugals

AF des 28. 11. 1978 et 29. 9. 1982 concernant le financement de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement (FF 1978 I 1845, 1982 III 152).
Fr. 337 000 — ACF du 29. 10. 1980. Crédit mixte au Cameroun I
1 900 000 — ACF du 2. 3. 1981. Crédit mixte au Kenya I
3 000 000 — ACF du 24. 3. 1982. Crédit mixte au Maroc
6 155 000 — ACF du 15. 2. 1984. Crédit mixte à l'Inde
500 000 — ACF du 9. 5. 1984. Crédit mixte à la Banque ouest-africaine de développement (BOAD)
4 000 000 — ACF du 7. 11. 1984. Crédit mixte à la Thaïlande II
4 800 000 — ACF du 7. 11. 1984. Crédit mixte au Cameroun II
6 000 000 — ACF du 25. 4. 1985. Crédit mixte à la Chine I
1 300 000 — ACF du 15. 1. 1986. Crédit mixte à l'Indonésie
2 500 000 — ACF du 15. 1. 1986. Crédit mixte à la Jordanie
400 000 — ACF du 00. 0. 0000. Crédit mixte à la Côte d'Ivoire
6 630 000 — ACF du 2. 7. 1986. Crédit mixte à la Tunisie II
400 000 — ACF du 26. 3. 1980. Crédit mixte au Sénégal I
La part de la Confédération aux nouveaux crédits mixtes est octroyée sous forme de don.
Prêts, augmentation, p. 390

AF du 29. 9. 1982 et modification du 14. 3. 1983 concernant la continuation du financement de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement (FF 1982 III 152, 1983 I 1196). L'utilisation des fonds est prévue exclusivement pour des crédits mixtes
6 000 000 — ACF du 16. 5. 1984. Crédit mixte à l'Égypte II
23 405 000 — ACF du 15. 1. 1986. Crédit mixte à l'Indonésie
900 000 — ACF du 6. 11. 1985. Crédit mixte à la Colombie
30 305 000 Prêts, augmentation, p. 390

Remboursements de prêts et participations par l'étranger selon plans d'amortissement.
AF du 17. 2. 1964. Aide financière à la Turquie.
400 000 — 1^{er} plan quinquennal
AF du 6. 3. 1969. Aide financière à la Turquie.
1 322 200 — 2^e plan quinquennal
AF des 17. 3. 1966 et 18. 3. 1970 concernant la conclusion d'accords relatifs à des consolidations de dettes (RS 946.240.9)
862 000 — Accord de consolidation avec le Togo I
93 800 — Accord de consolidation avec le Togo III
563 100 — Accord de consolidation avec le Soudan I
AF du 20. 3. 1975 concernant la conclusion d'accords relatifs à des consolidations de dettes avec le Bangladesh et le Pakistan
38 200 — Accord de consolidation avec le Bangladesh I
AF du 8. 10. 1976 concernant la participation de la Suisse au Fonds de développement industriel de l'AELE en faveur du Portugal.
3 215 700 — Fonds de développement industriel de l'AELE en faveur du Portugal

Begründung

Exposé des motifs

Zu 703 Bundesamt für Außenwirtschaft (Fortsetzung)

BB vom 20. 6. 1980 über den Abschluß von Schuldenkonsolidierungsabkommen.

— Konsolidierungsabkommen Türkei III	
Darlehensschulden	2 777 800
Kommerzielle Schulden	7 418 800
Kommerzielle Schulden (Rekonsolidierung)	1 338 300

BB vom 27. 11. 1969 über die Gewährung eines Transferkredit an die Regierung der Islamischen Republik Pakistan.

— Transferkredit Pakistan II	178 600

BB vom 1. 12. 1976 betreffend eine Vereinbarung über einen Transferkredit an Tunesien.

— Transferkredit Tunesien	2 600

BB vom 28. 11. 1978 über die Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Maßnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit.

— Mischkredit Thailand I	1 716 000
— Mischkredit Sri Lanka I	173 700
— Mischkredit Senegal I	63 100
— Mischkredit Kamerun I	605 300
— Mischkredit Marokko	12 900
— Mischkredit Ägypten I	99 900

Darlehen, Abgang, S. 391	20 882 000

Ad 703 Office fédéral des affaires économiques extérieures (suite)

AF du 20. 6. 1980 concernant la conclusion d'accords relatifs à des consolidations de dettes.

Fr.	— Accord de consolidation avec la Turquie III
2 777 800	Dettes sur prêts
7 418 800	Dettes commerciales
1 338 300	Dettes commerciales (reconsolidation)

AF du 27. 11. 1969 concernant l'ouverture d'un crédit de transfert au gouvernement de la République islamique de Pakistan.

178 600	— Crédit de transfert au Pakistan II

AF du 1. 12. 1976 concernant un accord relatif à l'octroi d'un crédit de transfert à la Tunisie.

2 600	— Crédit de transfert à la Tunisie

AF du 28. 11. 1978 concernant le financement de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement.

1 716 000	— Crédit mixte à la Thaïlande I
173 700	— Crédit mixte au Sri Lanka I
63 100	— Crédit mixte au Sénégal I
605 300	— Crédit mixte au Cameroun I
12 900	— Crédit mixte au Maroc
99 900	— Crédit mixte à l'Égypte I

Prêts, diminution, p. 391

331.01 Bußen wegen Widerhandlungen gegen die Ursprungsbeglaubigung vom 4. 7. 1984 (SR 946.3).

Amendes pour infractions à l'ordonnance sur l'origine du 4. 7. 1984 (RS 946.3).

333.02 BG vom 20. 3. 1970 über die Investitionsrisikogarantie. V vom 2. 9. 1970 (SR 977.0/977.02).

LF du 20. 3. 1970 sur la garantie contre les risques de l'investissement. O du 2. 9. 1970 (RS 977.0/977.02).

Einlage in die Rückstellung für die Investitionsrisikogarantie, S. 394

600 000 Versement à la provision pour la garantie contre les risques de l'investissement, p. 394

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)				705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	407 025	435 000	315 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	394 622	633 000	600 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Internationale Arbeitsorganisation, Konferenzen	57 081	124 000	89 900	2 Organisation internationale du tra- vail, conférences
5 Hilfskräfte	288 311	60 300	61 500	5 Auxiliaires
7 EDV-Dienstleistungsaufträge	38 662	68 000	83 000	7 Mandats de prestations informa- tiques
8 Ausbildung des Personals	—	—	25 000	8 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	20 708	56 000	27 000	321.01 Frais d'administration
2 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	36 099	33 500	40 000	2 Livres, journaux et périodiques
331.01 Unterhalt der Dienstfahrzeuge . .	—	500	—	331.01 Entretien des véhicules de service
341.01 Arbeitsinspektorate, Materialbe- schaffung und Verschiedenes	8 600	9 500	9 500	341.01 Inspections du travail, acquisition de matériel et divers
3 Arbeitsärztlicher Dienst, Laborato- rien und Betriebsausgaben	92 100	95 000	132 000	3 Service médical du travail, labora- toires et dépenses d'exploitation
373.01 Mitgliederbeiträge	6 679	7 400	7 700	373.01 Cotisations
3 Führung von Haushaltsrechnun- gen	184 475	200 000	—	3 Enquêtes sur les budgets familiaux
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	96 020	150 000	255 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.01 Gewerbliche Bürgschaftsgenossen- schaften	852 546	770 000	—	423.01 Coopératives de cautionnements des arts et métiers
2 Bürgschaftsgewährung in Bergge- bieten	1 781 172	2 500 000	2 500 000	2 Octroi de cautionnements en ré- gions de montagne
3 Schweizerische Verkehrszentrale .	21 000 000	21 000 000	27 000 000	3 Office national suisse du tourisme
6 Dokumentations- und Beratungs- stelle des Fremdenverkehrsverban- des	120 000	120 000	120 000	6 Service conseil et centre de docu- mentation de la fédération du tou- risme
7 Gewerbliche Bürgschaftsgenossen- schaften, Verwaltungskostenbei- träge	—	—	200 000	7 Coopératives de cautionnements des arts et métiers, contributions aux frais de pertes
8 Gewerbliche Bürgschaftsgenossen- schaften, Verlustbeteiligung	—	—	670 000	8 Coopérations de cautionnements des arts et métiers, participation aux pertes
9 700 Jahre Eidgenossenschaft	—	—	1 000 000	9 700 ^{ème} anniversaire de la Confédé- ration
453.01 Arbeitsnachweis	78 396	139 400	142 000	453.01 Services de placement
3 Heimarbeitsbeschaffung	339 978	348 500	357 000	3 Encouragement du travail à domicile
463.01 Berufliches Bildungswesen	279 599 999	277 400 000	265 700 000	463.01 Formation professionnelle
2 Neu- und Erweiterungsbauten für berufliche Ausbildung	25 286 611	39 000 000	36 000 000	2 Construction et agrandissement de locaux destinés à l'enseignement professionnel
4 Sonderbeiträge für Informatik . . .	—	13 000 000	4 000 000	4 Subventions spéciales destinées à l'informatique
483.01 Erarbeitung regionaler Entwick- lungskonzepte	1 850 100	1 910 000	2 200 000	483.01 Elaboration des programmes régio- naux de développement
2 Finanzierungsbeihilfen für wirt- schaftlich bedrohte Regionen	2 961 446	4 800 000	5 300 000	2 Aides financières destinées aux régions dont l'économie est me- nacée
11 Investitionshilfe für Berggebiete . .	20 000 000	20 000 000	41 000 000	11 Aide à l'investissement dans les ré- gions de montagne
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Arbeitsorganisatio- nen, Genf	2 786 818	2 551 700	2 910 800	493.01 Organisation internationale du tra- vail, Genève
2 Internationale Vereinigung für haus- wirtschaftlichen Unterricht, Paris	239	500	500	2 Fédération internationale de l'en- seignement ménager, Paris
3 Internationale Vereinigung für Schul- und Berufsberatung	400	500	500	3 Association internationale d'orien- tation scolaire et professionnelle
6 Internationales Büro für Sozialtou- rismus, Brüssel	4 140	4 300	4 300	6 Bureau international du tourisme social, Bruxelles
7 Weltorganisation für Tourismus . . .	185 713	204 000	347 100	7 Organisation mondiale du tourisme

Begründung**Exposé des motifs****Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit****Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail**

101.01 Minderbedarf infolge zentraler Einstellung der Ausgaben für Tagesstreckenkarten und Abonnemente der öffentlichen Verkehrsbetriebe.

Besoins financiers moindres en raison de la centralisation des dépenses afférentes aux cartes journalières et aux abonnements des entreprises de transports publics.

11.01 — Verschiedene Kommissionen (Sitzungsgelder und Entschädigungen)
— Honorare und Entschädigungen an Experten der Berufsbildung (berufl. Unterricht und Expertenurse)
— Entschädigungen für die Zurverfügungstellung statistischer Daten auf EDV-Band
— Gutachten zu Statistikgrundlagen
— Administration (Übersetzungen durch Dritte, Leitartikel für die «Volkswirtschaft», Gutachten, Beizug von Experten und Sachverständigen usw.)

Fr.
156 000 — Diverses commissions (jetons de présence et indemnités)
144 000 — Honoraires et indemnités versées aux experts de la formation professionnelle (enseignement professionnel et cours d'experts)
110 000 — Indemnités pour la mise à disposition des données informatiques
40 000 — Expertises de bases statistiques
150 000 — Administration (traductions externes, éditoriaux paraissant dans «La vie économique», expertises, consultation d'experts et de spécialistes, etc.)

600 000

11.02 Kosten für die Teilnahme von Schweizer Delegierten an den Veranstaltungen der IAO:
— Internationale Arbeitskonferenz
— Fachtagungen sowie Sitzungen des Verwaltungsrates, Übersetzungskonferenz, Empfang

Frais de participation des délégués suisses aux réunions de l'OIT:
— Conférence internationale du travail
— Séances d'experts et du conseil d'administration, conférence de traduction, réception

89 900

11.07 Programmerweiterungen und -anpassungen der im BIGA bestehenden EDV-Anlagen.

Extensions et adaptations de programmes destinés au système informatique existant de l'OFIAMT.

11.08 Externe Fortbildung sowie themenspezifische Aus- und Weiterbildung des Personals.

Cours de perfectionnement à l'extérieur et formation continue du personnel axée sur des thèmes spécifiques.

21.01 Allgemeiner Verwaltungsbedarf (OECD-Tagung im Vorjahr).

Fournitures générales de l'administration (session de l'OCDE en 1987).

21.02 Erweiterung der Fachbibliothek.

Achat d'ouvrages spécialisés pour la bibliothèque.

41.03 Erneuerung der Meß- und Prüfeinrichtungen.

Renouvellement des installations de mesure et d'analyse.

73.03 BG vom 20.6.1980 über Konjunkturbeobachtung und Konjunkturerhebungen (SR 951.95).
Die Budgetierung erfolgt ab 1988 durch das Bundesamt für Statistik.

LF du 20.6.1980 réglant l'observation de la conjoncture et l'exécution d'enquêtes sur la conjoncture (RS 951.95).
Cet article figurera à partir de 1988 au budget de l'Office fédéral de la statistique.

91.01 Studienaufträge zu Fragen des Arbeitnehmerschutzes, der touristischen und regionalwirtschaftlichen Entwicklung, der Wirtschaftsförderung und der Revision von Statistiken.
Mehraufwand aufgrund des neu erarbeiteten Forschungskonzeptes des Amtes.

Mandats d'études relatives à la protection des travailleurs, au développement touristique et régional, à l'encouragement économique et à la révision de statistiques.
Dépenses supplémentaires relatives à la nouvelle élaboration du programme de recherche de l'office.

23.01 BB vom 22.6.1949 über die Förderung der gewerblichen Bürgschaftsgenossenschaften (SR 951.24). Verwaltungskosten und Bürgschaftsverluste werden ab 1988 unter 423.07 und 423.08 getrennt budgetiert.

AF du 22.6.1949 tendant à encourager les coopératives de cautionnement des arts et métiers (RS 951.24). Les frais d'administration et les pertes sur cautionnement figurent dès 1988, séparément sous les articles 423.07 et 423.08.

23.02 BG vom 25.6.1976 über die Gewährung von Bürgschaften und Zinskostenbeiträgen in Berggebieten (SR 901.2). Die Leistungen des Bundes bestehen in der teilweisen Übernahme von Verwaltungskosten und Verlusten aus Bürgschaften der Schweiz. Bürgschaftsgenossenschaft für das Gewerbe sowie aus Zinskostenbeiträgen zugunsten der Betriebe.

LF du 25.6.1976 encourageant l'octroi de cautionnements et de contributions au service de l'intérêt dans les régions de montagne (RS 901.2). Les prestations de la Confédération servent à couvrir une partie des frais d'administration et des pertes sur cautionnement de la Coopération suisse de cautionnement; elles consistent également en des contributions au service de l'intérêt en faveur des établissements.

23.03 BB vom 21.12.1955 über die Schweiz. Verkehrszentrale (SVZ) (SR 935.21). Erhöhung Jahresbeitrag aufgrund der Änderung des BB vom 19.6.1987. Zweck der SVZ ist die Organisation und Durchführung der gesamtschweizerischen touristischen Werbung im In- und Ausland.

AF du 21.12.1955 sur l'Office national suisse du tourisme (ONST) (RS 935.21). Hausse de la contribution annuelle selon modification du 19.6.1987 de l'AF. L'ONST a pour but d'organiser et d'assurer la propagande en faveur du tourisme pour l'ensemble de la Suisse, tant à l'étranger que dans le pays.

Fortsetzung auf Seiten 369b und c

Suite aux pages 369b et c

Begründung

Exposé des motifs

Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)

Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)

423.06 BRB vom 4. 10. 1976. Jahresbeitrag. Information und Dokumentation touristischer Planungs- und Angebotsgestaltung des Schweiz. Fremdenverkehrsverbandes.

ACF du 4. 10. 1976. Contribution annuelle. Information et documentation concernant la structure touristique de l'office et de la planification de la Fédération suisse du tourisme (FST).

423.07 BB vom 22. 6. 1949 über die Förderung der gewerblichen Bürgschaftsgenossenschaften (SR 951.24). Beiträge an die Verwaltungskosten des SVGB (Fr. 180 000.—) und der SAFFA (Fr. 20 000.—).

AF du 22. 6. 1949 tendant à encourager les coopératives de cautionnement des arts et métiers (RS 951.24). Contribution aux frais d'administration de l'Union suisse des coopératives de cautionnement des arts et métiers (180 000 francs) et de la Coopérative de cautionnement des femmes suisses (20 000 francs).

423.08 BB vom 22. 6. 1949 über die Förderung der gewerblichen Bürgschaftsgenossenschaften (SR 951.24). Beiträge an Bürgschaftsverluste.

AF du 22. 6. 1949 tendant à encourager les coopératives de cautionnement des arts et métiers (RS 951.24). Contribution aux pertes sur cautionnement.

423.09 BRB vom 24. 6. 1987 betreffend Feierlichkeiten 700 Jahre Eidgenossenschaft. Beitrag an Stiftung CH 91.

ACF du 24. 6. 1987 concernant les festivités du 700^e anniversaire de la Confédération. Contribution à la Fondation CH 91.

453.01 BG vom 22. 6. 1951 über die Arbeitsvermittlung (SR 823.11); BRB vom 7. 2. 1968 über den Abbau von Bundesbeiträgen. Beiträge an paritätische Arbeitsvermittlungsstellen.

LF du 22. 6. 1951 sur le service de l'emploi (RS 823.11). ACF du 7. 2. 1968 concernant la réduction des subventions fédérales. Subventionnement des offices paritaires de placement.

453.03 BB vom 12. 2. 1949 über die Förderung der Heimarbeit (SR 822.32)

AF du 12. 2. 1949 tendant à encourager le travail à domicile (RS 822.32)

— Schweiz. Zentralstelle für Heimarbeit
— Heimatwerkschule Richterswil
— übrige Förderungsmaßnahmen (Kanton Uri, Berner Oberland)

Fr. 211 100 — Office suisse du travail à domicile
71 400 — «Heimatwerkschule», Richterswil
74 500 — Autres mesures d'encouragement (canton d'Uri, Oberland bernois)

357 000

463.01 BG vom 19. 4. 1978 über die Berufsbildung (SR 412.10). Gesetzlich gebundene Beiträge an Veranstaltungen und Einrichtungen der Berufsbildung.

LF du 19. 4. 1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10). Subventions, fixées par la loi, aux établissements et cours de la formation professionnelle.

Verwendung der Mittel:

Utilisation du crédit:

Ständige Schulen und Kurse

Ecoles et cours permanents

— Gewerblich-industrielle
— Einführungskurse für Lehrlinge
— Höhere Technische Lehranstalten
— Kaufmännische Schulen und Kurse
— Hauswirtschaftliche Schulen und Kurse

133 600 000 — en matière artisanale et industrielle
9 500 000 — Cours d'introduction pour apprentis
34 700 000 — Ecoles techniques supérieures
70 000 000 — Ecoles de commerce et des cours
7 000 000 — Ecoles et cours de formation en matière d'économie familiale

Lehrerbildungskurse

Cours pour enseignants

Lehrmeisterkurse, höhere Fachprüfungen, Expertenurse

Cours de formation pour maîtres d'apprentissage, examens professionnels supérieurs, cours de formation pour experts

Berufsberatung

Orientation professionnelle

Andere Maßnahmen

Mesures diverses

265 700 000

463.02 BG vom 19. 4. 1978 über die Berufsbildung (SR 412.10) und V vom 14. 6. 1976 über Turnen und Sport an Berufsschulen (SR 415.0/022). Beiträge an Bauten und Mietkosten für die Berufsbildung.

LF du 19. 4. 1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10) et O du 14. 6. 1976 sur l'enseignement de la gymnastique et des sports dans les écoles professionnelles (RS 415.0/022). Subventions pour les constructions et frais de location de la formation professionnelle.

Verwendung der Mittel:

Utilisation du crédit:

— Neu-, Erweiterungs- und Umbauten
— Mieten

33 600 000 — Nouveaux bâtiments, agrandissements et transformation
2 400 000 — Frais de location

36 000 000

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Seite 167.

Article budgétaire soumis à un crédit d'engagement, voir page 167.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)

Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)

83.04 BB vom 20. 6. 1986 über Sondermaßnahmen zugunsten der Informatik und der Ingenieurwissenschaften (SR 414.125). Förderung der Informatikausbildung u. a. an den Höheren Technischen Lehranstalten durch befristete (1. 10. 1986—30. 9. 1991) einmalige Leistungen.

AF du 20. 6. 1986 instituant des mesures spéciales en faveur de l'informatique et des sciences de l'ingénieur (RS 414.125). Développement de l'informatique dans le domaine de la formation notamment dans les écoles techniques supérieures par des prestations uniques de durée limitée (1. 10. 1986—30. 9. 1991).

83.01 BG vom 28. 6. 1974 über Investitionshilfe für Berggebiete (SR 901.1). Verbesserung der Existenzbedingungen im Berggebiet. Verstärkung der Bestrebungen zur Erstellung und Verwirklichung von Entwicklungskonzepten (Regionalsekretariate).

LF du 28. 6. 1974 sur l'aide en matière d'investissements dans les régions de montagne (RS 901.1). Amélioration des conditions de vie dans les régions de montagne. Renforcement des efforts visant à établir et à réaliser des programmes régionaux de développement (secrétariats régionaux).

— Revisionsarbeiten für regionale Entwicklungskonzepte	Fr. 100 000
— Vorbereitungsarbeiten zur Verwirklichung regionaler Entwicklungskonzepte	2 100 000
	2 200 000

— Travaux de révision destinés aux programmes régionaux de développement

— Travaux de préparation en vue de la réalisation de programmes régionaux de développement

83.02 BB vom 6. 10. 1978 über die Finanzierungsbeihilfen zugunsten wirtschaftlich bedrohter Regionen (SR 951.93). Gewährung von Finanzhilfen zugunsten der privaten Wirtschaft in Regionen, die wegen ihrer einseitigen industriellen Struktur wirtschaftlich bedroht sind sowie Beitragsleistungen an Informationsstellen.

AF du 6. 10. 1978 instituant une aide financière en faveur des régions dont l'économie est menacée (RS 951.93). Octroi d'aides financières en faveur de l'économie privée dans des régions dont l'économie est axée sur une seule branche industrielle ainsi que subventions aux services d'information.

— Zinskostenbeiträge für Investitionskredite von Banken	3 200 000
— Informationsstellen	400 000
— Beiträge an Expertenaufträge	100 000
— Beiträge an Bürgschaftsverluste	1 600 000
	5 300 000

— Contributions au service de l'intérêt des crédits d'investissements accordés par les banques

— Services d'information

— Contributions aux mandats attribués à des experts

— Contributions aux pertes sur cautionnement

83.11 BG vom 28. 6. 1974 über Investitionshilfe für Berggebiete, Art. 16 (SR 901.1). BB vom 26. 9. 1984 über weitere Einlagen in den Fonds für Investitionshilfe (BBI 1984 III, 115). Mit der Einlage 1986 hat der Bund dem Fonds durch jährliche Einlagen insgesamt 520 Mio Franken zugeführt. Gemäß BB vom 26. 9. 1984 sollen bis 1994 zusätzlich 300 Mio Franken eingelegt werden.

LF du 28. 6. 1974 sur l'aide en matière d'investissements dans les régions de montagne, art. 16 (RS 301.1). AF du 26. 9. 1984 concernant d'autres investissements au fonds d'aide en matière d'investissements (FF 1984 I 117). Avec le versement de 1986, la Confédération a affecté 520 millions de francs au fonds par tranches annuelles. En vertu de l'AF du 26. 9. 1984, 300 millions de francs supplémentaires doivent être versés jusqu'en 1994.

Fondsbestand Ende 1986	101 000 000
Einlage 1987	+ 20 000 000
Darlehen 1987 (Auszahlungen)	— 124 000 000
Rückzahlungen 1987	+ 26 000 000
	23 000 000
Fondsbestand Ende 1987	23 000 000
Einlage 1988	+ 41 000 000
Darlehen 1988 (Auszahlungen)	— 95 000 000
Rückzahlungen 1988	+ 31 000 000
	—
Fondsbestand Ende 1988	—

Etat du fonds à fin 1986

Versement en 1987

Prêts en 1987 (paiements)

Remboursements en 1987

Etat du fonds à fin 1987

Versement en 1988

Prêts en 1988 (paiements)

Remboursements en 1988

Etat du fonds à fin 1988

93.01 Verfassung und finanzielles Reglement der IAO. Beschlüsse der Internationalen Arbeitskonferenz. Gemäß Beitragsskala hat die Schweiz als Mitgliedstaat 1,12% des Gesamtbudgets der IAO zu tragen. Die Zahlung ist in US-Dollars zu leisten.

Constitution et règlement financier de l'OIT. Résolutions de la Conférence internationale du travail. Selon le barème des contributions, la Suisse en qualité d'Etat membre doit supporter 1,12% du budget global de l'OIT. Le paiement est à effectuer en dollars des USA.

93.06 BRB vom 4. 5. 1972. Mitgliederbeitrag.

ACF du 4. 5. 1972. Cotisation.

93.07 BB vom 18. 12. 1975 über die Statuten der Weltorganisation für Tourismus (SR 0.935.21). Mitgliederbeitrag. Die Zahlung ist in US-Dollars zu leisten.

AF du 18. 12. 1975 concernant les statuts de l'Organisation mondiale du tourisme (RS 0.935.21). Cotisation. Le paiement est à effectuer en dollars des USA.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)				705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
501.01 Liegenschaftserwerb Wien	—	—	3 370 000	501.01 Acquisition d'immeubles, Vienne
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
603.01 Darlehen an die Schweizerische Ge- sellschaft für Hotelkredit	3 777 800	2 122 200	8 000 000	603.01 Prêts à la Société suisse de crédit hôtelier
Schweizerisches Institut für Berufspä- dagogik	3 978 801	5 093 620	5 134 720	Institut suisse de pédagogie pour la for- mation professionnelle
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.21 Personalbezüge	1 721 340	1 610 000	1 624 800	211.21 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.21 Ersatz von Auslagen	37 655	55 800	43 700	301.21 Débours
311.21 Entschädigungen und Honorare . .	1 557 352	2 500 000	2 417 700	311.21 Indemnités et honoraires
22 Kommissionen und Honorare . . .	34 449	40 000	42 300	22 Commissions et honoraires
23 Hilfskräfte	24 609	31 500	65 500	23 Auxiliaires
24 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	10 000	—	24 Mandats de prestations informa- tiques
25 Ausbildung des Personals	—	—	7 000	25 Formation du personnel
321.21 Verwaltungsauslagen	32 329	28 000	29 800	321.21 Frais d'administration
331.21 Unterhalt der Dienstfahrzeuge . .	6	500	—	331.21 Entretien de véhicules de service
341.21 Betriebsausgaben	29 303	59 000	90 500	341.21 Dépenses d'exploitation
351.21 Miete	620	3 600	3 500	351.21 Loyers
373.21 Mitgliederbeiträge	200	220	220	373.21 Cotisations
391.21 Forschungs- und Studienaufträge .	—	5 000	5 000	391.21 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.21 Aus- und Weiterbildung von Lehr- kräften an Berufsschulen	540 938	750 000	804 700	463.21 Cours de formation et de perfection- nement au corps enseignant des écoles professionnelles
Einnahmen	2 113 727	2 193 500	2 278 500	Recettes
Verwaltung	1 726 433	1 660 000	1 711 000	Administration
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
653.03 Kurs- und Erholungszentrum Fiesch	120 000	120 000	120 000	653.03 Centre de cours et de détente, Fiesch
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Gebühren	980 470	810 000	920 000	931.01 Emoluments
2 Kostenrückerstattung für Leistun- gen zur Unfallverhütung	625 963	730 000	671 000	2 Remboursement des frais pour les prestations en faveur de la préven- tion des accidents
Schweizerisches Institut für Berufspä- dagogik	387 295	533 500	567 500	Institut suisse de pédagogie pour la for- mation professionnelle
921.21 Kostenrückerstattungen	383 037	530 000	563 000	921.21 Remboursements de frais
931.21 Kursgebühren	4 258	3 500	4 500	931.21 Taxes de cours
707 Bundesamt für Landwirtschaft				707 Office fédéral de l'agriculture
Ausgaben	1 821 996 346	2 007 255 500	2 086 234 400	Dépenses
Verwaltung	1 783 947 856	1 963 807 100	2 042 739 400	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	11 990 978	12 238 700	12 201 400	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	249 922	275 000	195 500	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	309 083	360 000	395 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	34 466	57 100	75 900	2 Auxiliaires
4 Schweizerisches FAO-Komitee . . .	27 744	45 000	44 000	4 Comité suisse de la FAO
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	70 000	73 000	5 Mandats de prestations informa- tiques
6 Ausbildung des Personals	—	—	5 000	6 Formation du personnel

Begründung

Exposé des motifs

Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)

Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)

01.01 BB vom 19.6.1987 (SR 935.21) über die finanziellen Leistungen an die Schweiz. Verkehrszentrale. Erwerb der Liegenschaft an der Kärntnerstr. 20 in Wien.

AF du 19.6.1987 (RS 935.21) allouant une contribution financière à l'Office national suisse du tourisme. Acquisition de l'immeuble sis à la Kärntnerstrasse 20 à Vienne.

03.01 BG vom 1.7.1966 über die Förderung des Hotel- und Kurortskredites, (SR 935.12). Darlehen an die Schweiz. Gesellschaft für Hotelkredit gemäß Botschaft vom 6.5.1987 zur Revision des vorgenannten BG (BBI 1987, II, 881).

LF du 1.7.1966 sur l'encouragement du crédit à l'hôtellerie et aux stations de villégiature (RS 935.12). Prêt à la Société suisse de crédit hôtelier selon message relatif à la révision de la LF mentionnée ci-dessus (FF 1987, II, 893).

Darlehen, Zuwachs, S.391
Der Kredit bleibt bis zum Inkrafttreten der neuen Rechtsgrundlagen gesperrt.

Fr.
8 000 000

Prêts, augmentation, p.391
Le crédit reste bloqué jusqu'à l'octroi en vigueur de la nouvelle base légale.

31.21 BG vom 19.4.1978 über die Berufsbildung (SR 412.10). Weiterbildung von Berufsschullehrern, Voll- und Teilzeitausbildung in Bern, Lausanne und Lugano. Zunahme des Bedürfnisses nach Vorbereitungs- und Fortbildungskursen, ganz besonders im Bereich der Informatik.

LF du 19.4.1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10). Perfectionnement à plein temps et à temps partiel des maîtres d'écoles professionnelles à Berne, à Lausanne et à Lugano. Besoin accru de cours de préparation et de perfectionnement dans le domaine de l'informatique.

— Studiengänge in Bern, Lausanne und Lugano
— Kurse
— Projekte Unterrichtshilfen und Baufragen sowie Dokumentationen

1 229 000
1 129 000
59 700

— Formation à Berne, Lausanne et Lugano
— Cours de perfectionnement
— Projets «moyens didactiques et constructions» ainsi que documentation

241 7700

34.21 BG vom 19.4.1978 über die Berufsbildung (SR 412.10). Verbrauchs- und Dokumentationsmaterial sowie Geräte und Apparate für den Unterricht in Bern, Lausanne und Lugano. Die Unterrichtserteilung in den eigenen Räumen in Zollikofen bedingt einen Mehrbedarf an Betriebsmaterialien (eigene Laborräume). Erhöhte Kosten infolge Defizitgarantie Mensa unter Bezug auf Art. 6, Abs. 3 und 4 des Verpflegungsstättebeschlusses vom 12.5.1976.

LF du 19.4.1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10). Matériel courant et de démonstration ainsi qu'instruments et appareils destinés à l'enseignement à Berne, Lausanne et Lugano. L'enseignement donné dans des locaux de l'institut à Zollikofen implique un besoin supplémentaire de matériel d'exploitation (propre laboratoire). Frais accrus découlant de la garantie du déficit de la mensa en application de l'article 6, 3^e et 4^e alinéas de l'arrêté du 12.5.1976.

36.21 BG vom 19.4.1978 über die Berufsbildung (SR 412.10). Speisenvergütungen und Verdienstausschlägungen an Teilnehmer von Einführungs- und Fortbildungskursen. Steigende Teilnehmerzahlen und zunehmende Kurstätigkeit besonders auf dem Gebiete der Informatik. Bruttokosten. Siehe auch Rubrik 921.21 (Kostenrückerstattungen durch die Kantone).

LF du 19.4.1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10). Remboursement des frais et indemnités pour perte de gain aux participants à des cours d'introduction et de perfectionnement. Augmentation des effectifs de participants et activité accrue des cours notamment dans le domaine de l'informatique. Frais bruts. Voir aussi sous 921.21 (remboursements de frais par les cantons).

35.03 BB vom 16.12.1965 über die Gewährung eines Hypothekendarlehens an die Genossenschaft Kurs- und Erholungszentrum Fiesch im Goms (BBI 1965 III 733). Jährliche Amortisationsrate.

AF du 16.12.1965 accordant un prêt hypothécaire à la coopérative pour un centre de cours et de détente à Fiesch, dans la vallée de Conches (FF 1965 III 748). Amortissement annuel.

Darlehen, Abgang, S.391

120 000 Prêt, diminution, p.391

31.01 BG vom 13.3.1964 über die Arbeit in Industrie, Gewerbe und Handel (SR 822.11). Gebührenverordnung ANAG vom 20.4.1983 (SR 142.241). Berechnung aufgrund des Gebührentarifs des Amtes. Eine Kostendeckung kann nicht erreicht werden.

LF du 13.3.1964 sur le travail dans l'industrie, l'artisanat et le commerce (RS 822.11). Tarif des taxes (LSEE) du 20.4.1983 (RS 142.241). Décompte établi sur la base des tarifs des taxes de l'office. Une couverture des frais ne peut être réalisée.

— Arbeitszeitbewilligungen
— Gebühren für Verwaltungsentscheide betreffend ausländische Arbeitskräfte
— Verschiedenes

170 000
603 000
147 000
920 000

— Permis concernant la durée du travail
— Emoluments concernant les décisions administratives en matière de main-d'œuvre étrangère
— Divers

31.02 BG vom 20.3.1981 über die Unfallversicherung (SR 832.20). Vergütung der Eidg. Koordinationskommission für Arbeitssicherheit. Durchführungskosten der Tätigkeit zur Verhütung von Berufsunfällen und Berufskrankheiten (Arbeitssicherheit).

LF du 20.3.1981 sur l'assurance-accidents (RS 832.20). Remboursement de la commission fédérale de coordination pour la sécurité au travail. Frais d'organisation inhérents à l'activité en matière de prévention des accidents et maladies professionnels (sécurité du travail).

Begründung

Exposé des motifs

Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)

921.21 BG vom 19. 4. 1978 über die Berufsbildung (SR 412.10). Anteil der Kantone an den Teilnehmerkosten unter 463.21.

Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)

LF du 19. 4. 1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10). Quote-part des cantons aux frais des participants figurant sans 463.21.

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture

211.01 Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 395 .

301.01 Die Ausgaben für Tagesstreckenkarten und Generalabonnemente SBB werden zentral durch die Eidg. Finanzverwaltung budgetiert. Ausleihgebühr für AMP-Fahrzeuge.

Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 395 .

311.01 — Landwirtschaftliche Kommissionen
— Rekurskommissionen für Milchkontingentierung
— Expertenaufträge usw.

311.04 Direkte schweizerische Beteiligung an FAO-Aktivitäten (u. a. Mitarbeit im FAO-Programm für ländliche Beschäftigung in Europa; Beitrag an europ. Programm für Pflanzengenressourcen; Experteneinsätze; Öffentlichkeitsarbeit: Welternährungstag, Symposien; FAO-Konferenzen).

311.05 Ausbau des EDV-Dienstes. Durchführung verschiedener Projekte im Einvernehmen mit dem BFO.

Fr.
207 000

Prélèvement sur la provision pour la protection des plantes p.395

Les dépenses relatives aux cartes journalières de transport et aux abonnements généraux des CFF figurent au budget de l'Administration fédérale des finances. Taxes pour le prêt de véhicules des PAA.

30 000

Prélèvement sur la provision pour la protection des plantes p.395

110 000 — Commissions agricoles
240 000 — Commissions de recours pour le contingentement laitier
45 000 — Mandats d'experts, etc.

395 000

Participation directe de la Suisse aux activités de la FAO (notamment collaboration du programme européen de la FAO sur l'emploi rural; contribution au programme européen pour les ressources phytogénétiques; participation d'experts; publié; Journée mondiale de l'alimentation, symposium; conférences de la FAO).

Extension du service informatique. Exécution de divers projets en accord avec l'OFO.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)				707 Office fédéral de l'agriculture (suite)
321.01 Verwaltungsauslagen	42 068	34 000	55 000	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	90 138	99 300	101 200	373.01 Cotisations
2 Schweiz. Gemüseunion	75 000	150 000	122 400	2 Union suisse du légume
4 Entschädigungen für die Erhebung der Konsummilch- und der Rahmab- gabe	1 126 667	1 310 000	1 310 000	4 Indemnités pour le prélèvement de la taxe sur le lait de consommation et la crème
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	490 039	490 000	490 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.01 Pflanzenbau	3 849 600	3 750 000	3 660 000	433.01 Production végétale
2 Futtergetreidebau	1 388 450 57	1 436 000 000	1 472 000 000	2 Culture des céréales fourragères
3 Verwertung der Rapsernte	32 199 770	40 200 000	37 600 000	3 Placement de la récolte de colza
6 Absatz Walliser Aprikosen	260 894	850 000	850 000	6 Ecoulement des abricots du Valais
7 Verarbeitung von Zuckerrüben	24 375 000	32 500 000	32 500 000	7 Transformation des betteraves su- crières
20 Tierzucht	3 664 005 5	3 765 000	3 845 000	20 Elevage du bétail
21 Förderung des Viehabsatzes	86 000 000	83 000 000	88 200 000	21 Encouragement de la vente du bétail
22 Verwertung der Schafwolle	1 798 402	1 800 000	1 800 000	22 Placement de la laine de mouton
27 Beiträge an Tierhalter von Klein- und Mittelbetrieben	—	—	90 000 000	27 Contributions versées aux déten- teurs de bétail des petites et moyen- nes exploitations
28 Sondervorbereitung einheimischer Weich- und Halbhartkäse	3 561 218 7	3 600 000	3 700 000	28 Réduction spéciale des prix de fro- mages à pâte molle et à pâte mi-dure fabriqués dans le pays
29 Strukturverbesserungen in der Milchverwertung	9 000 000	9 300 000	9 600 000	29 Améliorations des structures dans le domaine de l'utilisation du lait
30 Butterverwertung	267 068 402	295 000 000	282 000 000	30 Placement du beurre
31 Käseverwertung	469 829 509	515 000 000	477 066 000	31 Placement du fromage
32 Übrige Maßnahmen	43 080 908	52 650 000	49 650 000	32 Autres mesures
33 Kostenbeiträge an Viehhalter im Berggebiet	1 706 233 74	210 000 000	210 000 000	33 Contributions aux frais des déten- teurs de bétail dans la région de montagne
35 Prämierung alpwirtschaftlicher Milchprodukte	47 543	55 000	65 000	35 Prime pour les produits laitiers al- pestres
37 Zuschüsse an die Kosten für Aus- hilfsmilch	2 194 071	2 000 000	2 250 000	37 Contributions aux frais de lait de secours
38 Maßnahmen zur Entlastung des Milchmarktes	209 212	230 000	250 000	38 Mesures propres à alléger le mar- ché du lait
39 Beiträge an Kuhhalter ohne Ver- kehrsmilchproduktion	792 399 53	850 000 000	91 000 000	39 Paiement de contributions aux détenteurs de vaches dont le lait n'est pas commercialisé
40 Bodenverbesserungen und land- wirtschaftliche Hochbauten	1 194 519 79	1 300 000 000	1 320 000 000	40 Améliorations foncières et cons- tructions rurales
41 Außerordentliche Zusatzbeiträge an Meliorationen	200 000	400 000	650 000	41 Contributions supplémentaires ex- traordinaires pour des améliorations foncières
50 Betriebshilfe (Verlustanteile)	—	8 000	5 000	50 Aide aux exploitations (parts aux pertes)
51 Investitionskredite an die Landwirt- schaft: Bürgschaftsverluste, Ver- waltungskosten	375 000	380 000	415 000	51 Crédits d'investissements à l'agricul- ture: pertes consécutives à des cau- tionnements, frais d'administration
60 Milchwirtschaftlicher Kontroll- und Beratungsdienst	5 000 007	5 500 000	6 200 000	60 Service d'inspection et de contrôle en matière d'économie laitière
64 Betriebswirtschaftlich-statistische Erhebungen des Schweiz. Bauern- sekretariates	522 000	505 000	496 000	64 Statistiques d'exploitation du secré- tariat de l'Union suisse des paysans
70 Bewirtschaftungsbeiträge (Flächen- beiträge, Alpungsbeiträge)	1 080 000 000	1 080 000 000	1 280 000 000	70 Contributions à l'exploitation du so- (contributions à la surface, contribu- tion d'alpage)
463.01 Landwirtschaftliches Bildungs- und Beratungswesen	28 300 081	31 000 000	31 800 000	463.01 Formation professionnelle et vulga- risation agricoles
2 Neu- und Erweiterungsbauten für die landwirtschaftliche Ausbildung	7 303 864	7 500 000	6 800 000	2 Constructions nouvelles ou complé- mentaires destinées à l'enseigne- ment agricole

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

121.01 Durchführung der 40. Tagung des ECE-Landwirtschaftskomitees. Ausbau des Presse- und Informationsdienstes.

173.01 Beiträge an verschiedene nationale und internationale Fachorganisationen.

173.02 Beitrag an die Kosten der Schweiz. Gemüseunion für die ihr übertragenen Aufgaben bei der Importregelung (BRB vom 22. 9. 1986).

173.04 V vom 30. 12. 1953 über die Abgaben auf Konsummilch und Konsumrahm (SR 916.358.1); V vom 26. 11. 1982 über die Entschädigung für den Einzug der Konsummilch- und Konsumrahmabgabe (SR 916.358.15); V vom 16. 4. 1980 über die Abgabe auf teilentrahmter Konsummilch (SR 916.358.3).

191.01 V vom 25. 6. 1975 über die landw. Forschung (SR 426.10).

— Agrarseminar St. Gallen
— Universität Freiburg
— Eidg. Hochschulen: ETHZ und EPFL
— Naturhistorisches Museum Basel

Fr. O du 25. 6. 1975 sur la recherche agronomique (RS 426.10).
50 000 — Séminaire agricole de St-Gall
70 000 — Université de Fribourg
355 000 — Ecoles polytechniques de Zurich et Lausanne
15 000 — Musée d'histoire naturelle de Bâle
490 000

Finanzierung von Forschungsarbeiten, u.a. Bearbeitung grundsätzlicher Probleme der Agrarpolitik sowie der Ernährungsplanung.

133.01 ALV vom 21. 12. 1953 (SR 916.01); BRB vom 28. 12. 1956 über die Produktion und Einfuhr von Saatkartoffeln (SR 916.113.11); V vom 20. 12. 1972 über Beiträge an den Kartoffelbau im Berggebiet und in Hanglagen (SR 916.113.12); BRB vom 1. 7. 1987 über die bäuerlichen Preisbegehren 1987.

— Beiträge an den Kartoffelbau im Berggebiet und in Hanglagen
— Verbilligungsbeiträge für inländische Saatkartoffeln

2 500 000 — Subventions pour la culture de pommes de terre dans les régions de montagne et sur les terrains en pente
550 000 — Subsidés destinés à réduire le coût des plants de pomme de terre indigènes

Gesamtaufwendungen von 6,1 Mio Franken, wovon 50% über die Alkoholrechnung finanziert werden.

Dépense totale de 6,1 millions de francs, dont 50% sont financés par le compte de la Régie des alcools.

— Qualitätsprämie für Futtergetreidesaatgut 610 000
Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 395 3 660 000

— Prime à la qualité pour semences de céréales fourragères
Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 395

133.02 V vom 2. 4. 1980 über Anbauprämien im Ackerbau (SR 916.112.11); BRB vom 1. 7. 1987 über die bäuerlichen Preisbegehren 1987.

Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 395

147 200 000 Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 395

133.03 V vom 16. 6. 1986 über den Rapsanbau und die Verwertung der Rapsernte (SR 916.115.11).

Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 395

37 600 000 O du 16. 6. 1986 concernant la culture et la mise en valeur du colza (RS 916.115.11).
Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 395

133.06 V vom 3. 7. 1985 über die Förderung des Absatzes von Walliser Aprikosen (SR 916.133.22).

Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 395

850 000 O du 3. 7. 1985 facilitant l'écoulement des abricots du Valais (RS 916.133.22).
Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 395

133.07 BB vom 23. 3. 1979 über die inländische Zuckerwirtschaft (SR 916.114.1). Tiefe Weltmarktpreise verursachen beträchtliche Defizite der Zuckerfabriken und damit hohe Bundesleistungen (siehe unter 603.07).

AF du 23. 3. 1979 sur l'économie sucrière indigène (RS 916.114.1). Hausse des prestations de la Confédération due aux déficits importants des sucreries en raison de la baisse des prix pratiqués sur le marché mondial (voir sous 603.07).

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

- 433.20 V vom 29.8.1958 über die Rindvieh- und Kleinvieh- zucht (SR 916.310); V vom 12.11.1980 über die Pferde- zucht (SR 916.320).
- Züchterische Maßnahmen auf dem Gebiet der Rindvieh- und Kleinvieh- zucht (u.a. Milchleistungsprüfungen, Bei- träge an Herdebuchstellen)
 - Sondermaßnahmen für das Berggebiet (u.a. Betriebs- und Ankaufsbeiträge)
 - Pferde- zucht
- 433.21 Viehabsatzgesetz vom 15.6.1962 (SR 916.301); Viehabsatz- verordnung vom 18.6.1979 (SR 916.301.1); V vom 9.7.1981 über Beiträge an Ausmerzaktionen (SR 916.301.11); BRB vom 1.7.1987 über die bäuerlichen Preisbegehren 1987. Große Anzahl Ausmerztiere infolge schlechter Marktlage für Zucht- und Nutzvieh aus dem Berggebiet. Dadurch sind entspre- chende Vermarktungsmaßnahmen, insbesondere beim Export, erforderlich.
- Ausmerzaktionen
 - Exportbeiträge für Zucht- und Nutzvieh aus dem Bergge- biet, Frachtbeiträge, Propaganda
 - Entlastungskäufe und übrige Maßnahmen
- Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzför- derung, S. 395
- 433.22 V vom 7.7.1971 über die Verwertung der inländischen Schaf- wolle (SR 916.361).
- Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzför- derung, S. 395
- 433.27 BRB vom 1.7.1987 über die bäuerlichen Preisbegehren 1987. Ausrichtung von Tierhalterbeiträgen gestützt auf Art. 19a/19c des Landwirtschaftsgesetzes. Die Mittel der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung reichen nicht aus, um diese Ausgaben zu decken, sodaß allg. Bundesmittel eingesetzt werden müssen.

Milchrechnung

Mutmaßliche Verkehrsmilchmenge: 30,5 Mio dt Verwertung:

	Mio dt	%
— Konsummilch	5,2	17,0
— Joghurt und Spezialitäten	1,3	4,3
— Konsum- und Kaffeerahm	4,2	13,8
— Käse	14,8	48,5
— Butter	3,8	12,5
— Dauermilchwaren	1,2	3,9
	30,5	100,0

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

- O du 29.8.1958 concernant l'élevage du bétail bovin et du menu bétail (RS 916.310). O du 12.11.1980 sur l'élevage che- valin (RS 916.320).
- Fr.
- 19920 000 — Mesures concernant l'élevage du bétail bovin et du menu bétail (notamment contrôle de la production laitière, contri- butions aux services de herdbook)
 - 15 730 000 — Mesures spéciales en faveur des régions de montagne (notamment contributions à l'exploitation et aux frais d'achat)
 - 2 800 000 — Elevage chevalin
- 38 450 000
- LF du 15.6.1962 sur la vente du bétail (RS 916.301). O du 18.6.1979 sur la vente du bétail (RS 916.301.1). O du 9.7.1981 concernant les contributions à l'élimination du bétail (RS 916.301.11). ACF du 1.7.1987 concernant les requêtes pay- sannes 1987. Hausse du nombre des animaux à éliminer en raison des mauvaises conditions régnant sur les marchés du bétail d'élevage et de rente en provenance de la région de montagne. Mesures visant à promouvoir la commercialisation de ces animaux, leur exportation en particulier.
- Campagnes d'élimination
 - Contributions à l'exportation du bétail d'élevage et de rente en provenance de la région de montagne, contributions aux frais de transport, propagande
 - Achats d'allègement et autres mesures
- Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p.395
- O du 7.7.1971 concernant la mise en valeur de la laine de mou- ton du pays (RS 916.361).
- 1 800 000 Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p.395
- ACF du 1.7.1987 concernant les requêtes paysannes de 1987. Conformément à l'article 19, lit. a et c de la loi sur l'agriculture, versement de contributions aux détenteurs de bétail. Les fonds de la provision pour la culture des champs et le place- ment des produits ne suffisent pas à couvrir ces dépenses de telle sorte qu'il faut avoir recours aux ressources générales de la Confédération.

Compte laitier

Lait commercialisé, quantité présumée de 30,5 millions de décitonnes et utilisé comme suit:

- Lait de consommation
- Yoghourt et spécialités
- Crème de consommation et à café
- Fromage
- Beurre
- Conserves de lait

Begründung**Exposé des motifs****Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)****I. Ausgaben**

133.28 Sonderverbilligung einheimischer Weich- und Halbhartkäse. Der sich aus der Erhebung der Preiszuschläge ergebende Ertrag ist zur gezielten Verbilligung einheimischer Käsesorten, vorab von Weich- und Halbhartkäse, zu verwenden (siehe unter 850.15).

133.29 Strukturverbesserungen in der Milchverwertung

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S.167.

133.30 Butterverwertung

133.31 Käseverwertung¹

133.32 Übrige Maßnahmen²

133.37 Zuschüsse an die Kosten für Aushilfsmilch

133.39 Beiträge an Kuhhalter ohne Verkehrsmilchproduktion

Total

Entnahme aus der Rückstellung für Milchprodukte, S.395

¹ davon: Betriebsverlust Schweiz. Käseunion 362,6 Mio Franken.

² Exportzuschüsse für Dauermilchwaren und Joghurt

— Verbilligungsbeiträge für inländisches Vollmilchpulver

— Beitrag an die Rahmwerbung

— Verbilligungsaktionen für Vollrahm

— Verwertung von überschüssigem Magermilchpulver und überschüssiger Magermilch

Total

II. Deckung

Zweckgebundene Einnahmen (850.02 bis 850.07, 850.10, 850.11, 850.13, 850.14 und 850.18)

Preiszuschläge auf eingeführtem Käse (850.15)

Kostenanteil der Milchproduzenten (850.08)³

Überlieferungsabgabe (850.09)

Allgemeine Bundesmittel: Mio Fr.

— Kosten für Aushilfsmilch (433.37) 2,250

— Vorwegbeitrag (Art. 3 MWB 1977) 150,000

— Anteil Restaufwand 468,652

Total

³ 2 Rappen pro kg sicherstellungspflichtiger Verkehrsmilch nach Abzug der Freimenge (20 000 kg für Betriebe im Berggebiet und in der voralpinen Hügelzone; für die übrigen Betriebe 8000 kg), d. h. auf einer Milchmenge von 22,8 Mio dt.

Milchwirtschaftsbeschuß 1977 vom 7.10.1977 (SR 916.350.1); Milchbeschuß vom 29.9.1953 (SR 916.350); BG vom 27.6.1969 über die Käsevermarktung (SR 916.356.0); V vom 21.12.1977 über Beiträge an Kuhhalter ohne Verkehrsmilchproduktion (SR 916.350.132.1); V vom 16.6.1986 über eine Finanzhilfe an die Verwertung von überschüssiger Magermilch bzw. überschüssigem Magermilchpulver (SR 916.358.32/916.358.0).

Geringere Verwertungsaufwendungen, insbesondere als Folge:

— einer kleineren geschätzten Verkehrsmilchproduktion von 30,5 Mio dt

— der Maßnahmen des Bundesrates und der vorgesehenen Selbsthilfebestrebungen der Produzenten

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)**Mio Fr. I. Dépenses**

37,000 Réduction spéciale des prix des fromages à pâte mi-dure et à pâte molle fabriqués dans le pays. Le produit résultant de la perception des suppléments de prix doit servir à la réduction du prix des fromages indigènes, mais avant tout des fromages à pâte mi-dure et à pâte molle (voir sous 850.15).

9,600 Améliorations des structures dans le domaine de l'utilisation du lait

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p.167.

282,000 Placement du beurre

477,066 Placement du fromage¹

49,650 Autres mesures²

2,250 Contributions aux frais de lait de secours

91,000 Contributions versées aux détenteurs de vaches dont le lait n'est pas commercialisé

948,566 Total

240,064 Prélèvement sur la provision pour les produits laitiers, p.395

¹ dont: perte d'exploitation de l'Union suisse du commerce de fromage s'élevant à 362,6 millions de francs.

10,700 ² Subsidés à l'exportation de conserves de lait et de yoghourt

13,500 — Primes destinées à réduire les prix de la poudre de lait entier

0,450 — Contribution aux frais de publicité pour la crème

— Ventes promotionnelles de crème entière

25,000 — Placement des excédents de poudre de lait écrémé et de lait écrémé

49,650 Total

II. Couverture

240,064 Recettes à affectation spéciale (850.02 à 850.07, 850.10, 850.11, 850.13, 850.14 et 850.18)

37,000 Suppléments de prix sur le fromage importé (850.15)

45,600 Quote-part des producteurs de lait (850.08)³

5,000 Taxes sur les livraisons excédentaires (850.09)

Ressources générales de la Confédération:

— Frais d'acquisition de lait de secours (433.37)

— Contribution initiale (art. 3 de l'AEL 1977)

— Participation au solde des dépenses

620,902 Total

³ 2 ct. par kilo de lait commercialisé soumis à la retenue, déduction faite de la quantité franche (20 000 kg pour des exploitations de montagne et de la région préalpine des collines; pour les autres exploitations 8000 kg) c'est-à-dire pour une quantité de lait de 22,8 millions de décitonnes.

Arrêté du 7.10.1977 sur l'économie laitière 1977 (RS 916.350.1). Arrêté sur le statut du lait du 29.9.1953 (RS 916.350). LF du 27.6.1969 sur la réglementation du marché du fromage (RS 916.356.0). O du 21.12.1977 sur le paiement de contributions aux détenteurs de vaches dont le lait n'est pas commercialisé (RS 916.350.132.1). O du 16.6.1986 concernant une aide financière à la mise en valeur des excédents de lait écrémé respectivement de poudre de lait écrémé (RS 916.358.32/916.358.0).

Réduction des dépenses de mise en valeur des produits laitiers, notamment à la suite:

— d'une production de lait commercialisé estimée à 30,5 mio dt seulement

— des dispositions prises par le Conseil fédéral, ainsi que des mesures d'entraide prévues par les producteurs

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

433.33 BG vom 28. 6. 1974 über Kostenbeiträge an Viehhalter im Berggebiet und in der voralpinen Hügelzone (SR 916.313). BB vom 4. 12. 1986 über die finanziellen Mittel für Kostenbeiträge an Viehhalter im Berggebiet (BBI 1987 I 60).

LF du 28. 6. 1974 instituant une contribution aux frais des détenteurs de bétail de la région de montagne et de la région préalpine des collines (RS 916.313). AF du 4. 12. 1986 concernant le financement des contributions aux frais des détenteurs de bétail de la région de montagne (FF 1987 I 61).

Fr.	
140090000	Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 395
69910000	Les fonds de la provision ne suffisent pas à couvrir ces dépenses de sorte qu'il faut faire appel aux ressources générales de la Confédération
210000000	

433.35 BRB vom 1. 6. 1959 über die Förderung der Herstellung und des Absatzes von Spezialitäten der Alpwirtschaft (SR 916.356.12). Anpassung der Ansätze an die Teuerung. Beitrag an die Taxationskommission zwecks Qualitätsförderung.

ACF du 1. 6. 1959 tendant à encourager la fabrication et à faciliter le placement des spécialités de l'économie alpestre (RS 916.356.12). Adaptation des contributions au renchérissement. Contributions aux commissions de taxation pour l'encouragement de la qualité.

433.37 MWB vom 7. 10. 1977, Art. 14 (SR 916.350.1); V vom 17. 10. 1984 über Bundesbeiträge für die Beschaffung von Aushilfsmilch (SR 916.353.2). Beiträge an die Milchversorgung in Mangelgebieten.

Arrêté du 7. 10. 1977 sur l'économie laitière, art. 14 (RS 916.350.1). O du 17. 10. 1984 sur les contributions fédérales aux frais d'acquisition de lait de secours (RS 916.353.2). Contributions aux frais d'approvisionnement en lait des régions à production déficitaire.

433.38 MWB vom 7. 10. 1977 (SR 916.350.1); V vom 25. 4. 1979 über Maßnahmen zur Entlastung des Milchmarktes (SR 916.350.131.1). Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 395

Arrêté du 7. 10. 1977 sur l'économie laitière (RS 916.350.1). O du 25. 4. 1979 concernant des mesures propres à alléger le marché du lait (RS 916.350.131.1). 250 000 Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 395

433.39 V vom 21. 12. 1977 über Beiträge an Kuhhalter ohne Verkehrsmilchproduktion (SR 916.350.132.1). Erhöhung der Ansätze gemäß BRB vom 16. 6. 1986 bzw. 1. 7. 1987 über die bäuerlichen Preisbegehren.

O du 21. 12. 1977 sur le paiement de contributions aux détenteurs de vaches dont le lait n'est pas commercialisé (RS 916.350.132.1). Relèvement des contributions conformément aux ACF des 16. 6. 1986 ou 1. 7. 1987 sur les requêtes paysannes.

433.40 Bodenverbesserungsverordnung vom 14. 6. 1971 (SR 913.1); BRB vom 1. 7. 1987 über die bäuerlichen Preisbegehren 1987. — Bodenverbesserungen 88 000 000 — Landw. Hochbauten 44 000 000 132 000 000

O du 14. 6. 1971 sur les améliorations foncières (RS 913.1). ACF du 1. 7. 1987 concernant les requêtes paysannes de 1987. — Améliorations foncières — Constructions rurales

Rund 4/5 der Beitragsleistungen entfallen auf das Berggebiet und die voralpine Hügelzone. Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 395 Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 167.

Environ 4/5 des prestations seront allouées en faveur de la région de montagne et de la région préalpine des collines. 3 000 000 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 395 Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 167.

433.41 BB vom 28. 3. 1952 über die Bundesbeiträge an die durch Naturereignisse bedingten Meliorationen (SR 913.2). Beiträge zur Behebung der Schäden an kulturtechnischen Bauwerken. Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 395

AF du 28. 3. 1952 concernant l'allocation de subventions en faveur d'améliorations foncières imposées par des destructions dues aux éléments naturels (RS 913.2). Subventions destinées à la réparation des dommages aux installations des cultures. 650 000 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 395

433.50 BG vom 23. 3. 1962 über Investitionskredite und Betriebshilfe in der Landwirtschaft (SR 914.1). Entnahme aus der Rückstellung für die Entschuldung landwirtschaftlicher Heimwesen, S. 395

LF du 23. 3. 1962 sur les crédits d'investissements dans l'agriculture et l'aide aux exploitations paysannes (RS 914.1). 5 000 Prélèvement sur la provision pour le désendettement de domaines agricoles, p. 395

433.51 BG vom 23. 3. 1962 über Investitionskredite und Betriebshilfe in der Landwirtschaft, Art. 22, Abs. 2 (SR 914.1). Übernahme der Hälfte der Verwaltungskosten in finanzschwachen Kantonen mit ausgedehntem Berggebiet.

LF du 23. 3. 1962, sur les crédits d'investissements dans l'agriculture et l'aide aux exploitations paysannes, art. 22, 2° al. (RS 914.1). Prise en charge de la moitié des frais d'administration des cantons à capacité financière faible et comprenant une région de montagne étendue.

415 000 Prélèvement sur la provision pour le désendettement de domaines agricoles, p. 395

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

433.60 V vom 22. 11. 1972 über den milchwirtschaftlichen Kontroll- und Beratungsdienst (SR 916.351.1). Durchführung der Qualitätsbezahlung der Milch sowie Beratung aller an der Produktion, der Sammlung und der Verwertung der Verkehrsmilch Beteiligten. Höhere subventionsberechtigzte Nettoaufwendungen.

O du 22. 11. 1972 sur le service d'inspection et de consultation en matière d'économie laitière (RS 916.351.1). Paiement du lait selon la qualité et conseils donnés à tous les participants à la production, au ramassage et à l'écoulement du lait de consommation. Augmentation des dépenses nettes donnant droit à la subvention.

433.64 LwG vom 3. 10. 1951, Art. 17, 32, 37 (SR 910.1). Beteiligung an den Kosten für Buchhaltungserhebungen und statistisch-wissenschaftliche Arbeiten. Beschaffung von Entscheidungsgrundlagen für die Agrarpolitik.

LAgr du 3. 10. 1951, art. 17, 32, 37 (RS 910.1). Participation aux frais d'enquêtes comptables et de travaux statistiques. Etablissement de bases de décision en matière de politique agricole.

433.70 V vom 16. 6. 1980 über Bewirtschaftungsbeiträge (SR 910.21); BB vom 3. 10. 1984 über die finanziellen Mittel für Bewirtschaftungsbeiträge an die Landwirtschaft in den Jahren 1985—1989 (BBI 1984 III 117).

O du 16. 6. 1980 instituant des contributions à l'exploitation agricole du sol (RS 910.21). AF du 3. 10. 1984 sur le financement des contributions à l'exploitation agricole du sol dans des conditions difficiles, durant la période comprise entre 1985 et 1989 (FF 1984 III 117).

- Flächenbeiträge: Beitrag je ha abgestuft nach Zoneneinteilung, Steilheitsgrad und Nutzungsart
- Alpungsbeiträge: Beitrag je Stoß abgestuft nach Tiergattung

Fr.
96 600 000
31 400 000
128 000 000

- Contributions à la surface: contribution versée selon la zone, la déclivité et l'utilisation
- Contributions d'estivage: contribution versée selon le genre d'animal

Erhöhung der Ansätze per 1. 1. 1988 im Rahmen des für die Jahre 1985—1989 bewilligten Zahlungsrahmens von insgesamt 580 Mio. Die Mittel der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung reichen nicht aus, um diese Ausgaben zu decken, sodaß allg. Bundesmittel eingesetzt werden müssen.

Hausse des contributions, le 1^{er} janvier 1988, dans les limites du plafond de dépenses de 580 millions de francs au total, autorisé pour les années 1985 à 1989. Les fonds de la provision pour la culture des champs et le placement des produits ne suffisent pas à couvrir ces dépenses de telle sorte qu'il faut avoir recours aux ressources générales de la Confédération.

463.01 V vom 25. 6. 1975 über die landwirtschaftliche Berufsbildung (SR 915.1). Zusätzliche Lehr- und Beratungskräfte (insb. für Ökologie) und Teuerungsanpassung, Aufwendungen der Schulen für Informatikunterricht.

O du 25. 6. 1975 sur la formation professionnelle agricole (RS 915.1). Engagement de personnel supplémentaire pour l'enseignement et la vulgarisation, notamment dans le domaine de l'écologie; adaptation des salaires au renchérissement. Dépenses des écoles pour l'enseignement de l'informatique.

Verwendung der Mittel:

Utilisation du crédit:

- Landw. Berufs- und Fachschulen, Berufsfachschulen der landw. Spezialberufe, Prüfungen, Fort- und Weiterbildung, Lehrmittel
- Technikum für tropische Landwirtschaft (Basel)
- Ingenieurschulen (Changins, Lullier, Wädenswil, Zollikofen)
- Landw. Hauptvereine
- Beratungsdienste, Zentralstellen
- Schweiz. Vereinigung zur Förderung der Betriebsberatung in der Landwirtschaft (SVBL)

11 810 000
125 000
4758 000
519 000
7858 000
6730 000
31 800 000

- Cours professionnels agricoles, écoles d'agriculture et écoles spéciales, examens, formation continue et perfectionnement, matériel d'enseignement
- Technicum d'agriculture tropicale (Bâle)
- Ecoles d'ingénieurs (Changins, Lullier, Wädenswil, Zollikofen)
- Associations faitières agricoles
- Services de vulgarisation, stations et centrales
- Association suisse pour l'encouragement du conseil d'exploitation en agriculture (ASCA)

Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 395

1 500 000

Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 395

463.02 V vom 25. 6. 1975 über die landw. Berufsbildung (SR 915.1).

O du 25. 6. 1975 sur la formation professionnelle agricole (RS 915.1).

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 167.

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 167.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)				707 Office fédéral de l'agriculture (suite)
463.03 Forschungsbeiträge	229 980	230 000	336 000	463.03 Subsidies pour la recherche
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Studienzentrum für landw. Bildungswesen CIEA, Zollikofen	—	—	30 000	493.01 Centre international d'études agricoles (CIEA), Zollikofen
2 Ernährungs- und Landwirtschafts- organisation der Vereinigten Nationen (FAO), Rom	4 832 289	4 740 000	4 448 000	2 Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), Rome
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
603.01 Darlehen für Fohlenankäufe	610 000	630 000	650 000	603.01 Prêt pour l'achat de poulains
3 Investitionskredite an die Landwirtschaft	40 000 000	50 000 000	55 000 000	3 Crédits d'investissement à l'agriculture
4 Betriebshilfe	1 099 468	1 200 000	1 200 000	4 Aide aux exploitations
7 Vorschüsse an den Ausgleichsfonds für Zucker	52 713 147	60 000 000	60 500 000	7 Avances aux fonds de compensation pour le sucre
Bekämpfung der Pflanzenkrankheiten und Schädlinge	834 879	840 100	896 300	Lutte contre les maladies et les parasites des plantes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.80 Ersatz von Auslagen für Quarantäneorganismen	5 665	7 000	7 000	301.80 Organismes quaranténaires, débours
311.80 Kommissionen und Honorare . . .	579 713	550 000	600 000	311.80 Commissions et honoraires
312.80 Hilfskräfte	1 370	1 900	1 900	312.80 Auxiliaires
321.80 Verwaltungsauslagen	1 876	4 400	3 400	321.80 Frais d'administration
331.80 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	30 485	10 000	35 000	331.80 Entretien des immeubles et du mobilier
341.80 Betriebsausgaben	10 599	20 000	20 000	341.80 Dépenses d'exploitation
351.80 Miet- und Pachtzinse	11 490	10 800	13 000	351.80 Loyers et fermages
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.80 Bekämpfungsmaßnahmen	122 439	150 000	130 000	433.80 Mesures de lutte
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.80 Internationale Organisation für Pflanzenschutz, Zürich	42 638	46 000	46 000	493.80 Organisation internationale pour la protection des plantes, Zurich
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.80 Inventaranschaffungen	28 605	40 000	40 000	511.80 Achats de matériel d'exploitation
Förderung des Weinbaues	37 213 610	42 608 300	42 598 700	Encouragement de la viticulture
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.81 Staatskeller	42 547	50 000	40 000	201.81 Cave fédérale
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
311.81 Kommissionen und Honorare . . .	41 127	50 000	50 000	311.81 Commissions et honoraires
321.81 Verwaltungsauslagen	650	600	800	321.81 Frais d'administration
341.81 Betriebsausgaben	2 566	7 700	7 900	341.81 Dépenses d'exploitation
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.81 Förderung des Rebbaues	3 495 254	4 450 000	4 200 000	433.81 Encouragement de la viticulture
82 Verwertungsmaßnahmen	33 631 465	38 050 000	38 300 000	82 Mesures de placement
Einnahmen	730 291 873	750 122 200	818 269 200	Recettes
Verwaltung	727 012 819	747 220 200	815 264 200	Administration
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
653.02 Darlehensrückzahlungen	17 977 252	63 337 700	65 954 200	653.02 Remboursements de prêts

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

463.03 V vom 25. 6. 1975 über die landw. Forschung (SR 426.10). Beiträge an verschiedene praxisbezogene Forschungsvorhaben. Beitrag an die AGFF bisher unter 463.01.	
493.01 BRB vom 12. 6. 1973. Defizitgarantie.	
493.02 BB vom 19. 12. 1946 (SR 910.5). Tieferer Dollarkurs.	
603.01 Viehabsatzverordnung vom 18. 6. 1979 (SR 916.301.1). Darlehen, Zuwachs, S. 391	
603.03 BG vom 23. 3. 1962 über Investitionskredite und Betriebshilfe in der Landwirtschaft (SR 914.1); BRB vom 16. 6. 1986 und 1. 7. 1987 über die bäuerlichen Preisbegehren. Gewährung von Darlehen (in der Regel zinslos) für Investitionen zur Verbesserung der Produktions- und Betriebsgrundlagen. Höherer Mittelbedarf, da anstelle von à fonds perdu Beiträgen, insbesondere bei den landwirtschaftlichen Hochbauten, vermehrt Darlehen gewährt werden sollen. Darlehen, Zuwachs, S. 391	
603.04 BG vom 23. 3. 1962 über Investitionskredite und Betriebshilfe in der Landwirtschaft (SR 914.1). Kredithilfe und Umfinanzierung in Härtefällen.	
Darlehen, Zuwachs, S. 391	1200 000
Entnahme aus der Rückstellung für die Entschuldung landw. Heimwesen, S. 395	1200 000
603.07 Vorschüsse gemäß Art. 11 Abs. 1 des Zuckerbeschlusses (SR 916.114.1), da die ordentlichen Mittel des Fonds nicht ausreichen (siehe unter 433.07). BRB vom 1. 7. 1987 über die bäuerlichen Preisbegehren 1987: Reduktion des Produzentenpreises für Zuckerrüben um Fr. 1.—/100 kg. Darlehen, Zuwachs, S. 391	60 500 000
311.80 V vom 5. 3. 1962 über Pflanzenschutz (SR 916.20).	
321.80 V vom 5. 3. 1962 über Pflanzenschutz (SR 916.20).	
331.80 V vom 5. 3. 1962 über Pflanzenschutz (SR 916.20). Verschiebung der Erneuerungsarbeiten bei der Desinfektionsanlage Genf auf 1988.	
341.80 V vom 5. 3. 1962 über Pflanzenschutz (SR 916.20).	
433.80 V vom 5. 3. 1962 über Pflanzenschutz (SR 916.20). Beiträge an die Kantone zur Bekämpfung gemeingefährlicher Krankheiten und Schädlinge.	
511.80 V vom 5. 3. 1962 über Pflanzenschutz (SR 916.20). Anschaffung von Laborgeräten und -material für die Pflanzenschutzdienste und -inspektoren. Anschaffung eines Hubstaplers für die Begasungsanlage Basel.	
301.80—511.80 Ausgaben	896 300
Ausgabenanteile aus Rubriken	
211.01 Personalbezüge	207 000
301.01 Ersatz von Auslagen	30 000
Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 395	1 133 300
201.81 Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 395	10 000

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

O du 25. 6. 1975 sur la recherche agronomique (RS 426.10). Contributions à divers projets de recherche appliquée. La contribution versée à l'ADCF figurait jusqu'ici sous 463.01.	
ACF du 12. 6. 1973. Garantie du déficit.	
AF du 19. 12. 1946 (RS 910.5). Baisse du cours du dollar.	
Fr. O du 18. 6. 1979 sur la vente du bétail (SR 916.301.1). 650 000 Prêts, augmentation, p. 391	
LF du 23. 3. 1962 sur les crédits d'investissements dans l'agriculture et l'aide aux exploitations paysannes (RS 914.1). ACF du 16. 6. 1986 et 1. 7. 1987 sur les requêtes paysannes. Octroi de prêts (en principe non productifs d'intérêts) destinés à l'amélioration des bases de production et d'exploitation. Besoins financiers accrus en raison de l'octroi d'un nombre plus élevé de prêts au lieu de contributions à fonds perdu, destinés notamment à des constructions agricoles.	55 000 000
Prêts, augmentation, p. 391	
LF du 23. 3. 1962 sur les crédits d'investissements dans l'agriculture et l'aide aux exploitations paysannes (RS 914.1). Aide financière et modification du financement de dettes existantes dans des cas de rigueur.	
Prêts, augmentation, p. 391	1200 000
Prélèvement sur la provision pour le désendettement de domaines agricoles, p. 395	1200 000
Avances suivant l'article 11, 1 ^{er} al., de l'arrêté sur le sucre (RS 916.114.1), les ressources ordinaires du fonds étant insuffisantes (voir l'article 433.07). ACF du 1. 7. 1987 concernant les requêtes paysannes de 1987. Réduction du prix à la production des betteraves sucrières de 1 fr. par 100 kg.	
Prêts, augmentation, p. 391	60 500 000
O du 5. 3. 1962 sur la protection des végétaux (RS 916.20).	
O du 5. 3. 1962 sur la protection des végétaux (RS 916.20).	
O du 5. 3. 1962 sur la protection des végétaux (RS 916.20). Renvoi à 1988 de la révision de l'installation de gazage à Genève.	
O du 5. 3. 1962 sur la protection des végétaux (RS 916.20).	
O du 5. 3. 1962 sur la protection des végétaux (RS 916.20). Contributions versées aux cantons dans le cadre de la lutte contre les maladies et les rongeurs constituant un danger général.	
O du 5. 3. 1962 sur la protection des végétaux (RS 916.20). Acquisition d'appareils de laboratoire et de matériel pour les services et les inspecteurs phytosanitaires. Achat d'un élévateur pour l'installation de gazage à Bâle.	
Dépenses	
Quotes-parts des dépenses:	
Rétribution du personnel	
Débours	
Prélèvement sur la provision pour la protection des plantes, p. 395	
Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 395	

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

433.81 BB vom 22.6.1979 über Maßnahmen zugunsten des Rebbaues (SR 916.140.1). Weinstatut vom 23.12.1971 (SR 916.140).

— Erneuerung der Rebberge	2 400 000
— Weinlesekontrolle	1 800 000

Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S.395	4 200 000

Infolge der Frostschäden 1987 müssen Rebberge erneuert werden, was entsprechende Beiträge erfordert.

433.82 Weinstatut vom 23.12.1971 (SR 916.140). BRB vom 16.6.1986 betreffend Maßnahmen zur Sanierung der schweizerischen Weinwirtschaft.

— Weinexport	750 000
— Tafeltrauben- und Traubensaftaktionen (Americano)	300 000

— Alkoholfreie und industrielle Traubenverwertung	3 700 000
— Informations- und Werbekampagne	250 000

Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S.395	38 300 000

653.02 — Schweiz. Verband für künstliche Besamung	125 000

— Schweiz. Geflügelzuchtschule	93 000

— Fohlenaufzuchtbetriebe	6 200

— Schweiz. Pferdezuchtverband, Fohlenankäufe	630 000

— Rückzahlung des Vorschusses 1987 gemäß Zuckerbeschluß (siehe unter 603.07)	61 100 000

— Darlehen für die Fleischverwertung (GSF)	4 000 000

— Darlehen, Abgang, S.391	65 954 200

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

AF du 22.6.1979 instituant des mesures en faveur de la viticulture (RS 916.140.1). Statut du vin du 23.12.1971 (RS 916.140).

— Renconstitution du vignoble
— Contrôle de la vendange

Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p.395

Versement de contributions en raison des dommages causés par le gel en 1987, car il a fallu reconstituer des vignes.

Statut du vin du 23.12.1971 (RS 916.140). ACF du 16.6.1986 concernant des mesures d'assainissement de la situation viticole suisse.

— Exportation de vins

— Promotion des ventes de raisin de table et de jus de raisin (Americano)

— Utilisation non alcoolique et industrielle du raisin

— Campagne d'information et de propagande

Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p.395

— Fédération suisse pour l'insémination artificielle

— Ecole suisse d'aviculture

— Station d'élevage de poulains

— Fédération suisse d'élevage chevalin, achats de poulains

— Remboursement de l'avance de 1987 selon l'arrêté sur le sucre (voir sous 603.07)

— Prêts pour la mise en valeur de la viande (CBV)

— Prêts, diminution, p.391

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)				707 Office fédéral de l'agriculture (suite)
<i>Fiskaleinnahmen</i>				<i>Recettes fiscales</i>
850.01 Preiszuschläge auf Futtermitteln . .	382 166 659	355 000 000	418 000 000	850.01 Suppléments de prix sur les denrées fourragères
2 Ausgleichsabgabe auf Konsummilch	1 879	1 000	2 000	2 Taxe compensatoire sur le lait de consommation
3 Preiszuschläge auf Speisefetten und Speiseölen	133 668 607	140 000 000	140 000 000	3 Suppléments de prix sur les huiles et les graisses
4 Butyra, Abgabe auf Importbutter .	68 670 776	56 000 000	62 000 000	4 Butyra, taxe sur le beurre importé
5 Preiszuschlag auf Magermilchpulver	40 014	8 000	20 000	5 Supplément de prix sur la poudre de lait écrémé
6 Preiszuschlag auf Rahm und Rahmpulver	325 091	250 000	250 000	6 Supplément de prix sur la crème et la poudre de crème
7 Preiszuschlag auf Kondensmilch . .	1 332 463	1 300 000	1 300 000	7 Supplément de prix sur le lait condensé
8 Kostenanteil der Milchproduzenten	45 619 736	45 600 000	45 600 000	8 Quote-part des producteurs de lait
9 Überlieferungsabgaben der Milchproduzenten	5 129 304	10 000 000	5 000 000	9 Taxe sur les livraisons excédentaires des producteurs de lait
10 Abgabe auf Rahm	13 188 257	13 300 000	13 400 000	10 Taxe sur la crème
11 Preiszuschlag auf Molkenpulver . .	90 432	20 000	90 000	11 Supplément de prix sur la poudre de petit-lait
13 Preiszuschläge auf Buttermilchpulver	1 586	2 000	2 000	13 Suppléments de prix sur la poudre de babeurre
14 Abgabe auf Konsummilch	1 789 420	6 000 000	6 000 000	14 Taxe sur le lait de consommation
15 Preiszuschlag auf importiertem Käse	36 723 652	36 000 000	37 000 000	15 Supplément de prix sur le fromage importé
18 Abgabe auf teilentrahmter Konsummilch	16 736 839	17 000 000	17 000 000	18 Taxe sur le lait de consommation partiellement écrémé
19 Tierhalterabgabe	45 750	50 000	50 000	19 Taxe des détenteurs de bétail
20 Zollzuschlag auf Tiefkühlgemüse .	941 903	800 000	1 000 000	20 Droits supplémentaires sur les légumes congelés
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.02 Rückerstattung von Beiträgen . . .	2 203 269	2 200 000	2 200 000	921.02 Remboursement de subventions
931.02 Bewilligungsgebühren für die Ausfuhr von Labstoffen	1 311	1 000	1 000	931.02 Taxes pour les permis d'exportation de présure
3 Gebühren auf der Einfuhr von Tieren und Fleisch	199 189	160 000	190 000	3 Taxes sur le bétail et la viande importés
4 Sonstige Einnahmen	123 804	150 000	150 000	4 Autres recettes
5 Sortenschutzgebühren	35 254	38 000	53 000	5 Taxes pour la protection des variétés
6 Einfuhrgebühren auf Saatkartoffeln	370	2 500	2 000	6 Taxes à l'importation des semences de pommes de terre
Bekämpfung der Pflanzenkrankheiten und der Schädlinge	3 082 317	2 900 000	2 995 000	Lutte contre les maladies et les parasites des plantes
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.80 Sonstige Einnahmen	33 363	45 000	40 000	931.80 Autres recettes
932.80 Pflanzenschutzabgaben	3 003 848	2 800 000	2 900 000	932.80 Protection des plantes, taxes
933.80 Desinfektionsgebühren	45 106	55 000	55 000	933.80 Taxes de désinfection
Förderung des Weinbaues	196 737	2 000	10 000	Encouragement de la viticulture
921.81 Rückerstattung von Beiträgen . . .	196 737	2 000	10 000	921.81 Remboursement de subventions
711/18 Landwirtschaftliche Forschungsanstalten				711/18 Stations de recherches agronomiques
Ausgaben	77 778 900	79 691 000	81 218 300	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	57 123 831	58 189 300	59 311 400	212.01 Rétribution du personnel

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

350.01 V vom 23. 12. 1981 über Preiszuschläge auf Futtermitteln (SR 916.112.231). Steuerung der Futtermiteleinfuhren durch Preiszuschläge; wichtiges Instrument der Produktionslenkung. Schätzung aufgrund der mutmaßlichen Importmenge sowie der Entwicklung der Weltmarktpreise. Die hohen Einnahmen sind auf die sehr tiefen Weltmarktpreise zurückzuführen.

Fr.

Einlage in die Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 395

418 000 000

350.02—07, 10—11, 13—14, 18 Einlage in die Rückstellung für Milchprodukte, S. 395

240 064 000

350.03 V vom 16. 6. 1986 über Preiszuschläge auf Speiseölen und Speisefetten (SR 916.358.451). Herstellung einer angemessenen Preisrelation zwischen inländischer Butter und preisgünstigeren Speisefetten und -ölen, insbesondere Margarine.

350.04 Milchbeschluß vom 29. 9. 1953 (SR 916.350). Abschöpfung der Preisdifferenz zwischen Inlandbutter und den tieferen Herstellungskosten für importierte Butter. Die Höhe der Einnahmen ist abhängig vom Importvolumen sowie von der Entwicklung der Butterpreise. Höhere Importmenge.

350.05 V vom 13. 11. 1985 über Preiszuschläge auf eingeführter Trockenmilch, eingeführter Kondensmilch und eingeführtem Rahm und Rahmpulver (916.358.42).

350.06 V vom 13. 11. 1985 über Preiszuschläge auf eingeführter Trockenmilch, eingeführter Kondensmilch und eingeführtem Rahm und Rahmpulver (SR 916.358.42). Stabiles Importvolumen.

350.07 V vom 13. 11. 1985 über Preiszuschläge auf eingeführter Trockenmilch, eingeführter Kondensmilch und eingeführtem Rahm und Rahmpulver (SR 916.358.42).

350.08 MWB vom 7. 10. 1977 (SR 916.350.1). Rückbehalt von z. Z. max. 2 Rp./kg Milch auf einer sicherstellungspflichtigen Verkehrsmilchmenge von 22,8 Mio dt.

350.09 MWB vom 7. 10. 1977 (SR 916.350.1); V vom 13. 4. 1983 und 11. 4. 1984 über die Milchkontingentierung (SR 916.350.101/102). Gegenüber dem Vorjahr unveränderte Überlieferungsmenge.

350.10 V vom 30. 12. 1953 über Abgaben auf Konsummilch und Konsumrahm (SR 916.358.1).

350.11 V vom 13. 11. 1985 über Preiszuschläge auf eingeführter Trockenmilch, eingeführter Kondensmilch und eingeführtem Rahm und Rahmpulver (SR 916.358.42).

350.13 V vom 13. 11. 1985 über Preiszuschläge auf eingeführter Trockenmilch, eingeführter Kondensmilch und eingeführtem Rahm und Rahmpulver (SR 916.358.42).

350.14 V vom 30. 12. 1953 und 16. 6. 1986 über Abgaben auf Konsummilch und Konsumrahm (SR 916.358.1). Erhebung einer Abgabe auf Konsummilch von 1 Rp. je Kilo/Liter ab 1. 7. 1986 gemäß BRB vom 16. 6. 1986 über die bauerlichen Preisbegehren.

O du 23. 12. 1981 concernant les suppléments de prix sur les denrées fourragères (RS 916.112.231). Régulation des importations de denrées fourragères par les suppléments de prix; instrument important de l'orientation de la production. Estimation faite sur la base du volume probable des importations et de l'évolution présumée des prix sur les marchés mondiaux. Le montant élevé des recettes est dû aux prix très bas pratiqués sur les marchés mondiaux.

Versement à la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 395

Versement à la provision pour les produits laitiers, p. 395

O du 16. 6. 1986 concernant des suppléments de prix sur les huiles et graisses comestibles (RS 916.358.451). Etablissement d'une relation de prix entre le beurre indigène et les huiles et graisses comestibles, notamment la margarine.

Arrêté du 29. 9. 1953 sur le statut du lait (SR 916.350). Prélèvement de la différence de prix entre le beurre indigène et les prix de revient plus bas du beurre importé. La hausse des recettes dépend du volume des importations, ainsi que de l'évolution des prix du beurre. Importations accrues.

O du 13. 11. 1985 concernant la perception de suppléments de prix sur les importations de lait desséché, de lait condensé, de crème et de poudre de crème (RS 916.358.42).

O du 13. 11. 1985 concernant la perception de suppléments de prix sur les importations de lait desséché, de lait condensé, de crème et de poudre de crème (RS 916.358.42). Maintien du volume des importations.

O du 13. 11. 1985 concernant la perception de suppléments de prix sur les importations de lait desséché, de lait condensé, de crème et de poudre de crème (RS 916.358.42).

Arrêté sur l'économie laitière du 7. 10. 1977 (SR 916.350.1). Retenue de 2 ct./kg de lait au maximum sur une quantité de lait commercialisé soumis à la retenue (22,8 millions de décitonnes).

Arrêté sur l'économie laitière du 7. 10. 1977 (SR 916.350.1). O des 13. 4. 1983 et 11. 4. 1984 sur le contingentement laitier (RS 916.350.101/102). Livraisons excédentaires estimées comme l'année précédente.

O du 30. 12. 1953 concernant les taxes sur le lait et la crème de consommation (RS 916.358.1).

O du 13. 11. 1985 concernant la perception de suppléments de prix sur les importations de lait desséché, de lait condensé, de crème et de poudre de crème (RS 916.358.42).

O du 13. 11. 1985 concernant la perception de suppléments de prix sur les importations de lait desséché, de lait condensé, de crème et de poudre de crème (RS 916.358.42).

O du 30. 12. 1953 concernant les taxes sur le lait et la crème de consommation, modifiée le 16. 6. 1986 (RS 916.358.1). Prélèvement d'une taxe de 1 ct. par kilo/litre sur le lait de consommation, dès le 1. 7. 1986, conformément à l'ACF du 16. 6. 1986 sur les requêtes paysannes.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

- 850.15 V vom 23. 4. 1975 über Preiszuschläge auf eingeführtem Käse (SR 916.356.5). Erhebung von Preiszuschlägen, sofern die Importe den Absatz des einheimischen Käses erschweren (Verwendung der Mittel siehe unter 433.28).
- 850.18 V vom 16. 4. 1980 über die Abgabe auf teilentrahmter Konsummilch (SR 916.358.3). Erhebung einer Abgabe von 10 Rp. je Liter.
- 850.19 V vom 26. 8. 1981 über die Höchstbestände in der Fleisch- und Eierproduktion (SR 916.344), sowie V vom 26. 8. 1981 über die Bewilligung von Stallbauten (SR 916.016).
- Einlage in die Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 395
- 850.20 V vom 28. 3. 1984 über Zollzuschläge auf Einfuhren von Tiefkühlgemüse (SR 632.110.72). Höhere Einfuhren im Vorfeld der bevorstehenden Kontingentsrevision 88/89.
- Einlage in die Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 395
- 921.02 — Meliorationen (Zweckentfremdungen)
- Entlastungskäufe, Kostenbeiträge und sonstige Rückerstattungen
- Einlage in die Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 395
- 931.02 BRB vom 14. 12. 1959 über die zollfreie Ausfuhr von Labmagen (SR 632.120.51).
- 931.03 V vom 11. 5. 1983 über die Gebühren für die Erteilung von Bewilligungen, Bescheinigungen und Visa im Warenverkehr mit dem Ausland (SR 946.203).
- 931.05 V des EVD vom 30. 6. 1977 über die Gebühren des Büros für Sortenschutz (SR 232.161.4).
- 931.06 V vom 11. 5. 1983 über die Gebühren für die Erteilung von Bewilligungen, Bescheinigungen und Visa im Warenverkehr mit dem Ausland (SR 946.203).
- 931.80—933.80 Einlage in die Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 395
- 921.81 Einlage in die Rückstellung für Rebbau, S. 395

Zu 711/718 Landwirtschaftliche Forschungsanstalten

- 212.01 Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 395
- Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 395

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

- O du 23. 4. 1975 concernant la perception de suppléments de prix sur des fromages importés (RS 916.356.5). Perception des suppléments de prix pour autant que les importations n'entraînent pas les ventes de fromage indigène (utilisation des fonds voir sous 433.28).
- O du 16. 4. 1980 concernant la taxe sur le lait de consommation partiellement écrémé (RS 916.358.3). Perception d'une taxe de 10 ct. par litre.
- O du 26. 8. 1981 fixant des effectifs maximums pour la production de viande et d'œufs (RS 916.344). O du 26. 8. 1981 instituant le régime de l'autorisation pour la construction d'étables (RS 916.016).
- Fr. 50 000 Versement à la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 395
- O du 28. 3. 1984 réglant le prélèvement d'un droit de douane supplémentaire sur les importations de légumes congelés (RS 632.110.72). Accroissement des importations en prévision de la révision des contingents 88/89.
- 1 000 000 Versement à la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 395
- 1 200 000 — Améliorations foncières (changement de l'affectation première)
- 1 000 000 — Achats destinés à alléger le marché et autres remboursements
- 2 200 000
- 600 000 Versement à la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 395
- ACF du 14. 12. 1959 concernant l'exportation de caillottes de veau en franchise de droits (RS 632.120.51).
- O du 11. 5. 1983 sur les émoluments pour la délivrance des permis, attestations et visas dans le trafic des marchandises avec l'étranger (RS 946.203).
- O du DFEP du 30. 6. 1977 sur les taxes du bureau de la protection des variétés (RS 232.161.4).
- O du 11. 5. 1983 sur les émoluments pour la délivrance des permis, attestations et visas dans le trafic des marchandises avec l'étranger (RS 946.203).
- 2 995 000 Versement à la provision pour la protection des plantes, p. 395
- 10 000 Versement à la provision pour la viticulture, p. 395

Ad 711/718 Stations de recherches agronomiques

- 2 585 830 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 395
- 427 440 Prélèvement sur la provision pour la protection des plantes, p. 395

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
711/18 Landwirtschaftliche Forschungsanstalten (Fortsetzung)				711/18 Stations de recherches agronomiques (suite)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	792 302	820 000	715 000	302.01 Débours
312.01 Kommissionen und Honorare	1 532 117	1 700 000	1 760 000	312.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	2804 382	2 407 100	2 441 200	2 Auxiliaires
5 Hausdienst, Lohnkosten	405 713	405 300	423 400	5 Service du bâtiment, charges salariales
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	233 605	308 000	429 000	6 Mandats de prestations informatiques
7 Hilfskräfte für Pflanzenschutzdienst	—	77 200	177 600	7 Auxiliaires, service phytosanitaire
8 Ausbildung des Personals	—	—	54 400	8 Formation du personnel
322.01 Verwaltungsauslagen	443 725	450 000	460 000	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Einrichtungen	857 816	870 000	875 300	332.01 Entretien et installations
342.01 Betriebsausgaben, Hausdienst	9 105 737	9 550 000	9 550 000	342.01 Dépenses d'exploitation, service du bâtiment
2 Versuchsbauten	352 741	600 000	585 000	2 Essais de constructions
352.01 Miet- und Pachtzinse	184 821	210 000	220 000	352.01 Loyers et fermages
373.01 Mitgliederbeiträge	8 930	10 700	11 500	373.01 Cotisations
392.01 Forschungs- und Studienaufträge	249 364	267 000	272 500	392.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Fahrnis	3 683 815	3 826 400	3 932 000	512.01 Mobilier
Einnahmen	10 412 115	11 337 900	10 960 100	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Dienstwohnungen und Pachtzinse	401 270	406 500	415 000	722.01 Logements de service et fermages
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.02 Kostenrückerstattungen	214 781	230 000	235 000	922.02 Remboursements de frais
932.01 Untersuchungsgebühren	1 990 542	2 337 200	2 358 500	932.01 Emoluments d'analyses
2 Sonstige Einnahmen	116 263	64 200	65 900	2 Recettes diverses
942.01 Erlös aus Verkäufen	7 689 258	8 300 000	7 885 700	942.01 Produit de ventes
719 Gestüt				719 Haras
Ausgaben	5 278 620	5 304 000	5 412 800	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	4 004 578	4 081 200	4 132 200	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	35 040	44 000	44 200	302.01 Débours
2 Krankenkassenbeiträge	6 842	11 200	8 000	2 Cotisations à la caisse-maladie
3 Zulagen auf Deckstationen	62 508	67 000	65 900	3 Indemnités pour le service des stations de monte
312.01 Hilfskräfte	27 035	31 600	50 100	312.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare	57 030	55 000	69 000	2 Commissions et honoraires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	20 066	32 000	33 500	3 Mandats de prestations informatiques
4 Ausbildung des Personals	—	—	14 300	4 Formation du personnel
322.01 Verwaltungsauslagen	9 086	9 200	9 400	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Einrichtungen	17 694	18 100	18 500	332.01 Entretien et installations
342.01 Futtermittel und Streue	117 720	120 500	123 000	342.01 Fourrages et litière
2 Tierarztkosten, Hufbeschlag	37 600	38 600	37 400	2 Frais de vétérinaire et de ferrage
3 Betriebsausgaben	317 551	350 000	352 500	3 Dépenses d'exploitation
352.01 Miet- und Pachtzinse	4 492	4 900	4 900	352.01 Loyers et fermages
373.01 Mitgliederbeiträge	713	700	700	373.01 Cotisations

Begründung

Exposé des motifs

Zu 711/718 Landwirtschaftliche Forschungsanstalten
 (Fortsetzung)

Ad 711/718 Stations de recherches agronomiques
 (suite)

Rubrik Article	Grangeneuve FAG 711	Reckenholz FAP 712	Liebefeld FAC 713	Tänikon FAT 715	Liebefeld FAM 716	Wädenswil FAW 717	Changins RAC 718	Total
212.01	5 077 800	10 492 400	4 566 500	5 167 500	8 079 200	10 060 500	15 867 500	59 311 400
302.01	51 600	146 600	44 400	62 100	79 000	134 800	196 500	715 000
312.01	3 500	300 000	15 700	1 284 000	35 000	38 800	83 000	1 760 000
02	232 500	466 800	192 300	654 700	185 300	147 800	561 800	2 441 200
05	—	—	191 300	—	232 100	—	—	423 400
06	30 000	60 000	45 000	110 000	60 000	100 000	24 000	429 000
07	—	7 100	—	—	—	79 200	91 300	177 600
08	9 700	6 000	10 000	5 700	10 000	—	13 000	54 400
322.01	33 700	83 600	40 500	51 200	66 800	92 000	92 200	460 000
332.01	128 800	109 300	59 600	87 700	110 900	181 000	198 000	875 300
342.01	915 500	965 500	480 800	534 400	3 294 600	1 096 300	2 262 900	9 550 000
02	—	—	—	555 000	—	30 000	—	585 000
352.01	21 800	36 600	4 000	59 400	2 000	30 300	65 900	220 000
373.01	1 200	1 100	2 000	3 500	1 000	1 200	1 500	11 500
392.01	—	—	45 300	41 000	18 100	—	168 100	272 500
512.01	384 000	560 000	690 000	320 000	579 000	679 000	720 000	3 932 000
	6 890 100	13 235 000	6 387 400	8 936 200	12 753 000	12 670 900	20 345 700	81 218 300
722.01	72 700	50 000	8 300	72 500	18 200	43 000	150 300	415 000
922.02	—	96 900	—	—	—	27 400	110 700	235 000
932.01	328 000	900 000	400 000	50 000	132 500	338 000	210 000	2 358 500
02	10 200	—	—	12 500	1 200	41 000	1 000	65 900
942.01	1 154 300	127 200	—	960 000	3 500 000	677 200	1 467 000	7 885 700
	1 565 200	1 174 100	408 300	1 095 000	3 651 900	1 126 600	1 939 000	10 960 100

302.01 Die Ausgaben für Tagesstreckenkarten und Generalabonnemente SBB werden zentral durch die Eidg. Finanzverwaltung budgetiert. Ausleihgebühr für AMP-Fahrzeuge.

Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 395

312.01 V vom 25. 6. 1975 über die landwirtschaftliche Forschung (SR 426.10); V vom 1. 10. 1973 über die Entschädigungen für Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte (SR 172.32).

— Landw. Buchstellen (FA Tänikon) 1 150 000
 — Kommissionen 87 000
 — Feldbesichtigungsexperten 154 000
 — Übersetzungsarbeiten 98 000
 — Diverse Aufwendungen (z. B. Reinigungsarbeiten) 271 000
 1 760 000

312.02 Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 395
 Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 395

312.06 V vom 1. 10. 1973 über Entschädigungen für Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte (SR 172.32). Ausbau und Anpassung der Datenverarbeitungsanlagen (Software-Entwicklung) im Rahmen verschiedener Rationalisierungsmaßnahmen.

312.07 Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 395 .

Les dépenses relatives aux cartes journalières de parcours et aux abonnements généraux des CFF figurent dans le budget de l'Administration fédérale des finances. Taxes pour le prêt des véhicules des PAA.

Fr. 40 500 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 395

O du 25. 6. 1975 sur la recherche agronomique (RS 426.10). O du 1. 10. 1973 sur les indemnités versées aux membres des commissions, aux experts et aux personnes chargées d'assumer un autre mandat (RS 172.32).

— Exploitations comptables agricoles (FAT)
 — Commissions
 — Experts (visites des cultures)
 — Travaux de traduction
 — Diverses charges (p.ex. travaux de nettoyage)

1 760 000

75 490 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 395
 10 930 Prélèvement sur la provision pour la protection des plantes, p. 395

O du 1. 10. 1973 sur les indemnités versées aux membres des commissions, aux experts et aux personnes chargées d'assumer un autre mandat (RS 172.32). Développement et adaptation des installations informatiques (développement de logiciel) dans le cadre de mesures diverses de rationalisation.

177 600 Prélèvement sur la provision pour la protection des plantes, p. 395

Begründung**Exposé des motifs****Zu 711/718 Landwirtschaftliche Forschungsanstalten**
(Fortsetzung)

- 322.01 Wesentliche Verteuerung ausländischer Fachzeitschriften. Tag der offenen Tür (FAP). Verstärkung der Informationstätigkeit, insbesondere bezüglich Umweltschutz.
- 332.01 Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S.395
- 342.01 Aufwendungen für Elektrizität, Wasser; Beschaffung von Chemikalien, Glaswaren und übrigen Versuchsmaterialien; Milchkäufe für die Versuchskäserei Uetligen usw. Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S.395
- 342.02 Versuchsbauten im Zusammenhang mit der Ausarbeitung von Entwurfsgrundlagen landwirtschaftlicher Betriebsgebäude (FA Tänikon). Installation zur Überprüfung der Energieversorgung in Gewächshäusern (FA Wädenswil).
- 352.01 V vom 25.6.1975 über die landwirtschaftliche Forschung (SR 426.10). Zupacht von Versuchspartellen. Anpassung der Pachtzinse an das neue Pachtrecht. Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S.395
- 392.01 Beizug von Fachexperten im Rahmen des jährlichen Arbeitsprogramms; Spezialaufträge. Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S.395
- 512.01 V vom 8.12.1952 über das Inventar der Immobilien und Mobilien in der Bundesverwaltung (SR 172.056.11); V vom 25.6.1975 über die landwirtschaftliche Forschung (SR 426.10). Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S.395
- 922.02 Schätzung aufgrund der Ergebnisse der Vorjahre.
- 932.01 V vom 5.11.1986 über die Gebühren der Eidg. landwirtschaftlichen Forschungsanstalten (SR 426.19).
- 942.01 Preisanpassungen beim Verkauf landwirtschaftlicher Erzeugnisse (Milch, Milchprodukte, Wein, Früchte, Schlachttiere). Geringere verarbeitete Milchmenge (FAM).

Zu 719 Gestüt

- 302.01 BO (1) vom 10.11.1959, Art.47, 48 (SR 172.221.101).
- 302.02 V vom 1.1.1981 des EVD; Dienstreglement des Eidg. Gestüts, Art. 14.
- 312.01 Anstellung eines Veterinär-Praktikanten (Teilpensum).
- 312.02 V vom 1.10.1973 über die Entschädigungen an Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte (SR 172.32); V vom 4.5.1971 über Vergütungen nach LwG (SR 916.013).
- 312.03 Ausbau und Anpassung der EDV-Anlage.

Zu 711/718 Stations de recherches agronomiques
(suite)

- Renchérissement des revues professionnelles étrangères. Journée des portes ouvertes (FAP). Renforcement de l'information notamment en rapport avec la protection de l'environnement.
- 41 900 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p.395
- Dépenses pour l'électricité et l'eau. Acquisition de produits chimiques, d'objets de verre et d'autre matériel d'essai. Achat de lait pour la fromagerie expérimentale d'Uetligen, etc.
- 789 300 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p.395
- Constructions pilotes en relation avec l'élaboration des bases concernant le projet «bâtiments d'exploitation agricoles» (FAT). Installations destinées à contrôler l'approvisionnement des serres en énergie (FAW).
- O du 25.6.1975 sur la recherche agronomique (RS 426.10). Affermage des parcelles d'essai. Adaptation des loyers au nouveau droit du bail à ferme.
- 20 340 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p.395
- Recours à des spécialistes dans le cadre du programme annuel de travail. Mandats spéciaux.
- 168 100 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p.395
- O du 8.12.1952 concernant l'inventaire des biens, meubles et immeubles de l'administration fédérale (RS 172.056.11). O du 25.6.1975 sur la recherche agronomique (RS 426.10).
- 94 900 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p.395
- Estimation basée sur les résultats des années précédentes.
- O du 5.11.1986 concernant les tarifs des stations fédérales de recherches agronomiques (RS 426.19).
- Adaptation des prix de vente de produits agricoles (lait, produits laitiers, vin, fruits, bétail de boucherie). Réduction de la quantité de lait transformée (FAM).

Ad 719 Haras

- RF (1) du 10.11.1959, art.47 et 48 (RS 172.221.101).
- O du 1.1.1981 du DFEP. Règlement de service du haras fédéral, art.14.
- Engagement d'un stagiaire vétérinaire (temps partiel).
- O du 1.10.1973 sur les indemnités versées aux membres des commissions, aux experts et aux personnes chargées d'assumer un autre mandat (RS 172.32). O du 4.5.1971 concernant les indemnités versées en vertu de la loi sur l'agriculture (RS 916.013).
- Développement et adaptation de l'installation informatique.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
719 Gestüt (Fortsetzung)				719 Haras (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Lebware	318 759	330 000	337 000	512.01 Bétail
2 Übrige Fahrnis	241 906	110 000	112 200	2 Autre mobilier
Einnahmen	1 422 193	1 440 600	1 498 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
720.01 Weidezins	175 038	170 000	185 000	720.01 Taxes d'estivage
722.01 Dienstwohnungen, Pachtzinse . . .	27 634	25 600	28 000	722.01 Logements de service, fermages
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
932.01 Sprunggelder	598 582	615 000	635 000	932.01 Taxes de saillie
942.01 Pferdeverkäufe	368 631	375 000	390 000	942.01 Ventes de chevaux
2 Erlös aus Verkäufen u. a.	252 309	255 000	260 000	2 Produit de ventes et divers
720 Bundesamt für Veterinärwesen				720 Office vétérinaire fédéral
Ausgaben	11 416 768	12 584 300	14 048 700	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	5 715 286	5 659 100	5 871 000	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	122 818	145 000	123 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	40 049	51 500	53 000	311.01 Commissions et honoraires
3 Nebenamtliche Grenztierärzte und Grenztierarzt-Stellvertreter	1 144 178	1 130 900	1 151 900	3 Vétérinaires de frontière sans poste fixe et remplaçants
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	100 000	4 Mandats de prestations informatiques
5 Ausbildung des Personals	—	—	10 000	5 Formation du personnel
312.01 Hilfskräfte	92 925	139 000	158 300	312.01 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsausgaben, Kurse	30 090	30 500	27 800	321.01 Frais d'administration, cours
331.01 Unterhalt von Fahrzeugen	4 583	4 500	6 000	331.01 Entretien de véhicules
341.01 Laboratoriumskosten	124 569	127 500	130 000	341.01 Frais de laboratoire
2 Beschaffung von Impfstoffen	1 311 876	1 720 000	1 500 000	2 Achat et fabrication de vaccins
3 Filme und Dias	3 095	3 000	3 300	3 Films et diapositives
4 Vakzine-Institut	438 092	421 000	515 000	4 Institut vaccinal
5 Markierungsmaterial	—	4 600	4 500	5 Matériel de marquage
6 Untersuchungsstelle für Fischkrankheiten	200 085	208 400	211 000	6 Service d'ichtyopathologie
7 Unterbringung und Unterhalt von beschlagnahmten Tieren	1 023	2 000	2 000	7 Logement et entretien d'animaux saisis
8 Tollwutzentrale	—	100 000	100 000	8 Centrale de la rage
9 Untersuchungsstelle Geflügelseuche	—	—	301 000	9 Laboratoire d'examen des épizooties aviaires
342.01 Betriebsausgaben	196 018	209 600	248 000	342.01 Dépenses d'exploitation
351.01 Baurechtszins	10 836	10 900	10 900	351.01 Redevance pour droit de superficie
2 Entschädigung für die Erstellung und Benützung von Park-, Rampen- und Bahnanlagen	219 622	224 400	316 000	2 Indemnité pour la construction et l'utilisation de parcs de stationnement, de quais et d'installations ferroviaires
373.02 Seuchenpolizeiliche Maßnahmen an der Landesgrenze	2 005	100 000	250 000	373.02 Police des épizooties à la frontière
3 Mitgliederbeiträge	376	500	500	3 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	252 000	304 700	687 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.01 Seuchenbekämpfung	289 087	320 000	—	433.01 Lutte contre les épizooties
453.01 Fleischschau	79 093	—	—	453.01 Inspection des viandes
463.01 Forschungsbeiträge	734 060	990 000	1 500 000	463.01 Subsidies pour la recherche
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.05 Verschiedene Beiträge	194 926	131 800	170 500	493.05 Diverses contributions
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
513.01 Fahrnis	210 077	545 400	598 000	513.01 Mobilier

Begründung

Exposé des motifs

Zu 719 Gestüt (Fortsetzung)

Ad 719 Haras (suite)

512.02 V vom 8. 12. 1952 über das Inventar der Immobilien und Mobilien in der Bundesverwaltung (SR 172.056.11).

O du 8. 12. 1952 concernant l’inventaire des biens, meubles et immeubles de l’administration fédérale (RS 172.056.11).

- 720.01 Anpassung der Pachtzinse an das neue Pachtrecht.
- 932.01 Tarifierpassung bei den Sprunggeldern.
- 942.02 Verkauf landwirtschaftlicher Erzeugnisse (u. a. Getreide, Schlachttiere).

- Adaptation des fermages au nouveau bail à ferme.
- Adaptation du tarif des taxes de saillie.
- Vente de produits agricoles (céréales, bétail de boucherie, etc.).

Zu 720 Bundesamt für Veterinärwesen

Ad 720 Office vétérinaire fédéral

- 341.02 Impfstoffbeschaffungskosten für die Impfung des schweizerischen Rindviehbestandes gegen die Maul- und Klauenseuche (Weiterverrechnung an Kantone siehe unter 941.01).
- 341.04 Betriebskosten Eidg. Vakzine-Institut in Basel. Preiserhöhung Energie und Labormaterial (Chemikalien, Verbrauchsmaterial).
- 341.08 Beitrag an die Tollwutzentrale an der Universität Bern (BRB vom 1. 12. 1986).
- 341.09 Kostenbeiträge an die Untersuchungsstellen für Geflügelseuchen an den Universitäten Zürich und Bern (BRB vom 10. 11. 1961). (Bis 1987 unter 433.01).
- 342.01 Anteil Betriebskosten BVET/Eidg. Forschungsanstalten Liebefeld: Strom, Heizung, Wasser usw. (Fr. 52 000). Betriebskosten der Prüfstellen für Stalleinrichtungen in Zollikofen und Tänikon (Fr. 166 000).
- 351.02 Benützung von Park-, Bahn-, Rampen- und Abfertigungsanlagen an der Grenze (Fr. 230 000). Einmaliger Beitrag an die Einrichtung einer Quarantänestation (Fr. 80 000).

- Frais d’acquisition de vaccins pour la vaccination anti-aphteuse du cheptel bovin suisse (facturés aux cantons et portés en recettes sous 941.01).
- Frais d’exploitation de l’Institut vaccinal fédéral à Bâle. Augmentation des prix de l’énergie et du matériel de laboratoire (produits chimiques, fournitures).
- Contribution aux frais de la Centrale de la rage, de l’Université de Berne (ACF du 1. 12. 1986).
- Contributions aux frais des laboratoires d’examen des épizooties aviaires aux Universités de Zurich et de Berne (ACF du 10. 11. 1961). Jusqu’en 1987, ce crédit figurait sous 433.01.
- Part des frais d’exploitation de l’office et de la Station de Liebefeld: courant, chauffage, eau, etc. (52 000 francs). Frais d’exploitation de la Station d’examen pratique pour aménagements d’étables à Zollikofen et Tänikon (166 000 francs).
- Utilisation à la frontière des parcs de stationnement, d’installations ferroviaires, de quais et de rampes (230 000 francs). Contribution unique à la construction d’une station de quarantaine (80 000 francs).

391.01 — Seuchenbekämpfung	Fr. 72 000	— Lutte contre les épizooties
— Fleischhygiene	288 000	— Hygiène des viandes
— Artenschutz	15 000	— Conservation des espèces
— Tierschutz	300 000	— Protection des animaux
— Tierseuchenpolizeiliche Untersuchungen	12 000	— Examens de police des épizooties
	<u>687 000</u>	

- 433.01 Neu unter 341.09.
- 463.01 Unterstützung von Forschungsprojekten auf den Gebieten Nutztierkrankheiten und Tierschutz.
- 493.05 Verschiedene Beiträge der Schweiz an Internationale Institutionen.

- Ce crédit figure désormais sous 341.09.
- Financement de projets de recherches dans les domaines des maladies des animaux de rente et de la protection des animaux.
- Diverses contributions annuelles de la Suisse à des institutions internationales.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
720 Bundesamt für Veterinär- wesen (Fortsetzung)				720 Office vétérinaire fédéral (suite)
Einnahmen	7 800 734	7 462 000	7 749 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	101 385	80 000	108 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Grenztierärztliche Untersuchungs- gebühren	6 212 487	5 500 000	6 000 000	931.01 Taxes pour visites vétérinaires à la frontière
2 Gebühren für die Prüfung von Sera und Impfstoffen	82 514	82 000	84 000	2 Taxes pour l'examen de sérums et de vaccins
4 Sonstige Einnahmen	14 842	46 000	16 000	4 Autres recettes
5 Laboruntersuchungen, Bewilli- gungsverfahren	40 365	34 000	41 000	5 Taxes d'analyses, octroi de permis
941.01 Abgabe von Impfstoffen	1 349 141	1 720 000	1 500 000	941.01 Vente de vaccins
723 Bundesamt für Konjunktur- fragen				723 Office fédéral des questions conjoncturelles
Ausgaben	25 994 125	35 615 300	43 640 340	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 318 385	2 466 100	2 610 800	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	39 071	80 000	60 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	209 135	363 000	380 000	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	27 648	27 400	13 300	3 Auxiliaires
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	30 000	5 Mandats de prestations informati- ques
6 Ausbildung des Personals	—	—	8 400	6 Formation du personnel
314.20 Weiterbildung auf dem Gebiet der Haustechnik	2 531 255	2 600 000	2 000 000	314.20 Perfectionnement en matière d'ins- tallations techniques de bâtiments
21 Weiterbildung auf dem Gebiet der Holzverwertung	1 537 627	3 000 000	3 000 000	21 Perfectionnement en matière d'uti- lisation du bois
321.01 Verwaltungsauslagen	6 519	15 000	12 500	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	1 740	1 800	1 840	373.01 Cotisations
2 Arbeitsbeschaffungsreserven, Rückvergütung auf der direkten Bundessteuer	115 412	500 000	300 000	2 Réserves de crise, remboursement à valoir sur l'impôt fédéral direct
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	1 700	42 000	25 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.01 Arbeitsbeschaffung, Förderung der angewandten Forschung	10 954 294	18 500 000	22 500 000	463.01 Possibilités de travail, encourage- ment de la recherche appliquée
464.20 Förderung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung	224 800	—	—	464.20 Encouragement de la recherche et du développement axés sur la pra- tique
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	4 600 014	2 600 000	1 500 000	90 Idem/encouragement de l'emploi
464.21 Weiterbildung auf dem Gebiet der Wirtschaftsinformatik	1 891 500	2 100 000	1 728 500	464.21 Perfectionnement en matière d'in- formatique de gestion
22 Weiterbildung auf dem Gebiet des Maschinenbaus	1 000 000	2 220 000	2 270 000	22 Perfectionnement en matière de constructions de machines
23 Förderung der technologischen Entwicklung von Sensoren für die Meß- und Regeltechnik	535 025	1 100 000	1 200 000	23 Encouragement du développement technologique de capteurs pour les techniques de mesure et de réglage
493.02 Europäische technologische F+E- Zusammenarbeit	—	—	6 000 000	493.02 Coopération technologique en Europe en matière de recherche et de développement
Einnahmen	142 011	60 000	80 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	142 011	60 000	80 000	921.01 Remboursements de frais

Begründung

Exposé des motifs

Zu 723 Bundesamt für Konjunkturfüragen

Ad 723 Office fédéral des questions conjoncturelles

- 301.01 — Zusammenarbeit mit der OECD in Paris und anderen internationalen Organisationen (UNO, ECE, EFTA)
 — In- und Auslandsreisen im Zusammenhang mit EUREKA sowie den Technologieprogrammen der EG wie z.B. ESPRIT II, RACE und dem gemischten Ausschuss Schweiz-EG (Europäische technologische Zusammenarbeit)
 — Bilaterale Kontakte im In- und Ausland
- 311.01 — Kommission zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung (KWF) inkl. Expertentätigkeit im Rahmen von EUREKA sowie der Technologieprogramme der EG wie z.B. ESPRIT II, RACE und dem gemischten Ausschuss Schweiz-EG (Europäische technologische Zusammenarbeit)
 — Entschädigungen an Projektbegleiter im Rahmen der Europäischen technologischen Zusammenarbeit (EUREKA, ESPRIT II usw.)
 — Kommission für Konjunkturfüragen (inkl. Aufwand Konsumentenenumfrage)
 — Dienstleistungen der KOF (Konjunkturforschungsstelle an der ETH Zürich)
- 311.06 Neue Rubrik für dienststellenspezifische Weiterbildung.
- 314.20 BB vom 4. 10. 1982, Art. 1, Ziff. 4 über zusätzliche Kredite zur Förderung der technologischen Entwicklung und Ausbildung (Impulsprogramm II). Weiterbildung auf dem Gebiet der Haustechnik. Durchführung von Weiterbildungskursen. Messungen und Vergleichsprüfungen an haustechnischen Anlagen und Apparaten.
- 314.21 BB vom 18. 12. 1985 über die Finanzierung zusätzlicher Maßnahmen zur Förderung der Holzverwertung in den Jahren 1986—1991 (Impulsprogramm Holz). Durchführung von Weiterbildungskursen sowie flankierender Maßnahmen zur kurzfristigen Verwertung von Schweizerholz.
- 373.02 BB vom 3. 10. 1951 über die Arbeitsbeschaffungsreserven der privaten Wirtschaft (SR 823.32). Voraussichtlich zu bezahlende Rückerstattungen auf der direkten Bundessteuer für freigegebene Arbeitsbeschaffungsreserven aufgrund von Einzelfreigaben.
 Entnahme aus der Rückstellung für Steuerrückerstattungen wegen Arbeitsbeschaffungsreserven. S. 395
- 463.01 BG vom 30. 9. 1954 über die Vorbereitung der Krisenbekämpfung und Arbeitsbeschaffung (SR 823.31). V EVD vom 17. 12. 1982 über Bundesbeiträge für die Förderung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung (SR 823.312). BB vom 5. 12. 1985 über die Finanzierung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung in den Jahren 1986—1991. Beiträge an die in diesem Rahmen geförderten Forschungs- und Entwicklungsprojekte.

- Fr.
- 16 900 — Coopération avec l'OCDE à Paris et d'autres organisations internationales (ONU, ECE, AELE)
- 20 000 — Voyages en Suisse et à l'étranger en rapport avec EUREKA et les programmes technologiques de la CE, p. ex. ESPRIT II, RACE ainsi que le Comité mixte Suisse-Communauté européenne (Coopération technologique européenne)
- 6 100 — Contacts bilatéraux en Suisse et à l'étranger
- 112 200 — Commission pour l'encouragement de la recherche scientifique (CERS) et expertises en rapport avec EUREKA et les programmes technologiques de la Communauté européenne, p. ex. ESPRIT II, RACE ainsi que le Comité mixte Suisse-CE (Coopération technologique européenne)
- 81 600 — Rémunération des accompagnateurs de projets dans le cadre de la collaboration technologique européenne (EUREKA, ESPRIT II, etc.)
- 61 400 — Commission pour les questions conjoncturelles (frais d'enquête auprès des consommateurs compris)
- 62 000 — Prestations de services du Centre de recherches conjoncturelles de l'EPF de Zurich
- Nouvel article. Le crédit sert au perfectionnement du personnel axé sur l'activité de l'office.
- AF du 4. 10. 1982, art. 1^{er}, ch. 4, allouant des crédits supplémentaires destinés à promouvoir le développement et la formation technologiques (programme d'impulsions II). Formation et perfectionnement dans la technique des bâtiments. Préparation et exécution de cours de perfectionnement. Mesures et examens nécessaires des appareils et installations techniques.
- AF du 18. 12. 1985 sur le financement de mesures supplémentaires pour encourager l'exploitation du bois durant les années 1986—1991 (programme d'impulsions en faveur du bois). Organisation de cours de perfectionnement. Exécution de mesures de soutien pour la mise en valeur à court terme du bois suisse.
- AF du 3. 10. 1951 concernant la constitution de réserves de crise par l'économie privée (RS 823.32). Montant présumé des ristournes de l'impôt fédéral direct à valoir sur les réserves de crise ayant fait l'objet de libérations individuelles.
- 300 000 Prélèvement sur la provision pour ristournes d'impôt pour réserves de crise, p. 395
- LF du 30. 9. 1954 sur des mesures préparatoires en vue de combattre les crises et de procurer du travail (RS 823.31). O du DFEP du 17. 12. 1982 sur les subsides fédéraux pour l'encouragement de la recherche et du développement axés sur la pratique (RS 823.312). AF du 5. 12. 1985 sur le financement de la recherche et du développement axés sur la pratique durant la période de 1986—1991. Contributions de la Confédération aux projets de recherche et de développement encouragés dans ce cadre.

Begründung

Zu 723 Bundesamt für Konjunkturfragen

(Fortsetzung)

- 464.21 BB vom 4. 10. 1982, Art. 1, Ziff. 1 über zusätzliche Kredite zur Förderung der technologischen Entwicklung und Ausbildung (Impulsprogramm II). Weiterbildung auf dem Gebiet der Wirtschaftsinformatik. Vertrag vom 5. 11. 1982 mit dem Trägerverein «Wirtschaftsinformatikschule Schweiz (WISS)». Bundesbeitrag an die Betriebs- und Investitionskosten dieser Schule.
- 464.22 BB vom 4. 10. 1982, Art. 1, Ziff. 2 über zusätzliche Kredite zur Förderung der technologischen Entwicklung und Ausbildung (Impulsprogramm II). Weiterbildung auf dem Gebiet des Maschinenbaus. Vertrag vom 13. 12. 1982 mit dem Verein «Schulverbund der Ingenieurschulen HTL von Bern, Lausanne und Winterthur (SVBLW)». Bundesbeitrag an die Betriebs- und Investitionskosten dieser Schulen.
- 464.23 BB vom 4. 10. 1982, Art. 1, Ziff. 3 über zusätzliche Kredite zur Förderung der technologischen Entwicklung und Ausbildung (Impulsprogramm II). Förderung der technologischen Entwicklung von Sensoren für die Meß- und Regeltechnik. Bundesbeiträge an F + E-Projekte auf diesem Gebiet.
- 464.90 BB vom 17. 3. 1983, Art. 2, Abs. 1 über zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung (Beschäftigungsprogramm 83). Förderung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung, Förderung der Beschäftigung. Bundesbeiträge an die über diesen Kredit geförderten F + E-Projekte. Teil- und Schlußzahlungen der in den Jahren 1983—1985 eingegangenen Verpflichtungen.
- 493.02 Botschaft vom 1. 6. 1987 über die Finanzierung der technologischen Zusammenarbeit in Europa 1988—1991. Bundesbeiträge an im Rahmen von EUREKA oder einzelnen EG-Technologieprogrammen geförderte F + E-Projekte.
- 921.01 Saldo-Rückzahlungen aus Schlußabrechnungen von F + E-Projekten der KWF.

Exposé des motifs

Ad 723 Office fédéral des questions conjoncturelles

(suite)

AF du 4. 10. 1982 allouant des crédits supplémentaires destinés à promouvoir le développement et la formation technologiques, art. 1^{er}, ch. 1 (programme d'impulsions II). Formation et perfectionnement dans le domaine de l'informatique de gestion. Contrat du 5. 11. 1982 avec l'association responsable «Ecole suisse d'informatique de gestion (ESIG)». Contribution fédérale aux frais d'exploitation et d'investissement de cette école.

AF du 4. 10. 1982 allouant des crédits supplémentaires destinés à promouvoir le développement et la formation technologiques, art. 1^{er}, ch. 2 (programme d'impulsions II). Formation et perfectionnement dans le domaine de la construction de machines. Contrat du 13. 12. 1982 avec «l'Association d'Ecoles d'ingénieurs ETS de Berne, Lausanne et Winterthur (AEBIW)». Contribution fédérale aux frais d'exploitation et d'investissement de ces écoles.

AF du 4. 10. 1982 allouant des crédits supplémentaires destinés à promouvoir le développement et la formation technologiques, art. 1, ch. 3 (programme d'impulsions II). Promotion du développement technologique des capteurs pour la technique de mesure et de réglage. Subsidés fédéraux à des projets de recherche et de développement dans ce domaine.

AF du 17. 3. 1983 allouant des crédits supplémentaires destinés à promouvoir l'emploi, art. 2, 1^{er} al. (programme de relance 1983). Encouragement de la recherche et du développement axés sur la pratique. Encouragement de l'emploi. Subsidés fédéraux aux projets de recherche bénéficiant de cette aide. Paiements partiels et finals pour les engagements contractés en 1983—1985.

Message du 1. 6. 1987 concernant le financement de la coopération technologique en Europe pour la période 1988—1991. Contributions de la Confédération à des projets de recherche et de développement encouragés dans le cadre d'EUREKA ou d'autres programmes technologiques de la CE.

Remboursements de soldes résultant de la présentation de comptes finals afférents à des projets de recherche et de développement de la Commission pour l'encouragement de la recherche scientifique (CERS).

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung				724 Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays
Ausgaben	22 347 963	14 664 665	14 951 200	Dépenses
Verwaltung	14 040 446	5 110 865	5 596 700	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 555 042	3 670 900	3 790 700	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	66 044	66 000	52 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	58 969	70 000	71 500	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	4 015	5 700	5 800	3 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	95 720	55 000	85 000	4 Mandats de prestations informatiques
5 Ausbildung des Personals	—	—	1 000	5 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	4 513	4 600	4 700	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	665	665	700	373.01 Cotisations
2 Pflichtlager-Garanziezahlungen . . .	9 169 100	250 000	250 000	2 Garanties concernant les stocks obligatoires
3 Werbung und Information Haus-	85 097	80 000	550 000	3 Réserves de ménage, propagande et information
4 Pflichtlagerverwaltung	28 596	35 000	35 000	4 Gestion des stocks obligatoires
7 Vollzugskosten, Bundes-Kriegs-	—	33 000	15 000	7 Frais d'exploitation, assurance fédérale des transports contre les risques de guerre
Transportversicherung				
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	480 040	490 000	660 300	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Sicherheitsausrüstung Hochsee-	492 645	350 000	75 000	511.01 Navires de haute mer, équipement de sécurité
schiffe				
Bundespflichtlager	8 307 517	9 553 800	9 354 500	Stocks obligatoires de la Confédération
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.10 Ersatz von Auslagen	11 377	18 000	15 000	302.10 Débours
312.10 Hilfskräfte	181 748	190 200	193 700	312.10 Auxiliaires
342.10 Betriebsausgaben	3 283 997	3 850 000	3 925 000	342.10 Dépenses d'exploitation
352.10 Mietzinse und Lagergelder	2 908 957	3 100 000	3 100 000	352.10 Loyers et frais de magasinage
11 Vergütung für Minderwert	1 435 926	1 875 000	1 900 000	11 Indemnité pour moins-values
373.10 Mitgliederbeiträge	600	600	800	373.10 Cotisations
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.10 Mobiliar und Gerätschaften	309 912	250 000	220 000	512.10 Mobilier et matériel
613.10 Warenbeschaffung	175 000	270 000	—	613.10 Achats de marchandises
Einnahmen	14 300 507	14 524 000	14 454 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
721.01 Lagergelder für Mikrofilme	200 407	180 000	185 000	721.01 Taxes d'entreposage de microfilms
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	4 535	5 000	505 000	921.01 Remboursements de frais
922.10 Beiträge an Pflichtlager	14 051 065	14 069 000	13 644 000	922.10 Contributions aux frais de stockage obligatoire
931.01 Konventionalstrafen	44 500	20 000	20 000	931.01 Peines conventionnelles
933.01 Prämien, Bundes-Kriegs-Transport-	—	250 000	100 000	933.01 Primes, assurance fédérale des transports contre les risques de guerre
versicherung				

Begründung

Exposé des motifs

Zu 724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung**Ad 724 Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays**

311.01 BG vom 8. 10. 1982 über die wirtschaftliche Landesversorgung (Landesversorgungsgesetz), Art. 6 ff. (LVG, SR 531); V vom 6. 7. 1983 über Organisation und Aufgaben der wirtschaftlichen Landesversorgung (Organisationsverordnung Landesversorgung), Art. 9 Abs. 1 Bst. d (SR 531.11); V vom 6. 7. 1983 über Organisation und Verfahren der Pflichtlagerkommission (SR 531.213). Entschädigung der Pflichtlagerexperten im Auftragsverhältnis und der Mitglieder der Pflichtlagerkommission.

373.02 LVG Art. 11, 13, 14. Deckung von Verlusten aus der Verwertung von konkursrechtlich ausgesonderten Pflichtlagerwaren bei Zwangsvollstreckungen (Differenz Pflichtlagerwechsel/Waren- und sonstiger Erlös). In welchem Rechnungsjahr die einzelnen pendenden und allenfalls noch hinzukommenden Fälle definitiv abgeschlossen werden können, ist nicht voraussehbar. Der Kredit wird für Teil- und kleinere Restverlustabrechnungen verwendet. Zur Deckung der definitiv ermittelten größeren Verluste werden Nachtragskredite beantragt. Das Gesamttotal der drohenden Verluste auf gefährdeten Pflichtlagern wird z. Zt. auf rund 0,6 Mio Franken geschätzt. Im Rahmen der Gesamtrechnung werden die Zahlungen durch Belastung des Kontos «Rückstellungen für Wertverluste» kompensiert.

373.03 LVG Art. 4, Abs. 4; Organisationsverordnung Landesversorgung Art. 9 Abs. 1 Bst. f. Propagierung des Notvorratsgedankens. Das Werbekonzept mit alternierendem Kreditbedarf hat sich bewährt. Als Folge der überdurchschnittlichen Preissteigerungen in der Werbung drängte sich die Umstellung vom zweijährigen auf einen dreijährigen Turnus auf, um so die Mittel besser konzentrieren zu können.

373.04 V vom 6. 7. 1983 über die Pflichtlagerhaltung von Düngern und zu Düngzwecken bestimmten Produkten (SR 531.215.25) Art. 3 Abs. 2. Entschädigung der Treuhandstelle der schweizerischen Düngerplichtlagerhalter (TSD) für die Verwaltung der Stickstoffdüngerplichtlager. Die Kosten sind durch die Einnahmen an Importgebühren auf Reinstickstoff gedeckt (siehe unter 704.931.01 EVD-AEA).

373.07 LVG Art. 22 Abs. 2; V vom 7. 5. 1986 über die Bundeskriegstransportversicherung (VBKV, SR 531.711). Entschädigung der Schweizerischen Rückversicherungsgesellschaft als Verwaltungsstelle des Versicherungsamtes. Zur Zeit lassen sich weder die Prämieinnahmen (s. Rubrik 933.01) noch die Vollzugskosten abschätzen, da wegen der anhaltenden Diskussion um die Prämienhöhe immer noch nicht vorausszusehen ist, ob überhaupt bzw. in welchem Umfang die potentiellen Versicherungsnehmer den Versicherungsschutz (Deckung sog. Schockrisiken) beanspruchen werden.
Entnahme aus der Rückstellung Bundeskriegstransportversicherung, S. 395

391.01 LVG Art. 21, 52 und 53; Organisationsverordnung Landesversorgung Art. 4 Bst. d, Art. 9 Abs. 1 Bst. f und Art. 21. Aufwendungen für die Vorbereitung von Maßnahmen zur Sicherstellung der Versorgung des Landes mit lebenswichtigen Gütern und Dienstleistungen, im Hinblick auf schwere mengenmäßige Mangellagen, denen die Wirtschaft nicht selber begegnen kann.

LF du 8. 10. 1982 sur l'approvisionnement économique du pays (loi sur l'approvisionnement du pays), art. 6 sqq (LAP, RS 531). O du 6. 7. 1983 sur l'organisation et les tâches de l'approvisionnement du pays, art. 9, 1^{er} al., lit. d (ordonnance d'organisation et l'approvisionnement du pays, RS 531.11). O du 6. 7. 1983 sur l'organisation et la procédure de la Commission pour les réserves obligatoires (RS 531.213). Indemnisation des experts en matière de stockage obligatoire et des membres de la commission pour les réserves obligatoires.

LAP, art. 11, 13 et 14. Couverture des pertes résultant de la réalisation de stocks obligatoires dans le cadre de procédures d'exécution forcée (différences entre les effets de stocks obligatoires et le produit des ventes de marchandises et autres). Il n'est pas possible de prévoir dans quelle année comptable les différents cas en suspens et, le cas échéant, ceux qui pourront encore survenir, seront liquidés. Le crédit est utilisé pour couvrir des pertes partielles ou peu importantes. Pour les pertes définitives plus importantes, il faut recourir à des crédits supplémentaires. Le total général des pertes auxquelles il faut s'attendre sur les stocks obligatoires menacés peut être estimé actuellement à quelque 600 000 francs. Les paiements peuvent être compensés par imputation au compte «provisions pour pertes» dans le cadre du compte général.

LAP, art. 4, 4^e al. Ordonnance d'organisation de l'approvisionnement du pays, art. 9, 1^{er} al., lit. f. Mesures visant à encourager la constitution de provisions de ménage. La conception publicitaire prévoyant une alternance des crédits a fait ses preuves. Par suite des augmentations de prix au-dessus de la moyenne dans le domaine de la publicité, il a fallu porter le roulement de deux ans à trois ans. De cette manière, les moyens pourront être utilisés de manière plus concentrée.

O du 6. 7. 1983 sur la constitution de réserves obligatoires d'engrais et de produits destinés à être utilisés comme engrais (RS 531.215.25), art. 3, 2^e al. Indemnisation de l'Office fiduciaire des propriétaires suisses de réserves obligatoires d'engrais pour l'administration des réserves obligatoires d'engrais azotés. Les frais sont couverts par les contributions prélevées lors de l'importation d'azote pur (voir sous 704.931.01 DFEP, Division des importations et des exportations).

LAP, art. 22, 2^e al. O du 7. 5. 1986 sur l'assurance fédérale des transports contre les risques de guerre (OARG, RS 531.711). Indemnisation de la Compagnie suisse de réassurance en tant qu'organe administratif de l'Office des assurances. Ni les recettes de primes (voir article 933.01), ni les frais d'exécution ne peuvent être évalués actuellement, car la discussion sur le montant des primes piétine; il n'est donc pas possible de se rendre compte si et dans quelle mesure des preneurs d'assurance demanderont la couverture (couverture automatique intérimaire).

Fr. 15 000 Prélèvement sur la provision pour l'assurance fédérale contre les risques de guerre, p. 395

LAP, art. 21, 52 et 53. Ordonnance d'organisation de l'approvisionnement du pays, art. 4, lit. d, art. 9, 1^{er} al., lit. f, et art. 21. Dépenses pour l'élaboration de mesures visant à assurer l'approvisionnement du pays en biens et en services d'importance vitale en prévision de graves pénuries auxquelles l'économie ne pourrait pas faire face par ses propres moyens.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung (Fortsetzung)

Ad 724 Office fédéral pour l’approvisionnement économique du pays (suite)

- Projekte und Studien:
- Ernährung bei radioaktiver Verstrahlung (EA/IAUF) . . .
 - Ernährungsplanung (EP), Anschlußstudien (EA/IAUF) . .
 - Arbeitskräfte in Krisenzeiten (AA/KOF-ETHZ)
 - Arbeitskräfte-Expertenmodell (AA/IfU)
 - Bergbauprojekt (IA/Büchi)
 - Energiebezugsausweis (IA-AEN)
 - Fallstudie Verpackungsmaterialien (IA-SNEM)
 - Diesel-Holzgas-Projekt DHG (EA/FAT)
 - Übrige Aktivitäten
- Entschädigung der Milizfunktionäre
- 511.01 LVG Art.22 Abs.1; V vom 6.7.1983 über Vorbereitungsmaßnahmen auf dem Gebiete des Transportwesens der wirtschaftlichen Landesversorgung (SR 531.41). Die beschafften Unterwassererkennungssysteme für Schweizer Hochseeschiffe verursachen Kosten für Lagerung, Transport, Installation und Tests (Fr.15000) sowie für Reservematerial (Fr.10000). Beschaffung von Schutzausrüstungen für Schiffsbesatzungen und visueller Identifikationsmittel sowie Erstellung von Ausbildungsunterlagen (Fr.50000).
- 302.10 LVG Art.18. Einsatz von Personal des Oberkriegskommissariats für Einlagerungen und Kontrollen von Bundespflichtlagern in auswärtigen Magazinen und Anlagen.
- 312.10 LVG Art.18. Einsatz von Hilfskräften, wenn für große Ein- und Auslagerungen zuwenig Personal der Verwaltungen (AVM, E+Z) zur Verfügung steht. Jährliche Auswechslung von 12000 bis 18000 t Zucker-, Fettstoff-, Reis- und Rohkaffee-pflichtlager für Dritte. Dieser Aufwand wird dem Bund vergütet (siehe unter 516.928.01).
- 342.10 LVG Art.18. Die Pflichtlagervorräte an Lebensmitteln müssen wegen begrenzter Haltbarkeit in bestimmten Zeitabständen ausgetauscht und verbraucht werden. Diese Maßnahmen verursachen Fracht-, Camionnage-, Aufbereitungs-, Verpackungs- und allgemeine Betriebskosten.
- 352.11 LVG Art.18. Die Differenz zwischen dem Beschaffungspreis der neuen und dem Verkaufspreis der alten Ware muß den Abnehmern vergütet werden. Minderwert entsteht zudem aus lagerungsbedingten Gewichts- und Qualitätseinbußen sowie aus Verlusten bei der Wiederaufbereitung.
- 512.10 LVG Art.18. Beschaffung von Betriebsinventar für die Bundespflichtlagerhaltung. Minderaufwendungen für Paletten.
- 721.01 LVG Art.22 Abs.1; Organisationsverordnung Landesversorgung Art.9 Abs.1 Bst.e. Das Volumen der für Dritte aufbewahrten Mikrofilme kann nicht direkt beeinflußt werden.

- Fr. Projets et études:
- 118300 — Alimentation en cas de contamination radioactive (OA/IAUF)
 - 90000 — Projet plan alimentaire (PA), études complémentaires (OA/IAUF)
 - 30000 — Main-d’œuvre en temps de crise (OTRAV/KOF-EPFZ)
 - 60000 — Main-d’œuvre — modèle des experts (OTRAV/IfU)
 - 17000 — Projet d’exploitation de mines (OI/Büchi)
 - 10000 — Titre d’acquisition d’énergie (OI-DEN)
 - 10000 — Etude de cas dans le domaine du matériel d’emballage (OI-SMNF)
 - 6000 — Projet diesel — gaz de bois DHG (OA/FAT)
 - 5000 — Autres activités
- 314000 Indemnisation des agents de milice
- 660300
- LAP, art. 22, 1^{er} al. O du 6.7.1983 sur la préparation des transports dans le domaine de l’approvisionnement du pays (RS 531.41). Frais pour le stockage, le transport, l’installation et les tests (15000 francs) ainsi que pour le matériel de réserve (10000 francs), occasionnés par l’acquisition des appareils d’identification sous-marine destinés aux navires suisses de haute mer. Acquisition d’équipements de protection et de moyens d’identification visuelle ainsi qu’élaboration de documents didactiques (50000 francs).
- LAP, art. 18. Engagement de personnel du Commissariat central des guerres pour l’emmagasiner et le contrôle de réserves obligatoires de la Confédération dans des magasins et des entrepôts extérieurs.
- LAP, art. 18. Engagement d’auxiliaires pour l’emmagasiner et l’expédition faute de personnel de l’administration (MSA, A + F) disponible. Renouvellement annuel de 12000 à 18000 tonnes de sucre, graisses et huiles comestibles, riz et café vert dans des réserves obligatoires appartenant à des tiers. Ces frais sont remboursés à la Confédération (voir sous 516.928.01).
- LAP, art. 18. En raison de leur durée de conservation limitée, les denrées alimentaires composant les stocks obligatoires de la Confédération doivent être renouvelées régulièrement. Cela occasionne des frais de manutention, de transport, de conditionnement, d’emballage ainsi que des frais généraux d’exploitation.
- LAP, art. 18. La différence entre le prix d’achat des nouvelles marchandises et le prix de vente des anciennes doit être remboursée à leurs acheteurs. La moins-value provient en outre des pertes de poids et de qualité dues à l’entreposage et au reconditionnement.
- LAP, art. 18. Acquisition de matériel d’exploitation pour les réserves obligatoires de la Confédération. Dépenses minores concernant les palettes.
- LAP, art. 22, 1^{er} al. Ordonnance d’organisation de l’approvisionnement du pays, art. 9, 1^{er} al., lit. e. La quantité de microfilms entreposés pour des tiers ne peut pas être influencée directement.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung (Fortsetzung)****Ad 724 Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays (suite)**

321.01 LVG Art. 10; Vorratshaltungsverordnung vom 6. 7. 1983 (SR 531.211) Art. 11; V vom 6. 7. 1983 über die Pflichtlagerhaltung von Kakaobohnen und Kakaobutter (SR 531.215.15) Art. 5. Rückerstattung von Fr. 500 000 aus dem Garantiefonds infolge Herabsetzung des Basispreises um Fr. 200/t bei den 2500 Tonnen Bundespflichtlager an Kakaobohnen (s. unter 922.10).

LAP, art. 10. O du 6. 7. 1983 sur la constitution de réserves (RS 531.211), art. 11. O du 6. 7. 1983 sur la constitution de réserves obligatoires de fèves de cacao et de graisse de cacao (RS 531.215.15), art. 5. Remboursement de 500 000 francs provenant du fonds de garantie à la suite de la réduction du prix de base de 200 fr./t pour les 2500 tonnes de fèves de cacao que contiennent les réserves obligatoires de la Confédération (voir sous 922.10).

322.10 LVG Art. 18. In Ergänzung zur privaten Vorratshaltung hält der Bund Pflichtlager an Zucker, Reis, Fettstoffen, Rohkaffee und Kakaobohnen. Die Kosten werden ihm aus Garantiefonds vergütet, die aus Importabgaben auf den genannten Gütern gespiesen werden. Als Folge der Reduktion des Spezialdiskontsatzes für Pflichtlagerwechsel sowie der tiefen Weltmarktpreise verringern sich die Lagerentschädigungen.

LAP, art. 18. Pour compléter les réserves privées, la Confédération constitue des réserves obligatoires de sucre, riz, graisses et huiles comestibles, café vert et fèves de cacao. Les frais lui sont remboursés à la charge des fonds de garantie alimentés par les contributions prélevées lors de l'importation des marchandises en question. La réduction du taux d'escompte spécial sur billets à ordre pour réserves obligatoires, ainsi que les bas prix du marché mondial ont entraîné une diminution des indemnités de stockage.

331.01 LVG Art. 34; Organisationsverordnung Landesversorgung Art. 9 Abs. 1 Bst. d. Ahndung von Vertragsverletzungen von Pflichtlagerhaltern. Anzahl und Schwere der Verfehlungen sind nicht voraussehbar.

LAP, art. 34. Ordonnance d'organisation de l'approvisionnement du pays, art. 9, 1^{er} al., lit. d. Répression de violations de contrats de stockage. Le nombre et la gravité des infractions ne sont pas prévisibles.

333.01 Siehe unter 373.07. Die Prämieinnahmen lassen sich zur Zeit nicht abschätzen.
Einlage in die Rückstellung für Bundeskriegstransportversicherung, S. 395

Voir sous 373.07. Les recettes provenant des primes ne peuvent actuellement pas être évaluées.
Fr. 100 000 Versement à la provision pour l'assurance fédérale des transports contre les risques de guerre, p. 395

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
725 Bundesamt für Wohnungs- wesen				725 Office fédéral du logement
Ausgaben	57 917 976	68 976 130	71 142 750	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 389 746	3 444 800	3 560 400	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	27 254	27 000	20 500	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	70 066	240 000	70 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	22 812	41 000	42 600	2 Auxiliaires
4 Übernahme Wohnungsbewer- tungssystem (WBS)	100 000	—	—	4 Prise en charge du système d'éva- luation de logements (SEL)
6 Ausbildung des Personals	—	—	8 000	6 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	13 112	13 500	13 500	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	885	1 100	1 350	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	600 008	800 000	600 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
453.01 Verbesserung der Wohnverhält- nisse in Berggebieten	13 249 883	15 000 000	18 800 000	453.01 Amélioration du logement dans les régions de montagne
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	463 717	400 000	300 000	90 Idem/encouragement de l'emploi
2 Förderung des sozialen Wohnungs- baues	21 174	40 000	20 000	2 Encouragement à la construction de logements à caractère social
6 Förderung des Wohnungsbaues . .	11 000 035	11 000 000	10 000 000	6 Encouragement à la construction de logements
7 Verzinsung von Bankdarlehen (Er- schließungshilfe)	350	1 830	—	7 Service de l'intérêt de prêts bancai- res (aide à l'équipement)
9 Zusatzverbilligung für Mietzinse und Erleichterung des Erwerbs von Wohnungs- und Hauseigentum	17 551 027	27 000 000	26 000 000	9 Abaissement supplémentaire des loyers et mesures tendant à faciliter l'accession à la propriété d'un loge- ment ou d'une maison familiale
93 Dito/Förderung der Beschäftigung	2 722 577	3 250 000	2 800 000	93 Idem/encouragement de l'emploi
10 Verzinsung von Bankdarlehen . . .	1 610 451	1 460 500	1 700 000	10 Service de l'intérêt de prêts bancaires
11 Kapitalzinszuschüsse	281 111	—	—	11 Subventionnement de l'intérêt du capital
14 Beiträge an Kurse und Tagungen .	4 000	4 000	4 000	14 Contributions aux frais de cours et réunions
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Komitee über das Bauwesen (CIB), Rotterdam	1 100	1 250	1 250	493.01 Conseil international du bâtiment (CIB), Rotterdam
2 Internationaler Verband für Woh- nungswesen, Städtebau und Raum- ordnung, Den Haag	1 376	1 150	1 150	2 Fédération internationale pour l'ha- bitation, l'urbanisme et l'aménage- ment des territoires, La Haye
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.03 Vorschüsse für die Grundverbilli- gung	1 602 444	2 000 000	2 000 000	600.03 Avances pour l'abaissement de base
91 Dito/Förderung der Beschäftigung	414 849	200 000	200 000	91 Idem/encouragement de l'emploi
4 Förderung von gemeinnützigen Bauträgern	4 300 000	3 900 000	5 000 000	4 Mesures d'encouragement en fa- veur des maîtres d'ouvrage s'occu- pant de la construction de loge- ments d'utilité publique
6 Vorschüsse für Mietzinsausfälle . .	470 000	150 000	—	6 Avances pour pertes de loyers
Einnahmen	23 744 146	32 10 000	6 710 000	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
650.01 Rückzahlung von Darlehen	5 528 857	1 000 000	4 500 000	650.01 Remboursements de prêts
2 Rückzahlung von Vorschüssen und Darlehen	15 379 626	210 000	210 000	2 Remboursements d'avances et de prêts
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
923.01 Rückerstattung von Bundesbeiträgen	2 835 663	2 000 000	2 000 000	923.01 Remboursement de subventions

Begründung

Exposé des motifs

Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen

311.01 — Vollzug des Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetzes vom 4.10.1974 (WEG) (Eidg. Wohnbaukommission, Forschungskommission Wohnungswesen sowie Mieterschutzkommission)

- Übersetzung- und Expertenonorare
- Abzug von den im VA 1987 enthaltenen außerordentlichen Beträge über Fr. 170 000.—.

311.02 Für den Übergang auf ein neues EDV-Konzept muß zeitweise eine Fachkraft beigezogen werden.

311.06 V über die dienstliche Ausbildung in der allgemeinen Bundesverwaltung vom 28.12.1967. Kostenbeiträge an externe Fortbildung.

391.01 WEG, Art. 30 (SR 843). Rahmenkredit gemäß BB vom 4. 6. 1975 (SR 845), 9. 6. 1983 (BBl 1983 II 723) und 30. 9. 1985 (BBl II 1345).

5. Forschungsprogramm 1988—1991:

- Siedlungsentwicklung und Renovierung
- Marktanalysen und Investorverhalten
- Bewohner- und Bauträgerinformation

Fr. 5° programme de recherche 1988—1991:

- 225 000 — Développement et rénovation du tissu urbain
- 225 000 — Analyses de marché et comportement des investisseurs
- 300 000 — Information des occupants et des maîtres d'ouvrages

750 000

Stand der Beanspruchung siehe S. 170.

Etat de l'utilisation du crédit, voir p. 170.

453.01 BG vom 20. 3. 1970 (SR 844). Schaffung gesunder Wohnverhältnisse für Familien und Personen im Berggebiet in bescheidenen finanziellen Verhältnissen. Der Bundesbeitrag beträgt 10—30% je nach Finanzkraft des Kantons. Bei besonders schwierigen Verhältnissen kann ein Zuschlag von 5—15% gewährt werden. Erhöhung des Kredites im Hinblick auf das Postulat Schnider LU vom 20. 6. 1985 (Teuerung und Abbau des Gesuchsüberhanges).

LF du 20. 3. 1970 (RS 844). Création de saines conditions d'habitation dans les régions de montagne pour des familles et personnes à ressources modestes. La contribution de la Confédération est de l'ordre de 10 à 30 pour cent selon la capacité financière du canton. Lorsque les intéressés se trouvent dans des conditions financières particulièrement difficiles, un supplément de 5 à 15 pour cent peut être accordé. Hausse du crédit en prévision du postulat Schnider LU, du 20. 6. 1985 (renchérissement et réduction du nombre de demandes en attente).

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, Tabelle S. 167.

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, voir tableau p. 167.

453.90 BG vom 20. 3. 1970 (SR 844). BB vom 17. 3. 1983 über zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung (BBl 1983 I 1216). Vom bewilligten Zusatzkredit zum Jahreszusicherungskredit von 5 Mio Franken werden voraussichtlich 0,3 Mio Franken im Jahre 1988 fällig. Tabelle S. 167.

LF du 20. 3. 1970 (RS 844). AF du 17. 3. 1983 ouvrant de nouveaux crédits destinés à promouvoir l'emploi (FF 1983 I 1190). Sur le crédit additionnel au crédit annuel d'engagement de 5 millions, un montant de 300 000 francs arrive à échéance en 1988. Voir tableau, p. 167.

453.02 BB vom 31. 1. 1958 und 2. 10. 1964 (SR 841) sowie BG vom 5. 5. 1977 über Maßnahmen zum Ausgleich des Bundeshaushaltes (SR 611.04); Beiträge an die Kapitalverzinsung zur Verbilligung der Mietzinse werden nur noch für Härtefälle ausbezahlt. Die letzten Auszahlungen erfolgen voraussichtlich 1988.

AF des 31. 1. 1958 et 2. 10. 1964 (RS 841) ainsi que LF du 5. 5. 1977 instituant des mesures propres à équilibrer les finances fédérales (RS 611.04). Des contributions au paiement des intérêts des capitaux destinées à l'abaissement des loyers ne sont plus versées que dans les cas de rigueur. Derniers paiements probables en 1988.

Stand der Beanspruchung siehe S. 170.

Etat de l'utilisation du crédit, voir p. 170.

453.06 BG vom 19. 3. 1965 (SR 842) sowie BG vom 5. 5. 1977 über Maßnahmen zum Ausgleich des Bundeshaushaltes (SR 611.04); Beiträge an die Kapitalverzinsung zur Verbilligung der Mietzinse. Die Zahl der Anspruchsberechtigten wird jährlich etwas kleiner.

LF du 19. 3. 1965 (RS 842), ainsi que LF du 5. 5. 1977 instituant des mesures propres à équilibrer les finances fédérales (RS 611.04). Les contributions au paiement des intérêts du capital destinées à l'abaissement des loyers. Le nombre des ayants droit se réduit d'année en année.

Stand der Kreditbeanspruchung siehe S. 170.

Etat de l'utilisation du crédit, voir p. 170.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen
(Fortsetzung)

453.09 WEG, Art. 35, Abs. 2 und Art. 42 (SR 843); Rahmenkredite gemäß Bundesbeschlüssen vom 4. 6. 1975 (SR 845), 9. 6. 1983 (BBI 1983 II 723) und 30. 9. 1985 (BBI 1985 II 1345); Beiträge an die Mietzins- bzw. Eigentümerlasten. Die Auszahlungen erfolgen während 10 Jahren (Zusatzverbilligung I für Bevölkerungskreise mit beschränktem Einkommen) bzw. 25 Jahren (Zusatzverbilligung II für Betagte, Invalide und Pflegebedürftige), die Zahl der Berechtigten steigt ab 1989 weiter an. Stand der Beanspruchung siehe S. 170.

453.93 WEG, Art. 35, Abs. 2 und Art. 42 (SR 843); BB vom 17. 3. 1983 über zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung (BBI 1983 I 1216). Beiträge an die Mietzins- bzw. Eigentümerlasten, entsprechend Rubrik 453.09.

453.10 WEG, Art. 18 und 19 (SR 843); Rahmenkredite gemäß Bundesbeschlüssen vom 4. 6. 1975 (SR 845), 9. 6. 1983 (BBI 1983 II 723) und 30. 9. 1985 (BBI 1985 II 1345); Beiträge an die Kapitalverzinsung von Bankdarlehen für die Erschließung von Bauland. Stand der Beanspruchung siehe S. 170.

453.14 WEG, Art. 51 (SR 843); Rahmenkredite gemäß Bundesbeschlüssen vom 4. 6. 1975 (SR 845), 9. 6. 1983 (BBI 1983 II 723) und 30. 9. 1985 (BBI 1985 II 1345).

493.01 BB vom 10. 8. 1951 und 19. 3. 1954 über die Schweiz. Zentralstelle für Dokumentation für das Bauwesen.

600.03 WEG, Art. 35, Abs. 2, lit. a und Art. 37 (SR 843); Rahmenkredite gemäß Bundesbeschlüssen vom 4. 6. 1975 (SR 845), 9. 6. 1983 (BBI 1983 II 723) und 30. 9. 1985 (BBI 1985 II 1345). Senkung der Anfangsmieten von Mietwohnungen bzw. der Anfangslasten von Eigenheimen und Eigentumswohnungen auf 5,1% der Anlagekosten. Nach einer weiteren Ablösungsrunde werden die meisten Vorschüsse durch Dritte gegen Schuldverpflichtungen des Bundes geleistet.

Stand der Beanspruchung vgl. S. 170.
Darlehen, Zuwachs, S. 391

600.91 WEG, Art. 35, Abs. 2, lit. a und Art. 37 (SR 843); BB über zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung vom 17. 3. 1983 (BBI I 1216). Begründung entsprechend Rubrik 600.03.

Darlehen, Zuwachs, S. 391

600.04 WEG, Art. 51 (SR 843); Rahmenkredite gemäß Bundesbeschlüssen vom 4. 6. 1975 (SR 845), 9. 6. 1983 (BBI 1983 II 723) und 30. 9. 1985 (BBI 1985 II 1345). Gewährung von direkten Bundesdarlehen sowie Beteiligung an Trägern und Dachorganisationen des gemeinnützigen Wohnungsbaues. Erhöhung des Kredites infolge Mehrbedarf und Neugründung gemeinnütziger Bauträger.

Stand der Beanspruchung siehe S. 170.
Darlehen, Zuwachs, S. 391

Ad 725 Office fédéral du logement (suite)

LF encourageant la construction et l'accèsion à la propriété de logements, art. 35, 2° al., et art. 42 (RS 843). Crédits de programme ouverts suivant AF du 4. 6. 1975 (RS 845), 9. 6. 1983 (FF 1983 II 738) et du 30. 9. 1985 (FF II 1382). Octroi de contributions aux charges des loyers et aux charges des propriétaires. Les versements se font pendant 10 ans (abaissement supplémentaire I pour les couches de la population à revenus limités ou 25 ans (abaissement supplémentaire II pour les personnes âgées, les invalides et les personnes ayant besoin de soins). Le nombre des ayants droit continue à augmenter avec le nombre des nouvelles promesses. Etat de l'utilisation des crédits, voir p. 170.

LF encourageant la construction et l'accèsion à la propriété de logements, art. 35, 2° al., et art. 42 (RS 843). AF du 17. 3. 1983 ouvrant de nouveaux crédits destinés à promouvoir l'emploi (FF 1983 I 1190). Contributions aux charges des loyers et des propriétaires, voir sous 453.09.

LF encourageant la construction et l'accèsion à la propriété de logements, art. 18 et 19 (RS 843). Crédits de programme suivant AF du 4. 6. 1975 (RS 845), 9. 6. 1983 (FF 1983 II 738) et du 30. 9. 1985 (FF 1985 II 1382). Contributions au paiement des intérêts du capital de prêts bancaires pour l'équipement de terrains à bâtir. Etat de l'utilisation des crédits, voir p. 170.

LF encourageant la construction et l'accèsion à la propriété de logements art. 51 (RS 843). Crédits de programme suivant AF du 4. 6. 1975 (SR 845), 9. 6. 1983 (FF 1983 II 738) et du 30. 9. 1985 (FF 1985 II 1382).

AF des 10. 8. 1951 et 19. 3. 1954 concernant le Centre suisse d'études pour la rationalisation du bâtiment.

LF encourageant la construction et l'accèsion à la propriété de logements, art. 35, 2° al., lit. a, et art. 37 (RS 843). Crédits de programme suivant AF du 4. 6. 1975 (RS 845), 9. 6. 1983 (FF 1983 II 738) et du 30. 9. 1985 (FF 1985 II 1382). Abaissement de loyers initiaux pour des logements locatifs, ou des charges initiales des maisons familiales ou des logements en propriété à 5,1% du coût de revient. A la suite de nouvelles reprises, la plupart des avances seront fournies par des tiers contre des engagements de la Confédération.

Fr. 2000000 Etat de l'utilisation, voir p. 170.
Prêts, augmentation, p. 391

LF encourageant la construction et l'accèsion à la propriété de logements, art. 35, 2° al., lit. a, et art. 37 (RS 843). AF du 17. 3. 1983 ouvrant de nouveaux crédits destinés à promouvoir l'emploi (FF 1983 I 1190). Voir l'exposé des motifs correspondant sous 600.03.

2000000 Prêts, augmentation, p. 391

LF encourageant la construction et l'accèsion à la propriété de logements, art. 51 (RS 843). Crédits de programme suivant AF du 4. 6. 1975 (RS 845), 9. 6. 1983 (FF 1983 II 738) et du 30. 9. 1985 (FF 1985 II 1382). Octroi de prêts directs par la Confédération, ainsi que de participations à des maîtres d'ouvrage et des organisations faitières s'occupant de la construction de logements d'utilité publique. Hausse du crédit en raison des besoins accrus et de la création de nouveaux maîtres d'ouvrage.

Etat de l'utilisation, voir p. 170.
5000000 Prêts, augmentation, p. 391

Begründung

Exposé des motifs

Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen
(Fortsetzung)

Ad 725 Office fédéral du logement (suite)

650.01	BG vom 19.3.1965 und 20.3.1970 über Maßnahmen zur Förderung des Wohnungsbaues, Art.4 bis (SR 842). Erschließungshilfe. Darlehen, Abgang, S.391	LF des 19.3.1965 et 20.3.1970 concernant l'encouragement à la construction de logements, art.4 bis (RS 842). Aide pour l'équipement. Fr. 4 500 000 Prêts, diminution, p.391
650.02	WEG vom 4.10.1974 (SR 843). Rückzahlungen von Darlehen durch Träger und Organisationen des gemeinnützigen Wohnungsbaus. Darlehen, Abgang, S.391	LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (RS 843). Remboursements de prêts par des maîtres d'ouvrage et des organisations s'occupant de la construction de logements d'utilité publique. 210 000 Prêts, diminution, p.391
923.01	Rückerstattung von Bundesbeiträgen infolge Änderung der Zweckbestimmung (Zweckentfremdung), Verkauf mit Gewinn, Nichteinhalten der Subventionsbedingungen, freiwillige Rückzahlungen.	Remboursement de subventions par suite de l'aliénation de la destination première, de vente avec bénéfice, de non-observation des conditions de subventionnement. Remboursements volontaires.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
726 Getreideverwaltung				726 Administration des blés
Ausgaben	77 263 003	77 525 200	100 949 600	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	3 875 875	4 144 100	3 980 100	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	84 781	87 000	69 200	302.01 Débours
312.01 Kommissionen und Honorare . . .	805	11 200	1 400	312.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	18 785	21 600	21 800	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	54 740	—	20 000	3 Mandats de prestations informatiques
322.01 Verwaltungsauslagen	6 059	5 000	5 100	322.01 Frais d'administration
342.03 Versuche und Untersuchungen . .	11 264	12 400	12 000	342.03 Essais et enquêtes
4 Kosten für die Lagerung des Grundvorrates	296 201	410 000	360 000	4 Frais de magasinage de la réserve de base
373.01 Kosten für die Durchführung der Selbstversorgung	550 004	275 000	—	373.01 Frais d'organisation de l'approvisionnement direct
2 Mitgliederbeiträge	1 239	1 300	1 300	2 Cotisations
392.01 Forschungs- und Studienaufträge .	—	—	75 000	392.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.01 Mahllohn ausgleich	2 208 589	2 400 000	2 350 000	423.01 Egalisation de la marge de mouture
433.01 Mahllohnreduktion	2 034 284	1 200 000	—	433.01 Réduction du prix de mouture
2 Verbesserung und Verbilligung des Saatgutes	1 400 005	1 500 000	1 400 000	2 Amélioration du blé de semence et réduction de son prix
4 Produktionsbeiträge für Brotgetreide	20 630 028	20 630 000	20 630 000	4 Subsidés à la production de blé panifiable
5 Verbilligung des Brotgetreides aus Zolleinnahmen	5 778 378	14 000 000	25 000 000	5 Réduction du prix des céréales panifiables à l'aide de recettes douanières
6 Verwertung von Inlandgetreide geringerer Qualität	40 289 675	32 800 000	47 000 000	6 Placement de céréales indigènes de moindre qualité
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationaler Weizenrat, London	22 292	27 600	23 700	493.01 Conseil international du blé, Londres
Einnahmen	4 223 515	3 498 500	3 265 500	Recettes
662.01 Mehrverkauf von Getreide	351 122	—	—	662.01 Excédent de vente de blé
922.02 Kostenbeitrag Liechtenstein an die Brotgetreideversorgung	175 796	175 000	175 000	922.02 Contribution du Liechtenstein aux frais de ravitaillement en blé panifiable
3 Abgabe für den Mahllohn ausgleich	1 932 949	2 050 000	2 000 000	3 Taxe pour l'égalisation de la marge de mouture
932.01 Kanzleigeühren und Verfahrenskosten	28 212	30 500	30 500	932.01 Emoluments de chancellerie et frais de procédure
2 Bußen	22 655	13 000	20 000	2 Amendes
3 Preisdifferenz auf Import-Saatgetreide	208 698	30 000	40 000	3 Différence de prix prélevée sur le blé de semence importé
942.01 Erlös aus Verschiedenem	1 504 084	1 200 000	1 000 000	942.01 Produits divers

Begründung

Exposé des motifs

Zu 726 Getreideverwaltung

302.01 Die Ausgaben für Tagesstreckenkarten und Generalabonnemente SBB werden zentral durch die Eidg. Finanzverwaltung budgetiert.

342.04 Art. 4 des Getreidegesetzes vom 20. 3. 1959 (SR 916.111.0). Geringerer Anteil an Auslandgetreide im Grundvorrat der Verwaltung. Dadurch entstehen dem Bund Minderaufwendungen, da die Lagerkosten für das Inlandgetreide auf den Selbstkostenpreis überwältigt werden.

373.01 V vom 11. 11. 1959 über die Brotgetreideversorgung des Landes, Art. 1 (SR 916.111.011). Mit den Sparmaßnahmen 1984 wurde die Selbstversorgungspflicht auf den 1. 6. 1986 aufgehoben, d. h. ab Versorgungsjahr 1986/87. Die Einsparungen lassen sich teilweise ab 1987, vollumfänglich jedoch ab 1988 realisieren.

392.01 Studienauftrag an die Universität Freiburg zur Vorbereitung der wissenschaftlichen und praktischen Grundlagen eines computerunterstützten Backmehlversorgungsmodells.

423.01 Art. 25 des Getreidegesetzes vom 20. 3. 1959 (SR 916.111.0). Ausrichtung von Beiträgen an kleinere und mittlere Weichweizenmühlen zwecks Förderung einer angemessenen Verteilung der Müllereibetriebe. Finanzierung durch eine zweckgebundene Abgabe bei allen Weichweizenmühlen (siehe unter 922.03). Die Mehrausgaben sind durch Einnahmenüberschüsse aus den Vorjahren gedeckt.

433.01 Art. 13 des Getreidegesetzes vom 20. 3. 1959 (SR 916.111.0). Mit den Sparmaßnahmen 1984 wurde die Mahllohnreduktion ab Versorgungsjahr 1986/87 aufgehoben. Die Einsparungen lassen sich teilweise ab 1987, vollumfänglich jedoch ab 1988 realisieren.

433.02 Art. 17 des Getreidegesetzes vom 20. 3. 1959 (SR 916.111.0).

433.04 Art. 11, Abs. 3 des Getreidegesetzes vom 20. 3. 1959 (SR 916.111.0). Ausrichtung von Produktionsbeiträgen für Brotgetreide in Gebieten mit erschwerten Produktionsbedingungen.

433.05 Gemäß Artikel 21 des Getreidegesetzes haben die Handelsmühlen das inländische Brotgetreide höchstens zum Selbstkostenpreis des Bundes zu übernehmen. Der Brotgetreidezoll, soweit er 3 Franken je 100 kg übersteigt, ist für die gezielte Herabsetzung der Verkaufspreise zu verwenden.

	t	Fr.	
Ankauf von Brotgetreide	465 000	549 000 000	Achat de blé panifiable
Ankauf von Auswuchsgetreide	40 000	43 300 000	Achat de blé germé
Total Ankauf Rechnungsjahr 1988	505 000	592 300 000	Total des achats de l'exercice 1988
Verwertung zu Futterzwecken (s. Rubrik 433.06)	−140 000	−158 300 000	Utilisation pour l'affouragement (voir sous 433.06)
Gestehungskosten Mahlgetreide	365 000	434 000 000	Prix de revient du blé panifiable
Verkauf an Handelsmühlen	−365 000	−409 000 000	Vente aux moulins de commerce
Entnahme aus der Rückstellung für die Verbilligung von Brotgetreide, S. 395		25 000 000	Prélèvement sur la provision pour la réduction du prix des céréales panifiables, p. 395

433.06 Getreidegesetz vom 20. 3. 1959, Art. 16ter und Art. 21, Abs. 5 (SR 916.111.0). Es muß damit gerechnet werden, daß voraussichtlich auch 1988 größere Mengen Brotgetreide oder Auswuchsgetreide der Ernten 1987 und 1988 über den Futtermittelsektor zu verwerten sind. Annahme: 140 000 t.

Ad 726 Administration des blés

Les dépenses pour les cartes journalières de parcours et les abonnements généraux des CFF figurent dans le budget de l'Administration fédérale des finances.

Loi sur le blé du 20. 3. 1959, art. 4 (RS 916.111.0). Part moindre du blé étranger dans la réserve de base. Diminution des dépenses de la Confédération due au report des frais d'entrepôt du blé indigène sur le prix de revient.

O du DFEP du 11. 11. 1959 sur l'approvisionnement du pays en blé, art. 1^{er} (RS 916.111.011). Suppression de l'obligation d'approvisionnement direct dès le 1^{er} juin 1986, c'est-à-dire, dès le début de l'année d'approvisionnement 1986/87 dans le cadre des mesures d'économie de 1984. C'est pourquoi, les économies pourront être réalisées en partie dès 1987, et entièrement dès 1988.

Mandat confié à l'Université de Fribourg pour étudier l'élaboration des bases scientifiques et pratiques relatives à un modèle d'approvisionnement en farine panifiable par ordinateur.

Loi sur le blé du 20. 3. 1959, art. 25 (RS 916.111.0). Versement de subventions aux petits et moyens moulins à blé tendre en vue d'encourager une répartition judicieuse des moulins. Financement par une taxe affectée perçue auprès de tous les moulins à blé tendre (voir sous 922.03). Les dépenses supplémentaires sont compensées par les excédents de recettes des années précédentes.

Loi sur le blé du 20. 3. 1959, art. 13 (RS 916.111.0). La réduction de l'indemnité de mouture a été supprimée dès le début de l'année d'approvisionnement 1986/87 dans le cadre des mesures d'économies de 1984. C'est pourquoi, les économies pourront être réalisées en partie en 1987, et entièrement dès 1988.

Loi sur le blé du 20. 3. 1959, art. 17 (RS 916.111.0).

Loi sur le blé du 20. 3. 1959, art. 11, 3^e al. (RS 916.111.0). Allocation de subsides à la production du blé indigène panifiable dans les régions de productions difficiles.

Suivant l'article 21 de la loi sur le blé, les moulins de commerce sont tenus de prendre en charge le blé indigène panifiable jusqu'à concurrence du prix de revient fixé par la Confédération. Le droit de douane perçu sur le blé panifiable, dans la mesure où il excède 3 francs par quintal, doit être utilisé pour la réduction des prix de vente du blé indigène.

Loi sur le blé, du 20. 3. 1959, art. 16ter et art. 21, 5^e al. (RS 916.111.0). Il faut s'attendre à ce que des quantités importantes de céréales panifiables ou de blé germé des récoltes 1987 et 1988 soient transformées en denrées fourragères. Estimation: 140 000 t.

Begründung**Zu 726 Getreideverwaltung** (Fortsetzung)

- 612.01 Der An- und Verkauf von In- und Auslandgetreide wird als ausgeglichen angenommen.
- 922.02 Notenwechsel vom 24.9.1964 zwischen der Schweiz und dem Fürstentum Liechtenstein.
- 922.03 Die Einnahmen werden zur Deckung der Ausgaben für den Mahllohnausgleich (siehe 423.01) verwendet.
- 942.01 Rückerstattung der Personalkosten und der Mietzinseinnahmen der bundeseigenen Silos und Lagerhäuser. Diese Kosten bilden einen Bestandteil des Selbstkostenpreises (Kosten für Getreidelagerung) für inländisches Getreide.

Exposé des motifs**Ad 726 Administration des blés** (suite)

On admet que les achats et les ventes s'équilibrent, tant pour le blé indigène que pour le blé étranger.

Echange de notes diplomatiques, du 24.9.1964, entre la Suisse et la Principauté de Liechtenstein.

Les recettes sont destinées à la couverture des dépenses pour l'égalisation de la marge de mouture (voir sous 423.01).

Remboursement des frais de personnel et des revenus locatifs des silos et entrepôts appartenant à la Confédération. Ces frais constituent une partie intégrante du prix de revient (frais pour l'emmagasiner du blé) pour le blé indigène.

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
8 Verkehrs- und Energiewirt- schaftsdepartement				8 Département des transports, des communications et de l'énergie
Ausgaben	3 377 721 895	3 591 751 049	3 986 406 750	Dépenses
Einnahmen	330 465 174	312 366 100	312 239 800	Recettes
801 Generalsekretariat				801 Secrétariat général
Ausgaben	20 000 792	21 372 674	22 114 800	Dépenses
Verwaltung	17 672 104	18 964 240	19 574 400	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 466 012	4 057 000	4 300 400	211.01 Rétribution du personnel
2 Flugvergütungen	23 560	25 440	26 100	2 Indemnités de vol
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	50 082	51 300	47 800	301.01 Débours
2 Dienstflüge	57 510	59 500	60 700	2 Vols de service
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	494 391	500 000	515 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	18 610	55 500	56 600	2 Auxiliaires
3 Ausbildung des Personals	—	—	2 000	3 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	11 897	12 200	12 500	321.01 Frais d'administration
351.01 Spezialflüge für Flugunfalluntersu- chungen	—	3 000	3 000	351.01 Vols spéciaux pour enquêtes en cas d'accidents d'aéronefs
373.02 Verein Verkehrshaus	50 000	50 000	50 000	373.02 Association de la maison des trans- ports et des communications
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
483.01 Kurzwellendienst	13 500 000	14 150 000	14 500 000	483.01 Service des ondes courtes
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Apparate	41	300	300	511.01 Instruments et appareils
Stab für Gesamtverkehrsfragen	2 140 250	2 168 434	2 301 200	Etat-major pour les questions de trans- port
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.20 Personalbezüge	992 219	975 034	1 054 000	211.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.20 Ersatz von Auslagen	14 046	17 500	13 200	301.20 Débours
311.20 Kommissionen und Honorare . . .	446 874	465 000	420 000	311.20 Commissions et honoraires
21 Hilfskräfte	28 389	43 700	44 100	21 Auxiliaires
22 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	30 000	22 Mandats de prestations informati- ques
23 Ausbildung des Personals	—	—	2 500	23 Formation du personnel
321.20 Verwaltungsauslagen	8 785	7 200	7 400	321.20 Frais d'administration
391.20 Forschungs- und Studienaufträge .	649 937	660 000	730 000	391.20 Mandats de recherche et d'étude
Unabhängige Beschwerdeinstanz Radio und Fernsehen	188 438	240 000	239 200	Autorité indépendante d'examen des plaintes en matière de radio-télévision
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.30 Ersatz von Auslagen	775	1 000	1 000	301.30 Débours
311.31 Personalkosten	131 146	167 000	171 200	311.31 Frais de personnel
32 Kommissionen und Honorare	56 518	70 000	65 000	32 Commissions et honoraires
321.30 Verwaltungsauslagen	—	2 000	2 000	321.30 Frais d'administration
Einnahmen	9 130	16 000	16 000	Recettes
Verwaltung	9 049	15 000	15 000	Administration
921.01 Kostenrückerstattungen	1 086	5 000	5 000	921.01 Remboursements de frais
931.03 Kanzleigeбühren	7 963	10 000	10 000	931.03 Emoluments de chancellerie
Unabhängige Beschwerdeinstanz Radio und Fernsehen	81	1 000	1 000	Autorité indépendante d'examen des plaintes en matière de radio-télévision
931.30 Kanzleigeбühren und Kosten im Be- schwerdeverfahren	81	1 000	1 000	931.30 Emoluments de chancellerie et frais en procédure de recours

Begründung

Exposé des motifs

Zu 801 Generalsekretariat

301.02 BRB vom 19. 5. 1971 über den Flugdienst beim EVED. Fliegerische Aus- und Weiterbildung der hauptamtlichen Untersuchungsleiter des Büros für Flugunfalluntersuchungen.

311.01 — Luftfahrtgesetz vom 21. 12. 1948, Art. 26 (SR 748.0); V vom 20. 8. 1980 über die Flugunfalluntersuchungen (SR 748.126.3). Flugunfalluntersuchungen

— V vom 7. 6. 1982 über lokale Rundfunkversuche (SR 748.401). Wissenschaftliche Untersuchungen und Expertentätigkeit auf dem Gebiet Radio und Fernsehen
— Elektrizitätsgesetz vom 24. 6. 1902, Art. 19, (SR 734.0). Eidg. Kommission für elektrische Anlagen

— Verschiedenes 7 000
515 000

373.02 BB vom 13. 3. 1969 (BBI 1969 I 630); Jahresbeitrag des Bundes an den Verein «Verkehrshaus der Schweiz».

483.01 BB vom 21. 6. 1985 über das schweizerische Kurzwellenradio (SR 784.405). Der Bund übernimmt je die Hälfte der Kosten für die Programmproduktion (SRG) sowie für die technische Verbreitung nach Übersee (PTT).

— SRG (50% der Kosten für die Programmproduktion) . . . 9300 000
— PTT (50% der Kosten für die technische Verbreitung nach Übersee) 5200 000
14500 000

301.30—321.30 BB vom 7. 10. 1983 über die unabhängige Beschwerdeinstanz für Radio und Fernsehen (SR 784.45). Die Ausgaben sind abhängig von der Anzahl eingereicherter Beschwerden.

311.20 Hauptkomponenten:

— Ökonomische und rechtliche Konkretisierung der koordinierten Verkehrspolitik
— Regionale Verkehrsprobleme (Agglomerationen, andere Regionalstudien)
— Zweckmäßigkeitprüfungen nationaler Verkehrsprojekte
— Auswirkungsanalysen, Erfolgskontrollen (Gotthardstudie gemäß V 19. 12. 1979)
— Dokumentation, Information (wissenschaftl. Dok., Auswertung der wissenschaftl. Literatur, Informationstätigkeit)
— Diverses 10 000

420 000

311.23 Ausbau Datenzugriffssystem; Ausbildung.

391.20 Hauptkomponenten:

— Verkehrsstatistische Grundlagen 350 000
— Überarbeitung der Verkehrsprognosen 60 000
— Verkehrsmodellarbeiten 130 000
— Soziale Kosten/Nutzen des Verkehrs (BRB 20. 10. 1982) 160 000
— Diverses 30 000

730 000

Ad 801 Sekretariat général

ACF du 19. 5. 1971 sur le service de vol au DFTCE. Formation et perfectionnement professionnels des enquêteurs à plein temps du Bureau d'enquêtes sur les accidents d'aviation.

Fr.

160 000 — LF du 21. 12. 1948 sur la navigation aérienne, art. 26 (SR 748.0). O du 20. 8. 1980 concernant les enquêtes sur les accidents d'aviation (SR 748.126.3). Enquêtes sur les accidents d'aviation

338 000 — O du 7. 6. 1982 sur les essais locaux de radiodiffusion (SR 784.401). Examens scientifiques et expertises en matière de radio et de télévision

10 000 — LF du 24. 6. 1902 concernant les installations électriques à faible et à fort courant, art. 19 (SR 734.0). Commission fédérale des installations électriques

— Divers

AF du 13. 3. 1969 (FF 1969 I 639). Cotisation versée par la Confédération à l'Association pour la maison suisse des transports.

AF du 21. 6. 1985 concernant la radio suisse sur ondes courtes (SR 784.405). La Confédération supporte la moitié des frais afférents à la production des programmes (SSR) et à la technique de diffusion vers les pays d'outre-mer (PTT).

— SSR (50% des frais de production des programmes)
— PTT (50% des frais de diffusion des programmes outre-mer)

AF du 7. 10. 1983 sur l'autorité indépendante d'examen des plaintes en matière de radio-télévision (SR 784.45). Les dépenses varient selon le nombre des plaintes déposées.

Composants principaux:

140 000 — Matérialisation économique et juridique de la politique coordonnée des transports
70 000 — Problèmes régionaux de transport (agglomérations, autres études régionales)
90 000 — Examen d'opportunité des projets de transport nationaux
70 000 — Analyses des effets exercés/contrôles (tunnel routier du St-Gothard selon O du 19. 12. 1979)
40 000 — Documentation, information (documentation scientifique, analyse de littérature scientifique activité d'information)
10 000 — Divers

420 000

Extension du système d'accès aux données. Formation.

Composants principaux:

350 000 — Bases statistiques de transport
60 000 — Révision des prévisions de trafic
130 000 — Travaux relatifs aux modèles de trafic
160 000 — Coûts et avantages sociaux des transports (ACF du 20. 10. 1982)
— Divers 30 000

730 000

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
802 Bundesamt für Verkehr				802 Office fédéral des transports
Ausgaben	1 465 892 509	1 517 787 350	1 776 709 100	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	9 956 243	10 085 100	10 228 800	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	181 769	232 500	230 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	49 351	59 000	25 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	63 975	34 200	34 700	2 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	370 000	4 Mandats de prestations informatiques
5 Ausbildung des Personals	—	—	15 000	5 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	40 164	68 000	38 000	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	1 650	1 550	1 600	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	214 334	394 200	700 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
413.21 Abgeltung gemeinwirtschaftlicher Leistungen konzessionierter Trans- portunternehmen, KTU	55 577 004	58 300 000	61 100 000	413.21 Prestations des entreprises de transport concessionnaires (ETC) en faveur de l'économie générale, indemnisation
22 Technische Verbesserungen und Umstellung des Betriebes, KTU	95 000 000	100 000 000	135 000 000	22 Améliorations techniques et adop- tion d'un autre mode de transport (ETC)
24 Aufrechterhaltung des Betriebes (Betriebsdefizitdeckung), KTU	119 497 819	143 100 000	136 000 000	24 Maintien de l'exploitation (couver- ture du déficit d'exploitation (ETC)
27 Tarifannäherung, KTU	108 000 000	108 000 000	113 000 000	27 Rapprochement des tarifs (ETC)
28 Autoverlad	14 000 000	15 000 000	18 000 000	28 Chargement d'automobiles
29 RhB, Vereina	—	10 000 000	21 000 000	29 Chemin de fer rhétique, Vereina
30 Tarifierleichterungen	—	86 000 000	86 000 000	30 Réductions tarifaires
31 Abgeltung regionaler Personenver- kehr	662 000 000	495 000 000	514 000 000	31 Trafic régional des voyageurs des CFF, indemnisation
32 Abgeltung Huckepackverkehr SBB	13 100 000	32 000 000	22 000 000	32 Ferroustage des CFF, indemnisation
33 Investitionen kombinierter Verkehr	—	10 100 000	12 000 000	33 Investissements en faveur du trafic combiné
34 Aufrechterhaltung des Betriebes (Betriebsdefizitdeckung SBB)	281 176 835	333 000 000	—	34 Maintien de l'exploitation (couver- ture du déficit d'exploitation des CFF)
92 Dito/Förderung der Beschäftigung	2 000 000	—	—	92 Indem/encouragement de l'emploi
35 Infrastrukturleistung an SBB	—	—	576 000 000	35 Prestation pour l'infrastructure versée aux CFF
43 SBB-Flughafenanschluß Cointrin . .	17 700 000	13 650 000	1 600 000	43 Raccordement de l'aéroport de Cointrin au réseau des CFF
44 SBB-Flughafenanschluß Kloten . . .	3 127 099	—	—	44 Raccordement de l'aéroport de Klo- ten au réseau des CFF
46 Anschlußgeleise	7 738 988	15 000 000	21 500 000	46 Voies de raccordement
483.01 Europäische Transportministerkon- ferenz (CEMT), Session 1986	197 284	—	—	483.01 Conférence européenne des minis- tres des transports (CEMT), ses- sion de 1986
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.04 Zentralamt für den internationalen Eisenbahnverkehr, Bern	70 251	77 000	74 000	493.04 Office central des transports inter- nationaux par chemin de fer, Berne
10 Internationale Organisationen . . .	2 498	4 000	4 000	10 Organisations internationales
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Apparate	12 069	134 000	38 000	511.01 Instruments et appareils
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.01 BLS, Doppelspur, Baukredit	67 000 000	71 000 000	35 000 000	600.01 BLS, doublement de la voie, crédit à la construction
5 BLS, Doppelspur, Zinsvorschüsse .	9 185 175	13 000 000	12 750 000	5 BLS, doublement de la voie, avan- ces des intérêts

Begründung

Exposé des motifs

Zu 802 Bundesamt für Verkehr

Ad 802 Office fédéral des transports

301.01 Auslagen für Weiterbildung neu unter 311.05.		Les dépenses pour le perfectionnement figurent désormais sous 311.05.
	Fr.	
311.01 — Weltausstellung Brisbane	10 000	— Exposition mondiale, Brisbane
— Arbeitszeitgesetz-Kommission	5 000	— Commission pour la loi sur la durée du travail (LDT)
— Brücken- und Fahrzeugexpertisen	10 000	— Expertises concernant la construction de ponts et de véhicules
	<u>25 000</u>	
Minderbedarf AZG-Kommission und Wegfall Entschädigung an Vertreter der Schweiz beim Zentralamt für den internationalen Eisenbahnverkehr.		Besoins financiers moindres de la commission LTD et suppression de l'indemnité versée au représentant de la Suisse auprès de l'Office central des transports internationaux par chemins de fer.
311.04 — Benutzerprogramm für die Bahnübergangsstatisik	10 000	— Programme informatique pour la statistique des passages à niveau
— do für Seilkontrollen	25 000	— Programme informatique pour les contrôles des câbles
— Hardwarebeschaffung	325 000	— Acquisition de matériel
— EDV-Ausbildung	10 000	— Formation en informatique
	<u>370 000</u>	
311.05 — Fachspezifische Schulungskurse im Zusammenhang mit dem BVG. Weiterbildungskurse (bisher teilweise unter 802.301.01 eingestellt).		— Cours de formation spécialisée en relation avec la LPP. Cours de perfectionnement (figuraient jusqu'ici sous 301.01).
321.01 Internationale Konferenz über die Technische Einheit (Fr. 15 000).		Conférence internationale sur l'Unité technique (15 000 francs).
391.01 — Institut für Leichtbau- und Seilbahntechnik, ETHZ, diverse Objekte	140 000	— Institut pour la technique des constructions légères et des installations de transport par câbles, EPFZ, divers objets
— Oberbaumessungen Tram Schwamendingen	22 000	— Mesures de la superstructure du tram de Schwamendingen
— Expertisen und Untersuchungen im Bereich der technisch-betrieblichen Aufsicht	38 000	— Expertises et enquêtes liées à la surveillance de la technique et de l'exploitation
— Alpentransit (NEAT) und Ergänzungsarbeiten	200 000	— Nouvelle ligne ferroviaire à travers les Alpes et travaux complémentaires
— Koordinierte Ressortforschung, laufende Vorhaben	190 000	— Recherche coordonnée en matière de transports, projets courants
— Neue Vorhaben wie Beurteilung der Nachfrage im öffentlichen Verkehr; Entwicklung neues Zugsicherungssystem; Sicherheitsanalyse Bahnübergänge; Einsatz von Spritzbeton für Tunnelanierungen	110 000	— Nouveaux projets tels qu'évaluation de la demande dans les transports publics, développement d'un nouveau système d'arrêt automatique des trains; analyse de la sécurité des passages à niveau; utilisation du béton projeté pour l'assainissement des tunnels
	<u>700 000</u>	
Minderbedarf: Studien Alpentransit.		Besoins moindres pour les études sur les transports à travers les Alpes.
413.21 Eisenbahngesetz vom 20. 12. 1957, (EBG) Art. 51 und 95, Abs. 2 (SR 742.101). Der Abgeltungsbetrag wird festgelegt:		Loi du 20. 12. 1957 sur les chemins de fer, art. 51 et 95, 2° al. (LCF, RS 742.101). Le montant de l'indemnité est fixé:
— nach den Abonnements-Personenkilometern im Berufs- und Schülerverkehr (Fr. 23.10/1000 km)	12 900 000	— d'après les voyageurs-kilomètres des abonnements pour les transports de travailleurs et écoliers (23.10 fr. par 1000 km)
— nach Qualität des Verkehrsmarktes (Verhältnis Personen- und Tonnenkilometer zur Länge des Streckennetzes im Vergleich zur SBB): Abgeltung von 1,7—3,6% des Betriebsaufwandes	31 700 000	— d'après la qualité du marché des transports (rapport entre les voyageurs-kilomètres et les tonnes-kilomètres, d'une part, et la longueur du réseau, d'autre part comparativement aux CFF): indemnisation de 1,7—3,6% des charges d'exploitation
— Abgeltung von 1% der Verkehrsinvestition	16 500 000	— d'après le dédommagement correspondant à 1% des investissements dans les voies de communication
	<u>61 100 000</u>	
Mehrausgaben; Zunahme Betriebsaufwand und Investitionen.		Dépenses supplémentaires dues à l'augmentation des charges d'exploitation et des investissements.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)

Ad 802 Office fédéral des transports (suite)

413.22 EBG, Art. 56 (SR 742.101); BB vom 2. 12. 1981 und 21. 3. 1985 über einen Rahmenkredit zur Förderung konzessionierter Transportunternehmungen (BBl 1981 III 1137/BBl 1985 I 872) sowie Botschaft vom 19. 11. 1986 über einen Rahmenkredit zur Förderung konzessionierter Transportunternehmungen (BBl 1986 III 1009). Erneuerung des Rollmaterials und Verbesserung der Infrastruktur:

— Fahrzeuge	Fr. 51 000 000
— Infrastruktur	84 000 000
	<u>135 000 000</u>

Mehrausgaben: Deckung teuerungsbedingter Mehrkosten auf dem Rahmenkredit 1982—1987 sowie Vollzug eines weiteren Rahmenkredites.

Stand der Beanspruchung der Rahmenkredite siehe S. 170.

413.24 EBG, Art. 58 und 95, Abs. 1 und 2 (SR 742.101).

— Anteil Bahnen und Schiffe	117 000 000
— Anteil Automobilbetriebe	19 000 000
	<u>136 000 000</u>

Minderausgaben: Geringere Teuerung und höhere Verkehrserträge.

413.27 BB vom 5. 6. 1959, Art. 4 Tarifannäherungsbeschluß (SR 742.402.2); Verordnung vom 27. 5. 1970 über Autotarifannäherung, Art. 9 (SR 744.16). Mit der Tarifannäherung wurden 1959 die stark überhöhten Tarife der KTU und 1963 die Reiseposttarife und die Tarife von konzessionierten Automobilunternehmungen an jene der SBB angenähert. Der dadurch bedingte Einnahmefall ist vom Bund zu tragen (Anzahl verkaufter Billette $\times$ Ausfallentschädigung pro verkauftes Billett).

— Personenverkehr (Einheimischer und allgemeiner Verkehr)	84 200 000
— Güterverkehr	28 800 000
	<u>113 000 000</u>

Mehrausgaben: Verkehrszunahme vor allem infolge der Tarifmaßnahmen zur Förderung des öffentlichen Verkehrs.

413.28 Treibstoffzollgesetz (TZG) vom 22. 3. 1985, Art. 21 (SR 725.116.2), V über die Förderung des kombinierten Verkehrs und des Transportes begleiteter Motorfahrzeuge vom 20. 11. 1985 (SR 742.149), Art. 9. Der Bund verbilligt den Transport begleiteter Motorfahrzeuge und übernimmt den daraus entstehenden Einnahmefall (Anzahl Transporte $\times$ Verbilligungsbeitrag). Mehrausgaben wegen sehr günstiger Verkehrsentwicklung als Folge der Preisverbilligungen. Die Verbilligung wird über zweckgebundene Treibstoffzölle finanziert. Vgl. Tabelle S. 150.

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 395 . 18 000 000

413.29 BB vom 18. 12. 1986 über die Vereinabahn (BBl 1987 I 61/476). Jährliche Tranchen im Rahmen des Baufortschrittes. Stand der Beanspruchung des Verpflichtungskredites, siehe S. 170.

LCF, art. 56 (RS 742.101). AF des 2. 12. 1981 et 27. 3. 1985 sur un crédit de programme visant à assurer le développement d'entreprises de transports concessionnaires (FF 1981 III 1105/FF 1985 I 864) ainsi que le message du 19. 11. 1986 relatif à un crédit de programme visant à assurer le développement des entreprises de transports concessionnaires (FF 1986 III 969):

— véhicules
— infrastructure

Dépenses supplémentaires en raison de la couverture du renchérissement relatif au crédit de programme 1982—1987 et de l'exécution d'un autre crédit de programme.

Etat de l'utilisation des crédits de programme, voir p. 170.

LCF, art. 58 et 95, 1^{er} et 2^e al. (RS 742.101).

— Part des chemins de fer et des bateaux
— Part des entreprises de transport par automobiles

Diminution des dépenses due en renchérissement peu élevé et à l'augmentation des produits de transport.

AF du 5. 6. 1959, art. 4 (arrêté sur le rapprochement tarifaire, RS 742.402.2). O du 27. 5. 1970 sur le rapprochement des tarifs des lignes d'automobiles, art. 9 (RS 744.16). Grâce au rapprochement tarifaire, les prix fortement surélevés des ETC furent adaptés à ceux des CFF en 1959. Les tarifs du Service postal des voyageurs et des entreprises d'automobiles concessionnaires le furent en 1963. La Confédération prend à sa charge le manque à gagner qui en résulte (nombre de billets vendus $\times$ indemnisation pour chaque billet).

— Trafic voyageurs (indigènes et trafic général)
— Trafic marchandises

Dépenses supplémentaires en raison notamment de l'accroissement du trafic ainsi que des mesures tarifaires visant à promouvoir le transport public.

LF du 22. 3. 1985 concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants, art. 21 (RS 725.116.2). O du 20. 11. 1985 sur la promotion du trafic combiné et du transport des véhicules à moteur accompagnés, art. 9 (RS 742.149). La Confédération réduit le prix des transports de véhicules à moteur accompagnés et prend en charge la diminution de recettes qui en résulte (nombre de transports $\times$ contribution destinée à réduire les prix). Dépenses supplémentaires dues à une évolution très favorable du trafic consécutive aux baisses de prix.

Cette réduction est financée par les droits d'entrée sur les carburants affectés, voir tableau, p. 150.

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 395

AF du 18. 12. 1986 sur le chemin de fer de la Vereina (FF 1987 I 62). Tranches annuelles en fonction de l'avancement des travaux. Etat de l'utilisation du crédit d'engagement, voir p. 170.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)

413.30 BB vom 1. 10. 1986 über die Finanzierung von Tarifierleichterungen im öffentlichen Verkehr (BBl 1986 III 413), auf 6 Jahre befristet (1. 1. 1987—31. 12. 1992). Entschädigung Einnahmenausfall aus Verbilligung 1/2-Preis-Abonnemente, Abonnemente für tägliche Fahrten, Jahrespendler-Abonnemente und der Beförderungspreise im Güterverkehr der Basler Rheinhäfen. Schätzung aufgrund der Botschaft, da noch keine neuen, erhärteten Zahlen vorliegen.

in Mio Franken/en millions de francs	
Bewilligter Zahlungsrahmen	520
Davon bis Ende 1988 verpflichtet	
· VA 1987	86
· VA 1988	86
Rest	348

413.31 Art. 7, Bst. d des BG vom 24. 6. 1944 über die Schweizerischen Bundesbahnen (Änderung vom 9. 10. 1986, AS 1987 263), Art. 7, Abs. 1 des BB vom 9. 10. 1986 über den Leistungsauftrag 1987 an die SBB (SR 742.37). Die Abgeltung im regionalen Personenverkehr umfaßt die zum voraus festgelegten ungedeckten Betriebskosten des laufenden Rechnungsjahres. Mehrbedarf, da die Mehraufwendungen der vom Bund im Rahmen der Maßnahmen zur Förderung des öffentlichen Verkehrs (BBl 1986 I 913) bestellten Mehrleistungen nicht durch Mehrerlöse kompensiert werden können.

413.32 BB vom 9. 10. 1986 über den Leistungsauftrag 1987 an die SBB (SR 742.37), Art. 7, Abs. 1 und TZG, Art. 3, Bst. c, Ziff. 2 bzw. VO vom 20. 11. 1985 über die Förderung des kombinierten Verkehrs und des Transportes begleiteter Motorfahrzeuge, Art. 7. Übernahme der geplanten ungedeckten Kosten des laufenden Rechnungsjahres, finanziert mit Treibstoffzöllen. Mehrbedarf, da die Mehrerlöse der zusätzlich transportierten Mengen beim bestehenden tiefen Preisniveau die Mehraufwendungen nicht zu decken vermögen. 1987 setzten die SBB die Planabgeltung zu tief an. Vgl. Tabelle S. 150.

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 395 .

413.33 TZG Art. 21 (SR 725.116.2) V vom 20. 11. 1985 (SR 742.149), Art. 3: Investitionsbeiträge für den Bau von Anlagen und Einrichtungen für den Umschlag zwischen den Verkehrsträgern. Dieser Betrag wird über zweckgebundene Treibstoffzölle gedeckt. Vgl. Tabelle S. 150.

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 395 .

413.34 Aufgehoben mit der Änderung des BG über die SBB vom 9. 10. 1986 (AS 1987 263).

413.35 BG vom 23. 6. 1944 über die Schweizerischen Bundesbahnen (Änderung vom 9. 10. 1986, AS 1987 263), Art. 3a und BB vom 9. 10. 1986, über den Leistungsauftrag 1987 der SBB, Art. 3 bzw. 7, Abs. 2. Saldo zwischen effektivem Infrastrukturaufwand 1987 der SBB (mutmaßlicher Betrag 787 Mio Franken) und zum voraus vereinbartem Infrastrukturbetrag 1987 (BB vom 11. 12. 1986, BBl 1986 III 709). Wird nachschüssig ausbezahlt. Kommt 1988 erstmals zur Ausrichtung.

Ad 802 Office fédéral des transports (suite)

AF du 1. 10. 1986 sur le financement de réductions tarifaires dans les transports publics, limitées à 6 ans (1. 1. 1987—31. 12. 1992) (FF 1986 III 401). Indemnisation de la diminution des recettes résultant de la réduction sur l'abonnement 1/2 tarif, l'abonnement pour courses quotidiennes, l'abonnement annuel pour navetteurs, le prix de transport des marchandises échangées dans les ports rhénans. Estimation fondée sur les données du message vu qu'aucune nouvelle donnée confirmée n'existe encore.

Plafond de dépenses autorisées	
dont montant engagé jusqu'à fin 1988	
· B 1987	
· B 1988	

Art. 7, lit. d de la LF du 24. 6. 1944 sur les chemins de fer fédéraux (modification du 9. 10. 1986, RO 1987 263), art. 7, 1^{er} al., de l'AF du 9. 10. 1986 sur le mandat de prestations 1987 des CFF (RS 742.37). L'indemnité pour le transport régional des voyageurs comprend les frais d'exploitation non couverts fixés à l'avance pour l'année en cours. Les besoins financiers sont plus grands que prévu, car le surcroît de dépenses résultant des prestations supplémentaires commandées par la Confédération au titre des mesures de promotion des transports publics (FF 1986 I 885) ne peut être compensé par l'augmentation des produits.

AF du 9. 10. 1986 sur le mandat de prestation 1987 des CFF (RS 742.37), art. 7, 1^{er} al. et LDC, art. 3, lit. c, al. 2 et O du 20. 11. 1985 sur la promotion du trafic combiné et du transport des véhicules à moteur accompagnés, art. 7. Prise en charge des coûts non couverts planifiés de l'exercice en cours, financés par les droits de douane sur les carburants. Besoins moindres, car l'augmentation des produits consécutive aux tonnages transportés supplémentaires ne peuvent pas couvrir les dépenses accrues, étant donné le bas niveau des prix. En 1987, les CFF ont sous-estimé le montant de l'indemnité prévisionnelle, voir tableau, p. 150.

Fr.

22 000 000

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 395

LF du 22. 3. 1985, art. 21 (RS 725.116.2). O du 20. 11. 1985, art. 3 (RS 742.149). Contributions d'investissement pour la construction d'installations et d'équipements servant au transbordement entre les moyens de transport. Ce montant est couvert par les droits de douane sur les carburants affectés, voir tableau, p. 150.

12 000 000

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 395

Abrogé avec la modification du 9. 10. 1986 de la LF sur les CFF (RO 1987 263).

LF du 23. 6. 1944 sur les Chemins de fer fédéraux (modification du 9. 10. 1986, RO 1987 263), art. 3a, et AF du 9. 10. 1986 sur le mandat de prestations 1987 des CFF, art. 3 et 7, 2^e al. Solde entre les dépenses d'infrastructure effectives des CFF en 1987 (montant probable 787 millions de francs) et la contribution d'infrastructure convenue à l'avance pour 1987 (AF du 11. 12. 1986, FF 1986 III 681). Le montant en question sera versé après coup en 1988 pour la première fois.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)

413.43 BB vom 19. 6. 1980 über die Finanzierung des Bahnanschlusses des Flughafens Genf (BBI 1980 II 656), BB vom 20. 6. 1980 über den Bahnanschluß (SR 742.33) und BB vom 22. 6. 1983 über einen Zusatzkredit für die Finanzierung des Bahnanschlusses des Flughafens Genf (BBI 1983 II 724). Voraussichtliche Restzahlungen für den im Mai 1987 eröffneten Bahnanschluß.

Stand der Beanspruchung des Verpflichtungskredites, siehe S. 170.

413.46 TZG Art. 18 (SR 725.116.2); Anschlußgeleise-Beitragsverordnung vom 23. 4. 1986 (SR 742.141.51), Art. 3: Beiträge für die Erstellung, die Erweiterung, die Erneuerung und den Umbau von Anschlußgeleisen, davon für Anschlüsse an

· SBB-Netz	Fr. 15 550 000
· KTU-Netz	5 950 000
	21 500 000

Dieser Betrag wird über zweckgebundene Treibstoffzölle gedeckt, vgl. Tabelle S. 150.
Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 395 .

Fr. 15 550 000
5 950 000
21 500 000

493.04 BB vom 24. 6. 1983 (AS 1985 504) betreffend die Genehmigung des Übereinkommens vom 9. 5. 1980 über den internationalen Eisenbahnverkehr (COTIF) (SR 0.742.403.1). Beitrag an die Kosten des Zentralamtes.

511.01 Instrumente und Apparate zur Überprüfung der Sicherheit bei Seilbahnen.

600.01 BB vom 22. 6. 1976 über den Ausbau der BLS auf Doppelspur (BBI 1976 II 1063) und BRB vom 2. 7. 1986 betr. Genehmigung Bauphase 5. Zahlungsrahmen 1986—1990. Anpassung an aktualisierten Finanzierungsplan. Unterschreitung als Folge der Verzögerung in der Projektierung und im Ausbau der Energieversorgung.

Stand der Beanspruchung des Verpflichtungskredites siehe S. 170.
Darlehen, Zuwachs, S. 391

35 000 000

600.05 BB vom 22. 6. 1976 über den Ausbau der BLS auf Doppelspur (BBI 1976 II 1063) und BRB vom 2. 7. 1986 betr. Genehmigung Bauphase 5. Zahlungsrahmen 1986—1990. Zinsen auf Baukredit Bund sowie Darlehen AHV. Die Zinsen werden Ende Jahr aktiviert und zum Baukredit geschlagen.

Darlehen, Zuwachs S. 391

12 750 000

Ad 802 Office fédéral des transports (suite)

AF du 19. 6. 1980 sur le financement du raccordement ferroviaire de l'aéroport de Genève (FF 1980 II 656). AF du 20. 6. 1980 sur le raccordement ferroviaire de l'aéroport de Genève (RS 742.33) et AF du 22. 6. 1983 sur un crédit additionnel pour le financement du raccordement ferroviaire de l'aéroport de Genève (FF 1983 II 724). Paiement présumé du solde afférent en raccordement ferroviaire ouvert en mai 1987.

Etat de l'utilisation du crédit d'engagement, voir p. 170.

LF du 22. 3. 1985 sur l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants, art. 18 (RS 725.116.2). O du 23. 4. 1986 sur les contributions pour les voies de raccordement, art. 3 (RS 742.141.51). Contributions pour l'établissement, l'extension, le renouvellement et la transformation des voies de raccordement, dont pour les raccordements au

- réseau des CFF
- réseau des ETC

Ce montant est couvert par les droits de douane sur les carburants affectés, voir tableau, p. 150.
Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 395

AF du 24. 6. 1983 (RO 1985 504) approuvant la Convention du 9. 5. 1980 relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF) (RS 0.742.403.1). Contribution aux frais de l'Office central.

Instruments et appareils destinés au contrôle de la sécurité des funiculaires et téléphériques.

AF du 22. 6. 1976 sur le doublement de la voie du BLS (FF 1976 II 1034) et ACF du 2. 7. 1986 concernant l'approbation de la phase 5 des travaux, plafond de dépenses 1986—1990. Adaptation au plan de financement actualisé. Le crédit n'a pas été épuisé, car des retards ont été enregistrés dans l'établissement des projets et dans le développement de l'approvisionnement en énergie.

Etat de l'utilisation du crédit d'engagement, voir p. 170.
Prêt, augmentation, p. 391

AF du 22. 6. 1976 sur le doublement de la voie du BLS (FF 1976 II 1034) et ACF du 2. 7. 1986 concernant l'approbation de la phase 5 des travaux, plafond de dépenses 1986—1990. Intérêts servis sur le crédit de construction de la Confédération, les prêts de l'AVS. Ils sont capitalisés en fin d'exercice et additionnés au crédit de construction.

Prêts, augmentation, p. 391

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)				802 Office fédéral des transports (suite)
Einnahmen	1 856 953	1 669 100	2 980 800	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
653.01 Rückzahlung von Darlehen	116 431	94 100	96 800	653.01 Remboursement de prêts
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Gebühren	901 995	750 000	2 860 000	931.01 Emoluments
2 Transportausweise	813 626	800 000	—	2 Permis de transport
3 Pfandbuchgebühren	408	1 000	—	3 Droits d'inscription et de radiation d'hypothèques
4 Kanzleigeühren	1 036	1 000	1 000	4 Emoluments de chancellerie
5 Bußen	300	1 000	1 000	5 Amendes
6 Aufsichtsgebühren von beruflichen Vorsorgeeinrichtungen	23 157	22 000	22 000	6 Emoluments pour la surveillance des institutions de prévoyance pro- fessionnelle
803 Bundesamt für Zivilluftfahrt				803 Office fédéral de l'aviation civile
Ausgaben	1 563 86 047	1 71 502 500	1 68 643 300	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	11 556 847	11 670 800	11 761 000	211.01 Rétribution du personnel
2 Flugvergütungen	219 014	251 300	285 700	2 Indemnités de vol
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	383 518	458 000	400 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	542 103	746 000	690 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	59 831	34 400	44 600	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	99 988	50 000	150 000	3 Mandats de prestations informa- tiques
4 Ausbildung des Personals	—	—	95 000	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	71 704	78 000	77 000	321.01 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Mobilien und Immo- bilien	1 412 997	2 590 000	1 570 000	331.01 Entretien des immeubles et du mo- bilier
341.01 Betriebsausgaben	598 628	720 000	675 000	341.01 Dépenses d'exploitation
351.02 Flugsicherungsdienst, Verbindun- gen	39 276	75 000	—	351.02 Service de la sécurité aérienne, communications
4 Dienstflüge	189 359	260 000	280 000	4 Vols de service
5 Entschädigung für die Benützung des Flugplatzes Bern-Belp durch den Bund	351 000	360 000	367 000	5 Indemnité versée pour l'utilisation de l'aérodrome de Berne-Belp par la Confédération
373.01 Betrieb Flugsicherung	82 896 797	90 000 000	94 000 000	373.01 Exploitation de la sécurité aérienne
4 Ausbildung von Luftfahrtpersonal	13 519 612	17 290 000	13 800 000	4 Formation du personnel de naviga- tion aérienne
5 Such- und Rettungsaktionen für ver- unfallte Luftfahrzeuge	—	20 000	10 000	5 Opérations de recherches et de sau- vetage d'avions en détresse
9 Sicherheitsmaßnahmen	13 119 943	15 800 000	15 340 000	9 Mesures de sécurité
10 Markierung von Luftfahrthindernis- sen	52 895	—	—	10 Balisage des obstacles à la naviga- tion aérienne
11 Mitgliederbeiträge	5 944	7 000	8 000	11 Cotisations
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
413.01 Ausbau der Flugplätze	15 850 000	13 100 000	10 200 000	413.01 Agrandissement des aérodromes
2 Flugsicherungsdienst Nordatlantik	81 568	110 000	115 000	2 Sécurité aérienne dans l'Atlantique nord
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Zivilluftfahrt-Organ- isation in Montreal	762 983	844 000	735 000	493.01 Organisation de l'aviation civile in- ternationale à Montréal

Begründung**Exposé des motifs****Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)**

653.01 Eisenbahngesetz vom 20. 12. 1957, Art. 56 und 57 (SR 742.101). Rückzahlung von Darlehen für technische Verbesserungen KTU.
Darlehen, Abgang S. 391

931.01 Verordnung vom 1. 7. 1987 über die Gebühren im Aufgabenbereich des Bundesamtes für Verkehr (Gebührenverordnung BAV) (SR 742.102). Sie tritt auf 1. 10. 1987 in Kraft und regelt die Gebühren für Dienstleistungen.

- der Konzessions-, Aufsichts- und Verwaltungsbehörden auf dem Gebiet der Bundesgesetzgebung über Eisenbahnen, Automobile, Trolleybusse, Schifffahrt, Luftseilbahnen, Aufzüge, Schlittenseilbahnen und ähnlichen Verkehrsarten;
- beim Vollzug von völkerrechtlichen Verträgen über die Personen- und Güterbeförderung auf der Straße (Transportbewilligungen)

2 060 000

800 000

2 860 000

Zusammenfassung der bisherigen Rubriken 931.01 bis 931.03 unter 931.01.

Kostendeckungsgrad: ca. 100%. Mehreinnahmen infolge Totalrevision Gebührenverordnung.

931.02 Neu unter 931.01.

931.03 Neu unter 931.01.

931.04 V vom 10. 9. 1969 über die Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren (SR 172.041.0).

931.05 V vom 25. 11. 1974 über die Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsstrafverfahren (SR 313.32).

931.06 V vom 17. 10. 1984 über die Gebühren für die Beaufsichtigung von Einrichtungen der beruflichen Vorsorge (VGBV) (SR 831.435.2). Erhebung der Aufsichtsgebühr für die Rechnungsprüfung bei den Vorsorgeeinrichtungen der KTU. Kostendeckungsgrad ca. 80%.

Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt

311.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21. 12. 1948, Art. 51 bis 63 (SR 748.0).

- Experten und Spezialisten (Flugmaterial, -personal u.a.) .

- Vertreter der Schweiz beim ICAO-Rat, Montreal

¹ Diese Ausgaben werden zum Teil durch Gebühren gedeckt (siehe unter 931.01).

Minderausgaben infolge Wegfalls der Aufsicht über das Fallschirmwesen. Übernahme durch Aero-Club der Schweiz.

331.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21. 12. 1948, Art. 40 und 48 (SR 748.0).

- Luftfahrzeugpark BAZL, inkl. Unterhalt gemäß Vertrag mit Transair
- Unterhalt des Flugfunkvermessungsflugzeuges «Gulfstream HB-LDT»

¹ Diese Ausgaben werden voll durch Gebühren gedeckt (siehe unter 931.03).

Ad 802 Office fédéral des transports (suite)

LF du 20. 12. 1957 sur les chemins de fer, art. 56 et 57 (RS 742.101). Remboursement des prêts accordés aux ETC pour leurs améliorations techniques.

Fr. 96 800 Prêts, diminution p. 391

O du 1. 7. 1987 sur les émoluments relatifs aux tâches de l'Office fédéral des transports (O sur les émoluments de l'OFT; RS 742.102). Elle entre en vigueur le 1. 10. 1987 et régit les émoluments requis pour les prestations de service

- des autorités administratives, de concession et de surveillance, dans le domaine de la législation fédérale sur les chemins de fer, les automobiles, les trolleybus, la navigation, les téléphériques, les ascenseurs, les funiluges et les moyens de transport similaires

- relatives à l'exécution des traités internationaux sur les transports routiers de personnes et de marchandises (autorisations de transport)

Réunion des articles actuels 931.01 à 931.03 sous 931.01.

Taux de couverture des frais: quelque 100%. Augmentation des recettes due à la révision totale de l'ordonnance sur les émoluments.

Figure désormais sous 931.01.

Figure désormais sous 931.01.

O du 10. 9. 1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative (RS 172.041.0).

O du 25. 11. 1974 sur les frais et indemnités en procédure pénale administrative (RS 313.32).

O du 17. 10. 1984 instituant des émoluments pour la surveillance des institutions de prévoyance professionnelle (OEPP, RS 831.435.2). Perception de l'émolument pour l'examen des comptes des institutions de prévoyance des ETC. Degré de couverture des coûts: environ 80%.

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile

LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21. 12. 1948, art. 51 à 63 (RS 748.0).

- 295 000¹ — Experts et spécialistes (matériel et personnel navigant, et autres)

- 330 000 — Représentant suisse au Conseil de l'OACI, Montréal

¹ Ces dépenses sont en partie couvertes par des émoluments (voir sous 931.01).

Dépenses moindres en raison de la suppression de la surveillance des parachutistes, qui est prise en charge par l'Aéro-Club de Suisse.

LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21. 12. 1948, art. 40 et 48 (RS 748.0).

- 900 000 — Parc d'avions de l'OFAC, y compris entretien selon contrat avec la Transair

- 640 000¹ — Entretien de l'avion d'étalonnage radio-électrique «Gulfstream HB-LDT»

¹ Ces dépenses sont totalement couvertes par des redevances (voir sous 931.03).

Begründung

Exposé des motifs

Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)

341.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21.12.1948, Art.40 und 48 (SR 748.0).
— Dienstbarkeitsverträge für Räume der Flugsicherung, SMA, BAZL
— Unterhalt Straßen zu verschiedenen Flugsicherungsanlagen
— Aufsicht Flugmaterial: Microfiche-Sammlung ATP
¹ Diese Ausgaben werden voll durch Gebühren gedeckt (siehe unter 931.03).

351.02 Aufgehoben, siehe unter 373.01 «Verschiedenes».

351.04 BRB vom 19.5.1981 über den Flugdienst beim EVED. Erhaltung und Anpassung der technischen Kenntnisse der Inspektoren in der operationellen Entwicklung.

351.05 BRB vom 20.10.1982 über die jährliche Entschädigung für die im Bundesinteresse liegende Benützung des Flugplatzes Bern-Belp.

373.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21.12.1948, Art.40 und 48 (SR 748.0).
— Voranschlag Radio-Schweiz AG 89834 000¹
— Vertragliche Entschädigungen (Basel-Mülhausen, Genf-Cointrin) 1540 000¹
— Vertragliche Entschädigungen an Swissair für NOTAM Dienst 100 000
— Vertragliche Entschädigung an Italien für Flugsicherungsdienste Tessin 270 000¹
— Planzeichnungsaufträge an Dritte AIS 125 000
— Umstrukturierung Radio-Schweiz AG 1 981 000²
— Verschiedenes (z. B. Telex-Abonnement für Flugplätze³) . 100 000

— Vertrag mit Österreich über gegenseitige Vermessung von Navigationsanlagen 50 000

94 000 000

¹ Diese Ausgaben werden voll durch Gebühren gedeckt (siehe unter 931.03).
² Übernahme von Infrastrukturanlagen (EDV, Mobiliar) der Radio-Schweiz AG durch den Bund (siehe auch unter 601.05).
³ Bisher unter 351.02 (aufgehoben).

373.04 — Fliegerische Vorschulung AeCS (FVS). BB vom 20.12.1972 über die Förderung des Flieger- und Fallschirmgrenadier-Nachwuchses (SR 748.221.1)

— Schweizerische Luftverkehrsschule (SLS). V vom 22.11.1972 (SR 748.221.11). Weniger Schüler 11 270 000¹
— Höhere fliegerische Ausbildung und Kadervorbereitung . 200 000
— Kaderkurse BAZL 80 000
— Technisches Bodenpersonal 70 000

13 800 000

¹ Bruttobetrag. Kostenbeteiligung der Swissair unter 921.03.

373.09 BRB vom 21.9.1970 über den Einsatz von Sicherheitsbeauftragten in schweizerischen Flugzeugen. V vom 12.12.1977 über besondere Sicherheitsmaßnahmen im Luftverkehr (SR 748.112.14).
— Sicherheitsbeauftragte an Bord. (Die Ausgaben für die als Sicherheitsbeauftragte eingesetzten Grenzwächter von ca. Fr. 350 000.— sind unter 606.211.01 eingestellt)
— Bodendienste Inland 540 000
— Bodendienste Ausland 3 400 000

15 340 000

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile (suite)

LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21.12.1948, art. 40 et 48 (RS 748.0).
510 000¹ — Contrats de servitude pour les locaux de la navigation aérienne, ISM et OFAC
130 000 — Entretien de routes donnant accès à diverses installations de navigation aérienne
25 000 — Contrôle du matériel navigant: microfilms ATP
¹ Ces dépenses sont totalement couvertes par des redevances (voir sous 931.03).

Abrogé, voir sous 373.01 «Divers».

ACF du 19.5.1981 concernant le service de vol au DFTCE. Maintien et adaptation des connaissances techniques des inspecteurs au développement technologique.

ACF du 20.10.1982 concernant l'indemnité annuelle pour l'utilisation dans l'intérêt de la Confédération de l'aérodrome de Berne-Belp.

LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21.12.1948, art. 40 et 48 (RS 748.0).
89834 000¹ — Budget de Radio-Suisse S.A.
1540 000¹ — Indemnités contractuelles (Bâle-Mulhouse, Genève-Cointrin)
100 000 — Indemnités contractuelles versées à Swissair pour le service NOTAM
270 000¹ — Indemnités contractuelles versées à l'Italie pour les services de sécurité aérienne au Tessin
125 000 — Mandats de dessins de plans attribués à des tiers (AIS)
1 981 000² — Restructuration de Radio-Suisse S.A.
100 000 — Divers (par exemple abonnements de télex pour aéroports³)
50 000 — Contrat conclu avec l'Autriche concernant la mesure réciproque des installations de navigation

94 000 000

¹ Ces dépenses sont totalement couvertes par des redevances (voir sous 931.03).
² Reprise de l'infrastructure (informatique, mobilier) de Radio-Suisse S.A. par la Confédération, voir également sous 601.05.
³ Figurait jusqu'ici sous 351.02 (abrogé).

2180 000 — Instruction aéronautique préparatoire AeCS. AF du 20.12.1972 sur les mesures à prendre pour encourager la formation des jeunes pilotes et des grenadiers parachutistes (RS 748.221.1)
11 270 000¹ — Ecole suisse d'aviation de transport (ESAT). O des 22.11.1972 (RS 748.221.11). Moins d'élèves.
200 000 — Formation supérieure et préparation des cadres
80 000 — Cours de cadres de l'OFAC
70 000 — Agents techniques au sol

13 800 000

¹ Montant brut. Participation de Swissair aux frais sous 921.03.

ACF du 21.9.1970 sur l'engagement de gardes de sécurité dans les aéronefs suisses. O du 12.12.1977 concernant des mesures particulières de sûreté dans le trafic aérien (RS 748.112.14).
11 400 000 — Gardes de sécurité à bord. Les dépenses pour les gardes frontière engagés comme garde de sécurité, de 350 000 francs, figurent sous 606.211.01
540 000 — Services au sol en Suisse
3 400 000 — Services au sol à l'étranger

15 340 000

Begründung

Exposé des motifs

Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)

413.01 BB vom 22. 6. 1945 über den Ausbau der Zivilflugplätze.

Basel, Ausbauprogramm 1981/85, BB vom 17. 6. 1982 (BBI 1982 II 479)

Genf, Ausbauprogramm 1981/85, BB vom 17. 6. 1982 (BBI 1982 II 479)

Zürich, 4. Ausbaustufe, BB vom 23. 9. 1971 (BBI 1971 II 954) .

Zürich, Teilausbau, BB vom 19. 6. 1980 (BBI 1980 II 657) . . .

Zürich, Ausbauprogramm 1981/85, BB vom 17. 6. 1982 (BBI 1982 II 479)

Regionalflugplätze 300 000

10 200 000

Das Anschlußprogramm (SR 611.02) hob die Beitragsberechtigung des Flughafenausbaus auf. Die Zahlungen betreffend Verpflichtungen, die vor Inkrafttreten des Anschlußprogramms eingegangen wurden.

413.02 BRB vom 21. 10. 1960 betreffend Abkommen vom 25. 9. 1956 über die gemeinsame Finanzierung gewisser Dienste der Flugsicherung in Grönland und auf den Färöerinseln sowie in Island (AS 1958 529, 560).

493.01 Übereinkommen über die internationale Zivilluftfahrt vom 7. 12. 1944 (SR 748.0 54/1).

— Internationale Zivilluftfahrt-Organisation (ICAO)

— Europäische Zivilluftfahrt-Kommission (ECAC)

— Joint Airworthiness Requirements (JAR)

656 000

70 000

9 000

735 000

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile (suite)

AF du 22. 6. 1945 concernant le développement des aérodromes civils.

1 000 000 Bâle, programme de construction 1981/85, AF du 17. 6. 1982 (FF 1982 II 501)

7 000 000 Genève, programme de construction 1981/85, AF du 17. 6. 1982 (FF 1982 II 501)

500 000 Zurich, 4^e étape d'agrandissement, AF du 23. 9. 1971 (FF 1971 II 951)

200 000 Zurich, agrandissement partiel, AF du 19. 6. 1980 (FF 1980 II 674)

1 200 000 Zurich, programme de construction 1981/85, AF du 17. 6. 1982 (FF 1982 II 501)

Aérodromes régionaux

Le programme complémentaire (RS 611.02) a mis fin au droit au subventionnement pour l'agrandissement des aéroports. Les paiements concernant les engagements qui avaient été pris avant l'entrée en vigueur du programme complémentaire.

ACF du 21. 10. 1960 concernant les accords du 25. 9. 1956 sur le financement collectif de certains services de navigation aérienne du Groenland et des Iles Féroé, ainsi que d'Islande (RO 1958 551, 584).

Accord sur l'aviation civile internationale du 7. 12. 1944 (RS 748.0 54/1).

— Organisation de l'aviation civile internationale (OACI)

— Commission européenne de l'aviation civile (CEAC)

— Joint Airworthiness Requirements (JAR)

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)				803 Office fédéral de l'aviation civile (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
501.01 Ausbau der Flugsicherungsanlagen	14412543	15900000	16800000	501.01 Aménagement des installations de sécurité aérienne
511.01 Instrumente und Apparate	128500	105000	100000	511.01 Instruments et appareils
2 Dienstfahrzeuge	30997	33000	40000	2 Véhicules de service
<i>Darlehen</i>				<i>Prêts</i>
601.01 Darlehen für Flugplätze	—	1 000 000	1 000 000	601.01 Prêts à des aérodromes
5 Beteiligungen	—	—	100000	5 Participations
Einnahmen	121 212 392	134 370 000	131 830 000	Recettes
921.03 Übrige Kostenrückerstattungen . .	2964244	4650000	3620000	921.03 Autres remboursements de frais
923.01 Rückerstattungen aus Such- und Rettungsaktionen	—	10000	10000	923.01 Remboursements de frais de re- cherches et de sauvetage
931.01 Gebühren	3091802	3100000	3100000	931.01 Emoluments
2 Einschreibengebühren und Schulgel- der	92950	110000	100000	2 Taxes d'inscription et de cours
3 Gebühren Flugsicherung	115 063 396	126500000	125 000 000	3 Redevances, sécurité aérienne
804 Bundesamt für Wasserwirt- schaft				804 Office fédéral de l'économie des eaux
Ausgaben	38919401	50 015 875	47 595 150	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 630 875	3 618 300	3 725 900	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	106 140	116 500	92 200	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	99 195	120 000	122 100	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	—	8 900	8 900	3 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	20 000	10 000	4 Mandats de prestations informa- tiques
5 Ausbildung des Personals	—	—	2 150	5 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	6 850	9 300	10 900	321.01 Frais d'administration
341.02 Information und Ausbildung	—	—	5 000	341.02 Information et formation
373.01 Mitgliederbeiträge	2 090	2 175	2 200	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	329 048	365 000	470 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
443.04 Birsfelden, 2. Schleuse, Betriebsko- sten	63 297	—	—	443.04 Birsfelden, 2 ^e écluse, frais d'explo- itation
5 Langenseeregulierung	—	150 000	100 000	5 Régularisation du lac Majeur
8 Genferseeregulierung	2 000 000	3 600 000	3 600 000	8 Régularisation du lac Léman
11 Gewässerkorrekturen	29 602 898	35 800 000	33 000 000	11 Corrections de cours d'eau
91 Dito/Förderung der Beschäftigung	818 583	800 000	800 000	91 Idem/encouragement de l'emploi
12 Linthunternehmen	400 000	—	—	12 Entreprise de la Linth
13 Internationale Rheinregulierung (III- mündung/Bodensee)	900 000	900 000	1 140 000	13 Régularisation internationale du Rhin (de l'embouchure de l'III au lac de Constance)
14 Korrektur der Langeten	956 300	4 500 000	4 500 000	14 Correction de la Langeten
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationaler ständiger Verband für Schifffahrtkongresse, Brüssel	1 047	1 200	1 200	493.01 Association internationale perma- nente des congrès de navigation, Bruxelles

Begründung

Exposé des motifs

Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)

501.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21.12.1948, Art.40 und 48 (SR 748.0).

— Flugsicherungsdienst Zürich	5 795 000 ¹
— Flugsicherungsdienst Genf	5 720 000 ¹
— Flugsicherungsdienst Bern	190 000 ¹
— Technische Abteilung Bern/Flugsicherung Schweiz . . .	4 450 000 ¹
— Militärische Flugsicherungs-ausrüstungen	395 000
— Verschiedenes	150 000
— Markierung von Luftfahrthindernissen	100 000
	<u>16 800 000</u>

¹ Diese Ausgaben (in Form von Annuitäten) werden voll durch Gebühren gedeckt (siehe unter 931.03).

601.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21.12.1948, Schlußbest. vom 14.12.1984 (SR 748.0), Basel-Mülhausen: Bau Fingerdock. Das Anschlußprogramm (SR 611.02) hob die Beitragsberechtigung des Flughafenausbaus auf (siehe unter 413.01). Bis Ende 1990 Ermächtigung des Bundes zum Eingehen von Darlehen für Flughafenerweiterungen.

Darlehen, Zuwachs, S.391 1 000 000

601.05 Ausgliederung der Flugsicherung aus der Radio-Schweiz AG in eine neue Flugsicherungs AG mit Grundkapital Fr.100 000.—, siehe auch unter 373.01.

921.03 — V vom 22.11.1972 (SR 748.221.11) über die Schweizerische Luftverkehrsschule (SLS). Kostenbeteiligung der Swissair 33%. Weniger Schüler.	3 520 000
— Dienstleistungen aller Art für Dritte	100 000
	<u>3 620 000</u>

931.01 V vom 19.10.1983 über die Gebühren des Bundesamtes für Zivilluftfahrt (VGZ) (SR 748.112.11).

— Bußen; Gebühren Luftfahrzeugbuch	150 000
— Konzessionen und Bewilligungen für gewerbsmäßige Flüge	50 000
— Prüfgebühren für Flugpersonal; Ausweise	900 000
— Aufsichtsgebühr	1 920 000
— Betriebsprüfungen von Luftfahrzeug-Unterhaltsbetrieben	10 000
— Bordradiotelefonie-Prüfungen	60 000
— Konzessionen und Bewilligungen für Flugplätze	10 000
	<u>3 100 000</u>

931.03 Streckenflugsicherung

— BB vom 30.9.1982 zur mehrseitigen Vereinbarung über Flugsicherungs-Streckengebühren (AS 1986 1587)	85 000 000
Eidg.Flugsicherung (bisher: Örtliche Flugsicherung)	
— V vom 10.9.1986 über die Erhebung der eidg. Flugsicherungsgebühr (SR 748.112.13)	
— V vom 12.9.1986 über die Festsetzung der eidg. Flugsicherungsgebühr (SR 748.112.131)	40 000 000
	<u>125 000 000</u>

Die Gebühren für die Streckenflugsicherung entsprechen den budgetierten Ausgaben für 1987 (EUROCONTROL); diejenigen für die eidg. Flugsicherung stützen sich jedoch auf die effektiven Ausgaben der Rechnung 1986. Im allgemeinen decken diese Gebühren die Ausgaben für die Flugsicherung.

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile (suite)

LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21.12.1948, art.40 et 48 (RS 748.0).

— Service de la navigation aérienne, Zurich	
— Service de la navigation aérienne, Genève	
— Service de la navigation aérienne, Berne	
— Division technique Berne/Sécurité aérienne suisse	
— Installations militaires de la sécurité aérienne	
— Divers	
— Balisage des obstacles à la navigation aérienne	

¹ Ces dépenses (sous forme d'annuités) sont totalement couvertes par des redevances (voir sous 931.03).

LF du 21.12.1948 sur la navigation aérienne (LNA). Disp. finales du 14.12.1984 (RS 748.0) Bâle-Mulhouse: construction de la jetée. Le programme complémentaire (RS 611.02) a mis fin au droit au subventionnement de l'agrandissement des aéroports (voir sous 413.01). Jusqu'à fin 1990, autorisation de la Confédération de contracter des prêts pour agrandir les aéroports.

Prêts, augmentation, p.391

Dissociation du secteur de la sécurité aérienne de Radio-Suisse S.A. et création d'une nouvelle société «Sécurité aérienne S.A.» dotée d'un capital initial de 100 000 francs. Voir également sous 373.01.

O des 22.11.1972 (RS 748.221.11) concernant l'Ecole suisse d'aviation de transport (ESAT): participation de Swissair aux frais s'élevant à 33%. Moins s'élèves.

— Divers services pour des tiers

O du 19.10.1983 sur les taxes perçues par l'Office fédéral de l'aviation civile (OTA) (SR 748.112.11).

— Amendes; redevances, registre des avions	
— Concessions et autorisations pour vols commerciaux	
— Redevances d'examen pour le personnel navigant; permis	
— Redevance de contrôle	
— Contrôle des firmes d'entretien des avions	
— Contrôles des radio de bord	
— Concessions et autorisations pour aérodromes	

Redevances de route

— AF du 30.9.1982 sur l'accord multilatéral relatif aux redevances de route (RO 1986 1587)

Sécurité aérienne fédérale (jusqu'ici sécurité aérienne locale)

— O du 10.9.1986 relative à la perception de la redevance fédérale de sécurité aérienne (RS 748.112.13)

— O du 12.9.1986 fixant la redevance fédérale de sécurité aérienne (RS 748.112.131)

Les redevances de route correspondent aux dépenses budgétées pour 1987 (EUROCONTROL), tandis que la redevance fédérale pour la sécurité aérienne est basée sur les dépenses effectives de l'année 1986. D'une manière générale, ces redevances couvrant les dépenses liées à la sécurité aérienne.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 804 Bundesamt für Wasserwirtschaft

Ad 804 Office fédéral de l'économie des eaux

301.01 Teilweise Deckung der Ausgaben durch Rückerstattungen der Kantone und Grenzkraftwerke (siehe unter 921.01 bzw. 931.01).

— Aufsicht Grenzkraftwerke	31 000 ¹
— Gehilfen Flußaufnahmen	72 000 ¹
— Eidg. Wasserwirtschaftskommission	7 000
— Übriges (u. a. Übersetzungen)	12 100
	<u>122 100</u>

¹ Diese Kosten werden von den Kantonen (siehe unter 921.01) und von den Grenzkraftwerken (siehe unter 931.01) zurück-
erstattet.

Couverture partielle des dépenses par les remboursements des cantons et des usines frontières (voir sous 921.01 et 931.01).

— Surveillance des usines-frontières	31 000 ¹
— Auxiliaires pour les levés de profils sur les cours d'eau	72 000 ¹
— Commission fédérale de l'économie hydraulique	7 000
— Autres (notamment des traductions)	12 100

¹ Ces frais sont remboursés par les cantons (voir sous 921.01) et par les usines-frontières (voir sous 931.01).

311.04 Ausbildung, Analyse/Programmierung für PC-Einsatz bei Subventionskontrolle.

Formation, travaux d'analyse et de programmation portant sur l'utilisation d'un ordinateur individuel pour le contrôle des subventions.

341.02 Fachspezifische Information der Fachwelt und der Öffentlichkeit, Umsetzen von Forschungsergebnissen.

Information spécifique pour les spécialistes et pour le public. Transformation de résultats de recherche.

391.01 — Studien betr. Wasserwirtschafts- und Talsperrengesetzgebung
— Erarbeitung techn. Unterlagen im Bereich Wasserkraftnutzung; Studie betr. Optimierung der Austrittsöffnungen der KW-Turbinenbauwerke

20 000 — Etudes sur la législation relative à l'économie des eaux et aux barrages

— Studien betr. Flußbau und allg. wasserwirtschaftliche Probleme (haushälterische Bewirtschaftung der Wasservorkommen, Deltaaufnahmen, Impact-Studien)

30 000 — Elaboration de documents techniques dans le domaine de l'utilisation des forces hydrauliques; étude concernant l'optimisation des ouvertures sises en aval des bâtiments des turbines

— Forschungsaufträge an ETHZ und ETHL für
· Geschiebefragen, Erosionsprobleme und Berechnungsverfahren (nur ETHZ)

75 000 — Etudes concernant les travaux en rivières et les problèmes généraux d'économie des eaux (exploitation rationnelle des réserves en eau, levés de deltas, études d'impact)

· Erdbebensicherheit von Talsperren 315 000
470 000

— Mandats de recherche confiés à l'EPFZ et à l'EPFL pour
· des questions concernant le charriage, pour des problèmes d'érosion et leurs modes de calcul (seulement à l'EPFL)
· la sécurité des barrages lors de tremblements de terre

443.05 Die bestehende Rechtsgrundlage soll durch einen Staatsvertrag mit Italien abgelöst werden. Die Verhandlungen zur Ausarbeitung eines Vorprojektes sind eingeleitet worden.

La base légale actuelle doit être remplacée par une convention avec l'Italie. Les discussions pour l'élaboration d'un avant-projet ont été engagées.

443.08 BB vom 4. 6. 1985 (BBl 1985 II 312). Gewährung einer Finanzhilfe von höchstens 22,8 Mio entsprechend 50% der subventionsberechtigten Kosten des reinen Regulierwehres. Bauzeit voraussichtlich 8 Jahre.

AF du 4. 6. 1985 (FF 1985 II 317). Octroi d'une aide financière de 22,8 millions de francs au maximum correspondante à 50% des coûts donnant droit à la subvention pour le barrage seul. Durée probable de la construction, 8 ans.

443.11 BG vom 22. 6. 1877 über die Wasserbaupolizei (SR 721.10). Weitere Beiträge für Gewässerkorrekturen (Fr. 14 400 000) unter 806.442.02 «Schutz übriger Straßen vor Naturgewalten». Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 167.

LF du 22. 6. 1877 sur la police des eaux (14 400 000 francs) (RS 721.10). D'autres subventions pour les corrections des cours d'eau figurent sous 806.442.02 «Protection des autres routes contre les éléments naturels».

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 167.

443.91 BB vom 17. 3. 1983 (BBl 1983 I 1216). Erfüllen von Verpflichtungen, die 1983 eingegangen worden sind.

AF du 17. 3. 1983 (FF 1983 I 1190). Exécution des engagements pris en 1983.

443.13 BRB vom 28. 2. 1973. Höherer Finanzbedarf durch Intensivierung der Bauarbeiten (raschere Übergabe der Bauten an die Vertragsstaaten) und Beitrag an die durch Österreich vorfinanzierte Schifffahrtsrinne.

ACF du 28. 2. 1973. Besoins financiers accrus dus à l'intensification des travaux (remise plus rapide des constructions aux pays concernés) et à la contribution aux frais du chenal navigable financé par l'Autriche.

— Anteil Schweiz für 1988 1 425 000
— Anteil Kanton St. Gallen (20%) 285 000
— Anteil Bund (80%) 1 140 000

— Quote-part de la Suisse pour 1988
— Quote-part du canton de St-Gall (20%)
— Quote-part de la Confédération (80%)

443.14 BB vom 18. 6. 1986 (BBl 1986 II 680). Gewährung einer Finanzhilfe von höchstens 19,9 Mio entsprechend 30% der subventionsberechtigten Kosten. Bauzeit voraussichtlich 5 Jahre.

AF du 18. 6. 1986 (FF 1986 II 698). Octroi d'une aide financière de 19,9 millions de francs au maximum correspondant à 30% des frais donnant droit à la subvention. Durée probable de la construction, 5 ans.

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
804 Bundesamt für Wasserwirt- schaft (Fortsetzung)				804 Office fédéral de l'économie des eaux (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente, Schiffe u. a.	3078	4500	4600	511.01 Instruments, bateaux, etc.
Einnahmen	129 514	165 000	247 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	64 714	95 000	97 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Verwaltungsarbeiten bei Kraftwer- ken an der Landesgrenze	64 800	70 000	150 000	931.01 Frais d'administration remboursés par les usines frontières
805 Bundesamt für Energie- wirtschaft				805 Office fédéral de l'énergie
Ausgaben	24 355 587	36 547 750	45 139 000	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	9 717 241	10 096 700	10 185 600	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	311 414	324 000	310 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	755 101	825 000	846 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	71 542	53 600	74 400	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	50 000	3 Mandats de prestations informati- ques
4 Ausbildung des Personals	—	—	22 000	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	91 643	47 650	110 000	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	28 332	27 700	28 000	373.01 Cotisations
2 NAGRA, statutarische Leistungen .	500 000	500 000	500 000	2 CEDRA, prestations statutaires
3 Information und Ausbildung über Energiefragen	820 869	1 150 000	2 150 000	3 Information et formation en matière de problèmes énergétiques
4 Entsorgungsprojekt	743 192	1 316 600	1 518 000	4 Projet d'élimination des déchets radioactifs
5 Starkstrominspektorat	—	2 000 000	2 000 000	5 Inspection des installations à cou- rant fort
391.02 Energieforschung und Förderung neuer Energietechniken	8 048 686	17 000 000	23 900 000	391.02 Recherche en matière d'énergie et encouragement de nouvelles tech- niques énergétiques
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.02 Internationale Atomenergieagen- tur, Wien	2 759 343	2 571 500	2 810 000	493.02 Agence internationale de l'énergie atomique, Vienne
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Apparate, Meßwa- gen	108 224	135 000	135 000	511.01 Instruments et appareils, véhicule de mesure
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
603.02 Prospektion: Darlehen mit Swisspe- trol	400 000	500 000	500 000	603.02 Prospektion: prêts à Swisspetrol
Einnahmen	7 257 184	6 146 000	7 166 000	Recettes
931.01 Bewilligungsgebühren für die Aus- fuhr elektrischer Energie	1 693 218	1 500 000	1 500 000	931.01 Taxes pour permis d'exportation d'énergie électrique
2 Gebühren für Rohrleitungsanlagen	148 672	120 000	125 000	2 Taxes pour installations de trans- port par conduites
3 Bußen	57 136	20 000	35 000	3 Amendes
4 Übrige Gebühren	8 342	6 000	6 000	4 Autres émoluments
5 Gebühren für Atomanlagen	5 349 816	4 500 000	5 500 000	5 Taxes afférentes aux installations atomiques

Begründung**Exposé des motifs****Zu 804 Bundesamt für Wasserwirtschaft (Fortsetzung)**

511.01 Bedarf für Reparaturen und Beschaffung von Kleinmaterial.

921.01 Kantonsanteile an Kosten für flußbauliche Aufnahmen.

— Gehilfenlöhne	70 000
— Ersatz von Auslagen	17 000
— Materialmiete, Transporte, Autovergütungen	10 000
	<u>97 000</u>

931.01 Rückerstattung der Aufwendungen des Amtes gemäß Konzessionen der Grenzkraftwerke.

Zu 805 Bundesamt für Energiewirtschaft

211.01 und 301.01 Diese Ausgaben werden zum Teil durch Gebühren gedeckt. (Siehe unter 931.05).

311.01 — Kommission für die Sicherheit von Kernanlagen. V vom 14.3.1983 (SR 732.21)
 — Heizöl-Panel Schweiz 49 500
 — Studien betr. Sicherheit der KKW 250 000*
 — Studien Energietechnik 100 000
 — Studien betr. Energiepolitik und Energiewirtschaft 60 000
 — Kostenvergleiche Heizsysteme 50 000
 — IFU Energiemodelle (Gesamtenergie- und Elektrizitätsstatistik) 100 000

* Diese Ausgaben werden zum Teil durch Gebühren gedeckt (siehe unter 931.05).

311.02 Erhöhung im Vergleich der Vorjahre bedingt durch Neuorganisation des HSK-Archivs.

311.03 Programmanpassungen, EDV-Einführungsunterstützung.

311.04 U.a. Ausbildung von HSK-Personal an Reaktorschule Karlsruhe.

321.01 Zusatzbedarf von Fr. 60 000.— für Durchführung einer Vorkonferenz der europäischen Energiekonferenz und für Seminar IEA.

373.02 BB vom 6. 10. 1978 zum Atomgesetz, Art. 10 (SR 732.01); Anteil des Bundes als Genossenschafter der NAGRA gemäß Vereinbarung betr. Finanzierung der NAGRA vom 11. 12. 1979.

373.03 — Beratungsdienste, Aus- und Weiterbildung	1 150 000
— Allgemeine Energie-Informationskampagne	1 000 000
	<u>2 150 000</u>

373.04 BB vom 6. 10. 1978 zum Atomgesetz, Art. 10 (SR 732.01); Anteil des Bundes als Genossenschafter von 2,89% am Forschungsprogramm NAGRA für die nukleare Entsorgung entsprechend seinem Anteil an radioaktiven Abfällen.

373.05 V vom 24.6.1987 über elektrische Niederspannungserzeugnisse (SR 734.26); Inkrafttreten am 1. 1. 1988; Vertrag zwischen SEV und EVED betr. Entschädigung des ESTI für die Kontrollen der sich auf dem Markt befindlichen Niederspannungserzeugnisse. Geschätzter Ausfall an Bewilligungsgebühren beim ESTI durch Liberalisierung der Prüfpflicht. Finanzierungsmodus gemäß BRB vom 3. 12. 1984.

Ad 804 Office fédéral de l'économie des eaux (suite)

Besoins financiers requis pour des réparations et l'achat de petit matériel.

Participation des cantons aux frais pour les levés de profils sur les cours d'eau.

— Salaires des auxiliaires	
— Débours	
— Location de matériel, transports, remboursements de frais de voiture	

Remboursements de frais de l'Office conformément aux différentes concessions des usines frontalières.

Ad 805 Office fédéral de l'énergie

Dépenses partiellement couvertes par des émoluments (voir sous 931.05).

200 000*	— Commission de la sécurité des installations nucléaires. O du 14.3.1983 (RS 732.21)
49 500	— Panel mazout suisse
250 000*	— Etudes sur la sécurité des centrales nucléaires
100 000	— Etudes de techniques énergétiques
60 000	— Etudes de politique et d'économie énergétiques
50 000	— Comparaison coûts syst.-chauffage
100 000	— Modèles IFU (statistique globale de l'énergie et statistique de l'électricité)

* Dépenses partiellement couvertes par des émoluments (voir sous 931.05).

Accroissement imputable à la réorganisation des archives DSN.

Adaptations apportées aux programmes, aide lors de l'introduction du système informatique.

Pour l'essentiel, formation du personnel de la DSN à l'école en matière de réacteurs de Karlsruhe.

Besoin supplémentaire de 60 000 francs pour l'organisation de la conférence préliminaire de la conférence européenne sur l'énergie et pour le séminaire de l'AIE.

AF du 6.10.1978 concernant la loi sur l'énergie atomique, art. 10 (RS 732.01). Contribution de la Confédération comme membre coopérateur de la CEDRA selon convention du 11. 12. 1979 sur le financement de la société.

— Services d'information, cours de formation et de perfectionnement	
— Campagne générale d'information sur l'énergie	

AF du 6.10.1978 concernant la loi sur l'énergie atomique, art. 10 (RS 732.01). Quote-part de 2,89% de la Confédération, comme membre coopérateur, au programme de recherche de la CEDRA pour l'élimination des déchets radioactifs, correspondant à sa part des déchets.

O du 24.6.1987 sur les matériels électriques à basse tension (RS 734.26), entrée en vigueur le 1. 1. 1988. Contrat entre ASE et DFTCE concernant le dédommagement de l'IFICF pour contrôle des matériels à basse tension sur le marché. Évaluation des taxes d'autorisation perdues par l'IFICF par suite de la libéralisation pratique. Financement selon ACF du 3. 12. 1984.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 805 Bundesamt für Energiewirtschaft (Fortsetzung)

391.02 Energieforschung gemäß COCRE-Konzept des BR vom 18.4.1984. Davon für

- Hochtemperatur-Reaktor (HTR). CH-Beitrag gemäß BB vom 3.3.1986 (BBI 1986 I 898)
- Rationelle Energie-Nutzung
- Fossile Energieträger
- Kernspaltung
- Erneuerbare Energien
- Kernfusion
- Unterstützende Techniken (bisher: Energieverwendung) .
- Auswertung und Umsetzung

Förderung neuer Energietechniken:

- Pilot- und Demonstrationsanlagen, BB vom 19.12.1986 (BBI 1987 I 67)

Recherche énergétique selon programme COCRE, ACF du Fr. 18.4.1984. Dont pour

- 5000 000 — Réacteur à haute température HTR. Contribution de la Suisse selon AF du 3.3.1986 (FF 1986 I 871)
- 3400 000 — Utilisation rationnelle de l'énergie
- 700 000 — Agents énergétiques fossiles
- 1300 000 — Fission nucléaire
- 4500 000 — Energies renouvelables
- 1200 000 — Fusion nucléaire
- 4200 000 — Technologies de soutien (jusqu'ici, utilisation de l'énergie)
- 600 000 — Exploitation et transcription

Promotion des techniques énergétiques nouvelles:

- 3000 000 — Installations pilotes et de démonstration, AF du 19.12.1986 (FF 1987 I 68)

23900 000

493.02 BB vom 18.3.1957 betr. Statut der Internationalen Atomenergie-Agentur (AS 1958 503).

- Ordentlicher Beitrag
- Beitrag an den Fonds für technische Hilfe und Zusammenarbeit

AF du 18.3.1957 approuvant le statut de l'Agence internationale de l'énergie atomique (RO 1958, 525).

- 2134 000 — Contribution ordinaire
- 676 000 — Contribution au fonds d'assistance et de coopération techniques

2810 000

511.01 Labor- und Meßausrüstung der Hauptabteilung für die Sicherheit der Kernanlagen (HSK); u.a. Meßgeräte für die HSK-interne Notfallorganisation.

Equipement de laboratoire et de mesure de la Division principale de la sécurité des installations nucléaires (DSN), notamment d'appareils de mesure destinés à l'organisation d'urgence interne de la DSN.

603.02 BB vom 15.12.1982 über eine Bundeshilfe an die SWISS PETROL Holding AG für die Weiterführung der Erdöl- und Erdgasforschung in der Schweiz (BBI 1982 III 1162). Darlehen, Zuwachs, S.391

AF du 15.12.1982 sur une aide de la Confédération à la Swisspetrol Holding S.A. pour la poursuite de la prospection de pétrole et de gaz en Suisse (FF 1982 III 1100).
500 000 Prêts, accroissement, p.391

931.01 V vom 23.12.1971 über die Ausfuhr elektrischer Energie (SR 731.21). Durchschnittswert, dem eine mittlere Wasserführung und ein normaler Betrieb der Kernkraftwerke zugrunde liegen.

O du 23.12.1971 sur l'exportation d'énergie électrique (RS 731.21). Valeur moyenne calculée en fonction des débits moyens et du fonctionnement normal des centrales nucléaires.

931.02 Rohrleitungsverordnung vom 11.9.1968 (SR 746.11). Gebühren für die Betriebsaufsicht, Konzessionen und Plangenehmigungen.

O du 11.9.1968 sur les installations de transport par conduites (RS 746.11). Taxes pour la surveillance d'exploitation, l'octroi de concessions et l'approbations de plans.

931.03 Verwaltungsstrafrecht vom 22.3.1974 (SR 313.0). Elektrizitätsgesetz vom 24.6.1902 (SR 734.0). Rohrleitungsgesetz vom 4.10.1963 (SR 746.1).

LF du 22.3.1974 sur le droit pénal administratif (RS 313.0). LF du 24.6.1902 concernant les installations électriques à faible et fort courant (RS 734.0). Loi sur les installations de transport par conduites du 4.10.1963 (RS 746.1).

931.04 Atomverordnung vom 18.1.1984 (SR 732.11) und V vom 30.9.1985 über die Gebühren auf dem Gebiet der Kernenergie (SR 732.89).

O du 18.1.1984 sur les définitions et les autorisations dans le domaine de l'énergie atomique (RS 732.11) et O du 30.9.1985 sur les émoluments dans le domaine de l'énergie nucléaire (RS 732.89).

931.05 Atomgesetz vom 23.12.1959 (SR 732.0) vom 30.9.1985 über die Gebühren auf dem Gebiet der Kernenergie (SR 732.89). Einnahmen aus Gebühren für Vorabklärungen, Verfügungen, Genehmigungszeugnisse und für die Aufsicht auf dem Gebiet der Kernenergie.

Loi du 23.12.1959 sur l'énergie atomique (RS 732.0). O du 30.9.1985 sur les émoluments dans le domaine de l'énergie nucléaire (RS 732.89). Produit des taxes d'enquêtes préliminaires, de décisions, de certificats d'approbation et de surveillance dans le domaine de l'énergie nucléaire.

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
806 Bundesamt für Straßenbau				806 Office fédéral des routes
Ausgaben	1 672 167 559	1 794 524 900	1 926 205 400	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	5 273 178	5 418 500	5 501 600	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	178 500	169 500	113 500	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	52 347	48 000	54 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	19 228	145 100	148 800	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	259 839	50 000	100 000	3 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	14 500	16 000	18 000	321.01 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Instrumenten und Ap- paraten	60 000	70 000	58 000	331.01 Entretien d'instruments et d'appa- reils
373.01 Mitgliederbeiträge	1 600	1 600	5 200	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	3 528 105	4 200 000	4 500 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
412.01 Hauptstraßen	1 095 346 661	1 530 000 000	1 400 000 000	412.01 Routes principales
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	4 227 846	6 000 000	5 600 000	90 Idem/encouragement de l'emploi
2 Niveauübergänge, Maßnahmen zur Trennung des Verkehrs	26 875 645	40 000 000	60 000 000	2 Passages à niveau, mesures de sé- paration des courants de trafic
3 Bahnhofparkanlagen	—	1 500 000	4 600 000	3 Places de parc près des gares
11 Allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich	236 985 910	235 454 000	231 012 000	11 Subventions routières générales et péréquation financière
12 Allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich (außerordentlicher Anteil)	150 000 000	150 000 000	150 000 000	12 Subventions routières générales et péréquation financière (part extra- ordinaire)
13 Internationale Alpenstraßen und Kantone ohne Nationalstraßen	16 246 783	17 346 000	17 388 000	13 Routes alpestres servant au trafic international et cantons dépourvus de routes nationales
442.01 Umwelt- und Landschaftsschutz- maßnahmen (Straßenverkehr)	31 042 262	44 500 000	49 500 000	442.01 Mesures de protection de l'environ- nement et du paysage (circulation routière)
2 Schutz übriger Straßen vor Natur- gewalten	10 973 211	18 000 000	24 000 000	2 Protection des autres routes contre les éléments naturels
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationaler ständiger Verband der Straßenkongresse, Paris	3 510	6 200	6 300	493.01 Association internationale perma- nente des congrès de la route, Paris
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Apparate	599 676	600 000	600 000	511.01 Instruments et appareils
<i>Gemeinschaftswerke (National- straßen)</i>				<i>Entreprises exécutées en communauté (routes nationales)</i>
563.01 Nationalstraßen	841 151 000	—	—	563.01 Routes nationales
2 Unterhalt und Betrieb der National- straßen	232 579 757	—	—	2 Entretien et exploitation des routes nationales
<i>Investitionsausgaben</i>				<i>Dépenses d'investissement</i>
10 Bau	—	850 000 000 ¹	880 000 000	10 Construction
11 Erneuerung	—	32 000 000 ²	81 000 000	11 Renouvellement
<i>Laufende Ausgaben</i>				<i>Dépenses courantes</i>
12 Baulicher Unterhalt	—	80 000 000 ²	100 000 000	12 Gros entretien
13 Betrieb und Polizei	—	152 000 000 ²	165 000 000	13 Exploitation et police
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.01 Bahnhofparkanlagen	2 560 000	4 000 000	7 000 000	600.01 Places de parc près des gares
¹ bisher unter 563.01				¹ figurait jusqu'ici sous 563.01
² bisher unter 563.02				² figurait jusqu'ici sous 563.02
807 PTT-Betriebe				807 Entreprise des PTT
Einnahmen	200 000 000	170 000 000	170 000 000	Recettes
910.01 Gewinnablieferung	200 000 000	170 000 000	170 000 000	910.01 Remise du bénéfice

Begründung

Exposé des motifs

Zu 806 Bundesamt für Straßenbau

Ad 806 Office fédéral des routes

Übersicht über zweckfinanzierte Straßenverkehrsausgaben siehe Tabelle S.150.

Tableau des dépenses affectées à la circulation routière, voir p.150.

311.01 Entschädigungen an

- auswärtige Sachverträge der AIPCR (Association Internationale Permanente des Congrès de la Route) und der OECD (Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung)
- Mitglieder von Kommissionen (Kommission für Straßenbauforschung, Kommission für das Submissionswesen usw.)
- Dokumentation über die OECD-Straßenforschung
- Diverse

Fr. Indemnités pour

- 35 500 — Experts extérieurs de l'AIPCR (Association internationale permanente des congrès de la route) et de l'OCDE (Organisation de coopération et de développement économiques)
- 4 500 — Membres de commissions (Commission des recherches en matière de construction de routes, Commission pour les soumissions de travaux, etc.)
- 7 000 — Documentation sur la recherche en matière de routes de l'OCDE
- 7 000 — Divers

54 000

Mehrbedarf: vermehrter Beizug von Experten für AIPCR und OECD.

Besoins supplémentaires en raison du recours accru aux experts de l'AIPCR et de l'OCDE.

311.02 Befristeter Einsatz von Hilfskräften.

Engagement temporaire d'auxiliaires.

311.03 Entwicklung eines Informationssystems ASB sowie eines solchen für die Erfassung des Straßenverkehrs.

Développement d'un système d'information OFR, ainsi que d'un système permettant le recensement du trafic routier.

373.01 Neue Mitgliedschaft Schweizerische Gesellschaft für Korrosionsschutz.

Affiliation à la Société suisse pour la protection contre la corrosion.

391.01 Treibstoffzollgesetz (TZG) vom 22.3.1985 (SR 725.116.2) Art.37; V über die Förderung der Forschung im Straßenwesen vom 27.3.1986 (SR 427.72). Forschungsarbeiten und Untersuchungen über

Loi concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants (LDC) du 22.3.1985, art.37 (RS 725.116.2); O du 27.3.1986 sur l'encouragement de la recherche en matière de routes (RS 427.72). Travaux de recherche et études sur

- den Bau und Unterhalt von Straßen: Fr.
- Bau 1 850 000
- Unterhalt 820 000
- die Auswirkungen des Straßenverkehrs:
- Verkehrstechnik 990 000
- Untersuchung der Auswirkung des Gott-hard-Straßentunnels auf den Güterverkehr (BRB vom 19.12.1979)
- Diverse 170 000
- andere Ausgaben im Zusammenhang mit dem Straßenverkehr:
- Aufträge an Experten 535 000
- Diverse 55 000

2 670 000

1 240 000

535 000

55 000

4 500 000

Mehrausgaben infolge Intensivierung der Forschung, insbesondere auf dem Gebiete des Brückenunterhaltes.

Dépenses supplémentaires dues à des efforts de recherche accrus, tout particulièrement dans le domaine de l'entretien des ponts.

412.01 TZG Art.12, 13; Mehrjahresprogramm 1982/84 (BRB vom 7.7.1982), sowie Verlängerungen des Programms um 2 Jahre (BRB vom 3.4.1985) resp. um 1 Jahr (BRB vom 8.4.1987), neues Mehrjahresprogramm in Vorbereitung.

LDC, art.12 et 13; programme pluriannuel 1982/84 (ACF du 7.7.1982), puis prolongation de ce même programme, d'abord de 2 ans (ACF du 3.4.1985), puis d'un an (ACF du 8.4.1987), nouveau programme en préparation.

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr» S.395 . 140 000 000

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p.395

412.90 BB vom 17.3.1983 über zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung (BBI 1983 I 1216); Beitrag an die Umfahrung von Soyhières.

AF du 17.3.1983 ouvrant de nouveaux crédits destinés à promouvoir l'emploi (FF 1983 I 1190); Subvention destinée à la déviation de Soyhières.

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr» S.396 5 600 000

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p.396

Begründung

Exposé des motifs

Zu 806 Bundesamt für Straßenbau (Fortsetzung)

Ad 806 Office fédéral des routes (suite)

412.02 TZG Art. 18, 19; Verkehrstrennungs-V vom 30.4.1986 (SR 725.121); Mehrjahresprogramm 1981/83 (BRB vom 8. 7. 1981). Verlängerungen um 1 Jahr (BRB vom 19. 12. 1983) resp. um 2 Jahre (BRB vom 3.4.1985), neues Mehrjahresprogramm in Vorbereitung.
Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr» S. 396 .

Mehrausgaben infolge Ausrichtung von Beiträgen an Maßnahmen zur Trennung von öffentlichem und privatem Verkehr.

412.03 TZG Art. 23, 24; Bahnhofparkplatz-V vom 30.4.1986 (SR 725.131). Beiträge an den Bau von Parkplätzen bei Bahnhöfen von öffentlichen Verkehrsmitteln; Mehrjahresprogramm in Vorbereitung.

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr» S. 396 .

412.11 TZG Art. 34; V vom 9.12.1985 über die Verteilung der nicht werkgebundenen Treibstoffzollanteile, Art. 1, Bst. a (SR 725.116.25).

Einnahmenanteil von 12% der für das Straßenwesen bestimmten Treibstoffzölle des laufenden Jahres von 2070 Mio

Davon 93% gemäß Verordnung

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr» S. 396 .

412.12 TZG Art. 34; das gesetzliche Minimum von 12% übersteigenden Anteil.

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr» S. 396 .

412.13 TZG Art. 35; V vom 9.12.1985, Art. 1, Bst. b (SR 725.116.25).
Einnahmenanteil, gesetzliches Minimum von 12% der für das Straßenwesen bestimmten Treibstoffzölle des laufenden Jahres von 2070 Mio

Davon 7% gemäß Verordnung

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr» S. 396 .

442.01 TZG Art. 25, 26, 28, 29;

— straßenverkehrsbedingte Landschaftsschutzmaßnahmen:

• Denkmalpflege
Projektbezogene Beiträge an die Denkmalpflege; BB vom 14. 3. 1958 betr. die Förderung der Denkmalpflege, Art. 1 (SR 445.1); siehe auch unter 302.463.50

• Ortsbilderschutz
Projektbezogene Beiträge; Natur- und Heimatschutzgesetz vom 1. 7. 1966, Art. 13 (SR 451)

• Kleine Landschaftsschutzmaßnahmen (Biotope)

LDC, art. 18, 19; O du 30. 4. 1986 sur la séparation des courants de trafic; programme pluriannuel 1981/83 (ACF du 8. 7. 1981), puis prolongation de ce même programme, d'abord d'un an (ACF du 19. 12. 1983), ensuite de 2 ans (ACF du 3.4.1985), nouveau programme en préparation.

Fr. 60 000 000 Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 396

Dépenses supplémentaires dues au versement de contributions destinées au financement de mesures visant à séparer les transports publics du trafic privé.

LDC, art. 23, 24; O du 30. 4. 1986 sur les places de parc près des gares (RS 725.131). Contributions à fonds perdu aux frais de construction de places de parc près des gares desservies par des moyens de transports publics. Programme pluriannuel en préparation.

4 600 000 Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 396

LDC, art. 34; O du 9. 12. 1985 sur la répartition des parts du produit des droits d'entrée sur les carburants destinés au financement de mesures autres que techniques, art. 1^{er}, lit. a (RS 725.116.25).

Part des recettes de 12% des droits sur les carburants affectés aux routes, de l'année en cours, s'élevant à 2070 millions

Dont 93% selon l'ordonnance

248 400 000 231 012 000 Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 396

LDC, art. 34; part supérieure au minimum légal de 12%.

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 396

LDC, art. 35. O du 9. 12. 1985, art. 1^{er}, lit. b (RS 725.116.25).
Part des recettes, minimum légal de 12% des droits sur les carburants affectés aux routes, de l'année en cours, s'élevant à 2070 millions

Dont 7% selon ordonnance

17 388 000 Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 396

LDC, art. 25, 26, 28, 29;

— Mesures de protection du paysage nécessitées par le trafic routier:

• Conservation des monuments historiques
Contributions (affectées à des projets déterminés) aux frais de conservation des monuments historiques. AF du 14. 3. 1958 concernant l'encouragement de la conservation des monuments historiques, art. 1^{er} (RS 445.1). Voir également sous 302.463.50

• Protection des sites construits
Contributions affectées à des projets déterminés. Loi sur la protection de la nature et du paysage du 1. 7. 1966, art. 13 (RS 451)

• Mesures restreintes destinées à la protection des sites (biotopes)

Begründung

Exposé des motifs

Zu 806 Bundesamt für Straßenbau (Fortsetzung)

Ad 806 Office fédéral des routes (suite)

— Straßenverkehrsbedingte Umweltschutzmaßnahmen:

· Behebung von Waldschäden	Fr.	15 000 000
50% der Beiträge an außerordentliche Maßnahmen gegen Waldschäden; siehe auch unter 315.443.02; BB vom 3.5.1984 (BBl 1984 I 1370) und BB vom 4.5.1984, Art. 2 (SR 921.515)		
Anteil Aufwendungen aus Motion Lauber vom 5.6.1984 «Pflege der Gebirgswälder», (Annahme 50%); siehe auch unter 315.443.01; Forstpolizeigesetz vom 11.10.1902, Art.37bis, 42bis (SR 921.0)	Fr.	9 500 000
		24 500 000

Mehraufwendungen für die Denkmalpflege sowie den Ortsbielderschutz (Umfahrungen von Wiedlisbach und Zurzach).

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr» S.396 . 49 500 000

442.02 TZG Art. 31, 32; Beiträge an Schutzbauten gegen Naturgewalten längs Straßen:

— Gewässerkorrekturen	14 400 000
Projektbezogene Beiträge an Wildbachverbauungen und Gewässerkorrekturen; BG vom 22.6.1877 über die Wasserbaupolizei, Art.9 (SR 721.10); siehe auch unter 804.443.11	
— Lawinverbauungen	9 600 000
Projektbezogene Beiträge an Lawinverbauungen; BG vom 11.10.1902 betr. die eidg. Oberaufsicht über die Forstpolizei, Art.37bis, 42bis (SR 921.0), siehe auch unter 315.443.01	

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr» S.396 . 24 000 000

511.01 Anschaffung von weiteren 50 neuen elektronischen Verkehrszählapparaten.

563.10 TZG Art. 7; Beteiligung an den Erstellungskosten der Nationalstraßen gemäß Bauprogramm (exkl. Kostenrückerstattungen der Kantone für Arbeiten, die nicht zu den anrechenbaren Kosten zählen).

Mehrbedarf infolge Anpassung an das Resultat der Überprüfung des Nationalstraßennetzes (BB vom 19.12.1986) unter Berücksichtigung der damit im Zusammenhang stehenden Mehrkosten für Umweltschutzmaßnahmen.

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr» S.396 . 880 000 000

563.11 und 563.12 TZG Art. 10, Bst. a; Beteiligung an den Kosten für

— die Erneuerungen	81 000 000
— den baulichen Unterhalt	100 000 000
Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr» S.396 .	181 000 000

Mehrbedarf: Zunehmender Erneuerungs- und Unterhaltsbedarf älterer Nationalstraßenstrecken.

563.13 TZG Art. 10, Bst. b; Beteiligung an den Kosten für

— den betrieblichen Unterhalt	101 000 000
— polizeiliche Verkehrsüberwachung und Verkehrsregelung	64 000 000
Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr» S.396 .	165 000 000

Mehrbedarf: bisher zu tief geschätzte Kosten.

— Mesures de protection de l'environnement nécessitées par le trafic routier:

· Réparation des dommages causés aux forêts
50% des contributions aux frais de mesures extraordinaires contre les dégâts des forêts (315.443.02). AF du 3.5.1984 (FF 1984 I 1402). AF du 4.5.1984, art.2 (RS 921.515)

Part des charges résultant de la motion Lauber du 5.6.1984 concernant les soins culturaux aux forêts de montagne, voir aussi sous 315.443.01. LF du 11.10.1902 sur la police des forêts, art.37bis, 42bis (RS 921.0)

Dépenses supplémentaires dues à l'entretien des monuments historiques ainsi qu'à la protection des sites construits (contournements de Wiedlisbach et de Zurzach).

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p.396

LDC, art. 31, 32; Contributions aux frais d'ouvrages de protection contre les forces de la nature le long des routes:

— Correction de cours d'eau
Contributions (affectées à des projets déterminés) aux frais d'endiguement de torrents et de corrections de cours d'eau. LF du 22.6.1877 sur la police des eaux, art.9 (RS 721.10). Voir également sous 804.443.11

— Ouvrages paravalanches
Contributions (affectées à des projets déterminés) aux frais de travaux de défense contre les avalanches. LF du 11.10.1902 concernant la haute surveillance de la Confédération sur la police des forêts, art.37bis, 42bis (RS 921.0). Voir également sous 315.443.01

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p.396

Achat de 50 nouveaux compteurs de trafic électroniques supplémentaires.

LDC, art. 7. Participation aux frais de construction des routes nationales selon le programme de construction (à l'exclusion des coûts rétrocédés par les cantons pour des travaux qui n'entrent pas dans les coûts imputables).

Dépenses supplémentaires dues aux mesures prises après qu'ait été connu le résultat du réexamen du réseau des routes nationales (AF du 19.12.1986), comprenant les dépenses supplémentaires en matière de protection de l'environnement.

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p.396

LDC, art. 10, lit. a. Participation aux frais de

— renouvellement
— gros entretien

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p.396

Hausse des besoins de renouvellement et d'entretien des tronçons de routes nationales plus anciens.

LDC, art. 10, lit. b. Participation aux frais

— d'entretien courant ainsi que
— de surveillance par la police et de régulation du trafic

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p.396

Besoins financiers supplémentaires, les frais ayant été sous-estimés jusqu'ici.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 806 Bundesamt für Straßenbau (Fortsetzung)

Ad 806 Office fédéral des routes (suite)

600.01	TZG Art. 23, 24; Bahnhofparkplatz-V vom 30.4.1986 (SR 725.131). Darlehen an den Bau von Parkplätzen bei Bahnhöfen von öffentlichen Verkehrsmitteln; Mehrjahresprogramm in Vorbereitung.	LCD, art. 23, 24. O du 30. 4. 1986 sur les places de parc près des gares (RS 725.131). Prêts pour la construction de places de parc près des gares desservies par des moyens de transport publics. Programme pluriannuel en préparation.
	Darlehen, Zuwachs, S. 391	Fr. 7000000 Prêts, augmentation, p. 391
	Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr» S. 396 . .	7000000 Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 396

Gesamtvoranschlag

Budget général

Inhaltsverzeichnis

1 Gesamtvoranschlag	388
2 Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen . . .	390
3 Einlagen in und Entnahmen aus Rückstellungen . .	394

Table des matières

1 Budget général	388
2 Détails relatifs aux variations de la fortune	390
3 Versements et prélèvements concernant les provi- sions	394

Gesamtvoranschlag Soll	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Budget général Doit
	Fr.	Fr.	Fr.	
Abschluß				Clôture
Total	1 967 802 464	420 856 409	1 266 863 579	Total
Reinertrag (Tilgungsquote)	934 860 515	—	637 362 587	Boni (quote-part d'amortissement)
Aufwandüberschuß	1 032 941 949	420 856 409	629 500 992	Excédent des charges
Ausgabenüberschuß	—	—	—	Excédent des dépenses
Vermögensveränderungen				Variations de la fortune
Total	1 834 324 808	1 359 661 039	1 555 656 852	Total
Ertragsüberschuß	—	—	—	Excédent des revenus
Aufwand	1 834 324 808	1 359 661 039	1 555 656 852	Charges
01 Investitionen, Abgang, S. 390	162 461 118	115 712 700	129 458 600	01 Immobilisations, diminution p. 390
02 Wertberichtigung, S. 392	305 752 095	357 510 439	408 746 522	02 Réévaluation, p. 392
03 Rückstellungen, Einlagen, S. 393	1 282 660 563	833 437 900	950 451 730	03 Provisions, versements, p. 393
05 Verschiedenes, S. 393	83 451 032	53 000 000	67 000 000	05 Divers, p. 393
Finanzvoranschlag				Budget financier
Total	25 143 987 467	24 396 035 728	27 219 008 900	Total
Einnahmenüberschuß	1 967 802 464	170 637 831	1 266 863 579	Excédent des recettes
Ausgaben, S. 306	23 176 185 003	24 225 397 897	25 952 145 321	Dépenses, p. 306
1 Verzinsung	1 064 604 780	1 032 112 000	1 014 930 000	1 Intérêts
2 Behörden	33 732 160	35 600 900	37 347 600	2 Autorités
2 Personal	2 532 092 529	2 589 308 852	2 662 432 300	2 Personnel
3 Allgemeine Ausgaben	2 068 937 030	2 378 301 115	2 402 432 875	3 Dépenses générales
4 Kantonsanteile	1 950 325 939	1 784 220 000	2 242 840 000	4 Parts des cantons
4 Bundeseigene Sozialwerke	3 986 069 256	4 148 733 400	4 482 074 000	4 Œuvres sociales de la Confédération
4 Bundesbeiträge	6 427 810 445	6 871 571 030	7 390 583 146	4 Subventions fédérales
4 Internationale Hilfsmaßnahmen und In- stitutionen	927 245 955	1 038 190 500	1 121 429 300	4 Mesures d'entraide et institutions inter- nationales
5 Grundstücke und Fahrnis	2 704 389 653	2 670 735 900	2 872 815 500	5 Immeubles et mobilier
5 Gemeinschaftswerke	1 073 730 757	1 114 000 000	1 226 000 000	5 Entreprises exécutées en communauté
6 Darlehen und Warengeschäfte	407 246 498	562 624 200	499 260 600	6 Prêts et marchandises

Gesamtvoranschlag Haben	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Budget général Avoir
	Fr.	Fr.	Fr.	
Abschluß				Clôture
Total	1 967 802 464	420 856 409	1 266 863 579	Total
Reinaufwand	—	250 218 578	—	Déficit
Ertragsüberschuß	—	—	—	Excédent des revenus
Einnahmenüberschuß	1 967 802 464	170 637 831	1 266 863 579	Excédent des recettes
_____				_____
Vermögensveränderungen				Variations de la fortune
Total	1 834 324 808	1 359 661 039	1 555 656 852	Total
Aufwandüberschuß	1 032 941 949	420 856 409	629 500 992	Excédent des charges
Ertrag	801 382 859	938 804 630	926 155 860	Revenus
06 Investitionen, Zuwachs, S. 390	669 553 507	860 616 400	815 852 800	06 Immobilisations, augmentation, p. 390
07 Rückstellungen, Entnahmen, S. 393 ..	20 653 225	19 694 500	39 336 360	07 Provisions, prélèvements, p. 393
08 Aktivierung	—	—	—	08 Capitalisation
09 Verschiedenes, S. 393	111 176 127	58 493 730	70 966 700	09 Divers, p. 393
_____				_____
Finanzvoranschlag				Budget financier
Total	25 143 987 467	24 396 035 728	27 219 008 900	Total
Ausgabenüberschuß	—	—	—	Excédent des dépenses
Einnahmen, S. 306	25 143 987 467	24 396 035 728	27 219 008 900	Recettes, p. 306
6 Darlehen und Warengeschäfte	105 053 495	126 318 200	139 258 600	6 Prêts et marchandises
7 Ertrag des Bundesvermögens	472 913 902	490 486 300	550 495 000	7 Produit de la fortune
8 Fiskaleinnahmen	23 425 710 252	22 711 856 000	25 420 339 000	8 Recettes fiscales
9 Verschiedene Einnahmen	1 140 309 818	1 067 375 228	1 108 916 300	9 Recettes diverses

Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen

Détails relatifs aux variations de la fortune

Rubrik Article		Aufwand Charges		Ertrag Revenus	
		V 1987 B	V 1988 B	V 1987 B	V 1988 B
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
		Abgang Diminution		Zuwachs Augmentation	
	Zu 01 und 06 Investitionen / Ad 01 et 06 Immobilisations . .	115 712 700	129 458 600	860 616 400	815 852 800
	Darlehen / Prêts	115 398 200	127 758 600	538 954 200	476 885 600
	6 Darlehen / Prêts	115 398 200	127 758 600	538 954 200	476 885 600
201.600.01	Autokäufe und Ausrüstung / Achat d'automobiles et équipement . . .			1 804 000	1 867 000
603.05	Immobilienstiftung für internationale Organisationen / Fondation des im- meubles pour les organisations internationales			8 000 000	16 410 000
603.08	Wiedereingliederungsfonds des Europarates / Fonds de rétablissement du Conseil de l'Europe			—	681 600
650.01	Autokäufe und Ausrüstung / Achat d'automobiles et équipement . . .	1 550 000	1 620 000		
653.02	Immobilienstiftung für Internationale Organisationen / Fondation des im- meubles pour les organisations internationales	7 200 400	7 401 200		
653.05	Weltpostverein / Union postale universelle	387 100	398 700		
202.600.01	Finanzhilfe: / Aide financière:				
	— Westafrikanische Entwicklungsbank / Banque Ouest africaine de dé- veloppement			4 000 000	3 000 000
	— Kamerun, städtische Entwicklung / Cameroun, développement urbain			4 000 000	3 000 000
	— Peru, Berufsfischerei / Pérou, pêche artisanale			1 000 000	2 000 000
	— Andere Darlehen / Autres prêts			—	900 000
650.01	Rückzahlung von Darlehen und Beteiligungen: / Remboursement de prêts et de participations:	1 163 700	1 863 700		
315.603.01	Forstwirtschaft, Investitionskredite / Sylviculture, crédits d'investissem. do. Rückzahlungen / idem., remboursements	3 500 000	3 800 000	7 500 000	7 000 000
653.01	Baudarlehen an Bundespersonal / Prêts au personnel fédéral pour la construction de logements			18 000 000	25 000 000
601.600.07	Rückzahlungen von Forderungen: / Remboursements de créances:				
650.02	— Vereinte Nationen, Anleihe / Nations Unies, emprunt	155 000	—		
	— Tabaktrocknungsscheunen / Hangars de séchage de tabac	750 000	730 000		
	— Alpine Segelflugschule Schänis AG / Ecole alpine de vol à voile Schänis S.A.	5 000	5 000		
	— Verkehrshaus der Schweiz / Maison suisse des transports et commu- nications	114 500	115 000		
	— Schweizerisches Rotes Kreuz / Croix-Rouge suisse	868 000	876 500		
	— Turn- und Sportheimgenossenschaft, Bern / Société de gymnastique et de sport, Berne	1 100	1 100		
	— Darlehen für Autokäufe / Prêts pour l'achat d'automobiles	2 400	—		
	— Hypothekendarlehen an Bundespersonal / Prêts hypothécaires au personnel fédéral pour la construction de logements	15 000 000	19 000 000		
	— Département social romand	40 000	40 000		
	— Hôpital suisse, Paris	100 000	100 000		
	— Segelflugplatz Montricher / Terrain de vol à voile de Montricher . .	14 500	14 500		
	— Motorfluggruppe Thurgau, Lommis / Groupe thurgovien de vol à mo- teur, Lommis	4 500	4 700		
	— Segelfluggruppe Cumulus, Amlikon / Groupe de vol à voile Cumulus, Amlikon	7 000	7 000		
	— Coop-Aviation, Ecuwillens / Coop-Aviation, Ecuwillens	8 400	8 600		
	— Hypothekendarlehen Roch, Meyrin / Prêt hypothécaire Roch, Meyrin	1 600	1 600		
	— Flugfeld Courtelary / Terrain d'aviation de Courtelary	8 000	8 000		
703.600.02	Vorschüsse Exportrisikogarantie / Garantie contre les risques à l'expor- tation, avances			235 000 000	160 000 000
600.03 und 92	Darlehen Ausland, Mischkredite: / Prêts à l'étranger, crédits mixtes:				
	— Thailand/Thaïlande			3 600 000	4 000 000
	— Kamerun/Cameroun			7 000 000	5 137 000
	— Kenia/Kenya			1 800 000	1 900 000
	— Honduras			484 000	—
	— Zimbabwe			1 294 000	—
	— Marokko/Maroc			3 070 000	3 000 000
	— China/Chine			6 300 000	6 000 000
	— Ägypten/Egypte			14 000 000	6 000 000
	— Indien/Inde			5 500 000	6 155 000
	— Jordanien/Jordanie			1 900 000	2 500 000
	— Elfenbeinküste/Côte d'Ivoire			400 000	400 000
	— Tunesien/Tunisie			1 800 000	663 000
	— Pakistan/Pakistan			400 000	—
	— Indonesien/Indonésie			1 000 000	24 705 000
	— Kolumbien/Colombie			900 000	900 000
	— Westafrikanische Entwicklungsbank / Banque Ouest africaine de dé- veloppement			500 000	500 000
	— Senegal / Sénégal			—	400 000

Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen

Détails relatifs aux variations de la fortune

		Aufwand Charges		Ertrag Revenus	
Rubrik Article		V 1987 B	V 1988 B	V 1987 B	V 1988 B
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
		Abgang Diminution		Zuwachs Augmentation	
	Darlehen (Fortsetzung) / Prêts (suite)				
703.650.01	Rückzahlung Darlehen, Ausland: / Remboursements de prêts pour l'étranger:				
	— Türkei, Projekt Kars / Turquie, projet Kars	—			
	— Konsolidierungsabkommen: / Accords de consolidation:				
	Türkei/Turquie	13 365 000	11 534 900		
	Peru/Pérou	—	—		
	Togo/Togo	1 186 200	955 800		
	Bangladesh/Bangladesh	38 200	38 200		
	Sudan/Soudan	563 100	563 100		
	— Finanzhilfe: / Aide financière:				
	Türkei/Turquie	2 355 500	1 722 200		
	— Mischkredite: / Crédits mixtes:				
	Sri Lanka/Sri Lanka	151 600	173 700		
	Thailand/Thaïlande	1 467 800	1 716 000		
	Senegal/Sénégal	26 000	63 100		
	Marokko/Maroc	12 900	12 900		
	Ägypten/Egypte	588 900	99 900		
	Kamerun/Cameroun	—	605 300		
	— Transferkredite: / Crédits de transferts:				
	Pakistan/Pakistan	—	178 600		
	Tunesien/Tunisie	—	2 600		
	— Industrieller Entwicklungsfonds der EFTA zugunsten Portugals/Fonds de développement industriel de l'AELE en faveur du Portugal	—	321 5700		
705.603.01	Schweiz. Gesellschaft für Hotelkredit / Société suisse de crédit hôtelier			2 122 200	8 000 000
653.03	Kurs- und Erholungszentrum, Fiesch / Centre de cours et de détente à Fiesch	120 000	120 000		
707.603.01	Fohlenkäufe: / Achats de poulains:				
	— Schweiz. Pferdezuchtverband / Fédération suisse d'élevage chevalin			630 000	650 000
603.03 und 90	Investitionskredite an die Landwirtschaft / Crédits d'investissement à l'agriculture			50 000 000	55 000 000
603.04	Betriebshilfe / Aide aux exploitations			1 200 000	1 200 000
603.07	Vorschüsse an den Ausgleichsfonds für Zucker / Avances au fonds de compensation du sucre			60 000 000	60 500 000
707.653.02	Darlehensrückzahlungen: / Remboursements de prêts:				
	— Schweiz. Verband für künstliche Besamung / Fédération suisse pour l'insémination artificielle	125 000	125 000		
	— Leistungsprüfungsanstalt für Geflügel / Station de contrôle de la production pour la volaille	94 000	93 000		
	— Alp- und Pferdezuchtgenossenschaften / Syndicats d'alpage et syndicats d'élevage chevalin	8 700	6 200		
	— Schweiz. Pferdezuchtverband / Fédération suisse d'élevage chevalin	610 000	630 000		
	— Vorschüsse an den Ausgleichsfonds für Zucker / Avances au fonds de compensation du sucre	58 500 000	61 100 000		
	— Fleischverwertung / Placement de la viande	4 000 000	4 000 000		
725.600.03 und 91	Vorschüsse für die Grundverbilligung / Avances pour l'abaissement de base			2 200 000	2 200 000
600.04	Förderung von gemeinnützigen Bauträgern / Encouragement des maîtres d'ouvrage construisant des logements d'utilité publique			3 900 000	5 000 000
600.06	Vorschüsse für Mietzinsausfälle / Avances pour pertes de loyers			150 000	—
650.01	Erschließungshilfe / Aide pour l'équipement	1 000 000	4 500 000		
650.02	Rückzahlung von Vorschüssen und Darlehen / Remboursement d'avances et de prêts	210 000	210 000		
802.600.01	BLS, Doppelspur, Baukredit / BLS, doublement de la voie, crédit de construction			71 000 000	35 000 000
600.05	BLS, Doppelspur, Zinsen / BLS, doublement de la voie, intérêts			13 000 000	12 750 000
653.01	Rückzahlung von Darlehen: / Remboursement de prêts:				
	— Private Eisenbahnen und Schiffsverkehrsunternehmen / Entreprises privées de chemins de fer et de navigation	94 100	96 800		
803.600.01	Darlehen für Flugplätze / Prêts destinés aux aéroports			1 000 000	1 000 000
805.603.02	Prospektion, Darlehen mit Swisspetrol / Prospection, prêt à Swiss-petrol			500 000	500 000
806.600.01	Bahnhofparkanlagen / Places de parc près des gares			4 000 000	7 000 000
	Beteiligungen / Participations			14 000 000	12 975 000
	6 Darlehen und Warengeschäfte / Prêts et marchandises			14 000 000	12 975 000
202.600.03	Regionale Entwicklungsbanken: / Banques régionales de développement:				
	— Asiatische / asiatique			1 200 000	2 500 000
	— Interamerikanische / interaméricaine			700 000	875 000
	— Afrikanische / africaine			810 000	4 500 000
	— Interamerikanische Investitionsgesellschaft / Société interaméricaine d'investissement			2 000 000	2 000 000
	— Multilaterale Investitionsgarantie Agentur / Agence multilatérale de garantie des investissements			2 000 000	3 000 000
803.601.05	Beteiligungen / Participations			—	100 000

Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen

Détails relatifs aux variations de la fortune

Rubrik Article	Aufwand Charges		Ertrag Revenus	
	V 1987 B	V 1988 B	V 1987 B	V 1988 B
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
	Abgang Diminution		Zuwachs Augmentation	
Vorräte / Approvisionnements	314 500	1 700 000	562 200	202 200
3 Allgemeine Ausgaben / Dépenses générales	279 500	1 500 000	262 200	36 000
Bundeskanzlei / Chancellerie fédérale	—	1 500 000	—	—
Münzstätte / Monnaie fédérale	—	—	262 200	—
Zollverwaltung / Administration des douanes	279 500	—	—	36 000
5 Grundstücke und Fahrnis / Immeubles et mobilier	—	—	—	22 700
Bundeskanzlei / Chancellerie fédérale	—	—	—	22 700
6 Warengeschäfte / Prêts	35 000	200 000	300 000	143 500
Pulververwaltung / Intendance des poudres	35 000	—	—	143 500
Jagd- und Sportmunition / Munitions de chasse et de sport	—	200 000	300 000	—
Immobilien / Immeubles			307 100 000	325 790 000
5 Grundstücke und Gebäude / Immeubles et bâtiments			307 100 000	325 790 000
Zoll- und Grenzschutzgebäude / Bâtiments des douanes et des postes de gardes-frontière			4 000 000	350 000
Verwaltungsgebäude / Bâtiments administratifs			2 000 000	4 000 000
Botschafts- und Konsulatsgebäude / Bâtiments des ambassades et consulats			6 500 000	6 000 000
Lehr-, Versuchs- und Prüfungsanstalten / Etablissements d'enseignement et de recherches			100 000 000	120 000 000
Anlagen für besondere Zwecke / Installations affectées à des buts spéciaux			11 700 000	12 000 000
Kasernen und militärische Übungsplätze / Casernes et places d'exercice			79 200 000	54 670 000
Militärische Werkstätten und Fabrikanlagen / Ateliers militaires et installations de fabriques			2 900 000	600 000
Kriegsbauten / Ouvrages militaires			40 560 000	54 050 000
Zeughäuser, Magazine, Hallen usw. / Arsenaux, magasins, hangars, etc.			59 240 000	67 970 000
Übrige Anlagen / Autres placements			1 000 000	3 000 000
	Wertberichtigung/Abschreibung Réévaluation/Amortissement			
Zu 02 Wertberichtigung und Abschreibung / Ad 02 Réévaluation et amortissement	357 510 439	408 746 522		
Darlehen / Prêts	12 989 600	24 355 100		
201.603.08 Wiedereingliederungsfonds des Europarates / Fonds de rétablissement du conseil de l'Europe	—	681 600		
202.600.01 — Westafrikanische Entwicklungsbank / Banque Ouest-africaine de développement	—	3 000 000		
— Kamerun, Urbanisierungsprojekt / Cameroun, projet de développement urbain	—	3 000 000		
— Peru, Finanzhilfe / Pérou, aide financière	—	2 000 000		
Diverse Übrige Auslandsdarlehen: pauschale Wertberichtigung auf dem Nettowachstum / Autres prêts à l'étranger: réévaluation forfaitaire sur l'augmentation nette	—	14 473 500		
Diverse Ausland (Voranschlag 1987) / Etranger (Budget 1987)	11 789 600	—		
707.603.04 Betriebshilfe / Aide aux exploitations	1 200 000	1 200 000		
Beteiligungen / Participations	14 000 000	12 975 000		
202.600.03 Asiatische Entwicklungsbank / Banque asiatique de développement	1 200 000	2 500 000		
Interamerikanische Entwicklungsbank / Banque interaméricaine de développement	700 000	875 000		
Afrikanische Entwicklungsbank / Banque africaine de développement	8 100 000	4 500 000		
Interamerikanische Investitionsgesellschaft / Société interaméricaine d'investissement	2 000 000	2 000 000		
Multilaterale Investitionsgarantie Agentur / Agence multilatérale de garantie des investissements	2 000 000	3 000 000		
803.601.05 Beteiligungen / Participations	—	100 000		
Immobilien / Immeubles	260 520 839	301 416 422		
5 Grundstücke / Immeubles	260 520 839	301 416 422		
Zoll- und Grenzschutzgebäude / Bâtiments des douanes et des postes de gardes-frontière	541 3635	5 491 150		
Verwaltungsgebäude / Bâtiments administratifs	981 0530	11 018 978		
Botschafts- und Konsulatsgebäude / Bâtiments des ambassades et consulats	6 086 550	5 833 975		
Lehr-, Versuchs- und übrige Anstalten / Etablissements d'enseignement et de recherches	81 091 064	101 667 279		
Anlagen für besondere Zwecke / Installations affectées à des buts spéciaux	6 353 395	8 709 250		
Kasernen und militärische Übungsplätze / Casernes et places d'exercice	50 075 190	45 320 090		
Militärische Werkstätten und Fabrikanlagen / Ateliers militaires et installations de fabriques	19 245 085	18 376 530		
Kriegsbauten / Ouvrages militaires	40 560 000	54 050 000		
Zeughäuser, Magazine, Hallen usw. / Arsenaux, magasins, hangars, etc.	41 585 390	50 549 170		
Übrige Anlagen / Autres placements	300 000	400 000		

Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen
Détails relatifs aux variations de la fortune

		Aufwand Charges		Ertrag Revenus	
Rubrik Article		V 1987 B	V 1988 B	V 1987 B	V 1988 B
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
	Zu tilgende Ausgaben / Dépenses à amortir	70 000 000	70 000 000		
8.502.802.001	Zahlungsspitze SBB 1982 / Paiements excédentaires des CFF en 1982 .	70 000 000	70 000 000		
		Einlagen/Versements		Einlagen/Versements	
	Zu 03 und 07 Rückstellungen / Ad 03 et 07 Provisions	833 437 900	950 451 730	19 694 500	39 336 360
	Einlagen S. 394 / Versements p. 394	833 437 900	950 451 730		
	Entnahmen S. 394 / Prélèvements p. 394			19 694 500	39 336 360
		Verluste/Pertes		Gewinne/Bénéfices	
	Zu 05 und 09 Verschiedenes / Ad 05 et 09 Divers	53 000 000	67 000 000	58 493 730	70 966 700
	3 Allgemeine Ausgaben / Dépenses générales	53 000 000	67 000 000	54 000 000	69 000 000
	Zentrale Inkassostelle / Centrale d'encaissement	53 000 000	67 000 000	54 000 000	69 000 000
	6 Darlehen / Prêts			4 493 730	1 966 700
	<i>Freiwerdende Wertberichtigungen / Réévaluations excédentaires</i>				
Diverse	— Ausland (Voranschlag 1987) / Etranger (Budget 1987)			4 183 780	—
202.650.01	— Westafrikanische Entwicklungsbank / Banque Ouest-africaine de développement			—	700 000
	— Finanzhilfe für Peru / Aide financière au Pérou			—	1 000 000
	— Ecuador Toachi-Pilaton / Equateur Toachi-Pilaton			—	163 700
707.653.02	— Fohlenaufzuchtbetriebe / Stations d'élevage de poulains			8 700	6 200
725.650.02	— Rückzahlung von Vorschüssen und Darlehen / Remboursements d'avances et de prêts			207 150	—
802.653.01	— Private Eisenbahnen / Chemins de fer privés			94 100	96 800

Einlagen in und Entnahmen aus Rückstellungen	Einzelheiten Détails	Einlagen Versements	Entnahmen Prélèvements	Versements et prélèvements concernant les provisions
	Fr.	Fr.	Fr.	
TOTAL		950 451 730	39 336 360	TOTAL
8.000 Für Wertverluste 724.373.02	— 250 000		250 000	8.000 Pour pertes 724.373.02
8.100 Alters- und Hinterlassenenversicherung		—	—	8.100 Assurance-vieillesse et survivants
318 Bundesamt für Sozialversicherung				318 Office fédéral des assurances sociales
1 Alters- und Hinterlassenenversicherung		—	—	1 Assurance-vieillesse et survivants
601.900.01	+ 230 580 000			601.900.01
606.830.01	+ 800 000 000			606.830.01
606.840.03	+ 5 500 000			606.840.03
606.433.01	— 1 000 000			606.433.01
318.403.50	— 1 035 080 000			318.403.50
8.110 Eidg. Versicherungskasse		880 000 000		8.110 Caisse fédérale d'assurance
615 Versicherungskasse				615 Caisse d'assurance
1 Eidg. Versicherungskasse		880 000 000		1 Caisse fédérale d'assurance
Beiträge	+ 399 000 000			Contributions
Zinsen	+ 434 000 000			Intérêts
Einnahmenüberschuß, 615.910.01 . .	+ 47 000 000			Excédent des recettes, 615.910.01
8.190 Übrige Rückstellungen		70 451 730	39 086 360	8.190 Autres provisions
312 Landesmuseum				312 Musée national
1 Landesmuseum		52 000		1 Musée national
312.942.01	+ 52 000			312.942.01
318 Bundesamt für Sozialversicherung				318 Office fédéral des assurances sociales
2 Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Bergbauern		—	—	2 Allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux paysans de la montagne
Zinseinlage	+ 1 454 000			Versement de l'intérêt
318.433.03	— 1 454 000			318.433.03
703 Bundesamt für Außenwirtschaft				703 Office fédéral des affaires économiques extérieures
3 Investitionsrisikogarantie		400 000		3 Garantie contre les risques de l'investissement
703.933.02	+ 600 000			703.933.02
703.423.03	— 200 000			703.423.03

Einlagen in und Entnahmen aus Rückstellungen		Einzelheiten Détails	Einlagen Versements	Entnahmen Prélèvements	Versements et prélèvements concernant les provisions
		Fr.	Fr.	Fr.	
707	Bundesamt für Landwirtschaft				707 Office fédéral de l'agriculture
	2 Entschuldung landwirtschaftlicher Heimwesen			1 620 000	2 Désendettement de domaines agricoles
	707.433.50, 51	— 420 000			707.433.50, 51
	707.603.04	— 1 200 000			707.603.04
	3 Rebbau			25 466 360	3 Viticulture
	606.840.06	+ 26 000 000			606.840.06
	707.921.81	+ 10 000			707.921.81
	707.433.40	— 3 000 000			707.433.40
	707.433.41	— 650 000			707.433.41
	707.201.81	— 10 000			707.201.81
	707.433.81—82	— 42 500 000			707.433.81—82
	707.463.01	— 1 500 000			707.463.01
	717—718.212.01	— 2 585 830			717—718.212.01
	717—718.302.01	— 40 500			717—718.302.01
	711—718.312.02	— 75 490			711—718.312.02
	717—718.332.01	— 41 900			717—718.332.01
	717—718.342.01	— 789 300			717—718.342.01
	717—718.352.01	— 20 340			717—718.352.01
	717—718.392.01	— 168 100			717—718.392.01
	717—718.512.01	— 94 900			717—718.512.01
	5 Pflanzenschutz		1 115 730		5 Protection des plantes
	707.931.80—933.80	+ 2 995 000			707.931.80—933.80
	315.443.02	— 60 000			315.443.02
	606.211.01	— 70 000			606.211.01
	707.211.01	— 207 000			707.211.01
	707.301.01	— 30 000			707.301.01
	707.301.80—511.80	— 896 300			707.301.80—511.80
	712—718.212.01	— 427 440			712—718.212.01
	712—718.312.07	— 177 600			712—718.312.07
	717.312.02	— 10 930			717.312.02
	9 Milchprodukte		—	—	9 Produits laitiers
	707.850.02—07, 10, 11, 13, 14, 18	+ 240 064 000			707.850.02—07, 10, 11, 13, 14, 18
	707.433.29—32, 37, 39	— 240 064 000			707.433.29—32, 37, 39
	11 Ackerbau und Absatzförderung		—	—	11 Culture des champs et placement des produits
	707.850.01, 19, 20	+ 419 050 000			707.850.01, 19, 20
	707.921.02	+ 600 000			707.921.02
	707.433.01—03, 06	— 189 310 000			707.433.01—03, 06
	707.433.21, 22, 33, 38	— 230 340 000			707.433.21, 22, 33, 38
723	Bundesamt für Konjunkturfragen				723 Office fédéral des questions conjoncturelles
	4 Steuerrückerstattungen w/Arbeitsbeschaffungsreserven			300 000	4 Ristournes d'impôts pour réserves de crise
	723.373.02	— 300 000			723.373.02
724	Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung				724 Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays
	1 Bundes-Kriegs-Transport-Versicherung		85 000		1 Assurance fédérale des transports contre les risques de guerre
	724.933.01	+ 100 000			724.933.01
	724.373.07	— 15 000			724.373.07
726	Getreideverwaltung				726 Administration des blés
	1 Verbilligung von Brotgetreide			11 700 000	1 Abaissement du prix des céréales panifiables
	606.840.01	+ 13 300 000			606.840.01
	726.433.05	— 25 000 000			726.433.05
806	Bundesamt für Straßenbau				806 Office fédéral des routes
	6 Straßenverkehr		68 799 000		6 Circulation routière
	606.840.02	+ 560 000 000			606.840.02
	606.840.07	+ 1 510 000 000			606.840.07
	802.413.28	— 18 000 000			802.413.28
	802.413.32	— 22 000 000			802.413.32
	802.413.33	— 12 000 000			802.413.33
	802.413.46	— 21 500 000			802.413.46
	806.412.01	— 140 000 000			806.412.01

Einlagen in und Entnahmen aus Rückstellungen		Einzelheiten Détails	Einlagen Versements	Entnahmen Prélèvements	Versements et prélèvements concernant les provisions
		Fr.	Fr.	Fr.	
806	Bundesamt für Straßenbau (Fortsetzung)				806 Office fédéral des routes (suite)
	806.412.90	— 5 600 000			806.412.90
	806.412.02	— 60 000 000			806.412.02
	806.412.03	— 4 600 000			806.412.03
	806.412.11	— 231 012 000			806.412.11
	806.412.12	— 150 000 000			806.412.12
	806.412.13	— 17 388 000			806.412.13
	806.442.01	— 49 500 000			806.442.01
	806.442.02	— 24 000 000			806.442.02
	806.563.10	— 880 000 000			806.563.10
	806.563.11	— 81 000 000			806.563.11
	806.563.12	— 100 000 000			806.563.12
	806.563.13	— 165 000 000			806.563.13
	806.600.01	— 7 000 000			806.600.01
	Forschung und Verwaltung	— 12 601 000			Recherche et administration

Anhang

Annexe

Inhaltsverzeichnis

1 Bundesamt für Rüstungsbetriebe	502
2 Münzstätte	506
3 Eidg. Versicherungskasse	510

Table des matières

1 Office fédéral de la production d'armements	502
2 Monnaie fédérale	506
3 Caisse fédérale d'assurance	510

Bundesamt für Rüstungsbetriebe	Zeile Nr.	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	ligne no	Office fédéral de la production d'armements
		Fr.	Fr.	Fr.		
Budgetierte Gewinn- und Verlustrechnung (industrielle Darstellung)						Compte prévisionnel de profits et pertes (Comptabilité industrielle)
Direkte Bundesaufträge	1	702 056 228	718 773 000	789 867 000	1	Commandes directes de la Confédération
Indirekte Bundesaufträge	2	14 323 799	35 912 000	38 210 000	2	Commandes indirectes de la Confédération
Privataufträge	3	59 994 502	67 000 000	73 661 000	3	Commandes privées
Fakturierter Umsatz	4	776 374 529	821 685 000	901 738 000	4	Chiffre d'affaires facturé
(Zeilen 1+2+3)						(lignes 1+2+3)
Veränderungen des Bestandes an (±) fertigen und halbfertigen Erzeugnissen	5	+ 30 490 328	+107645000	−16 976 000	5	Variations des stocks de produits (±) finis et semi-finis
Betriebsleistungen für den Eigenbedarf ..	6	8 505 008	6 432 000	9 895 000	6	Production pour usage propre
Betriebsertrag (Zeilen 4+5+6)	7	815 369 865	935 762 000	894 657 000	7	Produit d'exploitation (lignes 4+5+6)
Materialaufwand	8	222 063 590	321 411 000	275 674 000	8	Dépenses en matières premières et fournitures
Personalaufwand	9	346 561 127	353 423 000	358 721 000	9	Dépenses de personnel
Betrieblicher Fremdaufwand	10	185 613 989	217 386 000	212 306 000	10	Frais externes d'exploitation
Ordentliche Abschreibungen	11	30 618 853	33 902 000	37 457 000	11	Amortissements ordinaires
Betriebsaufwand	12	784 857 559	926 122 000	884 158 000	12	Charges d'exploitation
(Zeilen 8+9+10+11)						(lignes 8+9+10+11)
Betriebsergebnis	13	30 512 306	9 640 000	10 499 000	13	Résultat de l'exploitation
(Zeilen 7−12)						(lignes 7−12)
Außerordentlicher Ertrag	14	4 504 002	3 250 000	5 734 000	14	Produit extraordinaire
Außerordentlicher Aufwand	15	22 150 175	10 045 000	13 394 000	15	Charges extraordinaires
Außerordentliche Abschreibungen	16	10 675 932	2 845 000	2 839 000	16	Amortissements extraordinaires
	17				17	
Reingewinn/Reinverlust (−)	18	2 190 201	0	0	18	Bénéfice net/perte nette (−)
(Zeilen 13+14−15−16)						(lignes 13+14−15−16)

Bundesamt für Rüstungsbetriebe	Zeile Nr.	Rechnung Compte 1986 Fr.	Voranschlag Budget 1987 Fr.	Voranschlag Budget 1988 Fr.	ligne no	Office fédéral de la production d'armements
Gesamtvoranschlag (Darstellung gemäß Finanzhaushaltsgesetz)						Budget général (présentation conforme à la loi sur les finances fédérales)
Finanzvoranschlag						Budget général
Betriebseinnahmen	1	1 079 223 402	846 685 000	935 341 000	1	Recettes d'exploitation
Andere Einnahmen	2	2 539 498	2 019 000	2 394 000	2	Autres recettes
Total Einnahmen (Zeilen 1+2)	3	1 081 762 900	848 704 000	937 735 000	3	Total des recettes (lignes 1+2)
Material	4	262 092 291	330 651 000	271 862 000	4	Matières premières et fournitures
Personal	5	345 429 232	354 519 000	359 929 000	5	Personnel
Betriebliche Fremdleistungen	6	189 219 954	239 197 000	223 539 000	6	Prestations de tiers à l'entreprise
Immobilien	7	56 819 020	66 731 000	54 240 000	7	Immeubles
Mobilien	8	37 356 240	65 730 000	69 106 000	8	Mobilier
Andere Ausgaben	9	6 504 043	5 188 000	8 933 000	9	Autres dépenses
Zuweisung an Bundeskasse (541.917.01)	10	—	—	—	10	Versement à la Caisse fédérale (541.917.01)
Total Ausgaben (Zeilen 4 bis 10)	11	897 420 780	1 062 016 000	987 609 000	11	Total des dépenses (lignes 4 à 10)
Einnahmenüberschuß/Ausgabenüber- schuß (—) (Zeilen 3—11)	12	184 342 120	—213 312 000	—49 874 000	12	Excédent de recettes/excédent de dé- penses (—) (lignes 3—11)
Voranschlag der Vermögensverände- rung						Budget des variations de la fortune
Zunahme Debitorenbestand	13	—	9 414 000	—	13	Augmentation de la masse des débiteurs
Zunahme Materialvorräte	14	32 751 294	106 550 000	—	14	Augmentation des stocks de matières
Investitionen Immobilien	15	54 335 600	66 731 000	54 890 000	15	Investissements immobiliers
Investitionen Mobilien	16	41 043 759	52 707 000	56 755 000	16	Investissements mobiliers
Zunahme Anzahlungen und übrige Aktiven	17	23 708 251	39 358 000	17 584 000	17	Augmentation des acomptes et autres actifs
Abnahme fremder Mittel	18	—	—	—	18	Diminution des capitaux étrangers
Entnahmen aus Ausgleichsreserve	19	—	—	—	19	Prélèvements sur la réserve de compen-
Verwendung Vorjahresgewinn	19a	1 361 112	—	—	19a	sation Emploi du bénéfice de l'année précédente
Vermögenszunahme brutto	20	153 200 016	274 760 000	129 229 000	20	Augmentation brute de la fortune (lignes 13 à 19a)
(Zeilen 13 bis 19a)						
Abnahme Debitorenbestand	21	85 986 577	—	10 000 000	21	Diminution de la masse des débiteurs
Abnahme Materialvorräte	22	—	—	20 926 000	22	Diminution des stocks de matières
Abschreibungen Immobilien	23	3 965 267	3 634 000	3 907 000	23	Amortissements immobiliers
Abschreibungen Mobilien	24	29 962 080	30 868 000	34 150 000	24	Amortissements mobiliers
Abnahme Anzahlungen und übrige Aktiven	25	—	—	—	25	Diminution des acomptes et autres actifs
Zunahme fremder Mittel	26	214 076 899	26 946 000	10 372 000	26	Augmentation des capitaux étrangers
Einlage in Ausgleichsreserve	27	1 361 112	—	—	27	Versement à la réserve de compensation
Vermögensabnahme brutto	28	335 351 935	61 448 000	79 355 000	28	Diminution brute de la fortune (lignes 21 à 27)
(Zeilen 21 bis 27)						
Nettozunahme / Nettoabnahme (—) des Vermögens (Zeilen 20—28)	29	—182 151 919	213 312 000	49 874 000	29	Augmentation nette / diminution nette (—) de la fortune (lignes 20—28)
Reingewinn/Reinverlust (—)	30	2 190 201	0	0	30	Bénéfice net/perte nette (—) (lignes 12+ 29)
(Zeilen 12+29)						

Bundesamt für Rüstungsbetriebe	Zeile Nr.	Bilanz per Bilan au 31.12.86	Budgetierte Bilanz/Bilan prévisionnel per/au 31.12.87	Budgetierte Bilanz/Bilan prévisionnel per/au 31.12.88	ligne no	Office fédéral de la production d'armements
Budgetierte Bilanz		Fr.	Fr.	Fr.		Bilan prévisionnel
Aktiven						Actif
Flüssige Mittel	1	121 578	101 000	191 000	1	Disponibilités
Debitoren	2	65 405 725	106 200 000	63 400 000	2	Débiteurs
Anzahlungen an Lieferanten	3	118 004 069	166 021 000	193 715 000	3	Avances aux fournisseurs
Übrige Forderungen und transitorische Aktiven	4	5 279 679	7 240 000	7 050 000	4	Autres créances et actifs transitoires
Materialvorräte	5	541 851 858	583 569 000	639 629 000	5	Stocks de matières
Umlaufvermögen	6	730 662 909	863 131 000	903 985 000	6	Fonds de roulement
(Zeilen 1+2+3+4+5)						(lignes 1+2+3+4+5)
Immobilien ¹	7	142 215 893	217 188 000	251 130 000	7	Immeubles ¹
Mobilien ¹	8	122 451 797	147 918 000	166 342 000	8	Mobiliers ¹
Anlagevermögen (Zeilen 7+8)	9	264 667 690	365 106 000	417 472 000	9	Immobilisations (lignes 7+8)
Berichtigungen Aktiven	10	45 641 710	38 585 000	5 326 000	10	Corrections apportées aux actifs
Aktiven (Zeilen 6+9+10)	11	1 040 972 309	1 266 822 000	1 326 783 000	11	Actif (lignes 6+9+10)
Passiven						Passif
Kreditoren	12	11 996 829	15 400 000	16 000 000	12	Créanciers
Anzahlungen von Kunden	13	445 121 753	326 000 000	439 000 000	13	Acomptes de clients
Zweckgebundene Rückstellungen	14	30 446 038	21 263 000	27 504 000	14	Réserves affectées
Übrige Verbindlichkeiten und transitori- sche Passiven	15	67 958 825	56 006 000	22 229 000	15	Autres engagements et passifs transitoires
Fremde Mittel	16	555 523 445	418 669 000	504 733 000	16	Capitaux étrangers
(Zeilen 12+13+14+15)						(lignes 12+13+14+15)
Betriebskapital	17	472 036 153	838 707 000	810 827 000	17	Capital d'exploitation
Zweckgebundene Eigene Mittel	18	—	—	—	18	Fonds propres affectés
Ausgleichsreserve	19	9 445 902	9 446 000	9 446 000	19	Réserve de compensation
Reingewinn/Reinverlust (—)	20	2 190 201	—	—	20	Bénéfice net / perte nette (—)
Eigene Mittel	21	11 636 103	9 446 000	9 446 000	21	Fonds propres
(Zeilen 18+19+20)						(lignes 18+19+20)
Wertberichtigung auf Immobilien ¹	22	1 776 608	—	1 777 000	22	Réévaluation des immeubles ¹
Wertberichtigung auf Mobilien ¹	23	—	—	—	23	Réévaluation des biens mobiliers ¹
Wertberichtigung auf Anlagevermögen (Zeilen 22+23)	24	1 776 608	—	1 777 000	24	Réévaluation des immobilisations (lignes 22+23)
Passiven (Zeilen 16+17+21+24)	25	1 040 972 309	1 266 822 000	1 326 783 000	25	Passif (lignes 16+17+21+24)
pro memoria:						pro memoria:
Fehlbetrag Deckungskapital	—	221 444 877	221 500 000	233 600 000	—	Déficit technique
(Eidg. Versicherungskasse)						(Caisse fédérale d'assurance)

¹ Nettodarstellung, exklusive Wertberich-
tigung für Substanzerhaltung, die in
Zeile 22 ausgewiesen ist.

¹ Montants nets, à l'exclusion de la ré-
évaluation afférente au maintien de la
substance, qui figure à la ligne n° 22.

Kommentar zum Voranschlag 1988 des Bundesamtes für Rüstungsbetriebe

Konsolidierung

Sowohl der Voranschlag 1988, als auch die Vergleichszahlen 1987 und 1986 des Bundesamtes für Rüstungsbetriebe sind konsolidiert ausgewiesen, indem die Verkäufe zwischen den sechs eidg. Rüstungsbetrieben und die entsprechenden Aufwandpositionen aus der Gewinn- und Verlustrechnung eliminiert sind, und die gegenseitigen Forderungen (Schulden und Guthaben) nicht mehr in der Bilanz erscheinen.

Gewinn- und Verlustrechnung (Seite 502)

Die Zeilen 1 bis 4 zeigen eine unveränderte **Umsatzstruktur** mit rund 92% direkten und indirekten Bundesaufträgen und etwa 8% Privat- und Exportaufträgen. Der veranschlagte Umsatzzuwachs seit 1986 beträgt im Mittel 8% pro Jahr.

Aussagefähiger ist jedoch der **Betriebsertrag** (Zeile 7), welcher die erwartete Entwicklung der gesamten Jahresleistung der Betriebe widerspiegelt, unter Berücksichtigung der stark schwankenden Bestandsveränderungen an fertigen und halbfertigen Erzeugnissen (Zeile 5), sowie der aktivierbaren Betriebsleistungen für den Eigenbedarf. Der budgetierte Betriebsertrag 1988 liegt mit 895 Mio ca. 5% unter dem Budget 1987. Dabei ist jedoch zu berücksichtigen, daß das laufende Jahr 1987 einen Sonderfall darstellt infolge der gleichzeitigen Inangriffnahme von zwei Großprojekten (Panzer 87 LEO und Panzerabwehr Stufe Regiment).

Beim **Betriebsaufwand** (Zeile 12) ist zu unterscheiden zwischen Eigenleistung bzw. Wertschöpfung einerseits und Fremdleistung andererseits. Während die **Eigenleistung** (Personalaufwand Zeile 9 und ordentliche Abschreibungen Zeile 11) im Wesentlichen nur durch die Teuerung beeinflusst wird und sonst infolge des unveränderten Personalbestandes konstant bleibt, wird der **Fremdleistungsanteil** (Materialaufwand Zeile 8 und betrieblicher Fremdaufwand Zeile 10) erheblich beeinflusst durch die sich laufend verändernde Auftragsstruktur. Mit 55% liegt der Fremdleistungsanteil zwar tiefer als 1987 (58%), jedoch noch immer deutlich über dem Mittel der 80er Jahre. Dies zeigt, daß die recht hohen Zuwachsraten im Umsatz der eidg. Rüstungsbetriebe praktisch vollumfänglich an Zulieferanten (Privatindustrie) weitergegeben werden, als direkte Folge der in den letzten Jahren vermehrten Generalunternehmertätigkeit der Rüstungsbetriebe.

Das **Betriebsergebnis** (Zeile 13) des Voranschlagsjahres 1988 gestattet wiederum die Budgetierung einer außerordentlichen Rückzahlung (in Zeile 15 enthalten) der verzinslichen Schuld gegenüber der Eidg. Versicherungskasse.

Nach wie vor wird als Konsequenz der geltenden Vorschriften für das Finanz- und Rechnungswesen der eidg. Rüstungsbetriebe ein **Null-Ergebnis** (Zeile 18) angestrebt.

Gesamtvoranschlag und budgetierte Bilanz (Seiten 503f.)

Obwohl im Umlaufvermögen durch Abbau von Lager und Debitoren (Gesamtvoranschlag Zeilen 21 und 22) finanzielle Mittel freigesetzt werden, schließt der Finanzvoranschlag mit einem **Ausgabenüberschuß** (Zeile 12) von 50 Mio, welcher durch zusätzliches Betriebskapital des Bundes gedeckt werden muß. Der Hauptgrund liegt bei den **Investitionen** von insgesamt 112 Mio (Zeilen 15 und 16), denen **Abschreibungen** von nur 38 Mio (Zeilen 23 und 24) gegenübergestellt werden können entsprechend den geltenden Rechnungsvorschriften.

Der **Berichtigungsposten** (Bilanz Zeile 10) beinhaltet den Gegenwert der zu amortisierenden und zu verzinsenden Restschuld (in Zeile 15 der Bilanz enthalten) gegenüber der Eidg. Versicherungskasse für den Teuerungsausgleich zugunsten der Rentner.

Personalbestand

Für das Jahr 1988 wird ein gleichbleibender Durchschnittsbestand an Personalstellen von 4900 Beamten und Angestellten budgetiert.

Commentaire relatif au budget 1988 de l'Office fédéral de la production d'armements

Consolidation

Le budget de 1988 ainsi que les chiffres comparables des exercices 1987 et 1986 sont présentés sous une forme consolidée. Les ventes entre les fabriques d'armements et les postes de dépenses correspondants sont ainsi éliminés du compte de profits et pertes, et les créances mutuelles (dettes et avoirs) n'apparaissent plus dans le bilan.

Compte de profits et pertes (page 502)

Les lignes 1—4 montrent une **composition** inchangée du **chiffre d'affaires**, quelque 92% représentent les commandes directes et indirectes et 8% environ les commandes privées et destinées à l'exportation. La croissance du chiffre d'affaires prévue depuis 1986 s'élève en moyenne à 8% par année.

Cependant le **produit d'exploitation** (ligne 7) est plus probant, car il reflète l'évolution présumée de l'ensemble des prestations annuelles des fabriques, en tenant compte des fortes variations des stocks de produits finis et semi-finis (ligne 5) ainsi que de la production pour usage propre. Le produit d'exploitation prévu pour 1988, en s'élevant à 895 millions, est supérieur de quelque 5% au budget de 1987. Pourtant il faut prendre en considération que l'exercice actuel (1987) représente un cas spécial vu qu'il contient simultanément deux grands projets importants (Char Léopard 87 et défense antichar à l'échelon du régiment).

Au titre des **charges d'exploitation** (ligne 12), il faut distinguer les prestations propres ou la création de valeurs d'une part et les prestations de tiers d'autre part. Tandis que les **prestations propres** (dépenses de personnel, ligne 9, et amortissements ordinaires, ligne 11) ne sont pour l'essentiel influencées que par le renchérissement, la **part des prestations de tiers** (dépenses en matières premières et fournitures, ligne 8, et frais externes d'exploitation, ligne 10) est influencée considérablement par la structure des commandes en changement constant. La part des prestations de tiers, qui s'élève à 55%, est inférieure à celle de 1987 (58%), mais elle est toutefois toujours nettement supérieure à la moyenne des années quatre-vingts. Ceci montre que les taux d'accroissement nettement élevés du chiffre d'affaires des fabriques d'armements sont quasiment entièrement reportés sur les sous-traitants (industrie privée). C'est la conséquence directe de l'activité, qui s'est encore accrue ces dernières années, des fabriques d'armements en tant que maître d'œuvre.

Le **résultat de l'exploitation** (ligne 13) de l'exercice budgétaire 1988 permet de nouveau de porter au budget un remboursement extraordinaire (figurant à la ligne 15) de la dette productive d'intérêts envers la Caisse fédérale d'assurance.

Conformément aux prescriptions en vigueur concernant la comptabilité des fabriques d'armements, nous espérons toujours réaliser un **résultat équilibré** (ligne 18).

Budget général et bilan prévisionnel (page 503 s.)

Bien que des moyens financiers aient été dégagés dans le fonds de roulement par la réduction des stocks et des débiteurs (budget général, lignes 21 et 22), le budget financier boucle avec un **excédent de dépenses** (ligne 12) de 50 millions, lequel doit être couvert par du capital d'exploitation supplémentaire de la Confédération. Cela provient surtout des **investissements** de 112 millions au total (lignes 15 et 16), auxquels des **amortissements** de 38 millions seulement (lignes 23 et 24) sont opposés conformément aux prescriptions comptables en vigueur.

Les **écritures de virement** (bilan, ligne 10) comprennent la contre-valeur du solde de la dette amortissable et rémunérable (ligne 15 du bilan) envers la Caisse fédérale d'assurance concernant la compensation du renchérissement en faveur des rentiers.

Effectif du personnel

Pour l'exercice 1988, nous avons prévu un effectif moyen constant de personnel correspondant à 4900 places de travail (fonctionnaires et employés).

Münzstätte Betriebsrechnung	Zeile Nr.	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	ligne no	Monnaie fédérale Compte d'exploitation
		Fr.	Fr.	Fr.		
AUFWAND	1	71 883 858	78 599 500	91 170 000	1	CHARGES
Betriebsüberschuss (ohne Prägewinn) (Zeilen 15+16—8—9)	2	1 468 400	1 154 500	1 512 000	2	Excédent d'exploitation (sans le bénéfice de frappe) (lignes 15+16—8—9)
Prägewinn¹ (Zeilen 12+14—5—7)	3	64 195 447	70 840 200	81 582 000	3	Bénéfice de frappe¹ (lignes 12+14—5—7)
Normalprägungen	4	5 051 299	5 722 700	7 200 500	4	Frappes normales
<i>Herstellungskosten</i>	5	<i>5 051 299</i>	<i>5 722 700</i>	<i>7 200 500</i>	5	<i>Frais de fabrication</i>
. Fünffrankenstücke		1 262 640	1 355 300	1 274 000		. pièces de 5 francs
. Zweifrankenstücke		253 083	783 000	1 355 000		. pièces de 2 francs
. Einfrankenstücke		1 057 628	876 300	1 080 000		. pièces de 1 franc
. Halbfrankenstücke		141 518	383 400	217 500		. pièces de ½ franc
. Zwanzigrappenstücke		546 238	781 700	1 350 000		. pièces de 20 centimes
. Zehnrappenstücke		108 680	265 800	240 000		. pièces de 10 centimes
. Fünfrappenstücke		1 328 236	964 800	1 347 500		. pièces de 5 centimes
. Einrappenstücke		62 073	30 000	63 000		. pièces de 1 centime
. Gedenkmünzen normal		291 203	282 400	273 500		. écus commémoratifs, frappe normale
Proof und Erstabschläge²	6	819 817	882 100	865 500	6	Pièces flan bruni et fleur de coin²
<i>Herstellungskosten</i>	7	<i>587 546</i>	<i>629 600</i>	<i>578 300</i>	7	<i>Frais de fabrication</i>
. Gedenkmünzen Proof		226 129	222 900	204 800		. écus commémoratifs, flan bruni
. Proof-Set		210 274	299 400	278 500		. écrins flan bruni
. Erstabschlag		151 143	107 300	95 000		. pièces fleur de coin
<i>Etuils für Proof und Erstabschläge</i>	8	<i>232 271</i>	<i>252 500</i>	<i>287 200</i>	8	<i>Ecrins pour pièces flan bruni et fleur de coin</i>
Fremdaufträge; Herstellungskosten ..	9	348 895	—	10 000	9	Commandes de tiers; frais de fabrication

¹ Nominalwert der Münzprägungen für den Bund abzüglich Herstellungskosten

² Besondere Münzqualitäten zu Sammlerzwecken

¹ Valeur nominale des monnaies frappées pour la Confédération, sous déduction des frais de fabrication

² Pièces de monnaie de qualité spéciale destinées aux collectionneurs

Münzstätte Betriebsrechnung	Zeile Nr.	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	ligne no	Monnaie fédérale Compte d'exploitation
		Fr.	Fr.	Fr.		
ERTRAG	10	71 883 858	78 599 500	91 170 000	10	REVENUS
Normalprägungen	11	69 153 250	76 510 000	88 770 000	11	Frappes normales
<i>Nominalwert</i> (Programm 1988 in Stück)	12	<i>69 153 250</i>	<i>76 510 000</i>	<i>88 770 000</i>	12	<i>Valeur nominale</i> (nombre de pièces du programme 1988)
. Fünffrankenstücke (7 000 000)		35 260 000	35 000 000	35 000 000		. pièces de 5 francs (7 000 000)
. Zweifrankenstücke (10 000 000)		3 800 000	12 000 000	20 000 000		. pièces de 2 francs (10 000 000)
. Einfrankenstücke (18 000 000)		17 966 000	14 000 000	18 000 000		. pièces de 1 franc (18 000 000)
. Halbfrankenstücke (5 000 000)		1 664 000	5 000 000	2 500 000		. pièces de 1/2 franc (5 000 000)
. Zwanzigrappenstücke (25 000 000)		2 053 500	3 000 000	5 000 000		. pièces de 20 centimes (25 000 000)
. Zehnrappenstücke (5 000 000)		229 250	500 000	500 000		. pièces de 10 centimes (5 000 000)
. Fünfrappenstücke (55 000 000)		2 750 500	2 000 000	2 750 000		. pièces de 5 centimes (55 000 000)
. Einrappenstücke (2 000 000)		20 000	10 000	20 000		. pièces de 1 centime (2 000 000)
. Gedenkmünzen normal (1 000 000)		5 410 000	5 000 000	5 000 000		. écus commémoratifs, (1 000 000) frappe normale
Proof und Erstabschläge ²	13	7 756 704	7 089 500	2 390 000	13	Pièces flan bruni et fleur de coin ²
<i>Nominalwert</i>	14	<i>6 091 042</i>	<i>5 682 500</i>	<i>590 800</i>	14	<i>Valeur nominale</i>
. Gedenkmünzen Proof (65 000)		363 965	390 000	325 000		. écus commémoratifs, (65 000) flan bruni
. Proof-Set (10 000)		29 109	97 500	88 600		. écrins flan bruni (10 000)
. Erstabschlag (20 000)		287 968	195 000	177 200		. pièces fleur de coin (20 000)
<i>Mehrerlös Proof und Erstabschläge</i> ...	15	<i>1 665 662</i>	<i>1 407 000</i>	<i>1 799 200</i>	15	<i>Pièces flan bruni et fleur de coin, produit supplémentaire</i>
Fremdaufträge; Erlös	16	383 904	—	10 000	16	Commandes de tiers; produit de la vente

Kommentar zum Voranschlag 1988 der Betriebsrechnung der Eidg. Münzstätte (E+M)

In der Betriebsrechnung werden Aufwand und Ertrag der E+M nach den Normen des industriellen Rechnungswesens ermittelt. Die Einnahmen und Ausgaben gemäß Finanzhaushaltsgesetz sind in der Finanzrechnung unter der Dienststelle 603 «Eidg. Münzstätte» aufgeführt.

Der **Betriebsrechnung** kann sowohl der Prägegewinn als auch der Betriebsüberschuß der E+M ohne Prägegewinn entnommen werden. Der **Prägegewinn** (Zeile 3) ergibt sich aus dem Nominalwert der Münzprägungen für den Bund abzüglich der Herstellungskosten. Der Prägegewinn stellt allerdings keinen echten Betriebsertrag dar, weil der Bund gemäß BG über das Münzwesen vom 18. Dezember 1970 (Art. 7, Abs. 2) verpflichtet ist, die ausgegebenen Münzen gegen Vergütung des Nennwertes zurückzunehmen. Dieser Einlösepflicht trägt der Bund dadurch Rechnung, daß er bei Ausgabe neuer Münzen an die Schweiz. Nationalbank (SNB) deren Gutschrift auf dem SNB-Konto-Korrent des Bundes durch Schaffung eines Passivpostens «Münzumlauf» vermögensmäßig neutralisiert.

Die **Herstellungskosten** (Zeilen 5+7) wurden auf der Basis der ausgewiesenen Durchschnittskosten des Jahres 1986 und einem Teuerungszuschlag budgetiert. Sie bestehen zur Hauptsache aus Personal- und Materialkosten.

Das im Einvernehmen mit der SNB festgelegte Prägeprogramm 1988 sieht ein größeres Prägevolumen als 1987 vor, was zu einem höheren Nominalwert der Münzprägung führt und sich auch auf den **Aufwand** (Zeile 1) und **Ertrag** (Zeile 10) auswirkt.

Der **Betriebsüberschuß ohne Prägegewinn** (Zeile 2) ist auf den Mehrerlös aus dem Verkauf der Proof-Münzen und der Erstabschläge (Zeile 15) zurückzuführen. Diesen Mehrerlösen stehen als Kosten einzig die Etuis für Proof-Münzen und Erstabschläge (Zeile 8) gegenüber. **Fremdaufträge** (Zeilen 9+16) werden infolge der Redimensionierung der E+M nur noch in einem sehr bescheidenen Rahmen ausgeführt.

Commentaire relatif au budget 1988 du compte d'exploitation de la Monnaie fédérale (MF)

Dans le compte d'exploitation, les charges et revenus de la Monnaie fédérale sont déterminés d'après les normes de la comptabilité industrielle. Les recettes et les dépenses figurent dans le compte financier, sous l'office 603 «Monnaie fédérale», conformément à la loi sur les finances de la Confédération.

Le **compte d'exploitation** renseigne aussi bien sur le bénéfice de frappe que sur l'excédent d'exploitation de la MF, sans ledit bénéfice. Le bénéfice de frappe (3^e ligne) correspond à la valeur nominale des monnaies frappées pour la Confédération, sous déduction des frais de fabrication. Toutefois, il ne constitue pas un véritable produit d'exploitation car, en vertu de l'article 7, 2^e alinéa, de la loi fédérale sur la monnaie du 18 décembre 1970, la Confédération est tenue d'accepter en retour les pièces métalliques qu'elle a émises, contre remboursement de leur valeur nominale. Elle satisfait à cette obligation par le fait qu'ayant créé au passif du bilan un poste intitulé «circulation monétaire», elle n'affecte pas la fortune lorsqu'elle frappe de nouvelles pièces destinées à la Banque nationale suisse (BNS), dont la contre-valeur est inscrite au compte courant qu'elle possède auprès de cet institut.

Les **frais de fabrication** (lignes 5 et 7) ont été budgétés en fonction de la moyenne des frais atteinte en 1986 et d'un supplément demandé au titre du renchérissement. Ils comprennent principalement les frais de main-d'œuvre et de matériel.

Le programme de frappe de 1988, fixé en accord avec la BNS, prévoit un volume de frappe plus important qu'en 1987, ce qui accroîtra la valeur nominale des pièces frappées et se répercutera également sur les **charges** (1^{re} ligne) et les **revenus** (10^e ligne).

L'**excédent d'exploitation sans le bénéfice de frappe** (2^e ligne) est imputable au produit supplémentaire des ventes de pièces flan bruni et fleur de coin (15^e ligne). Ce surplus de recettes couvre uniquement les frais qu'entraînent les écrins fabriqués pour ces pièces (8^e ligne). Par suite de la restructuration de la Monnaie fédérale, les **commandes de tiers** (lignes 9 et 16) ne seront plus exécutées qu'en nombre très restreint.

Eidg. Versicherungskasse Versicherungs- und Einlegerkasse	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget 1987	Voranschlag Budget 1988	Caisse fédérale d'assurance Caisse d'assurance et de déposants
	in Millionen Franken / en millions de francs			
AUFWAND	1 668	1 404	1 730	CHARGES
Ausgaben (Kassenverkehr)	762	773	850	Dépenses (opérations de caisse)
Renten	687	721	761	Rentes
Andere Kassenleistungen	14	10	15	Autres prestations de caisse
Rückerstattungen, Verschiedenes	61	42	74	Remboursements, divers
Einlage in die Rückstellung¹	906	631	880	Versement à la provision¹
ERTRAG	1 668	1 404	1 730	REVENUS
Einnahmen (Kassenverkehr)	824	683	897	Recettes (opérations de caisse)
Beiträge der Mitglieder	356	313	506	Cotisations des membres
Beiträge der Betriebe mit eigener Rechnung	461	362	384	Contributions des établissements avec propre comptabilité
— Ordentliche Beiträge	166	173	212	— Cotisations régulières
— Einbau der Teuerung in die Renten ...	88	27	56	— Incorporation du renchérissement dans les rentes
— Tilgungsraten für die bis 1986 in die Renten eingebauten Teuerungszulagen	106	55	5	— Amortissement des allocations de renchérissement incorporées aux rentes jusqu'en 1986
— Zinsgarantie	101	107	111	— Garantie des intérêts
Verschiedenes	7	8	7	Divers
Zuweisungen des Bundes	844	721	833	Versement de la Confédération (revenus comptables)
(buchmäßiger Ertrag)				
Beiträge	471	339	399	Contributions de la Confédération
— Ordentliche Beiträge	124	122	143	— Cotisations régulières
— Einbau der Teuerung in die Renten ...	149	33	70	— Incorporation du renchérissement dans les rentes
— Tilgungsraten für die bis 1986 in die Renten eingebauten Teuerungszulagen	108	89	89	— Amortissement des allocations de renchérissement incorporées aux rentes jusqu'en 1986
— Zinsgarantie	74	79	81	— Garantie d'intérêts
— Übrige	16	16	16	— Autres contributions
Zinsen auf dem Guthaben beim Bunde .	373	382	434	Intérêts de la créance envers la Confédération

¹ Gesamtvoranschlag, Rückstellungen S. 394.¹ Budget général, provisions, p. 394.

Kommentar zum Voranschlag 1988 der Eidg. Versicherungskasse

Aufwand

Die budgetierten **Ausgaben** gehen von den gleichen prozentualen Teuerungszulagen zu den Renten wie zu den Besoldungen aus (26,5). Die Teuerungszulagen werden seit dem 1. Januar 1985 sofort in die Renten eingebaut.

Die **Einlage in die Rückstellung** (Ziffer 8.110. Eidg. Versicherungskasse, Gesamtvoranschlag S. 394) setzt sich zusammen aus den Zuweisungen des Bundes (833 Millionen) und dem kassenmäßigen Einnahmenüberschuß (47 Millionen; Rubrik 615.910.01 Finanzvoranschlag S. 365).

Ertrag

Die **Beiträge der Mitglieder** enthalten die wiederkehrenden Beiträge und die Einmaleinlagen. Die Erhöhung dieser Beiträge ist vorwiegend auf die vorgesehene Einführung der neuen Statuten zurückzuführen. Die wiederkehrenden Beiträge erhöhen sich von 6 auf 7,5% des versicherten Verdienstes, und die Arbeitgeberbeiträge an die Einkaufssummen fallen weg.

Die **ordentlichen Beiträge des Bundes, der Betriebe mit eigener Rechnung sowie der angeschlossenen Organisationen** umfassen die wiederkehrenden Beiträge und die einmaligen Beiträge für Verdiensterhöhungen. Die Zunahme beruht zur Hauptsache auf der Erhöhung der Beiträge zufolge der neuen Statuten. Andererseits fallen die Einkaufssummen der Arbeitgeber weg. Der Bund und die Betriebe mit eigener Rechnung (PTT, Rüstungsbetriebe und Alkoholverwaltung) leisten für den Einbau der Teuerungszulage in die versicherten Verdienste der aktiven Versicherten keine Einmaleinlage, sondern verzinsen den entsprechenden Fehlbetrag (für den Bund rund 122 Millionen und für die Betriebe rund 158 Millionen).

Seit 1986 wird das Deckungskapital für die Anpassung der Renten an die Teuerung im Jahre des Einbaus voll einbezahlt resp. vergütet werden. Für den **Einbau der Teuerung in die Renten** werden somit für die Betriebe mit eigener Rechnung und die angeschlossenen Organisationen 56 Millionen und für den Bund 70 Millionen, entsprechend den Anteilen an der Rentensumme veranschlagt.

Die Finanzierung des **Einbaus der Teuerungszulagen in die Renten** erfolgte früher durch jährliche **Tilgungsraten** der Arbeitgeber innert höchstens 10 Jahren seit dem Einbau. Die PTT-Betriebe haben die aus dem Einbau der Teuerung bis 1984 entstandene Verpflichtung vollständig abzutragen, während der Bund im Budgetjahr hierfür 89 Millionen abzahlen muss.

Die **Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag** erhöht sich gegenüber dem Vorjahr, da der Bund und die Betriebe mit eigener Rechnung für den Einbau der Erhöhung des Ortszuschlages in die versicherten Verdienste die erforderlichen Beträge nicht übernehmen.

Die budgetierten **Zinsen** basieren auf einem mittleren Guthaben beim Bund von 10,85 Milliarden und dem statutarischen Zinsfuß von 4%.

Commentaire relatif au budget 1988 de la Caisse fédérale d'assurance (CFA)

Charges

Les **dépenses** budgétées se fondent sur le taux d'allocation de renchérissement applicable aux rentes comme aux traitements, soit 26,5 pour cent. Depuis le 1^{er} janvier 1985, ces allocations sont directement incorporées aux rentes.

Le **versement à la provision** (chiffre 8.110. CFA, budget général p. 394) se compose des fonds versés par la Confédération (833 millions) et de l'excédent de recettes de la CFA (47 millions, art. 615.910.01, budget financier p. 365).

Revenus

Les **cotisations des membres** comportent les contributions périodiques et les versements uniques. L'augmentation de ces cotisations résulte de l'introduction prévue des nouveaux statuts. Les contributions périodiques s'accroissent de 6 à 7,5% du gain assuré et les contributions de l'employeur aux sommes d'achat sont supprimées.

Les **contributions ordinaires de la Confédération, des entreprises ayant leur propre comptabilité ainsi que des organisations affiliées** comprennent les contributions périodiques et les contributions uniques provenant des relèvements de gains. L'accroissement est dû principalement à la hausse des contributions due aux nouveaux statuts. D'autre part, les sommes d'achat des employeurs sont supprimées. La Confédération et les entreprises tenant leur propre comptabilité (PTT, fabriques d'armements et Régie des alcools), au lieu d'effectuer un versement unique pour l'incorporation de renchérissement dans les gains assurés des membres actifs, paient un intérêt sur le déficit correspondant (environ 122 millions pour la Confédération et 158 millions pour les entreprises).

Dès 1986, la réserve mathématique servant à adapter les rentes au renchérissement sera versée, resp. remboursée intégralement durant l'année où a lieu l'incorporation. **L'incorporation du renchérissement dans les rentes** est donc budgétée à 56 millions pour les entreprises avec propre comptabilité et les organisations affiliées et à 70 millions pour la Confédération, conformément aux parts respectives de la somme des rentes versées.

Auparavant, le financement de **l'incorporation des allocations de renchérissement dans les rentes** était assuré par les employeurs au moyen d'un **amortissement annuel** limité à dix ans à compter depuis l'incorporation. Or, l'Entreprise des PTT doit s'acquitter entièrement de l'engagement qui a résulté de l'incorporation du renchérissement jusqu'en 1984, alors que la Confédération doit verser à cet effet 89 millions par exercice budgétaire.

La **garantie d'intérêt sur le déficit** augmente par rapport à l'année précédente, vu que la Confédération et les entreprises ayant leur propre comptabilité ne prennent pas à leur charge les montants nécessaires concernant l'incorporation de l'augmentation de l'allocation de résidence dans le gain assuré.

Les **intérêts** portés au budget sont calculés sur la base d'un avoir moyen de 10,85 milliards de la CFA auprès de la Confédération et d'un taux d'intérêt statutaire de 4%.

Wichtige Zahlen in Kürze

Wichtige Zahlen in Kürze	Rechnung Compte 1986	Voranschlag Budget	
		1987	1988
in Millionen Franken en millions de francs			
Abschluß des Gesamtvoranschlages			
Finanzvoranschlag			
- Ausgaben	23 176	24 225	25 952
- Einnahmen	25 144	24 396	27 219
- Überschuß	+ 1 968	+ 171	+ 1 267
Vermögensveränderungen			
- Aufwand	1 834	1 360	1 556
- Ertrag	801	939	926
- Überschuß	1 033	- 421	- 630
Reinaufwand (-)/Reinertrag (+)	+ 935	- 250	+ 637
Fehlbetrag der Bilanz	17 505	18 986	17 117
Wie setzen sich die Ausgaben gemäß dem Kontenplan des Bundes zusammen?			
Verzinsung	1 065	1 032	1 015
Behörden und Personal	2 566	2 625	2 700
Allgemeine Ausgaben	2 069	2 378	2 402
Kantonsanteile	1 950	1 784	2 243
Bundeseigene Sozialwerke	3 986	4 149	4 482
Bundesbeiträge	6 428	6 871	7 391
Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	927	1 038	1 121
Grundstücke und Fahrnis	2 704	2 671	2 873
Gemeinschaftswerke	1 074	1 114	1 226
Darlehen und Warengeschäfte	407	563	499
Wieviel gibt der Bund für die wichtigsten Auf- gaben aus?			
Soziale Wohlfahrt	5 041	5 254	5 621
Landesverteidigung	4 776	4 805	4 959
Verkehrs- und Energiewirtschaft	3 285	3 445	3 835
Unterricht und Forschung	2 014	2 240	2 389
Landwirtschaft und Ernährung	2 058	2 252	2 363
Beziehungen zum Ausland	1 177	1 340	1 416
Die volkswirtschaftliche Struktur der Bundes- ausgaben			
Besoldungen und Sozialleistungen	2 616	2 774	2 763
Konsum von Gütern und Diensten	4 087	4 194	4 456
Investitionen	415	474	517
Übertragungen an Dritte	4 022	4 230	4 506
Übertragungen an Betriebe und Anstalten des Bundes	4 572	4 672	5 201
Übertragungen an öffentliche Haushalte	6 000	6 296	7 004
Passivzinsen	1 065	1 032	1 015
Darlehen und Beteiligungen	399	553	490
Die wichtigsten Einnahmen des Bundes			
Steuern und Zölle	22 707	22 016	24 658
- Direkte Bundessteuer	5 581	5 200	6 500
- Verrechnungssteuer	2 542	2 000	2 700
- Warenumsatzsteuer	7 353	7 650	8 350
- Einfuhrzölle	1 073	940	970
- Belastung der Treibstoffeinfuhren	2 652	2 630	2 630
Wie viele Arbeitskräfte erfordert die Erfüllung der Bundesaufgaben?			
Arbeitskräfte - Nombre d'agents			
Zivile Verwaltung	18 853	19 303	19 712
Militärverwaltung	14 738	14 791	14 770

Aperçu des chiffres essentiels

Clôture du budget général

Budget financier

- Dépenses
- Recettes
- Excédent

Variations de la fortune

- Charges
- Revenus
- Excédent

Déficit (-)/Boni (+)

Découvert du bilan

Répartition des dépenses selon le plan des comptes de la Confédération

Intérêts

- Autorités et personnel
- Dépenses générales
- Parts des cantons
- Œuvres sociales de la Confédération
- Subventions fédérales
- Mesures d'entraide et institutions internationales
- Immeubles et mobilier
- Entreprises exécutées en communauté
- Prêts et marchandises

Dépense de la Confédération pour chacune de ses tâches

Prévoyance sociale

- Défense nationale
- Communications et énergie
- Enseignement et recherche
- Agriculture et alimentation
- Relations avec l'étranger

Classification économique des dépenses de la Confédération

Rémunérations et prestations sociales

- Consommation de biens et services
- Investissements
- Transferts à des tiers
- Transferts à des entreprises et établissements de la Confédération
- Transferts à des collectivités publiques
- Intérêts passifs
- Prêts et participations

Les recettes les plus importantes de la Confédération

Impôts et droits de douane

- Impôt fédéral direct
- Impôt anticipé
- Impôt sur le chiffre d'affaires
- Droits d'entrée
- Imposition des importations de carburants

Combien d'agents les tâches de la Confédération requièrent-elles?

Administration civile

Administration civile
Administration militaire

Voranschlag

Budget

In	Staatsrechnung und Voranschlag
Dans	Compte d'Etat et budget
In	Conto di Stato e preventivo
Jahr	1988
Année	
Anno	
Teilbestand BAR	E6103
Fonds AFS	
Fondo AFS	
Ablieferung BAR	1960/102
Versement AFS	
Versamento AFS	
Seite	1-437
Page	
Pagina	
Ref. No	90 000 071

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.